3 1761 11649918 7


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116499187

1
C44
15

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Tuesday, May 5, 1992

Chairperson: Albert Cooper

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 34

Le mardi 5 mai 1992

Président: Albert Cooper

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Main Estimates 1992-93: Vote 5 under PARLIAMENT

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1992-1993: crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT

APPEARING:

Hon. John A. Fraser,
Speaker of the House of Commons
and Chairman of the Board of
Internal Economy

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'hon. John A. Fraser,
Président de la Chambre des communes
et du Bureau de la régie interne

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
MAY 29 1992
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

24904

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Albert Cooper

Vice-Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Albert Cooper

Vice-présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 5, 1992
(38)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 4:07 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Albert Cooper, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, Albert Cooper, Jim Edwards, Charles A. Langlois, Diane Marleau, Peter Milliken and Marcel Tremblay.

Other Member present: Guy Saint-Julien.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

Appearing: Hon. John A. Fraser, Speaker of the House of Commons and Chairman of the Board of Internal Economy.

Witnesses: Robert Marleau, Clerk of the House of Commons; MGen. M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms, House of Commons; E.A. Riedel, Administrator, House of Commons.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 24, 1992, Issue No. 28*).

The Committee resumed consideration of Vote 5 under PARLIAMENT.

The Speaker, with the witnesses, answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 MAI 1992
(38)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 16 h 07 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Albert Cooper (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, Albert Cooper, Jim Edwards, Charles A. Langlois, Diane Marleau, Peter Milliken et Marcel Tremblay.

Autre député présent: Guy Saint-Julien.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Comparaît: L'hon. John A. Fraser, Président de la Chambre des communes et président du Bureau de la régie interne.

Témoins: Robert Marleau, Greffier de la Chambre des communes; Maj. gén. M.G. Cloutier, Sergent d'armes, Chambre des communes; E.A. Riedel, Administrateur, Chambre des communes.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 24 mars 1992, fascicule nº 28*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 5, sous la rubrique PARLEMENT.

Le Président de même que les autres témoins répondent aux questions.

À 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, May 5, 1992

• 1606

The Chairman: Mr. Speaker and members of the committee, I call the meeting to order.

Mr. Speaker, as you are probably aware, this committee recommended to the House an experiment in the changes of camera angles, which has been activated starting yesterday. I want to indicate to the committee that I took today and sat in my office and watched it, and I was very impressed. I thought it set the context for the House. I think it was off to a good start. I wanted to relay that to you, and hopefully you can relay that on to Mr. Desramaux and others who work with him.

Hon. John Fraser (Speaker of the House of Commons): Mr. Chairman, without for a moment being partisan, I thought your speech in the House the other day on this matter was very persuasive.

The Chairman: Thank you, sir.

Mr. Speaker, we welcome you back to the committee. Your coming for a third time is an unprecedented event, but I think our whole process of going through the estimates this time is unprecedented. So we really want to indicate to you our appreciation for your co-operation and that of your officials.

I want to begin by saying, first of all, that we appreciate the document you sent to us answering questions from previous meetings—I've had an opportunity to go through them, and I suspect other members have as well—and also the second document, which you circulated to all members of the House, indicating the efforts of yourself and the administration in terms of a number of savings that have been put in place over the last little while.

If I can I will begin the questions, and then any other members who have questions, I'll be happy to turn the floor over to them.

I want to go back to the restaurant for a moment. As you know, I and other members expressed some concerns in our first hearings. In the response to our questions there was an indication that the administration could brief us on detailed options that had been suggested in the first hearings, the full gamut from closure of the restaurant to privatization, to reductions, to a number of options that I understand can be done.

The question I want to put first regarding the restaurants is the figure, as I recall it, is roughly 25% for administration. I looked through the briefing document you had sent us about the administrative salaries. What I want to put to you, or probably more properly to Mr. Riedel, is whether that 25% administration is a normal sort of figure for the restaurant industry, or is a high or low percentage. It certainly strikes me as being somewhat high.

Mr. E.A. Riedel (Administrator of the House of Commons): Yes, indeed, it is high, Mr. Chairman. We recognized that some time ago. And since these estimates were prepared, we have already cut back two person-years,

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 5 mai 1992

Le président: Monsieur le Président de la Chambre, mesdames et messieurs, je déclare la séance ouverte.

Comme vous le savez sans doute, monsieur le Président, le comité a recommandé à la Chambre, à titre expérimental, de modifier l'angle des caméras. L'expérience a débuté hier. J'ai passé la journée à mon bureau pour observer le résultat, et je suis impressionné. Je trouve que cela situe très bien ce qui se déroule à la Chambre, c'est un bon départ. Je voulais vous le signaler pour que vous transmettiez mon sentiment à M. Desramaux et à ses adjoints.

L'honorable John Fraser (Président de la Chambre): Monsieur le président, ce n'est pas être politicien que de vous dire que j'ai trouvé très convainquant votre discours à la Chambre sur le sujet.

Le président: Merci.

Nous sommes heureux de vous accueillir à nouveau parmi nous, monsieur le Président. Une troisième fois, c'est un précédent, tout comme l'est l'examen du budget des dépenses. Nous vous sommes très reconnaissants de votre coopération et de celle de votre personnel.

Merci d'abord de nous avoir envoyé des réponses écrites aux questions posées au cours des séances antérieures. J'ai, comme d'autres membres, sans doute parcouru ce document ainsi que le deuxième document, que vous avez fait remettre à tous les députés de la Chambre, et où il est fait état des efforts que vous et l'administration ont faits dernièrement pour réaliser des économies.

Si vous le voulez bien, c'est moi qui commencerai à poser les questions, après quoi je céderai la parole aux autres, s'ils en ont.

Commençons par le restaurant. Vous n'ignorez pas que moi-même et d'autres ont exprimé certaines préoccupations à ce sujet au cours de nos audiences antérieures. Dans la réponse à nos questions, on nous a dit que l'administration pourrait nous donner le détail des choix évoqués antérieurement, allant de la fermeture pure et simple à la privatisation, en passant par des compressions.

Je crois savoir que l'administration des restaurants représente 25 p. 100 du budget. J'ai consulté votre document sur les salaires administratifs. J'aimerais vous demander à vous, ou mieux encore peut-être à M. Riedel, si ce pourcentage est courant dans la restauration, ou s'il se situe en dehors de la norme. Il me semble plutôt élevé.

M. E.A. Riedel (Administrateur de la Chambre des communes): En effet, il est élevé, monsieur le président. Nous le savons depuis quelque temps déjà. Depuis la préparation du budget, nous avons d'ailleurs déjà supprimé

[*Texte*]

two staff, from that administration figure. You will see indicated in Mr. Speaker's response where we detail exactly who was included in the administrative expenses. We are taking further measures to review that administrative figure with the objective of reducing it even further.

• 1610

The Chairman: Can I ask what sort of figure one would look at in terms of percentage for the industry?

Mr. Riedel: I do not have the actual percentage with me. I think it would probably be two-thirds of the figure you see remaining on that page. In other words, it's two-thirds of $591,000.

The Chairman: Is it around 17% or 18% or in that range?

Mr. Riedel: I would think it might be lower than that.

The Chairman: There's a target of 15%.

Mr. Riedel: Yes. Mr. Chairman, if I may, it is also a question of where one charges these administrative costs. If you look at the breakdown that we have given in response to question number 13, the letter that the Speaker wrote to you, you will see that we have included people like the food and beverage comptroller. We have included the manager of finance and administration. One could rationalize that those people could work in the comptroller's office, and therefore it would not appear in this administrative figure.

We took an organizational decision some years ago to provide the accounting staff to the restaurant and have that accounting staff report to the director of restaurants. This was particularly necessary when this unit was not located in the same building. Since then we have co-located the administrative staff with the comptroller's staff. One could argue that now we could transfer those costs to the comptroller. However, I do not want to mislead the committee. The work would still be done, it would just be done elsewhere, because there is a real need to analyse restaurant figures from an administrative point of view. Whether it is done in the restaurant or in the comptroller's office, it still needs to be done.

The Chairman: Can I ask another question? In terms of salaries and benefits that are paid in the restaurant area, what comparables are used? Would you use say private clubs, dining establishments or businesses?

Mr. Riedel: The figure I used the last time we spoke was an average figure for both a dining room of perhaps an executive type and a group of cafeterias combined. I used a figure of 0.27. In other words, 27 cents of a sales dollar—and no more—should be devoted toward operating staff of a restaurant other than administration.

If you wanted to look at the dining room alone, and the cafeterias alone, then I would have to obtain another average.

The Chairman: That is combined.

Mr. Riedel: Yes.

The Chairman: Okay. Does anybody else have any other questions on the restaurant? I would like to switch gears for a moment then, if I could.

[*Traduction*]

deux années-personnes, deux emplois dans la catégorie de l'administration. La réponse du président précise ce que comprennent les dépenses d'administration. Nous revoyons la situation dans le but de réaliser d'autres réductions.

Le président: Quel est le pourcentage dans le secteur de la restauration?

M. Riedel: Je ne l'ai pas sous la main. Probablement les deux tiers du chiffre qui figure sur cette page, donc environ deux tiers de 591,000$.

Le président: Serait-il d'environ 17 ou 18 p. 100?

M. Riedel: Moins encore.

Le président: L'objectif est de 15 p. 100.

M. Riedel: Oui. Cela dépend aussi du poste sur lequel on impute les frais d'administration. Reportez-vous à la lettre du président. La réponse à la question numéro 13 précise que ce chiffre comprend le salaire du contrôleur en nourriture et boisson ainsi que du gérant des finances et de l'administration. S'ils appartenaient au bureau du contrôleur, ce qui se défendrait, leur salaire n'émargerait pas à l'administration.

Il y a quelques années, nous avons décidé d'affecter le personnel comptable au restaurant, sous la responsabilité du directeur des restaurants. Cela se justifiait du fait que les deux services n'étaient pas logés dans le même immeuble. Les services de l'administration et du contrôleur sont maintenant au même endroit. Logiquement, on pourrait donc imputer ces dépenses au budget du contrôleur. Mais je ne voudrais pas induire le comité en erreur: le travail continuerait d'être fait; il serait ailleurs, c'est tout, parce qu'il est absolument nécessaire de jeter un regard administratif sur les chiffres du restaurant. Dans le service du restaurant ou dans celui du contrôleur, c'est un travail qui doit être fait.

Le président: Puis-je poser une autre question? Pour les salaires et les avantages sociaux des employés du restaurant, quel est le point de comparaison? Les clubs privés, les restaurants, les entreprises?

M. Riedel: Le chiffre que j'ai utilisé la dernière fois était une moyenne entre la salle à manger d'un conseil d'administration et un ensemble de cafétéria. Ce chiffre était de 0,27 p. 100, c'est-à-dire que au plus 27 p. 100 du chiffre de vente doivent être consacrés au personnel exécutant, à l'exception de l'administration.

Si l'on considère le restaurant et les cafétérias séparément, il faudrait que je calcule une autre moyenne.

Le président: Il s'agit d'une moyenne combinée.

M. Riedel: Oui.

Le président: D'accord. Quelqu'un a-t-il d'autres questions à propos du restaurant? J'aimerais passer à autre chose, si vous le voulez bien.

[*Text*]

Mr. Speaker, as you know probably only too well, you are our first elected Speaker. It was an historical decision by the McGrath committee to do that. We saw it as an experiment and an opportunity to make the Speaker independent and give the members a sense of ownership—if I can use that word—that had not previously existed. If you do not mind, I would like you to just react to the election of the Speaker and tell us a little bit about how that has changed the role. In particular, do you sense any differences in terms of your own relationship to the House and its members?

Mr. Speaker Fraser: I will try to respond as well as I can, Mr. Chairman. Electing me once may have been extraordinary, but doing it twice may have been gross negligence.

• 1615

First of all, if I can go back in my own experience in the House, I think the Speakers I served under, starting with Speaker Lamoureux, all tried in their own way to meet the historic requirements of a Speaker. Any comment I make is not a denigration of any that came before, but I think the election of a Speaker has meant that each member in the Chamber has a stake in how well the Speaker does, as their servant, because it was a collective decision of all of my colleagues to put me there. I'm choosing my words very carefully, because that does not give an elected Speaker *carte blanche* to feel the highest performance is not required.

When you get into difficult areas where you have to to stand up and render decisions you know some on both sides of the House are going to be unhappy about, there is a very great comfort in knowing you are at least addressing the people who chose you. I know it gives me more confidence than I might otherwise have, and I think it clearly puts the Speaker in a position where the likelihood is far less of somebody grumbling that the Speaker is under the influence of the government. I think that is exactly what you and others working in this area years ago were aiming for.

It also I think makes very clear to the Speaker—and I'm speaking personally here but very frankly, I've said it a number of times in the House over the last five and a half years—I feel very, very much the servant of the members. It is to the members that I must account, not just in the standard necessary in the Chamber, but also as chairman of the Board of Internal Economy and with respect to all the diplomatic duties I have on behalf of all the members as Speaker of this great institution.

So my own sense of things—and I have been able to say this publicly on many occasions—is that the move to an elected Speaker has been a very good thing for the Chamber and I think for whoever that Speaker is.

I notice, Mr. Chairman, this is now done in at least one other legislature in Canada, and there has been discussion just recently in my own province that perhaps the legislature of British Columbia would move to that position, but of course it hasn't. What was not thought through is what this elected Speaker does in a national election. But that isn't the question you asked.

[*Translation*]

Monsieur le Président, comme vous ne pouvez manquer de le savoir, vous êtes le premier à avoir été élu à votre charge. Ce fut une décision historique du comité McGrath. C'était pour nous une innovation et l'occasion de conférer l'autonomie au Président et de faire sentir aux députés que, comme jamais par le passé, il s'agissait de leur Président à eux, si vous me passez l'expression. J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez de l'élection du Président et en quoi votre rôle a changé. En particulier, avez-vous constaté des changements dans vos rapports avec la Chambre et les députés?

Le Président Fraser: Je répondrai du mieux que je le pourrai, monsieur le président. Être élu une première fois était déjà une chose extraordinaire; mais l'être une deuxième fois, c'est carrément le résultat d'une énorme négligence.

D'abord, j'aimerais parler de ma propre expérience à la Chambre, je pense que les Présidents que j'ai connus, à commencer par M. Lamoureux, ont tous essayé de respecter la tradition imposée au Président. Loin de moi l'idée de dénigrer ceux qui sont venus avant, mais je pense que, au moment d'élire un Président, il faut songer au fait que chaque député a intérêt à ce qu'il fasse bien son travail, et du reste ce sont tous mes collègues qui collectivement ont décidé de me placer là. Je choisis très soigneusement mes mots, car le fait d'être un Président élu ne signifie pas qu'on a carte blanche et qu'on n'attend pas de nous le meilleur rendement possible.

Il se présente des moments difficiles, où il faut prendre des décisions qui mécontenteront certains de part et d'autre de la Chambre, mais on trouve au moins une très grande consolation dans le fait qu'on sait qu'on s'adresse à des gens qui vous ont choisi. Pour cette raison-même je me sens plus confiant, et il est beaucoup moins probable que quelqu'un prétende que le Président cède à l'influence du gouvernement. À mon avis, c'est exactement ce que vous et d'autres, qui avez travaillé dans ce secteur pendant des années, ont voulu réaliser.

Pour cette raison aussi, le Président—je parle ici à titre personnel, mais, en toute franchise, je l'ai dit à bien des reprises à la Chambre en cinq ans et demi—se considère tout à fait au service des députés. C'est à eux que je dois rendre des comptes, pas simplement eu égard aux normes dont on exige le respect à la Chambre, mais aussi en ma qualité de président du bureau de la régie interne et en ce qui concerne toutes les fonctions diplomatiques que j'assume au nom de tous les députés en tant que Président de cette grande institution.

Donc, à mon sens—et j'ai eu l'occasion de le dire publiquement bien des fois—la décision d'élire le Président a été une très bonne chose pour la Chambre et, je pense, pour celui qui occupe ce poste.

Je sais, monsieur le président, que cela se fait dans au moins une autre assemblée législative au Canada, et il a été question tout récemment dans ma propre province, en Colombie-Britannique, d'opter pour cette solution, mais comme on le sait, tel n'a pas été le cas. Ce qu'on n'a pas réglé, c'est la question de savoir ce que fait ce Président élu au moment d'une élection nationale. Mais ce n'est pas la question que vous posez.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Speaker, I dug out my original drafts of the McGrath report when we were discussing the whole issue, and I want to read into the record point number 8 in that first report. It says:

> Your committee is of the opinion that the House should exercise a more direct control over the nomination of candidates for the speakership. It would be difficult to exaggerate the importance of the office. The Speaker is the presiding officer of the House of Commons, the guardian of its privileges and the protector of the rights of all members. He or she is the principal officer of the House and the head of its administration. In relation to the House of Commons establishment, the Speaker fulfils a role similar to that of a minister in relation to a government department. The Speaker is the representative of the House of Commons and the embodiment of its prestige and authority.

• 1620

I think you have reflected that well in your comments, that in fact the role of the Speaker is a very crucial one to all of us as members and to the institution.

My second question. As you know, I have had some concerns about the growing—at least I perceive it as growing, but I may be wrong—the growing criticism and cynicism towards the institution and towards members collectively. Individually, we all from time to time earn our own stripes, but I think there is a collective cynicism that is out there. I think it is often fostered by stories that are less than complete, and certainly negative and cynical in their intent.

What role can the Speaker play in the preservation of the reputation of the institution and the members, which is, of course, clearly defined, I would argue, as one of your responsibilities? I am wondering if you can give me and the committee an indication of—I know you have had concerns in this area—some of the things that you think can be in that area to help all of us do our job better.

Mr. Speaker Fraser: There are a number of things and one has only so many hours each day. I have very deliberately, wherever I have had the opportunity to do so in the last five and a half years, tried to make Canadians realize what this institution is all about and the long history that created it.

I have said very bluntly that everybody who is sent here may not be perfect, and that this has always been the case. I am neither a philospher nor a theologian and I do not know why the Lord put us imperfect into an imperfect world, but the Lord most certainly did that. But the frailties of some MPs ought not to immediately be used to come to the conclusion that the institution ought to be either demolished or radically set upon. This institution was never a tea party. It is a tough, adversarial place, and it has been, if we go back into our history, for centuries.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur le Président, j'ai ressorti les premières versions du rapport McGrath, du temps où nous discutions de toute cette question, et j'aimerais lire, pour qu'il soit porté au compte rendu, un extrait, le numéro 8, de ce premier rapport: le voici:

> le Comité est d'avis que la Chambre devrait exercer un contrôle plus étroit sur les mises en candidature pour le poste d'Orateur, dont il serait difficile d'exagérer l'importance. L'Orateur est le président des délibérations de la Chambre des communes, le gardien de ses privilèges et le protecteur des droits de tous les députés. Il est en outre le principal dignitaire de la Chambre et le chef de son administration. Vis-à-vis de la Chambre des communes, l'Orateur joue un rôle semblable à celui d'un ministre qui dirige son ministère. L'Orateur est le représentant de la Chambre des communes et le symbole de son prestige et de son autorité.

Je crois que vous avez bien fait sentir dans vos observations que le rôle du Président est absolument essentiel pour nous tous, députés, et pour l'institution.

Voici ma deuxième question. Comme vous le savez, je suis assez préoccupé par la multiplication—du moins c'est ainsi que je le vois, mais j'ai peut-être tort—la multiplication des critiques et le cynisme que l'on constate à l'égard de l'institution et de l'ensemble des parlementaires. À titre individuel, je pense que tous, de temps à autre, nous sommes à la hauteur, mais on sent néanmoins un désenchantement collectif. Celui-ci est souvent alimenté par des comptes rendus qui sont loin d'être exhaustifs, et dont l'esprit est certainement négatif et désabusé.

Quel rôle le Président peut-il jouer pour préserver la réputation de l'institution et de ses membres, ce qui, évidemment, fait, à mon sens, clairement partie de vos responsabilités? Pourriez-vous nous indiquer—je sais que c'est une quetion qui vous préoccupe—certaines choses qui à votre avis peuvent être faites à cet égard pour nous aider tous à mieux faire notre travail.

Le Président Fraser: On peut faire différentes choses, mais les journées n'ont que 24 heures. J'ai vraiment fait des efforts, chaque fois que je l'ai pu depuis cinq ans et demi, pour essayer de faire comprendre aux Canadiens ce qu'est cette institution et l'histoire dont elle est le fruit.

J'ai dit bien franchement que quiconque y est délégué n'est pas nécessairement parfait, et qu'il en a toujours été ainsi. Je ne suis quant à moi ni philosophe ni théologien, et je ne sais pas pourquoi le Seigneur nous a créés imparfaits dans un monde imparfait, mais c'est bel et bien ce qu'il a fait. Toutefois, on ne doit pas s'appuyer sur les travers de certains députés pour sauter immédiatement aux conclusions et dire que l'institution doit être démantelée ou radicalement changée. Elle n'a jamais été une partie de plaisir. C'est un lieu de confrontation, un milieu dur, et si l'on réfléchit à notre histoire on voit qu'il en est ainsi depuis des siècles.

[*Text*]

I think that if Canadians understand that it was in the crucible of Parliament, both originally at Westminster and subsequently in Canada—we did not start this country in 1867; we were living together here long before that with parliamentary institutions that may not have been as democratic as this one is, but they were here. It has been in the crucible of the mother of parliaments and in this Parliament that we have secured our quite extraordinary freedoms, the rule of law, the democratic system, universal suffrage, and I could go on.

I feel often that Canadians have not been taught this, and even some who have been take it for granted. We have here today and will have for the next week or so the delegations from countries newly democratic, which were introduced in the House of Commons by myself an hour ago. You saw the tremendous reaction of members, a reaction of appreciation and encouragement to these newly elected people from countries that only months ago lived under a dictatorship. They know what we have, and the consequence of this is that again and again and again I have not hesitated, and have no apologies for pointing out to Canadians that this is a precious institution and one has to pay attention to the history of our country and pay attention to what created it.

• 1625

The other thing I share with colleagues is this. Again and again I am called upon to receive people from all over Canada, whether they be groups of young students, university students, people from every walk of life in various associations that have a national flavour. I say the same thing to all of them—that, yes, it is a great privilege you have to be here at a reception on Parliament Hill or at an official dinner, or something that is of importance in the relationship between Parliament and whatever particular group it is.

I also say those of us who are thoughtful and reflective feel we have a privilege every day to be here, but I also say something else. Be aware of the privilege, but know this: this place belongs to you, to every Canadian, and it is here because the people who came before us made it possible, and so we have a trust to make sure our children and our children's children have a country that is as fine as this one is.

I addressed a group yesterday in the Chamber, and I will address another group tomorrow, of young Canadians who come every year. There were about 250 or more yesterday, and this is what I said to them, and I took questions for quite a period afterwards. I also said to them you have to pay attention to the political system, you have to understand it, because ultimately the decisions that will affect you and your neighbours and your children and your children's children are made in this place. One person can't do it all.

One of the things I found when I got here is that people would come to this institution and would want information. It is extraordinary how many people come to this place wanting to know some of the things I've just been talking about. We

[*Translation*]

Je pense que les Canadiens doivent comprendre que cela se trouvait déjà dans le creuset du Parlement, au tout début à Westminster et par la suite au Canada—nous n'avons pas créé ce pays en 1867; nous y vivions déjà depuis longtemps avec des institutions parlementaires qui n'étaient peut-être pas aussi démocratiques que celle-cis, mais nous les avions. C'était déjà dans le creuset du modèle des Parlements, et c'est dans ce Parlement que nous avons pu garantir nos libertés de façon tout à fait extraordinaire, que nous avons pu préserver la règle du droit, le système démocratique, le suffrage universel, et j'en passe.

Je me dis souvent qu'on n'enseigne pas cela aux Canadiens, qu'on ne leur parle pas non plus de certaines choses qu'ils tiennent pour acquises. Nous accueillons aujourd'hui, et elles seront avec nous la semaine prochaine, les délégations de pays qui viennent d'accéder à la démocratie; je viens de les présenter à la Chambre des communes il y a une heure. Vous avez vu la vive réaction des députés, une réaction de contentement et d'encouragement face à ces représentants nouvellement élus de pays qui, il y a quelques mois à peine, vivaient encore sous la dictature. Ils savent ce que nous possédons, et c'est pourquoi je n'ai jamais eu la moindre hésitation ni la moindre réserve à signaler aux Canadiens que c'est une institution précieuse, qui a respecté l'histoire de notre pays et qui respecte ce qui lui a donné le jour.

Voici autre chose que je partage avec des collègues. Je suis appelé sans cesse à accueillir des gens de tout le Canada, que ce soient des groupes de jeunes étudiants, d'étudiants du niveau universitaire, des gens de tous les milieux, de diverses associations qui ont une envergure nationale. Je leur dis à tous la même chose: oui, vous êtes très privilégiés de pouvoir assister à une réception sur la colline du Parlement, à un dîner officiel, ou à un événement de cette importance, qui témoigne des liens qu'entretient le Parlement avec tel ou tel groupe donné.

Je dis aussi que ceux d'entre nous qui réfléchissent à cette question se rendent compte que c'est un privilège pour nous d'être ici, mais j'ajoute: Prenez conscience de ce privilège, mais sachez une chose. Cet endroit vous appartient, il appartient à chaque Canadien, et il existe parce que les gens qui nous ont précédés en ont rendu l'existence possible, nous avons donc le devoir de nous assurer que nos enfants et les enfants de nos enfants auront en partage un pays aussi beau que celui que nous avons maintenant.

Hier, à la Chambre, j'ai pris la parole devant un groupe. Je m'adresserai à un autre groupe demain, des jeunes canadiens qui viennent chaque année. Hier, ils étaient environ 250 ou plus même. C'est ce que je leur ai dit, et j'ai répondu ensuite à des questions pendant un certain temps. Je leur ai aussi dit qu'ils doivent s'intéresser au régime politique, qu'ils doivent le comprendre, parce qu'au bout du compte les décisions qui les toucheront, qui toucheront leurs voisins, leurs enfants et les enfants de leurs enfants seront prises en ces lieux. Une seule personne ne peut pas tout faire.

Une des choses que j'ai découverte ici, c'est que les gens s'adressent à cette institution et cherchent à en obtenir de l'information. Un nombre extraordinaire de gens viennent ici dans l'espoir d'entendre certaines des choses que je viens de

[*Texte*]

had no single telephone number where it could be done, and this was nobody's fault; it just had never been done. We established the Public Information Office as a direct response to this need for Canadians to better understand something of our institution, something of its history and something of its operation.

As I think you know, Mr. Chairman and colleagues, last spring I made a very difficult decision to do something Speakers don't ordinarily do, and that was to speak out about our country, and I have been very careful to keep those comments within appropriate parameters. But again and again when I talk about our institutions and I talk about our history and I talk about what this country means to so many of us and ought to mean to us, the results are the same. The results are standing ovations, and I know what follows in every one of these events: people come up to me and say why didn't we know some of these things.

So I suppose, to sum up the question you asked, Mr. Chairman, I take this role so very, very seriously. I feel that the Speaker has to say these things because I know I am speaking for probably most of the members in the House of Commons. I can say some things that sometimes members of the House themselves, because they are of course all naturally modest, would not say about themselves. It is this. There are always exceptions, but for the most part—and I am now in my 20th year in the House—the majority of members I have known on both sides care deeply for our country and they are trying to do what they think is best for it.

• 1630

I just do not accept the suggestion made by some people across the country that there are no decent politicians, that there are no honest politicians, and that there are no competent politicians. I do not accept the suggestion that so often follows so closely on those allegations that we have to demolish our institutions and start over again.

We have a treasure here. We have tradition. We have law. We have history. All of it is what our national soul is all about. It's very important that this be asserted, that this be explained and that this be conveyed to as many Canadians as is humanly possible, and in both languages.

The Chairman: Mr. Speaker, I appreciate that answer and I think you stated very well the significance of the institution and the occupants of it, not individually, but collectively, and over a period of our history. I'm concerned about what I consider the recent growth in the criticism of the institution and the members.

I also want to echo what you said. I think it's very difficult for individual members to come back and take some of these criticisms on. The minute I do it, of course, it's the government complaining. If Diane Marleau were to do it, it would be the official opposition grumping about something, or if Mr. Breaugh. . .it would be them. In other words, it's always a partisan response. With you as an elected Speaker, there is an independence there. There is a sense of being

[*Traduction*]

dire. Nous n'avions pas de numéro de téléphone que l'on pouvait composer pour obtenir ces renseignements, et ce n'était la faute de personne; on ne s'en était tout simplement jamais occupé. Nous avons créé le Bureau de l'information publique pour répondre précisément à ce besoin qu'ont les Canadiens de mieux comprendre notre institution, son histoire et son fonctionnement.

Comme vous le savez, je pense, monsieur le président, mesdames et messieurs, au printemps dernier, j'ai pris une décision très difficile, celle de faire quelque chose que les Présidents ne font habituellement pas, soit de me prononcer sur notre pays. J'ai pris grand soin de faire cette déclaration dans les paramètres appropriés. Toutefois, immanquablement, quand je parle de nos institutions, de notre histoire, de ce que ce pays signifie pour un grand nombre d'entre nous et devrait signifier pour nous tous, la réaction est la même. On applaudit debout, et je sais ce qui se passe à chaque fois: des gens viennent me voir et me disent qu'ils n'étaient pas au courant de ces choses.

Pour répondre brièvement à la question que vous avez posée, monsieur le président, effectivement, je prends ce rôle très au sérieux. J'estime qu'il est du devoir du Président d'en parler, car je sais que je parle sans doute au nom de la plupart des députés. Je peux dire certaines choses que parfois des députés, parce qu'ils sont évidemment de nature modeste, n'oseraient pas dire. C'est ainsi. Il y a bien sûr des exceptions, mais dans la majorité des cas—et j'en suis à ma vingtième année à la Chambre—la majorité des députés que j'ai connus des deux côtés de la Chambre ont vraiment notre pays à coeur et tâchent de faire de leur mieux.

Je ne suis absolument pas d'accord avec ceux qui prétendent qu'il n'existe pas de politiciens respectables, qu'il n'y a pas de politiciens honnêtes ou compétents. Je ne suis pas d'accord avec ceux qui laissent entendre bien souvent à la suite de ces accusations que nous devons démanteler nos institutions et recommencer à zéro.

Nous détenons un trésor. Nous avons une tradition. Nous avons notre système juridique. Nous avons une histoire. C'est tout cela qui forme notre psyché nationale. Il est très important de le dire, de l'expliquer et de le faire savoir au plus grand nombre possible de Canadiens, et cela dans les deux langues.

Le président: Monsieur le Président, merci pour cette réponse. Je crois que vous avez très bien exposé l'importance de l'institution et du rôle de ses occupants, non pas à titre individuel, mais collectif, tout au long de notre histoire. Je suis préoccupé par la récente montée de la critique envers l'institution et ses membres.

J'aimerais aussi ajouter à ce que vous avez dit. À mon avis, il est très difficile pour les députés, à titre individuel, de revenir et de faire face à ces critiques. Dès l'instant où je le fais, bien sûr, c'est le gouvernement qui se plaint. Si Diane Marleau le faisait, ce serait l'opposition officielle qui se plaindrait de quelque chose, ou si M. Breaugh... ce serait eux. Autrement dit, la réaction est toujours partisane. Grâce à votre élection au poste de Président, une indépendance est

[*Text*]

owned and a wholeness attached to the role and to the institution which I think is very positive.

So I appreciate those remarks you just made and want to indicate to you very clearly that I'm very supportive of anything you can do to help us raise the standard of the institution and to preserve and protect it because of the important role it plays in the country, particularly in these times where the country's going through such a time of stress. If people don't have confidence in their institutions, we're headed down a very serious path and one that history would tell us does not end well. So it is so crucial.

I would hope I speak for the committee, so I want to offer our encouragement and our support in anything you do in continuing to act out that part of your responsibilities.

Mr. Speaker Fraser: I thought I might just respond to that, Mr. Chairman, because it is no secret, but I want to express through you to the committee and to my colleagues in the House who have been so very supportive of the efforts I have been making in these addresses I've been giving about the institution, about the history of country, and why it matters so much to us. I'll always, of course, try not to gild the lily too much.

Mr. Breaugh (Oshawa): None of us would do that.

The Chairman: Are there any other members that have questions—Mr. Breaugh?

Mr. Breaugh: I want to take note of the fact that this morning there arrived in my office something really unusual for somebody who sat on legislative committees that looked at estimates for a long time. People actually answered questions that were put in estimates. This is an unfortunate parliamentary precedent, but you've done it now. You answered them directly and succinctly and without a lot a hoopla, which is really unusual.

• 1635

The Chairman: Just a minute, you're talking about us.

Mr. Breaugh: Yes.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Breaugh: I went through them and I was struck by two or three things. First of all, I think there's a process taking shape here, which wasn't in place before and which obviously does not have much to do with this committee so far, but we will have a role to play in that. Frankly, I find it encouraging that the numbers that people asked for were presented to the committee directly, succinctly and in a form that's understandable, and that will result in people thinking about how we do things.

I'm not casting any blame on anybody around Parliament or legislatures. A lot of what's wrong with the place is that nobody ever bothered to think about why we do it this way. Is there some great tradition that ought to be revered and held to here, or is it just us, it's the way we have always done it, so we're going to do it again next year except larger?

[*Translation*]

assurée. Un sentiment d'appartenance et d'intégralité est attaché au rôle et à l'institution, ce que je trouve très encourageant.

Je prends donc bonne note des observations que vous venez de faire et tiens à vous dire très clairement que j'appuie tout ce que vous faites pour nous aider à relever la qualité de l'institution, à la préserver et à la protéger, en raison du rôle important qu'elle joue au pays, surtout en ces temps très difficiles que nous connaissons. Si la population n'a pas confiance en ses institutions, nous sommes sur une très mauvaise voie, et l'histoire montre qu'elle ne peut déboucher que sur un échec. C'est donc capital.

J'espère parler au nom du comité et je tiens à offrir nos encouragements et notre appui à tous les efforts que vous déployez pour continuer d'assumer vos responsabilités à cet égard.

Le Président Fraser: Monsieur le président, ce n'est pas un secret, mais j'aimerais dire au comité et à mes collègues de la Chambre qui ont si bien soutenu les efforts que j'ai faits en prononçant ces allocutions sur l'institution, l'histoire du pays, j'aimerais donc leur dire pourquoi c'est si important pour nous. J'essaierai toujours évidemment, de ne pas trop vous dorer la pilule.

M. Breaugh (Oshawa): Aucun d'entre nous ne le ferait.

Le président: Les membres ont-ils d'autres questions? Monsieur Breaugh?

M. Breaugh: Je tiens à souligner que ce matin il s'est produit à mon bureau quelque chose d'assez inhabituel pour quelqu'un qui siège depuis longtemps aux comités législatifs examinant les prévisions budgétaires. On a effectivement répondu aux questions qui étaient posées sur les prévisions budgétaires. Dans les usages parlementaires, c'est un précédent regrettable, mais vous venez de le faire: vous avez répondu succinctement, sans détours et sans ambages, ce qui est rare.

Le président: Une seconde, c'est de nous que vous parlez!

M. Breaugh: Effectivement.

Des voix: Oh, Oh!

M. Breaugh: Deux ou trois choses m'ont frappé, en parcourant vos notes. Tout d'abord, je vois l'amorce d'un processus qui n'existait pas auparavant et qui, à ce stade, n'a pas grand-chose à voir avec ce comité, mais nous aurons un rôle à y jouer. Il est réconfortant, en toute franchise, de constater que les chiffres demandés ont été présentés directement au Comité, sous une forme condensée et compréhensible, qui amènera les gens à réfléchir à la façon dont nous procédons.

Je n'entends nullement blâmer quelqu'un en particulier, que ce soit au Parlement ou dans les assemblées provinciales. Beaucoup de défauts de cette institution tiennent à ce que nul ne s'est jamais demandé pourquoi nous procédons comme nous le faisons. Est-ce parce que nous considérons la tradition comme sacro-sainte, ou parce que nous voulons continuer à faire les choses comme par le passé, sinon sur une plus grande échelle?

[*Texte*]

I think we're beginning to turn that process over. There were three areas that I wanted to pursue. Food services, in particular the administrative side of food services, I find a little hard to justify, and I don't expect a big... I don't want an answer today, what I want to know is that there is an ongoing review process of what we're doing and that it will be done in a rational way and brought before the Board of Internal Economy or this committee.

I know some would say that we should privatize it all. I don't for a minute see that as the solution. I would be ashamed if the Parliament of Canada didn't have a good restaurant upstairs, but I don't understand why the administative costs are so high or why there's a need to subsidize it. That's one area where I want to see ongoing review.

The second area is where the House does things jointly with the Senate. I'm aware that we are working out ways in which we can work together, where matters of common interest are done to eliminate duplication and all of that. Again, I don't particularly want to spend a lot of time in this committee doing this review. What I want to know is that someone is doing that, perhaps a group of staff, and that they report regularly to the committees of Parliament. That's what I think is important.

My third area of concern is what I began with, that we take a look at all of the practices that result in us as a Parliament spending money and assess them, so that when we keep doing something as a great parliamentary tradition, at least it's a thoughtful tradition. We should have thought about the purpose of that exercise, whether it's when the House sits, how we keep the records of the proceedings, and whether it's all going into Hansard. At some time, someone should sit down and decide whether we need an audio tape of a committee proceeding, a video tape of the same committee, and printed copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*. They should make us do a conscious process of deciding what we keep and what we change and how we go about that.

I'm not looking for an answer today. I want to know that a process has been put in place and that members... My personal preference would be that members not drop everything else in their lives these days and go off and review how Parliament spends money, but I want to know that there's a staff process in place and I want to see the relationship of that process to either this committee or the Board of Internal Economy. If you could handle those three things you would make me fairly happy.

Mr. Speaker Fraser: Let me see if I can deal with that and then I will ask for a comment from my colleagues.

First of all, I'm in complete agreement with you. Over the last few years there has been a determined effort to make sure the budget that the Board of Internal Economy administers is watched very carefully. In fact, if you go back to my opening remarks at the first meeting here, I think we had some figures showing that in fact we have been exercising discipline.

[*Traduction*]

Mais je crois que nous commençons à amorcer un virage. Il y a trois questions que je voudrais relever: il me semble un peu difficile de justifier le coût de la restauration, en particulier les coûts administratifs, et je ne m'attends pas à ce que nous puissions, dans une grande mesure... Je n'ai pas besoin d'obtenir une réponse immédiate, mais j'aimerais savoir qu'il existe un processus constant de révision de ce que nous faisons, qu'il se déroulera de façon rationnelle et que le Comité ou le bureau de la régie interne en seront saisis.

D'aucuns préconisent que nous privatisions le tout, mais je n'y vois nullement la solution à nos maux. Je serais gêné qu'il n'existe pas, sur les lieux, de bons restaurants parlementaires, mais je ne comprends pas pourquoi les coûts administratifs sont si élevés ni pourquoi il faudrait le subventionner. Cette question n'est pas réglée, et devrait continuer à être étudiée.

Le second point qui retient mon attention, c'est la collaboration qui existe entre la Chambre et le Sénat. Je sais que nous mettons au point des méthodes de collaboration pour éliminer les chevauchements quand il s'agit de questions d'intérêt commun. Là encore, je ne voudrais pas consacrer, au Comité, trop de temps à étudier cette question, mais j'aimerais savoir que quelqu'un en est chargé, peut-être des membres du personnel, et qu'un rapport est déposé régulièrement devant les comités du Parlement. C'est ce qui me paraît important.

La troisième question qui m'intéresse particulièrement est celle par laquelle j'ai commencé: nous devrions examiner tous les usages qui nous amènent, en tant que Parlement, à faire des dépenses, et évaluer ces usages: il ne s'agit pas de jeter une vénérable tradition parlementaire par-dessus bord, mais d'y réfléchir et d'y introduire du bon sens. Nous aurions dû réfléchir à la raison d'être de toutes ces traditions, que ce soit lorsque la Chambre siège, la façon dont nous conservons les comptes rendus de nos travaux, ce qui est destiné à paraître au Hansard. Il convient, à un certain moment, de décider si nous avons besoin d'une bande enregistrée ou d'une bande vidéo des délibérations d'un comité, et d'exemplaires imprimés des *Procès-verbaux et témoignages*. Nous devrions, après mûre réflexion, décider quels usages nous conservons, quels usages nous modifions et de quelle façon.

Je ne m'attends pas à une réponse immédiate, j'aimerais simplement savoir que ces questions sont à l'étude et que les membres... Je préférerais, personnellement, que les membres ne se détournent pas de toutes leurs autres activités pour examiner les dépenses du Parlement, mais j'aimerais savoir que ces questions sont à l'étude et que le Comité ou bureau de la régie interne soient tenus au courant. Je serais très heureux de recevoir une réponse à ces trois questions.

Le Président Fraser: Je vais voir si je peux vous répondre, et je demanderai ensuite à mes collègues de compléter mes remarques, le cas échéant.

Sachez tout d'abord que je suis tout à fait d'accord avec vous. Au cours des dernières années on a fait en sorte que le budget administré par le bureau de la régie interne soit examiné avec grande attention. Vous vous rappelez sans doute les chiffres que j'ai cités dans mes remarques préliminaires, au cours de la première séance, chiffres qui prouvent que nous avons exercé une discipline stricte.

[*Text*]

• 1640

Of course, we then had to consider very carefully our situation in light of the fact that we have had a complete audit from the Auditor General. The Auditor General's report, which of course is open to everybody, was reasonably generous on commenting about our internal financial control.

When I say "but" I am also very cognizant that there were comments made in the Auditor General's report. I think the Board of Internal Economy, working of course with our staff, should address each one of those suggestions or comments, wherever it is possible to be more efficient. At the moment we are doing that, so the ongoing approach you are speaking about happens to be in process at the moment. I do not want to say for one minute that it has not sort of been going on before, but it is going on at the moment in a very real way as a consequence of the comments that were made in the Auditor General's report.

What I take your remarks to mean is that when we have done the best we can with that, we ought to have under the aegis of the Board of Internal Economy a continuing examination and report process. As far as I am concerned, that makes eminent sense and I think we will take your suggestion very seriously indeed. I think we want to be absolutely sure that when we prepare reports for this committee they are as lucid as is possible, that they get delivered on time, and that we do not have any embarrassments over what is in fact, and what ought to be, an open reporting system that makes sure everybody knows what we are spending and what we are planning to spend.

The Chairman: Bob or Ed, did either of you want to comment?

Mr. Robert Marleau (Clerk of the House of Commons): I would only add to what the Speaker said in terms of specifics, that as an administrative committee it is three steps ahead in the modern world of restraint, in the management sense. There is every incentive to be absolutely challenging on ongoing practices. Money is tight, resources are tight, but demands are ever increasing.

I will give you an example. Since our last meeting with you, the Director General of Parliamentary Operations has renegotiated our annual contract with the Printing Bureau. It is down $300,000 from last year's contract through that negotiating process. Part of it is because we have modernized our technology. We use interleaf or camera-ready copy. They have fewer interventions to do. I suppose there was a time when that contract would have got signed fairly regularly, years and years ago, without too much challenge. However, $300,000 in the House of Commons budget is $300,000 that is not in DGPO's budget. It is all public money, if you like, but to a large degree the economy of return was affected here and we demanded the return.

Are we open to new ways of doing things? I will cite you an example that is extremely recent. I approved a pilot project with the parliamentary librarian last year, and it is just coming to fruition in terms of the possibilities. We

[*Translation*]

Bien entendu nous avons alors dû examiner la situation très près puisque le vérificateur général avait procédé à une vérification complète de nos comptes. Dans son rapport, qui bien entendu est public, il commentait en termes relativement favorables le contrôle interne de nos dépenses.

Mais si j'exprime certaines réserves, c'est que je n'ignore pas certains commentaires du rapport du vérificateur général. Le bureau de la régie interne, en collaboration, bien entendu, avec votre personnel, devrait se pencher sur chacune de ses suggestions ou commentaires, et étudier tous les moyens d'améliorer notre efficacité. C'est ce que nous faisons à l'heure actuelle, et quand vous parliez tout à l'heure d'un processus permanent, c'est exactement ce qui se produit à l'heure actuelle. Certes, ce n'est pas une innovation, mais c'est un processus qui a gagné en vigueur à la suite des commentaires faits par le vérificateur général dans son rapport.

Ce que je crois comprendre de vos remarques, c'est que, lorsque nous aurons fait de notre mieux avec le processus en cours, nous devrions, sous les auspices du bureau de la régie interne, continuer sur cette lancée. Cela me paraît de bonne logique, et nous tiendrons certainement compte de votre suggestion. Nous tenons absolument à ce que les rapports que nous préparons pour le Comité soient aussi clairs que possible, qu'ils soient déposés à temps et que nous ne soyons en aucun cas embarrassés par un processus dont l'objectf est de faire connaître à tous nos dépenses et nos projets de dépenses.

Le président: Est-ce que vous avez un commentaire à ajouter, Bob, ou Ed?

M. Robert Marleau (Greffier de la Chambre des communes): Je voulais simplement ajouter aux précisions du Président de la Chambre que le comité administratif, à notre époque d'austérité, a pris les devants en matière de gestion. Les ressources sont limitées et allouées chichement, mais la demande ne fait que croître, et tout est fait pour nous encourager à passer au crible les pratiques en usage.

Je vais vous donner un exemple: depuis notre dernière comparution devant le Comité, le directeur général des opérations parlementaires a renégocié notre contrat annuel avec l'Imprimerie nationale, grâce à quoi nous avons diminué nos dépenses de 300,000$ par rapport à l'an dernier, ceci en partie parce que nous avons modernisé notre équipement; nous utilisons des feuilles intercalaires ou des originaux bons à photographier. Ce qui diminue ainsi le nombre de manipulations. Autrefois ce contrat aurait été régulièrement renouvelé sans grand changement. Cependant une différence de 300,000$ dans le budget de la Chambre des communes, cela représente 300,000$ qui ne figurent pas au budget du directeur général de l'Imprimerie. Il s'agit toujours de deniers publics, en un sens, mais nous avons pu réaliser des économies et nous voulions en avoir le bénéfice.

Sommes-nous disposés à innover? Je vais vous citer un exemple très récent: l'an dernier j'ai approuvé un projet pilote avec la Bibliothèque du Parlement et je viens de le voir porter ses fruits. Nous venons de confier à OPTIM, une

[*Texte*]

released eight years of Hansard that we have on data-readable tape to a firm that has contracted with the government before, OPTIM. They can get eight years of Hansard on one CD—not eight volumes, eight years of Hansard.

A voice: On one CD?

Mr. Marleau: It is machine-readable. You can call it up on your PC. You can word search it with very inexpensive software. You can print it on your printer. Because it is machine-readable back to 1976, we have the potential to put all of Hansard on that CD, which could mean that instead of sending out 800 copies of Hansard in printed form for the library depositories, universities and libraries across Canada could get eight years back, maybe even more over time. We could send them a monthly CD for a fraction of the cost of what they pay now and a fraction of the cost of what we pay to produce that.

• 1645

The printing is very expensive. We'll still have the printing operation, but to a large degree we could eliminate the printing of committees and the printing of Hansard, or at least reduce it to an as-need basis for a hard copy book, and my Speaker is very fond of leather hard-bound books.

Mr. Breaugh: So a leather hard-bound CD.

Mr. Marleau: Each one of those CDs costs $2.50 to make. That company has put 12 years of *The Toronto Star* as an example on one CD, every single page of *The Toronto Star*, word searchable.

The Chairman: It must be a relief to some members.

Mr. Marleau: They're marketing it for $99 a CD. That has shipping economies; it has shelf space economies; it has weight economies. One CD is estimated to save about 50,000 trees. That's for the benefit of my Speaker.

The Chairman: I was going to ask you if you had that particular figure.

Mr. Marleau: We are looking at new ways of doing things, new ways of approaching what has been a very standard way of producing Hansard for example. That doesn't mean we can eliminate our Hansard operation, but our index and reference people, who are very expert, highly specialized, would be the thesaurus resource for the program software for word searching this.

We have the infrastructure; it's there, it's just a matter of doing it slightly differently. There could be some enormous cost savings. I'd probably like to report back to this committee next year to tell you where we are on this project. Off the top, if an arrangement was arrived at with a company, our fronting cost would be less that $100,000, one time, to produce this.

[*Traduction*]

société avec laquelle le gouvernement a déjà fait affaire, une bande de données lisibles représentant huit années de Hansard, dont la société va faire un disque compact; je dis bien huit années de hansard, et non huit volumes.

Une voix: Sur un seul disque compact?

M. Marleau: Un disque que vous pouvez visualiser sur l'écran de votre ordinateur, où vous pouvez faire une recherche de mots avec du logiciel très bon marché et que vous pouvez faire sortir par l'imprimante. Comme nous disposons depuis 1976 d'un texte visible à la machine, nous pouvons mettre tout le hansard sur ce disque compact de sorte qu'au lieu d'expédier 800 exemplaires du hansard aux archives des bibliothèques canadiennes, les universités et les bibliothèques de tout le pays pourraient obtenir ainsi huit ans de Hansard, et plus tard peut-être même davantage. Nous pourrions leur envoyer chaque mois un disque compact à une fraction du coût actuel et à une fraction de ce qu'il nous en coûte pour le produire.

L'impression est très coûteuse. Nous aurons toujours besoin de l'imprimerie et nous pourrons, dans une grande mesure, éliminer l'impression des délibérations des comités et l'impression du Hansard, ou tout au moins n'imprimer que sur demande, ou pour notre Président qui est amateur d'éditions reliées en cuir.

M. Breaugh: Et bien, on fera des disques compacts reliés en cuir.

M. Marleau: Chacun de ces disques compacts revient à 2.50$. C'est ainsi que cette société a imprimé 12 ans du *The Toronto Star* sur un seul disque compact; 12 ans sans sauter une seule page, avec compulsation de mots.

Le président: Voilà qui doit bien soulager certains membres.

M. Marleau: Le disque compact se vend 99$. Cela représente des économies pour l'expédition, pour le rangement, pour le poids. Un disque compact évite l'abattage de 50,000 arbres. Voilà qui doit faire plaisir au Président.

Le président: J'allais vous demander si vous aviez ce chiffre.

M. Marleau: Nous envisageons de nouvelles méthodes pour remplacer la méthode conventionnelle de production du Hansard; cela n'entraînera pas nécessairement l'élimination du personnel qui est affecté, mais le personnel de référence, qui est hautement spécialisé, serait alors chargé d'élaborer le logiciel nécessaire pour la compulsation de mots.

Nous disposons de l'infrastructure, il s'agit simplement de modifier légèrement la procédure. Nous pourrions réaliser des économies considérables. Je serai heureux de venir l'an prochain devant le Comité pour vous dire où nous en sommes dans ce projet. Mais je peux d'ores et déjà vous dire que, si nous arrivons à nous entendre avec une société, il nous en coûterait moins de 100,000$ pour produire cela.

[*Text*]

Obviously, the marketing company would get the rights to it. Probably in time, if you really want to be creative and imaginative, if the House did contract with such an individual for copyright purposes, royalties could be paid so that it might even be revenue generating. Our fronting costs would be very, very, low. You generate the data, gentlemen, madam.

Mr. Breaugh: We have the video; we're ready to go.

Mr. Marleau: I gave you that as an example. We are looking ahead to using the developing technologies, not just because it's a new bell and whistle, but because it has a lot of potential for savings and doing things differently.

Mr. Speaker Fraser: This committee has responsibilities. I want to assure all the members, and through you again, Mr. Chairman, that I'm very conscious of that. We have been reporting on the basis of once a year, but there's no reason in the world why there cannot be the closest liaison between this committee, the Speaker's office, and the Board of Internal Economy. We do not have to wait another twelve months to give you information that you may want, or to discuss things that you may wish to raise. You have my invitation, Mr. Chairman, to invite us when you feel it would be useful to do so.

• 1650

Of course our staff can be made available to this committee or to a subcommittee to discuss matters in detail so that there is never any suggestion that what we are trying to do is not for your information as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Speaker. Mr. Riedel, you are indicating that you want to make a comment.

Mr. Riedel: Just one quick point. We have had five expenditure reduction exercises in the last two and a half years and in each of these exercises we have involved all levels of our managers within the administration. This involvement has a salutary effect because they have the opportunity to review those operations from the very lowest levels and throughout the organizations and we have noticed a sense of commitment on the part of our managers.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): Mr. Speaker, thank you again for coming and being with us, along with your management team.

I think you have already alluded to the fact that various changes have been made on an ongoing basis in the management of the House of Commons and its operations and so on. Of course that was one of the recommendations of the Auditor General's report—i.e., that House-wide management needs to be strengthened. I am pleased with your replies today as to changes that are ongoing and will continue to be ongoing.

The one question I would like to put to you, Mr. Speaker, is this. What would you describe as the body around here that looks at your overall budget and asks whether you need all that money or not, and so on? Is it the House of

[*Translation*]

La société de commercialisation en obtiendrait, de toute évidence, les droits. Mais si la Chambre veut vraiment innover, elle pourrait passer un contrat avec une telle personne aux fins de droit d'auteur, des redevances pourraient être versées de sorte qu'une telle opération créerait des recettes. Les coûts que nous assumerions directement seraient très faibles, et c'est à vous mesdames et messieurs, de créer les données.

M. Breaugh: Nous avons la bande vidéo, nous sommes prêts à l'action.

M. Marleau: Je vous ai donné cela en exemple. Nous nous apprêtons à utiliser les nouvelles techonologies, pas seulement parce que tout ce qui est nouveau est beau, mais parce qu'en changeant de méthodes on peut réaliser des économies considérables.

Le Président Fraser: Le Comité a des responsabilités, et je voudrais dire à tous ses membres, par votre intermédiaire, monsieur le président, que j'en suis très conscient. Nous avons jusqu'à présent fait un rapport une fois par an, mais il n'y a aucune raison de ne pas établir des liens plus serrés entre le Comité, le bureau du Président de la Chambre et le bureau de la régie interne. Il n'est pas nécessaire d'attendre 12 mois pour vous donner l'information dont vous avez besoin ou pour discuter de questions que vous voudriez soulever. N'hésitez pas à m'inviter, monsieur le président, lorsque bon vous semblera.

Bien entendu, notre personnel peut être mis à la disposition du Comité ou d'un sous-comité afin de discuter de certaines questions en détail, afin qu'on ne puisse jamais dire que nous ne vous informons pas de ce que nous faisons.

Le président: Je vous remercie, monsieur le Président. Vous manifestez votre intention de prendre la parole, monsieur Riedel.

M. Riedel: Un simple petit commentaire: depuis deux ans et demi, nous avons procédé à cinq réductions des dépenses, et les gestionnaires, à tous les niveaux, y ont participé. Cette participation a eu un effet salutaire parce qu'elle permet aux gestionnaires de réexaminer ces opérations à partir de la base, et dans toutes les organisations, nous avons pu constater que les gestionnaires y mettaient du leur.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Monsieur le Président, merci encore d'être venu avec votre équipe de gestion.

Vous avez déjà évoqué les changements divers qui sont accomplis dans la gestion de la Chambre des communes et de ses opérations. C'était l'une des recommandations du rapport du vérificateur général, à savoir la nécessité de renforcer la gestion de la Chambre. Je suis satisfait des réponses que vous nous avez données sur les changements effectués et à venir.

J'aimerais vous poser la question suivante, monsieur le Président: quel est, d'après vous, l'organisme qui devrait examiner votre budget d'ensemble et vous demander si vous avez besoin de tout cet argent ou non? Est-ce la Chambre

[*Texte*]

Commons or the Board of Internal Economy or what body? I would think that if we went to a cabinet minister's office the staff would say that Treasury Board is the body they always have their hassles with when they are asking for their allocations. For your shop, members of which are sitting here at the table beside you, who looks at your budget?

Mr. Speaker Fraser: That is a very useful question, Mr. Chairman, because the answer seems obvious to a few and is probably not the least bit obvious to a lot of members.

Let's go back to the Board of Internal Economy, which is not the same Board of Internal Economy that existed before the McGrath reform committee's recommendations were accepted in 1985. I think it was 1985.

The Chairman: Yes, the results were tabled in 1985.

Mr. Speaker Fraser: Let me just make it very clear why. The old Board of Internal Economy, despite the fact that the government was theoretically not running the House of Commons, nonetheless contained only appointees from the government side and for the most part all cabinet ministers. I think I am right about that. If one wants to be a purist and talk about the division between government and the House, that situation belies the theoretical difference to some degree.

As I understand it, the reform committee looked at this situation and, just as it said with regard to the fact that we should decide who is to be Speaker, said that the Board of Internal Economy ought to be made up of members from both the government and the opposition. That is the board's make-up now.

What is the Board of Internal Economy? This answer directly addresses your question, Mr. Belsher. The Board of Internal Economy is a mini-cabinet and Treasury Board combined. For instance, a member of the Board of Internal Economy happens to be the President of the Treasury Board. Another member happens to be the government House leader. The NDP member is the House leader for the New Democratic Party, and there are three members from the official opposition, including the House leader, and there are some members from the government side.

• 1655

This has changed the dynamic of how the House is run. It is also now by law the employer of all of the employees who work for the House, not the employees that you have in your office but everybody else. That relationship is now governed by collective bargaining legislation.

The old idea that the Speaker all by himself or herself is sitting there down at the end of the hall making all these dramatic decisions and getting them accepted by friends on the board or not even referring to the board has ended. There are some things obviously that I can do after consultation with the executive committee that do not need to the board, and there are a dozen things, at least, a week that members bring to me. I don't go to the board about them, I call Mr. Riedel or General Cloutier or Robert Marleau and say can you get this thing fixed up for me because somebody needs it.

[*Traduction*]

des communes, le bureau de régie interne ou un autre organisme? Si vous vous adressiez au bureau d'un ministre du Cabinet, le personnel vous dirait que c'est avec le Conseil du Trésor qu'il doit se bagarrer pour décrocher des fonds. Dans votre cas et celui de vos collaborateurs, qui examine votre budget?

Le Président Fraser: C'est une question très pertinente, monsieur le président, car si la réponse est évidente pour certains, elle ne l'est probablement nullement pour d'autres.

Revenons-en au bureau de la régie interne, qui diffère ce qu'il était avant 1985, année où ont été acceptées les recommandations du comité de la réforme McGrath. Je crois bien que c'est en 1985.

Le président: Oui, les conclusions ont été déposées en 1985.

Le Président Fraser: Permettez-moi simplement de bien préciser les choses. L'ancien bureau de la régie interne, bien que le gouvernement, en théorie, ne dirige pas la Chambre des communes, ne comprenait néanmoins que des personnes nommées par le gouvernement, la plupart des ministres du Cabinet. Je ne crois pas me tromper sur ce point. C'est une situation qui contredisait la théorie, si l'on veut s'en tenir à une division stricte de entre le gouvernement et la Chambre.

Le comité de réforme a, je crois, examiné cette situation et a déclaré que, de même que nous devrions nous-mêmes décider qui est le Président de la Chambre, le bureau de la régie interne devrait être constitué de membres du gouvernement et de l'opposition, et c'est ce qui se passe à l'heure actuelle.

Qu'est au juste le bureau de la régie interne? Cette question répond directement à la vôtre, monsieur Belsher. Le bureau de la régie interne est à la fois un mini-cabinet et un conseil du Trésor; c'est ainsi qu'un membre de ce bureau est également président du Conseil du Trésor, et un autre membre est le leader parlementaire à la Chambre. Le membre NPD est le leader à la Chambre du parti néo-démocrate; il y a trois membres de l'opposition officielle, dont le leader à la Chambre, et plusieurs membres du parti ministériel.

La gestion de la Chambre s'en est trouvée modifiée. Le bureau de la régie interne est à présent, en droit, l'employeur de tous ceux qui travaillent pour la Chambre, à l'exception de ceux qui travaillent dans votre bureau. Cette relation est à présent régie par la Loi sur les conventions collectives.

C'en est fait de l'idée d'un Président tout puissant, prenant toutes les grandes décisions et les faisant accepter à ses amis du bureau de la régie interne, voire même sans consulter ce dernier. S'il est vrai que je peux prendre certaines décisions, après consultation avec le comité exécutif, sans en référer au bureau, il y a une douzaine de questions au minimum sur lesquelles les membres, chaque semaine, attirent mon attention. Je ne les soumets pas toujours au bureau, je les confie à M. Riedel, au général Cloutier ou à Robert Marleau, en les chargeant de régler ces questions parce qu'elles sont urgentes.

[*Text*]

But on major matters and especially matters of expenditure, the establishment of new policies, or the establishment of new structures, for instance the Public Information Office, the greening of the Hill operation, the whole operation with the disabled—all of these things are very important—all of these things were taken by myself to the Board of Internal Economy.

The brief answer as to who has been looking at all of this is that it is the board, and in its new structure the board really does reflect the House of Commons in a way it never did before, no matter how altruistic the government ministers may have been who served on it.

There are some things the board has to try to decide that are not easy and we do not take a vote in the board. We have never taken a vote. We try to work to a consensus. I know that is a terribly overused word, but that is literally what we do. If there is strong objection on the part of a member, then often the board will back off or we will decide to let it go for a couple of meetings and talk with the member and bring forth a better explanation which is often asked for.

The board is a very active institution and it has worked relatively smoothly, certainly in the experience I have had with it. Sometimes, because we are all politicians, it has taken some skill and a lot of forbearance on the part of members of the board to make sure that the board continues to function and to serve all of you.

That is what it is trying to do, and, as I say, it is a mini-cabinet and Treasury Board. That is exactly what it does. Now, what is its relationship to this committee or to the committee that preceded this one? I don't think it is a defined relationship, but it is a very real one.

Again and again we have taken suggestions that have come from this committee's predecessor committee and debated at the board and implemented them. Some of them we felt, no, it wasn't wise to do so, but my point is that the whole system is now so much more accountable than perhaps it once was many years ago. But this committee should not hesitate for a moment in coming to the Speaker and to ask the board questions if there are questions to be asked or to ask the Speaker or officials to meet with your committee or to come before it for a special meeting if that was appropriate.

• 1700

Mr. Belsher: Thank you very much.

Mr. Speaker Fraser: That doesn't mean we may not make some mistakes, but what I'm saying is the notion that somehow or other all of this is going on in some unaccountable other room is really not so. Quite frankly, I think the last session, and this one, makes it very clear—for which, by the way, we're indebted to you, Mr. Chairman, and your committee.

The Chairman: Thank you.

Mr. Belsher: I thank the Speaker for his reply.

[*Translation*]

Mais quand il s'agit de questions importantes, en particulier de dépenses, de l'élaboration de nouvelles politiques ou de la mise en place de nouvelles structures, par exemple le Bureau d'information du public, le recyclage sur la Colline ou la campagne d'aménagement pour les handicapés—toutes questions très importantes—je les renvoie au bureau de la régie interne.

Quand vous me demandez donc qui s'occupe de toutes ces questions, je vous dis que c'est le bureau qui, avec sa nouvelle structure, reflète plus fidèlement que jamais la Chambre des communes, si altruistes aient été les ministres qui y ont siégé.

Le bureau doit parfois prendre des décisions difficiles, et nous ne votons pas, nous ne l'avons jamais fait, nous essayons de dégager un consensus Je sais que c'est un mot galvaudé, mais c'est bien ce que nous essayons de faire. Si l'un des membres a une objection très vive, le bureau souvent recule, ou bien nous décidons de laisser les choses se décanter pendant un certain temps, d'en discuter avec le membre et de présenter des arguments mieux raisonnés, ce qui est souvent souhaité.

Le bureau est un organisme très actif, qui, d'après mon expérience, n'a pas connu trop de heurts. Certes, nous sommes tous des hommes politiques, et il nous faut parfois faire preuve de beaucoup d'habilité et de patience pour que le bureau continue à fonctionner et reste à votre service à tous.

C'est ce qu'il s'efforce de faire et, comme je le disais tout à l'heure, il constitue à la fois un mini-cabinet et un conseil du trésor. Quels sont ses rapports avec le Comité ou avec le comité qui l'a précédé? Ils ne sont pas clairement définis, mais ils n'en existent pas moins.

À maintes reprises nous avons été saisis de propositions du Comité qui a précédé celui-ci, nous en avons discuté et les avons mises en vigueur. Nous en avons rejeté certaines qui ne nous paraissaient pas judicieuses, mais ce que je veux dire, c'est que le système est beaucoup plus responsable qu'il ne l'était il y a quelques années. Quoi qu'il en soit, vous ne devriez pas hésiter à vous adresser au Président et à poser des questions au bureau si vous en sentez la nécessité, à inviter le Président ou des hauts fonctionnaires à comparaître devant le Comité ou à convoquer une séance spéciale si vous le jugez nécessaire.

M. Belsher: Merci beaucoup.

Le Président Fraser: Cela ne veut pas dire que nous ne faisons pas d'erreurs, mais l'idée que toutes ces décisions sont prises ailleurs par des gens qui n'ont pas de comptes à rendre est complètement fausse. Très franchement, je pense que cette session et la session antérieure ont très clairement démontré que cette notion est fausse. D'ailleurs, monsieur le président, si c'est le cas, c'est parce que nous devons beaucoup à vous et au comité.

Le président: Merci.

M. Belsher: Je remercie le Président de sa réponse.

[*Texte*]

Mr. Speaker Fraser: Mr. Chairman, I've got a problem. I've got a Canadian forestry conference, and it is my duty, on your behalf, to receive them in a few minutes. There will be Members of Parliament there. It is part of my duty.

The Chairman: May I, Mr. Speaker, then just quickly ask—I've got three people on my list—if they were specific questions for you.

Mr. Speaker Fraser: Yes. I just wanted to give you a bit of a warning.

The Chairman: Thank you, I appreciate that. What time do you have to leave?

Mr. Speaker Fraser: I should be out of here in 10 minutes.

The Chairman: Okay. Guy, is this for Mr. Speaker? Okay, go ahead. As quick as possible, please.

M. Saint-Julien (Abitibi): Je tiens à vous remercier sincèrement au nom de tous les députés, car l'information qu'on reçoit aujourd'hui n'est plus cachée. Je tiens à en remercier votre administration. C'est fantastique de recevoir ces réponses. Ils ont très bien travaillé et j'espère que cela va continuer dans ce sens-là. Bravo!

Monsieur le Président, j'aimerais vous poser trois questions.

Premièrement, en ce qui concerne les frais de déplacement, dans le Rapport du vérificateur général du Canada, au paragraphe 6.16, à la page 29, on dit:

> En général, il y a peut-être une plus grande incitation à économiser lorsque la dépense se chiffre en dollars au lieu de points.

C'est une suggestion que je tiens à vous faire. Supposons qu'on parle de ma circonscription de l'Abitibi. Il serait bon qu'il y ait un montant d'argent à la place de points. Quand on prend l'avion, le plus économique pour aller dans ma circonscription aller-retour, c'est 524$ multiplié par 64, ce qui fait 33,536$. Si je prends la classe exécutive, c'est 37,248$. Cela dépend du député. Si j'y vais par la route, c'est 17,408$. Il faudrait aussi penser à l'avenir. Si on fait un barème de 64 points et qu'on met 1$ au bout, il ne faudrait pas revenir en arrière pour faire une moyenne des dernières années.

Si un député n'a pas économisé, s'il avait droit à 40,000$ et a dépensé 100,000$, il faudrait penser au coût du billet au moment où il prend l'avion. Il faudrait peut-être prendre une moyenne ainsi que le prix actuel. Chaque année, il y a une augmentation. C'est une suggestion que je vous fais.

Ma deuxième question concerne les envois collectifs. On dit que les envois collectifs coûtent 4,000$ ou 5,000$. Je pense qu'il y a des envois collectifs qui coûtent deux ou trois fois plus cher. Est-ce qu'on peut obtenir un tableau? L'année dernière, combien y a-t-il eu d'envois collectifs de 0 à 1,000$, de 1,000$ à 2,000$ et ainsi de suite? En 1989, j'ai envoyé un envoi collectif dans ma circonscription le 14 novembre. Il a coûté 9,033$, plus les timbres, soit 1,200$ ou 1,800$. La moyenne n'est pas de 4,000$ ni de 5,000$. Il y a des envois qui peuvent coûter 10,000$ ou même 15,000$, parce qu'il y en a qui changent les bleus. Est-ce qu'on peut avoir la liste des coûts?

[*Traduction*]

Le Président Fraser: Monsieur le président, j'ai un problème. D'ici quelques minutes, je dois recevoir des participants à une conférence sur les forêts canadiennes. Des députés seront là. Les recevoir est parmi mes devoirs.

Le président: Monsieur le Président, permettez-moi de demander rapidement si des députés ont des questions spécifiquement pour vous, étant donné que trois personnes figurent déjà sur ma liste.

Le Président Fraser: Oui. Je voulais tout simplement vous avertir que je dois partir.

Le président: Merci de votre avertissement. À quelle heure devez-vous partir?

Le Président Fraser: D'ici 10 minutes.

Le président: Très bien. Guy, votre question est-elle destiné au Président? Très bien, allez-y. Veuillez la poser aussi rapidement que possible.

Mr. Saint-Julien (Abitibi): On behalf of all MPs, I would like to offer my sincere thanks to you, for the information that we have received today is no longuer hidden. I would also like to thank your office. It is fantastic to get these answers. Your staff have done an excellent job, and I hope that things will continue in the same direction. Well done!

Mr. Speaker, I would like to ask you three questions.

First of all, regarding travel expenses, it says on page 29 of the Report of the Auditor General of Canada, at paragraph 6.16:

> Generally speaking, one is more likely to economize when the expense is expressed as a dollar figure rather than as points.

This is just a suggestion I would like to offer. Let's take my riding of Abitibi as an example. It would be a good idea to have a sum of money rather than points. When I take the cheapest flight to travel to my riding, round trip, it comes to $524 multiplied by 64, for a total of $33,536. If I fly in the business class, it comes to $37,248. It all depends on the member of Parliament. If I drive, it comes to $17,408. We also have to think of the future. If we set a scale of 64 points and we put one dollar at the end, we shouldn't go backwards to calculate an average of the past years.

If a member of Parliament has not economized, if he was entitled to $40,000 and he spent $100,000, one would have to consider the cost of the ticket when he flies. Perhaps one should take an average as well as the actual price. There is an increase every year. This is just a suggestion I'm making.

My second question has to do with householders. It has been said that householders cost $4,000 or $5,000. I believe that some cost two or three times as much. Could we receive a chart showing the costs of last year householders? How many cost less than $1,000? How many cost between $1,000 and $2,000, and so on and so forth? In 1989, I sent a householder out to my riding on November 14th. It cost $9,033, plus $1,200 or $1,800 for the postage. The average is not $4,000 or $5,000. Some householders can cost as much as $10,000 or even $15,000, because some MPs change the gally proofs. Could we have a list of these costs?

[*Text*]

Ma dernière question concerne l'imprimante de 800,000$. Actuellement, est-ce que l'imprimante est installée et fonctionne? Le vérificateur général nous en parlait dans son rapport.

The Chairman: Thank you, Guy.

Mr. Riedel: The member is referring to what we refer to as the Heidelberg press, which is a very high-quantity-output press. We have engaged contractors to study the whole situation in the printing branch. The report of this particular contractor, or the first phase of that report, which covers the Heidelberg press, has now been presented to us. We are studying the report, and the report presents a number of options.

• 1705

One of the options is that we divest ourselves of the press; we sell it. There are at least half a dozen other options as well. Another option is that we take on the production of householders entirely from the Department of Supply and Services. We are studying that range of options, and I hope within a matter of days to come forward within the administration and up the line, eventually to the board. And we can share with this committee our recommended option.

The Chairman: Mr. Tremblay.

M. Tremblay (Québec-Est): Merci, monsieur le président.

Mes propos ne porteront pas sur l'ordre du jour d'aujourd'hui, mais plutôt sur les propos d'ouverture de notre Président, surtout en ce qui concerne le cynisme qui entoure cette institution. J'ai un bon exemple de ceci.

J'ai une copie d'un article pour tous les membres du Comité. On distribue cela actuellement. Je me suis aussi assuré, par la voie du greffier, que notre service de traduction en avait reçu une copie. Je veux que tous ceux qui sont ici présents dans cette salle saisissent bien les propos de M. Denis Massicotte qu'on a pu lire sous la forme d'un billet dans le journal *Le Soleil* du samedi 2 mai. Cet article est intitulé *La révolte des Caves*.

Si vous me le permettez, je vais en faire lecture le plus lentement possible.

Alléluia! Votre humble reporter vient de mettre la main sur un scoop. Je m'empresse de le partager avec vous, car son importance est grande.

Imaginez-vous que j'ai appris que, secrètement, dans les longs couloirs sombres du Parlement, nos députés ont formé un syndicat et préparent, n'ayons pas peur des grands mots... la grève. Jamais dans l'histoire de la politique canadienne on n'a vu pareille chose.

Pour la première fois dans les annales du pays nos députés, tous des Caves... c'est-à-dire des membres du Conseil Accrédité des Valeureux Élus, brandissent la menace d'une grève générale. Nous avons raison d'être

[*Translation*]

My last question has to do with the $800,000 printer. Has it been installed, and is it now in operation? The Auditor General mentioned it to us in his report.

Le président: Merci, Guy.

M. Riedel: M. Saint-Julien fait allusion à ce que nous appelons la presse Heidelberg, qui est une imprimante de très haute qualité. Nous avons embauché des entrepreneurs pour étudier l'ensemble de la situation au sein de la Division des impressions. Nous avons reçu le rapport de cet entrepreneur, plutôt la première étape de ce rapport, qui parle de la presse Heidelberg. Nous sommes en train d'étudier ce rapport, qui offre une gamme de possibilités.

L'une d'entre elles est de nous départir de la presse; autrement dit, nous pourrions la vendre. Il existe aussi au moins une demi-douzaine d'autres possibilités. Nous pourrions aussi relever le ministère des Approvisionnements et Services de la responsabilité de produire les bulletins parlementaires. Nous étudions toute la gamme des possibilités, et d'ici quelques jours, j'espère pouvoir formuler des recommandations à l'intention de la direction, et plus tard, au bureau de régie interne. Et nous pourrons faire aussi part de nos recommandations au Comité.

Le président: Monsieur Tremblay.

Mr. Tremblay (Québec-Est): Thank, Mr. Chairman.

I do not want to comment on today's agenda, but rather on the opening statement that our Speaker made, particularly about the cynicism that surrounds this institution. I would like to give you a good example of this attitude.

I have copies of an article for all the Committee members. It is now being handed out. I asked the clerk to make sure that our interpreters have received a copy. I want everyone here in this room to completely understand the remarks made by Mr. Denis Massicotte, which are found in this article taken from *Le Soleil* of Saturday, May 2nd. This article is entitled, *Idiots' revolt*.

If you don't mind, I will read the article as slowly as possible.

Alleluia! Your humble report has just discovered a scoop. I will share it with you quickly, because it's hot off the press.

Guess what? As I was walking down one of the long, dark corridors of Parliament, someone took me aside and told me a secret. Our members of Parliament have formed a union, and they are getting ready—I'll come right out and say it—to go out on strike. No one has ever seen anything like this in the history of Canadian politics.

For the first time in the annals of the country, our members of Parliament, our idiots... that is to say, members of the International Delegation of Illustrious Officials and Travelling Salesmen are threatening a

[*Texte*]

tous sous le choc de leur audace, car elle met en danger les principes démocratiques les plus fondamentaux. Pas d'élus, pas de démocratie. Pas d'élus, pas de Téléjournal en soirée. Pas d'élus, pas de problèmes, diront les mauvaises langues, mais enfin.

Le Cave le plus haut placé, le président du Conseil, a été très clair quand il m'a expliqué, lors d'une entrevue en après-midi, juste avant sa sieste quotidienne: «Nous ne sommes pas des joueurs de hockey payés une moyenne de 350,000$ ou 400,000$ par session. Il nous faut donc compenser notre salaire ridiculement bas par la sécurité d'emploi. Nous exigeons un contrat à long terme. C'est fini les élections à tous les quatre ans ou au bon vouloir d'un premier ministre qui ne regarde que les sondages et qui ne connaît pas la situation dans laquelle nous nous trouvons, nous les élus du peuple.»

L'idée de voir les Caves se mettre en grève est tellement nouvelle qu'elle va prendre tous les analystes politiques par surprise, sauf votre humble reporter, bien entendu. Notre Parlement fonctionnait avant 1867. Jamais, même pendant deux guerres mondiales et la grande dépression on a vu le Parlement cesser complètement ses travaux.

L'idée de voir les députés se promener avec des pancartes et dresser des lignes de piquetage devant la Chambre des communes est difficile à saisir. Les députés ont produit leur liste de demandes dont j'ai obtenu moi-même, personnellement en personne, une copie.

Ils exigent une semaine de travail plus courte. «Nous n'aimons pas la semaine de trois jours. Nous ne voulons plus de restaurant parlementaire subventionné qui nous oblige, par ses bas prix, à toujours manger ici. Nous voulons sortir. Nous voulons un contrat ferme de quatre ans et la garantie écrite d'une nomination politique après 10 ans.»

Le gouverneur général, digne représentant de Sa Majesté, n'a pas apprécié que le Cave lui fasse des menaces. Il m'a déclaré personnellement, individuellement et exclusivement: «Nous ne permettrons jamais que la démocratie canadienne soit menacée par une bande de politiciens égoïstes, par une gang de Caves.»

Le Gouverneur (nous, ses intimes, l'appelons le G.G.) a proféré des menaces aux députés: «Je vais les remplacer par des sénateurs, s'il le faut. Ces Caves ne se rendent-ils pas compte que s'ils font la grève, elle risque de donner un mauvais nom à tous les politiciens. . . car elle va passer complètement inaperçue?»

• 1710

Monsieur le président, vous me connaissez. Je suis un gars qui aime rire, mais lorsqu'on ridiculise notre institution, j'ai pas le goût de rire du tout. Est-ce qu'on demande au président du Conseil du Trésor de répondre à ces propos ou si on demande au Président de la Chambre ou au président du Comité permanent de la gestion de la Chambre d'y répondre, tout en prenant bien soin de demander à ce reporter de comparaître devant les membres du Comité permanent? Merci, monsieur le président.

[*Traduction*]

general strike. Quite rightly, we are all stunned at their nerve, for it treatens the very basic principles of a democratic society. No members of Parliament means no democracy. No members of Parliament also means no tuning into The Journal in the evening. An unkind person might say no members of Parliament means no problem, but in any event. . .

The Number One idiot, the President of the International Delegation, was very clear when he explained to me, in an interview he gave in the afternoon, just before his daily nap, "We are not hockey players who are paid an average of $350,000 to $400,000 per session. So to make up for our ridiculous low salaries, we have to have job security. We demand a long term contract. We're through with elections every four years or whenever it suits the Prime Minister to call them, a Prime Minister who only looks at the polls and doesn't know what kind of a situation we are in, we, the officials elected by the people."

The very idea of the idiots going out on strike is such a new one that it will take all the political analysts by surprise, except your humble reporter, of course. Our Parliament has been in operation for more than 125 years. It has never completely stopped its activities, even during the two World Wars and the Dirty Thirties.

It is hard to grasp the idea of seeing MPs waving signs and walking the picket line in front of the House of Commons. The MPs have prepared their list of demands, and I myself have obtained a copy of this list personally and in person.

They are demanding a shorter work week. "We don't like the three-day week. We are sick of the subsidized Parliamentary Restaurant, because the low prices there force us to always eat there. We want out. We want a firm four-year contract and a written guaranty of a political appointment after 10 years".

The Governor General, Her Majesty's worthy representative, did not appreciate the idiots' threats. He said to me personally, individually and exclusively "We will never let Canadian democracy be threatened by a bunch of selfish politicians, by a bunch of idiots."

The Governor (close friends such as myself call him the G.G.) threatened the MPs himself: "I will replace them with senators if I have to. These idiots don't realize that if they go on strike, it could give all politicians a bad name. . . because not a single soul will notice."

Mr. Chairman, you know me. I like a laugh as much as the next fellow, but when someone pokes fun at this institution, I don't feel like laughing at all. Should we ask the President of the Treasury Board to respond to these remarks, or should we ask the Speaker of the House or the Chairman of the Standing Committee on House Management to respond, making a particular point of asking this journalist to appear before the members of the Standing Committee? Thank you, Mr. Chairman.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Speaker, do you have any comments?

Le Président Fraser: Je suis le Président de la Chambre des Communes et il ne m'est pas possible de croire que ces remarques s'appliquent à la Chambre des Communes ici, à Ottawa.

M. Tremblay: Monsieur le président, j'ai fait un petit sondage personnel: une personne sur deux pense que c'est une plaisanterie; l'autre pense qu'il y a du vrai là-dedans. On parle du cynisme qui entoure les propos qu'on laisse circuler sur l'institution. Je pense que cet exemple s'inscrit très bien dans votre préambule.

M. Saint-Julien: Monsieur le président, je regarde l'article *La révolte des Caves* et je vois la photo de M. Denis Massicotte. Je trouve qu'il fait un beau cave.

Le Président Fraser: J'ai lu l'article avec un certain intérêt. Peut-être M. Massicotte a-t-il quelques renseignements qui ne me sont pas disponibles,

some information that is not available to me.

Je pense que M. Massicotte avait l'intention d'être humoristique. Peut-être n'est-ce pas la méthode la plus appropriée pour critiquer les députés, mais après tout, nous sommes dans un pays libre. L'approche la plus efficace pour prévenir les articles qui attaquent l'institution est probablement de nous préoccuper de nos activités et de notre conduite. Ainsi, personne n'aura de raisons d'attaquer les députés.

Dans la longue histoire des institutions parlementaires, spécialement il y a 200 ans, en Angleterre, ce n'est pas la première fois que, comme députés, nous faisons l'objet d'un article comme celui-là. La meilleure réponse est probablement de faire un peu d'humour sur l'autre aspect: les journalistes. Après tout, est-il possible d'imaginer un monde où tous les journalistes seraient en grève?

Abstraction faite de la plaisanterie, je comprends bien votre préoccupation d'aujourd'hui au sujet des commentaires qu'on fait continuellement contre l'institution et les députés. Mais après tout, ce n'est pas la première fois que cela se produit dans l'histoire de notre pays. Mais peut-être y a-t-il une autre réponse.

• 1715

Par exemple, après un discours à Vancouver, devant le Canadian Club, un journaliste m'a demandé: Pourquoi essayez-vous de parler de l'institution du Parlement à l'auditoire? Vous savez bien que les gens sont absolument dégoûtés de tous les politiciens. C'était seulement dix jours après l'élection provinciale en Colombie-Britannique. Je lui ai répondu: Mon ami, vous faites peut-être erreur; il y a eu une élection ici, en Colombie-Britannique, et le pourcentage de participation a été très élevé; il y a eu un changement de gouvernement en Colombie-Britannique; de plus, un certain nombre de députés qui étaient dans l'ancienne législature se retrouvent dans la législature après l'élection; par

[*Translation*]

Le président: Monsieur le Président, avez-vous des observations?

Mr. Speaker Fraser: I am the Speaker of the House of Commons, and I can't believe that these remarks apply to the House of Commons here in Ottawa.

Mr. Tremblay: Mr. Chairman, I carried a small straw poll, and one of the two people thought it was a joke, while the other one thought there was some truth in it. We hear about the cynicism that underlies the remarks people make about this institution. I think that this article is an excellent example of what you were saying in your opening remarks.

Mr. Saint-Julien: Mr. Chairman, I look at the article *The Idiots' Revolt* and I look at Mr. Denis Massicotte's picture. I think he looks like an idiot.

Mr. Speaker Fraser: I read the article with a certain amount of interest. Perhaps Mr. Massicotte has some information that is not available to me.

Quelques renseignements qui ne me sont pas disponibles.

I think Mr. Massicotte was trying to be humorous. Perhaps this is not the most appropriate way of criticizing members of Parliament, but after all, we do live in a free country. Probably the best way to prevent articles that attack this institution is to watch our own activity and our own behaviour. That way no one will have any grounds for attacking members of Parliament.

This isn't the first time that an article like this one has been written about us members of Parliament, in the long history of parliamentary institutions, particularly 200 years ago in England. Probably the best response is to make a little joke at the expense of journalists. After all, who could imagine a world where all the journalists were on strike?

All joking aside, I do understand the concerns you expressed today about the comments that people are always making about this institution and MPs. But after all, this is not the first time this has happened in the history of our country. But perhaps there is another answer.

For example, after a speech I gave in Vancouver to the Canadian Club, a journalist asked me why I was trying to talk about Parliament as an institution, given that people are so thoroughly disgusted with all politicians. That was just 10 days after the provincial election in British Columbia. I told him that he was perhaps mistaken, that there had been an election in B.C., and the turnout rate had been very high. There had been a change of government in British Columbia, and in addition a number of members were re-elected. I told him that I did not think his cynicism was justified. I also said I hoped my comments would be broadcast on his radio program that evening, that afternoon, or the next day and

[*Texte*]

conséquent, je pense que votre cynisme n'est pas justifié; à mon avis, ce n'est pas exact. Je lui ai aussi dit: S'il vous plaît, mon ami, j'espère que mes commentaires seront transmis à votre émission de radio de ce soir, de cet après-midi, de demain et peut-être pendant le reste de la semaine. Naturellement, mes commentaires ont disparu. C'était la fin de la ligne de questions.

En conséquence, c'est probablement une bonne chose que d'avoir un sens de l'humour, mais il faut aussi utiliser des exemples comme celui-là pour répondre au cynisme des gens.

M. Marleau: Monsieur le président, puis-je ajouter un commentaire?

Il est très difficile de répondre à ce genre d'article sans avoir un sens de l'humour. Ces articles-là sont quand même assez rares. Les paragraphes insérés dans des articles de substance qui jettent de l'huile sur le feu sont plus dommageables qu'un billet comme celui-ci, à mon avis.

Je vous donne un exemple. Je m'étais promis de vous donner ces précisions à un moment opportun, et je crois que ce moment est arrivé. Après notre dernière comparution, une chronique est parue dans un journal qui suit les activités de votre Comité. Le journaliste a résumé en huit paragraphes les dépenses budgétaires de la Chambre et a fait allusion au nouveau calendrier parlementaire qui prévoit que la Chambre siège moins maintenant. Il en conclut qu'elle coûte au moins aussi cher qu'elle coûtait auparavant. Donc, vous siégez moins et vous coûtez aussi cher qu'avant.

• 1720

Ce genre de reportage est dommageable, parce que la recherche n'a pas été faite. On n'a pas fait la comparaison que je vais partager avec vous et qui prouve exactement le contraire.

Nous avons pris le nouveau calendrier qui va de septembre 1991 au 31 mars 1992—j'ai choisi cette période parce que c'était la période la plus nette du nouveau calendrier complet—et nous avons fait la comparaison avec les deux années précédentes: du 24 septembre 1990 au 31 mars 1991 et du 25 septembre 1989 au 31 mars 1990.

On constate que dans la première année, 1989, vous avez siégé 100 jours. En 1990-1991, vous avez siégé 88 jours. Vous vous souvenez de la guerre du Golfe? L'ajournement et une prorogation de session sont venus influer sur le calendrier. Pendant l'année courante, celle qui se termine le 31 mars 1992, vous avez siégé 93 jours, donc sept jours de moins qu'en 1989-1990.

Mais les jours ne reflètent pas toujours l'activité de la Chambre. En 1989-1990, vous avez siégé 599 heures, selon l'ancien calendrier. L'année dernière, vous avez siégé 551 heures. Avec le nouveau calendrier réduit—vacances une semaine sur quatre, selon le journaliste—, vous avez siégé 649 heures. C'est une hausse d'au moins 50 heures par rapport à 1989 et de 100 heures par rapport à l'année dernière.

Pendant les deux années précédentes, les moyennes d'heures de séance ont été de 6 heures et de 6.3 heures par jour. Avec le nouveau calendrier, la moyenne est de 7 heures. Le total de pages imprimées est à peu près le même.

[*Traduction*]

perhaps the rest of the week. Naturally, my comments were not broadcast. That was the end of the questioning.

So while it's probably good to have a sense of humour, you have to use examples of this type to respond to people's cynicism.

Mr. Marleau: May I add something, Mr. Chairman?

It is very difficult to respond to an article of this type if one doesn't have a sense of humour. Articles like this are really quite rare. Some paragraphs inserted into substantial articles that throw oil on the fire are more damaging than a little piece of this sort, in my view.

Let me give you an example. I promised myself I would give you some details at an appropriate time, and I think that time has come. After our last appearance, there was a comment in one of the newspapers that follow your committee's work. The journalist summarized in eight paragraphs the House's estimates and referred to the new parliamentary calendar whereby the House now sits less. He concluded that the costs were at least as high as in the past. In other words, that the House sat less and yet cost just as much as previously.

This type of reporting is harmful, because the journalist did not do his research. He did not do the comparison that I am about to inform you of and that proves the exact opposite to what he maintained.

We looked at the new calendar for the period from September 1991 to March 31, 1992. I chose this period because it was the neatest one we have using the new calendar. We made a comparison between that period and the two previous years: from September 24, 1990 to March 31, 1991 and from September 25, 1989 to March 31, 1990.

We found that in the first year, 1989, the House sat 100 days. In 1990-91, the House sat 88 days. You may recall the Gulf War? The calendar was also influenced by an adjournment and a prorogation. During the current year ending March 31, 1992, the House sat 93 days, that is seven days less than in 1989-90.

But the number of sitting days does not always reflect House activity. In 1989-90, the House sat for 599 hours, under the old calendar. Last year, the House sat 551 hours. With the new, shorter calendar—one week in four off, according to the journalist—, the House sat 649 hours. This is an increase of at least 50 hours over 1989 and 100 hours more than last year.

In 1989-90, the average number of hours the House sat each day was 6 and 6.3. Under the new calendar, the average is seven hours. The total number of pages of Hansard is roughly the same.

[*Text*]

Voyons maintenant l'activité des comités. Il y a eu, en 1989-1990, 810 réunions de comité. En 1990-1991, il y a eu 660 réunions de comité. En 1991-1992, il y a eu 930 réunions de comité. Le total d'heures enregistrées représente une augmentation de 50 p. 100. Quant au nombre de pages imprimées pour les comités, il y en a eu 29,000 en 1989-1990, 22,000 en 1990-1991—il y a eu une baisse à cause de la guerre du Golfe—et 34,500 avec le nouveau calendrier réduit.

Je vous dirai, monsieur Tremblay, que ce genre de billet est dangereux pour l'institution. Je partage votre souci. Le journaliste qui ne fait pas sa recherche, qui arrive à des conclusions faciles et qui vous refile ce genre de fausse information vous cause beaucoup plus de dommage que celui qui fait un effort pour faire de l'humour. Je pense qu'on doit se préoccuper davantage de répondre aux faussetés qu'on publie sur le Parlement que d'essayer de changer l'attitude d'un journaliste qui est peut-être récupérable.

The Chairman: Okay.

Mr. Speaker Fraser: Mr. Chairman, I do have to ask the indulgence of the committee.

The Chairman: Mr. Speaker, I thank you. I understand we have at least one more question, so if the officials could stay we would appreciate that.

I want to express our appreciation. Our go through the estimates this time has been a pretty vigorous and in fact, on occasions, rugged experience, but I want to express to you and your officials our thanks.

I want to indicate to you that at the last committee meeting we made a decision as to how we would like to proceed from here. What we'll be doing as soon as we've finished our hearings is sit down and work together to prepare a response, probably in the form of a letter addressed to you, as chairman of the board, containing a number of suggestions and options that we'd like to see pursued and we would want to follow up.

• 1725

Again, please accept our thanks and appreciation. We certainly understand that you have to leave at this time.

Mr. Speaker Fraser: On your behalf and as your Speaker, I have other duties.

The Chairman: Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I agree it's a shame to have to spend time on such silly nonsense as what's in this article, but it was obviously written by someone who is not very intelligent, at least in these matters.

I don't know which of the officers will want to answer my question, but it deals with the page program. I have recently learned, I assume it is true and ask for confirmation of this, that our pages have been asked to volunteer their time to work during the month of May with the guides, assisting in guiding in the building. Subsequently, in the autumn they will be given some preferential treatment in hiring for part-time guides during their coming academic year. Are those two statements true?

[*Translation*]

Let us not look at committee activity. In 1989-90, there were 810 committee meetings. In 1990-91, there were 660 committee meetings. In 1991-92, there were 930 committee meetings. The total number of hours increased by 50%. As to the number of pages of transcript of committee proceedings, in 1989-90, there were 29,000, in 1990-91, 22,000—the drop was because of the Gulf War—and this year, with the new, shorter calendar, the figure was 34,500 pages.

I would say, Mr. Tremblay, that this type of reporting is dangerous for Parliament as an institution. I share your concern. Journalists who do not do their research, who draw superficial conclusions and who churn out this type of false information cause you much more harm than those who try to be funny. I think we must be more concerned about responding to false information published about Parliament than trying to change the attitude of a journalist who may not be all that bad.

Le président: Très bien.

Le Président Fraser: Je dois demander l'indulgence du comité, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur le Président. Je crois comprendre qu'il y a au moins une autre question, aussi nous serions reconnaissants, si les fonctionnaires voulaient bien rester.

Je tiens à vous remercier. Notre examen des prévisions budgétaires cette fois-ci a été assez vigoureux et par moment assez dur, mais je tiens à vous remercier ainsi que vos collègues.

Je tiens à vous dire que, lors de la dernière réunion du comité, nous avons décidé comment nous voulons procéder à partir de maintenant. Dès que nous aurons terminé nos audiences, nous préparerons une réponse, probablement sous la forme d'une lettre qui vous sera adressée, en tant que président du bureau, et qui contiendra un certain nombre de suggestions et d'options que nous considérerons comme utiles.

Encore une fois, veuillez accepter nos remerciements les plus sincères. Nous comprenons très bien que vous deviez nous quitter à ce moment-ci.

Le Président Fraser: En tant que votre Président, j'ai d'autres obligations.

Le président: Merci, monsieur le Président.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur le président, je conviens avec vous qu'il est malheureux que nous ayons à passer du temps sur un article aussi stupide; de toute évidence, il a été écrit par quelqu'un qui n'est pas très intelligent ou du moins qui ne connaît pas très bien le sujet.

Je ne sais pas quel haut fonctionnaire pourra répondre à ma question; elle a trait au programme des pages. J'ai récemment entendu dire, je voudrais en avoir la confirmation, qu'on a demandé à nos pages de se porter volontaires en vue de servir de guides sur la Colline au cours du mois de mai. Ensuite, à l'automne, on leur accordera la priorité lorsqu'il s'agira d'embaucher des guides à temps partiel pour l'année scolaire. Est-ce exact?

[*Texte*]

Mr. Marleau: I can respond to that. Mr. Milliken had given me some notice of his interest in this matter. I've not been able to get hold of the Director General of Parliamentary Operations to get the details and absolute confirmation, but I can tell you that there has been consideration given to that.

The premise was that we have in one year a class of pages who work in the House of Commons and are very familiar with members and their needs, as well as the building, the lay-out, and that sort of thing. In the winter, from September to May, we do hire university students part-time to serve as guides. That isn't as full a complement as we have in the summer because that's a separate recruiting program. The intention was to capitalize on the already trained people who leave the page program and stay in Ottawa at either one of the universities and use what is essentially a trained and knowledgeable resource.

That was the premise of the approach. However, I cannot confirm it today but will undertake to get back to you if it's in place. I doubt that it is, but there have been discussions to that effect.

Mr. Milliken: It is my understanding that in years past the guides hired in the summer were offered these jobs in the autumn and continued on a part-time basis. My observation, which of course may not be accurate, is that virtually all of the guides in the winter were ones who had been hired in the summer program. Is that accurate?

Mr. Marleau: Yes, it's partially accurate. If this were two years ago, I would say yes. Two years ago we applied to the guide recruiting program the same principle we've applied to the page recruiting program at the express request of the Speaker and many members.

Guides were entirely hired from the National Capital Region. Young Canadians from other regions in the country weren't given the opportunity of that employment. Therefore, we reviewed our approach to this opportunity and are now recruiting nationally, offering first and second-year university students from other regions the chance to work for the summer in Ottawa. We have negotiated with residences at the universities for those kinds of facilities.

As a result, many of them return to their home province. There isn't the same pool to carry on in the winter. There are greater losses of trained people. Hence, the jump in logic is that one of the requirements for them to become pages is that they must be at university here in Ottawa. A large proportion of them choose to continue second-year university in Ottawa and therefore are here. That's why that proposal has been discussed.

• 1730

Mr. Milliken: I'm just very concerned. Pages do work for Members of Parliament which I'm sure is sometimes confidential. They are certainly in the lobbies and are privy to conversations in there that the press is excluded from. They

[*Traduction*]

M. Marleau: Je peux répondre à cette question. M. Milliken m'avait donné avis de son intérêt pour le sujet. Je n'ai pas pu entrer en communication avec le directeur général des opérations parlementaires pour obtenir des détails et avoir la confirmation absolue, mais je peux vous dire que la chose est envisagée.

On s'est dit qu'on avait tous les ans un groupe de pages qui travaillaient à la Chambre des communes et qui connaissaient très bien les députés ainsi que leurs besoins; ils étaient également très familiers avec les lieux et l'organisation. Au cours de l'hiver, de septembre à mai, on embauchait des universitaires comme guides à temps partiel. On a plus de mal maintenant à avoir un effectif complet au cours de cette période parce que le programme de recrutement est distinct de celui de l'été. On a voulu profiter du fait qu'on avait déjà des gens formés dans le cadre du programme des pages, des gens qui de toute façon restent à Ottawa pour fréquenter l'une des universités.

C'était donc l'intention au départ. Cependant, comme je l'ai dit, je ne suis pas en mesure de le confirmer aujourd'hui à cent pour cent; je devrai communiquer avec vous plus tard à ce sujet. Je doute que le programme soit déjà en place, mais il en a été question.

M. Milliken: Je pensais que par le passé les guides embauchés l'été se voyaient offrir les postes à l'automne et pouvaient continuer à temps partiel. Je peux me tromper, mais je pensais que tous les guides qui travaillaient l'hiver avaient été embauchés dans le cadre du programme d'été. N'était-ce pas le cas?

M. Marleau: Ce que vous dites est vrai en partie. C'était vrai il y a deux ans. À ce moment-là, nous avons appliqué au programme de recrutement des guides le même principe que nous appliquions déjà pour le programme de recrutement des pages, et ce à la demande expresse du Président et de plusieurs députés.

Jusque là les guides étaient tous embauchés dans la région de la Capitale nationale. Les jeunes Canadiens des autres régions du pays n'avaient pas accès au programme. Nous avons modifié notre façon de procéder et recrutons maintenant à l'échelon national; les universitaires de première et de deuxième années des autres régions ont l'occasion de travailler à Ottawa au cours de l'été. Nous avons négocié avec les résidences des universités afin qu'ils puissent être logés.

Cependant, beaucoup d'entre eux retournent dans leur province d'origine à la fin de leur travail. Le groupe des gens formés qui peuvent travailler l'hiver a diminué. Comme une des conditions pour devenir page est qu'il faut fréquenter l'université ici à Ottawa, il est logique de penser aux pages. Beaucoup décident de rester pour une deuxième année d'université à Ottawa et sont donc sur place. C'est la raison pour laquelle on a pensé à eux.

M. Milliken: J'ai de sérieuses réserves à ce sujet. Les pages effectuent des tâches parfois confidentielles pour les députés. Ils circulent dans les couloirs et peuvent entendre les conversations qui y ont lieu, conversations qui sont

[*Text*]

are in the House and will often overhear private conversations between Members of Parliament. They are running messages back and forth, which may involve them seeing papers and documents that members are passing either to each other or to colleagues or to their offices.

I'm just concerned that they would then be put in a position where they're conducting tours and talking of necessity to some extent of the work they do, because questions can be asked by tourists. They're put in a position where they have to decide what has to be kept confidential and what does not.

I think the policy of separating the two programs, the page and the guide program, was done in part to answer that concern. I suspect this was so in the initial stages when the decision was made to move the guide program from the young boys who used to do it back in the old days.

The guide program has been there for many years as a separate university type of job. Then the change came to this system. I don't know when it happened, but I think it was in the 1970s. I'm very concerned that it appears that there's some move afoot here to merge these two programs into one, and I must say I'm surprised that this has not been discussed with members more or that some notice of this change has not been given to members.

I think that members have reason to be concerned about the possibility of some statement being made in the course of these tours that could be quite damaging. In my view, the two programs ought to be separate. If a decision been made to merge them or to integrate them in some way, I'd like to know more about it. I think a lot of members would like to know a little more about it before it goes ahead. Maybe it's been discussed in the Board of Internal Economy. Perhaps you can tell us that.

Mr. Marleau: The page program is as it exists now dates back to 1976, when we began a national recruitment program with a study bursary, if you like, in return for minimum hours of service to the House. I don't think there was ever an expressed decision or reasoned decision on keeping the program separate. I think they just evolved gradually over time.

Mr. Milliken: They've never been together?

Mr. Marleau: No, they were never merged. They were never a program. The proposal has not yet been to the Board of Internal Economy. Any fusion rather than merging of resources there would go to the Board of Internal Economy for approval and discussion.

It's too fundamental a program. It was started back by Speaker Jérôme in 1976 simply for managerial reasons to move ahead. We definitely would seek the Board of Internal Economy's approval on it. It's not so much the merging of a program as it is capitalizing on the resources in the fall at the end of a page program, which is defunct every year, to use those resources in the guide program.

As for the confidential aspect, you may have a point. However, I think our rate of success is high with these very bright young men and women since 1976 in terms of breaches of confidentiality.

Mr. Milliken: There's no question that's true. They haven't been taking the public on tours and answering their questions.

[*Translation*]

interdites aux journalistes. Lorsqu'ils sont à la Chambre, ils peuvent entendre les conversations privées entre députés. Ils portent des messages d'un endroit à l'autre et peuvent ainsi prendre connaissance de documents que les députés transmettent à leurs collègues ou à leurs bureaux.

Je crains qu'au moment où ils guident les visiteurs ils soient amenés à parler de leur travail de pages. En réponse aux questions des touristes, ils doivent décider de ce qui est confidentiel et de ce qui ne l'est pas.

La politique qui consistait à séparer les programmes, le programme des pages et celui des guides, répondait en partie à cette préoccupation. Je suppose qu'il en a été décidé ainsi au départ lorsque le programme a cessé de faire appel à de jeunes garçons.

Le programme des guides a existé pendant des années en tant que programme distinct faisant appel à des universitaires. Il y a eu un changement en cours de route. Je pense que c'est au cours des années 1970. Je suis très inquiet de la tentative de fusionner maintenant ces deux programmes. Je suis fort surpris qu'on n'en ait pas discuté davantage avec les députés ou que les députés n'aient pas eu avis du changement.

Les députés sont à la merci d'une indiscrétion au cours d'une visite guidée. Les conséquences pour eux pourraient être graves. En ce qui me concerne, les deux programmes devraient rester distincts. Si la décision a été prise de les fusionner ou de les intégrer d'une façon ou d'une autre, je tiens à le savoir. Beaucoup de députés voudraient sans doute en être mieux informés, eux aussi. Il en a peut-être été question au bureau de régie interne. Si c'est le cas, vous pouvez nous le dire.

M. Marleau: Le programme des pages, dans sa forme actuelle, date de 1976. C'est à ce moment-là que nous avons mis sur pied un programme de recrutement national doté d'une bourse d'études en échange d'un minimum d'heures de service à la Chambre. Je ne pense pas qu'il y ait eu de décision comme telle, à quelque moment que ce soit, de garder les deux programmes distincts. Ils se sont trouvés à l'être au cours des années.

M. Milliken: Ils n'ont jamais été fusionnés?

M. Marleau: Non. Ils n'ont jamais constitué un seul programme. La proposition n'est pas encore parvenue au bureau de régie interne. Une fusion, par opposition à une combinaison des ressources, devrait être discutée et approuvée par le bureau de régie interne.

C'est un programme important. Il a été lancé par le Président Jérôme en 1976 simplement pour des raisons administratives. Le bureau de régie interne doit absolument donner son approbation. Il ne s'agit pas tellement d'une fusion, mais plutôt d'une mesure visant à utiliser les ressources disponibles à l'automne à la fin du programme des pages. Autrement, le programme est simplement dissout tous les ans.

En ce qui concerne le caractère confidentiel du travail, vous avez peut-être raison. Nous devons quand même noter que depuis 1976 nous avons eu à déplorer très peu d'indiscrétions de la part de ces jeunes gens fort brillants.

M. Milliken: Sans doute, mais ils n'effectuaient pas de visites guidées et ne répondaient pas aux questions du public.

[*Texte*]

Mr. Marleau: Yes. The guides are also trained, I assure you. We try to train them about the kinds of comments they make in response to the questions about Parliament, about members.

Mr. Milliken: I've been involved.

The Chairman: Now we know what the problems are.

Mr. Marleau: Therefore, to some degree the selection process ought to ensure the same *fiabilité* that we've enjoyed so far. Before there's any fundamental change to either program, however, the board will be aware of it. Therefore, the consultative process back to members will be available.

The Chairman: Can we ask Peter if he could follow that up for us and report back to the committee as things unfold?

Mr. Milliken: You mean with the Board of Internal Economy?

The Chairman: Discuss it with the board or the administration. Just let us know what in fact is going on.

Mr. Milliken: I'll try.

The Chairman: Okay. Thank you.

• 1735

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Just very briefly, many years ago I worked for a wise man who was something of a folk psychologist, and every day on four occasions I had to walk across a particular sidewalk at their place of business. I noticed one day there was rock about the size of this coffee cup toward the side of the sidewalk, and I walked by it for several days until I was walking by it with the man himself and I said I wonder who put that rock there. How long do you think it's been there, he said, and I said it's been there for several days, I've noticed. Why didn't you move it off the sidewalk, he said. I said you put it there, didn't you, and he said yes, just to see who would notice. There were perhaps two dozen of us using that sidewalk every day.

It's a strange story, but it relates to my question. I've noticed—and this is the first time I've asked—for weeks if not months now, the Hansard scribes in the House aren't writing anything down. Why are they there?

Mr. Marleau: A little more than a year ago, 18 months ago, we used to operate Hansard with reporters who either through machine stenography or hand stenography took 10-minute takes, went upstairs, dictated to an amanuensis, as we called them, who typed it out and you got your blues. Then the editor entered that process.

We attempted to modernize Hansard two years ago with what's called a CAT system, computer assisted transcription. Instead of the process I just described, the reporter would type on a special machine plugged into the floor, then to a computer up in Hansard, and the machine would transcribe. So we eliminated the amanuensis, if you like, and the reporter would go up after his 10-minute take and do the first-line editing on screen.

[*Traduction*]

M. Marleau: Les guides reçoivent également une formation. Nous leur indiquons jusqu'où ils peuvent aller en réponse aux questions du public au sujet du parlement et des députés.

M. Milliken: J'ai été impliqué.

Le président: Nous savons maintenant où se situent les problèmes.

M. Marleau: Dans une certaine mesure, le processus de sélection doit assurer la même fiabilité que celle que nous avons connue jusqu'à présent. Il reste que si un changement important est apporté à l'un ou l'autre programme, le bureau en sera saisi. Les députés seront donc consultés de cette façon.

Le président: Puis-je demander à Peter de suivre de près cette situation et de faire rapport au comité au moment opportun?

M. Milliken: Vous voulez dire avec le bureau de régie interne?

Le président: Le bureau ou l'administration de la Chambre. Tenez-nous au courant de ce qui se passe.

M. Milliken: J'essaierai.

Le président: Très bien. Merci.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Je voudrais vous dire brièvement qu'il y a plusieurs années j'ai travaillé pour un sage qui était un peu psychologue. Tous les jours, à quatre reprises, je devais emprunter un certain trottoir pour me rendre chez lui. Un jour, j'ai remarqué un caillou de la grosseur de cette tasse au bord du trottoir. Je l'ai vu plusieurs jours jusqu'à ce que je passe à côté en compagnie de cet homme. Je lui dis: je me demande bien qui a pu placer ce caillou à cet endroit. Depuis combien de temps est-il là, selon toi, me demanda-t-il? Je lui ai dit que je l'avais remarqué plusieurs jours auparavant. Pourquoi ne l'as-tu pas enlevé du trottoir, dit-il? Je lui ai demandé si c'est lui qui l'avait placé là, et il me répondit oui, pour voir si tu allais le remarquer. Nous étions plus d'une vingtaine à utiliser ce trottoir quotidiennement.

C'est une bien étrange histoire, mais elle est liée à ma question. J'ai remarqué—c'est la première fois que j'en parle—que depuis des semaines, sinon des mois maintenant, les sténographes du Hansard à la Chambre ne notent plus rien. Pourquoi viennent-ils à la Chambre?

M. Marleau: Il y a un peu plus d'un an, 18 mois pour être exact, nous faisions appel pour le Hansard à des sténographes qui notaient, mécaniquement ou à la main, tout ce qui était dit par tranche de dix minutes; ensuite, ils allaient à l'étage, dictaient le tout à des secrétaires qui le tapaient à la machine; c'est ainsi qu'était préparé la transcription préliminaire. Intervenait ensuite l'éditeur.

Il y a deux ans, voulant moderniser le processus, nous nous sommes retournés vers la transcription assistée par ordinateur. Au lieu de faire comme je viens d'indiquer, les sténographes tapaient sur une machine spéciale reliée à un ordinateur au bureau du Hansard, et l'ordinateur faisait la transcription. Les secrétaires étaient ainsi éliminées. Après leur tranche de dix minutes, les sténographes montaient au bureau et faisaient l'édition préliminaire sur écran.

[*Text*]

The problem with that system is that the technology is still far, far behind in the French language. Secondly, it demands great training, roughly two years of training experience. There isn't a market of people out there who are trained. To this day computer assisted transcription is very problematic in a complex environment like this.

We've ended that project. We spent about $150,000 on the pilot and abandoned it. It may sound like a waste of money; it was not. We profited from the pilot by identifying that the problem was not the amanuensis; the problem was with the reporters. I don't mean they were problematic in terms of the chain for production of Hansard. Therefore we decided to elimimate the reporters, continue to use the amanuensis transcribers, but do it straight from tape. The people on the floor now are the transcribers themselves; they rotate through.

What they are there for is to note who has the floor. Particularly in Question Period you see more of them than you do during normal debate. They are there essentially to identify who's been given the floor. If a member rises on a point of order and takes the floor sometimes before the chair recognizes the member, there could be a delay in words spoken, etc. They try to confirm by taking notes what might be slightly blurred on the tape.

Therefore they're not taking *in extenso* everything that's being said. It's critical in Question Period. It gets a little more critical in questions and comments, where it can be a little choppy for them, but we've effectively eliminated the reporting function. That allowed us to use those resources. That's how this committee is being transcribed, by the way, and we've been doing it in committees for years. We can never get over the hurdle of the tradition and the convention of the Hansard reporter on the floor.

We've saved in the order of about $300,000 over the top, per year. Brenda, you might confirm that. Maybe it is $260,000. The briefing note is a little old in my memory right now. The estimated saving over a 10-year period was more than $2 million.

• 1740

So we spent $150,000 trying computer assisted transcription. It led us to identify the problems with the system and to find a new way of doing it that is cheaper. It also allows employees from committees to rotate and to come to the House. There is a motivation aspect in terms of managing people.

All of a sudden they found themselves sitting on the floor of the House of Commons. There is competition in wanting to serve the House. There is relief from constantly serving committees. There is a variety in terms of the workplace. All of those are sub-effects, if you like, but very positive ones.

Mr. Edwards: Mr. Marleau, what you are saying is that the person who is now serving this committee rotates on to the floor of the House from time to time, or people from that pool of personnel would do that.

[*Translation*]

Le problème avec ce système est que la technologie est très en retard en français. Deuxièmement, elle requiert une formation fort longue, environ deux ans. Il n'y a pas de gens déjà formés sur le marché. Enfin, la transcription assistée par ordinateur peut se révéler très difficile à utiliser dans un milieu comme celui-ci.

Nous avons donc décidé de mettre fin au projet pilote. Nous avons dépensé environ 150,000$ avant de nous y résoudre. Cela n'a pas été en pure perte. Le projet pilote nous a permis de constater que le problème ne se situait pas au niveau des secrétaires, mais des sténographes. Je ne veux pas dire qu'ils étaient un problème comme tel dans la chaîne de production. Nous avons décidé d'éliminer les sténographes, de continuer d'avoir recours aux secrétaires qui faisaient la transcription, mais de travailler directement à partir de la bande d'enregistrement. Les gens qui viennent maintenant sur le parquet font la transcription eux-mêmes, par rotation.

Ils sont là pour noter ce qui se passe sur le parquet. Ils sont plus nombreux au cours de la période des questions. Leur tâche consiste à identifier les députés qui ont la parole. Si un député se lève pour invoquer le Règlement et prend la parole avant que la présidence ne la lui accorde, ses premiers mots peuvent ne pas être enregistrés. Les gens qui se trouvent sur le parquet notent tout ce qui pourrait être difficile à entendre sur la bande.

Ils ne notent pas tout ce qui est dit. Leur tâche est particulièrement importante lors de la période de questions. Elle l'est également lors des questions et observations, lorsque les échanges peuvent être très irréguliers. Donc, nous avons pratiquement éliminé la fonction de sténographe. Nous avons utilisé à la place ces ressources. C'est la façon dont les délibérations du Comité sont transcrites, soit dit en passant; les comités utilisent cette méthode depuis des années. Pour le Hansard, nous nous sommes longtemps butés à la tradition voulant qu'il y ait des sténographes sur le parquet.

Nous avons économisé environ 300,000$ par année de cette façon. Vous pouvez peut-être le confirmer, Brenda. C'est plutôt 260,000$. Je ne me souviens plus très bien de la note à ce sujet. Sur dix ans, les économies devraient être de plus de deux millions de dollars.

Nous avons donc dépensé 150,000$ pour mettre à l'essai la transcription assistée par ordinateur, mais nous avons du même coup identifié certains problèmes à l'intérieur du système et trouvé une nouvelle façon de procéder moins onéreuse. En outre, les employés des comités peuvent venir à la Chambre par rotation. C'est un excellent facteur de motivation du point de vue de la gestion du personnel.

Ces employés se trouvent tout à coup sur le parquet de la Chambre des communes. Tout le monde aime servir à la Chambre. C'est un travail différent de celui des comités. Il y a une plus grande variété dans les affectations. Ce sont tous là des effets secondaires de la mesure, mais des effets fort positifs.

M. Edwards: Vous voulez dire, monsieur Marleau, que la personne qui travaille actuellement au comité est appelée à certains moments à travailler sur le parquet de la Chambre, ou qu'il y a un pool servant à cette fin.

[*Texte*]

Mr. Marleau: From that pool.

Mr. Edwards: I note what is done in the committee is that the console operator has a microphone of his or her own and uses that microphone to identify the intervenor. In the committee, that person is above the committee so he or she can see down and identify the members readily. Obviously you have had experience with this. So you must have found that having those folks on the floor of the House is a better location than putting them up somewhere in the galleries spotting the intervenors. Is that correct?

Mr. Marleau: Yes. When the console operator here speaks into her microphone, that goes onto the tape. It is the identification when the tapes go back for transcription, or as they are doing some of the transcribing now, as to who spoke and who interjected. Committees are far less structured—they are chaotic, to use your chairman's vocabulary—than the House.

In the House, because of the shape of the House, the banking of the rows and the acoustics, if we use the console operator with the same sort of microphone system up at the top, some of it would be lost. Sometimes the console operator in the House has a hard time finding who has the floor to turn it on because the acoustics are not as great when she's sitting that high up.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for your help. As I said earlier, we appreciate the documents that were brought to us. We will be sending the report, and we will be following that up.

We would appreciate from time to time any particular items you are working on that you think may be of interest to us. If you could advise us of that, we would like to be able to call on you from time to time to work on some specific details.

Just as you have co-operated with us, we would like to send a signal to you to say you should feel free to call on us if there is something you think would be of interest to us or that we could be helpful in.

Mr. Marleau: Mr. Chairman, I have one point on that. Indeed, we would be more than happy to do that. There is a critical issue that has to be addressed by the committee and fed-back to us.

The document—a so-called "famous secret document"—that became so public had been done in co-operation with the members' management services committee for years. It has a current format of that design. We understood in some of your meetings you would maybe like a slightly different design, a different kind of presentation or something a little closer to the part IIIs.

We would very much need the feed-back of the committee before the end of June to allow for the next round of preparation of estimates. I know the minister is working now on a part III mock-up. We will submit it to the committee. I know you are very busy as a committee and have a lot on your plate, but we would require that feed-back by the end of June so we do not lose the summer in preparation for the next round of estimates.

[*Traduction*]

M. Marleau: Il y a un pool.

M. Edwards: Je remarque qu'en comité l'opérateur ou l'opératrice de la console a un micro dans lequel il identifie l'intervenant. La console est surélevée par rapport au reste du comité. Vous avez de l'expérience en la matière. Vous avez dû déterminer que ces gens étaient mieux placés sur le parquet de la Chambre que quelque part dans les tribunes pour identifier les intervenants. C'est bien cela?

M. Marleau: Oui. Ici, l'opérateur de la console parle au micro et c'est enregistré. Lorsque c'est transcrit, et c'est transcrit au fur et à mesure, la personne qui parle ou qui intervient est ainsi identifiée. Les comités sont beaucoup moins structurés que le Chambre—ils sont chaotiques, pour utiliser le même terme que votre président.

À la Chambre, la disposition des lieux, l'étagement des banquettes, l'acoustique font qu'un opérateur de la console muni d'un microphone similaire ne pourrait pas tout capter. L'opérateur de la console actuelle à la Chambre a déjà du mal à identifier le député qui a la parole. Il a des problèmes d'acoustique du fait qu'il est juché si haut.

M. Edwards: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci de votre aide, messieurs. Comme je l'ai dit plus tôt, nous vous sommes reconnaissants des documents que vous nous avez fournis. Nous ferons rapport et nous suivrons la situation.

Nous aimerions être saisis à certains moments des questions auxquelles vous travaillez et qui peuvent nous intéresser selon vous. Si vous nous avisiez, dans ces cas, nous pourrions en examiner les détails avec vous.

Vous vous êtes montrés très ouverts avec nous. De la même façon, nous voudrions que vous puissiez faire appel à nous dans toutes les affaires qui peuvent nous intéresser ou dans le cadre desquelles nous pouvons vous être d'un secours quelconque.

M. Marleau: Monsieur le président, nous nous ferons évidemment un plaisir de répondre à votre invitation. Il y a justement un point important sur lequel nous aimerions connaître l'opinion du comité.

Le fameux document—censément «secret»—qui a finalement reçu une large diffusion avait jusqu'ici été préparé en collaboration avec le Comité des services de gestion des députés. Et il l'avait été sous une certaine forme. Nous croyons comprendre d'après vos délibérations que vous souhaiteriez une forme quelque peu différente, une forme qui se rapproche des parties III.

Nous aimerions bien connaître l'opinion définitive du comité à ce sujet avant la fin de juin pour pouvoir en tenir compte dans la préparation de nos prochaines prévisions budgétaires. Le ministre met actuellement au point un document qui ressemble à une partie III. Nous allons le soumettre au Comité. Je sais que vous êtes très occupés, mais nous apprécierions de savoir ce que vous avez en tête au juste d'ici la fin de juin afin que nous puissions cet été commencer à préparer nos prochaines prévisions budgétaires.

[*Text*]

The Chairman: We have already been making notes of all of our meetings. Jamie, who works with us so effectively, has been making notes of those suggestions, the specifics members have mentioned and so on. So that will be brought forward at our meeting. I expect it to be part of our recommendations back to the board. We will have some descriptions at least in general terms. Then, of course, if you have any questions or comments, we would be happy to hear them.

Mr. Langlois (Manicouagan): Mr. Chairman, could you specifically ask Jamie to prepare something for our consideration in line with what's been said?

The Chairman: I think he has already done that, but we can ask for it to be fleshed out. Certainly we intend to make that part of our recommendations.

Mr. Langlois: Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1745

The Chairman: Thank you. We appreciate your help and co-operation.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

Le président: Nous avons pris des notes au cours de nos réunions. Jamie, qui travaille de façon si compétente pour nous, a consigné les suggestions avancées par les députés. Nous en reparlerons. Je suppose qu'elles seront incorporées à nos recommandations à l'intention du bureau. Nous vous donnerons au moins une idée générale de ce que nous voulons. Après quoi, si vous avez des questions ou des observations, nous vous entendrons.

M. Langlois (Manicouagan): Monsieur le président, pouvons-nous demander à Jamie de nous préparer une esquisse qui tienne compte de nos propos d'aujourd'hui?

Le président: Je pense que l'esquisse est déjà prête, mais nous pouvons lui demander de la parfaire. Nous entendons en tout cas l'incorporer à nos recommandations.

M. Langlois: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie. Votre collaboration nous a été précieuse.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Robert Marleau, Clerk of the House of Commons;

MGen. M.G. Cloutier, Sergeant-at-Arms, House of Commons;

E.A. Riedel, Administrator, House of Commons.

TÉMOINS

Robert Marleau, Greffier de la Chambre des communes;

Maj. gén. M.G. Cloutier, Sergent d'armes, Chambre des communes;

E.A. Riedel, Administrateur, Chambre des communes.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

J1
C 44
15

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Thursday, May 7, 1992

Chairperson: Albert Cooper

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 35

Le jeudi 7 mai 1992

Président: Albert Cooper

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a):

Report of the Audit of the House of Commons Administration, November 1991

CONCERNANT:

Mandat du comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement:

Rapport sur la vérification de l'administration de la Chambre des communes, novembre 1991

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Albert Cooper

Vice-Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Albert Cooper

Vice-présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 7, 1992
(39)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:06 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Albert Cooper, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano and Peter Milliken.

Acting Member present: Edna Anderson for Ken James.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada: Raymond M. Dubois, Deputy Auditor General, Audit Operations Branch; Richard B. Fadden, Legal Adviser, Acting Audit Principal.

The Committee resumed consideration of the Report of the Audit of the House of Commons Administration of November, 1991, pursuant to Standing Order 108(3)(a).

The witnesses answered questions.

By unanimous consent, the Committee proceeded to the consideration of business pursuant to Standing Order 113 respecting the striking of legislative committees.

On motion of John Cole, seconded by Ross Belsher, it was agreed,—That, further to the motion adopted by the Committee on June 18, 1991, the Sub-committee composed of the three Whips be delegated all authority to act as Striking Committee pursuant to Standing Order 113 and, provided that the recommendations are unanimous, it present them directly to the Chairman of the Committee for presentation to the House on behalf of the Committee.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 MAI 1992
(39)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 06 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Albert Cooper (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano et Peter Milliken.

Membre suppléant présent: Edna Anderson remplace Ken James.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada: Raymond M. Dubois, sous-vérificateur général, Opérations de vérification; Richard B. Fadden, conseiller juridique, directeur principal p.i.

Conformément à l'alinéa 108(3)a) du Règlement, le Comité reprend l'étude du vérificateur général sur l'administration de la Chambre des communes (novembre 1991).

Les témoins répondent aux questions.

Avec le consentement unanime, le Comité passe aux travaux prévus à l'article 113 du Règlement, soit la constitution des comités législatifs.

Sur motion de John Cole, appuyé par Ross Belsher, il est convenu,—Que, suite à la motion adoptée le 18 juin 1991, le Comité délègue au Sous-comité composé des trois whips tous les pouvoirs requis agir comme Comité de sélection en conformité de l'article 113 du Règlement; le Sous-comité pourra, si ses recommandations sont unanimes, les remettre directement au président du Comité qui les présentera alors à la Chambre.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, May 7, 1992

• 1106

The Chairman: Ladies and gentlemen, I call the meeting to order.

We welcome back Mr. Dubois and Mr. Fadden from the Office of the Auditor General. We do appreciate you coming back a second time. I don't know how many questions we have. I know that Mr. Milliken has a few. Perhaps while he's getting ready I could just ask you a quick question and then I'll turn it over to Peter.

One of the areas we've been looking at fairly extensively is restaurant operations. One of the suggestions put to us by the Administrator of the House is that perhaps we could look at, to loosely use the words, an acceptable level of subsidy. You audit a number of departments, and I assume boards and agencies, and you probably would look at cafeteria services, restaurant services. Is there a rule of thumb out there that we could be looking to? Is our particular level of subsidy as high as it seems to me?

Mr. Raymond M. Dubois (Deputy Auditor General, Audit Operations Branch, Office of the Auditor General of Canada): Mr. Chairman, the answer is we don't know. I doubt that there exists any formula. I think the whole thing is up to a judgment call as to what is reasonable. The fact remains that subsidization does exist, but we don't have enough information to give you an average or anything of that nature.

The Chairman: Are there any formulas, such as the relationship of costs to sales, percentages that should be spent on administration, for example, as a percentage of sales?

Mr. Richard B. Fadden (Legal Adviser, Acting Audit Principal, Office of the Auditor General of Canada): We wouldn't disagree with what Mr. Riedel told you yesterday or the day before. I think the general norm in terms of administrative costs is roughly 15%. If you're interested, we'd be more than happy to see whether we can find something and let you have it later.

The Chairman: We would appreciate that. It would be very helpful, because it's a problem for us, it's a problem in the minds of the public, and I think it's a problem on which we have to somehow offer some suggestions or opportunities. We would appreciate anything there.

I see Mr. Cole is trying to catch my eye, and Mr. Gagliano.

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): On the restaurant issue, even for us at certain times it's very confusing with the way the accounting of the whole operation is staged and the way that the Treasury Board gets the receipts—at least our

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 7 mai 1992

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Nous accueillons à nouveau MM. Dubois et Fadden, du Bureau du vérificateur général. Merci de revenir nous voir. Je ne sais pas combien de questions on voudra vous poser. Je sais que M. Milliken en a quelques-unes. Pendant qu'il se prépare, j'aimerais vous en poser une brève, et je céderai ensuite la parole à Peter.

Un des domaines que nous avons passablement examinés, est le fonctionnement des services de restauration. L'administrateur de la Chambre nous a suggéré, entre autres choses, de, peut-être, envisager, pour reprendre à peu près ses termes, un niveau acceptable de financement par subvention. Vous avez effectué la vérification de différents ministères, ainsi que de différents bureaux et organismes, et avez sans doute examiné des services de cafétéria, de restauration. Existe-t-il une règle générale qui pourrait nous servir de référence? Est-ce que nos subventions sont aussi élevées que je le crois?

M. Raymond M. Dubois (sous-vérificateur général, Direction générale des opérations de vérification, Bureau du vérificateur général du Canada): Monsieur le président, la réponse est non. Je doute qu'il existe une formule. C'est une question de jugement, il faut voir ce qui est raisonnable. Le fait est que le financement par subvention existe, mais nous n'avons pas suffisamment d'informations pour vous fournir une moyenne.

Le président: Existe-t-il une formule, un rapport entre les coûts et le chiffre d'affaires, des pourcentages des dépenses qui devraient être consacrées à l'administration, par exemple, un pourcentage du chiffre d'affaires?

M. Richard B. Fadden (conseiller juridique, directeur principal intérimaire, Bureau du vérificateur général du Canada): Nous ne contredirions pas ce que M. Riedel vous a dit hier ou avant-hier. Je crois savoir qu'en ce qui concerne les frais d'administration, généralement, le pourcentage est d'environ 15 p. 100. Si cela vous intéresse, nous serions heureux de le vérifier et de vous en informer plus tard.

Le président: Nous vous en saurions gré. Cela nous serait très utile, car c'est pour nous un problème, et également pour la population, et je pense que nous devons proposer des solutions ou des possibilités de règlement. Nous vous saurions donc gré de nous fournir ces renseignements.

Je vois que M. Cole aimerait prendre la parole, et M. Gagliano.

M. Gagliano (Saint-Léonard): Pour ce qui est des services de restauration, même pour nous, il est parfois très difficile de comprendre comment se fait la comptabilité de toutes ces opérations et comment le Conseil du Trésor

[*Texte*]

budget—in another place, in another section. Most of the restaurant expenses are budgeted for in the House estimates. It's very hard and complicated to have the costs related and clear. So the public in general thinks the restaurant loses a lot of money, but I think if we would change...

I don't know whether, in your auditing, you looked at changing the accounting system for the restaurant or the cafeteria. Maybe we and the public would see it more clearly and maybe we would be more inclined to find solutions that would alleviate it, because I think now it is showing $3 million. Unless I'm wrong, I don't see any receipts in that figure, so what's the real subsidy or the real loss of the restaurant? Then maybe we can find ways to balance the books. I think we could balance the books, but we have to start by an accounting system that is more comprehensible than what we have now.

• 1110

Mr. Fadden: This area is probably one that would fit into one of our general observations to the effect that very often the House and the House administration have a great deal of highly aggregated cost information but what's lacking is operational cost information.

The other day Mr. Reidel gave you an example, that some of the management costs could have been attributed to the comptroller's office as opposed to the restaurant. A whole series of things could be done. A lot of them are judgment calls on the kind of information that is produced. From what we understand, with the information system that is either in or in the process of being put into the restaurant, they could produce just about anything if you give them enough lead time.

There's a lot of detailed information. What's perhaps needed, again as we mention in our report, is more analysis in order to enable you to make judgments on the information that's produced. The office does audit the financial statements of the restaurant every year and it complies with generally understood practice and what not, but that doesn't mean that they could not be modified to provide you with more management information. We did not look at it in the concrete sense that you were suggesting. I guess we would argue that's probably a request that should be made to management and they could do that for you.

Mr. Cole (York—Simcoe): Just one general question, and maybe I'll get a little more specific after I hear your response. Because I'm not an accountant or a bookkeeper, I'd like you to define for me the difference between accounting and auditing. As I see it, accounting is done within the system. What is the role of an auditor? Is it to check that the accountant has done it properly? Is that effectively what an auditor is doing?

[*Traduction*]

obtient les rentrées—au moins pour ce qui est de notre budget—à un autre endroit, dans une autre section. La plupart des dépenses de restauration sont déjà incluses dans les prévisions budgétaires de la Chambre. Il est très difficile et compliqué d'obtenir une ventilation claire des coûts. C'est pourquoi, dans le grand public, on a l'impression que le restaurant perd beaucoup d'argent, mais je pense que si nous changions...

Je ne sais pas si, au cours de votre vérification, vous avez envisagé de modifier le système de comptabilité utilisé pour le restaurant ou la cafétéria. Peut-être que nous, parlementaires, et le public pourrions voir plus clairement comment les choses fonctionnent, et nous serions de ce fait mieux placés pour proposer des solutions, je crois qu'il est maintenant question de dépenses de l'ordre de 3 millions de dollars. Sauf erreur, comme je ne vois aucune rentrée dans ce chiffre, quelle est la véritable subvention versée pour le restaurant ou quelle est la perte réelle? Partant de là, nous pourrons peut-être trouver des façons de balancer les livres. Je pense que nous pourrions faire la balance des comptes, mais nous devons d'abord avoir un système de comptabilité plus complet que maintenant.

M. Fadden: Voilà sans doute un bon exemple de ce à quoi on pense quand on dit que très souvent la Chambre, et l'administration la Chambre, disposent d'une grande quantité de données sur les coûts globaux, mais n'en ont pas suffisamment sur les coûts d'exploitation.

L'autre jour, M. Reidel vous a montré que certains frais de gestion pourraient être attribués au Bureau du contrôleur plutôt qu'au restaurant. On pourrait faire toutes sortes de choses. Dans bien des cas, on juge d'après le type d'information fournie. D'après ce que nous croyons savoir, compte tenu du système d'information en place au restaurant ou en voie de l'être, on pourrait fournir n'importe quel type de donnée à condition d'en être averti.

Il existe énormément d'informations détaillées. Toutefois, ce qu'il faut, et encore là nous le mentionnons dans notre rapport, c'est peut-être analyser davantage afin de pouvoir juger les données produites. Le bureau vérifie chaque année les états financiers du restaurant et respecte la pratique généralement admise et toutes les autres règles; cependant cela ne signifie pas qu'on ne pourrait pas les modifier pour fournir davantage de renseignements sur la gestion. Nous n'avons pas examiné ce point de la façon concrète que vous proposez. Je crois que nous dirions, quant à nous, que cette demande devrait sans doute être présentée aux gestionnaires et qu'eux pourraient le faire pour vous.

M. Cole (York—Simcoe): J'aimerais poser une question d'ordre général, et peut-être ensuite une question plus précise, une fois que j'aurai obtenu de vous une réponse. Comme je ne suis ni comptable ni préposé à la tenue de livres, j'aimerais que vous m'expliquiez la différence qui existe entre la comptabilité et la vérification. D'après ce que je sais, la comptabilité se fait à l'intérieur du système. Quel est le rôle d'un vérificateur? Est-ce de vérifier si le comptable a bien fait son travail? Est-ce bien ce que fait un vérificateur?

[*Text*]

Mr. Dubois: The accountant is the one who, if I can put it simply, keeps the books. He's the one who gets all the revenues, pays all the expenses, and keeps proper books of account to show what he has done. At the end of a given period he is supposed to prepare a set of financial statements summarizing what he has done during the period.

The auditor comes in and checks, mostly through a sampling basis, what the accountant has done to see that he has done it accurately and completely and according to generally accepted accounting principles. There's a set of rules by which accountants work. Once he has done that, if he's satisfied, he gives an opinion on the financial statements produced by the accountant.

Now, in our case auditing goes beyond that, because what I've just described is a financial attest audit exercise. The value-for-money auditing is a very different story.

Mr. Cole: That's where I was coming from, and this is what I was wanting to find out from you. As an auditor, in looking at various and sundry aspects of the House of Commons and its management and everything, you must find areas where some recommendations could come forth to make the system more efficient from an auditor's perspective. We've all talked around these kinds of things, and I've heard it said in here, "Well, why don't you suggest to us where you think you can make changes." I don't have that expertise. I think you have that expertise, and I would like to see some suggestions from you as an auditor to say that if you did this to this to this, then you could save that; you might have to subsidize to this extent, but it would result in a lower level of service, whether it happens to be in a restaurant or a barber or *Hansard* or the printing or whatever it happens to be.

To me, that's what an auditor should be doing, and that's the kind of information I need to make recommendations to make this system more efficient. I need your expertise to say you've been printing *Hansard* and spending all kinds of dollars, and very few people are using it. It's not necessary to do that. If you didn't do that, you could save *x* number of dollars.

• 1115

I'm prepared to make that decision, but I need the facts, and I really don't find those kinds of facts in your report. Perhaps I'm not reading it properly, and I'd certainly accept that. That's the kind of information I need and I think we as a committee need, to say that we've looked at this area and if you're prepared to drop the level of service you could save *x* number of dollars. If you want this level of service, you're going to have to pay for it. That's fine and that's fair enough.

On the other hand, I think it can work the other way. I'm sure there are areas where you could suggest doing something differently. If you said that instead of having *x* groups of people working on staff they'd be better off on

[*Translation*]

M. Dubois: Le comptable est celui qui, pour parler simplement, tient les livres. C'est lui qui reçoit toutes les recettes, qui assure le paiement de toutes les dépenses, qui tient les livres de comptes montrant les opérations qu'il a effectuées. Au bout d'une période donnée, il est censé dresser un état financier exposant ce qu'il a fait au cours de cette période.

Puis, le vérificateur entre en jeu et vérifie, essentiellement en prenant des échantillons, ce que le comptable a fait afin de s'assurer qu'il l'a fait de façon précise et complète, et selon les règles de comptabilité généralement admises. Il existe un ensemble de règles auxquelles les comptables se soumettent. Une fois que c'est fait, si le vérificateur a obtenu satisfaction, il donne son avis sur l'état financier présenté par le comptable.

Or dans notre cas, la vérification va bien au-delà; ce que je viens de décrire, c'est un exercice de vérification qui vise à attester les états financiers. La vérification d'optimisation, c'est une tout autre affaire.

M. Cole: Voilà où je voulais en venir, et c'est ce que je veux vous entendre dire. En tant que vérificateur, quand vous examinez les divers frais généraux de la Chambre des communes, sa gestion, tout cela, vous devez relever des secteurs sur lesquels on pourrait présenter des recommandations pour rendre le système plus efficace, du point de vue d'un vérificateur. Nous avons parlé tant et plus de ces choses, et j'ai entendu quelqu'un dire ici: «pourquoi ne pas nous indiquer où faire des changements». Je n'ai pas les connaissances requises. Vous les avez, et j'aimerais que vous nous fassiez des suggestions en tant que vérificateur, que vous nous disiez qu'en prenant telle ou telle mesure, on pourrait économiser tant; qu'on pourrait accorder un financement de cette importance, mais que cela entraînerait une diminution du niveau de service, qu'il s'agisse d'un restaurant, d'un salon de coiffure, du *Hansard*, du service des impressions ou de n'importe quoi.

À mon sens, voilà ce que devrait faire un vérificateur, et c'est le type d'information dont j'ai besoin pour présenter des recommandations en vue d'améliorer l'efficacité du système. Je dois faire appel à vos connaissances pour en arriver à dire qu'on imprime le *Hansard*, qu'on dépense énormément d'argent pour le publier, alors que, en fait, très peu de gens le lisent, et que ce n'est pas nécessaire, que si on ne le faisait pas, on pourrait économiser tant de dollars.

Je veux bien prendre cette décision, mais il me faut des chiffres, et je ne les trouve pas dans votre rapport. Peut-être que je ne le comprends pas comme il faut, et je suis prêt à le reconnaître. Voilà le genre de renseignements dont j'ai besoin et dont nous, membres du comité avons besoin, pour dire que nous avons examiné ce secteur et que, si l'on accepte de réduire le niveau de service, on pourra économiser tant. Si l'on veut maintenir un niveau de service donné, il faudra payer pour cela. C'est aussi simple que cela.

Par ailleurs, je pense que cela peut aussi fonctionner dans l'autre sens. Je suis convaincu qu'il existe des secteurs au sujet desquels vous pourriez nous suggérer de procéder différemment. Si vous disiez qu'au lieu d'avoir tant de

[*Texte*]

their own, and you might have a little less service but it would be more than adequate for the needs... Just because the service has been there for 40 or 50 or perhaps 100 years, in my view it may not be necessary today. It may be, but it may not be, and I think it behooves the auditor who is looking at these numbers to be able to give us that kind of information so we can make decisions.

Mr. Dubois: Mr. Chairman, what I described before was a financial assets auditing role. We also have the value-for-money role. What you're talking about is the value-for-money audit-type role, and that's the type of exercise we did in this case. We did one in 1980, so this is the second time.

As value-for-money auditors, we do get into all of the questions you mentioned. I believe they are in the report. If I understand clearly, you would expect us to come to a finite position on cleaning, for instance, that cleaning should cost so much and should involve so many people, which should result in such and such a saving. We don't go as far as that. As auditors, we cannot replace management. We identify areas where we think there could be some improvements and that is part of the report here. If operations are more efficient...we mention cases such as printing, messengers, mail and cleaning, but we don't do it to the extent of saying how much.

Our feeling is that if we go to that extent, then we become consultants and we start doing part of management's job. We identify areas where there could be improvements and we give generic recommendations to management for them to do the necessary specific studies to come up with the proper improvements.

One thing mentioned in the report is the need for internal audit. Internal audit, while it is auditing, is an institution that works for senior management, or it could work in response to requests from a committee such as yours. They would be present on an ongoing basis. We come in once every 10 to 12 years. They would be there all the time and they could do the type of studies that you mention. On the other hand, even there one has to be careful that the auditor does not replace management in its role. The prime responsibility for efficient and effective management rests with management and not with the auditors.

Another aspect we have pushed for over the years is the need for performance information in Part IIIs. If management itself, through its reporting and through more comprehensive information on performance in its Part IIIs...it would give you indications of which areas need improvement or not, just by looking at the performance reports.

[*Traduction*]

groupes d'employés au sein du personnel, il vaudrait mieux pour eux qu'ils travaillent à leur compte, qu'on diminuerait peut-être un peu le service, mais qu'on répondrait parfaitement au besoin... Ce n'est pas parce que ce service est assuré depuis 40, 50 ou peut-être 100 ans, qu'il est encore nécessaire aujourd'hui. Peut-être l'est-il, mais peut-être qu'il ne l'est pas, et je pense qu'il appartient au vérificateur, qui examine ces chiffres, de nous fournir les renseignements nécessaires pour que nous prenions des décisions.

M. Dubois: Monsieur le président, ce que j'ai décrit auparavant, c'est l'exercice de vérification des états financiers. Nous avons aussi un rôle de vérification à des fins d'optimisation. Ce dont vous me parlez, c'est de la vérification pour optimisation, et c'est effectivement ce que nous avons fait en l'occurrence. Nous l'avons fait en 1980; c'est donc la deuxième fois.

Lorsque nous vérifions en vue de l'optimisation, nous nous penchons sur toutes ces questions que vous avez mentionnées. Je crois qu'on les trouve dans le rapport. Si je comprends bien, vous vous attendez à ce que nous proposions des mesures claires en ce qui concerne, par exemple, le nettoyage, à savoir que le nettoyage devrait coûter tant, que tant de personnes devraient y être affectées, et qu'on réaliserait ainsi telle ou telle économie. Nous n'allons pas aussi loin. En tant que vérificateurs, nous ne pouvons prendre la place des gestionnaires. Nous signalons des secteurs où, à notre sens, on pourrait apporter certaines améliorations, et c'est ce sur quoi porte en partie le rapport que voici. Si l'exploitation se fait plus efficacement... nous mentionnons des exemples, comme les services d'impression, les messagers, la poste et le nettoyage, mais nous n'allons pas jusqu'à dire quelles pourraient être les économies.

Il nous semble que si nous allions jusque-là, nous deviendrions des experts-conseils et commencerions alors à empiéter sur les fonctions des gestionnaires. Nous signalons des secteurs où l'on pourrait apporter des améliorations, nous faisons des recommandations d'ordre général aux gestionnaires, et c'est à eux qu'il appartient de faire les études précises qui s'imposent pour apporter les améliorations voulues.

Dans le rapport, on fait état de la nécessité d'effectuer une vérification interne. La vérification interne, tout en demeurant une opération de vérification, vise la gestion supérieure, ou peut être effectuée à la demande d'un comité comme le vôtre. Ils seraient présents de façon continue. Nous intervenons tous les 10 ou 12 ans. Ils seraient là tout le temps et pourraient effectuer le type d'études que vous mentionnez. Par ailleurs, même là, il faut bien savoir que le vérificateur ne doit pas empiéter sur les fonctions du gestionnaire. La responsabilité d'assurer une gestion efficiente et efficace appartient aux gestionnaires et non aux vérificateurs.

Depuis des années, nous insistons également sur la nécessité de produire de l'information sur le rendement dans les parties III. Si les gestionnaires eux-mêmes, par les rapports qu'ils soumettent et par la fourniture de renseignements plus complets sur le rendement dans la partie III... on disposerait ainsi d'indices quant aux secteurs à améliorer, il suffirait d'examiner les rapports de rendement.

[*Text*]

• 1120

Those two aspects would probably go a long way to answering your queries on an ongoing basis. What we could do, then, is come at different times just to double-check on the system to make sure the whole system works properly.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): I have something to add to this.

Where does this document fit in, which is not a Part III but has certainly been publicized this year to a far greater degree than ever before? How would you describe it? A two and a half. . .or a Part I?

An hon. member: It's a IV.

Mr. Fadden: We did look at that in some detail. Broadly speaking, it provides a lot of the information provided in the Part IIIs.

We think for it to be really useful, however, you need a bit more narrative, comparison with previous years and goals for the upcoming year in order that you and others may be able to judge the performance of management. There is a bit of this here and there in the blue book, but it's not shown consistently throughout.

These are also comments we would probably make generally about the Part IIIs. Some are very good, some are less good. But we emphasize the need for consistency over a number of years, forward-looking performance standards so that judgments can be made and some narrative so that people can make sense out of the detailed financial information.

Mr. Belsher: I almost had the feeling, Mr. Chairman, that this document gave a great deal of information about each member's expenses, but there wasn't a great deal of information about the various departments of the House of Commons. There seemed to be quite a difference in the degree of accountability produced here.

This was part of your report. I see that throughout section 4, and I compliment you on bringing it to our attention. I think it behooves us to make sure we follow through on this so that we become more comfortable in explaining to our constituents how the dollars are being spent in the administration of the House of Commons. If we can't manage the House of Commons, how in the world can we manage the total economy of our country?

The Chairman: I guess that was more a comment than a question. —Peter.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I wonder whether, in its work, the Auditor General's staff reviewed the operation of OASIS.

Mr. Fadden: We reviewed it in a very general sense. We did not do a detailed operational analysis of how it functioned. We made a number of comments, suggesting that more training was needed, that the hotline was a bit slow, and things of that nature. But we didn't look at the substance of OASIS. We took the system as it is and looked at how it was being implemented. I guess that would be the better way of putting it.

[*Translation*]

Ces deux moyens permettraient probablement de répondre en grande partie à vos demandes de façon continue. Nous pourrions alors revenir à différents moments simplement pour vérifier et nous assurer que tout le système fonctionne bien.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): J'aimerais ajouter quelque chose.

Qu'en est-il de ce document, qui n'est pas une partie III et qui, cette année, a été diffusé beaucoup plus qu'à l'habitude? Comment le décririez-vous? Une partie deux et demi. . . ou une partie une?

Une voix: C'est une partie IV.

M. Fadden: Nous avons examiné cela de près. De façon générale, on y trouve beaucoup des renseignements contenus dans les parties III.

Toutefois, pour que cela soit vraiment utile, il faut être un peu plus descriptif, faire des comparaisons avec les années précédentes et fixer des objectifs pour l'année qui vient afin qu'on puisse juger du rendement de la gestion. Dans le Livre Bleu, on en trouve un peu ici et là, mais pas de façon systématique.

Nous pourrions sans doute dire la même chose des parties III. Certaines sont très bonnes, d'autres le sont moins. Nous insistons sur la nécessité d'assurer la continuité au fil des ans, d'établir des normes de rendement à long terme afin qu'on puisse en juger, et il faudrait fournir des données descriptives afin qu'on puisse s'y retrouver dans tous ces renseignements financiers détaillés.

M. Belsher: J'avais l'impression, monsieur le président, que ce document fournissait beaucoup de renseignements sur les dépenses de chaque député, mais peu sur les différents services de la Chambre des communes. Il semble exister un important écart dans le niveau de reddition des comptes.

Cela faisait partie de votre rapport. Je le constate tout au long de la section IV et je vous félicite de nous l'avoir signalé. Il nous appartient de suivre ce dossier afin de mieux le connaître et d'expliquer à nos électeurs comment les deniers publics sont dépensés pour assurer l'administration de la Chambre des communes. Si nous ne pouvons pas gérer la Chambre des communes, comment pouvons-nous prétendre gérer l'économie de tout le pays?

Le président: C'était une observation plutôt qu'une question. . . .Peter.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Je me demande si le personnel du vérificateur général a examiné le fonctionnement d'OASIS.

M. Fadden: Oui, de façon très générale. Nous n'en avons pas examiné le fonctionnement en détail. Nous avons fait quelques observations, suggéré d'assurer davantage de formation, signalé que la ligne de dépannage était un peu lente, des choses de ce genre. Nous n'avons cependant pas examiné à fond le système OASIS. Nous l'avons pris tel quel et nous avons examiné comment on le mettait en place. C'est sans doute la meilleure façon de l'expliquer.

[*Texte*]

Mr. Milliken: So you didn't look at, for example, how they performed. . .in other words, if a new computer were installed in my office, what steps they took to assist in its installation or how that was carried out.

Mr. Fadden: We really didn't do this. On the other hand, when we circulated the questionnaires to Members of Parliament, we asked reactions to views on how OASIS was performing.

I think we mentioned in the report that it was generally quite positive, except for the few areas I mentioned—the hot-line. . .troubleshooting was a bit slow, and there was a desire for more training. If I understand correctly, I think the House administration accepted this as a fair statement.

Mr. Milliken: With respect to equipment, particularly equipment provided by the House in members' offices, did you do any analysis of the amount spent on maintenance of that as compared to the value of the equipment? In other words, did you do any assessment as to whether we were spending more on maintenance than seemed reasonable in the circumstances?

Mr. Fadden: With respect to members' offices, no, we did not, because of the agreement we had with the board. . .our audit more or less stopped at the doors to your office. We did not look in any great detail at all at what goes on within your office. So if it's furniture for you, we didn't really look at this at all, because our audit didn't include that.

• 1125

Mr. Milliken: If printers and computers owned by the House but sitting in members' offices were being maintained once a week, because they were breaking down all the time. . . You wouldn't know about that and couldn't comment.

Mr. Fadden: No, that was our arrangement with the board.

Mr. Milliken: With respect to the restaurant, did you make a comparison of salary levels? Can you make any comment as to whether the salary levels in that particular area were reasonable? I could ask about others, but I'll ask about that one area.

Mr. Fadden: We obtained some information that the House administration provided us on that issue and, if I remember correctly, I alluded to it very quickly at the last meeting. We did do so and I am just trying to find it here, it was a chart. I don't think I brought it, I'm sorry.

The salary level is within 3% of practice in the Public Service. So the salaries are behind, actually, and are trailing by 3%.

Mr. Milliken: In the information given to us the other day by the Speaker in response to the question about what the administrative salaries for the restaurant operations are, the Speaker listed 12 positions, as I counted, comprising the director, the manager of cafeterias, the executive chef in the main dining room, the manager of finance, the administrative food and beverage controller, the administrative assistant receptionist, two accounting clerks, two purchasers, a payroll clerk, and a messenger.

[*Traduction*]

M. Milliken: Vous n'avez donc pas examiné, par exemple, le rendement. . . autrement dit, si on installe un nouvel ordinateur à mon bureau, quelles mesures ont été prises pour faciliter son installation ni comment on s'y est pris.

M. Fadden: Nous ne faisons pas ce genre de choses. En revanche, nous avons distribué des questionnaires à tous les députés, leur avons demandé leur point de vue sur le rendement d'OASIS.

Je crois que nous mentionnons dans le rapport que l'impression générale était assez favorable, sauf pour quelques secteurs que j'ai mentionnés—la ligne de dépannage. . . le service était un peu lent, et le fait qu'on a besoin de plus de formation. Si je comprends bien, les responsables de l'administration de la Chambre ont estimé que c'était une bonne description de la situation.

M. Milliken: Pour ce qui est de l'équipement, et particulièrement de celui que la Chambre fournit pour les bureaux des députés, avez-vous examiné le montant consacré à son entretien compte tenu de sa valeur? Autrement dit, avez-vous essayé de savoir si nous dépensions plus qu'il ne fallait pour l'entretien?

M. Fadden: Pour ce qui est des bureaux des députés, non, nous ne l'avons pas fait, en raison de l'entente conclue avec le bureau. . . notre vérification n'allait pas au-delà des portes de vos bureaux. Nous n'avons pas examiné de façon détaillée ce qui se passe dans vos bureaux. Si vous songez à l'ameublement qui vous est fourni, nous n'avons pas examiné ces dépenses, car notre vérification ne porte pas là-dessus.

M. Milliken: Si l'on devait faire l'entretien des imprimantes et des ordinateurs qui appartiennent à la Chambre, mais qui se trouvent dans le bureau des députés, une fois par semaine parce qu'ils sont constamment en panne. . . Vous ne seriez pas au courant et vous n'auriez fait aucun commentaire.

M. Fadden: Non, c'est ce qui a été convenu avec le bureau.

M. Milliken: En ce qui concerne le restaurant, avez-vous comparé les niveaux de salaire? Pouvez-nous dire si c'est raisonnable? Je pourrais vous interroger au sujet d'autres secteurs, mais je vais m'en tenir là.

M. Fadden: L'administration de la Chambre nous a fourni certaines données à ce sujet, et si j'ai bonne mémoire, j'y ai rapidement fait allusion au cours de la dernière réunion. Nous avons effectué une comparaison, et j'essaye de la trouver ici, c'était un tableau. Je crains ne pas l'avoir avec moi.

Les niveaux de salaire à la Chambre sont comparables à ceux de la Fonction publique, à 3 p. 100 près. En fait, les salaires à la Chambre sont de 3 p. 100 inférieurs à ceux de la Fonction publique.

M. Milliken: En réponse à une question sur le salaire des administrateurs du restaurant l'autre jour, le président de la Chambre a énuméré 12 postes, d'après mes calculs, y compris le directeur, le gestionnaire responsable des cafétérias, le chef cuisinier de la salle à manger principale, le directeur des finances, le contrôleur de l'approvisionnement, aliments et boissons, l'adjointe-administrative-réceptionniste, deux commis à la comptabilité, deux acheteurs, un commis de paie et un messager.

[*Text*]

Total salaries for that group amounted to $578,000, which, in my calculation, if I am correct in saying there are 12 positions in the group, comes to an average salary of $48,000. I can't imagine that the messenger was earning anything like $48,000, or the receptionist, the payroll clerk, or the accounting clerks. I don't know, though. In comparison to that group, does that figure fit? Have you compared levels or just done an average? Or have you used some other means in making the comparison you've told us about?

Mr. Fadden: We haven't compared management salaries in respect of either the restaurant or anything else. I think a general obligation is enshrined in the PESRA—the Parliamentary Employees Staff Relations Act—that salaries for Hill employees be broadly comparable or similar to those in the Public Service. We looked at that and couldn't find any real wide variances.

The figures I was referring to earlier related to the operational group in the restaurant.

Mr. Milliken: I see, so you didn't make a comparison of management salaries in the restaurant and those in the Public Service or any other area.

Mr. Fadden: No, sir.

Mr. Milliken: When you were last here you indicated you were working on a report on joint services between the Senate and the House of Commons. Is there any further indication as to when that work will be completed?

Mr. Fadden: Our examination phase is effectively over and the report is largely written, I would say. We are in the process of clearing the facts with members of the House administration. We then need to have the report edited and translated. We would propose to give it to the Standing Committee on House Management and the Board of Internal Economy early in June, if we can.

Mr. Milliken: So the report is for the board, not the Speaker.

Mr. Fadden: That is correct. In the exchange of correspondence with the Auditor General, the Speaker is acting for the board.

Mr. Milliken: I presume that when you mention in your statement that you have to check certain figures with the officers of the House, you also mean the officers of the Senate.

Mr. Fadden: This is true.

Mr. Milliken: Without asking you to disclose the contents, will the report deal with the advisability of a merger of services between the two Houses?

Mr. Fadden: Yes, sir.

Mr. Milliken: That's what it is intended to do.

Mr. Fadden: A large part of it, yes.

Mr. Milliken: Last time you were here I think you gave us the list of services you were studying with that in view. Was the list you have decided on one that was provided to you by the Board of Internal Economy or by the Senate, or is it one you have come up with as a result of the audits you've done of the Senate, the House, and the Library of Parliament?

[*Translation*]

Les salaires de ce groupe se chiffre à 578,000$, ce qui, d'après mes calculs, si j'ai raison de croire qu'il y a 12 postes, donne un salaire moyen de 48,000$. Je ne peux m'imaginer que le messager touche un salaire semblable, ni la réceptionniste, ni le commis de paie, ni les commis à la comptabilité. Je ne sais pas, est-ce que les chiffres de ce groupe ressemblent aux vôtres? Avez-vous fait des comparaisons ou avez-vous simplement calculé la moyenne? Ou encore, avez-vous utilisé un autre mode de comparaison?

M. Fadden: Nous n'avons effectué aucune comparaison des salaires des cadres, que ce soit au restaurant ou ailleurs. Je crois que d'une façon générale il est prévu dans la Loi sur les relations de travail au Parlement que la rémunération des employés du Parlement sera semblable, d'une façon générale à ceux de la Fonction publique. Nous avons examiné cet aspect et n'avons trouvé aucun écart important.

Les chiffres que j'ai mentionnés plus tôt visaient le personnel opérationnel du restaurant.

M. Milliken: Je vois, vous n'avez donc pas comparé les salaires des gestionnaires du restaurant avec les traitements en vigueur dans la Fonction publique ou ailleurs.

M. Fadden: Non, monsieur.

M. Milliken: Au cours de votre dernière comparution, vous avez mentionné que vous prépariez un rapport sur des services conjoints du Sénat et de la Chambre des communes. Pouvez-nous nous donner une idée de la date à laquelle ce travail sera terminé?

M. Fadden: Nous avons en fait terminé notre étude, et le rapport est presque prêt. Actuellement, nous vérifions les faits auprès des administrateurs de la Chambre. Ensuite, il faudra éditer le rapport et le faire traduire. Nous prévoyons présenter le rapport au Comité permanent sur la gestion de la Chambre et au bureau de la régie interne, si possible, au début du mois de juin.

M. Milliken: Le rapport est destiné au bureau et non au président de la Chambre.

M. Fadden: En effet. Dans la correspondance qu'il a échangée avec le vérificateur général, le président de la Chambre représente le bureau.

M. Milliken: Je présume que, lorsque vous dites devoir vérifier certains chiffres auprès des hauts-fonctionnaires de la Chambre, vous parlez aussi des hauts-fonctionnaires du Sénat.

M. Fadden: En effet.

M. Milliken: Sans vouloir vous demander de divulguer le contenu du rapport, y sera-t-il question d'une uniformisation souhaitable des services des deux Chambres?

M. Fadden: Oui, monsieur.

M. Milliken: C'était l'intention.

M. Fadden: En grande partie, oui.

M. Milliken: Au cours de votre dernière comparution, je pense que vous nous avez donné une liste des services à l'étude. Cette liste a-t-elle été préparée par le bureau de régie interne, par le Sénat, ou l'avez-vous composée en vous fondant sur les vérifications que vous aviez effectuées sur le Sénat, la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement?

[*Texte*]

• 1130

Mr. Fadden: Without being facetious, all of the above. I mean truly.

Mr. Milliken: So you have been free, in other words, to consider any service you wanted. You weren't restricted to keep your hands off certain areas.

Mr. Fadden: Entirely.

Mr. Milliken: In your report on the House, you recommend that following the next election, information respecting members' expenses be made public—that's recommendeation 6.44

> Information on all the expenditures of Members should be publicly available, at a reasonable level of detail, effective the next Parliament.

I wonder whether you could tell us what expenditures you felt should be made public and give us a little more detail on your recommendations.

Mr. Fadden: That is a recommendation we thought about for a long time. There was an argument made within our staff that we should be much, much more precise in terms of specifying exactly what information is to be provided, and others thought we should go this general route.

Broadly speaking, the way we came out was to conclude that if you add this information we're proposing be made public here to the general information this gentlemen was referring to about the House administration, you have a full picture of everything spent by this House. So either in this category or the category respecting House administration, if somebody picked up the information, they would get a full and complete view of what the House spends.

We think that, as much as is practicable, the resources used by members should be budgeted to members. But in saying that, I would emphasize what we mentioned last time. It doesn't mean we're suggesting every time one of your staff gets a box of pencils somebody should have to prepare a debit note. But the argument was that things such as travel and telecommunications, larger expenses that can be attributed to a particular member, should be allocated to the member's budget.

Mr. Milliken: Of course, if they go and pick up the box of pencils, it is attributed now. There is a form they have to fill out and sign, so I presume the information could be made available to members if it was asked for, or we could be told about it. I presume you were able to see that kind of information in the course of your audit.

Mr. Fadden: Yes.

Mr. Milliken: So you would suggest, for example, that information on the use of supplies be made available. What about provision of printed materials in the House, *Hansards* and that sort of thing?

Mr. Fadden: We didn't focus on that in particular, but it's the kind of information I think would be very easy to provide. The general approach we wanted to take is we consciously didn't want to give the House a detailed list. Any information that could be provided that didn't cost more to prepare than would be reasonably justified should be made available to members.

[*Traduction*]

M. Fadden: Très sérieusement, les trois. Vraiment.

M. Milliken: Donc, vous pouviez choisir les services à considérer. On ne vous a pas interdit certains domaines.

M. Fadden: Pas du tout.

M. Milliken: Dans votre rapport sur la Chambre des communes, vous recommandez qu'après les prochaines élections, l'information sur les dépenses des députés soit divulguée—il s'agit de la recommandation 6.44

> Des informations, raisonnablement détaillées, de toutes les dépenses des députés devraient être rendues public à compter du prochain Parlement.

Pouvez-vous nous dire quelles dépenses, à votre avis, doivent être rendues publiques et nous expliquer votre recommandation de façon plus détaillée.

M. Fadden: Nous avons longuement réfléchi à cette recommandation. Certains membres de notre personnel estimaient qu'il nous fallait préciser d'une façon beaucoup plus exacte quelle information il fallait fournir, alors que d'autres pensaient qu'il fallait rester dans le général.

Nous avons fini par conclure que, si l'information que nous proposons de rendre publique ici, s'ajoutait à l'information d'ordre général dont monsieur parlait sur l'administration de la Chambre, vous auriez un aperçu complet de toutes les dépenses de la Chambre. Donc, que ce soit dans cette catégorie ou dans l'administration de la Chambre, si l'on regardait l'information, on aurait un aperçu complet des dépenses engagées.

À notre avis, dans toute la mesure du possible, il faut que les ressources utilisées par les députés soient portées au budget des députés. Je tiens toutefois à répéter ce que nous avons dit la dernière fois. Cela ne signifie pas que chaque fois qu'un de vos employés se procure une boîte de crayons, on doive préparer une note de débit. Par contre, nous avons pensé que les frais de déplacement et les frais de télécommunications, les dépenses importantes qu'il est possible d'imputer à un député en particulier devraient être portées au budget du député.

M. Milliken: Évidemment, si vous allez chercher une boîte de crayons maintenant, cette dépense vous est déjà imputée. Il vous faut remplir un formulaire et signer; donc je suppose que cette information est disponible au député qui la demande. Je suppose aussi que vous avez pu voir cette information dans le cadre de votre vérification.

M. Fadden: Oui.

M. Milliken: Vous proposez donc, par exemple, de fournir l'information sur les fournitures. Qu'en est-il des documents imprimés à la Chambre, le *Hansard*, etc.?

M. Fadden: Nous n'avons pas examiné cet aspect particulier, mais je pense que c'est le genre d'information qu'il serait facile de fournir. C'est à dessein que nous n'avons pas fourni de liste détaillée à la Chambre. En fait, toute information qui peut raisonnablement être fournie aux députés, devrait l'être.

[*Text*]

Mr. Milliken: Telephones.

Mr. Fadden: Yes.

Mr. Milliken: Travel is in part provided now, at least in terms of the cost of those 64 points, but is it the constituency travel you were interested in?

Mr. Fadden: That's right.

Mr. Milliken: Any other items?

Mr. Dubois: Yes, Mr. Chairman, we include that in paragraph 6.30. We talk about travel, telecommunications, office furniture and equipment, *Householder*, stationery and supplies.

I would just like to make a point. Our recommendation has two prongs. One is we recommended the information should be provided on member expenditures to members firstly, and then once members have had a chance, to make it public. We do not want to dictate the exact nature and form of that information. We think it's up to the members to decide exactly how far they want to go with this. We've been quite careful to keep the recommendation at a practical level and we've kept it general enough to leave flexibility to members to decide how far they want to go.

• 1135

Mr. Fadden: Could I add, sir, that one of the things we looked at was the reporting levels of other legislatures. We looked at the United Kingdom, Australia, and the United States. I don't know whether you've seen the reporting output on members for the Congress, but, for example, if you had ordered a subscription to *The Globe and Mail* and it was paid for out of your funds, it would be reported. The annual production for members' expenses in the Congress—and there's a book about this thick—is detailed in the extreme. Our general view was that it was so much information it would drown people. Our general view was it would not be necessary, to meet our recommendation, to go that far. So we want, broadly speaking, to exclude that level of detail because it just drowns people, it seems to us.

Mr. Gagliano: I have a supplementary question on that. I think it's a very interesting topic. You're talking about making public... One budget, the member's budget, which includes the staff and the riding operating budget, is received by members every two or three months, through the whip's office, and he has an accounting of what he has been spending because he decides directly on that budget. That accounting is available.

I think where you are talking about what the member receives on the Hill, this includes furniture, the telephone... For the riding telephone, the member receives the bill and sends it to the administration to be be paid. But, as members, we don't know how much the telephone costs in our Hill office. It is not only the public that doesn't know, I don't know how much I spend in terms of telephones in my Hill office. I think it's important that at least the member knows.

[*Translation*]

M. Milliken: Les téléphones.

M. Fadden: Oui.

M. Milliken: On inclut déjà les déplacements en partie, du moins ceux qui sont couverts par les 64 points, mais c'est sans doute les déplacements dans les circonscriptions qui vous intéressent?

M. Fadden: En effet.

M. Milliken: Autre chose?

M. Dubois: Oui, monsieur le président, c'est au paragraphe 6.30. Nous y mentionnons les frais de déplacement et de télécommunicatiosn, d'ameublement et de matériel de bureau, d'envois collectifs, de papeterie et de fournitures.

J'aimerais souligner quelque chose. Il s'agit d'une recommandation à deux volets. Nous recommandons que l'information soit fournie aux députés tout d'abord, et ensuite, les députés pourraient la rendre public. Nous ne voulons pas préciser la nature et la forme exacte de cette information. Nous pensons qu'il leur revient de décider exactement jusqu'où ils souhaitent aller. Nous avons pris grand soin de formuler une recommandation d'ordre pratique et d'une portée suffisamment générale pour qu'ils aient la souplesse voulue pour décider jusqu'où ils souhaitent aller.

M. Fadden: Permettez-moi d'ajouter, monsieur, que nous avons notamment examiné ce qui se fait dans d'autres parlements en ce qui concerne le détail des rapports. Nous avons examiné la situation au Royaume-Uni, en Australie et aux États-Unis. Je ne sais pas si vous avez vu les rapports publiés sur les dépenses des membres du Congrès américain, mais si vous êtes abonné au *Globe and Mail*, à même votre budget, cela apparaît dans le rapport. Le rapport annuel des dépenses des membres du Congrès—très volumineux—est extrêmement détaillé. À notre avis, dans une telle mer d'information, on s'y perd. Il n'est pas nécessaire, pensons-nous, d'aller aussi loin pour se conformer à notre recommandation. Nous voulons donc exclure, dans l'ensemble, une information trop détaillée, où les gens se perdent.

M. Gagliano: J'aimerais poser une question supplémentaire. Je pense que c'est un sujet très intéressant. Vous avez parlé de divulguer... Tous les deux ou trois mois, les députés reçoivent du bureau du whip, un budget, le leur, qui comprend la rémunération du personnel et le budget d'exploitation de la circonscription. Ils ont donc le détail de leurs dépenses puisqu'il s'agit du budget qu'ils contrôlent directement. Les chiffres sont disponibles.

Lorsque vous parlez des services que le député obtient sur la Colline, y compris les meubles, le téléphone... dans le cas du service téléphonique dans la circonscription, le député reçoit le compte et le fait suivre à l'administration, qui le paie. Mais comme députés, nous ne savons pas combien coûte le téléphone dans nos bureaux sur la Colline parlementaire. Le public ne le sait pas, mais je ne sais pas non plus combien coûte le téléphone de mon bureau parlementaire. Je pense qu'il est important qu'au moins le député connaisse ces chiffres.

[*Texte*]

For example, in terms of supply, as you said before, every time we go and ask. . .and it happened to me. I was passing by and I needed a special pencil. I went there and they made an invoice and I signed for it. Usually, what happens also is members delegate to our own staff most of the time. I don't sign for all the supplies my staff gets. It would be nice to know what my office uses in terms of pencils, papers, folders, and so on.

I think if we get this in some fashion—and it doesn't have to be every week or every day we buy something that we get a report, because we don't have the time to read all that. But if every three months we would get some kind of report. . . Is that. . .?

Unfortunately, I'm wearing two hats here; I'm also a member of the board. I'm in a kind of thin-line situation. What should I say? What shouldn't I say? But, for my own information, is your recommendation in that sense? I know you made it in 6.30.

Mr. Fadden: It's really that and more. We really are suggesting those costs that are currently incurred on your behalf and in some cases attributed to your budget—some telephone calls, for example—should be as a matter of routine made available to you. For example, the last time we were before you Mr. Hawkes pointed out that members may now obtain their telephone bills, as a result of a board decision. The fact remains that most members at the time of our audit did not ask for that information. We would suggest that members should not have to ask but that this should be provided as a matter of routine.

Over and above that, we're suggesting for those areas where there is no allocation to your budget that the board and the committee consider putting those costs in your budget, travel being the ideal example. It's now funded centrally. We're also recommending that the point system be discontinued and that a dollar allocation be made, I guess because, as we say somewhere in the report, it's easier to focus on the cost if it's in dollars than if it's in points.

So there are really two different levels. The first is to give you the information that exists now and the second is to consider expanding your budget and the allocations to your budget.

Mr. Gagliano: In this type of reporting, the danger is that confusion may be created because of the distance of the country, in travelling or telephoning. I'm a Montreal member. Most of my calls are Ottawa to Montreal. The cost is different for a member from Vancouver, who is telephoning from Ottawa to Vancouver.

• 1140

It is the same thing with the travelling. If I look at my travelling budget of 64 points, most of my travelling is Montreal—Ottawa and I do it by car. The distance is only a hundred and some miles every time I travel, compared with

[*Traduction*]

Par exemple, dans le cas des fournitures, comme vous l'avez dit, chaque fois que nous demandons... cela m'est arrivé. Je passais et j'avais besoin d'un crayon spécial. Je me suis donc présenté, et on a préparé une facture, que j'ai signée. En général, les députés délèguent le pouvoir de signer à leurs propres employés. Je ne signe pas la demande pour toutes les fournitures que se procure mon personnel. Or j'aimerais bien savoir combien on utilise de crayons, de papier, de chemises, etc., à mon bureau.

Je pense que si nous obtenons ces informations sous une forme quelconque—pas toutes les semaines ni tous les jours, ni même chaque fois que nous achetons quelque chose, car nous n'avons pas le temps de lire tout cela. Mais si tous les trimestres, nous obtenons un rapport... est-ce que...?

Malheureusement, je joue deux rôles ici; je fais également partie du bureau de la régie interne. Je suis un peu en conflit d'intérêts. Qu'est-ce que je peux dire? Qu'est-ce que je dois dire? Mais pour ma propre gouverne, est-ce le sens de votre recommandation? Je parle de 6.30.

M. Fadden: En partie. En réalité, nous proposons qu'on vous fournisse, régulièrement, des détails sur les dépenses engageant votre nom et, dans certains cas, imputées à vos budgets, telles que les appels téléphoniques. Au cours de notre dernière comparution devant vous, M. Hawkes a souligné que les députés peuvent maintenant obtenir leur compte téléphonique, à la suite d'une décision du bureau. Il n'en demeure pas moins qu'au moment de notre vérification, la plupart des députés n'avaient pas demandé cette information. A notre avis, il ne faut pas attendre que les députés demandent l'information, on devrait la leur fournir, régulièrement.

En outre, nous proposons également que, pour ce qui est des dépenses qui actuellement ne sont pas imputées à vos budgets, le bureau et le comité songent à le faire, le meilleur exemple étant les frais de déplacement. C'est une dépense financée globalement. Nous recommandons également de mettre fin au système des points, et que l'on impute un montant, car, comme nous le mentionnons dans le rapport, il est plus facile de cerner des coûts en dollars que des points de pourcentage.

Il y a donc deux niveaux différents. Il faudrait d'abord vous fournir l'information qui existe actuellement et deuxièmement, songer à élargir vos budgets et le nombre des dépenses qui y sont imputées.

M. Gagliano: Si nous procédons ainsi, il risque d'y avoir confusion à cause des distances dans ce pays, que ce soit pour les déplacements ou le téléphone. Ma circonscription se trouve à Montréal. La plupart de mes appels téléphoniques se font entre Ottawa et Montréal. Le coût est bien différent pour un député de Vancouver, qui téléphone de Ottawa à Vancouver.

C'est la même chose pour les déplacements. Regardons le budget de voyage de 64 points; je me déplace presque exclusivement entre Montréal et Ottawa, et ce, en voiture. La distance n'est que de 100 et quelques milles à chaque fois,

[*Text*]

the distance from Ottawa to Vancouver. The cost is not the same. How that is reported has an effect. Since we're living in a kind of a snapshot system, a 30-second television clip says one member spent $2 million on travelling and telephones, and it is compared to another member who spent $10,000.

I think everybody agrees that we should report these expenses, but the problem we meet is in having the reports interpreted in an equitable fashion. Different regions of the country are so vast. We all have equal points, 64 points, but our costs are totally different and might be interpreted in a wrong way. Especially in politics it takes only one headline to ruin somebody's career. That's the concern we have in reporting all the details.

Mr. Fadden: I may say that is why, in that particular recommendation, we did not say, "We recommend that you do this". We said, "We recommend the board should consider", because we appreciated that because of the special circumstances of political life it would be rather difficult for us to come up with the perfect model. We really were conscious of those concerns, and that was why we formulated our recommendation in that fashion.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): I welcome our witnesses back. Some of the areas that I was interested in have been covered by other members, so I'll be brief.

The point that I would like to pursue first is your recommendation 5.30, which reads:

> The management committees should consider whether costs and benefits warrant continuing to make services available to House administrative staff, branches and other eligible users.

Could you elaborate on that recommendation, please?

Mr. Fadden: This goes again, I guess, to our general conclusion that there was a great deal of highly aggregated cost information available to House administration, but relatively little detailed cost information. We also did a reasonably detailed study of most of those services that are available to individuals other than members. It's very clear that in almost all cases, if not all cases, staff members, deputy heads, various and sundry other people who have access to these services are not just filling unused potential. They're adding to the cost.

Our recommendation was simply that you should know what percentage of use is restricted to MPs and what is used by others so that you can then make a determination of whether you wish to continue incurring the cost. That was basically why we did it. If I recall correctly, something much along those lines was being suggested for the cafeterias and the restaurant. We simply think the information would be useful for you to have.

Mr. Edwards: With respect to your recommendation 7.23, "Control of persons and goods entering Parliament Buildings should be reviewed", I don't know whether we pursued this with the Sergeant at Arms before this

[*Translation*]

que l'on peut comparer au millage entre Ottawa et Vancouver. Le coût n'est pas le même. La façon de faire rapport est importante. Puisque nous vivons dans une société de prise de vues, de clips télévisés de 30 secondes, si l'on dit qu'un député dépense 2 millions de dollars en déplacements et en téléphone, ce sera comparé aux 10,000$ que dépense un autre député.

À mon avis, nous convenons tous qu'il faut faire état de ces dépenses, mais la difficulté, c'est de faire interpréter ces rapports de façon équitable. Notre pays est si vaste. Nous avons un nombre égal de points, 64, mais nos coûts sont tout à fait différents et pourraient être mal interprétés. En politique tout particulièrement, il suffit d'une manchette de journal pour mettre fin à une carrière. Voilà ce qui nous inquiète quand il est question de faire état de tous les détails.

M. Fadden: C'est justement pourquoi dans cette recommandation, nous n'avons pas dit: «nous recommandons que vous fassiez ceci». Nous avons plutôt dit: «nous recommandons que le bureau envisage», car nous comprenons qu'il est assez difficile de trouver un modèle parfait à cause des circonstances particulières de la vie politique. Nous avons tenu compte de ce genre de préoccupation en formulant notre recommandation.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): C'est un plaisir que de revoir nos témoins. Plusieurs de mes collègues ont déjà abordé des sujets qui m'intéressaient; donc je serai bref.

J'aimerais tout d'abord discuter de votre recommandation 5.30, où il est dit:

> Les comités de gestion devraient examiner si les coûts et avantages justifient le maintien de la prestation de services au personnel de l'administration de la Chambre, aux directions et à d'autres utilisateurs admissibles.

Pouvez-vous nous en dire plus long à ce sujet, s'il vous plaît?

M. Fadden: Cette recommandation rejoint, je suppose, notre conclusion générale selon laquelle l'administration de la Chambre dispose de beaucoup d'informations très générales sur les coûts, mais de très peu d'informations détaillées. Nous avons également effectué une étude assez détaillée de tous les services mis à la disposition des utilisateurs autres que les députés. Il ressort très clairement que dans tous, ou presque tous les cas, la prestation de services aux employés, aux hauts-fonctionnaires et à divers autres utilisateurs admissibles n'utilise pas uniquement une capacité excédentaire, mais ajoute au coût.

Nous avons donc tout simplement recommandé de déterminer quel pourcentage d'utilisation revient au député et quel pourcentage, à d'autres, de façon à pouvoir décider si l'on souhaite continuer de faire ces dépenses. Voilà essentiellement ce que nous avons fait. Si j'ai bonne mémoire, c'est notamment ce que nous avons proposé dans le cas des cafétérias et du restaurant. Nous pensons simplement qu'il vous serait utile d'avoir cette information.

M. Edwards: Au sujet de votre recommandation 7.23 «les mesures de contrôle de la circulation des personnes et des biens dans les édifices du Parlement devraient être révisées». Si cette question a été soulevée ici avec le sergent

[*Texte*]

committee, and I may have missed that if it has been done. It seems to me that historically there was virtually unfettered access to these buildings until a man was tuning up a bomb in a washroom a number of years ago and it blew up on him. I gather that we've moved by degree to better security since then.

However, I think you're flagging some areas that need some work. In your audit, have you observed a sort of steadily escalating level of threat? Is it fairly flat, or is it in decline?

Mr. Fadden: One of the conclusions of our audit was that the House administration and the board lacked comprehensive information on the threat assessment. It seemed to us that if anything were to determine the level of security that has to be provided to the House, in the first instance it should be the threat assessment. You may decide, for a good and valid reason, that you wish to be more open than the threat assessment might dictate. We concluded that, while the House administration was being provided with fairly good incident-specific... For example, if the President of the United States were to come here, there is no lack of information. But in terms of broad information that would enable people to make judgments on lowering and raising levels, I think our view was, generally, that this is not being provided.

• 1145

I understand that since our audit report there have been efforts on the part of the House administration to try to reopen those channels with the Royal Canadian Mounted Police and other agencies to try to get that information. But I think it's generally accepted by the House administration that this kind of information wasn't readily available.

Mr. Edwards: Which is troubling in itself. A parallel question, one related to that, is on your recommendation 7.41, which I think flows out of 7.37. You made some observations under 7.37, which is the question of personnel screening. I was a little bit concerned to learn that security personnel are the only employees in the House who receive a criminal records check. I'm not a great enthusiast of fingerprinting, although if that is an important part of the criminal records check, then I guess I'd be supportive of it. I'm not concerned here about the issue of confidentiality; I think it is up to each member to look after this, to take the necessary measures to make sure that confidential records are kept that way. What I am concerned about is the possibility of someone who could do damage to Parliament and parliamentarians coming onto the payroll, being there for a while, and then doing what he or she came to do. Have you received some indication that this is going to be looked at?

Mr. Fadden: I think it's fair to say that the board is looking at just about all of our recommendations. From our perspective, the response has been very, very positive. If you don't mind, I'll add that it was pointed out to us that there were some difficulties here. First of all, you have a large number of employees who work for the House and then you have the individual employees who are hired by MPs. And as we looked at this area, there was the suggestion that there

[*Traduction*]

d'armes, je n'y était pas. Il me semble que depuis toujours, l'accès à ces immeubles était presque illimité, jusqu'à il y a quelques années; lorsqu'un homme qui faisait les derniers réglages d'une bombe dans les toilettes l'a fait exploser, nous avons depuis et progressivement amélioré la sécurité, je présume.

Toutefois, je pense que vous avez relevé des domaines qu'il y a lieu d'améliorer. Dans votre vérification, avez-vous constaté que le nombre de menaces augmentait? Qu'il se maintenait ou qu'il diminuait?

M. Fadden: Nous avons notamment constaté au cours de notre vérification que l'administration de la Chambre et le bureau ne disposent pas de données complètes sur l'évaluation des menaces. Il nous semble qu'avant de déterminer quelle sécurité il faut assurer à la Chambre, il faut d'abord évaluer la menace. Vous déciderez peut-être, à juste titre, que vous souhaitez avoir sur la Colline plus de libertés que ne le permet la menace. Nous avons conclu que, bien que l'administration de la Chambre reçoive des renseignements assez opportuns sur des manifestations précises... Par exemple, si le président des États-Unis était ici, on ne manquerait pas d'informations à ce sujet. Par ailleurs, nous estimons que d'une façon générale, on ne fournit pas à l'administration les informations d'ordre général qui lui permettent de juger s'il convient d'augmenter ou de diminuer la surveillance.

On me dit que depuis notre vérification, l'administration de la Chambre a tenté de réouvrir les communications avec la Gendarmerie royale du Canada et d'autres organismes pour tenter d'obtenir de l'information. Toutefois, je pense que l'administration de la Chambre reconnaît que ce genre d'information n'est pas facilement disponible.

M. Edwards: Ce qui est inquiétant en soi. Dans la même veine, votre recommandation 7.41 découle, je pense, de la recommandation 7.37, qui porte sur la vérification du personnel. J'étais un peu inquiet d'apprendre que seul le personnel des services de sécurité fait l'objet d'une vérification du casier judiciaire. Je ne suis pas tout à fait en faveur de la vérification des empreintes digitales, bien que, si cela faisait partie de la vérification du casier judiciaire, je suppose que j'appuyerais cette mesure. Je ne me préoccupe pas dans ce cas-ci de la protection de l'information; je pense qu'il revient à chaque député de s'en occuper, de prendre les mesures nécessaires afin que les dossiers qui sont confidentiels le demeurent. Ce qui me préoccupe, c'est que quelqu'un pourrait travailler au Parlement, et après un certain temps s'attaquer au Parlement ou aux parlementaires. Vous a-t-on laissé entendre qu'on allait examiner ces questions?

M. Fadden: Je pense pouvoir affirmer que le bureau examine presque toutes nos recommandations. De notre point de vue, la réaction de la Chambre a été extrêmement positive. Permettez-moi d'ailleurs de souligner qu'on nous a fait remarquer qu'à ce chapitre il y avait quelques difficultés. Tout d'abord, un très grand nombre d'employés travaillent pour la Chambre, ensuite des employés sont embauchés par les députés. On nous a fait comprendre qu'il pourrait être

[*Text*]

would be difficulties in going through a clearance process for those employees of individual members and that if they weren't cleared and House employees were, it would create an imbalance and a certain inequity. Having said all of that, I understand it is being looked at.

Mr. Edwards: I guess my only comment on that is that I think as members employing staff we accept a certain degree of responsibility. We do that when we issue passes to the gallery for constituents. I think all of us have been reminded by recent incidents that we ought to be a little more diligent about that than we might have been heretofore. When I was first here, when somebody showed up from my riding wanting a gallery pass, we didn't even want to see the person necessarily. But I think we want to be a little more diligent than that now.

My final question, Mr. Chairman, relates to recommendation 4.51, which reads:

> The Board should make information on House administration, such as the annual budget document, publicly available.

I think that's now behind us; I hope it's behind us. I wanted to make a comment rather than a question. I think it's lamentable that the real story out of this public availability of the document...the spin that seems to have been put on it is that we, members of this committee, were upset that a leak of secret information had taken place. That's the construction that seems to have been put on it. I think the general outrage in this committee was that people other than parliamentarians were the first to obtain those documents, and that was really the source of the concern. I wanted to have an opportunity to put that on the record. Thank you very much.

Mr. Breaugh (Oshawa): I just wanted to pursue the process side of this a little bit. For example, I think we're all in favour of the notion that the member should get a lot of information and that almost all of that should be public.

• 1150

I am mindful that there are some disservices being done here. You mention the congressional attempt to do this. I took a look at that and I thought here is an exercise in giving people so much information that they will have the net effect of receiving none.

I wondered how much it would cost to put out that kind of information and initial questioning just kind of boggles the mind. It serves no useful purpose.

Bob Fleming, for example, has done comparative studies from legislatures and Parliaments in Canada, basically by using the information that you can lay your hands on now. Often, however, it doesn't really tell the whole story.

I am searching a little bit. For example, I have lived for quite a while now with the process whereby virtually every expenditure in my office was a matter of public record tabled by the Speaker in the Ontario Legislature and subject to newspaper reports afterwards.

[*Translation*]

difficile d'entreprendre la vérification des employés des députés et que par ailleurs s'ils n'étaient pas assujettis au processus de vérification, et que les employés de la Chambre l'étaient, cela créerait un déséquilibre et une certaine injustice. Cela dit, je crois comprendre que la question est à l'étude.

M. Edwards: Permettez-moi simplement d'ajouter que comme députés, nous acceptons une certaine responsabilité lorsque nous embauchons du personnel. Il en va de même lorsque nous donnons des laissez-passer à nos électeurs pour qu'ils se rendent dans les tribunes. Les événements récents nous ont, me semble-t-il, rappelé à tous qu'il fallait faire preuve d'une plus grande diligence que par le passé. À mon arrivée au Parlement, lorsque quelqu'un de ma circonscription se présentait pour obtenir un laissez-passer pour la tribune, nous ne demandions même pas à le voir. Mais je pense que maintenant nous allons faire un peu plus attention.

Ma dernière question, monsieur le président, porte sur la recommandation 4.51, où il est dit:

> Le bureau devrait rendre publiques certaines informations sur l'administration de la Chambre, comme le document budgétaire annuel.

Je pense que c'est chose du passé; je l'espère, en tout cas. Je veux plutôt faire un commentaire que poser une question. Je pense qu'il est lamentable que la vérité sur la disponibilité de ce document... on semble avoir laissé entendre que nous, membres du comité, étions ennuyés qu'il y ait eu fuite d'une information secrète. C'est l'interprétation qu'on semble avoir donnée des événements. À mon avis, si les membres du comité étaient en colère, c'est parce que des personnes autres que des parlementaires avaient obtenu les premiers ces documents; c'était là notre préoccupation. Et je tiens à saisir cette occasion pour rétablir les faits. Merci beaucoup.

M. Breaugh (Oshawa): J'aimerais examiner un peu plus à fond la question des mécanismes. Par exemple, je pense que nous sommes tous en faveur de l'idée que le député doit obtenir beaucoup plus d'information et que celle-ci, dans la plupart des cas, doit être rendue publique.

Je n'oublie pas qu'on peut aboutir à l'effet contraire. Vous avez mentionné les tentatives du Congrès à cet égard. J'ai regardé cette documentation et j'ai pensé que donner tant d'informations, c'est comme ne rien donner du tout.

Je me demande combien il en coûte pour publier ce genre d'informations, et les premières réponses à quelques questions que j'ai posées à ce sujet laissent supposer des coûts tout à fait hors de proportion. Et en plus, cela ne sert à rien.

Bob Fleming, par exemple, a effectué une étude comparée des assemblées législatives et du Parlement au Canada en se fondant essentiellement sur l'information actuellement disponible. Toutefois, il arrive souvent qu'on n'ait pas ainsi un aperçu global.

Je tâtonne un peu. Je m'étais habitué pendant assez longtemps à une procédure qui prévoyait que toutes les dépenses de mon bureau étaient rendues publiques et déposées par le président de l'Assemblée législative de l'Ontario, pour ensuite être publiées dans les journaux.

[*Texte*]

None of the members really objected to that. What they did object to was that ordinary members have a very simple kind of process here. We don't have expense accounts. We don't have ministerial accounts. It is not just on the government side of the House that that phenomenom exists either. Opposition leaders now have budgets and allocate funds for this, that and the other thing. Some are covered by the leader's office budget and some by the fact that the leader is also a member.

The individual members used to cry that as one MPP in Ontario all my expenses are put on the table. But if I were the Speaker, the Deputy Speaker, the Opposition Leader or a Minister of the Crown, those things are not put on the table. It is difficult to devise a system that treats all the members fairly. They will always have some means of diverting some money or whatever.

For example, the other one that I would quote to you is the recommendation that you get off the 64-point system, which I tend to think is worth considering except it would be very difficult to put a dollar value to that.

If you put a dollar value to that to my office, I would say fine, let's strike the dollar value at what it costs to take the member to the farthest point, what they spent in airfare last year, give that to me and that would give me another $100,000 to run an office with.

I would be quite happy to have you put the dollar value on that and assign that dollar value to my office budget. There would be considerable advantage to me. I suppose the member who had to do the travelling would be in here squawking the next week that we had just skewered that member totally.

Have you any suggestions as to how we could balance this and put the fairness element in it? I guess what I am getting at is it often strikes me that it is very difficult to approach this from a straight accounting point of view. This is not a hotdog stand and we do have to try to be fair.

As people who have looked at the numbers now, do you have any suggestions about how we might balance this process?

Mr. Dubois: Mr. Chairman, I would like to make a comment first on the public disclosure.

We specifically suggested that the information should be firstly available to members so that members can manage or react to the money they spend in different areas.

We included in that part of the money presently under House budget. We suggest it should be in the member's budget and the member made aware of those facts so that he can react to it and manage his own money. I think that part is more important than the public part.

The first part of our recommendation, which is to disclose to members, is the most important step. Once you are there, there is no extra cost to making it public. However, I understand the previous member's comment that one has to be very careful as to how you publicize information of that nature because people will jump all over the Vancouver MP who happens to spend more money because it is more popular to travel to Vancouver.

[*Traduction*]

Aucun des députés ne s'y opposait vraiment. Ce qui les offusquait, c'est que comme simples députés, le processus était vraiment très simple; nous n'avions pas de comptes de dépenses, nous n'avions pas de comptes ministériels. Et ce n'étaient pas uniquement les députés du gouvernement. Les leaders de l'opposition ont maintenant des budgets et des allocations de fonds pour ceci et cela. Dans certains cas, les dépenses sont portées au budget du bureau du leader du parti; dans d'autres cas, elles sont payées parce que le leader est également député.

Les simples députés se plaignaient que, comme députés ontariens, toutes leurs dépenses étaient visibles. Mais comme président de la Chambre, président adjoint, leader de l'opposition ou ministre, ce n'était plus le cas. Il est difficile de mettre au point un système qui traite tous les députés de façon équitable. Il y aura toujours moyen de détourner des sommes ici ou là.

L'autre recommandation dont j'aimerais discuter, c'est celle d'abandonner le système des 64 points. Cette idée est digne d'intérêt, sauf qu'il est très difficile d'attribuer une valeur monétaire à ces points.

Si vous faisiez cela pour mon bureau, je dirais parfait, établissons la valeur monétaire en fonction de ce que le député qui habite le plus loin a dépensé en billets d'avion l'an dernier, et donnez-moi cette somme; j'aurai ainsi 100,000$ de plus pour administrer mon bureau.

Je serais très heureux que vous procédiez ainsi et que vous me donniez l'équivalent pour mon budget de bureau. Ce serait très avantageux pour moi. Je suppose, par contre, que le député qui devrait couvrir toute cette distance, se présenterait ici la semaine d'après pour se plaindre qu'on lui complique la vie à tout jamais.

Avez-vous des suggestions sur la façon de procéder pour rendre cela équitable? Ce que j'essaie de faire ressortir, c'est qu'il est extrêmement difficile d'aborder cette question uniquement du point de vue de la comptabilité. Nous ne vendons pas des petits pains, nous n'avons pas à tenter d'être équitables.

Maintenant que vous avez vu les chiffres, avez-vous des suggestions sur la façon d'équilibrer ce processus?

M. Dubois: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord faire un commentaire sur la divulgation.

Nous avons expressément proposé que l'information soit d'abord remise aux députés afin qu'ils puissent expliquer pourquoi ils ont fait telle ou telle dépense.

Nous incluons également l'argent qui fait actuellement partie du budget de la Chambre. Nous suggérons que ces crédits soient portés au budget du député et que celui-ci soit mis au courant des faits de façon à pouvoir réagir et administrer son propre budget. Je pense que c'est un aspect encore plus important que la divulgation.

La première partie de notre recommandation, la divulgation aux députés, voilà l'étape la plus importante. Ensuite, il n'en coûte pas plus cher de rendre le tout public. Toutefois, si j'ai bien compris ce qu'a dit le député précédent, il faut faire très attention lorsqu'on rend l'information publique, car la population peut très bien critiquer le député de Vancouver, qui dépense plus d'argent, parce que c'est plus populaire d'aller à Vancouver.

[*Text*]

Coming back to how this can be put in, we don't have a formula. We do not suggest that it be done black and white from an accounting point of view. There is a thorough analysis that has to be done based on historical experience because the need for funds is different depending on which part of the country you're in and which type of constituency you have.

• 1155

We didn't want to go to the point of suggesting a formula ourselves. It is very sensitive and we think the members should be involved in developing the way it should be done. Unless they're satisfied that it can be done equitably and fairly, then maybe they shouldn't do it. We think there's a very logical argument for doing this; but we're not saying it's easy. It is a very complex exercise. To switch from 64 points to a dollar value is something that has to be done very carefully so that it does not become unfair to certain members.

The Chairman: I just circulated to members a motion. Mr. Gagliano and Mr. Milliken have to leave and they comprise our quorum. We need to pass this motion to adopt the legislative committee reports.

Mr. Cole: I so move.

Mr. Belsher: I second it.

Motion agreed to

[See *Minutes of Proceedings*]

Mr. Breaugh: I wanted to finish on the process side of it because I think that's important. It seems to me that part of the problem you encounter in a Parliament is that this is not everybody's big concern. It becomes a concern once a year when somebody does a newspaper story about it; but everybody knows it will be another year before it's time to write that story again, so suffer the pain for a year and that's it.

What I'd like to do is to try to build a process that doesn't say this is how we're going to spend 90% of our time, but it's worth looking at. I really don't think that somebody sits back and says let's figure out how we can blow money here. It's just that they don't question the way they have done things before or the use to which the money was put on a regular basis. That's not anybody's job.

We could perhaps do something that said the Board of Internal Economy's job is to set the global numbers; that this committee's job is to examine the fairness part of it; that the auditor's job is to look at how the actual dollars were spent; and that joint staff committees examine on a regular basis how the House and the Senate could share some activities. Would that turn the inertia around a little bit so that there's a reasonable balance between a Parliament that's doing what a Parliament's supposed to do and having an awareness of how the dollars are actually spent?

Mr. Fadden: Yes, I think it would. To build on what Mr. Dubois said a minute ago, we think the initial task here is management's. If this committee or the board sat down quietly for an hour or two to look at alternatives, we could come up with all sorts of alternatives.

[*Translation*]

Quant au mécanisme, nous n'avons pas de suggestions. Nous ne pensons pas qu'il faille retenir une formule comptable comme telle. Il faut effectuer une analyse approfondie en se fondant sur les besoins traditionnels, car tout dépend de la région où se trouve votre circonscription.

Nous ne voulions pas aller jusqu'à suggérer nous-mêmes une formule. C'est très délicat, et nous croyons que les députés devraient participer à l'élaboration de la formule adéquate. Mais peut-être devraient-ils s'en abstenir tant qu'ils ne seront pas convaincus que cela peut être fait de façon juste et équitable. Il existe des raisons très logiques de faire cela, mais la tâche n'est pas facile. Il s'agit d'un travail très complexe. Il faudra être prudent lorsqu'on convertira les points de déplacement en dollars de façon à éviter de léser certains députés.

Le président: Je viens de distribuer une motion aux députés. MM. Gagliano et Milliken doivent partir, mais nous avons besoin d'eux pour qu'il y ait quorum. Il nous faut cette motion pour adopter les rapports du comité législatif.

M. Cole: Je présente la motion.

M. Belsher: Je l'appuie.

Motion adoptée

[Voir les *Procès-verbaux*]

M. Breaugh: Pour terminer, j'aimerais parler du processus lui-même, car je crois que c'est important. À mon avis, une partie du problème auquel on fait face dans un parlement, tient au fait que les députés ne se préoccupent pas beaucoup de cette question. On ne s'en inquiète qu'une fois par année, lorsqu'un journaliste écrit un article à ce sujet; tout le monde sait cependant qu'une fois l'article publié, on peut oublier tout cela jusqu'à la prochaine fois.

J'aimerais que nous essayions d'élaborer un processus qui, sans qu'on y consacre 90 p. 100 de notre temps, retiendra notre attention. Personne n'essaie de trouver des façons de gaspiller de l'argent, mais personne non plus ne s'interroge sur la façon dont nous avons toujours fait les choses.

On pourrait peut-être établir que le travail du Bureau de régie interne est de déterminer le budget global, que le travail de notre comité est d'en examiner l'aspect «équité» et que le travail du vérificateur est d'examiner à quoi l'argent a servi. Les comités mixtes de gestion pourraient examiner périodiquement comment la Chambre et le Sénat pourraient partager certaines activités. Est-ce que cela suffirait à ébranler un peu l'inertie pour permettre d'atteindre un équilibre raisonnable entre le travail que le Parlement est censé faire et les sommes qu'il dépense effectivement pour s'en acquitter?

M. Fadden: Je crois que si. Pour ajouter aux propos de M. Dubois, nous croyons que c'est à la gestion que revient le rôle initial. Si notre comité ou le Bureau de régie interne consacrait une heure ou deux à cette fin, il trouverait toutes sortes de solutions de rechange.

[*Texte*]

Our view is that it's initially a decision of the committee or of the board to decide they want options, and management is certainly capable of developing a whole range of options. But it's probably fair to say that to the extent anybody wants to talk to us about them, we'd be glad to try to help. But we don't think we can do it ourselves. Our view is to commission management as a starting point and go on from there.

The Chairman: Ross, you had one more question.

Mr. Belsher: In regard to your recommendation 9.31 dealing with trends and causes of accidents, the analysis of sick leave and overtime: was that recommendation made because you saw things in the administration in the House of Commons that maybe were out of sync with other departments of government? Could you elaborate on the background for that?

Mr. Fadden: Yes, I think that's the case. For example, we compared sick leave between House employees and employees of the federal Crown and did the same with accident rates. They were high in both cases. In fact, we produced this information on the basis of disaggregated information held by the House administration, and our view was that this was the sort of information that should be provided to management so that they could see the trends.

The rates weren't mind-numbingly higher, but they were noticeably higher than that of the federal administration.

The Chairman: Twenty percent is your figure in paragraph 9.23.

• 1200

Mr. Fadden: Yes, and we just thought that as a matter of routine this information should be made available to management and if it becomes exceptional, then it should be made available to the board and perhaps parliamentarians generally. I understand they are moving to try to produce this information now.

Mr. Belsher: Thank you.

The Chairman: Are there any further questions? Thank you, gentlemen. You've been most helpful and I want to compliment you on the report itself. It's been very valuable and helpful.

One of the things I pick up in reading through it is there is a little bit of what Mike was referring to earlier in it. This is a business that has been around a long time. There's a lot of history and this is the way we've done things, so we sort of add to and add to and add to and we haven't gone into the efficiencies the way that we perhaps need to.

I think your report has gone a long way to making that process start. I'm seeing changes; we're seeing changes. Some of the evidence, for example, that the Speaker put before us last week clearly showed that there are a number of administrative changes being made, there are a number of savings being accomplished, and there certainly is a sensitivity that perhaps wasn't there to the same degree before.

[*Traduction*]

À notre avis, il faudrait que le comité ou le Bureau de régie interne commence par souhaiter trouver des solutions de rechange. La direction est certainement en mesure d'en élaborer toute une gamme. Cependant, même si nous sommes prêts à aider tous ceux qui peuvent nous proposer des solutions de rechange, nous ne pouvons pas les trouver nous-mêmes. Nous croyons donc qu'il faudrait commencer par confier cette tâche à la direction et prendre ensuite les mesures nécessaires.

Le président: Ross, vous aviez une autre question.

M. Belsher: Au sujet de votre recommandation 9.31 sur les tendances et les causes des accidents, sur l'analyse des congés de maladie et du temps supplémentaire, est-ce que cette recommandation a été faite parce que vous avez constaté un écart entre l'administration de la Chambre des communes et celle des ministères? Pourriez-vous nous expliquer d'où cette recommandation est issue?

M. Fadden: Oui, vous avez raison. Par exemple, nous avons comparé les congés de maladie des employés de la Chambre et des ministères fédéraux. Nous avons fait de même avec les taux d'accident. Dans les deux cas, les chiffres étaient élevés. En fait, nous avons produit ces données à partir de renseignements épars provenant de l'administration de la Chambre. À notre avis, c'est le type de renseignements qui devraient être fournis à la direction de façon à ce que celle-ci puisse constater les tendances.

Les taux n'étaient pas atrocement plus élevés, mais ils étaient cependant notablement plus élevés que dans l'administration fédérale.

Le président: Au paragraphe 9.23, vous parlez de 20 p. 100.

M. Fadden: Oui, et nous avons pensé que ces renseignements devraient être fournis régulièrement à la direction et que, dans des cas exceptionnels, ils devraient également être fournis au bureau de régie interne et peut-être à tous les parlementaires. Je crois savoir qu'on est en train de voir à la production de telles données.

M. Belsher: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Merci, messieurs. Vous nous avez grandement aidés et je tiens à vous féliciter sur le rapport lui-même. Il nous a été très précieux.

En le lisant, je remarque un peu ce dont Mike parlait précédemment. La Chambre des communes est une institution de longue date, riche en histoire. Et nous y maintenons les pratiques établies, sans nous attaquer nécessairement aux problèmes d'efficacité comme nous aurions peut-être dû le faire.

Je crois que votre rapport a grandement contribué à enclencher le processus. Nous constatons des changements. Par exemple, dans le témoignage du président, la semaine dernière, nous avons pu constater clairement qu'un certain nombre de changements étaient apportés à l'administration, que des économies sont réalisées et qu'il existe certes un degré de conscience plus élevé qu'avant.

[*Text*]

I want to say to you, gentlemen, we really appreciate your time. I want to say publicly that we particularly are thankful. We know you had dismantled the team that did the audit. For you to come and appear before us took an extraordinary effort. You had to pull back a lot of work and a lot of effort to be able to come and help us out.

I think the recommendations in your report, from all the evidence we see, are being very much followed up by the House administration, as you've already suggested, so we don't need to revisit that. But we can draw on the advice that you've given us in terms of our recommendations to the board of things that we would like to see pursued, and particularly some of the things that you've said of making sure that information is consistent so that we can look at it from year to year and we can understand progress or failure.

I want to once again say on behalf of all the committee members our special thanks. We really appreciate it. It has been a big help in us trying to get to the bottom and to get a better understanding of the House administration and its costs. So thank you.

Mr. Fadden: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Dubois: Thank you.

The Chairman: Ladies and gentlemen, our next meeting will be Tuesday, and at that point I hope we can go into some detail on what we want to recommend to the board and to the Speaker in terms of changes. I will seek the advice of the committee at that point. I would suggest we will probably want to go in camera, but I leave that to the call of the committee at that time. We'll start in public.

Mr. Breaugh: This is not really the committee's prime concern, but I've been kind of whiplashed for the last little while between two committees. On Tuesday, for example, the Joint Committee on Conflict of Interest is adjourning to Meech Lake to consider its report.

I could get someone else to come here and finalize the report, but I know this defies the conventional wisdom here of people who have never sat through anything in the course of the committee's deliberations. I'd love to ask somebody to do that, but I'm not sure they're going to be all that thrilled with that task. What would solve my problem is if we took maybe Tuesday and Thursday and gave everybody an opportunity to talk about what they would like to put in the report and spread it over a couple of days. I will be back—I hope I survive Meech Lake—on Thursday.

The Chairman: Can I make a suggestion, if the committee's game for this? Jamie's been doing a fair amount of work in taking notes and distributing stuff. Could we ask Jamie to put together a draft report? I know it's difficult because you've conflicting recommendations that have been alluded to by members. But if we could at least put that together, it will give us a concrete document to work with on Tuesday. If we make good progress, you could have a look at it and we could possibly finalize then by Thursday.

Mr. Breaugh: Yes. I have no idea what's going to happen out at Meech Lake, but if it's possible what I'd try to do is to get back in here for 4 p.m. It's not that far.

[*Translation*]

Je tiens à vous dire, messieurs, que nous apprécions grandement le temps que vous nous avez consacré. Je veux vous témoigner publiquement notre reconnaissance. Nous savons que vous avez démantelé l'équipe qui a procédé à la vérification. Il vous a donc fallu un effort extraordinaire pour venir nous éclairer.

D'après tout ce que je vois, je crois que l'administration de la Chambre suit bien les recommandations faites dans votre rapport et, comme vous l'avez déjà dit, nous n'avons pas besoin de revenir là-dessus. Nous pouvons cependant tirer profit des conseils que vous nous avez donnés quant à vos recommandations au bureau de régie interne au sujet des mesures que nous souhaiterions voir prendre, surtout pour obtenir l'assurance que l'information transmise est cohérente de manière à nous permettre de constater les progrès ou les échecs d'une année à l'autre.

Encore une fois, merci beaucoup au nom de tous les membres du comité. Vous nous avez beaucoup aidés à aller au fond des choses et à mieux comprendre l'administration de la Chambre et les coûts qui en découlent. Merci.

M. Fadden: Merci, monsieur le président.

M. Dubois: Merci.

Le président: Mesdames et messieurs, notre prochaine séance aura lieu mardi. J'espère que nous pourrons alors étudier en détail les recommandations que nous voulons faire au bureau de régie interne et au président en matière de changements. Je demanderai d'ailleurs l'opinion du comité à ce sujet. Peut-être pourrions-nous tenir cette séance à huis clos, mais cela sera laissé à la discrétion du comité. Nous commencerons par une séance publique.

M. Breaugh: Je sais que ce n'est pas vraiment la principale préoccupation du comité, mais dernièrement, j'ai été écartelé entre deux comités. Mardi, par exemple, le comité mixte sur les conflits d'intérêts se rendra au lac Meech étudier son rapport.

Je pourrais me faire remplacer à ce comité-ci et mettre la dernière main au rapport, mais je crois qu'amener ici quelqu'un qui n'a pas pris part aux délibérations du comité irait à l'encontre du bon sens. J'aimerais bien trouver quelqu'un pour le faire, mais je ne crois pas que mon suppléant serait très enthousiaste. Mon problème serait résolu si le comité discutait mardi et jeudi de ce qu'il veut inclure dans son rapport. Si je survis au lac Meech, je serai de retour jeudi.

Le président: Puis-je faire une suggestion? Jamie a déjà fait pas mal de travail en prenant des notes et en distribuant des documents. Pourrions-nous lui demander d'élaborer une ébauche de rapport? Je sais que c'est difficile parce que les membres du comité ont fait parfois des recommandations qui entrent en conflit les unes avec les autres. Si nous pouvions rassembler tout cela, nous aurions un document à étudier mardi. Si nous avançons bien dans notre travail, vous pourriez l'examiner et peut-être y mettre la dernière main d'ici jeudi.

M. Breaugh: Oui. Je ne sais pas ce qui se passe au lac Meech, mais si c'est possible, j'essaierai de revenir ici à 16 heures. Ce n'est pas si loin.

[*Texte*]

The Chairman: It would be much appreciated if you could do that.

Mr. Breaugh: Sure.

The Chairman: It's very important that you're in on the process. You've been very active in the questioning and in the hearings.

Mr. Breaugh: I'm sure it will make it a winning process.

The Chairman: Absolutely. Thank you. This meeting is adjourn.

[*Traduction*]

Le président: J'apprécierais beaucoup que vous le fassiez.

M. Breaugh: Bien sûr.

Le président: Il est très important que vous participiez au processus. Vous avez joué un rôle très actif pendant les périodes de questions et les délibérations.

M. Breaugh: Je suis certain que nous sommes sur la voie de la réussite.

Le président: Absolument. Merci. La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Office of the Auditor General of Canada:

Raymond M. Dubois, Deputy Auditor General, Audit Operations Branch;

Richard B. Fadden, Legal Adviser, Acting Audit Principal.

TÉMOINS

Du Bureau du vérificateur général du Canada:

Raymond M. Dubois, sous-vérificateur général, Opérations de vérification;

Richard B. Fadden, conseiller juridique, directeur principal p.i.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Tuesday, May 12, 1992
Tuesday, May 19, 1992
Thursday, May 21, 1992
Tuesday, June 2, 1992

Chairperson: Albert Cooper

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 36

Le mardi 12 mai 1992
Le mardi 19 mai 1992
Le jeudi 21 mai 1992
Le mardi 2 juin 1992

Président: Albert Cooper

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Main Estimates 1992–93: Vote 5 under PARLIAMENT

Mandate of the Committee pursuant to Standing Orders 92(1) and 108(3)(a)

INCLUDING:

Its Thirty-Fourth, Thirty-Fifth, Thirty-Sixth, Thirty-Seventh, Thirty-Eighth, Thirty-Ninth, Fortieth, Forty-First, Forty-Second, and Forty-Third Reports to the House

CONCERNANT:

Budget des dépensees principal 1992–1993: crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT

Mandat du Comité conformément aux articles 92(1) et 108(3)a) du Règlement

Y COMPRIS:

Ses Trente-quatrième, Trente-cinquième, Trente-sixième, Trente-septième, Trente-huitième, Trente-neuvième, Quarantième, Quarante et unième, Quarante-deuxième et Quarante-troisième rapports à la Chambre

LIBRARY JUN 1992 University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991–92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991–1992

24960—1

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Albert Cooper

Vice–Chairmen:
Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Albert Cooper

Vice–présidents:
Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORTS TO THE HOUSE

Friday, May 8, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 114, has the honour to present its

THIRTY-FOURTH REPORT

Your Committee recommends the following changes in membership:

No. 1

CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Dobbie for Edwards

No. 2

JUSTICE AND SOLICITOR GENERAL

Thorkelson for Nicholson

No. 3

PUBLIC ACCOUNTS

Redway for Casey

No. 4

MULTICULTURALISM AND CITIZENSHIP

Attewell for Redway

Your Committee also recommends that Gabriel Fontaine be added to the list of Members at Large of the Economics Envelope.

Respectfully submitted,

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le vendredi 8 mai 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 114 du Règlement, a l'honneur de présenter son

TRENTE-QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande les changements suivants dans la liste des membres :

No 1

CONSOMMATION ET AFFAIRES COMMERCIALES

Dobbie pour Edwards

No 2

JUSTICE ET SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Thorkelson pour Nicholson

No 3

COMPTES PUBLICS

Redway pour Casey

No 4

MULTICULTURALISME ET CITOYENNETÉ

Attewell pour Redway

Le Comité recommande également que Gabriel Fontaine fasse partie de la Liste générale de députés du Secteur économie.

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

Friday, May 8, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

THIRTY-FIFTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-63, An Act to dissolve or terminate certain corporations and other bodies, be composed of the eight Members listed below:

Members/Membres

Domm	Gagliano	Langdon	Lee
Fontaine	Holtmann	Langlois	McCreath

Respectfully submitted,

Le vendredi 8 mai 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

TRENTE-CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les huit députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-63, Loi portant dissolution de sociétés et organismes :

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

Wednesday, May 13, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

THIRTY-SIXTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-69, An Act to amend the Criminal Code (air and maritime safety), be composed of the following Members:

Members/Membres

Atkinson	Nicholson	Rideout	Thompson
MacLellan	Richardson	Thacker	Waddell

Your Committee further recommends that the Legislative Committee on Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (jury), be composed of the following Members:

Members/Membres

Horner	Nicholson	Tétreault	Thorkelson
MacLellan	Rideout	Thacker	Waddell

Respectfully submitted,

Le mercredi 13 mai 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

TRENTE-SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-69, Loi modifiant le Code criminel (sécurité aérienne et maritime) :

Members/Membres

Atkinson	Nicholson	Rideout	Thompson
MacLellan	Richardson	Thacker	Waddell

Votre Comité recommande enfin que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (jury) :

Members/Membres

Horner	Nicholson	Tétreault	Thorkelson
MacLellan	Rideout	Thacker	Waddell

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

Wednesday, May 13, 1992

The Standing Committee on House Management has the honour to present its

THIRTY-SEVENTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, April 30, 1992, the following as a votable item:

Motion M-281—Mr. Benjamin

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 36 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le mercredi 13 mai 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de présenter son

TRENTE-SEPTIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, l'affaire suivante parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 30 avril 1992 :

Motion M-281—M. Benjamin

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 36 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

Thursday, May 21, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

THIRTY-EIGHTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-81, An Act to provide for referendums on the Constitution of Canada, be composed of the eight Members listed below:

Members/Membres

Cole	Edwards	Milliken	Ouellet
Cooper	Hawkes	Nystrom	Tremblay (Québec-Est)

Respectfully submitted,

ALBERT COOPER,

Chair.

Le jeudi 21 mai 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

TRENTE-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les huit députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-81, Loi concernant les référendums sur la Constitution du Canada :

Respectueusement soumis,

Le président,

Monday, June 1st, 1992

The Standing Committee on House Management has the honour to present its

THIRTY-NINTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, April 30, 1992, the following as votable items:

Bill C-226—Mr. Ferguson
Bill C-327—Mr. Butland
Motion M-301—Mr. Caccia

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 36 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le lundi 1er juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de présenter son

TRENTE-NEUVIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 30 avril 1992 :

Projet de loi C-226—M. Ferguson
Projet de loi C-327—M. Butland
Motion M-301—M. Caccia

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule nº 36 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

Monday, June 1st, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FORTIETH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-73, An Act to amend the Canada Post Corporation Act, be composed of the eight Members listed below:

Members/Membres

Boudria	Edwards	Reid	Samson
Champagne (Champlain)	Pickard	Robitaille	Worthy

Respectfully submitted,

Le lundi 1er juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les huit députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-73, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes :

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

Monday, June 1st, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FORTY-FIRST REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-59, An Act to amend the National Parks Act, be composed of the eight Members listed below:

Members/Membres

Assad	Côté	O'Kurley	Stevenson
Clark (Brandon—Souris)	Mills	Robitaille	Taylor

Respectfully submitted,

Le lundi 1er juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTE ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les huit députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux :

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

Tuesday, June 2nd, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 114, has the honour to present its

FORTY-SECOND REPORT

Your Committee recommends the following change in membership:

No. 1

SCRUTINY OF REGULATIONS

Rideout for Fontana

Respectfully submitted,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

Le mardi 2 juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 114 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTE-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres :

No 1

EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

Rideout pour Fontana

Respectueusement soumis,

Friday, June 5, 1992

The Standing Committee on House Management has the honour to present its

FORTY-THIRD REPORT

On February 12, 1992 the Standing Committee on House Management tabled its Twenty-second Report to the House. This report recommended that the camera angles used during Question Period should be wider so that viewers could appreciate the context and flavour of the House. After a fair amount of debate, the House agreed on April 29, 1992 to implement these changes on an experimental basis for 20 sitting days.

The reaction to the new camera angles has been universally positive. Even Members who had reservations have been impressed with the results. The Broadcasting Branch compiled a videotape of some of the different camera angles and shots that have been employed, and this clearly illustrates the advantages of the new guidelines.

Further experimentation with cameras, lenses and camera angles is required. A number of rough spots need to be ironed out. The Committee, therefore, recommends that the experiment with new camera angles for Question Period be extended. We propose that it continue until the November recess of the House on November 6, 1992.

Members of the Committee also felt that we should experiment with wider angled shots during divisions. The House is usually full during the taking of a vote. The current practice of having the cameras focus on individual Members as their votes are recorded is very restrictive, and often results in confusion or certain Members being missed. Accordingly, the Committee recommends that wider camera angles be used during divisions again on an experimental basis until November 6, 1992.

The Committee intends to monitor carefully these changes. A number of other suggestions and proposals have been made by Members of the Committee that ought to be considered and tried. All of these are designed to improve the visual image and perception of the House, and to convey more accurately what is going on. The Committee believes that it would be useful if it were given permission to explore other options and to work with the House of Commons staff with respect to different camera angles and devices. We believe that this will enable us to better advise the House of what permanent changes, if any, should be made.

The Committee, therefore, recommends that:

Le vendredi 5 juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de présenter son

QUARANTE-TROISIÈME RAPPORT

Le 12 février 1992, le Comité permanent de la gestion de la Chambre a présenté son Vingt-deuxième rapport à la Chambre. Le Comité y recommandait d'élargir les angles de prises de vues pendant la période des questions afin de donner aux téléspectateurs une idée plus exacte de l'atmosphère qui règne à la Chambre. Après un débat assez long, la Chambre a convenu, le 29 avril 1992, d'appliquer cette recommandation à titre expérimental pendant 20 jours de séance.

La réaction des téléspectateurs à l'utilisation d'angles plus ouverts a été universellement positive. Même les députés qui avaient des réserves ont été impressionnés par les résultats. La Direction de la radio-télédiffusion a enregistré sur cassette magnétoscopique les résultats obtenus au moyen des divers angles de prise de vues et plans utilisés, et ce document visuel fait clairement ressortir les avantages du nouveau système.

Il reste à faire d'autres essais avec les caméras, lentilles et angles. En effet, un certain nombre de détails doivent encore être réglés. Le Comité recommande donc de prolonger l'essai des nouveaux angles de prises de vues pendant la période des questions jusqu'au congé parlementaire du 6 novembre 1992.

Les membres du Comité estiment de plus qu'il serait utile de faire l'essai des angles de prise de vues plus ouverts au moment des votes, où la Chambre est habituellement au complet. L'usage actuel, qui consiste à prendre les députés en plan rapproché au moment où ils votent est très limitatif et engendre souvent la confusion; parfois, on ne montre même pas certains députés. En conséquence, le Comité recommande de faire l'expérience, jusqu'au 6 novembre 1992 également, des angles plus ouverts de prise de vues au cours des votes.

Le Comité entend suivre ces changements de près. Ses membres ont fait un certain nombre de suggestions et de propositions qui méritent d'être étudiées et mises à l'essai. Elles visent toutes à améliorer l'image que l'on diffuse de la Chambre et la façon dont cette dernière est perçue dans le public ainsi qu'à rendre plus fidèlement compte de ce qui s'y passe. Le Comité estime qu'il serait bon de l'autoriser à étudier d'autres formules et à faire l'essai des divers appareils et angles de prise de vues avec le personnel de la Chambre; à son avis, il serait ainsi en mesure de donner à la Chambre des conseils plus judicieux sur les changements à apporter, le cas échéant.

Par conséquent, le Comité recommande ce qui suit :

1. **The wider camera angles used in the broadcasting of Question Period be continued on an experimental basis until November 6, 1992.**
2. **Wider angle camera shots be used in broadcasting the taking of divisions in the House on an experimental basis until November 6, 1992.**
3. **The Standing Committee on House Management continue to monitor and work with the broadcasting staff of the House of Commons to produce a better visual image of the House.**

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 36 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

1. **Que l'on prolonge jusqu'au 6 novembre 1992 l'essai des angles de prise de vues plus ouverts dans la diffusion de la période des questions.**
2. **Que l'on fasse l'essai, jusqu'au 6 novembre 1992, d'angles de prise de vues plus ouverts dans la diffusion des votes à la Chambre.**
3. **Que le Comité permanent de la gestion de la Chambre continue de suivre l'évolution de la situation et d'améliorer, de concert avec le personnel de radio-télédiffusion de la Chambre, l'image de la Chambre qui est présentée aux téléspectateurs.**

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 36 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 12, 1992
(40)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 4:06 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Albert Cooper, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Jim Hawkes, Ken James, Charles A. Langlois, and Peter Milliken.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee proceeded to the consideration of its business pursuant to Standing Order 92(1).

Charles Langlois presented a report from the Sub-committee on Private Members' Business recommending the selection of Motion M-281 - Mr. Benjamin as a votable item.

After debate, it was agreed,—That the report be concurred in and presented to the House of Commons in accordance with Standing Order 92.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee agreed to proceed to sit *in camera* to consider its business relating to the Main Estimates of the House of Commons for 1992-93.

The Committee considered a draft letter to the Board of Internal Economy.

It was agreed,—That the Committee continue its consideration of the draft letter on Thursday, May 14, 1992 at 11:00 o'clock a.m.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 19, 1992
(41)

The Standing Committee on House Management met *in camera* at 4:12 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, the Chairman, Albert Cooper, presiding.

Members of the Committee present: Mike Breaugh, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois and Marcel Tremblay.

Acting Members present: Harry Brightwell for Jim Hawkes; John MacDougall for John Cole.

Other Member present: Bill Blaikie.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 24, 1992, Issue No. 28*).

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 12 MAI 1992
(40)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 16 h 06 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Albert Cooper (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Jim Hawkes, Ken James, Charles A. Langlois et Peter Milliken.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Le Comité examine ses travaux à venir, suivant le paragraphe 92(1) du Règlement.

Charles Langlois présente un rapport du Sous-comité des affaires émanant des députés recommandant que la motion M-281 de M. Benjamin soit désignée pour faire l'objet d'un vote.

Après débat, il est convenu,—Que le rapport soit adopté et présenté à la Chambre, suivant l'article 92.

À 16 h 10, le Comité convient de siéger à huis clos pour examiner ses travaux relatifs au Budget de dépenses de la Chambre des communes, pour 1992-1993.

Le Comité examine une ébauche de lettre destinée au Bureau de régie interne.

Il est convenu,—Que le Comité poursuive l'examen de la lettre le jeudi 14 mai 1992, à 11 heures.

À 17 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 19 MAI 1992
(41)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à huis clos à 16 h 12 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Albert Cooper (*président*).

Membres du Comité présents: Mike Breaugh, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois et Marcel Tremblay.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell remplace Jim Hawkes; John MacDougall remplace John Cole.

Autre député présent: Bill Blaikie.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 24 mars 1992, fascicule nº 28*).

The Committee resumed consideration of a draft letter to the Board of Internal Economy relating to the Budget of the House of Commons.

At 4:19 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 21, 1992
(42)

The Standing Committee on House Management met *in camera* at 11:16 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Albert Cooper, presiding.

Members of the Committee present: Iain Angus, Ross Belsher, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois, Diane Marleau, Peter Milliken and Marcel Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee proceeded to the consideration of its business pursuant to Standing Order 92(1).

Charles Langlois presented a report from the Sub-committee on Private Members' Business regarding the selection of votable items.

It was agreed,—That the following items be reported to the House as votable items: Bill C-226 - Mr. Ferguson; Bill C-327 - Mr. Butland; and Motion M-301 - Mr. Caccia.

After debate, the question being put on the motion,—That Bill C-331 of Mr. Duhamel be included in the Report to the House as a votable item, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 6.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1992 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1993 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 24, 1992, Issue No. 28*).

The Committee resumed consideration of a draft letter to the Board of Internal Economy relating to the Budget of the House of Commons.

It was agreed,—That the Committee meet on Tuesday, June 2, 1992 at 4:00 o'clock p.m. to consider the revised version of the letter to the Board of Internal Economy and the report on parliamentary associations to be presented by Marcel Prud'homme.

At 12:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 2, 1992
(43)

The Standing Committee on House Management met *in camera* at 4:10 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Albert Cooper, presiding.

Le Comité reprend l'examen d'une ébauche de lettre destinée au Bureau de régie interne concernant le budget de la Chambre des communes.

À 16 h 19, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 21 MAI 1992
(42)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à huis clos à 11 h 16, dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Albert Cooper (*président*).

Membres du Comité présents: Iain Angus, Ross Belsher, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois, Diane Marleau, Peter Milliken et Marcel Tremblay.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Le Comité délibère de ses travaux, suivant le paragraphe 92(1) du Règlement.

Charles Langlois présente un rapport du Sous-comité des affaires émanant des députés portant sur les articles devant faire l'objet d'un vote.

Il est convenu,—Que les articles suivants soient désignés pour faire l'objet d'un vote à la Chambre: le projet de loi C-226 - M. Ferguson; le projet de loi C-327 - M. Butland; la motion M-301 - M. Caccia.

Après débat, la motion suivante est mise aux voix: Que le projet de loi C-331 de M. Duhamel, soit inclus dans le rapport à la Chambre. La motion, mise aux voix à main levée, est rejetée par 6 voix contre 2.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1992, le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1993 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 24 mars 1992, fascicule nº 28*).

Le Comité reprend l'examen d'une ébauche de lettre destinée au Bureau de régie interne concernant le budget de la Chambre des communes.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse le mardi 2 juin, à 16 heures, pour examiner une version revisée de la lettre au Bureau de régie interne ainsi que le rapport sur les associations parlementaires présenté par Marcel Prud'homme.

À 12 h 41, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 JUIN 1992
(43)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 16 h 10 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Albert Cooper (*président*).

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Alfonso Gagliano, Jim Hawkes, Ken James, Charles A. Langlois and Marcel Tremblay.

Acting Members present: Harry Brightwell for Ross Belsher; Len Gustafson for Jim Edwards; and Jean-Robert Gauthier for Peter Milliken.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the House of Commons:* Robert Desramaux, Director General, Parliamentary Operations Directorate; Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk, Committees Directorate.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Order 108.

The Committee resumed consideration of the draft letter to the Board of Internal Economy relating to the Budget of the House of Commons for 1992-1993.

It was agreed,—That the letter, as amended, be transmitted to the Speaker and that copies be distributed to the Members of the Board and all Members of the House of Commons.

It was ordered,—That the letter to the Speaker be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See Appendix "MANA-1"*).

The Committee proceeded to discuss the televising of the proceedings of the House of Commons.

The Committee viewed a video relating to the experiment with wide-angle camera shots during Question Period in accordance with the Twenty-Second Report of the Committee adopted, on an experimental basis, by the House of Commons on Wednesday, April 29, 1992.

It was ordered,—That the Chairman present a report to the House relating to the broadcasting of the proceedings of the House, as agreed to by the Committee.

It was agreed,—That the next meeting of the Committee be held on Thursday, June 11, 1992 to consider the Draft Proposals on Parliamentary Reform and other business.

At 4:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Alfonso Gagliano, Jim Hawkes, Ken James, Charles A. Langlois et Marcel Tremblay.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell remplace Ross Belsher; Len Gustafson remplace Jim Edwards; Jean-Robert Gauthier remplace Peter Milliken.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Chambre des communes:* Robert Desramaux, directeur général, Opérations parlementaires; Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe, Direction des comités.

Le Comité délibère de ses travaux, suivant l'article 108 du Règlement.

Le Comité reprend l'examen d'une ébauche de lettre destinée au Bureau de régie interne concernant le budget de la Chambre des communes de 1992-1993.

Il est convenu,—Que la version finale de la lettre soit transmise au Président, que des copies soient remises aux membres du Bureau de régie interne ainsi qu'à tous les députés.

Il est ordonné,—Que la lettre au Président figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «MANA-1»*).

Le Comité discute de la télédiffusion des séances de la Chambre des communes.

Le Comité visionne un vidéo sur les prises de vue expérimentales (caméra grand angle) exécutées pendant la période des questions orales, comme suite au vingt-deuxième rapport du Comité adopté par la Chambre des communes, le mercredi 29 avril 1992.

Il est ordonné,—Que le président présente à la Chambre le rapport convenu par le Comité sur la télédiffusion des séances de la Chambre des communes.

Il est convenu,—Que la prochaine réunion du Comité ait lieu le jeudi 11 juin pour examiner les propositions de réforme parlementaire ainsi que d'autres questions.

À 16 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, May 12, 1992

• 1606

The Chairman: Order. We meet our quorum for hearing evidence. What about our quorum for doing work on reports? I guess for approving we would need more than this, wouldn't we?

Mr. Belsher (Fraser Valley East): Yes.

The Chairman: Can we approve the private members' report at this point?

A voice: Not at this point. We're missing one.

The Chairman: We need one more person. Maybe—

A voice: Sorry, two. You need eight and there are six.

The Chairman: Charles, can I ask you to report in the meantime? Then when we get the quorum sufficient for the vote we'll just proceed with it.

M. Langlois (Manicouagan): Certainement, monsieur le président.

J'ai un projet de rapport venant du Sous-Comité des affaires émanant des députés qui recommande que la motion M-281, présentée par M. Benjamin, soit déclarée votable.

The Chairman: Can you tell me what that report is about?

Mr. Langlois: Motion M-281, under the name of Mr. Benjamin, calls for the federal government to establish a trilevel program with the provinces and municipalities to deal with water treatment, street and bridge repair, and railroad crossing repairs throughout Canada.

The Chairman: I understand that the committee is unanimous on this.

Mr. Langlois: The committee is unanimous on this.

The Chairman: Do we have enough to have our vote? We need one more? We need eight to have a vote. Oh, here's the eighth.

Mr. Langlois: Here come the troops now.

The Chairman: Are all in favour of the report?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: On item 2, I understand that the committee members have been circulated the report on the Members of Parliament Retiring Allowances Act. Has everybody received a copy of that? Perhaps at a later meeting members will want to bring that up. We can look at it at that point if you so choose. It's a fairly readable document; I was quite pleasantly surprised.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 12 mai 1992

Le président: La séance est ouverte. Nous avons le quorum pour écouter les témoignages. Avons-nous le quorum pour travailler sur les rapports? Je crois que le nombre n'est pas suffisant pour adopter un rapport, n'est-ce pas?

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Non, en effet.

Le président: Pouvons-nous adopter le rapport du sous-comité maintenant?

Une voix: Pas encore. Il nous manque une personne.

Le président: Nous avons besoin d'une personne de plus. Peut-être. . .

Une voix: Désolé, deux personnes de plus. Il nous en faut huit et il y en a six.

Le président: Charles, pourriez-vous présenter votre rapport entre temps? Ainsi, quand nous aurons le quorum, nous pourrons voter.

Mr. Langlois (Manicouagan): Certainly, Mr. Chairman.

I have a draft report from the Subcommittee on Private Members' Business recommending that motion M-281, presented by Mr. Benjamin, be declared votable.

Le président: De quoi parle le rapport?

M. Langlois: La motion M-281, présentée par M. Benjamin, demande au gouvernement fédéral de mettre sur pied un programme à trois volets avec les provinces et les municipalités pour s'occuper du traitement des eaux, de la réparation des rues et des ponts, et de la réparation des passages à niveau, partout au Canada.

Le président: Si j'ai bien compris, le comité est unanime à ce sujet.

M. Langlois: Oui.

Le président: Est-ce que nous avons assez de députés pour voter? Il nous en manque un? Nous avons besoin de huit députés pour voter. Ah, voici le huitième.

M. Langlois: Voici les troupes.

Le président: Est-ce que tous votent en faveur du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Le deuxième point porte sur la Loi sur les allocations de retraite des députés, dont les membres du comité ont reçu copie. Est-ce que tous ont reçu une copie? Peut-être des membres voudront soulever la question à une prochaine réunion. Nous l'étudierons à ce moment-là, si vous le voulez bien. C'est un document assez clair? J'ai été agréablement surpris.

[*Text*]

Is it the desire of the committee to go in camera to deal with Jamie's draft recommendations that are before us?

Some hon. members: Agreed.

[*Proceedings continue in camera*]

[*Translation*]

Est-ce que le comité veut siéger à huis clos pour discuter des projets de recommandations de Jamies?

Des voix: D'accord.

[*Les travaux se poursuivent à huis clos*]

APPENDIX "MANA-01"

Standing Committee on
HOUSE MANAGEMENT

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
K1A 0A6

Comité permanent de la
GESTION DE LA CHAMBRE

3 June 1992

Hon. John A. Fraser
Chairman
Board of Internal Economy
House of Commons
Ottawa

Dear Mr. Speaker:

The Standing Committee on House Management has now completed its review of the 1992-93 Estimates of the House of Commons, and we are pleased to provide the following comments and suggestions for the consideration of the Board of Internal Economy. We would like to propose a meeting between members of the Committee and the Board at the earliest opportunity to discuss the matters raised in this letter and others, as well as a process for addressing them.

The Committee undertook a vigorous and detailed study of these Estimates. Parliamentary scrutiny of expenditures and spending estimates is one of the hallmarks of our democratic system. It is important that the legislature review and approve expenditures of taxpayers' money, and this is a task that we take very seriously. In this era of restraint and government cutbacks, there is added concern about spending by Parliament. If the House of Commons is to expect Canadians and governments to carefully manage their resources, then it is incumbent upon us that we practice the same discipline.

The budgetary process of the House of Commons has traditionally been shrouded in secrecy. Last year this Committee, in its first consideration of the House's Estimates, took the unprecedented step of making copies of the budget planning document prepared by the House of Commons administration available to all Members of the House and to the media. This was an important step in opening up the process, and stimulating public and parliamentary debate and discussion.

This year a draft of the House of Commons budget planning document entitled "How the budget is spent" was prematurely leaked to a journalist, who wrote some incorrect and sensationalistic stories about it. This caused considerable consternation and uneasiness because the media was reporting and commenting on things that Members had not yet had an opportunity to see themselves.

During our review of the 1992-93 Estimates, you appeared before us on three separate occasions, which is unprecedented. You were accompanied by the senior officials of the House -- Robert Marleau, Clerk of the House; Ed Riedel, Administrator of the House; and Major-General Gus Cloutier, Sergeant-at-Arms. The Committee greatly appreciates the assistance and cooperation of all these people. Where information could not be provided at the meeting itself, they provided it to us succinctly and promptly afterwards. Our job was facilitated by the candour and advice of the Speaker and the House administration.

The Committee also heard from Raymond M. Dubois, Deputy Auditor General, and Richard B. Fadden, Legal Advisor and Acting Audit Principal, regarding the recent audit of the House of Commons administration. These individuals were extremely helpful to us in reviewing the operations of the House, and reviewing their findings and recommendations. In addition, representatives of the Parliamentary Press Gallery appeared before the Committee to discuss the expenses incurred by the House of Commons for the Gallery.

We greatly appreciated the assistance of all of the individuals who appeared before us, and the information that they provided. We believe that this process was a very useful and informative one, both for Members and for the public.

After consideration of all of the evidence, the Committee has decided to submit this letter to the Board of Internal Economy. We have a number of areas of concern and issues that we wish to draw to the attention of the Board. There are also various suggestions and changes that we would like to formally submit for the Board's consideration. We hope that these will provide the basis for future dialogue and discussion between the Committee and the Board. We believe that it is our responsibility, on behalf of all Members of the House, to draw to the attention of the Board and the House administration those matters which are

of concern and need to be addressed. We are mindful of the fact that the Board is already looking at many of these matters.

Our comments relate to both general matters, and specific ones.

ESTIMATES PROCESS

Under the *Parliament of Canada Act*, the Board of Internal Economy prepares each year "an estimate" of the amount of money required to operate the House and for Members. This is forwarded to the President of the Treasury Board, who must lay it before Parliament with the estimates of the government for the fiscal year. The government cannot alter the sums requested by the House.

For government departments and agencies, it is standard for a Part III expenditure plan to be prepared and published. This sets out in a fair amount of detail the amounts requested, provides comparison with previous years, and summarizes the mandate and operations of the entity. It is important to note that no Part III expenditure plan is prepared for the House of Commons. Instead, over the years a similar type of document has been developed by the House administration for its own use, the management committees and the old Standing Committee on Management and Members' Services. This budget planning document originally evolved in response to specific requests and suggestions, which explains why it is relatively detailed in certain areas, and less complete in others. In 1991-92 it was made available to Members generally and the media for the first time, and this year the document was tabled in the House for the first time. This detailed budget planning document, which is entitled "How the budget is spent," is 113 pages long in each official language.

The Committee believes that the explanatory details of the House of Commons Estimate should be made available to Members and to the public in some fashion. It is incumbent upon the House to provide Canadians with details of its request for money.

It this regard, we note that the Auditor General's Report of the Audit of the House of Commons administration states: "Members want to know more about the administration of the House.... A substantial majority of Members consider it important to know more about the plans, activities, results and expenditures of House administration." (paras. 4.44, 4.45) The Auditor General felt that substantially less information has been available to Members and the public on the administration of the House of Commons than is available about government departments in Part III of the Estimates, and concluded: "This places Members in the curious position of being able to know more about the administration of government departments than their own House administration." (para. 4.45) The Auditor General

recommended that the Board of Internal Economy should make information on House administration, such as the annual budget planning document, publicly available. (Recommendation 4.51) The Committee concurs with this recommendation.

Moreover, this budget planning document should be released on the same day as the rest of the government estimates, although it should continue to be tabled in the House by the Speaker on behalf of the Board of Internal Economy. Release of the document in this manner would prevent the sort of problems that arose this year where it appeared that there was a secret House document that was being withheld.

Another concern is with the content and layout of the document. The House's budget planning document is not a Part III expenditure plan; it is instead a distinct document. If this is to continue, steps should be taken to avoid confusion. For instance, a different design and colour should be used, and its title should be altered. On the other hand, if the document is intended to be similar to a Part III expenditure plan, then a number of substantive changes need to be made.

The Auditor General examined the performance information in the House budget planning document for a number of activities and, in almost every case, found only activity reports. The Report concluded: "With improvements in performance information and future plans, the annual budget document could provide a suitable accountability document for informing Members concerning House activities and results.... Such a document might usefully be given to the internal audit function for review for completeness and reasonableness." (para. 4.47)

Mr. Fadden, of the Office of the Auditor General, elaborated upon this point in his appearance before the Committee on May 7, 1992. He indicated that the budget planning document should have more narrative, there should be more comparative information with respect to previous years, and goals for the future should be specified so as to form the basis for forward-looking performance standards.

Members of the Committee were frustrated at the inconsistencies and uneveness in the budget planning document -- in some cases there are extensive descriptions or explanations, but not in others; for some programs, figures are provided for comparative purposes, but not in others; and the number of previous financial years included is inconsistent. We believe that there should be more consistency so as to better enable Members and the public to assess how the House is doing in the management of its financial and operational affairs.

Generally, the budget planning document needs to be revised to make it more comprehensible and useful to Members and to the public. We believe that by doing so some of the misunderstandings that have arisen will be avoided. The Committee believes that the House of Commons should take the lead in providing a comprehensive and understandable explanation of its spending plans.

We understand that the Standing Committee on Public Accounts and the Auditor General are working together to revise the presentation of the Part III expenditure plans in order for them to be more informative to Parliamentarians. We believe that this should be pursued and that the spending estimates for the House of Commons should serve as a model for government departments and agencies.

The "estimate" of the House is a monetary figure -- in the case of the House, the 1992-93 Estimate is $236,187,000. This, however, is comprised of statutory amounts, which are automatic, and votable amounts, that must be approved annually by Parliament. Thus, the actual vote for the House of Commons is $166,242,000. The combination of statutory and votable amounts is by no means unique to the House of Commons, but the distinction needs to be emphasized and clearly set out in the budget document.

For instance, expenses like travel and telecommunications, which are mandated in the *Parliament of Canada Act,* are outside the control of the Board of Internal Economy and the House administration. Obviously, measures should be taken to keep such expenditures within reasonable limits, but Members should be made aware that these amounts are statutory in nature. The budget document should therefore clearly identify those amounts that are not subject to vote as part of the Estimates.

FOOD SERVICES

Food Services accounts for $3,451,900 of the House of Commons budget. Although this represents a decrease of $78,200 over the 1991-92 Main Estimates, it is still an extraordinarily large amount of money. The operations include the Parliamentary Dining Room, three cafeterias, and three canteens throughout the parliamentary precincts.

The amount of money spent on food services, in comparison to the revenues that are derived from such services, and the inordinately high level of administrative costs, caused members of the Committee great concern. We believe that this whole area needs to be carefully scrutinized, and alternatives considered. We wish to make the following comments and suggestions.

* The revenues from food and other services should accrue to the House of Commons, rather than to the Consolidated Revenue Fund. The House is not the government, and it should be responsible and accountable for both the income and expenditure sides of its budget. This would also be consistent with vote netting or revolving funds, as authorized by recent amendments to the *Financial Administration Act.*

* The administrative expenses of the Food Services need to be reduced. It appears that these are out of line with comparable services. Mr. Riedel indicated that normal administrative costs of such operation should be in the range of 15% of sales, whereas the budget planning document indicates that 30% of the Food Services budget is for administration. We note that it would not be acceptable for these administrative costs merely to be transferred to another sector or budgetary item.

* The House of Commons should undertake a thorough review of its food operations, and determine whether such services should be continued. Initatives such as the raising of prices, reductions in staffing and service levels, and other measures should be explored. Many employers and institutions, both private and public, provide food facilities fortheir employees and others for a variety of reasons, including convenience, and a comparison with such services should be undertaken.

* Various options regarding the future operation of the Food Services should be explored. This could include privatization, which an increasing number of public and private institutions have chosen for such services, and which therefore merits careful consideration by the House.

* According to information provided to the Committee by the Office of the Auditor General, the standard cost system for restaurant operations stipulate that labour costs should constitute 30-35% of sales and food costs should represent 35-40% of sales, for a total of approximately 70% of sales, which is sometimes referred to as the "prime cost," or the costs of the major inputs. We believe that the House of Commons should aspire to bring its restaurant costs more in line with these figures.

* The name "Parliamentary Restaurant Services" should be altered to "Food Services" in order to avoid confusion and misunderstandings. Most people think that it refers to the well-known Parliamentary Dining Room, whereas this is only one component. It is also important to make people aware of the fact that many people other than Members have access to the Dining Room, and that the three cafeterias are used by staff of the House and Members, staff of the Senate and Senators, staff of the Library of Parliament, members of the media, and many others. A term such as "Food Services" might be less likely to mislead.

* In order to accurately reflect the true costs of the Senate and the House of Commons, the Senate should be required to make an appropriate and proportional contribution to the costs of the food operations, as Senators, their staffs, and staff of the Senate all benefit from and use such services.

TRAVEL

Travel is a very significant proportion of the House of Commons budget. For 1992-93, it is estimated that travel and removal expenditures will be $12,671,100. In a country as large as Canada, where Members are required and expected to travel to their ridings and elsewhere in order to properly carry out their jobs, it is inevitable that travel costs will be high. The question, however, is whether there are potential savings that could be achieved.

Various options and proposals have been made over the years by the House administration, the Board of Internal Economy, the Standing Committee on Management and Members' Services, and, more recently, the Auditor General in his recent audit of the House administration. During the Committee's hearings, various suggestions were put forward, including: a reduction of Members' travel points (to reflect average usage, the reduced number of sitting days, and so forth); replacement of travel points by dollar amounts; matching of dollar amounts to travel points; a break-down of travel costs by region or province; a review of the family members and other people who are entitled to use Members' travel points; and an investigation of the possible use of Members' travel points for parliamentary committee or association travel. The Committee will continue to examine these and all other suggestions designed to reduce the costs to the Canadian taxpayers.

With respect to the possible use of the frequent flyer points accumulated by Members, there have been problems because of the lack of cooperation by the airlines, and the restrictive nature of such programs. The Committee firmly believes that these accumulated travel points have to be used. The Committee intends to work with the Board on an experimental basis to see if these problems can be overcome so as to reduce the House's travel costs.

PRESS GALLERY

Members of the Committee are concerned at the costs attributable to the Parliamentary Press Gallery. We recognize the historical role as well as the importance of the media having access to Parliament and Parliamentarians. We have no desire to make the jobs of journalists any more difficult than they already are. Our concern is that in a period of fiscal restraint, cuts need to be made, and no area should be exempt. None of the members of the Committee want to impede coverage of Parliament, particularly by smaller media outlets, or specialist reporters. The difficulties arise with respect to large, and in most cases wealthy, media companies or conglomerates, and, to a lesser extent, free-lancers who minimize their overhead costs by extensive use of House facilities.

We understand that the Press Gallery does not completely agree with the figures calculated by the House administration. There are obviously direct and indirect costs involved. After its appearance before the Committee, the executive of the Press Gallery was provided with details of the long-distance records of the Press Gallery, and they have undertaken to review them.

We believe that the House of Commons and the Press Gallery should negotiate an appropriate level of subsidy and services. Where possible, we would hope that savings could be incurred. Some of the services, such as the distribution of press releases, may well be in everyone's interest, but they should be conducted as efficiently as possible, which may mean combining them with House of Commons services. We would hope that specific provision could be made for cases of hardship (such as one-person bureaux maintained by small media outlets), rather than maintaining the status quo for all Gallery members; in other words, if the House is to subsidize journalists, it should be directed to those in greatest need.

HANSARD

Due to changes in technology, the whole area of recording what is said in Parliament and its committees has undergone major changes in recent years. Currently, proceedings of the House are videotaped, audio taped, and a written transcript is provided virtually instantaneously and published by the next morning in both official languages. Similar procedures exist for committee proceedings. All of this costs money, and, collectively, it consumes a considerable proportion of the House's budget.

Members of the Committee felt that the need for all of these records should be re-examined. There is a feeling on part of many that cost savings could be obtained in this area.

We note the positive comments made in the Auditor General's report regarding the Parliamentary Publications Directorate. Robert Marleau, the Clerk of the House, also outlined a proposal to store Hansard on CD-ROM disks, which would be much less expensive to produce and carry many other advantages. Although it is unlikely that printed transcripts can be eliminated altogether, the Committee believes that a careful review and assessment of this area needs to be undertaken.

JOINT SERVICES

The Auditor General is currently conducting a study of "jointness" -- that is, services that are offered by both the House of Commons and the Senate. The purpose is to eliminate duplication, and to study possible merger of services, by amalgamation or the transfer to one chamber or the other. The Auditor General's report is expected by early June 1992.

Members of the Committee share with you and the House administration a strong desire that efficiencies and economies by achieved in this area at the earliest opportunity. In areas such as security, there are also serious concerns about weaknesses with the existing system. We believe that this should be a priority for the Board and the House over the next few months.

We strongly recommend that the Auditor General's report on jointness be tabled in the House as soon as it is available, and referred to this Committee. We intend to set up a joint meeting with the Standing Senate Committee on Internal Economy Budgets and Administration to discuss the report and its recommendations.

OTHER AREAS OF CONCERN

A large number of other issues were raised by individual Members during the course of our hearings and deliberations. Some of these are shared by several Members, while others are of major concern to only one or two. The Committee strongly urges the Board of Internal Economy to pursue the following matters:

* The House should devise a way of indicating cumulative cost savings per year.

* The public should be made aware that many services and facilities on Parliament Hill are shared by Members of the House of Commons, Senators, staff, the media, delegations and other Canadians. The number of services and facilities that are for the exclusive use of Members and Senators is extremely limited.

* Increased detail regarding the use of Members' operating budgets and costs to the Members themselves, and to the public, should be explored. The Auditor General recommended that such a system be implemented following the next election.

* There are both advantages and disadvantages to attributing Members' costs to their individual operating budgets, as proposed by the Auditor General. In any event, Members and taxpayers will benefit from having information regarding the costs incurred by them or on their behalf. Unless Members are aware of the costs, they cannot be expected to monitor or reduce them.

* The House of Commons administration should explore various options for the services and programs presently operated by the House, including privatization.

* Members would be interested in knowing where it is possible to reduce costs, and where the House is prevented by collective agreements, contractual obligations, and so forth from cutting costs. Such information is essential in terms of reviewing the budget for possible cutbacks.

* Suggestions regarding the reduction of cost of householders have been made and should be examined.

* Members should be made aware of the various options that exist for reducing telephone and telecommunications costs. Since Members started receiving information about the costs of long distance calls made from their offices, the costs of such calls has diminished considerably. We understand that various options also exist to reduce the costs of long- distance fax transmissions.

* Some Members have suggested that the costs associated with parliamentary associations should be reviewed. In this regard, the Committee notes that it expects to review the House's participation in such activities within the next little while.

* The House should review the costs associated with committee operations, such as witnesses, printing of evidence, and so forth.

* The budget planning document prepared by the House of Commons should indicate the amounts paid by House of Commons to other government entities, such as Canada Post.

* Some concern was expressed about the reclassification of employees, and the hiring of more employees by the House administration.

* The Auditor General made a number of important recommendations in his audit of the House of Commons Administration. We understand that these are being studied by the Board. We support this process and look forward to discussing the results.

Members of the Committee believe that an acceptable level of services should be available to Parliamentarians at a reasonable cost. There needs to be an on-going review of how efficiently and effectively the resources of the House of Commons are being used. We are concerned about the process for achieving these objectives, and the role that this Committee can play in conjunction with the Board. We look forward to meeting with Members of the Board to discuss and clarify such matters.

Yours sincerely,

Albert Cooper, M.P.
Chair

c.c. Members of the Board of Internal Economy
All MPs.

APPENDICE «MANA-1»

Standing Committee on
HOUSE MANAGEMENT

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA
K1A 0A6

Comité permanent de la
GESTION DE LA CHAMBRE

Le 3 juin 1992

L'honorable John A. Fraser
Président
Bureau de régie interne
Chambre des communes
Ottawa

Monsieur le Président,

Après avoir examiné le Budget des dépenses 1992-1993 de la Chambre des communes, le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de faire les commentaires et les suggestions qui suivent au Bureau de régie interne. De plus, le Comité propose que les membres rencontrent les membres du Bureau de régie interne dès que cela sera possible pour discuter des questions soulevées dans la présente lettre et d'autres questions et pour établir un processus permettant de les aborder.

Le Comité a examiné ce budget à la loupe. L'examen minutieux des dépenses et des prévisions budgétaires constitue l'une des principales attributions du Parlement dans un régime démocratique comme celui du Canada. Il est important que l'assemblée législative étudie et approuve l'utilisation qui est faite de l'argent des contribuables et c'est là un rôle que nous prenons très au sérieux. En cette période d'austérité budgétaire, les dépenses du Parlement méritent d'être surveillées encore de plus près. Si elle veut que les Canadiens et que les gouvernements gèrent convenablement leurs ressources, la Chambre des communes doit d'abord montrer l'exemple.

La tradition veut que le processus budgétaire de la Chambre des communes se déroule dans le secret. L'année dernière, notre comité, qui examinait pour la première fois le Budget des dépenses de la Chambre des communes, a pris l'initiative de mettre à la disposition des députés et des journalistes des exemplaires du document de planification budgétaire préparé par l'Administration de la Chambre, ce qui ne s'était encore jamais vu. Cette décision a largement contribué à démocratiser le processus et à faire davantage participer le public et les parlementaires aux débats.

Cette année, une ébauche du document de planification du Budget des dépenses de la Chambre des communes, intitulée "Répartition des dépenses budgétaires", est tombée prématurément entre les mains d'unjournaliste qui a cédé au sensationnalisme et relaté incorrectement certains faits. Cet incident a provoqué une consternation et un malaise profonds parce que les médias rapportaient et faisaient des commentaires avant même que les députés n'aient eu la chance d'examiner les faits.

Pendant que le Comité examinait le Budget des dépenses 1992-1993, vous êtes venu témoigner à trois reprises devant nous, ce qui est sans précédent. Vous étiez accompagné des hauts fonctionnaires de la Chambre, à savoir M. Robert Marleau, greffier de la Chambre, M. Ed Riedel, administrateur de la Chambre et le major-général Gus Cloutier, sergent d'armes, dont le Comité a fort apprécié l'aide et la collaboration. Ces hauts fonctionnaires nous ont d'ailleurs fait parvenir très rapidement et sous une forme concise les renseignements qu'ils n'avaient pu nous donner immédiatement. La franchise et les conseils du président et de l'Administration de la Chambre nous ont également facilité la tâche.

Le Comité a entendu en outre les témoignages de M. Raymond M. Dubois, sous-vérificateur général et de M. Richard B. Fadden, conseiller juridique et directeur principal suppléant de la vérification, au sujet de la récente vérification de l'administration de la Chambre des communes. Ils nous ont apporté une aide extrêmement précieuse en nous expliquant les rouages de la Chambre des communes ainsi que les constatations et les recommandations qu'ils ont faites au sujet de son administration. Des représentants de la tribune de la presse parlementaire sont également venus nous parler des dépenses qui les concernent.

Nous avons fort apprécié le concours de toutes les personnes qui ont témoigné devant le Comité et prisé les renseignements qu'elles nous fournis. Nous sommes convaincus que ce processus a été très utile et très instructif tant pour les députés que pour le public.

Après avoir examiné tous ces témoignages, le Comité a décidé d'adresser la présente au Bureau de régie interne. Nous voulons en effet attirer l'attention du Bureau sur un certain nombre de lacunes, en lui recommandant officiellement divers suggestions et changements. Nous espérons que cette missive ouvrira le dialogue entre les membres du Comité et les membres du Bureau. Nous estimons qu'en tant que représentants de l'ensemble des députés, nous avons le devoir de signaler au Bureau et à l'Administration de la Chambre les lacunes auxquelles il convient de remédier, tout en étant conscients du fait que la plupart font déjà l'objet de leurs soins attentifs.

Nous nous permettons de faire dans la présente quelques commentaires d'ordre général ainsi que des commentaires précis.

LE PROCESSUS BUDGÉTAIRE

La *Loi sur le Parlement du Canada* stipule que le Bureau de régie interne doit préparer chaque année un budget des dépenses nécessaires pour administrer la Chambre et pour ses députés. Ce document est transmis au président du Conseil du Trésor qui doit le déposer au Parlement en même temps que le Budget des dépenses du gouvernement pour l'année financière correspondante. Le gouvernement n'a pas le droit de modifier le montant des crédits demandés par la Chambre.

En ce qui concerne les ministères et les organismes gouvernementaux, un Plan de dépenses (Partie III) est préparé et publié automatiquement. Ce plan contient passablement de détails sur les crédits demandés. On y donne les résultats des années précédentes ainsi qu'une description succincte du mandat et des activités du ministère ou de l'organisme concerné. Notons qu'il n'existe pas de plan de dépenses (Partie III) pour la Chambre des communes. Un document analogue, à usage interne, a été établi au fil des ans par l'Administration de la Chambre, par les comités de gestion et par le Comité permanent de la gestion et des services aux députés, qui n'existe plus. Ce document de planification budgétaire a été préparé à la suite de requêtes et de recommandations précises, ce qui explique pourquoi il est relativement détaillé pour certains secteurs et moins complet pour d'autres. Il a été mis à la disposition de tous les députés et des médias en 1991-1992; et il a été déposé à la Chambre des communes pour la première fois cette année. Ce document de planification budgétaire détaillé, intitulé "Répartition des dépenses budgétaires", est un document de 113 pages publié dans les deux langues officielles.

Le Comité estime que les députés et les Canadiens ont le droit d'obtenir, sous une forme ou une autre, des explications détaillées sur le Budget des dépenses de la Chambre des communes. Il incombe à la Chambre de fournir aux Canadiens des renseignements précis sur les crédits qu'elle demande.

À ce propos, signalons que dans son rapport sur la vérification de l'administration de la Chambre des communes, le vérificateur général déclare: "Les députés veulent en savoir davantage au sujet de l'administration de la Chambre. [...] Une forte majorité des députés estiment important d'être tenus davantage au courant des plans, des activités, des résultats et des dépenses de l'administration de la Chambre". (par. 4.44, 4.45) Le vérificateur général signale que beaucoup moins d'information a été mise à la disposition des députés et du public sur l'administration de la Chambre des communes qu'ils peuvent en obtenir sur les ministères gouvernementaux dans la Partie III du Budget et il termine en disant ceci : "Cette situation est quelque peu curieuse, car les députés peuvent en savoir davantage sur l'administration des ministères du

gouvernement que sur l'administration de leur propre Chambre" (par. 4.45). Le vérificateur général recommande que le Bureau de régie interne rende publiques certaines informations sur l'administration de la Chambre, comme le document de planification budgétaire annuel (recommandation 4.51). Le Comité est d'accord avec lui sur ce point.

Ce document de planification budgétaire devrait en outre paraître le même jour que le reste du budget des dépenses gouvernementales tout en continuant d'être déposé à la Chambre par le président, à titre de représentant du Bureau de régie interne. Cette façon de procéder permettrait d'éviter des incidents comme celui qui est survenu cette année, à la suite duquel l'existence d'un document secret de la Chambre a été révélé.

Nous ne sommes pas satisfaits non plus ni du contenu ni de la présentation de ce document. Le document de planification du Budget des dépenses de la Chambre n'est pas un plan de dépenses correspondant à la Partie III du Budget; c'est un document spécial. Si l'on veut continuer à faire la distinction, il faudra faire le nécessaire pour éviter toute confusion. Il faudrait par exemple adopter une présentation et une couleur différentes et aussi changer le titre. Par contre, si l'on veut l'assimiler aux plans de dépenses constituant la Partie III du Budget, il faudra faire certains changements importants.

Le vérificateur général a examiné l'information que fournit le document de planification budgétaire de la Chambre sur le rendement d'un certain nombre d'activités, et dans presque tous les cas il n'a trouvé que des rapports d'activité. Il ajoute ce qui suit dans son rapport : "Si l'on améliore l'information sur le rendement et sur les plans futurs, le document budgétaire annuel pourrait se révéler un document d'obligation de rendre compte utile pour informer les députés des activités et des résultats [...] Il serait peut-être bon de remettre le document à la fonction de vérification interne pour qu'elle s'assure de l'intégralité et de la cohérence des renseignements" (par. 4.47).

M. Fadden, du Bureau du vérificateur général, a développé cette idée le 7 mai 1992 lorsqu'il est venu témoigner devant le Comité. Il a dit que le document de planification budgétaire devrait être plus descriptif et qu'il devrait contenir davantage de données comparatives concernant les années précédentes; il a aussi indiqué qu'il faudrait spécifier certains objectifs qui permettraient d'établir des normes de rendement pour l'avenir.

Les membres du Comité ont été agacés par certaines incohérences et par l'absence de régularité: le document de planification budgétaire contient des descriptions ou des explications détaillées dans certains cas, mais pas dans d'autres; on y trouve des données comparatives pour certains programmes mais pas pour d'autres et le nombre d'années financières antérieures pour lesquelles des chiffres sont cités n'est pas

constant. Nous estimons qu'il faudrait être plus conséquent de manière à permettre aux députés et au public de se faire une meilleure idée de la gestion financière et opérationnelle de la Chambre.

Il convient d'une manière générale de présenter le document de planification budgétaire sous une forme plus compréhensible et plus utile pour les députés et pour le public, ce qui permettra, à notre avis, d'éviter certains malentendus. Le Comité estime que la Chambre des communes devrait donner l'exemple et qu'elle devrait exposer ses plans de dépenses dans le menu détail et sous une forme compréhensible.

Nous avons cru comprendre que le Comité permanent des Comptes publics et le vérificateur général ont joint leurs efforts pour réviser la présentation de la Partie III, Plan de dépenses, afin de faire en sorte que les parlementaires puissent y trouver un plus grand nombre de renseignements. Nous croyons que cette tâche doit se poursuivre et nous estimons que les prévisions de dépenses de la Chambre des communes doivent devenir un modèle pour les ministères et les organismes gouvernementaux.

Les "prévisions budgétaires" de la Chambre correspondent à un certain montant; dans le cas du budget des dépenses 1992-1993, il est de 236 187 000 $. Ce total inclut des crédits législatifs, qui sont automatiques, ainsi que des crédits faisant l'objet d'un vote, qui doivent être approuvés chaque année par le Parlement. Par conséquent, le montant des crédits faisant l'objet d'un vote s'élève en réalité à 166 242 000 $. Le Budget des dépenses de la Chambre des communes n'est pas le seul où les crédits législatifs et les crédits faisant l'objet d'un vote sont confondus, mais il faudrait absolument les identifier clairement.

Les dépenses prévues dans la *Loi sur le Parlement du Canada*, comme celles qui sont faites au titre des déplacements et des télécommunications par exemple, échappent au contrôle du Bureau de régie interne et de l'Administration de la Chambre. Il faut évidemment essayer de les limiter le plus possible, mais il faut signaler aux députés qu'elles sont de nature législative. Il faudrait donc indiquer clairement les postes budgétaires qui ne font pas l'objet d'un vote dans le document budgétaire.

SERVICE D'ALIMENTATION

Le budget du Service d'alimentation s'élève à 3 451 900 $. Bien que cela fasse 78 200 $ de moins que dans le Budget principal 1991-1992, cela représente toujours une somme très considérable. Le service comprend la salle à manger parlementaire, trois cafétérias et trois cantines, qui sont toutes situées dans les édifices du Parlement.

Les membres du Comité estiment que dans ce secteur, les dépenses sont beaucoup trop élevées par rapport aux recettes et que les frais d'administration sont exagérés. À notre avis, il faut étudier le problème très attentivement et chercher des solutions. Voici les commentaires et les suggestions que nous avons à faire à ce sujet.

* Les recettes provenant du Service d'alimentation et d'autres services devraient être versées au compte de la Chambre des communes plutôt qu'au Trésor. La Chambre n'est pas le gouvernement et elle devrait être responsable tant des recettes que des dépenses figurant dans ses budgets et en rendre compte. Cette façon de procéder serait également conforme à l'utilisation des crédits nets ou des fonds renouvelables, qui est maintenant autorisée en vertu de modifications apportées récemment à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

* Il faut réduire les frais d'administration du Service d'alimentation. On constate que ceux-ci sont exagérés lorsqu'on les compare à ceux d'autres services analogues. M. Riedel nous a dit que les frais d'administration devraient représenter habituellement environ 15 p. 100 du chiffre de vente, alors que dans le document de planification budgétaire, il est indiqué que 30 p. 100 du budget du Service d'alimentation sont consacrés à l'administration. Il ne serait toutefois pas acceptable de transférer ces frais d'administration à un autre secteur ou à un autre poste budgétaire.

* La Chambre des communes devrait procéder à un examen en profondeur de son Service d'alimentation afin de déterminer si elle doit continuer à offrir un tel service. Il conviendrait qu'elle se penche sur des mesures comme l'augmentation des prix, la réduction du personnel et du niveau des services offerts et d'autres. Bon nombre d'employeurs et d'établissements, tant dans le secteur privé que dans le secteur public, offrent des services d'alimentation à leurs employés et à d'autres personnes pour diverses raisons, y compris la commodité; il conviendrait de comparer le Service d'alimentation de la Chambre à ces autres services.

* Il faudrait envisager diverses options en ce qui concerne l'avenir du Service d'alimentation. Parmi ces options figure la privatisation, une solution qu'un nombre croissant d'établissements publics et privés ont adopté dans ce domaine et qui mérite par conséquent d'être sérieusement examinée par la Chambre.

* D'après les renseignements fournis au Comité par le Bureau du vérificateur général, dans le secteur de la restauration, le coût de la main-d'oeuvre représente normalement de 30 à 35 p. 100 du chiffre de vente et le coût des denrées alimentaires, de 35 à 40 p. 100, soit un total d'environ 70 p. 100 appelé parfois "coût de base" ou coût des éléments de base. À notre avis, la Chambre des communes devrait s'efforcer de se rapprocher de ces normes.

* Il faudrait remplacer le nom "Service de restauration parlementaire" par celui de "Service d'alimentation" pour éviter la confusion et les malentendus. La plupart des gens croient qu'il s'agit uniquement de la salle à manger parlementaire alors qu'elle n'en constitue qu'un élément. Signalons par ailleurs que beaucoup d'autres personnes que les députés ont accès à celle-ci et que les trois cafétérias sont fréquentées par les employés de la Chambre et les députés, les employés du Sénat et les sénateurs, les employés de la Bibliothèque du Parlement, les journalistes ainsi que par bien d'autres personnes. L'appellation "Service d'alimentation" prêterait probablement moins à confusion.

* De façon à ce qu'il soit bien tenu compte des coûts réels du Sénat et de la Chambre des communes, il faudrait obliger le Sénat à verser une quote-part suffisante et proportionnelle car les sénateurs et leurs collaborateurs ainsi que les employés du Sénat profitent de tous ces services.

DÉPLACEMENTS

Les déplacements représentent une proportion importante du budget de la Chambre des communes. On prévoit qu'au cours de l'année 1992-1993 les frais de déplacement et de déménagement atteindront 12 671 100 $. Dans un pays aussi vaste que le Canada, où les députés doivent aller dans leur circonscription et ailleurs pour bien faire leur travail, il est inévitable que ces frais soient élevés. Le tout, c'est de voir s'il est possible de réaliser des économies dans ce domaine.

Diverses solutions ont été proposées depuis quelques années par l'Administration de la Chambre, le Bureau de régie interne, le Comité permanent de la gestion et des services aux députés ainsi que par le vérificateur général, dans son rapport sur la vérification de l'administration de la Chambre des communes paru dernièrement. Diverses suggestions ont été faites dans le cadre des audiences du Comité; on a notamment recommandé de réduire le nombre de points de déplacement que les députés peuvent utiliser (compte tenu de l'utilisation moyenne, de la diminution du nombre de jours de séances et d'autres éléments), de remplacer les points de déplacement par un crédit d'un certain montant, de ventiler les frais de déplacement par région ou par province, de réviser la liste des membres de la famille des députés et autres personnes qui ont le droit d'utiliser les points de déplacement et d'étudier la possibilité de faire entrer ces points en ligne de compte pour les déplacements effectués pour les comités ou pour les associations parlementaires. Le Comité continuera d'examiner ces suggestions et toutes les autres qui visent à réduire les coûts que les déplacements entraînent pour les contribuables.

En ce qui concerne l'utilisation éventuelle des points de grand voyageur accumulés par les députés, il y a eu certaines difficultés à cause du manque de coopération des compagnies aériennes et des conditions qu'elles imposent. [Le Comité croit fermement que ces points de grand voyageur accumulés doivent être utilisés.] Le Comité compte faire un essai avec le concours du Bureau de régie interne pour voir s'il n'y a pas moyen de résoudre ces problèmes pour réduire les frais de déplacement.

TRIBUNE DE LA PRESSE

Les membres du Comité estiment que les coûts attribuables à la tribune de la presse parlementaire sont exagérés. Nous reconnaissons que les médias jouent depuis toujours un rôle important et qu'il faut permettre aux journalistes d'avoir des contacts avec le Parlement et les parlementaires. Nous ne tenons pas à leur rendre la tâche encore plus difficile qu'elle ne l'est déjà. Nous estimons toutefois qu'en période d'austérité budgétaire, il faut réduire les dépenses dans absolument tous les secteurs. Aucun des membres du Comité ne tient à empêcher les médias, surtout les petites agences ou les journalistes spécialisés, de faire des reportages sur les activités du Parlement. Nous avons toutefois plus de réticence en ce qui concerne les grandes sociétés ou les conglomérats pour la plupart prospères et aussi, mais toutefois moins, à l'égard des pigistes qui essayent de réduire le plus possible leurs frais généraux en utilisant largement les installations de la Chambre.

Nous savons que les représentants de la tribune de la presse estiment que les calculs de l'Administration de la Chambre ne sont pas tout à fait exacts. Il y a de toute évidence des frais directs et des frais indirects qui entrent en ligne de compte. Après leur comparution devant le Comité, on a communiqué aux dirigeants de la tribune de la presse des chiffres détaillés concernant les appels téléphoniques interurbains et ils ont commencé à les examiner.

Nous croyons que la Chambre des communes et la tribune de la presse devraient négocier en vue de se mettre d'accord sur un niveau de subventions et de services approprié. Nous osons espérer que l'on arrivera à réaliser certaines économies. Certains services, comme la distribution des communiqués de presse, sont peut-être d'intérêt public, mais ils devraient être exécutés de la manière la plus efficace possible et il serait peut-être bon de les jumeler avec d'autres services de la Chambre des communes. Nous espérons par ailleurs que l'on pourra faire des exceptions dans certains cas précis (notamment en ce qui concerne les petites agences représentées par une seule personne) au lieu de maintenir le statu quo pour tous les membres de la tribune de la presse; autrement dit, puisque la Chambre doit subventionner les journalistes, autant aider surtout ceux qui en ont le plus besoin.

HANSARD

En raison des progrès technologiques, les méthodes utilisées pour établir le compte rendu des délibérations de la Chambre et de ses comités ont considérablement évolué depuis quelques années. À l'heure actuelle, les délibérations de la Chambre sont enregistrées sur bande magnétoscopique, sur bande sonore et un compte rendu écrit est fait quasi immédiatement et il est publié le lendemain matin dans les deux langues officielles. Des méthodes analogues sont utilisées pour le compte rendu des délibérations des comités. Tous ces services sont coûteux et ils représentent au total une forte proportion du budget de la Chambre.

Les membres du Comité estiment qu'il convient de se demander si tous ces comptes rendus sont absolument nécessaires. La plupart d'entre eux trouvent qu'il y a moyen de réaliser des économies dans ce secteur.

Signalons les commentaires élogieux que le vérificateur général a faits dans son rapport au sujet de la Direction des publications parlementaires. Robert Marleau, greffier de la Chambre, nous a par ailleurs exposé un projet de stockage du *Hansard* sur disque compact à mémoire fixe qui réduirait considérablement les coûts tout en offrant de nombreux autres avantages. Il y a peu de chances que l'on arrive à supprimer complètement les comptes rendus imprimés, mais le Comité estime qu'il faut examiner et évaluer soigneusement la situation dans ce secteur.

SERVICES CONJOINTS

Le vérificateur général fait actuellement une étude sur les services qui sont offerts à la fois par la Chambre des communes et par le Sénat dans le but de supprimer ceux qui font double emploi et d'envisager leur fusion ou leur transfert à une chambre ou à l'autre. Le rapport du vérificateur général doit paraître au début de juin 1992.

Les membres du Comité souhaitent vivement, à l'instar du président et de l'Administration de la Chambre des communes que l'on arrive dans les plus brefs délais à accroître l'efficacité et à réaliser des économies à ce niveau. On déplore notamment certaines failles dans le système de sécurité. Nous estimons que le Bureau et la Chambre devraient accorder la priorité à cette question au cours des prochains mois.

Nous recommandons fortement que le rapport du vérificateur général sur le double emploi soit déposé en Chambre dès que possible, puis nous soit renvoyé. Nous avons l'intention de nous réunir avec les membres du Comité sénatorial de la régie interne, des budgets et de l'administration afin de discuter du rapport et de ses recommandations.

AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

Un grand nombre d'autres sujets ont été signalés par les membres au cours de nos audiences et de nos délibérations. Certains préoccupent plusieurs membres tandis que d'autres constituent un problème majeur pour un ou deux membres seulement. Le Comité incite fermement le Bureau de régie interne à examiner de près les questions suivantes:

* La Chambre devrait trouver un moyen d'indiquer le montant total des économies réalisées par année.

* Le public devrait être informé du fait que bon nombre des services et des installations du Parlement sont mis à la disposition des députés, des Sénateurs, des membres du personnel, des membres de groupes et de délégations et d'autres Canadiens. Le nombre de services et d'installations réservés exclusivement aux députés et aux sénateurs est extrêmement limité.

* Il faudrait envisager de donner aux députés et au public plus de détails sur le montant du budget de fonctionnement des députés et sur les coûts qui leur sont attribués. Le vérificateur général recommande que l'on commence à appliquer ce système après les prochaines élections.

* L'imputation au budget de fonctionnement des députés des coûts qui peuvent leur être attribués, qui a été recommandée par le vérificateur général, présente à la fois des avantages et des inconvénients. De toute façon, les députés et les contribuables ont intérêt à être au courant des coûts qui leur sont imputables directement ou indirectement. Il ne faut pas s'attendre à ce qu'ils essayent de limiter ou de réduire les coûts s'ils en ignorent le montant.

* L'Administration de la Chambre des communes devrait envisager diverses options en ce qui concerne divers services et programmes qu'offre actuellement la Chambre, y compris la privatisation.

* Les députés voudraient savoir à quel niveau il est possible de réduire les coûts et dans quels cas la Chambre ne peut pas le faire à cause de conventions collectives, d'obligations contractuelles ou d'autres contraintes. Il faut absolument posséder ce genre de renseignements pour savoir comment on peut réduire le budget.

* On a fait des suggestions quant à la réduction du coût des envois collectifs; ces suggestions devraient être examinées.

* Il faudrait mettre les députés au courant des différentes possibilités de réduction des frais téléphoniques et de télécommunications. Depuis que l'on a commencé à donner aux députés des renseignements sur le coût des appels interurbains effectués par leur bureau, le montant de la facture a considérablement diminué. Nous croyons comprendre qu'il existe aussi divers moyens de réduire les coûts d'utilisation des télécopieurs.

* Certains députés ont recommandé d'examiner les dépenses imputables aux associations parlementaires. À ce propos, le Comité signale qu'il compte se pencher très bientôt sur la question de la participation de la Chambre à ces activités.

* La Chambre devrait examiner les coûts attribuables aux activités des comités, notamment en ce qui concerne les témoins et l'impression des témoignages, par exemple.

* Les sommes que la Chambre verse à d'autres entités gouvernementales, comme la Société canadienne des postes, devraient être indiquées dans son document de planification budgétaire.

* On se pose certaines questions au sujet de la reclassification des employés et du recrutement d'employés supplémentaires par l'Administration de la Chambre.

* Dans sa vérification de l'Administration de la Chambre des communes, le vérificateur général a fait un certain nombre d'importantes recommandations. Nous avons appris que le Bureau de régie interne se penche actuellement sur celles-ci; nous sommes d'accord avec ce processus et c'est avec impatience que nous attendons d'en discuter les résultats.

Les membres du Comité croient que les parlementaires doivent se voir offrir un niveau acceptable de services à un coût raisonnable. Il doit y avoir un examen continu de l'efficacité et de l'efficience avec lesquelles les ressources de la Chambre des communes sont utilisées. Nous sommes soucieux du procédé employé pour en arriver à ces fins et du rôle que le Comité peut jouer à cet égard, en collaboration avec le Bureau de régie interne. Nous sommes impatients de rencontrer les membres de ce dernier pour discuter de ces questions avec eux, et les clarifier.

Le président,

Albert Cooper, député

c.c. Membres du Bureau de régie interne
Tous les députés

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Thursday, June 11, 1992

Chairperson: Albert Cooper

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 37

Le jeudi 11 juin 1992

Président: Albert Cooper

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a):

Draft Proposals on Parliamentary Reform

INCLUDING:

Its Forty-fourth and Forty-fifth Reports to the House

CONCERNANT:

Mandat du Comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement:

Projet de propositions sur la réforme parlementaire

Y COMPRIS:

Ses Quarante-quatrième et quarante-cinquième rapports à la Chambre

LIBRARY
JUN 30 1992
UNIVERSITY OF TORONTO

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25046—1

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Albert Cooper

Vice-Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Albert Cooper

Vice-présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S

REPORTS TO THE HOUSE

Tuesday, June 9, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to the Standing Order 113, has the honour to present its

FORTY-FOURTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-80, An Act to amend the Income Tax Act, to enact the Children's Special Allowances Act, to amend certain other Acts in consequence thereof and to repeal the Family Allowances Act, be composed of the eight Members listed below:

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le mardi 9 juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTE-QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les huit députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-80, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales:

Members/Membres

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Dorin	Johnson	Walker
Couture	Guarnieri	Thompson	White

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,
Chair.

Tuesday, June 9, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to the Standing Order 113, has the honour to present its

FORTY-FIFTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-289, An Act to provide that Remembrance Day be included as a holiday in Public Service collective agreements, be composed of the eight Members listed below:

Le mardi 9 juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTE-CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les huit députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-289, Loi désignant le jour du Souvenir comme jour férié à inclure dans les conventions collectives de la fonction publique :

Members/Membres

Benjamin	Gagliano	Kempling	Richardson
Ferland	Gustafson	MacDonald (Dartmouth)	Soetens

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,
Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 11, 1992
(44)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Albert Cooper, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Diane Marleau, Marcel Prud'homme and Marcel Tremblay.

Acting Member present: Jean-Robert Gauthier for Peter Milliken.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a).

The Chair informed the Committee of letters received from the Standing Committee on Public Accounts and the Board of Internal Economy and the status of the report on parliamentary associations to be presented by Marcel Prud'homme.

The Committee proceeded to the consideration of the document entitled - Draft Proposals on Parliamentary Reform - dated April 9, 1992.

The Committee discussed the Draft Proposals on Parliamentary Reform.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 JUIN 1992
(44)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 10 dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Albert Cooper (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Diane Marleau, Marcel Prud'homme et Marcel Tremblay.

Membre suppléant présent: Jean-Robert Gauthier remplace Peter Milliken.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Le Comité délibère de ses travaux, suivant l'alinéa 108(3)a) du Règlement.

Le président informe le Comité des lettres reçues du Comité permanent des comptes publics et du Bureau de régie interne, et fait le point sur le rapport sur les associations parlementaires que doit présenter Marcel Prud'homme.

Le Comité examine le document intitulé «Projet de Propositions sur la réforme parlementaire» daté du 9 avril 1992.

Le Comité discute des propositions de réforme.

À 12 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, June 11, 1992

• 1110

The Chairman: I guess we can get started. I would like to break away from the agenda you received for a couple of minutes. We can deal with the future business items first and then go back to the draft proposals on parliamentary reform.

On parliamentary reform I want to indicate that Peter Milliken and Bill Blaikie are obviously not here today. They are both tied up with other things. Because they, Marcel and I worked on the draft, I think we can have a general discussion today. We should not really be looking to make any decisions, but more or less to discuss it. We can work on any suggestions or ideas that come out. Then next Tuesday we will proceed with it in a more detailed way.

I'll start first with the future business items. You have received the letter from Jean-Robert Gauthier asking us to come and join them, not as a joint sitting of the committee but to participate in the briefing, which will take place next Tuesday at 9 a.m. The letter says it will be in a room to be decided, and I have been advised it will be this room.

As it will be in camera, I would encourage any members of the committee who can to come and participate. I think it will be helpful in terms of our other work. That is more in the form of announcement rather in the form of a motion because it is not joint.

The second item is the letter from the Speaker in response to our letter. He asks us if we would be willing to meet with the board next Wednesday, June 17, at 8 p.m. where we could discuss our letter and a variety of options. From what I am picking up in the hallways and from talking to administration and staff, I can tell you there is a lot of work being done right now. I think it would be well worth attending that meeting.

I open that for any comments members may have.

Mr. Breaugh (Oshawa): I can't be here on either of those dates. I don't think it is important the whole committee goes, but I do think it is critical, since in both instances we have asked for that process to begin, that we don't delay it until everybody can be there.

The important thing at this stage is to establish that we don't want the committees to work in isolation. We want them to talk to us and divide the work up. It may be a little difficult at this time of year to get everybody at the meetings, but that notwithstanding the meeting should proceed. The chair has a good idea of where this committee is at with all of the things. I have no problem whatsoever into saying proceed.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 11 juin 1992

Le président: Je pense que nous pouvons commencer. J'aimerais ne pas suivre l'ordre du jour que vous avez reçu il y a deux minutes. Nous pouvons nous occuper d'abord des questions futures et revenir ensuite aux projets de propositions sur la réforme parlementaire.

À propos de cette réforme, je signale que Peter Milliken et Bill Blaikie ne sont pas là aujourd'hui. Ils avaient l'un et l'autre d'autres engagements. Étant donné que c'est eux, Marcel et moi qui avons travaillé à ce projet, je pense que nous pourrions nous en tenir aujourd'hui à une discussion d'ordre général. Nous ne devrions pas essayer de prendre de décisions, mais nous pouvons en discuter. Nous pourrons ensuite travailler aux suggestions qui ressortiront de ces discussions. Mardi, nous serons alors en mesure de passer à une étude plus détaillée.

Je commence donc par les questions futures. Vous avez reçu la lettre de Jean-Robert Gauthier nous demandant de nous joindre au Comité des comptes publics pour une séance d'information qui aura lieu jeudi à 9 heures du matin. La lettre dit que la salle sera précisée ultérieurement et l'on vient de m'aviser que ce sera dans cette salle, ici.

Étant donné que ce sera à huis clos, j'inviterais tous les membres du comité qui peuvent venir à le faire. Ce sera certainement utile à nos autres travaux. C'est donc plutôt un avis car puisqu'il ne s'agit pas d'une séance mixte, cela ne nécessite pas de motion.

La deuxième chose est la lettre du président en réponse à la nôtre. Il nous demande si nous serions prêts à avoir une rencontre avec le Bureau de régie interne le mercredi 17 juin à 20 heures afin de discuter de notre lettre et d'un certain nombre de possibilités. D'après ce que j'entends dans les couloirs et auprès de l'administration et du personnel, il semble que les activités vont bon train actuellement. Il serait donc très intéressant d'assister à cette réunion.

Qu'en pensez-vous?

M. Breaugh (Oshawa): Je ne pourrais pas être là à ces dates, mais je ne pense pas qu'il soit nécessaire que l'ensemble du comité soit présent. Toutefois, il est critique, étant donné que dans les deux cas nous avons demandé ce genre de rencontre, que nous ne retardions pas les choses en attendant que tout le monde puisse être disponible.

Ce qui importe, pour le moment, c'est de préciser clairement que nous ne voulons pas que les comités travaillent chacun dans leur coin. Nous voulons avoir des échanges et répartir le travail. Peut-être sera-t-il un peu difficile à cette époque d'obtenir que tout le monde soit à ces réunions, mais cela n'empêche pas de répondre à ces invitations. La présidence sait très bien où nous en sommes au sein de notre comité. Je ne vois aucun inconvénient à ce que ces rencontres aient lieu.

[*Texte*]

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Mr. Chairman, this is a pleasant surprise. Perhaps your ear may be closer to the ground than mine, not that I didn't expect a meeting, but I didn't expect an offer of a meeting this early. I had told myself that September would be reasonable, and I think it is good news that at least we will begin the engagement process.

The Chairman: Did you have any comments on that, Alphonso? You're a member both ways; you'll be there.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): Where do they meet?

The Chairman: They meet in room 116. They are suggesting we come to this room, across the hall, room 237. We will confirm that with members. Can I just get an indication from members who will and who will not be able to be there.

Mr. James (Sarnia—Lambton): I have checked with my office, and I am fine.

The Chairman: So all four here will be there.

Mr. Belsher: I can phone my office.

The Chairman: Ross, you don't have to do that now. We just want to make sure we have enough people to represent the committee. Alphonso will be there. Mike, you can't be there. Diane, will you be able to be there?

Mrs. Marleau (Sudbury): I have a finance committee meeting at 7 p.m.

The Chairman: They don't last long. You could come in a few minutes later. It looks to me like they have allotted time from 8 p.m. until 10 p.m. So we may well be there for a fairly extensive time.

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): Mr. Chairman, if I may—and again, I am wearing the two hats here—but I want to assure the members that the board took seriously the letter and is anxious to... That is why the board decided to do it right away. Next Wednesday is the last regular meeting of the board, so if we don't do that, it will go until September. The board takes this seriously. There is a lot of work being done. All those that can attend should attend.

• 1115

The Chairman: I will indicate to the Speaker, then, that we will be there as a committee and will be well represented as a committee; clearly, that is the indication I have received. We will advise members for sure what room it will be in and confirm the time.

Item three is the report on parliamentary associations that Mr. Prud'homme has been working on. I am advised that we may have a copy of that report tomorrow. We have had some delays, as you know, and we may face another one here. I suspect by the time we are really going to be able to get at it, it's going to be fall anyhow. So we will just advise Mr. Prud'homme, when he is ready, to send it to me. We'll have a quick look and probably distribute it to the committee

[*Traduction*]

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Monsieur le président, c'est une agréable surprise. Peut-être que vous avez l'ouïe plus fine que moi. Ce n'est pas que je croyais que nous ne pourrions pas avoir de rencontre, mais je ne pensais pas que cela viendrait si vite. Je m'étais dit que cela aurait lieu en septembre et je crois qu'il est bon que nous puissions démarrer tout de suite ce processus.

Le président: Vouliez-vous dire quelque chose à ce sujet, Alphonso? Vous êtes membre des deux groupes; vous serez donc là.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Où se réunissent-ils?

Le président: À la salle 116. Ils nous suggèrent une rencontre dans la salle en face, la salle 237. Nous vous le confirmerons. Pourriez-vous me dire qui pourra ou ne pourra être là?

M. James (Sarnia—Lambton): J'ai vérifié auprès de mon bureau et je suis libre.

Le président: Donc, de ce côté, vous serez là tous les quatre.

M. Belsher: Je peux téléphoner à mon bureau.

Le président: Vous avez le temps, il n'y a pas d'urgence. Nous voudrions simplement nous assurer d'avoir suffisamment de monde pour représenter le comité. Alphonso sera là. Mike, vous ne pouvez y être. Diane, pourriez-vous être des nôtres?

Mme Marleau (Sudbury): J'ai une réunion du Comité des finances à 19 heures.

Le président: Cela ne dure pas longtemps. Vous pourriez arriver quelques minutes en retard. Il me semble qu'ils ont réservé la période de 20 heures à 22 heures. Cela risque donc de durer longtemps.

M. Gagliano (Saint-Léonard): Si vous me permettez, et évidemment je suis là à deux titres—mais je voudrais assurer les membres du comité que le Bureau a pris sa lettre très au sérieux et souhaite beaucoup... C'est pourquoi il a décidé de tenir cette rencontre immédiatement. Mercredi, nous aurons la dernière réunion ordinaire du bureau si bien que si ce n'est pas ce jour-là, cela nous reportera à septembre. Le bureau prend cela très au sérieux. On est en train de faire beaucoup de choses. Tout ceux qui peuvent venir devraient le faire.

Le président: Je répondrai donc au président que notre comité sera là et que nous serons bien représentés; du moins c'est ce que je crois à vous entendre. Nous préciserons l'heure et la salle aux députés.

Le troisième point est le rapport sur les associations parlementaires auquel a travaillé M. Prud'homme. On m'avise que nous le recevrons peut-être demain. Il y a eu certains retards, comme vous le savez, et il peut encore y en avoir un dans ce cas. De toute façon, je ne pense pas que nous puissions maintenant nous en occuper avant l'automne. Nous aviserons simplement M. Prud'homme de m'envoyer son rapport lorsqu'il sera prêt. Nous y jetterons un rapide

[*Text*]

so you can think about it over the summer months. Then in the fall we can start work on it, if that's suitable. I think that between now and when we rise we are likely going to be looking at the reform package. That will take most of our time.

Is there any other business that anybody wanted to raise at this point? Then let's start on the report on parliamentary reform.

If I can just make some introductory remarks, I think you will find, as you talk to the members of the subcommittee, that we worked together. None of us would say this report is perfect and none of us would be thrilled about all of it, but all of us would find certain elements of it that we do like.

The purpose, of course, that we are looking for is primarily to open up the process a little bit, to clarify some items, and also to try to give members more opportunity to participate in questions, debate and so on, on both sides of the House. I, from my bias, certainly need to say that.

There are a couple of things in here that I am really quite excited about. I think they are really unique and present an interesting opportunity to members. That's the area of focused debates. Some of you will recall that on a couple of occasions we asked the minister to come into the House, went into what is largely a Committee-of-the-Whole format, and had a mini-Question Period, back and forth: grill the minister, get the answers, with more time to discuss and get involved in a dialogue than we have at the present Question Period. What we are essentially advocating here is that we start to look at that and make it a regular practice. That is one I have to say I am personally very keen on, and I would like to see it discussed.

I don't really know how I should begin all of this. Perhaps I will just whip through quickly and do each section, mentioning briefly what's happening there, and then open it up for comments.

On free votes, largely what we do here is discuss the whole principle of free votes, talk about the conventions, and talk a little bit about the reality. There is so much confusion out there over free votes. You have all sorts of illusions and ideas, and the reality is that a free vote really cannot be ordered by anybody. The government can't say to the opposition it's a free vote; the opposition can't say to the government it's a free vote. I think Bill Blaikie made the case very well in our discussions that a free vote can only be determined by each and every party. Only they can decide whether or not an issue will be a free vote for them. We also emphasized some of the work that came out of the McGrath task force in this area.

[*Translation*]

coup d'oeil et l'enverrons probablement aux membres du comité pour qu'ils puissent y réfléchir au cours de l'été. Ainsi, à l'automne nous pourrons nous y attaquer. Je suppose que d'ici l'ajournement, nous nous occuperons essentiellement des propositions de réforme. Cela devrait prendre à peu près tout le temps dont nous disposons.

Certains souhaitent-ils soulever d'autres questions? Non, eh bien abordons maintenant le rapport sur la réforme parlementaire.

Si vous me permettez de faire certaines observations liminaires, je crois que les autres membres du sous-comité conviendront avec moi que c'est le fruit d'une collaboration étroite. Aucun d'entre nous ne peut dire que se rapport est parfait ni qu'il lui plaît à 100 p. 100, mais nous y trouvons tous certains éléments qui nous satisfont.

L'objectif visé est évidemment surtout d'ouvrir un peu le processus, de clarifier certains points et d'essayer de donner aux députés davantage de possibilités de participer aux questions, débats, etc., de part et d'autre de la Chambre. De mon point de vue, il est très nécessaire de le préciser.

Il y a certaines choses là-dedans qui me plaisent énormément. J'estime qu'elles sont très intéressantes et offrent des possibilités séduisantes aux députés. C'est la question des débats sur des sujets particuliers. Certains d'entre vous se rappelleront qu'à quelques occasions, nous avons demandé au ministre de venir à la Chambre, nous nous sommes constitués essentiellement en comité plénier et avons en fait eu une mini période de question pendant laquelle nous avons pu interroger le ministre, obtenir des réponses et disposer de plus de temps pour discuter et engager un dialogue que durant la période des questions normale. Ce que nous préconisons ici, c'est d'essayer d'envisager une telle formule et d'y avoir régulièrement recours. Je dois dire que c'est une des choses qui me plaît particulièrement dans ces propositions et j'aimerais que nous en discutions.

Je ne sais pas exactement comment nous devrions procéder. Peut-être serait-il utile que je passe rapidement en revue chacun des chapitres en indiquant brièvement ce que cela représente et nous pourrons ensuite écouter les réactions de chacun.

À propos du vote libre, nous discutons essentiellement de tout le principe du vote libre, nous parlons des conventions, un peu de la réalité. Les choses semblent tellement confuses, il y a des tas de gens qui se font des illusions ou des idées alors que, en réalité, personne ne peut en fait ordonner un vote libre. La majorité ne peut pas davantage dire à l'opposition qu'il s'agit d'un vote libre que l'opposition ne peut le dire à la majorité. Bill Blaikie a très clairement dit qu'un vote ne peut être décidé que par chacun des partis. Ce sont les seuls qui peuvent dire si telle ou telle question doit ou non donner lieu à un vote libre pour leur parti. Nous avons également insisté sur certaines conclusions du comité McGrath à ce sujet.

[*Texte*]

We touch on electronic voting in a very vague way, primarily to keep the issue out there a little bit. There are some of us, myself included, who have a bias towards electronic voting, and Mr. J-R Gauthier, who does not have the same bias. Anyhow, it is in there, but it is not a recommendation other than forms of discussion.

• 1120

Statements under Standing Order 31, as I recall it, really remain pretty much unchanged, other than we ask that the time limits be emphasized and enforced and that the lists largely be abolished—open up the process so that we get into a situation that can be a little bit more dynamic.

On the guidelines for Question Period, as you know the Speaker says to us on a regular basis that the management committee should come up with some guidelines as to what questions are or are not in order, what answers are or are not in order. Essentially, what we've done here is taken Beauchesne's and tried to update it with some of our practices, and we've come up with 11 points that we hope would become the guideline to questions.

We ask that supplementary questions really be supplementaries, and that they not be an automatic...but designed to be just that—a supplementary, where necessary. As you know, right now we have the practice of everyone assuming they have a supplementary, even though the answer may not have triggered an option for a supplementary question. The idea there is that we would of course add one more person to the list if we do not have a supplementary.

Again, restrict the lists in Question Period...open up the process and a little less party control is what it essentially boils down to.

We recommend also that the government develop a roster system, but that they not develop it in a vacuum. They come up with one, two, or three options and then file it back with our committee so that we have a chance to examine it and to say yea or nay or to modify it but at least to make sure it's consistent with the kind of goals and aspirations we would want to see happen.

Then we move into the focus debate section with the special question-and-answer periods held on a regular basis, and in fact we're saying once a week for up to an hour and we're asking they be a negotiated time.

There's no triggering process other than members would talk with their own leadership and their leadership would negotiate through the House leaders and, by agreement, they would come up with the issue for the week. They may, theoretically, book six or eight weeks in advance.

Bill Blaikie was quite adamant on this, as I recall it. He didn't want it to be something that just followed the headlines. He wanted issues that were of importance to members, whether they be regional, whether they be policy-focused. In that time I think it's back and forth as members rise.

[*Traduction*]

Nous avons abordé la question du vote électronique de façon très vague, essentiellement pour ne pas complètement éliminer cette possibilité. Certains d'entre nous, dont moi, ont un préjugé favorable pour le vote électronique et d'autres, comme M. Jean-Robert Gauthier, ne l'ont pas. En tout cas, c'est là-dedans, mais ce n'est pas une recommandation, seulement un élément de discussion.

Déclarations des députés aux termes de l'article 31 du Règlement, pas grand changement, si je me souviens bien, sauf que nous demandons que l'on insiste sur les limites de temps et que les listes soient essentiellement abolies—que le processus soit plus ouvert afin de devenir un peu plus dynamique.

Quant aux lignes directrices concernant la période des questions, comme vous le savez, le président nous dit régulièrement que le comité de gestion devrait rédiger certaines lignes directrices sur les questions qui sont ou non recevables et sur les réponses qui doivent être jugées recevables ou non. Essentiellement, ce que nous avons fait ici, c'est prendre Beauchesne et essayer de le mettre à jour à la lumière de nos pratiques habituelles et nous en avons tiré 11 points qui, nous l'espérons, pourraient devenir des lignes directrices concernant les questions.

Nous demandons en fait que les questions supplémentaires soient vraiment des questions supplémentaires et ne soient pas accordées automatiquement... mais seulement si elles s'avèrent nécessaires. Comme vous le savez, à l'heure actuelle, tout le monde estime avoir droit à une question supplémentaire, même si la réponse ne semble pas en demander une. L'idée est qu'évidemment nous pourrions ajouter une personne à la liste si l'on supprimait une question supplémentaire.

Là encore, limiter les listes durant les périodes des questions... ouvrir le processus et le laisser moins contrôler par les partis.

Nous recommandons aussi que le gouvernement ait un régime de roulement, mais que celui-ci ne soit pas établi dans le vide. Il pourrait présenter une, deux ou trois options à notre comité afin que nous puissions examiner la chose et répondre par oui ou non ou encore modifier un peu la formule en nous assurant qu'elle correspond aux buts et aspirations que nous avons tous.

Nous passons ensuite au chapitre sur les débats sur les sujets particuliers avec les périodes spéciales de questions que nous pourrions avoir régulièrement, nous disons même une fois par semaine. Nous envisageons que cela puisse durer jusqu'à une heure et nous demandons que cette heure soit négociée.

Il n'y aurait pas d'autre système que d'en parler aux leaders respectifs à la Chambre qui négocieraient cela entre eux et décideraient de la question qui serait débattue chaque semaine. Ils pourraient, théoriquement, prévoir cela six ou huit semaines à l'avance.

Bill Blaikie a beaucoup insisté là-dessus. Il ne veut pas que ce soit quelque chose qui soit simplement inspiré par les manchettes. Il veut que ce soit des questions qui soient importantes pour les députés, de caractère régional ou politique. Durant cette période, les échanges devraient être très libres.

[*Text*]

Then we have the special debates. A special debate is essentially what we too often try to presently get under an emergency debate, where the Speaker says, sorry, this doesn't qualify, it's an emergency debate. What we're suggesting here is that if an issue is not an emergency, but an issue members want to debate, we have a special provision that would allow members to debate it, again, by way of discussion through the House leaders. The significant part is that it would now become part of our practice and it would not be the extraordinary. It would become more common.

Emergency debates would stay largely as they are now—just that, emergencies—so we wouldn't keep trying to do what we all try to do from time to time under the present rules.

Legislative process is a fairly significant change. As you know, going back, actually, to the Lefebvre committee, it was even pre-McGrath, there was a desire to get members from all sides involved in the legislative process prior to the second reading debate. In other words, prior to the House having said they approved this in principle, which once they have of course done that, the problem you face immediately is that you end up with a situation where this amendment is out of the scope of the bill. This isn't consistent with what the House has approved at second reading. It has really hamstrung members on both sides of the House.

• 1125

What we're asking is that as soon as the bill is tabled it be referred to a legislative committee. The legislative committee will then study it and make recommendations back to the House. You immediately go into a combined second reading debate and report stage debate. In other words, the bill's drafted. In essence, it really is just a draft bill. The committee then could make recommendations in terms of amendments or changes, or broaden or narrow the scope of the bill in ways they felt were necessary at the time. You then would immediately go into a combined second and report stage bill.

I think it's very consistent with what McGrath and Lefebvre had been recommending. It accomplishes it in a different way, but certainly that's what it's all about.

On use of closure and time allocation, the Speaker would have to rule that a reasonable amount of time had been allotted for debate. Needless to say, as a government member I am just a little apprehensive of that one. You can be quite sure this didn't come from me. Nevertheless, it's here.

Attendance of the sponsoring minister in the House is just common sense. About all we can do here is to say we recommend it and hope that the ministers see it as a little bit more than a recommendation, really more of a "pay attention, be in the House".

[*Translation*]

Puis il y a les débats spéciaux. Un débat spécial est essentiellement ce que trop souvent nous essayons d'obtenir, actuellement, sous couvert de débat d'urgence, ce à quoi le président répond, désolé, c'est un débat d'urgence. Nous suggérons ainsi que si une question n'est pas en fait une urgence mais simplement une question dont veulent débattre les députés, une disposition spéciale leur permette d'en débattre, suite à des négociations entre les leaders à la Chambre. L'élément important est que cela deviendrait maintenant une pratique habituelle et ne serait pas extraordinaire. Cela deviendrait beaucoup plus normal.

Les débats d'urgence demeureraient essentiellement ce qu'ils sont actuellement—des débats, en cas d'urgence—si bien que nous arrêterions d'essayer de faire ce que nous faisons tous de temps en temps aux termes du Règlement actuel.

Pour ce qui est du processus législatif, c'est un changement assez important que nous recommandons. Comme vous le savez, et cela remonte en fait au comité Lefebvre, même avant McGrath, on avait voulu que les députés de tous les partis puissent participer au processus législatif avant le débat en deuxième lecture. Autrement dit, avant que la Chambre n'ait déclaré qu'elle approuvait le principe d'un projet de loi puisque, évidemment, après cela, très souvent, les amendements que l'on voudrait proposer dépassent la portée du projet de loi et sont donc déclarés irrecevables. On dit que l'amendement en question ne correspond pas à ce que la Chambre a approuvé en deuxième lecture. Les députés de part et d'autre se trouvent ainsi très limités.

Ce que nous demandons, c'est que dès que le projet de loi est déposé, il soit renvoyé à un comité législatif. Celui-ci pourrait ainsi l'étudier et faire des recommandations à la Chambre. On pourrait alors passer immédiatement au débat en deuxième lecture combiné au débat à l'étape du rapport. Autrement dit, le projet de loi serait rédigé. Essentiellement, il ne s'agit que d'un avant-projet de loi. Le comité pourrait alors faire des recommandations touchant des amendements ou des changements, ou élargir ou rétrécir la portée du projet de loi s'il le jugeait nécessaire. On passerait donc immédiatement à un débat qui combinerait la deuxième lecture et l'étape du rapport.

Je crois que cela correspond tout à fait à ce que McGrath et Lefebvre avaient recommandé. C'est une façon différente de s'y prendre, mais c'est certainement le résultat que cela donnerait.

Quant à l'utilisation de la clôture et de l'attribution d'une période de temps, le président aurait à déclarer qu'une période de temps raisonnable a été réservée à un débat. Inutile de vous dire qu'à titre de député de la majorité, cela m'inquiète un petit peu. Vous pouvez être certains que cela ne vient pas de moi. Néanmoins, cela fait partie des propositions.

Maintenant, présence du ministre intéressé en Chambre, c'est une simple question de bons sens. À peu près tout ce que nous pouvons faire à ce sujet est dire que nous le recommandons et espérer que les ministres y verront là un peu plus qu'une recommandation et qu'ils reconnaîtront que c'est nécessaire.

[*Texte*]

On the royal recommendation, there's a great deal of frustration amongst private members, as you know. It's a difficult question as to how we handle it. Every time a member wants to do something, they run up with a smack: wait a minute, that calls for the expenditure of money. They can't do that. It's been a constant frustration.

We've had a lot of attempts to figure out how to do it. What this essentially is saying is to forget that. A member can now move ahead on second reading of a private member's bill or motion even if it would call for the expenditure of money. But it cannot proceed beyond the second reading stage unless the government would agree to attach a royal recommendation, or in other words agree to the expenditure.

The member can have the debate but the expenditure is held back. I think this is consistent with our parliamentary tradition that it is the government that is responsible for the collection and the decisions on how tax moneys will be spent. They have the final say but they do not have the final say in terms of what could proceed.

We clean up a little bit the process of what happens now when a bill or motion isn't moved when it's supposed to be. It doesn't just drop to the bottom any more. There is a bit of a penalty involved.

As to divisions on private members' business, that's taken care of already, other than what we make it in this report. It's a standard deal that the bells can't be changed by the whips. This really flows from the Waddell incident where he became so angry because the bell time was shortened. This is saying no, private members' business bell time cannot be shortened. It's stuck. It can be deferred by any of the whips. In the case of the New Democrats, say, if it's a New Democrat member's bill or motion with a vote, that whip can defer it.

As to pairing, we ask for the removal of the whip's approval. . .that if someone is paired, their votes would not count. In other words, a member cannot break his or her pair.

On speakership, the committee recommends that two of the presiding officers of the House of Commons be appointed from the opposition benches so that it becomes a balanced chair. I guess "balanced" is an opposition word. I'm not so sure I would agree. Anyhow, it's there.

On the selection of matters for the adjournment debates, there's been a lot of frustration—

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier): Is that comment on record, that if you're in opposition you're not sure you're going to be agreeing?

The Chairman: Okay. We're in public. Yes, I guess it was inaccurate. I should be careful about what I say.

Mr. Gauthier: I want to remember that one.

[*Traduction*]

Quant à la recommandation royale, les simples députés sont, comme vous le savez, assez mécontents de la situation actuelle. Il est assez difficile de savoir comment la traiter. Chaque fois qu'un député veut faire quelque chose, on lui répond: «Pas question, cela nécessite des dépenses». On se heurte à cela et c'est assez décourageant.

Nous avons beaucoup essayé de voir comment on pourrait s'y prendre. Notre proposition est essentiellement qu'on laisse tomber. Qu'on laisse un député, à l'étape de la deuxième lecture d'un projet de loi d'initiative privée ou d'une motion proposer quelque chose même si cela entraînerait des dépenses. Toutefois, ce n'est pas possible au-delà de la deuxième lecture sauf si le gouvernement convient d'accompagner cette proposition d'une recommandation royale, autrement dit, accepte cette dépense.

Le député pourrait avoir le débat mais la dépense ne serait pas autorisée. Cela correspond à notre tradition parlementaire, à savoir que c'est le gouvernement qui est responsable de la perception des impôts et des décisions sur la façon dont sont dépensés les fonds publics. Il a le dernier mot mais il n'aurait plus le dernier mot quant à ce que l'on pourrait proposer.

Nous clarifions un peu le processus en ce qui concerne un projet de loi ou une motion qui n'est pas proposé au moment où il ou elle devrait l'être. Cela ne retomberait plus au bas de liste. Cela entraîne une sorte de pénalité.

Quant aux mises aux voix des affaires émanant des députés, la question a déjà été réglée, indépendamment de ce rapport. Il est maintenant entendu que le timbre ne peut commencer ou arrêter de sonner à la discrétion des whips. Cela a été réglé suite à l'incident Waddell quand le député s'était mis tellement en colère parce que le timbre avait été interrompu plus tôt que prévu. Nous disons donc maintenant que l'on ne peut raccourcir le temps pendant lequel retentit le timbre. C'est fixé. Cela peut être retardé par l'un ou l'autre des whips. Dans le cas des Néo-Démocrates, par exemple, s'il s'agit d'un projet de loi émanant d'un député néo-démocrate ou d'une motion mise au voix, le whip peut reporté le vote.

Pour ce qui est maintenant du pairage, nous demandons que soit supprimée l'approbation du whip. . . que si quelqu'un est pairé, son vote ne soit pas compté. Autrement dit, un député ne pourra plus voter après avoir accepté un pairage.

Quant à la présidence, le comité recommande que deux des membres de la présidence de la Chambre des communes soient nommés parmi les députés de l'opposition afin que la présidence soit plus équilibrée. Je suppose que «équilibrée» est un terme choisi par l'opposition. Je ne suis pas certain que je serais d'accord. En tout cas, nous l'avons là.

Pour ce qui est du choix des questions pour les débats sur la motion d'ajournement, les gens sont assez mécontents. . .

M. Gauthier (Ottawa—Vanier): Est-ce que c'est enregistré, ce que vous venez de dire, à savoir que si vous étiez dans l'opposition, vous n'êtes pas certain que vous seriez d'accord?

Le président: D'accord. C'est une séance publique. Oui, c'est probablement inexact. Je devrais faire attention à ce que je dis.

M. Gauthier: Je m'en souviendrai.

[*Text*]

Mr. Breaugh: Gee, I thought it was in your own self-interest to make sure opposition parties were represented in the chair.

Mr. Gauthier: That's right. I just want to remember that.

The Chairman: On the adjournment debates, we're trying to make them current. Members are frustrated now because they'll raise a question and will not get on the adjournment debate for 90 or 120 days. By the time they get on, they've forgotten the question. The suggestion here is that today's questions. . .if you wanted to be on the late show, your name would go into the draw. There's a draw and it's current. I like it. I should avoid editorial comment, but anyhow, there it is.

• 1130

Non-cancellation of the adjournment debate is just that. It should not be suspended.

Concerning a joint committee on the Library of Parliament, apparently our Parliament of Canada Act asks that we have such a committee. We don't have, and Peter Milliken would like to see us reinstate it. So we have put it back into the report.

Then we ask that the board consider the whole concept of wrap-around programming and making better use of the parliamentary channel. Once again, whatever they come up with would come back to this committee for discussion and input.

I've given you a bit of a thumbnail sketch and have run through it. At this point I would be happy to open it up for discussion.

Mr. Breaugh: I think I'm getting a little jaded in my old age. I must confess that when I read this, there were a lot of funny notions in there. Maybe it's because I've read so many reports from committees all over the place on parliamentary reforms that never happen. Three or four members go away and come up with the ultimate solution to what's wrong with everybody's legislature or Parliament.

As I thought about it a bit more, it occurred to me that this in itself is one of the things that is wrong with a parliament. A good Parliament is supposed to be able to change with different members, when the House has a different make-up and times are different. It always seems to struggle with the notion that we want to retain the traditions, even if they're stupid traditions. Even if nobody understands the traditions, the traditions become all-important.

I'm going to back off on this, because even though some of the notions in that report struck me as strange, it also strikes me as apparent that we have to do something. The focused debates that you mentioned as an example—I looked at that. I think I've seen that theme 100 times now. I've never seen anybody actually get to do it. And it occurs to me that I don't know what's wrong with this place, so why don't we try this and see whether this produces a better result than we now have?

[*Translation*]

M. Breaugh: Ma foi, je croyais que c'était dans votre intérêt que de vous assurer que les partis d'opposition étaient représentés à la présidence.

M. Gauthier: C'est vrai. Je vais simplement m'en souvenir.

Le président: Quant aux débats sur la question d'ajournement, nous essayons de les rendre d'actualité. Les députés en ont assez de soulever des questions qui ne sont débattues que 90 ou 120 jours plus tard. Quand on leur donne finalement la parole, ils ont quelquefois oublié la question. On propose que pour les questions du jour. . . Si vous voulez prendre la parole à l'ajournement, votre nom peut être tiré au sort. Un tirage se ferait de jour en jour. J'aime bien cette idée. Je sais que je devrais éviter d'émettre une opinion personnelle, mais c'est fait.

L'impossibilité d'annuler le débat d'ajournement se passe d'explication. Ce débat ne devrait pas être suspendu.

Au sujet du Comité mixte sur la Bibliothèque du Parlement, il semble que la Loi sur le Parlement du Canada exige que nous ayons un tel comité. À l'heure actuelle, il n'y en a pas, et Peter Milliken souhaiterait que ce comité soit rétabli. Voilà pourquoi nous avons inscrit cela dans le rapport.

Ensuite, nous demandons au Bureau de régie interne d'envisager l'idée d'une programmation globale et de faire en sorte d'utiliser à meilleur escient le canal parlementaire. Encore là, toutes les suggestions des membres du bureau seraient soumises à notre comité à des fins de discussion.

Voilà. Je viens de faire un survol rapide du document. Je suis maintenant prêt à ouvrir la discussion.

M. Breaugh: Je pense que je deviens un peu blasé avec l'âge. Je vous avoue qu'à la lecture du document, plusieurs idées m'ont paru assez curieuses. Peut-être est-ce parce que j'ai lu bien d'autres rapports de comités sur des réformes parlementaires qui ne se sont jamais concrétisées. Trois ou quatre députés s'isolent et pondent une solution définitive aux lacunes de l'assemblée législative ou du Parlement.

Mais après réflexion, je me suis dit qu'en soi c'était l'une des choses qui clochait dans un parlement. Un bon parlement est censé pouvoir s'adapter avec l'arrivée de nouveaux membres. Il doit s'adapter à une nouvelle composition et à une époque différente. Or, on semble toujours se heurter à cette idée qu'il faut conserver les traditions, même si ce sont des traditions stupides. Et même si personne ne comprend les traditions, elles acquièrent une importance suprême.

Je veux nuancer ce que j'ai dit, parce que même si certaines idées énoncées dans le rapport m'ont paru curieuses, il me semble quand même évident qu'il fallait faire quelque chose. J'ai étudié la question des débats sur des sujets particuliers que vous avez mentionnée en exemple. Je pense avoir entendu cette chanson une centaine de fois au moins. Et je n'ai jamais vu personne poser des gestes concrets en ce sens. En outre, j'avoue que je ne sais pas vraiment ce qui ne fonctionne pas. Par conséquent, pourquoi ne pas essayer cette solution et voir si elle donne de meilleurs résultats que le statu quo?

[*Texte*]

As for the Question Period stuff, I hate to say it, but I've pretty much given up on Question Period. I don't know what the purpose of the exercise is any more. It used to be, when I first got involved in politics, that Question Period did drive the media of the day, so you could see that from a partisan, political point of view, here was your focus. But when I came down here, the reporters don't even watch the Question Period. I mean, a few wander into the gallery, but most stand around outside with a cellular phone stuck in their ear, waiting for someone to tell them what the story is today. They have no knowledge of what goes on inside the chamber. There may be a news clip, I suppose, some editors going over the video tape to find a news clip from Question Period that fits their story for the day, but there's not much of a connection. So I'm prepared to try anything that attempts to inject a little bit of relevance into that process.

The conclusion I came to is that there are a number of things floating around here that need to be tried. Maybe the secret will be not to lock it all in, not only to try some things now, but to make sure we continue to provide a simple recognition that this is not the place it was 100 years ago, or even 10 years ago, or even 5 years ago, and that it somehow could change.

I guess another example would be the electronic voting stuff. Now I have to admit I'm no fan of electronic voting. But I have to admit, as I watched the evening last week... I think it's not an unreasonable bet to put on the table that nobody in the House knew what was going on, nobody watching it knew what was going on, and I even had some fear the table officers weren't terribly sure what was going on at any given moment. That's frightening, because I depend on them to be the three or four lonely souls in all of this circus who actually know what's happening here.

But certainly, to confess tales out of school, most of the votes that occur in the House of Commons are like votes that occur in parliaments all over the world. If we're really lucky, perhaps four or five members actually know what they're voting on at any given moment. People will look around and ask the whip or the critic what we are doing on this, are we for or against it? Occasionally you'll see somebody stand up at the wrong time, or they don't stand up because somebody forgot to give them a note that said stand up now.

• 1135

We have to do something that makes the voting at least relevant and understandable. If I had to defend the House of Commons going through a voting procedure that took all night long, one where virtually nobody knew why they were doing it and the major political parties didn't want to do it, but a half a dozen members were able to tie up the House of Commons for five or six hours... I don't know what the cost per minute is here, but I'll bet it's pretty high. I bet you

[*Traduction*]

Pour ce qui est de la période des questions, je regrette d'avoir à le dire, mais j'ai pratiquement abandonné tout espoir. Je ne sais plus quel est l'objet de cet exercice. Lorsque j'ai commencé à m'intéresser à la politique, la période des questions alimentait les médias. On pouvait la considérer d'un point de vue partisan, politique. C'était là le point de mire. Mais lorsque je suis arrivé à Ottawa, j'ai constaté que les journalistes n'assistaient même pas à la période des questions. Il y en a bien quelqu'uns qui viennent à la tribune, mais la plupart se regroupent à l'extérieur, le téléphone cellulaire pressé contre leur oreille, et attende que quelqu'un leur dise quel est le sujet du jour. Ils n'ont aucune idée de ce qui se passe à l'intérieur de la Chambre. On verra peut-être un clip aux actualités si des éditeurs ont visionné la bande vidéo pour trouver un extrait de la période des questions qui habille leur topo du jour, mais cela n'a pas vraiment de rapport. Par conséquent, je suis prêt à essayer n'importe quelle solution susceptible de conférer un peu de pertinence à ce processus.

J'en suis arrivé à la conclusion qu'il fallait essayer un certain nombre de choses qui ont été proposées. Le secret consiste peut-être à ne pas graver tout cela dans le béton. Certes, il faut faire certaines expériences dès maintenant, mais il faut aussi s'efforcer de reconnaître que le Parlement n'est plus ce qu'il était il y a 100 ans, ou même 10 ou cinq ans, et qu'il est normal qu'il change.

Un autre exemple serait celui du vote électronique. Je vous avoue que je ne suis pas un fanatique de ce système. Mais en toute franchise, après avoir regardé la transmission de cette fameuse soirée de la semaine dernière... Je serais prêt à parier qu'aucun député à la Chambre ne savait ce qui se passait et qu'aucun téléspectateur n'aurait pu s'y retrouver. J'ai même craint à un moment donné que les greffiers au bureau soient aussi perdus. Cela m'a alarmé car je comptais que seuls ces trois ou quatre âmes solitaires savaient vraiment ce qui se passait dans tout ce cirque.

Ce qu'il y a de sûr, pour tout dire, c'est que la plupart des votes pris à la Chambre des communes ne se distinguent pas des votes pris dans tous les autres parlements du monde. Avec beaucoup de chance, il y aura peut-être quatre ou cinq députés qui savent vraiment sur quoi porte un vote. Les députés regardent autour d'eux et demandent au whip ou au critique ce qu'il convient de faire, s'il faut voter pour ou contre. À l'occasion, quelqu'un se lève au mauvais moment ou ne se lève pas parce qu'on a oublié de lui signaler que le moment était venu de se lever.

Il faut faire quelque chose pour que le vote soit à tout le moins pertinent et compréhensible. Si je devais justifier le fait que la Chambre des communes s'est pliée à une procédure de vote qui a pris toute la nuit, une procédure que pratiquement personne ne comprenait et qui allait à l'encontre de la volonté des principaux partis politiques, une procédure qui a permis à une douzaine de députés de paralyser la Chambre des communes pendant cinq ou six

[*Text*]

could feed a lot of kids for a long time for what it cost to engage in that frivolity for an evening. I find that indefensible.

I don't want to go to some kind of massive Skydome-type scoreboard here, but we have to find a way to allow people to register their votes in a more efficient manner. For example, we're trying to change the television coverage of the votes. Watch it. The members all move around on the government side, and the cameras can't quite follow what's going on. Some vote for, some vote against. It's very difficult to provide an accurate portrayal of what's going on in there.

So I'm not sure you have to go and buy a big scoreboard to do this. Perhaps the members could come and say yes or no to a motion that was actually printed and in front of them, like we do when we have a referendum or a vote on anything else. They could be dropped in a little box and later on somebody could count it. Do we really need to have all those votes done at the same time?

If you conducted a general election in the same way that members conduct votes in the House of Commons, it would be hilarious. Nobody would know who's running, no one would know what the issue is, and no one would be quite sure who voted on what. I think we have to keep some options open and explore some other things.

My impression after going through that report was that I don't think these are ultimate solutions here, but maybe that's not what I'm looking for. Maybe what I'm looking for is a vehicle that would allow the House of Commons to change regularly, to identify little problems.

My experience tells me that the biggest problem here is not that you don't know what to do; it's that it's almost impossible to get it down. I've been here only two years, and I've sat on committees that have voted three times on how to change the televising of the procedures. It took three different committee votes and two years to get it to the point where you could actually change something that happened, and we still really haven't done that. My frustration in the short time that I've been here is that when you ask the old pros how to get things done around here, nobody knows. That's wrong.

I think this committee is beginning to do some things that I feel good about. I feel good that we're starting to look at how money is spent, and finding out how it is spent seems to be the first challenge. Perhaps we can have a reasonable measure of control on that. I feel good that we're beginning to get some experimental attempts under way to make the televising of the proceedings a little more rational. What I want is some kind of ongoing measurement that gives a bit of

[*Translation*]

heures... Je ne sais pas combien cela a coûté par minute, mais je mettrais ma main au feu que cela a coûté très cher. Je suis sûr que l'on pourrait nourrir beaucoup d'enfants pendant longtemps avec l'argent qui a servi à financer cette extravagance d'un soir. Je trouve cela indéfendable.

Je ne veux pas pour autant que l'on adopte un grand tableau d'affichage comme au Skydome, mais nous devons trouver un moyen de permettre aux députés de consigner leur vote de façon plus efficace. Ainsi, nous essayons de modifier la couverture télévisée des votes. Attention. Les députés ministériels changent constamment de place, et les caméras ne peuvent pas vraiment suivre ce qui se passe. Certains votent pour, d'autres contre les mesures. Il est très difficile d'avoir une idée exacte de ce qui se passe.

Je ne suis donc pas convaincu du tout de la nécessité d'aller acheter un immense tableau d'affichage pour régler le problème. Les députés pourraient peut-être se prononcer, par oui ou par non, sur une motion dont ils auraient le texte sous les yeux, comme cela se passe lorsque nous tenons un référendum ou un vote sur autre chose. Ils pourraient déposer leur bulletin dans une petite boîte et les votes pourraient être comptés plus tard. Est-il vraiment nécessaire de procéder à tous ces votes en même temps?

Si nous votions aux élections générales de la même façon que les députés votent à la Chambre des communes, ce serait tordant. Personne ne saurait qui est candidat, personne ne saurait quels sont les enjeux et personne ne saurait exactement qui a voté sur quoi. Je pense qu'il convient de conserver certaines options et d'explorer diverses avenues.

Après avoir lu le rapport, j'ai eu l'impression qu'il ne s'y trouvait pas de solution définitive, mais peut-être n'est-ce pas ce que je cherche. Ce que je souhaite, en somme, c'est un véhicule qui permettrait à la Chambre des communes de changer régulièrement et d'identifier les petits problèmes occasionnels.

D'après mon expérience, le pire problème ne tient pas au fait que l'on se sait pas quoi faire, mais plutôt au fait qu'il est pratiquement impossible de faire quoi que ce soit. Je suis député depuis deux ans seulement et j'ai siégé à des comités qui ont voté trois fois sur des modifications à la télédiffusion des délibérations. Il a fallu attendre deux ans et trois votes de comités différents pour qu'on en arrive enfin à changer vraiment quelque chose et encore, nous n'avons pas encore tout à fait réussi. S'il y a une chose qui m'a frustré depuis le peu de temps que je suis ici, c'est que lorsqu'on demande aux députés de longue date comment s'y prendre pour accomplir quoi que ce soit ici, personne ne le sait. Cela ne va pas du tout.

Je pense que le comité commence à faire certaines choses qui me plaisent. Je suis heureux que l'on commence à examiner la façon dont les deniers publics sont dépensés. D'ailleurs, cela semble le premier défi qu'il faut relever. Peut-être pouvons-nous avoir un certain contrôle en la matière. Je suis heureux que nous commencions à faire certaines expériences pour rendre plus rationnelle la télédiffusion des délibérations. Je souhaite qu'on instaure un

[*Texte*]

the power back to the ordinary member, and which allows them not to be frustrated by a system that allows them to spend a lot of time and effort on something they think is really important, but you can't even get the report debated.

I'll leave it at that. I was a little negative when I read it through the first time, but I will back off on that. If it's not my idea, if it's not something I thoroughly support, why don't we at least give it a chance and try some of these things? Maybe I'll be surprised, maybe some of them will work. Maybe an awareness that everything that goes on in Question Period doesn't work well will simply lead to a better process in the end. It may not have anything to do with a report from this committee, but I think we have to try.

• 1140

M. Gagliano: Monsieur le président, j'aurais aimé que les membres du Sous-comité soient présents et entendent cette discussion, car ils ont fait un travail considérable. Ce n'est pas par mauvaise volonté qu'ils ne sont pas ici, mais parce qu'ils sont tous occupés à d'autres comités qui sont en train d'écrire certains rapports. Ce sera donc difficile. On sera probablement obligés de revenir là-dessus prochainement.

Vous connaissez un peu mon hésitation face à cette réforme parlementaire. Depuis que je suis arrivé ici, en 1984, j'entends parler tous les jours de réforme parlementaire. On peut changer tous nos règlements, mais si on ne change pas l'attitude des membres de cette institution, selon moi, tout changement aux règlements sera un exercice inutile.

L'autre problème, c'est que souvent, nous aidons nous-mêmes à propager l'impression que cette place-ci ne fonctionne pas, que c'est de la folie furieuse, que ce n'est pas sérieux. Nous encourageons souvent cette perception par nos commentaires et nos gestes, et je pense que nous devrions en discuter. Comment pouvons-nous remédier à cela collectivement?

Je regarde le rapport. Dans la première section, il est question des votes libres, des journées désignées. On dit qu'on ne devrait pas donner de listes. Selon moi, officiellement, il n'y a pas de listes, mais un parti, un caucus peut décider d'avoir une liste.

Est-ce qu'on doit avoir un règlement pour dire qu'un parti ne devrait pas avoir de liste? Si la Chambre adopte ce rapport, le Président va-t-il refuser les listes en vertu de l'article 31 ou à la période de questions?

C'est la même chose dans le cas des votes. C'est à l'intérieur de nos caucus, à l'intérieur des partis qu'il faut faire ces débats-là. Nous pouvons écrire le meilleur rapport et les meilleurs règlements, mais si un parti politique décide de ne pas avoir de votes libres ou d'avoir une liste, pour la période des questions ou en vertu de l'article 31, est-ce que la Chambre va l'en empêcher? C'est le débat qu'on doit faire.

Pour ce qui est de la période des questions, on en a parlé à maintes et maintes reprises. Ce qu'il y a de bon dans la réforme parlementaire, c'est qu'on en parle. Je trouve que, depuis qu'on en parle, depuis qu'on veut modifier la période des questions et faire des changements, il y a de l'amélioration. Je pense que les questions sont plus courtes.

[*Traduction*]

mécanisme permanent qui redonne un peu de pouvoir au simple député, qui lui permette de ne pas être frustré par un système qui exige qu'il consacre énormément de temps et d'effort à une question qu'il juge vraiment importante, simplement pour se rendre compte que le fruit de son travail, le rapport du comité, ne peut même pas être débattu.

Je vais m'en tenir là. Ma réaction a été quelque peu négative après une première lecture du rapport, mais j'ai changé d'avis. Je me suis dis que même si ce n'était pas mon idée, même si ce n'est pas une chose que j'appuie entièrement, pourquoi ne pas prendre un beau risque et tenter l'expérience? Peut-être qu'à ma grande surprise, certaines de ces idées marcheront. Peut-être que le simple fait de mettre en lumière tout ce qui cloche à la période des questions permettra l'instauration d'un processus meilleur au bout du compte. Cela n'aura peut-être rien à voir avec le rapport de notre comité, mais je pense qu'il faut essayer.

Mr. Gagliano: Mr. Chairman, I wish members of the Sub-Committee were here to hear this discussion, because they have been working very hard. It wasn't because they didn't want to come, because they are all busy writing reports in other committees. So it will be difficult for us, and we will probably have to come back to this matter again in the near future.

You are aware of my reservations about the proposed parliamentary reform. People have been talking about parliamentary reform ever since I arrived here in 1984. However, there is no point in rewriting the Rules if we don't change the attitudes of the members of this institution.

Furthermore, we ourselves often give the impression that what goes on in the House is sheer pandemonium, and that we don't take our work seriously. We often give this impression by what we say and do, and I think we should be looking at this. How can we work together to improve things?

I see that the first chapter of the report concerns free votes and allotted days. It recommends that there be no lists. As far as I'm concerned, there are no official lists, but that doesn't prevent a party or a caucus from having one.

Should there be a rule against parties having lists? If the House passes this report, will the Speaker refuse lists for statements pursuant to Standing Order 31 or at Question Period?

The same applies to votes. This matter should be discussed in our party caucuses. Even with the best report and the best rules in the world, but what can the House do if a party decides not to have free votes or to have a list for Question Period or for statements pursuant to Standing Order 31? That is what we should be discussing.

As for Question Period, this is a matter that we have been discussing for ages. The good thing about parliamentary reform is that we are discussing these issues. In my view, this has led to changes and there have been improvements in the way Question Period is organized. Questions tend to be shorter.

[*Text*]

Mais c'est tout de même un sujet très délicat. Tout à l'heure, monsieur le président, vous demandiez si on devait avoir une question supplémentaire ou non. Il est très difficile, dans le feu l'action, pour la personne qui occupe le fauteuil, de déterminer s'il s'agit vraiment d'une supplémentaire, si c'est pertinent.

Je pense que les membres d'un parlement doivent avoir une certaine latitude. Le problème de la période des questions, c'est une question de décorum plutôt que de règlement. Il ne suffirait pas d'un nouveau règlement pour régler le problème.

Vous parliez tout à l'heure de ces débats spéciaux qui seraient nouveaux. Un ministre pourrait venir en Chambre et, à certains moments, on pourrait le questionner. Donc, on créerait un genre de débat. Il ne faut pas oublier que ce même Comité a été approuvé par la Chambre. On a maintenant des comités télévisés. Donc, ce genre de débat pourrait se faire aussi dans les comités. Les ministres iraient devant les comités pour discuter de toutes sortes de choses.

On veut changer certains règlements, mais il faut aussi penser à d'autres changements qu'on fait, comme la télévision dans les comités. Je ne sais pas si on tient compte de ces faits-là lorsqu'on parle de réforme parlementaire.

Il y a toute la question des votes. Le Président, ce matin, a rendu un jugement là-dessus. La semaine passée, nous avons vécu une soirée dont tout le monde se souvient. C'est toute la question des votes à l'étape du rapport. Il faudrait aborder cette question. Étant donné ce qu'on a vécu la semaine passée, il faudrait certainement que nous étudions la question des votes. Même si je crois au vote électronique, on ne pourrait pas... Imaginez-vous ce que cela aurait été si on avait eu le vote électronique au vote à l'étape du rapport, l'autre soir. Quel mélange! Déjà le résultat de ce vote est mélangé. Il y a eu certaines irrégularités dans le résultat de ce vote. Je suis en faveur du vote électronique, mais assurément, quand arrive le vote à l'étape du rapport, cela devient impossible. C'est cela que nous devons étudier.

• 1145

Je crois que, dans l'ensemble, notre système fonctionne bien. Une soirée comme celle de la semaine passée a discrédité tout travail parlementaire que nous avons pu faire pendant des années. Ceux qui nous ont regardés ce soir-là se sont dit: Ce sont des enfants. C'est parce que nous avions un nombre de votes interminable. Si nous présentons un rapport sur la réforme parlementaire à la Chambre sans nous attaquer à cela, je ne pense pas que nous aurons complété notre tâche.

Il y a aussi la question des pairés. Là aussi, monsieur le président, c'est bien beau de dire que le whip ne devrait pas intervenir, mais la réalité est tout autre. Bien sûr, la réalité, on va la vivre tous les jours d'ici le 23 juin. Si on laisse cela libre, tout le monde va se pairer et on aura sûrement un livre de pairage qui va garder la Chambre des communes ouverte jusqu'au 23 juin. Les principes sont parfois nobles, mais il faut aussi regarder la pratique.

Donc, à cause de mes fonctions, concernant le pairage, je dois vous dire tout de suite, comme je l'ai mentionné à mes collègues de l'opposition qui siègent à ce Comité, que je m'opposerai fortement à cette recommandation. Il y a une question de décorum en Chambre et une question de présence en Chambre. On ne peut certainement pas laisser cela.

[*Translation*]

It is nevertheless a very sensitive subject. You were asking, Mr. Chairman, whether we should have supplementary questions or not. It is very difficult for the Speaker, in the heat of the moment, to decide whether a question really is a supplementary one and whether it is relevant.

I think that Members of Parliament should have some leeway. The problem with Question Period is more decorum than the Rules. Rewriting the Rules won't solve anything.

You also mentioned focused debates and said that these were new. A minister would come to the House to answer questions, thereby opening up a debate. I remind Members that the recommendations of this Committee were approved by the House. As a result we now have televised committees. So, these special debates could also take place in committee rooms. Ministers could come before committees to discuss all sorts of issues.

We are looking at changes to the Rules, but we should also consider other changes, such as the advent of televised committees. I don't know whether we include that when we talk about parliamentary reform.

Then there is the question of votes. This morning, the Speaker made a ruling on votes. Last week, we spent an evening in the House that no one will forget in a hurry. There were votes on the report stage of a Bill. After what happened, we will have to look into the matter of votes. Although I am in favour of electronic voting, we cannot... Just think what would have happened if we had had an electronic voting system at report stage, the other evening. What a muddle it would have been. The result of the vote was confused enough, and there were certain irregularities. I am in favour of electronic voting, but it would be impossible at report stage. We will have to look into this.

On the whole, I think our system works well. In just one evening last week, years of parliamentary work were put into a broad light. Viewers felt that we had been acting like children, because of the endless series of votes. If we now table a report on parliamentary reform in the House without considering this matter, then I don't think we will have done our job properly.

Then there is the question of pairing. Again, Mr. Chairman, it's all very well to say that the whip shouldn't intervene, but that is not how things work in actual fact. We will see this every day until June 23. If it is left up to Members, then they will pair up and we will no doubt have a pairing book that will keep the House open until June 23. So, we often have loft principles, but we must not lose sight of what happens in practice.

As far as pairing is concerned then, and as I have pointed out to Members from other parties who are members of this Committee, I will strongly oppose this recommendation. It is a question of decorum and attendance in the House. We cannot leave it at that.

[*Texte*]

Je suis d'accord sur l'autre partie concernant le pairage, lorsque vous dites qu'on ne devrait pas compter le vote de ceux qui ont accepté de pairer, avec l'approbation du whip, et qui, par erreur ou par inadvertance, sont en Chambre. Je suis d'accord sur cela. On ne peut pas pairer et voter en même temps à la Chambre, mais cela peut arriver par inadvertance ou par erreur, toujours de bonne foi. Si le whip ne devait pas approuver le pairage, je pense que ce serait un danger pour l'institution même. À ce moment-là, on aurait une autre critique. Les gens diraient: Il n'y a personne là.

Je sais qu'on en parle depuis un an. Mon collègue dit qu'il est temps d'agir, mais on se trompe si on pense que les Canadiens vont être soulagés et avoir confiance dans le Parlement demain matin à cause de cela. Je pense qu'il y a d'autres problèmes plus importants que ceux-là à régler. Le vote à l'étape du rapport, c'est un problème urgent. Si on avait une bonne période de questions, mais qu'il se produisait ce qui s'est produit la semaine dernière au vote à l'étape du rapport, tout le reste qu'on pourrait faire correctement ne vaudrait rien et on serait discrédités à cause de cette façon de faire les choses. J'espère qu'avant de terminer cette étude et cette réforme, on pourra examiner le vote à l'étape du rapport.

Monsieur le président, je m'arrête ici pour donner à mes collègues la possibilité de s'exprimer là-dessus. Je ne veux pas être totalement négatif, car il y a du bon là-dedans, mais nous devrions peut-être nous demander pourquoi nous n'avons pas soulevé certains points plus tôt. On ne peut pas ignorer ce qui est arrivé la semaine passée. Merci.

The Chairman: Do you want to make a quick announcement, Marcel. We have our first round going here, so I don't want to—

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): It's going to be very quick. At long last the report is totally finished. As always there's a little last-minute hitch; there's one page missing in French. I'll be more than honoured to give it to you by hand this afternoon and to distribute it to all the members. So instead of tomorrow you'll have two more days. It's 48 pages, but I think you will like it. I hope so. Next Tuesday. . .is that what you intend to do?

• 1150

The Chairman: Unfortunately, we're getting behind. We have to do some more work on the reform, and we have Mr. Milliken and—

Mr. Prud'homme: It doesn't matter. I'm in your hands, but when would you like me to be on stand-by, because the committee—

The Chairman: It looks like it's going to be fall.

Mr. Prud'homme: Oh, then I can revise it.

The Chairman: We only have two more meetings, likely, before we rise.

Mr. Prud'homme: So subject to some summer change, you won't mind if I table this to all of you?

[*Traduction*]

I agree with the other point about pairing, when you say that we shouldn't count the vote of those who have agreed to pair, with the whip's approval, and who nevertheless stand up in the House, either by mistake or out of forgetfulness. I agree with that. We can't pair up and then go and vote in the House, although there may be cases where people simply forget or make a genuine mistake. Were the whips to oppose pairing, then this could be dangerous for the institution itself. People might criticize us and say that no one is in the House.

I know we have been discussing this for a year now. My colleague says that it is time we did something, but we would be wrong to think that Canadians will be relieved and suddenly put their trust in Parliament because of that. There are more important problems to be overcome. For instance, votes at the report stage of a Bill is an urgent problem. Even if we have a wonderful Question Period, if it is followed by what we saw last week at report stage, then everything we do right will be meaningless and we will be discredited. Before we complete our study, I hope that we will take the time to study votes at report stage.

Mr. Chairman, I shall stop now so that my other colleagues will have an opportunity to speak. I don't want to be entirely negative about the report, because there are some very good points in it, but we perhaps should be asking why some questions were not raised earlier. We cannot ignore what happened last week. Thank you.

Le président: Voulez-vous faire un commentaire rapide, Marcel? Nous en sommes toujours au premier tour, alors je ne veux pas. . .

M. Prud'homme (Saint-Denis): Je vais être très bref. Enfin, nous avons terminé le rapport. Cependant, comme d'habitude il y a un pépin; il manque une page dans la version française. Je serais très heureux de vous la remettre cet après-midi et de la distribuer à tous les membres du comité. Donc, cela vous donnerait encore deux jours. Le rapport compte 48 pages, mais je crois que vous allez l'aimer. Je l'espère. Mardi prochain. . . Est-ce que c'est ce que vous aviez l'intention de faire?

Le président: Malheureusement, nous avons pris du retard. Nous avons encore du travail à faire sur cette réforme, et il y a M. Milliken et. . .

M. Prud'homme: Ce n'est pas grave. C'est comme vous voulez. Quand dois-je me tenir prêt, car le comité. . .

Le président: J'ai l'impression que ce sera à l'automne.

M. Prud'homme: Bon, je peux donc réviser le rapport.

Le président: Nous aurons sans doute encore deux réunions avant l'ajournement.

M. Prud'homme: A moins qu'il n'y ait de changements au cours de l'été, acceptez-vous que j'en distribue un exemplaire à chacun d'entre vous?

[*Text*]

The Chairman: I have no problem.

Mr. Gauthier: I'm here to replace Milliken, who is downstairs working on the electoral reform, but I'd love to be a member of this committee. I think you're dealing with a very important subject, which I find fascinating.

Anybody who believes that the public out there should understand our procedures in the House of Commons is a fool, as far as I'm concerned, because it takes about three to four years before you start understanding what's going on around here. The rules are not that easy, the traditions, the conventions and everything else.

I don't take any strong message from hearing people say that we looked like a bunch of fools the other night on Bill C-81. I don't think we did look like a bunch of fools, personally. We may have been frustrated by the procedure at hand, but the procedure was followed as it should have been followed, according to our rules. If we don't like it, we can change the rules.

I do believe that 80 amendments or 60 amendments at report stage of a bill is a stupid procedure—let's be honest. We won't allow that kind of thing at second reading. We'll only allow what we call reasoned amendments at second reading. There are only about three or four of those you can make. Why do we allow substantive amendments at report stage when the damned thing has already been studied to death by a committee that supposedly has made substantive amendments to the bill? I don't understand the process.

It's the Speaker, as far as I'm concerned. I don't want to be speaking disparagingly here about the Speaker's staff or the Speaker, but I think they should stop allowing debate on just about every amendment that's put at report stage. He or she should have that authority. He had it, or she had it in the years gone by. When I came here first, you didn't have that kind of diarrhoea, if I may use it, of repeated amendments.

That's the problem, people. It's not the fact that we're following the rules and that we're putting the motion to the House by the Speaker reading the motion. We very often dispense with reading the motion. How the hell does somebody watching TV know what we're voting on? They don't, because we give unanimous consent to the Speaker to dispense with reading the damned thing. We look stupid there, I think, because if we're voting on something, it should be clear. It should be simple. It should be, you know. . .

So I don't take too much exception to that. I think the rules have to be tightened, not the perception we're putting out there. I think it's wrong to say that we looked foolish the other night. Sure, the BQ insisted that every motion be read, but that's quite appropriate, isn't it?

The Chairman: I think you've done it on occasion.

Mr. Gauthier: I've done it on occasion. You guys have done it on occasion, but that's quite appropriate. You could go even further. You could use 65 and ask that the motion be read in both official languages.

Mr. Edwards: I'm glad you didn't tell them about that.

Mr. Gauthier: Well, I hope—oh, we're in public, eh?

[*Translation*]

Le président: Cela ne me dérange pas.

M. Gauthier: Je suis venu remplacer M. Milliken, qui est en train de travailler sur la réforme électorale. Cependant, j'aurais bien aimer faire partie de ce comité. Vous traitez d'un sujet fort important, et, à mon avis, passionnant.

C'est ridicule, selon moi, de croire que la population va comprendre la procédure de la Chambre des communes, car il faut à peu près trois à quatre années d'expérience avant d'avoir une idée de ce qui se passe ici. Les règlements et les traditions sont difficiles à maîtriser.

Peu m'importe que l'on ait trouvé que nous avions l'air fous l'autre soir, lors du vote sur le projet de loi C-81. Personnellement, je ne suis pas d'accord. Nous étions peut-être frustrés à cause de la procédure, mais nous l'avons quand même respectée. Si la procédure ne nous convient pas, nous n'avons qu'à la changer.

Il faut convenir que c'est aberrant d'accepter 60 ou 80 amendements à l'étape du rapport d'un projet de loi. Ce n'est pas permis à l'étape de la deuxième lecture, où l'on n'accepte que des amendements dits motivés. D'ailleurs, on ne peut en faire que trois ou quatre. Pourquoi permettre des amendements sur des questions de fond à l'étape du rapport si un comité a déjà effectué une étude en profondeur du projet de loi et y a apporté des amendements importants? Cela me dépasse.

Quant à moi, c'est au Président de trancher. Bien que je ne veuille rien reprocher au Président, ni à son personnel, je crois néanmoins qu'il faut empêcher un débat sur chaque amendement proposé à l'étape du rapport. Le Président devrait pouvoir trancher, comme c'était le cas auparavant. Lorsque j'ai été élu pour la première fois, on n'assistait pas, si vous me pardonnez l'expression, à une telle diarrhée d'amendements.

Ce sont les députés qui posent un problème, pas le fait que nous suivons le Règlement et que le Président lit la motion à la Chambre. D'ailleurs, nous l'en dispensons souvent. Comment voulez-vous que les téléspectateurs comprennent ce qui se passe? Ils ne comprennent rien parce que nous dispensons le Président de lire la motion. Voilà pourquoi nous avons l'air ridicules. Il faut que le sujet du vote soit clair. Il faut, vous savez. . .

Alors, le qu'en dira-t-on ne me dérange pas trop. Nous devons nous préoccuper des règles, et non de ce que pensent les autres. Non, nous n'avions pas l'air fous l'autre soir. C'est vrai que le Bloc a insisté pour que chaque motion soit lue, mais c'est de bonne guerre, non?

Le président: Par le passé, vous l'avez déjà demandé vous-même.

M. Gauthier: C'est vrai. Vous aussi, à l'occasion, mais c'est acceptable. Vous pourriez même aller jusqu'à invoquer le paragraphe 65 pour exiger que la motion soit lue dans les deux langues officielles.

M. Edwards: Je suis heureux de savoir que vous n'avez pas mentionné cette possibilité.

M. Gauthier: Eh bien, j'espère—ce n'est pas une réunion à huis clos, n'est-ce pas?

[*Texte*]

The Chairman: Now they know.

Mr. Gauthier: There are all kinds of other little things in there that they could have done but didn't do because they don't have the same experience some of us have.

But having said that, my whip just addressed several questions. I want to tell you that I find that some things are missing in here, which I would like to address. I don't want to abuse the time. I know the subcommittee has looked at that and it's a serious report, but one of the contentious issues in the House right now, as far as I'm concerned, is this bloody use of unanimous agreement. I think we have to address that. The House now can unanimously agree to just about everything. It's stupid. It doesn't make any sense.

Unanimous agreement should be allowed on procedural things, I agree, but not on substantive things. Can we agree that this should be looked into? We should have clear lines through the Speaker saying to the chair, hey, you may ask for unanimous consent because you're part of the House, but you become part of the problem if you ask for a substantive agreement, because the Speaker is one of us. If he accepts a motion or an amendment or some kind of proposal that we unanimously declare Christmas to be on June 25, that's a stupid amendment and he shouldn't allow that.

There are a lot of things, I think, that relate to the Speaker's authority. I want to talk to that because I think the problem in our House right now with TV goes back to that. I'll give you one example.

• 1155

We're talking about these focused debates. This is the new thing. We used to have those things when I first came here. They were called statement by ministers. The minister would stand up and make a statement on a subject-matter and then questions from the House would follow, until the Speaker felt there had been enough questions. This could go on for an hour, sometimes more than that, and the present Speaker was part of the problem at the time because he kept asking questions. It was a good procedure but was dropped, because people thought it was a waste of time.

Now we're going to go back and reinvent the bloody wheel. We're going to go back there and say we have a new mousetrap. We're going to come in and have focused debates. It's a change, but it's the same process of allowing questions to be put to a minister on a particular subject.

Let's see what we did. Why did we abolish the statements and questions in prior use? I was there. I found it a good system, because we could get a fair shake at asking the question of a minister on a subject-matter of interest to us, our riding or to our constituents. So let's not look at that as a new thing. I think we could probably refine it or put it back in there, but it's been done before.

As far as the electronic voting, I daresay my whip's off base when he says he's in favour of electronic voting, because the whip is going to be the person who's going to have the problem of explaining to his or her members what's going on.

[*Traduction*]

Le président: Ils sont au courant maintenant.

M. Gauthier: Il y a toutes sortes d'autres choses qu'ils auraient pu faire mais qu'ils ignoraient, faute d'expérience.

Cela dit, mon whip a soulevé d'autres questions. Je vous signale que selon moi, certains sujets n'ont pas été discutés. J'aimerais les soulever, mais je ne veux pas abuser de mon temps de parole. Je sais que le sous-comité a étudié cette fichue question du consentement unanime, qui, selon moi, est très litigieuse à l'heure actuelle. Il faut en parler. La Chambre a le pouvoir d'accorder son consentement unanime à à peu près n'importe quoi. C'est aberrant, cela n'a aucun sens.

Je crois qu'il faut permettre le consentement unanime pour des questions de procédure, mais pas pour des questions de fond. Est-ce que nous sommes d'accord pour étudier cette question? Il faut indiquer clairement que le Président a le droit de demander le consentement unanime de la Chambre, mais c'est problématique de le demander quand il s'agit d'une question de fond, car le Président est aussi député. Le Président ne devrait pas accepter le consentement unanime de la Chambre pour, par exemple, déclarer que Noël aura lieu le 25 juin.

Il s'agit, dans bien des cas, de l'autorité du Président. Je veux en discuter, car cela a une incidence sur le problème des débats télévisés. Je vous donne un exemple.

Nous parlons maintenant des débats sur des sujets particuliers, que l'on dit nouveaux. Pourtant, ils existaient lorsque je suis arrivé. C'étaient des déclarations de ministres: le ministre faisait un discours sur un sujet précis et les députés lui posaient ensuite des questions, jusqu'au moment où le Président estimait qu'on avait cerné le sujet. Cela pouvait prendre une heure, sinon plus longtemps. L'actuel Président posait un problème parce qu'il insistait pour intervenir souvent. C'était une bonne formule que nous avons pourtant laissé tomber, car on jugeait que c'était une perte de temps.

Or, maintenant nous voulons réinventer la fichue roue. Nous proposons des débats sur des sujets particuliers. La procédure est différente, mais il s'agit néanmoins de poser des questions à un ministre sur des sujets précis.

Voyons ce que nous avons fait. Pourquoi avons-nous aboli l'ancienne formule? Pour ma part, je trouvais que cette formule était bonne, qu'elle permettait aux députés de poser des questions à un ministre sur un sujet d'intérêt pour le député ou pour nos électeurs. Les débats sur des sujets particuliers n'ont donc rien de nouveau, même s'il y a, je crois, lieu d'y apporter certaines modifications.

Quant aux votes électroniques, je trouve que mon whip a tort de les préconiser, car c'est lui qui sera chargé d'expliquer aux députés la manière dont il faut procéder.

[*Text*]

I'm with Mr. Breaugh here. I don't think electronic voting is the be-all and end-all to our process right now and to our problem. The fact that we apply previous votes to other amendments is a good procedure. I was one of those people who was instrumental in getting that accepted by the House in 1985, because there were only 40 of us. There were 211 of the others. They could keep us there all night, and we tried to get our people to address that issue, and this was the answer—apply the previous votes to the motion put to the House. I think it worked, but you couldn't do this with electronic voting.

Does it take about 10 minutes right now for a roll call?

The Chairman: That's close.

Mr. Gauthier: The electronic voting would take you eight or nine minutes. You'd save a minute and a half. There isn't that much great savings in time.

What we have to address is the procedure at hand here. Do we continue to allow unlimited amendments at report stage? That's the issue as far as I'm concerned, and if we address this and come up with a solution to it, then we may have some kind of answer to our ongoing problem of having 60, 80 or 100 amendments at report stage.

I don't find the electronic voting is effective or any more efficient than what we're doing right now if we continue applying the votes when it's agreed. In a federation like ours with two official languages, you're going to have the problem of having the Skydome type of thing.

Come on, I've seen how it operates in the States; I've seen how it operates in certain other countries where they have that, but the best vote, to me, is either a nominal vote or, if you want to think of something else, there is an idea I've thrown around but it doesn't seem to be catching on to anybody. Suppose Edwards is caught in a parliamentary commission or committee outside of Ottawa. . .he's working on parliamentary business. He should be allowed to register his votes with the clerk, given that he would have appropriate notice.

So we could look at other alternatives to electronic voting. We could refine a system where the clerks could be involved a little more. I'm not talking about having lobby voting, because that would be difficult in this system. I think the British have it down because it's a tradition, but I don't think lobby votes would work for us. If we're going to use it for pairing now, maybe you should use it for voting and that could be part of it.

Whether you like it or not, the great difficulty in getting our *Hansard* out on Bill C-81 the other night was nothing to do with the voting. It had to do with the pairing, because people just scratched their bloody names and the clerk couldn't read the names. They made mistakes, so they had to revise it, and it was nothing to do with us. It was to do with the way people write, for God's sake.

Sometimes a problem exists, and this was a problem of illegibility rather than anything else.

[*Translation*]

Là-dessus, je suis d'accord avec M. Breaugh. À mon avis, ces votes ne représentent pas la solution miracle à nos problèmes. C'est bien de faire appliquer les résultats des votes antérieurs à de nouveaux amendements. J'étais d'ailleurs parmi ceux qui ont fait accepter cette possibilité par la Chambre en 1985, car nous, du côté de l'Opposition, n'étions que 40, contre 211 députés conservateurs. Ces députés étaient en mesure de nous faire rester à la Chambre toute la nuit. Nous avons donc essayé de trouver une solution. Finalement, on a décidé de faire appliquer les résultats des votes antérieurs à la motion en question. C'est, je crois, efficace, mais ce ne serait pas possible si l'on permettait la tenue de votes électroniques.

Est-ce que les votes par appel nominal prennent dix minutes?

Le président: À peu près.

M. Gauthier: Un vote électronique prendrait huit ou neuf minutes, ce qui représente une économie d'une minute et demie. Ce n'est pas beaucoup.

Il faut nous pencher sur la procédure. Allons-nous accepter un nombre illimité d'amendements à l'étape du rapport? C'est là la question, à mon avis. Si nous arrivons à trouver une solution, nous allons pouvoir éviter que l'on propose 60, 80 ou 100 amendements à l'étape du rapport.

Si nous sommes d'accord pour continuer d'appliquer les résultats des votes antérieurs aux motions, le vote électronique ne permettra pas une plus grande efficacité. Dans une génération comme la nôtre où l'on a deux langues officielles, un tableau d'affichage semblable à celui qui se trouve au Skydome nous posera des problèmes.

J'ai vu comment les choses se passent aux États-Unis ou dans d'autres pays où l'on permet des votes électroniques. Mais, à mon avis, c'est le vote par appel nominal qui est le meilleur; cependant, si vous voulez quelque chose de nouveau, j'ai une idée qui pourtant ne semble pas intéresser grand-monde. Si par exemple Edwards était pris par un comité parlementaire à l'extérieur d'Ottawa, on pourrait lui permettre d'enregistrer son vote auprès du greffier, à condition de le faire à l'avance.

Nous pourrions envisager d'autres possibilités que le vote électronique: on pourrait faire participer les greffiers davantage. Je ne parle pas de voter dans les couloirs, puisque ce serait difficile au Canada. Les Anglais le font, je crois, parce que c'est leur tradition, mais ce genre de vote ne serait pas avantageux pour nous. Si on l'utilise pour faire du pairage, peut-être pourrait-on le faire appliquer aussi aux votes.

Quoi qu'il en soit, nous avons eu de la difficulté à publier le *Hansard*, le soir où nous avons voté sur le projet de loi C-81, non pas à cause des votes, mais à cause du pairage. Les gens s'étaient contentés de gribouiller leur nom, et le greffier n'arrivait pas à les lire. On a donc fait des erreurs et il a fallu les corriger, mais ce n'était pas de notre faute. C'était la faute de ceux qui avaient mal écrit leur nom.

En l'occurrence, il s'agissait tout simplement d'un problème d'écriture illisible.

[*Texte*]

• 1200

I don't want to take too much time, but I take exception with Mr. Breaugh saying that most members didn't know what was going on the other night. I mean, the information's there for all of us. If you don't read it, if you don't pay attention to what's going on, it's not my problem. I happen to be one of those who's interested in what's going on. I happen to think it's important for all of us, and incumbent on all members, to follow what's going on in the House. If they don't and they rely on the whip, they're a bunch of. . .you know what I mean. I've said what I said—

Mr. Breaugh: My point exactly.

Mr. James: As a fairly new member, being here for only seven or eight years, what certainly is coming through loud and clear out there is in two main areas. Members of Parliament all want to have more participation and empowerment opportunity on both sides of the House, including the government side, where the balance of power maybe has switched over a little too much to the executive side. The public is also asking for more accountability of their members. They also seem to want to understand better what is going on in the House.

I think this is what we have to address. Individual members want more empowerment. Their constituents want them to have more individuality and empowerment. When you look at what we are trying to do here—and I'm going along with Mike—we do have to make some changes. We do have to experiment to do that. To help them understand, if we can't make all the changes to help them understand, maybe there should be a commentator who jumps in—

Mr. Gauthier: One of the clerks.

Mr. James: —one of the clerks—and tells the people that not everybody is voting because there are 80 amendments and it just would be fruitless, we're just voting with a number to cover. . .whatever the explanation. That may be. . .and also some other changes.

Going to report stage and having the amendments. . .maybe we can do something with that. I have experienced committees where the members wouldn't attend legislative committee. They just buggered off and brought all their amendments to report stage. That wasn't fair. That shouldn't be allowed to happen.

Certainly when it comes to Question Period, being a government member, having a constituency, as do all of you, they expect us to be more a part of that. If we're going to leave Question Period with the type of exposure it has and the concentration it has—and I don't think we're going to get away from that—then it seems as though the legislative members on all sides need to have more opportunity.

[*Traduction*]

Je ne voudrais prendre trop de temps mais je ne suis pas d'accord avec M. Breaugh qui dit que la plupart des députés ne savaient pas ce qui se passait l'autre soir. Car, en fait, tout le monde devait être informé. Si vous ne lisez pas les documents, si vous ne faites pas attention à ce qui se passe, ce n'est pas de ma faute. Il se trouve que je suis parmi ceux qui s'intéressent à ce qui se passe. Je pense que c'est important pour nous tous et que nous nous devons de suivre ce qui se passe à la Chambre. Ceux qui ne suivent pas et comptent toujours sur le whip, sont une bande de. . . vous voyez ce que je veux dire. J'ai dit ce que j'ai dit. . .

M. Breaugh: C'est exactement cela.

M. James: Étant assez nouveau à la Chambre, n'étant là que depuis sept ou huit ans, il me semble très clair que les députés veulent tous participer davantage et être responsabilisés, quel que que soit le parti auquel ils appartiennent, même du côté de la majorité, où l'on a parfois l'impression que le pouvoir exécutif prend un peu trop le pas sur le pouvoir législatif. La population souhaiterait que ses députés lui rendent davantage de comptes. Elle semble également souhaiter mieux comprendre ce qui se passe à la Chambre.

Je crois que c'est à cela qu'il nous faut réfléchir. Les députés veulent être responsabilisés. Leurs électeurs veulent également qu'ils soient responsabilisés et que ressorte leur individualité. Je suis d'accord avec Mike, il nous faut apporter certains changements. Pour cela, il nous faut faire des expériences. Il faut les aider à comprendre, si nous ne pouvons pas faire tous les changements nécessaires pour les aider à comprendre, peut-être que nous devrions voir un commentateur qui explique au fur et à mesure. . .

M. Gauthier: Un des greffiers.

M. James: . . .un des greffiers—qui explique que si tout le monde ne vote pas c'est parce qu'il y a 80 amendements et que ce serait inutile, que l'on se contente de voter en petit nombre pour la formalité. . .quelle que soit l'explication que l'on voudra donner. Ce pourrait être une solution et on pourrait envisager d'autres changements.

Pour ce qui est de l'étape du rapport et des amendements. . . peut-être que nous pourrions faire quelque chose à ce sujet. J'ai siégé à des comités dont les membres n'assistaient pas aux séances. Ils attendaient d'apporter tous leurs amendements à l'étape du rapport. Ce n'était pas juste. Cela ne devrait pas être autorisé.

Il est évident que pour ce qui est de la période des questions, appartenant à la majorité et ayant des électeurs, comme vous tous, je m'aperçois qu'ils voudraient que je participe davantage. Si la période des questions reste si publique et concentrée—je ne pense pas que nous puissions changer cela—il semble qu'il faudrait que les députés de part et d'autre aient davantage la possibilité de participer.

[*Text*]

The other thing people don't understand is this business where members are standing up asking the minister—or committee chairman, parliamentary secretary or whoever is answering questions—the same question. The Speaker should use some discretion. If the minister didn't give a good answer and he is fudging and fiddling, then let somebody else come back at him. There should be some determination at the time.

People don't understand that. They don't do that themselves in a crowd. If somebody asks a question at a meeting, you don't ask the same question. I mean, you'd look awfully stupid. They don't understand that.

If we're going to take on some of these changes, this committee should be a committee that carries on in some constant mode of looking at changes. It's fast-flowing out there. It's not just okay to say that we have done House reforms and we argue and fight and want or don't want to accept them all. There are probably some better ones here than others. Go with those and then keep ourselves looking at House reform and the other things we can do that will satisfy all individual members of Parliament and the public. That's what we should be looking at.

Mr. Cole (York—Simcoe): First of all, I'd like to express my appreciation to the staff, the clerk and the research people, for putting this together. I'm sure this has not been the easiest report to put together. It gets involved in so many different areas. I think they've done an excellent job and I think it should be on the record; I do appreciate that.

• 1205

Overall, I'm along the same lines as Mike here. I think the report is very excellent and I think it really is very constructive. There are things about it that, quite frankly, I'm not wholly in favour of. I look at some different areas that I'd like to see maybe a little more restrictive. I think we can all recognize that this legislative process, when we've talked of closure and time allocation. . .I would like to see something more along the lines of a schedule of time that says when a bill is introduced, we're going to spend *x* number of hours trying to get some agreement; we're going to spend *x* number of hours on the bill. It will be debated here and there and it will be voted upon at 6 p.m. Thursday, the 18th, or whatever it happens to be, which allows people to make the necessary plans and arrangements. Bills could be co-ordinated to do that kind of thing and we could do voting in a little more scheduled way and put a little more schedule into our lives, quite frankly, which I think to me would make a little more sense. If we just said, look, we're going to debate it for three hours and the debate will end at 2 o'clock, this does not necessarily mean that we're going to vote then, but the vote might take place the next day or some other time.

With regard to the incident last week, I think that was a disgraceful waste of time. I didn't get hundreds of phone calls from my constituents, but I certainly found it a total waste of time, from my perspective, and I think that of other members. There are some things I think we could do there and, again, we would have to change some rules. But I don't think there would be anything wrong with the House leader of the government, the opposition, or the third party standing

[*Translation*]

Autre chose que les gens ne comprennent pas, quand les députés posent toujours la même question au ministre—au président du comité, au secrétaire parlementaire ou à quiconque répond aux questions. Le Président devrait user de son pouvoir discrétionnaire. Si le ministre n'a pas bien répondu et s'il essaie d'éviter la question, on peut alors autoriser un autre député à l'interroger à nouveau. Cela devrait être indiqué tout de suite.

Les gens ne comprennent pas. Ils ne se comportent pas de cette façon. Si quelqu'un pose une question à une réunion, on ne repose pas la même question. Sinon, on a l'air complètement idiot. C'est donc difficile à comprendre.

Si nous acceptons certains de ces changements, notre comité devrait être chargé d'examiner constamment ce genre de choses. Les choses évoluent vite. Il ne suffit pas de dire que l'on a apporté certaines réformes et que d'autres n'ont pas été forcément acceptées. Il faut en prendre et en laisser. Acceptons cela et continuons à suivre l'évolution de la réforme et à voir ce que nous pourrions faire d'autre pour satisfaire l'ensemble des députés et la population. C'est ce qui importe.

M. Cole (York—Simcoe): Tout d'abord, je tiens à remercier le personnel, le greffier et les documentalistes, d'avoir préparé ce rapport. Je suis sûr que cette tâche n'a pas été des plus faciles. Cela touche à tellement de choses différentes. Je trouve qu'ils s'en sont vraiment très bien tirés et je voulais que cela soit dit. Je les remercie beaucoup.

Dans l'ensemble, je suis assez d'accord avec Mike. J'estime que ce rapport est excellent et très constructif. Il s'y trouve certaines propositions qui, très franchement, ne me plaisent pas tellement. Je pense à certains éléments sur lesquels j'aimerais peut-être que l'on soit un peu plus strict. Il me semble qu'il n'est pas difficile d'admettre que le processus législatif, à propos de la clôture et de l'attribution du temps... pourrait être plutôt comme un genre de calendrier qui permettrait de savoir lorsqu'un projet de loi est présenté que l'on va passer tant d'heures à essayer de se mettre d'accord; un nombre *x* d'heures sur le projet de loi en question. On en débattra ici et là et l'on votera sur le dit projet de loi à 18 heures, le jeudi 18, ou autre, afin que l'on puisse s'organiser en conséquence. On devrait pouvoir coordonner l'étude des projets de loi afin que les votes suivent un calendrier un peu plus précis et que nous puissions nous-mêmes avoir des horaires un peu moins irréguliers ce qui, très franchement, me semblerait un peu plus sensé. Si nous disions simplement que nous allons en débattre pendant trois heures et que le débat prendra fin à 14 heures, ça ne veut pas nécessairement dire qu'on votera à ce moment-là, car le vote pourrait avoir lieu le lendemain ou un autre jour.

Quant à l'incident de la semaine dernière, j'estime que ce fut un gaspillage de temps honteux. Je n'ai pas reçu des centaines de coups de téléphone de mes électeurs, mais j'ai trouvé que c'était une perte de temps, pour moi et pour les autres députés. Il y a un certain nombre de choses que l'on pourrait faire à ce sujet et, là encore, cela nécessitera probablement de modifier certaines règles. Je ne verrais pas d'inconvénients à ce que le leader du gouvernement à la

[*Texte*]

up to say they wish to apply their vote to that. If somebody else didn't want to give unanimous consent, that's fine, they can stand up. But I don't see anything wrong with a party or a group standing up and saying they will apply their vote from the last one to that. I don't understand why it has to be the whole House, in unanimity, agreeing to that. It seems to me that one person could stand up as part of it and it would save an awful lot... The members would still have to be there, but what took us three and a half or four hours would probably take us half an hour. We'd be there, we'd be recorded as being there, and I think it would solve an awful lot of the kind of nonsense that went on.

As to the lists, I think quite frankly that if an individual party wants to have a list, that's totally their business. I don't have any problem with them having a list, but I don't think the Speaker should be bound by a list. I think the Speaker should be able to use his discretion. I can think of a few instances that have happened in the last couple of weeks or a month where an individual has been censured, and because of lists and one thing and another, the Speaker really doesn't have the authority that we expect him to have.

I'm a little concerned about the concept of appointing opposition members into the Speaker's group when we're voting on the Speaker. We don't appoint the Speaker any more. If we're going to vote on the Speaker, then maybe we should be voting on the Deputy Speaker, keeping some balance in mind, and I don't have a problem with that. But theoretically, for one reason or another, you could have all opposition members as Speakers, and I think that doesn't accomplish anything because it's no different from what we have now. So I think as soon as you get into that you probably take away some of the capabilities of individuals with regard to that.

Quite frankly, I feel there's nothing that's going to put anyone at any great disadvantage or advantage. I think there's an opportunity to make a number of changes.

The one concern I did have with regard to the late show—and I forget where it is in there—where it was going to be brought up that day or the day following... I think we have to recognize that ministers have commitments on behalf of Parliament, and they're not always going to be available for a late show that day or the next day.

• 1210

Mrs. Marleau: They don't do it.

Mr. Cole: I know they don't do it, but I think the intention here is to have the minister more involved as opposed to the PS. That may or may not resolve the problem. I think those things can be worked out is what I'm saying. I think when we get to implementing them we can work together with the Speaker to make these things happen. I would hope we could support this report and get on with it. I'd like to get it through this committee today, to be quite

[*Traduction*]

Chambre, l'Opposition ou le troisième parti se lève pour déclarer qu'il souhaite que leur vote sur un point s'applique à tel ou tel autre. Si quelqu'un ne veut pas donner son consentement unanime, ça n'a pas d'importance, qu'il le dise. Je ne verrais pas d'inconvénient en tout cas à ce qu'un parti ou un groupe déclare qu'il votera de la même façon sur plusieurs. Je ne vois pas pourquoi il faut que ce soit toute la Chambre qui l'accepte à l'unanimité. Il suffirait qu'une personne déclare que l'on procède de cette façon et cela nous ferait gagner beaucoup de temps... Les députés devraient néanmoins être là mais ce qui nous a pris trois heures et demie ou quatre heures pourrait probablement se faire en une demi-heure. Nous serions là, il serait indiqué que nous sommes là et je crois que cela ferait l'économie de beaucoup de bêtises.

Quant aux listes, très franchement, j'estime que si un parti veut avoir une liste, cela le regarde. Je ne vois pas d'inconvénient à ce qu'il en ait une, mais je ne pense pas que le Président devrait être tenu de la suivre. Il devrait pouvoir user de son pouvoir discrétionnaire. Je pense à certains incidents de ces dernières semaines où quelqu'un a été littéralement censuré. À cause des listes et de choses et d'autres, le Président n'a pas en effet le pouvoir que l'on voudrait.

Je m'inquiète un peu de l'idée de nommer des députés de l'Opposition dans le groupe de la présidence lorsque nous élisons le Président. On ne le nomme plus. Si on élit le Président, peut-être que l'on pourrait également élire le vice-président, en essayant de maintenir un certain équilibre et cela ne me semble pas poser de problème. Toutefois, théoriquement, pour une raison ou une autre, nous pourrions nous retrouver avec uniquement des députés de l'Opposition à la présidence et je ne pense pas que cela donnerait grand chose puisque ça reviendrait à ce que nous avons aujourd'hui. Dès que l'on commence à aller dans ce sens, on instaure peut-être une régidité qui n'est pas nécessaire.

Très franchement, rien ne va désavantager ou avantager exagérément qui que ce soit. Je pense que c'est une occasion que nous avons d'apporter un certain nombre de changements.

Ce qui me préoccupait à propos du débat sur la motion d'ajournement—et j'oublie où c'est exactement—et que cela serait soulevé le jour-même ou le lendemain... Il faut en effet comprendre que les ministres ont des engagements à remplir au nom du Parlement et ne seront pas toujours disponibles pour l'heure des couche-tard ce jour-là ou le lendemain.

Mme Marleau: Ils ne sont pas toujours là.

M. Cole: Je sais qu'ils ne sont pas toujours là, mais je pense que l'intention est de favoriser une participation accrue du ministre par opposition aux secrétaires parlementaires et peut-être que cela pourrait résoudre le problème ou peut-être pas. Tout ce que je dis, c'est que j'estime qu'il est possible de régler ce genre de problème. Je pense qu'au moment d'appliquer les recommandations, nous pourrons collaborer avec le président pour faire en sorte que les choses

[*Text*]

frank with you. I think we've studied it, we've banged it around enough times, most of us had it going back and forth from one direction to the other, and I think it's time we put it forward.

Mr. Belsher: Mr. Chairman, I must say I agree with a lot of the things that have been said here this morning, and I also think we have the makings of a fairly good report here as well.

Some of the things I wanted to say have already been touched on. For instance, I think the reason people are asking us more about what goes on in the House and they don't understand is because more people do see it with the advent of the flipper. They turn on the TV, the House channel, and there is no explanation. It's been alluded to, but if someone could give just a thumbnail sketch... It used to be that John Warren came on at the end and explained what had gone on and why it had been done. That's going to cost money because it's going to need a body to do that, but that's what will go a long way to help satisfy people.

I think last week was a good example of democracy in action. I don't necessarily say it was responsible action, but it was the democratic right of those individuals to see if they could draw greater attention by whatever means they had at their disposal. The means they had at their disposal being a minority in our House when the other three parties were ready to move something forward, they were able to at least stall it for a few hours. I don't think we should do anything that would take that away from them.

I guess we could turn around and seriously consider whether or not we limit the number of amendments that can be tabled—that's a possible way—and also whether or not the amendments have been brought to the legislative committee. If they're avoiding taking them to the legislative committee and only bringing them to the House during report stage, then I start to have my doubts because they have not availed themselves of the process of having them properly debated.

There's one area I'm a little hesitant about and I don't think I want to support, and that is to turn over the ability of the Speaker to make the decision whether or not time allocation or closure is acceptable, or whether or not sufficient time has elapsed. I'm not sure whether government should give up that right. It's almost like who is going to try to intimidate the Speaker. It becomes that sort of a decision-making process, whether or not the Speaker says yea or nay to it. I'm reserving my consent on that part of it.

I think those are the main points I wanted to bring up at this time, Mr. Chairman.

[*Translation*]

se passent de cette façon. J'avais espéré que nous appuierions leur rapport et que nous passerions à la prochaine étape. Pour être franc avec vous, j'aimerais que le comité l'adopte aujourd'hui. Je pense que nous l'avons étudié et examiné sur tous les angles. La plupart d'entre nous l'avons examiné sur toutes les coutures, et je pense que le moment est venu de le rendre public.

M. Belsher: Monsieur le président, je suis d'accord avec bon nombre de choses qui ont été dites ce matin, et je pense que nous avons les éléments essentiels d'un bon rapport.

Certaines des questions dont je voulais parler ont déjà été abordées. Par exemple, si les gens nous posent plus de questions au sujet de la procédure parlementaire et s'ils ne comprennent pas ce qui s'y passe, c'est en partie à cause de l'invention de la télé-commande. Les téléspectateurs allument la télévision, tombent sur le canal parlementaire et n'y trouvent aucune explication. Comme quelqu'un l'a déjà mentionné, si un animateur pouvait expliquer grosso-modo... Auparavant, John Warren prenait la parole à la fin de la retransmission des débats et expliquait ce qui s'était passé et la raison d'être de certaine procédures. Cette initiative coûterait de l'argent étant donné qu'il faudrait engager un animateur à cette fin, mais ce genre d'initiatives contribuerait à satisfaire les citoyens.

La semaine dernière, nous avons vu un bon exemple de la démocratie en action. Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il s'agissait d'une action raisonnable, mais les opposants à la mesure avaient le droit démocratique de recourir aux moyens à leur disposition pour attirer l'attention sur leur position. Étant minoritaires à la Chambre, devant la volonté des trois autres partis de présenter une mesure qui leur déplaisait, ils se sont servis des moyens à leur disposition et ont réussi à en retarder l'adoption de quelques heures. Je ne pense pas que nous devrions faire quoi que ce soit pour les priver de ce droit.

Par ailleurs, nous pourrions envisager sérieusement la possibilité de limiter le nombre d'amendements qui peuvent être déposés. Il faut aussi se demander si ces amendements ont déjà été présentés au comité législatif. Si les parrains de ces amendements ont délibérément choisi de ne pas les présenter au comité législatif mais de les soumettre uniquement à la Chambre à l'étape du rapport, j'ai des doutes au sujet de la légitimité de leurs démarches étant donné qu'ils ne se sont pas prévalus du processus qui en aurait permis à un débat en bonne et due forme.

Il y a une recommandation que j'hésite à appuyer, soit celle qui vise à céder au Président le pouvoir de déterminer si l'attribution de temps ou la clôture est acceptable ou encore si suffisamment de temps s'est écoulé. Je ne suis pas sûr que le gouvernement devrait céder ce droit. Cela risque pratiquement d'ouvrir la porte à des tentatives d'intimidation du Président. C'est un peu ce genre de processus décisionnel qui s'instaurera, que le Président l'accepte ou non. Par conséquent, je réserve mon consentement sur cet élément.

Voilà les principaux points que je voulais aborder, monsieur le président.

[*Texte*]

Mr. Edwards: Mr. Chairman, there are some committees where if you come in towards the end, there's still something left to be said. There's not much left because this is such a good committee.

Just a quick point. J-R isn't here, but just for the record I'll say that one of the reasons there weren't a lot of amendments at the report stage in the old days was that in the old days the committee of the whole did the amendments and each member would have had a chance to have a kick at it.

• 1215

I agree that this is a good draft report. There are one or two points I share with Ross, including his concern about the Speaker ruling on time allocation. I have a little difficulty with that, but wouldn't want to let that stand in the way of adoption of the report today. It's a well balanced report. There are some items in it that are desired by opposition members and a committee report ought to contain that kind of consensus. I'd strongly urge the committee to consider adopting this report today.

M. Tremblay (Québec-Est): Monsieur le président, ayant participé aux travaux du Sous-comité, je peux vous dire qu'on a passé autant de temps à établir une table des matières qu'à établir le contenu. Il est évident qu'on ne peut pas embrasser toutes les situations. Je pense qu'on a quand même cerné l'essentiel et qu'on devrait faire un pas en avant et déposer ces propositions.

Voici un exemple pour vous démontrer qu'on ne peut pas régler tous les problèmes en même temps. Nos experts essaient de faire beaucoup de choses lors de la ronde Canada. Je suis convaincu que s'ils revenaient à la ronde Québec, on réglerait cela en quelques heures.

J'ai été désigné mardi pour répondre à cinq questions dans le cadre de la séance d'ajournement. À 15h30, on me dit qu'il y en a un des cinq qui ne se présentera pas. À 18 heures, on me dit que, compte tenu qu'un d'entre eux n'était pas à la période des questions, il ne sera peut-être pas là pour poser sa question. Au moment où il faut commencer à répondre aux questions, un de nos collègues à nous ne se présente pas. Conséquence: j'ai eu à répondre à deux questions sur cinq.

Je me demande si cela ne mériterait pas de faire partie de notre rapport. Si le député concerné n'est pas présent lui-même, est-ce qu'un de ses collègues pourrait poser la question ou, si ce n'est pas possible, pourrait-on permettre au ministre ou à son représentant de donner la réponse? Donc, mardi, il y a deux jours, j'ai répondu à deux questions sur cinq. Je peux vous dire que si on avait réservé mon temps pour répondre à ces questions-là à 22h30, je ne suis pas sûr que j'aurais été de bonne humeur.

Donc, on a établi une table des matières le plus simplement possible. On pense avoir touché aux problèmes de fond les plus prioritaires. Personnellement, je suis d'accord avec ceux qui veulent déposer un premier rapport sur la réforme parlementaire. Ce n'est pas une réponse à tous les problèmes, mais c'est un pas dans la bonne direction.

[*Traduction*]

M. Edwards: Monsieur le président, à certains comités, même si l'on arrive presque à la fin de la séance, il est parfois possible de faire quand même une intervention intéressante. En l'occurrence, il ne me reste pas grand-chose à dire étant donné la valeur du comité.

Très brièvement, Jean-Robert n'est pas ici, mais aux fins du compte rendu, je signale que l'une des raisons pour lesquelles, dans le bon vieux temps, il n'y avait pas beaucoup d'amendements présentés à l'étape du rapport, c'est que le comité plénier se chargeait d'examiner les amendements et que chaque député avait sa chance.

Je conviens que c'est une bonne ébauche de rapport. Je partage l'opinion de Ross sur un ou deux points, y compris son inquiétude au sujet des décisions du Président concernant l'attribution de temps. Cela me pose un problème, mais pas au point de m'empêcher d'adopter le rapport aujourd'hui. En effet, j'estime que c'est un rapport très équilibré. Il renferme des éléments que souhaitaient les députés d'opposition et je pense que tout rapport de comité devraient faire l'objet d'un tel consensus. J'invite instamment le comité à envisager d'adopter le rapport dès aujourd'hui.

Mr. Tremblay (Québec-Est): Having taken part in the work of the Sub-Committee, I can tell you that we have spent as much time on the table of contents as on the substance of the report itself. We can't obviously encompass everything. However, I feel that we have dealt with essentials and that we should go forward and table those proposals.

Here is one example that shows that one can't settle all the problems at the same time. Our experts are trying to do too much in the Canada Round. I am sure that if they went back to the Quebec Round, the whole thing could be settled in a few hours.

On Tuesday, I have been designated to answer five questions in the late show. At 3:30 p.m., I was told that one of the five questioners would not be there. At 6 o'clock, I was advised that since one of them did not attend Question Period, he might not be there to answer questions. On top of that, when the time to answer questions came, one of our own colleagues did not show up, as a result, I had to answer two questions out of five.

I wonder if that problem shouldn't be mentioned in our report. If the member concerned is not there himself, would it be possible for one of his colleagues to ask his question or, if that is not possible, could we allow the minister or his representative to give the answer? Two days ago, on Tuesday, I answered two questions out of five. I can tell you that if I had been scheduled to answer those questions at 10:30, I might not have been in the best of moods.

Therefore, we agreed on the simplest table of contents possible and we think that we have succeeded in dealing with the most pressing basic problems. I, for one, agree with those who wish to table a first report on parliamentary reform. It might not be the answer to all our problems, but it is a step in the right direction.

[*Text*]

Mrs. Marleau: As concerns what happened last week with Bill C-81 in the report stage I think it would be quite easy to fix that. Remember, the report stage refers to the report of the legislative committee to the House. The only amendments that should be allowed should be those that are absolutely urgent and that, for some unknown reason, were not dealt with in committee or are due to anything new happening at the last minute or to errors in the bill. You wouldn't have as many amendments as you have.

The last item, which I don't see dealt with at all in this report, has a lot to do with the perception of Parliament in the eyes of the people of Canada, and that's decorum in the House of Commons.

I go back to the incident when one of the members of your party was called before the bar for something that is very serious, traditionally. But some things happen that are far more serious in the eyes of the public and very little is done. The member will stand up and say he or she withdraws the statement. I was in the House two weeks ago during the debate on the recent referendum bill and I heard some things said that were very serious.

• 1220

All of these things bring us down. Is there no way or have you considered how these people should be either banned from the House of Commons. . .? There should be something. It should be immediate and it should be quick. Mr. Chairman, that is really serious and it leaves a very bad taste in the mouths of many Canadians who are listening or watching. There are many incidents.

Has that been considered? I don't know if you can give me an answer. Is it just the role of the Speaker or should it be a role of the House?

The Chairman: This is part of why we deal with the lists here. The Speaker has said several times that the lists tell him who he can or cannot recognize. Traditionally that has been the biggest power of the Speaker, but he says he doesn't have that anymore. When I had Jim's job I would go regularly and say that was out of order, that was an abuse of procedure and decorum and so. He would agree, but when I said come on, we have to do something, he said "I can't".

Mr. Gagliano: That's an excuse.

The Chairman: I agree.

Mrs. Marleau: There have to be other ways of doing it.

Mr. Gagliano: He has the power to not recognize. . .

Mrs. Marleau: Even if that person is not recognized now, especially with the wide-angle camera lens, he'll be able to get on that camera anyway if he wants to create a really serious disturbance. So there has to be a way of banning them. There should be some way of dealing with these people that does not allow them to continue.

[*Translation*]

Mme Marleau: En ce qui concerne l'incident de la semaine dernière au sujet de l'état du rapport du projet de loi C-81, je pense qu'il serait facile de résumer ce problème. Rappelez-vous que l'étape du rapport vise l'étude du rapport du comité législatif de la Chambre. Les seuls amendements qui devraient être autorisés devraient être de nature urgente et ceux qui, pour des raisons inconnues, n'ont pas été étudiés au comité ou découlent de changements de dernière minute ou d'erreurs dans le projet de loi. De cette façon, il n'y aurait pas autant d'amendements.

En dernier lieu, je voudrais aborder une question qui est complètement occultée dans le rapport, soit la perception qu'a l'opinion canadienne du Parlement et du décorum à la Chambre des communes.

Je songe à l'incident qui a valu à un membre de votre parti d'être convoqué à la barre de la Chambre. Selon la tradition, cela sanctionne un écart de conduite très grave. Mais il s'est déjà produit des choses beaucoup plus graves, et rien n'a été fait. Le député délinquant n'a qu'a se lever et à dire qu'il retire ses paroles. J'étais à la Chambre il y a deux semaine au cours du débat sur le projet de loi sur le référendum et j'ai entendu de propos inacceptables.

Ce genre de choses nous démolit dans l'esprit des gens. Avez-vous envisagé des mesures pour interdire l'accès à la Chambre des communes aux députés délinquants? Il devrait y avoir moyen de faire quelque chose. La riposte devrait être rapide et immédiate. Monsieur le président, il s'agit d'un problème très sérieux qui laisse un goût amer dans la bouche de nombreux Canadiens qui nous écoutent ou qui nous regardent. Il y a eu de nombreux incidents déplorables.

A-t-on étudié cette question? Je ne sais pas si vous pouvez me répondre. Cela relève-t-il uniquement du Président ou de la Chambre toute entière?

Le président: Voilà en partie pourquoi nous abordons le problème des listes. Le Président a dit à plusieurs reprises que les listes lui indiquaient à qui il pouvait donner la parole. Traditionnellement, cela représentait le pouvoir ultime du Président, mais il affirme ne plus le posséder. Lorsque j'occupais la fonction de Jim, je lui signalais régulièrement les manquements au règlement, les abus de procédure, les atteintes au décorum, etc. Il était d'accord avec moi, mais lorsque j'ajoutais qu'il fallait faire quelque chose, il me répondait: «Je ne peux pas».

M. Gagliano: C'est une excuse.

Le président: Je suis d'accord.

Mme Marleau: Il doit y avoir d'autres moyens de procéder.

M. Gagliano: Il a le pouvoir de ne pas donner la parole. . .

Mme Marleau: Même si la personne en question n'a pas la parole—et particulièrement maintenant avec les prises de vue grand angle, il sera dans le champ de la caméra, ce qui lui permet de perturber sérieusement les travaux. Il devrait y avoir un moyen de les bannir. Nous devrions disposer d'un mécanisme qui interdise à ces députés de continuer leur petit jeu.

[*Texte*]

Mr. Edwards: And without the sophomoric martyrdom.

Mrs. Marleau: That's right. You have to be very careful because if you call them before the bar, you just add fuel to the fire and you give them all the attention they crave. It would have to be a banning from the House of Commons, but even then it's a very difficult issue. I think it's one of the key reasons why the people of Canada don't look to us very favourably.

Mr. Breaugh: I want to pick up on that because it is something I feel pretty strongly about. I have no problem with taking this report through the committee stage and tabling it. As far as I know, Bill Blaikie worked very hard on that and there's no problem with it. This doesn't exactly accomplish a lot, but I'm happy to do it.

The second thing I want on the record is that you don't change behaviour by rewriting the rules. I'm with Diane. To be as blunt as possible, I am ashamed of what I hear inside that chamber on a regular basis. I cannot defend somebody who stands up and repeatedly calls another member a traitor, especially when the solution happens four hours later by that member standing up and saying. . . He doesn't say he is sorry or that he was wrong; he just says that in order to get a vote on these amendments, he withdraws.

I think we need to do a little thinking about whether this is all the Speaker's job. I don't think it is. Perhaps it is somebody else's job, such as this committee's. Does calling somebody before the bar of the House do anything for anybody? I'm not sure that it does.

Every day I hear things said in that chamber, either on the record or. . . Even if it doesn't get on the record, I hear it and it makes me ashamed that this kind of language is used in there, that those kind of references are made in there. There is no justification for allowing that to continue, and I'm beginning to feel guilty—I'm the new kid on the block and not a senior member here, so I don't feel comfortable standing up complaining about it—that by letting it go, I'm becoming part of the problem. So I am happy to entertain the notion that we seek some means of doing what the Speaker feels uncomfortable with, and that is talking to him about members taking charge of this, or finding some other means of having members explain things.

For example, if someone stands up and intentionally or unintentionally uses some outlandish sexist language, we seem to be unable to deal with that. In a workplace we would know how to deal with that. Everybody else has to deal with that. Why can't this Parliament deal with it?

• 1225

I'm not quite sure what you want to do or how you want to do it, but I'm not content to say we can't deal with it. I think we need to spend a little time on that, and I don't think that requires changes to rules.

The Chairman: Ken, you wanted to make a quick comment.

[*Traduction*]

M. Edwards: Et ce, sans en faire des martyrs.

Mme Marleau: C'est juste. Il faut faire très attention parce que si on les convoque à la barre, on jette de l'huile sur le feu et on leur donne toute l'attention qu'ils recherchent. Il faudrait pouvoir les bannir de la Chambre, mais même là, ce n'est pas facile à faire. Je pense que ce genre de comportement est l'une des raisons pour lesquelles nous avons fort mauvaise réputation auprès de nos concitoyens.

M. Breaugh: Je voudrais revenir là-dessus parce que c'est une question qui me tient à coeur. Je ne suis pas contre le fait d'adopter le rapport au comité et de le déposer. Je sais que Bill Blaikie a travaillé d'arrache-pied à ce document et je n'y vois pas de problème. Il n'accomplit peut-être pas grand-chose, mais je ne vois pas d'inconvénient à y donner mon assentiment.

Il y a une deuxième chose que je tiens à faire inscrire au compte rendu, et c'est qu'on ne réussira pas à modifier le comportement des députés en remaniant le Règlement. Je suis d'accord avec Diane. Pour parler brutalement, j'ai carrément honte de ce que j'entends régulièrement à la Chambre. Je ne peux pas défendre un député qui ne cesse de traiter un collègue de traître, surtout s'il lui suffit, quatre heures plus tard, de se lever pour dire. . . Pour avoir le droit de voter sur ces amendements, il n'a même pas à dire qu'il est désolé ou qu'il avait tort; il n'a qu'à se rétracter.

À mon avis, il convient de se demander si ce domaine relève uniquement des fonctions du Président. Je ne le crois pas. Ce pourrait peut-être être une mission confiée à notre comité. Est-ce que le fait de convoquer un député à la barre de la Chambre change quelque chose pour qui que ce soit? Je n'en suis pas sûr.

Tous les jours, j'entends à la Chambre des propos, officiels ou. . . Même si ces propos ne figurent pas au compte rendu, je les entends et j'ai honte du langage qui est utilisé dans cette enceinte et des insultes qu'on s'y lance à la tête. Rien ne justifie qu'on autorise que de tels écarts de conduite continuent. Cela dit, je commence à me sentir coupable. D'une part, étant un nouveau venu, je me sens mal à l'aise de prendre la parole et de me plaindre mais, d'autre part, qui ne dit mot consent. Je suis donc ravi qu'on envisage la possibilité de prendre des mesures pour accomplir une tâche que le Président est mal à l'aise d'assumer. Je pense qu'il convient de lui parler pour lui faire savoir que les députés seraient disposés à se charger de cela. Ou encore, on pourrait trouver d'autres moyens d'expliquer ce genre de choses.

Ainsi, si un député se lève et utilise délibérément ou non un langage carrément sexiste, il semble que nous n'ayons aucun moyens de sanctionner ce comportement. En milieu de travail, nous saurions quoi faire. Partout, on fait face au problème. Pourquoi le Parlement ne peut-il pas réagir?

Je ne suis pas sûr de ce qu'il convient de faire ou comment il faut s'y prendre, mais ce n'est pas suffisant de dire qu'on ne peut régler le problème. Je pense qu'il faut réfléchir à cette question. Soit dit en passant, je ne crois pas que la solution exige des changements au Règlement.

Le président: Ken, vous vouliez faire un bref commentaire.

[*Text*]

Mr. James: Very quickly, I agree with the last two speakers. Maybe that's what we do at the next stage, along with the idea of the commentator. It might be the other when we investigate that.

The Chairman: What I'd like to do, Diane and Mike and Ken, when we meet with the Speaker on Wednesday night, is just to raise it, but not to let it capture the agenda. We would just say we have some concerns. We'd like to figure out how we can work with them to help. I think that's good.

Mr. Gagliano: It's the Board of Internal Economy. It's not a meeting with the Speaker.

The Chairman: I'll relay that privately.

Mr. James: We're talking about planning economics that night, aren't we?

The Chairman: I'll relay that one. That's fair.

Mr. James: It's something we could probably talk to. We could reach out and get some information on it, as well as on the idea of information dissemination, to see if there's a better way for us to tell the public what's going on in the House. We should not try to add to this report or take away. Maybe it allows us to move ahead with these kinds of recommendations. As I suggested earlier, it's an ongoing process, and we get up on this subject and others.

The Chairman: It's been suggested by a couple of members now on both sides that we proceed with the report, adopt it and send it into the House, knowing full well that's going to take the whole concurrence process and, I would hope, lots of discussions. I want to be very clear on that.

I don't want to see us do anything to put it into the House. To get it looked at and discussed, that's fine. That's not a bad idea. It would be helpful to the committee. I want to go around and just see. Then if that is the desire, we can put it to a vote and do it.

Mike, do you want to comment on that?

Mr. Breaugh: I have no problem with tabling the report as is from the subcommittee. It certainly has been discussed at some length. It's not that I agree with everything, but I don't have to agree with it to agree to proceed to table the report. I have no difficulty with doing that at all. I am reminded though that if this doesn't sit well with all sides, it isn't going to go anywhere.

The Chairman: That's right.

Mr. Gagliano: I think you said at the beginning of the meeting—I think it's the first time unless I missed some meetings—that we go over and express our feelings. As I said, for example, I have a problem when the pairing is on. I saw the whole thing.

[*Translation*]

M. James: Très brièvement, je suis d'accord avec les deux derniers intervenants. Dans une prochaine étape, nous pourrions peut-être réfléchir à ce problème, ainsi qu'à l'idée d'avoir un commentateur. Ce pourrait être l'autre volet de notre examen.

Le président: Pour la gouverne de Diane, Mike et Ken, voilà ce que j'aimerais faire. Lors de ma prochaine rencontre avec le Président, mercredi soir, je voudrais soulever ma question, sans qu'elle monopolise la rencontre. Nous pourrions nous borner à dire que nous avons certaines préoccupations à cet égard et que nous aimerions trouver un moyen de collaborer avec les dignitaires de la Chambre. Je pense que ce serait une bonne idée.

M. Gagliano: C'est une réunion du Bureau de régie interne. Ce n'est pas une rencontre avec le Président.

Le président: Je lui en parlerai en privé.

M. James: Ce soir-là nous discuterons de planification économique, n'est-ce pas?

Le président: Je mentionnerai cette question. Cela me semble juste.

M. James: C'est une question dont nous pourrions discuter. Nous pourrions faire des efforts et obtenir certains renseignements à ce sujet. D'ailleurs, nous pourrions faire la même chose au sujet de la diffusion de l'information. Il faudrait voir s'il n'y a pas un meilleur moyen d'informer le public de ce qui se passe à la Chambre. Nous ne devrions pas ajouter ni soustraire cela à notre rapport. Cela nous permettrait peut-être d'aller de l'avant avec ces recommandations. Comme je l'ai dit tout à l'heure, il s'agit d'un processus permanent, et nous pouvons aborder ce sujet et bien d'autres encore.

Le président: Des députés des deux côtés ont suggéré d'aller de l'avant, d'adopter le rapport et de l'envoyer à la Chambre, sachant fort bien qu'il faudra pour ça qu'il franchisse tout le processus d'adoption. Personnellement, j'espère que cela suscitera énormément de discussion. Je voulais que cela soit bien clair.

Je ne pense pas qu'on devrait être prêt à accepter n'importe quoi pour le déposer à la Chambre. Il est bon que le rapport soit examiné et discuté. Ce n'est pas une mauvaise idée. Cela serait d'ailleurs utile au comité. Je vais faire un tour de table et voir ce qu'il en est. Et si je constate que c'est ce que souhaitent les députés, nous pourrions passer au vote et aller de l'avant.

Mike, vouliez-vous dire quelque chose?

M. Breaugh: Je ne m'oppose pas au dépôt du rapport du sous-comité sous sa forme actuelle. Chose certaine, nous en avons amplement discuté. Certes, je ne suis pas d'accord avec tout ce qu'il renferme, mais cela ne m'empêche pas d'accepter qu'il soit déposé. Cela ne me pose pas de problème. Cependant, si nous n'avons pas l'assentiment de tous les partis, nous n'irons pas loin.

Le président: C'est juste.

M. Gagliano: Au début de la séance—vous avez dit—et je pense que c'est la première fois, à moins que j'aie manqué certaines réunions—que nous devrions passer en revue les documents et exprimer notre opinion. Comme je l'ai dit tout à l'heure, le pairage me pose un problème. J'ai tout vu.

[*Texte*]

Also, I have to say we did that on the broadcasting thing, and you know what happened after. This idea that I deposit the report, that I engage to move it for concurrence, I'm very, very uncomfortable with that position. I think today we had a good discussion. I think notes were taken.

On decorum, I don't think there is a recommendation to make. It would be good in a preamble to mention that. That's stating from the report the concern we have so the media can pick it up. Everybody reads that we're concerned, and I think it would credit any recommendation that comes after.

So we're sitting here next week. It's not the last meeting we're having. We can be sure we're going to be here at least next week. So we'll have another two meetings. I don't say it takes two meetings. Also, I didn't speak to Milliken. So I don't know exactly where he stands. Marcel is not here.

The Chairman: Can we agree we would table it, say, by next Thursday.

Mr. Gagliano: Yes, I think by June...we'll have to table a report. We could call it an interim report, or whatever it is. At least let's take notes and think if something can be improved in here. I think the decorum should be in the preamble. It will give strength to the report.

Mr. Breaugh: I think that's your answer. I'm comfortable with tabling it. If the Liberals are not, I would appreciate it if they had the right to have their people who worked on the study here.

Mr. Gagliano: Peter Milliken and myself with the regular members of the committee...

Mr. Breaugh: The fact of the matter is you aren't going to get anything done anyway. It leads me to believe that's what we ought to do.

• 1230

The Chairman: That's certainly true. We managed. We fumbled our way through our broadcasting one, and I think in the end it's worked out very well for all of us. But it was a tough process and it strained things. If we're genuinely interested in reform...

One of the things I think I really need to say clearly to the committee is that we're going to have a problem here. The problem is very simple. You're going to have some areas you don't like; he's going to have some areas he doesn't like; and you're going to have some... We will never get a report we all like.

What we need to do is look at it from this perspective: one, we're looking for some genuine reform that will help the House, the institution. Two, I think we learned a valuable lesson from the broadcasting camera angles. I think Mike was the first one to introduce it and others picked up on it. Let's look at some of these changes as an experiment that we look at and want to try for a while to see how it feels and how it works, and we will revisit it. We're going to look at somehow

[*Traduction*]

En outre, nous avons fait la même chose au sujet de la télédiffusion, et vous savez ce qui s'est passé par la suite. Je suis fort mal à l'aise à l'idée de déposer le rapport et d'engager le processus d'adoption. Je pense que nous avons eu une bonne discussion aujourd'hui et qu'on a noté des choses.

Au sujet du décorum, je ne pense pas qu'il y ait lieu de faire une recommandation. Cela dit, il serait bon d'en parler dans le préambule. On pourrait énoncer nos préoccupations, pour qu'elles soient reprises dans les médias. Tous ceux qui liraient le rapport sauraient que ce problème nous préoccupe et je pense que cela ajouterait du crédit à toute recommandation ultérieure.

Nous siégeons la semaine prochaine. Ce n'est pas notre dernière réunion. Chose certaine, nous serons ici au moins la semaine prochaine. Nous aurons donc deux autres rencontres. Cela ne veut pas dire qu'il nous faudra deux autres rencontres pour nous entendre. En outre, je n'ai pas parlé à M. Milliken, de sorte que je ne connais pas précisément sa position. Marcel non plus n'est pas ici.

Le président: Pourrions-nous entendre pour le déposer, disons, d'ici jeudi prochain?

M. Gagliano: Oui, je pense que d'ici le... Nous pourrons déposer un rapport. Nous pourrions appeler cela un rapport provisoire ou quelque chose du genre. A tout le moins, prenons des notes et réfléchissons aux améliorations que nous pourrions y apporter. Personnellement, je pense qu'on devrait mentionner le décorum dans le préambule. Cela renforcerait le rapport.

M. Breaugh: Voilà donc votre réponse. Personnellement, je ne vois pas d'objection à déposer le rapport. Si les Libéraux y voient des inconvénients, je leur saurai gré de faire en sorte que les députés de leur parti qui ont participé à l'étude soient présents.

M. Gagliano: Peter Milliken et moi-même, ainsi que les membres réguliers du comité...

M. Breaugh: Le fait est que vous ne réussirez pas à faire quoi que ce soit, ce qui m'amène à croire que c'est la voie que nous devrions adopter.

Le président: C'est vrai, sans aucun doute. Nous y sommes arrivés. Nous avons réussi en tâtonnant, à régler le cas de la télédiffusion, et en fin du compte, je pense que nous sommes tous satisfaits du résultat. Mais ce fut difficile et cela a crée certaines tensions. Si vous vous intéressez réellement à la réforme...

Je veux dire très clairement au comité, entre autres choses, que nous allons nous heurter à un problème ici. Le problème est très simple. Certaines choses ne vous plairont pas; certaines choses ne plairont pas à celui-là, et c'est vrai aussi pour vous... Nous n'arriverons jamais à rédiger un rapport qui plaise à tout le monde.

Il nous faut envisager la question sous l'angle suivant: Premièrement, nous souscrivons tous à l'idée qu'il nous faut des réformes véritables qui vont aider la Chambre, l'institution. Deuxièmement, je pense que nous avons tiré des leçons fort utiles de nos différends à propos des angles des caméras. Je pense que Mike a été le premier à en parler et d'autres ont donné suite. Il faut voir certains de ces changements comme une expérience que nous tentons, que

[*Text*]

saying that reform on an experimental basis is something that should be dynamic, not static. It should be happening on a regular basis. If we get a glitch coming up and we decide to try something as a solution, we can put some life into the process. I like that. I think that's wise. I'd like us to think about those things.

We're at the end of our time. It's been a really helpful and good discussion today. I think we are making a lot of progress. We are all going to have to. When I went through my little introduction thing, you could tell there are two or three items in here I don't like very much. But when I look at the overall picture, I have to say, well, it's not quite as important to me as some of these others.

This committee, I think, is really building a team approach to things. We're working well together and we're starting to deal with some fairly tough things. I think if we go in with an understanding that we're talking about experiments, that we're talking about give-and-take, and that we are trying, as much as possible, to set aside our partisan and political differences, then I think we're onto something here. Let's pursue it that way.

I think we'll call it a day. I appreciate everybody's comments, and I do appreciate the willingness to proceed today, and we could—by majority vote, it's very clear that we could do it today. But it's also very clear that we're not looking to do that. We want to build the team if we can, and if we have to, we have to. In the end we may agree to disagree. I hope that doesn't happen because it sends a better signal if we are agreed, even if it's a little like this and not totally happy, but it sends a better signal to the country and to the institution and to the media.

So I say thanks to everyone. We'll meet again next Tuesday. The meeting is adjourned.

[*Translation*]

nous voulons essayer pendant un certain temps pour voir si cela marche bien et si nous aimons cela, et puis nous pourrons aviser. Ces tentatives de réforme qui nous permettent d'essayer certaines choses devraient être dynamiques, plutôt que statiques. Ce sont des choses que nous devrions faire régulièrement. Si nous avons un problème et que nous décidons d'essayer quelque chose de nouveau comme solution, nous saurons rendre le processus plus dynamique, plus vivant. Cela me plaît. Je pense que c'est sage et j'aimerais que nous réfléchissions à tout cela.

Nous n'avons plus de temps. La discussion d'aujourd'hui a été excellente et fort utile. Je pense que nous faisons beaucoup de progrès, et nous allons tous devoir en faire. Quand j'ai fait mon petit préambule, vous avez sans doute pu sentir qu'il y a deux ou trois choses dans ce document qui ne plaisent pas beaucoup. Mais quand je regarde ces changements dans leur ensemble, je suis forcé d'admettre que les choses qui me plaisent moins sont moins importantes que certains autres changements proposés.

Je pense que le comité commence vraiment à faire preuve d'un esprit d'équipe. Nous travaillons bien ensemble et nous commençons à pouvoir régler certaines choses vraiment difficiles. Si nous partons du principe qu'il s'agit d'expériences, de tests, qu'il faut faire des compromis et que dans la mesure du possible, nous essayons de mettre de côté nos différends politiques ou partisans, je pense que nous allons faire des progrès. Continuons dans la même voie.

Je pense que nous allons mettre un terme à la réunion. Je vous sais gré de tous vos commentaires et j'apprécie vraiment le fait que vous soyez disposés à aller de l'avant aujourd'hui; il nous serait possible—par le biais d'un vote majoritaire—d'agir aujourd'hui, manifestement. Mais il est tout aussi clair que ce n'est pas ce que nous voulons faire. Nous voulons construire une équipe si possible, et si c'est ce que nous devons faire, soit. À la fin, peut-être devrons-nous convenir de ne pas nous entendre. J'espère que cela ne se produira pas car nous projetons une bien meilleure image si nous arrivons à nous entendre, même si, comme on peut le constater, ce n'est pas l'unanimité parfaite qui règne et même si nous ne sommes pas parfaitement satisfaits. L'entente projette une bien meilleure image pour le pays, pour l'institution de la Chambre des communes et pour les médias.

Donc, merci à tous. Nous nous réunirons à nouveau mardi prochain. La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

44
015

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Thursday, June 18, 1992

Chairperson: Albert Cooper

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 38

Le jeudi 18 juin 1992

Président: Albert Cooper

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a):

Draft Proposals on Parliamentary Reform

INCLUDING:

Its Forty-Sixth and Forty-Seventh Reports to the House

CONCERNANT:

Mandat du Comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement:

Projet de propositions sur la réforme parlementaire

Y COMPRIS:

Ses Quarante-sixième et Quarante-septième rapports à la Chambre

---

LIBRARY
OCT 1 4 1992
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25077

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Albert Cooper

Vice-Chairmen:
Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Albert Cooper

Vice-présidents:
Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORTS TO THE HOUSE

Friday, June 19, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FORTY-SIXTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-79, An Act to amend the Divorce Act and the Family Order and Agreements Enforcement Assistance Act, be composed of the eight Members listed below:

Members/Membres

Jacques	Nicholson	Tétreault	Thorkelson
MacLellan	Rideout	Thacker	Waddell

Respectfully submitted,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chairman.

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le vendredi 19 juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTE-SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les huit députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-79, Loi modifiant la Loi sur le divorce et la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales :

Members/Membres

Jacques	Nicholson	Tétreault	Thorkelson
MacLellan	Rideout	Thacker	Waddell

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chairman.

Friday, June 19, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 114, has the honour to present its

FORTY-SEVENTH REPORT

Your Committee recommends the following change in membership of standing committees:

ENERGY, MINES AND RESOURCES

Crawford for Nault

Respectfully submitted,

Le vendredi 19 juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 114 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTE-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres des comités permanents :

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

Crawford pour Nault

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 18, 1992
(45)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 12:02 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Vice-Chairman, Charles A. Langlois, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme and Marcel Tremblay.

Acting Members present: Ricardo Lopez for Jim Edwards; Nelson Riis for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a) in relation to parliamentary reform.

The Committee resumed consideration of the Draft Report on Parliamentary Reform.

Peter Milliken moved,—That the Report be referred back to the Sub-committee on Parliamentary Reform for further work and completion of the report.

And debate arising thereon;

Nelson Riis moved,—That the motion be amended by adding, at the end, the following: "and that the Sub-committee report to the Committee on Tuesday, June 23, 1992".

After further debate, it was agreed,—That, subject to the availability of the Chair and the members of the Sub-committee on Parliamentary Reform, the Sub-committee meet on Monday, June 22, 1992 and report back to the Committee on Tuesday, June 23, 1992.

It was ordered,—That the Report on Parliamentary Associations prepared by Marcel Prud'homme be distributed to the members of the Committee.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 JUIN 1992
(45)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 12 h 02 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Charles-A. Langlois (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Charles-A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme et Marcel Tremblay.

Membres suppléants présents: Ricardo Lopez remplace Jim Edwards; Nelson Riis remplace Iain Angus.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Le Comité reprend ses travaux relatifs à la réforme parlementaire, suivant l'alinéa 108(3)a) du Règlement.

Le Comité examine le projet de rapport sur la réforme parlementaire.

Peter Milliken propose,—Que le rapport soit retourné au Sous-comité de la réforme parlementaire pour y être parachevé.

Sur quoi, un débat s'ensuit;

Nelson Riis propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la fin: «et que le Sous-comité fasse rapport au Comité le mardi 23 juin».

Après débat, il est convenu,—Que, sous réserve de la disponibilité du président et des membres, que le Sous-comité se réunisse le lundi 22 et fasse rapport au Comité le mardi 23 juin.

Il est ordonné,—Que le rapport sur les associations parlementaires préparé par Marcel Prud'homme soit distribué aux membres du Comité.

À 12 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, June 18, 1992

• 1202

Le vice-président (M. Langlois): Je déclare ouverte cette séance du Comité de gestion de la Chambre.

Tel que l'ordre du jour le stipule, nous faisons l'étude du projet de propositions sur la réforme parlementaire. Après la discussion sur le projet de réforme, si les députés ont d'autres affaires à inscrire à l'ordre du jour, je serai disposé à les recevoir.

Je voudrais vous faire remarquer que nous avons déjà un peu plus d'une heure de prise sur le temps alloué au Comité. Sans plus tarder, on va passer immédiatement aux discussions. M. Edwards a demandé la parole.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Just to try to be helpful and to bring some focus to what we're doing here, I would suggest that since we have had conversations with Mr. Blaikie, who unfortunately isn't here, and since he supports the committee report as is, he should really speak to it himself. I acknowledge that. Mr. Riis is here and he may wish to qualify that. There's an indication that Mr. Blaikie is not available today but could be available next week. I believe the New Democratic Party has some more consultations to do on the draft report, and again Mr. Riis may wish to speak to that.

What would be most useful from my perspective would be to hear from Mr. Milliken and representatives of the Liberal Party as to whether they're prepared to accept the report as it is drafted, and if not, what reservations they have about it. We could then order our work for the days that do remain.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Thank you, Mr. Edwards. Mr. Milliken.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I'm happy to address this issue. I'm sorry I couldn't be here before, but as Mr. Edwards knows, I've been rather tied up in the election reform committee, which has sat for rather long hours—

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): Same here.

Mr. Milliken: —as has my colleague, Mr. Prud'homme. But I've repeatedly indicated my objection to this report in the past and I'll perhaps be a little more specific today in expressing my concern.

• 1205

My first and primary objection relates to the form of the report. This report was discussed in the subcommittee on procedure, of which I was a member. The final meeting of that committee, I don't know the date, was in Mr. Cooper's office, just before his resignation as parliamentary secretary. The committee met and reviewed a draft document Mr. Robertson had prepared. We indicated that there were gaps in it. In the first place, things were omitted that should have

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 18 juin 1992

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): I call to order this meeting of the House Management Committee.

In accordance with the agenda, we review the draft proposals on parliamentary reform. When we are finished with the debate on this reform project, if the Members want to add other items to the agenda, I will be open to it.

I would like to emphasize that we already spent one hour of the time the Committee had. Without any further delay, we are going to start the debate. Mr. Edwards asked to speak.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Dans le but de faire progresser le débat et de préciser un peu ce que nous faisons ici, j'aimerais dire que puisque nous avons eu des entretiens avec M. Blaikie qui, malheureusement, n'est pas ici, et comme il souscrit au rapport du comité tel qu'il est rédigé, il devrait vraiment se prononcer lui-même là-dessus. Je le reconnais. M. Riis est ici et voudrait peut-être ajouter quelque chose à ce sujet. Il semble que M. Blaikie ne soit pas libre aujourd'hui, mais qu'il pourrait se libérer la semaine prochaine. Je crois que le Nouveau Parti démocratique a encore quelques consultations à faire au sujet de l'ébauche de rapport; sur cette question encore, peut-être que M. Riis voudrait ajouter quelque chose.

Il serait très utile que M. Milliken et des représentants du Parti libéral nous disent s'ils sont disposés à approuver l'ébauche de rapport et, dans le cas contraire, qu'ils nous disent quelles sont leurs réserves. Nous pourrions ensuite planifier notre travail pour les jours qui restent.

Le vice-président (M. Langlois): Merci, monsieur Edwards. Monsieur Milliken.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Je suis heureux de traiter de cette question. Je suis navré de n'avoir pas pu venir plus tôt, mais comme M. Edwards le sait, j'ai été très pris par les travaux du Comité de la réforme électorale, qui a siégé pendant de longues heures...

M. Prud'homme (Saint-Denis): Tout comme nous.

M. Milliken: ...et tout comme mon collègue, monsieur Prud'homme. Cependant, j'ai à maintes reprises fait savoir que je m'opposais à ce rapport et je vais aujourd'hui présenter mes préoccupations de façon un peu plus précise.

Ma première et principale objection a trait à la forme du rapport. Le rapport a fait l'objet d'une discussion au Sous-comité de la procédure, dont je suis membre. La dernière séance de ce comité, dont je ne me souviens plus de la date, a eu lieu dans le bureau de M. Cooper, juste avant sa démission du poste de secrétaire parlementaire. Le comité s'est réuni et a examiné une ébauche rédigée par M. Robertson. Nous y avons relevé des lacunes. D'abord, on a

[*Texte*]

been included. Mr. Blaikie was going west, and it was left that I would communicate my concerns to Mr. Cooper after reviewing the document more carefully, or reviewing some of the changes Mr. Robertson prepared.

I don't recall having communicated again with Mr. Cooper on the issue. In any event, he announced, I think just before the Easter break, that he was going to present this report to the committee, even though the subcommittee had not met again and even though I had not approved of the changes and still had problems with the report. My recollection is there was still a paragraph in the report yet to follow. For example, on page 23 of the report, part of it just isn't there. It just says "To follow". It was going to be drafted up and stuck in there at some point, but it is still not there.

This is an incomplete document. I made that very, very clear to Mr. Cooper at the time. And this document was tabled, if you like, before this committee as a subcommittee report when it was not. I have made this point to this committee before in the most strenuous terms. I've said that this is not a report from the subcommittee; it is something the chairman has cooked up and has dumped in this committee without authority from the subcommittee. There was never a properly constituted meeting at which this was voted through. It has never been finalized. This is an incomplete document. It is not finished.

I made that point, and he said we are going ahead with it anyway in the full committee; we are entitled to deal with it as a document in the full committee. That may be; I don't know. But I don't want it suggested that this was an agreement or a report from a subcommittee; it was not. That's the first point.

Second, we have now been given a conclusion page, which highlights for me the problems with this document. I don't know what this means, and perhaps, Mr. Edwards, you can assist me. I don't know whether you've taken over this dossier from Mr. Cooper or not. It says, and this is our recommendation:

> The recommendations contained in this report be implemented on a provisional basis until the end of December 1992, with the Standing Committee on House Management to monitor the changes and to report to the House as necessary.

First of all, I don't agree with all the changes, and I'll deal with those in a minute.

The recommendations outlined in it are to be implemented. Well, a lot of the recommendations require amendment to the Standing Orders and are not drafted in this document. It says, for example, that the committee recommends that bills or motions that are not moved by members when scheduled should be dropped from the order of precedence and if deemed votable will cease to be so.

Well, where is the amendment to the Standing Orders that makes that happen? You don't adopt a committee report and then start acting in the House as though there are new rules when there are no new rules. You have to have a

[*Traduction*]

omis certaines choses qui auraient dû s'y trouver. M. Blaikie s'en allait dans l'Ouest, et il a été convenu que j'exposerais mes objections à M. Cooper après avoir examiné le document plus attentivement, ou après avoir examiné certaines des modifications rédigées par M. Robertson.

Je ne me souviens pas d'avoir communiqué à nouveau avec M. Cooper à ce sujet. Quoi qu'il en soit, il a annoncé, juste avant le congé de Pâques, qu'il allait déposer ce rapport au comité, même si le sous-comité ne s'était pas réuni à nouveau et même si je n'avais pas approuvé les modifications et que le rapport posait encore des difficultés. Si je me souviens bien, il manquait encore un paragraphe au rapport. Par exemple, à la page 27 du rapport, il manque un passage. On dit tout simplement «à suivre». On était censé rédiger ce passage et l'insérer, mais il n'y est toujours pas.

C'est un document incomplet. Je l'avais alors dit on ne peut plus clairement à M. Cooper. Or, ce document a été déposé, si l'on peut dire, devant le comité à titre de rapport du sous-comité alors que ce n'était pas le cas. J'ai déjà fait valoir très vigoureusement ce point au comité. J'ai dit que ce n'était pas un rapport du sous-comité; c'est quelque chose que le président a mijoté puis balancé au comité sans l'autorisation du sous-comité. On n'a jamais tenu de séance officielle au cours de laquelle on aurait voté en faveur de l'approbation de ce document. Il n'a jamais été achevé. C'est un document incomplet. Il n'est pas achevé.

Je l'ai clairement dit, et il a dit que nous lui donnions suite de toute façon en comité plénier; que nous étions en droit de le considérer comme un document en comité plénier. Peut-être; je ne sais pas. Cependant, je ne veux pas qu'on en déduise que c'est là le résultat d'une entente ni qu'il s'agit d'un rapport du sous-comité; ce n'est pas le cas. Voilà ce que j'avais à dire en premier lieu.

Deuxièmement, on vient de nous remettre une page de conclusion, qui met bien en évidence les problèmes que pose ce document. Je ne sais pas ce que cela signifie, et peut-être que M. Edwards pourra m'aider à comprendre. Je ne sais pas si vous avez repris ce dossier des mains de M. Cooper ou non. On dit, et c'est notre recommandation:

> Que les recommandations du présent rapport soient mises en oeuvre à titre provisoire jusqu'à la fin de décembre 1992, le Comité permanent de la gestion de la Chambre se chargeant de suivre l'évolution de la situation et de faire rapport à la Chambre selon les besoins.

D'abord, je n'approuve pas tous les changements, et je vais en reparler dans un instant.

Les recommandations qui y figurent doivent être mises en oeuvre. Pourtant, bon nombre des recommandations nécessitent qu'on modifie le Règlement et ne figurent pas dans ce document. On dit, par exemple, que le comité recommande que les projets de loi et les motions qui n'ont pas été déposés par les députés au moment fixé soient retirés de l'ordre de priorité et ne puissent être mis aux voix, s'ils étaient réputés pouvoir faire l'objet d'un vote.

Où se trouve la modification au Règlement qui aurait cet effet? Ce n'est pas parce qu'on adopte un rapport de comité qu'on peut commencer à se comporter à la Chambre comme s'il y avait de nouvelles règles quand, en fait, il n'y en a pas.

[*Text*]

drafted amendment to the Standing Orders that says so. The Clerk of the House isn't bound by committee reports; he's bound by the Standing Orders. The Speaker is bound by Standing Orders, not by committee reports. Somehow this recommendation is that once this report is adopted the House will adopt these things on a provisional basis until December, without amendment.

Then it says:

> In order for the procedural changes contained in this report to be in place as expeditiously as possible, the Committee has requested that the necessary changes to the Standing Orders be drafted over the summer.

That is fine. But the committee can get these drafted as part of its report.

> This will enable the changes to come into effect as soon as possible after the House concurs in the report.

Well, the House isn't going to concur on a report that is incomplete, surely, and without the Standing Order changes. The House has to concur in changes to the Standing Orders. Why is there a rush to put this incomplete document into the House as a report when concurrence in it is not going to achieve anything? You can't change the Standing Orders without draft changes; you have to have rule changes. They aren't here. Some of them are; a bunch of them are not.

Then it says:

> The Committee recommends that:
>
> The amendments to the Standing Orders necessary to implement the recommendations in this report come into effect within 10 sitting days of the report being concurred in by the House of Commons.

• 1210

What does that mean? Does that mean that we concur in this incomplete report, some clerk then drafts these Standing Order changes, tables them, and they're in force? No way! Somebody has to see that the Standing Order changes as drafted are consistent with the report, and some of the recommendations are so vague that it is going to take the wisdom of Solomon to draft the changes to the Standing Orders that are required.

All the recommendations, for example, on private members' business, divisions on private members' business, the use of pairing, require significant amendment to our Standing Orders. None is drafted. None is ready to proceed. Why are we even discussing making this report to the House of Commons in the absence of that drafting? Surely it has to be done.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, perhaps I could be helpful. I think Mr. Milliken may be missing one significant point, and that is that this committee at its last meeting accepted in principle the idea of tabling in the House a report laying out the principles of parliamentary reform that the committee would recommend, and that concurrence would come at a later date when the Standing Order changes would be drafted.

[*Translation*]

Il faut rédiger une modification au Règlement à cet effet. Le greffier de la Chambre n'est pas lié par les rapports de comité. Il est lié par le Règlement. Le Président est lié par le Règlement, et non pas par les rapports de comité. Cette recommandation donne en quelque sorte à entendre que dès l'adoption du rapport, la Chambre mettra ces recommandations en oeuvre à titre provisoire jusqu'en décembre, sans modifier le Règlement.

Puis on dit ensuite:

> Afin que les changements de procédure qu'il recommande puissent s'effectuer aussi rapidement que possible, le Comité a demandé que les modifications à apporter au Règlement soient rédigées pendant l'été.

Fort bien. Cependant le comité peut les faire rédiger pour qu'elles fassent partie de son rapport.

> De cette manière, ils pourront entrer en vigueur aussitôt que possible après l'adoption du rapport.

Je vous préviens que la Chambre ne va pas souscrire à un rapport incomplet, certainement pas, et sans modifications au Règlement. La Chambre doit approuver des modifications au Règlement. Pourquoi cette précipitation pour déposer à la Chambre un document incomplet alors que l'adoption de ce présumé rapport ne servirait à rien? On ne peut modifier le Règlement sans rédiger de modifications; il faut apporter des modifications au Règlement. Elles ne figurent pas ici. Certaines s'y trouvent, mais il en manque encore des quantités.

Puis on dit:

> Le Comité recommande:
>
> Que les modifications qu'il fait apporter au Règlement pour mettre en oeuvre les recommandations du présent rapport entrent en vigueur dix jours de séance après l'adoption du rapport par la Chambre des communes.

Qu'est-ce que cela veut dire? Est-ce que cela veut dire que nous approuvons ce rapport incomplet, que quelqu'un rédigera ensuite ces modifications au Règlement, qu'on les déposera et que les recommandations entreront en vigueur? Pas question! Il faut s'assurer que les modifications au Règlement soient rédigées en conformité avec le rapport, et certaines des recommandations sont si vagues qu'il faudrait avoir la sagesse de Salomon pour rédiger les modifications au Règlement qui sont nécessaires.

Toutes les recommandations, par exemple, sur les affaires émanant des députés, les votes par appel nominal sur les affaires émanant des députés, le pairage, nécessitent d'importantes modifications au Règlement. Or aucune n'est rédigée. Personne n'est prêt à aller de l'avant. Pourquoi parlons-nous même de déposer ce rapport à la Chambre des communes en l'absence de ces modifications? Il faut absolument s'en occuper.

M. Edwards: Monsieur le président, je pourrais peut-être vous aider. Je pense que M. Milliken oublie quelque chose d'important, à savoir que le comité, à sa dernière réunion, a accepté en principe l'idée de déposer à la Chambre un rapport exposant les principes de la réforme parlementaire que le comité recommanderait, et que l'approbation serait donnée à une date ultérieure quand les modifications au Règlement auraient été rédigées.

[*Texte*]

It's unfortunate that Mr. Milliken missed that particular discussion, but I think he will find that was the case. In that context it is a complete report, because the gap that's missing, the gap Mr. Milliken points to on page 23, is where there would be a draft Standing Order.

I know Mr. Milliken has been busy with other things, but those of us who want parliamentary reform and those of us who favour parliamentary reform, particularly others here at the table on both sides, have worked very, very hard to put these together and have debated them extensively.

Mr. Milliken: I spent a lot of time on this draft too.

Mr. Edwards: If I may finish, Mr. Chairman, and I'm almost finished—

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): On a point of order, Mr. Chairman, he is saying something that I don't believe is correct about what happened at the last meeting. I personally said at the last meeting that I had problems with some sections of the report—strong problems. I said if Mr. Milliken, who is the member of Parliament who represents us in the subcommittee, would be at the meeting, and he would tell us that this report from the subcommittee was complete, I might accept the principle of it, but I said I had strong reservations, especially on the pairing.

If the parliamentary secretary looks at the minutes, he can see that. I don't like it when he says that at the last meeting we agreed in principle and we're ready to report. We said that we would have to postpone until we heard from all of the members of the subcommittee. This is first time we've heard Mr. Milliken, a member of the subcommittee, on this report, and he's telling us that it is incomplete. I think the facts should be set straight for the record.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Thank you, Mr. Gagliano, for the point of order. Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Just to conclude my remarks, Mr. Chairman, I think the record shows on page 37:29 of the notes of June 11 that Mr. Gagliano, in response to the chairman, when the chairman said "Can we agree that we would table it, say by next Thursday"—that would be today—said:

> **Mr. Gagliano:** Yes, I think by June...we'll have to table a report. We could call it an interim report, or whatever it is. At least let's take notes and think if something can be improved in here. I think the decorum should be in the preamble. It will give strength to the report.

Mr. Breaugh: I think that's your answer. I'm comfortable with tabling it. If the Liberals are not, I would appreciate it if they had the right to have their people who worked on the study here.

That, of course, is what is happening today.

[*Traduction*]

Il est malheureux que M. Milliken n'ait pas pu assister à cette discussion, mais je pense qu'il pourra vérifier que c'est ainsi que les choses se sont passées. En ce sens, le rapport est complet, parce que là où il manque quelque chose, à l'endroit que M. Milliken signale à la page 27, c'est là qu'on insérerait une modification au Règlement.

Je sais que M. Milliken a été très occupé par ailleurs, mais ceux d'entre nous qui souhaitent une réforme parlementaire, ceux d'entre nous qui la préconisent, et notamment d'autres qui sont de part et d'autre de la salle, ont beaucoup travaillé, ont travaillé très fort pour produire ce document et ont beaucoup débattu des questions en cause.

M. Milliken: J'ai aussi consacré beaucoup de temps à cette ébauche.

M. Edwards: Si vous me permettez de finir, monsieur le président, et j'en ai presque terminé...

M. Gagliano (Saint-Léonard): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Au sujet de ce qui s'est passé à la dernière séance, je pense qu'il dit quelque chose qui, à mon sens, n'est pas exact. J'ai moi-même dit à la dernière séance que certains passages du rapport me posaient des difficultés—de grandes difficultés. J'ai dit que si M. Milliken qui est le député qui nous représente au sous-comité, assistait à la séance, et qu'il nous disait que ce rapport du sous-comité était complet, je pourrais y souscrire en principe, mais j'ai dit que j'avais de grandes réserves, surtout en ce qui a trait au pairage.

Si le secrétaire parlementaire lit le procès-verbal, il pourra le constater. Je n'aime pas qu'il dise qu'à la dernière séance nous nous sommes entendus sur le principe et que nous étions prêts à présenter le rapport. Nous avons dit que nous devrions attendre d'avoir entendu tous les membres du sous-comité. C'est la première fois que nous entendons M. Milliken, membre du sous-comité, nous parler de ce rapport, et il nous dit qu'il est incomplet. Je pense qu'il fallait le préciser pour le compte rendu.

Le vice-président (M. Langlois): Merci, monsieur Gagliano, d'avoir invoqué le Règlement. Monsieur Edwards.

M. Edwards: Pour terminer, monsieur le président, je pense que le compte rendu montre à la page 37:29 de la séance du 11 juin que M. Gagliano, en réponse au président, quand le président a dit «Pourrions-nous nous entendre pour le déposer, disons, d'ici jeudi prochain?»—c'est-à-dire aujourd'hui—il a dit:

> **M. Gagliano:** Oui, je pense que d'ici le... Nous pourrons déposer un rapport. Nous pourrions appeler cela un rapport provisoire ou quelque chose du genre. À tout le moins, prenons des notes et réfléchissons aux améliorations que nous pourrions y apporter. Personnellement, je pense qu'on devrait mentionner le décorum dans le préambule. Cela renforcerait le rapport.

M. Breaugh: Voilà donc votre réponse. Personnellement, je ne vois pas d'objection à déposer le rapport. Si les Libéraux y voient des inconvénients, je leur saurais gré de faire en sorte que les députés de leur parti qui ont participé à l'étude soient présents.

C'est, manifestement, ce qu'on fait aujourd'hui.

[*Text*]

Mr. Gagliano: You are confirming what I said.

Mr. Edwards: The fundamental question is whether or not this committee wants parliamentary reform. I hope it can do so and will endorse that in a unanimous way, if possible.

The reality is that we've got two days realistically left to deal with it. Maybe if we count tomorrow there are three days left to deal with it. It's not realistic to think that we could deal with it during the summer, because we presumably will be back here for constitutional matters only and anxious to get away again.

• 1215

There's a possibility of a referendum being held in the fall—a possibility, I stress. While the referendum bill does not provide that Parliament would not sit during a referendum campaign, common sense tells us that if there is a referendum campaign, Parliament would not be sitting. So we're looking at several months' possible delay unless we come to grips with this.

I'm prepared to listen carefully to Mr. Milliken, but I would just urge him to be as helpful as possible, as I'm sure he will be.

Mr. Riis (Kamloops): I want to go back to the points that Jim introduced earlier. I think we all want to see major reforms to Parliament. Obviously a tremendous amount of work has gone into this from the subcommittee, and while we may not agree on all aspects at this point, I think some fine-tuning can be achieved through further discussion.

I'm in a little jam here today, on two counts. The people who have done all the work are unable to be in Ottawa today; they will be here on Monday and Tuesday. Our caucus would like to have at least some caucus discussion about the implications of the various recommendations prior to agreeing. Of course our caucus will be here until Tuesday night.

I wonder if there's not some way of expediting the discussion, because I know that Bill Blaikie, if not both of the members who have worked on this, would like to participate in this final debate. My inclination would be to debate this to enable them to have that opportunity. I don't think that's necessary, and I would ask that some consideration be given to setting this discussion over, perhaps until Monday, in order to finalize it at that point, particularly in light of the fact that the people who have done all the work ought to be here for this final round of debate in the full committee.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Do you indicate to the committee, Mr. Riis, that Mr. Blaikie and Mr. Breaugh will be here next Tuesday, intend to be here on Monday, and that they will be prepared to discuss further?

Mr. Riis: Well, as much as one can predict. I know that they're not here today, and I'm told that they will be here on Monday and I plan for that. I would ask that some consideration be given to setting this discussion over until Monday to allow at least the participants to participate in this final round before we put our signature to it.

Mr. James (Sarnia—Lambton): I have some concern because we keep delaying it because always somebody is not here. As long as we can come to some sort of an understanding. . .because House reform is important; it's

[*Translation*]

M. Gagliano: Vous confirmez ce que j'avais dit.

M. Edwards: La grande question est de savoir si le comité veut ou non d'une réforme parlementaire. J'ose espérer qu'il peut le faire et y souscrira de façon unanime, si c'est possible.

Le fait est qu'il nous reste deux jours pour régler cette question. Si l'on compte la journée de demain, il nous en restera trois. Il n'est pas réaliste de penser que nous pouvons travailler sur ce dossier pendant l'été, car nous ne reviendrons sans doute que pour traiter de questions constitutionnelles pour repartir aussitôt.

Il se peut qu'on tienne un référendum à l'automne—c'est une possibilité, je le souligne. Le projet de loi ne dit pas que le Parlement ne doit pas siéger pendant une campagne référendaire, mais, logiquement, s'il y a une campagne référendaire, le Parlement ne siégerait pas. Plusieurs mois pourraient donc s'écouler avant que nous réglions cette question.

Je veux bien écouter attentivement M. Milliken, mais je lui demanderais instamment de coopérer le plus possible, ce dont je ne doute pas.

M. Riis (Kamloops): J'aimerais revenir à certains points que James a fait valoir au début. Je pense que nous tenons tous à changer en profondeur la procédure parlementaire. Manifestement, le sous-comité a accompli un travail énorme, et bien que nous ne nous entendions peut-être pas nécessairement sur tous les aspects de la question, je pense que la poursuite de la discussion pourrait être profitable.

Je suis dans une situation un peu difficile, pour deux raisons. Ceux qui ont fait tout le travail ne peuvent pas être à Ottawa aujourd'hui; ils seront ici lundi et mardi. Notre caucus aimerait avoir l'occasion de discuter des répercussions possibles des diverses recommandations avant de les approuver. Notre caucus sera ici jusqu'à mardi soir, bien entendu.

Je me demande s'il n'y a pas moyen d'accélérer le débat, car je sais que Bill Blaikie, sinon les deux membres qui ont travaillé là-dessus, voudrait participer à ce débat final. Je préférerais qu'on en débatte afin de leur en donner l'occasion. Je ne pense pas que ce soit nécessaire, et je demanderais qu'on envisage de reporter cette discussion, peut-être jusqu'à lundi, pour la clore à ce moment-là, compte tenu surtout du fait que ceux qui ont fait tout le travail devraient être là pour cette dernière discussion en comité plénier.

Le vice-président (M. Langlois): Êtes-vous en train de dire au comité, monsieur Riis, que MM. Blaikie et Breaugh seront ici mardi, qu'ils ont l'intention d'être ici lundi, et qu'ils seront disposés à débattre de la question?

M. Riis: Autant que je puisse dire. Je sais qu'ils ne sont pas ici aujourd'hui, mais on me dit qu'ils viendront lundi et je me prépare en conséquence. Je demanderais qu'on envisage de remettre cette discussion à lundi pour permettre tout au moins aux participants de se faire entendre au cours de cette dernière ronde avant que nous ne signions ce document.

M. James (Sarnia—Lambton): Cela m'ennuie parce qu'on ne cesse de retarder les travaux parce que quelqu'un est absent. Dans la mesure où nous pouvons en arriver à une entente. . . car la réforme parlementaire, c'est important; elle

[*Texte*]

important to our constituents and they all want to see it, and we all seem to agree that we want to do it. We're getting bogged down procedurally because people are not available. It seems to me we want to come to something pretty definite here today as to the day on which we are going to get back on it.

Maybe we need a little more time to find out where Mr. Milliken and the Liberals are coming from as far as what's going to happen on Monday is concerned. We're talking about principles here; we're not talking about specifics, which can be done later.

Mr. Milliken: I want to go back to this, because I was interrupted.

Part of the subsequent discussion took place with Mr. Cooper after this report was bandied about in this committee, as though it were the report of the subcommittee, and one of my principal objections was that this report was incomplete in that it did not have in it the draft Standing Order changes. Mr. Cooper told me in no uncertain terms that the plan was that if the committee liked the report—not adopted it, but liked it—then the report would be completed by adding all the drafts to it, and then it would be submitted to the House. There was never any discussion on his part of dropping this document into the House of Commons. It was not suggested that it would happen until these meetings that I have missed, but suddenly it has become an urgent priority to get this incomplete junk into the House of Commons.

It is incomplete, it does not—

Mr. James: That's not a fair statement. Junk!

Mr. Milliken: I'm sorry; it is not a document that, if adopted, could lead to changes in the Standing Orders in every particular. A bunch of changes are not properly drafted as Standing Order changes, and in that sense it is incomplete junk. You have to have those in or you can't adopt it.

Albert was emphatic in saying that although he was rushing ahead with this, there would be plenty of opportunity for that to happen.

I would like to move that the report be referred back to the subcommittee on procedure for further work and completion of this draft report.

• 1220

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): I have a motion and I have to entertain the motion. Does someone want to speak to the motion?

M. Prud'homme: J'ai participé à l'occasion, mais pas toujours, puisqu'on avait un député responsable. J'ai assisté à une réunion dans le bureau de M. Cooper où j'ai bien vu qu'il n'y avait pas d'entente. J'ai relu bien attentivement ce que nous allons faire. Je dois vous dire que, dans la section française, il y a eu des discussions violentes au caucus. Les députés ne sont pas tous au courant. Vous savez que j'aimerais que les déclarations 31, les *Standing Order* 31,

[*Traduction*]

est importante pour nos commettants et ils y tiennent tous, et nous semblons tous être d'accord pour dire que nous la souhaitons. Nous nous embourbons dans la procédure parce qu'il y a des absents. Il me semble que nous voulons aujourd'hui en arriver à une décision assez ferme quant au jour où nous allons revenir là-dessus.

Peut-être devons-nous prendre un peu plus de temps pour savoir ce que M. Milliken et les Libéraux pensent de la proposition de reporter le débat à lundi. Il est ici question de principes. Nous ne parlons pas de points précis, on peut en reparler plus tard.

M. Milliken: Je voudrais revenir là-dessus, car on m'a interrompu.

Une discussion a encore eu lieu avec M. Cooper après que ce rapport ait été distribué au comité, comme s'il s'agissait du rapport du sous-comité, et l'une de mes grandes objections tenait au fait que ce rapport était incomplet parce qu'il ne contenait pas le libellé des modifications au Règlement. M. Cooper m'a dit en termes tout à fait clairs que si le comité aimait le rapport—je ne dis pas l'adoptait, mais l'aimait—on le compléterait en y ajoutant toutes les modifications proposées au Règlement, et qu'il serait alors présenté à la Chambre. Il n'a jamais parlé d'envoyer ce document à la Chambre des communes. On n'a pas laissé entendre que cela se ferait avant ces réunions que j'ai manquées, et voilà qu'il est soudain devenu urgent de déposer ce torchon incomplet à la Chambre des communes.

Il est incomplet, il ne. . .

M. James: Ce n'est pas juste un torchon!

M. Milliken: Je regrette; ce n'est pas un document qui, s'il était adopté, permettrait d'apporter des modifications quelconques au Règlement. Un grand nombre des modifications ne sont pas présentées en bonne et due forme en tant que modifications au Règlement, et c'est pourquoi j'ai dit que c'était un torchon incomplet. Il faut inclure ces modifications, sinon on ne peut pas adopter le rapport.

Albert a insisté pour dire que même si l'affaire était pressante, il y aurait bien d'autres occasions.

J'aimerais proposer que le rapport soit renvoyé au Sous-comité de la procédure pour qu'il le retravaille et complète l'ébauche.

Le vice-président (M. Langlois): Nous avons une motion. Qui veut en parler?

Mr. Prud'homme: I took part in those proceedings occasionally, but not always, because we already had a designated member. I attended a meeting in Mr. Cooper's office and I could very well say that there was no agreement. I reread carefully what we had to do. And I must tell you that, in the French section, there were some hefty discussions about this. Not all members are aware. You know that I would like the statements in 31, Standing Order 31, to be

[*Text*]

soient plus libres. Il y a eu une violente discussion. On ne peut pas dire que cela a été très harmonieux. Certains députés vont s'y opposer.

En ce qui concerne la période des questions, encore une fois, je serais en faveur de plus de flexibilité, tant dans la période de questions que dans les

Standing Order 31, you know that. But I must admit I'm in a minority so I can predict the future for this report in the House. I always thought that this committee was a committee that worked as much as possible on consensus. If that is the case, then when it's referred to the House we won't have this orgy of protest taking place because we did not agree before, because we were impatient.

You may recall—some say it was ungracious—the exchange between Mr. Cooper and me, but I was not upset. I thanked him for calling me afterwards to say that maybe we get carried away too much. This discussion has to be vigorous, but the beauty of this new committee, which replaces so many other committees, is to work as much as possible on consensus.

You don't need to be a philosopher to see that there is not a major consensus on many of the items, and I will mention for Mr. Edwards and those of my colleagues who follow these questions, number one, Question Period: questions should be on important matters. They should not be frivolous, trivial, vague or meaningless. We could debate that forever here. The drafting of that is frightening enough, because who decides if it's vague or meaningless?

Number two, I always have a real problem with the definition of a friendly foreign country. People make differences between an ally. An ally is more than a friendly country, but who is to define what is a friendly country?

You know that once you have changed the rules, no government majority will come back to say that we should change them. We should be satisfied. I don't believe that after December we will make dramatic changes. It's like transforming a constitution. I dealt with that yesterday and we made a mistake. We paid for it in the parliamentary friendship group. We made a mistake and we won't be able to redo it. We acted too quickly.

I don't understand what is the urgency now, at this very late minute. It won't affect anybody.

I was absent for only one reason from this committee. I was working night and day on the conflict of interest committee and I was on the electoral reform committee. I am not pontificating, all I am saying is that when you touch the rules, you need a lot of patience.

It is so evident, so clear that some are extremely impatient. We don't need to refer to personalities. We all know each other. I don't understand why. Is it just to win a point and say I am going to get my way? It's very important.

[*Translation*]

freer. There was a hefty discussion on this. You can't say that it was harmonious discussion. Some members were opposed to it.

Regarding Question Period, again, I would favour more flexibility, in Question Period as well as regarding

l'article 31 du Règlement, vous savez. Mais je dois admettre que mon avis est minoritaire, je puis donc prédire l'avenir de ce rapport à la Chambre. J'ai toujours cru que notre comité devait rechercher le consensus le plus possible. Si tel est le cas, lorsque nous soumettrons notre rapport à la Chambre, nous ne serons pas accueillis par une orgie de protestations parce que nous ne serons pas entendus, parce que nous avons été impatients.

Vous vous souvenez de l'échange entre M. Cooper et moi-même—certains ont dit qu'il avait été disgracieux—mais je ne lui en ai pas tenu rigueur. Je l'ai remercié de m'avoir téléphoné après et il a admis que nous nous étions emportés. La discussion doit être virile, mais la beauté de ce nouveau comité, qui remplace tant d'autres comités, c'est que nous pouvons rechercher le consensus le plus possible.

Il n'est pas besoin d'être bien savant pour constater qu'il n'y a pas consensus sur un grand nombre de points, et je le dirai pour M. Edwards et mes collègues qui suivent ces questions, premièrement, sur la période des questions: les questions devraient porter sur des affaires importantes. Elles ne sauraient être frivoles, banales, vagues ou insignifiantes. On pourrait débattre de cela pour toujours. Le libellé est assez inquiétant parce qu'il est difficile de décider ce qui est vague ou insignifiant. Qui tranchera?

Deuxièmement, je n'accepte pas la définition du pays ami. Les gens savent ce que c'est qu'un pays allié. Un pays allié, c'est plus qu'un pays ami?

Vous savez, une fois qu'on aura changé les règles, aucun gouvernement majoritaire ne nous demandera de les changer. Nous devrions être satisfaits. Je ne crois pas que nous apporterons de changements profonds après décembre. C'est comme changer une constitution. J'en ai parlé hier, et nous avons commis une erreur que nous avons chèrement payée au sein du groupe d'amitié parlementaire. Nous avons commis une erreur, et nous ne pourrons plus la réparer. Nous avons agi trop précipitamment.

Je ne vois pas où est l'urgence, alors qu'il est si tard. Notre précipitation ne changera rien pour personne.

J'ai été absent du comité pour une seule raison. Je travaillais jour et nuit au comité chargé d'étudier les conflits d'intérêt et je siégeais au Comité de la réforme électorale. Je ne veux pas pontifier, tout ce que je dis, c'est que si vous voulez modifier les règles, il faut s'armer de patience.

Il est très évident, très clair que certains d'entre nous sont extrêmement impatients. Inutile de nommer des noms. Nous nous connaissons tous. Je ne comprends pas pourquoi. Est-ce qu'on s'entête seulement pour le plaisir d'avoir raison? C'est très important.

[*Texte*]

• 1225

There may not be many changes that will take place. But once they are there, I don't believe you will come back. If they are there it is because a majority feels very strongly that these rules be there. Otherwise, they would not be there. If a majority feels strongly enough to put them there, I am sure they have no thought in their minds to say, we will see how it works and then we will come back. They will stick to their guns, say, too bad, it was passed; you may not like it, but we still like it. I doubt very much you will ever make any changes.

I have done a quick survey, and I don't find many major items. You remember when I had that famous clash exchange with Mr. Cooper. He got everything he wanted at the end because he changed his mind. I changed my mind, and we cooled off together. Even though I feel I shouldn't say that, I am ready to say that I cooled off, saying, let's take more time. And then at the very end he got everything he wanted. Right? And yet he was so impatient to push it too fast at the beginning. I had to support my whip. You're not expecting me to always vote against my whip. But I felt bad. If he had been pushing me, I would have had to vote against my whip. But by taking our time we arrived at a conclusion. Mr. Edwards was not here then, so he may not know what I'm referring to, but other colleagues were here, and they know, Mr. Edwards, that Mr. Cooper got everything he wanted by showing a bit more patience.

I say to you, why don't you fix a date on it. I don't know if these two gentlemen would agree, or the NDP. You know, when I want something done, I say, well, I learn; I pay, so I learn. If you say, why don't you send me your views, you don't receive any. But you have strong views, you and I, on certain things, so I will wait until such and such a date for listening to your views. After such and such a date, it's too bad, we go ahead.

Mr. Edwards: That is precisely what has happened.

Mr. Prud'homme: Well, we didn't put dates as firmly as that. We didn't put dates, I submit to Mr. Edwards who was not at our first preliminary. From day one Mr. Milliken, in all fairness to those who followed that very closely, has always been very consistent. He said that it was not the way to do it. He never gave consent. He said no, no, no, and Mr. Cooper kept saying yes, yes, yes. That's not my way of working on that particular kind of committee. Another committee you may ram through—after a while you get impatient—and rightly so, politics being what it is, but not this kind of committee that replaces all other committees.

M. Gagliano: Monsieur le président, on a une motion et elle est très humble. C'est un membre du Sous-comité qui suggère de renvoyer ce rapport au Sous-comité. La semaine prochaine, M. Cooper sera peut-être ici. M. Milliken sera ici,

[*Traduction*]

On ne pourra peut-être pas changer grand-chose. Mais une fois qu'on aura changé le Règlement, il sera difficile d'y revenir. S'il y a des changements, c'est parce que la majorité des parlementaires y tient beaucoup. Autrement, il n'y aurait pas de changements. Si la majorité tient aux changements, il ne viendra à personne l'idée de dire: on verra comment ça marche, et si ça ne marche pas, on y reviendra. On s'en tiendra aux changements et on dira: tant pis, le nouveau règlement est là; ça ne fait peut-être pas votre affaire, tant pis. Je doute fort que vous puissiez apporter des changements au Règlement.

J'ai lu le texte rapidement, et je n'ai rien vu de très important. Vous vous rappelez cet échange houleux que j'ai eu avec M. Cooper. Il a obtenu tout ce qu'il voulait au bout du compte parce qu'il a changé d'avis. J'ai changé d'avis moi aussi, et nous nous sommes calmés tous les deux. Je ne devrais peut-être pas dire ça, mais je suis prêt à admettre que je me suis calmé, et j'ai dit, prenons plus de temps. Et au bout du compte, il a fini par obtenir tout ce qu'il voulait. Pas vrai? Mais au début, il était tellement impatient qu'il voulait bousculer tout le monde. Je devais soutenir mon whip. Vous ne vous attendez tout de même pas à ce que je vote toujours contre mon whip. Mais j'étais mal à l'aise. S'il m'avait bousculé, j'aurais été contraint de voter contre mon whip. Mais en prenant notre temps, nous sommes arrivés à une entente. M. Edwards n'y était pas à ce moment; il ne sait peut-être donc pas de quoi je parle, mais d'autres collègues étaient présents, et ils savent, monsieur Edwards, que M. Cooper a fini par obtenir tout ce qu'il voulait en démontrant un peu plus de patience.

Ce que je vous propose, c'est de fixer une date. Je ne sais pas si ces deux messieurs seront d'accord, ou si le NPD sera d'accord. Vous savez, lorsque je fais quelque chose, je me dis, très bien, j'apprends, je paye, donc j'apprends. Si vous dites, pourquoi ne pas m'envoyer votre avis, vous ne recevez rien. Mais vous et moi avons des opinions fermes, sur certaines choses, et j'attendrai telle ou telle date pour entendre vos vues. Après tel délai, tant pis, on va de l'avant.

M. Edwards: C'est précisément ce qui s'est passé.

M. Prud'homme: Eh bien, nous n'avions pas fixé de délai à proprement parler. Nous n'avons pas fixé de délai, je le dis à M. Edwards, qui était absent à la première rencontre. Depuis le tout début, M. Milliken, par souci d'équité pour tous ceux qui ont suivi cette question très près, a toujours été très conséquent. Il a dit: Ce n'est pas la bonne façon de faire. Il n'a jamais donné son consentement. Il a dit: Non, non, non, et M. Cooper répétait: Oui, oui, oui. Nous n'avons pas l'habitude de travailler de cette façon ici. Dans un autre comité, vous pouvez imposer vos vues—après un certain temps, on devient impatient—et avec raison, la politique étant ce qu'elle est, mais on ne procède pas de cette façon dans notre comité qui remplace tous les autres comités.

Mr. Gagliano: Mr. Chairman, we have a motion and it is a very humble one. It is a member of the sub-committee who moved to refer this report to the sub-committee. Next week, Mr. Cooper may be here. Mr. Milliken will be here, and Mr.

[*Text*]

et M. Riis nous a dit que M. Blaikie serait ici. Ce sont les trois membres du Sous-comité. On pourrait avoir un rapport de ce Sous-comité. À ce moment-là, le grand Comité pourrait intervenir. Je pense donc qu'on devrait accepter la motion de M. Milliken. Si le Sous-comité nous revient...

J'aimerais aussi rappeler à ce Comité que le Sous-comité a toujours présenté des rapports unanimes. On essaie de s'entendre. Maintenant, si on veut pousser... On sait ce qui est arrivé dans l'affaire du *broadcasting*. On a voulu pousser et on a perdu des journées en Chambre à tenir des débats inutiles. À la fin, on aurait pu tous s'entendre.

Si on veut adopter cette attitude, dorénavant, ce Comité sera un autre comité partisan. À ce moment-là, nous n'effectuerons pas de réforme parlementaire et la Chambre continuera de fonctionner comme elle l'a fait jusqu'à maintenant. Je pense qu'il y a un nouveau secrétaire parlementaire. Si M. Cooper avait été ici, il aurait pu le confirmer. Souvent, la Chambre fonctionne mieux quand il y a de la coopération. C'est le fonctionnement de la Chambre. Je pense qu'on ne peut pas avoir un bon fonctionnement de la Chambre si on n'essaie pas de trouver le consensus.

Je pense que la proposition de renvoyer cela au Sous-comité est raisonnable. Lundi, les trois membres du Sous-comité et le président seront ici. Ils vont se réunir et ils nous feront un rapport. Espérons qu'il y aura consensus. S'il n'y en a pas, ce ne sera pas la fin du monde. Je pense qu'on devrait se préoccuper davantage de la Constitution que de la réforme parlementaire.

• 1230

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): If Mr. Milliken's motion is done, it means the subcommittee would meet on Monday and prepare to report back to the full committee on Tuesday. Is this what you have in mind?

Mr. Milliken: It's whenever the subcommittee gets around to completing its work. I think there's a lot of drafting that has to be done. I don't think the report should go out of this committee until that drafting is complete. It may be that it's done over the summer, but that's what's contemplated in the new page that's attached.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Regarding drafting, Mr. Milliken, we have two draft motions that would take care of that and future drafting. Do you want to have a look at them? Maybe we can circulate the copies. That may answer some of your concerns.

I now give the floor to Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Thank you, Mr. Chairman.

Experiments can be made to work. I think it was demonstrated with the experiment on camera angles. There were a lot of honest doubters as to whether that was a good move. Once the experiment was in place, and I guess it was extended, it gave members, including the doubters, an opportunity to see how it worked. As far as I know, there was virtually unanimous—I haven't heard a dissent—approval of what's being done now.

[*Translation*]

Riis told us that Mr. Blaikie would be here. Those are the three members of the sub-committee. We could have a report of this sub-committee. Then, the committee as a whole may intervene. So I think we should accept Mr. Milliken's motion. If the sub-committee comes back to us...

I also wish to remind the committee that the sub-committee always submitted unanimous reports. We try to find a common ground. Now, if you want to push... You know what happened with the broadcasting matter. You wanted to push and we lost whole days in the House with useless debates. In the end, we could all have agreed.

If you want to adopt this attitude, from now on, this committee will become another partisan committee. Then, we will have no parliamentary reform, and the House will go on functioning as it did so far. I believe there is a new parliamentary secretary. If Mr. Cooper had been here, he could have confirmed this. Often, the House functions better when there is co-operation. This is the way the House functions. I think the House cannot function well if we do not try to find a consensus.

I believe that the motion to refer this to the sub-committee is a reasonable one. Monday, the three members of the sub-committee and the chairman will be here. They will get together and they will submit a report. Let us hope that there will be a consensus. If there is none, it will not be the end of the world. I believe that we should deal more with the Constitution and less with the parliamentary reform.

Le vice-président (M. Langlois): Si l'on accepte la motion de M. Milliken, le sous-comité se réunira lundi et soumettra son rapport au comité plénier mardi. C'est ce que vous voulez?

M. Milliken: Le comité se réunira lorsque le sous-comité aura fait son travail. Je pense que la rédaction va demander encore beaucoup de travail. Le comité ne devrait pas prendre connaissance du rapport avant qu'il soit complet. Il faudra peut-être y passer l'été, mais c'est ce qu'on a envisagé dans la nouvelle page qui y est annexée.

Le vice-président (M. Langlois): Au sujet de la rédaction, monsieur Milliken, nous avons deux projets de motion qui nous permettraient de régler cette question ainsi que celle de la rédaction future. Voulez-vous les lire? Nous devrions peut-être en distribuer des exemplaires. Cela pourra peut-être apaiser certaines de vos inquiétudes.

Je cède la parole à M. Edwards.

M. Edwards: Je vous remercie, monsieur le président.

Les expériences peuvent donner des résultats probants. L'expérience des angles de caméra l'a prouvé. Beaucoup s'interrogeaient avec sérieux sur l'utilité de cette expérience. Une fois que l'expérience a été faite, et je crois qu'elle a été prolongée, on a donné aux députés, y compris à ceux qui avaient des doutes, la possibilité de voir comment cela fonctionnait. Pour autant que je sache, nous avons été presque unanimes à prouver ce qui se fait maintenant—je n'ai pas entendu un mot de désaccord.

[*Texte*]

This committee is seized of the issue of a report. There was an agreement, I think the record shows, at the last meeting of the committe to endeavour to table a report by the end of June containing the principles of this phase of parliamentary reform. I would again urge Mr. Milliken to reconsider his position and to examine the report in the spirit of trying to perfect the principles. If there are flaws in the principles as they are laid out, let's hear about them, and if necessary let there be some dissent on some of the principles. But to insist that Standing Orders must accompany every report, or draft Standing Orders must accompany any report we submit, I think is asking too much, and is a departure—

Mr. Milliken: That's standard practice.

Mr. Edwards: —from what was earlier contemplated.

The final point I wish to make, and I want to choose my words very carefully, is that I'm going to suspend judgment on whether or not the Liberal Party genuinely wants parliamentary reform.

Mr. Prud'homme: Yes, suspend.

Mr. Edwards: There is circumstantial evidence that leads me to believe that they don't, but I'm willing to wait until next week to see whether that's the case.

I would urge that the committee itself do what Mr. Milliken's motion suggests the subcommittee do, and that this committee arrange to meet Monday and Tuesday, if necessary, to perfect a report, without draft Standing Orders, that would then be tabled before the House rises. In the spirit of the draft motions you have, Mr. Chairman, we would then have a process in place that could see some work done during the summer.

I think that's the most positive way to go, and I think, Mr. Riis, that's what Bill Blaikie conveyed to me on Tuesday, that's what he would like to see done. Again, it's not proper for me to speak for Mr. Blaikie, but that's my understanding of what he was looking—

Mr. Prud'homme: I was just going to say that's like me quoting Mr. Cooper, you know, he might like—

Mr. Edwards: No, no, but I'm trying to be helpful, and that's my understanding of what Bill said to me, Marcel. I put that qualification on it because obviously he can't speak for me and I can't speak for him.

Mr. Riis: I was part of some of those discussions, and I think they do reflect the general thrust of Bill's comments.

May I suggest a small change to what Jim has suggested? In the spirit of the motion as put forward, would the committee be agreeable that on Monday—I'm assuming Mr. Cooper could be here, and I think it's important that he be part of the discussion—the matter be referred to the subcommittee, and that on Tuesday the full committee meet to discuss the report? In a sense it's the same thrust, but for us to come to some understanding of what the subcommittee was all about, they can report back on Tuesday, and we'll deal with the matter then, in time to take any action in the House prior to its recessing.

[*Traduction*]

Notre comité est maintenant saisi de la question du rapport. Le procès-verbal le prouve, nous nous sommes entendus à la dernière séance du comité pour déposer d'ici la fin de juin un rapport qui contiendrait les principes de cette phase de la réforme parlementaire. Encore une fois, j'implore M. Milliken de repenser sa position et d'examiner le rapport dans la stricte perspective des principes. S'il y a des lacunes dans les principes, tels qu'ils sont énoncés, faites savoir vos objections et, si nécessaire, qu'il y ait débat sur certains principes. Mais exiger que le Règlement accompagne chaque rapport, ou que les projets de règlement accompagnent chaque rapport que nous soumettons, je crois que c'est demander trop, et l'on s'écarte...

M. Milliken: C'est une pratique courante.

M. Edwards: ...de ce que nous avions envisagé au départ.

Enfin, et je pèse mes mots, je m'interroge maintenant sur l'attachement du Parti libéral à la réforme parlementaire.

M. Prud'homme: Oui, interrogez-vous.

M. Edwards: Des preuves circonstancielles me permettent de croire que cet attachement est inexistant, mais je suis disposé à attendre jusqu'à la semaine prochaine pour voir si c'est bien le cas.

J'aimerais que le comité accepte la motion de M. Milliken au sujet des travaux du sous-comité, et que le comité se réunisse lundi ou mardi, si nécessaire, pour parfaire le rapport, sans projet de règlement, et nous pourrons déposer notre rapport avant que la Chambre n'ajourne. Dans l'esprit des projets de motion que vous avez, monsieur le président, nous pourrions alors mettre en place un processus qui nous permettrait de faire certaines choses au cours de l'été.

Je crois que c'est la façon la plus positive de procéder, et je crois, monsieur Riis, avoir exprimé ce que Bill Blaikie m'a dit mardi, c'est ce qu'il voudrait qu'on fasse. Encore là, je n'ai pas le droit de parler au nom de M. Blaikie, mais c'est ainsi que j'ai compris ce qu'il voulait...

M. Prud'homme: J'allais dire, c'est comme moi lorsque je cite M. Cooper, vous savez, il pourrait vouloir...

M. Edwards: Non, non, mais j'essaie de faire avancer notre cause, et c'est ainsi que j'ai compris ce que Bill m'a dit, Marcel. J'ajoute cette réserve parce que, de toute évidence, il ne peut parler en mon nom et je ne puis parler en son nom.

M. Riis: J'ai pris part à certaines de ces discussions, et je crois que vous avez résumé l'essentiel des propos de Bill.

Permettez-moi de proposer un petit changement à l'idée de Jim? Dans l'esprit de la motion que nous avons devant nous, le comité serait-il disposé à renvoyer la question au sous-comité lundi prochain? J'imagine que M. Cooper sera ici, et il est important à mon avis qu'il prenne part à la discussion, et que le comité plénier se réunisse mardi pour discuter du rapport? En un sens, cela revient au même, mais il nous faut comprendre ce que voulait dire le sous-comité. Il peut faire à nouveau rapport mardi, nous l'examinerons alors, à temps pour le soumettre à la Chambre avant les vacances d'été.

[*Text*]

• 1235

Mr. Edwards: Yes.

Mr. James: We owe it to the people of Canada, and we owe it to our colleagues to do House reform—to the independent and individual members of Parliament and to our constituents, who want to see this place operate better. So I think we should be seized with that as a responsibility.

I would like to see us all meet. To send it off to the subcommittee... I would rather see us all commit today to taking the time on Monday and Tuesday to come to a resolution, so we can help Mr. Milliken and hear what he would like to see done. Some of the others may have some questions of clarification on these principles. I just ask my colleagues all to put their shoulder to the wheel for us to get this done with before we leave here. We owe it to Canadians and we owe it to our colleagues.

Mr. Prud'homme: I think we believe equally we owe a lot to the Canadian people, but I don't want to push the argument so far as to say Canadians are waiting for us to decide what we're going to do with Standing Orders, if it's going to be free or the first one should be...or if five questions should be chosen by the whip or the party or the Canadian people. What people want is trust in politicians. To be frank, if I were to say Canadians are waiting for us to make decisions on these major reforms, with about half of it I think they would just wonder what the hell we're talking about. On the Standing Orders and Question Period I admit...

Secondly, as much as we respect our beloved Clerk of the House of Commons, when we change the Standing Orders of the House I think parliamentarians should have a last look at any changes. You're giving him a blank cheque by saying during the summer he will be requested to draft all appropriate and consequential amendments as he sees fit. But we may see differently. I was always of the opinion that we may direct the clerk. We may direct James to do our research, but we have the last say on the product of this research, as elegant and as good as the research may be.

Mr. James: Okay, let's stick to Monday.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): I see agreement on the government side, following Mr. Riis' suggestion. Mr. Milliken, may I appeal to you to agree to this?

Mr. Milliken: I've said I will agree with Mr. Riis' suggestion.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Let us have the subcommittee meeting on Monday and report back to the full committee on Tuesday. Do you agree with that? Jim has indicated yes now.

Mr. Edwards: I nodded that I was willing to consider Mr. Riis' suggestion. It seemed to be a helpful suggestion in the sense that it didn't leave the process open-ended. But on reflection I do see a difficulty with it, because I don't know

[*Translation*]

M. Edwards: Oui.

M. James: Nous devons procéder à la réforme parlementaire dans l'intérêt de la population canadienne, dans l'intérêt de nos collègues—de tous les députés et de nos commettants, qui veulent que la Chambre fonctionne mieux. J'estime donc que nous devrions y voir là une responsabilité.

J'aimerais que nous nous rencontrions tous pour le renvoyer au sous-comité... Je préférerais que nous nous engagions tous aujourd'hui à prendre le temps lundi et mardi d'en arriver à une décision, afin que nous puissions donner satisfaction à M. Milliken et l'écouter nous dire ce qu'il souhaite. D'autres ont peut-être aussi des questions à poser au sujet de ces principes. Je demande à mes collègues de pousser à la roue afin que nous puissions terminer cela avant notre départ. Nous devons le faire dans l'intérêt des Canadiens et de nos collègues.

M. Prud'homme: Je pense que nous estimons aussi que nous sommes très redevables à la population canadienne, mais je n'irais pas jusqu'à dire que les Canadiens attendent que nous décidions ce que nous allons faire du Règlement, si cela sera facultatif ou si le premier devrait... ou si le Whip ou le parti ou la population canadienne devrait choisir cinq questions. Les gens veulent avoir confiance dans les acteurs de la scène politique. À dire vrai, si on me demandait si les Canadiens attendent après nous pour décider du sort de ces grandes réformes, je pense que la moitié au moins d'entre eux se demanderait de quoi diable nous pouvons bien parler. Pour ce qui est du Règlement et de la période des questions, je le reconnais...

Deuxièmement, sauf le respect que nous devons à notre bien-aimé Greffier de la Chambre des communes, quand on modifie le Règlement de la Chambre, je pense que les parlementaires devraient pouvoir jeter un dernier regard sur ces modifications. Vous leur donnez un chèque en blanc en disant qu'on lui demandera au cours de l'été de rédiger toutes les modifications appropriées et corrélatives qui lui semblent s'imposer. Nous voyons les choses d'un autre oeil. J'ai toujours pensé que nous pouvions donner des indications au greffier. Nous pouvons demander à James d'effectuer notre recherche, mais nous devons avoir le dernier mot sur le résultat de celle-ci, si admirable et si bonne que soit sa recherche.

M. James: Très bien, restons-en à lundi.

Le vice-président (M. Langlois): Je vois que le côté gouvernemental est d'accord, sur la suggestion de M. Riis. Puis-je vous demander d'accepter cette suggestion, monsieur Milliken?

M. Milliken: J'ai dit que je serais d'accord pour accepter la suggestion de M. Riis.

Le vice-président (M. Langlois): Le sous-comité se réunira donc lundi et fera rapport au comité plénier mardi. Êtes-vous d'accord? Jim vient de faire signe que oui.

M. Edwards: J'ai fait signe que oui pour montrer que j'étais disposé à tenir compte de la suggestion de M. Riis. Elle semble utile car elle ne laisserait pas le processus en plan. Mais, à la réflexion, j'y vois une difficulté, parce que je

[*Texte*]

what Albert's agenda is. I haven't talked to him for two days. I don't know how his father is doing. I think he would see it as his filial duty to be there if his father isn't on the way to recovery. And to be honest about it, a subcommittee meeting can't be held without Albert's presence. We could second somebody from our side, but to be meaningful, it really should be Albert, because he was there in the thick of it throughout—just as it needs to be Peter and it needs to be Bill. So when I nodded at Nelson's suggestion, it sounded good to begin with, but there's that one problem with it, and I really should ascertain that.

Mr. Riis: Perhaps we can proceed with the motion on the clear understanding here—we're all trying to resolve this issue as positively as we can—that the appropriate participants would be available, with the understanding that in the event that is impossible, the full committee could reconvene on Monday afternoon.

Mr. Edwards: Good.

Mr. Riis: Can I say Monday? I've chosen Monday afternoon with some concern because Albert may in fact be flying out on a Monday. It will perhaps give him more flexibility for his father.

• 1240

Mr. Edwards: But you would be open to Monday morning if he is available?

Mr. Riis: Whenever the three participants could get together on Monday.

Mr. Milliken: I'm here all day. I'm ready to work.

Mr. Edwards: I think that is a very reasonable suggestion, that if the subcommittee can't meet—

Mr. Prud'homme: I don't want to miss my nomination on Monday.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): Are you going to get nominated again?

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Nominated to where, Mr. Prud'homme?

Mr. Edwards: Isn't that built into the Constitution that you be renominated?

Mr. Prud'homme: I'm sensitive to what Mr. Edwards said, that Mr. Cooper is going through difficult times. So am I. My sister is in the hospital, so I understand the difficulty.

We're going for the summer. Perhaps we could make an appeal that between now and Monday we reconsider the following. It's not going to be put to the House before we come back in September. If you were to tell me in July, maybe if we sit—that will be the new rule—I would say no. If it's to be September, there's nothing that prevents us from doing it in a very orderly way. We are only one committee. The clerk could immediately start working on the spirit of all these during the summer.

[*Traduction*]

ne sais pas quel est le programme d'Albert. Je ne lui ai pas parlé depuis deux jours. Je ne sais pas comment va son père. Je pense qu'il trouverait qu'il est de son devoir filial d'être là si son père ne va pas mieux. Pour être franc avec vous, on ne peut pas tenir de séance du sous-comité en l'absence d'Albert. Nous pourrions détacher quelqu'un de notre côté, mais pour que cela ait vraiment un sens, il faudrait vraiment qu'Albert soit là, parce qu'il y était tout au long des travaux—tout comme il faut que Peter et Bill soient là. C'est pourquoi, quand j'ai acquiescé à la suggestion de Nelson, c'était qu'à première vue elle m'apparaissait intéressante, mais j'y vois maintenant cette difficulté et je devrais vraiment m'assurer de cela.

M. Riis: Peut-être pouvons-nous donner suite à la motion étant bien entendu que—nous essayons tous de trouver la meilleure solution possible—les participants appropriés devraient être disponibles, étant entendu que si c'est impossible, le comité plénier pourrait se réunir lundi après-midi.

M. Edwards: Très bien.

M. Riis: Puis-je dire lundi? J'ai parlé de lundi après-midi avec une certaine hésitation, car Albert pourrait en fait reprendre l'avion lundi. Cela pourrait lui donner plus de marge de manoeuvre compte tenu de l'état de santé de son père.

M. Edwards: Mais vous seriez prêt à tenir une réunion lundi matin s'il était libre?

M. Riis: Si les trois participants pouvaient être là lundi.

M. Milliken: Je suis là toute la journée. Je suis prêt à travailler.

M. Edwards: Voilà une proposition très raisonnable, si le sous-comité ne peut pas se réunir. . .

M. Prud'homme: Je ne veux pas rater ma nomination lundi.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Allez-vous être nommé à nouveau?

Le vice-président (M. Langlois): Une nomination à quoi, monsieur Prud'homme?

M. Edwards: N'est-il pas prévu dans la Constitution que vous serez nommé à nouveau?

M. Prud'homme: Je suis sensible à ce qu'a dit M. Edwards, au sujet de M. Cooper qui traverse une période difficile. C'est aussi mon cas, ma soeur est à l'hôpital, je sais que ce sont des moments difficiles.

Nous partons pour l'été. Peut-être pourrions-nous demander que d'ici lundi nous reconsidérions tout cela. Cela ne sera pas soumis à la Chambre avant notre retour en septembre. Si vous me parliez du mois de juillet, peut-être que si nous siégions—conformément à la nouvelle règle—je dirais non. S'il était question de septembre, rien ne nous empêche de le faire très facilement. Il n'est ici question que d'un comité. Le greffier pourrait dès maintenant travailler sur l'esprit de toutes ces modifications au cours de l'été.

[*Text*]

Everything is ready. If my committee orders me to go that way, I'm ready. He could have all the Standing Orders ready during the summer. I have no objection to his fixing a date, the first meeting of September. Then, by the end of September, you'll get everything you want. You do it in an orderly fashion, and you have no debate in the House.

If it's not done that way, you can expect a messy little situation again, where people will question, as you kindly hinted, that we may not be sincere. Let's face it, we're approaching an election. If there were to be a new govenrment, that government would love these new rules. So I'm not opposed to these kinds of new rules.

Mr. Edwards: It makes me wonder if you've lost your confidence.

Le vice-président (M. Langlois): Merci, monsieur Prud'homme. Le Sous-comité est convoqué pour lundi, au moment où ses trois membres seront disponibles, et le plein Comité se réunira à l'heure habituelle mardi.

It's the usual time for the full committee on Tuesday.

Mr. James: Could there be some understanding that when the full committee meets on Tuesday there would be some period of time set aside rather than being rushed? If we had a longer period than we normaly do, all day or something, we could go to work on some of it.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Agreed.

Mr. Prud'homme: I said I had another point to raise at the end. You have all received the report on the parliamentary association, read it attentively—

Mr. Milliken: No, I haven't.

Mr. James: It is not in my office.

Mr. Milliken: It has not been distributed.

Mr. Prud'homme: It was sent to the clerk by hand three days ago, with a letter from me. Yes or no?

The Clerk of the Committee: "Oui".

Mr. Prud'homme: I took for granted that you all had it.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): We'll get it.

Mr. Prud'homme: But that's not correct. I gave a copy in hand to Mr. Cooper last Friday. Out of courtesy, I delivered it by hand to the two Speakers. I sent copies to the staff on Monday, in English and in French, so that you can look into it. It is in your hands now.

Having looked into it, I would like you to consider between now and maybe Tuesday the sagacity... It is a complete item. It's the view of an old parliamentarian as to what kind of parliamentary association you want—the importance, etc. It was not said to make a report, even though indirectly I should make a report to the full committee. I'm afraid that during the summer it will lose its interest. It will be leaked. There are too many copies around with staff, you know.

[*Translation*]

Tout est prêt. Si le comité m'ordonne de procéder ainsi, je veux bien le faire. On pourrait faire rédiger le Règlement en entier cet été. Je n'ai pas d'objection à ce qu'il fixe une date, celle de la première réunion de septembre. Puis, d'ici la fin septembre, vous aurez tout ce qu'il vous faut. Vous le faites dans les règles, et il n'y a pas de débat à la Chambre.

Si on ne s'y prend pas de cette façon, attendez-vous à nouveau à des difficultés, car certains s'interrogeront, comme vous avez bien voulu le laisser entendre, sur notre sincérité. Songez-y, nous sommes à la veille d'une élection. Si un nouveau gouvernement était porté au pouvoir, il se réjouirait de ce nouveau règlement. Je ne m'oppose donc pas à ces nouvelles règles.

M. Edwards: Je me demande alors si vous avez perdu confiance.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Thank you, Mr. Prud'homme. The Sub-Committee will meet on Monday, when its three members are available, and the full Committee will meet at the usual time on Tuesday.

À l'heure à laquelle le comité plénier se réunit le mardi.

M. James: Pourrait-on s'entendre pour qu'à la réunion du comité plénier mardi on réserve un peu de temps afin de ne pas être bousculés? Si nous avions plus de temps qu'à l'habitude, toute la journée, peut-être, nous pourrions progresser.

Le vice-président (M. Langlois): D'accord.

M. Prud'homme: J'avais dit que je voulais soulever un autre point à la fin. Vous avez tous reçu le rapport de l'association parlementaire, lisez-le attentivement...

M. Milliken: Non, je ne l'ai pas reçu.

M. James: Mon bureau non plus.

M. Milliken: Il n'a pas été distribué.

M. Prud'homme: Il a été envoyé à la greffière par messager il y a trois jours, avec une lettre de moi. Oui ou non?

La greffière du Comité: *Yes.*

M. Prud'homme: J'avais supposé que vous l'aviez tous reçu.

Le vice-président (M. Langlois): Nous le recevrons.

M. Prud'homme: Mais cela ne va pas. J'ai remis un exemplaire en mains propres à M. Cooper vendredi dernier. Par courtoisie, je l'ai remis en mains propres aux présidents des deux Chambres. J'en ai envoyé des exemplaires au personnel lundi, en anglais et en français, afin que vous puissiez l'examiner. Vous l'avez maintenant en main.

L'ayant examiné, j'aimerais que vous réfléchissiez d'ici, disons, mardi, à l'opportunité de... C'est une question complète. C'est l'opinion d'un ancien parlementaire sur la question de savoir quel type d'association parlementaire vous souhaitez—l'importance, etc. Ce n'était pas dans l'intention de produire un rapport, quoique indirectement je devrai présenter un rapport au comité plénier. J'ai bien peur qu'avec l'été, la question perdra de l'intérêt. Il y aura des fuites. Il y a déjà un trop grand nombre d'exemplaires entre les mains du personnel, vous savez.

[*Texte*]

You may consider saying that report should be released as is, because it is not calling for any change. It's calling for views...

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): I'm going to ask the clerk to circulate it.

Mr. Prud'homme: Circulate it, and you may decide on Tuesday to make it public, because during the summer I'm afraid...

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): The meeting is adjourned until Tuesday.

[*Traduction*]

Vous pourriez envisager de publier le rapport tel quel, car il ne nécessite aucun changement. Il sollicite des opinions...

Le vice-président (M. Langlois): Je vais demander à la greffière de le distribuer.

M. Prud'homme: Distribuez-le, et vous pourrez décider mardi de le rendre public, car avec l'été je crains que...

Le vice-président (M. Langlois): La séance est levée jusqu'à mardi.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid | Port payé

Lettermail | Poste-lettre

K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Monday, June 22, 1992
Tuesday, June 23, 1992

Chairperson: Albert Cooper

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 39

Le lundi 22 juin 1992
Le mardi 23 juin 1992

Président: Albert Cooper

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a):

Draft Proposals on Parliamentary Reform

INCLUDING:

Its Forty-Eighth Report to the House

CONCERNANT:

Mandat du Comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement:

Projet de propositions sur la réforme parlementaire

Y COMPRIS:

Son Quarante-huitième rapport à la Chambre

LIBRARY
JUL 7 1992
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Albert Cooper

Vice–Chairmen:
Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Albert Cooper

Vice–présidents:
Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Monday, June 22, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FORTY-EIGHTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-227, An Act to amend the Criminal Code (desecration of the flag), be composed of the following Members:

Members/Membres

Angus	Fretz	Hudon	Milliken
Corbett	Hicks	MacLellan	Nicholson

Your Committee further recommends that the Legislative Committee on Bill C-86, An Act to amend the Immigration Act and other Acts in consequence thereof, be composed of the following Members:

Members/Membres

Allmand	Comuzzi	Friesen	Jourdenais
Chadwick	Fee	Heap	Reid

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 22 juin 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTE-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-227, Loi modifiant le Code criminel (profanation du drapeau) :

Members/Membres

Angus	Fretz	Hudon	Milliken
Corbett	Hicks	MacLellan	Nicholson

Votre Comité recommande enfin que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-86, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et d'autres lois en conséquence :

Members/Membres

Allmand	Comuzzi	Friesen	Jourdenais
Chadwick	Fee	Heap	Reid

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,
Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 22, 1992
(46)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block.

Members of the Committee present: Ross Belsher, John Cole, Jim Edwards, Jim Hawkes, Ken James, Peter Milliken and Marcel R. Tremblay.

Acting Members present: Harry Brightwell for Albert Cooper; Michel Champagne for Charles Langlois; Dave Dingwall for Alfonso Gagliano, and Bill Blaikie for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

On motion of Michel Champagne, it was agreed,—That Marcel R. Tremblay assume the Chair as Acting Chairman.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a) in relation to parliamentary reform.

The Committee resumed its discussions on the Draft Report on Parliamentary Reform.

Peter Milliken moved,—That the Draft Report on Parliamentary Reform be referred back to the Sub-Committee on Procedure with instructions to draft the necessary changes to the Standing Orders to complete the draft.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 7.

The Committee resumed its discussions on the Draft Report on Parliamentary Reform.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, June 23, 1992 at 10:00 o'clock a.m.

TUESDAY, JUNE 23, 1992
(47)

The Standing Committee on House Management met at 10:53 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Vice-Chairman, Alfonso Gagliano, presiding.

Members of the Committee present: John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Peter Milliken and Marcel R. Tremblay.

Acting Members present: Marc Ferland for Jim Hawkes; Allan Koury for Charles Langlois; and Bill Blaikie for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 22 JUIN 1992
(46)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 15 h 45 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre.

Membres du Comité présents: Ross Belsher, John Cole, Jim Edwards, Jim Hawkes, Ken James, Peter Milliken et Marcel-R. Tremblay.

Membres suppléants présents: Harry Brightwell remplace Albert Cooper; Michel Champagne remplace Charles Langlois; Dave Dingwall remplace Alfonso Gagliano; Bill Blaikie remplace Iain Angus.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Sur motion de Michel Champagne, il est convenu,—Que Marcel-R. Tremblay soit désigné président suppléant pour la séance.

Le Comité reprend ses travaux relatifs à la réforme parlementaire, suivant l'alinéa 108(3)a) du Règlement.

Le Comité poursuit ses discussions au sujet du projet de rapport sur la réforme parlementaire.

Peter Milliken propose,—Que le projet de rapport soit renvoyé au Sous-comité de la procédure avec instructions de rédiger les modifications requises au Règlement, afin de compléter le rapport.

Après débat, la motion, mise aux voix à main levée, est rejetée par 7 voix contre 3.

Le Comité poursuit ses discussions au sujet du projet de rapport sur la réforme parlementaire.

À 17 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 23 juin, à 10 heures.

LE MARDI 23 JUIN 1992
(47)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 10 h 53 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Alfonso Gagliano (*vice-président*).

Membres du Comité présents: John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Peter Milliken et Marcel-R. Tremblay.

Membres suppléants présents: Marc Ferland remplace Jim Hawkes; Allan Koury remplace Charles Langlois; Bill Blaikie remplace Iain Angus.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a) in relation to parliamentary reform.

The Committee considered the first three recommendations of the Draft Report on Parliamentary Reform.

At 11:14 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Conformément à l'alinéa 108(3)a), le Comité reprend ses travaux relatifs à la réforme parlementaire.

Le Comité examine les trois premières recommandations du projet de rapport.

À 11 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, June 22, 1992

• 1544

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): À l'ordre!

À la demande du président de notre Comité, M. Albert Cooper, j'ai accepté de présider la réunion compte tenu que nos deux vice-présidents sont actuellement non disponibles. M. Milliken veut-il entériner cette suggestion de notre président?

M. Peter Milliken (Kingston et les Îles): Je n'ai aucune suggestion, monsieur le président, mais il faut évidemment en élire un autre.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Je vous écoute.

M. Milliken: Il faut que nous élisions un nouveau président, mais je n'ai aucune suggestion.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Est-ce que quelqu'un a une suggestion à faire?

M. Champagne (Champlain): Je propose que vous présidiez la réunion.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): M. Champagne propose que je préside la réunion. Est-ce que M. Milliken appuie cette motion?

M. Milliken: Ce n'est pas nécessaire.

La motion est adoptée

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): On va commencer du bon pied.

• 1545

L'item 1 de l'ordre du jour qui nous a été distribué concerne les listes des membres des comités législatifs en suspens. Je crois comprendre qu'une entente est déjà intervenue entre les whips et que cet item a été réglé.

Nous passons donc à l'item 2 relativement au projet de propositions sur la réforme parlementaire. Je rappelle aux membres du Comité que, lors de la dernière réunion, on a fait allusion à certains règlements. Vous comprendrez que les règlements ne sont pas disponibles et que cela va exiger des mois de travail. Dans notre projet de motion relatif à la réforme, on dit qu'au cours de l'été, le personnel prendra toutes les dispositions nécessaires pour apporter les modifications appropriées et corrélatives au Règlement de la Chambre.

On avait l'intention de s'entendre dès le départ sur le temps que les membres du Comité ont à consacrer à la réunion de cet après-midi. De combien de temps disposons-nous? Deuxièmement, avez-vous l'intention d'étudier le projet page par page? Je ferai une lecture rapide des grands titres et, si vous n'avez pas de commentaires, nous pourrions passer de cette manière à travers le projet et nous entendre par la suite sur un projet de motion relatif à la réforme.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 22 juin 1992

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): I call the meeting to order!

On the request of our Committee's Chairman, Mr. Albert Cooper, I have agreed to chair the meeting since both our Vice-Chairmen are not available at the present time. Does Mr. Milliken wish to approve this suggestion from our Chairman?

Mr. Peter Milliken (Kingston and the Islands): I don't have any suggestions, Mr. Chairman, but obviously we should elect another chairperson.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Well, please continue.

Mr. Milliken: We have to elect a new Chairman, but I don't have any suggestions.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Does anyone else have any suggestions?

Mr. Champagne (Champlain): I move that you chair the meeting.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Mr. Champagne moves that I chair the meeting. Does Mr. Milliken second this motion?

Mr. Milliken: It is not necessary.

Motion agreed to

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): We are going to begin on the right foot.

Item 1 on the agenda that was circulated concerns outstanding membership of legislative committees. I believe that the whips have already reached an agreement and that this issue has been resolved.

Let us then move on to Item 2 concerning the draft proposals on parliamentary reform. I would like to remind the members of the Committee that at our last meeting, certain Standing Orders were referred to. They are not available and, as you understand, they will require months of work. One of our draft motions relating to parliamentary reform states that during the summer, all necessary steps will be taken to make all appropriate and consequential amendments to the Standing Orders.

We were going to agree first on the time that members of the Committee have to spend on this afternoon meeting. How much time do we have? Second, do you intend to study the draft proposals page by page? I will quickly read through the headings and if you have no comments, we can proceed with the proposals and then agree on a draft motion relating to parliamentary reform.

[*Texte*]

Monsieur Milliken, avez-vous des commentaires sur cette approche?

M. Milliken: Oui, monsieur le président. J'ai un problème à cet égard, comme je l'ai indiqué à notre dernière réunion. Le président de ce Comité, M. Cooper, m'a promis qu'avant de présenter ce rapport à la Chambre, nous aurions l'occasion de voir les ébauches d'amendements au Règlement de la Chambre. Nous n'avons pas vu ces ébauches. Nous n'avons rien vu, et on propose maintenant que cette ébauche soit le rapport de ce Comité à la Chambre. Je ne suis pas d'accord sur cela.

M. Cooper a été très clair. Il a dit que le Sous-comité présenterait une telle ébauche à ce Comité. Si le Comité désire étudier cette ébauche et la présenter en tant que rapport du Comité et s'il y a un accord sur les propositions principales de cette ébauche, le Comité continuera de préparer des ébauches de changements au Règlement pour les présenter à la Chambre. Ce n'est pas ce que vous avez proposé aujourd'hui. Je ne suis pas d'accord que nous continuions à étudier ce document comme un rapport à la Chambre en ce moment. Il faut que ce soit seulement une ébauche et que nous continuions de l'étudier pour préparer des ébauches de changements au Règlement de la Chambre.

Je peux mentionner les pages où il y a des difficultés à cet égard. Par exemple, à la page 9 de la version anglaise, on dit ceci:

> The Standing Orders should be amended to expressly state that no vote on an opposition motion on an allotted day will be considered a vote of confidence unless the government expressly announces that it will treat it as such or the motion itself is explicitly worded as a vote of confidence.

Let's have the draft Standing Order before we go presenting this to the House. I am concerned about the way that Standing Order may be worded. We had a lot of argument about the wording of this sentence, as Mr. Robertson can attest.

We had considerable difficulty in the subcommittee getting wording that expressly stated what we thought should be the general rule; but getting it into a form that will be acceptable in the Standing Orders of the House may be quite another item. I don't think we should be rushing to send this kind of document off without those words. The intention always was, according to Mr. Cooper, and I agreed with that insofar as I am in any agreement in respect of this subcommittee report, that we had to do that draft.

• 1550

For example, it's not clear where the guidelines on Question Period are to go. There was a discussion in the subcommittee as to how these could be put. Are these to replace the guidelines in *Beauchesne's*? Yes, that's the general intention, but normally the guidelines are made by the Speaker in a ruling. In fact, it's been a practice for many years in this House for Speakers early in their tenure to get up and make a ruling in respect of Question Period and indicate the kinds of questions they're going to accept and those they'll reject. The ruling is treated as sort of a gloss on the *Beauchesne's* rules, and often *Beauchesne's* is amended to reflect the most recent Speaker's ruling. All these were

[*Traduction*]

Mr. Milliken, do you have any comment on this approach?

Mr. Milliken: Yes, Mr. Chairman. I have a problem with this, as I said at our last meeting. The Chairman of this Committee, Mr. Cooper, promised me that before tabling this report in the House, we would have an opportunity to see the draft amendments to the Standing Orders of the House. We haven't seen them. We haven't seen anything, and now it's being suggested that these draft proposals be the Committee's report to the House. I disagree with that approach.

Mr. Cooper was very clear. He said that the Subcommittee would present a draft to the Committee. If the Committee wishes to examine the draft and then present it as the Committee's report, and if it agrees on the main proposals in the draft, then the Committee will continue working on draft amendments to the Standing Orders and table them in the House. That is not what you are saying today. I do not agree that we continue considering this document as the report to the House. This must be only a draft and we must continue to examine it in order to prepare draft amendments to the Standing Orders of the House.

I can point out the pages where problems arise in this regard. For example, page 9 of the French version says:

> Il faudrait modifier le Règlement de manière à stipuler qu'aucun vote sur une motion proposée par l'opposition un jour désigné n'est considéré comme un vote de confiance à moins que le gouvernement ne déclare expressément le contraire ou que le libellé de la motion précise explicitement que le vote sera un vote de confiance.

Rédigeons le projet de Règlement avant de présenter ce rapport à la Chambre. Je me préoccupe du libellé possible du Règlement. Nous avons beaucoup débattu du libellé de cette phrase, comme M. Robertson vous le dira.

Le sous-comité a eu beaucoup de mal à trouver un libellé qui reflète exactement la règle générale que nous voulions. Mais trouver une forme qui puisse être acceptée comme Règlement de la Chambre, c'est un problème tout à fait différent. Nous ne devrions pas nous presser pour envoyer un document sans le libellé qui nous semble acceptable. Nous avions toujours l'intention, selon M. Cooper, de préparer cette ébauche; j'appuie cette façon de procéder dans la mesure où j'appuie le rapport du sous-comité.

Par exemple, on ne dit pas clairement quelle devrait-être l'orientation des lignes directrices sur la période de questions. Le sous-comité a discuté de la façon dont cela pourrait être formulé. S'agit-il de remplacer les lignes directrices du *Beauchesne*? Oui, c'est l'intention générale, mais d'habitude, c'est le président de la Chambre qui, dans ses décisions, établit les lignes directrices. Enfin, depuis bon nombre d'années, il est pratique courante pour les présidents, au début de leur mandat, de rendre une décision sur la période des questions et d'indiquer quel genre de questions ils accepteront. Cette décision est généralement considérée comme un ajout aux règles du *Beauchesne* et, souvent, le

[*Text*]

discussed. Some were agreed, some were not; but how are they going to be put in place? Is this a proposal to amend the Standing Orders? It doesn't say so here, but the intention was that the committee would clarify this and it hasn't been clarified. This is a draft, and it needs very considerable work.

On page 12 it talks about the use of supplementary questions. Again, is that to be a change in the Standing Orders? It wasn't discussed as such in the subcommittee, but it was clear that if this was going to go ahead, then there would have to be some change. Whether it was to be in the rules or not was another matter, and it hadn't been decided.

Then there was a question about the roster system. The committee recommends that a modified type of roster system for oral Question Period should be developed by the government and referred to the Standing Committee on House Management. Is that a recommendation that is going ahead to the House? It isn't worded as such.

Then there are the special question and answer periods for individual ministers on page 15. Again, this clearly will have to be done by changes in the Standing Orders of the House of Commons. There are no draft changes to the Standing Orders. This is as loosey-goosey as you could have in this report. I made the point that the report was incomplete without draft changes, and Mr. Cooper said, well, we don't need that when it goes from the subcommittee to the committee, we need it only when it goes from the committee to the House. That's what he said.

I could go on. On page 16 another requires changes. The proposed rule on page 19 requires change to the Standing Orders. The proposed rule change on page 20 requires changes to the Standing Orders. The item about closure and time allocation on page 21 requires changes in the Standing Orders. The changes at the bottom on page 21, about the presence of ministers in the House during debates on their own bills, will require a change in the Standing Orders. None is proposed on any of those.

The changes in respect of private members' bills on page 22 will require changes in the Standing Orders, as will the two on page 23. The one on page 23 that is supposed to have a draft of the Standing Order in it doesn't even have it there. As I pointed out the last time in committee, I think that draft is sitting on the *Order Paper* in somebody's bill. If I'm not mistaken, it's just been omitted from this report, and here the committee is saying, let's pass this right away. I can't believe it.

[*Translation*]

Beauchesne est modifié pour y intégrer les plus récentes décisions du président. Tout cela a été discuté. Nous nous sommes entendus sur certains points, sur d'autres pas; comment mettra-t-on tout cela en place? S'agit-il d'une proposition visant à modifier le Règlement? On ne le dit pas dans le document, mais le comité était supposé apporter des précisions à tout cela, ce qui n'a pas été le cas. Il s'agit d'une ébauche, qui devra être remaniée de façon considérable.

A la page 13, on parle de l'utilisation des questions supplémentaires. Est-ce que cela aussi constitue un changement au Règlement? On n'en a pas discuté en tant que tel au sous-comité, mais il était clairement entendu que si cette mesure était adoptée, il faudrait y apporter certains changements. On n'avait pas encore pris de décision pour ce qui est de savoir s'il fallait intégrer cela aux règles.

On s'est ensuite interrogé sur le régime de roulement. Le comité recommande que le gouvernement mette au point un autre régime modifié de roulement à l'égard de la période des questions et qu'il renvoie ce nouveau régime devant le Comité permanent de gestion de la Chambre. Est-ce que la Chambre sera saisie de cette recommandation? Rien ne l'indique dans le libellé.

A la page 16, on parle de périodes spéciales de questions et réponses à l'intention des ministres. De toute évidence, il faudra apporter pour cela un changement au Règlement de la Chambre des communes. Le document ne contient pas d'ébauche des modifications au règlement. Ce rapport est très vague et imprécis. J'ai indiqué que le rapport était incomplet s'il ne comprenait pas les ébauches de changements et M. Cooper m'a répondu que nous n'avions pas besoin de ces ébauches pour présenter le rapport du sous-comité au comité. Ces ébauches ne devenaient nécessaires que lorsque le rapport passerait du comité à la Chambre. C'est ce qu'il a dit.

Je pourrais vous donner d'autres exemples. A la page 18, il faudrait aussi apporter des changements. La règle proposée à la page 21 nécessitera aussi une modification au Règlement. Il en est de même de la règle proposée à la page 23. La proposition relative aux motions de clôture ou d'attributions d'une période de temps, à la page 24, nécessitera également une modification au Règlement. Cela s'applique également aux changements proposés à la page 25, au sujet de la présence du ministre intéressé en Chambre lorsque le projet de loi qu'il parraine est débattu. On ne propose aucun changement sur tous ces points.

Les changements proposés relativement aux projets de loi d'initiative parlementaire, à la page 26, nécessiteront une modification du Règlement, de même que les deux changements proposés à la page 27. Le dernier de ces deux changements est supposé contenir une ébauche de modification au Règlement; elle brille par son absence. Comme je l'ai fait remarquer lors de la dernière séance du comité, je crois que l'ébauche se trouve au *Feuilleton*, dans le projet de loi de quelqu'un. Si je ne m'abuse, on a omis de l'ajouter à ce rapport. Cependant, le comité prétend que nous devons adopter ce rapport immédiatement. Je n'arrive pas à le croire.

[*Texte*]

On page 24 there were changes to be discussed, in fact in the subcommittee, on the wording of that one that I had, and the pairing rules all have to be done by changes in the Standing Orders.

I could go on and on. This is a draft. This needs considerable work, and for us to go and present this report to the House of Commons would be a dereliction of duty on the part of the members of the committee, in the first place. Second, it would be in complete contravention of what Mr. Cooper told us was going to be the procedure in respect of this thing when he strong-armed it out of the subcommittee and dumped it into this committee without a proper meeting. It is just unbelievable that the rush is now on to get this before the House.

I would like to know from you, Mr. Chairman, why we're suddenly in this scramble to sit today and tomorrow and go through it. As far as today's sitting is concerned, I'm prepared to sit here and discuss these draft proposals. I've always indicated that willingness, and I'm quite prepared to spend some time on it today; but I would suggest that we should have our usual hour-and-a-half meeting today and if we have to go back at it tomorrow, then we'll do so. I don't understand why all of a sudden at the end of June something that has sat about on the agenda for months and months is being pushed into the forefront as though this has to be moved ahead or else there's big trouble.

• 1555

This report, even if it were put to the House, could go nowhere, because there are no draft changes to the Standing Orders in it. Adoption of it would do absolutely nothing. There's no time for a debate on adoption of the report in the House in any event.

If the purpose of putting this report to the House is to get the table officers of the House to draft some of these items, all I can say is that I'd be very surprised if that alone will do it. What is required is a motion in the House directing them to do it, and I don't see how such a motion will be passed unless there's some unanimity on the subject in the House. It just won't happen anyway.

I don't know why this rush. Frankly, the motion I put on Thursday when we last met, that the matter be referred back to the subcommittee for further consideration, is the only reasonable way to deal with this proposal.

I move again that the subject-matter of the report be referred back to the subcommittee on procedure with instructions to draft the necessary changes to the Standing Orders so that the report is complete and not left in this draft state.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): Mr. Chairman, I have some problems with what appears to be happening. With the committee's indulgence, I shall recount how I see the beginnings of this.

[*Traduction*]

A la page 28, il y avait des changements dont nous étions supposés discuter, en sous-comité, relativement au libellé de cette version. En outre, les règles qui régissent le pairage donneront lieu à des modifications du Règlement.

Je pourrais vous donner des tas d'exemples. Ce document est une ébauche. Il faudra la remanier considérablement. Premièrement, ce serait de la négligence de la part des membres du comité d'adopter ce rapport et de le déposer à la Chambre des communes. Deuxièmement, cela serait totalement contraire à ce que nous a dit M. Cooper relativement à la procédure à utiliser à l'égard de ce rapport lorsqu'il a forcé la main du sous-comité pour sa production et qu'il l'a jeté sur la table de notre comité sans même tenir une séance adéquate. Il est inconcevable que nous devions maintenant nous presser pour le déposer en Chambre.

Monsieur le président j'aimerais savoir quelles sont les raisons de cette panique soudaine, pourquoi nous devons siéger aujourd'hui et demain pour étudier ce document. Pour ce qui est de la séance d'aujourd'hui, je suis prêt à y participer et à discuter de ce projet de propositions. Je me suis toujours montré prêt à le faire et je suis d'accord pour y consacrer du temps aujourd'hui; mais je crois que nous devrions avoir aujourd'hui notre séance habituelle d'une heure et demie et que, au besoin, nous pourrions revenir demain. Je ne comprends pas pourquoi, tout à coup, à la fin juin, on mettrait au premier plan un document qui a figuré à l'ordre du jour pendant des mois, comme si le fait de ne pas l'adopter pouvait entraîner une catastrophe.

Même si ce rapport était déposé en Chambre, cela ne donnerait rien, parce qu'il ne contient pas les ébauches de modifications au Règlement. Son adoption serait absolument sans effet. De toute façon, nous n'aurions pas de temps pour débattre l'adoption de ce rapport en Chambre.

Si l'objectif du dépôt de ce rapport à la Chambre est d'obliger les services du greffier à rédiger certaines de ces modifications, eh bien, je serais très étonné que cela suffise. Pour cela, il faudrait une motion de la Chambre leur ordonnant de le faire, et je ne vois pas très bien comment une telle motion pourrait être adoptée à moins qu'il y ait unanimité sur le sujet à la Chambre. Cela n'arrivera pas de toute façon.

Je ne comprends pas cette hâte. En fait, la seule façon raisonnable de traiter cette proposition, c'est la motion que j'ai présentée jeudi dernier, lors de notre dernière séance, visant à ce que le rapport soit renvoyé devant le sous-comité pour étude ultérieure.

Je propose de nouveau que le fond du rapport soit renvoyé au sous-comité de la procédure et qu'instruction soit donnée à celui-ci de rédiger les modifications nécessaires au Règlement de façon à ce que le rapport soit complet et cesse d'être un projet.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Monsieur le président, je suis troublé par ce qui semble arriver. Si le comité me le permet, j'aimerais relater les débuts de tout cela.

[*Text*]

There was a real desire on the part of most people, in fact I don't know anybody who had a contrary desire at any point, to restore the process of parliamentary reform to what it had been coming out of the Lefebvre and the McGrath committees—i.e., a consensual form of parliamentary reform rather than the unilateral actions we had seen in recent times taken by the government. I think that was a feeling that was shared by Mr. Cooper and by the Liberals on the committee here, and presumably by all members on the government side, that if we could get sort of back on track and start to do parliamentary reform by agreement, that would be a good thing.

We had that process whereby things came before the committee. There was a big shopping list of things that we discussed. Then the subcommittee was asked to try to develop a discussion paper, to boil it down and to come back to the committee with something. That was more difficult than we had anticipated in many ways, for a variety of reasons, but we finally did come up with a report. I think Mr. Milliken is quite right on this, that there were elements of the report he wasn't happy with, there were elements of the report I wasn't happy with, but nevertheless I was willing to see it go forward as a package as the basis for discussions.

I think there are some very good things in that report that I would like to see go forward if possible, but the understanding was, in all fairness to everybody, that it was a draft report of the subcommittee, and that there would be some kind of due process at the point at which it came before the committee. I think I can say this without apology, because I'm on the record as having said that I was supportive of the subcommittee report as a package even though there are things in there that concern me, that the idea was to bring that subcommittee report before the committee so that we could really go over it.

There are two things of concern. There's really going over it, which I don't think we have the time to do between now and when Parliament adjourns, and then there's the second concern Mr. Milliken has of trying to incarnate whatever it is that we might have agreed on after that due process into Standing Orders so that we could see it.

I'm not as convinced as Mr. Milliken is that you must have the Standing Orders when you move concurrence in a committee report. We've done that before. We've moved concurrence in parliamentary reform committee reports and have seen the Standing Orders that were supposed to implement those at another time. In any event, we don't even have time to get to that point.

• 1600

In a way, Mr. Milliken's point is academic, because we aren't even at the point where we've had a committee process that would enable us to say as a committee, rather than just as a committee that's adopting a subcommittee report in a rush... As a committee, we haven't even had a chance to take that subcommittee report and work it through and say this is what we want out of this, this is what we have concerns about, this is what we might change, this is what we

[*Translation*]

La plupart des gens souhaitaient ardemment remettre en place un processus de réforme parlementaire conforme à ce qui avait été proposé par les comités Lefebvre et McGrath—c'est-à-dire, une réforme parlementaire par consensus plutôt que par mesures unilatérales comme celles prises récemment par le gouvernement. En fait, je ne connais personne qui ait souhaité le contraire. Ce sentiment était partagé par M. Cooper et les représentants du Parti libéral au comité et, on peut le supposer, par tous les députés du gouvernement. Nous estimions tous que nous devions revenir sur la bonne voie et instituer un système de réforme parlementaire par consensus.

Le comité ayant demandé des suggestions, nous avons reçu une longue liste de mesures, dont nous avons discuté. On a ensuite demandé au sous-comité d'élaborer un document d'étude, de résumer tout cela et de présenter un rapport au comité. Les difficultés ont été plus nombreuses que prévues, pour diverses raisons, mais nous avons fini par produire un rapport. Comme M. Milliken l'a dit à juste titre, il y a des éléments du rapport avec lequels il était d'accord, d'autres pas, mais j'étais néanmoins prêt à ce que ce document soit présenté comme un ensemble de mesures servant à des discussions.

Le rapport contient de très bons éléments que j'aimerais voir adopter, si possible, mais, pour être juste à l'égard de tous, il était clairement entendu qu'il s'agissait d'une ébauche de rapport du sous-comité qui serait traitée selon un processus établi au moment où il serait présenté au comité. Je ne crois pas avoir à présenter des excuses, puisque j'ai dit officiellement que j'appuyais le rapport du sous-comité en tant qu'ensemble de mesures, même si certains des points qui y étaient inclus me posaient des problèmes. Ce que nous voulions, c'était d'amener le rapport du sous-comité devant notre comité de façon à ce que nous puissions vraiment l'étudier.

Il y a deux choses qui me préoccupent. D'abord, il y a la question de l'étude du document, que nous n'aurons pas le temps de faire d'ici l'ajournement de la Chambre. Ensuite, il y a le problème soulevé par M. Milliken, c'est-à-dire qu'il faudrait concrétiser des points sur lesquels nous nous serions entendus sous forme de modifications au Règlement de façon à ce que nous puissions étudier ces modifications.

Je ne suis pas convaincu au même titre que M. Milliken qu'il soit nécessaire d'avoir en main le Règlement lorsqu'on veut proposer l'adoption d'un rapport de comité. Nous l'avons fait par le passé. Nous avons proposé l'adoption des rapports du comité de réforme parlementaire et nous avons étudié, à une date ultérieure, les modifications au Règlement qui était supposées constituer l'application de ces rapports. De toute façon, nous n'avons même pas le temps d'en arriver à cette étape.

D'une certaine façon, le point soulevé par M. Milliken est purement théorique, puisque nous n'en sommes même pas rendus au point où, en tant que comité, nous pourrions nous prononcer, au lieu d'adopter tout simplement le rapport du sous-comité à la hâte... En tant que comité, nous n'avons même pas eu l'occasion d'étudier le rapport du sous-comité et de décider ce que nous voulions en retirer, ce qui nous inquiétait, ce qui pourrait être modifié, ce qui devrait faire

[*Texte*]

want to see draft Standing Orders on, this is what we think should be done through the Standing Orders and this is what we think doesn't need to be done through the Standing Orders but could be done by general agreement. There's all kinds of stuff to work out here, even if we as a committee were agreed on the basic recommendations of the subcommittee report, which we are not.

My plea to you at this point is that this is not constitution-making. Nobody is threatening to hold a referendum on parliamentary reform if we don't come up with some kind of recommendation by June 23. The fact of the matter is, for reasons not deliberate and beyond anyone's control here, this committee has not been able to address itself adequately to this particular process before the House rises for the summer. That is regrettable. It's regrettable to me. I would have liked to have seen this dealt with on many occasions. I think it has to do with the structure of committees, as well as a number of other factors, such as the fact that this committee is asked to do everything that two or three committees used to do, so the parliamentary reform stuff has had to be fitted into the cracks as we've gone along. That detracts from momentum, and it also detracts from focused discussion and focused debate.

Whatever the reasons—and there are no fingers to be pointed at anybody here—we have arrived at a position where we don't have the time to have an adequate process for the whole committee to deal with this subcommittee report. As regrettable as that may be, I think it would be far more regrettable to try to punch this thing through in whatever form it came out as between today and tomorrow. I certainly have no intention of supporting any process like that.

I say that with a great deal of regret, because there was a time not so long ago when I felt there was time, albeit short, for due process. We might have been able to get this package, either as it is or in some amended way, before the House in a way that would have advanced some of the things in this report that I think are quite worth while. But to do it now I think would bring the whole process into disrepute. In my judgment, as somebody who's been involved in this for over 10 years now, on the Lefebvre committee and the McGrath committee, and working with Mr. Cooper and others, it certainly would not mean the recovery of appropriate parliamentary reform, which is what I had in mind when I agreed to do this for my caucus. It would mean quite the opposite.

So I would plead with members of the committee, let's just face up to facts here. We don't have the time. There is no urgency. There isn't a single proposal in this package that is absolutely urgent, so we have to have it before the House before the House rises.

Mr. James (Sarnia—Lambton): As a person who is very interested in House reform, I can't help but be a little frustrated, because whatever the procedure, we're here, and have been, to look at the proposal, to analyse and do the

[*Traduction*]

l'objet d'une modification au Règlement, ce qui devrait être fait par voie de modification au Règlement ou tout simplement par consentement général. Il y a toutes sortes de problèmes à régler, même si nous nous entendions sur les recommandations de base du rapport du sous-comité, ce qui n'est pas le cas.

Je vous en prie, nous ne sommes pas en train de rédiger la Constitution. Personne ne menace de tenir un référendum sur la réforme parlementaire si nous ne produisons pas des recommandations d'ici le 23 juin. Le fait est que, pour des raisons échappant à notre contrôle, le comité n'a pas été en mesure d'étudier suffisamment ce processus avant que la Chambre ne prenne son congé d'été. C'est regrettable. Pour ma part, j'aurais aimé traiter de cela à de nombreuses occasions. Le problème, c'est la structure des comités, ainsi qu'un certain nombre d'autres facteurs, par exemple le fait que notre comité doit faire le travail que faisaient auparavant deux ou trois autres comités. Nous n'avons pu traiter de la réforme parlementaire qu'à temps perdu, entre d'autres sujets. Cela nous a empêché d'aller de l'avant et de nous concentrer dans nos discussions.

Quelles que soient les raisons—et je n'accuse personne—il ne reste plus suffisamment de temps pour que le comité en entier puisse traiter du rapport du sous-comité. Aussi regrettable que cela soit, j'estime qu'il serait bien plus regrettable encore d'expédier l'étude de cette question et de l'adopter, sous quelque forme que ce soit, d'ici demain. Je n'ai certes pas l'intention d'appuyer un tel processus.

J'en suis bien désolé, parce qu'il n'y a pas si longtemps, nous aurions été en mesure, puisque nous avions un peu de temps, d'étudier ce document de façon convenable. Nous aurions été en mesure de présenter cet ensemble de mesures, dans sa forme actuelle ou dans une formule modifiée, devant la Chambre de façon à faire avancer certains des éléments de ce rapport qui, à mon avis, en valent la peine. Je crois cependant qu'adopter maintenant ce document serait préjudiciable à tout le processus. Je travaille à cela depuis plus de dix ans, j'ai participé au comité Lefebvre et au comité McGrath et j'ai travaillé avec M. Cooper et d'autres. À mon avis, nous ne retrouverions pas un système approprié de réforme parlementaire, ce qui était mon objectif lorsque j'ai accepté de participer aux travaux du comité au nom de mon caucus. En fait, ce serait tout le contraire.

Je demanderais donc aux membres du comité de voir la réalité en face. Nous n'avons pas assez de temps. Il n'y a pas d'urgence. Cet ensemble de mesures ne contient aucune proposition qui soit urgente et qui nécessite le dépôt du document en Chambre avant le congé d'été.

M. James (Sarnia—Lambton): Comme je m'intéresse beaucoup à la réforme de la Chambre, je ne puis que me sentir frustré puisque, quelle que soit la procédure, nous sommes ici pour étudier la proposition, l'analyser et faire ce

[*Text*]

things that have been enunciated by Mr. Blaikie and alluded to somewhat by Mr. Milliken. I don't want to take a long time, because what we have done is taken all our time, for a great period of time, when we could have had this done, because of whatever reason. . .people are elsewhere and can't be here or have talked for great lengths of time procedurally and reiterated, as sometimes has to happen. So there's a great deal of frustration on my part, and I think our colleagues' part, that we can't get on with doing what we need to do.

It seems to me you have to decide on the principles. You have to do the things Mr. Blaikie talked about, things also alluded to by Mr. Milliken, where he doesn't like the words here and there. But when are we ever going to get to that? You don't want to have clerks preparing Standing Orders without having the principles to go on. That would seem to me to be a bit ridiculous. That certainly has to be decided upon first. That takes some time. There must be a lot of analysis. They have to look at other Standing Orders and a lot of things. So it seems to me that's the addition to the decision of accepting the principle.

• 1605

Nobody wants to rush. Hopefully, it has to be done by a consensus of all parties. That's the way it should be done. But when are we ever going to get around to doing it? So let's get to work and start at the top and start at least spending some time at it. I don't know how much time it will take. If I could be suggestive, we're only here to work together. We're here to work.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): We've already spent a number of hours on this package. The subcommittee has put an awful lot of work into preparing the document, and I was thinking we were coming to the point where we were going to try to let the rest of the members of the House of Commons in to see what we're talking about. I don't think it's necessary for us to have a complete package that has all of the Standing Orders attached to it to see just what its ramifications are going to be, because other members could have a lot of other very useful input into this draft document. I would like to see us taking it forward so that we could at least let some light be shown upon the subject itself.

The way we are now, if we're going to hold it in this room with just this committee, then we'll never get any changes to bringing about a more progressive House of Commons and its activities, but that's what this is about.

We know that everyone in this room wants a more progressive House of Commons. I don't think anyone is saying they don't want it, but we seem to have a disagreement as to how we should go about coming to that. I can see no reason why we cannot submit a draft proposal to the House of Commons so we can ask for input for other members so when we come back in the fall, we will have that.

Mr. Blaikie: With respect, Ross, there's no such thing as a draft proposal before the House of Commons. If you put a committee report before the House of Commons, then it's a recommendation, and the only thing that can happen to it is it can be either concurred in or not concurred in. There's no way of discussing it at that point.

[*Translation*]

qu'a énoncé M. Blaikie et suggéré dans une certaine mesure M. Milliken. Je ne veux pas que nous nous étendions longtemps là-dessus, parce que nous avons consacré une grande période de temps à d'autres choses, alors que nous aurions pu faire cela. . . soit parce que les gens sont absents ou qu'ils ont discuté longuement de procédures, qu'ils se sont répétés, comme cela se produit inévitablement parfois. Je suis donc très frustré, comme nos collègues, que nous ne soyons pas en mesure de faire notre travail.

Il me semble que l'on doit décider des principes. Il faut faire ce que M. Blaikie a dit, ce dont a parlé également M. Milliken, lorsqu'il a dit qu'il faudrait changer des mots ici et là. Mais quand le fera-t-on? On ne peut pas demander à des greffiers de préparer des articles du Règlements sans leur fournir des principes sur lesquels ces articles se fondent. Ça me semble un peu ridicule. Il faut d'abord s'entendre sur le libellé. Ca prendra du temps. Il faut l'étudier à fond. Il faudra revoir le Règlement. Il faut évidemment d'abord s'entendre sur les principes.

Personne ne veut hâter qui que ce soit. Il faut évidemment s'efforcer d'en arriver à un consensus. Ce serait l'idéal. Mais quand pourrons-nous le faire? Mettons-nous donc au travail et commençons par le commencement. Je ne sais pas combien de temps il nous faudra pour étudier ce projet. Nous avons une tâche à accomplir. Ne perdons donc plus de temps.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Nous avons déjà consacré plusieurs heures à l'étude de cette question. Le sous-comité a consacré beaucoup de temps à la préparation de ce document, et je croyais que le moment était venu de le soumettre à nos collègues. À mon avis, ils seront en mesure d'évaluer l'incidence des changements que nous proposons sans que nous ayons à leur soumettre le libellé des nouveaux articles du règlement. Leurs suggestions pourraient nous être utiles. J'aimerais donc que nous soumettions ce document à nos collègues pour qu'ils en prennent au moins connaissance.

Si ce document ne sort pas de cette pièce, comment la Chambre des communes deviendrait-elle l'institution progressiste que nous souhaitons.

Nous voulons tous une Chambre des communes progressiste. Personne ne s'y oppose, mais nous ne nous entendons pas sur le moyen d'y parvenir. Qu'est-ce qui nous empêche de proposer ce projet à nos collègues de la Chambre des communes pour qu'ils nous fassent part de leur avis d'ici l'automne.

M. Blaikie: Sauf votre respect, Ross, on ne peut pas présenter un avant-projet à la Chambre des communes. Quand un comité présente un rapport à la Chambre des communes, il en recommande l'adoption. La Chambre soit l'adopte, soit le rejette. Il ne peut pas faire l'objet d'un débat.

[*Texte*]

The committee needs to decide what it wants to put before the House as a recommendation, which certainly members can then speak to, either for or against or something like that. The question is whether we have the capacity in the next day or two to do that properly. If we had that time and that capacity, then we would be putting it before the House—not for further discussion, but as a recommendation that we wanted the House to adopt, presumably, or we wouldn't put it before the House.

Mr. Hawkes (Calgary West): A point of accuracy on House procedures for one second. I've seen reports where parts were concurred in and parts were not. There are procedures that go a bit beyond what you're saying, Bill. There can be a discrimination.

Let me just start by, on behalf of Mr. Cooper, indicating that at the first appropriate opportunity he may indeed want, on a point of order, to clarify the record. In particular, Mr. Milliken's comments about promises made and promises not kept are ones I think he might find very offensive.

Mr. Milliken: He might, I am sure.

Mr. Hawkes: He would like to believe that his own personal reputation and record are that he keeps promises. There are other ways to phrase things sometimes, and misunderstandings can occur; but to be deliberately accused of not keeping a promise is something that none of us would like to leave on the record untouched. He has to deal with that in his own time and his own place, but I'd like the record to show that there's some awareness and some alerting will be done.

Mr. Milliken: I hope so.

Mr. Hawkes: Now on to the substantive part of this. I guess I'm the only one in the room who served on the Parliament of Canada Act, the Board of Internal Economy currently, the electoral reform, and this, trying to juggle all these bits and pieces. I was particularly pleased to hear Mr. Blaikie say that it's not deliberate and it's beyond people's control. But the common characteristic of all those activities, from the by-laws for the board on through, is that when government members attempt to reach consensus with opposition members, an enormous number of those occasions in the last month have been cancelled because opposition members, one or both parties, don't attend. The government is left being the only group willing to attend a particular meeting at a particular time to accomplish a particular goal. It begins to feel on the other side of the fence that maybe it isn't accidental. The assurance that it is accidental and not deliberate provides some comfort. But that is maybe where some of the feeling comes from.

• 1610

There was an attempt last week on this particular issue to get together on more than one occasion and nobody was able to bring it about. That's common for all these activities. There is difficulty in getting the appropriate people together. You can't proceed with three-party agreement without three parties in the room agreeing on things. Maybe the opposition can be helpful in this regard.

[*Traduction*]

Le comité doit s'entendre sur le teneur de ses recommandations à la Chambre. Les députés pourront alors se prononcer contre ou pour celles-ci. Il faut évidemment se demander si nous pouvons faire les choses comme il convient puisqu'il nous reste qu'un jour ou deux. Si le temps nous le permettait, nous pourrions présenter nos recommandations à la Chambre en espérant qu'elle les adopte. C'est le processus normal.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): J'aimerais donner une précision au sujet de la procédure à la Chambre des communes. Parfois, la Chambre adopte certaines parties d'un rapport et en rejette d'autres. La procédure est un peu plus complexe que ce que vous laissez entendre, Bill. La Chambre peut faire un choix dans ce qu'on lui propose.

J'aimerais préciser, au nom de M. Cooper, qu'il voudra sans doute, à la première occasion, invoquer le Règlement pour rétablir les faits. Je crois qu'il sera très offusqué des remarques faites par M. Milliken au sujet des promesses qui n'auraient pas été tenues.

M. Milliken: Sans doute.

M. Hawkes: Il voudra certainement corriger l'impression voulant qu'il ne tient pas ses promesses. Les malentendus sont possibles, mais personne ne veut être accusée de ne pas tenir ses promesses. Je suis sûr qu'il veillera à rétablir les faits en temps et lieu, et je tenais simplement à préciser que l'affaire serait portée à sa connaissance.

M. Milliken: Je l'espère.

M. Hawkes: Passons maintenant à l'étude de la question elle-même. Je pense que je suis le seul ici à avoir siégé au comité chargé d'étudier la Loi sur le Parlement ainsi qu'au comité sur la réforme électorale. Je crois aussi être le seul à siéger actuellement au Bureau de régie interne de même qu'à ce comité. J'ai donc une bonne vue d'ensemble du sujet. J'ai été heureux d'entendre M. Blaikie dire que personne ne cherche délibérément à entraver nos travaux. Les députés ministériels s'efforcent généralement de s'entendre avec leurs collègues de l'opposition. Or, au cours du dernier mois, un grand nombre de réunions de ces comités ont dû être annulées parce que l'opposition libérale ou néo-démocrate, quand ce n'est pas l'une et l'autre, était absente. Les députés ministériels ont souvent été les seuls à se présenter. Nous commencions à croire que ce n'était pas une coïncidence. Je suis heureux d'entendre que c'est pourtant le cas et qu'il ne s'agissait pas d'une tactique délibérée des députés de l'opposition. Voilà ce qui explique peut-être cependant le ressentiment de certains.

La semaine dernière, nous avons tenté sans succès de tenir une réunion portant sur le sujet à l'étude. Il n'est pas toujours facile de trouver un moment qui convienne à tous. C'est un problème qui se présente régulièrement. Or, il faut que les trois parties soient présents pour qu'un consensus se dégage. L'opposition pourrait peut-être y aller du sien.

[*Text*]

There is community pressure out there about the way the House of Commons functions. There were recommendations made by McGrath some years ago that were not adopted. All of us are going home to face this summer with certain knowledge that people will be complaining about the way we do certain kinds of things. We have made a couple of minor changes about television coverage recently that seem to be working reasonably well, which people were nervous about. But surely we should be able to make some kind of statement.

The word "draft report" that came from my left may be the document. Can we put in the public domain in some form or fashion a draft document that people can point to and discuss? I don't think the government has indicated, at least in my hearing, any effort to have anything adopted at this point.

Peter's plea to wait until you see the Standing Orders, my experience tells me you simply can't ask for all the effort of drafting to go into Standing Orders without affirmation of a principle which starts the drafting. Drafting of Standing Orders is incredibly complex and requires an incredible number of hours of people's time and attention because of the complexity and the minutia involved there. If you don't say to them this is the principle... It's inappropriate to say draft five ways of doing something and let us have a look at it. I think you decide which way you want it done, and then they work hard at giving you the language.

I think it is much smarter to produce a document for your colleagues in the House of Commons, and certainly for the public at large, that deals in layman's language with what you are trying to achieve. And if you get agreement and you vote on those principles, then you move to the stage of developing the legal language necessary to have a House of Commons Standing Order. But you don't produce a report to the House of Commons for discussion during the summer that is expressed in Standing Order language. It would make no sense to my constituents and, I suggest, to the constituents of everybody else in the room.

I simply want to ask if we can at least decide before we leave here today some way of putting this set of ideas in the public domain for consideration by our colleagues and their constituents during the long hot summer so that by the fall we are in a better position to decide whether ideas in here are good or bad or need changing or can be adopted the way they are written. And there are some clearly contentious ones in here.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec–Est)): À titre de renseignement, le document sur les propositions du Sous-comité sur la réforme parlementaire est déjà public, cela depuis le 9 avril 1992.

M. Milliken: Exactement.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec–Est)): That draft report has been published since April 9, 1992.

Mr. Milliken: Albert made it public. I agree. The document has been public since April 9. It is not marked confidential on any of the copies that are here. It has been extensively reported in *The Hill Times*. I understand copies

[*Translation*]

La population réclame des changements au mode de fonctionnement de la Chambre. Toutes les recommandations formulées il y a quelques années par le Comité McGrath n'ont pas encore été adoptées. Nous pouvons être assurés que nos électeurs auront certaines plaintes à nous transmettre à ce sujet pendant l'été. Récemment, on a apporté certains changements mineurs à la façon dont les délibérations de la Chambre sont télédiffusées, changements qui ont été dans l'ensemble bien accueillis malgré la réticence initiale exprimée par certains. Ne sommes-nous pas en mesure de faire une déclaration quelconque au sujet de ce document?

À ma gauche, on a désigné ce document comme un «projet de rapport». Pouvons-nous diffuser publiquement un projet de document pour que les gens puissent en discuter? À ma connaissance, le gouvernement n'a pas l'intention d'adopter des changements quels qu'ils soient pour l'instant.

Peter propose d'attendre jusqu'à ce que nous ayons les changements proposés au Règlement. L'expérience m'enseigne qu'il faut d'abord s'entendre sur les principes. En raison de leur complexité, il faut consacrer beaucoup de temps et d'efforts à la rédaction des articles du Règlement. Il faut que les rédacteurs soient guidés par certains principes... On ne peut pas leur demander de nous proposer cinq versions de chaque article. Il faut d'abord s'entendre sur l'objectif que nous visons, et on nous proposera ensuite un libellé qui convient.

À mon avis, il vaudrait mieux commencer par soumettre à nos collègues de la Chambre et à la population dans son ensemble un document qui expose, en termes simples, les objectifs que nous visons. Une fois que nous nous serons entendus sur les principes, nous demanderons aux légistes de nous proposer un libellé. Nous ne pouvons pas cependant présenter à la Chambre des communes un rapport redigé sous forme de Règlement pour qu'on en discute pendant l'été. Mes électeurs ne s'y retrouveront pas, pas plus d'ailleurs que les vôtres.

Avant que nous nous quittions aujourd'hui, j'aimerais que nous nous entendions au moins sur la façon dont nous pouvons communiquer ces idées à nos collègues et à leurs électeurs pour qu'ils y réfléchissent pendant l'été. À l'automne, nous serons ainsi mieux en mesure de décider des changements à adopter. Le document contient clairement certains changements controversés.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec–Est)): I would like to mention for information purposes that the proposals of the Subcommittee on Parliamentary Reform were made public on April 9, 1992.

Mr. Milliken: Exactly.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec–Est)): Le projet de rapport est donc public depuis le 9 avril 1992.

M. Milliken: Albert l'a rendu public. Je suis d'accord avec vous. Le document est public depuis le 9 avril. La mention «confidentiel» n'apparaît sur aucun des exemplaires du rapport. Il en a été longuement question dans *The Hill*

[*Texte*]

were available after that date to members of the press who wished to obtain one. I don't think there is anything confidential about this document whatsoever. So there is a document in the public domain that is available for discussion. I think that's enough.

• 1615

If the whip says that the desire here is to move with consensus, I suggest that what we have is a consensus on the part of both opposition parties, which is two of the three on the committee, that we not proceed with this at this stage in this way; that we deal with this report in terms of deciding what changes are appropriate for it and what ones are relevant. It's not a complete report. It's a draft. The draft is public.

What is the aim of the committee? What is the rush here? Are we trying to have this draft report put before the House of Commons? If so, in what form? The government whip knows that we've had difficulty getting meetings of committee. He's also very much aware that on several of the days this committee was sitting, I was unavailable because I was sitting in his committee on electoral reform.

I was the member of our party who was on the subcommittee that worked on this draft, so it was understandable that some of my colleagues were reluctant to proceed without the benefit of my advice and assistance in the full committee. In fact, a meeting was held held over so that I could be here to help participate in the discussions. I'm here now and I was here last Thursday. Mr. Blaikie couldn't be here last Thursday, so it was one person or another. There are very few in our parties who are able to do this.

The meeting today was supposed to be a meeting of the subcommittee, which couldn't take place because of the unavoidable absence of the chairman, and I regret that. But as the committee heard last week, the other members of my party who are on this committee cannot be here. One of them has his nomination meeting this evening; another is a speaker at the nomination meeting; and one is out of town on constituency business. That was all made clear last week.

We're severely handicapped. I am the only one who can speak today and I am quite prepared to do that. I think we've indicated that tomorrow, which was to be a full committee meeting, would have been a better day. I don't understand why, if this is a public document, we need more than that at this point. If there's a reason for it, I would like to hear it. I'm waiting to hear it.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Mr. Edwards.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Thank you, Mr. Chairman. I apologize for being late. It was a conflict with the organizational meeting of a legislative committee, but I think I've caught the sense of the discussion.

[*Traduction*]

Times. On a mis des exemplaires du rapport à la disposition des journalistes après cette date. Le document ne contient aucun renseignement confidentiel. La teneur du document est donc déjà publique. À mon avis, cela suffit.

Si le whip désire que nous procédions par consensus, je crois qu'on a dégagé un consensus au sein des deux partis de l'opposition, c'est-à-dire deux des trois partis du comité, qu'on ne dépose pas à la Chambre le rapport que nous avons actuellement; nous devrions étudier ce rapport pour déterminer quels changements s'imposent. Ce rapport est incomplet. C'est une ébauche qui a été rendue publique.

Quel est l'objectif du comité? Pourquoi sommes-nous si pressés? Voulons-nous déposer cette ébauche de rapport à la Chambre des communes? Si tel est le cas, sous quelle forme? Le whip du gouvernement sait à quel point il a été difficile pour nous de nous réunir. Il sait que j'ai dû manquer plusieurs séances du comité parce que je siégeais aussi au comité sur la réforme électorale.

J'ai représenté mon parti au sein du sous-comité qui a rédigé cette ébauche; il est donc normal que certains de mes collègues hésitent à étudier ce document sans mes conseils et mon aide. D'ailleurs, on a reporté une réunion afin que je puisse participer à la discussion. Je suis présent aujourd'hui et je l'étais jeudi dernier. M. Blaikie était absent jeudi dernier et donc l'un de nous deux n'a pas pu assister à la réunion. Il y a très peu de députés de nos partis respectifs qui peuvent faire ce genre de travail.

La séance d'aujourd'hui devait être une réunion du sous-comité qui n'avait pu être tenue en raison de l'absence inévitable du président, absence que je déplore. Mais comme les membres du comité l'ont appris la semaine dernière, les autres membres de mon parti qui siègent à ce comité ne peuvent non plus être présents ce soir. L'un d'entre eux doit assister à l'assemblée de mise en candidature de son comté; un autre doit prendre la parole à une assemblée de mise en candidature et le troisième est à l'extérieur de la ville pour s'occuper des affaires de son comté. Tout cela a été clairement expliqué la semaine dernière.

Nous sommes donc sérieusement handicapés. Je suis le seul qui puisse prendre la parole aujourd'hui et je suis tout à fait disposé à le faire. Je crois que l'on avait indiqué qu'il aurait été préférable de se réunir demain, date à laquelle on prévoyait une séance du comité dans son ensemble. Si ce document est maintenant public, je comprends mal ce qu'il nous faut de plus. Si d'autres discussions s'imposent, j'aimerais savoir pourquoi. J'attends une explication.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Monsieur Edwards.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Merci, monsieur le président, veuillez m'excuser pour mon retard. J'avais un conflit d'horaire puisque je devais participer à une séance d'organisation d'un comité législatif, mais je crois avoir saisi l'essentiel de la discussion.

[*Text*]

I don't believe that what is contemplated in this draft document is insignificant at all. I think it's potentially as far-reaching as any reforms we've had since 1984. I listened with care to what Bill Blaikie had to say, and I recognize the quandary he's in, that he needs to do some consulting with his party. I understand some of that can take place tomorrow, and I hope it will be definitive.

Mr. Blaikie: That's not what I said. You check what I said. I didn't say anything about that.

Mr. Edwards: I hope something could take place that would enable you to re-embrace the principles laid out in this draft, which I understand you did embrace a while ago.

I'm glad Peter Milliken is here. I hope that shortly we'll be able to get to the substance of it and define which aspects of this draft are acceptable to him and which aren't.

We deal with a confidence convention, with a radical overhaul of Question Period, with special question and answer periods in debates, three months' advance tabling of legislation in advance of the government's wanting it passed into law, with legislation going straight to a legislative committee after first reading, some changes with the royal recommendation, some changes with pairing, deriving two of the presiding officers of Parliament from the opposition benches. These are pretty far-reaching reforms. I'm excited about them, and I'm sure other members all around the table are excited about them.

I suggest, Mr. Chairman, that we might proceed to dealing with the substance and hearing from both Peter and Bill as to what difficulties, if any, they have with any of the sections.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Mr. Blaikie.

• 1620

Mr. Blaikie: First of all, Mr. Chairman, the point I made before Jim got here was that we have a problem with our own process, never mind having opportunities to go through any due process with our colleagues in caucus. The committee itself has a process problem. At some point if I felt that the committee had really dealt with this properly and had arrived either at an agreement on what the subcommittee recommended, or an amended version of what the subcommittee recommended, I would certainly be prepared, and I said it many times, if I felt good about the committee report I would go back to my caucus and recommend it, and do my best to persuade them to adopt it. But that would be after an adequate process here. If they rejected it, well, so be it. Then we would take the following position.

I didn't see myself as simply here to figure out what would be acceptable and what would not be. I would try to figure out what was acceptable in my own judgment, and then go and make the best case I could for it being either accepted or rejected by my colleagues. But we haven't even got to that point. I can't do that tomorrow morning at some non-caucus meeting when I'm not even sure where the committee is at, and the committee hasn't really gone through this in any

[*Translation*]

Je ne crois pas que la teneur de cette ébauche soit sans importance. Cette réforme pourrait être la plus significative depuis 1984. J'ai écouté attentivement Bill Blaikie et je reconnais qu'il se trouve devant un dilemne et qu'il doit consulter son parti. Je crois qu'il pourrait tenir demain des consultations qui, je l'espère, seront décisives.

M. Blaikie: Ce n'est pas ce que j'ai dit. Vérifiez bien. Je n'ai pas parlé de cela du tout.

M. Edwards: J'espère que vous pourrez épouser les principes qui sous-tendent cette ébauche, comme vous l'avez fait dans le passé.

Je suis heureux de voir que Peter Milliken est ici. Peut-être pourrons-nous sous peu étudier le fond du rapport et définir les aspects qui sont acceptables et ceux qui ne le sont pas.

Ce document traite du principe de la confiance, d'une réforme radicale de la période de questions, d'une période spéciale de questions et réponses au cours des débats, du dépôt des mesures législatives au moins trois mois avant la date à laquelle le gouvernement désire qu'elles soient adoptées, du renvoi des projets de loi au comité législatif dès l'étape de la première lecture, de modifications à la recommandation royale et au pairage, et de la possibilité que deux des membres de la présidence de la Chambre des communes soient nommés parmi les rangs de l'opposition. Ce sont là des réformes qui ont une très grande portée. J'en suis très enthousiasmé, tout comme les autres membres ici présents, nul doute.

Monsieur le président, je propose que nous étudions le contenu même de cette ébauche et que Peter et Bill nous expliquent ce qui leur pose un problème, le cas échéant.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Tout d'abord, monsieur le président, ce que je disais avant l'arrivée de Jim, c'est que notre propre processus comporte des problèmes, peu importe les difficultés que nous puissions connaître avec nos collègues en caucus. Le processus du comité même est vicié. Si j'estimais que le comité avait réglé ce problème et qu'une entente était intervenue sur les recommandations, modifiées ou non, du sous-comité, je serais tout à fait disposé, je le répète, si j'étais satisfait du rapport du comité, d'en recommander l'adoption à mes collègues. Mais il faudrait d'abord passer par le processus de rigueur en comité. Si mes collègues rejetaient le rapport, eh bien, tant pis. Ce serait là notre position.

Je ne crois pas être ici simplement pour déterminer ce qui est acceptable ou non. Je peux en décider moi-même pour ensuite tenter de convaincre mes collègues. Mais nous n'en sommes pas là. Je ne peux certainement pas le faire demain matin à une réunion quelconque si je ne sais pas où en est le comité et si le comité ne s'est pas penché sur cette question. A moins que les gens d'en face—sauf le respect que je leur dois—soient ici pour tout approuver les yeux fermés,

[*Texte*]

meaningful way. Unless people over there—and I say this with respect—have just come here to approve the thing uncritically, I assume that they want to go through it and that they might have some concerns too.

Mr. Cole (York—Simcoe): We've been trying to do that.

Mr. Blaikie: All right. You say you've been trying to do that for three and a half months. I agree. But there has been a problem. I have come back to Ottawa many times on Monday thinking that we were going to deal with it on Tuesday, and the House management committee decided to do something else that Tuesday, or something else that Thursday. I agree there have been problems, and on days when it had been decided that we would do that there were times when not all of us were able to be there. But there were many occasions when we thought it was going to be dealt with and it wasn't, when something else overtook the agenda and became the item for discussion. It has been frustrating on all accounts.

I don't know how many times I had conversations with Albert and asked are we going to deal with that next week, and he said yes, we are going to deal with that next week, because he hoped we would, not because he was promising me one thing and then not delivering the next week, but because he hoped we would. Then it would turn out that we didn't, again not through anyone's conspiracy on any side. The fact of the matter is that we have been pushed to the wall now and there isn't enough space between us and the wall to do this right.

It's not a question of doing the things that were recommended by McGrath that haven't been done. In this report there are elements that continue in the same spirit, if you like, with respect to the speakership, etc., but it's not as if this subcommittee report is saying let us finally do now what was recommended five years ago. What is recommended in this subcommittee report is a different set of things. It is somewhat misleading to suggest that this is the unfinished business of McGrath, or that these are recommendations made by the McGrath committee that finally need to be done. That's not what this subcommittee report is about.

Let's take one of the recommendations—a three-month delay between the introduction of legislation and when the House will be asked to deal with it. We are in the course of wanting to put before the House a committee report that in its own process doesn't live up to that kind of stipulation. Unless we had assurances from the government—in which case I don't see why they would bother to have it reported to the House—that there was never any intention to move concurrence, then if it's for discussion purposes, let us begin the process of dealing with this as a whole committee.

We will not be able to finish it by tomorrow. We will not be able to get it before our caucuses, etc. But if you want to start today to do what we need to do, that's okay with me. But let's not start it with the view that we must finish it by tomorrow, because that distorts the whole process. You simply can't work in that kind of environment.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): I have two names on my list, but before that I have received a motion from Mr. Milliken.

[*Traduction*]

je présume que nous voulons étudier ces documents en détail et soulever des questions.

M. Cole (York—Simcoe): C'est ce que nous avons tenté de faire.

M. Blaikie: Très bien. Vous dites que c'est ce que vous avez tenté de faire au cours des trois derniers mois et demi. Je suis d'accord avec vous. Mais il y a un problème. Combien de fois suis-je revenu à Ottawa un lundi croyant que nous allions traiter de cette question le mardi pour constater ensuite que le comité de gestion de la Chambre décidait de traiter d'autres choses ce mardi et le jeudi suivant. Je reconnais que nous avons connu des difficultés; il est arrivé que nous ne puissions tous être présents aux réunions prévues pour l'étude de ce document. Mais, à d'autres occasions, cette étude figurait à l'ordre du jour mais d'autres questions ont monopolisé la discussion. Cela a été très frustrant pour tout le monde.

Je ne sais combien de fois j'ai demandé à Albert si nous allions commencer notre étude et il m'a répondu que nous allions le faire la semaine suivante; il avait bon espoir que nous puissions le faire. Mais, il se trouvait ensuite que nous devions discuter d'autres choses, sans que personne n'ait comploté pour qu'il en soit ainsi. Il n'en reste pas moins que nous sommes maintenant acculés au mur et que nous ne disposons plus d'aucune marge de manoeuvre pour bien faire notre travail.

Il ne s'agit pas de mettre en oeuvre les recommandations de McGrath qui ont été négligées. Ce rapport contient des éléments en ce sens, en ce qui concerne la présidence, etc, mais le sous-comité ne s'est pas contenté de demander la mise en oeuvre des recommandations d'il y a cinq ans. Les recommandations contenues dans ce rapport sont différentes. Il est trompeur de laisser entendre que nous complétons les travaux de McGrath ou que ses recommandations sont celles du comité McGrath qui ont été laissées sur la touche. Ce n'est pas du tout la teneur du rapport du sous-comité.

Prenons, par exemple, la recommandation sur la période de trois mois entre le dépôt d'une mesure législative et la date de son adoption par la Chambre. Il semble que nous ayons l'intention de déposer à la Chambre un rapport qui ne satisfait pas à ce critère. A moins que le gouvernement nous assure qu'il n'a jamais eu l'intention de demander l'adoption de ce rapport, auquel cas je vois mal pourquoi on se donne la peine de le déposer à la Chambre, si ce document a été rédigé aux fins de discussion, il faut que le comité dans son ensemble amorce ces discussions.

Nous n'aurons pas terminé d'ici demain. Nous ne pourrons soumettre ce rapport à nos collègues en caucus. Mais si vous désirez commencer aujourd'hui, cela me convient. Mais n'amorçons pas nos travaux avec la conviction qu'il nous faut finir d'ici demain; cela entachera tout le processus. Il est impossible de travailler dans une telle atmosphère.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Deux noms figurent sur ma liste, mais j'aimerais d'abord vous soumettre la motion de M. Milliken.

[*Text*]

It is moved by Peter Milliken that the draft report on parliamentary reform be referred back to the subcommittee on procedure with instructions to draft the necessary changes to the Standing Orders to complete the draft.

• 1625

Think about that.

Mr. Dingwall (Cape Breton—East Richmond): I'm not a member of the committee, so I hope some of my comments will not be taken as an affirmation of what others have alluded to or as in any way meant to show disrespect to the work that has gone into this effort. I simply wanted to add to what Mr. Milliken has said previously, that our caucus has not had an opportunity to deal with the subject-matter.

You're probably aware we had an issue at an earlier time that caused a lot of consternation in our caucus, wide-angled cameras. That in itself sparked great debate. But there have been other issues, I'm sure I don't have to tell my colleagues, that have taken precedence over this particular issue.

We'll be dealing with it. I think we have a caucus in late July, and one in August. That more than likely would be when we would air the substance of all your work so we would be in a position to give detailed assessments.

I don't want you to operate under any illusions. I can't speak for the NDP, but I've just heard Mr. Blaikie. Our members have not—and I want to make it clear—have not thoroughly studied this particular package of reforms that have come forward.

I understand, in accordance with the motion Mr. Milliken has made, there is still some work to be done on the substance of the report. Draft Standing Orders, to respond to Jim's concern, or his intervention, are helpful for the process because they makes clear the understanding of what members are talking about. I would hope colleagues would want to proceed with some degree of consensus.

I would say to Mr. Blaikie, I think Peter would be prepared to commence the process of going through the substance, but I don't think we could say on behalf of our caucus that we could agree, holus-bolus, this is the package, thank you very much, and wrap it up tomorrow, without having a thorough discussion. In our caucus we have a very strict procedure whereby we examine different pieces of legislation and different proposals that come forward.

Thank you, Mr. Chairman, for allowing me to make that intervention, knowing I'm not a member of this august group.

Mr. Milliken: You are now.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Let us proceed with Mr. Milliken's motion.

Mr. Blaikie: It seems to me the motion is designed to do one thing. The goal of the motion, if I understand the goal correctly, is to make sure we're not forced into trying to deal with this today and tomorrow. If it's referred back to the subcommittee, it's not dead, but it's dead in the light of our being able to deal with it as a whole committee before we rise tomorrow. I share the goal, because I don't think we can deal with it adequately before we rise tomorrow.

[*Translation*]

M. Milliken propose que l'on renvoie au sous-comité de la procédure le projet de propositions sur la réforme parlementaire et qu'on lui demande d'apporter au Règlement de la Chambre les modifications nécessaires pour compléter ces propositions.

Pensez-y.

M. Dingwall (Cap-Breton—Richmond-Est): Je ne suis pas membre du comité et j'espère que l'on ne jugera pas que j'appuie les observations qui ont déjà été faites ou que je critique les travaux que vous avez faits. J'aimerais simplement ajouter ceci à ce qu'a dit M. Milliken: notre parti n'a pas eu l'occasion d'étudier cette question.

Comme vous le savez sans doute, la question des caméras grand angle à la Chambre a provoqué une controverse et un débat orageux au sein de mon parti. D'autres questions ont eu préséance, je n'ai probablement pas besoin de le rappeler à mes collègues.

Nous étudierons ce sujet. Nous tiendrons un caucus à la fin de juillet et en août. Nous étudierons alors vraisemblablement les résultats de vos travaux afin de les évaluer en détail.

Mais je ne voudrais pas que vous vous berciez d'illusions. Je ne peux me prononcer au nom du NPD, mais j'ai écouté ce qu'a dit M. Blaikie. Bon nombre d'autre membres n'ont pas étudié en profondeur ces propositions de réforme, et je tiens à le souligner.

D'après la motion de M. Milliken, il semble qu'on ait encore du travail à faire sur le fond du rapport. En réponse à l'intervention de Jim, je dirais qu'une ébauche de Règlement de la Chambre serait utile car tous les députés sauraient alors clairement de quoi il s'agit. J'espère que nous pourrons en venir à un consensus.

J'aimerais dire à M. Blaikie que je crois que Peter est prêt à amorcer l'étude fond du projet de propositions, mais nous ne pourrions certainement pas approuver ce projet dans son ensemble au nom de notre parti, mettre fin au débat demain sans en avoir discuté en détail avec nos collègues. Une règle stricte du caucus libéral prévoit que tous les projets de loi et de propositions soient étudiés attentivement.

Merci, monsieur le président, de m'avoir permis de faire cette intervention, à moi qui ne fais pas partie de cette auguste assemblée.

M. Milliken: Vous en êtes maintenant membre.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Passons à la motion de M. Milliken.

M. Blaikie: Il me semble que cette motion vise un but précis, à savoir, si je ne m'abuse, que nous ne soyons pas obligés de régler cette question d'ici demain. Si le projet de propositions est renvoyé au sous-comité, notre comité plénier ne pourra pas en traiter avant l'ajournement de demain, mais il ne reste pas en plan. C'est une bonne idée, car je ne crois pas que nous puissions régler la question avant l'ajournement de demain.

[*Texte*]

I certainly didn't mean to indicate in any way we would agree to that. I simply said I didn't see any point in doing it if it were for discussion purposes only. The only way you could do that procedurally would be to have some kind of commitment that no motion of concurrence would ever be moved. The same thing could be accomplished simply by having this subcommittee report continue to be before the whole commmittee; but with the understanding that the committee cannot, in all fairness, resume its work until the House resumes its work.

• 1630

I would prefer to see the subcommittee report stay before the whole committee so we can get down to the business of looking at the subcommittee report; but, in the absence of some indication from the government side that there isn't some plot afoot to get this thing jammed through by tomorrow, I would vote for this, even if it doesn't suit me, as preferable, because I share the goal of trying to get some assurance, either by the passage of this motion or from members on the government side, that we're not going to be asked to try to deal with this by the time we rise. That's my view.

Mr. Hawkes: I'll try to speak directly to the motion. I share Mr. Blaikie's concern that passage of the motion simply ends our work until the subcommittee can get together and that's when Albert's back and Albert leads it, that kind of thing, and that puts us right back in the bind that was there last week and we don't discuss. That's the first part of his motion.

The second part of his motion would have the drafters in the House of Commons Standing Orders clerks division drafting away at things that aren't agreed to, but you always have to work from a statement of intent or principle to the drafting exercise. You don't do a piece of legislation through Cabinet without the precursor. Drafting in a vacuum or drafting for things that members aren't agreed on is really a waste of taxpayers' resources. It's major, not minor. These things are not drafted without a considerable amount of time and thought and committee effort.

Let's keep a process in mind. A subcommittee reports to the main committee; the committee decides whether to report to the House what the subcommittee provides to it or some amended version of it or whatever set of words it wants. "The committee cannot agree, therefore we're sending you a draft" is a possible report to the House. Then there can be a motion to approve in the House itself in whole or in part.

If you had all of that done and approved certain principles in whole or in part, then you still would have to get a drafted set of Standing Orders, which you could be darn sure would go through House leaders before it came anywhere near the House. On a Standing Order change, there's always an attempt to get 100% concurrence before it comes forward. It comes forward in the form of a motion, and then it's dealt with, and then it becomes or it doesn't

[*Traduction*]

Je n'ai jamais voulu dire que nous étions prêts à aller de l'avant. J'ai dit qu'à mon sens, il est inutile de l'examiner si c'est seulement par ces fins de discussion. Selon la procédure, nous pourrions poursuivre notre étude seulement si on nous assurait qu'aucune motion d'adoption ne serait présentée. On pourrait faire de même en conservant le rapport du sous-comité à l'ordre du jour du comité plénier, sachant cependant que le comité ne reprendra ses travaux qu'à la reprise des travaux de la Chambre.

Je préfèrerais que le rapport du sous-comité reste à l'ordre du jour du comité plénier afin que nous puissions l'étudier. Cependant, à moins que les représentants du gouvernement ne nous indiquent qu'ils n'ont pas l'intention de faire adopter ce rapport à la sauvette d'ici demain, j'appuierai cette motion même si elle ne me convient pas, car j'aimerais aussi avoir l'assurance, de la part des députés du gouvernement ou grâce à l'adoption de cette motion, que nous ne serons pas forcés de terminer notre étude de ce rapport avant l'ajournement. Voilà ce que j'en pense.

M. Hawkes: J'aimerais parler précisément de cette motion. Comme M. Blaikie, je m'inquiète du fait que, en adoptant cette motion, nous mettrions fin à nos travaux jusqu'à ce que le sous-comité puisse se réunir, c'est-à-dire au retour d'Albert qui préside ce sous-comité. Nous nous retrouverions ainsi dans la même situation que la semaine dernière, dans l'impossibilité de débattre de ce rapport. C'est sur ce quoi porte la première partie de la motion.

Dans la deuxième partie de la motion, on demande aux rédacteurs de la division du Règlement de la Chambre de rédiger des modifications à partir d'un document qui ne fait l'objet d'aucune entente; or, on ne peut rédiger qu'à partir d'un énoncé de principe ou d'intention. On ne présente pas un projet de loi au Cabinet sans document préliminaire. Rédiger un document dans le vide ou pour des députés qui ne s'entendent pas sur le contenu est un gaspillage des ressources des contribuables. Il s'agit ici d'un document d'importance. Ce genre de chose ne se rédige pas sans beaucoup de temps, d'efforts et de réflexion de la part du comité.

N'oublions pas le processus. Tout sous-comité relève du comité principal; c'est le comité plénier qui décide de déposer à la Chambre les rapports du sous-comité ou de les modifier auparavant. On pourrait par exemple dire à la Chambre: «Les membres du comité n'ont pu s'entendre et ont donc décidé de renvoyer à la Chambre une ébauche de rapport». On peut ensuite présenter à la Chambre même une motion d'adoption portant sur le rapport en entier ou en partie.

Si tout cela était fait et que des principes avaient été approuvés, il vous faudrait néanmoins faire rédiger une ébauche de Règlement de la Chambre qui, il va sans dire, devrait être soumise aux leaders des partis à la Chambre avant d'être déposée à la Chambre. Lorsqu'on désire modifier le Règlement de la Chambre, on tente toujours d'obtenir l'unanimité. Puis, on présente l'ébauche sous forme de motion, on en discute et on décide, le cas échéant, d'en

[*Text*]

become part of the new Standing Orders. These are separate, discrete elements, and there's been some confusion here.

In his closing comments Peter might like to be persuasive, but after all the difficulty we've experienced in recent times in getting members in the same room, how is the exercise advanced by your motion to refer it back to a subcommittee that simply can't meet until some time later this year?

Mr. James: I'd just like to say, especially to my colleague Mr. Blaikie, what the intent of all of us on this side would be. We're here to discuss the substance of the subcommittee draft report. That's why we're here, and we're hoping to get on with it. I don't think there's any objective other than that. I guess we're of the mind collectively that we should get on with discussing the substance of the principles, get them set, and then have those who know how to do it put together the Standing Orders.

I've never really heard Mr. Blaikie as to where he comes from on that side. I guess that might be interesting to me as to whether we can do the principles first and then the Standing Orders later, because Mr. Milliken is of the mind—

Mr. Blaikie: I did address that. May I have the floor?

Mr. James: Maybe I missed it, Bill. I'm sorry.

Mr. Blaikie: In my first remarks I said that I wasn't sure that I shared Peter's insistence—

Mr. James: Okay, sorry.

Mr. Blaikie: —that the Standing Orders had to accompany the recommendations, that I felt there had been precedents for agreeing in principle and then seeing Standing Orders later. My point was that I don't think we have the time to agree in principle.

Mr. James: I know what you're saying, but we have to get at it some time. Right?

• 1635

Mr. Blaikie: I agree. But when I arrived here today, my House leader was under the impression we had to make some kind of decision about this committee report, zip, boom, bang. He got that impression from somebody. It didn't come out of the air. He maybe didn't get it from Ken James or Harry Brightwell, but he got it from somewhere. So something is happening that I didn't have anything to do with as a member of the subcommittee and that gave a lot of people the impression this thing had to happen by the time we got out of here tomorrow. If somebody tells me that isn't true, then we can start to have an entirely different discussion.

Mr. Milliken: Exactly.

Mr. James: When you start on these things, you hope you'll get them done as quickly as possible. But who knows?

Mr. Blaikie: That's a little different. You know what I'm talking about.

Mr. Edwards: We're in a situation where the atmosphere is impeding our progress. Let's try to clear the atmosphere.

[*Translation*]

faire un nouvel article du Règlement de la Chambre. Le processus comporte des étapes bien distinctes qu'on semble avoir oubliées dans la confusion.

Peter tentera probablement de nous convaincre dans ses remarques de clôture, mais, compte tenu du mal que nous avons eu à nous réunir, à quoi sert-il de renvoyer le projet de propositions à un sous-comité qui ne pourra se réunir que bien plus tard au cours de l'année?

M. James: J'aimerais indiquer, particulièrement à M. Blaikie, les intentions de notre camp. Nous sommes ici pour discuter du contenu de l'ébauche de rapport du sous-comité. Voilà pourquoi nous sommes ici; qu'est-ce que nous aimerions faire. Nous n'avons aucun autre objectif. Je crois que nous voulons tous que les principes fassent l'objet d'un débat de fond qui nous permettrait de bien les définir pour que les rédacteurs puissent ensuite rédiger une ébauche de Règlement.

Je ne crois pas avoir entendu M. Blaikie nous expliquer ses intentions. Peut-être pourrions-nous aborder les principes d'abord et le Règlement même par la suite, car M. Milliken semble estimer...

M. Blaikie: J'en ai parlé. Puis-je avoir la parole?

M. James: Je ne vous ai pas entendu, Bill. Je suis désolé.

M. Blaikie: Au tout début de mes remarques, j'ai dit que je n'étais pas certain de croire comme Peter...

M. James: Très bien. Je suis désolé.

M. Blaikie: ...que l'ébauche de Règlement devrait accompagner les recommandations. J'ai dit qu'il existait des précédents qui nous permettaient d'adopter d'abord les principes et d'étudier l'ébauche de Règlement ultérieurement. Mais le problème, c'est que nous n'avons pas le temps de nous entendre sur les principes.

M. James: Je comprends, mais il faudra le faire un jour ou l'autre, n'est-ce pas?

M. Blaikie: En effet. Mais lorsque je suis arrivé ici ce matin, le leader de mon parti à la Chambre avait l'impression que nous devions décider tout de suite du sort du rapport de notre comité. Quelqu'un a dû lui laisser entendre cela. Peut-être pas Ken James ou Harry Brightwell, mais quelqu'un. Il s'est donc passé quelque chose dont je n'ai pas été mis au courant à titre de membre du sous-comité, quelque chose qui a fait croire aux gens qu'il nous faudrait prendre une décision d'ici demain. Si vous me dites que cela est faux, nous pourrons alors commencer une toute autre discussion.

M. Milliken: C'est exact.

M. James: Lorsqu'on commence une étude de ce genre, on espère la terminer le plus tôt possible. Mais, qui sait?

M. Blaikie: C'est différent. Vous savez de quoi je parle.

M. Edwards: L'atmosphère qui règne ici freine nos progrès. Tentons de détendre l'atmosphère.

[*Texte*]

I hear Bill Blaikie loud and clear. He's worried the government intends to jam this through tomorrow.

I'll speak for myself as a member of this committee. The government doesn't have a particular agenda for jamming this through, not that I'm aware of. Because I first got involved in this back in October 1991, I have been involved in some of our own caucus discussions about this matter. . .then in joining this committee. I think we've done a lot of work and had a lot of debate. We have a fine draft in front of ourselves. I think we ought to roll up our sleeves and get to work on the draft.

But there's a final page in the draft that proposes the recommendations be implemented on a provisional basis. I've heard David Dingwall referring to the camera-angles dedate. That was something where there was some caucus reluctance to go along with certain proposals from various caucuses. So an experiment was put in place, and as far as I know, the experiment has been successful. There's very little criticism, if any, about how the camera angles are working out. That argues well, I think, for an experimental approach.

I would implore Peter to abandon the idea of attaching the draft Standing Orders to the principles of the report. I think that would delay and impede our work. I agree wholeheartedly with what Jim Hawkes says, that we have to be as precise as we can about what we want to recommend before those Orders could be drafted.

If we get to the work of going through it, not clause-by-clause but principle-by-principle, I think it will become fairly clear to us as a committee, collectively, whether we have total consensus, reasonably complete consensus, or no consensus at all. It might be that a couple of parties agree with most points. I don't know yet. I think as a committee we'll have a better sense today, and perhaps tomorrow, as we progress through the work, how much consensus we do have.

Mr. Dingwall: What you're really saying is that if there is consensus on certain items and not consensus on other items, come hell or high water, you're going to proceed.

Mr. Edwards: I haven't said anything of the sort, David.

Mr. Dingwall: I'm asking the question.

Mr. Edwards: No.

Mr. Dingwall: So you're not saying that?

Mr. Edwards: I'm not saying that. Obviously if we have consensus on a number of items, we could then take it upon ourselves to recommend those items tomorrow. We could also report that there is no consensus on a certain number of other items. There could even be minority reports.

If tomorrow. . .we're scheduled to start at 10 a.m.

Mr. Dingwall: It's a sham.

Mr. Edwards: It's not a sham.

Mr. Milliken: This is a sham.

Mr. Edwards: Well, it's a sham to obstruct it. What I'm proposing is good hard work. Let's cut the nonsense and the posturing and get down to work and do the job.

[*Traduction*]

Je comprends très bien Bill Blaikie. Il craint que le gouvernement ne tente de faire adopter ce projet d'ici demain.

A titre de membre de ce comité, je peux vous dire ceci. Pour autant que je sache, le gouvernement n'a pas l'intention de faire adopter ce rapport en quatrième vitesse. Je m'occupe de cette question depuis octobre 1991 et j'ai participé à certaines des discussions des députés conservateurs à ce sujet, ainsi qu'aux discussions de ce comité. Nous avons accompli beaucoup de travail et bien débattu de la question. Le projet de propositions que nous avons sous les yeux est excellent. Je crois que nous devrions nous retrousser les manches et commencer à l'étudier.

À la dernière page du document, on propose que les recommandations soient mises en oeuvre à titre provisoire. David Dingwall a fait allusion au débat sur les caméras grand angle. À cet égard, des députés ont hésité à se rallier à certaines propositions. On a donc tenté l'expérience à titre provisoire et il me semble que l'expérience a été concluante. On a formulé très peu de critiques au sujet de l'usage des caméras grand angle. Cela prouve, à mon sens, la pertinence de la méthode expérimentale.

J'implore Peter d'abandonner l'idée de lier l'ébauche de règlement aux principes du rapport. Cela ne ferait qu'entraîner des retards et nuire à notre travail. Je suis entièrement d'accord avec Jim Hawkes lorsqu'il dit que nous devons préciser ces principes et nos recommandations avant que le nouveau règlement soit rédigé.

Si nous procédons à une étude non pas article par article mais principe par principe, nous constaterons vite dans quelle mesure un consensus existe au sein de notre comité. Peut-être que certains partis s'entendent déjà sur plusieurs points. Je n'en sais rien. Nous saurons mieux dans quelle mesure il y a consensus à mesure que nos travaux progresseront aujourd'hui et demain.

M. Dingwall: Ce que vous dites, c'est que, s'il y a consensus sur certains sujets mais pas sur d'autres, vous irez de l'avant contre vents et marées.

M. Edwards: Je n'ai rien dit de tel, David.

M. Dingwall: Je vous pose la question.

M. Edwards: Non.

M. Dingwall: Ce n'est pas ce que vous dites?

M. Edwards: Pas du tout. De toute évidence, si nous nous entendons sur certaines questions, celles-ci pourraient faire l'objet de recommandations dès demain. Nous pourrions aussi indiquer qu'il n'y a pas consensus sur les autres questions. On pourrait même envisager le dépôt de rapports minoritaires.

Si demain. . .notre réunion devrait commencer à 10 heures.

M. Dingwall: C'est une fumisterie.

M. Edwards: Pas du tout.

M. Milliken: C'est une imposture.

M. Edwards: Ce serait une tromperie que de faire de l'obstruction. Je propose que nous fassions notre travail de façon efficace et honnête. Cessons ces idioties et mettons-nous au travail.

[*Text*]

Mr. Blaikie: If we're already being threatened with majority-minority reports, then why don't you just go pass the whole damn thing and call it your report? The idea is to try to get consensus on a package.

Mr. Dingwall: It's a mockery.

Mr. Edwards: That's what I'd like to do.

Mr. Blaikie: But you don't do that by setting out the framework you just set out.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): I think we're ready for the question. We have before us a motion made by Mr. Milliken that the draft report on parliamentary reform be referred back to the subcommittee on procedure with instruction to draft the necessary changes to the Standing Orders to complete the draft.

• 1640

Motion negatived

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Is the committee ready to go page by page on the draft report? If so, we'll start right now.

On a point of order, Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: What is the intention of the committee in terms of its work? We have already voiced our objections, which you have heard, in terms of the substance of the report, in terms of consultations with our caucus. You have put that to the wayside. What is the goal here? Is the goal to have a report for the House tomorrow? That is what I understand from Mr. Edwards' intervention.

Mr. Edwards: Let me clarify what I said, if it wasn't clear; and obviously it wasn't very clear, Mr. Chairman.

I think our goal ought to be to establish maximum consensus and to see how much consensus we can establish as we go through this. If we have a significant amount of consensus, then the committee might decide to—

Mr. Dingwall: No. It is basically you.

Mr. Edwards: David, I didn't mean it that way.

Mr. Dingwall: That is the way it is coming across. There was no consensus from the two official opposition parties to proceed in the manner in which you are proceeding, but you are still proceeding. So at the end of the day, today or tomorrow... And I understand you want to sit longer hours tomorrow. Is that correct?

Mr. Milliken: All day apparently.

Mr. Edwards: We've set aside I think the better part of the day. We don't have to take the better part of the day, but I think it is important work and we should give it careful attention.

Mr. Dingwall: In other words, you are going to have a decision come tomorrow.

Mr. Edwards: We want to see if we can come to a decision tomorrow. We want to see how much consensus there is. David, we don't have a clue until we start looking at it page by page. I can guess, but my guess is as good as

[*Translation*]

M. Blaikie: Si on brandit déjà la menace de rapports majoritaire et minoritaire, pourquoi n'adoptez-vous pas le vôtre? Notre objectif est de dégager un consensus sur ces propositions.

M. Dingwall: C'est une véritable comédie.

M. Edwards: C'est ce que j'aimerais faire.

M. Blaikie: Mais c'est impossible dans le contexte que vous venez de décrire.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Je crois pouvoir mettre la motion aux voix. Monsieur Milliken propose que l'on renvoie au sous-comité de la procédure le projet de propositions sur la réforme parlementaire et qu'on lui demande d'apporter au Règlement de la Chambre les modifications nécessaires pour compléter ces propositions.

La motion est rejetée

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Les membres du comité sont-ils prêts à entamer l'étude du rapport page par page? Si tel est le cas, commençons.

M. Dingwall invoque le Règlement.

M. Dingwall: Comment le comité compte-t-il procéder? Nous avons déjà exprimé nos objections, vous les avez entendues, en ce qui concerne la substance du rapport et les consultations que nous devons mener auprès de nos collègues. Vous avez balayé nos objections du revers de la main. Quel est notre objectif? Comptons-nous déposer un rapport à la Chambre demain? C'est ce que semble laisser entendre M. Edwards.

M. Edwards: Permettez-moi une petite mise au point. Puisque mes propos n'étaient pas clairs, monsieur le président.

Notre objectif devrait être de rechercher le consensus pendant notre étude de ce rapport. Si le consensus est assez large, le comité décidera peut-être alors...

M. Dingwall: Non. C'est vous qui déciderez.

M. Edwards: Ce n'est pas ce que je voulais dire, David.

M. Dingwall: C'est ce que vous semblez vouloir dire. Les deux partis de l'opposition officielle n'ont jamais accepté de procéder ainsi, ce qui ne vous a pas empêchés d'aller de l'avant. Par conséquent, au bout du compte, aujourd'hui ou demain... J'ai cru comprendre par ailleurs que vous aimeriez que le comité siège plus longtemps demain. Est-ce exact?

M. Milliken: Toute la journée, semble-t-il.

M. Edwards: Nous avons prévu de siéger une bonne partie de la journée. Nous ne sommes pas obligés de le faire, mais notre travail est important et il mérite toute notre attention.

M. Dingwall: Autrement dit, vous prendrez une décision d'ici demain.

M. Edwards: Nous allons voir si nous ne pourrions pas prendre une décision demain. Il faudra d'abord tenter de dégager un consensus. David, nous ne pouvons rien prévoir tant que nous ne commençons pas notre étude du rapport. Je

[*Texte*]

anybody else's guess until we get to the substance of the report. I really want to know what Peter Milliken thinks of this report. I am anxious to hear it. I don't want to debate this process thing much longer, as I am anxious to hear his views.

Mr. Dingwall: But Jim, and I don't say this with any malice, you have completely, completely, and I say intentionally dismissed Mr. Milliken's argument, Mr. Blaikie's argument, and my argument with regard to caucus support or lack of caucus support in our respective camps. It's all fine and dandy for one individual on this committee to say yes, this is a wonderful recommendation, and the House makes that recommendation without having proper consultations within our respective caucuses. Then you are into a situation where—

Mr. Edwards: What commitment are you prepared to make about caucus consent?

Mr. Dingwall: —you'll be debating on the floor of the House of Commons that the Liberals and the NDP are negotiating and debating in bad faith.

Mr. Edwards: Are you prepared to make any kind of commitment about caucus consultations today?

Mr. Blaikie: How can we, Jim, in the sense that even if we met all day tomorrow there would be no day after that in which we could take what we arrived at to our caucus?

Mr. Edwards: Why not?

Mr. Blaikie: Because the House rises tomorrow evening.

Mr. Edwards: Well, I hope you are starting to get the drift of my meaning, that if you could give us some kind of a commitment as to when you'd be back with a detailed response on whatever we decide on today and tomorrow, then we would be prepared to look at that.

Mr. Blaikie: In other words, there would be no report to the House tomorrow.

Mr. Edwards: I don't know whether there would be or not. It depends—

Mr. Hawkes: Whoa, whoa. This is a room full of procedural experts. Routine proceedings is at 10 a.m. tomorrow, so there cannot be a report to the House without unanimous consent.

Mr. Blaikie: So why is he talking about majority and minority reports?

Mr. Milliken: Why are we meeting all day tomorrow? Why this urgency?

Mr. James: Wouldn't you rather go to your caucuses with something on which you have some agreement?

Mr. Blaikie: Why talk about majority and minority reports if we can't even report?

Mr. Edwards: Excuse me, Mr. Chairman, I need to ask Mr. Milliken and Mr. Dingwall a very important question, if I may.

[*Traduction*]

peux bien faire des prédictions, mais je n'en sais pas plus que vous tant que nous ne nous penchons pas sur le contenu même du rapport. J'aimerais surtout savoir ce que Peter Milliken pense de ce rapport. Je suis impatient d'entendre ses remarques. J'aimerais que nous mettions fin à ce débat sur le processus afin d'entendre le point de vue de Peter.

M. Dingwall: Mais Jim, et je vous dis ceci sans méchanceté aucune, vous avez totalement et délibérément fait fi de l'argument de M. Milliken, de l'argument de M. Blaikie et de mon argument concernant le soutien de nos collègues respectifs. Si un membre du comité accepte ces recommandations avec enthousiasme, c'est bien beau, mais la Chambre recommande alors l'adoption de ces recommandations en l'absence de consultations adéquates au sein de chacun des partis. Cela crée une situation où. . .

M. Edwards: Quel engagement êtes-vous disposés à prendre en ce qui concerne le consentement de vos collègues?

M. Dingwall: . . .pendant le débat à la Chambre des communes, vous prétendez que les Libraux et les Néo-démocrates sont de mauvaise foi.

M. Edwards: Etes-vous prêts à vous engager à consulter vos confrères aujourd'hui?

M. Blaikie: Comment pourrions-nous le faire, Jim, puisque, même si nous en discutons toute la journée de demain, nous ne pourrons soumettre les résultats de nos discussions à nos confrères le surlendemain.

M. Edwards: Pourquoi pas?

M. Blaikie: Parce que la Chambre ajourne demain soir.

M. Edwards: J'espère que vous comprenez maintenant pourquoi je vous dis que, si vous pouviez nous indiquer à quel moment vous pourrez nous faire part de la réponse des députés de votre parti, nous pourrons en reparler.

M. Blaikie: En d'autres termes, on ne pourra pas déposer de rapport à la Chambre demain.

M. Edwards: Je n'en sais rien. Cela dépend. . .

M. Hawkes: Un moment. Cette pièce est remplie de spécialistes de la procédure. Nous savons tous que les affaires courantes ordinaires se tiennent à 10 heures demain, et qu'il ne peut donc y avoir dépôt d'un rapport à la Chambre sans consentement unanime.

M. Blaikie: Pourquoi parle-t-il alors de rapports minoritaire et majoritaire?

M. Milliken: Pourquoi notre réunion de demain devrait-elle durer toute la journée? Qu'est-ce qui presse à ce point?

M. James: N'aimeriez-vous pas présenter à votre groupe parlementaire un document sur lequel nous nous serions entendus?

M. Blaikie: Pourquoi parler de rapports majoritaire et minoritaire si nous ne pouvons même pas déposer un rapport demain?

M. Edwards: Excusez-moi, monsieur le président, mais si vous me le permettez, j'aimerais poser une question très importante à messieurs Milliken et Dingwall.

[*Text*]

• 1645

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Go ahead.

Mr. Edwards: What I thought I heard Mr. Milliken and Mr. Dingwall say just now is that they would take this draft report to caucus. But I have heard Peter say on a number of occasions that he has a lot of problems with a number of items within the report. If you have problems with something, why take it to your caucus? Why not see if you can discuss those problems in committee and get as much consensus as possible before going to your caucus?

Mr. Dingwall: I am sure he can do both. I am sure he can raise those particular points here, but we also have a body of people who have been around Parliament Hill for a long time, who have different views and a different focus to the whole parliamentary reform as to what Mr. Milliken may have or as to what I may have, in terms of the way in which we wish to proceed. It is important for us to have that input before we put our stamp on unanimously agreeing or disagreeing, etc., on the various recommendations that will be coming forward. We are not reinventing—

Mr. Hawkes: You don't have the input for us? You have had it for two months and you don't have the caucus sense of what you agree with or what you would like changed?

Mr. Milliken: I would take this document to caucus, because Mr. Cooper told me before anything happened with the document in this committee, this committee would be seeing to the draft of the changes to the Standing Orders. That is what he told me when he told he was going to strong-arm this out of the subcommittee.

I wasn't kidding. I sat in his office and I said, Albert, how can you proceed with this when there are no drafts of the Standing Order changes in it? He said the committee will look after that in the committee before it goes to the House. I have said that I don't know how many times, but nobody seems to pay any attention to that fact. That is what Albert said.

Mr. Hawkes: Does that mean the committee will see Standing Order changes before they ever go to the House for approval?

Mr. Milliken: Yes, that's what he said to me.

Mr. Hawkes: The two exercises, I suggest to you, have always been separate. You agree on principles first, then you look at Standing Orders. Then you modify them if you think they need modifying. Then you present them to the House.

Mr. Milliken: That is not the way we did it the last time we amended the Standing Orders.

Mr. Hawkes: Then you adopt them.

Mr. Dingwall: That is not true. We had the Standing Orders—

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Allez-y.

M. Edwards: Si je ne me trompe pas, M. Milliken et M. Dingwall viennent de dire qu'ils présenteraient ce projet de rapport devant leur groupe parlementaire. Cependant, Peter a dit à plusieurs reprises qu'il a beaucoup de difficulté à accepter certains articles du rapport. Si vous n'êtes pas d'accord avec quelque chose, pourquoi le présenter à votre groupe parlementaire? Pourquoi ne pas discuter de ces questions en comité et essayer d'obtenir, dans la mesure du possible, un consensus avant d'aller voir vos confrères?

M. Dingwall: Je suis certain qu'il peut faire ces deux choses-là. Il pourrait certainement soulever ces questions ici, mais il faut également reconnaître qu'il existe un groupe de personnes qui sont au Parlement depuis bien longtemps, un groupe de personnes qui ont d'autres points de vue et une perspective de toute cette question de reforme parlementaire qui est très différente de celle que peut avoir M. Milliken ou moi-même. Il nous serait important d'obtenir ces points de vue avant de décider officiellement si nous allons être d'accord ou non quant aux diverses recommandations proposées. Nous ne sommes pas en train de réinventer. . .

M. Hawkes: Vous ne pouvez pas nous présenter ces points de vue? Vous les connaissez depuis deux mois et vous ne savez pas encore ce que votre groupe parlementaire veut que vous acceptiez ou modifiiez?

M. Milliken: Je veux présenter ce document à mes confrères parce que M. Cooper m'a dit que ce comité allait s'occuper des amendements au Règlement avant de toucher au document. Il m'a dit qu'il allait exercer des pressions sur le sous-comité.

Je ne racontais pas de blague. J'étais assis dans son bureau et j'ai dit, Albert, comment voulez-vous faire adopter ce document alors qu'il ne contient pas les propositions de modification du Règlement? Il m'a dit que le comité allait s'en occuper avant que la question ne soit référée à la Chambre. Je ne sais pas combien de fois j'ai répété cela, mais personne ne semble en tenir compte. C'est ce que Albert a dit.

M. Hawkes: Est-ce que cela veut dire que le comité va être saisi des modifications au Règlement avant que la Chambre ne les approuve?

M. Milliken: Oui, c'est ce qu'il me disait.

M. Hawkes: Je vous dirais que ces deux exercices sont bien distincts. Il faut d'abord se mettre d'accord sur les principes, ensuite il faut passer au Règlement. Puis, il faut modifier le Règlement si cela est nécessaire. Ensuite, le tout est présenté à la Chambre.

M. Milliken: Nous n'avons pas procédé de cette manière la dernière fois que nous avons modifié le Règlement.

M. Hawkes: Et ensuite, il faut les adopter.

M. Dingwall: C'est faux. Nous avons eu d'abord le Règlement. . .

[*Texte*]

Mr. Milliken: We had draft Standing Orders—

Mr. Dingwall: —and the reason is precisely because of language. You are on the Board of Internal Economy and you know how minutes read and how they don't read. The language is absolutely essential in terms of facilitating a particular objective. That is why we insisted on an all-party agreement that we have draft Standing Orders before us. We went through those draft Standing Orders—

Mr. Hawkes: So there is three-party concurrence in the principles if the Standing Orders are correct? If they expressed those principles correctly, then the three parties represented in the subcommittee agreed to these principles—

Mr. Milliken: No.

Mr. Hawkes: —if they are expressed correctly in the Standing Orders.

Mr. Milliken: No, we didn't agree to all of those.

Mr. Dingwall: We didn't say that.

Mr. James: Maybe we should ask the experts who have to draft these Standing Orders which way it would work best, or how they would even be able to develop Standing Orders without knowing exactly where the committee is coming from in its finality.

May I ask a question?

Mr. Milliken: Sure.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Un instant, s'il vous plaît. Je vous demanderais de poser vos questions via la présidence. Autrement, on n'a aucun contrôle sur la discussion. Monsieur James.

Mr. James: It seems to me that the Liberals are talking about taking this report to their caucus and Bill is saying he wants to go through it as a committee, have a consensus in committee before he goes to his caucus. How do we reconcile this?

Mr. Milliken: We don't.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): We don't.

Mr. James: If I understood Bill correctly.

Mr. Blaikie: They are not mutually exclusive.

Mr. Dingwall: They are not mutually exclusive.

Mr. Blaikie: This isn't the time to do either.

Mr. James: How do we get started? Can we get some agreement on what we are going to do so that we can start the procedure?

Mr. Dingwall: I think you can start going through the various proposals that you have, but don't fix us to a position based upon the discussions of today. The cardinal principle is that the report has to go before our caucus, and it has not gone before our caucus as of yet.

[*Traduction*]

M. Milliken: Le projet de règlement. . .

M. Dingwall: . . .et c'est précisément en raison du libellé. Vous siégez au Bureau de régie interne et vous savez comment les procès-verbaux sont formulés. Le libellé joue un rôle absolument primordial dans l'établissement d'un objectif en particulier. Voilà pourquoi nous avons insisté pour que tous les partis s'entendent pour qu'un projet de règlement soit présenté. Nous avons examiné ce projet de règlement. . .

M. Hawkes: Alors les trois partis sont d'accord sur les principes si le Règlement est acceptable? Si les principes y sont formulés correctement, cela veut dire que les trois partis qui ont siégé au sous-comité se sont mis d'accord sur ces principes. . .

M. Milliken: Non.

M. Hawkes: . . .s'ils sont bien formulés dans le Règlement.

M. Milliken: Non, nous n'étions pas d'accord sur toutes ces choses-là.

M. Dingwall: Nous n'avons pas dit cela.

M. James: Il serait peut-être avisé de demander aux spécialistes qui rédigent ce règlement quelle sera la meilleure façon de procéder. Sinon, ils ne seront pas en mesure de formuler le Règlement puisqu'ils ne connaîtront pas l'orientation finale que le comité veut lui donner.

Puis-je poser une question?

M. Milliken: Bien sûr.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): One moment please. I would ask you to direct your questions through the Chair. Otherwise, it is impossible to control the discussion, Mr. James.

M. James: Il me semble que les Libéraux veulent présenter ce rapport à leur groupe parlementaire et Bill nous dit qu'il veut d'abord étudier le rapport en comité et obtenir un consensus avant de tout présenter à son groupe parlementaire. Est-ce qu'il y a moyen de concilier ces démarches?

M. Milliken: Non.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Non.

M. James: Si j'ai bien compris Bill.

M. Blaikie: L'une n'exclut pas l'autre.

M. Dingwall: L'une n'exclut pas l'autre.

M. Blaikie: Nous n'avons pas le temps de faire ni l'une ni l'autre.

M. James: Comment pouvons-nous démarrer? Est-ce que nous pourrions nous mettre d'accord sur ce que nous allons faire, afin de mettre les choses en branle?

M. Dingwall: Je crois que vous pouvez commencer par étudier les diverses propositions que vous avez devant vous, mais il ne faut pas nous lier à une position fondée sur les discussions d'aujourd'hui. Le principe primordial est que le rapport doit être présenté à notre groupe parlementaire, ce qui n'a pas encore été fait.

[*Text*]

Now, to respond to your specific question, which I think is legitimate, we have three caucuses planned, one in July, one in August, and one in early September. I would suggest—I think the one in September is September 8 or whatever—that we will have an answer item by item for you on that.

M. Champagne: J'aimerais avoir une précision.

• 1650

Monsieur Milliken, on me dit que le rapport aurait dû normalement être déposé vers le mois d'avril. Si je me trompe, vous me reprendrez. On est maintenant au mois de juin. Je me demande pourquoi il y a ce délai de procédure. Depuis qu'on est ici cet après-midi, on fait de la procédure afin de savoir si on devrait étudier le dossier page par page ou non. Il y a des objections. Je suppose qu'elles sont évidentes, mais j'aimerais savoir pourquoi on ne procède pas page par page.

M. Milliken: Nous pouvons procéder page par page.

Mr. Champagne: Tell me why.

M. Milliken: Pourquoi pas?

Mr. Champagne: Tell me why it's impossible to do this.

M. Milliken: Je n'ai pas dit cela. J'ai seulement dit que je préférais que nous l'étudiions quand le Sous-comité aura fini son travail. Ce rapport n'est pas le rapport du Sous-comité. C'est une ébauche de rapport. Le président du Sous-comité l'a présentée à ce Comité sans mon autorisation, à titre de membre du Sous-comité, et sans convoquer une réunion. Nous sommes en désaccord sur ce sujet.

M. Champagne: Je fais un parallèle avec le Comité sur la réforme électorale où on siège ensemble. À plusieurs reprises, on a référé certaines questions au Sous-comité.

M. Milliken: Oui.

M. Champagne: Le Sous-comité nous a fait des suggestions et nous les avons étudiées. Lorsqu'on accrochait à des endroits, on envoyait cela au Sous-comité qui faisait des études, mais on avançait.

M. Milliken: Oui.

M. Champagne: Lorsqu'on avait des problèmes quelconques, on pouvait les envoyer au Sous-comité. Êtes-vous en train de me dire que tout ce qui est écrit là-dedans accroche du début à la fin? N'y a-t-il pas certains points sur lesquels on peut s'entendre? C'est une opinion très personnelle, et on me reprendra si c'est nécessaire. On pourra référer les points sur lesquels on ne s'entend pas au Sous-comité. Il y a sûrement, à l'intérieur de ce document-là, des points sur lesquels on peut s'entendre.

Mr. Milliken: One of them is the Standing Order.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Avec votre permission, on va commencer l'analyse page par page de ce document. On va mettre de côté les points sur lesquels le Comité ne s'entend pas et on décidera par la suite comment le Comité réglera ces différences.

[*Translation*]

Pour répondre à votre question précise, qui est tout à fait valide d'après moi, nous avons prévu trois caucus, un au mois de juillet, un au mois d'août et un autre au début de septembre. Nous aurons sans doute une réponse pour tous les points d'ici le mois de septembre—je crois que le caucus va avoir lieu le 8 septembre.

Mr. Champagne: I would like some clarification please.

Mr. Milliken, I have been told that the report should have been tabled sometimes in April. If I'm mistaken, please correct me. We're now into the month of June. I'm wondering why we've had this delay. The whole time that we have been sitting here this afternoon, we have been engrossed in procedural discussions on whether or not we should proceed with a page by page study of the report. There have been some objections. I suppose that there are obvious reasons for these objections but I would like to know why we are not proceeding with a page by page study.

Mr. Milliken: We can proceed with the page by page study.

M. Champagne: Dites-moi pourquoi.

Mr. Milliken: Why not?

M. Champagne: Dites-moi pourquoi il est impossible de procéder ainsi.

Mr. Milliken: I've never said that. I simply said that I would prefer to study the report once the sub-committee has completed its work. This is not the sub-committee's report. This is a draft report. The Chairman of the sub-committee presented it to this committee without my authorization, as a member of the sub-committee, and without convening a meeting. We do not agree on this.

Mr. Champagne: I draw a parallel with the Electoral Reform Committee, a committe we are both sitting on. Certain questions have been referred to the sub-committee on several occasions.

Mr. Milliken: Yes.

Mr. Champagne: The sub-committee came up with some suggestions and we studied them. When we got hung up on a particular issue, we would refer to the sub-committee which would consequently study the matter. We did continue to make progress with our work however.

Mr. Milliken: Yes.

Mr. Champagne: Hence we could refer problems to the sub-committee. Are you telling me that you are in total disagreement with everything contained in this report from start to finish? Are there not some areas we could agree on? This is my personal opinion, and please do correct me if need be. We could refer contentious issues to the sub-committee. But surely this document must contain points on which we can all agree.

M. Milliken: L'un d'eux est le Règlement.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): With your permission, we will proceed with a page by page review of this document. We will set aside those items for which there is not consensus amongst the members of the committee and we will then decide how we wish to deal with these issues.

[*Texte*]

La page numéro 1 est intitulée *Introduction.*

Are there any comments on that?

Mr. Edwards: I think we still need to clear the atmosphere, Mr. Chairman. It's important that we have the atmosphere cleared. I think we're going to get maximum co-operation from both sides if we have an understanding about where we're going.

Jim Hawkes is quite correct. We can't table a report tomorrow. I don't want any undue pressure, real or imagined, to be on this committee. I'd really like to have genuine progress made in our work this afternoon and tomorrow. If we can agree that the principles are the goal, that this draft report as improved and altered is our goal, and that we're separating the drafting of Standing Orders from it, and that is to come later, then from my part I'd be—

Mr. Milliken: Before our report to the House?

Mr. Edwards: Well, no, Peter. To be blunt about it, no. I guess we have different understandings of what Albert agreed to, and it's a pity we don't have him here to ask him. My belief is that we ought to aim at tabling a report, sometime that we can agree on, that contains the principles. The preliminary feedback we've had from the experts bears out what Jim Hawkes says, that it's a nightmare and it's extremely hard work, extra work, unnecessary work and very expensive to have experts working on alternative sets of Standing Orders if their principles are not clearly defined.

If we can agree on separating the Standing Orders issue from this, then I think we can also agree to some flexibility on the target date for tabling this report containing the principles of the reforms. If that helps then maybe, Mr. Chairman, we could get to what you've just suggested we do, and that is go through it page by page.

• 1655

Mr. Dingwall: I indicated to Mr. Edwards that our caucus is not seized with the issue. It will be seized with the issue on one of those three occasions that I have mentioned, and then we're in a position to agree or to disagree on the substance of the report.

Mr. Edwards: Can you present the substance of the report without the Standing Orders?

Mr. Dingwall: It would make it difficult. It wouldn't make it impossible.

Mr. Edwards: It might make it easier.

Mr. Dingwall: Exactly. When you have the Standing Order in front of you, referring to a particular subject-matter, it clarifies, because then you get the specific questions.

Mr. Edwards: In your mind, because you're an expert, but for the average caucus member, does it or does it not?

Mr. Dingwall: Then they ask a million questions. Well, what does this mean? You have to say, you have to wait until we see the written order. Well, we don't like that. We're all practising politicians, and there's an election some time in 1993 or thereafter, and they're quite suspicious—

[*Traduction*]

Page Number 1 is entitled *Introduction.*

Avez-vous des commentaires?

M. Edwards: Je crois qu'il faut tirer les choses au clair, monsieur le président. Il est très important de détendre l'atmosphère. Je crois que nous allons obtenir une collaboration maximale des deux côtés si nous comprenons au départ où on s'en va.

Jim Hawkes a tout à fait raison. Nous ne pouvons pas déposer un rapport demain. Je ne veux pas qu'on exerce des pressions, réelles ou imaginaires, sur ce comité. J'aimerais pouvoir réaliser de bons progrès cet après-midi et demain. Si nous sommes tous d'accord que les principes constituent le but, et que ce projet de rapport, une fois amélioré et modifié, exprime bien notre but, et que nous allons traiter la rédaction du Règlement à part, et que ce Règlement sera étudié plus tard, alors moi je serais...

M. Milliken: Avant la présentation du rapport à la Chambre?

M. Edwards: Non, Peter. Pour être bien franc, non. Nous n'avons pas compris Albert de la même façon, et c'est bien dommage qu'il ne soit pas ici pour répondre à nos questions. D'après moi, nous devons songer d'abord à déposer un rapport, dans un délai qui convienne à tout le monde. Ce rapport doit contenir les principes. Les informations préliminaires obtenues de nos spécialistes démontrent que Jim Hawkes a bien raison lorsqu'il dit que demander aux spécialistes de s'occuper de deux versions du Règlement représente un travail cauchemaresque, très laborieux, superflu et très coûteux si les principes ne sont pas clairement définis au départ.

Si nous nous mettions d'accord pour traiter de cette question de Règlement à part, je crois que nous pourrions faire preuve de plus de souplesse quant à la date de dépôt du rapport énonçant les principes des réformes. Si vous trouvez cette suggestion utile, monsieur le président, nous pourrions peut-être donner suite à votre suggestion, c'est-à-dire procéder à l'étude page par page.

M. Dingwall: J'ai dit à M. Edwards que notre groupe parlementaire n'avait pas été saisi de la question. Il le serait lors de l'un des trois caucus dont j'ai parlé. Nous serons alors en mesure d'adopter ou de rejeter le fond du rapport.

M. Edwards: Pouvez-vous présenter le fond du rapport sans le Règlement de la Chambre?

M. Dingwall: Ce serait difficile, mais pas impossible.

M. Edwards: Ce serait peut-être plus simple.

M. Dingwall: Peut-être. Quand on a le Règlement sous les yeux, c'est plus clair parce que l'on a des questions précises.

M. Edwards: Peut-être pour vous parce que vous êtes un expert, mais pour le député moyen, en êtes-vous vraiment convaincu?

M. Dingwall: Les députés posent des millions de questions. Si on nous demande ce que cela signifie, il faudra répondre d'attendre le texte du Règlement. Cela ne va pas. Nous sommes tous des politiciens et nous savons qu'il y aura des élections quelque part en 1993 et nous nous méfions tous un peu...

[*Text*]

Mr. Edwards: Or before.

Mr. Dingwall: —of the government's intentions. That is why you'll get a flood of questions if you don't have the Standing Orders before you, reflecting whatever it is that you want to change. It makes it much more difficult, but we would be in a position to tell you where we're at on all of the items that have been singled out in the report.

Mr. Edwards: Without the draft Standing Orders you could still tell us?

Mr. Dingwall: It would be difficult. We couldn't agree, for instance, on some of the more important provisions, to let them go without seeing the draft legislation. But this was an undertaking—I don't like to say this when Albert is not here—given by Mr. Cooper to Mr. Milliken. Mr. Milliken reported that to our caucus, and that's why we haven't been seized with the substance of the report.

Mr. James: Can't we come to some compromise? We've been doing that in this committee for the last couple of years. This is the first time that we've got ourselves into such a nose-to-nose. Can't we come to a compromise that you'd back off on the Standing Orders and that we do the principles first; that is, if the NDP are on side?

Mr. Blaikie: Don't speak for me, please.

Mr. James: Bill Blaikie, sorry.

Mr. Blaikie: The problem is that neither the NDP nor the Liberals... Maybe you've put this before your caucus. Have you put this before your caucus?

Mr. James: No. I have a whole page of questions to ask.

Mr. Blaikie: All right. Fair enough. I have now circulated this report to my caucus—it was in the public domain—and asked them for their comments only last week. It was only last week that I got the impression that the committee was going to be forced to make a judgment about this committee report, rather than working through the subcommittee report and coming to its own report, which then I was going to circulate to caucus and get feedback. I didn't feel like circulating what was simply a draft report of a subcommittee to caucus. So even though it's been in the public domain and reported in *The Hill Times* and stuff like that, procedurally it wasn't the kind of thing that you bring before caucus yet, because it wasn't at that stage so to speak.

I'm not sure what Jim is saying. Is he saying that, okay, assuming there was agreement—which there isn't yet, and there may not be—on separating out the principles and the Standing Orders...? As I said before, I'm not as uptight about that as Peter is. Let's say that we could agree to that and we begin to work through the report itself and the substance of the recommendations or the principles, or whatever you want to call them, by ordinary process and ordinary procedure that would mean we'd do this for a while tomorrow and then we wouldn't be able to do it until the fall. Is that what you have in mind, or do you have something else in mind?

Mr. Edwards: I'll tell you what I have in mind.

Mr. Blaikie: Tell us what you have in mind, for heaven's sake.

[*Translation*]

M. Edwards: Sinon avant.

M. Dingwall: ...des intentions du gouvernement. C'est pourquoi si vous n'avez pas le Règlement de la Chambre sous les yeux pour montrer quel est le changement apporté, vous devrez répondre à un déluge de questions. Cela pourrait compliquer les choses, mais nous serions en mesure de vous dire exactement ce que nous pensons de tout ce que l'on a relevé dans le rapport.

M. Edwards: Pourriez-vous expliquer tout cela sans le projet de Règlement?

M. Dingwall: Ce ne serait pas facile. Nous ne pourrions pas adopter certaines des dispositions les plus importantes sans voir le projet de loi. Je n'aime pas parler en l'absence d'Albert, mais M. Cooper s'était engagé envers M. Milliken. M. Milliken a fait rapport à notre groupe parlementaire et c'est pourquoi nous n'avons pas été saisis du fond du rapport.

M. James: Pouvons-nous faire un compromis? C'est ce que nous faisons depuis deux ans ici. C'est la première fois que nous sommes dans une telle impasse. Ne pouvez-vous pas accepter de ne pas insister sur le Règlement et de commencer par les principes, si le NPD est d'accord, évidemment?

M. Blaikie: Ne parlez pas à ma place, s'il vous plaît.

M. James: Bill Blaikie, veuillez m'excuser.

M. Blaikie: Le problème, c'est que ni le NPD ni les Libéraux... Peut-être l'avez-vous présenté à votre groupe parlementaire. L'avez-vous fait?

M. James: Non. J'ai toute une page de questions à poser.

M. Blaikie: Très bien. Ça va. Comme le rapport était public, j'en ai distribué un exemplaire à chacun des membres de mon groupe la semaine dernière, en leur demandant de me faire part de leurs commentaires. C'est seulement la semaine dernière que j'ai eu l'impression que le comité allait être obligé de se prononcer sur le rapport au lieu de travailler en sous-comité qui rédigerait son propre rapport, que j'allais alors distribuer au caucus. Je n'ai pas voulu distribuer un simple projet de rapport de sous-comité. Autrement dit, même si c'est public et même s'il en était question dans le *The Hill Times* on n'en était pas encore au stade de la présentation devant le caucus.

Je ne suis pas certain de saisir ce que Jim veut dire. Veut-il présumer que s'il y a un accord—ce qui n'est pas encore fait—pour scinder les principes et le Règlement... Je le répète, je n'y tiens pas autant que Peter. Si nous nous entendons là-dessus et que nous commençons à étudier le rapport même et ses recommandations ou les principes, ou appelez les comme vous voulez, cela signifie que c'est ce que nous ferons demain et nous serons obligés de poursuivre à l'automne. Est-ce à cela que vous pensez?

M. Edwards: Je vais vous dire à quoi je pense.

M. Blaikie: Dites-nous le, de grâce.

[*Texte*]

Mr. Edwards: We have a draft here with a lot of text. As is the case in most reports, the argument for the principles is contained in the text and it stands together as a whole. I'm suggesting that we deal first with the recommendations, because they're the nub. If we can embrace or reject the recommendations, then in another run-through we could deal with the text, if we have any problem with the text. But if we went line by line through the text and nitpicked about the text and then discovered we agreed on the principles, we would have wasted a tremendous amount of time.

• 1700

I suggest we go through it recommendation by recommendation and discuss whether or not we accept those recommendations, as individuals and as parties. Then we'll have some sense whether we have any consensus on *x* recommendations. If we got through that exercise, we could then work over the text. I'm suggesting that's how we ought to proceed tonight and tomorrow.

To what end? To this end: that if we could agree on separating the draft Standing Orders from the principles of the report, then we on the government side would be in a better position to wait a while for the deposit of a report, wait for the adoption of a report, to permit caucus consultation at the earliest opportunity.

We'd like to ask for the earliest opportunity rather than wait until September, David. Maybe you could give it a try for July. I realize you don't set caucus agendas, but you're a pretty influential member of your caucus. I would think you'd have some clout there.

Bill, likewise, if you'd give us an undertaking to vet it through your caucus. . .

As far as our own caucus is concerned, in large measure it has been pre-sold, probably not recommendation by recommendation, but we've had a caucus committee working on this for over a year now. So that's one of the reasons for our impatience. We're anxious to get on with it.

That's what I envisage. I hope I've made it clear enough that we can deal with it.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Il est déjà 17 heures. On a pris 90 minutes. Si je me rappelle bien, au début, on avait dit que la réunion devait se terminer à l'heure normale, c'est-à-dire 17 heures.

Est-ce que les membres du Comité sont d'accord sur la suggestion de M. Edwards, à savoir passer les recommandations une par une, à partir de maintenant, et recommencer demain à 10 heures? Est-ce que les membres du Comité sont d'accord?

Mr. Hawkes: I have a point of order on that suggestion. I am just trying to refine it slightly. The second-last paragraph deals with the issue of using the summer to prepare the Standing Orders. Some of these recommendations clearly require Standing Order preparation. If we could make those a priority as we go into it tomorrow and find out where we are in agreement, the last item tomorrow could be to ask the House to prepare possible

[*Traduction*]

M. Edwards: Nous avons ici un brouillon assez long. Comme c'est le cas de la plupart des rapports, le développement des principes se trouve dans le texte qui se tient tout seul. Je propose que nous étudiions d'abord les recommandations, puisque c'est l'essentiel. Si nous pouvons adopter ou rejeter les recommandations, alors nous pourrons revoir le texte et dire ce que nous en pensons. Mais si nous devions revoir le texte ligne par ligne et ergoter sur des vétilles pour découvrir par la suite que nous sommes d'accord sur les principes, nous aurions perdu beaucoup de temps pour rien.

Je propose que nous le revoyions recommandation par recommandation et que nous décidions si nous acceptons ou non ces recommandations en tant que personnes et en tant que partis. Ainsi, nous pourrons voir si un consensus se dégage sur un certain nombre de recommandations. Si nous pouvions traverser cette première étape, nous pourrions ensuite étudier le texte. C'est la procédure que je vous propose pour ce soir et demain.

Pourquoi? Pour la raison suivante: si nous pouvions convenir de séparer l'ébauche de Règlement des principes du rapport, les députés du gouvernement seraient en meilleure position pour attendre un certain temps avant qu'on ne dépose le rapport, pour attendre l'adoption du rapport, afin que l'on puisse consulter le caucus dans les meilleurs délais.

Nous aimerions demander que cette consultation ait lieu à la première occasion plutôt que d'attendre le mois de septembre, David. Peut-être pourriez-vous essayer de prévoir quelque chose pour le mois de juillet. Je comprends bien que ce n'est pas vous qui dressez l'échéancier des caucus, mais vous êtes un membre plutôt influent de votre caucus et il me semble que vous pourriez avoir un certain effet à cet égard.

Bill, si vous pouviez aussi vous engager à faire approuver cela par votre caucus. . .

Quant à notre propre caucus, il est en grande partie converti à l'heure qu'il est, sans doute en ce qui a trait à toutes les recommandations, mais un comité de notre caucus étudie cette question depuis plus d'un an maintenant. C'est donc l'une des raisons qui expliquent notre impatience. Nous sommes désireux de passer aux actes.

Voilà ce que j'envisage. J'espère que mon explication était suffisamment claire pour que nous puissions procéder.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): It is already 5 o'clock and we have now used up the 90 minutes. If I remember correctly, at the outset we said that the meeting should end at the normal time, that is 5 o'clock.

Do the members of the committee agree with Mr. Edwards' suggestion, which was to go through the recommendations one by one, starting now, and continue tomorrow at 10 o'clock? Do the members of the committee agree with the suggestion?

M. Hawkes: J'ai un rappel au Règlement à vous soumettre quant à cette suggestion. Je désire simplement la raffiner quelque peu. L'avant-dernier paragraphe traite de la possibilité d'utiliser les mois d'été pour préparer le Règlement. Certaines de ces recommandations exigent clairement des modifications du Règlement. Si demain nous pouvions lors de notre réunion en faire une priorité afin de voir où nous sommes d'accord, nous pourrions en dernier lieu

[*Text*]

Standing Orders on those things we're agreed require Standing Order changes. Then if you move to caucus meetings over the summer and so on, you would have a parallel Standing Order to consider along with whatever it is the committee has decided and might be in a firmer position.

Mr. Edwards: Yes, if we could agree to resolve to do that... We're not going to impose it by a majority or anything like that, Bill, if that's what you're concerned about.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Mr. Dingwall, do you support these proposals?

Mr. Dingwall: No, Mr. Chairman. I would like to support them, but because of the arguments I alluded to earlier in this debate, our caucus has not been seized with the substance. Yes, you can sit around and you can discuss and you can debate certain recommendations. But I'm telling you we have not had a thorough discussion within our caucus, and we would be less than candid in saying yes, we can agree to this and we can agree to this and we can agree to that, when in fact we haven't had deliberations in our own caucus on the substance of the report, based on the certain undertakings Mr. Milliken had from Mr. Cooper, which were, first, copies of draft Standing Orders to effectuate the changes, secondly, that the report itself was incomplete... And then it goes to our caucus, and then we can come back and we can say no, yes, no, yes, no, yes, yes, no, yes, no, yes, no.

Can I expedite that process? I'll certainly try. I said September. There are three dates when we have our caucus deliberations. But for us to enter into a marathon session tomorrow to go through each and every clause and say we agree, we disagree...he's not in a position to do that, and I don't Bill is.

• 1705

Mr. James: I wasn't shaking my head; I just now understood. You are going to take this first. You are not going to discuss it here in substance; you want to take it to your caucus first before Mr. Milliken or anybody else can come back and say yes or no—

Mr. Dingwall: It's a pretty thorough paper.

Mr. James: Now we understand.

Mr. Dingwall: Its pretty comprehensive.

Mr. James: If that's your position, it is pretty difficult for Mr. Milliken or anybody to come and discuss to any great extent.

Mr. Dingwall: I prefer the other chairman. He is much better looking.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): This one has been very impartial so far in the chair.

Mr. Blaikie: I haven't said anything yet.

[*Translation*]

demain demander à la Chambre de préparer des ébauches d'articles du Règlement pour les points qui exigent de telles modifications, points sur lesquels nous nous serons mis d'accord. Ensuite, si vous décidez de tenir des réunions de caucus pendant l'été, etc., vous pourrez étudier un Règlement parallèle tout en exécutant les décisions du comité et vous seriez peut-être en meilleure posture.

M. Edwards: Oui, si nous pouvions nous mettre d'accord pour faire cela... Nous n'allons pas imposer cette procédure par vote majoritaire ou quelque chose comme cela, Bill, si c'est ce qui vous inquiète.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Monsieur Dingwall, êtes-vous en faveur de ces propositions?

M. Dingwall: Non, monsieur le président. J'aimerais pouvoir les appuyer, mais à cause des arguments auxquels j'ai fait allusion auparavant, notre caucus n'a pas été mis au courant quant au fond. Bien sûr, nous pouvons nous réunir pour discuter et débattre de certaines recommandations. Mais je dois vous dire que nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter à fond au sein de notre groupe parlementaire et ce ne serait pas franc de dire que nous pouvons approuver ceci ou cela alors que nous n'avons pas eu l'occasion de discuter du fond du rapport dans notre propre caucus. M. Cooper s'était engagé auprès de M. Milliken pour qu'on nous remette, premièrement, des exemplaires des ébauches d'articles du Règlement qui permettent d'effectuer des changements et, deuxièmement, nous avions convenu que le rapport lui-même était incomplet... Nous devions ensuite soumettre le document à notre caucus pour pouvoir revenir en comité et répéter les décisions du caucus quant aux recommandations en disant oui, non, oui, non, et ainsi de suite.

Puis-je accélérer ce processus? Je vais certainement essayer. J'avais dit septembre. Trois dates sont prévues pour nos réunions de caucus. Mais pour ce qui est d'entamer une séance-marathon demain pour passer en revue chaque article et vous dire si nous sommes pour ou contre... il ne peut pas le faire, et je ne pense pas que Bill le puisse non plus.

M. James: Je ne disais pas non de la tête, mais je viens de comprendre. Vous allez commencer par ceci. Vous n'allez pas discuter du fond de la question maintenant, car vous voulez la présenter à votre caucus avant que M. Milliken ou d'autres puissent revenir pour dire oui ou non...

M. Dingwall: C'est un document assez exhaustif.

M. James: Maintenant, nous comprenons.

M. Dingwall: Ce document est assez complet.

M. James: Si c'est ce que vous pensez, ce sera difficile pour M. Milliken ou d'autres de venir discuter en profondeur du document.

M. Dingwall: Je préfère l'autre président. Il est bien plus beau.

Le président suppléant (M. Edwards): Jusqu'ici, ce président a quand même fait preuve d'impartialité.

M. Blaikie: Je n'ai rien dit encore, moi.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Edwards): As the chairman has suggested, can we agree to meet tomorrow to go through the recommendations, one by one, just to see where we are on the recommendations, if for no other purpose?

Mr. Milliken: I have to say, though, Mr. Chairman—

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I am sure you will have opinions on them, Peter.

Mr. Milliken: Well, yes, but you are not going to get my caucus's views and I am not going to commit in any way our caucus to any of the positions that are in the paper on any issue.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): We will get your views, though, clearly?

Mr. Milliken: You can have them for what they're worth.

The Acting Chairman (Mr. Edwards): I think they will be worth a lot here. You have studied a good deal on this.

Mr. Cole: I am really having some difficulty. What I am hearing now is that... I don't think there was ever any intention of looking at this document. It has been available for two and a half months. It hasn't gone to your caucus yet. Before the members of this committee are prepared to table a report, they have to get that cleared by the caucus. That is what you are saying. It seems to me—

Mr. Dingwall: That's not what I am saying. Let's be very clear. You are asking for our views—

Mr. Cole: I think I had the floor.

Mr. Dingwall: Can I just rebutt what you are saying, so you will have a clear understanding?

Mr. Cole: You will have to ask—

Mr. Dingwall: What you are asking for is that the official opposition give their views on recommendations of a particular paper. We are telling you that we are prepared to do that, but we are not prepared to do that today, and we are not prepared to do that tomorrow. The reason we are not prepared to do that is that certain undertakings were given to my critic who sits on this committee, and they have not been lived up to, such as a copy of the draft Standing Orders, a completion of the subcommittee's report, which then takes to caucus, and a part of that completion is the draft Standing Orders. If we had that, we would be in a better position to tell you where we are at.

Mr. Cole: May I have the floor back? I was under the impression, and maybe I was wrong, that a committee met and the members of that committee, as individuals and as intelligent people who could express their views and ideas and concepts about certain principles and about certain intentions, would draft a report. That report would be put together by those members. Then at the end of that process that report would be completed. The report would then go to the House of Commons, where parties, groups, individuals who are not on that particular committee would have time for input and would make decisions before the report was adopted.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Edwards): Comme le président l'a déjà proposé, sommes-nous d'accord pour nous réunir demain pour tout au moins faire le point sur chacune des recommandations?

M. Milliken: Je dois néanmoins dire, monsieur le président...

Le président suppléant (M. Edwards): Je suis convaincu que vous aurez des observations à faire sur chacune des recommandations, Peter.

M. Milliken: En effet, mais je ne vais pas vous faire part du point de vue de mon caucus, et je n'entends pas faire d'engagement au nom de mon caucus sur les points de vue exprimés dans ce document.

Le président suppléant (M. Edwards): Vous allez quand même nous faire part très clairement de votre point de vue, n'est-ce pas?

M. Milliken: Pour ce que cela vaut, oui.

Le président suppléant (M. Edwards): Votre point de vue nous sera très utile. Vous avez beaucoup étudié ces questions.

M. Cole: J'ai du mal à comprendre ce qui se passe. Il semble que l'on dit... D'après moi, il n'a jamais été question de revoir ce document. Nous avons eu deux mois et demi pour le consulter. Mais votre caucus n'en a pas encore pris connaissance. Avant que les membres de ce comité soient prêts à déposer un rapport, il faut qu'ils obtiennent l'approbation de leur caucus. C'est ce que vous voulez dire. Il me semble...

M. Dingwall: Ce n'est pas ce que j'ai dit. Soyons très clair. Vous voulez savoir ce que nous pensons...

M. Cole: C'est moi, je crois, qui ai la parole.

M. Dingwall: Pour que vous compreniez bien mon propos, est-ce que je peux répondre à ce que vous venez de dire?

M. Cole: Vous allez devoir demander à...

M. Dingwall: Vous voulez en fait que les membres de l'opposition officielle vous fassent part de ce qu'ils pensent des recommandations contenues dans un document. Nous sommes en train de vous dire que nous serons heureux de vous exposer nos points de vue, mais pas aujourd'hui et pas demain. Pourquoi? Parce qu'on n'a pas respecté certains engagements envers le porte-parole de mon parti qui siège sur ce comité. Par exemple, on ne lui a pas remis une copie de l'ébauche du Règlement, ni le rapport final du rapport du sous-comité, qui peut être présenté au caucus. Ce rapport devrait comprendre l'ébauche du Règlement. Si nous avions ces documents, nous serions mieux placés pour vous exposer notre point de vue.

M. Cole: Puis-je prendre la parole de nouveau? Je croyais, peut-être à tort, que pour rédiger un rapport, il fallait réunir les membres d'un comité, qui sont des gens intelligents et capables de bien exprimer leurs points de vue sur certains principes. Après un certain temps, ce comité devait déposer son rapport à la Chambre des communes, pour permettre aux différents partis, groupes et individus de se prononcer et de prendre des décisions avant l'adoption du rapport.

[*Text*]

I don't think there has been any suggestion by anyone here that when the report is submitted to the House of Commons we are going to ask for concurrence, that it is going to be adopted by the House. The principle is to put in a report, correct it, improve it, make it better. That's what I think reports are all about. It seems to me we are going to have to have perfection in each and every committee based on the way this one is going, and that individual members would not have the ability to put in their own thoughts and ideas, but would have to vet them through their own particular caucuses. I don't think that's the way committees should operate, and I am dead against that kind of principle.

Mr. Dingwall: We are just following the precedent that you people had outlined for the previous round of negotiated changes to the rules, which was, as the undertaking that was given by Mr. Cooper, to have a copy of the draft Standing Orders.

Mr. Cole: No, David, you are going far outside what we have been talking about.

Mr. Blaikie: As far as anything can ever be made clear today, I would like to make it clear that although I don't think this process is adequate and I am very unhappy with what has happened, my objections are somewhat different from the Liberal objections. I want that to be clear. I don't think it's absolutely necessary we have the Standing Orders in order to work on this report.

• 1710

If an undertaking was made by Mr. Cooper to Mr. Milliken, I have no way of passing judgment on that. I was a member of the subcommittee and I didn't feel that was absolutely necessary.

As far as the larger report is concerned, I think there's also a difference of approach here in how we approach our respective caucuses. My intention was to go to my caucus with what the committee worked out, what the committee did with the subcommittee report. I eventually went to my caucus with the subcommittee report because, whether that was a justifiable assumption or not, it looked as if we were going to be forced to render a judgment on the subcommittee report. Therefore I felt, boy, if that's the way it is going, I had better get this out to my caucus and get some feedback. My intention had been that the subcommittee report was simply a draft that would be considered by this committee and at some point we would each use our own individual judgment in coming to what we thought was the best possible package and then put it before our respective caucuses.

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): On a dépassé l'heure normale. Je crois comprendre que demain, il n'y aura pas de réunion du Comité permanent de la gestion de la Chambre et que le Comité sera convoqué par la présidence.

Mr. Edwards: Just a minute. We're scheduled to meet tomorrow at 10 a.m., are we not?

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Est-ce que le Comité se réunit demain à 10 heures ou si. . .?

Mr. Edwards: As scheduled.

[*Translation*]

A ma connaissance, personne n'a proposé de demander que la Chambre adopte ce rapport dès son dépôt. Le principe, au contraire, c'est de déposer un rapport et de procéder à sa correction et à son amélioration. Voilà la raison d'être du rapport. J'ai l'impression que nous cherchons à atteindre la perfection, et que ce sera le cas pour tous les comités, et que par conséquent, les différents députés ne vont plus pouvoir s'exprimer, car ils seront obligés de s'en remettre à leur caucus respectif. A mon avis, ce n'est pas comme cela que les comités devraient fonctionner. Je suis contre ce genre de principe.

M. Dingwall: Nous sommes en fait en train de respecter le principe que vous avez évoqué lors de la dernière ronde de négociations sur les modifications du Règlement. En effet, M. Cooper s'est engagé à nous soumettre une copie de l'ébauche du Règlement.

M. Cole: Non, David, ce que vous dites va bien au-delà de ce que nous avons convenu de faire.

M. Blaikie: Aujourd'hui, il nous est très difficile d'être précis. Cependant, je tiens à préciser que même si je trouve que ce processus est désolant, mes inquiétudes ne sont quand même pas celles des Libéraux. Permettez-moi de vous dire très clairement que, d'après moi, nous pouvons travailler sur ce rapport sans que l'on résoude la question du Règlement.

Pour ma part, je ne peux pas dire si M. Cooper a pris un engagement envers M. Milliken. J'ai siégé sur le sous-comité, mais je ne trouvais pas que cette question était d'une importance critique.

En ce qui concerne le rapport comme tel, nous allons procéder de manière différente pour chacun des caucus. J'avais d'abord l'intention de parler à mon caucus du travail fait par le comité sur le rapport du sous-comité. Finalement, j'ai présenté le rapport du sous-comité à mon caucus, car, à tort ou à raison, je croyais qu'on allait nous obliger d'exposer notre point de vue sur ce rapport. Je me suis dis que si c'était le cas, il fallait que j'obtienne au plus vite la réaction de mes collègues. Au début, je pensais que le rapport du sous-comité n'était qu'une ébauche que ce comité allait étudier, et que c'était à chacun d'entre nous d'obtenir le meilleur rapport possible, pour ensuite le présenter à nos caucus respectifs.

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): We are running late. I understand that the Standing Committee on House Management will not be sitting tomorrow, and will meet at the call of the Chair.

M. Edwards: Un instant. Nous devons nous réunir demain matin à 10 heures, n'est-ce pas?

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): Is the committee meeting tomorrow morning at 10 or. . .?

M. Edwards: Tel que prévu.

[*Texte*]

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): Tel que prévu.

Mr. Milliken: But our normal scheduled meeting is at—

Mr. Edwards: Yes, 10 a.m. tomorrow.

The Clerk of the Committee: So why would we adjourn to the call of the chair?

Le président suppléant (M. Tremblay (Québec-Est)): La séance est levée jusqu'à demain matin, 10 heures.

Tuesday, June 23, 1992

• 1052

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): Order. I wasn't here yesterday, but it was reported that there were discussions on whether to consult the caucus or to do it recommendation by recommendation. I need an indication from the committee what we are going to do.

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): Mr. Chairman, if I may, I'd like to make a suggestion and ask a question. The suggestion is that we consider looking at the recommendations contained in the draft report and get comments of members from all sides on those recommendations. That is not to suggest if we embrace a particular recommendation we necessarily endorse the supporting text. I think it would be most productive to go through the recommendations first and then, if time permits, revisit the text.

I would suggest that rather than debate the merits of a particular recommendation, we get an indication from various members on whether they support the recommendation, they support it with qualifications, or they reject it. Once we've ascertained that about recommendation one, we would move on to recommendation two and repeat the exercise. That's my suggestion.

My question is to Mr. Blaikie. Has there been an opportunity for any consultation with his caucus, and is he today expressing just his own view, which is significant to all of us, of course, or does he have some caucus support on some or all of the recommendations?

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): I have had an opportunity to run this by some people and to get some feedback, but it's not as if I'm at the point where I can say this has been approved or anything like that. But at least we're on the way to having people aware of what's in it and what some of the concerns are, and I'll be raising some of those concerns in the course of this dicussion.

Mr. Edwards: Okay.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): I can say, as I think was made clear yesterday by my House leader, this has not been discussed in our caucus, and any views I might express on any one of the recommendations will be entirely

[*Traduction*]

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): As scheduled.

M. Milliken: Mais nous devions nous réunir normalement à. . .

M. Edwards: Oui, demain, à 10 heures.

Le greffier du Comité: Pourquoi dire alors que la séance est levée jusqu'à la convocation du président?

The Acting Chairman (Mr. Tremblay (Québec-Est)): This meeting stands adjourned until 10 o'clock tomorrow morning.

Le mardi 23 juin 1992

Le vice-président (M. Gagliano): La séance est ouverte. J'étais absent hier, mais on m'a dit qu'on avait discuté de la possibilité de consulter d'abord les députés de chaque parti ou de passer immédiatement à l'étude des recommandations. J'aimerais que le comité m'indique ce qu'il compte faire.

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais faire une suggestion et poser une question. Voici ma suggestion: que nous examinions les recommandations qui figurent dans le projet de rapport et que chaque membre du comité exprime son point de vue sur ces recommandations. Cela ne veut pas dire que, lorsqu'on appuie une recommandation particulière, on en approuve nécessairement le libellé. Je crois que nos travaux seraient fructueux si nous examinions d'abord les recommandations et, ensuite, si le temps le permet, le texte même.

Plutôt que de débattre des mérites de chaque recommandation, nous pourrions indiquer si nous l'appuyons avec ou sans réserve ou si nous la rejetons. Une fois que la position de chacun sur la première recommandation sera claire, nous répéterons l'exercice pour la deuxième recommandation. Voilà ce que je suggère.

J'aimerais maintenant poser une question à M. Blaikie. Avez-vous eu l'occasion de consulter les députés de votre parti? Est-ce que vous exprimerez aujourd'hui votre point de vue personnel, lequel nous intéresse certainement, ou est-ce que vous jouissez du soutien des députés de votre parti concernant certaines ou l'ensemble des recommandations?

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): J'ai parlé de ces propositions de réforme à certains de mes collègues qui m'ont fait part de leurs commentaires, mais je ne suis pas en mesure de vous dire que notre parti approuve quoi que ce soit. À tout le moins, les députés de mon parti ont une idée du contenu de ces propositions et ils ont soulevé des préoccupations que je vous transmettrai au cours de la discussion.

M. Edwards: Très bien.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Comme l'a clairement indiqué hier le leader de mon parti à la Chambre, ces propositions n'ont fait l'objet d'aucune discussion au sein de notre groupe parlementaire. Par conséquent, les opinions

[*Text*]

personal and will not reflect any discussion in our caucus, because I have not put this report to caucus, for the reasons I gave yesterday. While I may express some of those views, I don't want to suggest I'm necessarily going to support putting forward the recommendation, because after consultation with caucus members I may feel it would be better not to, for various reasons. Some items I won't be able to express a view on since I don't have strong views. I will be guided very explicitly by what caucus says. That may become clear in the course of the deliberations on these. I will try to make it clear.

• 1055

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): I apologize. I was wearing my other hat as a whip and I was consulting the government whip at lunch hour so I didn't hear if there were any conclusive—

Mr. Milliken: Nothing very conclusive.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): Now Jim is wearing his other hat as parliamentary secretary to the government House leader.

Mr. Milliken: I should say one other thing. I have motions to move in the report stage of Bill C-26 and I am not going to be able to sit here continually, assuming that there is some movement through the various clauses on that bill.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): May I suggest something? Again, whatever the committee decides, we will do. But when we were meeting in the Railway Committee Room that day I expressed the concern I had on the pairing clause. Jim Hawkes, the government whip, and I are managing this pairing system and we definitely have a problem. We said that we would have to meet to address what is the best way. So we have concerns there. And I am sure other members showed concern with other parts of the report. On my side, as a whip, I didn't report to caucus since I didn't know what the situation was.

So today we can go through those clauses again, but I don't think we are going to accomplish that much. We all may agree if the caucus— Let's not forget that this is not legislation, it is parliamentary reform. It affects all 295 members of the House.

If we want something we can live with and can put into practice, maybe during the summer we will all have a special caucus, or we may even come back in July and there will be a chance of having a full caucus. But if the committee decides to start the debate today, I think we can do it. But I don't see how much time we gain. In the matter of parliamentary reform, without caucus endorsement we all run the risk of being—should I say the word—lynched.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, all of us here at this table have an interest and something of a commitment to these issues. I think it would be helpful to the process if we got the sense of members and if possible the sense of the committee

[*Translation*]

que j'exprimerai sur ces recommandations sont tout à fait personnelles et ne traduisent nullement les réflexions des députés de mon parti, car je n'ai pu présenter de rapport en caucus pour les raisons que j'ai invoquées hier. Je vous ferai donc part de mes opinions, mais cela ne signifie pas que j'appuierai quelque recommandation que ce soit; avant ce faire, je devrai consulter mes collègues. Je ne me prononcerai pas sur les recommandations au sujet desquelles mes opinions ne sont pas arrêtées. Ma ligne de conduite sera guidée par les souhaits des députés de mon parti. Tout cela deviendra clair au cours de nos délibérations. Je tenterai certainement d'être clair.

Le vice-président (M. Gagliano): Je suis désolé. J'ai repris mes fonctions de whip pendant un moment après avoir consulté le whip du gouvernement à l'heure du déjeuner et je n'ai donc pas compris si les décisions définitives. . .

M. Milliken: Nous n'avons rien de définitif.

Le vice-président (M. Gagliano): Jim assume maintenant ses fonctions de secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre.

M. Milliken: J'aimerais ajouter une chose. Je dois présenter des motions sur le projet de loi C-26 à l'étape du rapport et je devrai donc m'absenter de temps à autre, à condition que l'étude de ce projet de loi progresse.

Le vice-président (M. Gagliano): Puis-je faire une suggestion? Bien sûr, encore une fois, nous ferons ce que le comité désire faire. Mais, lorsque nous nous sommes réunis dans la salle du Comité des chemins de fer, j'ai soulevé des préoccupations concernant la disposition de pairage. Jim Hawkes, le whip du gouvernement, et moi-même devons administrer le système de pairage et cela nous cause des difficultés. Nous nous sommes dit que nous devrions nous réunir pour discuter des solutions possibles. J'ai donc des préoccupations à ce sujet. Nul doute que d'autres membres du comité aimeraient aussi soulever des questions sur d'autres parties du rapport. Pour ma part, à titre de whip, je n'ai pas présenté de rapport en caucus car j'ignorais où nous en étions.

Aujourd'hui, nous pourrions étudier le rapport recommandation par recommandation, mais je ne crois pas que cela soit très utile. Nous en viendrons peut-être à une entente, mais si les députés de nos partis respectifs. . . N'oublions pas qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi, mais d'un projet de réforme parlementaire qui touchera les 295 députés de la Chambre.

Si nous voulons des mesures qui pourront être mises en pratique, peut-être pourrions-nous tenir un caucus spécial au cours de l'été ou un caucus de tous les députés si nous devons revenir en juillet. Si le comité décide d'amorcer le débat aujourd'hui, nous pouvons le faire. Mais je ne crois pas que cela nous permette de gagner beaucoup de temps. En matière de réforme parlementaire, si nous n'avons pas l'approbation de nos collègues, nous risquons de nous faire lyncher, si j'ose dire.

M. Edwards: Monsieur le président, nous avons tous un intérêt particulier pour cette question et nous nous sommes engagés à mener à bien nos travaux sur cette réforme. Il serait utile, à mon sens, que nous ayons une idée des

[*Texte*]

on the various recommendations. I hear what Mr. Milliken says about the debate. Maybe we could get started and have a look at the recommendations and do a kind of quick straw poll on each of the recommendations without binding ourselves. That could be very useful to the ongoing work of the committee.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): Does everybody agree with that? Okay, then let's start.

For myself, I have at the least a problem on the pairing, but unfortunately today I don't have a solution to that. Whatever we decide on pairing, the whip has to be involved.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, perhaps we could take them one by one. I believe the first recommendation is at the bottom of page 8.

Mr. Milliken: I have some concern, and we have had numerous discussions about this. The last sentence says: "In terms of government motions, only votes on motions clearly identified by the government as questions of confidence should be considered as such". That is not exactly what was intended. Reading the recommendation alone leaves you wondering. I think it was clear in our view that matters of supply, which are government motions, are clearly questions of confidence whether the government says so or not. In other words, the final supply motion, the interim supply motion, those motions in the House that are clearly government motions, are matters of confidence.

• 1100

It doesn't say that there. There have been discussions in the committee about the wording of this recommendation, but of course it was rushed out of the committee so we didn't get our views expressed. So I don't agree with this one entirely.

This needs some very careful analysis. What I had suggested as a change—and I agree to a change in the confidence convention—is that it would not apply to votes on bills generally, but bills that arise out of the budget would be confidence votes, supply bills would be confidence votes, and votes on the address and reply to the Speech from the Throne would be a matter of confidence.

On opposition supply days where the motion specifically said so—and I think we deal with that a little later. . .and votes on the amendments in the budget debate would clearly be matters of confidence.

I think it was getting close to an exhaustive list there, but we wanted that spelled out. The McGrath committee might have said something about this that spells that out, and it might have been reasonable; but the way this recommendation is worded, it doesn't sound that way, and in my view it is not what we intended. I thought there was some agreement in the committee that what I have enumerated would remain as confidence matters.

[*Traduction*]

opinions de chacun des membres du comité sur les recommandations. Je comprends les inquiétudes de M. Milliken. Peut-être pourrions-nous commencer notre étude des recommandations et procéder à un vote d'essai rapide qui, bien sûr, ne nous lierait pas. Cela faciliterait les travaux de notre comité.

Le vice-président (M. Gagliano): Est-ce que tout le monde est d'accord? Très bien. Commençons.

Personnellement, le pairage me pose un problème, mais je n'ai malheureusement pas de solution à proposer aujourd'hui. Quelle que soit la décision que nous prenons sur le pairage, le whip devra jouer un rôle.

M. Edwards: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous procéder recommandation par recommandation. La première figure à la page 8.

M. Milliken: J'ai des inquiétudes à ce sujet et nous en avons discuté à maintes reprises. La dernière phrase se lit comme suit: «En ce qui a trait aux motions gouvernementales, seuls devraient être considérés comme vote de confiance ceux qui sont expressément libellés comme tels». Ce n'était pas là notre intention. Le libellé de la recommandation même soulève des questions. Je crois qu'il était clair que, à notre sens, les questions de subsides, qui font l'objet de motions du gouvernement, sont des questions de confiance qu'elles soient libellées comme telles ou non. Autrement dit, qu'il s'agisse d'une motion de subsides provisoires ou non, ces motions présentées à la Chambre par le gouvernement sont des motions de confiance.

Ce n'est pas ce que l'on dit ici. On a discuté, au sein du comité, du libellé de cette recommandation, mais, bien sûr, tout s'est passé si vite que nous n'avons pas pu exprimer nos points de vue. Je ne suis donc pas entièrement satisfait de cette recommandation.

Nous devons l'analyser très attentivement. J'avais suggéré un changement—j'approuve l'idée de modifier le principe de la confiance—selon lequel ce principe ne s'appliquerait pas qu'aux votes sur les projets de loi en général, mais aussi aux projets de loi découlant d'un budget qui feraient alors l'objet de votes de confiance, tout comme les projets de loi de subsides et l'adresse en réponse au discours du Trône.

Pour les jours consacrés aux motions de subsides de l'opposition, lorsque la motion le précise—et je crois que nous en traiterons un peu plus tard—et dans le cas des votes sur les amendements au budget, il s'agirait clairement de questions de confiance.

La liste était plutôt exhaustive, mais nous voulions que cela soit clairement précisé. Le comité McGrath a peut-être formulé une recommandation détaillée et raisonnable à ce sujet, mais ce n'est pas ce que traduit cette recommandation-ci qui ne reflète pas non plus notre intention. Je croyais que nous nous étions entendus pour énumérer les cas qui pourraient faire l'objet d'un vote de confiance.

[*Text*]

Mr. Blaikie: I'm not sure of the procedure. I thought that the procedure would be that if we had some concerns, then we'd set it aside and go to the next one and see if we could develop a short list or a long list of what we don't have concerns about. But if we are going to be discussing them in their substance, as we are at this point, then Peter has a point, that in a way the recommendation itself is contradictory because it says that the committee recommends that members be made more aware of the confidence convention and the observations of the McGrath committee. The McGrath committee recommendations do not say that all motions are questions of confidence only if the government considers them to be. The McGrath committee sets out the budgets, throne speeches, and I forget just what else as matters of confidence whether the government likes it or not.

So there is a distinction to be made between matters that will always have to be regarded as confidence and this much larger array of government motions, bills, etc., which the McGrath committee was of the opinion should be freed up to be matters of confidence only when the government said they were.

So at this point the wording of this recommendation is both self-contradictory and doesn't reflect what the subcommittee had in mind and what I think we might all be able to agree on.

If that could be reworded, Jamie, I think you see what I'm talking about, don't you? It probably wouldn't be very problematic.

Mr. Edwards: The comments we've received from Peter and from Bill are helpful in understanding where they're coming from. While I agree that we suggested a procedure that would be pretty brief, that was useful, and unless there are some comments from the government side, I think we now have something to go on on recommendation one, and if we could proceed with recommendation two in a similar spirit, then we're going somewhere.

Mr. Milliken: I can just say that if we had spent a little more time in the subcommittee, instead of rushing this out here, then we would have sorted this out. It is useful, but it should have been done there. That's my point, and it has been all along.

Mr. Edwards: I'd rather proceed than get into debates about "I told you so."

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): Let's proceed then, please. Does everybody agree with the next recommendation?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): Okay. The list.

Mr. Milliken: We don't agree with that.

Mr. Blaikie: There are problems here. The recommendations aren't numbered, so we've got a problem here.

• 1105

These are the recommendations pursuant to Standing Order 31. Do you want to discuss them, or do you—

[*Translation*]

M. Blaikie: Je ne suis pas certain de la façon dont nous procédons. Je croyais que, lorsque nous avions des préoccupations particulières concernant une recommandation, celle-ci serait laissée en suspens et que nous passerions alors à la recommandation suivante. Ainsi, nous pourrions voir ce sur quoi nous nous entendons. Toutefois, si nous discutons de la substance des recommandations, je suis d'accord avec Peter lorsqu'il dit que la recommandation est contradictoire car on y recommande que les députés soient mieux sensibilisés au principe de la confiance et aux observations du comité McGrath. Or, le rapport du comité McGrath ne recommande pas que les motions soient considérées comme des votes de confiance uniquement si tel est le désir du gouvernement. Le comité McGrath a recommandé que les budgets, les discours du Trône et d'autres questions soient considérés comme des questions de confiance, que le gouvernement le veuille ou non.

On doit donc faire une distinction entre les questions qui doivent toujours être considérées comme des votes de confiance et toute la gamme des motions, projets de loi et autres mesures du gouvernement qui, selon le comité McGrath, ne pourraient faire l'objet d'un vote de confiance que si le gouvernement le souhaite.

Le libellé de cette recommandation est donc contradictoire et ne traduit pas les intentions du comité et l'entente qui semblait être intervenue.

Jamie, ne pourrait-on pas reformuler cette recommandation? Vous me comprenez, n'est-ce pas? Ça ne devrait pas être trop difficile.

M. Edwards: Peter et Bill nous ont bien fait comprendre leurs points de vue. Nos remarques devraient rester les plus brèves possible, mais les commentaires que nous venons d'entendre sont très utiles et, à moins que les députés du gouvernement ne tiennent à faire des observations, nous pouvons juger avoir traité de la recommandation un et étudier la recommandation deux dans le même esprit.

M. Milliken: Je tiens à dire que, si nous n'avions pas traité de ces questions à la sauvette en sous-comité, tout cela serait réglé. Notre étude est utile, mais elle aurait due être faite en sous-comité. Cela a toujours été mon point de vue.

M. Edwards: Nous devrions poursuivre nos travaux plutôt que de tenir un discours comme «je vous l'avais bien dit».

Le vice-président (M. Gagliano): Alors, poursuivons. Appuyons-nous tous la recommandation suivante?

Des voix: Oui.

Le vice-président (M. Gagliano): Très bien. Maintenant, la liste.

M. Milliken: Cela ne nous convient pas.

M. Blaikie: J'ai un problème. Les recommandations ne sont pas numérotées et cela cause des difficultés.

Il s'agit des recommandations portant sur l'article 31 du Règlement. Voulez-vous en discuter ou préférez-vous. . .

[*Texte*]

Mr. Cole (York—Simcoe): If you're against them, let's not discuss them. Let's go on to something else.

Mr. Blaikie: It's not a question in my case anyway. It's not a question of being against it. The concerns I and others have are that the recommendation be clearer, that the abolition of lists, to the extent that they're abolished, is not the abolition of the current system of allocating statements on the basis of party.

In other words, just the fact that the party no longer submits a list to the Speaker doesn't mean... For instance, let us say the NDP gets three statements a day. If this recommendation is that we will only submit one name, that only the first one could be designated by the party, our concern is that it be absolutely clear that this is meant to change that, but not the fact that we get three statements.

Unless that is made clear in the recommendation, obviously our people would be very nervous about it, because there would be a feeling that the unintended or hidden agenda, if you like, is that only those questions designated would be the first heard. The same thing would come up with respect to Question Period, that only those designated questions will be for the parties in the House and then everything else is kind of free-for-all based on an individual thing.

That's not what I had in mind all along. What I had in mind was to shorten or abolish the list—in this case, shorten—and free up members within the context of their parties, but not to change the allocation of statements in questions on the basis of party. That has been done to some degree over the last little while anyway, and it is not a question of trying to reverse what has already been done, but it's certainly a question of wanting to make absolutely clear that this doesn't open the door, or is in any way saying that after the designated party people have their turn there's no longer an allocation on the basis of parties.

What I would suggest is that in each of these recommendations with respect to statements, and later on with questions, it simply be added to the recommendation after "for such party", the period changed to a comma, "and that the remaining statements continue to be allocated on a party basis as they are at present". This way you would have the abolition of lists, but you would have it clear that there wouldn't be any change in the number of statements that are currently going to the government back benches, to the NDP, and to the Liberals. That would meet our concern.

I am fully conscious of the fact that it doesn't meet the concerns of those who wanted to see more questions and statements available to the government backbenchers. At one point we considered the idea of extending Question Period to make that possible. That wasn't agreed upon, so with the inability to agree on the extension of Question Period then I'm afraid we would have to fall back, if this is to be acceptable at all, on making sure that what people now have is not at risk.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): I should remind everybody that we'll have to adjourn to go and vote. We'll be voting in approximately five minutes.

[*Traduction*]

M. Cole (York—Simcoe): Si vous vous opposez à ces recommandations, il est initule d'en discuter. Passons à autre chose.

M. Blaikie: Dans mon cas, il ne s'agit pas d'être pour ou contre cette recommandation. Moi et d'autres aimerions seulement que la recommandation soit plus claire, que l'abolition des listes, si elle est acceptée, n'entraîne pas l'abolition du système actuel permettant les déclarations selon le parti.

En d'autres termes, ce n'est pas parce que le parti ne soumet plus de listes au président que... Ainsi, disons que le NPD est autorisé à faire trois déclarations par jour. Si aux termes de cette recommandation, il ne lui est permis de soumettre qu'un nom, celui du député de ce parti qui fera la première déclaration, nous voulons nous assurer que cela ne signifie pas que le parti n'aura plus le droit de faire trois déclarations.

Tant que cela ne sera pas bien clarifié dans cette recommandation, on s'inquiétera des répercussions possibles. On craindra que cela ne permette au député de faire valoir un programme caché, si j'ose dire, que seuls les députés désignés comme un premier intervenant auront la parole. De même en ce qui concerne la période de quetions, il ne faudrait pas que seuls les députés désignés par leur parti soient autorisés à poser des questions et que, pour le reste, chacun fasse comme bon lui semble.

Ce n'est pas ce que j'envisageais. J'ai préconisé de raccourcir ou d'abolir la liste—en l'occurrence, de l'abréger—afin de donner aux députés plus de liberté dans le contexte du parti, sans toutefois changer la distribution des déclarations et des questions à chaque parti. C'est ce qu'on a commencé à faire récemment de toute façon. Sans vouloir revenir en arrière, il faut qu'il soit très clair que la tendance ne s'accentuera pas, qu'on n'allouera pas les quetions et les déclarations aux partis après que les députés choisis par leur parti aient pris la parole.

Je suggère que dans chacune des recommandations portant sur les déclarations et, un peu plus loin, sur les questions, que l'on remplace le point par une virgule et qu'on ajoute ceci après «qui fera la première déclararation»: «et que le reste du temps consacré aux déclarations soit alloué aux partis présents». Ainsi, on abolirait les listes, mais on indiquerait aussi clairement qu'il n'y aurait aucun changement au nombre de déclarations permises par les députés d'arrière-ban du gouvernement, du NPD et du Parti libéral. Cela apaiserait mes craintes.

Je comprends que cela ne satisfera pas ceux qui veulent permettre aux députés d'arrière-ban du gouvernement de faire davantage de déclarations et de poser plus de questions. Pour ce faire, nous avons envisagé de prolonger la période des questions. Cette solution n'a pas fait l'unanimité et, par conséquent, nous devons maintenant nous contenter de conserver les acquis.

Le vice-président (M. Gagliano): Je tiens à vous rappeler que nous devrons nous ajourner pour aller voter dans environ cinq minutes.

[*Text*]

There are two things we need to know. First of all, are we coming back right after the vote? Do we have to sit continuously till we go through the report? That means probably sitting all afternoon, and because the clerk has to make arrangements for the place and other things—

Mr. Edwards: Mr. Chairman, it would be desirable to come back, but I heard what Mr. Milliken had to say and I'm curious to know whether the amendments he's involved with in C-26 are early, middle, later, or throughout.

Mr. Milliken: It depends how quickly they go. I don't know how many speakers there are on the next set. I don't know whether the question will be put on the first set. I suspect that there are no more speakers on it, but I don't know that. Maybe I'll be able to find out more information.

• 1110

Mr. Edwards: Has the Speaker ruled on the grouping?

Mr. Milliken: Yes.

Mr. Edwards: You have that already.

Mr. Milliken: Yes, and I'm about four down. The first amendment I'm moving is about four down in the group. But I may have to speak on one of those before that. I haven't gone through it with care.

Mr. Edwards: That's pretty chancy.

Mr. Milliken: Yes, it's chancy.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): So far we've done two or three recommendations. If we want to do them, it's all going to take time. Again, I don't want to influence the committee's decision, but there are major things. I think we should send them back to the subcommittee or the main committee. But we will need the whole day.

Mr. Cole: I'd like to see this stay with the main committee now. The one suggestion I would like to make, Mr. Chairman, is that we try to put down, not necessarily in a formal fashion but in written fashion, comments or suggestions to improve it, so when we come back the next time. . .maybe we could even exchange those recommendations among ourselves, if and when we do come back, so we could look at them and discuss the different ideas. Then we'd get everyone's views. Some we may agree with and some we may disagree with, but at least they'd all be on the table for us to work at.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): Are you suggesting each member of the committee puts his view, recommendation by recommendation, on the problems, and we could distribute them—

Mr. Cole: Certainly by the sounds of things it's going to have to be each party.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): —to the clerk, who will distribute to all the committee members? Then when we come back we will have a meeting and we'll see what we can do.

[*Translation*]

Il nous faut répondre à deux questions. Tout d'abord, qui revient après le vote? Allons-nous siéger de façon ininterrompue jusqu'à ce que nous ayons étudié toutes les recommandations? Il nous faudrait alors siéger tout l'après-midi et, étant donné que le greffier doit prendre des arrangements pour la salle et d'autres choses. . .

M. Edwards: Monsieur le président, il serait bon que nous revenions. Mais j'aimerais savoir si M. Milliken présentera ses amendements au projet de loi C-26 en début de journée, au milieu de la journée, à la fin de la journée ou pendant toute la journée.

M. Milliken: Cela dépend de la rapidité avec laquelle on procède. J'ignore combien de députés veulent prendre la parole. J'ignore combien de questions seront posées. Je présume qu'il n'y aura plus d'intervenants, mais je n'en suis pas certain. Peut-être pourrai-je obtenir davantage d'informations.

M. Edwards: Le Président de la Chambre a-t-il décidé du regroupement?

M. Milliken: Oui.

M. Edwards: La décision a déjà été rendue.

M. Milliken: Oui, et je suis environ le quatrième. Je serai le quatrième du groupe; je présenterai alors mon premier amendement. Mais je devrai peut-être prendre la parole auparavant. Je n'ai pas étudié la question en détail.

M. Edwards: Tout cela est très incertain.

M. Milliken: En effet.

Le vice-président (M. Gagliano): Jusqu'à présent, nous avons étudié deux ou trois recommandations. Si nous voulons toutes les examiner, il nous faudra du temps. Encore une fois, sans vouloir influencer les membres du comité, il s'agit d'une question d'importance. Je crois qu'on devrait renvoyer ce projet de propositions au sous-comité ou au comité principal. Mais cela nous prendra toute la journée.

M. Cole: J'aimerais que ce rapport reste à l'ordre du jour du comité principal. Voici ce que je suggère, monsieur le président. Nous pourrions écrire sommairement nos commentaires et suggestions sur le projet de propositions, de sorte que la prochaine fois que nous nous réunirons. . . Nous pourrions même échanger ces notes afin de les étudier et de discuter de différentes idées. Oui, nous pourrions entendre le point de vue de chacun. Il est fort probable que nous ne nous entendions pas sur toutes les recommandations, mais, à tout le moins, nous saurons quelles sont celles qui ne font pas l'unanimité.

Le vice-président (M. Gagliano): Proposez-vous que chaque membre du comité note ses observations sur chacune des recommandations et qu'on remette ces notes. . .

M. Cole: Il semble qu'il faudra que l'on procède par parti.

Le vice-président (M. Gagliano): . . .au greffier qui les distribuera alors à tous les membres du comité? Puis, nous nous réunirions pour poursuivre notre étude.

[*Texte*]

Mr. James (Sarnia—Lambton): This is after Peter talks to his caucus.

Mr. Edwards: And if we're back in July, it will be worthwhile seeing whether we can get together meaningfully at that time.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): If I understand correctly, we will now adjourn the committee until—

Mr. Edwards: To the call of the chair.

Mr. Blaikie: As long as the call of the chair is when the House is back, not before the House is back.

The Vice-Chairman (Mr. Gagliano): The meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Traduction*]

M. James (Sarnia—Lambton): Après que Peter aura consulté les députés de son parti.

M. Edwards: Si nous revenons en juillet, nous pourrions peut-être nous réunir.

Le vice-président (M. Gagliano): Si je ne m'abuse, nous nous ajournons jusqu'à . . .

M. Edwards: Nous levons la séance.

M. Blaikie: Tant que nous ne reprenons pas nos travaux avant le rappel de la Chambre.

Le vice-président (M. Gagliano): La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

1
C44
M15

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Thursday, November 19, 1992

Chairperson: Albert Cooper

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 40

Le jeudi 19 novembre 1992

Président: Albert Cooper

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Orders 92, 104, 108 and 113.

INCLUDING:

Its Forty-Ninth, Fiftieth, Fifty-First and Fifty-Second Reports to the House

CONCERNANT:

Mandat du Comité conformément aux articles 92, 104, 108 et 113 du Règlement.

Y COMPRIS:

Ses Quarante-neuvième, Cinquantième, Cinquante et unième et Cinquante-deuxième rapports à la Chambre

---

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25159

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Albert Cooper

Vice–Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Albert Cooper

Vice–présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Jim Edwards
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORTS TO THE HOUSE

Tuesday, September 15, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FORTY-NINTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-88, An Act to amend the Copyright Act, be composed of the following Members:

Members

Atkinson	Hogue
Dobbie	Gagliano
de Jong	Roy-Arcelin
Finestone	Sobeski

Respectfully submitted,

ALBERT COOPER,

Chairman.

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le mardi 15 septembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

QUARANTE-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur:

Membres

Atkinson	Hogue
Dobbie	Gagliano
de Jong	Roy-Arcelin
Finestone	Sobeski

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER,

Wednesday, November 18, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FIFIETH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-91, An Act to amend the Patent Act, to amend another Act in consequence thereof and to provide for other related matters, be composed of the following Members:

Members

Cole	MacDonald (Dartmouth)
Gagliano	McCreath
Karpoff	Thorkelson
Layton	White

Respectfully submitted,

Le mercredi 18 novembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

CINQUANTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur les brevets ainsi qu'une autre loi en conséquence et prévoyant des dispositions connexes:

Membres

Cole	MacDonald (Dartmouth)
Gagliano	McCreath
Karpoff	Thorkelson
Layton	White

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER

Chairman.

Friday, November 20, 1992

The Standing Committee on House Management has the honour to present its

FIFTY-FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, June 18, 1992, the following as votable items:

Bill C-301 — Mr. Crawford

Bill C-339 — Mr. Duhamel

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le vendredi 20 novembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de présenter son

CINQUANTE ET UNIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 18 juin 1992:

Projet de loi C-301 — M. Crawford
Projet de loi C-339 — M. Duhamel

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule nº 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER

Chairman.

Friday, November 20, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FIFTY-SECOND REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-91, An Act to amend the Patent Act, to amend another Act in consequence thereof and to provide for other related matters, be composed of the following Members:

Members

Cole	MacDonald (Dartmouth)
Gagliano	McCreath
Karpoff	Thorkelson
Layton	White

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40 which includes the Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le vendredi 20 novembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

CINQUANTE-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur les brevets ainsi qu'une autre loi en conséquence et prévoyant des dispositions connexes:

Membres

Cole	MacDonald (Dartmouth)
Gagliano	McCreath
Karpoff	Thorkelson
Layton	White

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule nº 40 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT COOPER

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 19, 1992

(48)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Vice-Chairman, Charles Langlois, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Charles A. Langlois, Diane Marleau, Peter Milliken, Marcel Prud'homme and Marcel Tremblay.

Acting Members present: Len Gustafson for Jim Hawkes; Nelson Riis for Iain Angus; and Scott Thorkelson for Albert Cooper.

Other Members present: René Soetens and Charles-Eugène Marin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee proceeded to the consideration of Private Members' Business, pursuant to Standing Order 92(1).

The Chair presented a report from the Sub-Committee on Private Members' Business recommending the selection of the following items as votables items: Bill C-301—Mr. Crawford and Bill C-339—Mr. Duhamel.

On motion of Marcel Tremblay, it was agreed,—That the report be concurred in and presented to the House of Commons in accordance with Standing Order 92.

The Committee proceeded to the consideration of its mandate in relation to the membership of standing and standing joint committees, pursuant to Standing Order 104(1).

Jim Edwards moved,—That the three Whips be delegated the authority to act as Striking Committee pursuant to Standing Order 104 and, provided that the recommendations are unanimous, they present their recommendations directly to the Chair of the Committee for presentation to the House on behalf of the Committee.

And debate arising thereon;

Peter Milliken moved,—That the motion be amended by adding after the word "unanimous" the words "and the report is signed by all three Whips or their representatives".

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

The Committee proceeded to the consideration of the striking of the Legislative Committee on Bill C-91, An Act to amend the Patent Act, to amend another Act in consequence thereof and to provided for other related matters, pursuant to Standing Order 113.

Jim Edwards moved,—That the Committee accept the list of Members contained in the Fiftieth Report to the House as the Legislative Committee on Bill C-91, which list reads as follows: Cole, Gagliano, Karpoff, Layton, MacDonald (Dartmouth), McCreath, Thorkelson and White.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 NOVEMBRE 1992

(48)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 07 dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Charles Langlois (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Charles A. Langlois, Diane Marleau, Peter Milliken, Marcel Prud'homme et Marcel Tremblay.

Membres suppléants présents: Len Gustafson remplace Jim Hawkes; Nelson Riis remplace Iain Angus; Scott Thorkelson remplace Albert Cooper.

Autres députés présents: René Soetens et Charles-Eugène Marin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Le Comité examine les «Affaires émanant des députés», suivant le paragraphe 92(1) du Règlement.

Le président présente un rapport du Sous-comité des affaires émanant des députés recommandant que les affaires suivantes fassent l'objet d'un vote: le projet de loi C-301—M. Crawford, et le projet de loi C-339—M. Duhamel.

Sur motion de Marcel Tremblay, il est convenu,—Que le rapport soit adopté et présenté à la Chambre des communes, selon l'article 92 du Règlement.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 104(1) du Règlement, le Comité examine la composition des comités permanents et mixtes permanents.

Jim Edwards propose,—Que l'autorité du Comité de sélection conférée par l'article 104 du Règlement soit déléguée aux trois whips et, s'il y a unanimité, que leurs recommandations soient soumises directement au président du Comité qui les présentera alors à la Chambre.

Sur ce, un débat s'ensuit.

Peter Milliken propose,—Que le motion soit modifiée en ajoutant après le mot «unanimité», «et que le rapport a été signé par les trois whips ou leurs représentants».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion, modifée, est mise aux voix et adoptée.

Conformément à l'article 113 du Règlement, le Comité examine la composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur les brevets ainsi qu'une autre loi en conséquence et prévoyant des dispositions connexes.

Jim Edwards propose,—Que le Comité accepte la liste proposée dans le 50e rapport à la Chambre (Comité législatif chargé du projet de loi C-91), laquelle liste comprend les noms suivants: Cole, Gagliano, Karpoff, Layton MacDonald (Dartmouth), McCreath, Thorkelson et White.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Committee proceeded to discuss various matters, pursuant to the Standing Order 108(3)(a).

It was agreed,—That the Chair arrange for a meeting between the members of the Committee and the members of the Board of Internal Economy of the House of Commons to discuss the Committee's proposals respecting the Budget of the House of Commons.

At 11:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le Comité discute de certaines questions relevant de l'alinéa 108(3)a) du Règlement.

Il est convenu,—Que la présidence organise une réunion entre les membres du Comité et le Bureau de régie interne pour discuter des propositions faites par le Comité concernant le budget de la Chambre des communes.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 19, 1992

• 1107

Le vice-président (M. Langlois): Comme nous avons quorum, la séance est ouverte.

Item number one, we have a report from the Subcommittee on Private Members' Business that I would like to table. The subcommittee met. We had a draw in June to choose private members' items. The subcommittee met in September and I am tabling the report today. If there's no discussion on the report, I need a motion to approve it so we can table it in the House as a report from the House.

Mr. Tremblay (Québec-Est): I so move.

Motion agreed to

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): The second item on the agenda deals with membership of standing committees. There is a text for a motion submitted to us for discussion. Is there any discussion?

Mr. Edwards (Edmonton Southwest): I would move, Mr. Chairman, that the three whips be delegated the authority to act as striking committee pursuant to Standing Order 104, and, provided that the recommendations are unanimous, they present their recommendations directly to the chair of the committee for presentation to the House on behalf of the committee.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): In light of the difficulties we faced this morning, Mr. Chairman, I'm not sure this is a good idea. I know my whip will think it is, but it appears that what we do here is very loosey-goosey. I was appalled, frankly, to hear the parliamentary secretary's explanation in the House this morning as to the way this is dealt with. I would have thought it would be absolutely essential that the whip sign this report if we're going to delegate authority holus-bolus like this.

This cumbersome committee procedure was all the brainwave of the chairman of this committee—not you, sir, the regular chairman. He's the one who put this forward. He thought that having all these functions lumped into one was better. If it wasn't better, why did he do it? It was not an idea put forward by the opposition. This was jammed through the House, as you'll recall, with closure, that the striking function was combined with members' services and privileges and elections into this one committee. Frankly, it was a stupid idea, but it is not for me to criticize a decision of the House.

• 1110

Having arrived at this impasse and this rather ridiculous state of affairs, the solution the parliamentary secretary proposes is that we now delegate the power we were given to a committee of three. That's fine. I can understand their anxiety to do that. Frankly, there should be a striking committee, which is separate and has its full power to report to the House, and then we wouldn't have these problems.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 19 novembre 1992

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): There is a quorum, I call the meeting to order.

Point numéro un à l'ordre du jour, nous avons un rapport du Sous-comité sur les affaires émanant des députés, que j'aimerais déposer. Le sous-comité s'est réuni. En juin, nous avons procédé à un tirage au sort pour choisir les affaires qui pourraient faire l'objet d'un vote. Le sous-comité s'est réuni en septembre et je dépose aujourd'hui le rapport. S'il n'y a pas de débat sur le rapport, il nous faut une motion pour l'adoption du rapport et présentation à la Chambre à titre de rapport du comité.

M. Tremblay (Québec-Est): Je le propose.

La motion est adoptée

Le vice-président (M. Langlois): Le deuxième point à l'ordre du jour a trait à la liste des membres des comités permanents. Le texte d'une motion nous est soumis pour discussion. Voulez-vous en discuter?

M. Edwards (Edmonton-Sud-Ouest): Je propose que le Comité délègue aux trois whips tous les pouvoirs requis pour agir comme Comité de sélection conformément aux dispositions de l'article 104 du Règlement et, si leurs recommandations sont unanimes, ils pourraient les remettre directement au président du Comité pour la présentation à la Chambre au nom du Comité.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Compte tenu des difficultés que nous avons eues ce matin, monsieur le président, je ne suis pas certain que ce soit une bonne idée. Je sais que mon whip pensera que oui, mais il me semble que nous agissons ici d'une manière des plus fantaisistes. J'ai été consterné, vraiment, d'entendre l'explication qu'a donnée le secrétaire parlementaire à la Chambre ce matin pour expliquer la façon dont on s'y prend. Il me semblait qu'il était absolument essentiel que le whip signe ce rapport pour que nous déléguions carrément les pouvoirs de cette façon.

Cette lourde procédure était l'idée géniale du président de ce comité—pas vous, monsieur, je parle du président habituel. C'est lui qui a proposé cela. Il estimait qu'il valait mieux regrouper toutes ces fonctions. Si ce n'était pas une meilleure solution, pourquoi l'a-t-il retenue? Ce n'était pas une idée proposée par l'opposition. Vous vous en souviendrez, on a employé la clôture pour faire accepter que la fonction de sélection soit combinée dans ce comité-ci aux services, privilèges et élections. Vraiment, c'était stupide, mais il ne m'appartient pas de critiquer une décision de la Chambre.

Maintenant que nous sommes dans cette impasse, cette situation plutôt ridicule, le secrétaire parlementaire propose pour nous en sortir que nous déléguions à un comité de trois le pouvoir qui nous a été conféré. Fort bien. Je comprends qu'on soit impatient d'en arriver là. Franchement, il faudrait un comité de sélection, qui soit distinct et qui ait tout le pouvoir voulu pour faire rapport à la Chambre, et nous n'aurions alors pas ce genre de problèmes.

[*Text*]

What we are now doing is having this ridiculous arrangement where the three whips don't even meet. They simply sign little bits of paper and send them here and there. As the parliamentary secretary said in the House this morning, the clerk of this committee makes the decision. If he thinks the thing is in order, it is in order and he files it in the House. It is not for the clerk to make that kind of decision. This is a matter for the chairman of the committee to exercise discretion on, and the chairman is going to have to do it on the basis of filed, written statements that are supported by signatures from the whips. If they are not signed—if the NDP whip is out of town, as it seems to be so often the case, and is unable to sign, then somebody else has to be appointed to do it.

We have to have some regular procedure. If we are not going to have it, then we are going to have the kinds of problems we are confronted with today and that are only going to be exacerbated by the motion my honourable friend has moved. If he wants to entertain some amendment to it, to require that all whips sign off the complete report before it is tabled, that's fine. I might agree to something like that. But I am not prepared to agree to this loosey-goosey delegation of powers, where there are not specific rules that allow this by-pass procedure to operate. Otherwise, this committee will meet every time that we have to have one of these reports. That's inconvenient for the members, but that responsibility has been thrust on us, and for us to shirk that responsibility and have this kind of fight that occurred this morning in the House reflects badly on us as a committee.

We are delegating powers. If they aren't properly exercised we are responsible, because we chose to give the power away. I am not prepared to support this kind of continuing delegation unless there are strict guidelines that are enforced. I suggest that we put it in a motion so that we know this power will be properly exercised.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Thank you Mr. Miliken.

Mr. Edwards: In response to my honourable friend, we do have a particular problem in front of us with regard to the legislative committee on Bill C-91. I had a discussion with the two House leaders prior to this committee meeting and there was agreement among us that we would try to resolve the Bill C-91 specific problem in today's committee. I think, Mr. Chairman, it is not inappropriate to resolve it under the heading of this particular motion. It is an appropriate vehicle for that discussion.

I would ask my friend, Mr. Milliken, whether he is aware of any particular difficulty having arisen prior to today. I think this is the first such difficulty we've had. I think it is open to resolution and that the procedure that is reflected in the motion before us has not proved to be a problem. It is not loosey-goosey, but perhaps it needs to be tightened up in its application to some extent with regard to the whips seeing to it that there are people in authority available to make

[*Translation*]

Nous sommes plongés dans une situation ridicule où les trois whips ne se rencontrent même pas. Ils se contentent de signer des petits bouts de papier et de les envoyer à gauche et à droite. Comme le secrétaire parlementaire l'a dit à la Chambre ce matin, le greffier de ce comité-ci prend la décision. S'il estime que le document est en ordre, il est réputé tel et est déposé à la Chambre. Il ne revient pas au greffier de prendre une décision de cette nature. Il appartient au président du comité d'exercer à cet égard son pouvoir discrétionnaire, et le président doit le faire en s'appuyant sur des déclarations écrites qui ont été déposées et qui portent la signature des whips. Si les documents ne sont pas signés—si le whip du NPD est absent, comme ce serait souvent le cas, et ne peut pas signer, quelqu'un d'autre doit être désigné pour le faire à sa place.

Il nous faut une procédure ordonnée. Faute de quoi, nous replongerons dans des problèmes comme ceux que nous connaissons aujourd'hui et ils ne seront qu'exacerbés par la motion qu'a proposée mon honorable collègue. S'il est disposé à accepter des modifications à sa motion, de manière que tous les whips signent le rapport final avant qu'il soit déposé, je veux bien. Je pourrais être d'accord avec une solution de ce genre. Cependant, je ne suis pas disposé à accepter cette délégation fantaisiste des pouvoirs, s'il n'y a pas de règles précises qui permettent le recours à cette procédure de rechange. Autrement, le comité aura à se réunir chaque fois que nous aurons un rapport. Ce n'est pas pratique pour les membres, mais cette responsabilité nous a été confiée, et le fait de l'esquiver et d'avoir des disputes comme celle qui a eu lieu à la Chambre ce matin ternit l'image du comité.

Nous déléguons des pouvoirs. S'ils ne sont pas convenablement exercés, nous sommes responsables, car c'est nous qui avons décidé de déléguer ces pouvoirs. Je me refuse à continuer d'appuyer ce genre de délégation permanente de pouvoirs à moins qu'on n'applique des directives strictes à ce sujet. Je propose que nous rédigions une motion afin de nous assurer que ce pouvoir sera correctement exercé.

Le vice-président (M. Langlois): Merci, monsieur Milliken.

M. Edwards: Pour répondre à mon honorable collègue, je dirai que nous avons effectivement un problème précis en ce qui concerne le Comité législatif sur le projet de loi C-91. J'ai eu un entretien avec les deux leaders à la Chambre avant la réunion et nous nous sommes entendus pour dire que nous essaierions de régler le problème précis du projet de loi C-91 à la réunion du comité d'aujourd'hui. Monsieur le président, il me semble convenable de régler cette question au moyen de cette motion. Le moment me semble bien choisi pour avoir cette discussion.

Je demanderais à mon collègue, M. Milliken, s'il est au courant de problèmes précis qui se seraient déjà posés auparavant. Quant à moi, je crois savoir que c'est la première fois que cela se produit. Je pense que cela peut donner lieu à une résolution et que la procédure dont il est question dans la motion dont nous sommes saisis n'a pas causé de problème. Ce n'est pas fantaisiste, mais peut-être faut-il effectivement en resserrer l'application dans une certaine

[*Texte*]

decisions when they are away. It is a good procedure. It has not been abused, and I should speak to that particular point briefly.

The suggestion has not been made publicly or on the floor that it has been abused by the government. I would like to disabuse members of this committee that the government had any intention of abusing it in the incident before us.

In the tabling of the report on Bill C-91, it was my sincere belief that all whips had assented to the total composition of the committee. My investigation subsequent to that confirmed that, and that is why I retabled it after I withdrew it at Mr. Riis's request.

I can give a very formal undertaking that the government would never proceed to put forward a list of names as chair or acting chair of the Standing Committee on House Management unless there had been proper submission of names by the opposition parties of their lists and the appropriate consultation. It was my belief that consultation had taken place.

• 1115

I think this motion does the job for us. If we, as individual parties, through our whips, do our job properly—and I have no problem with the initialling provisions, as long as we have an expeditious way of putting committees, legislative committees, together... I think this motion does it for us provided that we follow through with good faith and with thoroughness on the part of our individual parties.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Breaugh (Oshawa): On a couple of occasions, in the short time that I have been here, I have seen us get caught in this kind of problem. It is the worst possible scenario for Parliament to get caught in. Most of the members don't know what the argument is, let alone what the question is.

I doubt that any of the viewers have any faint clue what it is all about in any event. Even the Speaker, who has to rule on the matter, is not a party to the discussion. So everyone I think is caught in a totally unfair position.

Now, this process was used on the premise that you're never going to have a problem, and maybe that's the flaw in what was attempted here. The only thing I really care about here is that every time something like this occurs, the whole parliamentary process looks stupid, because it is stupid. It doesn't make sense to anybody, because it doesn't make sense. The assumption is there is never going to be a problem here. Well, at least on this one occasion, and on one other that I can think of, there is a problem.

Maybe all that needs to be done is a little check-and-balance routine. You have given, under the process that we now use, some rather astonishing powers that you certainly wouldn't give to any other committee. You wouldn't say to any other committee that you not only have the right to table a report in the House, but the moment you do that it is deemed to be adopted. That's pretty unusual.

[*Traduction*]

mesure afin de s'assurer que les whips veillent à ce que des fondés de pouvoir soient disponibles pour prendre des décisions en leur absence. C'est une bonne procédure. On n'en a pas abusé, et j'aimerais en parler brièvement.

Personne n'a donné à entendre ni publiquement ni à la Chambre que le gouvernement en avait abusé. J'aimerais détromper les membres du comité qui penseraient que le gouvernement ait en l'occurrence eu la moindre intention de profiter de la situation.

En déposant le rapport sur le projet de loi C-91, je croyais sincèrement que tous les whips avaient donné leur assentiment à la composition de tout le comité. J'ai vérifié par après et j'en ai eu la confirmation, et c'est pourquoi je l'ai redéposé après l'avoir retiré à la demande de M. Riis.

Je peux donner très officiellement l'assurance que le gouvernement n'oserait jamais soumettre une liste de noms de candidats aux postes de président ou de président suppléant du Comité permanent de la gestion de la Chambre si les partis d'opposition n'avaient pas comme il se doit proposer des noms provenant de leurs propres listes et qu'il n'y avait pas eu de consultation appropriée. J'avais le sentiment qu'il y avait eu consultation.

J'estime que cette motion nous sert bien. Si nous, individuellement, par l'intermédiaire de nos whips, faisons correctement notre travail—et les dispositions concernant les paraphes ne me causent aucun souci, dans la mesure où nous trouvons un moyen expéditif de constituer les comités et les comités législatifs... J'estime que cette motion nous sert bien dans la mesure où chacun de nos partis agit de bonne foi et consciencieusement.

Merci, monsieur le président.

M. Breaugh (Oshawa): À quelques reprises, depuis le peu de temps que je suis ici, je nous ai vus aux prises avec ce genre de problème. Voilà bien la pire des situations dans laquelle le Parlement peut se trouver. La plupart des membres ne savent pas de quoi on discute, ni même de quoi il est question.

Je ne crois pas qu'un seul spectateur ait la moindre idée de quoi il retourne de toute façon. Même le président, qui doit rendre une décision, ne contribue pas au débat. Tout le monde est ainsi coincé dans une position tout à fait injuste.

Ce processus a été établi en supposant qu'il ne se poserait jamais de problème, et c'est peut-être précisément là ce qui en fait la faiblesse. Tout ce qui me préoccupe ici, c'est que chaque fois qu'il se produit quelque chose de ce genre, tout le processus parlementaire paraît stupide, parce qu'il l'est. Tout le monde le trouve insensé, parce qu'il est insensé. On suppose qu'il ne se posera jamais de problème. Or, dans ce cas-ci au moins, et dans un autre cas dont j'ai eu connaissance, il y a eu un problème.

Peut-être que tout ce qu'il faut c'est une simple méthode de vérification. On a délégué, en vertu du processus qu'on utilise maintenant, des pouvoirs assez importants qu'on ne conférerait certainement pas à un autre comité. On ne dirait à aucun autre comité qu'il a non seulement le droit de déposer un rapport à la Chambre, mais que dès qu'il le fait ce rapport est réputé adopté. C'est pour le moins inhabituel.

[*Text*]

Maybe what we need is a mechanism that will resolve those rare occasions when three political parties disagree or they don't all see things in exactly the same way. Normally that report would come from the whips, back through this committee. If there was a problem, you could pick up the problem, have your argument, maybe at least the three participants would attend the committee, and it could be a sensible argument.

At least, if you had to come to a conclusion and not everybody was happy with the conclusion, you would have a voting mechanism to hear all sides of an argument and a way to resolve it. It would take perhaps a little longer period of time. I suspect if under the current process somebody really wants to rag the puck, so to speak, that will also take a long time and that it will take time not in a committee but before the whole House and put everybody in a rather awkward position.

There are a number of mechanisms you could use. You could have the committee table its report one day, let it sit there for three days and then have a vote on it, or you could bring it back through this committee and have the report tabled, as we do with most of the other things coming from a subcommittee through a standing committee. That report is tabled and then you have a vote on it. You may even want to continue the current practice of deeming it to be adopted.

I don't know what your preferences would be on that. I am simply pointing out that from where I sit, having no real knowledge of what the argument was here, it doesn't make a whole lot of sense to continue when we have already uncovered a problem.

What we will probably need to do, if we have any brains about us at all, is set aside the argument of the day, deal with the problem, and try to resolve that. I can think of at least two ways to do it. We can have the subcommittee bring it through here and if there is a problem deal with it here. We can, as any other committee would, table a report one day and then have an argument about it the next day.

I think all we are looking for is some mechanism, which would be just a fallback position. When there is a difficulty, either intentionally or unintentionally, you need some way to resolve that. Obviously we are caught in a rather awkward position now where the assumption is that there is agreement on all sides. The problem we have in this House in particular is that very often when reports like this are tabled the three participants in putting this report together may not be present in the chamber. So you can't even have a sensible argument.

I would propose to you that some small variation of the current process would be a sensible adjustment to make. It would simply provide a rational way to resolve a disagreement.

Mr. Edwards: Thank you for your elaboration.

[*Translation*]

Peut-être que ce qu'il nous faut, c'est un mécanisme qui permettra de sortir de l'impasse dans les rares occasions où les trois partis politiques ne sont pas d'accord ou ne voient pas tous les choses exactement de la même manière. Normalement, ce rapport proviendrait des whips et reviendrait par l'intermédiaire du comité. S'il y avait une difficulté, on pourrait la cerner, en discuter, peut-être que les trois participants au moins assisteraient à la séance du comité, et on pourrait avoir une discussion sensée.

Au moins, si on devait en arriver à une conclusion et que tout le monde n'était pas d'accord sur celle-ci, il existerait un mécanisme de mise aux voix qui permettrait d'entendre toutes les parties et de trouver une façon de régler le différend. Cela prendrait peut-être un peu plus de temps. Je suppose que, selon la procédure actuelle, si quelqu'un veut vraiment nous tenir en haleine, il faudra aussi beaucoup de temps et non pas simplement au comité mais aussi à toute la Chambre, et tout le monde se trouvera ainsi dans une situation plutôt gênante.

On peut utiliser différents mécanismes. Le comité pourrait déposer son rapport un jour, l'y laisser pendant trois jours puis tenir un vote sur la question, ou on pourrait le faire revenir par l'intermédiaire de ce comité et faire déposer le rapport, comme nous le faisons pour la plupart des autres choses qui viennent d'un sous-comité par l'intermédiaire d'un comité permanent. Le rapport est déposé puis on tient un vote sur la question. On peut même maintenir la pratique actuelle qui consiste à considérer le rapport comme adopté.

Je ne sais pas ce que vous préféreriez. Je vous dis simplement que de mon point de vue, ne sachant pas vraiment de quoi il retournait, il n'est pas vraiment utile de poursuivre quand on a déjà vidé une question.

Ce que nous devrons sans doute faire, si nous avons un peu de jugement, c'est suspendre la discussion du jour, traiter du problème et essayer de le résoudre. Je vois au moins deux façons d'y arriver. Le sous-comité peut passer par notre intermédiaire et s'il y a une difficulté on peut en traiter ici. Nous pouvons, comme le ferait tout autre comité, déposer un rapport un jour et en discuter le lendemain.

Tout ce que nous cherchons c'est un mécanisme, qui ne serait qu'une solution de rechange. Quand un problème se pose, qu'on l'ait voulu ou non, il faut trouver une façon de le régler. Évidemment, nous nous trouvons dans une situation assez gênante maintenant qu'on a supposé que tout le monde s'entendait. Le problème qui se pose dans cette Chambre en particulier c'est que très souvent quand des rapports comme celui-ci sont déposés, les trois participants qui ont contribué au rapport peuvent ne pas se trouver à la Chambre. On ne peut donc avoir de discussion sensée.

Je dirais qu'en apportant une modification mineure à la procédure actuelle on pourrait l'adapter comme il se doit. Il s'agirait tout simplement de proposer une façon rationnelle de résoudre un différend.

M. Edwards: Merci pour ces précisions.

[*Texte*]

I listened pretty carefully to what Mike had to say. As I understand it, Mike, you're suggesting that when there is some lack of unanimity or any doubt about the recommendations of the three whips, it be brought as soon as possible to this committee for resolution.

• 1120

I don't think that is in any way frustrated by what is before us here. It's a given that it would come before this committee for resolution. Indeed, I think that is what ought to be done in the next few minutes when we can get to the specifics of the Bill C-91 committee. There is some disagreement about the composition of the committee. Perhaps this committee could settle that composition today and get on with it.

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): Mr. Chairman, for a year we have been operating under this format that's being represented to continue. As an opposition whip, this format has generally served us well, except that yesterday and this morning we realized we had a problem. We should address the problem. I understand there was a meeting prior to this one. We have to discuss it as well. The result of the discussions we had this morning in the House are directly related to what we are proposing. We have to see the problem, why what happened this morning happened, so that we can make sure this will work too.

For example, we are saying "Standing Order 104 and, provided that the recommendations are unanimous". Should we say "provided that the report is unanimous", because it is to strike a report? We should make sure of that.

I don't know exactly what happened, but in the past, every time the whips submitted their names, a report was prepared with all the names on the committee. Such a report was sent back to each individual whip if we could not meet physically. We signed that report. This means that once the whip or the deputy whip or whoever was acting as the whip for the party signed the report, he was giving consent.

What happened this morning was that each whip submitted their name. But I did not give consent to the report because the report was never presented to me, neither in a meeting nor by fax. Even if the whip, the deputy whip or whoever is acting is not present in the chamber or in the building, let's be realistic, today we have faxes. We can sign a fax and fax it back.

Can we specify this in the resolution? Maybe some experts such as the clerks can tell us what is the best way to do it. To avoid what happened this morning, I think it has to be clear that, yes, each whip recommends. So far I have not seen any whip objecting to the other whips' appointments. We have been using this format for a year.

[*Traduction*]

J'ai écouté très attentivement ce que Mike avait à dire. Si je comprends bien, Mike, vous voulez dire que quand il n'y a pas unanimité ou qu'il y a des doutes au sujet des recommandations des trois whips, il faudrait soumettre la question aussi tôt que possible au comité pour qu'il règle la question.

Je crois que l'un n'empêche pas l'autre. Il est certain que le comité devrait adopter une résolution à ce sujet. En fait, je pense que c'est ce que l'on devrait faire au cours des prochaines minutes lorsque nous aurons réglé la question du Comité législatif sur le projet de loi C-91. Il semblerait que l'on ne soit pas d'accord sur la composition du comité. Notre comité pourrait peut-être régler cette question aujourd'hui une fois pour toutes.

M. Gagliano (Saint-Léonard): Monsieur le président, les choses fonctionnent de cette façon depuis un an. En tant que whip de l'opposition, j'estime que cette façon de procéder a bien fonctionné, mais comme nous nous en sommes rendu compte hier et ce matin, cela semble poser maintenant un problème. Nous devrions le régler. Si je comprends bien, il y a eu une réunion avant celle-ci. Il faut en discuter également. Le résultat des discussions qui ont eu lieu à la Chambre ce matin se rapporte directement à ce que nous proposons. Nous devons discuter du problème et en identifier les causes pour rectifier la situation.

La proposition qui a été faite parle de «conformément à l'article 104 du Règlement et pourvu que les recommandations soient unanimes»; ne devrait-on pas plutôt dire «pourvu que le rapport soit unanime», car en fait, il s'agit bien ici d'un rapport qui doit être unanime.

Je ne sais pas exactement ce qui s'est passé, mais auparavant, chaque fois que les whips soumettaient le nom des membres des comités un rapport était préparé à cet effet qui indiquait les noms des membres des comités qui avaient été choisis. S'il n'y avait pas eu de réunion entre les différents whips, ceux-ci recevaient alors la copie du rapport. Nous la signions. La signature du whip, du whip adjoint ou de toute autre personne à laquelle les pouvoirs du whip avaient été délégués par les partis représentait en fait un consentement officiel.

Ce qui s'est passé ce matin c'est que chaque whip a soumis les noms des membres. Je n'ai cependant pas donné mon consentement au rapport parce que celui-ci ne m'a jamais été présenté, soit en mains propres au cours d'une réunion, soit par fax. Même si le whip, le whip adjoint ou toute autre personne responsable en son nom n'est pas présent à la Chambre ou à la réunion, il est tout à fait possible avec la technologie actuelle de lui faire parvenir ce rapport par télécopieur. Nous pouvons signer et renvoyer immédiatement par télécopie.

Ne pourrait-on préciser cela dans la résolution? Peut-être certains spécialistes comme les greffiers pourraient-ils nous dire quelle est la meilleure façon de procéder. Pour éviter que ce qui s'est passé ce matin ne se reproduise, il faut qu'il soit bien clair que les whips aient présenté leurs listes. Jusqu'à présent, je ne connais pas de whip qui se soit opposé aux nominations des autres whips. Nous fonctionnons de cette façon depuis un an.

[*Text*]

This morning I learned there were a couple of exceptions. There shouldn't be any exceptions. It is true, we are operating under the delegation of authority by this committee. We should respect that authority. The purpose was to accelerate it but I think we accelerated it too much. Maybe a little brake should be put on. It's important that the whips have that possibility of meeting between the three of them or communicating by telephone or signing a report, making changes quickly. Sometimes those changes are required. It's harder to meet in a full committee.

What we probably need is a minor language or technical adjustment. We can solve the problem of this morning so that it's not repeated. We assure this committee that the three whips will exercise judiciously their authority delegated by this committee, as I believe we have done in the past. But it does seem that technically something happened. We went too fast and we created a problem.

Mr. Edwards: I believe what you are saying, Mr. Gagliano, is that we need to operate on good faith and trust to a great extent, but that we also need to be efficient in our communications, dutiful in our communications, conscientious in our communications. We should not neglect our communications. Without affixing blame to anybody, I think that's a good principle to follow.

• 1125

Mr. Gagliano, what minor change do you have in mind to the motion?

Mr. Gagliano: I'm not a lawyer, so I would—

Mr. Edwards: You have one on your left.

Mr. Gagliano: —not care to write any legal text. My colleague, who is a lawyer. . . Give me the time to read it and see if I agree, because I never saw it before.

Mr. Edwards: I would read anything he wrote, fine print or otherwise.

Mr. Riis (Kamloops): Mr. Chairman, on a point of order, one that may be helpful to us all, the recommendation before us says that the committee may wish to adopt a motion similar to the motion adopted last September. Could someone point out for me how this motion differs from the one previously adopted? Are we considering any changes of a substantive nature this morning, or is it essentially the same motion?

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): To my knowledge it is the same motion.

Mr. Riis: That's my understanding too. It says "similar to". Are there some nuances here that we perhaps should be alerted to?

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Mr. Riis, it's essentially the same motion except that some dates were changed because the motion was made in September and it reflected that time period. So it's the same motion.

[*Translation*]

Ce matin, j'ai compris qu'il y avait des exceptions. Il ne devrait pas y en avoir. Nous fonctionnons de cette façon parce que le comité nous a délégué les pouvoirs. Nous devrions respecter cette délégation de pouvoirs. On a voulu aller vite, mais je crois qu'on est allé trop vite. Il faudrait peut-être mettre le frein. Il est important que les trois whips puissent se rencontrer ou communiquer par téléphone, signer un rapport, etc. Ils doivent pouvoir faire des changements rapidement car c'est parfois nécessaire. Et il est difficile de toujours se rencontrer.

Ce qu'il faudrait c'est sans doute un petit changement d'ordre mineur qui permettrait de résoudre le problème auquel on a été confronté ce matin et de s'assurer que cette situation ne se reproduit pas. Nous pouvons assurer le comité que les trois whips exerceront judicieusement le pouvoir qui leur a été délégué par le comité comme nous l'avons d'ailleurs fait dans le passé. Il me semble cependant que quelque chose s'est passé ici; nous sommes allés trop vite, ce qui a créé le problème en question.

M. Edwards: Si je comprends bien ce que vous dites, monsieur Gagliano, nous avons besoin d'agir de bonne foi, de nous faire confiance dans une grande mesure, mais également de pouvoir communiquer de façon efficace, consciencieuse, bref, conformément aux pouvoirs qui nous ont été donnés. Il ne faudrait pas oublier à quel point la communication est importante. C'est un bon principe à suivre.

Monsieur Gagliano, quelle modification mineure voudriez-vous voir apporter à la motion?

M. Gagliano: Je ne suis pas avocat, par conséquent, je. . .

M. Edwards: Vous avez un avocat à votre gauche.

M. Gagliano: . . .je ne voudrais pas essayer de rédiger un texte juridique. Mon collègue qui est avocat. . . Laissez-moi le temps de lire ce texte pour voir si je suis d'accord. Je n'en ai pas encore pris connaissance.

M. Edwards: Je ferais très attention à son texte, je le lirais dans les moindres détails.

M. Riis (Kamloops): Monsieur le président, j'invoque le Règlement au sujet d'une question qui pourrait nous être utile à tous. La recommandation qui nous a été soumise prévoit que le comité pourrait adopter une motion semblable à la motion adoptée en septembre dernier. Quelqu'un pourrait-il me dire quelle est la différence entre cette motion et la motion adoptée précédemment? Sommes-nous en train d'envisager des modifications de fond ce matin ou s'agit-il essentiellement de la même motion?

Le vice-président (M. Langlois): À mon avis, il s'agit de la même motion.

M. Riis: C'est ce que je crois comprendre également. On dit bien «semblable à». Y a-t-il quelques nuances qui valent la peine d'être signalées?

Le vice-président (M. Langlois): Monsieur Riis, c'est essentiellement la même motion, mais on a changé quelques dates étant donné que la motion de septembre se rapportait à cette période. Il s'agit donc de la même motion.

[*Texte*]

I think the problem we had today can be easily overcome, perhaps by going back to the point that Jim makes in terms of communication and having a clear understanding, particularly among the three whips. Could we not devise a form that would require a signature of the whip and would indicate clearly that the whip agrees to the composition of the committee? Once that is in the hands of the clerk I think the process would be expedited, and in the event of any difficulty it would come back to this committee for clarification as soon as possible.

Mr. Edwards: As soon as possible. That's fine.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Okay.

Mr. Riis: While I have the floor, Mr. Chairman, I would like to respond to the point that Jim made earlier.

Where the problem came on the striking of the membership of Bill C-91, I think, was late in the day, an odd time to pass procedural motions anyway. Normally, before you seek unanimous consent on a particular motion—and I appreciate that Jim is new in this position—there is consultation among the parties so that there are no surprises. Lacking that consultation, perhaps last night was a reminder that if we're going to be moving outside the normal routine proceedings, at least that consultation prior to the request should be done. But I appreciate that Jim is new to the position and perhaps overlooked that.

An hon. member: I didn't know the gun was loaded.

Mr. Gagliano: He asked me a question, Mr. Chairman, and I would like to answer.

This place operates on good faith and understanding. A lot of things are done with good faith and understanding. Unfortunately, this morning we face a problem. I think that good faith and understanding was so taken for granted that the system didn't work. As I said in the past, this formula was in place for a year. We are members of a subcommittee but at the same time we are the whips. When we submit our name, the NDP whip submits his name and the government whip submits his name, nobody has objected so everybody assumes it is unanimous.

• 1130

In the past, even with the same formula, each individual whip signed or initialled that report because we are members of the committee. That's a report to the committee. As a committee member, besides being the whip, I'm wearing two hats, whip and member of that subcommittee. I have to see the report to say that it is unanimous.

That's why I say that in here, when we say "provided the recommendations are unanimous, they present their recommendations directly to the chair", we have to put somewhere there "provided the report"—provided the recommendation is unanimous and the report is unanimous. That means that they have to be the recommendations once the recommendations are there. . .is a report and that report has to be unanimous.

[*Traduction*]

Le problème que nous avons aujourd'hui peut être facilement surmonté en tenant compte de ce que dit Jim au sujet de la communication. Il est important que les trois whips surtout sachent exactement de quoi il s'agit. Pourrions-nous mettre au point une formule que les whips devraient signer indiquant clairement qu'ils sont d'accord avec la composition du comité? Dès que le greffier recevrait cette formule, le processus pourrait être accéléré et en cas de difficulté, notre comité pourrait être saisi de la question afin de la régler le plus tôt possible.

M. Edwards: Dès que possible. Très bien.

Le vice-président (M. Langlois): Bien.

M. Riis: Puisque j'ai la parole, monsieur le président, j'aimerais revenir à la question soulevée plus tôt par Jim.

Le problème de la sélection des membres du Comité législatif sur le projet de loi C-91 est survenu tard dans la journée, à un moment assez inhabituel pour adopter des motions sur la procédure. Normalement, avant de demander le consentement unanime sur une motion en particulier—et je me rends bien compte que Jim occupe son poste depuis peu—les partis se consultent pour qu'il n'y ait aucune surprise. Ce qui s'est passé hier soir nous montre bien que si nous ne voulons pas procéder de la façon habituelle, il faut au moins que des consultations aient eu lieu auparavant. Je me rends compte cependant que Jim est nouveau dans ce poste et a peut-être oublié de penser à cela.

Une voix: Je ne savais pas que le fusil était chargé.

M. Gagliano: Il m'a posé une question, monsieur le président, et j'aimerais y répondre.

Nous fonctionnons ici de bonne foi et en essayant de nous entendre. C'est du moins comme cela que l'on procède dans la plupart des cas. Malheureusement, ce matin, nous avons eu un problème. La bonne foi et la compréhension mutuelles ont été tenues pour acquises à tel point que cela a posé des problèmes. Comme je l'ai déjà dit, nous fonctionnons de cette façon depuis un an. Le whip de notre parti soumet la liste de noms de même que les whips du NPD et du gouvernement. Personne ne s'oppose à quoi que ce soit et tout le monde pense qu'il s'agit d'une décision unanime.

Par le passé, chaque whip a signé ou paraphé le rapport, parce que nous sommes membres du comité. Il s'agit du rapport du comité. Je suis non seulement membre de ce comité mais également whip de mon parti, et j'ai donc deux fonctions. Il faut que je vois le rapport afin de pouvoir dire qu'il est unanime.

Lorsqu'on dit dans la motion «si leurs recommandations sont unanimes, ils pourraient les remettre directement au président». Il faut insérer quelque part «si le rapport»—il faut que les recommandations et le rapport soient unanimes. Une fois qu'on a les recommandations, il faut qu'on ait un rapport, et il faut que le rapport soit unanime.

[*Text*]

I think that will indicate to the clerk, who is administering all these reports, to say to each individual whip, here is the report, like has been done in the past, and ask if they agree. I say yes and I sign. I've never. . .so I come back on that within one year, as far I'm concerned.

I think we'll have to amend it, that's my answer.

Le vice-président (M. Langlois): Monsieur Gagliano, à ce moment-là, c'est le rapport qui serait signé par les trois whips. Le greffier s'assurerait que le rapport est signé par les trois whips.

M. Gagliano: C'est cela. Jusqu'à maintenant, c'est ce qui s'est passé en réalité. Je ne comprends pas. On a tenu pour acquis qu'étant donné que chaque whip avait fait par écrit sa recommandation quant aux membres de ce comité législatif, comme on le fait d'habitude, il n'y aurait pas de problème. On s'est dit que c'était unanime, et on a présenté cela à la Chambre.

D'habitude, monsieur le président, une fois que les whips ont soumis les noms, le greffier prépare le rapport, il demande aux whips de l'approuver et il le présente ensuite à la Chambre. Je pense que c'est la bonne façon de procéder et qu'on doit continuer d'agir ainsi. Il faut s'assurer que ce processus soit respecté dans la résolution qu'on a devant nous.

Je ne veux pas qu'on indique qu'ils doivent signer, parce que pour moi, une parole et une signature ont la même valeur, mais j'aimerais qu'on parle d'un rapport unanime. Donc, on fait des recommandations et on ajoute que le rapport doit être unanime avant que le président puisse le rapporter au nom du Comité.

Mr. Edwards: I think the suggestion Mr. Gagliano makes is probably quite constructive, that one might even consider substituting the word "report" for "recommendations". If that's what Mr. Gagliano means... I'd just like to be sure, Mr. Gagliano, that this is what you mean. I understood you to say that words like this would be acceptable to you: "Si le rapport est unanime, il pourrait le remettre directement au président." Is that your intention?

Well, that seems to be satisfactory. It seems to me to have the same effect and more precision than this motion, and I think that would be quite acceptable, Mr. Chairman.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): I wasn't part of the discussions that took place in the House, but as I listen to the discussions here, am I led to believe that the three whips submitted names and because there wasn't a signature accompanying the names, it wasn't acceptable?

Mr. Edwards: No, that's not the case.

Mr. Belsher: I was afraid that's what I was hearing here.

Mr. Cole (York—Simcoe): One thing that I think is appropriate is that we have a situation that's been talked about yesterday and today. I think it relates to something a bit different from what this order does and what Standing Order 104 does. What this motion is really talking about is how the standing committees function and what not, and I think we've all recognized that this system has worked pretty well. We're talking about a legislative committee yesterday and today, which, although it's in the same room, is a little different situation.

[*Translation*]

C'est le greffier qui s'occupe de l'administration des rapports. Avec ma proposition, il pourra présenter le rapport à chaque whip, comme on l'a fait par le passé, pour savoir s'il est d'accord. Si je suis d'accord, je signe. Quant à moi, en un an, je n'ai jamais eu de problème avec ce système.

Donc, à mon avis, il faut modifier la motion.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Then the report would be signed by the three whips, Mr. Gagliano. The Clerk would ensure that the report is signed by the three whips.

M. Gagliano: That is correct. So far, that is what has actually happened. I do not understand. We assumed that since each whip had made a recommendation in writing regarding the members of this legislative committee, as we usually do, there would not be any problem. We said that our decision was unanimous, and we presented it to the House.

Generally, Mr. Chairman, once the whips have submitted names, the Clerk prepares the report, asks the whips to approve it and then presents it to the House. I think this is the correct procedure and one we should continue to follow. We must ensure that the motion that we are considering actually provides for this procedure.

I don't want a reference to signatures, because I consider a signature and a person's word to have equal value. However, I would like the motion to refer to a unanimous report. Thus, we make recommendations, and we add that the report must be unanimous before the Chairman can report it on the committee's behalf.

M. Edwards: Je pense que la suggestion faite par M. Gagliano est probablement assez constructive. Nous pourrions même envisager la possibilité de remplacer le mot «recommandations» par «rapport». J'aimerais simplement m'assurer, monsieur Gagliano, que c'est bien ce que vous voulez dire. Si je vous ai bien compris, un libellé comme le suivant vous serait acceptable: «if the report is unanimous they present it directly to the Chair». C'est bien votre intention?

Cela me semble satisfaisant. Je pense que cette modification précise davantage la motion. Je la trouve tout à fait acceptable, monsieur le président.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Je n'ai pas participé aux discussions qui ont eu lieu à la Chambre, mais j'ai l'impression, d'après la discussion ici, que les trois whips ont présenté des noms et que, puisque le document n'était pas signé, il n'était pas acceptable. Est-ce bien cela?

M. Edwards: Non, ce n'est pas cela.

M. Belsher: J'avais peur que ce soit ce qu'on était en train de dire.

M. Cole (York—Simcoe): Il importe de mentionner que nous avons discuté de cette situation et hier et aujourd'hui. Notre discussion porte sur une question un peu différente de ce qui est prévu dans cette motion et à l'article 104 du Règlement. La motion porte sur le fonctionnement des comités permanents, et je crois que nous avons tous reconnu que ce système a donné d'assez bons résultats. Hier et aujourd'hui, nous avons parlé d'un comité législatif, pour lequel la situation est un peu différente.

[*Texte*]

• 1135

What we've come up with is a resolution saying "provided that the recommendations and the resultant report are unanimous". This would be the wording I would put in there, if you wanted to use that. It would resolve the situation.

Quite frankly, I think it was just a mechanical or structural slip-up that happened over the last few hours. I don't think there was any malice aforethought. I don't think there was any intention by anyone to pull the wool over anyone's eyes. I think it was just one of those things that happens.

I don't think we can ever put in enough legislation that would ever present a scenario where we could never have a glitch in the system. Otherwise, the rules are going to be so thick we'll never get through anything. That becomes the problem. It is based on trust. There is a trust factor here.

If somewhere along the line one of the whips isn't available and does it over the phone, let's not hold the system up because it doesn't have his initials on a piece of paper because he's in Rabbabou, Saskatchewan, or something to that effect.

That's really what I'm hearing today. If we can all talk to one another and resolve the problem, let's do it and get on with things. Let's not waste our time because of a glitch in the process, which is what I consider it to be. We've got it resolved, let's get on with other things.

Mr. Edwards: Can we accept Mr. Gagliano's amendment, Mr. Chairman?

Le vice-président (M. Langlois): Merci, monsieur Cole.

I still have Mr. Milliken. We'll deal with Mr. Prud'homme shortly. We will then deal with the amendment.

Mr. Milliken: I have an amendment I would like to move, Mr. Chairman. I move to amend the motion by adding after the word "unanimous" the words "and that the report is signed by all three whips or their representatives".

This can be done by fax. All kinds of flexibility is left in those words. The fact is, the chairman of the committee will be able to satisfy himself that there has been an agreement reached before this document is tabled in the House.

The difficulty, Mr. Chairman, is that in many cases, but not all, once this report is tabled it is deemed adopted by the House. There's no opportunity for any correction if there's been a mistake or a misunderstanding. It's too late until the report comes out, as happened yesterday. That is a real problem. It's a serious problem. I think the safe way to get around it is to say that all three whips or their representatives are going to sign.

If Mr. Gagliano is away he can appoint someone else in our party to sign on his behalf. That's true of the NDP whip. I think he's transport critic, is he not? He gets transported frequently abroad and out. It's understandable that he would need this kind of assistance. That's fine.

Mr. Breaugh: I think those bow ties are causing brain damage, do you know that? Take it easy.

[*Traduction*]

Nous proposons une résolution qui précise «si les recommandations et le rapport sont unanimes». Ce serait là le libellé que j'utiliserais, si cela vous convient. Cela permettrait de régler le problème.

Pour être honnête, je crois que c'était simplement un problème structurel ou mécanique qui s'est produit au cours des dernières heures. Je ne crois pas que c'était prémédité. Je ne crois pas que qui ce soit voulait tromper quelqu'un. C'était simplement une des choses qui se produit parfois.

Je ne crois pas qu'il soit possible d'adopter suffisamment de lois pour qu'il n'y ait jamais plus de problème. Sinon, il y aura tellement de règlements qu'on ne pourra jamais rien faire. C'est à ce moment-là qu'on aura un autre problème. Un élément de confiance entre en jeu.

Si, par exemple, un des whips n'est pas disponible et qu'il donne son approbation par téléphone, il ne sert à rien de tout retarder simplement parce qu'il n'a pas paraphé un document parce qu'il est à Rabbabou, en Saskatchewan ou ailleurs.

C'est ce qu'on dit aujourd'hui. Si nous pouvons tous nous parler et régler le problème, faisons-le et passons à autre chose. Ne perdons pas notre temps à cause d'un petit problème technique dans le système. À mon avis, c'est là le seul problème. Nous l'avons réglé, passons donc à autre chose.

M. Edwards: Pouvons-nous accepter l'amendement de M. Gagliano, monsieur le président?

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Thank you, Mr. Cole.

M. Milliken a la parole. Puis nous passerons à M. Prud'homme. Par la suite, nous passerons à l'amendement.

M. Milliken: J'aimerais proposer un amendement, monsieur le président. Je propose que l'on modifie la motion en ajoutant après le mot «unanimes» ce qui suit: «et que le rapport est signé par les trois whips ou leurs représentants».

On peut se servir du fax. Ce libellé assure une certaine souplesse. Le fait est que le président du comité saura qu'on s'est entendu avant que le document soit déposé à la Chambre.

Monsieur le président, dans de nombreux cas, mais pas toujours, une fois que le rapport est déposé, il est réputé adopté par la Chambre. On ne peut pas apporter de corrections s'il y a eu une erreur ou quelque chose du genre. Une fois que le rapport est publié, comme cela a été le cas hier, il est trop tard. C'est un vrai problème. C'est un problème très grave. Je crois que la meilleure façon de contourner le problème est de dire que les trois whips ou leurs représentants signeront le document.

Si M. Gagliano est absent, il peut nommer quelqu'un pour le remplacer et cette personne signera en son nom. La même chose vaut pour le whip néo-démocrate. Je crois qu'il est critique en matière de transports, n'est-ce pas? Il est souvent transporté à l'extérieur. Il est donc possible qu'il ait besoin de ce type d'aide. Cela fonctionnera.

M. Breaugh: Je crois que ces noeuds papillon sont trop serrés et entraînent des dommages au cerveau. Relaxez.

[*Text*]

Mr. Milliken: That's the amendment.

Le vice-président (M. Langlois): On va appeler cela un sous-amendement.

We have an amendment put forward by Mr. Milliken.

Monsieur Prud'homme, avez-vous demandé la parole?

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): Having not consulted and having arrived just a little late, I have something similar to that of Mr. Milliken.

Mr. Milliken: Very good.

Mr. Prud'homme: If you want to be legally and factually okay, it could read, using exactly what is there, adding here and there that the three whips of the recognized party be delegated the authority and so on, "provided that the recommendations are unanimous"—and then we switch a little bit just for the philosophy of the amendment—"and after having been signed by the three whips as defined earlier or their official representatives, they present their recommendations".

To me, there are many things there. There are three whips, as Mr. Edwards said earlier, rightly so, with good faith. But three whips is three whips. You never know.

If you say "the three whips of the recognized parties", some day it could be interesting. To avoid fights... There is no doubt that it could be unanimous, but to be frank, I wouldn't trust anybody. He could have a list and you could have a list, but he may not have seen your list. It's unanimous, you know. The definition of unanimity is rather particular in this sense.

• 1140

If I were the whip—I'm not, and will not be, and I'm happy with my whip—I would like to see the final list of the people proposed, because I may change before I sign. To make it more balanced... Let's say all of you forget that there are women in the House; suddenly, by seeing the full final list, you'd say wait a minute, maybe there should be women. If they're all from B.C. or all from Quebec, you might like to adjust... That's why it's important to see the final list, and it should be signed.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Thank you, Mr. Prud'homme. Mr. Prud'homme introduced an element that could be dealt with as a subamendment—

Mr. Prud'homme: No, no, no.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): —which would say "the whips of the three recognized parties". That's the new element that I can recognize in this.

Mr. Prud'homme: If you're happy...it's a suggestion.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): It's the committee.

[*Translation*]

M. Milliken: C'est mon amendement.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): We call this sub-amendment.

M. Milliken propose un amendement.

Mr. Prud'homme, do you want the floor?

M. Prud'homme (Saint-Denis): Je n'ai pas participé aux consultations et je suis arrivé un tout petit peu en retard; cependant, j'ai une proposition semblable à celle de M. Milliken à présenter.

M. Milliken: Très bien.

M. Prud'homme: Si vous voulez tenir compte des aspects juridiques et des faits, vous pourriez dire, vous servant de ce qui est déjà proposé, par exemple que les whips des trois partis reconnus à la Chambre aient l'autorité et ainsi de suite et «si leurs recommandations sont unanimes»—et puis pour tenir compte de la situation on ajoute «et une fois que le document a été signé par les trois whips tel que défini un peu plus tôt ou par leurs représentants officiels, ils présentent leurs recommandations».

Cet amendement comporte plusieurs aspects. Il y a trois whips, comme M. Edwards l'a dit plus tôt, il a raison, qui travaillent de bonne foi. Mais trois whips c'est trois whips. Vous ne savez jamais ce qui peut se passer.

Si vous dites «les trois whips des partis reconnus», un jour cela pourrait devenir intéressant. Pour éviter des querelles... Il est évident que cela devrait être fait à l'unanimité, mais pour être honnête, je n'ai confiance en personne. Il pourrait avoir une liste et vous pourriez en avoir une vous aussi, mais il n'aura peut-être pas vu votre liste. Vous savez, il doit y avoir unanimité. La définition de ce terme est tout à fait spéciale dans le cas qui nous occupe.

Si j'étais le whip—je ne le suis pas, je ne le serai pas, et je suis très heureux du whip qu'on a choisi pour mon parti—je voudrais voir la liste définitive des députés, parce que je changerais peut-être d'avis avant de la signer. Pour qu'il y ait une meilleure représentativité... Disons par exemple que vous oubliez qu'il y a des femmes députés à la Chambre. Soudainement, en voyant la liste définitive vous dites: attendez, il devrait y avoir des femmes. Si tous les députés viennent de la Colombie-Britannique ou du Québec, vous voudrez peut-être changer quelque chose... C'est pourquoi il est important de voir la liste définitive. C'est cette liste qui devrait être signée.

Le vice-président (M. Langlois): Merci, monsieur Prud'homme. M. Prud'homme a proposé quelque chose qu'on pourrait étudier dans un sous-amendement...

M. Prud'homme: Non, non, non.

Le vice-président (M. Langlois): Ce sous-amendement préciserait «les whips des trois partis reconnus». C'est là le nouvel élément.

M. Prud'homme: Si vous êtes heureux... C'est simplement une proposition.

Le vice-président (M. Langlois): C'est au comité qu'il revient de décider.

[*Texte*]

Mr. Prud'homme: What is important is that it be signed in the presence of each other.

Mr. Riis: I know what my honourable friend is attempting to do in terms of seeking clarification. In terms of the second part of his suggestion that the full composition of the committee be seen before it be initialled, I think the motion takes care of that. . .in a full report.

I'm wondering if we're simply not being provocative here by identifying the whips of the recognized parties. To be a whip, by our definition, you have to be a whip of a political party that is recognized by the Standing Orders. That's very clear. Therefore, I think this might be seen as more provocative than—

Mr. Prud'homme: Except there's a big fight going on in one party at the moment about who's going to be their whip. In the publicity in Quebec we hear about a whip of a party that is not recognized by Parliament.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): The chair recognizes, Mr. Prud'homme, that you agree to withdraw your suggestion and that we go back to the original amendment.

I would like to deal with the amendment that was put forward to us by Mr. Milliken. I'll ask the clerk to read it.

The Clerk of the Committee: That the motion be amended by adding after the word "unanimous" the words "and the report is signed by all three whips or their representatives".

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

Mr. Edwards: On a point of order, now that we've resolved this—and I appreciate what's happened here—I think we now have a formula that provides us with the vehicle for Bill C-91. I would ask that we now resolve the composition of the legislation committee for Bill C-91. We agreed among the House leaders that we would strive to do that in this meeting today. I had a word with the Speaker, and he agrees it would be best that the question be resolved in this committee.

We have a list that was submitted in the report that I twice deposited with the Clerk of the House. I would like to move that this committee accept that list as the legislative committee for Bill C-91. I believe the names are as follows: On the government side—

Mr. Cole: On a point of order, I'm sorry, Jim, but I think we have a little problem here. I think we now have on the floor a motion that has been amended but has not been voted upon.

Mr. Edwards: Yes, we did.

Mr. Cole: We voted on the full motion?

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Yes, sure we did. I asked the second question right after.

Mr. Cole: My apologies.

[*Traduction*]

M. Prud'homme: Ce qu'il faut c'est que ce document soit signé en présence des trois whips.

M. Riis: Je comprends les précisions que mon honorable collègue essaie d'apporter. Pour ce qui est de la deuxième partie de sa suggestion, que tout le comité voit cette liste avant qu'elle soit paraphée, je crois que la motion le prévoit déjà; on y parle du rapport.

Je me demande si on ne cherche pas simplement querelle en parlant des whips des partis reconnus. D'après la définition, pour être un whip, vous devez être whip d'un parti politique reconnu par le Règlement. C'est bien clair. Ainsi, d'aucuns pourront penser qu'on cherche querelle en. . .

M. Prud'homme: N'oubliez pas qu'il y a toute une querelle qui se déroule dans un parti actuellement parce qu'on essaie de déterminer qui sera le whip. Dans la publicité qui vient du Québec on entend parler du whip d'un parti qui n'est pas reconnu par le Parlement.

Le vice-président (M. Langlois): Le président reconnaît, monsieur Prud'homme, que vous avez accepté de retirer votre suggestion. Nous retournons donc à l'amendement original.

J'aimerais qu'on discute maintenant de l'amendement qui a été proposé par M. Milliken. Je demanderais au greffier de le lire.

Le greffier du Comité: Que la motion soit modifiée en ajoutant après le mot «unanimes» ce qui suit: «et le rapport est signé par les trois whips ou leurs représentants».

L'amendement est adopté

La motion modifiée est adoptée

M. Edwards: Maintenant que nous avons réglé cette question—et je comprends tout ce qui s'est passé—je crois que nous disposons des moyens nécessaires pour régler les problèmes qui existent à l'égard du projet de loi C-91. Je propose que l'on règle maintenant la question de la composition du Comité législatif sur le projet de loi C-91. Les leaders parlementaires ont accepté que l'on essaie de régler ce problème pendant la réunion d'aujourd'hui. J'en ai discuté avec le Président, et il reconnaît qu'il vaudrait mieux que la question soit réglée par ce comité.

Une liste a été présentée dans le rapport que j'ai déposé à deux reprises auprès du Greffier de la Chambre. J'aimerais proposer que ce comité accepte cette liste comme étant la liste officielle des députés du Comité législatif sur le projet de loi C-91. Si je ne me trompe, les noms sont les suivants: du parti ministériel. . .

M. Cole: Un rappel au Règlement. Je m'excuse, Jim, mais je crois que nous avons un petit problème. Je crois que nous avons été saisis d'une motion qui a été modifiée, mais qui n'a pas encore fait l'objet d'un vote.

M. Edwards: Oui, nous avons voté.

M. Cole: Nous avons voté sur la motion originale?

Le vice-président (M. Langlois): Oui. Nous avons procédé au vote tout de suite après.

M. Cole: Je m'excuse.

[*Text*]

Mr. Edwards: I accept your apologies.

The government members are as follows: Mr. Cole, Mr. Layton, Mr. Thorkelson, Mr. McCreath, and Mr. White. If I'm not mistaken, the opposition members are as follows: Mr. Karpoff from the New Democratic Party, and Mr. Gagliano and Mr. MacDonald from the Liberal Party. I move that this be the composition of the legislative committee on Bill C-91.

• 1145

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): There's a motion on the table. Are there any comments?

Mr. Riis: I don't have any problem at all with the composition of the committee, but I do think it's appropriate that since this is the only opportunity to pose a couple of concerns, and we have the chair of the committee with us as well, appointed by the Speaker—I think I'm correct on that...

Mr. Soetens (Ontario): Until he signs the letter I'm not the chairman.

Mr. Riis: Technically not, but there is an indication. I think we all appreciate just how important this piece of legislation is and to agree to the composition of the committee. I have no difficulty with the members. I had some concerns about Mr. Gagliano at one time, but those concerns now have been—

Mr. Breaugh: That's a whole other matter.

Mr. Riis: This was the reason, I might say to my honourable friend Jim, that we had some concerns in terms of the composition, but we've had conversations and our concerns now have been alleviated.

The assumption, of course, would be that the committee would take this legislation seriously, that a reasonable array of witnesses would be heard and so on, and we would proceed in an expeditious but nevertheless thorough way in terms of dealing with the legislation. That's the assumption one makes.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Your concerns are on record, Mr. Riis.

Is there unanimous consent to Mr. Edwards' motion regarding the composition of the legislative committee for Bill C-91?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): The third item on our agenda deals with a proposed meeting between members of this committee and the members of the Board of Internal Economy. You will recall that the suggestion was made to us by the chairman of the Board of Internal Economy. I would like to hear your comments on this issue. Give me some direction on how you want to deal with it.

Mr. Milliken: Mr. Chairman, let's get the meeting set up as quickly as we can.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Do you delegate authority to the chairman to organize a meeting?

Some hon. members: Agreed.

[*Translation*]

M. Edwards: J'accepte vos excuses.

Les députés ministériels sont les suivants: M. Cole, M. Layton, M. Thorkelson, M. McCreath et M. White. Si je ne me trompe pas, les députés de l'opposition sont les suivants: M. Karpoff pour le Nouveau Parti démocratique, et M. Gagliano et M. MacDonald pour le Parti libéral. Je propose que ce soit là la composition du Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-91.

Le vice-président (M. Langlois): Une motion a été présentée. Y a-t-il des commentaires?

M. Riis: Je ne m'oppose pas du tout à la composition du comité, mais je crois qu'il est approprié, puisque c'est la seule occasion qui soit offerte, de soulever une ou deux questions. Surtout que le président du comité est des nôtres, il a été nommé par le Président—je ne crois pas me tromper...

M. Soetens (Ontario): Tant qu'il n'aura pas signé la lettre, je ne suis pas le président.

M. Riis: Pas techniquement, mais tout semble indiqué que vous serez choisi comme président. Je crois que nous reconnaissons tous l'importance de cette mesure législative et nous acceptons cette composition du comité. Je suis parfaitement d'accord. À un moment donné, je me préoccupais du choix de M. Gagliano, mais le problème est réglé...

M. Breaugh: Ça, c'est une autre histoire.

M. Riis: Jim, c'était pourquoi nous nous préoccupions de la composition du comité; cependant, nous avons discuté de la question et le problème semble avoir disparu.

Nous supposons évidemment que le comité prendra cette mesure législative au sérieux, que toute une gamme de témoins seront invités, et que nous procéderons de façon expéditive et minutieuse. C'est la supposition qu'on fait.

Le vice-président (M. Langlois): Vos préoccupations sont notées, monsieur Riis.

Acceptons-nous à l'unanimité la motion de M. Edwards à l'égard de la composition du Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-91?

Des voix: D'accord.

Le vice-président (M. Langlois): La troisième question à l'ordre du jour porte sur une réunion des membres de ce comité et du Bureau de la régie interne. Vous vous souviendrez que c'est le président du Bureau de la régie interne qui a proposé cette réunion. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Dites-moi comment vous voulez qu'on procède.

M. Milliken: Monsieur le président, je crois que cette réunion devrait avoir lieu le plus tôt possible.

Le vice-président (M. Langlois): Donnez-vous au président du comité l'autorité nécessaire pour organiser cette réunion?

Des voix: D'accord.

[*Texte*]

Mr. James (Sarnia—Lambton): Before we leave, could I ask the chairman and the committee where we are at with the new angles on TV? I thought a certain number of months went into effect. Where are we with all that?

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): The experiment is still going on in the House, I understand, because when I watch the channel I see that there are some wide—

Mr. James: I'm asking what specifically is on the books, because I don't know whether there's a clear direction for angle usage in the House. I think the direction from the committee was an experimental basis for *x* number of months. I think those months are passed.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): It's going to be put on the agenda for the committee next week.

Mr. James: What's happening in the mean time?

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): I cannot answer that question.

Mr. Prud'homme: You have a very legitimate reason. That decision was taken in my absence, and when you are absent you had better play low-key, but I realize I was not absent, and it's still going on because nobody seems to have objected. The time has lapsed, but according to what I understood, which I read in the well-informed *Hill Times*—

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): We'll put it on the agenda for next week's meeting.

Mr. Cole: A small point, Mr. Chairman. This week I've had a little problem with a couple of staff people in that the doors to the West Block have been locked at 5 p.m. Did we discuss that at any time? I have staff people having to walk out the front doors, walking all the way around the West Block to get to their cars. It's dark. There's no lighting. It's icy. I don't know where this new—it's new to me, anyway—decision has been made to lock all these doors. You can't get in and out of the place.

Mr. James: They're locking the back door and the bus is coming to the front door as of last night.

Mr. Cole: This is at 5 p.m. yesterday. The doors were locked.

Mr. Prud'homme: Which doors?

Mr. Cole: On the west door going out to the parking lot.

Mr. Prud'homme: The freight entrance.

Mr. Cole: There are two entrances there; one is freight and one is the other, but it's the one that is used mostly.

Mr. Prud'homme: If you are shy, you just go through there. . .you wave to the camera and you just open it.

• 1150

Mr. Breaugh: You can't. It's a padlocked door.

[*Traduction*]

M. James (Sarnia—Lambton): Avant que nous ne partions, j'aimerais demander au président et au comité quelle est la situation à l'égard des nouveaux angles des caméras? Je pensais qu'on avait déjà terminé la période d'essai. Quelle est la situation?

Le vice-président (M. Langlois): Ce programme est toujours à l'essai à la Chambre, si j'ai bien compris, parce que lorsque je regarde la chaîne parlementaire je vois qu'il y a. . .

M. James: J'aimerais savoir quelle est la situation officielle, parce que je ne sais pas s'il existe des directives précises à l'égard des angles pour les caméras à la Chambre. Je crois que le comité avait proposé d'essayer cette nouvelle technique pendant quelques mois. Je crois que la période d'essai est terminée.

Le vice-président (M. Langlois): Cette question figurera à l'ordre du jour de la prochaine réunion, la semaine prochaine.

M. James: Que se passe-t-il entre-temps?

Le vice-président (M. Langlois): Je ne peux pas répondre à cette question.

M. Prud'homme: C'est une bonne question. La décision a été prise en mon absence et lorsque vous êtes absent il vaut mieux être discret, mais je me rends compte que je n'étais pas absent, et que ces choses se déroulent toujours tout simplement parce que personne ne semble s'y opposer. La période d'essai est terminée, mais d'après ce que j'ai compris, c'est ce que j'ai lu dans un journal très bien informé, le *Hill Times*. . .

Le vice-président (M. Langlois): Cette question figurera à l'ordre du jour de la réunion de la semaine prochaine.

M. Cole: J'aimerais soulever une petite question, monsieur le président. Cette semaine, quelques-uns de mes employés ont eu certains problèmes parce que les portes de l'édifice de l'Ouest sont verrouillées à partir de 17 heures. Avons-nous déjà discuté de la question? J'ai des employés qui doivent sortir par la porte principale, faire tout le tour de l'édifice de l'Ouest pour se rendre à leurs voitures. Il fait noir, il n'y a pas d'éclairage, le trottoir et la rue sont glacés. Je ne sais pas d'où vient cette nouvelle décision, tout au moins à mes yeux c'est nouveau, de verrouiller toutes ces portes. Il est pratiquement impossible d'entrer ou de sortir de l'édifice.

M. James: Ils verrouillent la porte d'en arrière et l'autobus, depuis hier soir, s'arrête à la porte d'en avant.

M. Cole: Le problème s'est présenté hier à 17 heures. Les portes étaient verrouillées.

M. Prud'homme: Quelles portes?

M. Cole: La porte ouest qui donne sur le terrain de stationnement.

M. Prud'homme: L'entrée des marchandises.

M. Cole: Il y a deux portes là, une pour les marchandises et l'autre pour les employés. C'est celle-là qu'on utilise le plus souvent.

M. Prud'homme: Si vous êtes gêné, vous passez simplement par là. . . et vous faites un signe de la main à la caméra et vous ouvrez tout simplement la porte.

M. Breaugh: C'est impossible. Cette porte est fermée avec un cadenas.

[*Text*]

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Your concern has been noted, Mr. Cole. We'll find out what the reasons are and we'll get back to you.

Mr. Cole: The only open door was the front door.

Mr. Breaugh: Mr. Cole has raised what I consider to be a legitimate concern. I don't see a security guard there, that's the reason. It does pose problems for a lot of people, particularly in the parking lot at the West Block. We had some difficulty last year with lighting around the buildings themselves, and I think that's a legitimate concern. People are walking through dark areas under construction.

There's been a lot of construction around the building and I'm not sure the practices used around this building conform with anybody's idea of a building code or labour practices, so I am a little concerned. For example, it's pretty obvious to me that they don't conform to Ontario labour laws such as having flagmen when backhoes are backing up. Holes are left in the ground, fences appear one night and disappear the next night, and there is a total absence of lights outside the buildings. So I think there is a need for a review on how things are done.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Thank you, Mr. Breaugh.

Mr. Belsher: Mr. Chairman, as a former resident of the West Block, I think we could certainly forgo the east entrance being opened after 5 p.m. or 6 p.m. The staff have to use the back door because that is where the parking is, but you don't have to have all three entrances open at the same time. Wellington Street is always open, it's 24 hours a day, but the back door is important for the staff. I know they're trying to save money and condense the hours and we should support that, but we should also make clear that this inquiry applies only to the back door, not to the east entrance.

Mr. Prud'homme: In view of all the little irritants that I see every day, perhaps the time has come to consider reconstituting members' services as in the old days.

Mr. Milliken: Do you mean a separate committee?

Mr. Prud'homme: Yes, because all of these irritants could be taken care of there. When you abolished that committee... It served a good purpose, and the time may have come to reconstitute it—

Le vice-président (M. Langlois): Le Comité de la gestion et des services aux députés.

Mr. Prud'homme: —to look after all these daily irritants.

Mr. Milliken: I see that our parliamentary secretary has been transported as well. It's too bad he's not here, because I'm sure he has control of this. What is happening with our parliamentary reform agenda? We haven't met to discuss

[*Translation*]

Le vice-président (M. Langlois): Nous avons pris note de votre préoccupation, monsieur Cole. Nous découvrirons les raisons de cette situation et nous vous en reparlerons.

M. Cole: La seule porte qui était déverrouillée était la porte d'en avant.

M. Breaugh: M. Cole a soulevé une préoccupation bien légitime à mon avis. La raison c'est qu'il n'y a pas de garde de sécurité à ce poste. Cela pose des problèmes pour toutes sortes de gens, particulièrement ceux qui veulent se rendre au terrain de stationnement de l'édifice de l'Ouest. L'année dernière, nous avons eu des problèmes avec l'éclairage autour des édifices, et je crois que c'est une préoccupation légitime. Les gens doivent marcher dans des endroits où il fait très noir, où il y a de la construction.

Il y a eu beaucoup de travaux de construction autour des édifices, et je ne suis pas convaincu que les pratiques utilisées sont conformes au Code du bâtiment ou au Code du travail; je suis un peu inquiet. Par exemple, il est évident qu'ils ne respectent pas le Code du travail de l'Ontario parce qu'il n'y a pas de signalisateur lorsque les pelles rétrocaveuses mécaniques reculent. On laisse des trous, il y a des clôtures un soir, et elles ont disparu le lendemain, il n'y a pas du tout d'éclairage à l'extérieur des édifices. Je crois qu'il faudrait étudier comment on procède.

Le vice-président (M. Langlois): Merci, monsieur Breaugh.

M. Belsher: Monsieur le président, j'avais jadis mon bureau à l'édifice de l'Ouest, et je crois qu'il n'est pas nécessaire que l'entrée est soit ouverte après 17 heures ou 18 heures. Le personnel doit utiliser la porte arrière parce qu'elle se trouve près du stationnement, mais il n'est pas nécessaire que les trois portes soient ouvertes au même moment. L'entrée de la rue Wellington est toujours ouverte, 24 heures par jour, mais la porte arrière est importante pour le personnel. Je sais qu'on essaie d'économiser de l'argent et comprimer les heures de travail, et nous devrions appuyer ces mesures; nous devrions également préciser que cette enquête ne touche que la porte arrière, pas la porte de l'Est.

M. Prud'homme: Compte tenu de tous les petits problèmes qui surgissent tous les jours, peut-être le temps est-il venu de songer à mettre sur pied un nouveau comité chargé d'étudier les services offerts aux députés.

M. Milliken: Vous voulez dire un comité distinct?

M. Prud'homme: Oui, parce qu'il pourrait se charger de tous ces petits problèmes. Lorsque vous avez aboli ce comité... Il était utile, et le temps est peut-être venu de le reconstituer...

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): The Committee on Management and Members' Services.

M. Prud'homme: ...qui serait chargé d'étudier tous ces petits problèmes.

M. Milliken: Je vois que notre secrétaire parlementaire a également disparu. C'est malheureux, parce que je suis convaincu qu'il est parfaitement au courant de cette affaire. Qu'advient-il du programme de la réforme parlementaire?

[*Texte*]

parliamentary reform since April or so. I know the hon. member for Peace River is fascinated with the subject, but he doesn't seem to be around much any more. Has he had any discussions with you that you could share with us, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): No. Mr. Milliken, I'm pleased to see that you have a renewed interest in parliamentary reform.

Mr. Milliken: I've always had an interest in it.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): I will endeavour to talk to Mr. Cooper on his return to the Hill, which will probably be today or tomorrow. We'll certainly address this issue at the next meeting of the committee.

Mr. Milliken: Good.

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): Thank you. This meeting is adjourned

jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

[*Traduction*]

Nous n'avons pas discuté de la réforme parlementaire depuis avril. Je sais que l'hononorable député de Peace River est fasciné par la question, mais il ne semble pas être dans les parrages très souvent. Pouvez-vous nous dire si vous avez eu des discussions avec lui à ce sujet, monsieur le président?

Le vice-président (M. Langlois): Non. Monsieur Milliken, je suis heureux de voir que vous manifestez à nouveau un intérêt à l'égard de la réforme parlementaire.

M. Milliken: Je me suis toujours intéressé à cette question.

Le vice-président (M. Langlois): J'essaierai de parler à M. Cooper de la question à son retour au Parlement, soit aujourd'hui ou demain. Nous discuterons certainement de cette question à la prochaine réunion du comité.

M. Milliken: Parfait.

Le vice-président (M. Langlois): Merci. La séance est levée

to the call of the Chair.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

M15

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Tuesday, November 24, 1992
Thursday, November 26, 1992

Chairperson: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 41

Le mardi 24 novembre 1992
Le jeudi 26 novembre 1992

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Election of Chairman pursuant to Standing Order 106(2)

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a)

INCLUDING:

Its Fifty-Third, Fifty-Fourth, Fifty-Fifth and Fifty-Sixth Reports to the House

CONCERNANT:

Élection du président conformément à l'article 106(2) du Règlement

Mandat du Comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement

Y COMPRIS:

Ses Cinquante-troisième, Cinquante-quatrième, Cinquante-cinquième et Cinquante-sixième rapports à la Chambre

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY 1992

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Jim Edwards

Vice–Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Jim Edwards

Vice–présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORTS TO THE HOUSE

Thursday, November 26, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FIFTY-THIRD REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-76, An Act to amend certain statutes to implement certain fiscal provisions of the budget tabled in Parliament on February 25, 1992, be composed of the following Members:

Members/Membres

Bjornson	Couture	Duhamel	Mills
Blenkarn	Dorin	McCurdy	Thompson

Respectfully submitted,

Le président,

JIM EDWARDS,

Chair.

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le jeudi 26 novembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

CINQUANTE-TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-76, Loi modifiant d'autres lois en vue de la mise en oeuvre de certaines dispositions fiscales du budget déposé au Parlement le 25 février 1992 :

Members/Membres

Bjornson	Couture	Duhamel	Mills
Blenkarn	Dorin	McCurdy	Thompson

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,

Chair.

Thursday, November 26, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

FIFTY-FOURTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-327, An Act to assist employees to purchase a controlling shareholding in the corporation that employs them and to amend the Income Tax Act in consequence thereof, be composed of the following Members:

Le jeudi 26 novembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur du présenter son

CINQUANTE-QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-327, Loi visant à favoriser l'achat par les employés d'un bloc de contrôle de la société commerciale qui les emploie et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu en conséquence :

Members/Membres

Assad	Blenkarn	Couture	Foster
Bjornson	Butland	Dorin	Thompson

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,

Chair.

Friday, November 27, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 104, has the honour to present its

FIFTY-FIFTH REPORT

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

MANAGEMENT

Public Accounts

Members/Membres

Bellemare, Bertrand, Gauthier, Kempling, Larrivée, Redway, Saint-Julien, Whittaker, Young (*Acadie—Bathurst*)—(9)

HUMAN RESOURCES

Aboriginal Affairs

Members/Membres

Anawak, Blondin-Andrew, Duplessis, Redway, Reid, Schneider, Skelly (*Comox—Alberni*), Tremblay (*Québec-Est*)—(8)

Health and Welfare, Social Affairs, Seniors and the Status of Women

Members/Membres

Anderson, Greene, Joncas, Karpoff, Pagtakhan, Sparrow, Walker, Wilbee—(8)

Human Rights and the Status of Disabled Persons

Members/Membres

Clifford, Feltham, Gaffney, Halliday, Koury, Joncas, Phinney, Young (*Beaches—Woodbine*)—(8)

Labour, Employment and Immigration

Members/Membres

Allmand, Bevilacqua, Chadwick, Fee, Heap, Jourdenais, Shields, Wenman—(8)

Multiculturalism and Citizenship

Members/Membres

Attewell, Chadwick, Della Noce, Hogue, Karygiannis, Lopez, Maheu, Mitchell—(8)

Le vendredi 27 novembre 1992

Conformément à l'article 104 du Règlement, le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de présenter son

CINQUANTE-CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre soient composés des députés dont les noms suivent :

GESTION

Comptes publics

Membres/Membres

Bellemare, Bertrand, Gauthier, Kempling, Larrivée, Redway, Saint-Julien, Whittaker, Young (*Acadie—Bathurst*)—(9)

RESSOURCES HUMAINES

Affaires autochtones

Membres/Membres

Anawak, Blondin-Andrew, Duplessis, Redway, Reid, Schneider, Skelly (*Comox—Alberni*), Tremblay (*Québec-Est*)—(8)

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine

Membres/Membres

Anderson, Greene, Joncas, Karpoff, Pagtakhan, Sparrow, Walker, Wilbee—(8)

Droits de la personne et condition des personnes handicapées

Membres/Membres

Clifford, Feltham, Gaffney, Halliday, Koury, Joncas, Phinney, Young (*Beaches—Woodbine*)—(8)

Travail, emploi et immigration

Membres/Membres

Allmand, Bevilacqua, Chadwick, Fee, Heap, Jourdenais, Shields, Wenman—(8)

Multiculturalisme et citoyenneté

Membres/Membres

Attewell, Chadwick, Della Noce, Hogue, Karygiannis, Lopez, Maheu, Mitchell—(8)

NATURAL RESOURCES

Agriculture

Members/Membres

Althouse
Brightwell
Cardiff
Foster
Gustafson
Harvard
Horning
Hughes
Laporte
Larrivée
McGuire
Monteith
Porter
Vanclief—(14)

Energy, Mines and Resources

Membres/Members

Crawford
Feltham
Harvey (*Edmonton East*)
Johnson
Kilgour (*Edmonton Southeast*)
Layton
Littlechild
MacDougall (*Timiskaming*)—(8)

Environment

Members/Membres

Catterall
Clark (*Brandon—Souris*)
Côté
Fulton
MacDonald (*Rosedale*)
Martin (*LaSalle—Émard*)
O'Kurley
Stevenson—(8)

Forestry and Fisheries

Membres/Members

Bélair
Belsher
Casey
Champagne (*Champlain*)
Gardiner
Joncas
Marin
Simmons—(8)

ECONOMICS

External Affairs and International Trade

Membres/Members

Axworthy (*Winnipeg South Centre*)
Barrett
Bertrand
Bosley
Crosby (*Halifax West*)
Flis
Friesen
Guilbault
Harvey (*Chicoutimi*)
Lopez
MacLaren
Robinson
Stewart
Van De Walle—(14)

Finance

Members/Membres

Couture
Dorin
Gray (*Windsor West*)
Langdon (*Essex—Windsor*)
Marleau
Soetens
Thompson
White—(8)

Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development

Members/Membres

Bjornson
Domm
Feltham
Hopkins
McCurdy
Peterson
Ricard
Vien—(8)

RESSOURCES NATURELLES

Agriculture

Membres/Members

Laporte
Larrivée
McGuire
Monteith
Porter
Vanclief—(14)

Énergie, mines et ressources

Membres/Members

Layton
Littlechild
MacDougall (*Timiskaming*)—(8)

Environnement

Membres/Members

Martin (*LaSalle—Émard*)
O'Kurley
Stevenson—(8)

Forêts et pêches

Membres/Members

Gardiner
Joncas
Marin
Simmons—(8)

ÉCONOMIE

Affaires étrangères et commerce extérieur

Membres/Members

Guilbault
Harvey (*Chicoutimi*)
Lopez
MacLaren
Robinson
Stewart
Van De Walle—(14)

Finances

Membres/Members

Marleau
Soetens
Thompson
White—(8)

Industrie, sciences et technologie, développement régional et du Nord

Membres/Members

McCurdy
Peterson
Ricard
Vien—(8)

Transport

Members/Membres

Angus, Atkinson, Cook, Corbett, Keyes, Manley, Richardson, Wilson (*Swift Current—Maple Creek—Assiniboia*)—(8)

DEPARTMENTAL

Communications and Culture

Members/Membres

Bird, Clancy, Finestone, Hogue, MacWilliam, Pronovost, Roy-Arcelin, Scott (*Hamilton—Wentworth*)—(8)

Consumer and Corporate Affairs and Government Operations

Members/Membres

Boudria, Dobbie, Fontaine, Gray (*Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine*), Holtmann, MacDonald (*Dartmouth*), Rodriguez, Thorkelson—(8)

Justice and Solicitor General

Members/Membres

Horner, Jacques, MacLellan, Tétreault, Thacker, Thorkelson, Waddell, Wappel—(8)

National Defence and Veterans Affairs

Members/Membres

Boyer, Brewin, Darling, Ferland, Hicks, Malone, Proud, Rompkey—(8)

Official Languages

Members/Membres

Bernier, Edmonston, Edwards, Gauthier, Kempling, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Turner (*Halton—Peel*), Young (*Gloucester*)—(8)

Pursuant to Standing Order 104(3), your Committee recommends that the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations be composed of the eight members listed below:

Members/Membres

Blenkarn, Fee, Kempling, Lee, Rideout, Stupich, Tremblay (*Lotbinière*), Wappel—(8)

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Transports

Members/Membres

Angus, Atkinson, Cook, Corbett, Keyes, Manley, Richardson, Wilson (*Swift Current—Maple Creek—Assiniboia*)—(8)

SECTEUR MINISTÉRIEL

Communications et culture

Members/Membres

Bird, Clancy, Finestone, Hogue, MacWilliam, Pronovost, Roy-Arcelin, Scott (*Hamilton—Wentworth*)—(8)

Consommation et affaires commerciales et administration gouvernementale

Members/Membres

Boudria, Dobbie, Fontaine, Gray (*Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine*), Holtmann, MacDonald (*Dartmouth*), Rodriguez, Thorkelson—(8)

Justice et Solliciteur général

Members/Membres

Horner, Jacques, MacLellan, Tétreault, Thacker, Thorkelson, Waddell, Wappel—(8)

Défense nationale et affaires des anciens combattants

Members/Membres

Boyer, Brewin, Darling, Ferland, Hicks, Malone, Proud, Rompkey—(8)

Langues officielles

Members/Membres

Bernier, Edmonston, Edwards, Gauthier, Kempling, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Turner (*Halton—Peel*), Young (*Gloucester*)—(8)

Conformément au paragraphe 104(3) du Règlement, le Comité recommande que les huit députés dont les noms suivent fassent partie du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Members/Membres

Blenkarn, Fee, Kempling, Lee, Rideout, Stupich, Tremblay (*Lotbinière*), Wappel—(8)

Votre comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 40 and 41 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 40 et 41 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,

Chair.

Friday, November 27, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 104(4), has the honour to present its

FIFTY-SIXTH REPORT

Your Committee recommends the following change to the list of Members at Large of the Economics Envelope:

Reimer for Moore.

Respectfully submitted,

Le vendredi 27 novembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre conformément à l'article 104(4) du Règlement, a l'honneur de présenter son

CINQUANTE-SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande le changement suivant à la Liste générale de députés du Secteur économie :

Reimer pour Moore.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,

Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 24, 1992
(49)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 4:20 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, for the purpose of electing a Chairman pursuant to Standing Order 106(2).

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois, Diane Marleau and Marcel Tremblay.

Acting Members present: Geoff Wilson for John Cole; Dave Worthy for Jim Hawkes.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Clerk of the Committee informed the Committee of the resignation of Albert Cooper as Chairman of the Committee and the Clerk presided over the election of a Chairman.

On motion of Albert Cooper, seconded by Charles Langlois, it was agreed,—That Jim Edwards do take the Chair of this Committee as Chairman.

Jim Edwards took the Chair.

The Committee proceeded to the consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a).

The Committee proceeded to discuss the letter dated June 23, 1992 from the Speaker and the Report of the Special Advisory Committee to the Speaker on decorum in the House.

It was agreed,—That the matter be allowed to stand.

The Committee proceeded to discuss the proposal dated June 17, 1992 from the Chair of the Liaison Committee regarding the printing of Government responses to committee reports.

It was agreed,—That the Chair of the Committee respond to the Chair of the Liaison Committee that it should be left to each committee to decide if they wish to use their authority under Standing Order 108 to print the government responses in their issues or to advertize or note their availability.

The Committee proceeded to discuss the proposals contained in the letter dated November 3, 1992 from the Joint Chair of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations respecting Standing Orders 49 and 126.

It was agreed,—That the Joint Chairmen or their representatives be invited to appear before the Committee to explain their proposals on Tuesday, December 1st, 1992 at 4:00 o'clock p.m.

The Committee proceeded to discuss the hours of operations of the House of Commons building entrances.

It was agreed,—That Major General M.G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms of the House of Commons, be invited to appear before the Committee to explain the hours of operations of building entrances of the House of Commons on Thursday, November 26, 1992 at 11:00 o'clock a.m.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 24 NOVEMBRE 1992
(49)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 16 h 20 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, afin d'élire un président, suivant le paragraphe 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois, Diane Marleau et Marcel Tremblay.

Membres suppléants présents: Geoff Wilson remplace John Cole; Dave Worthy remplace Jim Hawkes.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Le greffier informe les membres du Comité de la démission du président, Albert Cooper, et préside ensuite à l'élection d'un nouveau président.

Sur motion de Albert Cooper, appuyé par Charles Langlois, il est convenu,—Que Jim Edwards soit élu président du Comité.

Jim Edwards prend place au fauteuil.

Le Comité examine ses travaux suivant l'alinéa 108(3)a) du Règlement.

Le Comité discute de la lettre du Président de la Chambre datée du 23 juin 1992 et du rapport du Comité consultatif spécial sur le décorum à la Chambre.

Il est convenu,—Que la question soit reportée.

Le Comité discute de la proposition du président du Comité de liaison en date du 17 juin 1992, portant sur l'annexion des réponses du gouvernement aux rapports des comités.

Il est convenu,—Que le président rappelle au président du Comité de liaison que chaque comité peut décider, comme l'y autorise l'article 108 du Règlement, d'annexer les réponses aux fascicules, de les annoncer ou de signaler leur existence.

Le Comité examine les propositions des coprésidents du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, datées du 3 novembre 1992, concernant les articles 49 et 126 du Règlement.

Il est convenu,—Que les coprésidents ou leurs représentants soient invités à comparaître devant le Comité le mardi 1er décembre, 1992 à 16 heures.

Le Comité passe en revue les heures d'accès des différents édifices de la Chambre des communes.

Il est convenu,—Que le Major-général M.G. Cloutier, sergent d'armes de la Chambre des communes, soit invité à témoigner devant le Comité, le jeudi 26 novembre, 1992 à 11 heures.

The Committee proceeded to discuss the status of the draft report on Parliamentary Associations prepared by Marcel Prud'homme, M.P.

It was agreed,—That the Clerk of the Committee inquire as to the status of the draft report.

The Committee proceeded to discuss the camera angles used in the broadcasting of the proceedings of the House of Commons.

It was agreed,—That the Chair present a report to the House recommending that the use of wider camera angles in the broadcasting of Question Period and the taking of divisions in the House further to the Forty-Third Report of the Committee be adopted as a permanent practice of the House and that the report also include the third recommendation of the Forty-Third Report to the House.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité s'informe au sujet du projet de rapport sur les associations parlementaires rédigé par le député Marcel Prud'homme.

Il est convenu,—Que le greffier se renseigne sur l'état du projet de rapport.

Le Comité discute des angles des prises de vue des caméras installées dans l'enceinte des Communes.

Il est convenu,—Que le président présente un rapport à la Chambre recommandant l'usage permanent de caméras grand angle à la Chambre, lors de la période des questions orales et des votes (43^{e} rapport), et que le rapport inclut la troisième recommandation du Quarante-troisième rapport à la Chambre.

À 16 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, NOVEMBER 26, 1992
(50)

The Standing Committee on House Management met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Vice-Chairman, Charles Langlois, presiding.

Members of the Committee present: Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Jim Hawkes, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme and Marcel Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer.

Witnesses: From the House of Commons: Major General M.G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; R. Yaworski, Senior Security Advisor, Security Services; F. Leigh, Director of Security; and K.R. Macquarrie, Director, Accommodation Management and Planning.

The Committee proceeded to the consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a) in relation to matters pertaining to the sector of The Sergeant-at-Arms.

The witnesses made statements and answered questions.

The Committee discussed other matters including parliamentary reform and parliamentary associations.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE JEUDI 26 NOVEMBRE 1992
(50)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 10 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Charles Langlois (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Jim Hawkes, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme et Marcel Tremblay.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche.

Témoins: De la Chambre des communes: Le Major-général M.G. Cloutier, sergent d'armes; R. Yaworski, conseiller principal en sécurité, Service de sécutité; F. Leigh, directeur de la sécurité; K.R. Macquarrie, directeur, Gestion des immeubles parlementaires.

Conformément à l'alinéa 108(3)a) du Règlement, le Comité examine certaines questions ayant trait au secteur du Sergent d'armes.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Le Comité discute d'autres questions dont la réforme du Parlement et les associations parlementaires.

À 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, November 24, 1992

• 1619

The Clerk of the Committee: I see a quorum. I think all members know that we have just received a letter dated today from Mr. Albert Cooper resigning as chairman of this committee. The first thing this committee has to do to meet today is proceed to the election of a chairman, and that is the only motion as a clerk I am empowered to entertain. The floor is open to the members.

Mr. Cooper (Peace River): Mr. Clerk, I nominate Mr. Jim Edwards to become the chairman of the management committee.

Mr. Langlois (Manicouagan): I second that motion.

• 1620

The Clerk: It has been moved by Mr. Cooper and seconded by Mr. Langlois that Jim Edwards be elected chair of this committee. Is it the pleasure of the committee to adopt the said motion?

Some hon. members: Agreed.

Motion agreed to

The Clerk: I invite Mr. Edwards to take the chair of this committee.

The Chairman: I'll call the meeting to order. I thank the members of the committee for the spontaneous trust they've reposed in me.

I approach this task with considerable trepidation, because I know Albert has done a superb job and consented to stay in the chair this long in order to keep a number of situations fluid, which is quite important.

We have a list of a number of those items in front of us today. The agenda has been circulated and I would ask members to draw their attention to it.

The first item is the series of three proposals to change the Standing Orders, the first of which is a letter, dated June 23, from the Speaker, with the report of the special advisory committee he had designated on decorum in the House sent as an attachment. This letter has been circulated and I think members have had a copy for some time. Is there a recommendation or comment on the action that ought to be taken in connection with this letter?

Mr. Breaugh (Oshawa): I have only had it for a couple of days; I don't know about the other members. I read it and the first two proposals from the special advisory committee and the liaison committee and don't see a problem with them or with the one resulting from the scrutiny of regulations. But the special advisory committee does propose some alterations to the Standing Orders that are rather dramatic departures, and I would suggest that this proposal should be

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 24 novembre 1992

Le greffier du Comité: Je vois qu'il y a quorum. Tous les membres du comité savent sans doute que nous venons de recevoir une lettre datée d'aujourd'hui de M. Albert Cooper qui démissionne de la présidence du comité. Pour vous réunir aujourd'hui, vous devez donc commencer par élire un président et c'est la seule motion que j'ai le droit de recevoir en tant que greffier. La parole est à vous.

M. Cooper (Peace River): Monsieur le greffier, je propose la candidature de M. Jim Edwards à la présidence du comité de gestion.

M. Langlois (Manicouagan): J'appuie cette motion.

Le greffier: M. Cooper, appuyé par M. Langlois, propose que Jim Edwards soit élu président du comité. Plaît-il au comité d'adopter ladite motion?

Des voix: D'accord.

La motion est adoptée

Le greffier: J'invite M. Edwards à occuper le fauteuil.

Le président: La séance est ouverte. Je remercie les membres du comité pour la confiance dont ils ont spontanément fait preuve à mon égard.

Ce n'est pas sans beaucoup d'appréhension que j'assume la présidence, car je sais qu'Albert a fait un excellent travail et qu'il a consenti à occuper le fauteuil jusqu'aujourd'hui de façon qu'un certain nombre de dossiers continuent à progresser.

Plusieurs de ces questions sont inscrites à notre ordre du jour. Il vous a été distribué et je demanderai aux membres du comité d'y jeter un coup d'oeil.

Nous commencerons par les trois propositions visant à modifier le Règlement. La première est une lettre du 23 juin émanant du président de la Chambre, à laquelle était joint le rapport du comité consultatif spécial qu'il avait chargé d'examiner le décorum à la Chambre des communes. Je crois que les membres du comité ont reçu copie de cette lettre depuis déjà un certain temps. Avez-vous des recommandations ou des observations à formuler quant aux mesures qu'il conviendrait de prendre à ce sujet?

M. Breaugh (Oshawa): Je ne sais pas ce qu'il en est pour mes collègues, mais j'ai reçu cette lettre il y a seulement deux jours. Je l'ai lue et je ne vois pas d'objection en ce qui concerne les deux propositions du comité consultatif spécial et du comité de liaison, ni celle du comité d'examen de la réglementation. Toutefois, le comité consultatif spécial propose certaines modifications au Règlement qui s'écartent énormément des dispositions actuelles. Je proposerai donc

[*Texte*]

thoroughly circulated and discussed among the three caucuses before we proceed, because it is really quite a departure from the norm.

While I agree that the problem is addressed very directly in their report, the departure has some ramifications for members. I'm certain we don't want to do so without a lot of careful consideration and thinking about all the ramifications that are there.

So my comments would be that this is the sort of thing we should certainly take to our caucuses and discuss thoroughly with them and if there is any hope that the report will be adopted it will need some rather lengthy explanations.

The powers that are envisioned in that report are new and quite a departure from what has been the practice here, or in any other jurisdiction, as far as I know. So I just think that this is one proposal that needs a little thoughtful consideration.

Mr. James (Sarnia—Lambton): Are we going into the proposals all at one time, or do you want to concentrate on one of them? I just have a comment on the letter from David MacDonald.

The Chairman: I think we'd like to deal with them one at a time, Ken, with the Speaker's letter first. Did you have a comment on that letter?

Mr. James: No.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I think the comments that were just made make good sense. I've read the report with some interest and find it to be very well done for the most part and have not much difficulty in most cases. But I think the departures Mike is referring to are significant and do need to be discussed at length. I would recommend that as a committee we set the issue aside for a little while to allow members to do some consultation and have some discussion, then perhaps come back and address the matter at another time.

• 1625

Mr. Langlois: I would like to suggest, if the members of the committee agree, we ask Mrs. Champagne and other members of the advisory committee to the Speaker who have worked on this to perhaps come to one of our meetings. We could exchange opinions, ask questions and clarify the reasons for proposing such changes. If it would help the process, I think we would be prepared to go along with it.

The Chairman: That might be a logical outflow of the study that's been proposed by Mike and Albert. We might be prepared to take that step after we've had a chance to digest it.

Is it agreed, then, we'll study the report?

Mrs. Marleau (Sudbury): That would be very prudent, Mr. Chairman.

The Chairman: So that's the action on sub-(1). Sub-(2) is the letter from the chair of the liaison committee, David MacDonald. Ken, you had some comment on it.

Mr. James: I understand this sort of thing can be done now and committees can attach other reports. However, it seems to me it should be done as suggested in the last major paragraph. It says a note could be made of the existence of a

[*Traduction*]

d'en parler à tout le monde et d'en discuter au sein des trois caucus avant d'aller plus loin, car elles diffèrent considérablement des normes actuelles.

Je reconnais que le comité aborde le problème très directement dans son rapport, mais les changements préconisés auraient certaines conséquences pour les députés. Il ne faudrait pas les adopter sans avoir soigneusement pesé le pour et le contre et réfléchi à tout ce que cela entraînerait.

J'estime donc qu'il faudrait soumettre la question à nos caucus et en discuter à fond avec eux. Pour que ce rapport ait la moindre chance d'être adopté, il nous faudra obtenir des explications assez détaillées.

Les pouvoirs envisagés dans ce rapport sont nouveaux et s'écartent des dispositions qui existent actuellement ici ou même ailleurs. J'estime donc qu'il faudrait examiner sérieusement la question.

M. James (Sarnia—Lambton): Allons-nous examiner toutes ces propositions en même temps, ou voulez-vous les étudier une à une? J'aurais une simple observation à faire au sujet de la lettre de David MacDonald.

Le président: Je crois qu'il vaut mieux les prendre une à une, Ken, en commençant par la lettre du président. Vous aviez quelque chose à dire au sujet de cette lettre?

M. James: Non.

M. Cooper: Monsieur le président, les observations qui viennent d'être faites me paraissent logiques. J'ai lu le rapport avec un certain intérêt et, en général, je l'ai trouvé très bien fait et je n'ai presque rien à y redire. Toutefois, les changements dont parle Mike sont importants et il faudrait les examiner attentivement. Je recommanderai que nous laissions cette question de côté pendant quelque temps afin que nous puissions consulter nos caucus après quoi, nous pourrions peut-être aborder de nouveau le sujet.

M. Langlois: Si les membres du comité sont d'accord, je propose d'inviter ici M^me^ Champagne et les autres membres du comité consultatif du président qui ont travaillé à cette question. Nous pourrions discuter, poser des questions, nous faire expliquer les raisons de ces changements. Si cela faciliter les choses, nous serions prêts à collaborer.

Le président: Cela pourrait être la suite logique de l'étude proposée par Mike et Albert. Nous pourrions peut-être prendre cette initiative après que l'on aura assimilé le document.

C'est donc accepté. Allons-nous étudier le rapport?

Mme Marleau (Sudbury): Ce serait sage, monsieur le président.

Le président: Point n° 1 réglé. Point n° 2: la lettre du président du comité de liaison, M. David MacDonald. Ken, vous aviez quelque chose à dire à ce propos.

M. James: Je sais que cela peut déjà se faire et que les comités peuvent annexer d'autres rapports. Par contre, il faudrait, me semble-t-il, que ce soit fait comme on le propose au dernier grand paragraphe qui dit ce qui suit: «On pourrait

[*Text*]

response with instruction how it could be acquired from the committee. That might be the way to approach it. I understand they would pay a fee and receive the response. If it means you have to change a standing order, I don't know whether to do that or not.

The Chairman: Well, maybe not. Standing Order 108 gives a committee pretty thorough powers in this regard. Mr. Clerk, in your opinion would 108 cover the waterfront?

The Clerk: Yes, pursuant to Standing Order 108 the committee can print any document it wishes, even at a meeting without a quorum. If it has a meeting authorizing the chairman to receive and print evidence, it could do that.

Mr. Cooper: I think from reading Mr. MacDonald's letter the committee members were probably not aware of that power, or how it could be used in this circumstance. Perhaps we could send them a letter indicating that power is available to any committee. If we change a standing order, I just see a whole bunch of trees dying for documents that in most cases would not be used.

I think we should send the committee members a letter saying Standing Order 108 gives them this power. They simply have to act on it. That would take care of it without the creation of a new standing order and without triggering something that would become automatic in all cases and therefore expensive.

The Chairman: Is that agreed? Ken.

Mr. James: Perhaps we could go a little further than that and suggest they note the existence of the response and how it can be acquired. I think it is a little open-ended. You are suggesting, Albert, they do what they want. They can do it under Standing Order 108, but it seems to me the proper way to do it, if you're going to save the trees, would be to just make a note at the end of their report saying this is how they can receive the response.

Mr. Cooper: I'm sorry, I don't understand what you're saying.

Mr. James: You seem to be suggesting to them they not print it, and simply make a note of the response.

Mr. Cooper: You mean if they get a letter from someone they would make a note of that and let them know it could be done this way?

Mr. James: As I understand it, Standing Order 108 allows them to do one of two things. At the end of the report they can print the whole response or they can instruct at the end of their minutes of proceedings and evidence that there is a response, this is how you can get it, and then you order it.

The Chairman: That would be an option open to the individual committee to follow.

Mr. James: I was just saying maybe we should suggest they do it the second way rather than the first way.

Mr. Cooper: You could basically lay it out that any committee could tell them they have the power to do that under the existing Standing Orders. You could then add your phrase and say they might consider attaching this to their minutes so if anyone contacted them...

[*Translation*]

indiquer qu'elles existent en donnant la marche à suivre pour en obtenir copie du personnel du comité.» C'est peut-être la solution. Le document serait envoyé contre paiement. S'il pour cela modifier un article du Règlement, j'ignore si c'est une bonne idée.

Le président: Ce n'est peut-être pas nécessaire. L'article 108 confère au comité de vastes pouvoirs en la matière. Monsieur le greffier, d'après vous, l'article 108 couvre-t-il toutes les éventualités?

Le greffier: Oui, en vertu de l'article 108, le comité peut faire imprimer tous les documents qu'il souhaite, même pour une séance où il n'y a pas quorum, si le président a précédemment été autorisé à entendre et à faire imprimer les témoignages.

M. Cooper: La lecture de la lettre de M. MacDonald me laisse croire que les membres du comité n'étaient pas au courant de ce pouvoir, ni de la façon de l'utiliser dans cette situation. Peut-être pourrait-on leur envoyer une lettre leur indiquant que tous les comités jouissent de ce pouvoir. Si nous modifions un article du Règlement, je crains de condamner toute une forêt à l'extinction pour des documents qui, dans la plupart des cas, ne serviront à rien.

Nous devrions envoyer aux membres du comité une lettre leur disant que l'article 108 leur donne ce pouvoir. Ils n'ont qu'à s'en prévaloir. Cela réglerait la question sans besoin de formuler un nouvel article, ni de créer un mécanisme qui s'enclencherait automatiquement dans tous les cas et qui serait donc coûteux.

Le président: C'est d'accord? Ken.

M. James: On pourrait peut-être aller un peu plus loin et leur signaler l'existence de la réponse et la marche à suivre pour se la procurer. Je trouve la proposition un peu vague. Vous dites, Albert, qu'ils peuvent faire ce qu'ils veulent. Ils en ont le pouvoir en vertu de l'article 108, mais il me semble que si l'on tient réellement à épargner une forêt, il suffit d'insérer une note à la fin du rapport indiquant comment on peut se procurer la réponse.

M. Cooper: Désolé. Je ne comprends pas ce que vous dites.

M. James: Vous semblez leur suggérer de ne pas la faire imprimer et de se contenter de l'indiquer par une note.

M. Cooper: Vous voulez dire que si le comité reçoit une lettre il en prendrait note et informerait l'expéditeur de la marche à suivre?

M. James: Si j'ai bien compris, l'article 108 offre deux options au comité. À la fin de son rapport, il peut reproduire la réponse au complet, ou indiquer, à la fin du compte rendu, l'existence d'une réponse et la marche à suivre pour la demander.

Le président: C'est une option que chaque comité pourrait retenir s'il le souhaite.

M. James: Nous pourrions leur conseiller la première option plutôt que la seconde.

M. Cooper: Vous pourriez leur dire d'abord que les comités ont le pouvoir de faire cela en vertu du Règlement actuel, puis qu'ils pourraient envisager de la joindre au procès-verbal de sorte que si quelqu'un les contacte...

[*Texte*]

Mr. James: We suggest they do it this way.

Mr. Cooper: Yes, whatever.

Mr. James: The efficient way.

The Chairman: Right.

• 1630

Mr. Breaugh: I have a question on that. I don't have any objection to doing that. It's a practical way to resolve the problem. But is it clear that if an individual member wants it done, it will happen, that we're not going to put it back into another dog fight, where the whole committee has to have a vote on whether or not something be attached to it? That makes quite a difference.

If a member of the committee says they'd like a response attached just for purposes of making it accessible, it seems to me that's one thing. If that's what we mean, perhaps we should be explicit in saying that. The committee may decide that the majority of them don't want to do that, so then it never happens.

If we're looking for a mechanism to get something printed and made available, then I think it should be the right of each member to be able to say that they would like this response made available and here's how they're going to do it through the committee. If we could make it that clear in our letter, it seems to me you've resolved the problem.

The Chairman: The operative phrase in the Standing Order is "as ordered by them". It would be a decision of the committee itself. I suppose if there is a dispute it would be subject to a vote.

Mr. Breaugh: What I would prefer is just for us to make a notation that we think it is the right of a member of a committee to say they would like the response attached for purposes of making it available to the public. Committees generally would make that their practice.

Mr. Cooper: I would suggest that in this case the government, which would be your concern, would be very unlikely not to support the release of its response. I don't think you'll get into an opposition government confrontation on it. If that were to happen, maybe indicate in the letter that if there is a problem in this then the committee would intend to address it. To use a majority not to give an interest group access to a response to a committee report would be something I'd be very uncomfortable with.

Mr. Breaugh: Maybe my problem is resolved if we simply write them a letter that this is their practice for a while. If that doesn't work, then you have to change the Standing Orders.

Mr. Cooper: Good idea.

Mr. Breaugh: But I would think that the first response is to see if there's another way to do it.

The Chairman: That's great.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): I guess I'm fearful that if we were to accept this, it becomes the norm when many people don't need it. I subscribe to what Albert said, that many more trees will be cut down.

[*Traduction*]

M. James: Nous conseillons cette méthode.

M. Cooper: Oui, c'est cela.

M. James: La méthode efficace.

Le président: Oui.

M. Breaugh: J'ai une question à ce sujet. Je ne m'oppose pas à cette solution. C'est une façon pratique de résoudre le problème. Mais il est clair que si un député tient à ce qu'on le fasse, on le fera—et il n'y aura pas un autre affrontement et un autre vote que le comité tout entier sur la question d'annexer ou non un document. Cela fait toute une différence.

Si un membre du comité veut faire annexer la réponse uniquement pour la rendre accessible, c'est une chose. Si c'est ce que nous voulons dire, alors, disons-le clairement. En cas de vote, la majorité pourra repousser l'idée et l'affaire en restera là.

Si nous cherchons un moyen de faire imprimer un document pour le faire connaître, chaque membre devrait pouvoir dire qu'il veut que cette réponse soit disponible et proposer au comité une façon de s'y prendre pour cela. Si notre lettre le dit clairement, notre problème sera réglé.

Le président: Le passage-clé du Règlement est celui-ci: dont ils peuvent ordonner l'impression. C'est au comité de décider. En cas de divergence de vues, on mettrait la question aux voix.

M. Breaugh: Je préférerais que l'on indique dans une note que, selon nous, le membre d'un comité a le droit de dire qu'il souhaite que la réponse soit annexée afin qu'elle soit mise à la disposition de la population. C'est une pratique que les comités adopteraient dans l'ensemble.

M. Cooper: En pareil cas, il est bien improbable que le gouvernement—si c'est le point qui vous préoccupe—n'appuie pas la diffusion de sa propre réponse. Je ne pense pas que cela donnera lieu à un affrontement entre l'opposition et le gouvernement. Si cet affrontement devait se produire, signalons qu'en cas de problème, le comité se penchera sur la question. J'aurais bien du mal à accepter que l'on puisse recourir à la majorité pour empêcher un groupe d'intérêts de prendre connaissance de la réponse du gouvernement à un rapport de comité.

M. Breaugh: La difficulté serait peut-être réglée si on leur envoyait une lettre leur conseillant d'adopter cette pratique pendant quelque temps. Si cela ne convient pas, il faudra alors changer le Règlement.

M. Cooper: Bonne idée.

M. Breaugh: Il faudrait quand même voir s'il n'y a pas un autre moyen de procéder.

Le président: Excellent.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Si nous acceptons cette idée, je crains que cela ne devienne la norme, alors que bien des gens n'en n'ont pas besoin. Comme Albert, je pense que cela va faire disparaître bien des arbres.

[*Text*]

How many subscribers are there? Is it a vast number of committee meetings, or is it a very small number?

The Chairman: Maybe we can defer to the clerks on that. It was my understanding that committees have their own mailing lists, obviously, which are sort of proactive mailing lists. In terms of people actually applying to have copies of committee proceedings, what's the pattern? What numbers are we talking about?

The Clerk: I don't know about the number, Mr. Belsher, but there's also a second list of subscribers who subscribe to committee proceedings through the Government of Canada. The committees have nothing to do with those. They don't have access to the list. Whenever something is published in an issue either as an appendix or in any other form, it does become available to all of those subscribers, those of the committees and those who go to the Government of Canada and pay for it. It covers both lists.

Mr. Belsher: That part is already looked after, then. They are subscribers of government documents.

Mr. Cooper: As long as the committee batches its report, then it's automatically available to all subscribers.

Mr. James: But that isn't what I'm suggesting. The Journals Branch has the responses. As you say, they are mailed to those who have ordered them and pay their money. Is that right?

What they seem to be concerned about is that some people do not seem to be aware that they're available. It seems to me all they have to do is note that it's available and where it's available. I certainly wasn't proposing that one member on the committee could initiate the printing and attaching to the report the government's response. The only way it really could be done is if the committee agrees by some majority to do that. But I don't suggest they do that. I think they should be noting that it's available and how to get it.

• 1635

The Chairman: Then I think we are on the point of responding to David the following: that each committee has the authority under Standing Order 108 to do what is sought, to advertise the availability of government responses, to incorporate them if they choose in their journals or their reports—

Mr. James: Or note them.

The Chairman: Or note them. This option should be advertised to each committee and they can act as they choose, according to their own requirements and their own wishes. Agreed?

Number three is the letter dated November 3, from the co-chairs of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, Respecting Standing Orders 49 and 126. That is from Derek Lee and Senator Grimard. Have members had a chance to assimilate this?

Mr. Langlois: I don't know.

[*Translation*]

Combien d'abonnés y a-t-il? Cela s'applique-t-il à un grand nombre de séances de comité ou est-ce l'infime minorité?

Le président: Demandons les lumières des greffiers. Je croyais que les comités avaient leurs propres listes d'expédition, confectionnées en quelque sorte sur leur initiative. Pour ce qui est des demandes expresses de comptes rendus de délibérations, qu'en est-il? Combien y en a-t-il?

Le greffier: J'ignore le chiffre, monsieur Belsher, mais il y a aussi une deuxième liste d'abonnés qui reçoivent les comptes rendus des comités par les soins de l'administration compétents. Les comités n'ont rien à voir avec eux. Ils n'ont pas accès à la liste d'envois. Chaque fois qu'un document est publié dans un numéro sous forme d'annexe ou autrement, le document est envoyé à tous les abonnés, ceux des comités et ceux qui payent leur abonnement; les destinataires des deux listes.

M. Belsher: Cet aspect est réglé, donc. Je parle des abonnés des publications gouvernementales.

M. Cooper: Dès lors que le rapport du comité est intégré au procès-verbal, celui-ci est envoyé d'office à tous les abonnés.

M. James: Mais ce n'est pas ce que je propose. La direction des journaux a les réponses. Comme vous l'avez dit, elles sont envoyées à ceux qui les ont commandées à leur frais. C'est bien cela?

Ce qui les préoccupe, c'est que certaines personnes ne semblent pas savoir que ces documents sont disponibles. Pour moi, tout ce qu'ils ont à faire, c'est d'indiquer que le document se trouve à tel endroit. Je n'ai jamais proposé qu'un membre de comité ait le droit, de son propre chef, de faire imprimer et de joindre au rapport du comité la réponse du gouvernement. Cela ne serait possible que si la majorité des membres du comité le décident. Mais ce n'est pas ce que je propose. Les comités devraient indiquer que le document est disponible et qu'on peut se le procurer de telle façon.

Le président: J'estime donc que nous sommes sur le point de répondre par ce qui suit à Dave: que chaque comité a le pouvoir, aux termes de l'article 108 du Règlement de faire ce qui est demandé, de faire savoir que les réponses du gouvernement sont disponibles, de les incorporer s'ils le souhaitent dans leurs journaux ou leurs rapports...

M. James: Ou de les noter.

Le président: Ou de les noter. Il faut faire connaître ses possibilités à chaque comité qui pourra choisir de s'en prévaloir selon ses besoins et ses volontés. D'accord?

Le troisième point concerne la lettre datée du 3 novembre adressée par les coprésidents du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation au sujet des articles 49 et 126 du Règlement. Elle provient de Derek Lee et du sénateur Grimard. Les députés ont-ils eu l'occasion de bien comprendre de quoi il s'agit?

M. Langlois: Je ne saurais le dire.

[*Texte*]

The Chairman: You are in good company, Charles.

Mr. Langlois: I am glad to see that I am not alone.

The Chairman: We will defer to our resident guru here and see if Albert can interpret it for us.

Mr. Cooper: All I know is that when in comes to this particular committee and its work and its standing orders, I would recommend that if the committee wishes to address it, you ask them to come before us to explain it. I find it probably the most difficult area of procedure, simply because we never use it. The only people who do understand it are a select few of the members on that committee. So if the committee wants to deal with it, I think we should ask them to come in and explain it to us in plain, simple language.

The Chairman: I must confess that the first time I read it I thought it said something totally different from what it said the second time. Is it agreed that that is what we will do, that we will invite the co-chairs to appear or send a representative?

Mr. Cooper: In phrases we can understand.

The Chairman: Is there a date suggested for their appearance?

Mr. Langlois: Give them a week.

The Chairman: Give them a week's notice? All right. We will do that.

The next heading that we have on our agenda is other business. Charles.

Mr. Langlois: As you know, I chaired the last meeting of the committee and at the end of our meeting there were questions asked by members of the committee regarding our future work on parliamentary reform and on the situation with the wide-angle TV shots in the House. I would like to put those two items on the table so they will be addressed at our next meeting. If there are any comments that can be offered today on those two issues, fine. I wanted to put them on the table so that they are part of the—

The Chairman: All right. We have those two items that have been flagged to our attention. Are there others—not to close off discussion on those. Mike?

Mr. Breaugh: I think it was Jack Cole who raised the matter of security regarding locking doors and lights in the parking lot. I surely don't want a committee of the House of Commons to spend a whole lot of time talking about when they lock the doors, but surely there must be a way... I raised this with the Sergeant-at-Arms just in casual conversation and he assures me it isn't happening. I go back to the the West Block—I know it is happening. The padlock is on the door.

Somewhere between those who are making these decisions and those who are putting the padlocks on the doors, there is a lack of communication. Could someone suggest to me a way to resolve the issue? There are two issues here. First of all, when there is this much construction around the building, walking around in the dark in the parking lot is not exactly a fun sport. If this were in a private sector industry, there would be people yelling at you that you

[*Traduction*]

Le président: Vous n'êtes pas le seul, Charles.

M. Langlois: Je suis heureux de le constater.

Le président: Je vais demander à Albert, notre guru permanent de nous donner son interprétation.

M. Cooper: Je vous dirai simplement que pour ce qui est de ce comité, de ses travaux et de son Règlement, je recommande que les intéressés comparaissent devant nous pour expliquer la question si le comité souhaite l'étudier. C'est probablement l'aspect de la procédure que je trouve le plus difficile, tout simplement parce que nous n'y avons jamais recours. Les seuls qui y comprennent quelque chose sont rares au sein même de ce comité. Par conséquent, si le comité souhaite aborder la question, j'estime que nous devons leur demander de venir nous l'expliquer dans des termes faciles à comprendre.

Le président: Je dois reconnaître que je n'ai pas du tout compris la même chose à la deuxième lecture qu'à la première. Est-il convenu, donc, que nous invitions les coprésidents à comparaître ou à se faire représenter?

M. Cooper: Et à s'exprimer de façon intelligible pour nous.

Le président: A-t-on une date de comparution à proposer?

M. Langlois: Donnez-leur une semaine.

Le président: Une semaine d'avis? D'accord. C'est ce que nous ferons.

La prochaine question à l'ordre du jour est celle des autres travaux. Charles.

M. Langlois: Comme vous le savez j'ai présidé la dernière réunion du comité. À la fin de cette réunion, certains membres ont posé des questions au sujet de nos travaux futurs sur la réforme parlementaire et sur les prises de vue à grand angle des caméras de télévision à la Chambre. Je veux soulever ces deux points pour que nous en discutions à notre prochaine réunion. J'accepterai volontiers tout commentaire qu'on voudra faire aujourd'hui à ce propos.

Le président: D'accord. Ces deux questions ont été portées à notre attention. Sans vouloir mettre un terme à toute discussion sur ces sujets, y en a-t-il d'autres? Mike?

M. Breaugh: C'est Jack Cole, je crois, qui a soulevé la question de la sécurité pour ce qui est du verrouillage des portes et de l'éclairage du terrain de stationnement. Je ne voudrais pas qu'un comité de la Chambre passe un temps excessif à discuter du verrouillage des portes, mais il doit certainement y avoir moyen... J'ai soulevé officieusement la question avec le sergent d'armes et il m'a assuré que cela ne se produit pas. Or, lorsque je reviens à l'édifice de l'Ouest, je me rends compte du contraire. La porte est cadenassée.

Il doit y avoir un certain manque de communication entre ceux qui prennent ce genre de décision et ceux qui cadenassent les portes. Quelqu'un pourrait-il me proposer une façon de résoudre le problème? Il est double. Tout d'abord, avec toutes les activités de construction qui sont en cours autour du bâtiment, il n'est pas très gai de circuler sur le terrain de stationnement dans l'obscurité. S'il s'agissait d'une entreprise privée, on ne se gênerait pas pour lui

[*Text*]

can't have a parking lot that is that dark, where there are people regularly walking around in it, for a lot of reasons—safety, security, and a whole lot of other things.

The locking of the doors, in my view—again, if you were in the private sector in Ontario and you padlocked a fire door, the fire marshal would be most unhappy with you. Here we can't even seem to find out who put the padlock on the door. There must be a way to do this without having nine committee meetings and tabling a report. Somebody tell me how.

Mr. Cooper: A letter to Gus would do it, probably.

The Chairman: Gus has already written us a letter and this is something the clerk has just drawn to my attention. I must say that it is the first time I have seen it. Maybe I don't pay attention to my mail as well as I should. I will ask Micheline to distribute it.

• 1640

This was sent out by General Cloutier on October 7, 1992, and it refers to hours of operation and building entrances. Although I haven't read it all, apparently it covers the whole gamut of all the doors that exist. It was distributed to members of Parliament and their staffs, employees of the House, the Senate and the Library of Parliament. Obviously, even though it may have been disemminated it was not necessarily communicated.

I agree, Mike, that we don't want to go through all the detail of this, but there's a very significant point raised by it, and that is that while we repose a lot of authority in the Sergeant-at-Arms and probably trust him greatly—we have to trust him, he is responsible for our security—it is not at all inappropriate to ask him to come and appear and discuss this and maybe walk through it with him. Is there a disposition to do that?

Some hon. members: Yes.

The Chairman: I would like to move that we invite General Cloutier to appear. Now, do we want to do that after we hear the other witnesses we've invited?

Mr. Langlois: Why don't we do it at the next meeting? Maybe he could drop in for half an hour and that would be it.

The Chairman: Okay. That will give us a chance to read this document in the meantime. All right. Shall we do it, then, on Thursday of this week at 11 a.m.?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Okay, agreed. Now, Charles, you raised a couple of other items. I don't know whether you want to have a discussion of them now or just make sure they get on the agenda.

Mr. Langlois: I want to remind the committee that those comments were made at the last meeting and that they should be put on the agenda.

The Chairman: Marcel, and then Ken.

M. Tremblay (Québec-Est): J'aimerais, à la rubrique *Autres travaux*, qu'on fasse un peu la lumière à propos du rapport sur les associations parlementaires préparé par M. Prud'homme. Est-ce qu'on a déjà demandé officiellement à M. Prud'homme de déposer ce rapport? Si oui, je ne pense pas qu'il le sache.

[*Translation*]

signaler qu'il ne convient pas qu'un terrain de stationnement ne soit pas éclairé, surtout lorsqu'il est très fréquenté et il y a à cela diverses raisons: la sécurité, la sûreté, et ainsi de suite.

Pour ce qui est du verrouillage des portes, ici encore, pour reprendre la comparaison avec le secteur privé en Ontario, toute personne qui verrouille une porte d'incendie risque de s'attirer les foudres des services de pompiers. Ici pourtant, c'est tout juste si l'on arrive à savoir qui a verrouillé la porte. Il doit bien y avoir moyen de faire cela sans réunir neuf comités et produire un rapport. Quelqu'un pourrait-il m'expliquer comment?

M. Cooper: Une lettre à Gus ferait sans doute l'affaire.

Le président: Gus nous a déjà écrit et le greffier vient tout juste de me le signaler. Je dois dire que c'est la première fois que je vois la lettre. Je ne prête peut-être pas suffisamment attention à mon courrier. Je vais demander à Micheline d'en faire la distribution.

C'est un document que nous a transmis le général Cloutier le 7 octobre 1992. Il porte sur les heures de fonctionnement et les portes d'entrée. Je ne l'ai pas tout lu, mais il semble couvrir à peu près toutes les portes qui existent. Il a été distribué aux députés et à leur personnel, aux employés de la Chambre, du Sénat et de la Bibliothèque du Parlement. Évidemment, même si l'information a été diffusée, elle n'a pas nécessairement été communiquée.

Je suis d'accord avec vous, Mike, pour dire que nous ne souhaitons pas étudier toute cette question en détail. Cependant, un aspect important est soulevé, à savoir que, même si le Sergent d'armes est investi d'un pouvoir considérable et qu'il a toute notre confiance,—nous devons lui faire confiance puisqu'il est responsable de notre sécurité,—il n'est pas du tout inconvenant de lui demander de comparaître et de participer avec nous à une discussion au sujet du document. Souhaitez-vous que nous le fassions?

Des voix: Oui.

Le président: Je propose que nous invitions le général Cloutier à comparaître. Souhaitons-nous le faire après avoir entendu les autres témoins que nous avons convoqués?

M. Langlois: Pourquoi pas à la prochaine réunion? Il suffirait probablement qu'il passe une demi-heure avec nous.

Le président: D'accord. Nous aurons donc l'occasion de lire le document entre-temps. C'est bien. Je propose donc que nous le fassions cette semaine, jeudi à 11 heures.

Des voix: D'accord.

Le président: Bon, c'est d'accord. Charles, vous aviez soulevé quelques autres points. Voulez-vous qu'on en parle dès maintenant ou simplement qu'ils soient portés à l'ordre du jour?

M. Langlois: Je tiens à rappeler au comité que ces commentaires ont été faits lors de la dernière réunion et qu'ils devraient être portés à l'ordre du jour.

Le président: Marcel, et ensuite Ken.

Mr. Tremblay (Québec-Est): Under *Other Business*, I would like that some light be shed on the Report on parliamentary associations prepared by Mr. Prud'homme. Has Mr. Prud'homme already been officially asked to table that report? If so, I do not think that he is aware of it.

[*Texte*]

Deuxièmement, je crois savoir qu'il est en train d'écrire un troisième brouillon, si ce n'est pas un quatrième. Je pense qu'il faudra peut-être qu'on éclaircisse ce dossier qui me semble être un peu ambigu.

Le président: Est-ce que le greffier peut communiquer avec M. Prud'homme pour déterminer si cette ébauche est vraiment l'ébauche finale?

M. Langlois: La dernière?

The Chairman: I don't know, Dan, whether you have any information on...

Mme Marleau: On me dit qu'il n'a pas encore fini. Nous cherchons la perfection.

Le président: Oui. Ce n'est jamais final.

Une voix: Trouver la perfection est difficile.

Mr. Breaugh: There are a number of reports from committees.

The Chairman: Order, please.

Mr. Breaugh: I think some effort should be made to try to get them back in here in the next couple of weeks. We have the television process, we have the rules stuff, we have the Parliamentary Association thing. I am uncomfortable that they're all just kind of floating around out there. If they cannot be done, let's say so, but if it's possible to finalize some of those things, perhaps we could ask the subcommittees to get their reports back in here before we adjourn for Christmas.

The Chairman: Yes, and we'll put the camera angles on the agenda.

The other one, of course, is the question of the reforms. My understanding of where it was left is that I think the two opposition caucusus were going to be consulted about the reform issues. Mike, do you know whether your caucus has been consulted?

Mr. Breaugh: I recall many arguments about it. I wouldn't care to call them resolutions. All I am saying is that we've done a number of things in terms of initiating reports on a wide variety of things.

I think it's time to fish or cut bait. If we cannot proceed with these things, let's just terminate them. But if there is a chance to get some of these things done and codified in the next couple of weeks... Perhaps it's only a matter of getting a subcommittee to put a report on the table and we can say yes or no.

The Chairman: Dan, can you comment as to whether your caucus has had a discussion about the parliamentary reform draft report? Sorry, Ken and then Charles.

[*Traduction*]

Secondly, I have reason to believe that he is writing a third draft, if not a fourth. I think we may have to clarify this issue which seems somewhat ambiguous to me.

The Chairman: Can the Clerk get in touch with Mr. Prud'homme to determine whether this draft is really the final one?

Mr. Langlois: The final one?

Le président: Et vous, Dan, avez-vous quelque renseignement sur...

Mrs. Marleau: I am told that it is not yet finished. We are seeking perfection.

The Chairman: Yes. Nothing is ever final.

An hon. member: Perfection is not easily attained.

M. Breaugh: Divers rapports de comités sont attendus.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Breaugh: Il faudrait, selon moi, faire les efforts voulus pour qu'ils nous parviennent au cours des deux prochaines semaines. Il y a la question de la télédiffusion, celle du Règlement et celle des associations parlementaires. L'idée de ne pas savoir au juste où en sont ces rapports me met mal à l'aise. S'ils ne peuvent pas être rédigés, qu'on le dise, mais dans la mesure où l'on peut en faire la rédaction finale, il conviendrait peut-être de demander aux sous-comités de nous faire parvenir leurs rapports avant l'ajournement de Noël.

Le président: Oui, et nous allons porter la question des prises de vue à l'ordre du jour.

L'autre question, c'est évidemment celle des réformes. D'après ce que j'ai compris, nous en étions au point où les deux caucus de l'opposition allaient être consultés à ce sujet. Mike, savez-vous si votre caucus l'a été?

M. Breaugh: Ces questions ont suscité toutes sortes de discussions que je n'irai pas jusqu'à qualifier de résolutions. Toujours est-il que nous avons pris un certain nombre de mesures qui devaient déboucher sur des rapports portant sur diverses questions.

L'heure n'est plus aux tergiversations. Si nous ne pouvons pas avancer dans certains dossiers, faisons-en notre deuil. Cependant, s'il est possible d'en faire avancer d'autres et de leur donner une formulation quelconque au cours des deux prochaines semaines... Il suffit peut-être qu'un sous-comité dépose un rapport auquel nous pourrons répondre par l'affirmative ou la négative.

Le président: Dan, pouvez-vous nous dire si votre caucus a tenu une discussion au sujet du rapport préliminaire sur la réforme parlementaire? Je m'excuse, Ken et ensuite Charles.

[*Text*]

• 1645

Mr. James: I would be surprised if we need any big report on the angles of TV. I think you may recall that we made a decision for an experimentation period. That period has passed. It seems to me that we should give immediate direction to those who are doing the TV angles. If people don't have any problem with it, let's let them officially carry on and do it.

An hon. member: It might take only a simple motion to do that.

Mr. James: Yes, I so move.

The Chairman: Do you want to put any kind of date on that for another review or do you want it to be indefinitely?

Mr. James: I would. If someone then says he or she would like to go further or something... I noticed there are still restrictions. I noticed that when people go across the floor... When Paul Martin stood and talked about his father, those, including the Prime Minister, who wanted to go across and shake his hand... When the Prime Minister got three-quarters of the way across the floor he was cut off, as were other people. I knew what he was about to do, but the people of Canada did not.

You may want to move towards making it wider so that sort of interaction could be seen. They have not moved it that far yet, because we really didn't suggest they go quite that far. I think we should enshrine what is at least being done; then, if members of the committee would like to see it expanded further, we can bring it forward.

I would therefore like to make the motion that we have formally agreed to the wider angles being used.

Mr. Langlois: We could ask Mr. Desramaux to come back to get some of his comments and then give him instructions directly from the committee so that he knows which way to proceed.

Mr. James: Why can't we just make a decision and go? We are going to invite everybody and her brother back in here. We are never going to get anything done.

Mrs. Marleau: We have no problem, Mr. Chairman.

The Chairman: You have no problem. So we have agreement that we will... Do you have the wording of that, Mr. Clerk?

Mr. Breaugh: We are going to confirm the interim report. That's all.

The Chairman: We have the forty-third report, which says the following:

1. The wider camera angles used in the broadcasting of Question Period be continued on an experimental basis until November 6, 1992.

2. Wider camera angle shots be used in broadcasting the taking of divisions in the House on an experimental basis until November 6, 1992.

[*Translation*]

M. James: Je serais étonné qu'un gros rapport soit nécessaire au sujet des angles de prises de vue pour la TV. Vous vous souvenez peut-être que nous avons pris une décision visant une période d'expérimentation. Or, la période est terminée. Il me semble que nous devrions donner immédiatement des directives aux responsables des angles de prises de vue. Si personne ne trouve à redire, permettons-leur de poursuivre leur activité de façon officielle.

Une voix: Il se peut qu'une simple motion suffise.

M. James: En effet, je la propose.

Le président: Souhaitez-vous fixer une date précise pour une nouvelle évaluation ou bien laisser aller les choses indéfiniment?

M. James: Je le souhaite. Si quelqu'un veut aller plus loin par la suite ou proposer... J'ai constaté que certaines restrictions persistent. Lorsque des députés franchissent le parquet, par exemple,... lorsque Paul Martin a pris la parole au sujet de son père, ceux qui voulaient franchir le parquet et lui serrer la main, y compris le premier ministre,...lorsque le premier ministre a eu franchi les trois quarts de la distance, nous avons perdu son image et celle des autres. Je savais ce qu'il allait faire, mais le public ne le savait pas.

Il se peut qu'on souhaite une prise de vues à angle plus ouvert pour capter ce genre d'interaction. Si on n'est pas encore allé aussi loin, c'est que nous n'avons pas proposé que cela soit fait. Il me semble que nous devons tout au moins officialiser les pratiques actuelles, quitte à étudier la possibilité d'aller plus loin si des membres du comité le souhaitent.

Je souhaite donc proposer une motion disant que nous avons accepté officiellement les prises de vues à angle plus ouvert.

M. Langlois: Nous pourrions demander à M. Desramaux de revenir nous faire certains commentaires et ensuite lui donner directement des instructions pour qu'il soit bien au fait de la marche à suivre.

M. James: Pourquoi ne pas tout simplement prendre une décision? Si nous invitons tout le monde et son frère, nous n'avancerons jamais à rien.

Mme Marleau: Cela ne nous pose pas de problème, monsieur le président.

Le président: Puisque cela ne vous pose aucun problème, nous sommes d'accord pour dire que nous allons... Avez-vous le libellé monsieur le greffier?

M. Breaugh: Nous allons confirmer le rapport provisoire. C'est tout.

Le président: Nous avons en main le 43e rapport, qui dit ceci:

1. Que l'on prolonge, jusqu'au 6 novembre 1992, l'essai des angles de prise de vues plus ouverts dans la diffusion de la période des questions.

2. Que l'on fasse l'essai, jusqu'au 6 novembre 1992, d'angles de prise de vues plus ouverts dans la diffusion des votes à la Chambre.

[*Texte*]

3. The Standing Committee on House Management continue to monitor and work with the broadcasting staff of the House of Commons to produce a better visual image of the House.

It seems to me that the sense of what Ken is striving to do would be contained in the following: (1) The wider camera angles used in the broadcasting of Question Period be continued; (2) Wider camera angle shots used in broadcasting the taking of divisions in the House on an experimental basis be continued. The third would stand as it is, that we would continue to monitor and work with the staff. Is that the wording you would accept?

Mr. James: Sure.

Mr. Cooper: It is well written.

Mr. Langlois: I would like us to move one step further. Who mentioned the Prime Minister crossing the House to shake hands?

The Chairman: Ken did.

Mr. Langlois: The screen goes blank then. If you have a guest in the House, such as Yeltsin, people would like to see the Prime Minister and members of the opposition talk with him and shake his hand when his speech is over. So I would like to expand this a little bit.

The Chairman: With respect, I think the third aspect of this gives us the flexibility to do that, to make those suggestions.

Mr. Cooper: Agreed.

The Chairman: Excuse me, the clerk has pointed out that if we do not put a fixed date on this, it then becomes a sessional order. If there's a prorogation, it's gone. So would you like to put a date...? Can we put "until the end of the Thirty-Fourth Parliament"?

Mr. Cooper: Why not just say that it be adopted as an ongoing practice, a permanent practice?

Mrs. Marleau: An ongoing practice unless otherwise—

Mr. Cooper: Well, you have covered that by the—

The Chairman: Yes, that it be adopted as an ongong practice.

Mr. Cooper: A permanent practice of this House.

The Chairman: Are we agreed on that?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Do you authorize me to report the sense of this motion?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

• 1650

Is there further outstanding business for the committee? Then we'll adjourn to Thursday at 11 a.m.

[*Traduction*]

3. Que le Comité permanent de la gestion de la Chambre continue de suivre l'évolution de la situation et d'améliorer, de concert, avec le personnel de radio-télédiffusion de la Chambre, l'image de la Chambre qui est présentée aux téléspectateurs.

Il me semble qu'on peut résumer l'essentiel de ce que Ken vise dans le libellé suivant: 1) Que l'on prolonge l'utilisation des angles de prise de vues plus ouverts dans la diffusion de la période des questions. 2) Que l'on poursuive l'essai d'angles de prise de vues plus ouverts dans la diffusion des votes à la Chambre. La troisième resterait tel quel, à savoir que nous continuerons de suivre l'évolution de la situation et de travailler avec le personnel de radio-télédiffusion. Accepteriez-vous ce libellé?

M. James: Certainement.

M. Cooper: C'est bien écrit.

M. Langlois: Je souhaiterais aller un peu plus loin. Quelqu'un a parlé tout à l'heure du premier ministre qui franchissait le parquet pour serrer des mains.

Le président: C'était Ken.

M. Langlois: À ce moment, l'image disparaît. Si la Chambre accueillait un invité comme M. Eltsin, la population aimerait bien voir le premier ministre et les députés de l'opposition lui parler et lui serrer la main à la fin de son discours. J'aimerais donc aller un peu plus loin.

Le président: Sauf votre respect, je crois bien que le troisième élément du texte nous donne la souplesse voulue à cet égard. Nous pouvons faire des propositions à cet effet.

M. Cooper: Je suis d'accord.

Le président: Je m'excuse, mais le greffier me signale que si nous ne fixons pas de date d'échéance, notre décision deviendrait un ordre sessionnel. En cas de prorogation, elle serait caduque. Souhaitez-vous donc que nous fixions une date d'échéance... Pourrions-nous dire «jusqu'à la fin de la 34e législature»?

M. Cooper: Pourquoi ne pas dire tout simplement que cette pratique sera usuelle et permanente?

Mme Marleau: Pratique usuelle, à moins qu'il n'en soit autrement...

M. Cooper: Et bien, cet aspect est visé par le...

Le président: En effet, que ces modalités soient adoptés comme étant la pratique usuelle.

M. Cooper: Une pratique permanente de la Chambre.

Le président: Sommes-nous d'accord là dessus?

Des voix: D'accord.

Le président: M'autorisez-vous à faire un rapport en respectant l'esprit de cette motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie.

Le comité a-t-il d'autres questions à examiner? Dans ce cas, nous nous ajournons jusqu'à 11 heures, jeudi.

[*Text*]

Thursday, November 26, 1992

• 1110

Le vice-président (M. Langlois): Je déclare la séance du Comité permanent de la gestion de la Chambre ouverte.

Tel que demandé par les membres du Comité mardi dernier, nous allons entendre et recevoir des informations de M. Cloutier concernant certains problèmes qui ont été soulevés à propos de l'ouverture des portes d'accès des différents édifices du Parlement. Je crois savoir, monsieur Cloutier, que le problème vous a été soumis. Est-ce que vous êtes prêt à offrir vos commentaires, ou désirez-vous immédiatement vous faire questionner par les membres du Comité?

Le major-général M.G. Cloutier (Sergent d'armes, Chambre des communes): Merci, monsieur le président.

First, I would like to thank the members for inviting me here today. I would like perhaps to preamble the question period by asking Mr. Ron Yaworski, who is my security adviser, to give us a five-minute overview to situate the decision that led to the change of hours in the various entrances.

Throughout the last two years the Auditor General did an audit at the House, followed by Price Waterhouse. As a result of this, the security service is undergoing a structural change, a reorganization, which has led hopefully to a marked increase in efficiency. We are still in the embryonic stage, but already we can predict this year a $200,000 overtime savings as a result of that, just in overtime in security.

I will ask Ron to give you a quick overview and then we can open up for questions and develop the reasons. I would also like to walk through this letter members have received and explain what the timing was prior to and now, and the rationale for it.

Mr. Ronald Yaworski (Senior Security Adviser, Security Services, House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. As with the conduct of your affairs, we in the service this year have had some very difficult choices to make. Earlier door closures are only one dimension of a series of very profound changes recently actioned within the operations of our service. For us, therefore, today represents a welcome opportunity to share with you some of the reasons leading to these significant changes, if not at the level of detail that we provided to the administrative committee, at least sufficient to alert you to those aspects that impact on the hours of manning the various entrances in the precinct.

As the general mentioned, two separate and very detailed audits by the Auditor General and another equally comprehensive management review by Price Waterhouse consultants led to a series of very substantial recommendations, in most cases highly laudable and certainly relevant recommendations for restructuring our service and, perhaps more importantly, refocussing our efforts on what our reason for existence really is. I hope there will be no

[*Translation*]

Le jeudi 26 novembre 1992

The Vice-Chairman (Mr. Langlois): I declare the meeting of the Standing Committee on House Management opened.

The committee members asked last Tuesday to hear Mr. Cloutier and get information from him concerning some problems that were raised about the opening of the various entrances to Parliamentary Buildings. If I understand correctly, Mr. Cloutier, the problem was raised with you. Would you be ready to offer some comments on this matter or would you prefer to answer member's questions immediately?

Major-General M.G. Cloutier (Sergeant-at-Arms, House of Commons): Thank you Mr. Chairman.

Tout d'abord j'aimerais remercier les membres du comité de m'avoir invité ici aujourd'hui. Je devrais peut-être, avant de répondre aux questions, demander à M. Ron Yaworski, conseiller en sécurité, de nous donner pendant cinq minutes un aperçu de la situation qui pourrait vous faire comprendre la raison d'être de cette décision qui a poussé à modifier les heures de fermeture des portes d'accès des différentes entrées.

Au cours des deux dernières années, le vérificateur général a procédé à une vérification à la Chambre; Price Waterhouse a fait une étude également. À la suite de ces deux études, le service de sécurité a subi une réorganisation qui, espérons-le, a permis d'améliorer l'efficacité du service. Nous n'en sommes qu'au tout début, mais nous pouvons déjà prévoir cette année des économies de 200 000$ en temps supplémentaire pour les services de sécurité.

Je demanderais à Ron de faire un bref survol de la situation, après quoi nous pourrons passer aux questions et vous expliquer plus en détail les raisons d'être de toute cette affaire. J'aimerais également examiner avec vous la lettre que vous avez reçue et qui vous donne le détail des heures de fermeture auparavant et maintenant, et vous donner quelques explications.

M. Ronald Yaworski (conseiller senior, Sécurité, Service de sécurité, Chambre des communes): Merci, monsieur le président. Nous avons comme vous d'ailleurs eu des choix très difficiles à faire cette année. La fermeture des portes d'accès avant l'heure habituelle n'est qu'une des nouvelles mesures prises dans le cadre d'un changement profond dans les opérations de notre service. Nous sommes heureux de pouvoir vous expliquer aujourd'hui les raisons qui ont poussé à ces changements importants, sinon avec autant de détails que nous en avons donnés au comité administratif, du moins de façon qui vous permettra de comprendre les raisons qui ont poussé à modifier les heures de fermeture des différentes portes d'entrée de l'enceinte du Parlement.

Comme on l'a dit deux études distinctes très détaillées ont été faites par le vérificateur général d'une part et par Price Waterhouse d'autre part. Ces études offraient également des recommendations importantes, pour la plupart très louables et pertinentes, en vue de restructurer notre service et, peut-être plus important encore, de nous obliger à nous nous concentrer sur notre rôle en tant que service de sécurité. Vous serez sans doute d'accord pour dire que celui-

[*Texte*]

disagreement between us and the committee that our role here is basically to provide protection of the precincts, its proceedings and its members.

In the rather intense scrutiny we have been subjected to in the last couple of years, not anyone at any point has ever disputed the continuing need for a security service on the Hill. On the contrary, the marked escalation in threats against the Prime Minister personally and against other parliamentarians, threats against committee proceedings that are accessible to the public, and certainly disruption of some committee proceedings both here and in travel status, all of this, in our view, is clearly a reflection of the mounting public disaffection with our institutions in general. It is precisely this kind of hostile environment that has in the past led to some very serious assaults on other legislatures.

• 1115

The first pertinent assault that comes to mind is clearly the Lortie incident in the Quebec National Assembly, which in its wake left several dead and wounded. A more recent but less publicized incident of armed incursion was one into the legislature in Alberta. Some of you who have been here as members of Parliament long enough will personally recall the incident here of the mad bomber who blew himself up in a washroom while trying to arm a bomb which he clearly intended to drop on the floor of the chamber.

These are not pleasant images to contemplate, but we in the service have been forced to ask whether we are prepared to deal with those kinds of things in this environment, and at least, if we are not able to cope with them, to contain them until assistance can be summoned to support us. The answer when we posed ourselves that question, but strongly reinforced by the Auditor General and others, is that we are not adequately prepared, nor for that matter are the external agencies upon whom we rely significantly for assistance in those circumstances.

The various studies, as I have referred to, gave rise to a number of changes for restructuring and refocusing our efforts. All those recommendations and many others have been addressed this year by the service in a comprehensive restructuring plan and a program of purposeful long-term development of our work force. It is comforting, certainly for us, to report to you that we have enjoyed significant support in this undertaking from the House administrative committee and encouragement from them to continue with this necessary effort.

You should also know that when we embarked on this process of change our focus was fixed exclusively on rendering the service more effective professionally, and it was not at all upon delivering any budgetary reductions. Financial restraint descended upon us very quickly this last spring and it became an additional and very real issue that we had to contend with somewhat after the fact.

The Auditor General, for instance, quite apart from the recommendations to which I have already alluded, also identified in his report a record of work force absenteeism, not only in our directorate but in other directorates of the House, which greatly exceeds the national norm. He also referred to an escalating overtime budget, which one has to question in the face of the alternatives, which are to reduce some of the manning levels, which we are required today to address.

[*Traduction*]

ci est de protéger toutes les personnes qui se trouvent dans l'enceinte parlementaire et de protéger également les bâtiments.

Ces dernières années, nous avons fait l'objet d'un examen intense et personne ne met en doute le besoin d'un service de sécurité sur la Colline. Bien au contraire, l'escalade des menaces contre le premier ministre personnellement et contre d'autres parlementaires, les menaces faites également au cours de séances de comités accessibles au public, les problèmes causés lors de certaines réunions de comités à Ottawa ou lorsque ceux-ci voyagent, tout cela montre bien à quel point le public s'intéresse de moins en moins à nos institutions. C'est dans un environnement hostile de ce genre que d'autres assemblées législatives ont connu des problèmes graves dans le passé.

Le premier incident qui vient à l'esprit est le cas Lortie, à l'Assemblée nationale du Québec, qui a fait plusieurs victimes et blessés. Un incident plus récent, mais qui a moins fait les manchettes, est l'incursion armée dans l'Assemblée législative de l'Alberta. Les députés qui sont ici depuis suffisamment longtemps se rappellent sans doute le cas de cet homme qui, en essayant d'amorcer une bombe dans les toilettes pour la jeter dans la Chambre des communes, s'est fait sauter lui-même.

Il ne s'agit pas là de choses très agréables à envisager, mais notre service a dû se poser la question de savoir s'il était prêt à s'attaquer à de telles éventualités ou, à défaut, de pouvoir circonscrire les dégâts en attendant de l'appui. La réponse à cette question est que nous ne sommes pas suffisamment préparés pour répondre à de telles éventualités, pas plus d'ailleurs que les organismes extérieurs sur lesquels nous nous reposons de façon importante pour obtenir de l'aide dans de telles circonstances.

Comme je l'ai dit, les différentes études qui ont été faites sur le service ont proposé différents changements en vue de sa restructuration. Cette année, nous nous sommes par conséquent attelés à la mise en place d'un programme exhaustif de restructuration et de déploiement à long terme de nos effectifs. Nous sommes heureux de pouvoir vous dire que le Comité de la Chambre chargé de l'administration de celle-ci nous a appuyés de façon importante et encouragés à persévérer.

De plus, lorsque nous avons amorcé ces changements, notre but était d'être plus efficaces d'un point de vue professionnel et non pas de tenir compte de restrictions budgétaires. Cependant cette réalité nous a frappés au printemps dernier et il a fallu, quelque peu après les faits, tenir compte de cette question supplémentaire des compressions budgétaires.

Le Vérificateur général, outre les recommandations auxquelles j'ai déjà fait allusion, avait également signalé dans son rapport un taux record d'absentéisme non seulement dans notre direction, mais dans les autres directions de la Chambre, qui dépassait nettement les normes nationales. Le Vérificateur général avait mentionné également un budget de temps supplémentaire de plus en plus important sur lequel il fallait se pencher alors que nous devons maintenant réduire le nombre d'heures de surveillance.

[*Text*]

The administration committee, when we briefed them, while giving us strong encouragement and support, also said to us, "and by the way, guys, bear in mind as you proceed down this path that we have been forced to cut from your budget this year $300,000 in overtime expenditures versus those expended last year". We have therefore had to keep our eye on that ball of financial restraint, and while not dismissing the eventual prospect of work force reductions, which is also out there, we reasoned that before being cut we had better become a lot more efficient at what we are expected to do. That is where we have been focusing our effort, and with considerable success.

As the general has said, we have shown every month in this fiscal year a decrease in the amount of overtime expended versus each of the comparable months for the three previous years. We have as well recorded a similar reduction in the use of sick leave in the service for each month, except one, in this fiscal year. We have commenced in earnest the process of upgrading our entry and our performance standards, and our training in the service. We have as well adopted a whole new approach to security of committees, both here in Ottawa and in travel status. We have as well assumed a new responsibility in doing reliability clearances on new employees hired in the House of Commons.

In January of next year, in the recess forthcoming, we'll finally be positioned to commence the very important process of testing our emergency response capabilities against simulated threats, and we will be doing this in concert with the Senate and the RCMP. That will be a critical ongoing process so we can guarantee that we can do the job that you in fact pay us to do.

As with the administration committee, we need your support in this major overhaul. It means, on the down side, that fewer personnel can be assigned to man entrances that until recently we manned until 11 p.m. This is despite the fact that the record of usage of those entrances has been negligible in the evening hours.

• 1120

You should be aware that when a door is open it requires a constable to man it; it requires a second constable to relieve that first constable on his breaks and his meal break. It also requires that if either one of those individuals calls in sick that day, then someone has to be summoned to replace him on an overtime basis at time and a half or double time.

The October 7 announcement of earlier closures—in that announcement only 8 of a total of 19 doors that we manned were changed in any way at all. Those changes in many cases were very marginal changes. For instance, rather than closing them at 11 p.m., we would close those doors at 9 p.m. Some other doors we would close earlier than that. We are committed in sessional periods to ensure that we man those entrances at least one half-hour beyond the time when the House rises.

In summary, it was the convergence of three factors which led to our re-examination of manning levels at various entrances. First of all, it was the foremost recognition by yourselves, by the auditor-general, and by others who have

[*Translation*]

Le Comité d'administration de la Chambre nous a encouragés et appuyés tout en nous rappelant qu'il avait supprimé de notre budget 300 000$ pour les dépenses en temps supplémentaire par rapport à l'année précédente. Nous avons donc dû tenir compte des restrictions financières et sans vouloir trop nous attacher à la possibilité de réduction des effectifs, qui nous pend au nez, nous nous sommes dit que la première chose à faire était de devenir beaucoup plus efficaces dans notre travail. Et c'est ce que nous avons fait avec un succès certain.

Comme le Major général l'a dit, pour chaque mois de cette année, nous avons diminué le temps supplémentaire par rapport aux années précédentes. Il y a eu également une réduction des congés de maladie pour chaque mois de l'année sauf un. Nous nous sommes attelés à l'amélioration des normes d'embauche et de performance, ainsi que de la formation. Nous avons également adopté une approche tout à fait différente en ce qui concerne la sécurité des comités tant à Ottawa qu'en voyage. Nous avons également assumé de nouvelles responsabilités puisque nous nous occupons maintenant de procéder à des vérifications de fiabilité pour les personnes nouvellement engagées à la Chambre des communes.

En janvier prochain, au cours du congé parlementaire, nous pourrons commencer à vérifier notre capacité de réaction en cas d'urgence. Nous aurons des manoeuvres qui permettront de tester nos capacités lors de menaces simulées et nous agirons de concert avec les services de sécurité du Sénat et la Gendarmerie royale. Il s'agit là d'opérations très importantes qui se poursuivront et nous permettront d'être à la hauteur du travail pour lequel nous sommes payés.

Nous avons cependant besoin de votre appui au cours de cette période de grands changements, comme nous avons eu besoin de celui du Comité de l'administration de la Chambre. L'inconvénient est évidemment qu'un personnel moins nombreux peut être affecté à la surveillance des entrées qui jusqu'à présent étaient surveillées jusqu'à 13 heures, même si elles n'étaient pas beaucoup utilisées à ce moment-là.

Vous devez savoir que pour surveiller une porte, il faut un constable, un autre constable pour relever celui-ci pendant les pauses repas et autres et une troisième personne au cas où l'une des deux premières seraient malades, cette dernière étant payée à temps et demi ou temps double.

L'annonce du 7 octobre prévoyait la fermeture en fait de huit portes sur 19. Les changements étaient assez peu importants, ainsi, plutôt que de fermer les portes à 23 heures, celles-ci étaient fermées à 21 heures. Dans le cas d'autres portes, c'était encore plus tôt. Pendant la session parlementaire, nous voulons nous engager à garder ces entrées ouvertes au moins pendant la demi-heure qui suit l'ajournement de la Chambre.

En résumé, nous avons réexaminé la permanence aux différentes entrées en tenant compte de trois facteurs: tout d'abord, à la suite de vos remarques et des études qui ont été faites par le vérificateur général et d'autres, nous nous

[*Texte*]

scrutinized us, of the need to concentrate our resource deployment in those periods of greatest risk to our clientele: during debates, during Question Period, during committee proceedings, at least those committee proceedings that are accessible to the public.

Second, there is the significant reduction in our overtime budget, which is unavoidable. One solution of course was to see what we could do to reduce the manning levels of at least some of our entrances.

Finally, it's an issue that is really perhaps only understood by ourselves. The former schedule under which we operated had an incredibly negative effect of fracturing our basic units of work here. It stemmed essentially from the fact that we were trying to span so many hours in a day that our basic unit of work, a platoon, seldom actually worked as a unit. It would oftentimes resolve in a situation where some members of that unit would start at 7 a.m.; others would start at 1 p.m.; and others would start at 3 p.m. In effect, it was impossible in those circumstances for the supervisor to supervise his subordinates, because he was simply not physically near them, or here during the same hours.

It was absolutely imperative that we change that problem to our schedule. Because of all the other changes we are trying to engage, we have to have the assistance and the support of our supervisors to effectively counsel their subordinates, set the standards of performance which we expect of them, and monitor their performance on an ongoing basis. That meant to some extent that we had to shrink the hours we man on any given day. That too has led to the issue of earlier door closures.

Since we put out the letter or the memorandum, three members of Parliament have written to register their objections to these closures. In each case, after interviewing the members, it seems clear to us that one door in particular is of concern: the west freight entrance in the West Block. Last week, because construction was in progress at that particular exit on two days at least, it required that scaffolding be mounted at the pedestrian passageway.

When Mr. Boudria for sure, and I think Mr. Cole, went to exit from the freight exit, the freight door was padlocked, as we usually do at the end of our shift. But the pedestrian passageway that they would normally use was not usable, simply because of the construction scaffolding that was there. I think were it not for that situation, we would not have had any complaints at all in respect of door closures.

Our hope of course is that when you view these arguments you will as well share our view that that is the only door that is problematic. If that is the case, the solution to us should not be at all hard to find. Certainly we should be able to keep that door open at least one half-hour after the House rises on any sitting day.

• 1125

If, on the other hand, you have concern on a much broader plane with respect to the other seven doors where the hours have been altered, then that presents some very significant implications for us because reverting to a broader

[*Traduction*]

sommes rendu compte qu'il fallait que nous déployions nos ressources pendant les périodes où le risque de problèmes était le plus grand, c'est-à-dire au cours des débats, pendant la période des questions et pendant les réunions de comités, en tout cas ceux qui sont publics.

Deuxièmement nous avons subi une réduction importante de notre budget de temps supplémentaire. C'était inévitable. Nous avons envisagé une solution, réduire la permanence à certaines de nos entrées.

Finalement, et il s'agit là sans doute d'une question que nous sommes les seuls à vraiment comprendre, notre ancienne répartition du temps avait un effet très négatif étant donné qu'elle fractionnait nos unités de travail. Nous devions couvrir tellement d'heures pendant la journée que les différents membres du peloton ne se trouvaient pas souvent ensemble. Certains membres commencaient à travailler à 7 heures du matin, d'autres à 13 heures et d'autres à 15 heures. Il était impossible au surveillant de surveiller tous ses subordonnés pour la simple raison qu'il n'était pas toujours là en même temps qu'eux.

Il était donc tout à fait impératif que nous trouvions une solution à ce problème d'horaire. Or, dans la situation de changement que nous connaissons à l'heure actuelle, il est très important que nous puissions compter sur nos surveillants pour conseiller leurs subordonnés, que nous puissions établir des normes de performance et vérifier celles-ci de façon permanente. Il a donc fallu réduire le nombre quotidien d'heures de permanence, ce qui a abouti à la fermeture de certaines portes plus tôt qu'auparavant.

Depuis notre mémo, trois députés nous ont écrit pour se plaindre de ces fermetures. Dans chaque cas, après avoir parlé aux députés en question, nous nous sommes rendu compte qu'une porte en particulier posait des problèmes: l'entrée de service ouest de l'Édifice de l'ouest. La semaine dernière, un échafaudage bloquait la sortie à cause de travaux de construction et cela pendant deux jours.

Lorsque M. Boudria, et si je ne me trompe, M. Cole également, ont voulu sortir par la sortie de service, la porte était verrouillée, comme nous le faisons d'habitude à la fin de notre service. L'autre sortie que l'on utilise normalement était bloquée à cause de la construction et des échafaudages. Je ne crois pas que l'on se serait plaint de la situation si ce n'avait été de cet inconvénient dû à la construction.

Nous espérons évidemment que lorsque vous comprendrez nos raisons vous serez d'accord avec nous pour dire qu'il s'agit là de la seule porte dont la fermeture pose un problème. Si tel est le cas, la solution ne devrait pas être difficile à trouver. Nous pourrions garder la porte ouverte pendant au moins une demi-heure après l'ajournement de la Chambre.

Si par contre vous vous posez des questions en ce qui concerne les sept autres portes où nous avons changé l'heure de fermeture, cela nous posera de sérieux problèmes en fait de surtemps, de fractionnement de nos pelotons, ce qui

[*Text*]

span of hours at more doors necessitates either or both significantly greater overtime consumption and the same fracturing of our platoons, which has so greatly impeded supervisors from doing an adequate job of commanding their resources in the past. We are most reluctant to turn the clock back, for reasons we hope you will regard as valid; that's all.

The Chairman: Thank you, Mr. Yaworski. General, do any of you have anything further to add before we begin the questions?

MGen Cloutier: I started with the preamble, sir, before your arrival and I think Mr. Yaworski pretty well said it all.

The Chairman: I apologize.

Mr. Cooper (Peace River): I'd like to compliment our witnesses on the thoroughness of their report. I think it's very well done and certainly informative and helpful.

My impression is that the concerns over the locked doors are probably pretty narrow, as you have identified them. I think the concern is strictly related to the West Block and is probably also strictly limited to some unique circumstances.

After listening to your remarks, I'd like to say that, certainly at this stage of the game, I would support you maintaining your present hours structure and the economies that provides us, as I don't see that it's causing us tremendous inconvenience. I have a couple of questions, though. One flows directly out of your remarks and the other flows out of a meeting we had here years ago. So let me deal with the question that's current first.

My impression is that we've had a pretty low incidence of problems here in the House of Commons. I would argue that's this is not purely by luck and that some skill and effort is being put into that, therefore you must be doing something right. Even though there may be room for improvement, the bottom line is that, for the most part, our system is working and working well.

Relating to that, though, when we identify a problem—as the Auditor General has done—the solution so often seems to be to increase the number of people, rather than the quality of the individuals performing the role. So it sounds to me as if you've already begun a number of changes that will allow you to use existing forces and make good use of the people you have, but will that continue? Can we maintain the security level the Auditor General thinks we should have, with the existing people and with improvements in training?

I'll let you answer that question, then come back to my second one, because it's totally unrelated.

Mr. Yaworski: I think the Russians use the expression that if you're going to cut trees, chips will fly. It is evident to us already that the changes, which are very fundamental to our work force, don't sit well with some of the membership. They simply don't like the changes. They are very comfortable in their pews, they don't like the idea that particular responsibility will be imposed upon them and, more importantly, that they will be held accountable for it.

Despite, in our view, the most sympathetic counselling and coaching and the best training we can provide to them, we have to accept—and already have, in advance—that some members of our work force will not measure up to the

[*Translation*]

empêchait les surveillants de faire un travail adéquat de surveillance de leur effectif dans le passé. Nous éprouvons beaucoup de réticence à revenir en arrière et nous espérons que vous trouverez une raison très valable.

Le président: Merci, monsieur Yaworski. Général, avez-vous autre chose à ajouter avant que nous ne passions aux questions?

Mgén Cloutier: Avant votre arrivée, monsieur, j'ai dit quelques mots avant que M. Yaworski ne fasse un survol assez détaillé de la situation.

Le président: Je m'excuse.

M. Cooper (Peace River): Je voudrais féliciter nos témoins pour leur explication très complète. C'est certainement très informatif et utile.

Il me semble que les plaintes au sujet de la fermeture des portes ne sont pas très répandues mais se limitent plutôt à l'Édifice de l'ouest et à certaines circonstances bien particulières.

Après avoir écouté vos remarques, j'estime en tout cas pour le moment que je suis prêt à appuyer le changement d'horaire avec les économies que cela implique, car je ne crois pas que cela cause de graves problèmes. Je voudrais cependant vous poser quelques questions. La première porte directement sur vos remarques et l'autre fait suite à une réunion que nous avons eue ici il y a quelques années.

Il semblerait que nous n'ayons pas connu beaucoup de problèmes à la Chambre des communes. Ce n'est sans doute pas purement par chance, cela est dû aux efforts que vous déployez et à votre compétence. Vous devez certainement faire quelque chose de bien. Il est toujours possible de faire mieux, mais de façon générale, notre système marche et marche bien.

Quand on identifie un problème, comme l'a fait le vérificateur général, on semble généralement vouloir y remédier en augmentant le nombre d'employés plutôt qu'en améliorant la qualité de la performance de ceux-ci. Il me semble que les changements auxquels vous avez procédé vous permettront de mieux utiliser les compétences de ce personnel. Cependant, sera-t-il possible de maintenir les niveaux de sécurité jugés nécessaires par le vérificateur général en procédant simplement à une meilleure formation des employés?

Je vous laisserai répondre à cette question et passerai à la deuxième par la suite, qui n'a rien à voir avec celle-ci.

M. Yaworski: En russe, on dit que quand on coupe un arbre, il ne faut pas s'étonner de retrouver des copeaux par terre. Il est certain que les changements très importants auxquels nous procédons ne sont pas appréciés par tout notre personnel. Certains employés n'aiment pas le changement et ils n'aiment surtout pas le plus grand degré de responsabilité qu'ils devront assumer.

En dépit de tous les conseils, les encouragements et la formation que nous pouvons leur donner, nous devons accepter, et nous l'avons déjà fait, que certains membres de notre effectif ne seront pas à la hauteur. Nous nous sommes

[*Texte*]

expectations. We've given ourselves until next spring to face that reality and we will then look at options available to us to root out those individuals. Some may, themselves, prefer to leave voluntarily.

We have no doubts, however, that we will be capable of responding to the challenges identified by the Auditor General, particularly when we commence the very necessary simulations with the RCMP and the Senate. I can tell you that both the Senate and the RCMP are very anxious for us to come on board in this area, because they too are equally concerned about their capacity and all of us know we are interdependent upon one another.

Now, I would see those simulations being an ongoing occurrence. Certainly during every recess, when we do have spare resources because of the lower manning levels, we'll be using them for exactly that kind of simulation and testing to ensure that when we are confronted with a real situation we will be able to handle it.

• 1130

And yes, to date we have had the good fortune of not having to deal with one of the Lortie-type things. It's been close. If you look at the other examples that I cited, we are not certain we would be able to handle it adequately. We really think it is important to get on with the process of developing our work force.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I wonder if we might ask that the committee be furnished with the results of what comes out of those simulations, because it might help us in terms of our future work. The report card that comes out of it would give us a good sense of what is going on.

I want to switch to another issue that concerns me. A long time ago, Gus, you were in here and we talked about the problems with parking around the various buildings. You made a significant change at the time, and that was to have someone out there regularly checking vehicles, particularly during peak periods. The impact was phenomenal. As a user, I can tell you that all sorts of spaces suddenly appeared.

Lately I have been noticing a parking problem again. Some of it is probably due to construction, some to any number of things. The question I really have is about area 355, which ends right behind the library. If one goes down to the next set of parking spaces, there are often more spaces. Is it not possible for us, without treading too heavily on others' toes, to borrow, rent or lease some of those spaces so that we have proper accommodations up here?

MGen Cloutier: Mr. Chairman, those spaces belong to the Senate, as we all know. Parking spaces are much more important to people—I have found this out since I have been here—than bonds or money in the bank. As a result, they are guarded very jealously. We do have seven or eight parking spaces around the east end of the Centre Block. We managed that.

[*Traduction*]

donnés jusqu'au printemps prochain pour nous débarrasser de ces personnes. Certaines voudront peut-être nous quitter d'elles-mêmes.

Il n'y a aucun doute dans notre esprit cependant que nous serons capables de soulever le défi que pose le vérificateur général, particulièrement lorsque nous procéderons aux essais et aux simulations lors des exercices avec la Gendarmerie royale et le Service de sécurité du Sénat. Je puis vous dire que le service du Sénat et la Gendarmerie royale sont tous deux très heureux de nous voir participer. Ils veulent être sûrs de leurs compétences et nous savons que nous sommes tous interdépendants.

Je pense que ces essais vont se passer de façon régulière, certainement pendant tous les congés parlementaires, lorsque la permanence à assurer est moins importante. Nous voulons être sûrs qu'en situation réelle nous pourrons réagir de façon efficace.

Jusqu'à présent, nous avons eu la chance de ne pas être aux prises avec une situation comme celle de Lortie. Mais nous avons frôlé le problème. Si vous pensez aux autres exemples que je vous ai cités, nous ne sommes pas certains que nous pourrions maîtriser la situation convenablement. C'est la raison pour laquelle nous estimons qu'il est important de permettre à nos effectifs de se perfectionner.

M. Cooper: Monsieur le président, peut-être le Comité pourrait-il obtenir le résultat de ces exercices de simulation; cela pourrait nous être utile au cours de nos travaux futurs. Cela nous permettrait également d'avoir une meilleure idée de ce qui se fait en ce domaine.

Je voudrais passer à une autre question qui me préoccupe. Il y a longtemps, Gus, vous étiez ici et nous parlions du problème du stationnement dans les différents édifices. À cette époque vous avez procédé à des changements importants. Il y avait du personnel de sécurité qui vérifiait régulièrement les véhicules, particulièrement au cours des périodes de pointe. Le résultat a été incroyable et beaucoup d'espaces de stationnement se sont soudainement libérés.

Récemment, je me suis rendu compte que le problème s'était répété. Cela doit en partie être dû à la construction et à d'autres choses. Je voudrais vous poser une question au sujet de la zone de stationnement 355 qui va jusque derrière la bibliothèque. Dans l'aire de stationnement immédiatement après celle-ci il y a souvent plus de places disponibles. Ne serait-il pas possible, sans marcher sur les plates-bandes des autres, d'emprunter ou de louer certains de ces espaces afin d'en avoir suffisamment?

Mgén Cloutier: Monsieur le président, ces espaces, comme nous le savons tous, appartiennent au Sénat. Depuis que je suis ici, j'ai pu me rendre compte que les espaces de stationnement sont beaucoup plus importants pour certaines personnes que de l'argent en banque. Ils veulent donc les garder très jalousement. Nous avons cependant pu obtenir sept ou huit espaces du côté est de l'Édifice du centre.

[*Text*]

Over the years I have been trying to get the ones behind the East Block. They have some 60 spaces that belong to the PCO. The point is, should the PCO have parking on Parliament Hill? We discussed that at a meeting long ago, and I think you people mandated me to approach the PCO. I think I got a bit of a black eye on that one. Basically they said that those were their parking spaces when the Prime Minister and the the PCO were housed in the East Block, before 1976, and even though they crossed the street to the Langevin Building, they still retained their parking.

While we are on the subject of parking, we have expanded it behind the National Archives. A few problems that have arisen over the years, and perhaps I will address them now. There is a path between what is called "the pit", which leads to the parking area behind the National Archives. This is a bicycle—

Mr. Cooper: Is that the one down at water level?

MGen Cloutier: Yes, at water level right behind the National Archives building. This is a bicycle path. It is not lit at all, it's rough, it belongs to the NCC, and the NCC is responsible for keeping it up. We have had some pretty close calls when it is icy in the winter. People walking on this narrow path can slip into the river. We had a casualty there a few years ago. We don't know if it was suicide or not, and to this day we don't know. One of our maintenance people died there early one morning. So there is now a fair amount of pressure from your secretaries for me to assist them in getting to that area at night, particularly when the House sits beyond 9 p.m.

I have five people on staff to enforce traffic. The administration of traffic, as you know, is under the administrator. Since your return I have had a few phone calls from secretaries who are afraid, and they have a good point.

• 1135

I had five people on a day shift. I've asked them to split their shifts, so our patrol cars will patrol these areas. If secretaries go down that way, we can always escort them or help them to get there safely. We've had members of the press—Carol Goar was one that I recall—who have been, not assaulted, but approached. There are always people looking around cars. There are always people coming over the escarpment. This is an area we want to put special vigilance on.

We've informed the RCMP. Policing of the area outside of the precincts of Parliament, outside of the buildings, is the RCMP, but since we have an understanding with them that we will enforce the parking, we automatically get involved to a certain degree in providing security for our people.

[*Translation*]

Au cours des années, j'ai essayé d'obtenir les places de stationnement qui se trouvent derrière l'Édifice de l'est. Il y a 60 espaces qui appartiennent au BCP. La question qui se pose est de savoir si le bureau du Conseil privé devrait disposer d'espaces de stationnement sur la Colline parlementaire. Nous avons discuté de cette question au cours d'une réunion il y a longtemps et je crois que vous m'avez même demandé de contacter le bureau du Conseil privé à ce sujet. Je dois vous dire que je me suis mal fait recevoir. On m'a dit qu'il s'agissait des espaces de stationnement qui dataient de l'époque où, avant 1976, les bureaux du premier ministre et du Conseil privé se trouvaient dans l'Édifice de l'est et que même si les locaux se trouvaient maintenant dans l'édifice Langevin, le stationnement lui, restait toujours sur la Colline.

Puisque nous parlons de stationnement, je vous signale que nous avons maintenant du stationnement derrière les Archives nationales. Quelques problèmes se sont posés à ce sujet au cours des années. En effet, il existe un sentier qui conduit à l'aire de stationnement derrière les Archives nationales. Il s'agit en fait d'une piste cyclable.

M. Cooper: Est-ce que c'est le sentier qui se trouve au bord de l'eau?

Mgén Cloutier: Oui immédiatement derrière le bâtiment des Archives nationales. Il s'agit d'une piste cyclable qui n'est pas du tout éclairée, bref dans un endroit assez accidenté qui appartient à la CCN qui est chargée de son entretien. Nous avons frisé la catastrophe à cet endroit quand le sentier est glacé en hiver. Il est possible en effet de tomber dans la rivière. Il y a d'ailleurs eu un accident il y a plusieurs années, et nous n'avons jamais su s'il s'agissait d'un suicide ou non. Une des personnes chargée de l'entretien a donc été retrouvée morte à cet endroit, un matin. Les secrétaires voudraient obtenir notre aide pour s'y rendre le soir, particulièrement lorsque la Chambre siège après 21 heures.

Cinq membres de mon personnel s'occupent de faire respecter les règlements de la circulation. Comme vous le savez, cette question relève de l'Administrateur de la Chambre. Depuis votre retour, plusieurs secrétaires m'ont téléphoné et m'ont dit qu'elles avaient peur de se rendre dans cet endroit et pour de bonnes raisons.

Je dispose de cinq employés pendant un poste de jour. Je leur ai demandé de se scinder en deux de façon à permettre à nos voitures de patrouiller ces endroits. Nous pouvons donc escorter les secrétaires ou en tout cas leur permettre de se rendre à leur voiture en sécurité. Des journalistes, et je pense ici notamment à Carol Goar, ont été non pas attaqués, mais abordés. Il y a toujours des gens qui se promènent autour des voitures, ils montent l'escarpement et c'est un endroit où nous voulons certainement être vigilants.

Nous avons informé la GRC de qui relève la surveillance à l'extérieur de l'enceinte, des bâtiments du Parlement. Cependant, nous nous entendons avec la GRC pour faire appliquer les règles de stationnement et nous finissons toujours par nous occuper de la question de la sécurité.

[*Texte*]

At one stage I think the members' services committee at the time had suggested to me to send the little green bus—it goes to 228, so why don't you extend that to 180. We did that for a while, but that practice was discontinued about two years ago. Maybe we want to look at that.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, perhaps we could consider drafting a couple of letters to Mr. Cloutier that would indicate to the people he's trying to fight with that we as a committee are concerned. The whole question relates to safety. We worry about the safety of the institution, the committees, the House and so on, and thus we have security people. There's the other element that I think is equally important, and that is the security of staff who are having to walk late at night down unlit pathways and places that are not readily policeable. Maybe we could consider doing that at a future meeting.

The Chairman: The entities you are referring to would be the Senate and the PCO.

Mr. Cooper: In this case this would be NCC. I think the NCC would have to provide at least part of the funding for lighting. There are some other things, but—

The Chairman: Are you advocating limiting the inquiries to the NCC?

Mr. Cooper: I was thinking that if we wrote directly to Gus, he could use it as "evidence" to make his case where need be that we had indicated our concerns.

MGen Cloutier: Mr. Chairman, just to bring the cost in line, in 1988 we approached the NCC. They came back and said that this was part of an upgrading of their facilities in the capital, which would be done by 1992. The estimated cost, I think, was $1.7 million for the project.

The Chairman: Are they proposing a parking garage with an underground tunnel into the buildings? That's pretty pricey, General. I think you're sharing our skepticism, are you?

MGen Cloutier: I sure am. I have Mr. Macquarrie here. Maybe he can just amplify it.

Mr. Cooper: We could as a committee subcontract and make an awful lot of money at half that price.

The Chairman: No conflict there, Mr. Cooper.

Mr. Macquarrie, welcome. Could you elaborate on that point, please.

Mr. Bob Macquarrie (Director of Accommodation Management and Planning, House of Commons): Back in 1988, when the NCC wrote to us after we had expressed our concerns, they indicated that this particular part of the path we were concerned with is involved in a much bigger picture. I'm sure you've all heard the story before that they can't do the little bit without looking at the bigger picture. The bigger picture fell under fiscal restraint and still hasn't been done.

[*Traduction*]

À une époque, le comité des services aux députés m'avait demandé d'allonger le trajet du petit autobus vert qui se rend de toute façon déjà jusqu'au 228. On m'avait demandé s'il pouvait se rendre au 180. Nous l'avons fait pendant un certain temps, mais nous avons cessé il y a deux ans environ. Nous pourrions peut-être revoir la question.

M. Cooper: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous faire parvenir à M. Cloutier des lettres qui lui permettraient de faire comprendre aux personnes auprès desquelles il doit justifier ces actions, que notre comité se préoccupe de toutes ces questions. Il s'agit en fait d'une question de sécurité, ni plus ni moins. Nous nous préoccupons de la sécurité des locaux des comités de la Chambre, etc. et c'est pourquoi nous avons un service de sécurité. De plus, il faut tenir compte également de la sécurité du personnel qui doit se rendre très tard le soir sur des sentiers non surveillés. Nous pourrions peut-être songer à le faire au cours d'une prochaine réunion.

Le président: Vous voulez donc parler du Sénat et du bureau du Conseil privé.

M. Cooper: Il s'agit en fait de la CCN qui devrait prévoir des fonds pour l'éclairage. Il y a d'autres questions, mais...

Le président: Vous voulez dire que l'on devrait se limiter à la CCN?

M. Cooper: Si l'on écrivait directement à Gus, il pourrait s'en servir comme preuve lorsqu'il doit défendre toutes ces questions devant les autorités compétentes.

Mgén Cloutier: Monsieur le président, puisqu'il est question de budget, je vous signale que nous avons contacté la CCN en 1988. Elle nous a dit que cela faisait partie de tout un plan d'ensemble de rénovation des installations de la capitale, prévu pour 1992 et dont le coût total serait de 1,7 million de dollars.

Le président: S'agirait-il ici d'un garage relié au bâtiment par un tunnel? Cela coûterait cher, général. Vous semblez être tout aussi sceptique que nous.

Mgén Cloutier: Certainement. M. Macquarrie pourrait peut-être vous donner certaines précisions.

M. Cooper: Nous pourrions certainement nous occuper de la sous-traitance en tant que comité et empocher pas mal d'argent pour la moitié de cette somme.

Le président: Et l'on ne parlerait pas de conflit d'intérêts monsieur Cooper.

Monsieur Macquarrie, soyez le bienvenu. Pourriez-vous nous donner des précisions?

M. Bob Macquarrie (directeur, Gestion et planification des locaux, Chambre des communes): En 1988, lorsque la CCN a répondu à nos préoccupations, elle a indiqué que ce tronçon du sentier en question fait partie d'un plan d'ensemble beaucoup plus important. Je suis sûr que vous avez tous entendu dire auparavant que l'on ne peut pas faire de petits travaux sans tenir compte du plan d'ensemble. Or, ce plan d'ensemble a fait l'objet de restrictions financières et rien n'a encore été fait.

[*Text*]

I should explain that when they wrote to us they indicated that this particular path was not the main access to area 180. The main access is along Wellington to the Public Archives building and down a lit stairway. It's lighted all the way to that parking lot, but people have been using the bike path as a shortcut.

Mr. Hawkes (Calgary West): Just in the context of the letters, there is a larger issue, and I don't know to what extent this committee wants to be seized of it. There is no definition of the "precincts of Parliament" that's satisfactory, whether we're talking about security just outside the front door, or down on the bicycle path, or whether the justice building should become office space for legislators somewhere down the road or will stay forever in justice's hands.

• 1140

An interface between government and Parliament that's not resolved is your parking problem. Your PCO parking problem is of the same ilk, so we might want to raise the larger issue and put these things in that kind of context in terms of the letter.

The Chairman: A yes vote on October 26 would have forced some of these issues, wouldn't it?

Mr. Hawkes: That's correct. We were all ready as a Board of Internal Economy... I happen to be on a subcommitte related to long-term space needs, and you begin to look at everything from the Château and stuff across Wellington, right up to your Supreme Court building.

What portion of all of this really should be in the parliamentary precincts and therefore in the hands...? You have the National Capital Commission, Public Works, you have the RCMP. You have all of these different forces involved in something that could be simplified.

The Chairman: Just before we proceed to your other questions, Mr. Hawkes, maybe we should resolve what Mr. Cooper suggested.

The point you make could be sort of a "by the way" in the letter. But is there a sense within the committee that we ought to send a letter to General Cloutier drawing our concerns to his attention so that he can use it in the appropriate way?

Mr. Cooper: Mr. Chairman, maybe what we can do is wait until the end of the meeting to decide this and then we can be sure we cover all the issues.

If I can just pick up on what Jim just said, this issue had an awful lot of work done on it in terms of jurisdiction. It was done back in the time of McGrath. I think it was dealt with in the time of Lefebvre. It's been here as long as I can recall.

[*Translation*]

Je vous signale également que lorsque que la CCN nous a répondu, elle a bien précisé que le sentier en question n'était pas la voie d'accès principale à la zone de stationnement 180. Cette voie d'accès principale se situe le long de Wellington jusqu'au bâtiment des Archives publiques, puis le long d'un escalier bien éclairé, en fait jusqu'au terrain de stationnement. Cependant, les propriétaires des voitures se servent généralement de la piste cyclable qui offre un raccourci.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): En ce qui concerne ces lettres, il faut signaler une question de portée beaucoup plus vaste, mais je ne sais pas jusqu'à quel point le comité voudrait en être saisi. On n'a jamais défini de façon satisfaisante ce que l'on entend par «l'enceinte du Parlement»; la sécurité doit-elle être assurée juste à l'extérieur de la porte principale, ou le long de la piste cyclable, et l'édifice de la justice doit-il éventuellement servir de bureaux pour les législateurs restera-t-il pour toujours à la disposition du personnel de la justice?

Un des contentieux entre le gouvernement et le Parlement qui n'a pas été réglé est le problème du stationnement. Votre problème avec le stationnement du BCP est du même ordre, et l'on pourrait peut-être en profiter pour soulever une question plus générale et replacer les choses dans une juste perspective.

Le président: La victoire du oui le 26 octobre aurait certainement provoqué le règlement de certaines de ces questions, n'est-ce pas?

M. Hawkes: C'est exact. Nous étions tous prêts au Bureau de régie interne... Je siège au sous-comité qui s'occupe des espaces à long terme, où l'on envisage toutes les possibilités, depuis le Château jusqu'aux édifices de la Cour suprême en passant par les locaux de l'autre côté de la rue Wellington.

Quelles parties de tous ces locaux faut-il considérer comme étant dans l'enceinte du Parlement et par conséquent administrées par...? Il y a la Commission de la capitale nationale, Travaux publics Canada, il y a la GRC et d'autres qui sont en cause. Tout cela pourrait être simplifié.

Le président: Avant de passer aux autres questions que vous avez, monsieur Hawkes, on pourrait peut-être résoudre la question soulevée par M. Cooper.

On pourrait mentionner en passant, dans la lettre, le point que vous soulevez. Mais le comité est-il d'avis que l'on devrait envoyer une lettre au général Cloutier attirant son attention sur nos préoccupations afin qu'il puisse en faire l'usage qu'il juge approprié?

M. Cooper: Monsieur le président, on pourrait peut-être attendre la fin de la réunion avant de prendre une décision; on pourra alors s'assurer que toutes les questions ont été abordées.

Si vous me permettez, j'enchaînerai sur ce que vient de dire Jim en soulignant que l'on a examiné la question de compétence à fond. Cela remonte à l'époque de M. McGrath, et je pense que c'est M. Lefebvre qui s'en était occupé. On en parle depuis aussi longtemps que je puisse me rappeler.

[*Texte*]

If we could maybe ask Jamie to dig up some of that work, we would find much of the homework is already done. It's a matter of whether or not we have the will to put our muscle behind it. If we would, I agree with Mr. Hawkes that it would resolve or at least go a long way to helping out with a lot of these problems.

The Chairman: There's a research challenge, Jamie, that could be not only archival but also archeological. . .so good luck to you.

Mr. Hawkes: I just want to run quickly over a number of things that occurred to me from reading the briefing document. I think they all fit in context. I don't even know if I need a response to large parts of it. There are suggestions, in part, for further consideration.

I think the entrance-exit door problem as you move into later evening with committees and this kind of thing would be number 1. If you conceptualize that in two ways—exit and entrance—the frustration quite often is in the exit. If there was something like a phone number to the central television bank situation that says you're going to exit through an alarmed door, when you phone 6404 or something like that and you say you're simply going to exit, then you could have fewer entrance doors. The later it gets and so on, the entrance-door thing can be very restrictive, without hassling people, as long as you had a little more availability for exit.

Number two, some of what you're doing and some of the money you're spending relates to the green buses and where it is convenient for them. During heavy traffic times, that's not the problem. But as you get into the lower-use thing, I still believe that more of a taxi mentality. . .so there is a phone number. Say we're leaving committee now in the West Block and there's three of us going down to Confed. . .can we meet you at a particular specified door? In a modern world I don't know why that can't be done quite easily with one bus floating around the whole situation, but on a little more of a call basis.

MGen Cloutier: They all have a radio.

Mr. Hawkes: Okay, we're not using that, yet if you did, you could cut down on the number of guards and replacements even further.

Is the post office entrance in this building used by Senate?

MGen Cloutier: By both, the House and the Senate.

Mr. Hawkes: Twenty-four hours a day. Are they closing their door at approximately the same time we're closing our door—the west door, the east door?

MGen Cloutier: I can't answer that.

Mr. Yaworski: I'm quite sure this is right.

[*Traduction*]

Nous pourrions peut-être demander à Jamie de retrouver une partie de la documentation; on se rendrait compte du travail qui a déjà été accompli. Il faut savoir si nous sommes ou non déterminés à user de notre influence pour faire avancer les choses. Si c'est le cas, je conviens avec M. Hawkes que cela permettrait de résoudre un grand nombre de ces problèmes ou pour le moins réaliser des progrès en ce sens.

Le président: C'est un défi pour les attachés de recherche Jamie; il pourrait ne pas s'agir de simples recherches archivistiques, mais d'archéologie. . . Je vous souhaite bonne chance.

M. Hawkes: Je voudrais juste passer rapidement en revue certaines choses qui me sont venues à l'esprit en lisant le document d'information. Il s'agit, je pense, dans tous les cas de questions appropriées, mais je ne suis pas certain qu'elles appellent toujours une réponse. Il s'agit dans certains cas de simples suggestions qui pourront être examinées.

Je pense que le problème de la porte qui permet d'entrer ou de sortir le soir pour les comités et tout ce qui s'y rapporte devrait être la priorité numéro un. Si l'on essaie de conceptualiser la chose dans la double perspective des entrées et des sorties, les frustrations sont la plupart du temps occasionnés par la sortie. S'il y avait un numéro de téléphone ou quelque chose de la sorte qui puisse permettre de communiquer avec le centre de surveillance télévisée, pour signaler que l'on sort par une porte équipée d'un système d'alarme, en téléphonant par exemple au 6404 ou à un autre numéro, il serait possible de limiter le nombre de portes d'entrée. Plus il est tard, plus les possibilités d'entrée dans l'édifice sont restreintes sans déranger les gens du moment qu'ils conservent la possibilité de sortir relativement facilement.

Deuxièmement, une partie de ce que vous faites et de l'argent que vous dépensez sert aux navettes et à organiser le service pour que se soit pratique pour eux. Aux heures de grande circulation, cela ne pose pas problème, mais en période creuse, je pense qu'il existe peut-être une tendance à les considérer un peu comme des taxis. . . et pour cela, il y a un numéro de téléphone. Disons que nous quittions le comité tout de suite à l'Édifice de l'ouest et que trois d'entre nous se rendent à l'Édifice de la confédération. . . peut-on vous prendre à une porte en particulier? À l'époque où nous vivons, je ne comprends pas pourquoi cela ne peut pas être arrangé facilement en ayant un autobus qui serait disponible pour ce genre de situation, à condition d'avoir un court préavis.

Mgén Cloutier: Ils sont tous équipés d'une radio.

M. Hawkes: D'accord, on ne s'en sert pas; pourtant si on le faisait, il serait possible de diminuer encore plus le nombre de gardes et de remplaçants.

Est-ce que l'entrée près du bureau de poste dans cet édifice est utilisée par le Sénat?

Mgén Cloutier: À la fois par la Chambre et par le Sénat.

M. Hawkes: Vingt-quatre heures sur 24. Ferment-ils leurs portes approximativement à la même heure que nous? La porte de l'ouest ou la porte de l'est?

Mgén Cloutier: Je ne peux pas vous répondre.

M. Yaworski: Je suis presque sûr que c'est ainsi.

[*Text*]

Mr. Hawkes: Then we funnel to that.

Mr. Yaworski: We funnel everybody to go underneath the tower.

• 1145

Mr. Hawkes: In the longer term, my sense is that it is a very impractical door. The post office door is there for a lot of historical reasons. The more practical door is really the back of the building.

MGen Cloutier: The freight entrance.

Mr. Hawkes: You could call it freight or something, but a back of the building door for entrance and exit out of this building on weekends and so on would be a lot smarter than a front exit door.

MGen Cloutier: Because of parking as well.

Mr. Hawkes: That's right. Your taxis could do it and everything. You get into our light situation. We are doing the lights on the building and all of that kind of stuff, and you are wrecking the front.

MGen Cloutier: Yes, the sound and light show.

Mr. Hawkes: You might develop a plan. It would probably involve some capital expenditure, but it might be able to funnel things in a more convenient way to the back rather than the front.

The one that really leaped out at me is I don't know what on earth you are paying for security for the child care situation, but there is a door here that is involved. How many people are in child care, 40, 50?

MGen Cloutier: About.

Mr. Hawkes: What are we paying daily and weekly? Is that simply for door maintenance?

MGen Cloutier: I was going to bring this up with the committee, seeking its opinion, and I am glad you did. I certainly brought it up with my staff. I can tell you why we have one there. It's because at the beginning of the day care installation there parents felt that we should look after the security of their children there.

The day care is run by a board, an independent board, and my personal feeling is if they need a security post in that area it could be Burns Security rather than using one of our main security resources from the Hill to sit there all day. Mind you, it is useful at times, particularly if we have an emergency. Our people know how to react, where to take the children and all that. Whoever who would take over the post could equally be briefed and trained to do exactly that. It is a private school, if you like, and it is not a parliamentary function, yet we are using a parliamentary resource to do the work.

Mr. Hawkes: There must be a structural relationship between an entrance door there and the rest of the building. Somehow or other, it's an overall security situation, but I would encourage you to have a look and maybe come back with some options related to that.

[*Translation*]

M. Hawkes: On pourrait donc en tirer parti.

M. Yaworski: On pourrait faire passer tout le monde par le souterrain en dessous de la tour.

M. Hawkes: Il me semble qu'il ne s'agit pas d'une porte très pratique à long terme. La porte du bureau de poste existe pour de nombreuses raisons historiques. Mais l'accès le plus commode, c'est celui à l'arrière de l'édifice.

Mgén Cloutier: L'entrée de service.

M. Hawkes: Vous pouvez l'appeler entrée de service si vous voulez, mais une porte qui permettrait d'entrer et de sortir de l'édifice pendant les weekends et à d'autres moments serait beaucoup plus appropriée qu'une porte de sortie à l'avant de l'immeuble.

Mgén Cloutier: À cause du stationnement notamment.

M. Hawkes: Très juste. Les taxis pourraient s'y rendre ainsi que tous les autres. Mais il y a le problème de l'éclairage. Nous sommes en train de préparer l'illumination de l'immeuble, etc. et vous démolissez le devant.

Mgén Cloutier: Oui, pour le spectacle son et lumière.

M. Hawkes: Vous pourriez préparer un plan. Cela exigerait probablement certaines dépenses en capital mais on pourrait peut-être canaliser les choses plus commodément vers l'arrière plutôt que vers le devant.

Je ne comprends pas pourquoi, et cela me stupéfait littéralement, de voir que vous payez pour la sécurité de la garderie d'enfants même s'il y a une porte à cet endroit. Combien y a-t-il de personnes concernées par la garderie? Quarante, cinquante?

Mgén Cloutier: À peu près ça.

M. Hawkes: Combien paye-t-on par jour ou par semaine? Est-ce simplement pour entretenir la porte?

Mgén Cloutier: J'allais justement soulever la question devant le comité pour avoir son avis. Je suis content que vous en ayez pris l'initiative. Je vais certainement en parler avec mon personnel. Je peux vous dire que nous avons un agent de sécurité à cet endroit parce que, à l'époque de l'ouverture de la garderie les parents des enfants considéraient que nous devions assurer leur sécurité.

La garderie est gérée par un conseil indépendant, et je trouve personnellement que s'ils ont besoin d'un agent de sécurité sur place, ils pourraient faire appel au service de Burns Security plutôt que de recourir à l'un de nos agents sur la Colline qui doit passer sa journée assis à la porte. Je reconnais toutefois que cela est utile à l'occasion, notamment en cas d'urgence. Nos employés savent comment réagir, où emmener les enfants etc. Toutefois on pourrait tout aussi bien donner les informations et la formation nécessaires à la personne embauchée pour faire le même travail. Il s'agit en quelque sorte d'une école privée qui ne fait simplement pas partie des fonctions parlementaires; cependant le travail est assuré par un membre du personnel du Parlement.

M. Hawkes: Il doit y avoir une relation structurelle entre une porte d'entrée à cet endroit et le reste de l'édifice. Quelle que soit la façon dont on voit les choses, c'est une question de sécurité générale; toutefois je vous encourage à examiner la question et, le cas échéant, à nous proposer des solutions.

[*Texte*]

In the same vein, the building that bothers me the most, in a way, is the West Block. You've got three entrances on the west side of that building that are 50 feet apart, and you are manning two of them for a lot of hours. When you were talking about the freight entrance, the freight entrance for me is what I think you would call the cafeteria entrance, but there is a semantic thing here and your complaints were related to that.

I would think there should be developed a way of monitoring those three situations, in closing one of them off or whatever, with one station somehow, that structurally we should be able to do something there that gives us the control we need without doubling up on staff so close together.

A voice: We have to have some changes.

A voice: They're always stuck in the butter and the meat.

Mr. Frank Leigh (Director of Security Services, House of Commons): Thank you very much. I would like to address that point, but perhaps first I will just make mention on Mr. Hawkes' first point about the exits being alarmed and calling a central number.

All the exit doors are equipped with paddock hardware, and anyone can exit the building at any time, 24 hours a day, with the exception of the circumstance that happened last week when the door was blocked because of construction. As a consequence of that, members can exit out the west entrance of the West Block 24 hours a day.

There is not necessarily a need to call anybody, because those doors are alarmed, they ring at a central point. Some of those doors and the key ones that are used with greatest frequency we have cameras on and we can see who is going in and out. Once the door closes again, the alarm is reset automatically and we have a high degree of confidence that the door is closed. If there is a problem, we dispatch a security patrol to the area immediately. I would reconfirm again that exit is possible from those doors on a 24-hour basis.

• 1150

The Chairman: Could I interrupt you there, Mr. Leigh? I am sorry, I just wanted to get this clearly in my mind. You are then quite sure that you would be avoiding the phenomenon of somebody opening that door from the inside to let somebody in from the outside?

Mr. Leigh: It is certainly possible. That is why we have the camera there to see what goes on. But yes, that is a quite possible scenario, and to prevent it we have not publicly encouraged the use of those doors once they are closed as a routine means of exit. They are not used with such a frequency that we are terribly concerned about it.

The Chairman: Thank you, Mr. Leigh.

I am sorry, Jim, to interrupt.

[*Traduction*]

Dans la même veine, je dirais que l'immeuble qui, d'une certaine façon, pose selon moi le plus de problèmes est l'Édifice de l'ouest. Il a trois entrées sur son côté ouest qui sont séparées par moins de 50 pieds, dont deux sont surveillées pendant de nombreuses heures par le personnel de sécurité. Lorsque vous parliez de l'entrée de service, pour moi, l'entrée de service, c'est celle de la cafétéria; mais c'est une question de sémantique auquelle est liée les plaintes que vous avez formulées.

Je pense que l'on devrait mettre au point une façon de surveiller ces trois entrées, peut-être en condamnant une de celles où il y a un garde de sécurité, nous devrions pouvoir faire quelque chose de manière à assurer le contrôle qui doit être exercé sans être obligé d'avoir deux agents de sécurité placés aussi près l'un de l'autre.

Une voix: Il faut faire des changements.

Une voix: Ils sont toujours tassés les uns sur les autres.

M. Frank Leigh (directeur des Services de sécurité, Chambre des communes): Je vous remercie. Je parlerais de ce problème, mais permettez-moi de revenir d'abord au premier point soulevé par M. Hawkes au sujet de la protection de la porte par un signal d'alarme et la composition d'un numéro central.

Toutes les portes sont cadenassées, et n'importe qui peut sortir de l'édifice à n'importe quelle heure, 24 heures sur 24, sauf dans des circonstances exceptionnelles comme celles de la semaine dernière, où la porte se trouvait condamnée du fait de la construction. Ainsi, les députés peuvent sortir par la porte ouest de l'Édifice de l'ouest 24 heures sur 24.

Il n'est pas nécessaire d'appeler quelqu'un, parce que ces portes sont protégées par un système d'alarme qui se déclenche à un poste de surveillance central. Il y a des caméras à certaines portes et certainement aux portes les plus fréquentées pour que l'on puisse surveiller les entrées des sorties. Une fois qu'une porte est refermée, le système d'alarme est réarmé et nous pouvons être quasiment certains que la porte est fermée. Si l'on constate qu'il y a un problème, nous envoyons immédiatement une patrouille de sécurité. Je vous confirme à nouveau qu'il est possible de sortir par ces portes 24 heures sur 24.

Le président: Pourrais-je vous interrompre, monsieur Leigh? Je m'excuse, mais je voulais simplement m'assurer que je comprends bien. Vous êtes donc quasiment certain qu'il n'y a aucun risque qu'une personne ouvre certe porte de l'intérieur pour laisser rentrer quelqu'un?

M. Leigh: C'est certainement possible. C'est pourquoi nous avons placé des caméras pour voir ce qui se passe. Mais effectivement, c'est un scénario tout à fait envisageable, et c'est pourquoi nous n'avons pas ouvertement incité les gens à utiliser cette sortie une fois que les portes sont fermées. On ne les emprunte pas assez fréquemment pour que cela nous pose des problèmes.

Le président: Je vous remercie, monsieur Leigh.

Je m'excuse, Jim, de vous avoir interrompu.

[*Text*]

Mr. Hawkes: If I could warn somebody, I would feel better about it. Occasionally, if a blizzard is on or something and my car happens to be right here, and that is one of those alarm doors that is getting shut earlier, I will use it, but I will always go up to the front and tell them and then I go and use it so that we don't get the dispatch of a patrol situation where it's really not necessary.

Mr. Leigh: Perhaps we can do that as well then, to address that issue too.

MGen Cloutier: To other buildings.

Mr. Hawkes: Yes, okay.

Mr. Leigh: The second point is on the freight entrances in the West Block, west side. There are indeed two. There is the cafeteria freight and the regular freight. We've already moved to combine some of our security staff by reducing the hours of what is the regular freight as opposed to the cafeteria freight, by reducing the hours there quite significantly.

As Mr. Prud'homme indicated before in an aside, it is a very busy side of the building. I think if we were to go to one door only, one freight entrance only, there may well be occasions when that simply wouldn't suffice with the vehicle traffic and the pedestrian traffic.

So we have both freights open, but we have reduced the hours of the main freight entrance outside the peak hours. We then use the cafeteria entrance on the shoulders of the day, so to speak.

Mr. Hawkes: Just to clarify, I wasn't suggesting reduction to one door but one control point for two doors, which is a different concept.

Mr. Leigh: I appreciate that. The difficulty is again that the physical construction of the building is in such a way it may be awkward, but nevertheless we can look at that.

The real problem I think we have is simply the traffic flow. Can one security officer in fact adequately monitor those people who are coming in there? After all, they may be coming in with parcels, goods, that type of thing.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): Impossible.

Mr. Leigh: It is just a load, and even with one control point, we may in fact end up needing two security officers. If that is the case, what then have we accomplished in terms of expenditures for staff?

Mr. Hawkes: I don't know. If you are using a replacement plus in each location, you now have four. You use one control point, two on at all times, and you could get down to three and you would save 25%.

Mr. Leigh: Perhaps I can say that we will look at that again.

Mr. Hawkes: Yes, okay.

[*Translation*]

M. Hawkes: Je préférerais pouvoir prévenir quelqu'un de ce que je fais. À l'occasion, s'il y a une tempête ou quelque chose du genre et que ma voiture est juste à côté, et que l'une des portes équipées d'un système d'alarme est fermée plus tôt qu'à l'heure habituelle, je l'emprunte; toutefois, je vais toujours aller prévenir avant d'emprunter la porte de façon à ce qu'on n'envoie pas une patrouille inutilement.

M. Leigh: On pourrait peut-être dans ce cas s'occuper de cela aussi.

Mgén Cloutier: Pour les autres édifices.

M. Hawkes: Oui, je suis d'accord.

M. Leigh: Le deuxième point porte sur les entrées de service dans l'Édifice de l'ouest, côté ouest. Il y en a deux: l'entrée de service pour la cafétéria et l'entrée de service pour l'édifice. Nous avons déjà pris des initiatives pour combiner les services de sécurité par notre personnel en réduisant les heures d'utilisation de l'entrée de service de l'édifice, en réduisant les heures de façon significative.

Comme l'a fait remarquer incidemment M. Prud'homme, il s'agit un côté de l'immeuble très fréquenté. Je pense que si l'on contentait d'avoir une seule porte, une seule entrée de service, il pourrait très bien arriver que cela soit tout à fait insuffisant pour accommoder la circulation des voitures et celle des piétons.

C'est pourquoi nous avons les deux entrées de service; toutefois, nous avons réduit les heures d'utilisation de la principale entrée de service en dehors des heures de pointe. Aux heures creuses, si on peut parler ainsi, il faut emprunter l'entrée de service de la cafétéria.

M. Hawkes: Je voudrais préciser que je ne suggère pas que l'on ferme une porte, mais qu'on s'organise pour avoir seulement un poste de surveillance, ce qui est tout à fait différent.

M. Leigh: Je comprends bien. La difficulté vient une fois encore, de la configuration de l'immeuble qui fait que la chose est sans doute difficile à réaliser, mais nous pouvons néammoins voir ce qui peut être fait.

Mais le vrai problème je pense, est le volume de la circulation. Est-il possible à un seul agent de sécurité de surveiller correctement tous les gens qui rentrent? Il ne faut pas oublier qu'ils peuvent entrer avec des paquets, des marchandises, et ce genre de choses.

M. Prud'homme (Saint-Denis): C'est impossible.

M. Leigh: C'est une question de volume; et même avec un seul point de contrôle, il peut s'avérer nécessaire d'avoir deux agents de sécurité. Dans ce cas, quel est le résultat obtenu du point de vue des dépenses en personnel?

M. Hawkes: Je ne peux pas le dire. Mais si vous utilisez un remplaçant pour chacun des postes, vous êtes rendu à quatre. Si vous utilisez un même poste de contrôle, avec deux agents en permanence, il serait possible de descendre à trois. Une économie de 25 p. 100.

M. Leigh: Je peux peut-être dire que nous allons à nouveau examiner cette question.

M. Hawkes: Oui, d'accord.

[*Texte*]

Mr. Leigh: It may be worthy of review.

The Chairman: Thank you, Mr. Hawkes. Mr. Milliken, please.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): My comments have largely been covered by what Mr. Hawkes said, but I thank you for the presentation. It was interesting.

Frankly, I have found the time changes quite acceptable, but I agree with Mr. Hawkes' first point that using the doors as an exit is the important thing. Frankly, the rear entrance here is the one I use most frequently, because I'm parked out here, and I almost invariably have to go to the front of the building and I always go and say to the security person on duty: I'm going out the freight, if you don't mind. They say that's fine. So they know to reset the alarm, and they know that no strangers are doing this.

It is a nuisance. I am quite happy to keep doing it, but I agree with Mr. Hawkes that maybe what we should be doing is having extended hours back here instead of there. Once the public is excluded from the building anyway, most of the users are either members or members' staff, and the members are all parking back here.

As well, if I come up on weekends I have to park and walk all the way around the building to get in, which is frankly a nuisance.

Mr. Hawkes: The cleaning staff at night and everyone?

Mr. Milliken: Everything—they are all out there.

Mr. Hawkes: They all park there and they have to go around—

MGen Cloutier: I keep banging my head and my nose on the door.

Mr. Milliken: It may be worth considering a switch from that front entrance to the back. I urge that on you. If it can be done, I would go ahead and do that. I don't think you'd find much problem. There would be more problem for staff than for members, and you might get some complaints from staff having to walk around the building to get in. But unless they are coming late at night, that won't be a problem. The main entrance is open until 9 p.m. anyway, so they can always go in the upper one.

• 1155

MGen Cloutier: That really strengthens the argument Mr. Hawkes brought forward. In the summer, with the sound and light show, even the post office entrance has to be closed down. Everything is closed from 9 p.m. onward. In the dark we use the west door. If we had this one open, it would make life much easier.

Mr. Milliken: Yes, much easier. The buses could run back there at that time.

[*Traduction*]

M. Leigh: Cela en vaut peut-être la peine.

Le président: Je vous remercie, monsieur Hawkes. Monsieur Milliken, vous avez la parole.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Ce que j'avais à dire a déjà été abordé par M. Hawkes, et je vous remercie de votre exposé qui était intéressant.

À franchement parler, je trouve tout à fait acceptable les changements d'horaire; toutefois, je suis d'accord avec le premier point soulevé par M. Hawkes au sujet de l'importance de pouvoir utiliser les portes pour sortir. En vérité, la porte que j'utilise le plus souvent est celle de l'arrière parce que c'est là que je stationne; toutefois, je vais presque toujours à l'avant de l'immeuble pour informer l'agent de sécurité en service, qu'avec sa permission, je vais emprunter la porte de service. Les agents sont toujours d'accord. Ils savent qu'ils doivent réarmer le système d'alarme et qu'il ne s'agit pas d'un inconnu qui emprunte la porte.

Mais c'est embêtant. Ca ne me dérange pas de continuer de procéder comme je l'ai fait jusqu'à présent; toutefois, je conviens avec M. Hawkes que l'on devrait peut-être augmenter le nombre d'heures pour cette porte, au lieu de laisser l'autre ouverte. Une fois que le public est exclu de l'immeuble, de toute façon, la plupart des usagers sont soit des députés, soit leurs collaborateurs. Tous les députés stationnent à l'arrière de l'édifice.

En outre, si je viens pendant les weekends, je dois faire tout le tour de l'immeuble à pied après avoir stationné ma voiture, ce que je trouve plutôt ennuyant.

M. Hawkes: Et le personnel de nettoyage le soir et tout le monde?

M. Milliken: Tout le monde—ils sont tous là-bas.

M. Hawkes: Ils se garent tous là-bas et ils doivent tous faire le tour...

Mgén Cloutier: Je me casse le nez sans arrêt sur cette porte.

M. Milliken: On pourrait peut-être envisager de changer de porte. Je vous le suggère fortement. Si cela est possible, on ne devrait pas hésiter. Je ne pense pas que cela soulèvera de grosses difficultés. Il y aura plus d'inconvénients pour le personnel que pour les députés, et vous entendrez peut-être les employés se plaindre d'avoir à faire le tour de l'immeuble pour entrer. Mais à moins que ce soit des gens qui viennent tard le soir, il n'y aura pas de problèmes. L'entrée principale est ouverte jusqu'à 21 heures de toute façon, ils peuvent donc toujours passer par la porte d'en haut.

Mgén Cloutier: Cela va tout à fait dans le sens de l'argument de M. Hawkes. Pendant l'été, à cause du spectacle son et lumière, même la porte du bureau de poste doit être fermée. Tout est fermé à partir de 21 heures. Le soir, il faut passer par la porte de l'ouest et ce serait beaucoup mieux si elle restait ouverte.

M. Milliken: Effectivement, ce serait mieux. Les navettes pourraient s'y rendre à cette heure-là.

[*Text*]

Second, there was the possibility of some security system on the exits members may want to use, where they could push a button before they go out to indicate a code that it's them going out, or something like that. It would open the door. I realize you have to have your emergency system on the doors anyway, to allow them to open for fire and so on, but if that could be done it would save the trip to the other desk first.

Maybe some fairly simple security system could be installed where if you were going out that door, instead of making a phone call, you would type in a code. It would indicate to security that the alarm need not go for that opening, that it's a member leaving or a member of staff leaving.

Mr. Hawkes: We all have speed-call features on our phones.

Mr. Milliken: Sure, but it doesn't have to go on your phone. A little button could go beside the door, with numbers on it. It wouldn't be the way to open it, but it would at least signal to the desk that the person opening was an authorized person and was leaving. They could look at the television camera and make sure that's all that happened at the door. I think security would be enhanced by that process.

The problem is the West Block. I agree that's the biggest problem. The west door is well used by members. There are the ones who park there, for one, but getting to the front of the building is not a big problem for that group. The problem is that people take the buses over and want to come and go by that door to get back to this building to save walking all the way around inside the West Block.

If some construction or some development could be arranged whereby there was a passage across the north end of the West Block inside the building from those committee rooms on the far side, you would save all kinds of grief in this regard. It doesn't matter which floor it's on, although it seems to me it needs to be second or third, because the committee rooms are on the second or third.

If an extra hallway could be built alongside those committee rooms, or something that would allow access from one side of the building to the other, you would solve the problem.

Mr. Prud'homme: Do you mean at the back?

MGen Cloutier: Rather than go all around.

Mr. Prud'homme: Well, you go to the fourth floor.

Mr. Milliken: You can go to the fourth floor and do it, but it's not straight. It's disjointed. There are stairs on it. It's such a nuisance to go up and then across and down that most people don't. If it was on second or third, where the meeting rooms are, and there could be a passage built across there outside, perhaps between the staircase that exists on the west side of the building and some point in the opposite wall, you would significantly reduce the traffic at that door. Members could then use the door on the side near Marcel's office.

[*Translation*]

Deuxièmement, on a parlé de la possibilité d'installer un système de sécurité aux portes de sortie que les députés pourraient vouloir emprunter. Il leur suffirait de composer un code sur un bouton pour indiquer qui désire sortir et la porte s'ouvrirait. Je me rends compte que de toute façon les portes doivent être équipées d'un système de secours pour pouvoir les ouvrir en cas d'incendie ou d'urgence, mais s'il était possible d'installer le dispositif dont je parle, cela éviterait de devoir se rendre jusqu'au bureau de l'agent de sécurité avant de sortir.

Il serait peut-être possible d'installer un système de sécurité relativement simple: au lieu de faire un appel téléphonique lorsque l'on désire sortir, il suffirait simplement de composer un code. Il préviendrait la sécurité que l'alarme n'a pas besoin d'être déclenchée et qu'il s'agit d'un député ou d'un de ses collaborateurs qui quitte l'immeuble.

M. Hawkes: Nous avons tous des téléphones à composition abrégée.

M. Milliken: Bien sûr, mais on n'aurait pas besoin d'utiliser le téléphone. Il suffirait d'un petit bouton à côté de la porte, avec des numéros. Cela ne servirait pas à ouvrir la porte, mais informerait le bureau de sécurité qu'une personne autorisée désire sortir. Il jetterait un coup d'oeil à l'écran de télévision pour vérifier. Je crois que la sécurité serait améliorée par ce système.

Ce qui fait vraiment problème, je le reconnais, c'est l'Édifice de l'ouest. La porte ouest est souvent utilisée par les députés. D'abord, il y en a qui se gare de ce côté-là, mais ce n'est pas très difficile pour eux de passer par la porte de devant. Le problème se pose pour ceux qui empruntent l'autobus et qui veulent passer par cette porte pour pénétrer dans l'édifice sans devoir faire tout le tour à l'intérieur.

S'il était possible de construire ou d'aménager un genre de passage dans la partie nord de l'Édifice de l'ouest à l'intérieur de l'immeuble, à partir des salles de comités qui se trouvent tout à fait au fond, cela faciliterait vraiment grandement les choses. Ce passage pourrait être aménagé à n'importe quel étage bien qu'il me semble plus pratique qu'il soit au deuxième ou au troisième, là où se trouvent les salles des comités.

S'il était possible de construire un corridor supplémentaire le long des salles de comités ou un passage qui permettrait de passer d'un côté de l'immeuble à l'autre, le problème serait résolu.

M. Prud'homme: Vous voulez dire à l'arrière?

Mgén Cloutier: Plutôt que d'avoir à faire tout le tour.

M. Prud'homme: On peut passer par le quatrième étage.

M. Milliken: Ce raccourci est possible en passant par le quatrième étage, mais ce n'est pas direct, car il faut emprunter les escaliers. C'est tellement embêtant de devoir monter, traverser l'immeuble et redescendre, que la plupart des gens ne s'en donnent pas la peine. S'il était possible d'aménager un passage au deuxième ou au troisième étage où se trouvent les salles de réunions, peut-être entre l'escalier actuel qui se trouve sur le côté ouest de l'édifice et un endroit quelconque du mur opposé, la circulation à cette porte s'en trouverait grandement réduite. Les députés pourraient passer par la porte de côté près du bureau de Marcel.

[*Texte*]

MGen Cloutier: That's on the east side.

Mr. Milliken: Yes. Members going from Centre Block after the House adjourns would probably walk to the door on the east side most of the time or take the tunnel, go up and get into this passageway and go across instead of taking a bus around to the far door. In my view, by doing that you would significantly reduce the traffic. I don't know whether it is physically possible to engage in such construction.

Mr. Prud'homme: Everything is possible for a price.

Mr. Milliken: It is cost and aesthetics. You would obstruct the view from the windows in some of those rooms on the second floor. The windows look out into that courtyard. There would be obstruction, there is no doubt about that.

MGen Cloutier: We'll look at it.

Mr. Milliken: To my mind, that is the root of the—

Mr. Prud'homme: Don't hire a contractor.

MGen Cloutier: No, no.

Mr. Milliken: You have your freight over there. You have your members who come and go. The entrance is not great now, but if it were less attractive the Confederation members walking up would go in the main entrance. The Centre Block members would go in on this side or through the tunnel. They wouldn't take the bus around and get dropped off at that side, which is invariably the practice if your committee room is on that side. It is such a long walk around the building. So I make that suggestion.

Third, I guess I'd like to ask you a question. In the appearance of the Speaker before the committee in I think the spring, some questions were raised concerning cooperation with the Senate on security matters and the recommendations of the Auditor General and so on. Is cooperation, in your view, proceeding at a significant and satisfactory pace, or is there something this committee, the Speaker, or our Board of Internal Economy should be doing with the Senate to expedite this process?

• 1200

MGen Cloutier: Mr. Chairman, as you know, the joint report from the Auditor General on the Senate and the House of Commons will probably be made public within the next three or four weeks. Meanwhile, our forces and the Senate's have been working pretty closely together.

There is a big change in philosphy, certainly at the administrative level. We do share a lot of information with them. As Mr. Yaworski mentioned earlier, we have now set up plans with the RCMP, the Senate, and the House for exercises, simulations of various kinds. We are all involved with the planning as well as the carrying out of these exercises. We have also invited Senate security to share their training with us—and they do—to join us in the operations centre, have a seat there just like the other forces, and they will.

[*Traduction*]

Mgén Cloutier: Cela se trouve sur le côté est.

M. Milliken: Oui. Les députés qui quitteraient l'Édifice du centre après l'ajournement de la Chambre se rendraient probablement à la porte est de l'édifice dans la plupart des cas ou emprunteraient le tunnel, monteraient des escaliers, passeraient par ce passage et traverseraient l'édifice, au lieu de faire tout le tour pour aller prendre un bus à la porte de l'autre bout de l'immeuble. Selon moi, cela réduirait grandement la circulation. Mais je ne sais pas si ce projet est réalisable.

M. Prud'homme: Tout est possible si on y met le prix.

M. Milliken: Il s'agit à la fois d'une question de coût et d'esthétique. Vous bloqueriez la vue des fenêtres qui se trouvent dans certaines de ces salles, au deuxième étage. Les fenêtres donnent sur la cour et, de toute évidence, elles seraient partiellement obstruées.

Mgén Cloutier: Nous allons étudier la question.

M. Milliken: À mon avis, c'est la cause de...

M. Prud'homme: N'embauchez pas d'entrepreneur.

Mgén Cloutier: Non, bien sûr.

M. Milliken: Vous avez l'entrée de service là-bas. Vous avez les députés qui vont et viennent. L'entrée n'est pas formidable, mais si elle était moins belle, les députés de l'Édifice de la Confédération passeraient par l'entrée principale. Les députés de l'Édifice du centre entreraient de ce côté ou par le tunnel. Ils ne prendraient pas la navette pour faire le tour et se faire déposer de l'autre côté, ce que tout le monde fait naturellement quand la salle du comité où l'on se rend s'y trouve aussi. Je fais cette suggestion parce que cela prend beaucoup de temps pour faire le tour de l'édifice à pied.

Troisièmement, je voudrais poser une question. Quand le Président de la Chambre est venu au comité, je crois que c'était au printemps, plusieurs questions ont été soulevées concernant la collaboration avec le Sénat en matière de sécurité, les recommandations du vérificateur général, et ainsi de suite. D'après vous, la collaboration avance-t-elle de façon satisfaisante, ou est-ce qu'il y a quelque chose que le comité, le président ou le Bureau de régie interne devrait faire avec le Sénat pour accélérer le processus?

Mgén Cloutier: Comme vous le savez, monsieur le président, le rapport conjoint du Vérificateur général au sujet du Sénat et de la Chambre des communes sera probablement publié d'ici trois ou quatre semaines. Entre-temps, il y a une assez bonne collaboration entre nos responsables et ceux du Sénat.

Il y a eu un changement important de philosophie, du moins au niveau administratif. Nous partageons beaucoup de renseignements avec eux. Comme M. Yaworski l'a déjà mentionné, nous avons maintenant mis en place des projets avec la GRC, le Sénat et la Chambre pour différentes sortes d'exercices et de simulations. Nous participons tous à la planification et à l'exécution de ces exercices. Nous avons également invité les responsables de la sécurité au Sénat pour faire la formation en même temps que nous. Ils ont accepté, et ils se joignent donc à nous dans le centre d'opération. Ils y ont une place comme toutes les autres forces de sécurité. Ils vont continuer à le faire à l'avenir.

[*Text*]

So yes, I am much more optimistic now than I was a year ago. Hopefully with the publication of the Auditor's recommendations, I think you will find that he comes on pretty strong for closer, tighter cooperation between the three forces. I foresee a big change in that, continuous. So I am happy with the progress so far, but we still have a long way to go.

Mr. Chairman, on your letter, in the West Block we made a change. The west door we were talking about had hours from 7 a.m. to 5 p.m. We changed that to one-half hour after the House closes. For instance, last night the House closed around 9:15 p.m. and the door was open until 9:45 p.m.

The Chairman: General Cloutier, will you be circulating that information to members' offices?

MGen Cloutier: Yes, we can do that.

The Chairman: That's it. Mr. Tremblay.

M. Tremblay (Québec-Est): Merci, monsieur le président.

Monsieur Cloutier, j'aimerais unir ma voix à celles de mes collègues pour vous remercier de votre présence et de votre présentation. Je crois comprendre que vous apportez un suivi très serré des directives que vous mettez de l'avant, et que l'économie ainsi obtenue qui est de l'ordre de 200,000$ est un début et que vos actions concertées dans le futur feront en sorte que les économies deviendront substantielles.

À ceux et celles qui n'aiment pas vos changements, ne tenter pas de les leur faire accepter. Ils n'accepteront jamais! Souvent, ce sont des gens qui ne s'aiment pas eux-mêmes, et ils ne s'aimeront pas non plus dans cinq ans.

J'aimerais soulever deux petits points. D'abord, j'aimerais que vous regardiez le va-et-vient des camions à la porte de l'édifice de l'Ouest. Je me demande pourquoi il y a quatre ou cinq stationnements sur le bord de la route. Je peux vous dire que souvent, en prenant l'autobus régulièrement, ça amène un certain embouteillage. Il y aurait lieu de regarder cela de façon plus précise en enlevant peut-être quatre ou cinq places de stationnement pour permettre une meilleure circulation des autobus dans les deux sens.

Deuxièmement, je suis très choqué et très mal à l'aise quand je rentre, ici, au Parlement et que je vois la non-propreté des lieux. C'est un endroit pour les fumeurs, c'est un endroit pour les chauffeurs de ministres qui prennent leur liqueur et laissent les cannettes dans le panier qui a à peu près six pouces de haut et qui est rapidement rempli au cours de la journée. Ce matin encore, quand je suis arrivé, il y avait deux cannettes de liqueur à l'entrée même de la porte de l'édifice du Centre. J'ai déjà vérifié pour m'assurer que cet endroit serait régulièrement nettoyé et on m'a dit qu'il y avait un horaire de fixé et que ça ne pouvait pas se faire sur une base régulière. Quand je passe par là, ça va, parce que je les rammasse moi-même, mais je ne suis pas là tous les jours.

[*Translation*]

Je suis donc beaucoup plus optimiste maintenant que je ne l'étais il y a un an. J'espère qu'avec la publication des recommandations du Vérificateur général, nous allons pouvoir continuer à faire des progrès. Je pense qu'on constatera qu'il prône une collaboration plus étroite entre les trois forces. Je prévois un changement important de ce côté, changement qui sera continu. Je suis donc content des progrès que nous avons réalisés jusqu'ici, mais il nous reste beaucoup à faire.

Pour répondre à un point que vous avez soulevé dans votre lettre, monsieur le président, nous avons fait un changement à l'Édifice de l'ouest. La porte de l'ouest dont nous parlions était ouverte de 7 heures à 17 heures. Nous avons changé cela; maintenant la porte est fermée une demi-heure après la fin des travaux de la Chambre. Par exemple, hier soir, la Chambre a ajourné vers 21h15, et la porte était ouverte jusqu'à 21h45.

Le président: Allez-vous faire distribuer cette information aux bureaux des députés, général Cloutier?

Mgén Cloutier: Oui, nous pouvons le faire.

Le président: C'est très bien. Monsieur Tremblay.

Mr. Tremblay (Québec-Est): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to join my colleagues in thanking you for coming and presenting your brief. I understand that you follow up very closely on the directives you put forward and that you have managed to save around $200,000. This is a start, and I'm sure that your efforts in the future will lead to further substantial savings.

I would say that you should not try to please those who do not like your changes. They will never accept them! Often these are people with low self-esteem, and this situation will not improve in five years.

I would like to raise two minor points. First, I would like you to take a look at the movement of trucks at the door to the West Block. I wonder why there are four or five parking spaces on the side of the road. As a regular user of the green buses, I can tell you that this often leads to some traffic congestion. I think you should consider removing four or five parking spaces, so that the buses can circulate better in both directions.

Second, I am upset and uncomfortable about all the garbage I see when I come into the Parliament Buildings. This is an area where people smoke, and where ministers' chauffeurs put their soft drink cans in a very small waste paper basket that fills up very quickly. When I arrived this morning, there were two soft drink cans right at the Centre Block entrance door. I checked in the past to find out whether this area is cleaned regularly, and I was told that there was a set schedule and that it could not be cleaned regularly. When I go by, I pick up the cans myself, but I do not go by that area every day.

[*Texte*]

• 1205

Je me demande s'il n'est pas possible d'ajouter cette fonction-là aux nombreux membres de la sécurité qui sont à deux pas de l'entrée principale, pour veiller à ce que cette entrée, qui est la première entrée pour pénétrer au Parlement, soit toujours, toujours très propre.

Mgén Cloutier: Et la salle de bains!

M. Tremblay (Québec-Est): Et la salle de bains adjacente, aussi.

M. Langlois: On peut dire aux ministres de dire à leurs chauffeurs de ramasser les cannettes.

M. Tremblay (Québec-Est): Encore! Ils sauront prendre les mesures appropriées.

Mgén Cloutier: Premièrement, sur le plan du stationnement de l'édifice de l'Ouest, vous voulez dire le long du trottoir? Ou de l'autre façon, lorsque vous tournez? Les automobiles sont stationnées de cette façon, n'est-ce pas?

M. Tremblay (Québec-Est): Il y a un des deux côtés à sacrifier, parce qu'il n'y a pas assez de distance entre le trottoir et la bâtisse lorsqu'il y a des camions de livraison ou de déménagement.

M. Prud'homme: Il n'est pas nécessaire de les supprimer, parce qu'il n'y a jamais de camions après certaines heures; mais quand il y a des camions, c'est embarrassant.

Mgén Cloutier: Oui. Quant à la propreté, à l'extérieur on a toujours le même problème car c'est encore la Commission de la Capitale nationale qui en est responsable. Comme vous le dites, c'est une question de fierté, et qui que soit, les gens de l'entretien ou de la sécurité devraient s'en occuper. Je m'en occupe. Vous avez raison. C'est un très bon point.

M. Prud'homme: Rien que de changer les papiers. . .

Mgén Cloutier: C'est ça. On pourrait demander à notre propre service d'entretien, même s'ils ne le font pas maintenant, de le faire, un point c'est tout. Et c'est ça que j'ai l'intention de faire, plutôt que d'attendre ou d'initier une procédure bureaucratique pour essayer d'avoir quelqu'un de la CCN qui vienne le faire une fois par jour. Après tout, il est préférable que nous le fassions. Je m'en occupe.

M. Tremblay (Québec-Est): Merci beaucoup. C'est tout, monsieur le président.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

M. Prud'homme: Très brièvement. Je passe toujours par le Sénat parce que j'arrive par le Château, alors je passe par le Sénat. . .

M. Langlois: Vous avez des aspirations, n'est-ce pas?

M. Prud'homme: Non, non, on m'a déjà offert et j'ai refusé. Alors, tais-toi! J'ai remis en question mon jugement, après coup.

Donc, en passant par là, je vois qu'il y a quelqu'un 24 heures par jour, même s'ils barrent la porte à certaines heures. Je sais que vous allez me dire que ça ne me regarde pas. Mais il y a toujours quelqu'un, 24 heures sur 24, je pense.

[*Traduction*]

I was wondering whether the many security officers who work right beside the main entrance could be asked to ensure that this main access into the Parliament Buildings is kept very clean at all times.

MGen Cloutier: And the washroom!

Mr. Tremblay (Québec-Est): And the adjacent washroom as well.

Mr. Langlois: We could tell the ministers to tell their chauffeurs to pick up their soft drink cans.

Mr. Tremblay (Québec-Est): Again! They would see that appropriate action is taken.

MGen Cloutier: I would like to come first to the point about parking at the West Block. Are you referring to the parking spaces along the sidewalk? Or those in the other direction, once you turn the corner? Cars park in this direction, don't they?

Mr. Tremblay (Québec-Est): One of the two sides will have to go, because there's not enough space between the sidewalk and the building when delivery or moving trucks park there.

Mr. Prud'homme: We don't have to eliminate the parking spaces, because there are never any trucks after a certain time. However, when there are trucks, it is rather crowded.

MGen Cloutier: Yes. And now to your other question, we always have the same problem about cleaning outside buildings, because this is still the National Capital Commission's responsibility. As you say, this is a question of pride, and someone—either the maintenance or the security personnel—should look after this. I will see that something is done. You are quite right. You raise a very good point.

Mr. Prud'homme: Even if we just change the papers. . .

MGen Cloutier: That's right. We could ask our own maintenance service to look after that area, even if they do not do so at the moment. That's what I intend to do, rather than waiting or getting involved in a bureaucratic procedure to try to get someone from the NCC to come once a day. After all, it's better if we look after it. I will see that this gets done.

Mr. Tremblay (Québec-Est): Thank you very much. That's all I had, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Prud'homme: I will be very brief. I always come in through the Senate door, because I am coming from the Château. . .

Mr. Langlois: You aspire to a Senate appointment?

Mr. Prud'homme: No, no, the offer was made and I turned it down. So just be quiet. Afterwards, I wondered if I'd made the right decision.

So, since I come in through that door, I have noticed that there is someone there 24 hours a day, even though they lock the door at certain times. I know you're going to tell me that this is not my business. But I think there is always someone there 24 hours a day.

[*Text*]

Mgén Cloutier: Le Sénat?

M. Prud'homme: Oui.

Mgén Cloutier: La nuit, je ne pense pas. Non.

M. Prud'homme: Non?

Mgén Cloutier: Non. Ils ont une salle de contrôle dans le premier corridor.

M. Prud'homme: Mais comment ils font quand ils veulent sortir s'ils sortent après les heures?

Mgén Cloutier: Ils passent par le Bureau de poste.

M. Prud'homme: Alors, ça répond à ma question, parce que je me suis dit: si eux ont une porte ouverte complètement, nous pourrions avoir notre porte qui est plus élégante, franchement, plutôt que de passer un peu partout avec toutes sortes d'invités. Les deux portes du Bureau de poste pourraient être fermées. Vous comprenez?

Mgén Cloutier: Oui.

M. Prud'homme: Où en sommes-nous avec ce mariage des gardes du Sénat et de la Chambre?

Mgén Cloutier: Oh, je pense qu'on n'a pas fait grand progrès de ce côté-là. Ce que j'entrevois à la suite des études qui ont été faites, c'est que les recommandations vont certainement aller dans le sens d'un service non unifié, mais avec beaucoup plus de tâches intégrées au sein des deux Services.

M. Prud'homme: Parce que si c'était unifié, c'est juste pour vous détendre, monsieur le président, si c'était le cas, dis-je, je me demande qui se ferait saluer ou qui cesserait d'être salué. On sait fort bien que les sénateurs se font saluer par tous les gardes et les députés n'ont pas ce privilège. Je trouve ça... S'il y avait un Service unifié, est-ce que les sénateurs cesseraient d'être salués ou est-ce que les députés commenceraient à se faire saluer? Bref! On en reparlera à ce moment-là.

The Chairman: That's what the judges call the unarticulated major premise, General.

We thank the general, Mr. Leigh, Mr. Macquarrie, and Mr. Yaworski for being with us today. In terms of follow-up, you'll be giving us information on the results of the simulations.

With regard to the letter that Mr. Cooper proposed, is it agreed that a letter be drafted to General Cloutier on the issue of the parking spaces?

Some hon. members: Agreed.

• 1210

MGen Cloutier: Mr. Chairman, could you add something to that letter to help us out? I'm still not happy with the lighting in the West Block parking area. It's still dark. They have to put up more lighting. Perhaps in the same letter we can refer to that and we'll get more lighting there. It's needed.

The Chairman: Who is it you lean on there? It's not the NCC. It's Public Works Canada?

[*Translation*]

MGen Cloutier: At the Senate door?

Mr. Prud'homme: Yes.

MGen Cloutier: No, I don't think there's anyone there at night.

Mr. Prud'homme: Isn't there?

MGen Cloutier: No. There is a control room in the first corridor.

Mr. Prud'homme: But how do they get out of the building after hours?

MGen Cloutier: They go through the door by the Post office.

Mr. Prud'homme: Well that answers my question. It occurred to me that if their door is completely open, our door, which is frankly more elegant, could also be open, so that we would not have to go all over the place with all sorts of guests. The two doors by the Post office could be closed? Do you see what I mean?

MGen Cloutier: Yes.

Mr. Prud'homme: What progress has been made toward combining the Senate and House guard services?

MGen Cloutier: I don't think much progress has been made there. I think that the studies will recommend two distinct services, but with much greater integration of responsibilities.

Mr. Prud'homme: If the two services were unified, this is just an aside, Mr. Chairman, I'm wondering who would be greeted and who would stop being greeted. We know that the Senators are greeted by all the guards, whereas members of Parliament do not enjoy this privilege. I find that... If there were a unified service, would Senators no longer be greeted, or would MPs start being greeted? Well, we'll talk about it when the time comes.

Le président: C'est ce qu'appellent les juges une prémisse majeure non articulée, général Cloutier.

Nous tenons à remercier le général, ainsi que MM. Leigh, Macquarrie et Yaworski d'avoir été parmi nous aujourd'hui. Pour ce qui est du suivi, vous allez nous donner des renseignements au sujet des résultats des simulations.

En ce qui concerne la lettre proposée par M. Cooper, est-il convenu de rédiger une lettre à l'intention du général Cloutier au sujet des espaces de stationnement?

Des voix: D'accord.

Mgén Cloutier: Monsieur le président, pourriez-vous ajouter quelque chose à la lettre pour nous rendre service? Je ne suis toujours pas satisfait de l'éclairage du stationnement de l'édifice de l'Ouest. C'est toujours sombre, et l'éclairage doit être renforcée. On pourrait peut-être aborder cette question dans ma lettre et nous obtiendrons plus de lumière. C'est nécessaire.

Le président: À qui vous en remettez-vous pour cela? Pas à la CCN, ni à Travaux publics Canada?

[*Texte*]

MGen Cloutier: Public Works Canada.

Mr. Langlois: With money from the Parliament of Canada.

The Chairman: Thank you again, gentlemen.

MGen Cloutier: Thank you, sir.

The Chairman: We appreciate you being here with us today.

Mgén Cloutier: Merci beaucoup.

The Chairman: I should draw to the attention of committee members that I think it's our normal custom to try to adjourn by 12:30 p.m. We have another item on our agenda, and that's the issue of parliamentary reform. I don't suppose we're going to be able to resolve it in any way today, but we may wish to address it.

When we last met, last week, Mr. Milliken, we asked a question of the representatives of the two parties who were here. It was Mr. Breaugh for the New Democrats and Mrs. Marleau for the Liberal party. We asked whether each had had the opportunity for caucus consultation and Mrs. Marleau wasn't able to respond fully to that. Perhaps you could, sir.

I think there was a discussion prior to the end of June about the opportunities that would present themselves during the summer. I think there was a series of caucuses that the official opposition was having. Can you report on the results of those consultations and where, from your perspective, we are with the draft report?

Mr. Milliken: It's that package of ideas that got labelled as a report? Yes, I vaguely recall that now. No, I don't know where it stands, Mr. Chairman. There are two reports. Another one arrived the other day from some other special committee. The Speaker sent these.

The Chairman: Yes, we dealt with that last week.

Mr. Milliken: Is that approved?

The Chairman: No.

Mr. Milliken: What's happening with that?

The Chairman: It's to be discussed in the various caucuses. That's an issue that's tangential to the fundamental rule changes that are contemplated in the draft report on parliamentary reform from the subcommittee. That's really the one that I'm referring to.

Mr. Milliken: I see. Well, what we can do is find out where we are going on that and try to settle it at our next meeting. Is it Thursday?

The Chairman: It's Tuesday, normally.

Mr. Milliken: Today is Thursday, isn't it?

The Chairman: It's on Tuesday, normally, Mr. Milliken.

Mr. Milliken: Let's do it on Tuesday.

The Chairman: You'd be in a position to give us some official position on the draft report then?

[*Traduction*]

Mgén Cloutier: À Travaux publics Canada.

M. Langlois: Grâce aux fonds du Parlement du Canada.

Le président: Messieurs, je vous remercie une fois encore.

Mgén Cloutier: Je vous remercie, monsieur.

Le président: Nous sommes heureux que vous ayez pu être des nôtres aujourd'hui.

MGen Cloutier: Thank you very much.

Le président: J'attire l'attention des membres du comité sur le fait que nous avons pour habitude d'ajourner à 12h30. Il nous reste un point à l'ordre du jour, à savoir la question de la réforme parlementaire. Je ne pense pas que nous serons en mesure de la résoudre aujourd'hui, mais vous voulez peut-être que l'on en parle.

Monsieur Milliken, à notre dernière réunion, la semaine dernière, nous avons posé une question aux représentants des deux partis qui étaient présents. Il s'agissait de M. Breaugh du Nouveau parti démocratique et de M^me^ Marleau, du Parti libéral. Nous leur avons demandé s'ils avaient eu la possibilité de consulter leur caucus et M^me^ Marleau n'a pas pu nous fournir une réponse complète. Peut-être cela vous est-il possible, monsieur?

Je crois qu'il y a eu une discussion avant la fin du mois de juin concernant les possibilités qui se présenteraient au cours de l'été. Je pense que l'Opposition officielle a organisé plusieurs réunions de ses députés. Vous est-il possible de nous faire part des résultats de ces consultations et nous dire où l'on en est, selon vous, en ce qui a trait à la préparation du rapport?

M. Milliken: C'est cette série d'idées qui a été qualifiée de rapport, n'est-ce pas? Oui, cela me revient. Non, je ne sais pas où l'on en est, monsieur le président. Il y a deux rapports: Il y en a un autre qui m'est parvenu l'autre jour d'un comité spécial quelconque. Ceux-ci ont été envoyés par le Président de la Chambre.

Le président: Oui, nous en avons discuté la semaine dernière.

M. Milliken: Est-ce que c'est approuvé?

Le président: Non.

M. Milliken: Qu'en est-il?

Le président: Les caucus en discuteront. Il s'agit d'une question liée aux profonds changements de règlement qui sont envisagés dans le projet de rapport sur la réforme parlementaire préparé par le sous-comité. C'est ce à quoi je fais allusion.

M. Milliken: Je comprends. Eh bien, il nous reste à essayer de savoir où nous nous en allons et tenter de se mettre d'accord à la prochaine réunion. Elle aura lieu jeudi?

Le président: Normalement, c'est le mardi.

M. Milliken: Aujourd'hui c'est jeudi, non?

Le président: Normalement c'est le mardi, monsieur Milliken.

M. Milliken: D'accord pour mardi.

Le président: Vous serez en mesure de nous dire où en est le projet de rapport à ce moment-là?

[*Text*]

Mr. Milliken: We'll see if we can be. I'll do my best to get some official position.

The Chairman: You'll try like the dickens.

Mr. Milliken: Yes. I'll try as you do in getting documents for me in the House. I'll do the same kind of thing.

The Chairman: Albert.

Mr. Cooper: Jim, I'd like to suggest something. Coming out of that, we could hopefully have a consensus and move fairly quickly on the report. Failing that, however, we should start going through it in some sort of an ordered fashion that leaves us with a report that we could table in the House. I think it's important work. As with Peter and others, I have my difficulties with parts of it, but I think I nevertheless would like to see the vast majority of it proceeded with. I'd advocate that we consider taking it in chewable chunks and pass them as quickly as possible to get a report into the House.

The Chairman: Is it agreed that we follow that course of action and that we proceed with that next Tuesday?

Mr. Cooper: Agreed.

The Chairman: We've had a response from Senator Grimard and Mr. Lee, who had given us the letter from their joint committee on regulations. I don't imagine it will take a great deal of time. I think they're just going to explain what their letter meant and then we can decide what we will do with it. Mr. Langlois.

Mr. Langlois: Mr. Chairman, I have an idea about the parliamentary reform proposals. Would it be helpful for Mr. Cooper, Mr. Milliken, and Mr. Breaugh to get together and try to iron out some of the difficulties that there may be in the report so we can—

Mr. Cooper: We've done that. Peter just fights with me all the time.

Mr. Langlois: Is that right?

Mr. Milliken: Oh, I've been so cooperative. He doesn't know what the word means.

• 1215

Mr. Langlois: Is that right? Then this committee can approve a report next week.

Mr. Milliken: If we could get together on Monday, that's fine. The problem I'm confronted with is Mr. Hawkes, who is a member of this committee, keeps calling meetings of that electoral reform committee and working me to death, and my colleague, Mr. Prud'homme. We're there hour upon hour every day. He wants to sit till late at night. He wants to work us to death, five-and six-hour stints. So that's my problem.

Mr. Langlois: It's a bad idea, Mr. Chairman. Let's forget about it.

[*Translation*]

M. Milliken: On verra si c'est possible. Je ferai mon possible pour m'informer de la position officielle.

Le président: Me ménagez aucun effort.

M. Milliken: Oui. J'essaierai aussi fort que vous le faites lorsque vous obtenez des documents pour moi à la Chambre. Je ferai la même chose.

Le président: Albert.

M. Cooper: Jim, j'aimerais faire une proposition. À ce sujet, on pourrait, je l'espère, obtenir un consensus et progresser assez rapidement avec ce rapport. Or, il nous faudra en faire un examen de façon ordonnée qui aboutira à un rapport qu'il faudra déposer à la Chambre. Je pense qu'il s'agit d'une tâche importante. Certaines parties du rapport me paraissent, à l'instar de Peter et des autres, soulever certains problèmes, mais j'aimerais néanmoins que l'on puisse avancer assez rapidement dans les autres domaines. Je propose que nous l'abordions morceau par morceau et que nous les étudions aussi rapidement que possible afin d'envoyer un rapport à la Chambre..

Le président: Sommes-nous tous d'accord pour adopter cette procédure et peut-on commencer mardi prochain?

M. Cooper: Entendu.

Le président: Nous avons reçu une réponse du sénateur Grimard et de M. Lee qui nous avaient fait parvenir une lettre de leur comité mixte sur la réglementation. Je ne pense pas que cela demandera beaucoup de temps. Je crois qu'ils se contenteront d'expliquer ce que signifie leur lettre et ce que nous devons faire. Monsieur Langlois.

M. Langlois: Monsieur le président, j'ai une idée concernant les propositions relatives à la réforme parlementaire. Serait-il utile que M. Cooper, M. Milliken et M. Breaugh se réunissent pour tenter d'aplanir certains problèmes que leur pose le rapport, de manière à ce que...

M. Cooper: Nous l'avons déjà fait. Peter n'arrête pas de se battre avec moi.

M. Langlois: Est-ce vrai?

M. Milliken: Voyons, j'ai fait tout ce que j'ai pu pour coopérer. Malheureusement, il ne sait pas ce que le mot veut dire.

M. Langlois: Est-ce vrai? Dans ce cas, le comité pourra approuver le rapport la semaine prochaine.

M. Milliken: Si l'on pouvait se rencontrer lundi, cela me conviendrait. Le problème, en ce qui me concerne, vient du fait que M. Hawkes, qui est membre de ce comité, convoque perpétuellement des réunions du comité sur la réforme électorale et que mon collègue M. Prud'homme et moi-même sommes totalement épuisés. Nous siégeons à ces réunions heure après heure, tous les jours. Il fait siéger le comité tard la nuit, et nous fait mourir à la tâche. Nous avons des séances de cinq à six heures d'affilée. C'est là mon problème.

M. Langlois: Ce n'est pas une bonne idée, monsieur le président. N'en parlons plus.

[*Texte*]

Mr. Milliken: If you call off Mr. Hawkes, I'd be more than happy to spend some time on it. We could probably do something on Monday.

Mr. Langlois: Let's bring it to the full committee, then.

The Chairman: We will tackle it in the full committee on Tuesday.

Mr. Prud'homme: I know you have all been waiting for the report.

Mr. Langlois: Anxiously.

Mr. Prud'homme: It has been circulated; it has been debated. Before the Board of Internal Economy implements almost every idea that is in the report... I'm aware of what's going on upstairs. I always call this room downstairs when we used to have the management committee.

The Chairman: It could be a TV series.

Mr. Prud'homme: That's right. It's a tea party office.

This would have been well taken care by the management committee if it still existed, instead of taking the time of very influential people like you who would like to debate issues of parliamentary reform, but instead get lost in parking and lights. But that was the management committee, and I don't deny its importance. It looked into these trivialities, important as they may be.

That was plug for the reconstitution some day of the management committee. It's on its way slowly, and as everything else it may come back.

The report on parliamentary association has been a can of worms, to be frank. There are leaks all around, but not leaks to the press, which is quite interesting, but leaks among staff people who are not happy because they thought their empire was crumbling, etc., etc.

Mr. Cooper: We should specify "not the staff of this committee".

Mr. Prud'homme: Of course not. Staff in general. But members encouraging staff and staff encouraging members of various associations.

I would change the report on account of that, to the surprise of some, concerning three pages. If you were to consent, next week and the week before Christmas the Board of Internal Economy will make a very strong decision. That's all I know.

The Chairman: I think a budget got changed in that way one time, just to confound others.

Mr. Prud'homme: That's right. So you, being my chairman... And congratulations.

The Chairman: Thank you.

Mr. Prud'homme: I was absent on Tuesday for a funeral. I would like to work with you as closely as I did with Mr. Cooper.

The Chairman: Diefenbaker Conservatives and Laurier Liberals always are able to work together.

[*Traduction*]

M. Milliken: Si M. Hawkes voulait bien ralentir un peu, je serais très heureux de consacrer du temps à cette question. On pourrait probablement faire quelque chose lundi.

M. Langlois: Soumettons cette question au comité plénier, dans ce cas.

Le président: On en discutera au comité plénier mardi.

M. Prud'homme: Je sais que vous attendez tous le rapport.

M. Langlois: Avec impatience.

M. Prud'homme: Il a été distribué et discuté. Avant que le Bureau de régie interne ne mette en oeuvre presque toutes les idées que contient le rapport... Je sais ce qui se passe à l'étage du dessus. J'appelais toujours la pièce d'en-dessous lorsque nous avions les réunions du comité de gestion.

Le président: Il pourrait s'agir d'une série télévisée.

M. Prud'homme: C'est vrai. C'est un salon de thé.

Le comité de gestion, s'il existait encore, aurait très bien pu se charger de ce dossier et permettre à des gens très importants comme vous de débattre de la réforme parlementaire, au lieu de s'embourber dans des questions de stationnement et d'éclairage. Mais c'était au temps du comité de gestion dont je ne nie pas l'importance. Il s'occupait de questions secondaires, mais qui avaient leur intérêt.

Je fais un peu de publicité pour le rétablissement un jour de ce comité. Les choses avancent lentement, et comme le reste, il refera peut-être surface.

Pour parler franchement, je vous dirais que le rapport sur l'association parlementaire est une vraie boîte de Pandore. Il a fait l'objet d'innombrables fuites, pas dans la presse, mais parmi le personnel qui n'est pas heureux parce qu'il pense que son empire est en train de s'écrouler, etc.

M. Cooper: Il faudrait préciser "pas parmi le personnel du comité".

M. Prud'homme: Naturellement pas. Le personnel en général. Mais les députés qui encouragent le personnel et le personnel qui encourage les députés de diverses associations.

Pour cette raison et à la surprise de certains, j'aimerais changer trois pages du rapport. Si vous l'acceptez, la semaine prochaine et la semaine précédant Noël, le Bureau de régie interne prendra une décision très ferme. C'est tout ce que j'en sais.

Le président: Je crois que l'on a modifié le budget en une occasion rien que pour en confondre quelques-uns.

M. Prud'homme: C'est vrai. Et comme vous êtes mon président... Mes félicitations.

Le président: Je vous remercie.

M. Prud'homme: J'ai assisté à un enterrement mardi. Je souhaite collaborer avec vous aussi étroitement qu'avec M. Cooper.

Le président: Les conservateurs de Diefenbaker et les libéraux de Laurier sont toujours parvenus à collaborer.

[*Text*]

Mr. Prud'homme: As a courtesy to you as chairman, as I've done with Monsieur Cooper and the two Speakers, I will debate this privately. But I would be in a position to table the report next Tuesday for debate and acceptance or rejection.

How do you want to dispose of it? Is it by receiving it, listening to explanations, chapter by chapter, and referring it to those who are already making changes to budgets, or to say we approve or not?

I have tried to take away some of the friction I have heard by some parliamentary associations. For me the influence, the importance of that report was to explain to the public what this is all about. I suppose that is why I was chosen to do some work, knowing that if there's some flak, I'll take it on behalf of all parliamentarians. I stand on record that I'll take the flak. I'll defend the report, not line by line, but the idea of the importance of parliamentary association. That report explains what parliamentary association is and makes recommendations so the public and the press are more knowledgeable about what this is all about. It is not dramatic, but it's a very good report for people who will say they didn't know they were doing this, this and this. But as I say again, I'm afraid that upstairs they are now debating some of my main points, because those who helped me out in drafting all that also helped the board.

• 1220

An hon. member: I thought you did the drafting yourself.

Mr. Prud'homme: Yes, I did, but I need to know exactly what is taking place, and I'm not a staff person for parliamentary association. You understand that.

The Chairman: Nothing is hermetically sealed in this place, Mr. Prud'homme.

Mr. Prud'homme: I know. But I'm not upset, to be frank. I like to be in your hands. I would imagine that we could talk about it officially Tuesday.

The Chairman: We could probably initiate—

Mr. Prud'homme: You may decide to discuss that for five or six meetings or just receive it, get an explanation, ask some questions. What I never discussed with my friend Mr. Cooper was what we do. Once I give it to you, what do you do with the report? Does it just stay there or do you give it to someone? My thinking would be to give it to the Board of Internal Economy for action.

The Chairman: We had better take it step by step, Mr. Prud'homme. My suggestion is that if the final draft is ready on Tuesday you could then table it to the committee. The committee would then be seized of it. I'm sure members would want to read the final draft and—

Mr. Prud'homme: But they have it. As I said, there will be only three pages.

[*Translation*]

M. Prud'homme: Par courtoisie à votre égard, monsieur le président, comme je l'ai fait pour M. Cooper et les Présidents de la Chambre et du Sénat, j'en débattrai en privé. Toutefois, je serais en mesure de déposer le rapport mardi prochain pour qu'il soit débattu, qu'on l'adopte ou qu'on le rejette.

Comment envisagez-vous de procéder? Allez-vous en prendre connaissance, écouter les explications, chapitre par chapitre, et l'envoyer à ceux qui procèdent déjà à des changements au budget, ou dire si nous l'approuvons ou non.

Je me suis efforcé de supprimer les aspects qui irritaient certaines des associations parlementaires. En ce qui me concerne, le rapport est important par ce qu'il explique au public ce dont il s'agit. Je présume que c'est la raison pour laquelle on m'a choisi pour faire le travail, en sachant que s'il y a des problèmes, c'est moi qui encaisserais les coups pour tous les parlementaires. Je défendrai le rapport, non pas ligne par ligne, mais le concept de l'association parlementaire. Dans le rapport, on explique ce qu'est une association parlementaire et on énonce des recommandations de manière à ce que le public et la presse comprennent mieux de quoi il s'agit. Il n'est pas exceptionnel, mais c'est un bon rapport pour ceux qui diront qu'ils ne savaient pas qu'ils faisaient ceci ou cela. Mais je le répète, j'ai peur qu'à l'étage du dessus ils soient en ce moment en train de discuter de quelque-uns des points principaux, parce que ceux qui m'ont aidé à rédiger le document ont également aidé le bureau.

Une voix: Je pensais que vous aviez rédigé le projet vous-même.

M. Prud'homme: Oui, c'est exact. Toutefois il me fallait savoir ce qui se passe, et je ne suis pas un membre du personnel de l'association parlementaire. Vous comprenez cela.

Le président: Rien n'est totalement hermétique ici, monsieur Prud'homme.

M. Prud'homme: Je le sais. Mais pour parler franchement, je ne suis pas fâché. Je ne suis pas fâché de me trouver entre vos mains. Je présume que nous pourrons en parler officiellement mardi.

Le président: On pourrait probablement entreprendre...

M. Prud'homme: Vous pouvez décider d'en discuter pendant cinq ou six réunions, ou vous contenter de le recevoir, obtenir une explication, et poser des questions. Je n'ai jamais discuté avec mon ami M. Cooper de ce que nous faisons. Une fois que je vous l'aurai remis, que ferez-vous du rapport? Va-t-il rester ici ou le transmettrez-vous à quelqu'un d'autre? Je pencherais pour qu'il soit transmis au Bureau de régie interne qui en assurerait le suivi.

Le président: Monsieur Prud'homme, je pense qu'il vaudra mieux que nous l'examinions systématiquement. Je suggère que si la version définitive du projet est prête vous pourrez la déposer au comité. Celui-ci s'en saisira et ses membres voudront probablement prendre connaissance de son contenu et...

M. Prud'homme: Ils l'ont déjà. Comme je l'ai dit, seules trois pages sont changées.

[*Texte*]

The Chairman: There could be some substance in the three pages, I'm sure. Then perhaps at the meeting following, that being Thursday of next week, members could debate and decide what course of action to follow and ask questions. Would that be agreed?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Cooper: We may also want to consider a special meeting for it. With the thoroughness Mr. Prud'homme has demonstrated in the report and the work he's put into it, and I know the work that he will—

Mr. Prud'homme: I'm still learning. That's why I was late. I learned things nobody ever told me, you know. Around here the difficulty—

The Chairman: We can discuss that on Tuesday—

Mr. Prud'homme: Nobody hides anything from me, except you understand the difficulty of the report.

Mr. Milliken: What about our dinner with the Board of Internal Economy? Have they invited us yet to a dinner?

The Chairman: The clerk informs me that we were supposedly on their agenda for yesterday and he has not yet heard the outcome of that, but we'll make the appropriate inquiries.

I apologize to the committee for being late. I was detained in the House. I thank Mr. Langlois for taking the chair. I'll try not to make it necessary again.

The committee is adjourned to the call of the chair.

[*Traduction*]

Le président: Il y aura, je n'en doute pas, des choses importantes dans ces trois pages. Ensuite peut-être à la réunion suivante, c'est-à-dire jeudi de la semaine prochaine, les membres du comité pourront en discuter et décider ce qu'il faut faire et poser des questions. Sommes-nous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Cooper: On peut peut-être aussi envisager de convoquer une réunion spéciale. Compte tenu de l'esprit méticuleux de M. Prud'homme qui se retrouve dans le rapport et du travail qu'il y a consacré, je sais qu'il. . .

M. Prud'homme: Je continue d'apprendre. C'est pourquoi j'étais en retard. J'ai appris des choses que personne ne m'avait jamais dites. Ici la difficulté. . .

Le président: On pourra en discuter mardi. . .

M. Prud'homme: Personne ne me cache rien, mais vous comprenez la difficulté du rapport.

M. Milliken: Qu'en est-il de notre dîner avec le Bureau de régie interne? Nous ont-ils invité à dîner?

Le président: Le greffier m'informe que nous étions censés être au programme hier, mais il n'en a plus entendu parler. Toutefois, il va s'informer.

Je demande au comité d'excuser mon retard. J'ai été retenu à la Chambre et je remercie M. Langlois d'avoir accepté de présider. Je m'efforcerai d'éviter que cela se reproduise.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the House of Commons:

Major General M.G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

R. Yaworski, Senior Security Advisor, Security Services;

F. Leigh, Director of Security;

K.R. Macquarrie, Director, Accommodation Management and Planning.

TÉMOINS

De la Chambre des communes:

Le major-général M.G. Cloutier, le Sergent d'armes;

R. Yaworski, conseiller principal en sécurité, Service de la Sécurité;

F. Leigh, directeur de la Sécurité;

K.R. Macquarrie, directeur, Gestion des immeubles parlementaires.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC44
M15

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Tuesday, December 1, 1992
Thursday, December 3, 1992

Chairperson: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 42

Le mardi 1er décembre 1992
Le jeudi 3 décembre 1992

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a)

INCLUDING:

Its Fifty-Seventh Report to the House

CONCERNANT:

Mandat du Comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement

Y COMPRIS:

Son Cinquante-septième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Jim Edwards

Vice–Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Jim Edwards

Vice–présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

RAPPORT À LA CHAMBRE

Friday, December 4, 1992

The Standing Committee on House Management has the honour to present its

FIFTY-SEVENTH REPORT

On February 12, 1992, the Standing Committee on House Management tabled its Twenty-second Report to the House. This report recommended that the camera angles used during Question Period should be wider so that viewers could better appreciate the context and dynamic of the House. The House agreed on April 29, 1992, to implement these changes on an experimental basis for 20 sitting days.

The reaction to the new camera angles was very positive. Even Members who had previously had reservations were impressed with the results. The Broadcasting Branch compiled a videotape of some of the different camera angles and shots that were employed, and this clearly illustrated the advantages of the new guidelines.

The Committee felt that further experimentation with cameras, lenses and camera angles was warranted. Members of the Committee also felt that the House should experiment with wider-angled shots during the taking of votes: the current practice of having the cameras focus on individual Members as their votes are recorded is very restrictive, and often results in confusion or the omission of certain Members.

Accordingly, the Committee recommended in its Forty-third Report that the experiment with new camera angles for Question Period be extended until November 6, 1992, and that wider-angle camera shots be used for the broadcasting of the taking of divisions during the same period. This Report was tabled in the House on June 5, 1992, and concurred in on June 8, 1992.

The Committee noted in its Forty-third Report that it intended to monitor these changes carefully. Furthermore, Members of the Committee had made a number of other suggestions and proposals that it was felt should be considered and tried. All of these were designed to improve the visual image and perception of the House, and to convey the proceedings more accurately. The Committee believed that it would be useful if it were given permission to explore other options and to work with the House of Commons staff with respect to different camera angles and devices for the broadcasting of House proceedings. We believed that this would enable us to be in a position to advise the House of what permanent changes, if any, should be made.

The experimental period set out in our Forty-third Report has now expired. As the reaction to the new camera angles has been extremely positive, the Committee believes that they should now be made permanent. The Committee would continue to monitor and supervise the changes, and work with the staff of the House of Commons to ensure that a better visual image of the House is conveyed, and that any difficulties or problems that arise are addressed.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 4 décembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de présenter son

CINQUANTE-SEPTIÈME RAPPORT

Le 12 février 1992, le Comité permanent de la gestion de la Chambre déposait son Vingt-deuxième rapport à la Chambre. Il y recommandait d'élargir les angles de prise de vues utilisés au cours de la période des questions, afin que les téléspectateurs puissent mieux apprécier le contexte et la dynamique de la Chambre. Le 29 avril, la Chambre acceptait d'appliquer cette recommandation à titre expérimental pendant vingt jours de séance.

L'innovation a été très bien accueillie. Même les députés qui avaient exprimé des réserves à cet égard ont été impressionnés par les résultats. Le Service de la radio-télédiffusion a réuni sur vidéocassette un certain nombre de séquences réalisées au moyen des divers angles de prise de vues et plans utilisés lors de l'expérience, et cette compilation ne laisse subsister aucun doute quant aux avantages des changements.

Le Comité estimait qu'il valait la peine de faire des expériences plus poussées avec les caméras, les lentilles et les angles de prise de vues. Certains de ses membres étaient d'avis que la Chambre devait faire l'essai d'angles plus ouverts au moment du vote, car l'usage actuel consistant à prendre chaque député en plan rapproché au moment où il vote est très restrictif; il n'est pas rare que les cameramen fassent preuve d'une certaine confusion ou qu'ils omettent de filmer certains députés.

Le Comité a donc recommandé, dans son Quarante-troisième rapport, de prolonger jusqu'au 6 novembre 1992 l'essai des nouveaux angles de prise de vues au cours de la période des questions et d'utiliser jusqu'à cette date des angles plus ouverts pour le vote. Ce rapport a été présenté à la Chambre le 5 juin dernier et adopté le 8 juin.

Le Comité a signalé, dans son Quarante-troisième rapport, qu'il entendait suivre l'expérience de près. Il se disait en outre d'avis qu'un certain nombre de suggestions et idées émises par ses membres méritaient d'être examinées et mises à l'essai. Toutes visaient à améliorer l'image de la Chambre pour que l'auditoire en ait une perception plus flatteuse et à donner un compte rendu télévisuel plus fidèle de ses délibérations. De plus, le Comité jugeait utile que la Chambre l'autorise à examiner avec son personnel d'autres formules et à faire l'essai d'autres appareils et angles de prise de vues dans la télédiffusion de ses débats, estimant qu'il serait ainsi en mesure de mieux la conseiller au sujet des modifications permanentes qu'il serait indiqué de faire, le cas échéant.

Le délai demandé pour l'expérience dans le Quarante-troisième rapport du Comité est maintenant expiré. Comme la réaction aux nouveaux angles de prise de vues a été extrêmement positive, le Comité est d'avis qu'il y a lieu dorénavant de les utiliser en permanence. Il continuera de superviser les changements mis à l'essai et de collaborer avec le personnel de la Chambre, afin de donner de celle-ci une image de meilleure qualité et de corriger au fur et à mesure les problèmes qui surgiront.

The Committee, therefore, recommends that:

1. The wider camera angles used in the broadcasting of Question Period be continued.

2. Wider-angle camera shots be used in broadcasting the taking of divisions in the House.

3. The Standing Committee on House Management continue to monitor and work with the broadcasting staff of the House of Commons to produce a more accurate visual image of the House.

4. These recommendations be adopted as the permanent practice of the House of Commons.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 42 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

En conséquence, le Comité recommande :

1. **de continuer d'utiliser les angles de prise de vues plus ouverts au cours de la diffusion de la période des questions,**

2. **d'utiliser des angles de prise de vues plus ouverts au moment du vote,**

3. **d'autoriser le Comité permanent de la gestion de la Chambre à continuer de suivre de près les expériences du personnel de la Chambre des communes et de collaborer avec lui à la diffusion d'une image plus fidèle de la Chambre,**

4. **d'appliquer les recommandations précédentes de façon permanente à la Chambre des communes.**

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 42, comprenant le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS

Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 1, 1992
(51)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:02 o'clock a.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Chairperson, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Iain Angus, Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Jim Edwards, Ken James, Diane Marleau, Peter Milliken, Marcel Prud'homme and Marcel R. Tremblay.

Acting Member present: Bill Blaikie for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

Witnesses: From the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations: Senator Normand Grimard, Q.C., Joint Chairman; Derek Lee, M.P., Joint Chairman; François Bernier, Counsel.

The Committee proceeded to the consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a).

Marcel Prud'homme presented a Draft Report dated November 30, 1992 on Parliamentary Associations.

The Committee proceeded to the consideration of the proposals dated November 3, 1992 from the Joint Chairmen of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations respecting Standing Orders 49 and 126.

The witnesses made statements and answered questions.

The Committee discussed other matters.

It was agreed,—That the Draft Report on Parliamentary Associations presented by Marcel Prud'homme earlier today be released as a public document.

It was agreed,—That the Committee meet on Thursday, December 3, 1992 at 11:00 o'clock a.m. to resume consideration of the Draft Report on Parliamentary Reform.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 1er DÉCEMBRE 1992
(51)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 02 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Iain Angus, Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Jim Edwards, Ken James, Diane Marleau, Peter Milliken, Marcel Prud'homme et Marcel Tremblay.

Membre suppléant présent: Bill Blaikie remplace Iain Angus.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Témoins: Du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation: Sénateur Normand Grimard, c.r., coprésident; Derek Lee, député, coprésident; François Bernier, conseiller juridique.

Le Comité examine ses travaux suivant l'alinéa 108(3)a) du Règlement.

Marcel Prud'homme présente un projet de rapport, daté du 30 novembre 1992, sur les associations parlementaires.

Le Comité examine les propositions relatives aux articles 49 et 126 du Règlement présentées le 3 novembre par les coprésidents du Comité d'examen de la réglementation.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Le Comité aborde d'autres questions.

Il est convenu,—Que le projet de rapport sur les associations parlementaires présenté aujourd'hui par Marcel Prud'homme, soit rendu public.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse le jeudi 3 décembre, à 11 heures, pour reprendre l'étude du projet de rapport sur la réforme parlementaire.

À 12 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

THURSDAY, DECEMBER 3, 1992
(52)

The Standing Committee on House Management met at 11:03 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairperson, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Jim Hawkes, Ken James, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme and Marcel Tremblay.

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE 1992
(52)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 03 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Jim Hawkes, Ken James, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme et Marcel Tremblay.

Acting Member present: Shirley Maheu for Diane Marleau.

Other Members present: Ricardo Lopez and Charles-Eugène Marin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(3), the Committee resumed consideration of its draft report on Parliamentary Reform.

The Committee proceeded to discuss each of its recommendations separately.

On recommendation no. 1, Peter Milliken moved in amendment thereto, that its 2nd sentence reads as follows: "With few exceptions, motions proposed by the government should be considered as motions of confidence only when clearly identified as such by the government."

After debate, the amendment was agreed to.

Recommendation no. 1, as amended, was agreed to.

On motion of Ken James, recommendation no. 2 was agreed to.

On recommendation no. 3, Peter Milliken moved, in amendment thereto, that "the use of lists be abolished for" be substituted by "the Speaker exercises greater discretion and independence in choosing members to make".

After debate, the amendment was agreed to.

Recommendation no. 3, as amended, was agreed to.

Recommendation no. 4 was agreed to.

On recommendation no. 5, the Committee proceeded to discuss each of its guidelines.

The Committee resumed consideration of the use of wider camera angles in the House of Commons.

The Chair presented a draft report on the issue, as instructed at the meeting held on November 24.

By unanimous consent, the proposed report was concurred in and the Chair was instructed to present it to the House, as its fifty-seventh report.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

Membre suppléant présent: Shirley Maheu remplace Diane Marleau.

Autres députés présents: Ricardo Lopez et Charles-Eugène Marin.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche.

Conformément à l'alinéa 108(3)a) du Règlement, le Comité poursuit l'examen de son projet de rapport sur la réforme parlementaire.

Le Comité examine chacune des recommandations séparément.

Recommandation nº 1—Peter Milliken propose de remplacer la dernière phrase par ce qui suit: «À quelques exceptions près, les motions présentées par le gouvernement devraient être considérées comme des motions de confiance uniquement lorsqu'elles sont expressément libellées comme telles».

Après débat, l'amendement est adopté.

La recommandation nº 1, modifiée, est adoptée.

Sur motion de Ken James, la recommandation nº 2 est adoptée.

Recommandation nº 3—Peter Milliken propose l'amendement suivant,—Que le passage «le recours à des listes soit aboli», soit remplacé par «qu'on laisse au Président plus de pouvoir discrétionnaire et d'indépendance dans le choix des députés».

Après débat, l'amendement est adopté.

La recommandation nº 3, modifiée, est adoptée.

La recommandation nº 4 est adoptée.

Recommandation nº 5—Le Comité examine chacune des directives.

Le Comité reprend l'examen de l'utilisation de caméras grand angle à la Chambre des communes.

Selon l'ordre adopté à la réunion du 24 novembre, le président présente un projet de rapport sur la question.

Du consentement unanime, le rapport proposé est adopté et le président est prié de le présenter à la Chambre (57e rapport).

À 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Micheline Rondeau-Parent

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, December 1, 1992

• 1103

The Chairman: I call to order this meeting of the Standing Committee on House Management.

We've had a request from Mr. Prud'homme for the indulgence of the committee just to vary the order very briefly. Mr. Prud'homme, I believe you're now in a position to table a revised draft of your report on parliamentary associations. As you know, we have witnesses waiting. I believe it's just the intention to deposit it for the consideration of members with the idea that they would then deal with it at the next meeting.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): May I just make a brief comment? I apologize to the witnesses, and I thank the chairman very much for allowing me to do this at this time. This way you can have a chance to read probably the twelfth version. On Thursday I would be willing to receive comments.

For instance, you will see some corrections were made at 3 a.m. It's only a change in the English approach. They don't change the report. Between now and Thursday we may find some mistakes during revision to have a very neat copy in both French and English. At that time I will be in the hands of our chairman as to how to dispose of this report.

I thank you very much. Of course, you have to understand many things took place since I was mandated. I had to adjust *au fur et à mesure*, while going along. That's why it needed so many changes. Many events took place that required me to change some of the approaches to the report.

The Chairman: Sir, you've had 28 years of chasing moving targets. I think you're quite good at it.

Mr. Prud'homme: I thank you very much, Mr. Chairman, for your graciousness.

Le président: Maintenant, nous accueillons les témoins du Comité mixte permanent sur l'examen de la réglementation, l'honorable sénateur Normand Grimard et Mr. Derek Lee, MP, joint chairmen, et M. François Bernier, conseiller.

Mr. Lee, I believe you have an opening statement. Then we look forward to a dialogue with you. This is a typically Canadian exercise, by the way, one committee dialoguing with another.

• 1105

Mr. Derek Lee, MP (Joint Chairman, Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations): It looks good on you. Thank you, Mr. Chairman. As you've stated, I'm joined by my co-chair, Senator Grimard, and Mr. François Bernier, who has been the counsel to this committee for the past eleven years.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 1er décembre 1992

Le président: Cette séance du Comité permanent de la gestion de la Chambre est ouverte.

M. Prud'homme a demandé l'indulgence du comité pour modifier légèrement l'ordre du jour. Monsieur Prud'homme, je crois que vous êtes maintenant en mesure de déposer une ébauche revisée de votre rapport sur les associations parlementaires. Comme vous le savez, nous avons des témoins qui attendent. Je crois que vous avez simplement l'intention de le déposer pour que nous puissions en discuter à notre prochaine séance.

M. Prud'homme (Saint-Denis): J'aimerais dire un mot, si vous me le permettez. Je m'excuse auprès des témoins et je remercie sincèrement le président de m'avoir permis de déposer mon rapport tout de suite. Ainsi, vous aurez le temps de lire ce qui est probablement la douzième version. Jeudi, je serai ravi d'entendre vos observations.

Par exemple, certaines corrections ont été apportées à 3 heures ce matin. Il s'agit de changements de forme dans la version anglaise qui ne modifient pas le fond du rapport. Il se peut qu'en révisant le texte nous trouvions d'autres erreurs que nous corrigerons afin d'avoir une version au propre dans les deux langues pour jeudi. À ce moment là, il appartiendra à notre président de décider du sort de ce rapport.

Je vous remercie beaucoup. Bien sûr, vous devez comprendre qu'il s'est passé bien des choses depuis qu'on m'a chargé de faire ce rapport. J'ai dû m'adapter au fur et à mesure. C'est pourquoi il a fallu y apporter autant de changements. Il est arrivé bien des choses qui m'ont obligé à modifier certains aspects du rapport.

Le président: Cela fait 28 ans que vous visez des cibles qui se dérobent. Je pense que vous êtes passé maître dans l'art.

M. Prud'homme: Merci beaucoup, monsieur le président, de votre amabilité.

The Chairman: Now, it is my pleasure to welcome the witnesses from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, the Honourable Senator Normand Grimard and Mr. Derek Lee, MP, Joint Chairman and Mr. François Bernier, counsel.

Monsieur Lee, vous avez je crois une déclaration d'ouverture. Nous nous réjouissons à l'idée de dialoguer avec vous. À propos, c'est vraiment typiquement canadien qu'un comité en rencontre un autre pour discuter.

M. Derek Lee, député (co-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation): Cela vous va bien. Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez dit, je suis accompagné de mon co-président, le sénateur Grimard, et de M. François Bernier, qui est le conseiller de notre comité depuis 11 ans.

[*Text*]

Thank you for this opportunity to explain our request for two changes in the Standing Orders. I expect most of you are aware of the role and purpose of the scrutiny of regulations committee, and I won't deal with that. However, inasmuch as the changes we are proposing relate to the current disallowance procedure, I thought it might be useful to start with a description of that procedure.

Disallowance is one of the traditional means at the disposal of Parliament to control the making of delegated legislation. The term "disallowance" refers to any procedure whereby parliamentarians are given an opportunity to reject a subordinate law made by a delegate of Parliament. Here we're talking about a regulation in most cases.

Variants of the procedure have been in existence in other Commonwealth jurisdictions for many years. The Canadian disallowance procedure was put in place in 1986. Our procedure does not have a statutory basis, but was put in place through amendments to the Standing Orders of the House of Commons. The details of the procedure are set out in chapter 14 of the Standing Orders, Standing Orders 123 through 128.

The disallowance procedure is initiated by the joint committee as follows: in any case where the committee considers that a regulation should be annulled, it can make a report to the House of Commons containing a resolution to that effect, that regulation X be revoked. Once that report is tabled in the House, the applicable procedure will depend on a decision by the appropriate responsible minister. Within 15 sitting days of the tabling of a disallowance report, a minister may request that the report be considered by the House of Commons. At the conclusion of the debate, a vote is taken on the motion for concurrence in the report. If the House defeats the motion for concurrence, that is the end of the matter. If, on the other hand, the motion for concurrence is supported by the House, the resolution set out in the committee's report becomes an order of the House of Commons that the Governor in Council or the appropriate minister revoke the regulation. To the best of my knowledge, there has never been such a debate and vote in our House of Commons.

The standing order also provides that where no request is made by a minister for a debate on the issue, the report is deemed to be concurred in by the House at the expiration of the 15 sitting days. In this case as well, the resolution is treated as an order of the House that the regulation be revoked. This has occurred in our House of Commons on two occasions, and we are now straddling the fence on a third occasion where a disallowance we believe will be deemed to be adopted by the House within a few days.

I turn now to the changes we put forward in our letters of January 16 and November 3 to this committee. The first of these is a request that the Standing Orders include a provision expressly stating that where a vote is taken on disallowance in the House on a disallowance report, the decision of the House does not involve a question of confidence in the government.

[*Translation*]

Je vous remercie de nous avoir donné cette occasion de venir vous expliquer pourquoi nous vous avons demandé d'apporter deux modifications au Règlement. Je suppose que la plupart d'entre vous connaissent le rôle et la raison d'être du comité d'examen de la réglementation; je ne vous en parlerai donc pas. Toutefois, comme nous proposons de modifier l'actuelle procédure d'annulation, j'ai pensé qu'il serait peut-être utile de commencer par vous décrire cette procédure.

L'annulation est l'un des moyens traditionnels dont dispose le Parlement pour garder la haute main sur la rédaction des décrets-lois. Le terme «annulation» désigne toute procédure qui donne aux parlementaires la possibilité de rejeter une législation subordonnée rédigée par un délégué du Parlement. Il s'agit, dans la plupart des cas, d'un texte réglementaire.

Des variantes de cette procédure existent depuis de nombreuses années dans d'autres pays du Commonwealth. La procédure d'annulation canadienne a été adoptée en 1986, non pas au moyen d'un texte législatif, mais par des modifications au Règlement de la Chambre des communes. Les détails de cette procédure sont énoncés au chapitre 14, articles 123 à 128, du Règlement.

Le comité mixte engage la procédure d'annulation, lorsqu'il estime qu'un règlement doit être abrogé, en déposant à la Chambre des communes un rapport contenant une résolution à cet effet. Lorsque le rapport a été déposé à la Chambre, la procédure qui s'applique dépend de la décision du ministre compétent. Dans les 15 jours de séances suivant le dépôt d'un rapport d'annulation, le ministre peut demander que la Chambre des communes étudie le rapport. À la fin du débat, la motion d'adoption du rapport est mise aux voix. Si la Chambre rejette la motion, l'affaire s'arrête là. Si, par contre, la motion est adoptée, la résolution contenue dans le rapport du comité devient un ordre de la Chambre des communes enjoignant le ministre compétent ou le gouverneur en conseil d'abroger le texte réglementaire. À ma connaissance, il n'est jamais arrivé qu'une motion de ce genre soit débattue et mise aux voix à la Chambre des communes.

Le Règlement prévoit également que lorsque le ministre ne demande pas que la motion soit débattue, le rapport est réputé avoir été adopté par la Chambre à la fin du 15e jour de séance. Dans ce cas, comme dans l'autre, la résolution est traitée comme un ordre de la Chambre pour l'abrogation du texte réglementaire. Cela s'est produit deux fois à la Chambre des communes et nous croyons que pour la troisième fois une motion d'annulation sera réputée avoir été adoptée par la Chambre d'ici quelques jours.

J'en arrive maintenant aux modifications que nous proposions dans les lettres que nous avons adressées à votre comité le 16 janvier et le 3 novembre. La première de ces recommandations était d'inclure dans le Règlement une disposition qui dirait expressément que lorsqu'une motion d'annulation est mise aux voix, la décision de la Chambre ne doit pas être considérée comme une question de confiance envers le gouvernement.

[*Texte*]

This addition to the Standing Orders would be in keeping with the commitment the joint committee received in 1986 from the Right Honourable Ray Hnatyshyn where he appeared before the joint committee. Speaking on behalf of the government, Mr. Hnatyshyn assured the committee that a vote on a disallowance report would not be treated as a question of confidence in the government. We believe it would be appropriate for this commitment to be reflected in our Standing Orders so that it is clear to all.

By way of a precedent, we have noted that Standing Order 6 already provides that the election of the Speaker shall not be considered a question of confidence in the government.

The joint committee has a long tradition of non-partisanship. When we decide on a disallowance resolution—and we've done that three times—or any other question, members decide on the question according to the merits of the case. Members of the joint committee do not operate in a partisan perspective but in a parliamentary perspective. It is absolutely essential to maintain this tradition if we are to have effective parliamentary control of delegated legislation.

• 1110

We should not ignore the fact that regulations are as much the product of the Public Service bureaucracy as of the the ministers who run the bureaucracy at any given time. It is in recognition of these factors that in 1986 Mr. Hnatyshyn gave the government's assurance that decisions on disallowance do not involve confidence in the government.

That ordering the revocation of a particular regulation by the House does not imply a lack of confidence in the government has in a way already been recognized, both by the agriculture exhibition loans order and some provisions of the Indian health regulations, which have already been disallowed by the House. It has not been suggested by anyone that this meant on those occasions the House lacked confidence in the government.

Recently there's been an attempt to purge the concept of non-confidence from the Standing Orders—at least that is my understanding. This committee might be reluctant to make use of the term in dealing with it, but we point out that this term "confidence" already exists in Standing Order 6, with reference to the election of the Speaker.

I feel that until such time as we have totally purged the system of this confidence issue, the standing orders that we rely on in our committee require reference to the confidence issue in the way that I've put out here.

The second change we propose is to set out in our letter of November 3 to Mr. Cooper and relates to Standing Order 49. This standing order provides that a prorogation of the House does not nullify an existing order for return or for papers. I believe this standing order was adopted on the assumption that prorogation nullifies an order for return or for papers. Prorogation puts an end to all parliamentary business, including any outstanding order made by the House that has not been complied with at the timc prorogation takes place.

[*Traduction*]

Cet ajout au Règlement serait tout à fait conforme à l'engagement pris par le très honorable Ray Hnatyshyn lorsqu'il a comparu devant le comité mixte en 1986. Au nom du gouvernement, M. Hnatyshyn avait assuré le comité qu'un vote sur un rapport d'annulation ne serait pas traité comme une question de confiance envers le gouvernement. Nous croyons que cet engagement devrait être reflété dans le Règlement de la Chambre des communes pour que ce soit clair pour tout le monde.

En guise de précédent, nous avons remarqué que l'article 6 du Règlement prévoit déjà que l'élection de l'orateur n'est pas considérée comme une question de confiance envers le gouvernement.

Depuis longtemps, le comité mixte fonctionne de façon impartiale. Lorsque nous avons à nous prononcer sur une résolution d'annulation—et nous l'avons fait trois fois—ou sur toute autre question, les membres du comité prennent leur décision selon le bien-fondé du cas. Les membres du comité mixte n'agissent pas selon l'esprit de parti mais dans une perspective parlementaire. Il est absolument essentiel de maintenir cette tradition si nous voulons que les décrets-lois soient soumis à un contrôle parlementaire réel.

Il ne faut pas oublier que les textes réglementaires sont autant le produit de la bureaucratie que du ministre qui dirige cette bureaucratie à un moment donné. C'est parce qu'il reconnaissait cela qu'en 1986 M. Hnatyshyn nous a assuré, au nom du gouvernement, que les votes sur les motions d'annulation ne seraient pas considérés comme des questions de confiance envers le gouvernement.

Le fait qu'un ordre d'annulation d'un texte réglementaire ne signifie pas que le gouvernement a perdu la confiance de la Chambre a déjà été reconnu deux fois, lors de l'annulation du Règlement sur les prêts aux expositions agricoles et de certaines dispositions du Règlement sur la santé des autochtones. Personne n'a profité de ces décisions pour laisser entendre que le gouvernement n'avait plus la confiance de la Chambre.

Récemment, on a essayé d'éliminer du Règlement de la Chambre le concept de la défiance—c'est du moins ce que j'ai cru comprendre. Votre comité hésite peut-être à utiliser ce terme mais nous vous signalons que le mot «confiance» est déjà utilisé à l'article 6 du Règlement, à l'égard de l'élection du président.

J'estime que tant que cette question de confiance n'aura pas totalement été éliminée du système, le règlement que notre comité doit appliquer exige que nous mentionnions cette question de confiance ainsi que je vous l'ai expliqué.

La deuxième modification que nous proposons—et que nous avons expliquée dans notre lettre du 3 novembre adressée à M. Cooper—porte sur l'article 49 du Règlement. Cet article prévoit que la prorogation de la Chambre n'a pas pour effet d'annuler un ordre de la Chambre tendant à la production de rapports ou de documents. Je crois que cet article a été adopté parce que l'on supposait que la prorogation annulait un ordre pendant la production de rapports ou de documents tout comme elle met fin à toutes les activités parlementaires, y compris les ordres de la Chambre qui n'ont pas encore été exécutés au moment de la prorogation.

[*Text*]

We recommend that Standing Order 49 be amended to include a reference to an order for disallowance that would come from our joint committee. The specific situation we have in mind is where a prorogation takes place after the House has issued or is deemed to have issued an order that the government revoke a particular regulation, but before the government has complied with that order. Quite frankly, we see no reason why prorogation should have the effect of nullifying a disallowance order made by the House.

Technically, without the change we are recommending, a government could refuse to revoke a regulation, the revocation of which has already been ordered by the House, and it could do it on the ground that the prorogation has nullified the order. This does not seem terribly efficient or respectful of the will of the House, and I cannot think of any serious justification for that approach.

By analogy to Standing Order 49, governing an order for return or of papers, that section provides a complete code from beginning to end, including post-prorogation for an order for the return of papers. In our case, unfortunately, our procedure would be truncated by a prorogation. We don't think that, given the kind of business the committee does and the intent of an order for disallowance, that truncation by a prorogation should occur, and it can technically occur now.

I want to point out that there is a resolution now before the House, it was tabled last week in the House, and it provides for disallowance of a Public Works regulation, the one that dealt with demonstrations on Parliament Hill.

In the event—and I'm only speculating—that there were to be a prorogation of this House in the vicinity of February 1, and it appears now that the 15 sitting days that we must wait would expire on February 1— In the event that the government chose February 1 as a date to prorogue and come in with a throne speech, what I've indicated here is that technically and legally, the House order, which should happen on February 1, could end up being nullified by a prorogation. Given that the House would have already expressed itself by adoption of that order, as I have already said, we believe it is most inappropriate for the standing order procedures not to reflect that the order should still be binding on the government.

• 1115

Having said that, I will now turn to Senator Grimard, who I believe has some remarks to make on this subject.

Senator Normand Grimard (Joint Chairman, Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations): With your permission, Mr. Chairman, I would like to point out two more arguments regarding the question of confidence in the government.

Mr. Lee was entirely right when he told you that in our committee, when we decide on a disallowance resolution, members decide the question according to the merits of the case. That's true. I have been involved with this committee for two years. I have been joint chairman for one year. I have never felt there was a question of partisanship in this committee.

[*Translation*]

Nous recommandons d'ajouter à l'article 49 un ordre d'annulation découlant d'une résolution de notre comité mixte. Nous songeons en particulier aux cas où la prorogation a lieu après que la Chambre a donné ou est réputée avoir donné un ordre visant l'abrogation d'un texte réglementaire précis mais avant que le gouvernement n'ait exécuté cet ordre. Honnêtement, il n'y a, à notre avis, aucune raison pour que la prorogation rende sans effet un ordre d'annulation donné par la Chambre.

En théorie, sans cette modification que nous recommandons, un gouvernement pourrait refuser d'abroger un texte réglementaire dont l'annulation a déjà été ordonnée par la Chambre sous le prétexte que l'abrogation a annulé l'ordre. Cela ne semble pas très efficace ni très respectueux de la volonté de la Chambre et je ne vois aucune raison valable de conserver cet état de choses.

L'article 49 du Règlement, relatif à un ordre de production de rapports ou de documents, prévoit toutes les étapes du processus, y compris le sort réservé à un tel ordre après la prorogation. Malheureusement, notre procédure serait interrompue par une prorogation. Étant donné le rôle de notre comité et l'objet d'un ordre d'annulation, nous ne croyons pas que la prorogation doive arrêter cette procédure mais, en théorie, c'est possible à l'heure actuelle.

Je tiens à vous signaler que la semaine passée, la Chambre des communes a été saisie d'une résolution visant l'annulation d'un règlement des Travaux publics, celui portant sur les manifestations sur la Colline du parlement.

Le délai de 15 jours de séances prendra fin le 1er février. Si—et ce n'est qu'une hypothèse—il y avait prorogation de la Chambre aux environs du premier février... Si le gouvernement décidait de proroger le 1er février et de faire un discours du Trône, ce que j'ai décrit comme étant théoriquement et juridiquement possible se produirait, c'est-à-dire que, le 1er février, l'ordre de la Chambre serait annulé en raison de la prorogation. Comme la Chambre aurait déjà exprimé sa volonté en adoptant cet ordre il serait, comme je l'ai déjà dit, tout à fait inacceptable que le Règlement ne précise pas que cet ordre reste obligatoire pour le gouvernement.

Cela étant dit, je passe maintenant la parole au sénateur Grimard, qui, je crois, a quelques observations à faire sur cette question.

Le sénateur Normand Grimard (co-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation): Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais faire valoir deux autres arguments en ce qui a trait à la question de la confiance envers le gouvernement.

M. Lee avait entièrement raison lorsqu'il vous a dit que lorsque notre comité adopte une résolution d'annulation, les membres se prononcent sur le bien-fondé du cas. C'est vrai. Je suis membre de ce comité depuis deux ans. J'en suis le co-président depuis en an. Je n'ai jamais senti que l'esprit de parti régnait dans ce comité.

[*Texte*]

But it is important for you to know our criteria that permit us to suggest, as an example, the disallowance of a regulation. We have 13 criteria that were adopted under the suggestion of Senator Forsey. Mr. Chairman, I think you will be interested in seeing those criteria. If you want to examine them we will give a copy to this committee.

You will realize that none of those criteria touch on the question of political partisanship. I don't want to give you an example, but let's say we suggest that a regulation should be disallowed. It could be because it is against the Canadian Charter of Rights and Freedoms. It could be because its purpose would have a retroactive effect without express authority in the law. I don't want to enumerate to you all those criteria, but you will realize that it's purely legal, and this is one of the reasons we are in favour of asking you that if you ever vote on a report tabled by our committee, it should not be a question of confidence.

If you want those criteria, we will send you a copy with pleasure.

Another argument, Mr. Chairman, is that you will realize that Canada has no federal ombudsman. I must admit to you that I did not make a thorough, full inquiry, but I am sure that the majority of the provinces each have an ombudsman.

What happens because we have no ombudsman? Well, I realize that we have an ombudsman for many things—official languages, human rights, access to information and maybe privacy—but we don't have a real ombudsman like the ones they have in each province. The result, Mr. Chairman, is that the only general ombudsman in Canada is Parliament. Then it is our committee. Then it is you at the House of Commons who can approve or not approve our report. Because we don't have an ombudsman in Canada, I think this procedure of having a non-partisan vote is very important to assure the good judgment of the committee.

This is what I have to add to the remarks made by Mr. Lee, and may I tell you that as joint chairman, I endorse everything he said. Thank you.

The Chairman: Thank you, Senator. I understand that the 13 criteria to which you refer were drawn up by the late Mr. Forsey, is that correct?

Senator Grimard: Yes.

The Chairman: I think the committee would be very appreciative if you would provide us with a copy of those criteria.

• 1120

Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona): I have two questions. One, has this ever become an issue? Has there ever been a vote in the House on a disallowance that was construed as a matter of confidence? What is the origin of this concern? Why even ask for this?

[*Traduction*]

Il est important que vous sachiez quels critères nous utilisons pour recommander l'annulation d'un texte réglementaire. Nous avons adopté 13 critères que nous avait suggérés le sénateur Forsey. Monsieur le président, je pense que ces critères vous intéresseront. Si vous voulez les examiner, nous en fournirons un exemplaire à votre comité.

Vous constaterez qu'aucun de ces critères ne fait mention de l'allégeance politique. Je ne veux pas vous donner d'exemple précis, mais supposons que nous proposons l'annulation d'un texte réglementaire. Notre recommandation pourrait être fondée sur le fait que ce texte est contraire à la Charte canadienne des droits et libertés ou parce qu'il pourrait avoir un effet rétroactif que n'autorise pas expressément la loi. Je ne veux pas vous énumérer tous les critères, mais vous verrez qu'ils sont purement juridiques et c'est pour cette raison que nous vous disons que lorsqu'un rapport de notre comité fait l'objet d'un vote, ce vote ne doit pas être considéré comme une question de confiance.

Si vous voulez ces critères, c'est avec plaisir que nous vous les fournirons.

L'autre argument, monsieur le président, est qu'il n'y a pas d'ombudsman fédéral au Canada. Je dois vous avouer que je n'ai pas fait d'enquête approfondie, mais je suis sûr que la plupart des provinces ont un ombudsman.

Quel effet a cette absence d'ombudsman? En fait, je sais que nous avons des ombudsmans pour diverses choses—les langues officielles, les droits de la personne, l'accès à l'information et peut-être la protection de la vie privée—mais nous n'avons pas un véritable ombudsman comme il y en a dans chacune des provinces. Par conséquent, monsieur le président, le seul ombudsman général au Canada c'est le Parlement. Puis, c'est notre comité. Enfin, c'est vous, les députés à la Chambre des communes, qui approuvez ou qui rejetez notre rapport. Comme nous n'avons pas d'ombudsman au Canada, je pense qu'il est très important d'avoir des votes libres pour nous assurer que les membres du comité exerceront leur bon jugement.

C'est tout ce que j'avais à ajouter aux observations de M. Lee et, à titre de co-président, je souscris à tout ce qu'il a dit. Merci.

Le président: Merci, sénateur. Il paraît que les 13 critères que vous avez mentionnés ont été rédigés par feu M. Forsey, est-ce exact?

Le sénateur Grimard: Oui.

Le président: Je pense que les membres du comité vous seraient très reconnaissants de nous faire parvenir un exemplaire de ces critères.

M. Blaikie (Winnipeg—Transcona): J'ai deux questions à poser. Premièrement, la question a-t-elle déjà présenté un problème? Est-il déjà arrivé qu'un vote tenu à la Chambre sur une resolution d'annulation soit considéré comme une question de confiance? D'où vient cette préoccupation? Pourquoi faites-vous une telle demande?

[*Text*]

Mr. Lee: There has not actually ever been a vote taken in the House. However, in 1987 a resolution was put forward by this committee. It was proposed, and it went right down to the 59th minute of the 11th hour. The threat of a partisan vote in the House was made. As a result of the threat by the government to make it partisan, the committee felt that it should— I believe the resolution was withdrawn. It was withdrawn and not voted on.

Mr. Blaikie: At that time, was the government at odds with the committee, or was it felt that the government and the committee were together? Was it a question of there being a vote where the tension was between the opposition and the government, or was there tension between the government and the committee?

Mr. Lee: It was a negative attitude on the part of the minister involved, I believe. Our counsel, Mr. Bernier, is very familiar with the background. I was not sitting at that time.

Mr. Blaikie: It is important to know what the source is.

Mr. Francois Bernier (Counsel, Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations): The problem then was that both the government and the committee agreed the regulation was illegal. However, the week the committee selected to table its report, which related to trade in fresh fruit and vegetables, happened to be the week, unbeknownst to us, in which the Canadian Horticultural Council was holding its annual meeting in Ottawa. They soon heard of the tabling of this report. It appears that members of that organization, even though for a year and a half the regulation—an illegal regulation, everybody agreed on that—had not been enforced by the government, still insisted that it remain on the books.

I think the minister at the time moved—I must say in agreement with agricultural critics of the opposition parties—to stop the report. He didn't feel it would be appropriate. To let the matter go to a vote, with discipline being invoked, would have meant that the House of Commons, if you will by implication, would have endorsed a regulation or refused to disallow a regulation that one of its committees was telling it was illegal, and which the government agreed to be illegal. Rather than have this sort of somewhat odd sequence of events take place, the chairman of the committee agreed to have the matter referred back to the committee.

Mr. Blaikie: I think that is helpful. Not having this regarded as a matter of confidence, if indeed it is regarded as matter of confidence, doesn't seem to me to be a solution to that particular problem. The fact that the government didn't want that to happen the week the Canadian Horticultural Council was meeting really has nothing to do with whether this was a matter of confidence or not.

I say that because I have some of the reservations you hinted at in your presentation. One of the things we have tried to do, with the exception of Standing Order 6 so far, is to eliminate the language of confidence from the Standing

[*Translation*]

M. Lee: Jamais une telle question n'a vraiment fait l'objet d'un vote à la Chambre. Cependant, en 1987, ce comité a présenté une résolution. Elle a été proposée et la chose est allée jusqu'à la dernière minute de la 11e heure. Le gouvernement a menacé d'en faire un vote partisan à la Chambre, de sorte que le comité a estimé devoir... je crois que la résolution a été retirée. Elle a été retirée et le vote n'a pas eu lieu.

M. Blaikie: Le gouvernement était-il alors en désaccord avec le comité, ou avait-on l'impression que le gouvernement et le comité étaient d'accord? Le vote survenait-il à un moment où la tension régnait entre l'opposition et le gouvernement, ou la tension régnait-elle entre le gouvernement et le comité?

M. Lee: J'ai l'impression que le problème était dû à l'attitude négative du ministre concerné. Notre conseiller, M. Bernier, est très au courant des faits. Je n'étais pas ici à ce moment-là.

M. Blaikie: Il est important de connaître l'origine de cette préoccupation.

M. François Bernier (conseiller, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation): De fait, et le gouvernement et le comité étaient d'accord pour dire que le règlement était illégal. Cependant, la semaine où le comité a choisi de déposer son rapport, qui portait sur le commerce des fruits et des légumes frais, était justement la semaine où, à notre insu, le Conseil canadien de l'horticulture tenait son assemblée annuelle à Ottawa. Les membres de cet organisme ont vite entendu parler du dépôt de ce rapport et bien que le gouvernement n'ait pas fait appliquer ce règlement pendant un an et demi—un règlement illégal, chacun le reconnaissait—ils tenaient à ce qu'il reste en vigueur.

Je pense que le ministre a alors pris des mesures—je dois dire en accord avec les porte-parole des partis de l'opposition en matière d'agriculture—pour bloquer le rapport. Il estimait qu'il ne serait pas opportun. Si le vote avait eu lieu et la discipline de parti invoquée, la Chambre des communes se serait ainsi trouvée à approuver un règlement ou à refuser d'annuler un règlement que l'un de ses comités jugeait illégal et que le gouvernement lui-même jugeait illégal. Pour éviter de déclencher une telle série d'événements bizarres, le président du comité a accepté de renvoyer la question au comité.

M. Blaikie: Cette information nous aide. Le fait de ne pas considérer un tel vote comme une question de confiance, si en réalité on peut le faire actuellement, ne me semble pas apporter de solution à ce problème. Le fait que le gouvernement ne voulait pas que le vote ait lieu la même semaine que l'assemblée du Conseil canadien de l'horticulture n'a vraiment rien à voir avec la question de savoir s'il s'agissait d'une question de confiance ou non.

Je dis cela parce que j'ai moi-même certains des doutes auxquels vous avez fait allusion dans votre exposé. En insérant une exception à l'article 6 du Règlement, nous cherchions notamment à éliminer du Règlement les

[*Texte*]

Orders by way of trying to make the point that confidence is a purely political determination, so that at some point it may be that the government would want, for some reason completely mysterious or unavailable to us now, to make some motion a matter of confidence. We have been fighting for a long time, since the McGrath report and before, to make confidence a purely political determination.

I would be very reluctant personally—I'm not speaking for anyone else here—to begin to reinsert in any way the language of confidence, particularly if I can't be persuaded that reinserting it would deal with the problem that reinserting is alleged to be dealing with. I just don't see that would do the trick. I don't know what other people think. I am just trying to think through the problem in which your recommendation has its origins, the impact the recommendation would have on other things that we have been trying to accomplish, and whether there is a trade-off. Would it actually deal with the problem you're trying to solve? If it doesn't deal with the problem you're trying to solve, then I'm not really keen on putting at risk what we've been trying to achieve in other areas.

• 1125

Mr. Lee: Mr. Chairman, I guess it's fairly clear from the facts that the 1987 circumstance wasn't one that could have been prevented by anything other than rescheduling the annual meeting of the client group. So I guess it doesn't reflect bang on the precise issue we are trying to avoid by this recommended change.

We're really looking out ahead at the potential for a vote in the House rather than looking back, looking at what's happened in the past. This specific process has only been around since 1986. In fact, the disallowance resolutions have only started occurring in any kind of— Well, it was just this past year that the first of them started getting to the House.

I think I'm speaking for all members of the committee when I say that we've worked very hard to keep the work of the committee non-partisan. We've avoided the icebergs all the way through the committee procedure, but we can see that if it gets to the House and there isn't a preordained, non-confidence, non-partisan context into which the matter can be put, all of that effort on our part to deal with the matter in a non-partisan way comes to naught.

Just the slightest initiative on the part of the government to make the matter an issue or to even hint that it's an issue of confidence will destroy all of the work of the committee whether it be in the ombudsman field mentioned by the senator or in techically legal areas. We feel that notwithstanding the desire to purge the system of this sense of there always being a matter of confidence whenever anything's before Parliament, notwithstanding the desire to change the atmosphere at this time—and for the next while I believe the committee's code of procedure in part XIV needs the reference to this non-confidence item—the code of procedure we use will be seen by all of the players to be one

[*Traduction*]

références à la question de confiance pour montrer que cela relevait du jugement purement politique, de sorte qu'un jour le gouvernement puisse décider de faire d'une certaine motion une question de confiance, pour quelque raison tout à fait mystérieuse qui nous échappe maintenant. Nous nous efforçons depuis longtemps, depuis le rapport McGrath et même avant, de faire de la question de confiance une affaire de jugement purement politique.

Personnellement—car je ne parle au nom de personne d'autre—j'hésiterais fortement à réinsérer toute allusion à la question de confiance, surtout si l'on ne peut pas me convaincre que cette réinsertion réglerait le problème qu'on cherche à régler. Je ne vois simplement pas comment cela réglerait le problème. J'ignore ce que les autres pensent. J'essaie simplement d'analyser le problème qui vous a poussés à faire cette recommandation, ainsi que les répercussions qu'aurait cette recommandation sur d'autres choses que nous avons essayé d'accomplir et je me demande quel en serait l'avantage. La modification que vous proposez réglerait-elle vraiment le problème qui vous préoccupe? Si ce n'est pas le cas, je ne suis pas embellé par l'idée de l'insérer au détriment peut-être de ce que nous essayons d'accomplir dans d'autres domaines.

M. Lee: Monsieur le président, il semble plutôt évident qu'on n'aurait pas pu empêcher ce qui est arrivé en 1987 autrement qu'en changeant la date de l'assemblée annuelle du groupe client. Ce n'est donc probablement pas un bon exemple de ce que nous cherchons à éviter au moyen de la modification recommandée.

Plutôt que de regarder ce qui est arrivé dans le passé, nous pensons à l'avenir, à la possibilité qu'un tel vote soit un jour tenu à la Chambre. Le processus en question n'existe que depuis 1986. En réalité, on n'a commencé à voir des résolutions d'annulation que depuis. . . Eh bien c'est seulement cette année, qu'on a vu les premières présentées à la Chambre.

Je pense parler au nom de tous les membres du comité en disant que nous avons fait de notre mieux pour écarter l'esprit de parti dans les travaux du comité. Nous avons évité les écueils tout au long des travaux du comité, mais nous comprenons qu'au moment d'un vote à la Chambre, tous nos efforts pour écarter l'esprit de parti seront vains s'il n'est pas entendu d'avance que le vote pourra se faire dans un contexte non partisan, c'est-à-dire qu'il ne sera pas considéré comme vote de défiance.

La moindre initiative de la part du gouvernement en vue d'en faire une question de confiance ou même d'insinuer qu'il s'agit d'une question de confiance annulera tout le travail du comité, que ses recommandations visent à protéger les citoyens, comme le disait le sénateur, ou qu'elles portent sur des détails purement légaux. Nous estimons qu'en dépit de notre désir d'éliminer de la procédure cette idée que toute question dont est saisi le Parlement est une question de confiance, malgré notre désir de changer l'atmosphère—et pour encore quelque temps je crois que le code de procédure du comité prévu à la partie XIV doit conserver l'allusion à cette question de défiance—tous les intervenants

[*Text*]

that can continue right through from beginning to end in the most non-partisan way we can manage to put it together.

Mr. Cole (York—Simcoe): Thank you for appearing today. This question may be out of order out of a lack of understanding. Please accept my lack of knowledge on this.

On a vote of disallowance where you're saying that it's not a vote of confidence, I happen to believe it's not a vote of confidence unless it is stipulated that way up front. That's my personal belief. I think in our committee report we've been discussing that. We've come through on that basis.

What I am a little confused about is whether this would apply to any regulation or whether this would be simply as a result of recommendations from your committee on regulations that are already in place. Is that your view of it?

Mr. Lee: Our committee deals only with regulations already in place. Any disallowance resolution put forward by our committee would deal with an existing regulation that the committee had agreed, in a vote, had offended our criteria, which in many cases means that the regulation is illegal, *ultra vires*, offends against the charter or in some other respect.

Mr. Cole: Theoretically, if the government were to bring in regulations— The one that comes to the top of my head relates to the recent gun laws. A series of regulations will be brought in or have been brought in. There's a timeframe where members have to stand up to object to it or whatever. This would allow the committee on scrutiny of regulations to look at those regulations afterward. If they didn't meet the 13 criteria, they'd be brought back to the House. The House would then be in a position to vote in a non-confidence matter. It would not reflect on the original legislation or on the government to put their regulation through. Is that fair?

• 1130

Mr. Lee: This committee has not been asked by the House to deal with these 30-day review situations. It has come up in a couple of statutes, I understand.

Mr. Cole: I'm sorry, but once the 30-day period was over, they become regulations.

Mr. Lee: Yes.

Mr. Cole: Theoretically, your committee could look at those regulations at that point.

Mr. Lee: At any point subsequent to their proclamation.

Mr. Cole: Yes.

Mr. Lee: Mr. Bernier has a comment.

Mr. Bernier: Just one clarification. The disallowance power, as it's presently written in the Standing Orders, only applies to regulations made by the Governor in Council or by a minister of the Crown. For example, regulations of the CRTC or the National Transportation Agency are not covered by the disallowance procedure. That would be the one limitation on the scope of it.

[*Translation*]

continueront de penser que le code de procédure que nous utilisons peut continuer de servir du début à la fin de la manière la moins partisane possible.

M. Cole (York—Simcoe): Je vous remercie de votre comparution aujourd'hui. Si ma question n'est pas pertinente, c'est probablement dû à mon manque de compréhension. Je vous prie d'être indulgent.

Vous dites qu'un vote sur une résolution d'annulation ne devrait pas être une question de confiance. Personnellement, je crois que ce n'est pas une question de confiance à moins qu'on le stipule au départ. C'est mon opinion personnelle. Je pense que nous en avons discuté dans le rapport de notre comité. C'était notre opinion.

Je ne comprends pas très bien si cette règle s'appliquerait à n'importe quel règlement ou si elle s'appliquerait simplement aux recommandations de votre comité concernant des règlements déjà en vigueur. Qu'en pensez-vous?

M. Lee: Notre comité n'examine que des règlements déjà en vigueur. Toute résolution d'annulation présentée par notre comité ne peut concerner qu'un règlement existant que le comité a jugé, dans un vote, contraire à nos critères, ce qui signifie dans bien des cas que le règlement est illégal, non conforme à la loi, contraire à la Charte et ainsi de suite.

M. Cole: En théorie, si le gouvernement propose des règlements... Ceux qui me viennent à l'idée concernent la récente Loi sur le contrôle des armes à feu. Une série de règlements sera proposée ou l'a déjà été. Les députés ont un certain temps pour formuler leurs objections ou leurs commentaires. Le comité d'examen de la réglementation pourrait alors utiliser cette période pour les examiner. Si ces règlements ne répondaient pas aux 13 critères, ils seraient renvoyés à la Chambre, qui serait alors en mesure de tenir un vote sur une question de défiance. Cela ne toucherait en rien la loi qui a donné lieu aux règlements ni le gouvernement qui les a proposés. Est-ce juste?

M. Lee: La Chambre n'a pas demandé au comité d'examiner les règlements pendant cette période de 30 jours. Je crois savoir cependant que c'est arrivé dans le cas d'une ou deux lois.

M. Cole: Je suis désolé, mais une fois la période de 30 jours écoulée, les règlements entrent en vigueur.

M. Lee: Oui.

M. Cole: En théorie, votre comité pourrait alors examiner ces règlements.

M. Lee: À n'importe quel moment après leur promulgation.

M. Cole: Oui.

M. Lee: M. Bernier a un commentaire à faire.

M. Bernier: Ce n'est qu'une explication. Le pouvoir d'annulation décrit actuellement dans le règlement ne s'applique qu'aux règlements établis par le gouverneur en conseil ou par un ministre. Par exemple, les règlements du CRTC ou de l'Office national des transports ne sont pas assujettis à la procédure d'annulation. La portée de cette procédure est donc ainsi limitée.

[*Texte*]

The Chairman: Wherein lies the remedy for a regulation that those quasi-judicial tribunals might make that would be in conflict with the charter, for example? Is it only through the courts? John.

Mr. Cole: I lost my train of thought there just for a moment.

Mr. James (Sarnia—Lambton): Just while you're doing that, I have a supplementary.

The Chairman: That will help him get his train of thought back.

Mr. James: Are these concerns about the regulations usually brought to you by the citizenry? Do you go and investigate them, or are they brought to your attention by—

Mr. Lee: No. In almost all cases, the difficulties we encounter with regulations are uncovered by committee staff and a process of negotiation and discussion with the ministry goes on for a period ranging from 30 days to 11 years. We have files that long. On occasion, however, a citizen or a taxpayer will write to the committee and the committee and staff will deal with the correspondence.

Keep in mind that our committee doesn't review policy decisions—that is, whether it's a good or a bad idea to have that kind of a regulation. We only scrutinize based on our existing criteria.

Mr. James: Thank you.

Senator Grimard: Mr. Chairman, it doesn't happen very often that we receive complaints from individuals. It happens not very often. All our work comes from our legal adviser on each study as soon as they are adopted or publicized.

Mr. Lee: I would like to make one additional example.

The Chairman: Better write it down, John.

Mr. Cole: I did.

An hon. member: I may have to do another supplementary.

Mr. Lee: I'm sorry. If you've made a note then I can probably interject without fear that we'll lose the chain of thought here.

An example of some recent work by the committee has involved the uncovering of the illegal collection of fees. I can recall three instances, generically, where we have insisted with the agency or department that the fees be refunded, because they were collected illegally. I'm pleased to report that in all three cases the arrangements were made. What's our total now?

Mr. Bernier: Anywhere up to half a million.

Mr. Lee: It's sometimes tempting, you know, in opposition to make these items more noteworthy than they would just be on the record of the committee. Operating in a non-partisan way, however, we feel that we've achieved a great deal of success.

[*Traduction*]

Le président: Comment peut-on remédier au cas où un règlement établi par ces tribunaux quasi-judiciaires irait à l'encontre de la Charte, par exemple? Est-ce uniquement par l'entremise des tribunaux? John.

M. Cole: J'ai perdu pour l'instant le fil de mes pensées.

M. James (Sarnia—Lambton): Pendant que vous le cherchez, j'aurais une question supplémentaire à poser.

Le président: Cela l'aidera à retrouver le fil de ses pensées.

M. James: Les problèmes concernant les règlements vous sont-ils habituellement soulignés par des particuliers? Cherchiez-vous à trouver vous-même les irrégularités, ou sont-elles portées à votre attention par...

M. Lee: Non. Dans presque tous les cas, les problèmes soulevés par des règlements sont découverts par le personnel du comité, puis se déclenche un processus de négociations et de discussions avec les représentants du ministère, ce qui peut durer d'une trentaine de jours à 11 ans. Nous avons certains dossiers qui traînent depuis aussi longtemps. Il arrive cependant qu'un citoyen, un contribuable, écrive au comité, auquel cas, le comité et son personnel s'occupent de la correspondance.

N'oubliez pas que notre comité n'examine pas les décisions de nature politique, c'est-à-dire qu'il ne cherche pas à déterminer si c'était une bonne ou une mauvaise idée d'adopter un type de règlement donné. Notre examen des règlements se fonde uniquement sur nos critères actuels.

M. James: Je vous remercie.

Le sénateur Grimard: Monsieur le président, nous ne recevons pas très souvent de plaintes de particuliers. Cela n'arrive pas très souvent. Tout notre travail nous vient de notre conseiller juridique qui étudie les règlements dès qu'ils sont adoptés ou rendus publics.

M. Lee: J'aimerais donner un autre exemple.

Le président: Vous feriez mieux de mettre votre idée par écrit, John.

M. Cole: Je l'ai fait.

Une voix: Je devrai peut-être poser une autre question supplémentaire.

M. Lee: Je suis désolé. Si vous avez mis votre idée par écrit, je peux probablement me permettre de parler tout de suite, sans craindre de vous faire perdre le fil de vos pensées.

Récemment, par exemple, le comité a découvert qu'on percevait illégalement des droits. Je me souviens de trois cas notamment, où nous avons insisté pour que l'organisme ou le ministère en question rembourse les droits perçus, parce que leur perception était illégale. Je suis heureux de pouvoir signaler que dans les trois cas les dispositions voulues ont été prises. Quel est notre total maintenant?

M. Bernier: Près de un demi-million de dollars.

M. Lee: Il est parfois tentant, pour l'opposition, vous savez, d'attirer davantage l'attention sur ces questions que si elles restaient simplement dans les dossiers du comité. Nous travaillons d'une manière non partisane, cependant, et nous estimons avoir accompli beaucoup.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Lee. Now, Mr. Cole.

Mr. Cole: There must be some support. I recognize your intentions with regard to the vote and the procedure and one thing or another. There must be some argument or some history as to why this procedure is there. Is there any background as to why these votes would be considered votes of confidence, or is it just tradition in that it's always been that way? Is there an argument for that side of it?

• 1135

Mr. Lee: Mr. Chairman, the procedure we use is there because in our country, in our parliamentary system, there wasn't any other mechanism to ride shotgun on the bureaucracy's production of regulations. It has been some 25 years or maybe 100 years in evolution, but in 1986 we added the disallowance, we added that to simply reporting to Parliament, which could have happened over all of the years gone by. We now have a disallowance procedure. That developed on its own, but the only way it developed well was in a context of non-partisanship at the committee.

The procedure has developed, evolved, flowered, and we are now running the procedure into a House of Commons and a Senate where there could be a vote. I think history is showing that we're using the procedure now. The disallowance till this year hadn't been used other than the 1986 thing. This year we've done three. We see the possibility of a minister's taking strong objection, for whatever reason, either because of the scheduling of a convention or some other reason. The minister will say no, I don't want that to happen. The committee of course would obviously want to reconsider it's position at that point. But assuming there's a debate and a vote, the whole thrust of this mechanism, as it is based on non-partisanship, suddenly finds itself in the House of Commons, where it would want all members to be able to vote freely, not be bound by party discipline.

We think the rules, in their duty to reflect the needs of all the members of the House of Commons, should show that when they work within this code of procedure they're free to vote in a non-partisan way.

The Chairman: Thank you, Mr. Lee. Mr. Breaugh, did you have your hand up? I know Mr. Blaikie— I think you indicated before he did.

Mr. Breaugh (Oshawa): I have a couple of questions. We are being a little theoretical here. I don't really have a problem with that recommendations from the committee. I'm not quite sure that the solution is necessarily exactly as you proposed.

I'm at a bit of a loss to figure out exactly why there is this great fear that it would be taken as a matter of confidence. I don't quite understand that, seeing as how it's never happened, but I want to put this to you, perhaps as the devil's advocate for a moment. This will never happen, with three esteemed gentlemen such as yourselves working away at this, but what happens if some day this committee, in its own non-partisan way, is just plain wrong? Doesn't the House of

[*Translation*]

Le président: Je vous remercie, monsieur Lee. La parole est maintenant à monsieur Cole.

M. Cole: Il doit y avoir une justification. Je comprends vos intentions en ce qui concerne le vote, la procédure et le reste. Il doit y avoir un argument ou un précédent qui justifie l'existence de cette procédure. Comment en est-on venu à considérer ces votes comme des votes de confiance? Est-ce simplement une tradition de toujours? Quelle en est la raison d'être?

M. Lee: Monsieur le président, cette procédure est là parce que dans notre pays, dans notre système parlementaire, il n'y avait aucun autre moyen de mettre un frein à la production de règlements par la bureaucratie. Cela a mis 25 ou peut-être 100 ans à se faire, mais en 1986 nous avons ajouté l'invalidation à la simple possibilité de présenter un rapport au Parlement ce qui est la procédure qui aurait été suivie jusque-là. Nous pouvons maintenant procéder à une invalidation. La chose a évolué d'elle-même, mais cela n'a pu se faire qu'à l'intérieur d'un comité dont les travaux n'étaient pas assujettis à la discipline de partis.

Cette procédure s'est développée, elle a évolué, elle s'est épanouie et nous l'appliquons maintenant à la Chambre des communes et au Sénat, où elle pourrait faire l'objet d'un vote. L'histoire nous montre que nous l'utilisons actuellement. Jusqu'à cette année, nous n'avons pas eu recours à l'invalidation, à part dans cette affaire de 1986. Cette année, cela s'est produit trois fois. Il se peut que le ministre en prenne fortement ombrage, pour une raison ou pour une autre, à cause de l'annexe à une convention, ou autre chose. Le ministre dira qu'il refuse de laisser cela se faire. À ce moment-là, le comité souhaiterait évidemment repenser son attitude. Mais s'il y a un débat et un vote, ce mécanisme, qui repose fondamentalement sur l'absence de consignes de la part des partis, se retrouverait à la Chambre des communes où tous les députés devraient voter librement sans être assujettis à la discipline de partis.

Les règles ont pour rôle de refléter les besoins de tous les députés de la Chambre des communes, elles devraient donc indiquer que, dans le cadre de cette procédure, les députés sont libres de voter suivant leur propre conscience.

Le président: Merci, monsieur Lee. Monsieur Breaugh, vous avez levé la main? Je sais que M. Blaikie... Je pense que vous vous étiez signalé avant lui.

M. Breaugh (Oshawa): J'ai quelques questions. Nous sommes un peu abstraits. Cette recommandation du comité ne me pose pas vraiment de problème. Je ne suis pas sûr que ce que vous avez proposé constitue nécessairement la bonne solution.

J'ai du mal à comprendre exactement pourquoi on craint tant que cela soit considéré comme une question de confiance. Cela m'échappe, puisque cela ne s'est jamais produit, mais je jouerais peut-être pendant quelques instants l'avocat du diable. Cela ne se produira jamais, avec le travail effectué par les trois personnages respectables que vous êtes mais que se passera-t-il si un jour notre comité, agissant en toute indépendance politique, se trompe carrément? La

[*Texte*]

Commons have a right to say no or to refuse or to vote down, and then does the committee take it as a matter of confidence and refuse to participate any further?

I'm looking for the reason for this. The reasoning that I can see on the surface seems quite straightforward. It would seem nonsensical to me that some disallowance of a regulation would be taken by anybody's government as a matter of confidence. We're kind of getting into the theoretical, but it's possible that could happen, that's true. If we were to put the shoe on the other foot, does this mean that the regulations committee simply tables the report and the regulation is disallowed? Is that the end of it? Doesn't the House of Commons always retain the right to lift it from the table and vote on it, vote for it or against it?

Mr. Lee: Mr. Chairman, clearly the House, which is composed of all the members, has every right to vote no on any resolution put by the committee unanimously, if so advised. We have to be realistic here. I'll speak bluntly. In many cases it's not clear whether in a particular department the department is being run by the minister or the department is being run by the bureaucrats, and in the area of regulation—

Mr. Breaugh: I never heard that question.

Mr. Lee: In the field of making regulations, I think it is my experience that very few ministers ever see the darn regulation as it goes through the system. They sign something at some point, but they never see it. Therefore, when it comes time for the committee to do its work, we're dealing with bureaucrats in a faceless, nameless—we have one name, a designated instruments officer in every department. Most of the time we succeed, but let's say we don't succeed in convincing the department. Oftentimes the minister doesn't find out about this serious disagreement until we write the minister directly. Maybe then he or she finds out about it—maybe. In any event, in many cases the minister finds that he or she is backed up against the wall because the department has permitted that to evolve that way.

• 1140

In a department where the minister isn't in charge, as occurs from time to time, the department says no way, we can't let these XYZ members tell us what to do. We find then that the minister could put his or her career— I'm not going to cite any examples, but they're forced to stand up for the departmentals. Then they get their ministerial colleagues, I suppose, in theory, to agree with them. The matter comes to the House and the arm-twisting starts. Members on the government side, quite frankly, would simply not feel free to deal with the report objectively in a non-partisan way. We're trying to preclude that.

Le président: Quelque chose à ajouter?

[*Traduction*]

Chambre des communes n'a-t-elle pas le droit de dire non, de rejeter la proposition, et le comité considère-t-il alors cela comme une question de confiance pour refuser ensuite toute participation ultérieure?

J'essaie de voir à quoi cela tient. Apparemment, cela paraît très logique. Il me paraît absurde que quelque gouvernement que ce soit considère l'invalidation d'un règlement comme une question de confiance. Nous nous situons à un niveau assez abstrait, mais cela pourrait néanmoins se produire, c'est vrai. Si nous voyons l'autre aspect de la question, cela veut-il dire que le comité des règlements dépose simplement son rapport, ce qui entraînerait l'invalidation du règlement? Ce sera tout? La Chambre des communes ne conserve-t-elle pas toujours le droit de faire produire le document et de voter pour l'adopter ou le rejeter?

M. Lee: Monsieur le président, de toute évidence, la Chambre, qui est composée de tous les députés, est tout à fait habilitée à rejeter par un vote unanime toute résolution que lui présenterait le comité. Soyons réalistes. Je ne mâcherai pas mes mots. Dans de nombreux cas, on ne sait pas vraiment si tel ministre a vraiment la haute main sur son ministère ou si celui-ci n'est pas entièrement entre les mains des bureaucrates, quant aux règlements. . .

M. Breaugh: Je n'ai pas entendu cette question.

M. Lee: Pour ce qui est d'établir des règlements, j'ai constaté que très peu de ministres prennent connaissance du moindre règlement avant d'y apposer finalement leur signature; ils ne l'ont jamais vu avant. Donc, lorsque le comité doit remplir sa tâche, nous traitons avec des bureaucrates sans visages et sans noms—nous avons généralement un nom, celui de l'employé spécialement désigné pour cette question dans chaque ministère. La plupart du temps, nous parvenons à convaincre le ministère, mais il peut arriver que ce ne soit pas le cas. Bien souvent, le ministre ne sait rien de ce profond désaccord tant qu'il n'a pas reçu une lettre de notre part. Le ministre est alors peut-être informé; peut-être. . . Quoiqu'il en soit, dans de nombreux cas le ministre se retrouve le dos au mur parce que le ministère a laissé les choses aller jusque là.

Dans un ministère que le ministre n'a pas bien en main, comme cela arrive de temps à autre, le ministère refuse de se laisser imposer quoi que ce soit par n'importe quel député. Nous constatons alors que la carrière des ministres pourrait être. . . Je ne vais pas citer d'exemple, mais le ministre doit prendre le parti de ses fonctionnaires et théoriquement il doit ensuite, je suppose, obtenir l'accord de ses collègues du Cabinet. La question se retrouve devant la Chambre et c'est là que commence la partie de bras de fer. En vérité, les députés ministériels ne se sentiraient tout simplement pas libres de traiter le rapport objectivement indépendamment du point de vue du parti. C'est ce que nous essayons d'éviter.

The Chairman: Do you want add something?

[*Text*]

Senator Grimard: If I understand, Mr. Breaugh, what you are afraid of is that now you realize— I told you, and Mr. Lee told you too, that we are acting in a non-partisan manner. However, you are afraid. You said that maybe in the future our committee could act in a partisan manner. That's what you are afraid of—right?

Mr. Breaugh: No. I'm saying—on some points I'm wrong.

An hon. member: You could be wrong.

Senator Grimard: If our committee is wrong, you always have—

Mr. Breaugh: I excluded you three.

Senator Grimard: That's all right. Even if we ask you to vote in a non-partisan way, you always have the right to vote against a suggestion that you think is nonsense.

Mr. Bernier: As long as it's done in a non-partisan fashion.

Senator Grimard: That's it.

Mr. Blaikie: I don't think there's a need to prolong this greatly. It's kind of two sides of the same coin. I agree with the general objective of trying to have fewer things be matters of confidence. Whether you do that by taking out the language of confidence and at the same time putting in language of non-confidence, because they're not necessarily the same thing— The language of confidence has been taken out of the standing orders, but certain language of non-confidence has been left. So theoretically—I'm trying to think through my first remarks—you could put in certain language of non-confidence without threatening the general trend of taking out the language of confidence.

I still say to you that I don't think it will work, because if you say in the Standing Orders that something is a matter of confidence, then it is a matter of confidence. But if you say that something is a matter of non-confidence in the Standing Orders, that doesn't prevent the normal political realities from invading your delightfully non-partisan context. So you can say it's a matter of non-confidence all you like. If there's a minister who doesn't want it to happen, it will become an unofficial matter of confidence, even though it will be officially a matter of non-confidence.

So nice try, and let's try it if there's a will to try it, but let's not be naive about what might happen if you guys happen to bring down another regulation when some other group is meeting in Ottawa.

Mr. Lee: We are looking for a way to preserve the government's undertaking that these matters would not be treated as matters of confidence. That is the undertaking of Mr. Hnatyshyn, as he then was, many years ago. However, that undertaking might get a little long in the tooth. We might end up after the next election with another government that might choose to disregard what the current government has put forward.

[*Translation*]

Sénateur Grimard: Si j'ai bien compris, monsieur Breaugh, ce qui vous inquiète c'est que vous vous rendez compte maintenant... Je vous ai dit, tout comme M. Lee, que nous agissons indépendamment des partis. Vous êtes néanmoins inquiet. Vous dites que, à l'avenir, notre comité pourrait peut-être perdre son impartialité. C'est cela qui vous inquiète, n'est-ce pas?

M. Breaugh: Non. Je veux dire... Je me trompe sur certaines choses.

Une voix: Vous vous trompez peut-être.

Sénateur Grimard: Si notre comité se trompe, vous pouvez toujours...

M. Breaugh: Je vous ai exclu tous les trois.

Sénateur Grimard: C'est très bien. Même si nous vous demandons de voter en toute indépendance politique, il vous reste toujours le droit de voter contre une proposition qui vous paraît absurde.

M. Bernier: Dans la mesure où ce n'est pas pour suivre la consigne d'un parti.

Sénateur Grimard: C'est cela.

M. Blaikie: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de passer beaucoup plus de temps là-dessus. Ce sont deux aspects de la même question. En gros, ce que nous voulons, c'est de limiter ce qui pourrait être considéré comme une question de confiance, je suis d'accord. Qu'on le fasse en retirant les références directes à la confiance tout en excluant expressément cette principe, car ce n'est pas nécessairement la même chose... On a retiré du Règlement les références à la confiance mais on a laissé des indications que celles-ci ne s'appliquaient pas à certains points. Donc, théoriquement— j'essaie d'approfondir mon idée initiale—on pourrait introduire des éléments excluant la notion de questions de confiance sans compromettre la tendance générale à supprimer des références à la question de confiance.

Je continue de penser que cela ne marchera pas, parce que si le Règlement indique que tel point est une question de confiance, il en est ainsi, un point c'est tout. Mais si le Règlement précise que quelque chose ne peut pas faire l'objet d'une question de confiance, cela n'empêche pas les réalités politiques normales d'envahir votre charmant domaine libre de toute allégeance politique. Vous pouvez dire autant que vous voulez que cela n'engage pas le gouvernement. Si un ministre ne veut pas qu'il en soit ainsi, cela deviendra une question de confiance déguisée, même si ce n'est officiellement pas une question de confiance.

C'est bien d'essayer et essayons donc de voir si on veut vraiment le faire, mais ne nous étonnons pas de ce qui pourrait se produire si vous êtes en train de vous occuper d'un règlement au moment où un autre groupe se réunit à Ottawa.

M. Lee: Nous cherchons à assurer le maintien de l'engagement du gouvernement à l'effet que ces questions ne soient pas considérées comme des questions de confiance. C'est ce à quoi s'était engagé M. Hnatyshyn, comme on l'appelait alors, il y a bien des années. Cet engagement commence toutefois à se faire un peu vieux. Après les prochaines élections, nous aurons peut-être un autre gouvernement qui pourrait refuser de tenir compte de ce qu'a présenté le gouvernement actuel.

[*Texte*]

We are looking for a way to put down in parliamentary history or tradition the non-partisan context that this committee has to work in. We haven't found it, and the closest route we've got is using the Standing Orders.

Mr. Blaikie: There's a polite way of putting it into the Standing Orders, Mr. Chairman: "Ministers butt out".

The Chairman: Co-chairmen, I want to thank you and I want to thank members, because this looked like a horribly dry issue but it has become a lot more than that. It has taken on some life because of the dialogue we've had with you today. You see yourselves in something of an ombudsman role. And as you have recovered some cash for some worthy Canadians, perhaps you also have a Robin Hood role to play.

• 1145

I want to ask a couple of questions, in conclusion. I believe that, if I am not mistaken, Standing Order 6 is the only standing order that refers to the convention of confidence. Do you not think that by reverse analogy, if a further reference to confidence might be inserted into the Standing Orders, there might then be some shadow over all other questions, in that they might be regarded as confidence matters? Do you feel there is some danger in that? In other words, the more matters you start describing as matters of non-confidence in the Standing Orders, the stronger the weight is that others are also matters of confidence. I think those of us who want to reform Parliament have a problem with that tendency. Do you have a comment, Mr. Lee?

Mr. Lee: Yes, I do. I agree with the thrust of your comment. There is a danger that all matters that are not labelled as X will be taken to be non-X, which this committee does not want to see happen. At least I take that to be the politically correct tilt of the times. But I have a solution. That is, to locate within the Standing Orders a general part—if there is a general part in the Standing Orders—and simply place in one standing order a reference to those items that, for reasons this committee has, shall not be treated as matters of confidence.

In other words, we could take a section and have it read as follows: "With reference to Standing Orders A, B, C, or D", or whatever the numbers may be, "votes on these resolutions or matters will not be votes involving confidence in the government". Then you are confining the reference to one section.

If you are contemplating removing the reference to confidence in the Speaker's election, then perhaps my suggestion is useful. But if you are going to leave the reference in or if you are considering leaving it in, I would suggest you pull it out of the section and create a general section. There may be other areas in the Standing Orders where it would be useful to refer to the same concept.

Mr. James: I was just going to ask a short question of the members appearing before us. What if you did the reverse and just made note when a vote will be a matter of confidence, instead of saying when it is not?

[*Traduction*]

Nous essayons de trouver une façon d'introduire dans l'histoire ou la tradition parlementaire la notion de la neutralité qui doit présider aux travaux de notre comité. Nous n'avons pas trouvé de bons moyens, mais ce qui s'en rapproche le plus est le recours au Règlement.

M. Blaikie: On peut dire cela très poliment dans le Règlement, monsieur le président: «Ministres, pas touche!».

Le président: Je désire remercier les coprésidents et les membres du comité, car cette question paraissait terriblement aride et cela n'a pas été le cas. Grâce au dialogue que nous avons eu avec vous, cette question est devenue assez vivante. Vous voyez un peu votre rôle comme celui d'un ombudsman. Et puisque vous avez récupéré un peu d'argent pour des Canadiens méritants, vous avez peut-être également un rôle de Robin des Bois à jouer.

Je voudrais pour finir vous poser quelques questions. Sauf erreur, l'article 6 du Règlement est le seul à mentionner la question de la confiance. Ne pensez-vous pas que, à l'inverse, si l'on ajoutait dans le Règlement une autre référence à la question de confiance, cela risquerait de colorer toutes les autres questions dans le sens où on pourrait les considérer comme des questions de confiance? Pensez-vous qu'il y a là un tel risque? En d'autres termes, plus le Règlement est chargé d'éléments mettant en jeu la non-confiance, plus cela tend à transformer les autres en questions de confiance. Ceux d'entre nous qui veulent réformer le Parlement trouvent cela problématique. Qu'en pensez-vous, monsieur Lee?

M. Lee: Je suis d'accord avec l'essentiel de votre propos. On peut craindre que tous les éléments qui ne sont pas désignés comme X soient considérés comme étant non-X, ce que notre comité veut précisément éviter. Du moins je suppose que c'est actuellement l'attitude jugée comme politiquement correcte. J'ai cependant une solution. Prenons la partie générale du Règlement—si il y a une partie générale dans le Règlement—et plaçons dans un des articles une référence aux questions qui, pour les raisons qui sont les nôtres, ne pourront pas faire l'objet d'un vote de confiance.

Autrement dit, nous pourrions ajouter un article qui se lirait comme suit «En ce qui a trait aux articles A, B, C, ou D du Règlement», peu importe le numéro, «nul vote relatif aux sujets couverts dans ces articles ne pourra se présenter comme une question impliquant la confiance dans le gouvernement». Cette référence se limiterait donc à un seul article.

Si vous envisagez de supprimer la référence à la confiance en matière d'élection du président de la Chambre, ma proposition pourrait être utile. Mais si vous voulez laisser cette référence, ou que vous y songez, je pense que vous pourriez alors la retirer de cet article et ajouter un article général. Il y a peut-être d'autres articles du Règlement pour lesquels il serait bon de renvoyer à ce même concept.

M. James: Je voulais poser une brève question aux députés ici présents aujourd'hui. Que penseriez-vous de l'inverse, en indiquant simplement quand un vote se présentera comme une question de confiance au lieu de préciser les cas contraires?

[*Text*]

Mr. Lee: That would serve the same purpose.

The Chairman: One final question, Mr. Lee. I was reminded as recently as last week that I am an amateur at these things, so I am going to be careful. To my knowledge, just about anything that is on the Order Paper, such as reports, orders, returns, and even bills, perishes with a prorogation. Why do you believe that disallowance should be excepted? Why should it have more prominence, for example, than a bill and why should it avoid being truncated?

Mr. Lee: Well, Mr. Chairman, a bill is not law, but an order is a final, non-appealable word of the House. Procedurally, once the order is there, it is done; the problem is in enforcing it later.

I have not investigated, although I suppose I have been told that an order that's passed or adopted prior to prorogation would not be enforceable in the same Parliament, post-prorogation. I think that is accurate.

The Chairman: It probably is.

Mr. Lee: Now, an exception has been made in our Standing Orders for Standing Order 49. Why was the exception made for that order? That is an order for the return of papers. Surely an order of the House ordering a disallowance has more significance than an order calling for return of papers; yet we have seen the need to create an exception for those particular orders in Standing Order 49. I don't see the logic or the proportionality in it.

• 1150

I think our Standing Orders ought to be useful, complete, comprehensive and suited to the purpose intended. If the purpose intended in part XIV is to require the government to revoke a regulation, I think once the House has spoken it should ensure that its orders are carried out and not have to put up with this artificial device of a prorogation. That would be a very cynical act by a government—to not comply with a House order. It hasn't happened in our context, but it could happen.

The Chairman: Mr. Lee, Senator Grimard, and Mr. Bernier, we thank you for spending what was longer than the contemplated amount of time. Obviously members were interested in the issue. We will take your recommendations under advisement and probably get some consultation and opinions from table officers, among others, before proceeding with the issue that you brought to us.

Mr. Lee: Mr. Chairman, I would like to add something. You gentlemen are looking at revisions to the Standing Orders. During the period of the 30-minute bell when the House is all dressed up and has nowhere to go, wouldn't it be useful to permit the Speaker or one of the speakers to sit in the chair and accept perhaps ten minutes of Standing Orders?

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Standing Order 31—?

[*Translation*]

M. Lee: Le résultat sera en effet le même.

Le président: Une dernière question monsieur Lee. On m'a rappelé, pas plus tard que la semaine dernière, que je me comporte comme un amateur dans ce domaine, je serai donc prudent. Que je sache, pratiquement tout ce qui figure au feuilleton, qu'il s'agisse des rapports, des décrets, des dépôts de documents ou même des projets de loi est annulé en cas de prorogation. Pourquoi pensez-vous que l'invalidation devrait faire exception à la règle? Pourquoi devrait-elle être plus importante par exemple qu'un projet de loi, et pourquoi éviter de lui faire subir le même sort?

M. Lee: Eh bien, monsieur le président, un projet de loi n'est pas une loi alors qu'un décret est une déclaration définitive et irrévocable de la Chambre. Au plan de la procédure, une fois qu'un décret est en place, c'est fini; le problème est ensuite de l'appliquer.

Je n'ai pas étudié la question mais j'ai l'impression qu'on m'a dit qu'un décret adopté avant la prorogation ne pourrait pas être appliqué après la prorogation au cours de la même législature. Je crois que c'est exact.

Le président: Sans doute.

M. Lee: Le Règlement prévoit toutefois une exception pour l'article 49. À quoi tient cette exception? Il porte sur les ordres relatifs à la production de documents. Un ordre d'invalidation émanant de la Chambre est certainement plus important qu'un ordre demandant la production d'un document. Or, nous avons jugé bon de prévoir une exception dans ce cas à l'article 49 du Règlement. Cela me paraît illogique ou démesuré.

Je pense que notre Règlement devrait être utile, complet et adapté à nos besoins. Si l'objectif de la partie 14 est d'amener le gouvernement à révoquer un règlement, la Chambre devrait donc, après s'être prononcée, s'assurer que ses décisions sont exécutées sans avoir à affronter l'obstacle artificiel qu'est la prorogation. Cela serait une attitude vraiment cynique de la part d'un gouvernement que de ne pas respecter une décision de la Chambre. Cela ne s'est pas produit pour ce qui nous intéresse, mais il faut s'y préparer.

Le président: M. Lee, sénateur Grimard, et M. Bernier, nous vous remercions d'avoir passé avec nous plus que le temps prévu. Les membres du comité étaient de toute évidence intéressés par cette question. Nous allons étudier vos recommandations et nous allons sans doute consulter les greffiers et d'autres pour connaître leur avis avant d'essayer de régler la question que vous nous avez présentée.

M. Lee: Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose. Vous envisagez des révisions à apporter au Règlement. Pendant les 30 minutes où retentit la sonnerie et où on ne sait pas quoi faire à la Chambre, ne serait-il pas utile d'autoriser le Président de la Chambre ou l'un de ses assistants à présider une séance d'une dizaine de minutes consacrée au Règlement?

M. Milliken (Kingston et les Îles): L'article 31?

[*Texte*]

Mr. Lee: Standing Order 31. The bells ring and the House sits empty for half an hour. I just thought it would be convenient and useful to members to have another window for Standing Orders. I leave that with the clerk.

The Chairman: Sure, if you can make yourself heard over that milling throng that is gathered in the House. That is often a bit of a challenge, but thank you for bringing that creative thinking to the committee, and also for the anecdote about the week the fruit hit the fan.

Members, before we proceed to the next item on our agenda, the question of parliamentary reform, we need to address an issue in connection with the draft report that Mr. Prud'homme has given us. The clerk has had a request from a member of the press for a copy of that draft report. I am prepared to hear advice from committee members on whether that ought to be released.

Mr. Milliken: Mr. Chairman, this is a special subcommittee that was created, right?

The Chairman: In essence it is.

Mr. Milliken: Then why would we not release it outside?

Mr. Breaugh: Mr. Chairman, I appreciate that traditions here are a little different from what I might be used to, but when you table a report at a public meeting of a committee, where I come from you have just made it a public document. It is a draft and it hasn't been adopted by the committee, but I don't know how one tables a report at a committee meeting that is not in camera, that is in fact a public meeting, where it doesn't become a public document the moment it is tabled. Where I come from, that is the purpose of doing it that way.

The Chairman: Are there any other views on this?

Mr. James: I have no objection.

Le président: Monsieur Tremblay.

M. Tremblay (Québec-Est): S'il y a un document qui remplace celui qui avait été déposé le 11 juin 1992, j'apprécierais qu'il soit remis aux membres du Comité permanent pour lecture et analyse. On pourrait le rendre public au moment où on est prêts à entendre l'auteur de ce rapport jeudi, après-demain.

Donc, j'en ferais une lecture personnelle et je crois comprendre que mes collègues vont faire de même; cela restera un document confidentiel jusqu'à jeudi, au moment où l'auteur va le commenter.

The Chairman: That's a slightly different approach from Mr. Tremblay. What is the will of the committee? Is it that we maintain its confidentiality until Thursday, when its author has an opportunity to defend it, or to release it in the spirit of Mr. Breaugh's suggestion?

Mr. Breaugh: I don't know how you do that. In another context, if a committee is holding a meeting of any kind of which due notice has been given and a witness comes in and tables a document before that committee, the moment the document is tabled it's a public document. I don't know how you would deal with it otherwise.

[*Traduction*]

M. Lee: Les délibérations en vertu de l'article 31. La sonnerie retentit et la Chambre est vide pendant une demi-heure. Je pense qu'il pourrait être pratique et utile pour les députés d'avoir une autre occasion d'intervenir dans ce contexte. Je confie cela au greffier.

Le président: Bien sûr, si vous réussissez à vous faire entendre avec tout le brouhaha qui règne dans la Chambre. C'est souvent bien difficile, mais je vous remercie d'apporter ainsi des idées nouvelles au comité et je vous remercie également pour l'anecdote au sujet de l'horticulture.

Avant de passer à la prochaine question à l'ordre du jour, la réforme parlementaire, nous devons nous pencher sur un problème relatif à l'avant-projet de rapport que M. Prud'homme nous a communiqué. Un journaliste a demandé une copie de ce rapport au greffier. J'aimerais savoir si les membres du comité pensent qu'il faudrait rendre ce document public.

M. Milliken: Monsieur le président, nous avons bien créé un sous-comité spécial, n'est-ce pas?

Le président: En fait, c'est bien ça.

M. Milliken: Pourquoi ne le rendrions-nous pas public?

M. Breaugh: Monsieur le président, je sais que les traditions ici sont quelque peu différentes, mais lorsqu'on dépose un rapport à une réunion publique d'un comité, dans mon expérience, le document est de ce fait même public. C'est un avant-projet qui n'a pas encore été adopté par le comité, mais je ne vois pas comment on pourrait déposer un rapport lors d'une réunion de comité non tenue à huis clos, c'est-à-dire lors d'une réunion publique, sans que ce document ne devienne public dès qu'il a été déposé. Dans mon expérience, c'est précisément pour cela qu'on procède ainsi.

Le président: Quelqu'un a-t-il un point de vue différent?

M. James: Je n'ai aucune objection.

The Chairman: Mr. Tremblay.

Mr. Tremblay (Québec-Est): If there's a document to replace the one that had been tabled on June 11, 1992, I would welcome it being given to the members of the Standing Committee so that they may read and analyze it. It might be made public when we are ready to hear its author on Thursday, i.e. the day after tomorrow.

I shall therefore read it on my own as I understand my colleagues are going to do also; this document will remain confidential until Thursday, when its author will comment on it.

Le président: M. Tremblay a donc une attitude légèrement différente. Que souhaite le comité? Que nous le gardions confidentiel jusqu'à jeudi, quand son auteur aura l'occasion d'en assurer la défense ou le diffuser dans l'esprit de ce que nous a dit M. Breaugh?

M. Breaugh: Je ne sais pas comment on procède pour cela. Dans un autre contexte, si un comité tient une réunion d'une nature quelconque, dont la convocation a été signalée en bonne et due forme, et qu'un témoin se présente et dépose un document devant ce comité, celui-ci devient public dès qu'il a été déposé. Je ne vois pas comment on pourrait faire autrement.

[*Text*]

• 1155

Mr. James: Mr. Chairman, I guess I thought we were going to have discussion about it today in that the chairman was bringing it forward to do that. I guess he's not here now. He's gone and we're not. So I guess it's public.

The Chairman: Is it the will of the committee to release it?

Mrs. Marleau (Sudbury): I don't think we have any choice.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I went through that exercise because I am new in this role. I don't want to be making arbitrary decisions that the committee would not support me in. I'll try to do a little consultation from time to time. When we get used to each other I might get a little reckless.

Mr. Breaugh: Somehow I don't think so.

The Chairman: Colleagues, the next item on our agenda is the issue of parliamentary reform. I see Mr. Milliken here, but I don't see Mr. Cooper. That's a grave disappointment. We had counted on both gentlemen being here.

Mr. Milliken: Perhaps we should adjourn, Mr. Chairman. I don't want to proceed without Mr. Cooper.

The Chairman: I think Peter has a point. It's a bitter disappointment that Mr. Cooper isn't here. We were counting on a good dialogue.

Peter, are you going to be available Thursday morning of this week?

Mr. Milliken: I was counting on being here.

The Chairman: It's 11 a.m., a regularly scheduled meeting.

Bill, are you available?

Mr. Blaikie: No, I'm going to be at the trade hearings in Winnipeg with the external affairs committee.

The Chairman: Do you have any objection if we start, if Peter is ready to start giving his views on it? We could at least get that on the record. We'll catch up with you when you're able to join us.

Mr. Blaikie: That's as long as there's an understanding that no decisions are going to be taken. We did have a chance to get some feedback, although not extensive, from our respective caucuses, which we had hoped for. Many things happened this fall that in June we didn't know were going to happen.

Mr. Milliken: More may happen.

Mr. Blaikie: I don't know what is your intention, Mr. Chairman, but I would caution against trying to complete this before the Christmas break or anything like that. Again, if we had started on November 17— Here we are, looking into next week. This is what happened in June. You're going to get the same kind of reaction.

If you just want to begin the discussion, hear Peter out and start to see what are some of the problem areas with the respective parties, I think that's a worthwhile exercise. As you know, I would like to see this come to fruition at some point.

[*Translation*]

M. James: Monsieur le président, je pensais que nous allions avoir une discussion à ce sujet aujourd'hui et que c'était la raison pour laquelle le président avait présenté cela. Je pense qu'il n'est pas ici maintenant. Il est parti et pas nous. Le document est donc public.

Le président: Le comité est-il prêt à le rendre public?

Mme Marleau (Sudbury): Je pense que nous n'avons pas le choix.

Des voix: D'accord.

Le président: J'ai procédé ainsi parce que ce rôle est nouveau pour moi. Je ne veux pas prendre de décisions arbitraires que le comité n'appuierait pas. J'essayerai de vous consulter un peu de temps à autre. Lorsque nous nous connaîtrons mieux, je ne laisserai sans doute aller à être un peu plus casse-cou.

M. Breaugh: Je n'en ai pas vraiment l'impression.

Le président: Chers collègues, le point suivant à notre ordre du jour est la question de la réforme parlementaire. Je vois M. Milliken, mais pas M. Cooper. Cela me déçoit beaucoup. Nous espérions qu'ils seraient tous les deux ici.

M. Milliken: Nous pourrions peut-être lever la séance, monsieur le président. Je ne veux pas continuer sans M. Cooper.

Le président: Je pense que Peter a raison. Je suis très déçu de l'absence de M. Cooper. Nous espérions qu'il y aurait un bon dialogue.

Peter, seriez-vous disponible jeudi matin?

M. Milliken: Je pensais venir ici.

Le président: Nous avons une réunion normale à 11 heures.

Bill, Pouvez-vous venir?

M. Blaikie: Non, je participerai aux audiences sur le commerce à Winnipeg avec le comité des affaires extérieures.

Le président: Êtes-vous contre le fait que nous commencions si Peter est prêt à commencer à exposer ses vues sur le sujet? Nous pourrions déjà consigner cela au procès-verbal. Vous pouvez vous rattraper quand vous serez à nouveau avec nous.

M. Blaikie: Je veux bien, mais à condition qu'il soit convenu qu'aucune décision ne sera prise. Nous avions l'occasion de sonder même superficiellement nos caucus respectifs, c'est ce que nous attendions. Il s'est produit cet automne beaucoup de choses qu'on n'aurait pas pu prévoir en juin.

M. Milliken: Il peut s'en produire d'autres.

M. Blaikie: Je ne connais pas vos intentions, monsieur le président, mais je vous déconseillerais d'essayer de terminer avant la pause de Noël, par exemple. Bien sûr, si nous avions commencé le 17 novembre... Nous pensons déjà à la semaine prochaine. C'est ce qui s'est passé en juin. Vous allez avoir le même genre de réaction.

Si vous voulez simplement ouvrir le débat, entendre Peter et commencer à voir quels sont les problèmes généraux du point de vue de chacun des partis, je crois que cela vaut la peine. Comme vous le savez, j'aimerais bien que ce travail porte fruit un jour ou l'autre.

[*Texte*]

The Chairman: During the life of this Parliament.

Mr. Blaikie: Yes, during the life of this Parliament.

The Chairman: I think we're all in agreement on that one.

Mr. James: I would like to make a point. I'm not sure how this place works, but it appears that those of us who want to participate and are here all the time and have some interest in moving forward with House reform are constantly in a position where Cooper's not here, Milliken's not here, Blaikie's not here. We never get everybody here.

Am I either going to keep coming here as a member to participate or am I always not going to be able to participate because somebody is not here? I don't think that's democracy in action. Those of us who get put on, working with a committee—

I can understand other people, with all these other things they are doing, are here, there and everywhere, but somehow or other, we finally have to deal with the members who are here, or get rid of the committee. Christ, we've been going on for months and months with this bouncing around because somebody's not here.

The Chairman: Ken, you make a valid point. I think you'll recall, though, that what we're dealing with is the draft report from a subcommittee. Whenever Albert was not here we had people giving us different interpretations of what Albert said and what Albert did. You're right, at some point we're going to have to break out of that.

Mr. James: We have a report. We don't have to deal with what Albert said.

The Chairman: The report is endorsed—

Mr. James: We have it in front of us.

The Chairman: —or disavowed to varying degrees according to who you talk to.

Mr. James: We have it in front of us, and what was said and what was— We have it in front of us now to deal with as a committee. I think we have to get beyond all that was said in subcommittee. It was laid upon us, and we have to take it in the vein that there's some disagreement, but until we get discussing it we're never going to get anywhere.

• 1200

Mr. Blaikie: We were discussing it on Thursday.

Mr. James: Then you say let it go until Christmas. Then we're not back till February, and the thing just goes on and on. If the objective of some people is to delay this thing by doing that, then you might as well come out and say it, but if you're doing it procedurally—

The Chairman: It's my understanding that the two opposition parties have had some caucus consultations on it, and they're now in a position to give us some useful feedback.

Mr. James: I'm not casting aspersions on the opposition. I think we're as much at fault. Mr. Cooper is not here.

[*Traduction*]

Le président: Au cours de la présente législature.

M. Blaikie: Oui, au cours de la présente législature.

Le président: Je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus.

M. James: J'ai quelque chose à dire. Je ne sais pas très bien comment on travaille ici, mais il me semble que ceux d'entre nous qui veulent participer, qui sont toujours ici et qui souhaitent voir progresser la réforme de la Chambre sont toujours confrontés à l'absence de quelqu'un: Cooper, Milliken ou Blaikie. Nous n'avons jamais tout le monde ici en même temps.

Est-ce que je vais continuer à venir ici pour participer à nos travaux ou bien cela va-t-il continuer à être impossible à cause de l'absence de quelqu'un? Je ne crois pas que cela soit vraiment démocratique. Ceux d'entre nous qui doivent travailler avec un comité...

Je peux comprendre que certains, avec tout ce qu'ils ont à faire, soient ici ou là et partout à la fois mais, d'une façon ou d'une autre, nous devrons bien finir par travailler avec les députés présents ou supprimer le comité. Nous faisons face à ce genres de tribulations depuis des mois et des mois parce qu'il y a toujours quelqu'un qui n'est pas là.

Le président: Ken, vous avez raison. Vous vous rappellerez néanmoins que nous nous occupons maintenant du projet des rapports d'un sous-comité. Chaque fois qu'Albert n'était pas là, nous entendions des interprétations différentes de ce qu'avait dit Albert ou de ce qu'il avait fait. Vous avez cependant raison, il va bien falloir que nous cessions d'agir ainsi.

M. James: Nous avons un rapport. Nous n'avons pas à nous occuper de ce qu'a dit Albert.

Le président: Le rapport est appuyé...

M. James: Nous l'avons devant nous.

Le président: ...ou rejeté diversement selon la personne à qui vous parlez.

M. James: Il est devant nous et ce qu'on a pu dire ou... Il est devant nous et le comité peut l'étudier. Je pense que nous devons voir plus que ce qui a été dit au sous-comité. Cela nous a été imposé et nous devons bien admettre qu'il existe un certain désaccord mais tant que nous n'entamerons pas la discussion, nous n'arriverons à rien.

M. Blaikie: Nous en avons parlé jeudi.

M. James: Et puis vous direz d'attendre Noël. Ensuite, nous ne revenons pas avant février et les choses traînent et traînent. Si certains veulent retarder les choses en agissant ainsi, autant le dire ouvertement, mais si c'est avec la procédure...

Le président: Je pense que les deux partis de l'opposition en ont parlé en caucus et sont maintenant en mesure de nous faire part de leurs réactions.

M. James: Je ne reproche rien à l'opposition. Nous sommes tous aussi coupables. M. Cooper n'est pas là.

[*Text*]

Mr. Milliken: Just be thankful we're not the transport committee. Think what it's like for them. Their chairman's gone sailing and they can't even—

Mr. James: He's searching the Caribbean. This is a transport issue, Columbus—

The Chairman: Is there any further business for the good of the committee?

Mr. Cole: So the decision's been made that we're not going to discuss this today?

Mr. Blaikie: Not today.

The Chairman: Do you wish to discuss it today, John?

Mr. Cole: I thought that's what we came here for, quite frankly.

The Chairman: We've been in this mode for months.

Mr. Cole: I realize there's some discussion as to whether it's a report or not, or a draft report. If it was called a discussion paper, could we then get on with discussing the thing?

Mr. Milliken: I think whether it's a discussion paper or a report, Albert is the one who is the author of it and I think he should be here for it, with great respect.

Mr. James: I guess we'd better make a decision whether he's going to be coming here, because if he isn't then we'll have to get on with doing something else.

The Chairman: The information I had was that he would be here this morning and that's why we scheduled it this morning, but on checking with his office, apparently there's a problem.

Mr. James: Is that why we moved it to the morning versus the afternoon? We normally meet in the afternoon on Tuesday.

The Chairman: We moved it to morning because there are so many members of this committee who also serve on the electoral reform committee, which is in the home stretch this week, and we'll stay with our regular time of 11 a.m. on Thursday. We'll make every effort to make sure that the principal players are here. If they're not here, then we'll have to go ahead anyway. Agreed? Okay.

We'll stand adjourned until Thursday then.

Thursday, December 3, 1992

• 1107

The Chairman: I see a quorum and I believe we ought to get under way. The agenda has been distributed for today's meeting. There are just two substantive items on it, the parliamentary reform report, Mr. Prud'homme's latest draft on parliamentary associations which he distributed last Tuesday, and the standard other business.

At an earlier meeting it was agreed by the committee that we ought to take the draft report before us and work our way through it, noting any comments or changes or amendments as we proceed through. I'm going to ask Albert Cooper to sort of be our guide through this, since he, along with other members of the committee, was responsible for its drafting.

[*Translation*]

M. Milliken: Comptons-nous chanceux de ne pas être le Comité des transports. Imaginez comment ce doit être chez eux. Leur président est parti en voilier et ils ne peuvent même pas...

M. James: Il étudie les Antilles. C'est un problème de transport, Christophe Colomb...

Le président: Avons-nous une autre affaire à traiter intéressant le comité?

M. Cole: Nous avons donc décidé de ne pas avoir de discussions à ce sujet aujourd'hui?

M. Blaikie: Pas aujourd'hui.

Le président: Voulez-vous en parler aujourd'hui, John?

M. Cole: Je pensais que c'est pour cela que nous étions venus, à vrai dire.

Le président: C'est comme cela depuis des mois.

M. Cole: Je sais bien que certains se demandent s'il s'agit vraiment d'un rapport ou d'un projet de rapport. Si on l'intitulait document de travail, est-ce que nous pourrions en parler?

M. Milliken: Que ce soit un document de travail ou un rapport, je crois qu'Albert en est le seul auteur et, sans vouloir vous offenser, je crois qu'il devrait être ici quand on en parle.

M. James: Je pense qu'il faudrait que l'on sache vraiment s'il va venir, parce que sinon, il faudra bien que nous passions à autre chose.

Le président: On m'avait dit qu'il serait ici ce matin et c'est pourquoi nous avions prévu cette réunion en conséquence, mais, d'après son bureau il semble qu'il y a un problème.

M. James: Est-ce la raison pour laquelle nous nous réunissons le matin au lieu de l'après-midi? Nous nous réunissons normalement le mardi après-midi.

Le président: Nous avons choisi le matin parce qu'il y a tellement de membres de notre comité qui font également partie du comité de la réforme électorale et que celui-ci est en train de terminer ses travaux; pour le jeudi, nous garderons l'horaire habituel de 11 heures. Nous ferons de notre mieux pour que les principaux interlocuteurs soient là. Sinon, nous devrons bien nous y mettre de toute façon. D'accord? Très bien.

La séance est donc levée jusqu'à jeudi.

Le jeudi 3 décembre 1992

Le président: Comme il y a quorum, je pense que nous devrions nous mettre à la tâche. On vous a distribué l'ordre du jour pour la séance d'aujourd'hui. Il n'y a que deux questions de fond, la réforme parlementaire et la dernière version du rapport de M. Prud'homme sur les associations parlementaires, qu'il nous a distribué mardi dernier, puis, comme d'habitude, autres travaux.

À une réunion antérieure, les membres du comité ont convenu que nous devrions examiner le projet de rapport qui nous a été soumis en faisant nos commentaires et en proposant des modifications au fur et à mesure. Je vais demander à Albert Cooper de diriger cette étude, puisque, avec l'aide d'autres membres du comité, il s'est occupé de la rédaction de ce rapport.

[*Texte*]

I don't know whether we need to deal very much with the introduction, but we might ask if there are members who have any comments on the introduction before we get to the substance of the first heading, free votes.

Mr. Cooper (Peace River): Mr. Chairman, by way of introduction to the document, it's a pretty significant balance between the two sides of the House, government interests and opposition interests. It does allow for a little more decorum in the House in terms of Question Period. It updates the kinds of questions that should be asked and the tenor and tone of those questions, which I think is fully significant.

As I recall, one of the things I found really intriguing about it is the whole process of trying to open up more opportunities for what have traditionally been emergency debates. That's been a bit of a frustration on both sides of the House, in that traditionally what's happened is the definition of "emergency" has been so narrow, and I guess rightly so, that we rarely would have them.

Often what members were looking for was not necessarily emergency debate but an opportunity to discuss an issue that was relevant to the times and an issue that was important to them and their constituents. What we tried to do in this particular report is provide vehicles whereby members would have an opportunity to have those debates without necessarily cloaking them in the words of emergency. I see that as being one of the significant elements of the report.

It begins by talking about the question of confidence, which frankly I don't believe needs a lot of change. Our problem is that a lot of members don't really understand it, and I think there's some collective misunderstanding of the issues both in the media and in Parliament. Governments are hesitant to let issues go forward on a free vote because they say that's a question of confidence. In some cases it's not a question of confidence, and there's a lot of confusion, but the reality is that the terms are fairly simple. What this report does is try to lay that out in some detail.

• 1110

First, it makes a reference to what McGrath's committee had done before this work so people could understand it and ask them to refer back to it. It was also to emphasize that confidence is really only confidence when it's declared so by the government or when the opposition chooses to make a motion, which is clearly a confidence question. Either of those two would trigger a confidence vote; otherwise, it would not be considered confidence, it would be considered a free vote.

There are elements of this report I don't particularly like, but that's the joy and the fun of trying to come up with a consensus that is balanced and represents as much as possible a broader viewpoint. I think most of the report is significant. I would really recommend that we move on it very quickly. I think there's a lot of interest in the subject. I think there's a lot of call for us to make some of these changes.

[*Traduction*]

Je ne sais pas s'il y a beaucoup de points à discuter dans l'introduction, mais j'aimerais savoir s'il y a des députés qui veulent faire des observations sur cette introduction avant que nous passions à la substance de la première partie, qui traite du vote libre.

M. Cooper (Peace River): Monsieur le président, en guise d'introduction à ce rapport, je vous dirais que celui-ci établit un assez bon équilibre entre les intérêts du gouvernement et ceux de l'opposition. Il assurerait un peu plus de décorum à la Chambre pendant la période des questions. Il propose une mise à jour des règles régissant le genre de questions qui devraient être posées ainsi que leur teneur et leur ton, ce qui, à mon avis, est très important.

L'une des choses qui m'ont particulièrement intéressé, c'est le moyen de permettre un plus grand nombre de débats d'urgence, comme on les appelle traditionnellement. C'est une source de frustration des deux côtés de la Chambre, car la définition du terme «urgence» est si étroite, et peut-être avec raison, qu'il est rare que nous ayons de tels débats.

Souvent, ce n'est pas nécessairement un débat d'urgence que les députés souhaitent, mais plutôt la possibilité de discuter d'une question d'actualité qui est importante pour eux et pour leurs commettants. Dans ce rapport, nous proposons des moyens pour permettre aux députés de tenir de tels débats sans qu'ils soient obligés d'invoquer une urgence quelconque. C'est, je pense, l'un des éléments importants du rapport.

Dans notre rapport, nous abordons d'abord la question de la confiance, à laquelle, d'après moi, il n'est pas nécessaire d'apporter de grandes modifications. Le problème tient au fait que de nombreux députés ne comprennent pas vraiment ce principe, et je pense que cela est vrai en général pour le Parlement autant que pour les médias. Les gouvernements hésitent à autoriser des votes libres sous prétexte qu'il s'agit d'une question de confiance. Souvent, ce n'est pas le cas, mais cette question provoque beaucoup de confusion alors qu'en réalité elle est assez simple. Dans ce rapport, nous essayons de préciser le principe de la confiance.

Premièrement, nous mentionnons l'étude du Comité McGrath qui a précédé la nôtre afin que le lecteur comprenne ce qu'il y a dans ce rapport et qu'il puisse s'y reporter. Nous soulignons également le fait qu'une motion est une question de confiance lorsque le gouvernement déclare que c'est le cas ou lorsque l'opposition présente une motion de censure. Le principe de la confiance entre en jeu uniquement dans ces deux cas; par conséquent, tous les autres votes devraient être libres.

Il y a des éléments de ce rapport qui ne me plaisent pas particulièrement, mais cela fait partie du plaisir qu'il y a à essayer de trouver un consensus équilibré et qui reflète, dans la mesure du possible, une perspective plus large. Je pense que, dans son ensemble, ce rapport est important. Je recommande vivement que nous l'adoptions très rapidement. Je pense que cette question suscite beaucoup d'intérêt et que bien des gens s'attendent à ce que nous apportions certains de ces changements.

[*Text*]

I saw in *The Hill Times* this week some articles that were quite critical of us as a committee, and me in particular as the former chairman, in that we've been slow on this issue. I'd argue that the report before us is a balanced one. I'd like to see us approve it as soon as possible, even today. Then we can put it into the House and convince the House leaders to give us some time to debate it and discuss it and make sure that members understand and proceed. That's certainly where my head is at at this point.

Jim, I don't know if you want me to go into any more detail than that. The report is laid out nicely thanks to Jamie in terms of the ability to read it and to understand the recommendations. He follows a very simple formula. We can just simply begin with recommendation number one which starts on page 6 and is regarding the question of confidence.

The Chairman: Are we agreed that we'll just start to deal with the recommendations? Of course if there's debate about the recommendations then that would put the supporting text in contention as well, naturally. If we can start with the recommendations and work through them, then that'll probably be the most expeditious way of dealing with it.

The first recommendation says that the committee recommends that members of Parliament be made more aware of the confidence convention and the observations of the McGrath committee. In terms of government motions, only votes on motions clearly identified by the government as questions of confidence should be considered as such.

Any questions or comments on that particular recommendation? Peter?

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I've read this through. In fact I attended a seminar yesterday given by the Canadian Study of Parliament Group, which discussed some of the McGrath committee recommendations. Mr. McGrath was there. I'm sorry that Mr. Cooper couldn't be there. He would have enjoyed the discussion very much. It was actually an extremely good and useful one.

He made several comments about Question Period which I thought were instructive. When we get to that section of the report I'll perhaps repeat for the committee some of the things he said at this because I don't think any other members of the committee were present at that meeting, as best I recall.

Mr. James (Sarnia—Lambton): Bill Blaikie was.

Mr. Milliken: Bill Blaikie was, but he's not here today. He said he couldn't be here today, and he's sorry. He's interested in discussing this, even more so after that meeting.

In dealing with the confidence convention, I think the facts and statements contained in the McGrath report are very useful. Indeed, they're referred to in here fairly extensively. That's fine. I think the text of this is reasonably good. However, I've got a suggestion to make for changing the wording in the recommendation. This has caused us trouble in the subcommittee. We were never quite settled on this wording. You remember there were several changes to the words in the parts dealing with the confidence convention. I've drafted something else in an effort to help on this.

[*Translation*]

J'ai lu dans *The Hill Times* de cette semaine certains articles qui étaient très sévères à l'égard de ce comité, et de moi en particulier à titre d'ancien président, à cause de notre lenteur dans ce dossier. J'estime que nous avons là un rapport équilibré, et j'aimerais que nous l'approuvions rapidement, aujourd'hui même si possible. Nous pourrons alors le déposer et convaincre les leaders à la Chambre de nous accorder du temps pour en débattre et pour nous assurer que les députés le comprennent et y donneront suite. C'est certainement ce que je souhaite pour le moment.

Jim, je ne sais pas si vous voulez que je donne plus de détails que cela. Grâce à Jamie, le rapport nous est présenté d'une façon très claire qui en facilite la lecture ainsi que la compréhension des recommandations. Il suit une méthode très simple. Nous pouvons tout simplement commencer par la première recommandation, à la page 7, qui traite de la question de la confiance.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous commencions par les recommandations? Bien sûr, s'il y a des réserves au sujet des recommandations, cela remettra également en question le texte qui les appuie. Le plus expéditif serait probablement d'examiner les recommandations une par une.

La première recommandation, c'est que les députés soient sensibilisés au principe de la confiance et aux observations du Comité McGrath. En ce qui a trait aux motions gouvernementales, seuls devraient être considérés comme votes de confiance ceux qui sont expressément libellés comme tels.

Avez-vous des questions ou des observations sur cette recommandation? Peter?

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'ai lu tout le rapport. En fait, hier, j'ai assisté à un colloque organisé par le Groupe canadien des études des questions parlementaires, où il a été question des recommandations du Comité McGrath. M. McGrath était présent. C'est dommage que M. Cooper n'y était pas; il aurait beaucoup apprécié la discussion, qui a été extrêmement intéressante et utile.

Il a fait, au sujet de la période des questions plusieurs observations que j'ai trouvées très instructives. Lorsque nous serons rendus à cette partie du rapport je vous répéterai peut-être certaines des choses qu'il a dites à ce sujet, car je crois qu'aucun autre membre du comité n'était présent, si j'ai bonne mémoire.

M. James (Sarnia—Lambton): Bill Blaikie y était.

M. Milliken: C'est vrai, mais il n'est pas ici aujourd'hui. Il a dit qu'il ne pouvait pas venir et qu'il en était désolé. Il aurait voulu discuter de ce rapport, surtout après ce colloque.

Pour ce qui est du principe de la confiance, je pense que les faits et les citations présentés dans le rapport McGrath sont très utiles. En effet, notre rapport les mentionne assez longuement. C'est très bien. Je pense que le texte est assez bon. Toutefois, j'ai une suggestion à faire en ce qui a trait au libellé de la recommandation. Ce texte a donné du mal au sous-comité. Nous n'avons jamais été tout à fait satisfaits du libellé. Vous vous rappelez que nous avons apporté plusieurs modifications aux textes sur le principe de la confiance. J'ai rédigé quelque chose qui sera peut-être utile.

[*Texte*]

The first sentence of the recommendation is fine. It's the second sentence that causes me problems. It now reads:

> In terms of government motions, only votes on motions clearly identified by the government as questions of confidence should be considered as such.

I think of some, for example, that are questions of confidence whether the government designates them as such or not. I particularly think of the budget motion and the motion on the address in reply to the speech from the throne as two immediate examples. There could be others. There could be ones like the motion that was proposed but not debated yesterday. It was on notice, it was not moved. It was for the House to take note of the statement of the Minister of Finance. I think had that motion been put to a vote, for example, there could have been a confidence question on it, since this was a mini-budget.

• 1115

What I suggest for a change in wording, if the committee finds favour with this—and it is only a suggestion, so if there is something wrong with it, I would be glad to discuss it more—is that the last sentence be deleted and we substitute the words:

> With few exceptions, motions proposed by the government should be considered as motions of confidence only when clearly identified as such by the government.

Mr. Cooper: All you are really adding is the concept of "few exceptions".

Mr. Milliken: It is clear that there are some that traditionally are, and I think the McGrath report says so. I think our report says so, but I am just trying to get the wording of the recommendation to reflect that a bit more accurately. I could read it again.

> With few exceptions, motions proposed by the government should be considered as motions of confidence only when clearly identified as such by the government.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I think that is a good amendment, and I think it is consistent with our practices and traditions.

Mr. Milliken: I am not trying to pull a fast one.

The Chairman: Is it agreed that we will accept Mr. Milliken's amendment?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Cooper: Can we approve that clause then, as amended?

The Chairman: Yes.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: On to item two. I guess I read item one, and it would probably be more in order, if we are doing this by way of motion, that the member of the committee move it.

[*Traduction*]

La première phrase de la recommandation est très bien. C'est la deuxième phrase qui me cause des problèmes. Pour le moment, elle se lit ainsi:

> En ce qui a trait aux motions gouvernementales, seuls devraient être considérés comme votes de confiance ceux qui sont expressément libellés comme tels.

Il me vient à l'esprit certaines questions qui sont des questions de confiance, que le gouvernement les désigne comme telles ou non. Je pense notamment à la motion sur le budget et à la motion sur l'adresse en réponse au discours du Trône. Il pourrait y en avoir d'autres, comme celle qui a été présentée hier, mais que nous n'avons pas débattue. Elle était au Feuilleton, mais n'a pas été proposée. C'était une motion demandant à la Chambre de prendre note de l'énoncé économique du ministre des Finances. Si, par exemple, cette motion avait été mise aux voix, je pense qu'il se serait agi d'une question de confiance, puisqu'il s'agissait d'un mini-budget.

La modification que je propose, si le comité est d'accord—et ce n'est qu'une suggestion, s'il y a un problème, je serais heureux d'en discuter—c'est de supprimer la dernière phrase et de la remplacer par ce qui suit. . .

> À quelques exceptions près, les motions présentées par le gouvernement devraient être considérées comme des motions de confiance uniquement lorsqu'elles sont expressément libellées comme telles.

M. Cooper: En fait, votre modification se limite à l'ajout de «à quelques exceptions près».

M. Milliken: Il est clair qu'il y a des motions qui traditionnellement sont des questions de confiance, comme le reconnaît, je pense, le rapport McGrath. Nous le disons aussi dans notre rapport, mais j'essaie de trouver un libellé qui exprimerait cela un peu plus clairement. Je peux vous relire ma proposition.

> À quelques exceptions près, les motions présentées par le gouvernement devraient être considérées comme des motions de confiance uniquement lorsqu'elles sont expressément libellées comme telles.

M. Cooper: Monsieur le président, je pense que c'est une bonne modification et qu'elle est tout à fait conforme à nos pratiques et à nos traditions.

M. Milliken: Je n'essaie pas de vous faire une entourloupette.

Le président: Acceptez-vous la modification proposée par M. Milliken?

Des voix: D'accord.

M. Cooper: Alors, pouvons-nous approuver cette recommandation, telle que modifiée?

Le président: Oui.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous passons donc à la deuxième recommandation. J'ai lu la première, mais ce serait probablement plus approprié, si nous en faisons une motion, qu'un membre du comité en fasse la proposition.

[*Text*]

Mr. Breaugh (Oshawa): Could I make a suggestion here? I don't have a problem with the recommendation you have just adopted, because it is kind of my side of the argument. But, for example, a standing committee was before us the other day addressing that point and looking for some way to make sure that when they make a recommendation about a regulation it is not taken as a matter of confidence. I think it would be useful, perhaps just in the text of the report itself, to acknowledge that this committee came before us with an option of how to do that and that the committee prefers this as being something that is a little more thorough in covering those things that would be considered matters of confidence.

I want to encourage other committees, when they come across something in the Standing Orders that leaves them in a bit of a quandary, to make sure that they see a direct connection between the problem they presented to us last week and the recommendation we are going to support this week. I am just asking that we make those connections.

The Chairman: Good point, Mike. Jamie I think has noted that and will put some language in the text for our consideration.

Is there any comment on recommendtion two as drafted?

Mr. Milliken: I would like to suggest, Mr. Chairman, that if the committee seems disposed to adopt this, the committee by its adoption ask the Table to draft the proposed amendment to the Standing Orders so we can include it in the report.

I understand that the Table will not draft for one side or the other, but if the committee agrees, we could go to the Table and have them draft a draft standing order. I frankly would rather send that in our report than send it this way.

Mr. Cooper: I think Peter makes a good point. Often there is a slight variance between the agreement and the drafting. If we have approved the report, then in a sense we've already approved the drafting. This way we would make sure we are covered. In this case, it makes sense.

The Chairman: So number two is adopted with the understanding that a draft standing order be appended.

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): Just recommendation two, or the whole report?

Mr. Milliken: Number one had no changes to the Standing Orders.

The Chairman: We'll have to deal with them one at a time, I think, Alfonso.

Mr. Breaugh: I am getting into a bit of a problem here. My colleague, Mr. Blaikie, is the member who worked on the subcommittee. We had some discussions at the end of the meeting, last Tuesday I believe it was, and we are all aware

[*Translation*]

M. Breaugh (Oshawa): Pourrais-je faire une suggestion? Je n'ai pas d'objection à l'égard de la recommandation que vous venez d'adopter, car elle reflète ma position. Cependant, des représentants d'un comité permanent ont comparu devant nous l'autre jour pour discuter de cette question et cherchaient le moyen de faire en sorte que lorsque leur comité fait une recommandation au sujet d'un texte réglementaire celle-ci ne soit pas traitée comme une question de confiance. Je pense qu'il serait bon, ne serait-ce que dans le texte du rapport, de mentionner que ce comité a comparu devant nous et de faire état de sa proposition sur cette question tout en disant que nous préférons notre solution, qui définit un peu plus clairement quelles motions doivent être considérées comme des questions de confiance.

Je voudrais encourager d'autres comités à nous faire part des articles du Règlement de la Chambre des communes qui leur créent des difficultés, et leur montrer qu'il y a un lien direct entre le problème qui nous a été présenté la semaine passée et la recommandation que nous allons adopter cette semaine. Je demande simplement que nous fassions ces liens.

Le président: Bonne idée, Mike. Je pense que Jamie a pris note de votre suggestion et qu'il rédigera quelque chose qu'il nous soumettra.

Y a-t-il des observations sur la recommandation deux telle qu'elle a été rédigée?

M. Milliken: Monsieur le président, si le comité est disposé à adopter cette recommandation, j'aimerais suggérer que le comité demande aux greffiers au Bureau de rédiger la modification proposée au Règlement de la Chambre pour que nous puissions l'inclure dans le rapport.

Je crois savoir que les greffiers au Bureau ne rédigeront pas un texte pour un parti ou l'autre, mais que le comité peut leur demander de rédiger une modification au Règlement. Honnêtement, je trouve qu'il serait préférable d'inclure cette modification en plus de la recommandation.

M. Cooper: Je trouve que Peter a raison. Il y a souvent une légère différence entre le principe que nous approuvons et le texte qui découle de notre recommandation. Si nous approuvons le rapport nous nous trouvons, en quelque sorte, à approuver d'avance la modification qui sera rédigée. En acceptant cette suggestion nous serions sûrs d'éviter toute divergence. Dans ce cas-ci, c'est une bonne idée.

Le président: La deuxième recommandation est donc adoptée à la condition qu'un projet de modification du Règlement soit annexé.

M. Gagliano (Saint-Léonard): Est-ce que vous voulez dire seulement la recommandation deux, ou tout le rapport?

M. Milliken: La première recommandation n'entraîne pas de modification au Règlement.

Le président: Je pense, Alfonso, que nous allons devoir les examiner une par une.

M. Breaugh: J'ai un léger problème. Mon collègue, M. Blaikie, est l'un des membres du sous-comité. Nous en avons discuté à la fin de la séance de mardi dernier, je crois, et nous savions tous qu'il ne serait pas présent aujourd'hui. Je

[*Texte*]

that he could not be here. I think we are all in agreement that we should continue with the discussion of this. I just don't want anyone to interpret that general acknowledgement that we agree with one part and the next part and the next part to be construed at some later date as having been voted on in a formal way in the committee and being approved.

I am looking for some redemption or accommodation for Mr. Blaikie, because the alternative would have been to object strenuously to doing anything with it. I want to be here and participate and allow us some way to proceed, but I want a clear understanding that before anybody construes this as the committee having adopted the report, Mr. Blaikie will have an opportunity to be present when that is done. Is that a clear understanding?

• 1120

The Chairman: That's a fair comment, Mike, because I had a discussion with Bill on Tuesday and he said he didn't want his absence to stand in the way of our proceeding. It's fair to let him have a look at this before it is tabled.

Mr. Breaugh: Okay.

The Chairman: We are now then on recommendation three, that is, the abolition of the use of lists for SO 31s provided each recognized party may designate one member who would be the first speaker for such party.

Mr. Gagliano: I have a serious problem with that. It is not with the one who makes the list. First of all, I don't think the list exists officially.

Mr. Cooper: The Speaker treats it as such.

Mr. Gagliano: I don't think there is a rule. Recommendation three recommends the use of lists be abolished. We are abolishing something that is non-existent.

Secondly, what is a list? Are we going to question the Speaker every time he has a little paper in his hand? In the past, the list was more to help the Speaker to run the House. I don't think anybody I know has been in a panic because he is not getting up... Anybody who feels this can always go and see the Speaker, and I think the Speaker has been accommodating. I feel uncomfortable, to be frank. I wouldn't vote for such a... Maybe you can convince me, but right now I see the problems in the future. We could get a lot of points of order.

Mrs. Maheu (Saint-Laurent—Cartierville): It doesn't exist.

Mr. Gagliano: We have to define the list, and officially it doesn't exist. I'm open to being convinced otherwise, but right now I say no.

Mr. Cooper: As one who was responsible for the list, I think what we are up against here is that originally they were designed to help the Speaker, and the parties put forward their "list". What has happened over time is that the list

[*Traduction*]

pense que nous étions tous d'accord pour dire que cela ne devait pas nous empêcher de discuter du rapport. Tout simplement, le fait que nous approuvions les diverses parties du rapport ne doit pas être interprété plus tard comme un vote d'approbation officiel.

Je vous demande d'être complaisant pour M. Blaikie, car nous aurions pu nous opposer vivement à ce que ce rapport soit étudié en son absence. Je tenais à être ici pour participer et pour nous permettre d'avancer, mais je veux qu'il soit bien clair que le comité n'adoptera pas ce rapport avant que M. Blaikie puisse être présent. Est-ce clair?

Le président: Vous avez raison, Mike; j'en ai discuté avec Bill mardi, et il m'a dit qu'il ne voulait pas que son absence nous empêche d'aller de l'avant. Ce n'est que justice que de lui permettre de voir le rapport avant qu'il ne soit déposé.

M. Breaugh: Très bien.

Le président: Nous sommes donc rendus à la troisième recommandation, qui prévoit l'abolition du recours à des listes pour faire les déclarations aux termes de l'article 31 du Règlement, à condition que chaque parti qui obtient le droit de parole désigne le député qui fera la première déclaration.

M. Gagliano: Cela me pose un grave problème. Le problème, ce n'est pas la personne qui établit la liste. Premièrement, je ne crois pas que cette liste existe officiellement.

M. Cooper: Le Président de la Chambre la traite comme une liste officielle.

M. Gagliano: Je ne pense pas qu'il y ait de règle. La troisième recommandation propose d'abolir le recours à des listes. Nous voulons abolir quelque chose qui n'existe pas.

Deuxièmement, qu'est-ce qu'une liste? Allons-nous interroger le Président de la Chambre à chaque fois qu'il tient un bout de papier à la main? Dans le passé, la liste avait pour but d'aider le Président à diriger les travaux de la Chambre. Que je sache, personne n'a protesté parce qu'on ne lui avait pas donné la parole... Quiconque se sent lésé peut toujours aller voir le Président, qui, je pense, est conciliant. Honnêtement, cette recommandation me rend mal à l'aise. Je ne pourrai pas l'appuyer. Vous réussirez peut-être à me convaincre, mais pour le moment je pense que cela nous créera des problèmes à l'avenir. Cela pourrait provoquer beaucoup de rappels au Règlement.

Mme Maheu (Saint-Laurent—Cartierville): Cela n'existe pas.

M. Gagliano: Nous devons définir ce qu'est la liste, alors qu'officiellement elle n'existe pas. Je veux bien me laisser convaincre du contraire, mais pour l'instant je dois dire non.

M. Cooper: J'ai moi-même été responsable de l'établissement de cette liste, et je pense qu'à l'origine chaque parti présentait une «liste» pour aider le Président de la Chambre. Or, avec le temps, cette liste a pris une

[*Text*]

has taken on a priority that I don't think it was ever intended to do. As a result of that, if we don't move in this area, it is in fact not a documented item but by practice and precedence very much part of our parliamentary life and tradition.

I would argue here that this would be a very difficult one for members to accept because this is right up against the issue of party discipline versus members' independence. Having been responsible for the lists, I know the difficulties that creates.

There is still an option whereby the party can exercise discipline, and how it can do that, of course, is by controlling who stands up. In other words, they have their own internal list. What will happen, then, is that the member who has an issue or the member who is at the moment out of favour with the list-maker will not be jeopardized the way he or she is at the moment, and the reality is they are jeopardized. I know that because I ran the lists. Members would often come to me wanting to make statements that I didn't particularly want to see or I didn't think the government at that particular time would want to see. I can guarantee you that person ended up at the very bottom of the list, and if possible not on the list.

Under a rule where there isn't a list, even though that isn't a written document or a written part of our tradition, it is very much a practice in the tradition that as long as this continues to exist, it creates pressure on members and it is a form of silencing members.

The other thing is I think we need to send a signal to the Speaker. We don't necessarily have to change the standing orders per se, because I think Alfonso is right, that it is not something in our standing orders. But if we were to put in here a recommendation that the Speaker not work off a list provided by the parties and that list not be seen as sacrosanct, then I think we would accomplish the same sort of thing we are trying to get at here. Unless we send this signal, judging by my conversations with the Speaker in the past, he is going to continue to feel obligated to follow those lists, and they are real.

• 1125

So we have to, I argue, make a change if we're going to loosen up party discipline and if we're going to make Question Period a little freer and a little more of an opportunity for back-bench MPs and MPs who at the moment may be slightly out of step with their own party in terms of representing their constituents.

Mr. James: I think the list or whatever you want to call it certainly inhibits the freedom of individual members in their own House. I think that's wrong and it is time that it changed. It's party discipline business that our constituents have great concern about.

I suppose Albert's suggestion is more proper. Alfonso says we can't state there are lists if there aren't such things. We all know there are, but if we need to then instruct a speaker that he should not be using some sort of designation, I think that would go a long way. I suppose we can't rule out totally a party that is going to sell only certain people standing up.

[*Translation*]

importance que nous n'avions pas prévue au départ. Par conséquent, je pense que nous devons agir. Il n'y a peut-être pas de règle écrite, mais la pratique et les précédents en ont fait une partie intégrante de la vie et de la tradition parlementaire.

Je pense que ce sera très difficile de faire accepter cela par les députés, car nous touchons là à la question de la discipline de parti et de l'indépendance des députés. Comme j'ai été responsable de ces listes, je sais quelles difficultés cela crée.

L'un des moyens pour un parti d'imposer cette discipline, c'est, évidemment, de déterminer qui sera autorisé à prendre la parole. En d'autres mots, les partis ont leur propre liste interne. Ce qui arrivera, c'est que le député qui a eu maille à partir avec celui qui établit la liste ou qui est en disgrâce ne sera pas pénalisé comme il l'est à l'heure actuelle, et le fait est qu'il est bel et bien pénalisé. Je le sais, car j'ai moi-même établi ces listes. Souvent les députés venaient me voir pour me dire qu'ils voulaient faire une déclaration à laquelle je m'opposais ou à laquelle je pensais que le gouvernement s'opposerait. Je peux vous assurer que cette personne se retrouvait tout en bas de la liste et, si possible, n'y figurait même pas.

Même si cette liste n'est pas prévue dans une règle écrite ou dans la tradition écrite, il reste qu'elle existe bel et bien dans la pratique et que tant que cette tradition sera maintenue, elle sera un moyen d'exercer des pressions sur les députés et de les bâillonner.

En outre, je pense qu'il faut envoyer un signal au Président de la Chambre. Il n'est pas nécessaire de modifier le Règlement, car, comme le disait Alfonso, cette liste n'est pas mentionnée dans le Règlement. Mais si nous recommandons que le Président ne se serve pas d'une liste fournie par les partis et que cette liste ne soit pas traitée comme une chose sacro-sainte, je pense que notre objectif sera atteint. Si j'en juge par les discussions que j'ai eues dans le passé avec le Président, si nous ne lui envoyons pas ce signal il continuera à se sentir obligé de respecter ces listes, qui existent bel et bien.

Je dirais donc que nous devons apporter un changement si nous voulons assouplir la discipline de parti et rendre la période des questions un peu plus libre, en donnant un peu plus de possibilités aux simples députés et à ceux qui, à un moment donné, sont légèrement en discordance avec leur parti dans la manière de représenter leurs électeurs.

M. James: La liste, si on veut l'appeler ainsi, limite certainement la liberté individuelle des députés dans leur propre Chambre. C'est injuste, et il faut que cela change. Nos électeurs ont beaucoup de mal à accepter la discipline de parti.

Je suppose que la suggestion d'Albert est plus appropriée. Alfonso dit qu'on ne peut pas parler de listes, puisqu'elles n'existent pas officiellement. Nous savons tous qu'elles existent, mais ce serait une grande amélioration si nous pouvions faire savoir au Président de la Chambre qu'il ne doit pas suivre un certain ordre désigné. J'imagine que nous ne pouvons pas empêcher absolument un parti de ne donner la parole qu'à certaines personnes.

[*Texte*]

I think it has to be freed up. Individual members of Parliament need the opportunity to not be commanded into a performance and asked what are they going to make a statement about, which is probably going on in all parties. I think that day has passed, and our constituents say they don't want to see that sort of thing.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): As one who has always fought against the lists for years, because I thought Parliament was becoming more and more ordained, though some people thought it was the right way to do it, I understand the feeling of Mr. Gagliano and those who put that forward.

I wonder if by rewriting that recommendation, that the committee recommends that the use of the... I am not making a proposal per se, just to entertain the debate and I won't talk further.

Knowing what we really want and that it could create difficulty, how can we reconcile both? If we were to say that the committee recommends that for statements under Standing Order 31 each recognized party may designate—you may say two—members who shall be, etc.

So you sidetrack totally what Mr. Gagliano was rightly concerned about. If we say we want to abolish it, that means it existed. That's very logical. So by not talking about it—it's like arriving with something new. We know it's ordained. We know there are lists and we know for some people it is frustrating. It will put a large burden on the Speaker, though, because he will have to remember who he recognized. But that's his job. That's his job and it's fair.

I think parties also have rights. If they want to suggest a line of thought for that day, you could start, as we do, as you have done, Standing Order 123 that leads to certain other questions that are highly disciplined.

I would not mind leaving it a little flexibility. It's good. It is good if the party doesn't believe they can muzzle everybody; I am a great partisan of that, and it will be for the Speaker to take his responsibility.

The Chairman: A great partisan of no-party muzzling.

Alfonso, just before we hear you, maybe I could ask you whether your problem is with the use of the word "lists" and whether you accept, apart from that, the principle that is contained in this recommendation.

Mr. Gagliano: I have no problem with the principle. My problem here is not necessarily on Standing Order 31; my problem is with the list, because the list exists—not officially, but naturally we always tend in this place to impute motives on anything that we do. We are political. Our profession is politicians, so everything we do—sometimes we impute motives.

• 1130

The purpose of certain lists is to facilitate debate in an orderly way, not to deprive anybody of speaking. We have a debate right now. We are debating a very important issue, economic statements. Once we touch the list, we've got to

[*Traduction*]

Il faut permettre davantage de souplesse. Les députés ont besoin de pouvoir s'exprimer sans qu'on le leur demande et sans avoir à déclarer de quoi ils vont parler, ce qui se fait probablement dans tous les partis. Cette époque est révolue, et nos électeurs n'acceptent plus ce genre de pratique.

M. Prud'homme (Saint-Denis): Cela fait des années que je lutte contre les listes, parce que je trouvais que le Parlement était de plus en plus enrégimenté—bien que certains pensent que c'est une bonne chose—et je comprends donc parfaitement le sentiment de M. Gagliano et de ceux qui ont fait cette suggestion.

Je me demande si en formulant autrement la recommandation, en disant que le comité recommande que l'utilisation des... Ce n'est pas une proposition que je fais, je voulais simplement contribuer à la discussion, et je n'en dirai pas plus.

Nous savons ce que nous voulons et nous savons que cela pourrait causer des problèmes: comment trouver un compromis? Si nous disions que le comité recommande que dans le cas des déclarations prévues à l'article 31 du Règlement, chaque parti reconnu peut désigner—on pourrait dire deux—membres qui, etc.

On évite ainsi ce que craignait avec raison M. Gagliano. En disant que nous voulons abolir la liste, nous confirmons qu'elle existe. C'est tout à fait logique. En n'en parlant pas, on propose quelque chose de nouveau. Nous savons que l'ordre est prescrit. Nous savons qu'il y a des listes et que c'est frustrant pour certains. C'est une lourde responsabilité pour le Président de la Chambre, cependant, qui devra se souvenir à qui il a donné la parole. Mais c'est son travail. C'est sa responsabilité, et c'est juste.

Les partis aussi ont des droits. Si tel jour ils souhaitent orienter le débat sur une question particulière, on pourrait commencer, comme vous l'avez fait, par l'article 123 du Règlement, qui mène à certaines autres questions extrêmement rigides.

Je ne serais pas opposé à une certaine souplesse. C'est une bonne chose. Il ne faut pas que le parti pense pouvoir faire taire tout le monde; je suis tout à fait de cet avis, et c'est au Président de la Chambre de prendre ses responsabilités.

Le président: Un grand partisan de la liberté de parole.

Alfonso, avant d'entendre votre avis, j'aimerais savoir si ce qui vous fait problème, c'est le mot «listes» et si, à part cela, vous acceptez le principe même de cette recommandation.

M. Gagliano: Je n'ai aucune difficulté à accepter le principe. Mon problème ne tient pas nécessairement à l'article 31 du Règlement; c'est la liste qui me fait problème, parce que la liste existe... pas officiellement, mais nous avons toujours tendance ici à prêter des arrière-pensées à toute décision. Nous sommes des bêtes politiques. La politique est notre métier, et nous avons donc tendance à voir des arrière-pensées partout.

Certaines listes ont pour but d'assurer le bon déroulement du débat, et non d'empêcher quelqu'un de parler. Il y a un débat en ce moment même, qui porte sur une question très importante, les déclarations économiques.

[*Text*]

address all the issues. Maybe we should discuss it and say that anybody who wants to speak should go to see the Speaker, and the Speaker or the clerk should keep the list instead of the whips or the House leaders in the lobby, because that's the issue. If we want to fix something, let's fix it from the foundation on and not just try to put some colour on the top that looks good.

It is the same thing with the last thing of the pairing. As it is now, the pairing in the House is an arrangement between two members. Now we are forced to recognize it and now we want to change it, which is going to make it worse and worse.

I say we either fix it well or leave it as it is, because really the question on the list is not on Standing Order 31, it is on Question Period, it is on debate.

We have to decide if we want the clerk or the Speaker in the House to keep the list. They need the list. They have to know who is next, otherwise every five minutes the House probably has to adjourn because we don't have a Speaker in place. I don't make the lists, but I have to make sure that the people who are on the list are there to speak. It is not an easy job.

Some think they are deprived, again because we have the habit of imputing motives. In my experience as a whip I can say that I hardly used the list status for any discipline. In two years maybe I used it once so it is not really a big problem. We make it a problem, but it is not a big problem.

Just think of the other problem we create once we abolish the list. I am not only addressing Standing Order 31, but all the list. If you are the government or another party is the government, the House doesn't change. We all have the responsibility to keep this place in line. If you take away the list and you say to the Speaker we don't want any more lists then definitely we will have to think of something else because this place will collapse.

Mr. Cooper: No. The British system has worked without lists for ages. The Speaker is the one who makes the decisions on who will speak, and that is all we are asking here.

Mr. Gagliano: Fine, but not on Standing Order 31. Then you have to do it on everything.

Mr. Cooper: I don't have a problem with that.

The Chairman: I think I will stay with my order of speakers, if I may. Just by way of commentary, I detected one clerk at least cringing at the thought of the clerks keeping the list.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Breaugh: Maybe it is useful to kind of compare notes from what other people do.

Mr. Gagliano: You vote.

Mr. Breaugh: My observation would be that in this place the opportunity for an individual member to do anything is zero, absolutely nothing. It is an absolute uphill struggle for members who are not part of anybody's elite to participate in

[*Translation*]

Si nous touchons à la liste, nous devons résoudre tous les problèmes. Peut-être faudrait-il dire que tous ceux qui souhaitent parler devront s'adresser au Président de la Chambre, et que celui-ci, ou le greffier, dressera une liste, au lieu que ce soit fait par les whips ou les leaders parlementaires dans les couloirs, car c'est là le problème. Si nous voulons réparer le système, commençons par les fondations, et ne nous contentons pas de ravaler la façade.

C'est comme pour le pairage. Actuellement, le pairage à la Chambre est une entente passée entre deux députés. Nous allons maintenant devoir le reconnaître, et nous voulons changer le système, ce qui va l'empirer.

Ou bien on fait les choses comme il faut, ou on les laisse telles quelles, car le véritable problème de la liste ne se pose pas pour l'article 31, mais pour la période des questions, les débats.

Nous devons décider si nous voulons que la liste soit tenue par le greffier ou par le Président de la Chambre. Il leur faut une liste. Il faut qu'ils sachent qui sera le prochain intervenant, sinon la Chambre devra probablement lever la séance toutes les cinq minutes parce qu'il n'y aura plus d'orateurs. Ce n'est pas moi qui fais les listes, mais je dois m'assurer que les gens qui y sont inscrits sont là quand vient leur tour. Ce n'est pas facile.

Certains ont l'impression d'être moins bien traités parce que nous avons cette habitude de prêter des arrière-pensées. Je peux vous dire qu'en tant que whip je n'ai presque jamais utilisé la liste comme moyen de discipline. En deux ans, c'est peut-être arrivé une fois. Ce n'est donc pas un gros problème. Nous exagérons le problème.

Songez un peu au problème que nous créons en abolissant la liste. Je ne songe pas seulement à l'article 31, mais à toutes les listes. Que votre parti soit au gouvernement ou un autre, la Chambre ne change pas. C'est notre responsabilité à tous de veiller à sa bonne organisation. Si nous éliminons la liste et disons au Président que nous n'en voulons plus, il va certainement falloir faire quelque chose, sans quoi tout le système s'effondrera.

M. Cooper: Non. Le système parlementaire britannique a très bien fonctionné pendant des années sans listes. C'est au Président de décider qui va prendre la parole, et c'est tout ce que nous demandons.

M. Gagliano: D'accord, mais pas pour l'article 31. Il faut le faire dans tous les cas.

M. Cooper: Je n'y vois aucune objection.

Le président: Si vous le voulez bien, j'aimerais qu'on respecte l'ordre des intervenants. Mais en passant, je vous signale qu'au moins un des greffiers a fait la moue quand on a parlé de confier la liste aux greffiers.

Des voix: Oh, oh.

M. Breaugh: Il serait peut-être bon de voir ce qu'on fait ailleurs.

M. Gagliano: C'est vous qui votez.

M. Breaugh: D'après ce que je peux constater, le député n'a pratiquement aucune possibilité d'agir ici. Pour ceux qui ne font pas partie d'une élite, il est pratiquement impossible de participer au processus. Prenons la période des questions.

[*Texte*]

the process at all. If one looks at the Question Period, the opportunity for an independent member, a member of the Bloc, any poor soul who is not in the cabinet or in the caucus executive of any of the parties here, to say word one is nil, particularly during Question Period. There is a faint chance that every once in a while a sock will be thrown to you for 60 seconds or 90 seconds.

Last night I got to speak for all of 12 minutes, which was a great sin, because I was only supposed to speak for 10 minutes. I couldn't see the clock the Speaker was using. We've raised that here before. This apparently doesn't matter. I'm supposed to read her mind, see her clock that is not visible to me, and speak for 10 minutes. I find this a little frustrating.

I have no problem with the parties preparing lists and organizing things. As one who has done that here and in other places, I understand that you have to be able to tell people they will get a question on today, they will get a statement today, they will speak on this bill at 7 p.m.

I don't have a problem with lists. Last night, for example, because we are so devoted to the use of lists, we came in and did our usual thing. About three of us went up and asked the chair about the list, who speaks next, who we call down. We saw the list, we reinforced the list. Then the Speaker apparently decided not to use the list or for some reason to jump the list.

• 1135

This gets a little frustrating for people who are supposedly mature adults elected to do a job. Somehow a little piece of paper or a clock that you can't see controls your life.

I would challenge you to do something really daring. For ten minutes a day, why don't you let the members be adults? Why don't you let the Speaker do the job the Speaker supposedly, in parliaments all over the world, has been able to handle for a couple of hundred years—that is, decide who gets to speak for all of 60 or 90 seconds or whatever it is? I think we're almost big enough to be able to handle that.

Although it's not much of a parliamentary day, maybe it would be a collective thought given to those poor, brave souls near the end of their career who have decided to exercise some independence of thought on their own. I think we can handle that.

Mr. Milliken: I have been listening to the debate. I have a couple of suggestions for an amendment along the line of what Marcel has been suggesting. I don't know whether Mr. Gagliano would find this helpful. I hope so. I suggest we amend the recommendation to read:

> The committee recommends that the Speaker exercise greater discretion and independence in choosing members to make statements under Standing Order 31, provided that each recognized party may designate one member who shall be the first speaker for each party.

[*Traduction*]

Un député indépendant, un député du Bloc, ou le pauvre hère qui n'est pas au conseil des ministres ou membre de la direction d'un caucus, n'a absolument aucune chance de pouvoir dire un mot, surtout pendant la période des questions. Il peut arriver que de loin en loin on nous jette un os pendant 60 ou 90 secondes.

Hier soir j'ai pu parler pendant 12 minutes, et j'ai commis un grand péché, car j'étais censé n'avoir que 10 minutes. Je ne voyais pas la pendule de la présidence. Nous en avons déjà parlé ici. Apparemment, cela n'a aucune importance. Je suis censé deviner ce qu'elle pense, voir sa pendule, qui est invisible de ma place, et ne parler que 10 minutes. Je trouve cela un peu frustrant.

Je n'ai aucune objection à ce que les partis préparent des listes et organisent les débats. Je l'ai fait moi-même ici et ailleurs, et je comprends qu'il faut pouvoir prévenir les gens qu'ils pourront poser une question aujourd'hui, ou faire une déclaration, ou participer aux débats sur le projet de loi à 19 heures.

Les listes ne me posent aucun problème. Hier soir, par exemple, parce que nous sommes si respectueux des listes, nous sommes allés à la Chambre et nous avons fait notre devoir. Nous étions trois qui sommes allés nous informer de la liste auprès de la présidence, de l'ordre des interventions, pour savoir qui devait être appelé. Nous avons vu la liste, nous l'avons renforcée. Puis le président de la Chambre a apparemment décidé de ne pas s'en servir, ou de ne pas respecter l'ordre.

Cela devient frustrant pour des gens qui sont censés être des adultes et qui ont été élus. Un bout de papier ou une pendule invisible contrôle votre vie.

Je vous mets au défi d'oser une véritable innovation. Pourquoi ne pas permettre aux députés de se comporter en adultes 10 minutes par jour? Pourquoi ne pas laisser au président la possibilité de faire ce que font les présidents des parlements du monde entier, et qu'ils ont très bien su faire depuis deux ou trois siècles, c'est-à-dire décider qui aura la parole pendant 60 ou 90 secondes? Il me semble que nous sommes presque assez adultes pour en être capables.

Bien que ce ne soit pas une bien grande journée pour le Parlement, on devrait peut-être songer parfois à ces pauvres députés qui, en fin de carrière, ont eu le courage de montrer qu'ils étaient capables de penser par eux-mêmes. Il me semble que ce n'est pas trop nous demander.

M. Milliken: J'ai écouté le débat. Je pourrais suggérer une modification dans le sens de ce que proposait Marcel. Je ne sais pas si M. Gagliano trouvera cela utile. Je l'espère. Je propose de modifier la recommandation comme suit:

> Le comité recommande qu'on laisse au président de la Chambre plus de pouvoir discrétionnaire et d'indépendance dans le choix des députés qui font des déclarations aux termes de l'article 31 du Règlement, à condition que chaque parti qui obtient le droit de parole désigne le député qui fera la première déclaration.

[*Text*]

Then we aren't admitting there's any list. We simply say that we prefer the Speaker make more of a choice. He can be guided by lists that are handed to him or her.

I must say that in making this proposal I am doing so on the firm understanding that the provision respecting the election of speakers from two sides of the House is carried forward. If the speakers are all going to come from one side, if the whole speaker's team is going to come from one side, I would be far more reluctant to put this proposal forward. I am doing so mindful of the fact that the report does contain that suggestion elsewhere in it.

I agree with the tenor of the debate taking place today in terms of the suggestions made. On that basis I am putting it forward.

I have another suggestion on number four, which I could go ahead with now.

The Chairman: Are we agreed on Peter's previous suggestion?

Mr. James: I just want to be sure that he's getting the absolute message with this.

The Chairman: We have to take his good faith. When he has been criticized for the way he has handled this, he has said that he is in the hands of the parties, has asked to be freed up, given some discretion. He will be even-handed with individual members.

I think we have to take a bit of a leap of faith with the Speaker.

M. Marin (Gaspé): Monsieur le président, j'ai cru comprendre qu'il y aurait nomination du premier orateur par chaque parti, ce qui veut dire que ce n'est pas du tout ce que j'ai cru comprendre au début, à savoir que ce serait également réparti des deux côtés de la Chambre. Lorsque vous dites chaque parti, ça veut dire qu'il y en aura deux du côté de l'opposition, au moins, et possiblement trois, et ensuite un du côté du gouvernement. Alors, si c'est ça que vous cherchez, je ne pense pas qu'on aille vers une amélioration.

Mr. Cooper: If I understand this, Dr. Marin is saying that essentially what will happen is that you will have the three recognized parties, the government and the two opposition parties, as the lead-off. I think that is clearly the intention of what Mr. Milliken has accomplished here and what the subcommittee earlier had tried to accomplish.

• 1140

Mrs. Maheu: That's not what it says.

Mr. Cooper: What does it say?

Mrs. Maheu: When you're talking about parties, you're also talking about the Bloc. I'm sorry, I'm out of order.

Mr. Cooper: No, it's only recognized parties.

Mrs. Maheu: Then say it.

The Chairman: It does say "recognized".

Mrs. Maheu: Oh, you do say "recognized". I'm sorry.

The Chairman: It does say "recognized parties".

[*Translation*]

Ainsi, nous n'admettons pas l'existence des listes. Nous disons simplement que nous préférons laisser davantage de liberté au président. Il pourra se laisser guider par les listes qu'on lui remettra.

Je précise que cette proposition repose sur l'acceptation du principe que les présidents de la Chambre sont choisis parmi la majorité et l'opposition. Si les présidents venaient tous du même parti, j'hésiterais beaucoup à faire cette même proposition. Je la présente parce que le rapport contient cette recommandation quelque part.

J'approuve l'essentiel des suggestions faites aujourd'hui. C'est sur cette base que je propose cette recommandation.

J'en ai une autre, pour la recommandation numéro quatre, que je pourrais vous proposer maintenant.

Le président: La proposition de Peter est-elle acceptée?

M. James: Je veux m'assurer qu'on comprend bien que c'est un tout.

Le président: Nous devons nous en remettre à sa bonne foi. Quand on l'a critiqué pour la façon dont il a traité cette affaire, il a dit qu'il s'en remettait aux partis, qu'il avait demandé plus de liberté, une plus grande marge de manoeuvre. Il se montrera équitable envers les députés.

Il nous faudra faire confiance au président de la Chambre.

Mr. Marin (Gaspé): Mr. Chairman, I had understood that each party would name the first speaker, which is not at all what I had understood at first. I had thought that there would be an equal distribution on both sides of the House. When you say each party, that means that there will be at least two speakers from the Opposition, and maybe three, and then one from the government. If that is what you are thinking of, I do not think it would be an improvement.

M. Cooper: Si j'ai bien compris, M. Marin dit que les trois partis reconnus, celui de la majorité et les deux de l'opposition, ouvriront le débat. C'est clairement ce que vise M. Milliken et ce que le sous-comité avait essayé d'obtenir plus tôt.

Mme Maheu: Ce n'est pas ce qui est dit.

M. Cooper: Que dit-on?

Mme Maheu: Quand on parle de partis, cela comprend aussi le Bloc. Pardonnez-moi, j'enfreins le Règlement.

M. Cooper: Non, cela ne concerne que les partis reconnus.

Mme Maheu: Alors dites-le.

Le président: On précise bien «reconnus».

Mme Maheu: Ah bon, je vous demande pardon.

Le président: On dit bien «partis reconnus».

[*Texte*]

All right, are we agreed that we would accept Peter's amended text?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Peter, you said you had some suggestions on this number four. I wonder if we might first briefly hear from Albert, from the advocate's point of view.

Mr. Cooper: Essentially, we're trying to accomplish here something I think the chair does well at this point, and that is to restrict the time limits or to enforce the time limits we have in our Standing Orders. I think it's done.

Essentially, all we're doing here is reemphasizing it and saying that's important, that when you go over by 10 seconds, if that happens half a dozen times during that 15-minute period, you've lost another statement to a member in the House. We're just asking that those be continued and enforced firmly.

Mr. Milliken: The other day, I believe Tuesday, Derek Lee was here and made an excellent suggestion that we might want to follow up on and include in this section of the report. He made it very quickly, and I think we ought to have a discussion about it here this morning.

He suggested when the bells are ringing, summoning members to a vote, we allow Standing Order 31s during the bell ringing. Members are milling around, often in the lobbies—sometimes in the House, but often in the lobbies. Many members leave as soon as the bell starts, especially on a 30-minute bell; they head off to their offices or wherever to go to something else for the 30 minutes, because they know when they have to be there.

There's a big time vacuum in terms of television coverage. It's an opportunity for members to come in and do a one-minute statement to their heart's content. Yet the time is completely wasted as far as television and the House are concerned. They play music. In terms of television, I think it makes sensible use of the time. It allows members an additional window.

Many of the votes are planned. On many days we know there will be a vote at 5:45 p.m. or at 6 p.m. Members could come into the House, knowing there will be a bell-ringing exercise, and take advantage of the time to relieve themselves of a minute of discourse on a topic that's important to them.

I wonder if we could consider recommending a change, in fact amending the Standing Orders, to allow for one-minute statements during bell-ringings. They're not allowed in the chamber, at least on 30-minute bells, if not on 15-minute bells. Why don't we have it that the Speaker would open up—and I throw this out as a suggestion—the first 15 or 20 minutes of a 30-minute bell bell to 10 one-minute speeches? That won't help on the days when there only 15-minute ones. The 30-minute ones are unannounced, but you usually can expect that they will happen. Members could rush down and make a little statement.

[*Traduction*]

Bon, nous sommes-nous entendus sur l'énoncé tel que modifié par Peter?

Des voix: D'accord.

Le président: Peter, vous avez dit que vous avez des suggestions à faire à propos du numéro quatre. Peut-être pourrions-nous d'abord donner brièvement la parole à Albert, pour entendre le point de vue du proposant.

M. Cooper: Nous visons essentiellement ici quelque chose que le président fait déjà très bien, c'est-à-dire faire respecter les limites de temps, telles qu'elles sont prévues par le Règlement. C'est ce qu'on fait, il me semble.

Nous voulons simplement ici souligner le fait que quand on dépasse de 10 secondes le temps attribué, au bout d'une demi-douzaine de fois pendant une période de 15 minutes, on a privé un député de sa déclaration. Nous demandons simplement que ces limites de temps soient maintenues et strictement appliquées.

M. Milliken: L'autre jour, il me semble que c'était mardi, Derek Lee a présenté une excellente suggestion qu'il vaudrait peut-être la peine de considérer et d'inclure dans cette partie du rapport. Il en a parlé très rapidement, mais il me semble que nous devrions en débattre ce matin.

Il suggérait que lorsque la sonnerie retentit pour appeler les députés à venir voter, nous permettions dans l'intervalle qu'on fasse des déclarations conformément à l'article 31 du Règlement. Les députés sont dans les parages, souvent dans les couloirs. . . quelquefois dans la Chambre même, mais le plus souvent dans les couloirs. Beaucoup s'en vont dès que la sonnerie retentit, surtout lorsqu'elle doit durer 30 minutes; ils retournent à leur bureau ou vont passer ces 30 minutes ailleurs, car ils savent quand ils doivent revenir.

À la télévision, cela crée un grand vide. Ce serait une bonne occasion de permettre aux députés de s'en donner à coeur joie pendant une minute. Pour la télévision comme pour la Chambre, ces intervalles sont actuellement gaspillés. On joue de la musique. Pour la télévision, ce serait une bonne utilisation du temps d'antenne, et cela donnerait en même temps une occasion supplémentaire aux députés.

Souvent les votes sont prévus. Nous savons souvent qu'il y aura un vote à 17h45 ou à 18 heures. Les députés pourraient venir à la Chambre, sachant que la sonnerie va retentir, et profiter de l'intervalle pour faire une déclaration d'une minute sur un sujet qui leur tient à coeur.

Je me demande si nous pourrions envisager de recommander ce changement, de modifier le Règlement, pour permettre des déclarations d'une minute pendant la sonnerie, sinon pendant les sonneries de 15 minutes, au moins pendant celles de 30 minutes. Pourquoi ne pas suggérer que le président permette—et c'est une suggestion—que pendant les 15 ou 20 premières minutes d'une sonnerie de 30 minutes on prononce une dizaine de discours d'une minute chacun? Cela ne nous aidera pas beaucoup les jours où la sonnerie ne retentit que 15 minutes. Les sonneries de 30 minutes sont souvent imprévues, mais on sait généralement quand s'y attendre. Les députés pourraient se précipiter à la Chambre et faire une petite déclaration.

[*Text*]

I think it's a useful thing to consider. If it works for the 30-minute bells, maybe we could extend it to the 15-minute bells.

Mr. Cooper: I think it's a novel suggestion. Certainly what I don't like to see is that blank screen with the numbers ticking down like a bomb about to go off. But I am also a little bit concerned about it, because it all of a sudden becomes quite an incentive to have votes.

If a member has a particular day that he or she wants to get some statements on, there would be a real encouragement to start having more votes. I for one am really frustrated with this archaic system we have at the moment. If we could handle that so that we could handle a hundred votes electronically in a few minutes, instead of standing there for seven hours or something like that—

Mr. Milliken: I don't think it would encourage that.

Mr. Cooper: I'd have a problem... I'd like to reflect on it, because I think it has some merit, but I also see some potential problems coming down on the other side of it. I'd be willing to look at it on an experimental basis, for sure.

Mr. Milliken: I think a lot of this is experimental.

Mr. Cooper: That's true.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): To speak to what we're talking about right now, I heard Derek the other day and I thought to myself that I'm not at all convinced that people are wanting to relieve themselves of showing how much they know about certain subjects around here, that it's just going to be spontaneous, whenever the bells start ringing they'll race to the House to do this. I think we're kidding ourselves if we think that's going to be, that's what will take place.

• 1145

The Chairman: I suppose, as Albert can recall—I don't know whether it happens on the other side—some days you're overwhelmed, some days you're sucking swamp water to get people to go on.

Mr. Belsher: There are quite a few days like that.

M. Marin: Je crois qu'on pourrait en faire l'expérience après s'être entendus sur un temps donné et sur une durée de trente minutes pour la sonnerie. Je pense qu'il ne serait peut-être pas idéal que, dès que la cloche sonne, on commence à se lever; il faut peut-être cinq minutes, pour laisser les gens sortir. Parler quand il y a trop de mouvement dans la salle, ce n'est pas idéal! On pourrait peut-être préciser quand on peut commencer à intervenir et faire quelques séances d'essai de cette façon; et si ça s'avère positif, c'est un temps qui devrait être employé judicieusement.

Mr. Gagliano: This is the first time I have heard this suggestion in a meeting. I want to congratulate all the members of the committee. They did great work. There is one point missing. In the eight years I've been here I have heard about parliamentary reform but we did never address the real problem of our voting system, especially at report stage.

[*Translation*]

Il me semble que c'est une suggestion utile. Si l'expérience est positive avec les sonneries de 30 minutes, nous pourrions peut-être l'étendre aux sonneries de 15 minutes.

M. Cooper: C'est une suggestion originale. Il est certain que je n'aime pas beaucoup cet écran fixe avec le compte à rebours qui me fait penser à une bombe prête à exploser. Mais cela m'inquiète un peu, car je crains que cela n'encourage à tenir des votes.

Si un député souhaite faire des déclarations tel ou tel jour, cela pourrait l'inciter à prévoir davantage de votes. J'avoue que le système archaïque que nous avons actuellement me frustre énormément. Si nous pouvions traiter une centaine de votes par voie électronique, en quelques minutes, au lieu de rester là sept heures d'affilée...

M. Milliken: Je ne pense pas que cela encouragerait ce que vous dites.

M. Cooper: J'aurais du mal... J'aimerais prendre le temps d'y réfléchir, car l'idée me semble bonne, mais il me semble qu'elle peut aussi présenter des problèmes. Je serais certainement prêt à accepter de faire une tentative.

M. Milliken: C'est le cas pour beaucoup des recommandations qui ont été faites.

M. Cooper: C'est vrai.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): À ce propos, j'ai entendu Derek l'autre jour et j'ai pensé que je n'étais pas si sûr que les gens tiennent tellement à venir pérorer sur certains sujets, et qu'ils vont spontanément se précipiter à la Chambre pour prononcer un discours dès que la sonnerie va retentir. Nous nous trompons lourdement si c'est ce que nous pensons.

Le président: Je suppose, comme Albert s'en souviendra—je ne sais pas si cela arrive de l'autre côté—que certains jours vous êtes débordés, qu'il faut faire des pieds et des mains pour que les gens aillent faire leurs déclarations.

M. Belsher: Cela arrive même assez souvent.

Mr. Marin: I think that we could try it for a given time and for the 30-minute bell. I do not think that it would be a good idea to start getting up as soon as the bells go off; it might be better to wait five minutes in order to allow for people to leave the House. It is not such a great thing to be talking while everybody is moving around. We might specify when the statements could start and do a few trials. If the results are satisfactory, it could make a good use of that time.

M. Gagliano: C'est la première fois que j'entends cette idée suggérée dans une réunion. Je tiens à féliciter tous les membres du comité. Ils ont fait un excellent travail. Mais il manque quelque chose. En huit ans de présence ici, j'ai beaucoup entendu parler de réforme du Parlement, mais jamais on ne s'est attaqué au véritable problème, celui du vote, surtout à l'étape du rapport.

[*Texte*]

If something is archaic it is on report stage. If we want to keep the same voting system that we have now and we don't want to address it, naturally we could try the suggestion, which is very useful, and we could, on a temporary basis, take a look at it. I hope that doesn't mean that we're going to leave the voting system and not touch it.

We have our work and as I said I congratulate them and I admire the hours and the time they put in this report, but this report is not complete as parliamentary reform until we tackle the voting problem, the report stage vote, and we'll have to include the committees there.

We do things that really do not help. If you want the House to be efficient, productive and so on, we go to the committee, we have a battle on amendments and so on, and then we continue it in the House. Again we do it in the vote by voting on each amendment. This is a problem and unfortunately we're not addressing it today.

Before you rule me out of order, the suggestion is good and maybe we can find a way, reflecting on it, to put it on a temporary basis. I hope we don't give the message that we're forgetting our voting system, that we're going to leave it as it is, because as far as I'm concerned our voting system is not acceptable any more, and I think every time we have a vote we lose more credibility than we lose in Question Period or in debate and everything. People don't understand and then they ask why we are doing all this.

The Chairman: It's my understanding, colleagues, that Mr. McGrath made quite an impassioned pitch for electronic voting in the session yesterday. Alfonso, perhaps you didn't mean it literally that this isn't complete until we deal with the issue of voting. Did you mean that literally, that we shouldn't table any report until we've resolved the issue of voting, or were you saying that our work isn't done in this context?

Mr. Gagliano: I'm saying that our work on parliamentary reform is not complete until we solve the voting problem. If we're saying that people don't like us, we lack credibility, I think the item on which we lose the most credibility in the House is voting.

The Chairman: Let's resolve to flag that, because that may be an interesting chore for this committee when next we come back.

Mr. Gagliano: I think somewhere in this report we should say that, because we don't say anything.

• 1150

Mr. Cooper: Mr. Chairman, as a subcommittee we did have, at one point in here, a recommendation that we move to electronic voting. I've forgotten why, but we got cold feet and it was pulled out. However, I'd like to see it put back in.

The Chairman: Okay.

Mr. Gagliano: I remember, after eight years in this place, that every time we talked about electronic votes, people get nervous right away. Before we get to electronic votes, we have to tackle other problems. We cannot have an electronic vote with the report stage.

[*Traduction*]

S'il y a quelque chose d'archaïque dans le système, c'est bien le vote à l'étape du rapport. Si nous voulons garder le système actuel et si nous ne voulons rien faire pour régler le problème, nous pouvons bien sûr essayer cette suggestion, qui est très utile, et qu'on pourrait mettre à l'épreuve pendant un certain temps. J'espère que cela ne veut pas dire pour autant que nous n'allons pas toucher au système de vote.

Comme je l'ai dit, je félicite les membres du comité de leur travail et je les admire pour le temps qu'ils ont consacré à la préparation de ce rapport. Toutefois, celui-ci restera incomplet tant qu'on n'aura pas abordé le problème du vote, à l'étape du rapport particulièrement, et il faudra inclure les comités.

Ce que nous faisons n'est pas vraiment utile, si nous voulons que la Chambre soit efficace et productive. Nous allons en comité, nous nous disputons sur les amendements, et puis nous continuons la discussion à la Chambre. Nous recommençons en votant sur chaque amendement. C'est un problème et, malheureusement, nous ne faisons rien pour le résoudre aujourd'hui.

Avant que vous ne m'enleviez la parole, permettez-moi de dire que la suggestion est bonne et qu'en y réfléchissant, nous pourrions peut-être trouver le moyen de la mettre à l'essai. Je ne voudrais pas que nous donnions ainsi l'impression que nous renonçons à changer le système de vote, car, en ce qui me concerne, il n'est plus acceptable, et chaque fois que nous avons un vote nous perdons encore plus de crédibilité que nous n'en perdons à la période des questions ou pendant les débats. Les gens ne comprennent pas, et ils se demandent pourquoi nous procédons ainsi.

Le président: Chers collègues, je crois savoir que M. McGrath a défendu hier avec beaucoup d'éloquence le vote électronique. Alfonso, lorsque vous avez dit que notre travail ne sera pas complet tant que nous n'aurons pas réglé la question du vote, vous ne l'entendiez pas littéralement, je pense. Vouliez-vous vraiment dire que nous ne devrions pas présenter le rapport tant que nous n'aurons pas réglé la question du vote, ou vouliez-vous dire qu'il reste encore ce travail à faire?

M. Gagliano: Je dis que la réforme du Parlement ne saurait être terminée tant que nous n'aurons pas réglé la question du vote. Nous disons que les gens ne nous aiment pas, que nous ne sommes pas crédibles; eh bien, c'est lorsque nous avons des votes à la Chambre que notre crédibilité souffre le plus.

Le président: Signalons-le, car cela pourrait être une tâche intéressante pour ce comité à notre retour.

M. Gagliano: Il me semble qu'il faudrait le dire quelque part dans le rapport, car nous sommes muets là-dessus.

M. Cooper: Monsieur le président, le sous-comité avait entendu une recommandation sur le vote électronique. Je ne sais plus pourquoi, mais nous avons pris peur et nous avons fait marche arrière. J'aimerais assez qu'on y revienne.

Le président: Très bien.

M. Gagliano: Au bout de huit ans ici, j'ai pu constater que chaque fois qu'il est question de vote électronique les gens prennent peur. Avant d'en arriver là, il y a d'autres problèmes à régler. On ne peut pas avoir un vote électronique à l'étape du rapport.

[*Text*]

The Chairman: That's right. That whole issue needs to be resolved as well.

I've got Ken and Peter on my list. Ken.

Mr. James: I bring this up with some reservations, because it could complicate the situation a little bit. Having this expansion of opportunity to make statements, if that's the way we're going, brings to mind what has always been a concern of mine. That is the one-minute statement. It means that to say something substantive is really difficult in that one minute. Right? Why is it one minute? Maybe it should be a minute and a half. For example, I was making a statement in connection with the Young Offenders Act to tell the House the three areas that I thought should be changed. I was cut off. I didn't get it all in.

One minute is probably not quite long enough. One thing we're doing here is restricting this one minute. It's the thing that Mike talks about. Too many people are cut off within that one minute. They don't mean to go over. If we're going to have another window of opportunity, then maybe that will allow us to have a little longer than one minute to make a statement.

The Chairman: During the vote?

Mr. James: During the vote, yes. People would maybe make it two minutes during the vote.

The Chairman: I'm anxious to wrap this issue up and move on. I'll hear from Peter and then perhaps we can resolve the point.

Mr. Milliken: Just to help Albert out, Mr. Chairman, in his consideration of it, I think if you look at the number of places where we have 30-minute votes, the bulk of them are on either concurrence in a ways and means motion, which the government announces at the beginning of a day as the first item on government orders, or moving a motion for time allocation.

Mr. Cooper: Or in dilatories.

Mr. Milliken: Or in dilatories, which are very rare. We've hardly had any of those this year.

Mr. Cooper: They come and go in spurts.

Mr. Milliken: Yes, but we haven't had one in two years or something.

Mr. Cooper: I'll suspect we'll have more.

Mr. Milliken: It's been a very long time since we've had a dilatory. The government might move that we move to orders of the day, if you call that a dilatory motion, in order to get on with something a little more expeditiously. However, with the new clamped-down restrictions on petitions—they're limited to 15 minutes—that even hardly ever happens. We just don't have these things happening any more.

I'm looking ahead to after the next election and how this reform might affect future work. When the Conservative Party members are in opposition, they'll support a time allocation whenever the government moves it because they'll be so keen on it as a principle.

[*Translation*]

Le président: C'est juste. Toute cette question-là doit également être réglée.

J'ai Ken et Peter sur ma liste. Ken.

M. James: Je m'exprime avec quelques réserves, car cela pourrait compliquer encore la situation. Cette nouvelle possibilité de faire des déclarations, si c'est ce que nous décidons de faire, me rappelle une chose qui m'a toujours préoccupé. Je veux parler des déclarations d'une minute. Il est difficile de dire quelque chose d'important en une minute, n'est-ce pas? Pourquoi une minute? Peut-être qu'il faudrait prévoir une minute et demie. Par exemple, je faisais une déclaration à propos de la Loi sur les jeunes contrevenants et je voulais expliquer à la Chambre trois parties qui à mon sens devaient être modifiées. On m'a interrompu. Je n'ai pas pu tout expliquer.

Une minute, ce n'est probablement pas assez long. Avec cette proposition nous limitons l'intervention à une minute. C'est ce que disait Mike. Trop de gens sont interrompus. Ce n'est pas qu'ils aient l'intention de dépasser le temps imparti. Si vous voulez offrir une nouvelle possibilité, permettez-nous au moins d'avoir un peu plus d'une minute pour faire notre déclaration.

Le président: Pendant le vote?

M. James: Oui, pendant le vote. Pendant cet intervalle, on pourrait accorder aux députés deux minutes.

Le président: Je voudrais qu'on règle cette question et qu'on passe à autre chose. Je vais donner la parole à Peter, et j'espère que nous pourrons ensuite régler la question.

M. Milliken: Monsieur le président, à l'intention d'Albert, je voudrais dire que si l'on considère le nombre de fois où il y a des sonneries d'appel de 30 minutes, on remarque que pour la plupart elles ont trait à l'adoption d'une motion de voies et moyens, que le gouvernement annonce au début de la journée comme premier point des ordres émanant du gouvernement, ou à la proposition d'une motion pour l'attribution d'une période de temps.

M. Cooper: Ou d'une motion dilatoire.

M. Milliken: Ou d'une motion dilatoire, ce qui est très rare. Nous n'en avons presque pas eu cette année.

M. Cooper: Elles apparaissent et disparaissent par à-coups.

M. Milliken: Oui, mais nous n'en avons eu aucune en près de deux ans.

M. Cooper: Je soupçonne que nous en aurons.

M. Milliken: Il y a bien longtemps qu'il n'y a pas eu de motion dilatoire. Le gouvernement peut proposer de passer à l'ordre du jour, si c'est ce que vous appelez une motion dilatoire, afin de procéder plus rapidement. Toutefois, avec les nouvelles restrictions imposées sur les pétitions—qui sont maintenant limitées à 15 minutes—cela ne se produit presque jamais. On n'en voit pratiquement plus.

Je songe à la période après les prochaines élections, et à l'incidence que cette réforme pourrait avoir dans l'avenir. Lorsque les députés conservateurs seront dans l'opposition, ils appuieront le gouvernement chaque fois que celui-ci proposera une affectation d'une période de temps, car ils sont des tenants enthousiastes du principe.

[*Texte*]

Mr. Cooper: Absolutely.

Mr. Milliken: So maybe we won't even have 30-minute votes on those occasions, which would eliminate about three-quarters of the opportunities for these 30-minute bells. Given that, this isn't much of a change. However, I think we should try it on an experimental basis.

Mr. Belsher: You'll need eight years, like Alfonso.

Mr. Milliken: I can tell that Ross is getting keen to vote for closure. I can see that, and that's fine. I know, Mr. Chairman, you will. You get your colleagues to move it so often. Well, okay, Albert.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, could we put in a restriction that it could not be used on what I would term dilatory motions? I think that's a term well understood by the table. If we were to put that in, I would feel a lot more comfortable and would support it on an experimental basis quite enthusiastically.

Without that, I would be very nervous, having been in a position of watching those things unfold. They always unfold when there's a lot of temper in the House or there's an issue that's exploding, and that's why we have them. It would be a wonderful opportunity to move a dilatory motion and then get up and vent your spleen for 15 or 20 minutes. There's an incentive then to move a dilatory, and I think we need some protection.

Mr. Milliken: If you put it on government motions, would that do it?

Mr. Cooper: Apply it on government motions? Well, no, because again you're encouraging bells and votes when maybe they're not necessary.

Mr. Milliken: I don't think so.

The Chairman: Can we take Derek Lee's idea and put it to one side just for a second and address ourselves to recommendation number four as it now stands? Can we accept number four as far as it goes?

Some hon. members: Agreed.

• 1155

The Chairman: We agree on that? Now, the points that have just been debated here and the point about the dilatories, I wonder if I could ask Albert and Peter to see if they, before the next meeting, could put some language together to cover those issues.

Mr. Milliken: When is the next meeting?

The Chairman: Likely Tuesday.

Mr. Milliken: That's going to be awfully tight.

Mr. Cooper: Probably what we can do is independently work on it and maybe get together and try to—

Mr. Milliken: Maybe if James can draft something up, we might be able to look at it.

Mr. Cooper: Yes, he knows what we want. We trust him.

The Chairman: Okay.

[*Traduction*]

M. Cooper: Absolument.

M. Milliken: Alors nous n'aurons peut-être même plus les sonneries de 30 minutes à ces occasions-là, ce qui éliminerait à peu près les trois quarts des possibilités. C'est-à-dire que ce n'est pas un bien gros changement. Je pense toutefois qu'il vaut la peine de l'essayer.

M. Belsher: Il vous faudra huit ans, comme Alfonso.

M. Milliken: Je vois que Ross a bien envie de voter la clôture. Je m'en rends compte, et c'est très bien. Je sais que vous allez le faire, monsieur le président. Vous et vos collègues le faites si souvent. Bon, Albert.

M. Cooper: Monsieur le président, pourrions-nous préciser que cela ne s'appliquerait pas aux motions dilatoires? Je crois que tout le monde au Bureau comprend ce qu'on entend par là. Cette précision me rassurerait, et je serais alors tout à fait prêt à tenter l'expérience.

Sans cela, je serais inquiet, car j'ai eu l'occasion de voir comment cela se passe. Ces choses-là arrivent toujours quand l'ambiance s'échauffe à la Chambre, quand il y a une discussion explosive, et c'est justement à cela qu'elles servent. Ce serait une occasion rêvée de proposer une motion dilatoire pour pouvoir ensuite parler librement pendant 15 ou 20 minutes. Cela encouragerait la proposition de motions dilatoires, et il me paraît nécessaire de prévoir des garde-fous.

M. Milliken: Seriez-vous satisfait si on le limitait aux motions du gouvernement?

M. Cooper: L'appliquer seulement aux motions du gouvernement? Non, parce que cela encouragerait des sonneries et des votes qui ne sont peut-être pas nécessaires.

M. Milliken: Je ne le pense pas.

Le président: Pourrions-nous mettre de côté un instant la suggestion de Derek Lee et examiner la recommandation numéro quatre telle qu'elle se présente actuellement? Pouvons-nous l'accepter?

Des voix: D'accord.

Le président: Est-ce que nous sommes d'accord sur ce point? Donc, au sujet de ce que nous venons de débattre et des motions dilatoires, je demanderais à Albert et à Peter d'essayer, avant la prochaine séance, de reformuler ces questions.

M. Milliken: C'est quand, la prochaine séance?

Le président: Vraisemblablement mardi.

M. Milliken: Cela va être très juste.

M. Cooper: Nous pourrions aussi travailler chacun de notre côté et ensuite nous réunir pour essayer. . .

M. Milliken: James pourrait peut-être rédiger quelque chose que nous pourrions ensuite examiner.

M. Cooper: Oui, il sait ce que nous voulons. Nous lui faisons confiance.

Le président: Très bien.

[*Text*]

Mr. James: Can we include that in our extension of time so that there'd be 90 seconds?

Mr. Cooper: Sure. I don't have a problem with 90 seconds.

The Chairman: Ken, I spent 29 years in the radio business, and we felt that if something couldn't be said in a 30-second commercial it would be very wasteful to put in a one-minute commercial. So just be thankful it's not 30 seconds.

Mr. James: That's why your industry is giving us so many poor messages.

The Chairman: Not for its sponsors.

Mr. Gagliano: They are not on 30 seconds now, they are on 15 seconds.

Mr. Prud'homme: We were told once in caucus if you cannot deliver your message in 15 seconds, don't say anything. Then they wonder why Canadians aren't well informed.

The Chairman: Order, please. Let's move on to the issue under Question Period and the proposed guidelines. Albert, would you like to say something briefly about this?

Mr. Cooper: Essentially the problem this tries to address is for whenever we get into arguments about whether a question is or is not in order we are constantly reminded that the existing Beauchesne's rules are archaic, out of date, and very much changed by practice and precedence. So essentially what we were trying to accomplish with this was to develop the new version of Beauchesne's so that it is current, reflects present practices, does encourage decorum and a spirit of I guess the word would be generosity, or at least kindness toward one another, but at the same time leaves as much latitude and freedom for members as possible.

So essentially what we have here is just an updated version, and in most cases sort of a re-emphasis of the existing Beauchesne guidelines for questions. I think the result of passing this would be we would have some guidelines that are current, that the Speaker can then use and he or she will then feel much more comfortable in terms of ruling on questions or answers they might feel are out of order.

The Chairman: Albert, do you believe that these could stand pretty much as Standing Orders and be absorbed holus-bolus into the Standing Orders or would they need more legalistic language?

Mr. Cooper: I don't think they would need more legalistic language. I think they could stand as they are.

The Chairman: Okay. Comments on the draft guidelines for Question Period. Alfonso.

Mr. Gagliano: I'm reading them. There are too many.

Mr. Milliken: There are too many. I think we should go through them one at a time, Mr. Chairman.

[*Translation*]

M. James: Est-ce qu'on peut l'inclure dans notre prolongation de délai pour que l'on puisse disposer de 90 secondes?

M. Cooper: Bien sûr. Je ne vois aucun inconvénient à accorder 90 secondes.

Le président: Ken, j'ai fait de la radio pendant 29 ans, et nous avons toujours pensé dans ce milieu que si l'on ne pouvait dire quelque chose en 30 secondes de publicité, ce serait un pur gaspillage que de le dire dans une annonce publicitaire d'une minute. Estimez-vous heureux de ne pas avoir que 30 secondes.

M. James: Voilà pourquoi votre industrie diffuse des annonces publicitaires de si piètre qualité.

Le président: Pas pour les annonceurs.

M. Gagliano: Ce n'est pas de 30 secondes qu'ils disposent maintenant, ils n'ont plus que 15 secondes.

M. Prud'homme: On nous a déjà dit une fois lors d'une réunion du caucus que celui qui ne pouvait pas faire passer son message en 15 secondes n'avait qu'à se taire. On se demande ensuite pourquoi les Canadiens sont mal informés.

Le président: Un peu d'ordre, s'il vous plaît. Passons à l'examen des lignes directrices concernant la période des questions. Albert, vous voulez nous dire quelques mots à ce sujet?

M. Cooper: Essentiellement, le problème qui se pose ici, c'est que chaque fois que l'on discute pour savoir si telle ou telle question est recevable, on se heurte constamment aux règles actuelles du Beauchesne, qui sont archaïques, périmées et modifiées par les précédents et la pratique actuelle. Ce que nous avons donc cherché plus ou moins à faire ici, c'est adopter une nouvelle version du Beauchesne qui soit actualisée, qui tienne compte des pratiques actuelles, qui aille dans le sens du décorum et fasse preuve d'un esprit que je qualifierais d'esprit de générosité, ou du moins d'indulgence envers les autres, tout en laissant par la même occasion un maximum de latitude et de liberté aux députés.

Au fond, nous avons donc ici une version mise à jour et, bien souvent, une réaffirmation des règles existantes du Beauchesne en ce qui a trait aux questions posées. L'adoption de ces nouvelles règles nous permettrait de disposer de lignes directrices actualisées, avec lesquelles le président de la Chambre se sentira plus à l'aise lorsqu'il lui faudra trancher de la recevabilité éventuelle des questions ou des réponses.

Le président: Albert, pensez-vous qu'elles se tiennent en tant que règles et qu'on puisse les incorporer telles quelles au Règlement, ou faut-il revoir leur formulation juridique?

M. Cooper: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'en revoir la formulation juridique. À mon avis, elles peuvent être incorporées telles quelles.

Le président: Très bien. Y a-t-il des commentaires au sujet de la refonte des lignes directrices s'appliquant à la période des questions? Alfonso.

M. Gagliano: Je suis en train de les lire. Il y en a trop.

M. Milliken: Il y en a trop. Il faudrait, à mon avis, les examiner une à une, monsieur le président.

[*Texte*]

Mr. Gagliano: It is not like the other recommendation. This one is too long. Peter is right, maybe we can go point by point.

The Chairman: All right. Let's deal with the first one:

Questions should be on important matters. They should not be frivolous, trivial, vague or meaningless.

That's straight out of Beauchesne.

Mr. Cooper: I don't have my Beauchesne with me. I think it's a regurgitation of Beauchesne. Agreed?

The Chairman: Any difficulty with that one?

Mr. Milliken: No, it's not directly out of Beauchesne.

Mr. Cooper: I think the tone is similar to what's in Beauchesne.

Mr. Milliken: No doubt the tone of all of them is.

Mr. James: Why don't we change it to this: that the questions should be frivolous, trivial, vague and meaningless.

The Chairman: Order, please. What's been done here is that there has been an attempt to synthesize the two or three pages that are contained in Beauchesne's rules for Question Period. It's an attempt to make it more manageable and more accessible. I probably erred when I said it was directly out of Beauchesne's. It's not direct, it's a synthesis of what is contained in Beauchesne's.

• 1200

Do we have any difficutly with the principle of guideline one?

Mr. Gagliano: With the principle, no, with the words that we use, yes.

The Chairman: Do you have some suggestions?

Mr. Gagliano: The question might be meaningless. Who's going to...? Let me understand—it's the Speaker who decides whether it's meaningless or not.

The Chairman: If someone is speaking clear nonsense in a question, it could be ruled out of order.

Mr. Prud'homme: But some people speak nonsense by nature. It's very difficult. You and I may agree that it makes no sense. Someone else may decide that's their way of expressing themselves. Some are not scholars, some are. It's very difficult.

Mrs. Maheu: If you put it on the answers, maybe.

The Chairman: Again, that's a question for the Speaker's judgment, isn't it? The Speaker will know the members and I think will judge them according to their abilities.

Mr. Milliken: I think the second sentence should come out on number one and be inserted somewhere else, like down on number four.

[*Traduction*]

M. Gagliano: C'est trop long; ce n'est pas comme pour l'autre recommandation. Peter a raison: il faudrait peut-être les reprendre point par point.

Le président: Très bien. Commençons par le début:

La question doit porter sur une affaire importante; elle ne doit pas être futile, banale, vague ou insignifiante.

C'est directement tiré du Beauchesne.

M. Cooper: Je n'ai pas mon Beauchesne ici. Je crois que c'est une répétition du Beauchesne. Nous sommes d'accord?

Le président: Quelqu'un a-t-il des objections à faire sur ce point?

M. Milliken: Non, ce n'est pas tiré directement du Beauchesne.

M. Cooper: J'ai l'impression que le ton est semblable à celui du Beauchesne.

M. Milliken: C'est certain que le ton est le même.

M. James: Pourquoi ne pas dire: la question doit être futile, banale, vague ou insignifiante.

Le président: Un peu de sérieux, s'il vous plaît. Ce que l'on a cherché à faire ici, c'est la synthèse des deux ou trois pages du Beauchesne qui traitent de la période des questions. On a cherché à les rendre plus accessibles et plus faciles à utiliser. Je pense que je me suis trompé en disant que c'était directement tiré du Beauchesne. La filiation n'est pas directe; c'est une synthèse de ce qui se trouve dans le Beauchesne.

Avez-vous quelque chose à reprocher au principe de la première ligne de conduite?

M. Gagliano: Pas à son principe, mais aux mots que l'on a choisi d'employer.

Le président: Que proposez-vous?

M. Gagliano: La question peut très bien être insignifiante. Qui sommes-nous pour...? Comprenons-nous bien—c'est le président qui doit décider si une question est insignifiante ou non.

Le président: Une question qui n'aurait pas de sens serait jugée irrecevable.

M. Prud'homme: Pourtant, il y a des gens qui posent naturellement des questions qui n'ont pas de sens. C'est très difficile à déterminer. Nous pouvons très bien considérer tous les deux que quelque chose n'a pas de sens. Quelqu'un d'autre va peut-être dire que c'est là sa façon de s'exprimer. Il y a des gens instruits et d'autres qui ne le sont pas. C'est très délicat.

Mme Maheu: Cela pourrait se justifier pour les réponses.

Le président: Là encore, tout doit être laissé à l'appréciation du président, c'est cela? Le président connaît les députés et, à mon avis, appréciera en fonction de leurs capacités.

M. Milliken: Je pense qu'il faudrait que la deuxième phrase soit retirée de ce premier paragraphe et incorporée ailleurs, disons au point quatre.

[*Text*]

The Chairman: All right. Does that—

Mr. Milliken: The answer shouldn't be frivolous, trivial, vague or meaningless either.

Mr. Cooper: I agree. I'd be happy to do that.

The Chairman: Okay. Do we accept the first sentence of point number one?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Gagliano: I have an observation, Mr. Chairman. When we dealt with the other recommendation, the objective was that we wanted the members to be freer. That was the feeling in the House and everything. With this recommendation, we are practically doing the opposite. We're using so many... Every time we put in a word, it's a judgment call. I won't oppose again, I just hope the Speaker will use his judgment. "Frivoulous, trivial, vague or meaningless"—each word that is there requires a judgment call. At practically any time you could get up and say that question is out of order.

The Chairman: Mr. Gagliano, we've agreed to move those words down to point four. Perhaps we can debate them there.

Mr. Gagliano: Okay.

The Chairman: Let's deal with point two.

Mr. Gagliano: So the questions should be on important matters, is that it?

The Chairman: On important matters, period. That's it.

Mr. Milliken: Should we not add the words "of public interest"?

Mr. Prud'homme: It may be totally frivolous, trivial, vague, meaningless and unimportant to someone in central Canada, but for someone in a region it may be the most important item—bread and butter. Even though it sounds foolish, sometimes you learn about the country by listening to these questions or some concern. I'm very concerned about who defines what is important. Later on, who decides what is friendly?

Mr. Gagliano: So the questions should be on the important matters of public interest.

Mr. Cooper: I don't have a problem with that.

The Chairman: Mr. Gagliano proposes that it read "questions should be on important matters of public interest". Are we agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Now let's deal with the second proposed guideline.

Questions and answers should not be unduly argumentative. Members should at all time treat other members with respect. A question must adhere to the proprieties of the House in that it must not contain

[*Translation*]

Le président: Très bien. Est-ce que...

M. Milliken: La réponse, elle non plus, ne doit pas être futile, banale, vague ou insignifiante.

M. Cooper: Je suis bien d'accord. Il faudrait le mettre.

Le président: Très bien. Est-ce qu'on accepte la première phrase du premier paragraphe?

Des voix: D'accord.

M. Gagliano: J'aimerais faire une observation, monsieur le président. Lorsque nous avons examiné l'autre recommandation, nous voulions que les députés soient plus libres. C'est le sentiment général à la Chambre. Avec cette recommandation, nous faisons pratiquement le contraire. Nous employons tellement... Chaque mot que nous utilisons est un jugement de valeur. Je ne veux pas faire de l'opposition systématique, j'espère simplement que le président exercera son pouvoir d'appréciation. «Futile, banale, vague ou insignifiante»—chaque mot de cette phrase fait appel à un jugement de valeur. Pratiquement chaque fois quelqu'un pourra se lever pour dire que la question est irrecevable.

Le président: Monsieur Gagliano, nous avons convenu de revoir cette formulation au paragraphe quatre. Nous pourrons en discuter à ce moment-là.

M. Gagliano: Très bien.

Le président: Passons au deuxième point.

M. Gagliano: La question doit donc porter sur une affaire importante, c'est cela?

Le président: Sur une affaire importante, un point, c'est tout. C'est bien ça.

M. Milliken: Ne devrait-on pas ajouter «d'intérêt général»?

M. Prud'homme: La question peut être totalement futile, banale, vague et insignifiante pour quelqu'un du centre du Canada tout en étant de la plus grande importance pour quelqu'un qui habite dans une région périphérique, qui peut très bien en faire une question fondamentale. Cela peut paraître drôle, mais il arrive que l'on apprenne beaucoup de choses sur notre pays en écoutant ce genre de questions. Je me demande bien qui va définir ce qui est important. Un peu plus loin, qui va décider de ce qui est amical?

M. Gagliano: Il faut donc que la question porte sur une affaire importante d'intérêt général.

M. Cooper: Cela me paraît très bien.

Le président: M. Gagliano propose que l'on dise «la question doit porter sur une affaire importante d'intérêt général». Nous sommes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Passons maintenant à la deuxième ligne directrice qui est proposée.

La question et la réponse ne doivent pas soulever indûment la discussion. Les députés doivent se respecter mutuellement en tout temps. La question doit respecter les convenances de la Chambre, c'est-à-dire qu'elle ne

[*Texte*]

inferences, impute motives or cast aspersions upon persons within the House or out of it. Questions should not reflect on the character or conduct of the speaker, members of either House of Parliament, members of the judiciary or the sovereign or royal family. Questions should not refer discourteously to a friendly foreign country.

Mr. Prud'homme: Mr. Chairman, I objected once and I will again.

Mr. Cooper: I would argue that this is an extremely important guideline to be in our questions. First, it reflects a long tradition of respect for one another in this institution. Second, it recognizes a reality of today, and that is that we are seen as being buffoons and clowns, as being trivial and crude and rude with one another. In other words, if we don't treat each other with respect, why should the general public treat their leaders with any more respect?

• 1205

I would argue that in today's climate, even though it is an archaic, old, and very traditional approach to the institution of Parliament, this tradition is a very valid and important approach we should continue and in fact emphasize today. If we as members would live up to the standards and the spirit reflected in this clause—in other words, going at each other hard but respecting one another's dignity, one another's ability, and one another's purpose and motivation—I think it would reflect better on us as members of Parliament on both sides of the House. As a result of that, the Canadian public would think better of us, and the institution would be the winner for it.

Mr. James: I have some agreement with Alfonso. We are looking at trying to make this place freer, and then we start to put in some rules and guidelines. I guess we can't help it, because there's something about the place that develops a pack mentality, and it is just the distance. If we were sitting around a table as a group, the things said would not be said, but whatever it is about this place or the distance across promotes this kind of thing.

We have to send some signals to the Speaker that he has to have some direction and not let this sort of thing carry on, because it seems to happen in this place. It is just like when you are in front of a crowd. The people at the back will make some comments. If you walk through the crowd to them, they'll stop immediately when they get close to you. So I guess we can't do anything about this. This place and the lay-out causes people to be able to go and say things that they wouldn't if they were talking to you face to face. I guess we have to impose some rules.

[*Traduction*]

doit pas comporter d'insinuations, imputer des visées ou comporter des calomnies à l'égard de personnes se trouvant à l'intérieur ou à l'extérieur de la Chambre. La question ne doit pas porter atteinte à la réputation ou à la conduite du Président, des membres de l'une ou l'autre Chambre du Parlement, des magistrats, du souverain ou des membres de la famille royale. La question ne doit pas comporter de propos discourtois à l'égard d'un pays souverain ami.

M. Prud'homme: Monsieur le président, je me suis déjà opposé à cette formulation et je m'y oppose à nouveau.

M. Cooper: J'affirme qu'il est extrêmement important que cette ligne directrice s'applique à la période des questions. Tout d'abord, elle est le reflet d'une longue tradition qui fait que l'on se respecte les uns et les autres au sein de cette assemblée. En second lieu, elle tient compte de la réalité actuelle et du fait qu'on nous considère comme des bouffons et comme des clowns vulgaires et mal embouchés, qui passent leur temps à s'insulter. Autrement dit, si nous ne nous traitons pas entre nous avec respect, pourquoi devrions-nous nous attendre à ce que l'opinion publique traite ses dirigeants avec plus de respect?

J'affirme que dans le climat actuel, même s'il s'agit là d'une conception archaïque, ancienne et très traditionnelle d'une institution comme le Parlement, il est nécessaire aujourd'hui de réaffirmer et de poursuivre cette importante tradition. Si en tant que parlementaires nous réussissions à respecter la lettre et l'esprit de cette disposition—autrement dit, tout en ne se faisant pas de cadeaux, ne pas attenter à la dignité de l'autre, respecter ses capacités, ses buts et ses motivations—je crois que tous les députés, des deux côtés de cette Chambre, en sortiraient gagnants. La population canadienne aurait une plus grande estime pour nous, et l'institution y gagnerait.

M. James: Je suis en quelque sorte d'accord avec Alfonso. Nous cherchons à faire en sorte que l'on se sente plus libre ici, et voilà que nous nous mettons à édicter des règles et des lignes de conduite. J'ai l'impression que c'est inévitable, parce qu'il y a quelque chose en ces lieux qui excite l'esprit de clan; c'est simplement à cause de la distance. Si nous étions simplement assis autour d'une table, on ne dirait pas les choses que l'on dit, mais je ne sais pas si c'est la disposition des lieux ou la distance qui sépare les deux côtés de la Chambre qui crée ce genre de situation.

Il nous faut faire passer le message au président de la Chambre et lui dire qu'il lui incombe de prendre des mesures et de ne pas laisser se perpétuer la situation qui semble être la nôtre aujourd'hui. C'est la même chose lorsque vous êtes en face d'une foule. Les gens qui sont à l'arrière vont faire des observations. À partir du moment où vous fendez la foule pour vous approcher d'eux, ils vont immédiatement se taire. On ne peut donc rien y faire, à mon avis. La disposition des lieux fait que les gens peuvent se laisser aller à dire des choses qu'ils ne vous diraient pas entre quatre yeux. Je crois donc qu'il nous faut imposer un certain nombre de règles.

[*Text*]

M. Prud'homme: Je sais par expérience que «les grands» qui prônent une réforme—et je le dis en toute amitié pour mon ami, M. Cooper—, mais «les grands» qui font les réformes, dis-je, sont toujours ceux qui la font, et puis qui quittent. Cela m'inquiète toujours un peu. Vous savez, la réforme McGrath, tout le monde la cite comme si c'était la nouvelle bible! Le manque de respect de la population est peut-être dû à d'autres choses que nous, les parlementaires.

Quand il y a une certaine morosité nationale, quels que soient les changements que vous pourriez faire au Parlement, ça ne changera rien. Finalement, nous sommes devenus—et je l'ai dit hier, mais ça n'a pas été rapporté—, nous sommes devenus, dis-je, la proie favorite de tout le monde. Toutes les frustrations de la population canadienne retombe sur les parlementaires.

Mais ne sommes-nous pas le reflet de la population? Je me suis toujours demandé quel était le rôle du Président de la Chambre.

The Speaker has a role, and his role is exactly to enforce respect for each other and to rule out. When the Speaker gets up and tutors members it is a hell of a lot more effective with Canadian people, because he's not talking to the members—and you know his style—he's talking directly to the camera to tutor members in front of the Canadian people. It is the best thing that could ever happen to the House.

Therefore, I am reluctant to say we are this and that. I want to get the Speaker. The Speaker is the master we choose. He is not our master, he is the master we choose. He is our servant to rule us out of order, to tutor us, to tell us we have a lack of respect and all that. Do we really need to hit ourselves unduly all the time?

Last, but not least, I personally cannot accept that a lot of questions should not refer discourteously to a friendly foreign country. Who defines that?

Mrs. Maheu: Look at China.

Mr. Prud'homme: Don't say it. Personally, I think China is my friend. I'm ready to stand up any time for Cuba.

Mrs. Maheu: I'm not.

Mr. Prud'homme: That's democracy. Some say Cuba is not a friendly country. A friendly country to whom? To the one who listens? You know, you have to be very careful when you start defining these terms. I do not approve of that.

• 1210

I do not believe that someone, somewhere in the establishment, will dictate to me what is a foreign country when I'm in a hot debate on foreign affairs. If I like to call a spade a spade, I call a spade a spade, even if it's a neighbour of ours. I've always been extremely courteous to the people of the United States, but I'm not always as courteous as some of you would like when I talk about the foreign policy of that government.

[*Translation*]

Mr. Prud'homme: I know by experience that "the great men" who put forward a reform—and I say this respectfully to my friend, Mr. Cooper—, but I repeat "the great men" who put forward the reform, always leave when it's done. It always concerns me. You know, the McGrath reform, everybody talk about it as if it were the new Bible! Perhaps, as members of Parliament, we are not the cause of the disrespect from the public.

When the nation is in a gloomy mood, any change you make in Parliament won't mean a thing. In fact, we have become—I said it yesterdy, but it was not recorded—, I mean, we have become the perfect scapegoat for everybody. The Canadian public make the Parliament members suffer on its frustrations.

But are we not reflecting the public? I always asked myself what was the role of the Speaker.

Le président a un rôle à jouer, et cela consiste plus précisément à faire en sorte que l'on se respecte les uns les autres et à écarter toute intervention irrecevable. Lorsque le président se lève et chapitre les députés, c'est cent fois plus efficace auprès de la population canadienne, parce que ce n'est pas les députés qu'il regarde—vous connaissez son style—il regarde directement la caméra et chapitre les députés devant la population canadienne. C'est exactement de cela qu'a besoin la Chambre.

En conséquence, j'hésite à dire: il faut faire ci ou il faut faire ça. Je veux que ce soit le président qui intervienne. Le président est le maître que nous nous sommes choisis. Il n'est pas notre maître, il est le maître que nous avons choisi. Il est en fait notre serviteur appelé à déclarer notre intervention irrecevable si elle ne respecte pas le Règlement, à nous chapitrer, à nous dire que nous manquons de respect, etc. Avons-nous tellement besoin de nous couvrir constamment de cendres?

Enfin, et j'insiste là-dessus, je n'accepte pas personnellement que l'on ne puisse pas se répandre en propos discourtois à l'égard d'un pays souverain ami. Qui va définir cette notion?

Mme Maheu: Prenez le cas de la Chine.

M. Prud'homme: J'allais le dire. Personnellement, je considère que la Chine est mon amie. Je suis prêt n'importe quand à défendre Cuba.

Mme Maheu: Pas moi.

M. Prud'homme: C'est çà, la démocratie. Il y en a qui disent que Cuba n'est pas un pays ami. Un pays ami pour qui? Pour celui qui vous écoute? Vous savez, il faut être très prudent lorsqu'on se met à définir ce genre de termes. Je ne suis pas d'accord avec ce principe.

Je n'accepte pas que quelqu'un, au sein de cette institution, me dicte ce qu'est un pays étranger ami lorsque j'interviens dans un débat très animé sur les affaires étrangères. Si je veux appeler un chat un chat, je dois pouvoir le faire même s'il s'agit de notre voisin. J'ai toujours été extrêmement courtois envers la population des États-Unis, mais je ne le suis pas toujours autant que certains d'entre vous le souhaiteraient envers le gouvernement de ce pays lorsqu'on parle de sa politique étrangère.

[*Texte*]

By nature it's not my habit to be discourteous. So if some day I feel very strongly about something, someone will say wait a minute, I had better look at the list of the friendly foreign countries. That's all right, man, be my guest, hit as much as you want, this is not on the list of the foreign countries.

So I don't see the—

Mr. Cooper: Move an amendment to remove that sentence.

The Chairman: Do you want to do that?

Mr. Prud'homme: Well, of course. But I'm not always very successful with my amendments.

The Chairman: All those in favour of removing that sentence.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All those in favour of accepting the recommendation without that last sentence.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: On to number three:

Questions should not be unduly repetitive. A question that has previously been answered ought not to be asked again, although this does not mean that questions on the same point are out of order.

Mr. Cooper: It's fairly straightforward. What we're trying to do here is get away from what has been a little bit of confusion in the Standing Orders or in Beauchesne's. It says not to repeat the same question. But if you are a little creative in the way you repeat it, you will be successful. It's just sort of cleaning up the practice and giving the Speaker some guidelines that he or she would be more comfortable with.

The Chairman: Is it agreed?

An hon. member: Agreed.

Mr. Gagliano: No, no. I don't agree.

An hon. member: I don't agree on three.

The Chairman: All right, let's have some debate. Ken, and then Alfonso and Shirley.

Mr. James: I have a problem with this repetitive question stuff unless there is some creativity. I don't know if the real message is being sent here. People in Canada don't understand this place. If you were having a meeting of the PTA, and somebody asked a question, another person who was going to ask the question wouldn't ask the question.

Mr. Milliken: As long as you get an answer.

Mr. James: Well, they wouldn't. Or they might at least be creative.

But this business of people standing up and asking the same question because another party had it on their list in the morning that Joe Blow is going to ask the question looks a little silly. I guess we can't rule that out entirely. But at least whoever asks that question should be good enough on their feet to put some ingenuity into the thing and not ask it almost word for word, because it looks dumb.

[*Traduction*]

Par nature, je n'ai pas l'habitude d'être discourtois. Voilà donc maintenant que si j'ai de lourds reproches à faire à un pays, quelqu'un va me demander de consulter d'abord la liste des pays étrangers amis pour me donner finalement le feu vert et me dire d'y aller sans hésiter à partir du moment où il ne figure pas dans la liste.

Je ne vois donc pas...

M. Cooper: Proposez une modification pour que l'on retire cette phrase.

Le président: Vous voulez faire ça?

M. Prud'homme: Oui, bien sûr. Mais je n'ai pas toujours beaucoup de chance avec mes propositions de modification.

Le président: Quels sont ceux qui sont en faveur de la suppression de cette phrase?

Des voix: D'accord.

Le président: Quels sont ceux qui acceptent la recommandation amputée de la dernière phrase?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous passons au troisième point:

Une question ne doit pas être indûment répétitive. Une question à laquelle une réponse a déjà été donnée ne devrait pas être posée, ce qui ne veut cependant pas dire que des questions portant sur le même sujet soient irrecevables.

M. Cooper: Cela dit bien ce que ça veut dire. Nous avons essayé ici de dissiper un peu la confusion qui régnait dans le Règlement et dans le Beauchesne. On nous dit de ne pas répéter la même question. Toutefois, celui qui fait preuve d'un peu d'imagination en la répétant a des chances de succès. Nous avons voulu en quelque sorte simplifier la pratique et donner au président un certain nombre de lignes directrices avec lesquelles il se sentira plus à l'aise.

Le président: Nous sommes d'accord?

Une voix: D'accord.

M. Gagliano: Non, non. Je ne suis pas d'accord.

Une voix: Je ne suis pas d'accord sur le troisième point.

Le président: Très bien, discutons alors. Ken a la parole, puis ce sera au tour d'Alfonso et de Shirley.

M. James: Je ne comprends pas bien toutes ces interdictions concernant les questions répétitives à moins qu'il n'y ait une certaine créativité. Je ne sais pas si on fait bien passer le message ici. La population canadienne comprend mal ce qui se passe ici. Si au cours d'une assemblée d'une association quelconque une personne pose une question, personne d'autre ne va ensuite se lever pour reposer la même question.

M. Milliken: À condition que l'on obtienne une réponse.

M. James: Non, il ne le ferait pas. Ou du moins, il essayerait de faire preuve d'un peu d'imagination.

Pourtant, le fait qu'ici quelqu'un puisse se lever et poser la même question parce qu'au sein d'un autre parti on a établi une liste de questions le matin et déterminé qu'un tel allait poser telle ou telle question, c'est un peu ridicule. Je ne pense pas qu'on puisse totalement l'empêcher, mais il faudrait au minimum que celui qui se lève pour poser la question y mette un peu d'originalité, parce que lorsqu'elle est répétée presque mot pour mot, ça a l'air stupide.

[*Text*]

Mr. Gagliano: I want to continue on that line. First of all, the Speaker's role is to keep the House, Question Period, in order, but now he has to look at the content. If another member asks the same question, the minister can say, I already gave my answer to that question. But I don't think any member will ask the same question if that question has been answered.

Mr. Chairman, when we started this process, we said that the purpose of taking away the list, of freeing, giving members... We don't want party lines on the list, but then we're putting everything on the Speaker. Practically any word we say can be interpreted in a way that we can be out of order.

Since we adopted number two, I do not think we need number three.

• 1215

Mrs. Maheu: I would agree that number three not be there at all for the simple reason that very often, as a member asking a question, you do not get an answer. I think it's important that members be allowed to point out to the public that again the minister has not answered or is ignoring the question. Even if the two opposition parties decide to hit the same question line on a given day, I think it's important that—

Mr. James: Maybe that should be added—

Mrs. Maheu: What are you doing? You're buckling everybody up with these rules.

Mr. Cooper: Your concern is provided for here. As I read what you would do, you would simply rise and say "Madam or Mr. Speaker, I asked the minister blah, blah, blah, and he did not answer, so I ask him again". What you have basically done is repeated it but put a different twist on it, and you're covered for that.

The Chairman: This draft doesn't say a question that has previously been asked ought not to be asked again, but that a question that has previously been answered ought not to be asked again. That is a direct lift out of Beauchesne's, which says a question—

Mrs. Maheu: If there was an answer.

The Chairman: Yes, if there was an answer. That's the point. If we look at it clearly in that context, is it a problem as it's drafted?

Mr. Cooper: No.

Mrs. Maheu: Not if you put "answered" in bold.

The Chairman: Can we adopt?

Mr. Prud'homme: I have a very short point of order. It would seem to me that I would not be on this morning, and I have asked a fine, fine, fine gentleman who has helped me in my reflection and who has a very important engagement.

[*Translation*]

M. Gagliano: J'irais dans le même sens. Tout d'abord, le rôle du président est de veiller à l'ordre des débats à la Chambre, lors de la période des questions, et voilà que maintenant il lui faut examiner le contenu. Si un autre député pose la même question, le ministre peut toujours lui dire qu'il a déjà répondu. Je ne crois pas toutefois qu'un député va poser une deuxième fois la même question si on y a déjà répondu.

Monsieur le président, lorsque nous avons entrepris cette démarche, nous avons déclaré que le but, c'était d'épurer la liste, de libérer les députés... Nous ne voulons pas qu'il soit question de discipline de parti au sujet de cette liste, mais voilà que nous demandons au président de tout faire. Pratiquement tout ce que nous disons peut être interprété d'une façon à rendre la question irrecevable.

Puisque nous avons adopté le deuxième point, je crois que le troisième est superflu.

Mme Maheu: Je suis d'accord pour dire qu'il faudrait supprimer le point trois pour la simple raison que bien souvent, un député qui pose une question n'obtient pas de réponse. Je considère qu'il est important que les députés puissent faire voir au public qu'une fois de plus le ministre n'a pas répondu à la question ou l'a éludée. Même si les deux partis d'opposition choisissent un jour donné de poser la même série de questions, je considère qu'il est important...

M. James: On pourrait peut-être l'ajouter...

Mme Maheu: Qu'est-ce que vous êtes en train de faire? Vous nous emprisonnez avec ces règles.

M. Cooper: Cette règle tient compte de vos préoccupations. Si je lis bien, vous pourrez tout simplement vous lever et déclarer: «Madame la présidente, ou monsieur le président, j'ai demandé au ministre ceci, ceci et cela, et il ne m'a pas répondu; je lui repose donc la question.» Vous n'avez donc fait pour l'essentiel que répéter la question, mais en la tournant autrement, et vous en avez la possibilité.

Le président: Ce projet de refonte ne nous empêche pas de poser une question qui a déjà été posée, mais de poser une question à laquelle on a déjà répondu. C'est tiré directement du Beauchesne, qui nous dit qu'une question...

Mme Maheu: S'il y a une réponse.

Le président: Oui, s'il y a une réponse. Tout est là. C'est clair, si on replace la chose dans son contexte, est-ce qu'il y a un problème de formulation?

M. Cooper: Non.

Mme Maheu: Non, pas si vous détachez bien le mot «réponse».

Le président: Est-ce que nous sommes prêts à adopter cette proposition?

M. Prud'homme: Je voudrais rapidement invoquer le Règlement. J'ai l'impression que ce ne sera pas pour ce matin, et j'avais fait venir une personne de qualité, qui m'a aidé dans ma réflexion et qui a un engagement très

[*Texte*]

With your permission, I would say that it will be okay for him to go, but I would insist that he stay with me when we debate these issues for history, past background and all that. I'm in your hands, but I don't want—

Mr. Cooper: Would that fine man be Ian Imrie?

Mr. Prud'homme: Yes, of course.

The Chairman: We appreciate Mr. Imrie's patience and apologize—

Mr. Prud'homme: I would like you to know that he came in the House at the same time as I—1964, under Alan MacNaughton, a very respected, still-living Speaker.

Mr. Cooper: He has aged better than you.

Mr. Prud'homme: So I'm in your hands, sir. I won't be upset if it's next week.

The Chairman: It appears that we won't get through it today. Mr. Imrie has our apologies and our thanks for being so patient. We'll get to it, we hope, next week.

Mr. Prud'homme: Good, because I'm afraid the Board of Internal Economy is already passing half of it.

The Chairman: Yes, we're aware of that problem.

Mr. Prud'homme: Nobody has told me, but I suspect.

The Chairman: If we could return to question three, Alfonso, you still have some problems with it?

Mr. Gagliano: Yes, because we said that we wanted the House to be more spontaneous, that the members— We really need a little book with a list there in our seat before we get up and wonder, can I say—? Where is this spontaneity that we wanted? We wanted free members. I think we're locking them up.

The Chairman: This is designed to give us more spontaneity and more ready reference than the three pages of Beauchesne's give us now. That's the idea.

Mr. Gagliano: Let the Speaker use Beauchesne, but at least there is that feeling.

Mr. Cooper: There are practices in everything. He needs guidance. He has asked for it on several occasions.

The Chairman: I would really like to proceed by consensus with this, but it seems we don't have a consensus. We've given an undertaking to Bill Blaikie about involving him in these decisions, so we probably ought to hoist number three for now and come back to it.

We've had a suggestion on number four that the second sentence of number one should be inserted as the second sentence of number four; logically, that seems to be where it belongs so that it would apply to both questions and answers. With that revision, is that satisfactory?

[*Traduction*]

important. Avec votre permission, j'aimerais pouvoir l'autoriser à partir, mais je tiens cependant à ce qu'il soit avec moi lorsque nous débattrons de toutes ces questions historiques, de l'expérience du passé, etc. Je m'en remets à vous, mais je ne voudrais pas...

M. Cooper: Cet homme de qualité, c'est Ian Imrie?

M. Prud'homme: Oui, en effet.

Le président: Nous le remercions de sa patience et le prions de nous excuser...

M. Prud'homme: Je tiens à ce que vous sachiez qu'il est entré à la Chambre en même temps que moi—en 1964, où le président était Alan MacNaughton, un président très respecté, qui vit encore.

M. Cooper: Il a mieux vieilli que vous.

M. Prud'homme: Je m'en remets donc à vous. Je n'ai pas d'inconvénient à ce que ce soit la semaine prochaine.

Le président: Il semble que nous n'en finirons pas aujourd'hui. Nous présentons nos excuses à M. Imrie et nous le remercions d'avoir été si patient. Nous y viendrons, je l'espère, la semaine prochaine.

M. Prud'homme: C'est une bonne chose, parce que j'ai bien peur que le Bureau de régie interne ne soit déjà en train d'en adopter la moitié.

Le président: Oui, nous sommes conscients du problème.

M. Prud'homme: Personne ne me l'a dit, mais je le crains.

Le président: Pour en revenir au troisième point, Alfonso, est-ce que vous avez encore des choses à dire?

M. Gagliano: Oui, parce que nous avons dit que nous voulions que les débats à la Chambre soient plus spontanés, que les députés... Nous avons en fait besoin d'un petit carnet pour savoir ce que nous pouvons dire au moment où nous nous levons de notre siège et nous nous demandons: est-ce que je peux dire...? C'est ça la spontanéité que nous voulions? Nous voulions que les députés se sentent libres d'intervenir. Je crois que nous sommes en train de les museler.

Le président: Tout cela a été fait pour nous donner plus de spontanéité et nous permettre de nous référer plus facilement aux règles, ce que les trois pages actuelles du Beauchesne ne nous permettent pas de faire. C'est ça le but.

M. Gagliano: Laissons le président de la Chambre se servir du Beauchesne, mais il faut au moins que l'on ait ce sentiment de libération.

M. Cooper: Il y a des pratiques en toutes choses. Il a besoin d'un guide. Il l'a demandé à plusieurs reprises.

Le président: Je tiens véritablement à procéder par voie de consensus en cette matière, mais il semble qu'il n'y ait pas consensus ici. Nous avons promis à Bill Blaikie qu'il aurait son mot à dire dans ces décisions, et il serait peut-être bon qu'on mette de côté le point trois pour l'instant et qu'on y revienne plus tard.

Pour ce qui est du point quatre, il a été proposé que la deuxième phrase du point un soit insérée après la première phrase du point quatre; il apparaît logique de la mettre là pour qu'elle s'applique à la fois aux questions et aux réponses. Une fois cette modification faite, est-ce que ça vous va?

[*Text*]

Some hon. members: Agreed.

• 1220

The Chairman: Paragraph five reads:

The facts on which a question is based may be set out as briefly as practicable. A preamble, if any, should be short and to the point.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Paragraph six reads:

A question must relate to a matter within the administrative responsbility and constitutional jurisdiction of the Government of Canada. A minister to whom a question is directed is responsible only for his present portfolio(s) and not for previous portfolios or party responsibilities.

Mr. Cooper: That's common sense.

Mr. Gagliano: It exists in actual practice.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Paragraph seven reads:

A question is out of order if it deals with a matter that is before a court. In civil matters, however, this restriction will not apply unless and until the matter is at trial. Questions should not inquire as to legal advice received by a minister. Is that agreed?

Mr. Cooper: I just want to offer an explanation. This has been, for a number of years now, a very difficult question for the Speaker, because no one has known for sure at what stage it was in the process. Was it when a charge was filed? Was it when the whole thing was being investigated? Was it only when it was before the courts? There has always been a great grey area, which has left Speakers very uncomfortable. They've had to sort of take the wisdom of Solomon. In some cases they felt they'd made errors and in other cases they were probably too restrictive.

What this essentially says is that in the case of a civil matter it applies only at the trial time. In other words, previous to that you can ask questions; after that you can ask questions. All it does is put some restrictions on the impact the judicial process would have on Question Period. I think this is really updating our practice and giving the Speaker a much better comfort zone in handling questions that are always, for the occupant of the chair, difficult. It puts clear guidelines and it is one I would recommend we approve. It would just be helpful to all of us, and it will avoid some dangerous circumstances from time to time.

The Chairman: What about the last sentence?

Mr. Cooper: That's a standard tradition that goes back a long way. Of course legal advice obtained by a minister of the crown has always been treated as confidential. Essentially all we're doing is revisiting it and putting it back in here to

[*Translation*]

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous lis le paragraphe cinq:

Les faits auxquels une question se rapporte doivent être exposés aussi brièvement que possible. Le préambule, s'il y en a un, doit être bref et pertinent.

Des voix: D'accord.

Le président: Maintenant, le paragraphe six:

La question doit porter sur une affaire qui relève de la responsabilité administrative et de la compétence constitutionnelle du gouvernement du Canada. Un ministre à qui une question est posée n'a à répondre que du portefeuille dont il est titulaire au moment où la question est posée, il n'a pas à répondre des portefeuilles ou autres responsabilités qu'il a pu avoir dans le passé.

M. Cooper: Ça tombe sous le sens.

M. Gagliano: C'est la pratique actuelle.

Des voix: D'accord.

Le président: Je passe au paragraphe sept.

Une question portant sur une affaire en cours d'instance est irrecevable. Cette règle ne s'applique toutefois pas aux affaires civiles, sauf si des procédures sont déjà engagées. La question ne doit pas viser à obtenir des renseignements au sujet de l'avis juridique reçu par un ministre.

M. Cooper: Je tiens simplement à donner une explication. Depuis des années maintenant, c'est là une question très épineuse pour le président parce que personne ne sait exactement à quel stade de la procédure on se réfère. Est-ce lorsqu'une accusation est portée? Lorsque toute l'affaire fait l'objet d'une enquête? Est-ce uniquement lorsqu'elle est traduite devant les tribunaux? Il y a toujours eu une large zone d'ombre qui met les présidents mal à l'aise. Ils ont dû recourir en quelque sorte à la sagesse de Salomon. Dans certains cas ils ont eu le sentiment de commettre des erreurs et dans d'autres d'être probablement trop stricts.

Ce que dit essentiellement cette règle, c'est qu'en matière civile elle ne s'applique qu'à partir du moment où des procédures sont engagées. Autrement dit, tant que l'on n'a pas atteint ce stade, on peut poser des questions; après, on ne peut plus. On limite ainsi en quelque sorte l'influence qu'exerce la procédure judiciaire sur la période des questions. Cela revient à mon avis à mettre à jour notre procédure et à mettre le président plus à l'aise lorsqu'il s'agit d'aborder les questions qui sont toujours difficiles à trancher pour la présidence. Ces lignes directrices sont claires, et je vous recommande de les adopter. Elles nous seront utiles à tous et nous permettront à l'occasion d'éviter des traquenards.

Le président: Que signifie la dernière phrase?

M. Cooper: C'est une tradition qui remonte à des temps très reculés. Bien évidemment, les avis juridiques reçus par les ministres ont toujours été considérés comme étant confidentiels. Nous n'avons fait ici finalement que reprendre

[*Texte*]

continue that tradition. I think it is a restriction that is put on questions with good cause. Often ministers' advice is not best put out into the public domain. I think common sense has said it should be there and it has always been respected. Members have often tried to ask the question, but to my knowledge they have never done so successfully. All we're doing here is once again clearing up or emphasizing a practice we already have.

Mr. Gagliano: Mr. Chairman, I'm not a lawyer, so I have a question. I don't feel comfortable, and maybe others could help me on that.

I agree that on criminal matters we shouldn't ask questions. But then we say "In civil matters, however, the restriction will not apply unless and until the matter is at trial". I understand what we're saying here, but what's the practice, not only in Parliament but in general? Right now, what do we do?

Mr. Cooper: Right now, unfortunately, Beauchesne's, as I recall it, doesn't emphasize a distinction between criminal and civil.

The Chairman: No, not in that context, but it does say on this question of the legal opinions: "Questions should not seek a legal opinion or inquire as to what legal advice a Minister has received". That's clear.

Mr. Gagliano: On that, we agree.

Mr. Cooper: As I recall it, Beauchesne's doesn't distinguish between criminal and civil. What we're saying here—and what you just said, Alfonso—is that criminal is more serious. If someone made a statement on an issue in the House that was at the moment somewhere in train of a criminal process, then you could have an impact on that process. You could rise and ask a question about so and so—

Mr. Gagliano: I repeat, I'm not a lawyer. There are some civil cases that have an important consequence as a result of that. If we would raise that also—they say we cannot raise it in criminal, but we can raise it in civil. Civil cases have a very important nature.

• 1225

I don't say I don't agree with you; I don't feel comfortable. Maybe Marcel could help on that.

Mr. Prud'homme: I am glad to do that. It is the spirit of the report at least. It is strange for a French Canadian to talk about the British parliamentary tradition, but as you know, until I get out of this place I will defend that even against anybody in Quebec who doesn't believe in it.

Comment est-ce que je pourrais dire? Ce qui me plaît le plus dans le *British parliamentary system*, c'est cette liberté d'expression qui est la base même de la démocratie. Et pour moi, la liberté d'expression, c'est important. Par exemple, je ne veux pas faire de blague de mauvais goût, mais quand on dit qu'on ne peut pas

[*Traduction*]

cette tradition. Je considère que cette limitation imposée en ce qui a trait aux questions a sa raison d'être. Souvent, il n'est pas bon que les avis reçus par le ministre tombent dans le domaine public. C'est une mesure de bon sens, à mon avis, et c'est une clause qui a toujours été respectée. Les députés ont souvent essayé de poser des questions de ce type, mais à ma connaissance, ils n'ont jamais réussi. Nous ne faisons ici que préciser et reprendre une pratique qui a toujours été la nôtre.

M. Gagliano: Monsieur le président, je ne suis pas juriste, et il y a une question que je me pose. Il y a un point sur lequel je ne me sens pas à l'aise, et vous pourriez peut-être m'aider.

Je suis d'accord pour que l'on ne pose pas de questions sur les affaires pénales. Cependant, on nous dit ensuite: «Cette règle ne s'applique toutefois pas aux affaires civiles, sauf si des procédures sont déjà engagées.» Je comprends bien ce que l'on nous dit là, mais n'est-ce pas la règle, non seulement au Parlement, mais au sein de la société en général? À l'heure actuelle, qu'est-ce qu'on fait?

M. Cooper: À l'heure actuelle, le Beauchesne, si je me souviens bien, ne fait malheureusement pas la distinction entre affaire pénale et affaire civile.

Le président: Non, pas dans ce contexte, mais on nous dit sur la question des avis juridiques: «Une question ne doit pas servir à demander une opinion juridique, ni quels conseils juridiques a reçus un ministre.» C'est clair.

M. Gagliano: Nous sommes d'accord là-dessus.

Mr. Cooper: Si je me souviens bien, le Beauchesne ne fait pas la distinction entre affaire pénale et affaire civile. Ce que nous disons ici—et c'est ce que vous venez de dire, Alfonso—c'est qu'en matière pénale, c'est plus sérieux. Quelqu'un qui fait une déclaration à la Chambre sur une question qui fait au même moment l'objet d'un procès criminel est susceptible d'influer sur le cours de ce procès. Vous pouvez très bien vous lever et poser une question sur telle ou telle chose...

M. Gagliano: Je vous le répète, je ne suis pas juriste. Dans certaines affaires civiles, une telle intervention pourrait avoir de lourdes conséquences. On nous dit qu'on ne peut pas poser de questions sur une affaire criminelle, mais que nous pouvons parler d'une affaire civile. Les affaires civiles sont de nature très importante.

Je ne dis pas que je ne suis pas d'accord avec vous, mais je ne me sens pas très à l'aise. Marcel pourrait peut-être nous aider.

M. Prud'homme: Avec plaisir; en tout cas, en ce qui concerne l'esprit du rapport. Il est étrange pour un Canadien français de parler de la tradition parlementaire britannique, mais, comme vous le savez, tant que je serai député je la défendrai contre quiconque, même contre un Québécois qui n'y croirait pas.

How should I say? What I like most about the British parliamentary system it is the freedom of expression which is the very basis of democracy. For me, freedom of expression is important. For example, I'm not saying we should be allowed to make tasteless jokes, but when we say that we cannot

[*Text*]

reflect on the character or conduct of the Speaker, the sovereign, the royal family... Thank God we have a very gracious—and I say that openly—head of state, but if that beautiful mother was having the conduct of her children, do you mean to say we couldn't talk because people say no...? It is the same matter wherever you draw the line.

The Chairman: Now we are coming to the question in front of us.

Mr. Prud'homme: You are my chairman; where do you draw the line? It's very difficult. Again, we have a strong Speaker. We must always have a strong Speaker. We say wait a minute now, may I tutor you, and I think Mr. Cooper will agree with me, the Speaker would get up right away on his feet and say what is *sub judice* for the people at large may not be *sub judice* for the House in certain items.

You could kill a political system—not a party, but a political system—by putting everything in court and saying oh no, you cannot talk about it, you cannot talk about it. Well, where do you talk about it?

I have no item in mind, no concrete example, so to speak, but it is very touchy. For instance, why is it that Mr. Cooper and I could say things in the House that by law we'd be in jail right away or sued in court if I said it publicly, as some members did? Remember André Ouellet and others? They made a comment outside in the corridor. Or here—we can say things here we cannot say outside when we are interviewed.

That's to protect the basic democracy, where, you know, life could be tough. Without voting against it—we won't vote today... Since you worked a very long time on this and you reflected more than some members—I don't want to be a negative person—would you reflect on saying let's go with it? Reflect a little bit a few more days, since we come back next week.

Mr. Cooper: The principle behind this clause is not to restrict the rights of members of Parliament, but rather to protect the rights of citizens outside of Parliament.

Mr. Prud'homme: This is a very good argument. It is the balance between—but I am not ready to...

Mr. Cooper: What we have done here is try to hit a balance that is fair. First of all, in criminal matters and individuals—

Mr. Gagliano: I agree with you. That's my problem.

Mr. Cooper: The distinction between criminal and civil.

Mr. Gagliano: I personally believe that we should do it—

Mr. Cooper: Equally.

Mr. Gagliano: —do it equally. Because civil cases sometimes—

[*Translation*]

porter atteinte à la réputation ou à la conduite du président, du souverain ou des membres de la famille royale... Dieu merci, nous avons une très gracieuse souveraine—et je le dis comme je le pense—mais si elle devait se conduire comme le font ses enfants, est-ce qu'on nous empêcherait d'en parler sous prétexte que les gens disent...? Peu importe les limites que l'on impose, la question reste la même.

Le président: Nous en venons maintenant à la question dont nous sommes saisis.

M. Prud'homme: Vous êtes mon président; où voulez-vous fixer la limite? C'est très difficile. Nous avons un Président de la Chambre fort. Nous devons toujours avoir un président fort. Nous disons: un instant, permettez que je vous instruise et—je pense que M. Cooper sera d'accord avec moi—le président se lèverait immédiatement pour dire que ce qui est *en cours d'instance* pour la population en général n'est peut-être pas toujours *en cours d'instance* pour la Chambre.

Nous pourrions tuer un régime politique—non pas un parti, mais un régime—en renvoyant tout devant les tribunaux et en nous disant que nous ne pouvons pas en discuter. Si ce n'est à la Chambre, où peut-on en discuter?

Je n'ai pas à l'esprit d'exemples concrets, mais c'est une situation délicate. Par exemple, pour quelle raison est-ce que M. Cooper et moi pouvons dire à la Chambre des choses qui, en vertu de la loi, nous mèneraient directement en prison ou nous attireraient des poursuites si ces mêmes choses étaient dites à l'extérieur de la Chambre, comme certains députés l'ont fait? Vous vous rappelez André Ouellet et d'autres députés? Ils ont fait des commentaires dans le couloir. Ici aussi nous pouvons dire des choses que nous ne pourrions pas dire à l'extérieur, dans une entrevue.

Il s'agit de protéger la démocratie fondamentale et, vous le savez, la vie peut être dure. Je ne vote pas contre—et nous ne voterons pas aujourd'hui—mais comme vous avez travaillé longtemps à ce rapport et que vous avez réfléchi à cette question plus que d'autres députés—je ne veux pas être négatif—pourriez-vous y réfléchir encore un peu avant de l'adopter? Pensez-y encore pendant quelques jours, puisque, de toute façon, nous nous réunirons à nouveau la semaine prochaine.

M. Cooper: Cet article vise non pas à restreindre les droits des députés, mais bien à protéger les droits des citoyens à l'extérieur du Parlement.

M. Prud'homme: C'est un très bon argument. Il faut trouver l'équilibre, mais je ne suis pas prêt à...

M. Cooper: Nous avons essayé de trouver un juste équilibre. Premièrement, en ce qui concerne les affaires criminelles et les particuliers...

M. Gagliano: Je suis d'accord avec vous. C'est ça mon problème.

M. Cooper: La distinction entre le criminel et le civil.

M. Gagliano: Pour ma part, je crois que si nous adoptons cette règle...

M. Cooper: Elle doit s'appliquer également.

M. Gagliano: Oui. Car il arrive que des affaires civiles...

[*Texte*]

Mr. Cooper: Maybe we can get some advice on this. I think, Alfonso, you raise a good point, and I am not in a position to answer it—

Mr. Gagliano: Could we get some counsel?

The Chairman: We've got some of the information. We've run out of time this morning, unfortunately, and we are going to have to adjourn. What we do have is from Beauchesne's fifth edition, the distinction between criminal... It says:

> The precedents in criminal cases are consistent in preventing reference to court cases before a judgment is rendered; however, the convention ceases to apply after the judgment is given.

It goes on:

> No settled practice has been developed in relation to civil cases, as the convention has been applied in some cases, but not in others... In civil cases the convention does not apply until the matter has reached the trial stage.

So it is spelled out in the fifth edition.

I am told by Jamie there was a parliamentary committee study done prior to McGrath that dealt with this whole issue of the *sub judice* convention. It was a special committee.

Anyway, we will have to come back to this. We will adjourn—

Mr. Gagliano: That satisfies me. That was my concern.

Mr. Cooper: Are you happy? Perhaps we can vote on it.

• 1230

The Chairman: Can we then adopt number seven before we adjourn?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We'll cut it off there. The question of the timing of the next meeting relates to the question of the conflict with the electoral reform scheduling. It would be prudent to meet on Tuesday morning rather than on our regular Tuesday afternoon. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: There is one further item just before we adjourn, and that is the 57th report, which has been drafted. We discussed it and approved its substance last week. It relates to the camera angles issue. We now have a draft being circulated. There is a page of background information. The four recommendations are contained in the second page. I would like to have the authorization of the committee to table the report as presented. Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Then it will be tabled in the House.

Mr. Hawkes (Calgary West): Are you adjourned or not?

The Chairman: Not yet.

[*Traduction*]

M. Cooper: Il faudrait peut-être demander conseil sur cette question. Alfonso, je pense que vous soulevez un point valable, mais je ne suis pas en mesure d'y répondre...

M. Gagliano: Pourrons-nous demander conseil?

Le président: Nous avons des renseignements. Malheureusement, nous n'avons plus de temps ce matin, et nous allons devoir lever la séance. Nous avons toutefois dans la cinquième édition du Beauchesne une distinction entre les deux. Voici ce qu'on y lit:

> En ce qui concerne ces affaires pénales la jurisprudence est claire. Il n'est jamais permis d'évoquer les affaires en cours avant le prononcé du jugement. En revanche la convention cesse de s'appliquer dès qu'intervient celui-ci.

Et ensuite:

> En ce qui concerne les affaires civiles il n'existe encore aucun usage établi; retenue dans certains cas la convention ne l'a pas été dans d'autres. La convention, en matière civile, ne commence à s'appliquer qu'au moment où l'affaire est effectivement en instance.

Cette règle est donc précisée dans la cinquième édition.

Jamie m'apprend qu'avant le Comité McGrath un autre comité parlementaire a étudié ces conventions relatives aux *instances judiciaires*. Il s'agissait d'un comité spécial.

De toute façon, nous devrons réexaminer cette question. Je vais lever la séance...

M. Gagliano: Cela me satisfait. C'est ce qui m'inquiétait.

M. Cooper: Êtes-vous content? Nous pourrions peut-être voter alors?

Le président: Pouvons-nous adopter la recommandation sept avant de lever la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous nous arrêterons là. La date et l'heure de notre prochaine réunion dépendront de l'horaire du comité sur la réforme électorale. Il serait prudent de prévoir une réunion mardi matin plutôt que mardi après-midi comme d'habitude. Est-ce que cela vous va?

Des voix: Oui.

Le président: Il y a une dernière affaire à régler avant de lever la séance. Il s'agit du 57e rapport, qui a été rédigé. Nous en avons discuté la semaine passée et nous avions approuvé le fond. Il s'agit de la question des angles de prise de vue. On est en train de vous distribuer l'ébauche. Il y a une page de renseignements généraux. Les quatre recommandations se trouvent à la page deux. J'aimerais que le comité m'autorise à déposer le rapport tel quel. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il sera donc déposé à la Chambre.

M. Hawkes (Calgary-Ouest): Avez-vous levé la séance ou non?

Le président: Pas encore.

[*Text*]

Mr. Hawkes: I was just informed—

The Chairman: Is this under the heading of "other business"?

Mr. Hawkes: —that in my absence—and I apologize for being late—there was a discussion on the use of bell time, when bells are ringing, for people to make statements.

The Chairman: There was no resolution of it, but there was discussion.

Mr. Gagliano: It is under consideration.

Mr. Hawkes: I would just like to have it on the record that I can see no difficulty with that in terms of 15-minute bells. Those are known times. But there is a potential abuse with a 30-minute bell that people would simply move the adjournment of the House or something because they wanted to make a statement so there would be—

Mr. Gagliano: We've said that.

Mr. Hawkes: Did somebody else say that?

The Chairman: Albert anticipated that.

Mr. Hawkes: Okay. I wanted to be on the record in relation to that issue.

The Chairman: If there is no further business for the committee, we stand adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

M. Hawkes: Je viens d'apprendre. . .

Le président: Est-ce que vous soulevez un point sous la rubrique «autres travaux»?

M. Hawkes: . . .qu'en mon absence—et je m'excuse d'être arrivé en retard—vous avez discuté de la possibilité de faire des déclarations pendant la sonnerie d'appel.

Le président: Nous n'avons rien décidé, mais nous en avons discuté.

M. Gagliano: Nous étudions la question.

M. Hawkes: J'aimerais simplement dire, aux fins du compte rendu, que je ne vois pas d'objection à cela dans le cas des sonneries de 15 minutes. Il s'agit là de votes prévus. Mais dans le cas des sonneries de 30 minutes, il y a là un risque d'abus, car n'importe qui pourrait proposer l'ajournement de la Chambre ou autre chose tout simplement parce qu'il a envie de faire une déclaration. . .

M. Gagliano: Cet argument a déjà été mentionné.

M. Hawkes: Est-ce que quelqu'un d'autre a dit la même chose?

Le président: Albert a mentionné cette possibilité.

M. Hawkes: Très bien. Je tenais à exprimer mon opinion aux fins du compte rendu.

Le président: S'il n'y a rien d'autre, la séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

Senator Normand Grimard, Q.C., Joint Chairman;

Derek Lee, M.P., Joint Chairman;

François Bernier, Counsel.

TÉMOINS

Du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation:

Sénateur Normand Grimard, c.r., coprésident;

Derek Lee, député, coprésident;

François Bernier, conseiller juridique.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

c44
115

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Tuesday, December 8, 1992

Chairperson: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 43

Le mardi 8 décembre 1992

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a)

Question of privilege referred to the Committee on Friday, December 4, 1992

CONCERNANT:

Mandat du Comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement

Question de privilège déférée au Comité le vendredi 4 décembre 1992

LIBRARY
JAN 1993
PARLIAMENT OF CANADA

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25238

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Jim Edwards

Vice-Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Jim Edwards

Vice-présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Friday, December 4, 1992.

A question of privilege having been raised by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), in relation to the actions of Ms. Kelly Crichton of the Canadian Broadcasting Corporation against Ms. Cheryl Eckstein, a witness appearing before a Committee of the House, the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Boudria, seconded by Mr. Dingwall, moved,—That the matter of the threats by Ms. Kelly Crichton against Ms. Cheryl Eckstein, be referred to the Standing Committee on House Management.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 4 décembre 1992.

Une question de privilège ayant été soulevée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), concernant des agissements de M^me^ Kelly Crichton de la Société Radio-Canada à l'égard de M^me^ Cheryl Eckstein, témoin qui a comparu devant un comité de la Chambre, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes.

Sur ce, M. Boudria, apppuyé par M. Dingwall, propose,—Que la question des menaces proférées à l'endroit de M^me^ Eckstein par M^me^ Chrichton soit déférée au Comité permanent de la gestion de la Chambre.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 8, 1992
(53)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairperson, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Peter Milliken and Marcel Prud'homme.

Acting Member present: Bill Blaikie for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee resumed consideration of its Draft Report on Parliamentary Reform, pursuant to Standing Order 108(3)(a).

By unanimous consent, the Committee reconsidered part 2 of recommendation number 5.

Part 2 of recommendation number 5 was amended by deleting the last two sentences.

Part 8 of recommendation number 5 was amended by deleting the last sentence.

Part 9 of recommendation number 5 was amended by deleting all the words after the word "allowed".

Part 10 of recommendation number 5 was agreed to.

Part 11 of recommendation number 5 was amended by deleting the words "to the Deputy Prime Minister".

Recommendation number 5, as amended, was agreed to.

Recommendation number 6 was amended by deleting the words "be restricted, and".

Recommendation number 6, as amended, was agreed to.

Recommendation number 7 was amended to read as follows:

The Committee recommends that each recognized party in the House may indicate to the Speaker the names of the first two or three questioners of the party.

Recommendation number 7, as amended, was agreed to.

The Committee proceeded to the consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Friday, December 4, 1992 which reads as follows:

--That the matter of the threats by Ms. Kelly Crichton against Ms. Sheryl Eckstein, be referred to the Standing Committee on House Management.

It was agreed,—That Ms. Kelly Crichton of the Canadian Broadcasting Corporation and Ms. Sheryl Eckstein of the Compassionate Healthcare Network appear before this Committee on Tuesday, February 9, 1993 in relation to the Order of Reference from the House of Commons dated Friday, December 4, 1992.

The Committee proceeded to the consideration of the scheduling of a meeting with the members of the Board of Internal Economy of the House of Commons respecting the Budget of the House of Commons, pursuant to Standing Order 108(3)(a).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 DÉCEMBRE 1992
(53)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 07 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Peter Milliken, Marcel Prud'homme.

Membre suppléant présent: Bill Blaikie remplace Iain Angus.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Suivant l'alinéa 108(3)a) du Règlement, le Comité reprend l'étude de son projet de rapport sur la réforme parlementaire.

Du consentement unanime, le Comité revient au deuxième paragraphe de la recommandation 5.

Le par. 2) de la recommandation 5 est modifié par la suppression des deux dernières phrases.

Le par. 8) de la recommandation 5 est modifié par la suppression de la dernière phrase.

Le par. 9) de la recommandation 5 est modifié par la suppression de la dernière phrase.

Le par. 10) de la recommandation 5 est agréé.

Le par. 11) de la recommandation 5 est modifié par la suppression des mots «au vice-premier ministre».

La recommandation 5, modifiée, est adoptée.

La recommandation 6 est modifiée par la suppression des motes «limitée, et».

La recommandation 6, modifiée, est adoptée.

La recommandation 7 est modifiée de manière à se lire ainsi:

Le Comité recommande que chaque parti à la Chambre qui obtient le droit de parole indique au Président les noms de ses deux ou trois premiers questionneurs.

La recommandation 7, modifiée, est adoptée.

Le Comité passe au travaux prévus à son ordre de renvoi reçu de la Chambre le vendredi 4 décembre 1992:

—Que la question des menaces proférées à l'endroit de M^me^ Sheryl Eckstein par M^me^ Kelly Crichton, soit renvoyée au Comité permanent de la gestion de la Chambre.

Il est convenu,—Que M^me^ Kelly Crichton, de la Société Radio-Canada, et M^me^ Sheryl Eckstein, du Compassionate Healthcare Network, viennent témoigner devant le Comité le mardi 9 février 1993, en exécution de l'ordre de renvoi du vendredi 4 décembre 1992.

Suivant l'alinéa 108(3)a) du Règlement, le Comité discute de la tenue d'une réunion avec les membres du Bureau de régie interne au sujet du budget de la Chambre des communes.

It was agreed,—That, further to the letter dated December 4, 1992 from the Chair of the Board of Internal Economy, a meeting be held with the members of the Board during the week of February 15, 1993.

At 12:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que suite à la lettre du 4 décembre 1992 reçue du président du Bureau de régie interne, la réunion ait lieu dans la semaine du 15 février 1993.

À 12 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, December 8, 1992

• 1110

The Chairman: I call this meeting to order. We cannot adopt without eight members being here. I hope another member will arrive in time for us to do whatever adopting is necessary.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, may I ask a question?

As a result of the discussions last week, I had occasion to root about and find some of the old McGrath committee reports. One of the reports—I believe it was the second one, which isn't the big reform one, but it did have suggestions for improving procedure in the House—made recommendations concerning the royal assent. Specifically, they suggested that we might look at adopting the Australian practice, whereby each house sends a message to Her Majesty's representative indicating that a bill has been passed. When Her Majesty's representative receives two notifications, one from each of the two Houses of Parliament in respect to the same bill, royal assent is communicated by letter to the speakers of the two houses.

It saves this tramping down to the Senate, except on special occasions when the Crown may choose to do that instead of doing it by letter. It saves a lot of time in the House, time usually taken either out of the private members' hour or out of government business, and sometimes when we are under closure, which seems to happen with such monotonous regularity.

I wonder if this idea could be revived. Nothing has been done about it. In its response to that report—a response was requested and tabled—the government said it would look into the matter. As parliamentary secretary to the leader of the government in the House of Commons, and with your great knowledge of these things, and as the former parliamentary secretary who might even have been on that committee, you must have done some work on this. You must have urged his cabinet ministers to take action in this regard.

Do you have anything of interest that you could report to this committee on? Secondly, is the government giving any consideration to this? Clearly it would save a lot of House time. If there have been some discussions about it, I would be interested in hearing about it.

The Chairman: Albert, do you want to comment? I would like to get back to dealing with this, but it is a good question.

Mr. Cooper (Peace River): I had forgotten those discussions at the McGrath committee, but I would favour that. I think that would be a good idea, and I think it would be worth it. I don't like to put the chairman in the spot of being the messenger for the government, but if the committee is interested in that I think we could include it as one of our recommendations. I would favour that. I think it is a good idea. The way we handle it at the moment is archaic.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 8 décembre 1992

Le président: La séance est ouverte. Nous n'avons pas encore le quorum, qui est de huit, et j'espère qu'un autre membre du comité arrivera bientôt, pour que nous puissions adopter ce qu'il faudra.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Puis-je poser une question, monsieur le président?

Suite aux discussions de la semaine dernière, j'ai fait des recherches dans les rapports du comité McGrath. L'un de ceux-ci—je crois que c'était le deuxième, qui ne proposait pas de réforme fondamentale, mais plutôt des modifications de procédure à la Chambre—comportait une recommandation sur la sanction royale. Il s'agissait en particulier d'envisager l'adoption du système australien, où chaque chambre adresse un message au représentant de Sa Majesté lorsqu'elle a adopté un projet de loi. Lorsque le représentant de Sa Majesté reçoit les deux messages, au sujet du même projet de loi, la sanction royale est adressée aux présidents des deux chambres au moyen d'une lettre.

Cela évite ces allers-retours au Sénat, sauf dans les cas spéciaux où la Couronne décide qu'il est préférable de préserver la tradition. Cette modification nous ferait gagner beaucoup de temps, qui est généralement pris sur l'heure consacrée aux projets de lois d'initiative privé ou sur le temps réservé aux affaires du gouvernement, surtout lorsqu'on impose la guillotine, ce qui semble d'ailleurs arriver de plus en plus régulièrement.

Quoi qu'il en soit, je me demande s'il serait possible de relancer cette idée. Dans sa réponse à ce rapport, — puisqu'une réponse avait été demandée et fournie—, le gouvernement disait qu'il examinerait cette possibilité. À titre de secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes, et de spécialiste incontesté de ces questions, vous avez probablement réfléchi attentivement à cette possibilité d'autant plus que vous avez peut-être même fait partie du comité McGrath. Vous avez donc très certainement invité le Cabinet à adopter cette proposition.

Auriez-vous quelque chose à nous dire là-dessus? Le gouvernement, étudie-t-il cette proposition? Il est évident que l'adoption de cette recommandation ferait gagner beaucoup de temps à la Chambre. Y a-t-il eu des discussions à ce sujet? J'aimerais le savoir.

Le président: Voulez-vous répondre, Albert? J'aimerais revenir à notre rapport, mais cette question ne manque pas d'intérêt.

M. Cooper (Peace River): C'est vrai, le comité McGrath avait discuté de cela, je l'avais oublié, et cela me paraît être une excellente idée. Je ne voudrais faire du président le messager de ce comité au gouvernement mais, si le comité pense que cette recommandation est valable, il pourrait la reprendre à son compte. Pour ma part, je pense que c'est une bonne idée. Le système actuel est tout à fait archaïque. En outre, Peter a raison; cela nous fait perdre du temps.

[*Texte*]

Peter is right, it is a time-waster. But for those special occasions, I think we should clean up the process.

Mr. Milliken: The point it would help is this problem of adjourning and having bills that need royal assent, and having the House come back for the sole purpose of granting. So it might obviate that procedure too, which is cumbersome. It looks silly to have the Speaker and the clerk trotting off to the Senate to do this, with perhaps one member or two members. I've been of one or two in the past. It seems bizarre. So it could help in that respect.

The Chairman: That is a very constructive suggestion. Thank you, and we will follow through on that.

Mr. Milliken: We always try to help out, Mr. Chairman.

The Chairman: We are now fully constituted as a quorum.

Before we get to the specifics here, I should say that this will be a fairly short meeting. I have to be out of here at noon, unless we can find someone else who is prepared to take the chair and continue on with it. There is a liaison committee meeting at noon, and a number of other conflicts. I didn't know about those when this meeting was called. I apologize for that.

Mr. Cooper: I think we can recommend the rest very quickly.

Some hon. members: Oh, oh.

The Chairman: The other point has to do with Marcel's patience and his report. Mr. Imrie was here when we got here. I've asked Barney to put the item on the agenda for Thursday, in the hope we can deal with the balance of parliamentary reform if possible, but certainly begin to deal with Marcel's report, so it's not left in abeyance until after we come back.

• 1115

Finally, Bill Blaikie was good enough to give us the green light to get going last Thursday. I've had a chance to take a marked copy of what we had dealt with, according to Jamie's notes, and shared that with Bill.

Bill, do you have any comments on what you have in front of you there?

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): I don't think I have many problems, Mr. Chairman. In fact, I can live with everything. If we might revisit one thing, it's something Marcel was concerned about too, on page 9, number (2) of the conditions about questions, that questions should not reflect on the character or conduct of the Speaker, members of either House of Parliament, members of the... This seems to me to be something that could be interpreted rather widely. There might be times when you do want to ask questions about the conduct of a minister or a member or even...

It seems to me the real intention is covered in the previous statement, where it's a matter of not containing inferences, imputing motives, or casting aspersions, etc., on anybody in the House or out of it. That covers everybody.

[*Traduction*]

Donc, à l'exception des cas spéciaux, je crois que la procédure recommandée devrait être adoptée.

M. Milliken: Cela nous éviterait de devoir lever la séance chaque fois qu'un projet de loi doit obtenir la sanction royale, et de faire revenir ensuite les députés en chambre. Cette procédure n'est certainement pas très efficace. En plus, il semble un peu stupide de faire trottiner le président de la Chambre et le greffier jusqu'au Sénat, avec un ou deux députés à la traîne. Comme il m'est arrivé d'être l'un de ces deux députés, je puis vous dire que cela paraît vraiment bizarre.

Le président: C'est une proposition très utile. Merci, nous y reviendrons.

M. Milliken: Je suis toujours prêt à vous aider, monsieur le président.

Le président: Nous avons maintenant le quorum.

Avant de passer à l'ordre du jour, je dois vous dire que la séance sera relativement courte, car je devrai partir à midi. Peut-être pourrez-vous continuer si quelqu'un d'autre est prêt à assumer la présidence. Quoi qu'il en soit, je dois participer à un comité de liaison à midi et j'ai ensuite d'autres engagements. Je ne le savais pas lorsque j'ai convoqué cette réunion. Veuillez m'en excuser.

M. Cooper: Je crois que nous pourrions adopter le reste très rapidement.

Des voix: Oh!

Le président: Je voudrais aussi remercier Marcel pour sa patience et pour son rapport. M. Imrie était ici quand nous sommes arrivés. J'ai demandé à Barney d'inscrire cette question à l'ordre du jour de jeudi, dans l'espoir que nous pourrions en terminer avec le reste de la réforme parlementaire. De toute façon, nous pourrons toujours commencer jeudi à examiner le rapport de Marcel, pour qu'il ne reste pas en plan jusqu'à notre retour.

Finalement, Bill Blaikie a eu la gentillesse de nous donner le feu vert jeudi dernier. Je lui ai remis un exemplaire du rapport indiquant les sujets qui avaient déjà été traités, selon les notes de Jamie, et il est donc au courant.

Bill, avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Non, monsieur le président, je ne pense pas avoir beaucoup de difficultés avec ce qui a déjà été décidé. De fait, tout me convient. J'aimerais toutefois que l'on revienne sur un petit point qui préoccupait également Marcel, c'est-à-dire le deuxième paragraphe de la recommandation à la page 9, où il est dit que la question ne doit pas porter atteinte à la réputation ou à la conduite du Président, des membres de l'une ou l'autre Chambre du Parlement, etc. À mon avis, cela risque d'ouvrir la porte à une interprétation très large qui pourrait empêcher que l'on pose des questions sur la conduite d'un ministre, d'un député, voire même...

J'ai l'impression que l'objectif réel de cette recommandation se trouve dans la phrase précédente, où l'on dit que la question ne doit pas comporter d'insinuations, imputer des visées ou comporter des calomnies à l'égard de

[*Text*]

But you have these exemptions, if you like. It seems to me to be something that might attract some legitimate criticism. Maybe we should just leave it out altogether, for the same reason the previous sentence was taken out. There might be occasions when we do want to reflect on the conduct of a friendly country, as Canadian Prime Ministers have wanted to do over the years, whether it's over acid rain, Vietnam, or you name it. I think the intention, the overall purpose of the thing, is covered in the first bit.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, that makes sense. I think Bill is right. The first part of the paragraph does in fact cover what we're after. It's really the imputation of motives and aspersions and so on. What we're essentially saying is we are covering the same people, within the House or out of it. What we do, then, if we leave the last sentence in, is we set up those élites, those special categories.

He's probably right. If we could live up to the spirit of the first half of that paragraph in our conduct, then we would accomplish what we want and we would probably be wise to take that out. Even though it is clearly a break from our traditional responses and wordings, it's one whose time has come.

The Chairman: Would we be agreed, then, to revisit this item (2) and delete the one remaining sentence at the end?

Mr. Cooper: The last two sentences.

The Chairman: Delete the last two sentences from the original draft. Is it agreed we would delete those two sentences?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Then let's proceed to (8), under "Question Period". Albert, do you want to speak to this one, the question being out of order?

Mr. Cooper: There is no doubt certain things are secret and need to be secret. Essentially what we've tried to do here is say that a question that would seek information on something that is secret would be out of order, the idea being that right now if someone chooses to ask a question about something that is secret, the minister's left in an uncomfortable spot and all sorts of implications are left with the thrust of a question that really is out of order and can't be answered. So I think it's a reasonable guideline for Question Period, and one I would recommend.

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): I have a question of clarification. In the last sentence it says questions should not seek information set forth in documents equally accessible to questioners. I don't know. A member of the committee could—

Mr. Cooper: I think you could take that sentence out.

• 1120

The Chairman: Good. Is that your point too, Peter?

Mr. Milliken: Yes, Mr. Chairman. I wanted to get rid of that sentence.

[*Translation*]

personnes se trouvant à l'intérieur ou à l'extérieur de la Chambre. Cela englobe tout le monde. Mais il y a ces exceptions, si vous voulez. Cette phrase me paraît donner lieu à des critiques tout à fait légitimes. Peut-être devrions-nous l'éliminer, tout comme on avait déjà éliminé la phrase antérieure. Il pourrait fort bien y avoir des cas où il serait souhaitable d'exprimer des opinions sur le comportement d'un pays ami, comme certains premiers ministres canadiens l'ont déjà fait dans le passé, que ce soit à propos des pluies acides, du Vietnam ou sur n'importe quoi d'autre. En conclusion, je crois que notre objectif global est exprimé dans la partie précédente de la recommandation.

M. Cooper: Je crois que Bill a parfaitement raison, monsieur le président. La première partie de ce paragraphe correspond exactement à ce que nous voulons. Il s'agit en effet d'éviter les insinuations, les calomnies, etc. En fait, si on conserve la phrase suivante, on en arrive à créer des catégories spéciales, une sorte d'élite.

Il a probablement raison. Si l'objectif que nous visons est celui qui est exprimé dans la première moitié de ce paragraphe, nous serions bien avisés d'abandonner la partie suivante. Même si cela constitue manifestement une dérogation à la tradition, je crois que c'est une innovation dont l'heure est venue.

Le président: Êtes-vous donc d'accord pour supprimer la dernière phrase de la deuxième recommandation?

M. Cooper: Les deux dernières phrases.

Le président: Oui, les deux dernières phrases du texte d'origine. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Passons donc maintenant au huitième paragraphe de la recommandation, concernant la période des questions. Albert, avez-vous quelque chose à dire au sujet des questions irrecevables?

M. Cooper: Il est certain que certaines choses doivent rester secrètes. Notre objectif fondamental dans ce huitième paragraphe était d'indiquer que toute question visant à obtenir des renseignements secrets serait jugée irrecevable. À l'heure actuelle, si quelqu'un pose une question de cette nature, le ministre se trouve dans une situation embarrassante et l'on peut formuler toutes sortes d'hypothèses sur son refus de répondre. Je crois qu'il serait donc tout à fait légitime d'adopter ce principe pour la période des questions.

M. Gagliano (Saint-Léonard): Je voudrais vous demander des éclaircissements. On dit dans la dernière phrase que la question ne doit pas chercher à obtenir des renseignements contenus dans des documents auxquels l'auteur de la question a accès. Je ne vois pas vraiment si cela est justifié. Un membre du comité pourrait. . .

M. Cooper: Je crois que l'on peut éliminer cette phrase.

Le président: Bien. Vous êtes d'accord, Peter?

M. Milliken: Oui, monsieur le président. Je voulais supprimer cette phrase.

[*Texte*]

The Chairman: So with the deletion of the last sentence, is it acceptable?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Point nine, Albert.

Mr. Cooper: If the question is ruled out of order, then you should not be turning to the minister and saying, you may if you wish answer that. That's an out-of-order answer, as far as I'm concerned. And we need to emphasize that it's fairly simple and straightforward. And again, I recommend support.

Mr. Cole (York—Simcoe): Would it go without saying that there would not be a supplementary?

Mr. Cooper: It says to "move on to the next questioner". That's the Speaker's call. If someone is out of order because of the words they've chosen, the Speaker may give him or her a chance to rephrase. That's perfectly in order. But they go to the next question and the next questioner. But it is the Speaker's call. I wouldn't want to tie the hands of the Speaker.

The Chairman: In a way, though, Albert, this would tie the hands of the Speaker. It would compel the Speaker to move to the next questioner. Why wouldn't we just delete "er" and say "the Speaker shall move to the next question"? Or does that make any sense?

Mr. Cooper: I could live with deleting the "er" on "questioner", changing it to "question". Then the Speaker has a choice. He or she could go to the next questioner or the next question.

Mr. Milliken: Why not just say "move on"?

Mr. Cooper: He may suddenly decide to move on to debate.

Mr. Milliken: Why don't we just end it after the word "allowed"—that "no answer should ordinarily be allowed", period? In exceptional circumstances he will. But he can do whatever he wants.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): The Speaker then decides.

I don't want to reopen everything we have done, but I had a lot of discussions with some of your colleagues and my own, but not yours yet. This question of defining too much the behaviour takes away a lot of the prestige of the Speaker.

Mr. Blaikie: We took it out while you were in the hall phoning.

Mr. Cooper: When you were changing from Superman to Marcel, we changed it.

The Chairman: We cleaned it up, Marcel. We ended—

Mr. Prud'homme: Oh, the royal family and members of... Now we can attack each other with vigour. But the Speaker is there to remind us of good behaviour.

[*Traduction*]

Le président: Cette recommandation est-elle donc acceptable, après l'élimination de la dernière phrase?

Des voix: Oui.

Le président: Neuvième paragraphe, Albert.

M. Cooper: Lorsqu'une question est jugée irrecevable, son auteur ne devrait pas avoir le droit de se tourner vers le ministre pour lui demander s'il est quand même prêt à y répondre. À mon avis, une décision d'irrecevabilité signifie que l'on doit passer à autre chose. Et il faut le faire de manière tout à fait simple et directe. Je recommande donc l'adoption de cette recommandation.

M. Cole (York—Simcoe): Doit-on en conclure qu'il ne sera pas possible de poser une question supplémentaire?

M. Cooper: On dit dans la recommandation que le président devrait passer à la question suivante. C'est le président qui déciderait. Évidemment, si une question est jugée irrecevable parce que son auteur l'a mal formulée, le président a parfaitement le droit de lui offrir la possibilité de la reformuler. C'est tout à fait légitime. Sinon, il peut décider de passer à la question suivante et au député suivant. C'est cependant à lui de décider. Il ne faut pas lui lier les mains.

Le président: Mais cette proposition aboutirait précisément à cela, Albert. Elle obligerait le président à passer au député suivant. On dit d'ailleurs dans le texte anglais que le président devrait passer au «questioner» suivant. Peut-être devrait-on retenir la formulation française, qui consiste à passer à «la question» suivante. Qu'en pensez-vous?

M. Cooper: Oui, je suis tout à fait d'accord sur cette proposition. De cette manière, le président aurait le choix. Il pourrait passer à la question suivante du même député ou à un député suivant.

M. Milliken: Pourquoi ne pas dire simplement que le président passe à autre chose?

M. Cooper: Il pourrait décider soudainement de passer au débat.

M. Milliken: Pourquoi ne pas garder simplement la première phrase et éliminer la deuxième? Ainsi, dans des circonstances exceptionnelles, il pourrait autoriser une autre question, mais le choix lui appartiendrait.

M. Prud'homme (Saint-Denis): C'est lui qui déciderait.

Je ne voudrais pas rouvrir tout ce débat, mais j'ai beaucoup discuté de la question avec certains de vos collègues et l'opinion générale semble être que le fait de définir avec trop de précision le comportement d'autrui ôterait beaucoup de prestige aux fonctions du président.

M. Blaikie: Nous avons supprimé tout cela pendant que vous étiez dans le couloir en train de téléphoner.

M. Cooper: Nous avons changé tout cela quand vous enleviez votre costume de Superman pour redevenir Marcel.

Le président: Nous avons nettoyé tout cela, Marcel. Nous avons fini...

M. Prud'homme: Ah, je comprends, vous parlez de la famille royale, etc. Nous pouvons maintenant rigoureusement nous attaquer les uns les autres, mais le président reste là pour nous rappeler à l'ordre.

[*Text*]

The Chairman: So point nine is in order if we end it at "allowed".

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Next is point ten, Albert.

Mr. Cooper: This is the age old right of a minister declining to answer. To raise the question as a point of order or a point of privilege would be out of order. Essentially the minister takes his or her own risks by saying they're not going to answer. I think this just clears it up.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, has this age old right not to answer a question ever been written down before?

Mr. Cooper: If my memory serves me right, this goes back to several editions of Beauchesne's.

The Chairman: It is page 123, paragraph 416: "A minister may decline. . .". Is that acceptable as it's drafted?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Cole: Should it be "A refusal to answer cannot be raised as the basis of a question of privilege or a point of order"?

Mr. Cooper: I would hesitate to put in "a point of order". I think points of order are always in order or until the Speaker rules that they're out of order.

Mr. Prud'homme: It's like a question of privilege, he has to listen to it—

The Chairman: —to hear a prima facie case.

Mr. Cooper: Yes.

The Chairman: Point 11.

Mr. Cooper: Essentially this is just describing responsibilities in terms of answering. Again, this is standard practice that goes back a long ways. Because we're essentially updating Beauchesne's and our behaviour, this is a continuation of a past practice that I think needs to be continued.

The Chairman: Does this, the way it's drafted, imply that the Prime Minister is limited to delegate only to the Deputy Prime Minister?

Mr. Cooper: No. It says "The Prime Minister answers for the government as a whole and is entitled to answer any question relating to any ministerial portfolio".

• 1125

Mr. Prud'homme: If you say "may delegate this responsibility to the Deputy Prime Minister", would it not be wise to open up that. . .unless, when you say Deputy Prime Minister, you include whoever acts a Deputy Prime Minister for the day. Sometimes someone acts as a Deputy Prime Minister for the day.

Mr. Cooper: Yes. What you may do is take out "and may delegate this responsibility. . .even when the Prime Minister is in the House". In other words, remove that phrase "the Deputy Prime Minister."

[*Translation*]

Le président: Vous êtes donc d'accord pour ne garder que la première phrase du neuvième paragraphe?

Des voix: D'accord.

Le président: Dixième paragraphe.

M. Cooper: Il s'agit là de la vieille question du droit du ministre à ne pas répondre. Si un ministre décide de ne pas répondre, on ne pourrait soulever la question de privilège ou formuler un rappel au Règlement. Autrement dit, en décidant de ne pas répondre, c'est le ministre qui prendrait les risques. Je pense que cela clarifie la situation.

M. Blaikie: Monsieur le président, ce droit traditionnel pour un ministre de ne pas répondre a-t-il déjà été formulé par écrit?

M. Cooper: Si je me souviens bien, cela se trouvait dans plusieurs anciennes versions du Beauchesne.

Le président: On dit en effet au commentaire 416 qu'un ministre peut refuser. La recommandation vous convient-elle sous sa forme actuelle?

Des voix: Oui.

M. Cole: Ne devrait-on pas dire plutôt: «le refus de répondre ne peut servir de motif pour soulever la question de privilège ou formuler un rappel au Règlement»?

M. Cooper: J'hésite à parler de rappel au Règlement dans ce contexte. Je crois en effet que les rappels au Règlement sont toujours recevables, sauf si le président en juge autrement.

M. Prud'homme: C'est comme une question de privilège, il doit l'écouter. . .

Le président: ...pour voir si elle est légitime.

M. Cooper: Oui.

Le président: Onzième paragraphe.

M. Cooper: Il s'agit simplement de dire ici qui doit répondre. Encore une fois, nous nous contentons d'entériner une pratique qui remonte loin dans le temps. Puisque nous voulons essentiellement actualiser le Beauchesne et notre comportement, je crois que cette proposition mérite tout à fait d'être adoptée.

Le président: Sous sa forme actuelle, veut-elle dire que le premier ministre ne peut déléguer son droit de réponse qu'au vice premier ministre?

M. Cooper: Non, puisqu'il est dit que «le premier ministre répond pour le gouvernement dans son ensemble et il peut répondre à toute question concernant un portefeuille administratif».

M. Prud'homme: Si vous dites qu'il «peut déléguer cette responsabilité au vice premier ministre», ne croyez-vous pas qu'il faudrait lui donner un peu plus de latitude—à moins que l'on considère que cela s'applique à quiconque assume les fonctions de vice-premier ministre ce jour-là? Il y a en effet parfois quelqu'un qui remplace le vice premier ministre.

M. Cooper: En effet. On pourrait peut-être dire simplement qu'il «peut aussi déléguer cette responsabilité. . . même lorsqu'il est présent à la Chambre», ce qui reviendrait à supprimer simplement les mots «au vice-premier ministre».

[*Texte*]

Mr. Blaikie: There is nothing in this that isn't already the case. I am trying to remember why we are concerned to do this.

The Chairman: The idea is to take several pages of Beauchesne and distil them to a readily assimilable list.

Mr. Cooper: Something that is current and agreed upon, and a practice we recommend.

The Chairman: So the suggestion has been made that we truncate this one so it would end "and may delegate this responsibility even when the Prime Minister is present in the House." We will delete the phrase "to the Deputy Minister".

Mr. Cooper: Right.

The Chairman: Would that be agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Accepted as changed. Good. So we move on to—

Mr. Cole: More questions and answers.

The Chairman: —the issue of supplementary questions, and that is recommendation six. Albert.

Mr. Cooper: Essentially, the practice originally, decades and years ago, was that supplementaries were considered a sort of benefit or a privilege, not the standard fare. What we are saying here is that when a person asks a question, he or she is not automatically to expect a supplementary.

We have all seen cases, for example, when a member will rise and ask a question and the minister gives an answer that clearly ends the issue, like "I'll check into that for the member", or "the minister is not here; in his absence, I will take notice of the question". Then we get into the supplementaries.

Essentially, all we are trying to do is to signal here that a supplementary question is something that is an option for the Speaker. It isn't necessarily an obligation. The idea would be, of course, if you don't need a supplementary, we'll get more questioners on.

From my perspective, having sat in the role that you now play, Mr. Chairman, I think this is a good amendment and a good description in our roles. I think it will go a long way to making our questions better and perhaps even our answers a little more thoughtful in some places.

Mr. James (Sarnia—Lambton): This is just government members having the opportunity to get a supplementary. I noticed the other day a government member asked a question and really she should have been—in this case, it was a she—back on her feet with a supplementary to get an answer. She really got fuzzy on her stuff.

Mr. Milliken: She didn't get an answer?

Mr. James: Will this also assist government members to have the opportunity to have supplementaries?

The Chairman: There may be more help for government members in the next recommendation rather than the one we are dealing with now.

[*Traduction*]

M. Blaikie: Il n'y a rien là qui diffère de la situation actuelle. J'essaie de me souvenir pourquoi cela pouvait poser un problème.

Le président: Notre objectif est simplement de condenser plusieurs pages de Beauchesne en une série de principes facilement compréhensibles.

M. Cooper: Et correspondant à la pratique actuelle, dans la mesure où elle est acceptée.

Le président: On propose donc d'enlever les mots «au vice-premier ministre»; pour que cette phrase se lise maintenant comme suit: «le premier ministre peut aussi déléguer cette responsabilité, même lorsqu'il est présent à la Chambre».

M. Cooper: C'est cela.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Nous passons maintenant à. . .

M. Cole: Plus de questions et de réponses.

Le président: . . .la recommandation concernant les questions supplémentaires. C'est la recommandation six. Albert.

M. Cooper: À l'origine, il y a des décennies, les questions supplémentaires étaient considérées comme une sorte de privilège, et non pas comme une procédure normale. Ce que nous disons ici, c'est que personne ne peut s'attendre à avoir automatiquement le droit de poser une question supplémentaire après avoir posé sa question principale.

Nous avons tous vu des cas où un député qui pose une question à un ministre reçoit une réponse qui met clairement fin au débat, par exemple: «je vais vérifier», ou "puisque le ministre n'est pas présent, je prends note de la question à son intention». Ensuite, il y a une série de questions supplémentaires.

Ce que nous voulons dire par cette recommandation, c'est simplement que les questions supplémentaires relèvent strictement du choix du Président. Celui-ci n'est pas obligé d'accéder à la demande. Évidemment, s'il y avait moins de questions supplémentaires, un plus grand nombre de députés pourraient poser des questions.

Ayant assumé votre responsabilité actuelle, monsieur le président, je dois dire que cet amendement me paraît excellent et qu'il décrit bien notre rôle. Je crois qu'il fera beaucoup pour améliorer les questions, et peut-être même nos réponses.

M. James (Sarnia—Lambton): Ce sont seulement les députés du gouvernement qui ont la possibilité de poser des questions supplémentaires. Je constatais l'autre jour qu'une députée du parti gouvernemental qui venait d'obtenir une réponse à sa première question ne posait pas de question supplémentaire alors qu'elle aurait dû manifestement le faire. Elle était un peu embrouillée.

M. Milliken: Elle n'avait pas eu de réponse?

M. James: Cette disposition aidera-t-elle aussi les députés du parti gouvernemental à poser des questions supplémentaires?

Le président: C'est plutôt la recommandation suivante qui pourra être utile aux députés du parti gouvernemental.

[*Text*]

Mr. Gagliano: Maybe I will be repeating what I said last week, but I think we are trying to really tie it so much. Question Period is the most lively period of the day in the House. Also, time is a big factor. It is very hard sometimes to give the supplementary when the minister answered the question. If we are going to tie the Speaker, we are going to give him so many directions... Question Period is prime-time TV. It might become so ruled that it will lose the effect of what it was originally supposed to do. So I am very concerned that we will try to...

This paragraph is another example. We say that a supplementary should be permitted and the minister may answer. Again, it goes so fast, and it implicates not only style or language and good behaviour but also goes into content. And the timeframe—I think we are putting the Speaker in a very, very bad situation. The time depends on the day, on the mood, making decisions that will make the House and the members more upset.

• 1130

In the long run, we will have a more disorderly Question Period than we have now. We are trying to have an orderly Question Period. Sometimes the medicine, instead of curing, might create the opposite result.

The Chairman: On the other hand, I am sure we all heard Albert say that the long-term objective is to provide more freedom and scope for members on both sides. Maybe you place some restrictions on the Speaker in order to create some freedom elsewhere. I shouldn't be arguing from the chair, so I'll recognize Bill.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, Alfonso may have a point. If I could just refer back to my own limited experience of when supplementary questions were not seen as a right, in 1979 the first question I asked in the House was one of the current Speaker. I got up and asked him when he, as the Minister of the Environment, would introduce legislation having to do with hazardous goods. He got up and said "Soon", and sat down again.

I was taken aback by the brevity of the answer and by the fact that I didn't even get a supplementary because he theoretically had answered the question. At least I presume that is the basis on which Speaker Jerome at the time denied me the supplementary. I don't recall Question Period at that time being any more unruly than it is now.

Maybe we could word this differently. The intention here is not to restrict supplementary questions. So maybe the thing is to restore the discretion of the Speaker with respect to supplementary questions.

Mr. Cooper: Good point.

[*Translation*]

M. Gagliano: Je vais peut-être répéter ce que je disais la semaine dernière, mais j'ai vraiment le sentiment que nous tentons de fixer trop de règles. La période des questions est la période la plus vivante de la Chambre. N'oubliez pas aussi que c'est une période limitée. Il est parfois très difficile au ministre de répondre à une question supplémentaire, s'il a bien répondu à la question principale. Si nous donnons trop d'instructions précises au Président... la période des questions est celle qui intéresse le plus les télespectateurs. Si elle est trop réglementée, on risque de perdre de vue l'objectif d'origine. Je crains donc sérieusement que nous...

Ce paragraphe en est un autre exemple. Nous y disons qu'une question supplémentaire devrait être autorisée et que le ministre pourrait y répondre. Vous savez, durant la période des questions, tout va très vite et nous risquons, avec cette modification, de placer le Président dans une situation vraiment intenable. Il va être obligé de prendre des décisions très rapidement, qui risquent de mécontenter les autres députés.

À long terme, nous allons nous retrouver avec une période de questions encore plus désordonnée qu'aujourd'hui. Or, c'est tout à fait le contraire que nous visons. Vous savez, il arrive parfois qu'un médicament fasse plus de mal que de bien.

Le président: En revanche, nous sommes tous d'accord sur ce que disait Albert, c'est-à-dire que l'objectif à long terme est d'offrir plus de liberté et plus de latitude aux députés des deux côtés de la Chambre. Peut-être impose-t-on certaines limites au Président pour donner plus de liberté à d'autres? Puisque je préside la séance, je ne devrais pas participer au débat, et je vais donc en rester là. Je donne la parole à Bill.

M. Blaikie: Alfonso a peut-être raison, monsieur le président. Je voudrais vous rappeler ma propre expérience, relativement limitée, de la période où les questions supplémentaires n'étaient pas considérées comme un droit. En 1979, la première question que j'ai posée s'adressait au Président actuel. Comme il était ministre de l'Environnement, je lui avais demandé quand il allait présenter un projet de loi sur les marchandises dangereuses. Il s'est levé et a répondu: «bientôt», et ce fut tout.

J'ai été surpris par la brièveté de sa réponse et par le fait que je n'ai même pas pu poser une question supplémentaire puisqu'il n'avait théoriquement répondu. Je suppose, en tout cas, que c'est pour cela que le Président de l'époque, M. Jerome, ne m'avait pas autorisé à poser une question supplémentaire. De toute façon, la période des questions n'était pas plus désordonnée à l'époque qu'aujourd'hui.

Peut-être pourrions-nous formuler cette recommandation différemment. L'objectif n'est pas de limiter le droit aux questions supplémentaires, mais simplement de redonner au Président le pouvoir de l'accorder ou non.

M. Cooper: Exactement.

[*Texte*]

Mr. Blaikie: I would think that by and large there will be supplementary questions. It is just that from time to time there won't be. This gives the impression that from time to time there will be supplementary questions. Most of the time there won't, and I don't think that is the intent of the subcommittee report.

Most of the time there will be supplementary questions, but there will be times when it's the most appropriate thing for the Speaker to move on to the next questioner. Right now, we have developed the habit where the Speaker feels he can't do that. We want to restore that discretion.

As far as I am concerned, Ken, that is neutral with respect to government or opposition members. He'll make that decision based on the question and the answer, not on whether it is a government or an opposition member.

Mr. James: Is it late for the question, Bill?

Mr. Cooper: If you leave all that in—

Mr. Blaikie: But I am just saying that the committee recommends that it be very clear—

Mr. Cooper: Or you could just leave the present wording. Just take out the words "restricted and be", the three words. In other words, supplementary questions be permitted only at the discretion of the Speaker. You do what you want. It takes out that—

Mr. Blaikie: I think we have the understanding now that in this committee, as we discuss it on the record, that is the intention of the committee report.

Mr. Cooper: Yes.

Mr. Blaikie: If at some point it became hard to ask a supplementary question somebody would be able to get up in the House and say look, this isn't what was. . .

Mr. Cooper: Agreed.

The Chairman: Peter, did you have a comment?

Mr. Milliken: This whole thing is sensible to me because I find we have a problem with supplementaries when a member asks a question and the minister stands and takes notice. In the case where the minister is away. . . It happened the other day: the Minister of Justice stood up and said that in the absence of her colleague, the Solicitor General, she would take the question as notice and get back. What's the point of a supplementary in those circumstances? That's where I find it really hard.

Because of the rigidity of the system we now have, the supplementary is invariably allowed. In my view, the Speaker should move on to the next question in those circumstances. But what's worse is that we never hear back from the ministers on this, either.

In the old days, when I used to watch this place, and watch Question Period, and did my thesis on Question Period, ministers would stand up on occasion and say the other day the member for so-and-so asked me a question

[*Traduction*]

M. Blaikie: À mon avis, il y aura toujours des questions supplémentaires. Il est cependant évident que de temps à autre, il n'y en aura pas. La recommandation actuelle donne le sentiment qu'il y aura de temps en temps des questions supplémentaires, mais que ce seront en fait des exceptions. Je ne crois pas que tel était l'objectif du sous-comité.

La plupart du temps, des questions supplémentaires seront posées, mais il arrivera que le Président choisira de passer au député suivant. À l'heure actuelle, les questions supplémentaires sont tellement ancrées dans les habitudes que le Président a l'impression qu'il ne peut pas les interdire. Notre rôle est de lui redonner ce pouvoir discrétionnaire.

Par ailleurs, Ken, je crois que cela vaut tout autant pour les députés du gouvernement que pour ceux de l'opposition. Le président prendra sa décision en fonction de la question et de la réponse, et non pas en fonction de la personne qui l'a posée.

M. James: Est-il trop tard pour mettre la question aux voix, Bill?

M. Cooper: Si vous conservez tout ce texte. . .

M. Blaikie: J'affirme simplement que le comité devrait recommander qu'il soit très clair que. . .

M. Cooper: Il suffirait peut-être d'enlever de la recommandation les mots «limitée, et», ce qui voudrait dire que l'utilisation des questions supplémentaires serait permise seulement à la discrétion du Président. Je crois que cela correspond à votre objectif.

M. Blaikie: Il me semble en effet que tel est précisément l'intention de notre comité.

M. Cooper: En effet.

M. Blaikie: Si l'on constate plus tard qu'il devient difficile de poser des questions supplémentaires, quelqu'un pourra prendre la parole en Chambre pour dire que ce n'était pas ce qu'on avait. . .

M. Cooper: D'accord.

Le président: Peter, voulez-vous dire quelque chose?

M. Milliken: Tout cela me paraît tout à fait raisonnable, car il y a actuellement des problèmes avec les questions supplémentaires. Il arrive que le ministre dise simplement qu'il prend note de la question. Si le ministre est absent. . . C'est arrivé l'autre jour: la ministre de la Justice a pris la parole pour dire qu'elle allait prendre note de la question en l'absence de son collègue le Solliciteur général. Dans un tel cas, à quoi servirait une question supplémentaire? C'est dans ce genre de situation que j'ai vraiment beaucoup de mal à accepter les supplémentaires.

Le système actuel est tellement rigide que les questions supplémentaires sont invariablement accordées. À mon avis, dans un tel cas, le Président devrait passer immédiatement à quelqu'un d'autre. Ce qui est encore pire, c'est que nous n'obtenons jamais la réponse du ministre à qui la question était adressée.

Autrefois, lorsque je suivais la période des questions, puisque j'ai fait ma thèse sur ce sujet, il arrivait qu'un ministre prenne la parole pour dire que tel ou tel collègue lui avait transmis une question posée quelques jours plus tôt,

[*Text*]

about this; my answer is as follows. It was normally done when the member was in the House. So if there was a supplementary at that point, bango, you got one. That was usually the end of the matter. We never have that happen now. I've never seen it happen since I was elected.

Mr. Cooper: At what point did that happen?

Mr. Milliken: In the 1960s.

Mr. Cooper: At what time during Question Period?

Mr. Milliken: During Question Period. Well, Question Period—

Mr. Cooper: That was when there was no limit in Question Period.

• 1135

Mr. Milliken: There was no limit, but it was normally allowed. If you got a question where notice was taken and that was the answer that was given, then there was no supplementary. If you saved that time there would be no loss on the subsequent day if a minister stood up and gave the answer to the question he was asked, and the member then got a supplementary.

Mr. Blaikie: We could put a little time in at the end of Question Period for ministers who are doing that.

Mr. Milliken: In my view, it should be done, because the purpose of raising the question is to elicit information for public consumption, and that is denied. It's passed by letter or whatever, and that really isn't the point of asking the question in the House. The public misses out. Mind you, notice is rarely taken. Ministers usually give a response that doesn't answer the question instead of taking notice, but every now and then you get an honest minister who doesn't know and admits that, and says he will take the thing as notice, as the Minister of Justice did the other day.

Mr. Cooper: We want that part struck from the record. Up until then Peter was making reasonable sense.

The Chairman: Would the deletion of the words "be restricted, and" then make recommendation six acceptable?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Recommendation seven, Albert.

Mr. Cooper: Essentially I think with recommendation seven we're trying to accomplish a little bit of what Alfonso is referring to. We want to open it up a little bit here. We want to a certain degree, and I hesitate to use the word, to "limit" party control, and at the same time allow some spontaneity back into Question Period. This is really a compromise. The pure ideal is that the Speaker just simply recognizes those who are standing. If an issue, for example, of agriculture is going, he would look to see if Ken James is standing, because he knows Ken has an interest in agriculture, and he might give him a supplementary. This is a bit of a trade-off. We allow the parties to come up with the first five questions.

[*Translation*]

puis il donnait sa réponse. Cela se faisait normalement quand le collègue était présent en Chambre. À ce moment-là, après la réponse, il était possible de poser une question supplémentaire et l'on en restait généralement là. Cela n'arrive plus jamais. Ce n'est jamais arrivé depuis mon élection.

M. Cooper: Cela se faisait quand?

M. Milliken: Dans les années 60.

M. Cooper: À quel moment de la période de questions?

M. Milliken: Pendant la période des questions.

M. Cooper: Et c'était à une époque où la période des questions n'était pas limitée.

M. Milliken: Il n'y avait pas de limite et les questions supplémentaires étaient normalement autorisées. En revanche, si la réponse était simplement que l'on prenait note de la question, on n'avait pas le droit de poser une question supplémentaire. De ce fait, il était parfaitement légitime de pouvoir poser une question supplémentaire au moment où le ministre donnait la réponse, quelques jours après.

M. Blaikie: Nous pourrions prévoir quelques minutes à la fin de la période des questions pour que des questions supplémentaires soient posées aux ministres qui donnent ce genre de réponses.

M. Milliken: Oui, c'est une excellente idée. En effet, si nous posons des questions, c'est pour obtenir des informations à l'intention du public et l'objectif n'est pas atteint avec le système actuel. Si le ministre nous envoie la réponse par écrit, ce n'est pas du tout la même chose que s'il vient répondre devant la Chambre. En effet, le public est alors privé de l'information. Il faut dire, cependant, qu'il est rare que les ministres ne répondent pas immédiatement aux questions. Il arrive cependant, de temps à autre, qu'un ministre honnête reconnaisse qu'il ne connaît pas la réponse et qu'il prendra quelques jours pour essayer de l'obtenir, comme l'a fait la ministre de la Justice l'autre jour.

M. Cooper: Cela ne devrait pas figurer au procès-verbal. Jusqu'ici, Peter était parfaitement raisonnable.

Le président: Êtes-vous donc d'accord pour supprimer les mots «limitée, et» de la sixième recommandation?

Des voix: Oui.

Le président: Septième recommandation, Albert.

M. Cooper: Nous efforçons ici d'atteindre le but visé par Alfonso. Nous voudrions ouvrir un peu la procédure. Nous voudrions dans une certaine mesure, et j'hésite à utiliser le mot, «limiter» le contrôle exercé par les partis, de façon à rendre un minimum de spontanéité à la période des questions. Notre proposition constitue un compromis. L'idéal serait simplement que le Président donne la parole aux personnes qui se lèvent. Par exemple, s'il y a un problème important concernant l'agriculture, il jetterait un coup d'oeil vers Ken James pour voir s'il désire poser une question, car il sait que Ken s'intéresse à l'agriculture, et il pourrait lui accorder une question supplémentaire. Nous proposons donc un compromis en autorisant les partis à choisir seulement les cinq premières questions.

[*Texte*]

Again, I'd recommend approval. I think it goes quite a way to eliminating those disastrous things called "lists" that don't exist.

The Chairman: It apprently works in larger Houses such as Westminster, doesn't it?

Mr. Cooper: For sure it does.

Mr. Cole: One of the comments I'd like to make with regard to Westminster, and this is the concern I have with this, is that it becomes a very raucous situation. Everyone is trying to get the Speaker's attention; they're yelling and making noises to try somehow to get the Speaker's attention. I fail to see where this is going to do this.

My own view of the list is that it's a guideline. I don't think it's obligatory on the Speaker. I think maybe that's the point we're trying to get at. You've come as a party with five or six, or three or whatever number, who would like to ask a question, but there is no obligation put upon the Speaker to recognize that individual. If you kept it along those lines at least you would have some semblance of order in the place. For instance, you could have as many as 15, 20 people standing up. If there were five from each party all yelling and trying to get the Speaker's attention...

An hon. member: Wonderful.

The Chairman: I guess that's the idea, John.

Mr. Cole: Well, I thought the idea was to put some order into the place, as opposed to the opposite.

Mr. Blaikie: Both. We're trying to put both order and freedom.

Mr. Cole: I'm not suggesting we take away the freedom. I'm just suggesting that it would put some organization into some of the members' lives. I guess that's what I'm saying.

The Chairman: I think our present Speaker would like to proceed in this way, but he feels he's hidebound by the lists.

Mr. Blaikie: I support this with some trepidation, because I'm sure that not all people in all caucuses will necessarily think this is a good idea.

Maybe again, in terms of language, Mr. Chairman, we could talk about the committee's recommending that the list of questioners be limited. What we have here now is a self-contradicting statement anyway. Instead of saying that the lists should be abolished, we should maybe say that the list of questioners should be limited and that each recognized party in the House may indicate to the Speaker, etc.

• 1140

I don't know what the language at the end of the report will be, but we might want some indication that this is to be tried, just to see how it works. In any event, I would suggest the word "limited" and then say that each recognized party, etc.

The Chairman: May indicate. Okay.

[*Traduction*]

Je recommande l'approbation de cette recommandation. Je crois qu'elle contribuera beaucoup à éliminer la technique désastreuse des «listes» qui n'existent pas.

Le président: C'est d'ailleurs comme cela que fonctionne d'autres Chambres des communes plus grandes que la nôtre, notamment Westminster, n'est-ce pas?

M. Cooper: Tout à fait.

M. Cole: L'une des remarques que je voudrais faire à ce sujet est que le débat risque alors de devenir extrêmement désordonné, comme on peut le constater à Westminster. Tout le monde essaie d'attirer l'attention du Président, en criant et en gesticulant. Je ne pense pas que ce soit notre objectif.

À mon avis, la liste constitue simplement une indication générale. Je ne pense pas que le Président soit obligé de s'en tenir à cela. C'est peut-être ce que vous vouliez dire. Au fond, le parti pourrait indiquer au Président qu'il a plusieurs questions à poser, cinq, six, trois ou n'importe quoi, mais le Président ne serait absolument pas obligé de s'en tenir à cette liste. Si nous nous contentions d'indiquer cela, nous préserverions un semblant d'ordre à la Chambre des communes. Sinon, nous pourrions avoir 15 ou 20 personnes qui se lèvent et gesticulent pour attirer l'attention du Président...

Une voix: Merveilleux.

Le président: Je crois que c'est l'objectif, John.

M. Cole: Je croyais au contraire que notre objectif était de remettre un peu d'ordre à la Chambre et non le contraire.

M. Blaikie: Notre objectif est double: ordre et liberté.

M. Cole: Je ne dis pas qu'il faut restreindre la liberté des membres de la Chambre des communes, mais simplement mettre un peu d'ordre dans leurs activités professionnelles. C'est tout ce que je dis.

Le président: Je crois que le Président actuel aimerait bien cette solution, mais qu'il se sent actuellement tenu de respecter les listes.

M. Blaikie: J'appuie cette proposition, mais avec une certaine inquiétude, car je me demande si elle sera acceptée par tous les caucus.

Peut-être pourrions-nous simplement indiquer que la liste des questionneurs devrait être limitée. De toute façon, ce que nous avons actuellement est contradictoire. Au lieu de dire que les listes devraient être abolies, nous devrions déclarer qu'elles devraient être limitées et que chaque parti reconnu à la Chambre pourrait indiquer au Président etc.

Je ne sais pas ce que nous dirons dans notre rapport final, mais nous devrions peut-être indiquer que cette solution devrait être mise à l'essai. En tout cas, il faudrait dire à tout le moins que la liste devrait être limitée, puis, que chaque parti à la Chambre, etc.

Le président: Peut indiquer... D'accord.

[*Text*]

Mr. Gagliano: I say again that we're talking about how we should abolish a list that doesn't exist. Officially, there is no list. The lists are given to the Speaker as suggestions. Now the Speaker feels that he has to follow them, but there is no rule whatsoever that says that we work with lists. Therefore I don't think we should be talking about lists.

Definitely we say that we want freedom in this place. I agree with freedom in this place, but it becomes confusing. I remember from 1984 to 1988, for example, statement 31. On our side there were no suggested lists, and everybody used to go up and down, up and down. There is timing sometimes. The Speaker doesn't know, so people are timing statements because something happened in their area and their thing. They had to go to the Speaker and say, look...

Then the Speaker had a problem, because already, from last week, he used to take names, when people used to get up, so he'd know that they wanted to make a statement. Then he couldn't reach them. The next day they were not in the House.

So, yes, we want to achieve more freedom, but we create a very confusing situation.

If I understand the way the recommendation is made, we're talking about five questions, including supplementaries, so that means we accept the leading questioner, which the two opposition parties will have the way it is now with questions, plus another to follow with two questions. That makes five, and that's it. From then on, it's a free-for-all.

I'm for freedom, but I hope that in the end we won't be creating something that all of us will regret.

I would like to hear more from the committee members. They must have had a discussion on this. From what I hear, and when I read the two paragraphs before, it doesn't give me enough...

Mr. Cooper: I think, first, that there's a general distaste for these lists that don't exist. Members are controlled by them. They're manipulated by them to a certain degree, and if you talk to backbenchers in all parties, you'll find that those lists really take away from them a right to ask questions on behalf of their constituents or to pursue an issue of interest to them, particularly if it's outside of the interests of their own party. So we've picked up a lot of that and that's what we're trying to address here.

The problem we have at the moment is that the Speaker, when I've discussed this issue with him—and I'm sure others have too—responds, "I have to follow the list".

The only way we can break the pattern and bring back at least some semblance of spontaneity and freedom for our backbenchers and individual members is, I would argue, to abolish the lists. However, obviously that's not about to happen, so I'm prepared to accept a compromise of restricting the lists.

[*Translation*]

M. Gagliano: Je rappelle que nous parlons ici d'abolir des listes qui n'existent pas. Officiellement, il n'y en a pas. Les listes remises au Président ne représentent que des suggestions. Certes, le Président estime actuellement qu'il est tenu de les respecter, mais il n'y a aucune règle qui l'y oblige. Je ne pense donc pas que nous devrions parler de listes dans notre rapport.

Je suis d'accord quand vous dites qu'il faut accorder une certaine liberté à la Chambre des communes, mais la situation risque d'être tout à fait désordonnée si nous allons trop loin. Je me souviens, par exemple, des questions relevant de l'article 31, durant la période 1984-1988. Notre parti ne dressait pas de listes et tout le monde se levait pour attirer l'attention du Président. Vous savez, celui-ci n'est pas nécessairement au courant des problèmes locaux et il arrive parfois qu'il soit important de poser immédiatement une question sur un problème d'intérêt local. Dans ces cas, il fallait se rendre chez le Président pour le prévenir.

N'oubliez pas toutefois que la situation est parfois difficile pour lui. Il a des listes de noms des journées précédentes, mais il n'arrive pas toujours à donner la parole à tout le monde. Quand il est sur le point de l'accorder à quelqu'un, il constate que l'intéressé n'est pas en Chambre.

En fin de compte, en voulant donner plus de liberté, nous risquons de créer beaucoup plus de confusion.

Si je comprends bien la recommandation, nous parlons de cinq questions, y compris les questions supplémentaires. Autrement dit, cela nous donne une question principale pour chaque parti d'opposition, comme c'est actuellement la règle, plus trois autres qui risquent fort d'être les questions supplémentaires. Cela fait cinq et c'est tout. Ensuite, c'est la foire d'Empoigne.

Je suis pour la liberté, mais je crains que nous ne regrettions le système que nous allons créer.

J'aimerais en savoir plus long de la part des membres du comité. Ils ont certainement longuement discuté du problème. La lecture de la recommandation et des deux paragraphes qui précèdent ne m'éclaire pas assez.

M. Cooper: La première chose à dire est que personne n'est satisfait de ces listes «inexistantes», qui permettent aux partis de contrôler les députés. De fait, c'est même parfois de la manipulation. Si vous en parlez aux députés de l'arrière-ban, vous verrez que tous estiment que cela les prive du droit de poser des questions au nom de leurs électeurs, ou sur des problèmes d'intérêt local, surtout si ces problèmes n'intéressent pas leur propre parti. Nous avons donc tenté de répondre à leurs préoccupations.

Le problème que nous avons actuellement, c'est que le Président considère qu'il doit obligatoirement respecter la liste, comme il nous l'a dit lorsque nous en avons discuté avec lui. Et je suis sûr que nous ne sommes pas les seuls.

Pour briser ce carcan et rendre un minimum de spontanéité et de liberté aux députés de l'arrière-ban, je crois qu'il faut abolir les listes. Cela dit, comme je sais parfaitement que cela n'arrivera pas, je suis prêt à accepter le compromis consistant à en limiter l'utilisation.

[*Texte*]

In what we've hit on here, we allow the individual parties to proceed with a certain amount of the party agenda, but at the same time you then, at the end of the timeframe, allow some more spontaneity for members. Based on our present practices, this is a really crucial clause in this whole reform package, because the abolition, or at least the restriction, of those lists is one of the major reforms we need right now.

Mr. Blaikie: By way of trying to address the concern about the apparent disorder that might arise from 20 people all rising at the same time and trying to say "Mr. Speaker" more loudly than the next person in order to get the attention of the Speaker, it seems to me that this could possibly be avoided by way of instituting some procedure whereby people would notify the Speaker that they wanted to ask a question today.

• 1145

Mr. Cooper: I think that will come naturally.

Mr. Blaikie: But not as a list, so that the Speaker goes into Question Period knowing that the following people are interested in getting a question today. There would be an understanding that those who are on that general list aren't going to be standing up and yelling, but are just waiting to see who the Speaker will recognize next. You'll know if he says "the member from such-and-such", that the member is in the House, because that member indicated earlier that he or she would like to get on today if they could possibly be recognized. That would eliminate the sort of Westminster chaos, which I agree is sometimes a problem.

I don't think it will be as big a problem in our House anyway because of the nature of our chamber. In Westminster they're all kind of shouting in each other's ears.

Mr. Milliken: What Bill said is quite accurate, but I think this would effectively transfer considerable authority from House Leaders, or whoever makes a decision in your party, to the Speaker, and in the Westminster experience we saw the Speaker was clearly aware of who had asked questions and who wanted to ask questions on a given day. They communicated with him in advance. They said "I have a question I would like to ask today," so he had a list of people who wanted to get on on that particular day. He knew the subject-matter of their questions and he would fit that in.

He would be aware of whether they had a particular responsibility or interest in the area that was being questioned, or whether it was something that was particularly important on the day. He would normally be aware of what the opposition was raising, in terms of issues on questions on a day. The Speaker, through channels, becomes aware of how this works, and makes these decisions, which makes it more spontaneous. There's no question about that.

I do find the matter attractive, but I would like some clarification on the way by. I think this recommendation is a good one, but what are the first five questions? Is that the Leader plus the two supplementaries, then the second

[*Traduction*]

Avec notre proposition, nous autorisons les partis à garder un certain contrôle, mais pas sur toute la période des questions. Je précise qu'il est vraiment crucial d'abolir ou de limiter ce système de listes, ce qui est essentiel à notre projet de réforme.

M. Blaikie: Si vous tenez vraiment à éviter le désordre qui risquerait de surgir lorsque 20 personnes se lèveront en même temps en criant «monsieur le Président» à tue-tête pour attirer son attention, il suffirait peut-être d'instaurer une procédure obligeant tout simplement les personnes qui veulent poser des questions ce jour-là à en informer le Président.

M. Cooper: Je crois que cela viendra naturellement.

M. Blaikie: Mais pas au moyen d'une liste qui permettra au président d'ouvrir la période des questions en sachant parfaitement qui souhaite en poser. Il serait entendu que les personnes ayant indiqué leur intention de poser une question ne vont pas se lever en poussant des cris, mais attendront simplement que le Président leur donne la parole. Cette procédure ne causerait aucun problème, puisque le Président saurait parfaitement que ces personnes sont présentes en Chambre, du fait qu'elles lui auraient dit qu'elles souhaitent poser une question. Cela éviterait le chaos qui règne à Westminster, qui peut parfois poser des problèmes, j'en conviens.

De toute façon, je ne crois pas que la situation puisse être aussi chaotique chez nous, étant donné la nature de notre Chambre des communes. À Westminster, c'est assourdissant.

M. Milliken: Bill a tout à fait raison, mais je crois que ce changement reviendrait à transférer des pouvoirs considérables des leaders des partis à la Chambre, ou des décisionnaires de chaque parti, au Président. Nous savons qu'à Westminster le Président sait parfaitement qui a déjà posé des questions et qui désire en poser tel ou tel jour. Les députés vont prévenir le Président qu'ils désirent poser une question et celui-ci en connaît le thème général, ce qui lui permet, d'établir son programme.

Le président saurait que tel ou tel député a des responsabilités particulières dans un domaine donné, ou s'il désire aborder un domaine particulièrement important ce jour-là. Il connaîtrait donc les thèmes qui seront abordés par l'opposition durant la période des questions. Avec toutes ces informations, le président peut organiser une période de questions un peu plus spontanée, ce qui est incontestable.

La recommandation qui nous est proposée me convient, mais j'aimerais avoir une précision: Qui aura le droit de poser les cinq premières questions? Est-ce le chef qui aura droit à une question et deux supplémentaires, puis le

[*Text*]

opposition member plus one supplementary? That's five? So the NDP would have its leader and her two supplementaries as one of their questions, and then their next question down the list as their second that is tied in this way.

Mr. Cooper: Yes.

Mr. Blaikie: There's not as much freedom in this for the NDP particularly, because they don't have as many questions.

Mr. Milliken: Right.

Mr. Blaikie: I think there's a lot less because of circumstances.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): I'm interested in the wording, using the word "limited" rather than "abolish", and I would certainly go along with that.

I'm trying to ascertain or put in my own mind when the opposition are planning their strategy for Question Period, which I'm sure they do on a daily basis, to work out how they're going to address the government. At least in Westminster they know what ministers are going to be in the House, I believe, on any given day.

Mr. Cooper: We'll get to that later on.

Mr. Belsher: I think that has a bearing on what we do right here in this paragraph.

Mr. Cooper: That's the next recommendation.

Mr. Blaikie: Just on that, you don't even know that if you want to even now. There's no formal roster. But when we make up our list in the morning we have a list of what ministers aren't going to be there.

Mr. Gagliano: We get a list from the government—

Mr. Belsher: You get that list now.

Mr. Gagliano: —showing which minister is in town.

Mr. James: I just want to speak in support of this suggestion or recommendation. I think it certainly gives that flexibility, that opportunity for government members. I think it's the only way we're going to get away from puff-ball questions, and certainly the Speaker should be watching a government member who does that type of thing, so that these are real questions. I think that will happen, and I think it is important. Also it certainly indicates to the public that there is the kind of representation they're looking for. The kind of question you're getting from all sides will be evident here.

• 1150

Mr. Gagliano: Do we really have to tie it to the first five? When you put in numbers, you really tie the Speaker's hands, because if that day, whatever the subject is, he... I don't know. I've been trying to think of other words... I understand what we're trying to do here. But if you put five questions, the Speaker says I'm sorry, this is the rule.

Mr. James: Maybe Alfonso has a good point. He should give you the first two questioners. We don't know if they're going to get supplementaries or not anyway.

[*Translation*]

deuxième député de l'opposition, qui aura droit à une question et une supplémentaire? Cela fait déjà cinq. Ou considérera-t-on que la question posée par la chef du NPD, et ses deux questions supplémentaires ne constituent en fait qu'une seule question pour ce parti?

M. Cooper: Oui.

M. Blaikie: Cela ne donne pas autant de liberté au NPD, parce qu'il ne pose généralement pas tellement de questions.

M. Milliken: Exact.

M. Blaikie: Je crois que nous en posons beaucoup moins à cause des circonstances.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Je préférerais recommander que les listes soient «limitées» et non «abolies». Avec ce changement, j'accepterais la proposition.

J'essaie de voir comment l'opposition organiserait alors sa stratégie pour la période des questions, ce qu'elle fait certainement tous les jours, afin de s'adresser au gouvernement. À Westminster, on sait au moins quels ministres seront en Chambre chaque jour.

M. Cooper: Nous en parlerons tout à l'heure.

M. Belsher: Je crois que cela influera sur notre décision au sujet des listes.

M. Cooper: C'est la recommandation suivante.

M. Blaikie: À l'heure actuelle, on n'en sait vraiment rien. Il n'y a pas de système de roulement pour les ministres. Cela dit, quand nous dressons notre liste, le matin, nous avons la liste des ministres qui seront absents.

M. Gagliano: Nous recevons une liste du gouvernement...

M. Belsher: Vous la recevez actuellement.

M. Gagliano: ...indiquant quels ministres sont en ville.

M. James: Je veux m'exprimer en faveur de cette recommandation. Je crois qu'elle donnera aux députés du parti gouvernemental la souplesse dont ils ont besoin. Je crois que c'est la seule manière d'éliminer les questions qui n'en sont pas vraiment et qui visent simplement à faire mousser un député. Avec ce nouveau système, nous aurons droit à de vraies questions. Je crois que c'est important. Cela montrera aussi au public que les députés défendent vraiment ses intérêts. Ils pourront former un jugement très clair à ce sujet à partir des questions posées.

M. Gagliano: Voulons-nous nous en tenir aux cinq premières questions? Si l'on fixe un nombre, le Président pourrait avoir les mains liées, parce que si ce jour-là, peu importe le sujet, et le... je ne sais pas. J'ai essayé de trouver d'autres mots... Je vois ce que nous essayons de faire ici. Mais si le texte dit cinq questions, le président devra, bon gré mal gré, appliquer la règle.

M. James: Il y a du vrai dans ce qu'Alfonso dit. Les deux premiers questionneurs devraient être des membres de votre parti. On ne sait pas, de toute façon, s'ils auront droit à des questions supplémentaires.

[*Texte*]

Mr. Milliken: I don't think that's what he was suggesting.

Mr. Gagliano: No. You want to get it down to four.

Mr. Cooper: Alfonso, say it again.

Mr. Gagliano: If you look at how many questions, when you came up with the number five. . . I'm trying to—

Mr. Cooper: We went through a number of models, trying to figure out a way that would work, because we knew the parties would want some control over the first couple of items. So what we essentially did here was choose five, which handles the traditional two lead questioners for your party, your leader or your lead questioner and his or her two supplementaries; then your second questioner and his or her supplementary. And the same applies to the New Democratic Party. So it covers those first five questions, which is why we chose the number five.

We found it would be confusing if you said the first two "questions", because occasionally. . .and I'm not sure Jean Chrétien has done it, but I know Turner from time to time would rise for further supplementaries. He would go beyond the traditional three. We were trying to accommodate those kinds of exceptions. So we picked five.

What we're going to end up with here is an experiment. There's no doubt there are going to be tinkering and changes we're going to want to recommend as a result of the experiment. But I think five is a good starting point.

Mr. Gagliano: My problem is that from where we are now, going to five, I think we open it up too much. In practice, some days we even get nine—not questions but questioners—on our side, and the NDP get five or six.

Mr. Blaikie: We do?

Mr. Gagliano: Some days there are—

Mr. Blaikie: If we get four, we're lucky.

An hon. member: Four at the most.

Mr. Gagliano: So for us to go from eight to two. . . I'm talking not about questions but about questioners.

Mr. Milliken: That's good, though. I know the House leader won't like it.

Mr. Gagliano: You might find it good. I'm not even thinking as a whip here.

Mr. James: We have agreed there is a problem. The first two questioners may not get five. Then what does the Speaker do? Maybe it should be worded differently. It should be "questioners".

Mr. Cooper: "Restricted to the first two questioners", then?

Mr. Milliken: Two or more. But I wonder if we could do another wording, in light of the abolition business. We could take out the words "that lists of questioners should be abolished, provided". So it would read:

[*Traduction*]

M. Milliken: Ce n'est pas ce qu'il voulait dire, je pense.

M. Gagliano: Non. Vous voudriez qu'on se limite à quatre questions.

M. Cooper: Alfonso, répétez ce que vous venez de dire.

M. Gagliano: Vous êtes arrivé au chiffre cinq et j'essayais de voir. . .

M. Cooper: Nous avons examiné différentes hypothèses et essayé de trouver une solution réalisable, parce que nous savions que les partis tiendraient à exercer un certain contrôle au début de la période des questions. C'est pourquoi, nous avons arrêté notre choix sur le chiffre cinq: les deux principaux questionneurs pour votre parti, votre leader ou votre questionneur principal et ses deux questions supplémentaires et, enfin, votre deuxième questionneur et sa question supplémentaire. Il en va de même pour le Parti néo-démocrate. Ce seraient là les cinq premières questions et c'est pourquoi nous avons choisi, comme je l'ai dit, le chiffre cinq.

Nous avions peur de semer la confusion en disant les deux premières «questions», parce qu'il est arrivé à l'occasion. . . et je ne suis pas certain si Jean Chrétien l'a fait, mais je sais qu'il est arrivé de temps à autre à Turner de se lever pour poser d'autres questions supplémentaires. Il ne s'arrêtait pas à trois, comme le voulait la règle. Nous avons voulu prévoir ce genre d'exceptions. Nous avons donc choisi le chiffre cinq.

Le système va être mis à l'essai. Il ne fait aucun doute que nous voudrons recommander des changements après un certain temps. Je pense, cependant, que le chiffre cinq est un bon départ.

M. Gagliano: Je crains qu'on aille trop loin en allouant cinq questions. En réalité, certains jours, nous en avons même neuf—pas des questions, mais des questionneurs, de notre côté, et le NPD en a cinq ou six.

M. Blaikie: Nous?

M. Gagliano: Certains jours il y a. . .

M. Blaikie: Si nous en avons quatre, nous sommes chanceux.

Une voix: Quatre tout au plus.

M. Gagliano: Donc, si le nombre des questionneurs passait dans notre cas de huit à deux. . .

M. Milliken: Ce serait bien, cependant. Je sais que le leader à la Chambre n'aimera pas cela.

M. Gagliano: Vous trouverez, peut-être, que c'est bien. Je ne parle même pas en tant que whip dans ce cas-ci.

M. James: Nous avons convenu qu'il y a un problème. Les deux premiers questionneurs pourraient ne pas avoir cinq questions à poser. Que ferait alors le Président? Il faudrait peut-être rédiger le texte différemment. On devrait plutôt utiliser le mot «questionneurs».

M. Cooper: Il faudrait donc dire «restreintes aux deux premiers questionneurs»?

M. Milliken: Deux ou plus. Mais je me demande si nous ne pourrions pas formuler le texte autrement, étant donné la question de l'abolition. Nous pourrions retrancher les mots «que les listes de questionneurs soient abolies, pourvu». Le texte serait alors libellé en ces termes:

[*Text*]

The committee recommends that each recognized party in the House may indicate to the Speaker the names of the members to ask the first five questions

—we may change that—

allocated to members of the party, including any supplementary questions.

That way you get away with saying there have been lists, which is a problem. The designation of those is there. More may be designated, and the Speaker may choose to act on it. But it's clear that then it's at his discretion.

Mr. Cooper: My only problem with that, Peter, is that I despise these lists. I really do despise them. I would like to send a signal on that, but I'm trying to be accommodating.

Mr. Milliken: But doesn't this do it?

Mr. Cooper: If I had my choice, I would just say no lists, period.

Mr. Prud'homme: If you were to be here for ten more years, I would understand your strong feeling. More than ever, you remind me of McGrath. Everything he despised for the many years he was here he tried to solve on the eve of his departure—

Mr. Cooper: Is there a lieutenant governorship waiting for me?

Mr. Prud'homme: —so to enjoy better television than watching us sweat with the old rules.

Mr. Milliken: Well, you still have the words up above, describing the thing, and if you have the thing worded—

Mr. Gagliano: Would you repeat it?

Mr. Milliken: My recommendation reads:

The committee recommends that each recognized party in the House may indicate to the Speaker the names of the members to ask the first five questions allocated to members of the party, including any supplementaries.

So you take out the words "that lists of questioners should be abolished, provided".

Mr. Gagliano: And take out the word "five" and see how it sounds.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I can bow to that wisdom.

• 1155

Mr. Blaikie: Can we go with. . .? I missed that, Peter. What did you suggest?

Mr. Milliken: Delete the words after "recommends". I will read the words you should take out: "that lists of questioners should be abolished, provided". Take those out and then read the whole thing. I think it makes sense.

Mr. Cooper: Yes, I can live with that.

The Chairman: Bill.

[*Translation*]

Le Comité recommande que chaque parti à la Chambre qui obtient le droit de parole indique au Président les noms des députés du parti autorisé à poser les cinq premières questions

—nous pourrions changer cela—

y compris les questions supplémentaires.

De cette façon-là, il ne serait pas nécessaire de mentionner les listes, ce qui pose un problème. Un plus grand nombre de députés pourraient obtenir le droit de parole et ce serait au président de choisir. Il est clair, que ce serait à sa discrétion.

M. Cooper: Mon seul problème avec cela, Peter, c'est que je déteste ces listes. Je les déteste vraiment. Je voudrais qu'on le sache bien, mais j'essaie d'être concilient.

M. Milliken: Mais est-ce que ce libellé ne réglera pas le problème?

M. Cooper: Si j'avais le choix, j'abolirais les listes, c'est tout.

M. Prud'homme: Si vous étiez pour être des nôtres pendant 10 ans encore, je comprendrais votre acharnement. Vous me faites penser de plus en plus à McGrath. La veille de son départ, il a essayé de changer tout ce qu'il avait détesté pendant les nombreuses années où il était ici. . .

M. Cooper: Est-ce que je dois m'attendre à ce qu'on m'offre un poste de lieutenant gouverneur?

M. Prud'homme: . . .pour mieux goûter les plaisirs de la télévision au lieu de nous regarder nous débattre avec les vieilles règles.

M. Milliken: Eh bien, il y aurait quand même le texte descriptif au-dessus, et si le texte était formulé. . .

M. Gagliano: Pourriez-vous répéter?

M. Milliken: Ma recommandation est la suivante:

Le Comité recommande que chaque parti à la Chambre qui obtient le droit de parole indique au Président les noms des députés du parti autorisé à poser les cinq premières questions, y compris les questions supplémentaires.

On supprimerait donc le membre de phrase «que les listes de questionneurs soient abolies, pourvu».

M. Gagliano: On pourrait retrancher le mot «cinq» et voir comment tout cela se lit.

M. Cooper: Monsieur le président, je ne peux que m'incliner devant cette sagesse.

M. Blaikie: Pouvons-nous mettre. . .? Je ne vous ai pas suivi, Peter. Qu'avez-vous proposé?

M. Milliken: De supprimer les mots qui suivent «recommande». Je vais vous lire les mots qu'il faudrait supprimer: «Que les listes de questionneurs soient abolies, pourvu». Supprimez-les, puis relisez toute la phrase. Je pense qu'elle a du sens.

M. Cooper: Oui, je peux m'en accommoder.

Le président: Bill.

[*Texte*]

Mr. Blaikie: Okay. Are we happy with the first five, or are we going to go to the first two questioners?

The Chairman: The first two questions.

Mr. Blaikie: There is a bit of a—

Mr. Milliken: What about three? We would like three. Why don't we say "first two or three questions" and then leave it at the Speaker's discretion, depending on party size. Two or three questioners.

Mr. James: If there are three, three, and three, how much does that leave for the rest of the pack? Bill, on average, if we each went a round, how many questions are there on average asked?

Mr. Milliken: Normally we get eight questioners, which is seventeen questions. The government normally gets two and the—

Mr. James: Seventeen and they get eight, then we get two.

Mr. Milliken: They get seven. They normally get seven.

Mr. James: No, they get nine.

Mr. Milliken: Sometimes nine. If they get nine, we usually get eighteen.

Mr. Blaikie: That's why it's better to talk about questioners, because we've already talked about supplementary questions not necessarily being in order or allowed in some cases. So if we want to be internally consistent, we will talk about questioners.

With respect to the Liberals' concern that they might want to have the first three on their list, maybe we could do that. We could say that each recognized party in the House may indicate to the Speaker the names of the first two or three questioners, with the understanding that it is to meet this particular concern.

Mr. Cooper: I don't like it. I will agree to it, but I don't like it.

Mr. Milliken: You are happy with two or three.

An hon. member: Questioners.

Mr. Cooper: That's what I don't like, but I will agree.

Mr. Blaikie: The parties. . . In our own case we might submit two to the Speaker or we might submit three, but that would be something we would have to be answerable for to our own members in our caucus, why we were not allowing people to take advantage of this new opportunity.

Mr. Milliken: But the Speaker might say I am not taking three from your party, because you are so much smaller.

Mr. Blaikie: He might. He might say he'll only take two from the NDP.

Mr. Cooper: Agreed.

Mr. James: Let's get the wording.

Mr. Prud'homme: I would like to speak on this.

Mr. Milliken: I will read it again.

[*Traduction*]

M. Blaikie: D'accord. Sommes-nous satisfaits des «cinq premières», ou allons-nous utiliser «les deux premiers questionneurs»?

Le président: Vous voulez dire les «deux premières questions».

M. Blaikie: J'ai peur que. . .

M. Milliken: Pourquoi pas trois? Nous aimerions utiliser le chiffre trois. Pourquoi ne pas dire «les deux ou trois premières questions» et laisser le reste à la discrétion du Président, selon la taille du parti? Deux ou trois questionneurs.

M. James: S'il y en a trois fois trois, combien de temps restera-t-il pour les autres? Bill, en moyenne, si nous y allons tour à tour, combien de questions sont en général posées?

M. Milliken: Habituellement, nous avons huit questionneurs, ce qui fait 17 questions. Le gouvernement a normalement droit à deux et le. . .

M. James: Dix-sept et ils ont droit à huit, puis nous, deux.

M. Milliken: Ils ont droit à sept. Habituellement, du moins.

M. James: Non, neuf.

M. Milliken: Oui, parfois neuf. S'il peuvent en poser neuf, nous pouvons habituellement en poser 18.

M. Blaikie: C'est pourquoi il serait préférable, à mon avis, d'utiliser le mot «questionneurs» parce que, comme nous l'avons déjà dit, les questions supplémentaires ne sont pas nécessairement jugées recevables ou permises dans certains cas. Si nous voulons être cohérents, il faudra utiliser le mot «questionneurs».

Étant donné que les Libéraux pourraient tenir à ce que les trois premiers questionneurs qui figurent sur leur liste obtiennent le droit de parole, c'est peut-être ce que nous devrions faire. Nous pourrions dire que chaque parti à la Chambre peut indiquer au Président les noms des deux ou trois premiers questionneurs, en soulignant que c'est pour satisfaire à ce désir.

M. Cooper: Je n'aime pas cela, je vais voter en faveur, mais cela ne me plaît pas.

M. Milliken: Deux ou trois vous conviendraient.

Une voix: Questionneurs.

M. Cooper: C'est ce que je n'aime pas, mais je vais voter pour.

M. Blaikie: Les partis. . .Nous pourrions, pour notre part, indiquer au Président deux ou trois noms, mais il nous faudrait rendre des comptes aux membres de notre caucus, leur expliquer pourquoi certains n'ont pas été autorisés à se prévaloir de cette nouvelle règle.

M. Milliken: Mais le Président pourrait refuser d'accorder le droit de parole à trois députés de votre parti pour la raison qu'il est beaucoup plus petit.

M. Blaikie: C'est vrai. Il pourrait accorder le droit de parole à seulement deux questionneurs du NPD.

M. Cooper: D'accord.

M. James: Reprenons le texte.

M. Prud'homme: J'aimerais pouvoir dire mon mot.

M. Milliken: Je vais vous relire le texte.

[*Text*]

The Chairman: Order, please. Let's hear Peter's reading of this.

Mr. Milliken: The committee recommends that each recognized party in the House may indicate to the Speaker the names of the first two or three questioners allocated to members of the party. No, I guess you don't need "allocated", do you? I'm sorry, that's not right.

The Chairman: To indicate to the Speaker the questioners of the party.

Mr. Blaikie: Do you want to put in there, in order to satisfy Albert's point, "only the names of the first two or three questioners", so that it is clear we are trying to depart from a current practice?

Mr. Cooper: I surely would be happier if we did that, but I won't hold the committee up if it chooses not to.

The Chairman: How do you feel, Peter?

Mr. Prud'homme: I take as an example yesterday. Yesterday, beside the number of seconds, the Liberals had eight, the NDP had four, and there were three Conservatives: Redway, Saint-Julien, and Anderson. If you say one or two, or two, the Liberals will then have the choice only of two out of eight. That is very difficult to build an agenda on.

An hon. member: Agreed.

Mr. Prud'homme: I will be the devil's advocate. Let me say three out of eight. That's difficult. I was of the other opinion since day one, so I'm not bringing you news. From day one, I kept saying the last one should be open-ended instead of the first, because you have to establish an agenda. The NDP will have two out of four questions. Sometimes they only have time for three questions.

• 1200

Yesterday went very fast. Yesterday was very, very rapid for those of you who keep a record, as I do. They had four, then there were three Conservatives. Usually it's two. I don't know how you'll balance that.

I'm a little bit concerned, however, for the Speaker. I always want to give the Speaker more authority for conducting our debates and all that. We shouldn't say that members should behave like good boys or good girls. It's for the Speaker to do this work.

I'm concerned, however, if there's a case where there's so much latitude that the Speaker will have to hire another staff person just to keep up because he will be loaded up by members who will act like me—an old senior—who will send requests to the Speaker and bug him all the time. The Speaker will have to establish a chart to remember who he has, and he will try to redistribute.

On paper it's good, but it's a very, very complicated matter for the Speaker to handle. He'll be loaded by requests and members will be extremely upset because he won't be accommodating. He could accommodate you once every three or four months. You'll feel bad about it.

[*Translation*]

Le président: Silence, s'il vous plaît. Écoutons Peter.

M. Milliken: Le Comité recommande que chaque parti à la Chambre qui obtient le droit de parole indique au Président les noms des deux ou trois premiers questionneurs attribués aux membres du parti. Non cela ne va pas. J'imagine que nous n'avons pas besoin du mot «attribués». Qu'en pensez-vous?

Le président: Indique au Président les noms des questionneurs du parti.

M. Blaikie: Voudriez-vous ajouter, étant donné l'argument invoqué par Albert, «seulement les noms des deux ou trois premiers questionneurs», afin qu'il soit clair que nous essayons de rompre avec la pratique actuelle?

M. Cooper: Cela me conviendrait beaucoup mieux, mais c'est au comité de décider.

Le président: Qu'en pensez-vous, Peter?

M. Prud'homme: Je pense à hier, par exemple. Hier, les Libéraux avaient huit questionneurs, le NPD en avait quatre et les conservateurs, trois: Redway, St-Julien et Anderson. Si vous dîtes un ou deux, ou deux, seuls deux des huit questionneurs libéraux auraient ainsi le droit de parole. C'est très difficile de bâtir un programme là-dessus.

Une voix: Je suis d'accord.

M. Prud'homme: Je vais me faire l'avocat du diable. Disons trois sur huit. C'est difficile. Je suis d'avis contraire depuis le premier jour, et cela n'a donc rien de nouveau pour vous. Je vous dis, depuis le premier jour que c'est la dernière partie devrait être ouverte, au lieu de la première, parce qu'il faut pouvoir établir un programme. Le NPD pourra poser deux questions sur quatre. Parfois, il ne dispose que du temps voulu pour en poser trois.

Hier, les choses sont allées très vite. Les choses se sont déroulées très très rapidement pour ceux qui, comme moi, prennent des notes. Ils ont eu droit à quatre, puis il y a eu trois Conservateurs. Habituellement, c'est deux. Je ne sais pas comment vous arriverez à équilibrer tout cela.

Je m'inquiète un peu, cependant, pour le Président. J'aimerais que son autorité soit renforcée et qu'il lui soit plus facile de diriger nos débats. Ce n'est pas à nous de dire aux députés de se comporter en enfants sages. C'est un travail qui incombe au Président.

Je crains toutefois, si chacun jouit d'une trop grande latitude, que le Président soit obligé d'embaucher un employé supplémentaire pour tenir ses dossiers à jour, parce qu'il recevra un trop grand nombre de demandes de députés qui se comporteront comme moi—un vieux de la veille—et le talonneront sans cesse. Le Président devra dresser un tableau pour se souvenir de tout un chacun, et il lui faudra redistribuer le temps alloué.

Tout cela paraît bien sur papier, mais présente d'énormes complications en pratique. Le Président serait inondé de demandes et les députés seront extrêmement vexés parce qu'il ne pourra pas se montrer conciliant. Il se pourrait qu'un député n'ait la parole qu'à tous les trois ou quatre mois, ce qui n'aurait l'air de plaire à personne.

[*Texte*]

Then you'll have these artists who will try to be accommodated by the Speaker on Wednesday, but you never see them on Monday and Friday. The Speaker said to me once, "I remember who's here on Mondays and Fridays". The Speaker will have to strike a balance with these people who show up only once a week or twice a week and who intend to be recognized because they're mature or because they're senior.

I don't want to undo what's there, because I like the idea. However, if I was to suggest something, I would rather say that it should be the last part of Question Period that should be more open-ended than the beginning of Question Period.

The Chairman: That's what we're doing.

Mr. Prud'homme: With three for the government, you're still in the beginning. Yesterday we had eight members. Definitely, I think it was the three last ones that should have been more open-ended.

The Chairman: Thank you, Marcel.

Mr. Blaikie: Can I go with this?

The Chairman: Yes, please, Bill.

Mr. Blaikie: Well, I think we should try to wrap this thing up.

The Chairman: Yes, we should. We're pressed for time.

Mr. Blaikie: This is one of the crucial points. There's nothing in this to stop a party from doing exactly what it wants to do anyway. All this does is provide the freedom for backbenchers in all parties who don't want to abide by any kind of internal strategy to do otherwise.

If the Liberals want to have all eight questions allocated, they can still do that. They can give three questions to the Speaker and have an internal agreement that only five other people will notify the Speaker that day that they want to be on the question list and they can keep their agenda.

The Chairman: Good. Absolutely.

Mr. Blaikie: This is a matter for caucus discipline. What we're trying to provide here is an opportunity in the House for members who may have some difference with their caucus agendas or for caucuses that want to, in a positive way, free up their members to do that. That's all.

It doesn't prevent the Liberals or the NDP, because we can do the same. We could say we're going to put in two names and we're going to have another understanding that only two other people are going to indicate to the Speaker that they want questions. There are ways the parties can get around this. There's nothing we can do about that. All we can do is provide the opportunity for some Liberal or New Democrat to say that may be the understanding, but I gave my name to the Speaker because, darn it, I feel so strongly about this I'm going to try to get his attention. That's all.

The Chairman: Ross, did you have anything to add to that?

Mr. Belsher: I'm just thinking in terms of what I've observed in my tenure here. It's rare when the government questioner ever gets a supplementary. Is there any wording that we should be adding here so that's permissible?

[*Traduction*]

Puis, il y aura tous ces artistes avec qui le président devra se montrer accommodant le mercredi, mais qu'on ne voit jamais le lundi et le vendredi. Le président m'a dit un jour qu'il savait qui est là les lundis et les vendredis. Il devra décider de l'attitude à adopter avec les députés qui ne font acte de présence qu'une ou deux fois par semaine et qui s'attendent à ce qu'il leur accorde la parole parce qu'ils font partie des anciens.

Je ne voudrais pas remettre en question ce qui est là, parce que l'idée me plaît. Toutefois, si j'avais quelque chose à suggérer, c'est que la dernière partie de la période des questions, plutôt que la première, soit ouverte.

Le président: C'est ce que nous essayons de faire.

M. Prud'homme: Avec trois questionneurs pour le gouvernement, vous êtes encore au début. Hier, nous avions huit députés. Je pense que ce sont les trois derniers qui auraient dû avoir le plus de latitude.

Le président: Merci, Marcel.

M. Blaikie: Puis-je intervenir?

Le président: Oui, allez-y.

M. Blaikie: Je pense que nous devrions essayer d'en finir avec cela.

Le président: Oui, le temps commence à filer.

M. Blaikie: C'est l'un des points les plus importants. Rien dans tout cela n'empêcherait un parti de faire exactement ce que bon lui semble. Le principal avantage, c'est que les députés de l'arrière-ban de tous les partis qui ne souhaitent pas s'en tenir à une stratégie interne jouiraient d'une plus grande liberté d'action.

Si les Libéraux voulaient poser huit questions, ils pourraient quand même le faire. Ils pourraient indiquer au Président les noms des trois personnes qui poseront une question, et s'entendre pour que seulement cinq députés l'informent ce jour-là qu'ils veulent être inscrits sur la liste des questionneurs.

Le président: Absolument.

M. Blaikie: C'est une question de discipline de caucus. Nous voulons en fait offrir aux députés qui pourraient ne pas être d'accord sur toute la ligne avec le programme de leur caucus ou que leur caucus autoriserait à le faire, l'occasion de s'exprimer à la Chambre. C'est tout.

Cela n'enlève rien aux Libéraux ou au NPD, parce que nous pouvons faire la même chose. Nous pourrions nous entendre pour indiquer deux noms au Président et pour que deux autres députés seulement l'informent qu'ils veulent poser des questions. Il y a des moyens détournés que les partis peuvent utiliser. Nous ne pouvons rien faire contre cela. Tout ce que nous pouvons faire, c'est offrir l'occasion à des Libéraux ou à des Néo-démocrates de dire que c'est peut-être ce sur quoi on s'est entendu, mais qu'il a donné son nom au Président parce que, bon sang, la question l'intéresse tellement qu'il va essayer d'attirer son attention. C'est tout.

Le président: Ross, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Belsher: J'essayais de repenser à ce que j'ai observé depuis que je suis ici. Il est rare que le questionneur du parti gouvernemental puisse poser une question supplémentaire. Y a-t-il quelque chose que nous pourrions ajouter ici pour qu'il lui soit possible de le faire?

[*Text*]

Mr. Blaikie: We just went through that.

Mr. Milliken: I think you may want to be careful, because the government party gets to control two or three, as well. If you're only getting two or three in a day, they're controlled under this.

The Chairman: That's right. I think we have to go to the question.

Mr. Blaikie: Just on that, on a point of order, I haven't assumed at any time that the government party would submit any list. Just looking at the wording now, it does say "each recognized party", but who is going to submit a list of two or three for the government party?

• 1205

Mr. Gagliano: They are submitting now.

Mr. Cooper: This is why they have their strategy session every morning.

Mr. Blaikie: That seems to me to be almost bizarre.

Mr. Cooper: That is why I prefer more restrictions here.

Mr. Prud'homme: But in your party you vote for who will be questioning.

The Chairman: Colleagues, we have to move on this. I am going to ask Peter to read the wording once more that is in front of him of the revisions he has.

Mr. Milliken: Mr. Chairman, it now reads: "The committee recommends that each recognized party in the House may indicate to the Speaker the names of the first two or three questioners of the party".

Mr. Cooper: Agreed.

The Chairman: Do you agree with that revision?

Mr. Blaikie: I apologize. One more time.

Mr. Milliken: Read it again?

The Chairman: Yes.

Mr. Milliken: It reads as follows: "The committee recommends that each recognized party in the House may indicate to the Speaker the names of the first two or three questioners of the party".

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Colleagues, there is just one more item of business, and it relates to the question of privilege that was raised by Mr. Boudria in the House the other day and which is now before the committee.

My suggestion is that we invite the two individuals named in the point of privilege, Kelly Crichton of the Canadian Broadcasting Corporation and Sheryl Eckstein of the Compassionate Healthcare Network, to appear before this committee on Tuesday, February 9, in relation to the order of reference in the House. Is that agreed?

[*Translation*]

M. Blaikie: Nous venons de discuter de cette question.

M. Milliken: Je pense qu'il faut se montrer prudent, car le parti au pouvoir a droit à deux ou trois questions, également. Même si vous avez également droit, vous aussi, seulement à deux ou trois questions en une journée, il sera moins libre de ses mouvements.

Le président: C'est exact. Je pense qu'il faut mettre la question aux voix.

M. Blaikie: Jamais je n'ai supposé que le parti du gouvernement allait présenter une liste. Je relis le texte et je vois qu'on y dit «chaque parti à la Chambre qui obtient le droit de parole»; mais qui va présenter une liste de deux ou trois noms pour le parti ministériel?

M. Gagliano: C'est ce qu'il fait actuellement.

M. Cooper: C'est pourquoi il se réunit chaque matin pour arrêter sa stratégie.

M. Blaikie: Cela me paraît presque bizarre.

M. Cooper: C'est pourquoi je préférerais qu'il y ait plus de restrictions ici.

M. Prud'homme: Mais votre parti décide par un vote qui va poser les questions.

Le président: Chers collègues, nous devons hâter le pas. Je vais demander à Peter de nous lire encore une fois le texte modifié qu'il a devant lui.

M. Milliken: Monsieur le président, le texte est maintenant libellé en ces termes: «Le Comité recommande que chaque parti à la Chambre qui obtient le droit de parole indique au Président les noms des deux ou trois premiers questionneurs du parti».

M. Cooper: Parfait.

Le président: Êtes-vous d'accord sur ces modifications?

M. Blaikie: Je m'excuse, mais pourriez-vous reprendre?

M. Milliken: Le lire à nouveau?

Le président: Oui.

M. Milliken: Voici: «Le Comité recommande que chaque parti à la Chambre qui obtient le droit de parole indique au Président les noms des deux ou trois premiers questionneurs du parti».

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il n'y a qu'un seul autre point à l'ordre du jour, et il a trait à la question de privilège qui a été soulevée par M. Boudria à la Chambre l'autre jour et dont a été depuis saisi le comité.

Je proposerais que nous invitions les deux particuliers dont le nom a été mentionné, Kelly Crichton de la Société Radio-Canada et Sheryl Eckstein du Compassionate Healthcare Network, à témoigner devant le comité le mardi 9 février au sujet de l'ordre de renvoi à la Chambre. Êtes-vous d'accord?

[*Texte*]

An hon. member: What date was that?

The Chairman: February 9, to give them time to prepare a chronology and some kind of material that we could have.

Mr. Cooper: Agreed.

Mr. James: Will we be here then?

The Chairman: If we are not here then we will resolve to do it some other way.

Mr. Blaikie: If we are not here we will probably not do it.

The Chairman: The second point is that we have heard back from the Speaker on behalf of the Board of Internal Economy, and the Speaker indicates their readiness to meet with us. Presumably it would be a luncheon meeting. The date I would like to propose back to the Speaker is February 14, or during the week of February 14. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Is there any further business?

Mr. Milliken: Yes, Mr. Chairman. Mr. Cooper and I met to discuss the new private members' statements during bells. We have a proposal that we are prepared to put before the committee, which Jamie drafted.

Mr. Cooper: That is item four, with a slight wording change. It says 30 seconds instead of 30 minutes.

Mr. Prud'homme: We will leave that for the next meeting.

The Chairman: Yes, we will leave that and we will deal with it first thing at the next meeting.

Mr. Cooper: We are into really exciting stuff.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the chair.

[*Traduction*]

Une voix: Quelle date, déjà?

Le président: Le 9 février, pour leur donner le temps de préparer un document qu'ils pourraient nous transmettre.

M. Cooper: D'accord.

M. James: Serons-nous ici à ce moment-là?

Le président: Si nous ne siégeons pas à ce moment-là, nous nous organiserons d'une autre façon.

M. Blaikie: Si nous ne sommes pas ici à ce moment-là, nous en serons probablement incapables.

Le président: Je tiens également à signaler que le Président nous a indiqué que le Bureau de régie interne était prêt à nous rencontrer. Ce pourrait être à l'heure du déjeuner. J'allais proposer au Président que nous nous rencontrions le 14 février, ou durant la semaine du 14 février. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Milliken: Oui, monsieur le président. M. Cooper et moi nous sommes réunis pour discuter des déclarations des députés lorsque la sonnerie d'appel s'est fait entendre. Nous avons un projet de texte que Jamie a rédigé et que nous sommes prêts à soumettre au comité.

M. Cooper: C'est le point quatre, sauf qu'une légère modification y a été apportée. Il faudrait lire 30 secondes au lieu de 30 minutes.

M. Prud'homme: Nous allons reporter cette question à la prochaine réunion.

Le président: Oui, nous allons en rester là pour l'instant et cette question est la première que nous aborderons à la prochaine réunion.

M. Cooper: C'est passionnant, tout cela.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

91
XC44
M15

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Thursday, December 10, 1992

Chairperson: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 44

Le jeudi 10 décembre 1992

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a)

INCLUDING:

Its Fifty-Eighth and Fifty-Ninth Reports to the House

CONCERNANT:

Mandat du Comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement

Y COMPRIS:

Ses cinquante-huitième et cinquante-neuvième rapports à la Chambre

---

LIBRARY
OCT 1 1993
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

25253

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Jim Edwards

Vice–Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Jim Edwards

Vice–présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORTS TO THE HOUSE

Wednesday, December 9, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to the Standing Order 113, has the honour to presents its

FIFTY-EIGHTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-98, An Act to provide additional borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1992, be composed of the following Members:

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le mercredi 9 décembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

CINQUANTE-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-98, Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'exercice commençant le 1er avril 1992:

Members/Membres

Couture	Gray (*Windsor West*)	Marleau	Thompson
Dorin	Langdon	Soetens	White

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

Friday, December 11, 1992

The Standing Committee on House Management, pursuant to the Standing Order 113, has the honour to present its

FIFTY-NINTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-93, An Act to implement certain government organization provisions of the budget tabled in the House of Commons on February 25, 1992, be composed of the following Members:

Members/Membres

Blenkarn	de Jong	Gray (*Windsor West*)	McCreath
Couture	Dorin	Marleau	Thompson

Respectfully submitted,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

Le vendredi 11 décembre 1992

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

CINQUANTE-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-93, Loi de mise en oeuvre de dispositions du budget déposé à la Chambre des communes le 25 février 1992 visant certains organismes gouvernementaux:

Members/Membres

Blenkarn	de Jong	Gray (*Windsor West*)	McCreath
Couture	Dorin	Marleau	Thompson

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 10, 1992
(54)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles Langlois and Peter Milliken.

Acting Member present: Bill Blaikie for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a).

On motion of Albert Cooper, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to charge to the Budget of the Committee working lunches of the Committee and, if requested, reasonable living and travelling expenses of witnesses who appear before this Committee.

The Committee resumed consideration of its Draft Report on Parliamentary Reform.

Recommendation number 8 was agreed to.

Recommendations number 9, 10 and 11 were allowed to stand.

Recommendation number 12 was agreed to.

Recommendation number 13 was allowed to stand.

Recommendations number 14 and 15 were agreed to.

On motion of Albert Cooper, it was agreed,—That the Clerks be requested to draft, during the coming recess, the amendments to the Standing Orders required to implement the first fifteen recommendations contained in the Committee's Draft Report on Parliamentary Reform.

The Committee resumed consideration of the proposal dated November 3, 1992 from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

It was agreed,—That the matter be allowed to stand.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 DÉCEMBRE 1992
(54)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 07 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles Langlois, Peter Milliken.

Membre suppléant présent: Bill Blaikie remplace Iain Angus.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

Le Comité reprend ses travaux conformément à l'alinéa 108(3)a) du Règlement.

Sur motion de Albert Cooper, il est convenu,—Que le greffier soit autorisé à imputer au budget du Comité les frais des déjeuners de travail et aussi, le cas échéant, à rembourser à des témoins des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

Le Comité reprend l'étude de son projet de rapport sur la réforme parlementaire.

La recommandation 8 est adoptée.

Les recommandations 9, 10 et 11 sont réservées.

La recommandation 12 est adoptée.

La recommandation 13 est réservée.

Les recommandations 14 et 15 sont adoptées.

Sur motion de Albert Cooper, il est convenu,—Que, durant l'ajournement, les greffiers rédigent les modifications au Règlement faisant suite aux quinze premières recommandations du projet de rapport sur la réforme parlementaire.

Le Comité reprend l'étude de la proposition du 3 novembre 1992 du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Il est convenu,—Que la question soit reportée.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, December 10, 1992

• 1107

The Chairman: I call the meeting to order.

Before we get to our parliamentary reform agenda, I have a draft motion. I wonder, Albert, if you might consider moving it.

Mr. Cooper (Peace River): Mr. Chairman, I move that the clerk of the committee be authorized to charge to the budget of the committee working lunches of the committee and, if requested, reasonable living and travelling expenses of witnesses who appear before this committee.

The Chairman: Any difficulty with that?

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): What is the origin of the motion?

The Chairman: The origin of the motion is that we're probably facing a working lunch. We're also facing the reality of Mr. Boudria's referral of an item to us of a witness who apparently lives in Vancouver. Would that be agreed?

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I think it's a standard motion for most committees. We rarely use it, because it's not something we normally are required to do.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): When are we going to have a working lunch?

Mr. Cooper: I don't know; I hope not often.

The Chairman: It may be sooner than you expect.

Motion agreed to

The Chairman: Moving now to the declared agenda, we have parliamentary reform before us. I believe on Tuesday we got to the end of recommendation seven on page ten. Mr. Cooper, could you speak to recommendation eight, please?

Mr. Cooper: Okay. First of all, I think it's important to emphasize that this asks the government to come up with some roster proposals to put before this committee that this committee could consider.

Going back to our discussions in the subcommittee as to why we were looking at that, certainly from my perspective, one big reason is that we've got the envelope streams in our committee process. This would allow you to set up a day, for example, for a certain envelope and you could have the entire Question Period on that envelope, and you could expect the cabinet ministers from that grouping to be there, thereby allowing some continuation of committee work into the House.

• 1110

It also means, from a government perspective, that they don't have to have all of their ministers sitting there when they're not likely to be asked questions. They can be doing other things and hopefully be more accessible to members.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 10 décembre 1992

Le président: La séance est ouverte.

Avant d'aborder la question de la réforme parlementaire, nous devons examiner un projet de motion. Albert, auriez-vous l'obligeance de proposer la motion?

M. Cooper (Peace River): Monsieur le président, je propose que le greffier du comité soit autorisé à imputer au budget du comité les déjeuners de travail du comité et, si la demande en est faite, les frais de déplacement et de subsistance raisonnables des témoins qui comparaissent devant le comité.

Le président: Quelqu'un a-t-il des objections?

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Quelle est la raison de cette motion?

Le président: Le fait est que nous aurons sans doute un déjeuner de travail. En outre, M. Boudria nous a soumis une demande relativement à un témoin qui, apparemment, vit à Vancouver. Seriez-vous d'accord?

M. Cooper: Monsieur le président, je pense que c'est là une motion standard pour la plupart des comités. Nous y recourons rarement, parce qu'il n'est habituellement pas nécessaire de le faire.

M. Milliken (Kingston et les Îles): Quand aurons-nous un déjeuner de travail?

M. Cooper: Je ne sais pas; pas trop souvent, j'espère.

Le président: Peut-être plus vite que vous ne le pensez.

La motion est adoptée

Le président: Passons maintenant à l'ordre du jour; nous devons traiter de la réforme parlementaire. Je crois que mardi nous en étions arrivés à la fin de la recommandation 7, à la page 11. Monsieur Cooper, voudriez-vous vous prononcer sur la recommandation 8, s'il vous plaît?

M. Cooper: Je veux bien. D'abord, je pense qu'il importe de souligner qu'on demande ici au gouvernement de proposer un système différent de roulement applicable à la période des questions et de le qu'il soumettre à l'examen du comité.

Pour revenir aux discussions que nous avons eues au sous-comité quant à la raison pour laquelle nous étudions cet aspect, je dirais qu'à mon avis, l'une des grandes raisons tient au fait que l'examen des secteurs s'intègre à nos travaux en comité. On pourrait fixer un jour, par exemple, pour examiner un certain secteur, auquel on pourrait consacrer toute la période des questions, et on pourrait s'attendre à ce que les ministres du Cabinet responsables de ce secteur soient présents, ce qui permettrait d'une certaine manière de poursuivre le travail du comité à la Chambre.

Du point de vue gouvernemental, cela veut aussi dire que les ministres n'ont pas tous besoin d'être là quand il est peu probable qu'ils aient à répondre à des questions. Ils peuvent se consacrer à d'autres occupations et, espère-t-on, être ainsi plus accessibles aux membres.

[*Texte*]

The bottom line here, I think, that's crucial to remember is that this is not a decision of this committee to recommend a roster system. It's a decision of this committee to ask the government to recommend one to the committee, which the committee could then look at and decide whether or not we wanted to adopt it.

Mr. James (Sarnia—Lambton): Can somebody tell me what this roster was that they talk about that didn't work? What is a roster, and what are we modifying here? I don't know what we're modifying.

Mr. Cooper: We're asking for a modified type of roster. Right now the majority of the cabinet is in the House every day.

Mr. James: I know what we have now. I can see that. What is this roster business?

Mr. Cooper: In the British system, for example, Tuesdays and Thursdays are Prime Minister's days. On other days you know which ministers are expected to attend. You might have the ministers in the economic envelope on Monday. On Wednesday it might be social policy. On Thursday it might be foreign affairs. You know for sure who the lead ministers are. Others could be there, but the lead ministers are there for those types of questions.

Mr. James: I guess you don't understand my question. It said somewhere here that there was a roster system used somewhere—

Mr. Cooper: Years ago Trudeau tried some sort of a—

Mr. James: What was it? Why was it unsuccessful?

Mr. Cooper: We don't really know why it didn't work. We just think it's time to look at one.

Mr. Blaikie: You were here all that time.

Mr. James: No, I wasn't.

The Chairman: With one or two exceptions, we're losing our historical memory of the Trudeau years, for better or for worse.

An hon. member: For worse.

The Chairman: Are there any other comments or questions on this recommendation?

Mr. Milliken: I'd like to say something on it. I want to say that we're prepared to agree to this recommendation at this stage because it is coming back to the committee for further study. It's on that basis alone that we're agreeing to it. I know I've spoken with my colleagues on the committee about this at some length, and there's considerable opposition, as you might expect. We feel attendance is poor enough in the government benches much of the time anyway. We really often have to pick, pick, pick to find somebody we can ask a question of on certain subjects.

[*Traduction*]

Le point essentiel dont il faut ici se souvenir, à mon avis, c'est que ce n'est pas le comité qui a décidé de recommander l'établissement d'un système de roulement. Le comité a décidé de demander au gouvernement d'en proposer un au comité, système que le comité pourrait examiner pour décider ensuite si nous voulons l'adopter ou non.

M. James (Sarnia—Lambton): Quelqu'un peut-il m'expliquer en quoi consistait ce système de roulement dont on parle et qui n'a pas fonctionné? Qu'est-ce qu'un système de roulement? Que voulons-nous changer ainsi? Je ne sais pas ce que nous essayons de modifier.

M. Cooper: Nous demandons l'adoption d'un type modifié de système de roulement. Actuellement, tous les jours, la majorité du Cabinet se trouve à la Chambre.

M. James: Je sais ce qui se passe maintenant. Je peux le constater. Qu'est-ce que c'est que cette histoire de système de roulement?

M. Cooper: Selon le système britannique, par exemple, le mardi et le jeudi sont des jours réservés au premier ministre. Les autres jours, on sait quels ministres sont censés être présents. Il peut s'agir des ministres du secteur économique le lundi. Le mercredi, il peut s'agir de ceux qui sont responsables de la politique sociale. Le jeudi, ce peut être les affaires étrangères. On sait ainsi avec certitude qui sont les ministres responsables. D'autres pourraient aussi s'y trouver, mais les ministres responsables sont là pour répondre aux questions ayant trait aux secteurs visés.

M. James: Je crois que vous n'avez pas saisi ma question. On disait quelque part ici qu'il existait un système de roulement utilisé quelque part...

M. Cooper: Il y a des années, M. Trudeau avait essayé de mettre en place un genre de...

M. James: En quoi consistait-il? Pourquoi a-t-il échoué?

M. Cooper: Nous ne savons pas vraiment pourquoi ce système n'a pas fonctionné. Nous pensons tout simplement qu'il est temps de réexaminer la question.

M. Blaikie: Vous êtes là depuis le début.

M. James: Non, je n'y étais pas.

Le président: À une ou deux exceptions près, nous avons tendance à oublier ce qui s'est passé sous le régime Trudeau, pour le meilleur ou pour le pire.

Une voix: Pour le pire.

Le président: Avez-vous d'autres observations à faire ou d'autres questions à poser au sujet de cette recommandation?

M. Milliken: J'aimerais prendre la parole. Je tiens à dire que nous sommes disposés à accepter cette recommandation maintenant parce qu'elle sera soumise à nouveau au comité pour une étude plus approfondie. C'est seulement pour cette raison que nous sommes d'accord pour l'accepter. J'en ai parlé abondamment avec mes collègues du comité, et l'opposition est considérable, comme vous pouvez vous y attendre. Nous estimons que l'assiduité du côté gouvernemental laisse beaucoup à désirer la plupart du temps. Nous devons souvent ratisser à n'en plus finir pour trouver quelqu'un à qui nous pouvons poser une question sur certains sujets.

[*Text*]

However, we do our best with what we have, and I know the government has to do the same. We're prepared to allow this to go forward at this stage, since it's coming back to the committee. I just wanted to indicate that agreement on our part.

The Chairman: Since it's coming back to the committee?

Mr. Milliken: Yes.

Mr. Cooper: The roster proposal?

Mr. Blaikie: So that you can oppose it later.

Mr. Milliken: We may find something quite agreeable. We hope the government might look at a couple of alternatives on its roster system.

The Chairman: So it's agreed as drafted.

Can we move then to the focused debates area, and let's see if we can focus ours, on page 12, recommendation 9.

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I would recommend that we look at recommendations 9, 10, and 11 together. Essentially, they flow out of the same thing. I think if my memory serves me right, Peter is the one who was the creative genius behind number 9.

An hon. member: Does that mean he is going to vote for it?

Mr. Cooper: He may not. He may well oppose it at this point.

The problem is we felt the definition of "emergency debate" is terribly restrictive. As a result of that, there really hardly ever is a genuine emergency. The practice in the last little while has been that there have been negotiations with House leaders and members and occasionally we will have what would better be described as a special debate. Essentially, we're trying to set up a formal way of acknowleding the special debate. Let's take, for example, the issue in Somalia. The members could request that, go to their House leaders, and it would be negotiated. You would use the Committee of the Whole format and have a debate on that subject. What you could do then is have a debate on a subject that's topical but not necessarily an emergency by our standard definition.

• 1115

What we've recommended here is that you still need the emergency provisions, which is recommendation 11, but you then have a process for adopting special debates in recommendation 10. Then in recommendation 9 you have a slightly modified question period where you go into that committee the whole format. You have some interaction.

The best example I can recall of that was when Charlie Mayer had a bill, and it seemed to me it came in around Christmas time. He, Vic Althouse, and the Liberal critic all got together and agreed to a special committee of the whole

[*Translation*]

Toutefois, nous faisons de notre mieux, compte tenu de ce dont nous disposons, et je sais que le gouvernement est dans la même situation. Nous sommes donc disposés à laisser les choses aller de l'avant pour l'instant, puisque la question sera soumise à nouveau au comité. Je voulais tout simplement manifester notre accord.

Le président: Parce que le comité en sera à nouveau saisi?

M. Milliken: Oui.

M. Cooper: Vous parlez de la proposition d'un système de roulement?

M. Blaikie: Pour mieux pouvoir vous y opposer plus tard.

M. Milliken: Peut-être nous proposera-t-on quelque chose de tout à fait acceptable. Nous espérons que le gouvernement pourra envisager quelques solutions de rechange à l'actuel système de roulement.

Le président: La recommandation est donc acceptée telle que rédigée.

Pouvons-nous donc maintenant passer à la question des débats sur un sujet précis? Voyons voir si nous pouvons nous-mêmes nous en tenir au sujet proposé; c'est à la page 13, recommandation 9.

M. Cooper: Monsieur le président, je propose que nous examinions les recommandations 9, 10 et 11 conjointement. Au fond, elles s'inspirent toutes de la même idée. Si je me souviens bien, je crois que Peter est celui qui a fait oeuvre de création en proposant la recommandation 9.

Une voix: Cela veut-il dire qu'il va voter pour?

M. Cooper: Peut-être pas. Il pourrait très bien s'y opposer maintenant.

Nous estimons que la définition de «débat d'urgence» est terriblement restrictive. Compte tenu de cette définition, il n'y a presque jamais de véritable urgence. Dans la pratique, depuis quelque temps, on négocie avec les leaders à la Chambre et les députés, et à l'occasion on tient ce qu'on devrait plutôt appeler un débat spécial. Au fond, nous essayons de mettre en place une façon d'officialiser le débat spécial. Prenons, par exemple, la question de la Somalie. Les députés pourraient demander la tenue d'un débat de ce genre, s'adresser à leurs leaders à la Chambre, et il y aurait négociation. On pourrait faire appel au comité plénier et tenir un débat sur la question. On pourrait ensuite tenir un débat sur une question précise, mais il ne s'agirait pas nécessairement d'une question urgente au sens de la définition.

Nous recommandons qu'on maintienne les articles du Règlement concernant la tenue des débats d'urgence, recommandation 11, mais on prévoirait l'adoption d'une procédure de débats spéciaux, recommandation 10. Puis, à la recommandation 9, on propose un léger changement à la période des questions, la Chambre siégeant en comité plénier durant ces périodes. Nous avons une certaine interaction.

Le meilleur exemple que je peux en donner, si je me souviens bien, c'est quand Charlie Mayer avait proposé un projet de loi, et je pense que c'était à l'époque de Noël. M. Mayer, Vic Althouse et le porte-parole libéral s'étaient

[*Texte*]

approach to the thing. Charlie sat there and answered questions. It really became a dialogue, which I found a lot of the members enjoyed and really liked. It really enhanced the process. It made for better use of our House time and legislative time, and gave members an opportunity to feel like they really were interacting.

I would recommend 9, 10, and 11 as a whole package. I think they work well together.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I might just say something about this, and with your permission, about one other item, because I have to go in order to be in my riding to protest the diabolical closing of a post office.

I think this whole section is really one of the more exciting parts of this subcommittee report, and I just want to indicate my support for it.

I only have one thing I want to put on the record before I go, and it has to do with the Speakership. That's recommendation 23, where the recommendation itself says:

> The Committee recommends that two of the presiding officers of the House of Commons should be appointed from the opposition benches.

The preamble talks only about the leader of the opposition appointing. Therefore, this obviously would make it somewhat difficult for the NDP. When I circulated it, this was one of the concerns that was expressed to me, that perhaps there could be some provision in here not to rule out the situation that at Assistant Deputy Speaker level or something like that there could conceivably be a New Democrat nominated for that position.

If there's some way to find, in consultation with Mr. Breaugh, who will be able to stay, wording that would at least not rule that out, and if possible cite it as a possibility, perhaps the language could be "The Leader of the Opposition, in consultation with other. . ."

Mr. Cooper: The leader of the third-largest party.

Mr. Blaikie: Or something like that. If there's some way to do that, that would certainly help the political acceptability of this from a party point of view.

The Chairman: Consultation would do it for you, would it?

Mr. Blaikie: Well, I don't know. I'd like something stronger than that.

The Chairman: Yes.

Mr. Blaikie: You might say at the third level, when you're talking about the Assistant Deputy Speaker. I would prefer that it say "from the third-largest party", or something like that. I'm at the mercy of the majority here, but I can see people having problems with this. If it said "from the third-largest party", fantastic. If it says "The Leader of the Opposition, in consultation"...but you know what consultation is. It can either be real consultation or it

[*Traduction*]

entendus pour tenir une séance extraordinaire du comité plénier au sujet de cette question. Charlie était présent et a répondu aux questions. L'affaire a finalement tourné au dialogue, et je pense qu'un grand nombre des députés s'en étaient réjouis et avaient beaucoup apprécié la chose. Cela avait vraiment amélioré le processus. On avait ainsi mieux utilisé le temps de la Chambre et rentabilisé le processus législatif, et les députés avaient ainsi eu une occasion de vraiment sentir qu'ils travaillaient en interaction.

J'appuierais les recommandations 9, 10 et 11 en bloc. Je pense qu'elles se tiennent bien.

M. Blaikie: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose à ce sujet, et, avec votre permission, au sujet d'un autre point, car je dois partir pour me rendre dans mon comté afin de manifester contre la fermeture maléfique d'un bureau de poste.

J'estime que ce passage est vraiment l'un des meilleurs du rapport du sous-comité, et je tiens à manifester mon appui à ces recommandations.

J'aimerais simplement dire une chose publiquement avant de partir, et cela a trait à la présidence. Il s'agit de la recommandation 23, qui dit que:

> Le Comité recommande que deux des membres de la présidence de la Chambre des communes soient nommés parmi les rangs de l'opposition.

Le préambule ne parle que des nominations faites par le chef de l'opposition. Par conséquent, la situation serait assez compliquée pour le NPD. Quand j'en ai fait la distribution, c'est une des préoccupations qui m'ont été exposées, à savoir que peut-être on pourrait introduire une disposition de manière à ne pas exclure la possibilité de nommer un Néo-démocrate au poste de vice-président adjoint ou à un poste équivalent.

S'il y avait moyen de choisir, de concert avec M. Breaugh, qui peut rester, une formulation qui au moins n'exclurait pas cette possibilité, et qui, si c'est possible, mentionnerait cette possibilité, peut-être pourrait-on dire: «Le chef de l'opposition, de concert avec. . .».

M. Cooper: Le chef du troisième parti en importance.

M. Blaikie: Ou quelque chose de ce genre. S'il y avait moyen de le faire, on rendrait certainement ainsi la recommandation plus acceptable, politiquement parlant, pour les partis.

Le président: La consultation serait la solution à votre avis, n'est-ce pas?

M. Blaikie: Eh bien, je ne sais pas. J'aimerais avoir quelque chose de plus que cela.

Le président: Oui.

M. Blaikie: On pourrait parler du troisième niveau quand on parle du poste de vice-président adjoint. Je préférerais qu'on dise: «du troisième parti en importance», ou quelque chose de ce genre. Je suis à la merci de la majorité dans ce cas-ci, mais je prévois que des gens auront des objections. Si on retient l'expression: «du troisième parti en importance», c'est formidable. Si on dit: «le chef de l'opposition, de concert»... mais vous savez ce qu'est la

[*Text*]

can just be token consultation. It could even be "in agreement with", or something like that. I leave it to you, because I don't have time to stay here and argue about it.

The Chairman: Okay, Bill. Thanks very much.

Mr. Blaikie: That was the one remaining concern. Other concerns tended to be with the first part of the report and they've been dealt with.

The Chairman: Is Mike going to be speaking for your folks now? No disrespect, Mike, I just want to have this clear. Or do you want to reserve under yourself the opportunity to review what we decide?

Mr. Blaikie: I don't know what changes you might make between here and the end of the report. I'm going to be the one who will have to take this report back to the caucus, so I reserve judgment on whatever—

The Chairman: You'd like to do what we did before.

Mr. Blaikie: I'd like to reserve judgment on whatever changes you might make subsequently.

The Chairman: Okay.

Mr. Blaikie: I don't expect there'll be that many, because I actually think, unless Peter's got things I'm not anticipating, the most difficult part—

An hon. member: Who could possibly anticipate that?

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Blaikie: He's an unpredictable fellow.

• 1120

I don't expect there will be that many, unless Peter has things I am not anticipating. The worst part is over, but I want to reserve judgment.

Mr. Milliken: Before Bill leaves, could I ask him a question arising out of his comments?

The Chairman: Yes.

Mr. Milliken: One of the things we are looking at is getting better drafting. I don't mean to criticize what's here; it is just that it is incomplete.

One of the things we discussed the last day was if we have agreed to some of these recommendations, maybe they could be sent off to the clerk so we could have a draft standing order implementing some of the things. I am hoping we could do that today, however far we get, to ship off what we have agreed to. Is that all right?

Mr. Blaikie: I don't have any problem with that. Then we can look at the actual standing order. But let's keep doing this. With everybody on board, I think we can actually have a good package when we come back here.

As for the stuff in the bells, doing standing orders during the bells, I think that is a neat experiment, if you actually pull it off. A good stunt.

[*Translation*]

consultation. Il peut s'agir d'une véritable consultation ou d'une consultation purement symbolique. On pourrait aussi dire: «avec l'agrément de», ou quelque chose de ce genre. Vous pouvez y réfléchir; le temps me manque pour rester et en discuter avec vous.

Le président: C'est bien, Bill, merci beaucoup.

M. Blaikie: C'était mon dernier sujet de préoccupation. Les autres avaient trait à la première partie du rapport, et il en a déjà été question.

Le président: Est-ce que Mike parlera maintenant au nom des vôtres? Sans rancune, Mike; je veux simplement que les choses soient claires. Ou voulez-vous vous réserver la possibilité de réexaminer ce que nous déciderons?

M. Blaikie: Je ne vois pas quels changements vous pourriez apporter d'ici à la fin de l'étude du rapport. C'est moi qui devrai rapporter le rapport au caucus, et je me réserve donc la possibilité de me prononcer sur quoi que ce soit...

Le président: Vous aimeriez faire ce que nous faisions auparavant.

M. Blaikie: J'aimerais pouvoir me prononcer sur tout changement que vous pourriez apporter à partir de maintenant.

Le président: C'est bien.

M. Blaikie: Je ne crois pas qu'il y en aura beaucoup, car je pense, à moins que Peter ne nous réserve des choses que je ne peux pas prévoir, la partie la plus épineuse...

Une voix: Qui pourrait le prévoir?

Des voix: Oh, oh.

M. Blaikie: Il est imprévisible.

Je ne pense pas qu'il y en aura beaucoup, à moins que Peter ne nous réserve des surprises. On en a terminé avec la partie la plus difficile, mais je veux réserver ma décision.

M. Milliken: Avant que Bill ne parte, pourrais-je lui poser une question au sujet de ses observations?

Le président: Oui.

M. Milliken: Nous essayons entre autres choses d'améliorer la rédaction. Je ne cherche pas à critiquer ce qui est déjà fait; je dis tout simplement que c'est incomplet.

La dernière fois, nous avons dit que si nous nous entendions sur certaines de ces recommandations, elles pourraient être envoyées au greffier afin que nous disposions d'une ébauche de Règlement pour mettre en application certaines de ces mesures. J'espère que nous pourrons le faire aujourd'hui, quel que soit le point où nous en arriverons, soit expédier ce que nous avons déjà accepté. Vous êtes d'accord?

M. Blaikie: Je n'ai aucune objection. Nous pourrons ensuite examiner le Règlement en vigueur. Mais poursuivons ce que nous avons entamé. Si tout le monde s'y met, je pense que nous pourrons vraiment avoir une bonne proposition à mettre de l'avant quand nous reviendrons.

Pour ce qui est de la sonnerie d'appel, d'invoquer le Règlement pendant que le timbre retentit, je pense que c'est une bonne expérience, si on le fait vraiment. Une bonne combine.

[*Texte*]

Mr. James: I would like to know how a special question and answer period would work. We are trying to move this to private members of Parliament having the opportunity to do these things. But when we look at how it is going to be determined, it appears to me it could very well end up being the agenda of the government and/or opposition, rather than individual members. Why isn't it suggested to be done the same way as an emergency debate, or some other way? I don't see this being a private members' initiative.

Mr. Cooper: Ken, we looked at those various options. The reason we chose this one was we felt it really should be a negotiated agreement between the parties. But also if you look at what we recommend here, it is "should be held once a week". It would be difficult for a government to totally control the agenda week after week after week. They would very quickly be perceived as being less than cooperative, and there would be major problems.

You could go to the Speaker, but it puts the Speaker in a pretty uncomfortable spot, because it is largely a partisan or political decision as to which subject would be the subject of that particular question period. We tried not to do that. For example, we went through quite a heated debate on how we should handle which committees would get the television room? Essentially we said that committees would work it out, then House leaders, then finally come back to this committee. That has worked extremely well. I don't see any reason why it wouldn't work in this circumstance.

Mr. James: Tell me how it works? Say Ken James has an issue and he wants to have a special question and answer period. Do I go to the House leader?

Mr. Cooper: No. I would say that you would probably go to your critics on the other side and get some agreement from them. Then the three of you would each approach your respective House leaders, and then there would be a discussion. My assumption would be, from past experiences, that it would likely be discussed at the House leaders' meeting on the Tuesday.

My experience from sitting where Jim sits now is in most cases the government is quite happy to have an opportunity for members to discuss some of these subjects, because they foment and boo on both sides of the House. When you have a focused question period, it often gives a chance for the government to get its message out, and for the other members of the House, both opposition and government, to express for their constituents or for a particular group they are working with. It gives them an opportunity to get their expressions on the record. It would be a helpful exercise, I think, from both sides.

Mr. James: So the individual member goes both to his House leader and the opposition.

Mr. Cooper: The opposite members, yes.

Mr. James: Not necessarily critics, but members who could be interested in a particular subject.

[*Traduction*]

M. James: J'aimerais savoir comment fonctionnerait une période spéciale de questions et réponses. Nous essayons de proposer aux députés une occasion de recourir à ces mesures. Mais quand on essaie de voir comment tout cela fonctionnera, il me semble que tout cela pourrait très bien être décidé par le gouvernement ou l'opposition, ou les deux, plutôt que par les députés individuellement. Pourquoi ne pas proposer de procéder de la même façon que pour un débat d'urgence, ou d'une autre manière? Il ne me semble pas qu'on traite ici d'affaires émanant des députés.

M. Cooper: Ken, nous avons examiné ces différentes options. Si nous avons choisi celle-ci, c'est parce que nous estimions que les partis pouvaient négocier une entente. Si vous regardez ce que nous recommandons ici, on dit: «une fois par semaine». Il serait difficile pour un gouvernement de décider entièrement du déroulement des débats semaine après semaine. On jugerait très rapidement qu'il ne fait pas preuve d'esprit de coopération, et il en résulterait de graves problèmes.

On pourrait s'adresser au président de la Chambre, mais on le mettrait de ce fait sur la sellette, parce que la question de décider du sujet sur lequel portera une période des questions donnée est une décision largement politique. Nous essayons de l'éviter. Par exemple, nous avons eu un débat assez houleux pour décider de la manière dont il fallait attribuer la salle de télédiffusion aux comités. Nous avons dit que les comités en décideraient, puis les leaders à la Chambre, puis que la question aboutirait finalement dans notre comité. Cela a très bien fonctionné. Je ne vois pas pourquoi cela ne fonctionnerait pas dans ce cas-ci.

M. James: Dites-moi comment cela fonctionne? Supposons que je veux qu'on tienne une période spéciale de questions et réponses sur un sujet donné. Est-ce que je m'adresse au leader à la Chambre?

M. Cooper: Non. Je pense que vous vous adresseriez vraisemblablement aux porte-parole de l'autre côté et essaieriez de vous entendre avec eux. Ensuite vous trois pressentiriez chacun vos leaders respectifs à la Chambre, puis une discussion s'en suivrait. D'après mon expérience, je pense que la question serait vraisemblablement débattue à la réunion du mardi des leaders à la Chambre.

L'expérience que j'ai du poste qu'occupe Jim me montre que dans la plupart des cas le gouvernement est tout à fait disposé à accorder aux députés l'occasion de discuter de ces questions, parce qu'on peut chahuter et huer de part et d'autre de la Chambre. Quand une période des questions porte sur un sujet donné, le gouvernement a souvent l'occasion de bien se faire entendre, et les autres députés, tant de l'opposition que du gouvernement, peuvent prendre la parole au nom de leurs commettants ou d'un groupe particulier avec lequel ils travaillent. Ils ont ainsi la possibilité de se prononcer publiquement. Ce serait un exercice utile, je pense, pour les uns et les autres.

M. James: Donc, le député s'adresse à son leader à la Chambre et à l'opposition.

M. Cooper: Aux députés de l'opposition, oui.

M. James: Pas nécessairement aux porte-parole, mais aux députés que cette question donnée pourrait intéresser.

[*Text*]

Mr. Cooper: That's right. For example, your interest on cross-border shopping, you may go after other members from other parties who are interested in that subject, and then you would ask Jelinek to appear.

Mr. Milliken: I think Ken's point is very well raised. My concern is that the draft we have has no indication of how this can happen. And if there is no agreement of the House leaders... For example, if our House leader, opposition or government, objected, the debate might not take place. I am very concerned that there be a deadlock-breaking mechanism in this, and that there be once a week for up to an hour, so if there is not agreement early in the week as to what has to be, somebody has the power to fix it.

• 1125

Mr. Cooper: It could probably fall back on our committee, the same as it does with—

Mr. Milliken: Or to the Speaker. I know it puts the Speaker in an awkward position, but the Speaker is an elected member of the House now and has considerable authority.

Mr. James: And lots of staff.

Mr. Milliken: I hope so, but I don't know that.

In any event, the Speaker can make these decisions and weigh the pros and cons. If it becomes a regular thing that has to be done weekly, there's going to be bargaining and the Speaker can share it around. It also gives government members an opportunity to ask questions, which I think is important.

I'm not keen on changing the format of Question Period in that respect, but for this period, I would be happy to have a better balance. The purpose of the thing is information. It's an opportunity for the minister to get grilled or to shine, depending on the minister's abilities and the issue being discussed, and to make Parliament more relevant to the populace at large, which will involve all members. It's not just a chance for the opposition to get after a minister.

So I think it's an exciting proposal and it could be a good one, but I think we need to draft a standing order on this to see where we're going. I think there should be a requirement that it be weekly, that it be for an hour, that it be outside regular sitting hours, and that the House leaders agree on the subject-matter and the time.

Failing agreement by a specified time during the week, any one of the House leaders may go to the Speaker and request that he fix the time and the subject-matter. He will hear from the parties, he will hear from the minister as to whether he can be there, and he'll hear from the opposition as to what subject and minister they want. One week he may give them what they want, and next week he may give what the government wants. They may say they want a certain minister questioned on something because they have a lot of members who want to ask about the budget.

[*Translation*]

M. Cooper: C'est juste. Par exemple, si vous vous intéressez à la question du magasinage aux États-Unis, vous pouvez pressentir d'autres députés d'autres partis que cette question intéresse également, puis vous demandez à M. Jelinek de comparaître.

M. Milliken: Je pense que Ken a raison de soulever ce point. J'estime que l'ébauche n'indique aucunement comment on peut s'y prendre. Et si les leaders à la Chambre ne s'entendent pas... Par exemple, si votre leader à la Chambre, que vous soyez de l'opposition ou du gouvernement, s'oppose, il pourrait ne pas y avoir de débat. Il me semble très important qu'il y ait un mécanisme pour sortir de l'impasse, et que cela se fasse une fois par semaine pendant au moins une heure, si bien que s'il n'y a pas entente au début de la semaine quant à ce qui doit se passer, quelqu'un ait le pouvoir de dénouer la situation.

M. Cooper: Cela pourrait probablement retomber sur notre comité, comme...

M. Milliken: Ou sur le président de la Chambre. Je sais que cela le mettrait dans une situation délicate, mais le président est maintenant un membre élu de la Chambre, et il dispose de pouvoirs considérables.

M. James: Et d'un vaste personnel.

M. Milliken: Je l'espère, mais je n'en sais rien.

De toute façon, le président peut prendre ces décisions en pesant le pour et le contre. Si cela doit devenir quelque chose qui se fait de façon hebdomadaire, il y aura des négociations, et le président pourra assurer la répartition. Cela donne aussi aux députés de la majorité l'occasion de poser des questions, ce qui me semble important.

Je n'ai pas très envie de modifier le format de la période des questions à cet égard, mais je serais d'accord pour qu'on équilibre mieux cette période-ci. Il s'agit de fournir des informations. On donnerait au ministre l'occasion d'être mis sur la sellette ou de briller, suivant ses capacités et le sujet abordé, et cela permettrait au Parlement de mieux rendre des comptes à l'ensemble de la population, en faisant participer tous les députés. Ce ne serait pas uniquement une occasion offerte à l'opposition de s'en prendre à un ministre.

Je pense donc que c'est une proposition intéressante, et peut-être tout à fait valable, mais je pense qu'il faut commencer par rédiger un règlement sur la question pour voir où nous mettons les pieds. Je crois qu'il faudrait stipuler que ce serait une fois par semaine, pendant une heure, en dehors des heures normales de séance, et que les leaders à la Chambre devraient s'entendre sur le sujet et l'heure.

Faute d'un accord avant un moment donné de la semaine, n'importe lequel des leaders à la Chambre pourrait s'adresser au président pour lui demander de fixer lui-même l'heure et le sujet. Il entendra alors les diverses parties, il demandera au ministre s'il peut être là, il écoutera les représentants de l'opposition lui dire quel sujet ils veulent aborder et avec quel ministre. Une semaine, il leur donnera peut-être ce qu'ils souhaitent, et la semaine suivante il pourra accéder aux désirs du gouvernement. Ils pourront par exemple dire qu'ils veulent interroger un certain ministre sur une question particulière parce que de nombreux députés ont des questions à poser sur le budget.

[*Texte*]

I think it's fair that we can set out the parameters for the Speaker's decision. We can require that he consult and we can require that he hear from the different ministers whose presence has been demanded by different parties.

Mr. Cooper: I think there's some merit in having a safety net of some sort here. I think you put the Speaker in a difficult spot, but if there are guidelines, I imagine it would be something along the lines of an emergency debate guideline and therefore he or she would feel some protection.

The only other comment I would add to what Peter has said is that we should emphasize that no votes or motions would be receivable during that time period, so there would be no need for quorum and that sort of thing. If we could approve this, and then, as Peter suggests, look at the drafting, I think that will address Ken's concerns, and we can see that better then. I see that as making sense.

The Chairman: So we approve the principle of it and try to improve the drafting of the principle.

Mr. Cooper: Yes.

Mr. Milliken: If it went to the Committee of the Whole so that the minister could have advisers in the House sitting at his desk, we think that would be helpful. That's the reason that's there.

Mr. Cole (York—Simcoe): Peter just answered my question. I just thought it was important that we put on the record that officials could be in attendance to provide that kind of expertise. As soon as you say Committee of the Whole format, I think it's important to put on the record that we're talking about having officials there so that detail and definitive-type things that the minister might not have at his fingertips would be available in response to questions.

The Chairman: It seems to me that not only did Charlie do that on some item, but Mike Wilson did it on the GST, didn't he?

An hon. member: Yes.

Mr. James: I was in another meeting while part of this discussion was going on. What did you suggest, Peter?

Mr. Cooper: It was about the Speaker.

Mr. James: Are we changing this...?

The Chairman: We're going to embrace the principle of it and ask Jamie to do a little more drafting on it. So that would embrace recommendations 9, 10—

Mr. Milliken: Special debates is another area of difficulty, in that there is nothing in here that says how many there will be, and I think we really need to pin this down. I'm not saying these should be weekly, but the debate we had on Somalia the other night was excellent. We can't get these debates under the emergency procedure, so in my view the special debates procedure is very important.

[*Traduction*]

Je pense qu'il est normal que nous fixions les paramètres de la décision du président. Nous pouvons lui demander de procéder à des consultations et d'entendre les ministres dont la présence est requise par les divers partis.

M. Cooper: Je pense qu'il est prudent d'avoir une forme de filet de sécurité. Je pense qu'on met le président dans une situation délicate, mais qu'on pourrait lui assurer une certaine protection en fixant des lignes directrices plus ou moins semblables à celles qu'on utilise pour les débats d'urgence.

La seule autre chose que je voudrais ajouter à ce qu'a déjà dit Peter, c'est qu'il faudrait bien souligner qu'aucun vote ni aucune motion ne pourront être reçus durant cette période, et qu'il n'y aura par conséquent aucune nécessité de quorum ou autre. Si nous pouvions approuver cela et, ensuite, comme le suggère Peter, examiner le libellé, je pense que nous répondrions aux préoccupations de Ken et que les choses seraient plus claires. Cela me semble logique.

Le président: Nous approuvons donc le principe et nous allons essayer d'en améliorer le libellé.

M. Cooper: C'est cela.

M. Milliken: A notre avis, il serait utile que la Chambre se constitue en comité plénier pour permettre au ministre de faire venir à la Chambre des conseillers qui pourraient l'aider. C'est pour cela qu'on le précise.

M. Cole (York—Simcoe): Peter vient de répondre à ma question. Je pensais justement qu'il était important de bien préciser qu'on autoriserait la présence de hauts fonctionnaires pour fournir ce genre de conseils d'experts. Dès l'instant où l'on parle de comité plénier, il importe de bien préciser qu'on envisage la présence de hauts fonctionnaires qui pourront fournir au ministre des précisions et des assurances qu'il ne serait pas nécessairement à même de fournir immédiatement lui-même.

Le président: J'ai l'impression que Charlie l'a fait lui-même, mais aussi Mike Wilson à propos de la TPS, non?

Une voix: Si, en effet.

M. James: J'assistais à une autre réunion pendant le début de cette discussion. Qu'avez-vous proposé, Peter?

M. Cooper: C'est au sujet du président de la Chambre.

M. James: Est-ce que nous modifions ce...?

Le président: Nous allons en adopter le principe et demander à Jamie de raffiner un peu le libellé. Donc, ceci couvrirait les recommandations 9, 10...

M. Milliken: Les débats spéciaux sont un autre domaine délicat, dans la mesure où l'on ne parle aucunement de leur nombre, et il faudrait tout de même bien le préciser. Je ne veux pas dire qu'il devrait y en avoir toutes les semaines, mais le débat que nous avons eu sur la Somalie l'autre soir a vraiment été excellent. Nous ne pouvons pas organiser ces débats dans le cadre de la procédure d'urgence, et c'est pourquoi la procédure des débats spéciaux est à mon avis très importante.

[*Text*]

• 1130

Mr. Cooper: Why don't we duplicate what you recommended in number 9 except—

Mr. Milliken: Okay, if you want to be that generous, but what about once a week? Do we want it that often?

Mr. Cooper: No. I was just going to say to take out once a week because then it's no longer special. It becomes routine.

Mr. Milliken: So no more than once every two weeks?

Mr. Cooper: Don't put a timeframe.

Mr. Cole: You might have a situation where you want two in a week, but it may not come up for the course of a month.

Mr. Milliken: How is this one set—by House leaders, and failing that, the Speaker?

Mr. Cooper: It's the same format you just suggested in number 9.

Mr. James: So we take House leaders out and put the Speaker in, is that right?

Mr. Milliken: If there's disagreement with the House leaders, they can go to the Speaker and he'll resolve it. I can live with that, as long as there's a dispute resolution. My concern was that some House leader might say he would not allow a debate, and you have no agreement and it's blocked. I think if members want it, it should happen.

Mr. Cooper: It defeats the spirit of what we're after here if one individual can block it, whether it be an opposition House leader or a government House leader.

Mr. Milliken: Exactly, and it might be. I may say that I don't want the minister to look good on this one, so we're not going to allow a debate.

The Chairman: Equally, it could defeat the spirit if it were treated almost like allotted days, Peter.

Mr. Milliken: Yes, it's almost like allotted days, but you're choosing something that is probably of great interest to a very limited number of members. But why not let them use the floor of the House of Commons as the place to have this discussion? It's televised and the public is interested and can watch it and learn something about what's going on.

Mr. James: Mr. Chairman, are we then saying that the subjects are going to be determined by House leaders or by the Speaker?

The Chairman: Any dispute would be broken by the Speaker.

Mr. James: So the House leaders are going to determine it.

Mr. Milliken: They would initially try.

The Chairman: We come back to Albert's argument about the pressures that build. I shouldn't say what I think, but Albert has given the argument about the value of the pressures building on the House leaders, that it would not be at their initiative. These things tend to bubble up from their respective caucuses.

[*Translation*]

M. Cooper: Pourquoi ne pas reprendre ce que vous recommandez dans la recommandation n° 9, sauf. . .

M. Milliken: D'accord, si vous voulez être aussi généreux, mais que pensez-vous d'un débat une fois par semaine? Souhaitons-nous vraiment une telle fréquence?

M. Cooper: Non. J'allais justement proposer qu'on supprime l'idée d'une fois par semaine, parce que ce ne serait plus un débat spécial, cela deviendrait de la routine.

M. Milliken: Donc, pas plus d'une fois toutes les deux semaines.

M. Cooper: Ne précisons pas d'intervalles.

M. Cole: Il pourrait arriver qu'on veuille en avoir deux en une seule semaine, et qu'il n'y en ait pas du tout pendant un mois entier.

M. Milliken: Comment ces débats sont-ils organisés? Par les leaders à la Chambre et, sinon, par le président?

M. Cooper: C'est le même format que celui que vous venez de proposer dans la recommandation n° 9.

M. James: Donc, on remplace les leaders à la Chambre par le président, c'est cela?

M. Milliken: S'il y a désaccord entre les leaders, ils peuvent s'adresser au président pour qu'il tranche. Cela ne me dérange pas, du moment qu'on tranche le différend. Ce que je craindrais, c'est qu'un leader à la Chambre refuse d'autoriser un débat et qu'on ait une impasse. Je pense que si les députés le voulaient, cela risquerait d'arriver.

M. Cooper: On irait à l'encontre de ce que nous recherchons si une seule personne pouvait bloquer les choses, que ce soit un leader de l'opposition ou un leader du gouvernement à la Chambre.

M. Milliken: Exactement, et ce serait possible. Je pourrais très bien estimer que le ministre risque d'être en difficulté sur une question donnée et refuser le débat.

Le président: Nous irions aussi à l'encontre de ce que nous recherchons si nous traitions cela pratiquement comme des jours désignés, Peter.

M. Milliken: Oui, c'est presque comme des jours réservés à l'opposition, mais on choisit quelque chose qui intéresse probablement un nombre très restreint de députés. Mais pourquoi ne pas les laisser se servir de la Chambre des communes pour avoir ce débat? Il sera télévisé, et les spectateurs intéressés pourront s'informer sur ce qui se passe.

M. James: Monsieur le président, les sujets seront déterminés par les leaders ou par le président?

Le président: En cas de conflit, c'est le président qui tranchera.

M. James: Donc, ce sont les leaders à la Chambre qui choisiront.

M. Milliken: Qui essaieront au départ.

Le président: Nous en revenons à ce que disait Albert à propos des pressions qui s'exercent. Je ne devrais pas dire ce que je pense, mais Albert a parlé des pressions qui s'exercent sur les leaders à la Chambre et qui font qu'il ne s'agirait pas vraiment de leur propre initiative. Ce genre de chose part généralement de leur caucus respectif.

[*Texte*]

Mr. Milliken: I think it's important, if the House leaders can't agree, that individual members have the right to appeal to the Speaker and say that the House leaders have been unable to agree on the request for a special debate, so would the Speaker settle it. Then either allow it or disallow it after consultation.

Mr. James: Looking at it, when the House leaders have the time to do all these things, to make these determinations, I don't see the House leader on our side being available to take these representations. Where are they going to go, to helpers?

Mr. Milliken: There is a weekly meeting, generally, and the requests are often made there and settled there.

Mr. James: But you have to get them into the hands of the House leader.

Mr. Cooper: My experience is that when we've had these special debates, it has worked and has worked reasonably well. Harvie would come into the meetings I would sit at and say he was getting approached by a number of members who want a debate on this issue, so what did we want? It could be Nelson or it could be David. My experience is that it works. It's often tense.

Mr. Milliken: Harvie has a lot of staff.

Mr. Breaugh (Oshawa): I have a little problem with this, my traditional one of this all getting funnelled into a small group of people who may or may not decide that the members are right and we ought to do this. I've seen, in other places, where they've wrestled with this problem. One of the suggestions I've heard, which I have a little sympathy with, is to simply say that it's not the job of the House leaders or the Speaker or anybody else to order it. Somehow you must find a mechanism that allows the members themselves to set the agenda. You can do that if you really want to by saying in this House, for example, that if 100 members petition the Speaker to have a debate on Tuesday night for an hour, then nobody can block that. If 100 members on all sides have thought that a subject-matter is important enough to set aside an hour of time, they're going to do that. Nobody else can stop these members from having this debate.

That's a little variation on the theme being proposed here, but it would be one way to get around the notion that... You see, for practical purposes, do I feel like going to the House leader's staff, which is what will happen, and having an argument with somebody who is not elected about whether this is important or not. Some days I do, and some days I just despair of the whole thing.

• 1135

Could I force myself to go to a number of other members and get them to sign a petition that says here are members from all sides, and the Speaker doesn't have a judgment call to make on this really, the only call would be yes, if you want

[*Traduction*]

M. Milliken: Si les leaders ne peuvent pas s'entendre, je pense qu'il est important que les simples députés puissent en appeler au président pour lui signaler que les leaders à la Chambre n'ont pas pu s'entendre sur une demande et lui demander de trancher. Le président pourrait alors autoriser ou refuser le débat après consultation.

M. James: Je me demande si les leaders à la Chambre ont le temps de faire tout cela, de décider tout cela. Je ne vois pas notre leader parlementaire avoir le temps d'entendre toutes ces interventions. Que vont-ils faire, demander à leurs aides?

M. Milliken: Il y a une réunion hebdomadaire en général, et c'est souvent là que les demandes sont présentées et acceptées ou refusées.

M. James: Mais il faut les soumettre au leader à la Chambre.

M. Cooper: D'après mon expérience, quand nous avons eu ces débats spéciaux, cette procédure a assez bien fonctionné. Harvie venait aux réunions auxquelles j'assistais et nous disait qu'un certain nombre de députés lui avaient demandé s'il serait possible d'avoir un débat sur telle ou telle question. Cela pouvait être Nelson ou David. D'après mon expérience, cela marche. Souvent, c'est un peu tendu.

M. Milliken: Harvie a beaucoup de personnel.

M. Breaugh (Oshawa): Il y a une petite chose qui me dérange là-dedans; c'est comme d'habitude l'idée que tout cela risque d'être canalisé au sein d'un petit groupe de personnes qui décideront seules d'accepter ou de refuser ce que proposent les députés. J'ai déjà vu d'autres débats ailleurs sur cette question. J'ai entendu une suggestion qui ne me déplaît pas, et qui consiste à dire tout simplement que ce n'est pas le travail des leaders parlementaires ou du président, ni de qui que ce soit d'autre. Il faut simplement trouver un mécanisme permettant aux députés eux-mêmes de fixer le programme. On peut le faire si on le veut vraiment en disant à la Chambre par exemple que si 100 députés soumettent au président une demande de débat d'une heure le mardi soir, personne ne pourrait s'y opposer. Si 100 députés de tous les partis jugent un sujet suffisamment important pour être débattu pendant une heure, on le leur accorde. Personne d'autre ne pourra les empêcher d'avoir ce débat.

C'est une petite variation sur le thème proposé ici, mais ce serait une façon de contourner le problème... À toutes fins utiles, cela me dérange un peu d'aller trouver les membres du personnel du leader à la Chambre, comme cela se passera fatalement, et de devoir discuter avec quelqu'un qui n'est pas élu pour savoir si la question est importante ou non. Quelquefois, je suis prêt à le faire, et à d'autres moments je baisse complètement les bras.

Je ne sais pas si j'aurai le courage d'aller trouver un certain nombre d'autres députés pour leur faire signer une pétition représentant tous les côtés de la Chambre, et à laquelle le président serait tenu d'accéder, s'il faut

[*Text*]

to make the requirement that it not just be *x* number of members from one side of the House, that it represents all three political parties... I find that kind of attractive, and it does get you out of the funnel problem, which everybody has tried to deal with in different ways.

I guess the problem is that a House leader or anybody else who you'd care to designate has a million things on their agenda today. It may simply be that he just had an incredibly bad House leaders meeting and he's not prepared to listen to some ordinary member who's got a problem, or wants to talk about something that isn't the government's priority today, so he doesn't meet... He's just human, and he's saying don't bother me with that stuff today.

So is it worth considering doing something like that? I have no problem with this, because this is the traditional way to do it.

The Chairman: Albert, what's your comment on this?

Mr. Cooper: I'm trying to think it through. I like it in principle and concept. I'm trying to figure out how it would work. You'd want to make sure that it was representative of all three parties, yet you wouldn't want to give power to any one party, so that's where I think you'd get into difficulty. If you choose 100 then the NDP would have a terrible time getting a subject going, and so would the Liberals. If you're going to do it you'd need a high number so that it requires all three parties, but at the same time to get that balance...

I guess what I would like to recommend is that we consider putting that suggestion in our text saying that this is an option we think should be considered. Then what we do is recommend this one here. We all know that these are going to be an experimental approach, and then if we're starting to recognize the problems, and see these problems developing, then we as a committee go back to what Mike suggested.

Mr. Breaugh: The two ideas are not incompatible.

Mr. Milliken: No, they're not, not at all.

Mr. Cooper: No, they're not.

Mr. Breaugh: So there's nothing that would stop me from running around and getting everybody to sign a piece of paper saying listen, you House leaders, here's 100 members or 50 members or 70 members... Maybe you don't want to put a number on it. Maybe you just want to establish the idea a substantive number of members in more than one political party think this debate would be a good idea: here, now deal with it.

Mr. Milliken: Why don't you put that right to the Speaker and let him fix the time in consultation with the appropriate minister?

Mr. Breaugh: I'm sure somebody would be ingenious enough to be able to do that. Whether you write it into the Standing Orders or into a report or not, I'll bet there are people here devious enough to find a place during the course of the day to stand up and tell the Speaker that they have 1,000 members who want to talk about this.

[*Translation*]

obligatoirement préciser qu'il ne s'agit pas simplement de représentants d'un côté de la Chambre, mais de représentants des trois partis politiques... C'est une formule que je trouve assez attrayante et qui permet d'éviter le problème du petit noyau que tout le monde a essayé de résoudre d'une façon ou d'une autre.

Je crois que le problème, c'est que le leader à la Chambre ou toute autre personne qu'on voudra désigner a un million de choses à faire tous les jours. Il peut tout simplement avoir eu une réunion infernale des leaders parlementaires et ne pas être d'humeur à écouter un simple député qui a un problème, ou qui veut parler de quelque chose qui n'est pas sur la liste des priorités du jour... Le leader est humain lui aussi, et il va envoyer paître ce député.

Alors je me demande si nous ne pourrions pas envisager quelque chose comme cela. Cette proposition-ci ne me dérange pas, parce que c'est la façon traditionnelle de faire les choses.

Le président: Albert, qu'en pensez-vous?

M. Cooper: J'essaie d'y réfléchir. J'aime bien le principe et l'idée. J'essaie de voir comment cela marcherait. Il faudrait être sûr que la demande est représentative des trois partis, et en même temps on ne voudrait pas donner le pouvoir à un parti en particulier, et c'est là qu'on risquerait à mon avis d'avoir des problèmes. Si l'on décide qu'il faut 100 députés, le NPD aura énormément de difficulté à faire adopter un sujet, de même que les Libéraux. Si l'on opte pour cette formule, il faut un nombre élevé pour qu'il y ait une représentation des trois partis, mais en même temps il est difficile d'obtenir cet équilibre...

Je crois que ce que je recommanderais, c'est que nous insérions cette suggestion dans notre texte en disant que c'est une option à envisager. Nous recommanderions celle que nous avons ici. Nous savons tous qu'il va s'agir d'une démarche expérimentale, et si nous nous apercevons qu'il commence à y avoir des problèmes, le comité pourra revenir sur la suggestion de Mike.

M. Breaugh: Les deux idées ne sont pas incompatibles.

M. Milliken: Non, pas du tout.

M. Cooper: Pas du tout.

M. Breaugh: Donc, rien ne m'empêcherait d'aller faire le tour des députés en leur faisant signer un papier et de revenir dire aux leaders à la Chambre: voici les signatures de 100 députés ou de 50 ou de 70... Il n'est peut-être pas nécessaire de fixer le nombre. On pourrait peut-être simplement proposer l'idée qu'un nombre assez important de députés de plus d'un parti politique estiment que tel ou tel débat serait une bonne chose.

M. Milliken: Pourquoi ne pas proposer cela directement au président en le laissant fixer l'heure après avoir consulté le ministre approprié?

M. Breaugh: Je suis sûr que quelqu'un serait assez ingénieux pour le faire. Qu'on l'écrive ou non dans le Règlement ou dans un rapport, je vous parie qu'il y a ici des gens assez tordus pour trouver un moment dans la journée où ils se lèveront pour dire au président qu'ils ont là 1 000 députés qui réclament un débat sur telle ou telle question.

[*Texte*]

Mr. Cooper: All of which are in the British Columbia and Alberta houses.

Mr. Breaugh: That's true.

The Chairman: Have you enough to go on there, Jamie, do you think? Do you want some direction?

Mr. Jamie Robertson (Committee Researcher): I'm not sure. Are we making this part of the recommendation or part of the text?

The Chairman: Part of the text.

Mr. Robertson: Part of the text, okay.

The Chairman: As an illustration of how it could be done.

Mr. Robertson: No problem. Yes.

The Chairman: Ken.

Mr. James: I just wanted to say I'm not agreeable to the recommendation. I don't think it should go to the House leader at all. I don't think there's any vehicle for the House leader or time for him to listen to it. I agree with Mike. I think if we're going to move this into the realm of private members having the kind of flexibility and the kinds of abilities that would seem to be the underlying spirit of House reform, then this is going to the wrong place. I'm not going to be going to the House leader's staff and asking them to be... That's what it would be.

The Chairman: Or the parliamentary secretary.

Mr. James: No, but it doesn't say parliamentary secretary.

The Chairman: It doesn't say staff either.

Mr. Milliken: I could live with that change. I don't mind. If we want to put in a procedure where it's the number of signatures that force the debate and then all you have to do is let the Speaker fix the time and avoid the House leaders altogether, I could live with that. I didn't put this in or recommend this procedure in order to seek to limit members in getting the debates; I thought it would facilitate it, because in my limited experience here the special debates have all been organized by the House leaders, except the emergency ones the Speaker grants. There have been very few of those.

• 1140

I wanted to make this work, and since it had worked that way, I suggested it. I'm sure it was my suggestion to put it in so it would go through the House leaders, but I think Mike's suggestion is an excellent one.

If you can live with one where members sign and then you simply leave discretion as to timing with the Speaker in consultation with the appropriate minister or ministers, I think you can solve the problem. I'm happy to go that way; I've no fixation on this. Maybe it's better.

Mr. James: So we're going to come back with, as I understand it, something in the text. It wasn't a recommendation.

[*Traduction*]

M. Cooper: Qui appartiennent tous à l'assemblée législative de la Colombie-Britannique et à celle de l'Alberta.

M. Breaugh: C'est exact.

Le président: Est-ce que cela vous suffit, Jamie? Vous voulez des instructions?

M. Jamie Robertson (recherchiste du Comité): Je ne suis pas sûr. Est-ce que nous intégrons cela à la recommandation ou au texte?

Le président: Au texte.

M. Robertson: Au texte, d'accord.

Le président: C'est une simple illustration de la façon dont on pourrait procéder.

M. Robertson: Pas de problème.

Le président: Ken.

M. James: Je voulais simplement dire que je n'étais pas d'accord avec cette recommandation. Je ne pense pas que la demande devrait être transmise au leader parlementaire. Je crois que le leader n'a ni le temps ni les moyens d'écouter ce genre de chose. Je suis d'accord avec Mike. Je crois que si nous voulons nous orienter vers une plus grande souplesse d'intervention des simples députés et vers ce nouvel esprit de réforme de la Chambre, ce n'est pas comme cela qu'il faut procéder. Je ne vais pas aller trouver le personnel du leader à la Chambre pour demander... Et c'est pourtant ce qui se passerait.

Le président: Ou le secrétaire parlementaire.

M. James: Non, on ne parle pas du secrétaire parlementaire.

Le président: Ni du personnel.

M. Milliken: Je suis prêt à accepter ce changement; cela ne me dérange pas. Si nous voulons établir une procédure stipulant qu'il faut tant de signatures pour imposer le débat et qu'il suffit ensuite de laisser le président fixer l'heure sans faire intervenir les leaders, cela ne me dérange pas. Ce n'est pas moi qui ai recommandé cette procédure pour essayer de limiter la marge de manoeuvre des députés qui voudraient demander un débat; j'ai pensé que cela faciliterait les choses, car d'après mon expérience limitée ici, les débats spéciaux sont toujours organisés par les leaders, sauf les débats d'urgence que le président accorde. Or, il y en a eu très peu.

Je voulais que cela marche, et puisque cela marchait de cette façon, je l'ai proposé. Je suis certain que c'est moi qui ai proposé de le préciser pour que la demande passe par les leaders parlementaires, mais je pense que la suggestion de Mike est excellente.

Si l'on peut se contenter de faire signer les députés en laissant ensuite au président la liberté de déterminer l'heure après avoir consulté avec le ministre ou les ministres appropriés, je crois qu'on résout le problème. Cela me va tout à fait; je ne tiens pas mordicus à ce qui est proposé ici. C'est peut-être une meilleure formule.

M. James: Donc, si je comprends bien, nous allons insérer cela dans le texte. Ce n'était pas une recommandation.

[*Text*]

The Chairman: That's right.

Mr. James: I think 100 members is probably too many. We wouldn't need that many, but I could see. Is that an alternative? Are we going to look at two alternatives then, or are we looking at this recommendation and then written in the text—

The Chairman: Either/or could trigger it.

Mr. Breaugh: If I could just stick my nose in again, I'd like to fantasize that you will get to a point where the members actually seize control of the institution. But I've been around too long; that's not going to happen. If the House leaders don't want these debates to occur, they won't. If the Speaker is uncomfortable with the idea, it won't happen.

So I have no problem with suggesting in the text that using the petition idea of a substantive number of members from more than one political party can cause this to happen, and it goes through the normal funnel of whatever happens there. I don't have a problem with that. I would be aware, for one thing, if you get too revolutionary with these thoughts you will terrorize the staff in everybody's House leader's office. That means the debate will never happen.

So I don't have a problem with putting it in the text in some form and suggesting that maybe this might not exactly ruin democracy in the free world, and it can continue going through the House leaders' normal channels and we'll all genuflect on the way through. I don't have any difficulty with that.

The Chairman: Okay. We'll have some new text brought back to us at our next meeting.

Mr. Milliken: Mr. Chairman, I'm particularly concerned that if we approve this with this text, we get a draft standing order in these three cases in particular. I'm very concerned that there's no draft in any one of these cases.

The Chairman: Noted, Peter.

Mr. Milliken: Sorry. Only the first two; in the third one, there's no change.

The Chairman: Okay. Let's move on now to the heading of "legislative planning" and recommendation 12 at the top of page 15. Albert.

Mr. Cooper: Essentially this one really for me is a very selfish one: the problem the government has is that departments often are late putting legislation in. They bring it in on the eleventh hour and say we've got to have it by the eleventh hour and the third minute. We're essentially saying that legislation has to be tabled in the House at least three months prior to the date of its being implemented, except in cases of an emergency.

So I see this putting a little more pressure on departments to get their legislation in early and give members a chance to look at it. We get away from this game that I think happens to the government all too often and that impacts, of course, on the opposition. You come into the Christmas season, and what happens? All of a sudden all these things have to be done. You're going to adjourn for June, and all of a sudden the hopper just fills up with all this

[*Translation*]

Le président: C'est exact.

M. James: Je pense que 100 députés, ce serait trop. Il n'en faudrait pas autant, mais je comprends. Est-ce une formule possible? Allons-nous examiner dans ce cas les deux formules, ou allons-nous nous pencher sur cette recommandation-ci et ensuite voir ce qui est proposé dans le texte...

Le président: Les deux procédures seraient possibles.

M. Breaugh: Si vous me permettez de m'en mêler encore une fois, j'aimerais rêver un peu du jour où ce seront vraiment les députés qui prendront le contrôle de cette institution. Malheureusement, je suis là depuis trop longtemps, et je sais que cela n'arrivera pas. Si les leaders à la Chambre ne veulent pas que ces débats aient lieu, ils n'auront pas lieu. Si le président a des réticences, il n'y en aura pas.

Donc, je n'ai aucune objection à ce que nous proposions dans le texte l'idée d'une pétition présentée par un nombre assez important de députés représentant plusieurs partis politiques, les choses suivant normalement leur cours. Je n'ai aucune objection à cela. Mais je sais que si l'on avance des idées trop révolutionnaires à cet égard, on terrorise le personnel de tous les leaders parlementaires, ce qui veut dire qu'il n'y aura pas de débat.

Donc, je suis d'accord pour que nous mettions cela dans le texte sous une forme quelconque en laissant entendre que cela ne signifie pas nécessairement l'effondrement de la démocratie dans le tiers-monde, que les choses pourront continuer à suivre leur cours normal par le biais des leaders parlementaires et que nous ferons toutes les génuflexions voulues. Cela ne me pose pas de problème.

Le président: Bien. Nous aurons donc un nouveau texte à examiner à notre prochaine réunion.

M. Milliken: Monsieur le président, je souhaiterais vivement, si nous approuvons cela dans le texte, que nous ayons une ébauche de règlement pour ces trois cas en particulier. Cela me dérange beaucoup que nous n'ayons pas d'ébauche de texte pour ces trois cas.

Le président: C'est noté, Peter.

M. Milliken: Pardon. Seulement pour les deux premiers; pour le troisième, il n'y a pas de changement.

Le président: Bien. Passons maintenant à la rubrique «Planification législative» et à la recommandation 12, en haut de la page 16. Albert.

M. Cooper: Il s'agit en fait de quelque chose de très égoïste de ma part: c'est un problème que causent au gouvernement les ministères qui présentent trop tard des mesures législatives. Ils les soumettent à la dernière heure en disant qu'il leur faut cela dans la minute qui suit. En gros, ce que nous disons, c'est que ces mesures devraient être déposées à la Chambre au moins trois mois avant la date à laquelle elles doivent être adoptées, sauf en cas d'urgence.

On mettrait donc un peu plus de pression sur les ministères pour qu'ils présentent leurs mesures législatives suffisamment tôt pour laisser aux députés le temps de les examiner. On mettrait fin au petit jeu qui se joue trop souvent avec le gouvernement et qui a naturellement des répercussions sur l'opposition. On arrive à la veille de Noël, et que se passe-t-il? Tout d'un coup, il faut faire tout un tas de choses. On est à la veille de l'ajournement de juin, et tout

[*Texte*]

stuff nobody's heard of. This would put a brake on that, and I think put a lot more reasonableness and rationality into our legislative flow.

The Chairman: Comments? Questions?

Some hon. members: Hear, hear. Agreed.

The Chairman: Agreed.

Mr. Milliken: Your point is made, Mike. There'll be a lot of emergencies.

The Chairman: Reforms to the legislative process, item 13, top of page 16. Albert.

Mr. Cooper: Thirteen—I hesitate to use the word, but it's Mike's word—is radical. Essentially we're recommending that a draft bill or a bill at first reading—so it's more than a draft—be immediately sent to a committee to be studied. The implications are that the House is not divided on the bill, therefore it is subject to amendment in scope, philosophy, the whole bit. It really is opening up the process of members being involved in the legislative process.

• 1145

Now, the pay-off is that we end up with a slightly shorter process through the House and that, instead of having a second reading debate, then committee stage, then report stage, you would end up with first reading, then, bang, into committee study, with a wide scope of amendments being possible. Then the bill's reported back to the House and you have one more stage, combined second reading and report stage debate.

I think it's a radical change, but ever since I can remember, working in the subject area of reform, one of the key things members have wanted to see is an opportunity to address legislation earlier, before the House has decided on a bill's principle and is therefore quite limited. It's radical, but I think it's a very significant reform.

The Chairman: You make the point in your text, on page 15, that the bill would not have been voted on in principle in the House and therefore amendments would not be inadmissible on the basis they went beyond the principle and scope of the bill.

Mr. Cole: I like the concept, quite frankly; it makes a lot of sense. But one aspect I would like to see added—and I don't know whether this is the time to talk about it, I know it comes up in the next amendment, addressing allocation—if it is possible, is to work in something, if we're going to go with recommendations 12 and 13, whereby we could say here's the timeframe and see whether it's possible that there could be agreement between the parties when this bill comes in, saying this is the amount of time we're going to allocate for a bill and we would expect that the committee studying the legislation will report back. So there can be some semblance of planning.

[*Traduction*]

d'un coup on voit s'accumuler dans les paniers une pile de choses dont personne n'a jamais entendu parler. On arrêterait cela, ce qui à mon avis rendrait bien plus raisonnable et rationnel notre processus législatif.

Le président: Des commentaires? Des questions?

Des voix: Bravo! D'accord.

Le président: D'accord.

M. Milliken: Message enregistré, Mike. Les urgences ne vont pas manquer.

Le président: Réforme du processus législatif, recommandation 13, à la page 17. Albert.

M. Cooper: La recommandation 13—et j'hésite à utiliser ce terme, mais c'est Mike qui l'a dit—est radicale. En gros, nous recommandons que les avant-projets de loi ou les projets de loi en première lecture—donc, c'est plus qu'une simple ébauche—soient immédiatement renvoyés pour étude à un comité. Cela veut dire que la Chambre ne votera pas sur les projets de loi, et par conséquent qu'on pourra en modifier la portée, l'esprit, tout. En fait, on élargit les possibilités d'intervention des députés dans le processus législatif.

L'intérêt de cette formule, c'est qu'on obtient un processus un peu plus court à la Chambre et qu'au lieu d'avoir un débat en deuxième lecture, puis l'étape du comité, puis l'étape du rapport, on aurait la première lecture, puis aussitôt l'étude en comité, avec une foule d'amendements possibles. Ensuite, il y aurait rapport du projet de loi à la Chambre et il y aurait encore une étape, qui combinerait la deuxième lecture et l'étape du rapport.

C'est un changement à mon avis radical, mais du plus loin qu'il m'en souvienne, sur cette question de la réforme, l'une des principales revendications des députés consiste à pouvoir intervenir plus tôt sur les projets de loi, avant que la Chambre ne se prononce sur le principe, limitant par là les possibilités d'intervention. C'est un changement radical, mais à mon avis c'est une réforme importante.

Le président: Vous dites dans le texte, à la page 17, qu'il n'y aurait pas, à ce stade, de vote de principe, de sorte qu'on ne pourrait plus déclarer un amendement irrecevable, sous prétexte qu'il n'est pas conforme au principe du projet de loi ou qu'il outrepasse sa portée.

M. Cole: Franchement, c'est une formule qui me paraît très logique. J'aimerais cependant ajouter une chose—je ne sais pas si c'est le moment d'en parler, mais je sais qu'il en est question dans l'amendement suivant sur l'attribution de temps—si c'était possible: si nous adoptons les recommandations 12 et 13, nous pourrions peut-être proposer une sorte de calendrier, et voir s'il pourrait y avoir entente entre les partis au moment où le projet de loi est présenté pour dire qu'on va prévoir tant de temps pour le projet de loi et fixer une date à laquelle le comité examinant ce projet de loi devra présenter son rapport. On aurait ainsi une sorte d'échéancier.

[*Text*]

You know that the bill will be coming back in a month or two, or whatever the length of time happens to be, depending on the scope and timeframe, and you could theoretically schedule some time in the House at that point for the time necessary for the debate to take place at second or whatever reading. Again, you're not limiting the debate or discussion; I think you're defining it.

Instead of having some of the other aspects that are so abusive, or are seen to be obtrusive by different people, depending on which side of the House they're sitting on, if it was scheduled that you are going to have three hours of House time spent in debating this bill the time would be set up ahead, when the bill's introduced and in agreement with the thing, based on the type of bill and the process it's going through.

Is that too far-reaching to suggest we could put in that kind of structure if we're going to go in this direction? You're not studying the bill for a year, for instance, our committee's not going to sit on it for a year, then all of a sudden try to do everything at once.

If the bill was brought in with some semblance of order—and perhaps that will take some cooperation between those infamous House leaders, who could decide on that—we would expect that we could all agree that a couple of months spent on studying the bill would be fair; it may not be hard and fast, but that would be the guideline, and we could expect the bill back for debate in the House in two months time, then we'd go on. Theoretically, you could have a timeframe outlined in the introduction to the bill.

The Chairman: Wouldn't that happen now? Obviously nothing is written down, but I think those discussions take place and those objectives are kept in mind.

You wouldn't mention it if you didn't feel the process wasn't working very well, but you're advocating a more clearly identified system of allocating time to a bill. I know that phrase has some overtones, but the system involves allocating time.

Mr. Cole: I call it structuring time for the bill.

Mr. Cooper: John's basically advocating what the British have had for a long time, which is a procedure called Mr. Usual Channels. I suppose it could also be called Ms Usual Channels, but at the moment it's referred to as Mister.

• 1150

That is pretty radical for this House, but if the committee is in that kind of a timeframe this might not be a bad time to recommend that position be created and that person be given responsiblity for having legislative scheduling power to make recommendations from three sides.

I know that works very well in the British House. I have found in the years I have been here that this House was never quite ready to adopt that. It is a role I tried to play and I know you play as parliamentary secretary trying to get agreements on time.

[*Translation*]

On saurait que le projet de loi va revenir dans un mois ou deux, peu importe, selon la portée de la question et le calendrier, et on pourrait en théorie prévoir à ce moment-là la durée nécessaire pour le débat en deuxième lecture à la Chambre, ou n'importe quel autre débat. Il ne s'agirait pas là encore de limiter le débat ou la discussion, mais simplement de le définir.

Au lieu d'avoir des dispositions abusives ou jugées gênantes par certaines personnes, suivant le côté de la Chambre où elles siègent, on pourrait prévoir trois heures de discussion sur le projet de loi au moment où il serait présenté, en fonction du type de projet de loi et de la procédure à suivre.

Est-ce trop demander que de proposer la mise en place de ce genre de structure si nous voulons nous orienter dans cette direction? On n'étudie pas le projet de loi pendant un an—par exemple, notre comité ne siège pas pendant un an—et tout d'un coup il faut tout faire en même temps.

Si l'on présentait le projet de loi avec un semblant d'ordre—ce qui obligerait peut-être ces infâmes leaders à la Chambre à coopérer, et à prendre une décision—nous pourrions peut-être nous entendre pour dire que deux mois devraient suffire pour étudier le projet de loi; ce ne serait pas nécessairement une règle absolue, mais ce serait une ligne directrice, et on pourrait s'attendre à ce que le projet de loi revienne à la Chambre deux mois après pour être débattu, etc. En théorie, on présenterait un échéancier au moment de la présentation du projet de loi.

Le président: Est-ce que ce n'est pas déjà le cas maintenant? Évidemment, il n'y a rien d'écrit, mais je pense qu'on en discute et qu'on travaille avec ces objectifs à l'esprit.

Vous n'en parleriez pas si vous ne pensiez pas qu'il y a des difficultés, mais disons que vous recommandez une formule plus explicite de répartition du temps consacré à un projet de loi. Je sais que la formule a certaines connotations, mais le système prévoit l'attribution de temps.

M. Cole: J'appelle cela la structuration du temps consacré au projet de loi.

M. Cooper: John ne fait en réalité que recommander ce que font depuis longtemps les Britanniques, la procédure qu'ils appellent «Mr. Usual Channels». J'imagine qu'on pourrait aussi dire «Ms Usual Channels», mais pour l'instant c'est encore monsieur qu'ils utilisent.

C'est une solution plutôt radicale pour la Chambre, mais si le comité a de telles échéances à respecter, le moment est peut-être bien choisi pour recommander de créer ce poste et que la personne qui l'occupera ait la responsabilité d'établir le programme législatif en s'inspirant des recommandations des trois partis.

Je sais que cela fonctionne très bien à la Chambre britannique. Depuis que je suis ici, la Chambre m'a toujours paru réticente à adopter cette formule. C'est un rôle que j'ai tenté d'ailleurs de jouer moi-même, et je sais que vous essayez aussi de le faire, en tant que secrétaire parlementaire, pour obtenir l'accord des partis en temps voulu.

[*Texte*]

What John is advocating is that we formalize that process, and it is radical. I don't know whether the other sides would be prepared to agree to it. This one goes some way to helping the problem. That would be an obvious next step, but I don't know. Mike and Peter would have to respond as to whether their sides would be ready for that kind of a concept.

The Chairman: Ross has been waiting pretty patiently, and then Mike I know wants to be heard, then Peter.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): Thank you. I don't want this to sound like a red herring, but did the committee at all discuss the advisability of continuing with the legislative committee process in its relationship with standing committees?

I have a feeling this could even create a greater, more onerous task on legislative committees. If we continue with legislative committees as well as standing committees we are committeed to death; there are too many committees in this House of Commons now. At least that is my own personal opinion. I don't know whether others share that view.

The Chairman: The clerk has pointed out something to me that I think has some merit. He is suggesting that there may be a problem by specifying that bills be referred to a legislative committee.

Mr. Belsher: Not created.

The Chairman: Exactly. They are not created until after second reading. That is a worthwhile point.

Mr. Breaugh: I think the trick in this is to try to find something that will work in your House. I have seen this kind of an idea working at Westminister. I don't know if in a Canadian Parliament you can do things that way. There are years of tradition there, and the place functions on a daily basis quite differently from ours. There are 635 members there. There really are 60 or 70 long-time members who go every day; others come and go when they feel like it. There are different stratums. There are different types of members there.

Most of the Canadian Parliaments don't function in that way and resist that notion like mad. If we could do that it would have to be not a very formal process. For example, I am a little more concerned about the end product here than I am about whether you get into saying we are going to start off by saying we are only going to do this for 60 or 90 days or we will report back in a month. If you start off with that as your premise, you put a signal flag out there in Canadian politics that says you are not going to get this in 30 days.

I have seen governments start out by saying they are going to put a timetable on this bill and this bill is going to go off to committee today and the motion says you are going to report back in 30 or 60 days or by October 1, and that is

[*Traduction*]

John recommande, en quelque sorte, de donner un caractère plus officiel à ce processus, ce qui représente un changement plutôt radical. Je ne sais pas si les autres partis seraient d'accord. Cette solution contribuerait en grande partie à régler le problème. Ce serait un pas dans la bonne direction, mais je ne sais pas. Il faudra que Mike et Peter nous disent si leurs partis seraient prêts à accepter une telle idée.

Le président: Ross attend patiemment depuis un bon bout de temps, et Mike a aussi quelque chose à nous dire; ensuite, ce sera le tour de Peter.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Merci. Je ne veux pas mettre de bâtons dans les roues, mais le comité a-t-il discuté de l'opportunité de conserver le processus actuel des comités législatifs parallèlement à celui des comités permanents?

J'ai l'impression que cette formule pourrait alourdir encore davantage la tâche des comités législatifs. Si nous continuons de fonctionner avec les comités législatifs, et les comités permanents, nous signons notre arrêt de mort; il y a trop de comités parlementaires à l'heure actuelle. En tout cas, c'est ce que je pense. Je ne sais pas si d'autres sont du même avis.

Le président: Le greffier m'a dit quelque chose qui mérite qu'on s'y attarde. Il dit que le fait de mentionner que les projets de loi soient renvoyés à des comités législatifs peut engendrer certaines difficultés.

M. Belsher: À des comités législatifs qui ne sont pas encore établis.

Le président: Exactement. Les comités législatifs ne sont créés qu'après la deuxième lecture. Son argument est valable.

M. Breaugh: Ce qui importe, c'est de trouver une formule qui fonctionnera pour notre Chambre. J'ai vu quelque chose de ce genre qui semblait bien marcher à Westminster. Je ne sais toutefois pas si on peut faire les choses de cette façon dans un parlement canadien. À Westminster, il y a une tradition qui est bien installée depuis de nombreuses années, et le mode de fonctionnement au jour le jour est plutôt différent du nôtre. Il y a 635 parlementaires à Westminster. Ils sont peut-être 60 ou 70 parlementaires de longue date, qui se rendent à la Chambre tous les jours; d'autres y viennent et en partent comme bon leur semble. Il y a différentes catégories, différents genres de parlementaires à Westminster.

La plupart des parlements canadiens ne fonctionnent pas de cette manière, et ils y sont très réfractaires. Si nous adoptions une telle formule, il ne faudrait pas en faire un processus trop formel. Par exemple, je m'inquiète un peu plus du résultat que de la possibilité que nous disions, dans un premier temps, que nous n'allons que mettre à l'essai ce mode de fonctionnement pendant 60 ou 90 jours et produire ensuite un rapport un mois plus tard. En posant une prémisse comme celle-là, on avertit tous les parlementaires canadiens qu'ils ne peuvent espérer commencer à fonctionner de cette façon dans 30 jours.

J'ai vu des gouvernements décider d'imposer un échéancier en fonction d'un projet de loi et décréter qu'il était renvoyé à un comité le jour même; et la motion disait que le comité devait produire son rapport dans 30 ou 60

[*Text*]

just the challenge to everybody in the opposition side to make sure you can get it back but if you have had a drafting error in there you won't get your amendment in either. You will report your bill back on time but in order to deal with your little drafting error that was made by someone along the line, you have to do something for me.

What I regret about that approach is kind of like what we did last night: a whole evening spent, literally thousands of dollars spent. I will bet there weren't three people in the chamber last night who had the vaguest clue of the motion, why we were voting for or against it or what the hell was going on. I know that anybody stupid enough to follow that, whatever it was, for three or four hours last night, anywhere else in Canada had no opportunity to figure out what was going on there. That was to me the kind of the classic stupidity of a system where you just dump it all back on the whole chamber. There is no real way to sort it out.

This is unfair, but I'll bet if you took the table officers away during the course of that event and you made someone sit in the chair and try to carry on the function of the Speaker, and you took away all of the assistants and their pieces of paper from the lobbies and you threw the members in the chamber for the night, there would be absolutely nobody who had even the opportunity to figure out what was going on.

• 1155

I think that's a kind of madness. I think it would help me get to a more logical system at the end if everybody felt nobody is locked into something. I could put an amendment in committee that has a very good chance of the government accepting it, and I can play a role. So putting in an amendment is not a symbolic political gesture; it's some member trying to make a bill a bit better. It really can work.

I'm not opposed to this notion. I prefer anything that gets me to a point where when the members do have a vote, they really understand what they're voting on, and it's not being done for the purpose of putting 85 amendments to a given bill. We're going to put one because we think that's an important thing to do.

I think this is not a bad idea. I don't think in Canadian politics you can push it any further than that. I really don't.

Mr. James: I would be supportive of what Mike... I think this probably goes about as far as we can go at this point in time. Giving more responsibility to a committee, and I assume this will have to be changed to refer to a committee, which somehow is going to be a legislative committee, I don't know how we handle that. I don't have any problem with legislative committees. I think they should be separate from standing committees. But that legislative committee or that

[*Translation*]

jours, ou avant le 1er octobre, et c'est précisément le défi à relever chez les députés de l'opposition pour faire en sorte d'arriver à produire à temps le rapport, mais s'il s'est glissé une erreur de rédaction, vous n'arriverez pas non plus à faire passer votre amendement. Vous allez produire votre rapport à temps, mais pour pouvoir corriger la petite erreur qui s'est glissée en cours de route, vous allez devoir me faire une concession.

Ce que je trouve déplorable dans un tel mode de fonctionnement, c'est un peu ce qui s'est produit hier: nous avons gaspillé toute une soirée, des milliers de dollars. Je vous parie qu'il n'y avait même pas trois personnes à la Chambre, hier, qui avaient la moindre idée de ce que signifiait la motion, pourquoi il fallait voter pour ou contre la motion, ou même de ce qui pouvait bien se passer. Je sais que si quelqu'un a été suffisamment stupide pour suivre ce débat pendant trois ou quatre heures, hier soir, n'importe où au Canada, il n'a jamais eu la moindre chance de comprendre ce qui se passait. J'y ai vu un exemple classique de la stupidité d'un système qui veut que l'on renvoie toute l'affaire à la Chambre. Cela dépasse l'entendement.

Ce que je vais dire est peut-être un peu injuste, mais je vous parie que si tous les greffiers étaient sortis au cours de la soirée, et si l'on avait trouvé quelqu'un pour occuper le fauteuil du président, et si l'on avait en plus fait sortir tous les adjoints et leur paperasse, et enfermé les députés dans la Chambre pour la nuit, absolument aucun d'eux n'aurait même pu commencer à comprendre ce qui se passait.

C'est une véritable folie. Je pense que nous aurions un système un peu plus logique si personne ne se sentait vraiment dans un carcan. Si je pouvais présenter à un comité un amendement qui aurait de très bonnes chances d'être accepté par le gouvernement, cela pourrait être utile. Présenter un amendement n'est pas qu'un simple geste politique, qu'un simple geste symbolique; cela reflète, en vérité, l'intention d'un député d'améliorer quelque peu un projet de loi. Cela peut vraiment marcher.

Je ne suis pas opposé à cette idée. Je préfère de loin n'importe quelle solution qui fasse en sorte que lorsque les députés doivent voter, ils comprennent vraiment l'objet du vote, et que ce ne soit pas là le prétexte pour proposer 85 amendements à un projet de loi. Lorsque nous en proposons un, il faut que ce soit parce que nous considérons qu'il est important de le faire.

Ce n'est pas une si mauvaise idée que cela. Je ne pense toutefois pas que l'on puisse aller plus loin que cela dans le contexte de la politique canadienne. J'en suis vraiment convaincu.

M. James: Je suis plutôt d'accord avec Mike... C'est probablement le plus loin que nous pouvons aller pour l'instant. Donner plus de responsabilités à un comité, et je suppose que ce sera un comité législatif, oui, mais je ne sais pas vraiment comment cela pourrait s'articuler. Je n'ai rien contre les comités législatifs. Je pense qu'ils devraient être distincts des comités permanents. Mais désormais, ce comité législatif, ou le comité en question, aura un certain degré de

[*Texte*]

committee now is going to have some responsibility. They're going to take that, I'm sure, not lightly. They will probably establish some guidelines for time. I mean, we're all busy. That's where it should be, that's where the responsibility should be, with the committee.

Mr. Milliken: I have listened to this very carefully. They're all now referred to as legislative committees unless it's unanimously agreed otherwise, and that can remain as it is. I'm not concerned about that, and by and large I think it works.

I agree that what happened last night, especially where we spent an hour putting the questions, has to be one of the biggest wastes of time going. I think the whole report stage on controversial bills is getting screwed up. We have too many amendments being brought to the House, and too much duplication. Everything's fired in at the last minute, so members don't get to review them. I don't know how the ministers get to review them to see if they're acceptable in any meaningful way.

Then we go through this voting charade, where every opposition amendment is voted down and every government amendment gets voted through. That might happen in committee, but I think that's where it ought to happen.

I think we need to, and I think we need to spend a little time on this, look at our procedure at that second reading and report stage debate, where perhaps we allow amendments at second reading to refer the bill back to committee, to make specified amendments, but allow a limited number of motions to do that, say one from each party. Or the government could do one. So if the government didn't get some amendments in committee that it needed, it goes back with instructions to the committee to incorporate the amendments contained in the amendment moved at the second reading stage.

Mr. Cooper: We can still move amendments here.

Mr. Milliken: Yes, but I'm saying you get that out of there and get that done in committee instead. You force the committee to deal with the amendments. We may have to set up a procedure where when a bill is referred to a committee members must propose their amendments in the committee. There must be an opportunity given in the committee to have those amendments considered and voted on in the committee.

Mr. Cooper: So you wouldn't allow any amendments at the so-called report, or second readings?

Mr. Milliken: Really, no. You'd have to send it back to the committee to amend and it would have to be a fairly major thing before you'd send it back. You'd restrict the number of amendments that could be moved at second

[*Traduction*]

responsabilité. Je suis persuadé que les membres de ces comités ne prendront pas cela à la légère. Ils se donneront probablement des lignes directrices en ce qui a trait aux échéances. Nous sommes tous tellement occupés. Mais la responsabilité devrait appartenir au comité concerné; cela ne fait aucun doute.

M. Milliken: J'ai écouté très attentivement tout ce qui a été dit jusqu'à maintenant. Ce sont tous aujourd'hui des comités législatifs, à moins qu'on n'en ait décidé autrement à l'unanimité, et je dirais que c'est bien ainsi. Cela ne m'inquiète pas vraiment, et en général, je pense que cette formule fonctionne bien.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que ce qui est arrivé hier soir, et notamment le fait que nous ayons passé une heure à mettre les questions aux voix, doit être l'une des plus importantes pertes de temps qu'il puisse y avoir. Je pense que toute l'étape du rapport sur les projets de loi controversés est complètement chamboulée. Il y a trop d'amendements qui sont présentés à la Chambre, et trop de double emploi. Tous les amendements sont présentés à la dernière minute, et les députés n'ont pas le temps de les examiner. Je ne sais pas comment les ministres arrivent à déterminer s'ils sont vraiment acceptables.

Puis vient le temps où nous votons, où tous les amendements présentés par les partis d'opposition sont rejetés, et tous les amendements présentés par le gouvernement sont adoptés. Cela peut arriver dans le contexte d'un comité, mais je pense que c'est précisément l'endroit pour le faire.

Je pense que nous devrions prendre un peu le temps de réexaminer notre procédure, à l'étape de la deuxième lecture et du rapport, pour permettre que des amendements soient apportés à l'étape de la deuxième lecture, à la condition de renvoyer le projet de loi au comité, mais il faudra limiter le nombre des motions à une motion pour chaque parti, par exemple. Le gouvernement pourrait aussi en présenter une. Donc, si le gouvernement n'avait pas réussi à apporter certains amendements nécessaires à l'étape du comité, le projet de loi serait renvoyé au comité, qui aurait pour instructions d'incorporer les amendements au projet de loi, les amendements faisant partie de la motion présentée à l'étape de la deuxième lecture.

M. Cooper: Il y a toujours la possibilité de proposer des amendements.

M. Milliken: Oui, mais je dis qu'il faudrait que cela se fasse au comité, et non pas à la Chambre. On obligerait le comité à s'occuper des amendements. Nous pourrions peut-être adopter une règle qui dirait que lorsqu'un projet de loi est renvoyé à un comité, les députés doivent proposer leurs amendements au comité. Il faut prévoir que ces amendements soient examinés et mis aux voix au comité.

M. Cooper: Donc, aucun amendement ne serait admis à l'étape du rapport, ou à l'étape de la deuxième lecture?

M. Milliken: En réalité, non. Il faudrait que le projet de loi soit renvoyé au comité pour qu'il puisse être modifié, et il faudrait une raison plutôt importante pour que cela se fasse. On limiterait à trois, dirons-nous, le nombre des

[*Text*]

reading to say three, and you set up a procedure where there are three motions set down. If the government chooses to vote for one of them, either because it's its own and because of something it missed in the committee, which would be unusual but it could happen, then there needs to be a mechanism there. Or if it wanted to support one of the opposition proposals for change and send it back to the committee with instructions to fix it, it could do so.

This way you'd have a maximum of three or four votes at the combined report stage, second reading, and you get the bill passed if you're not going to agree to any changes in it at that point.

The Chairman: Peter, what do you see happening, do you see a bill coming out of committee with points still not resolved, that bill being reported to the House and then the House bouncing it back to the committee? What mechanism do you foresee?

Mr. Milliken: My mechanism is that all the amendments are put in the committee, and voted in the committee, so that there shouldn't be anything unresolved. It should have been all resolved there. But the opposition may want to say that on Bill C-91, for example, they think the whole principle of retroactivity should be revisited by the committee, so they would move as their amendment that the provisions of the bill relating to retroactivity be reviewed by the committee and that it be instructed to delete those provisions. It would be a general wording amendment, not a technical amendment to the bill.

• 1200

At combined second reading and report stage, the opposition motion might be that the bill be referred to committee with instructions to the committee to delete those sections relating to such-and-such a thing. The government might have missed something in committee. Suppose they realized after report that they forgot to put in the date for coming into force, and they had to have that. They wanted it by proclamation. They might say that they move an amendment at second reading that the bill be referred to committee with instructions that a clause doing this be added to the bill.

But each would be allowed only one amendment—that is, one motion. The motion could be quite general. It could refer a large chunk of the bill back to the committee with instructions to delete or change it. You're not restricted, but it's not a set of technical amendments which then all have to be voted on one by one. You let those votes take place in the committee, not in the House, so at every report stage you will not have all these amendments moved. It takes away individual members' rights to move amendments, but you could institute that right in the committee. The member, if he or she had specific amendments to a bill, would present them to the committee and would be allowed to go the committee to move his or her amendment.

[*Translation*]

amendements pouvant être présentés à l'étape de la deuxième lecture, et l'on établirait une procédure en conséquence, qui n'admettrait que trois motions. Si le gouvernement se prononçait en faveur de l'un de ces amendements, parce que ce serait lui qui l'aurait présenté, par exemple, et parce qu'il n'aurait pu le proposer au comité, ce qui serait inhabituel, mais quand même possible, il faudrait qu'il existe un mécanisme permettant de le faire. Si le gouvernement voulait appuyer l'un des amendements proposés par l'opposition et renvoyer le projet de loi au comité avec instructions de faire le nécessaire, il pourrait le faire.

De cette façon, nous n'aurions qu'un maximum de trois ou quatre votes à prendre à l'étape combinée du rapport et de la deuxième lecture, et le projet de loi serait adopté si aucune modification n'était acceptée.

Le président: Peter, comment voyez-vous cela? Le comité ferait rapport à la Chambre d'un projet de loi où il y aurait encore des points à résoudre, et la Chambre renverrait ensuite le projet de loi au comité? Comment cela fonctionnerait-il?

M. Milliken: Tous les amendements seraient présentés au comité, et le comité voterait sur chacun; tout devrait donc être réglé à ce moment-là. Mais au sujet du projet de loi C-91, par exemple, l'opposition pourrait souhaiter que le comité réexamine le principe de la rétroactivité; elle pourrait donc présenter une motion demandant que le comité se penche de nouveau sur les dispositions du projet de loi concernant la rétroactivité, et qu'il ait pour instructions d'éliminer ces dispositions. Il s'agirait, dans ce cas, d'un amendement à la formulation, et non pas d'un amendement de forme au projet de loi.

Donc, à l'étape combinée de la deuxième lecture et du rapport, la motion de l'opposition pourrait être que le projet de loi soit renvoyé au comité, qui aurait pour instructions d'éliminer les dispositions concernant tel ou tel aspect du projet de loi. Le gouvernement pourrait avoir omis quelque chose à l'étape du comité. Supposons qu'il s'aperçoive, après que le rapport a été déposé, qu'il a oublié d'inscrire la date de l'entrée en vigueur du projet de loi, et qu'il veuille que ce soit fait. Il souhaite que le projet de loi entre en vigueur après sa proclamation. Il pourrait alors présenter un amendement, à l'étape de la deuxième lecture, qui voudrait que le projet de loi soit renvoyé au comité, qui aurait pour instructions d'y inclure un article à cet effet.

Mais chacun n'aurait droit qu'à un seul amendement—c'est-à-dire une motion qui pourrait être assez générale. Elle pourrait renvoyer une importante partie du projet de loi au comité, avec instructions de l'éliminer ou de la modifier. La motion ne serait pas limitée, mais il ne s'agirait pas d'une série d'amendements de forme sur lesquels il faudrait voter l'un après l'autre. Ces votes devraient être pris au comité, et non pas à la Chambre, ce qui éviterait que toute une série d'amendements soient proposés à chaque étape du rapport. Cette formule empêcherait les députés de proposer des amendements en leur nom personnel, mais on pourrait leur donner la possibilité de le faire au comité. Le député qui aurait des amendements particuliers à proposer au sujet d'un projet de loi aurait le loisir de se présenter au comité et de les proposer.

[*Texte*]

The Chairman: So the life of the committee does not lapse when the committee—

Mr. Milliken: It would be revived if a motion like this were passed.

Mr. James: Is this is a one-time affair? It goes back one time?

Mr. Milliken: Yes.

Mr. James: Can other amendments be brought forward at the committee stage, or is it all over?

Mr. Milliken: Once it goes back? I would think just the ones referred. You could restrict it that way. I would be quite happy with that kind of restriction.

What we have to get away from, it seems to me, are these multi-votes on senseless repetition, in most cases, and an immense number of questions. The Order Paper gets cluttered with all this stuff. It's a mess for the table. It's a mess for members trying to follow which one is going to be voted on because they're called out of order. It's not very easy.

Mr. Cooper: So essentially you would adopt this but would say there would be no motion acceptable to the chair at this combined stage other than a motion to refer the subject-matter or particular parts of the subject-matter—however you want to phrase it—back to the committee for further study, amendment or deletion.

Mr. Milliken: Right.

Mr. Cooper: That's pretty good.

Mr. Milliken: I don't know whether you need to restrict the number of amendments a party can move—you still have closures; you can cut it off—but I think you need a right for the party to get its principal objection to the bill voted on. I think you should say that each party can put one amendment which will then be voted on at the end of the debate.

Mr. Cooper: That's not bad.

Mr. Milliken: You might have four votes on second reading: an NDP, a government amendment, an opposition amendment, and then the vote on second reading itself. You would have that maximum.

Mr. Breaugh: I chatted with Bill about this last night. The practices here are quite different from those in many other jurisdictions. The Standing Orders basically say that if you have put it in committee you can't put it in the House, which is a little different from what some places do.

[*Traduction*]

Le président: Donc, le comité demeurerait en activité après qu'il aurait. . .

M. Milliken: Il serait réactivé si une motion de ce genre était adoptée.

M. James: Cela n'arriverait qu'une fois? Le comité ne pourrait être réactivé qu'une seule fois?

M. Milliken: Oui.

M. James: Pourrait-on aussi proposer d'autres amendements à ce moment-là, ou tout serait-il fini?

M. Milliken: Après que le projet de loi aurait été renvoyé une fois? Non, je dirais que seuls les amendements ayant justifié le renvoi du projet de loi au comité seraient admis. On pourrait limiter la chose à cela. Une restriction de ce genre ferait parfaitement mon affaire.

Ce qu'il faut éliminer, me semble-t-il, ce sont ces votes multiples sur ces répétitions insensées, la plupart du temps, et un nombre beaucoup trop important de questions. Le Feuilleton est rempli de toutes sortes de choses de ce genre. C'est un véritable fouillis pour le bureau. Et cela l'est aussi pour les députés qui tentent de suivre, tant bien que mal, pour savoir sur quoi on doit voter précisément, car on ne suit même pas l'ordre du Feuilleton. Ce n'est pas vraiment facile.

M. Cooper: Donc, essentiellement, vous adopteriez cette formule, mais vous ajouteriez que le président n'admettrait aucune motion à l'étape combinée sauf s'il s'agissait d'une motion visant à renvoyer le projet de loi ou des parties particulières du projet de loi—quelle que soit la formulation que vous préférez—au comité, pour fin d'examen additionnel ou d'amendement, ou pour qu'il en élimine certaines dispositions.

M. Milliken: Voilà.

M. Cooper: C'est bon.

M. Milliken: Je ne sais pas s'il faudrait limiter le nombre d'amendement qu'un parti pourrait proposer—il reste encore la solution de la clôture du débat; on peut y mettre un terme—mais je pense qu'il faudrait prévoir que tout parti puisse demander que sa principale objection au projet de loi fasse l'objet d'un vote. Je pense qu'il faudrait prévoir que chaque parti peut proposer un amendement qui fera l'objet d'un vote à la fin du débat.

M. Cooper: Ce n'est pas mal.

M. Milliken: Il ne pourrait y avoir que quatre votes à l'étape de la deuxième lecture: sur un amendement du NPD, sur un amendement du gouvernement, sur un amendement de l'opposition, et un dernier vote à l'étape de la deuxième lecture même. Ce sera le maximum.

M. Breaugh: J'ai discuté de cela avec Bill hier soir. Nos pratiques sont bien différentes de celles qui existent dans d'autres pays. Le Règlement dit que lorsqu'un amendement a été présenté en comité, on ne peut le présenter de nouveau à la Chambre, ce qui diffère un peu de la façon dont on procède à cet égard en d'autres endroits.

[*Text*]

I would advocate very strongly that it's inappropriate to tie up the entire House, as happened last night, with motions which, to be blunt, no one understands. That's stupid and disastrous and non-productive. If there is a place where those amendments—and sometimes there are lots of them—can be handled with some sanity, it is in a committee where there's a bit of latitude here and there.

There are a number of things that need to be done, some of which you have in here. Part of the problem with this is that government often allows itself to get bamboozled by its own ministry staff. You have to pass this bill tomorrow night and this bill is perfect. You say you'll do that and they inevitably walk in the door the next morning and give you a small package of what they call drafting errors, only 300 or 400 amendments that have to be carried. Governments that allow themselves to get caught in that kind of bushwhack situation get what they deserve.

• 1205

I've seen good governments that basically said to the civil servants, you better take a long time to draft this, because if you put one of my ministers out there and he has to walk in with 200 drafting amendments to a bill and he's carried it for six months, I'm going to shoot you. To be blunt, Bill Davis used to have a rule of thumb, when there was a big blue machine in Ontario, that by the time it hit the cabinet table, it had better be in final form. If you walked in the day after saying, oops, we made a little drafting error, you'd find yourself a new profession the next day. And we noticed in subsequent governments that they didn't quite have that rule, my own included. You really pay a hefty political price for that, and there really is no reason for that.

You have to get these bills drafted early. You spend a lot of time going over the wording of a bill, so that when you take it into the political process we're not going to haggle about how the words are put together—you have what you want. We'll haggle about the ideas and the concepts that are there.

I spent a fair amount of time in the Ontario legislature, in the chair, in committee of the whole House, and the practice changed while I was there. People began to realize, boy, you can make a government look bad by introducing a lot of amendments after a bill has been reported. It's not a very healthy thing to do.

Go to committee, encourage members to do it there, put some process in which says if you want to have a symbolic vote after a bill has been reported, okay, provide for that. But that's not the place to have a lot of pieces of paper floating around, all that kind of stuff. Even with the practice here, I notice that you allow motions to delete. We used to say, if you want something deleted, vote against it. But you clutter the process up a lot. I think you need to spend a little time and effort on that.

[*Translation*]

Je trouve absolument inconcevable d'accaparer complètement la Chambre, comme cela est arrivé hier, avec des motions, j'ose dire, que personne ne comprend. Cela est stupide et tout à fait improductif. S'il y a un endroit où ces amendements—et ils sont parfois nombreux—peuvent être examinés de façon un tant soit peu sensée, c'est bien à un comité, où il y a quand même une certaine latitude.

Il y a un certain nombre de choses à corriger, et nous avons là quelques solutions. Le problème tient en partie au fait que le gouvernement se laisse souvent embarquer par son personnel ministériel. Il faut adopter ce projet de loi demain soir, car il est parfait. Dès que l'on dit cela, le lendemain matin, on se retrouve inévitablement avec une petite série d'erreurs de rédaction, soi-disant, seulement 300 ou 400 amendements qu'il faut adopter. Les gouvernements qui se laissent prendre à un petit jeu de ce genre n'ont que ce qu'ils méritent.

J'ai vu de bons gouvernements qui ont dit à leurs fonctionnaires: «Vous seriez bien avisés de prendre votre temps pour rédiger ce projet de loi, car si vous obligez l'un de mes ministres à présenter 200 amendements pour corriger des erreurs de rédaction à un projet de loi qu'il a défendu pendant six mois, vous allez avoir affaire à moi.» Bill Davis avait une règle, à l'époque où la grosse machine bleue était au pouvoir en Ontario, qui voulait que lorsqu'un projet de loi était remis au Cabinet, il valait mieux que ce soit la version finale. Si vous aviez le malheur d'arriver le lendemain pour corriger une petite erreur de rédaction, vous étiez mieux de commencer à chercher une nouvelle place. Et nous avons remarqué que les gouvernements, par la suite, n'ont pas appliqué la même règle, y compris le mien. Il y a un prix politique important à payer pour cela, et rien ne le justifie.

Il faut s'y prendre suffisamment à l'avance pour faire rédiger ce projet de loi. Il faut accorder beaucoup de temps à la formulation d'un projet de loi, de manière à ce qu'une fois qu'il aura été introduit dans le processus, il n'y ait plus à s'interroger sur la formulation—on a vraiment ce que l'on désire. Il n'y aura plus qu'à s'occuper des idées et des notions qu'il renferme.

J'ai passé un bon bout de temps à l'Assemblée législative de l'Ontario, où j'ai été président du comité plénier de la Chambre, et la pratique a changé du temps où j'y étais. On a commencé de plus en plus à comprendre que l'on peut ternir l'image d'un gouvernement en présentant de nombreux amendements après qu'un projet de loi a franchi l'étape du rapport. Ce n'est pas vraiment bon pour la réputation d'un gouvernement.

Donnez plus de responsabilités aux comités, encouragez les députés à présenter leurs amendements à cette étape-là, adoptez un processus qui permette de prendre un vote symbolique après qu'un projet de loi a franchi l'étape du rapport. Prévoyez tout cela. Mais la Chambre n'est pas l'endroit où toutes sortes de papiers doivent circuler. Je remarque que vous permettez que l'on présente des motions d'annulation. Nous avions l'habitude de dire que si l'on voulait faire annuler quelque chose, on n'avait qu'à voter contre. Mais vous alourdissez beaucoup le processus. Je pense que vous devez travailler encore un peu plus là-dessus.

[*Texte*]

Mr. Milliken: Some of the amendments moved are to delete every clause of the bill. You'll find that if it's a 75-clause bill, there are 75 amendments. We ended up voting on almost every one; it was crazy.

The Chairman: This is fundamental stuff. This goes to the heart of the problem that we so often describe as the voting problem. The voting is just the surface manifestation of the real problem. Electronic voting would not solve the problem we're talking about here. Electronic voting is an issue we need to deal with at some point. If we clean this up, then maybe we can look at that. But this is the fundamental.

Jamie, I don't know whether you have enough with what we have here today to be able to rework the language a little bit. Do you?

Ken, would you like to add something?

Mr. James: However we end up doing it, the committee and members of Parliament start working on and analysing legislation a lot earlier. In my experience as a legislative committee member I remember a member of the committee—who shall remain nameless, and the subject—all of a sudden decided not to come to committee, just simply said I'll be putting all my amendments in at report stage, and walked away. All the rest of us worked...

I think this will provide better participation in committee. I think government members will go to that legislative committee and have healthy discussion. They will get bills fixed to their liking, early. I just want to be supportive.

The Chairman: Okay. Jamie, your point was?

Mr. Robertson: I had two short questions. One, would the instruction "back to the committee" be an instruction to consider one part of the bill?

Mr. Milliken: It might be many parts.

Mr. Robertson: Okay, but it would not be to amend so much as to reconsider part of that.

Mr. Milliken: I think it could be either.

Mr. Cooper: Yes.

Mr. Breaugh: If I could intervene here, from everybody else's point of view, the pertinent thing is that anybody has a right to refer the bill back, and we're anxious to have an argument about that. I don't think you want to constrain what the reference contains, so it could be two words or 2,000 words. We're going to have one vote on it. That's what I think is important.

Mr. James: Yes, one time only.

Mr. Milliken: Per party.

Mr. Robertson: Would that prevent people who are independent members from having any motions at that stage?

Mr. Breaugh: I don't think you can do that.

[*Traduction*]

M. Milliken: Certains amendements qui sont proposés ont pour objet d'éliminer chacun des articles du projet de loi. Il est déjà arrivé que 75 amendements soient proposés pour un projet de loi contenant 75 articles. En fin de compte, nous avons voté sur presque tous les amendements; c'était absolument ridicule.

Le président: Oui, cette question est fondamentale. Elle nous amène au coeur du problème que nous identifions souvent au vote. Le vote n'est que la manifestation extérieure du véritable problème. Le vote électronique ne résoudrait rien. C'est d'ailleurs une question dont nous allons devoir discuter à un moment ou à un autre. Si nous parvenons à faire le ménage, nous pourrons peut-être l'examiner. Mais c'est bien là le problème fondamental.

Jamie, je ne sais pas si vous avez accumulé suffisamment d'idées pour pouvoir reformuler un peu ce qui doit l'être.

Ken, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. James: Quoi que nous fassions, le comité et les parlementaires commencent à travailler beaucoup plus tôt sur un projet de loi, et à l'analyser. Au cours de mon expérience comme membre de comités législatifs, un membre d'un comité—dont je tairai le nom, ainsi que l'objet de l'examen—qui a décidé tout à coup de ne plus assister aux séances du comité, et qui a dit qu'il allait tout simplement présenter tous ses amendements à l'étape du rapport; et il est parti comme cela. Nous avons continué de travailler...

Je pense que cette formule favorisera une meilleure participation aux comités. Les députés du parti gouvernemental participeront à ces comités législatifs et y auront de bonnes discussions. Ils feront en sorte que les projets de loi soient vraiment formulés comme ils le veulent, et ils le feront plus tôt. Je dis cela uniquement pour être positif.

Le président: D'accord. Jamie, vous vouliez nous dire quelque chose?

M. Robertson: J'ai deux petites questions à poser. Le «renvoi au comité» ne viserait-il qu'une seule partie du projet de loi?

M. Milliken: Il pourrait s'agir de plusieurs parties.

M. Robertson: D'accord, mais il ne s'agirait pas tant de modifier que de réexaminer.

M. Milliken: L'un ou l'autre.

M. Cooper: Oui.

M. Breaugh: Si vous me permettez d'intervenir, je dirais que l'élément vraiment pertinent ici, c'est que n'importe qui a le droit de renvoyer le projet de loi, et nous avons bien hâte de pouvoir en discuter. Je ne pense pas que l'on veuille limiter le contenu du renvoi; ce pourrait être deux mots tout aussi bien que 2 000. L'important, c'est qu'il n'y aura qu'un vote. C'est cela qui compte.

M. James: Oui, sur une seule motion.

M. Milliken: Par parti.

M. Robertson: Cela empêcherait-il des députés indépendants de présenter une motion à cette étape?

M. Breaugh: Je ne pense pas que l'on puisse faire cela.

[*Text*]

I will continue along that line for a minute. One of the things that I've noticed in the drafting here is that you're going to have to think very seriously about whether this House will traditionally remain with a government and an opposition and nobody else exists attitude. I would encourage you to change that, because you can't do anything about it. The best you could do is what happened last night.

• 1210

You may choose to ignore that there are other political parties within the parliamentary institution here. By ignoring them you will only encourage them to go to these extremes. If they want you to read every single question, they can make you do that. I think it's better to bring them into the fold, so to speak, and recognize them more, even if it's an individual member. I would caution you that most of what happened last night was because one member was not in a friendly frame of mind. His only option was to make everybody else sit and listen. And he did it.

Mr. Milliken: What about allowing the Speaker to select no more than four motions and leave it in the Speaker's discretion? If there was a government motion, and the government needed a serious amendment to the bill, clearly the government's motion would have considerable weight with the Speaker. Similarly, one proposed by the leader of the opposition would probably have considerable weight. And then he might choose among competing motions that are put in by individual members or by a smaller party. What we want to do is limit the number of votes at second reading.

Mr. Robertson: The last point would be some provision to allow an amendment to be tabled, with unanimous consent, so that if as a result of one amendment there would be a subsequent one if everyone agreed it could be permitted.

The Chairman: We'll have that redrafted. On that point, that was a great debate and a good discussion.

Do you have to leave, Peter?

Mr. Milliken: Yes.

The Chairman: Well, I had forewarning of that. There's a Liberal caucus today. Peter, maybe you would give us the kind of mandate that—

Mr. Cooper: Peter could give us 14 and 15, just like that.

Mr. Milliken: Which are those?

Mr. Cooper: Those are the time allocations or closure by the Speaker's ruling, and that a minister should attend debate.

Mr. Milliken: I could give you 14 and 15 with no—

[*Translation*]

Je vais prendre une ou deux minutes pour faire quelques observations à ce sujet. De la façon dont les choses sont formulées ici, vous allez devoir vous demander très sérieusement si cette Chambre conservera toujours cette attitude qui veut qu'il n'y ait qu'un gouvernement et une opposition, et qu'il n'existe personne d'autre. Je vous incite à changer cela, car vous ne pouvez rien y faire. Le mieux que vous puissiez espérer, c'est ce qui s'est produit hier soir.

Vous pouvez faire semblant d'ignorer qu'il y a d'autres partis politiques qui font partie de l'institution parlementaire. Mais en agissant ainsi, vous ne ferez que les encourager à aller à ces extrêmes. S'ils veulent vous faire lire toutes les questions une à une, ils peuvent vous obliger à le faire. Je pense qu'il est plus sage de les inclure dans le processus, et de les reconnaître davantage, même s'il s'agit d'un député indépendant. La majeure partie de ce qui est arrivé à la Chambre hier soir était dû à la mauvaise humeur d'un député. Le seul choix qu'il avait, c'était d'obliger tout le monde à l'écouter. Et c'est précisément ce qu'il a fait.

M. Milliken: Et si l'on permettait au président de la Chambre de ne choisir qu'un maximum de quatre motions? Si on donnait cette latitude au président? Il est évident que si le gouvernement présentait une motion en vue d'apporter un amendement important au projet de loi, cela aurait beaucoup de poids auprès du président. Et cela vaudrait probablement autant pour une motion qu'aurait présentée le chef de l'opposition. Il pourrait ensuite choisir parmi d'autres motions qu'auraient présentées d'autres députés à titre personnel, ou un plus petit parti. Ce que nous voulons, en réalité, c'est limiter le nombre de votes à l'étape de la deuxième lecture.

M. Robertson: Le dernier point consisterait à permettre le dépôt d'un amendement, avec le consentement unanime, ce qui ferait en sorte que si un amendement en apportait un autre, moyennant le consentement unanime des députés, il pourrait être présenté.

Le président: Nous allons faire reformuler tout cela. Nous avons eu un très bon débat et une très bonne discussion sur ce point.

Est-ce que vous devez partir, Peter?

M. Milliken: Oui.

Le président: Oui, on me l'avait dit. Je sais qu'il y a une réunion du caucus libéral aujourd'hui. Peter, vous pouvez peut-être me dire un peu le genre de mandat...

M. Cooper: Il peut sûrement nous remettre les recommandations 14 et 15, juste comme cela.

M. Milliken: De quelles recommandations s'agit-il?

M. Cooper: De celles où il est question de l'attribution d'une période de temps ou d'une motion de clôture faisant suite à la décision du président, et de l'obligation pour un ministre d'être présent à la Chambre pendant le débat sur une mesure qu'il a présentée.

M. Milliken: Oui, je peux vous remettre les recommandations 14 et 15 sans...

[*Texte*]

Mr. Cooper: You probably can give us 16 as well.

Mr. Milliken: I'd rather discuss 16.

The Chairman: But we are agreed on 14 and 15.

Mike, is there any difficulty from your perspective?

Mr. Breaugh: No, nothing wrong with those.

Mr. Cooper: We should have no debate on this. It's an insult to our intelligence to have to make such a recommendation.

Mr. Milliken: It is. It has been terrible. But Mr. Mazankowski was there the other day, and he got well applauded for his efforts.

Mr. Cooper: He has a life-long pattern of that.

Mr. Milliken: I know.

The Chairman: Colleagues, we had some forewarning of the Liberal caucus today and the need of Mr. Milliken to leave. With respect, we have lost two of the key members of the subcommittee. I think it would not be very productive to try to continue with this agenda item. Similarly, Mr. Prud'homme is involved in that same meeting, and it wouldn't be fair to deal with parliamentary associations without his being here.

That leaves just one item of other business that I'm aware of, and that is our response to Senator Grimard and Mr. Lee, who were here the other day. What we have are some opinions from the table, which could be the basis of a response. With your permission, I'm going to ask that these comments be circulated. Peter, you may want to take one with you.

Mr. Milliken: I think I have a copy.

The Chairman: So at our next opportunity we could put a response together to that committee. Do we have a time line, Bernie? We're not obliged to respond within a certain time, are we?

The Clerk of the Committee: There is no time line. We do not have to do it do it today. It's—

The Chairman: I would like members to have an opportunity to study this so we can deal with it at the next opportunity.

Mr. Cooper: May I go back to parliamentary reform for a minute?

The Chairman: Yes.

Mr. Cooper: It's in light of what Peter and Bill both recommended: that we send these first 15 to the clerks for drafting so they could start on that for us right now.

Mr. Milliken: Agreed. Save for the one we're waiting for a new thing from Jamie.

Mr. Cooper: I think he has the sense of what we're after. They could probably do the drafting at the same time.

[*Traduction*]

M. Cooper: Et probablement aussi la recommandation nº 16.

M. Milliken: Je préférerais en discuter encore un peu avant de vous la remettre.

Le président: Mais nous sommes d'accord pour ce qui est des recommandations 14 et 15.

Mike, y a-t-il quelque chose qui ne va pas?

M. Breaugh: Non, je n'ai rien à redire sur ces recommandations.

M. Cooper: Nous ne devrions pas avoir de débat là-dessus. C'est une insulte à notre intelligence que de devoir faire une telle recommandation.

M. Milliken: Oui, c'était terrible. Mais M. Mazankowski était là l'autre jour, et il a reçu de chauds applaudissements pour ses efforts.

M. Cooper: Ce n'est pas la première fois que cela lui arrive.

M. Milliken: Je le sais.

Le président: Chers collègues, nous avions été avertis de la tenue d'une réunion du caucus libéral aujourd'hui, et de la nécessité de laisser partir M. Milliken. Nous avons donc perdu deux membres clés du sous-comité. J'ai donc l'impression qu'il ne serait pas tellement productif de vouloir continuer de discuter de ce point. M. Prud'homme doit aussi assister à cette réunion, et je pense qu'il ne serait pas tellement juste de discuter des associations parlementaires en son absence.

Il ne nous reste donc qu'un dernier point à l'ordre du jour, à ce que je sache, et il s'agit de notre réponse au sénateur Grimard et à M. Lee, qui sont venus nous rencontrer l'autre jour. Nous avons reçu du bureau quelques avis qui pourraient servir de base à notre réponse. Avec votre permission, je vais demander de distribuer ces observations. Peter, vous pouvez peut-être apporter une copie avec vous.

M. Milliken: Je pense que j'en ai une.

Le président: Donc, à notre prochaine réunion, nous pourrons peut-être rédiger une réponse. Avons-nous une échéance, Bernie? Faut-il que nous répondions avant une certaine date?

Le greffier du Comité: Non, il n'y a pas d'échéance. Nous ne sommes pas obligés de le faire aujourd'hui. C'est. . .

Le président: Je veux que les membres du comité aient la possibilité d'examiner les opinions que nous avons reçues, de manière à pouvoir formuler une réponse à la prochaine réunion.

M. Cooper: Puis-je revenir un peu sur la question de la réforme parlementaire?

Le président: Oui.

M. Cooper: Cela concerne ce que Peter et Bill ont tous deux recommandé: envoyer les 15 premières recommandations aux greffiers de manière à ce qu'ils puissent commencer immédiatement à les rédiger.

M. Milliken: D'accord. A l'exception de celle pour laquelle nous attendons encore quelque chose de Jamie.

M. Cooper: Je pense qu'il sait ce que nous voulons. Les greffiers pourraient probablement faire la rédaction en même temps.

[*Text*]

Mr. Milliken: If they don't mind fiddling with it, sure.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right. Then it will be done.

Mr. Milliken: We can have that in February.

The Chairman: Mike, is it another business item?

• 1215

Mr. Breaugh: Yes, it's just one other thing. I want to make sure we don't lose track of the special advisory committee to the Speaker with recommendations for amendments on unparliamentary language, which is on decorum and behaviour.

The Chairman: We'll flag that for our agenda at the next opportunity.

Mr. Breaugh: I want to get in a couple of good shots before we change the rules on this.

Mr. Milliken: Is Bill Kempling going to come to the committee on that one?

The Chairman: The question has been raised about the question of privilege that's been referred to. This is the Boudria-CBC item, and whether we want the two witnesses to come on the same day so we hear one in the morning and one in the afternoon. Is that the preferred way to proceed? Then we'll try to arrange that.

There being no further business, the committee stands adjourned until the call of the chair. Merry Christmas.

[*Translation*]

M. Milliken: S'ils n'ont pas d'objection à le faire, bien sûr.

Le président: Sommes-nous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Ainsi en sera-t-il fait.

M. Milliken: Nous aurons probablement tout en main en février.

Le président: Mike, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Breaugh: Oui, seulement une petite chose. Je tiens à m'assurer que nous n'oublions pas le comité consultatif spécial du président et ses recommandations concernant le langage non parlementaire, qui est une question de décorum et de comportement.

Le président: Nous allons mettre cela à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

M. Breaugh: J'ai une ou deux petites choses à dire à ce sujet avant que nous ne modifiions les règles.

M. Milliken: Bill Kempling viendra-t-il au comité quand viendra le temps de discuter de cette question?

Le président: On a soulevé le cas de la question de privilège. Il s'agit de l'affaire Boudria-CBC, et nous devons décider si nous voulons que les deux témoins viennent le même jour; nous pourrions entendre le premier témoin le matin, et l'autre l'après-midi. Cela fait-il l'affaire de tout le monde? Alors, nous prendrons les dispositions nécessaires.

Comme nous avons épuisé l'ordre du jour, la séance est levée. Joyeux Noël à tous.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid | Port payé

Lettermail | Poste-lettre

K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC44
-M15

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, February 4, 1993
Tuesday, February 9, 1993

Chairperson: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 45

Le jeudi 4 février 1993
Le mardi 9 février 1993

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Mandate of the Committee pursuant to Standing Orders 92(1) and 108(3)(a)

Question of privilege referred to the Committee on December 4, 1992 respecting the alleged threats by Ms Kelly Crichton against Mrs. Cheryl Eckstein, a witness who appeared before a parliamentary Sub-committee

INCLUDING:

Its Sixtieth Report to the House

CONCERNANT:

Mandat du Comité conformément aux articles 92(1) et 108(3)a) du Règlement

Question de privilège déférée au Comité le 4 décembre 1992 concernant les prétendues menaces proférées par Kelly Crichton à l'endroit de Cheryl Eckstein, un témoin qui a comparu devant un Sous-comité parlementaire

Y COMPRIS:

Son soixantième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Bibliothèque

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chairperson: Jim Edwards

Vice-Chairmen: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel R. Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Jim Edwards

Vice-présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel R. Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Friday, February 5, 1993

The Standing Committee on House Management has the honour to present its

SIXTIETH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Tuesday, December 1, 1992, the following as votable items:

Bill C-285 - Mr. Allmand
Motion M-397 - Mr. Waddell
Motion M-677 - Mr. Mifflin

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 45 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 5 février 1993

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de présenter son

SOIXANTIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du mardi 1er décembre 1992 :

Projet de loi C-285 - M. Allmand
Motion M-397 - M. Waddell
Motion M-677 - M. Mifflin

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule nº 45 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 4, 1993
(55)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:04 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Mike Breaugh, John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James and Marcel Prud'homme.

Acting Members present: Robert Corbett for Albert Cooper; Harry Brightwell for Jim Hawkes.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the House of Commons:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk, Committees Directorate; Diane R. Davidson, General Legal Counsel, Legal Counsel Office.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a).

At 11:08 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera* for a briefing by Diane Davidson in relation to the question of privilege respecting the alleged threats by Ms Kelly Crichton against Ms Cheryl Eckstein, a witness who had appeared before a parliamentary sub-committee. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, December 8, 1992, Issue No. 43*).

At 11:26 o'clock a.m., the Committee resumed sitting in public to consider other business.

On motion of Mike Breaugh, it was agreed,—That the draft report of the Sub-committee on Private Members' Business presented to the Committee today be concurred in and presented to the House as a report of the Committee.

It was agreed,—That Don Boudria, M.P., appear before the Committee on Tuesday, February 9, 1993 at 11:00 a.m., before Ms Cheryl Eckstein, in relation to the question of privilege.

It was agreed,—That the Chair respond to the Joint Chairmen of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations that the proposed change to Standing Order 49 is not required and that the question of confidence will be addressed in the report on parliamentary reform.

At 11:29 o'clock a.m., the Committee resumed sitting *in camera* to continue its discussion of the question of privilege.

At 12:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 9, 1993
(56)

The Standing Committee on House Management met at 11:06 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Iain Angus, Ross Belsher, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles Langlois, Peter Milliken and Marcel R. Tremblay.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 4 FÉVRIER 1993
(55)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 04 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Mike Breaugh, John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Marcel Prud'homme.

Membres suppléants présents: Robert Corbett remplace Albert Cooper; Harry Brightwell remplace Jim Hawkes.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Chambre des communes:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe, Direction des comités; Diane R. Davidson, conseillère juridique générale, Bureau des conseillers juridiques.

Le Comité reprend l'examen de ses travaux conformément à l'alinéa 108(3)a) du Règlement.

À 11 h 08, le Comité déclare le huis clos pour entendre Diane Davidson l'informer au sujet de la question de privilège portant sur les menaces qu'aurait proférées Kelly Crichton à l'endroit de Cheryl Eckstein, un témoin qui a comparu devant un sous-comité parlementaire (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 décembre 1992, fascicule nº 43*).

À 11 h 26, le Comité met fin au huis clos et examine d'autres travaux.

Sur motion de Mike Breaugh, il est convenu,—Que le projet de rapport du Sous-comité des affaires émanant des députés remis aujourd'hui au Comité permanent, soit adopté et présenté à la Chambre.

Il est convenu,—Que le député Don Boudria comparaisse devant le Comité le mardi 9 février, à 11 heures, avant M^me^ Cheryl Eckstein, à propos de la question de privilège.

Il est convenu,—Que le président informe les coprésidents du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation que le changement proposé à l'article 49 du Règlement n'est pas essentiel et que la question de confiance sera traitée dans le rapport sur la réforme parlementaire.

À 11 h 29, le Comité revient au huis clos et discute de la question de privilège.

À 12 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 9 FÉVRIER 1993
(56)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 06 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Iain Angus, Ross Belsher, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles Langlois, Peter Milliken et Marcel R. Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the House of Commons:* Diane R. Davidson, General Legal Counsel, Legal Counsel Office.

Witnesses: Don Boudria, M.P. Cheryl Eckstein Sr., President, Compassionate Healthcare Network Association.

The Committee resumed consideration of the question of privilege referred to the Committee on December 4, 1992 respecting the alleged threats by Ms Kelly Crichton against Mrs. Cheryl Eckstein, a witness who appeared before a parliamentary Sub-committee. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, December 8, 1992, Issue No. 43*).

The Chair made a statement regarding the question of privilege.

It was agreed,—That the evidence to be given before this Committee by Don Boudria on the question of privilege be taken under oath.

Don Boudria was duly sworn in, made a statement and examined.

Peter Milliken, seconded by Albert Cooper, moved,—That the evidence to be given before this Committee by the other witnesses on the question of privilege be taken under oath.

And the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 3.

Cheryl Eckstein was called, duly sworn in, made a statement and examined.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 4:00 o'clock p.m. this afternoon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Chambre des communes:* Diane R. Davidson, conseillère juridique générale, Bureau des conseillers juridiques.

Témoins: Don Boudria, député; Cheryl Eckstein Sr, présidente, Compassionate Healthcare Network Association.

Le Comité reprend l'examen de la question de privilège dont il a été saisi le 4 décembre 1992 et portant sur les menaces qu'aurait proférées Kelly Crichton à l'endroit de Cheryl Eckstein, à la suite de son témoignage devant un sous-comité parlementaire (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 décembre 1992, fascicule nº 43*).

Le président fait une déclaration au sujet de la question de privilège.

Il est convenu,—Que le témoignage de Don Boudria soit fait sous la foi du serment.

Don Boudria fait un exposé et répond aux questions après avoir prêté serment.

Peter Milliken, appuyé par Albert Cooper, propose,—Que le témoignage des autres témoins soit également fait sous la foi du serment.

Après débat, la motion, mise aux voix à main levée, est adoptée par 4 voix contre 3.

Cheryl Eckstein fait un exposé et répond aux questions après avoir prêté serment.

À 12 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 16 heures.

AFTERNOON SITTING
(57)

The Standing Committee on House Management met at 4:09 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles Langlois, Peter Milliken and Marcel R. Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the House of Commons:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk, Committees Directorate; Diane R. Davidson, General Legal Counsel, Legal Counsel Office.

Witnesses: Cheryl Eckstein Sr., President, Compassionate Healthcare Network Association. Kelly Crichton, Executive Producer of *the 5th estate*, Canadian Broadcasting Corporation.

The Committee resumed consideration of the question of privilege referred to the Committee on December 4, 1992 respecting the alleged threats by Ms Kelly Crichton against Mrs. Cheryl Eckstein, a witness who appeared before a parliamentary Sub-committee. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, December 8, 1992, Issue No. 43*).

The Committee viewed the video which was presented to a parliamentary Sub-committee on November 24, 1992.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(57)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 16 h 09 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles Langlois, Peter Milliken et Marcel R. Tremblay.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Chambre des communes:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe, Direction des comités; Diane R. Davidson, conseillère juridique générale, Bureau des conseillers juridiques.

Témoins: Cheryl Eckstein Sr, présidente, Compassionate Healthcare Network Association. Kelly Crichton, productrice en chef, *the 5th estate*, Société Radio-Canada.

Le Comité reprend l'examen de la question de privilège dont il a été saisi le 4 décembre 1992 et portant sur les menaces qu'aurait proférées Kelly Crichton à l'endroit de Cheryl Eckstein, à la suite de son témoignage devant un sous-comité parlementaire (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 décembre 1992, fascicule nº 43*).

Le Comité regarde le vidéo présenté à un sous-comité parlementaire le 24 novembre 1992.

Cheryl Eckstein was examined.

Kelly Crichton was called, duly sworn in, made a statement and examined.

On motion of Marcel R. Tremblay, it was agreed,—That the submission of the Canadian Broadcasting Corporation on behalf of the Executive Producer of *the 5th estate*, Ms Kelly Crichton, be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* and that it be considered part of her testimony. (*See Appendix "MANA–2"*).

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

Cheryl Eckstein répond aux questions.

Kelly Crichton fait un exposé et répond aux questions après avoir prêté serment.

Sur motion de Marcel R. Tremblay, il est convenu,—Que le mémoire de la Société Radio–Canada au nom de la productrice de l'émission *the 5th estate*, M^me^ Kelly Crichton, soit ajouté en annexe aux *Procès–verbaux et témoignages* d'aujourd'hui, et considéré comme partie de son témoignage (*voir Appendice «MANA–2»*).

À 18 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, February 4, 1993

• 1104

The Chairman: Order. Since we're not in a position to conduct any business, I thought it would be useful to put before members the other things that are facing us. I'll just touch on them and then we'll ask our witness to make her presentation. I think the agenda has been circulated.

• 1105

The first of them is the report from the Sub-Committee on Private Members' Business, which I understand was unanimous. It's a pro forma approval, but technically we can't approve it until we have an operational quorum.

There's the issue of the appearance of Don Boudria on a question of privilege. We would need to invite Mr. Boudria as a witness for next Tuesday. That's been done informally. We would need to ratify that.

Next is the response to proposals from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The view we have, the opinion we've been given, is that the proposed change to this Standing Order isn't required and the question of confidence will be addressed within the context of parliamentary reform.

There's a request from Peter Milliken for some meetings on the Auditor General's report. Since Peter isn't able to be here today, I think it's only appropriate we hold that over until he is here.

Then the report to the two Houses on matters of joint interest. That report has been distributed to all members of Parliament. I would just urge members of this committee to read the report, because we'll be dealing with that in due course.

Finally on this question of other business, a tentative schedule of meetings has been prepared. I'll ask the clerk to distribute that. We can perhaps discuss it after we've heard from our witness.

Since our witness is here and waiting, I think it would be prudent to proceed. The idea is that we would have an in camera briefing. I think that would be with the understanding that staff could remain. Would that be agreeable?

Mr. James (Sarnia—Lambton): On future business, are we going to have someone in on this business of the TV angles?

The Chairman: An overall resolution has been adopted by the House that we adopt what was done on an experimental basis. But that very fact also involves the periodic review by this committee of what is being done. So your point is quite acceptable. If you have the view that something is happening—

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 4 février 1993

Le président: La séance est ouverte. Comme nous ne sommes pas en mesure d'entreprendre nos délibérations, j'ai pensé qu'il serait utile de mentionner aux membres du comité les différentes questions qui nous sont soumises. Je vais les passer brièvement en revue, puis nous demanderons à notre témoin de présenter son exposé. Je pense que l'ordre du jour a été distribué.

Le premier point à l'ordre du jour est le rapport du Sous-comité des affaires émanant des députés, et je pense qu'il est unanime. Il s'agit donc d'une approbation pour la forme, mais, en principe, nous ne pouvons pas l'adopter tant que nous n'aurons pas le quorum requis.

Le point suivant est la comparution de Don Boudria relativement à la question de privilège. Nous devrions inviter M. Boudria à témoigner mardi prochain. Nous l'avons déjà fait de façon officieuse et nous devons maintenant confirmer cette invitation.

Le point suivant est la réponse aux propositions du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. D'après l'avis que nous avons reçu, la modification proposée à l'article du Règlement concernant la question de confiance n'est pas nécessaire, car cette question sera examinée dans le contexte de la réforme parlementaire.

Il y a ensuite une demande de Peter Milliken pour des séances concernant le Rapport du vérificateur général. Puisque Peter ne peut pas être ici aujourd'hui, je pense qu'il convient de reporter cette question jusqu'à ce qu'il puisse être présent.

Le point suivant est le rapport aux deux chambres sur des questions d'intérêt commun. Ce rapport a été distribué à tous les députés. J'encourage fortement les membres du comité à le lire, étant donné que nous l'étudierons en temps utile.

Enfin, sous la rubrique «autres travaux», nous discuterons du projet de calendrier de réunions qui a été préparé. Je vais demander au greffier de distribuer ce document. Nous pourrons peut-être en discuter après avoir entendu notre témoin.

Puisque notre témoin est déjà ici, je pense qu'il serait sage de commencer. Nous avons pensé tenir une séance d'informations à huis clos. Le personnel pourrait tout de même rester. Êtes-vous d'accord?

M. James (Sarnia—Lambton): Dans le cadre des travaux futurs, entendrons-nous un témoin au sujet de la question des angles de prise de vue des caméras de télévision?

Le président: La Chambre a approuvé une résolution de nature générale selon laquelle nous adopterons la formule utilisée à titre expérimental. Il n'en reste pas moins que notre comité doit examiner périodiquement ce qui se fait. Vous avez donc tout à fait raison. Si vous estimez qu'il se passe quelque chose...

[*Text*]

Mr. James: As I understand it, we are going to do something like the review of—

The Chairman: That's exactly it. We've asked the appropriate people to prepare some tapes so we can sit down here and review them and see how it is going.

Is there a consensus now to move in camera?

Some hon. members: Agreed.

[*Proceedings continue in camera*]

• 1125

The Chairman: We will now continue the public portion of our proceedings.

The first item is the report from the Sub-Committee on Private Members' Business. I think that has been circulated. There was a unanimous report. May I have a motion that the draft report of the subcommittee be concurred in and presented to the House? It is moved by Mr. Breaugh and seconded by Mr. James.

Motion agreed to

The Chairman: The second item is the appearance of Mr. Boudria on the question of privilege. Is it agreed that Don Boudria, MP, appear before the committee on Tuesday, February 9, at 11 a.m., before Mrs. Cheryl Eckstein, in relation to the question of privilege referred to the committee on December 4, 1992?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The final point relates to the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations. I would ask whether it is agreed that the chair respond to the joint chairman of that committee that the proposed change to Standing Order 49 is not required and that the question of confidence will be addressed in the report on parliamentary reform. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Okay, now do we have a motion to go in camera again?

Mr. James: I so move.

Motion agreed to

[*Proceedings continue in camera*]

Tuesday, February 9, 1993

• 1106

The Chairman: Order.

Our hearings today involve a question of privilege that's been referred to this committee. On December 4, 1992, the member for Glengarry—Prescott—Russell, Mr. Don Boudria, rose in the House of Commons on a question of privilege. The case involved Mrs. Cheryl Eckstein, who had appeared as a witness before the subcommittee on recodification of the Criminal Code. Subsequent to her appearance, she had a telephone conversation with Ms Kelly Crichton, of the CBC's

[*Translation*]

M. James: Si j'ai bien compris, nous allons examiner...

Le président: Précisément. Nous avons demandé qu'on nous prépare des enregistrements magnétoscopiques afin que nous puissions les examiner et voir ce qui se passe.

Êtes-vous tous d'accord pour siéger maintenant à huis clos?

Des voix: D'accord.

[*Les délibérations se poursuivent à huis clos*]

Le président: Nous passons à la partie publique de nos travaux.

Le premier article concerne le rapport du Sous-comité des affaires émanant des députés. Je pense qu'on vous l'a remis. C'est un rapport unanime. Quelqu'un veut-il proposer que le projet de rapport du Sous-comité soit adopté et présenté à la Chambre? M. Breaugh propose, M. James appuie.

La motion est adoptée

Le président: Le deuxième point concerne la comparution de M. Boudria au sujet de la question de privilège. Est-il convenu que le député Don Boudria comparaisse devant le Comité le mardi 9 février, à 11 heures, avant M^me^ Cheryl Eckstein, à propos de la question de privilège renvoyée devant le Comité le 4 décembre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le dernier point a trait au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Est-il convenu que le président informe les coprésidents du Comité mixte que le changement proposé à l'article 49 du Règlement n'est pas essentiel et que la question de confiance sera traitée dans le rapport sur la réforme parlementaire. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un propose-t-il maintenant de revenir au huis clos?

M. James: Je le propose.

La motion est adoptée

[*Les délibérations se poursuivent à huis clos*]

Le mardi 9 février 1993

Le président: La séance est ouverte.

Lors de notre réunion aujourd'hui nous étudierons une question de privilège qui a été renvoyée à notre comité. Le 4 décembre 1992, le député de Glengarry—Prescott—Russell, M. Don Boudria, a soulevé une question de privilège à la Chambre des communes. Il s'agit d'une affaire dans laquelle est concernée M^me^ Cheryl Eckstein, qui avait témoigné devant le Sous-comité de la recodification du Code criminel. À la suite de son témoignage elle a eu une conversation

[*Texte*]

the 5th estate television program. It is alleged that there was interference or intimidation of Mrs. Eckstein regarding her use of a film clip during her presentation to the subcommittee.

After hearing Mr. Boudria on the question of privilege, and after hearing representatives of the other recognized parties, the Speaker ruled that it was a prima facie case of breach of privilege. Accordingly, Mr. Boudria moved a motion:

> . . .that the matter of the threats by Ms Kelly Crichton against Mrs. Cheryl Eckstein, a witness before a parliamentary committee, be referred to the Standing Committee on House Management.

This motion was agreed to by the House

The committee has three witnesses scheduled today. This morning we'll hear from Mr. Boudria, because he raised the question of privilege, and Mrs. Eckstein. This afternoon Ms Crichton, of the CBC, is scheduled to be our witness.

This committee's task is to attempt to ascertain the facts of what actually happened between Mrs. Eckstein and Ms Crichton. We'll then have to look at the precedents and the law regarding parliamentary privilege and what constitutes interference with witnesses.

This committee itself has no power to impose any punishment or penalty. Our role is to report our findings and recommendations to the full House, which will then make the final decision.

Persons appearing as witnesses before parliamentary committees or subcommittees may speak as freely as do members of the House of Commons. They enjoy the same privilege of freedom of speech as do members of Parliament. Legal action may not be taken against witnesses for anything they might say during a parliamentary proceeding unless the House consents, and any incriminating evidence revealed during the course of a committee hearing may not be used in subsequent criminal proceedings unless it involves a prosecution for perjury. We appreciate the assistance and cooperation of the witnesses.

I should advise the witnesses, as I will as they come before us—and of course, Mr. Boudria, I suppose this applies to you as well—that the committee made a decision last week not to put the witnesses under oath. That is the decision of the committee.

Mr. Boudria, we look forward to hearing your account of what led to your question of privilege, and perhaps then you'd be prepared to take questions from members of the committee. Please go ahead, sir.

Mr. Don Boudria, MP (Glengarry—Prescott—Russell): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, my initial suggestion to the committee this morning would have been for me personally to testify under oath. I'm still prepared to do that if it is the wish of the chair or of the committee. It is certainly my own wish to testify under oath.

The Chairman: I'm sorry, I was distracted, Mr. Boudria.

[*Traduction*]

téléphonique avec M^me^ Kelly Crichton, de l'émission *the 5th estate* du réseau anglais de Radio-Canada. Il y aurait eu entrave ou intimidation à l'endroit de M^me^ Eckstein en raison de son utilisation d'une séquence de cette émission lors de sa comparution devant le sous-comité.

Après avoir entendu les commentaires de M. Boudria à l'égard de la question de privilège, et après avoir entendu les représentants des autres partis reconnus, le président a conclu qu'il s'agissait d'un cas *prima facie* d'atteinte au privilège. M. Boudria a donc proposé dans une motion:

> Que la question des menaces proférées à l'endroit de M^me^ Eckstein par M^me^ Crichton soit déférée au Comité permanent de la gestion de la Chambre.

La motion a été adoptée par la Chambre

Le comité prévoit entendre trois témoins aujourd'hui. Ce matin, nous entendrons M. Boudria, qui a soulevé la question de privilège, et M^me^ Eckstein. Cet après-midi, notre témoin sera M^me^ Crichton, du réseau anglais de Radio-Canada.

Le comité doit essayer de découvrir exactement ce qui s'est passé entre M^me^ Eckstein et M^me^ Crichton. Puis il devra étudier les précédents et la loi concernant le privilège parlementaire afin de déterminer ce qu'est vraiment une entrave à l'action de témoins.

Notre comité n'a pas le pouvoir d'imposer une peine quelconque. Il a pour rôle de faire rapport de ses conclusions et recommandations à la Chambre des communes, qui à son tour prendra une décision définitive.

Les personnes qui témoignent devant les comités parlementaires ou les sous-comités peuvent s'exprimer tout aussi librement que les députés. Elles ont le même privilège de liberté d'expression que les députés. On ne peut pas intenter de poursuites contre des témoins pour quelque chose qu'ils ont pu dire lors des audiences d'un comité, sauf avis contraire de la Chambre; de plus, aucun témoignage incriminant présenté lors d'une séance d'un comité ne peut être utilisé lors de poursuites pénales, à moins qu'il ne s'agisse de poursuites pour parjure. Nous remercions les témoins de leur coopération et de leur aide.

Je devrais dire aux témoins, et je le ferai au fur et à mesure qu'ils comparaîtront devant nous—et je suppose que je peux vous le dire également, monsieur Boudria—que le comité a pris la décision la semaine dernière de ne pas assermenter les témoins. C'est là la décision du comité.

Monsieur Boudria, nous avons hâte d'entendre vos commentaires sur la situation qui vous a poussé à soulever une question de privilège; vous pourrez peut-être par la suite répondre aux questions des députés. Allez-y.

M. Don Boudria (député, Glengarry—Prescott—Russell): Merci, monsieur le président.

J'avais l'intention d'entrée de jeu de proposer au comité de m'assermenter. Je suis toujours disposé à prêter serment si le comité ou le président le désire. En fait, je voudrais bien témoigner sous serment.

Le président: Je m'excuse, monsieur Boudria, je pensais à autre chose.

[*Text*]

• 1110

Mr. Boudria: I noticed that, Mr. Chairman.

I said I was going to propose to the committee to testify under oath this morning. That was the first thing I was going to offer to the committee.

The Chairman: If that is your choice, absolutely.

Mr. Boudria: It is.

The Chairman: We're prepared to administer the oath. I'll ask the clerk to prepare for that now.

Le greffier du Comité: Jurez-vous que le témoignage que vous rendez dans cette enquête sera la vérité, toute la vérité, et rien que la vérité.

M. Boudria: Je le jure.

The Chairman: Thank you, Mr. Clerk.

You are now a sworn witness, Mr. Boudria. Please proceed.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

On Thursday, December 3, 1992, at approximately 5.15 p.m. I left Parliament Hill and was in my car proceeding to an event in my constituency when I received a telephone communication on the cellular phone in my car from my secretary, Ms Sylvie Chatelaine, who is here sitting immediately behind me. I asked her to join us in the event that you would also want to question her. She has indicated, by the way, that she is prepared to testify if such is your wish or the wish of your committee.

Ms Chatelaine explained to me very briefly that she had a person on the line who was very emotional, a person who felt she was threatened and wanted to speak to me immediately. She proceeded to make the telephone connection. The person in question, of course, was Ms Cheryl Eckstein.

I spoke to Ms Eckstein. She indicated to me she had had a conversation not long before with a person at the television program *the 5th estate* whom she identified as being Ms Kelly Crichton, and in this conversation Ms Crichton had indicated to her that she had used a portion of a film over which either her program or her company, namely CBC, owned the rights and the usage of that had been unauthorized and the matter was "in the hands of our lawyers". She also indicated, as I recall it from the conversation of that afternoon, that she was not to use the tape again.

If any member of this committee has viewed the *Ottawa Sun* of Friday, December 4, 1992, in an article by one Peter Stockland you will have noted a conversation he had with someone at the CBC, saying that Crichton said she only wanted to impress upon Eckstein that CBC does not permit "unauthorized" use of its programs and has a strict policy against their use for political purposes. This is an interview that was done with a source totally independent from me and very independent, of course, from Ms Eckstein, I would suspect.

[*Translation*]

M. Boudria: Je m'en suis rendu compte, monsieur le président.

J'ai dit que je proposais de présenter mon témoignage sous serment ce matin. C'était la première chose que j'avais l'intention de présenter au comité.

Le président: Si c'est ce que vous désirez, il n'y a aucun problème.

M. Boudria: Parfait.

Le président: Nous sommes disposés à vous assermenter. Je vais demander au greffier de se préparer à le faire maintenant.

The Clerk of the Committee: Do you swear the evidence that you shall give under this examination shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?

Mr. Boudria: I so swear.

Le président: Merci, monsieur le greffier.

Monsieur Boudria, vous êtes donc assermenté. Allez-y.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Le jeudi 3 décembre 1992, aux alentours de 17h15, j'ai quitté la colline du Parlement, et j'étais dans ma voiture parce que je devais me rendre à une réunion dans ma circonscription. J'ai reçu un appel sur mon téléphone cellulaire de ma secrétaire, M^me^ Sylvie Chatelaine, qui se trouve derrière moi. Je lui ai demandé de se joindre à nous au cas où vous voudriez lui poser des questions. Elle m'a dit, en passant, qu'elle était disposée à témoigner devant votre comité si vous le désirez.

M^me^ Chatelaine m'a dit brièvement qu'elle avait au bout du fil une personne qui était très émue, une personne qui sentait qu'elle avait été menacée et qui voulait me parler sur-le-champ. Ma secrétaire a acheminé l'appel. Mon interlocuteur était évidemment M^me^ Cheryl Eckstein.

Je lui ai parlé. Elle m'a dit que peu de temps auparavant elle avait eu une conversation avec une personne qui travaillait à l'émission télévisée *the 5th estate*, M^me^ Kelly Crichton, et que lors de cette conversation M^me^ Crichton lui avait dit qu'elle avait utilisé une séquence pour laquelle soit l'émission, soit l'entreprise, le réseau anglais de la Société Radio-Canada, détenait tous les droits; M^me^ Crichton a ajouté que l'utilisation de cette séquence était interdite et qu'on avait «confié l'affaire à nos avocats». Elle a également dit, si je me souviens bien de cette conversation, qu'elle ne devait plus jamais se servir de cette vidéo.

Ceux d'entre vous qui ont parcouru l'*Ottawa Sun* du vendredi 4 décembre 1992 ont pu lire dans un article de Peter Stockland le compte rendu d'une conversation qu'il avait eue avec un représentant du réseau anglais de Radio-Canada qui aurait déclaré que M^me^ Crichton avait dit qu'elle voulait simplement bien faire comprendre à M^me^ Eckstein que Radio-Canada ne permet pas qu'on utilise ses émissions «sans autorisation» et a une politique bien stricte qui interdit l'utilisation de ses émissions à des fins politiques. Cette entrevue s'est déroulée avec une personne que je ne connais pas et, j'en suis convaincu, que M^me^ Eckstein ne connaît pas non plus.

[*Texte*]

From the article by Mr. Stockland I would further conclude that it is evident there that the purpose of the conversation between Ms Eckstein and Ms Crichton. . .Ms Crichton's words were to tell her what she had done was wrong, she shouldn't have done it, and she wasn't to do it again.

• 1115

You will all be familiar with the procedures that govern us as members of Parliament, but I'll very briefly review a few of the points I raised in the House of Commons on Friday, December 4, 1992. You will recall that at that time in the House members of all the political parties, as you indicated earlier, Mr. Chairman, agreed there was at least a prima facie point of privilege. The Speaker ruled that way. I moved a motion to refer the matter to this committee and the motion carried unanimously.

Here are a few references I want to bring to the attention of this committee. The first one is from *Erskine May*'s 20th edition, page 116, which speaks of the protection given to all witnesses summoned to attend before either House of Parliament or before a parliamentary committee, or to others in personal attendance upon the business of Parliament in coming, staying, and returning.

I want to cite further Maingot's *Parliamentary Privilege*, which says all persons who have business with the House of Commons receive the temporary protection of the House during the time they are en route to the House of Commons or to the place of the parliamentary proceedings with which they have business, and while they are involved or taking part in the parliamentary proceedings, and while they are returning, and so on.

I cite further that whether contempt of the House had been committed in such cases by tampering with a witness would depend on the facts in each case. I submit today you are attempting to establish what those facts are, then to determine whether or not the tampering, of whatever form it has been in, constitutes contempt of Parliament.

Citation 865 of *Beauchesne's* says that to tamper with a witness in regard to the evidence to be given before the House or any committee, or to endeavour, directly or indirectly, to deter or hinder any person from appearing or giving evidence, is a breach of privilege.

Finally, I remind all members of what the chair said moments ago, that the freedom of speech extended to witnesses appearing before Parliament is the same as that which is extended to members.

There's a very important point in all of this. If I testify, or if I raise a matter in the House of Commons, as many of us have done. . .and let me give the chair the following scenario: "Mr. Speaker, yesterday *the 5th estate* said such and such. I want to ask the minister" . . .whatever it is the member wants to ask. We don't "preamble" our questions by saying, "Mr. Speaker, I want you to know I phoned Kelly Crichton to ask her permission to say this. Obviously

[*Traduction*]

D'après l'article de M. Stockland, je peux conclure qu'il est évident que la conversation entre M^me^ Eckstein et M^me^ Crichton avait pour objet de. . . M^me^ Crichton a dit à M^me^ Eckstein que ce qu'elle avait fait était inadmissible, qu'elle n'aurait pas dû faire cela, et qu'elle ne devait plus le faire.

Vous connaissez tous les règlements auxquels sont assujettis les députés; j'aimerais cependant passer en revue, très brièvement, certains des arguments que j'ai présentés à la Chambre des communes le vendredi 4 décembre 1992. Vous vous souviendrez qu'à ce moment-là des députés de tous les partis politiques, comme vous l'avez signalé, monsieur le président, ont reconnu qu'il y avait tout au moins un cas prima facie d'atteinte au privilège. Le président de la Chambre a rendu une décision en ce sens. J'ai proposé une motion visant à renvoyer la question à ce comité; cette motion a été adoptée à l'unanimité.

Voici quelques citations qui intéresseront le comité. La première est tirée de la vingtième édition de l'ouvrage d'*Erskine May*, page 116; on y dit que tous les témoins appelés à comparaître devant l'une ou l'autre des Chambres du Parlement ou devant les comités parlementaires ainsi que les personnes qui s'occupent directement des travaux du Parlement jouissent, pendant qu'elles se rendent à la Chambre, qu'elles participent aux travaux et qu'elles en reviennent, des mêmes privilèges que les députés.

J'aimerais vous rappeler la définition donnée dans *Le privilège parlementaire* de M. Maingot, où l'on précise que toutes les personnes qui ont affaire à la Chambre des communes jouissent de sa protection temporaire lorsqu'elles se rendent à la Chambre ou à l'endroit où se déroulent les délibérations parlementaires qui les concernent, pendant qu'elles y participent ou lorsqu'elles en reviennent, etc.

Je cite également ce qui suit: c'est d'après les faits de l'espèce qu'on détermine, par exemple, si le fait d'empêcher un témoin de témoigner constitue un outrage au Parlement. Vous essayez de déterminer les faits, puis vous devez décider si l'entrave, quelle qu'elle soit, constitue un outrage au Parlement.

Le commentaire 865 de *Beauchesne* précise que: constitue une atteinte au privilège le fait de suborner un témoin relativement au témoignage qu'il doit rendre devant la Chambre ou devant le comité, de chercher, directement ou indirectement, à dissuader ou à empêcher quelqu'un de comparaître ou de témoigner. . .

J'aimerais enfin rappeler aux députés que le président a dit il y a quelques instants que la liberté d'expression dont jouissent les témoins qui comparaissent devant le Parlement est la même que celle qui est accordée aux députés.

Il faut se rappeler un facteur très important. Si je témoigne, ou si je soulève une question à la Chambre des communes, comme nombre d'entre nous l'ont fait. . . laissez-moi vous décrire ce qui se passe habituellement: «Monsieur le président, hier, à l'émission *the 5th estate* on a dit ce qui suit. J'aimerais demander au ministre». . . puis le député pose sa question. Il ne «préface» pas sa question en disant: «Monsieur le président, j'aimerais signaler que j'ai téléphoné

[*Text*]

we wouldn't think that, and none of us would expect that of us; and if anyone interjected that in their comments, they'd be laughed out of Parliament, because it's not expected of us, because that freedom we have as members is so sacred that even to suggest we had to ask someone's permission would be laughable.

Similarly, if we had that kind of freedom as MPs, the freedom we need to do our job, and the chair has just said that same freedom is the one witnesses have when appearing before Parliament, then how can someone in all good conscience tell a witness who testified before Parliament, and in the manner in which it was done, that the use of this material was unauthorized and that "this is in the hands of our lawyers".

Then imagine the context on top of that: you're a person sitting in Vancouver, several thousands of miles away from Toronto, and a very senior official of this corporation is speaking to you over the phone, telling you that their high-priced lawyers had been made available to look into the matter. What does this do? If this goes on unchallenged, what does it do to future witnesses, Mr. Chairman? We have just finished discussing probably one of the most controversial issues to come before Parliament in the last session, that of Bill C-91, the prescription drug issue.

• 1120

Now, whether one was in favour of the bill or not is immaterial to what I'm going to indicate here. But could you imagine if witnesses had been told, well, you've used an extract from my speech, or you've used a video clip that belongs to me, or you've used something we said and it was unauthorized, therefore we don't want you to testify before a parliamentary committee, or we think your testimony was wrong and we're sending our lawyers to look into it? What kind of a chilling effect would that have on witnesses on controversial legislation such as Bill C-91? Extend that further. What kind of chilling effect does that have on a controversial issue such as euthanasia, which was the subject being discussed in Mrs. Eckstein's presentation the day she appeared before the parliamentary committee?

I want to conclude my remarks with that. I'm not here to speak for or against the euthanasia issue, although I could speak to that topic at length and members know how I feel about it. That is not what's at issue here. What is at issue, I believe, Mr. Chairman and colleagues, is the freedom Parliament has to be able to listen to witnesses. The ability of witnesses to testify before us and tell us how they feel, using whatever devices they have, has always been treated as something that's sacred for us, and it has to continue that way. If any witness is allowed to be intimidated in any way, then this intimidation will have a chilling effect on other witnesses and sooner or later on the institution itself.

[*Translation*]

à Kelly Crichton pour lui demander la permission de dire ce qui suit." Évidemment, ce n'est pas ce qu'on ferait, et personne ne s'attendrait à ce qu'on procède ainsi. Et si quelqu'un protestait, on rirait de lui, parce que ce n'est pas ainsi qu'on procède, et que la liberté dont nous jouissons comme députés est si inviolable qu'on rirait simplement à entendre quelqu'un dire qu'il fallait demander la permission.

De la même façon, si à titre de députés nous jouissons de ce type de liberté, la liberté dont nous avons besoin pour faire notre travail—et le président vient de dire que ceux qui témoignent devant le Parlement jouissent de la même liberté—comment peut-on dire alors en toute bonne foi à celui qui a témoigné devant le Parlement, en suivant la procédure, que l'utilisation de cette séquence était interdite et que l'affaire a été «confiée à nos avocats».

Imaginez-vous la situation: vous êtes à Vancouver, à des milliers de milles de Toronto, et un cadre supérieur de cette société vous parle au téléphone et vous dit que des avocats fort bien rémunérés ont été chargés d'étudier l'affaire. Comment vous sentez-vous? Si on laisse passer cet incident, qu'adviendra-t-il à l'avenir des témoins qui comparaîtront devant nous, monsieur le président? Nous venons d'étudier ce qui était sans aucun doute une des questions les plus controversées dont ait été saisi le Parlement au cours de la dernière session, soit le projet de loi C-91, sur les médicaments brevetés.

La position qu'on a adoptée à l'égard de cette mesure législative n'est pas vraiment importante quant à l'affaire qui nous occupe. Imaginez-vous la situation si on avait dit à des témoins: écoutez, vous avez utilisé un extrait de mon discours, vous avez utilisé une vidéo qui m'appartient, ou vous vous êtes servi sans autorisation de quelque chose que nous avons dit; nous ne voulons donc pas que vous témoigniez devant un comité parlementaire, ou nous croyons que vous avez eu tort de dire cela, et nous demandons à nos avocats de se pencher sur cette affaire. Quelle aurait été la réaction des témoins qui ont été appelés à comparaître devant le comité qui étudiait une mesure législative controversée comme le projet de loi C-91? Poussons même les choses un peu plus loin. Comment tout cela n'intimiderait-il pas le témoin qui parle d'une question aussi controversée que l'euthanasie, la question qu'a d'ailleurs abordée M^me^ Eckstein dans son témoignage devant le comité parlementaire?

En terminant, j'aimerais rappeler que je ne suis pas ici pour défendre ou rejeter le principe de l'euthanasie, même si je pourrais en parler longuement, et les députés connaissent déjà ma position à cet égard. Ce n'est pas la question qui nous occupe maintenant. Monsieur le président, chers collègues, ce qui nous intéresse aujourd'hui, c'est la liberté dont jouit le Parlement pour entendre des témoins. La faculté qu'ont les témoins de comparaître devant nous et de nous dire ce qu'ils pensent, en utilisant tous les moyens à leur disposition, a toujours été traitée par nous comme un principe inviolable. Et les choses ne doivent pas changer. Si on laisse un témoin se faire intimider de quelque façon que ce soit, cette intimidation touchera aussi les autres témoins et, un jour ou l'autre, le Parlement lui-même.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Boudria.

Mr. Cooper.

Mr. Cooper (Peace River): I'd like to clarify some dates. First of all, the committee appearance was on November 24, 1992, I believe. Mr. Chairman, do you know that for sure?

The Chairman: I have the transcript here, Mr. Cooper, and the date will be on the transcript. November 24, 1992, that's correct.

Mr. Cooper: And you had the conversation on your cellular phone on December 3.

Mr. Boudria: At approximately 5:45 p.m.

I'm sorry, I missed an important point. I immediately telephoned the Clerk of the House and the Speaker's office at that point, shortly before 6 p.m. I also placed a courtesy call to Ms Crichton. I could not speak to her. I indicated to the person I spoke to that the issue would be raised in Parliament the following day.

I omitted to say that. I apologize.

Mr. Cooper: So you took the call on December 3 in the afternoon.

Mr. Boudria: Yes, sir.

Mr. Cooper: You then called Ms Crichton and the Clerk and then proceeded with your statement.

Mr. Boudria: No.

Mr. Cooper: You made your statement on December 4.

Mr. Boudria: As I indicated, because I was in my car on my way to my constituency to attend a function, I could not return to Parliament. It's debatable whether or not I could have reached the floor of the House prior to the adjournment. But I gave immediate notification to the Speaker so I could raise it the next morning.

Mr. Cooper: I'm aware of the time limitations on cases of privilege. That's not really what I'm after here. I'm just trying to put together some dates that I think have some bearings on it.

The letter you received that's referred to as part of our evidence is also dated December 3. In other words, immediately after calling you, I assume, Ms Eckstein sat down and wrote the letter to you. Is that fair?

Mr. Boudria: You could ask Ms Eckstein how soon after she wrote the letter, but I recall receiving correspondence from her not long afterwards, yes.

Mr. Cooper: So the conversation between the CBC and Mrs. Eckstein and the conversation between you and Mrs. Eckstein that triggered the case of privilege the next day. . .all of that was compressed in a relatively short period.

Mr. Boudria: I believe so. I can only indicate the time between my conversation with her and the time when I alerted the House, but there wasn't any more than seconds between the conversations. As quickly as I could, I phoned the next person.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Boudria.

Monsieur Cooper.

M. Cooper (Peace River): J'aimerais obtenir quelques précisions sur les dates qu'on a mentionnées. Tout d'abord, si je ne me trompe, le témoin a comparu devant le comité le 24 novembre 1992. Monsieur le président, est-ce que cette date est exacte?

Le président: J'ai le compte rendu sous les yeux, monsieur Cooper, et la date qui y figure est bien le 24 novembre 1992.

M. Cooper: Et vous avez eu cette conversation téléphonique le 3 décembre.

M. Boudria: Vers 17h45.

Je m'excuse, mais j'ai oublié de dire quelque chose d'important. J'ai immédiatement téléphoné au greffier de la Chambre et au bureau du président, peu de temps avant 18 heures. Par politesse j'ai également téléphoné à M^me^ Crichton. Je n'ai pas pu lui parler. J'ai dit à la personne à qui j'ai parlé que l'affaire serait soulevée au Parlement le lendemain.

J'ai oublié de vous le dire. Je m'en excuse.

M. Cooper: Vous avez donc reçu cet appel dans l'après-midi du 3 décembre.

M. Boudria: C'est exact.

M. Cooper: Vous avez alors téléphoné à M^me^ Crichton et au greffier, puis vous avez fait votre déclaration à la Chambre.

M. Boudria: Non.

M. Cooper: Vous avez pris la parole à la Chambre le 4 décembre.

M. Boudria: Comme je l'ai indiqué, puisque je me rendais dans ma circonscription, je n'ai pas pu retourner au Parlement. Je ne sais même pas si j'aurais pu arriver à la Chambre avant l'ajournement. J'ai cependant donné au président préavis de mon intervention du lendemain matin.

M. Cooper: Je sais qu'il existe des contraintes de temps dans les affaires de privilège. Ce n'est pas vraiment le genre de détails que je veux avoir. J'essaie simplement de connaître les dates qui pourraient être importantes dans cette affaire.

La lettre que vous avez reçue, dont nous avons reçu copie, a été rédigée le 3 décembre également. En d'autres termes, immédiatement après avoir communiqué avec vous, je suppose, M^me^ Eckstein a rédigé cette lettre. Est-ce que les choses se sont passées de cette façon-là?

M. Boudria: Vous pouvez demander à M^me^ Eckstein quand elle a écrit cette lettre, mais je me souviens que j'ai reçu une communication écrite de M^me^ Eckstein peu de temps après.

M. Cooper: Ainsi, la conversation entre M^me^ Eckstein et CBC et la conversation entre M^me^ Eckstein et vous-même, une conversation qui vous a poussé à soulever la question de privilège le lendemain. . . tout cela s'est déroulé en très peu de temps.

M. Boudria: Je crois que oui. Je ne peux que vous dire qu'il n'y a eu que quelques secondes entre ma conversation avec M^me^ Eckstein et le moment où j'ai téléphoné aux responsables à la Chambre; dès que j'ai pu, j'ai communiqué avec les intéressés.

[*Text*]

Mr. Cooper: The other question I have is to ask you to be a little more specific. To make the charge of intimidation of a witness is a pretty serious charge, one I assume you wouldn't make lightly. I think that was demonstrated by the fact that you were willing to testify under oath this morning. It means you do treat it seriously and you felt the facts and evidence were sufficient to go ahead with the case of privilege.

• 1125

I would like a little more detail on that. Why do you feel, from your perspective, the witness felt intimidated? What was it in the conversation that made you feel there was definitely intimidation here?

Mr. Boudria: When someone calls you from 3,000 miles away—and I hope I don't exaggerate the point here, and I apologize to Ms Eckstein if I put it that way—literally crying on the phone as a result of a conversation with a senior official of a crown corporation who has indicated the lawyers working for that crown corporation would be looking into the matter, or "the hands of our lawyers", to use the terms as precisely as I can recall them, that certainly is, prima facie, something that was felt by the witness to have been very intimidating. I'm putting it mildly.

I had, as I say, a conversation. I attempted immediately to reach the other party. That was not possible. As I said, I phoned the Clerk and a few others. I alerted two persons in the media. That one story did appear the next day.

Essentially, even if we take it from the information stated in the media article, the conversation had in fact taken place. There doesn't seem to be a denial of that. The person indicated. . .and I'm paraphrasing, because it is not an exact quote. It is what is paraphrased by the reporter.

Mr. Cooper: A person obviously can be upset in those circumstances, when you get a call from a lawyer—

Mr. Boudria: You're not kidding.

Mr. Cooper: —or the threat of a lawsuit. Most people aren't lawyers. That's tantamount to a death sentence, or certainly an expensive trip down memory lane.

Are you convinced in your own mind, though—and if so, why—that in fact the lady's attitude or feeling of being very upset—as you indicate, crying—came from feeling intimidated about what she had done, or did it come from the fact that she was also looking at the possibility of some problems over an infringement of a copyright? Both of those could create emotional stress. What I want to see, from your perspective and from the conversation you had, is whether you felt very clearly in your mind it was on the question of intimidation, and if so, why?

Mr. Boudria: First of all, the alleged infringement of copyright, if that were the case, comes from the presentation before Parliament. It was not suggested in any way, shape, or form that this had been presented in another forum. So essentially we're talking about the same thing.

[*Translation*]

M. Cooper: J'aimerais vous poser une question un peu plus précise. C'est une accusation grave que de dire qu'une personne a intimidé un témoin; ce n'est pas une accusation que vous faites à la légère. Vous êtes bien conscient de cela, puisque après tout vous avez offert de prêter serment ce matin. Vous ne traitez pas cette chose à la légère, et vous étiez d'avis que les faits justifiaient votre intervention à la Chambre.

J'aimerais en savoir un peu plus à ce sujet. Pourquoi, à votre avis, le témoin a-t-il eu l'impression d'être intimidé? Que s'est-il dit au cours de cette conversation qui vous fasse penser qu'il y a nettement eu intimidation de cette personne?

M. Boudria: Lorsque quelqu'un qui se trouve à 3 000 milles de là vous appelle—et j'espère ne pas exagérer la situation, et je demande à M^me^ Eckstein de me pardonner la façon dont je présente les choses—littéralement en larmes au téléphone à la suite d'une conversation avec un cadre supérieur d'une société d'État qui lui dit que les avocats de la société en question vont se pencher sur cette affaire, ou que le dossier a été «confié à nos avocats», pour reprendre ses propres paroles, je crois, à première vue, ces propos ont sans aucun doute fortement intimidé le témoin. Et encore, c'est un euphémisme.

J'ai eu une conversation avec l'intéressée, je le répète. J'ai essayé immédiatement de rejoindre l'autre personne. Cela fut impossible. J'ai donc téléphoné au greffier et à quelques autres personnes. J'ai averti deux journalistes. L'article a été publié dès le lendemain.

En un mot, même si on s'en tient aux renseignements figurant dans l'article, la conversation a bien eu lieu. Personne ne semble vouloir le nier. La personne a signalé. . . Et ici, je paraphrase, car ce n'est pas une citation exacte. C'est la façon dont le journaliste a décrit la situation.

M. Cooper: Il y a effectivement de quoi s'énerver lorsqu'on reçoit un appel d'un avocat. . .

M. Boudria: C'est que c'est sérieux.

M. Cooper: . . .ou des menaces de poursuites. La plupart des gens ne sont pas des juristes. Cela revient pour eux à une condamnation à mort, ou en tout cas à un retour aux sources qui coûte cher.

Êtes-vous personnellement convaincu, toutefois—et dans l'affirmative, pour quelle raison—que l'attitude de cette dame ou le fait qu'elle était très bouleversée—elle pleurait, nous avez-vous dit—venait de ce qu'elle se sentait intimidée au sujet de ce qu'elle avait fait, ou était-ce parce qu'elle envisageait d'éventuels problèmes liés au non-respect des droits d'auteur? Les deux cas pourraient provoquer un choc émotionnel. Je veux savoir si, à votre avis et d'après la conversation que vous avez eue, vous êtes vraiment convaincu que sa réaction était bien due à une intimidation, et, dans l'affirmative, pourquoi?

M. Boudria: Tout d'abord, le prétendu non-respect des droits d'auteur, si c'est effectivement le cas, s'est produit pendant son témoignage devant un comité parlementaire. Il n'a jamais été prétendu que cette vidéo a été présentée dans une autre tribune. Cela revient donc plus ou moins au même.

[*Texte*]

As I indicated initially, when any one of us reads the *Toronto Sun* or *The Toronto Star*, or a portion of a transcript from what was said on *the 5th estate* in the record of the House of Commons, we do not seek authorization to do that. So to say to a witness it was unauthorized is the same as saying an MP was unauthorized; and you can't say that, as the chairman initially indicated.

So what I'm indicating is that it's the same thing. Not to put too fine a point on it, to insinuate that this is an infringement of the Copyright Act would be to say the appearance before Parliament using that material was unlawful, because that's the only place where she presented it. It's the same thing. . .with respect.

Mr. Cooper: Probably we are on one of the fundamental elements of the case here: whether or not we are dealing with an intimidation by CBC or whether or not the conversation CBC had with Ms Eckstein, through the various players, was in fact a discussion of copyright.

Don, I raise the point because I believe firmly if I personally were to have received the call from CBC or anybody else, somebody threatening me with a lawsuit, I would get pretty anxious over that. I'm not a lawyer. It means I would have to go out and hire one of those turkeys, and that's going to cost me big bucks. So there's an awful lot of emotional sweat over that.

• 1130

The question of copyright is a question of law. That's a fairly clear thing. I think there is a distinction between how Mrs. Eckstein, in this case, was responding: whether it was based on her fear of being punished, if I can use that word, for a copyright infringement, or whether she actually felt intimidated for having used that program as part of her evidence to make her case before the committee, and therefore it is an entirely different level of problem.

So I would argue, for example, copyright is something that doesn't go beyond our rights of privilege. We look at that, we can work with that, but nevertheless, copyright is fairly clear law. The question of intimidating a witness is clearly, as far as I'm concerned, privilege. What we have to determine here today is which of those two was really the intention, which of those two is the real facts. That's why I need to know quite specifically why you felt it was intimidation rather than the other.

Mr. Boudria: With respect, Mr. Chairman, if your committee takes off on that tangent, you're bound to come up with the conclusion that there was an excuse for Ms Crichton to make that phone call because she felt the property rights she exercised over it overshadowed the rights of Parliament. That is what's wrong with that argument, if it is used. It can't be used.

[*Traduction*]

Comme je l'ai dit plus tôt, lorsque l'un d'entre nous lit un extrait du *Toronto Sun*, ou du *The Toronto Star*, ou un passage d'une transcription de ce qui s'est dit à l'émission *the 5th estate*, à la Chambre des communes, il est inutile d'en demander l'autorisation. Ainsi, reprocher à un témoin d'avoir agi sans autorisation revient à dire qu'un député n'avait pas l'autorisation de faire cette citation; et cela est impossible, comme l'a dit plus tôt le président.

Ce que je veux dire, c'est que c'est la même chose. Pour dire les choses comme elles sont, insinuer qu'il s'agit d'une infraction à la Loi sur le droit d'auteur reviendrait à dire que présenter ce document lors d'un témoignage devant le Parlement était illégal, car c'est le seul endroit où le témoin l'ait effectivement présenté. En toute déférence, j'estime que c'est la même chose.

M. Cooper: Il s'agit peut-être là de l'un des aspects fondamentaux de l'affaire: déterminer s'il s'agit d'une mesure d'intimidation de la part de la CBC ou si la discussion qui s'est déroulée entre celle-ci et M^me^ Eckstein, par l'entremise des divers intervenants, portait en fait sur une question de droits d'auteur.

Don, je soulève la question parce que je suis convaincu que si j'avais moi-même reçu cet appel de la CBC, ou de quelqu'un d'autre, me menaçant de poursuites judiciaires, cela m'aurait rendu extrêmement nerveux. Je ne suis pas avocat. Autrement dit, il me faudrait retenir les services de l'un de ces balourds, ce qui risquerait de me coûter très cher. Il y a donc tout lieu de s'énerver.

La question des droits d'auteur constitue un point de droit. C'est évident. Il y a une distinction à faire entre la façon dont M^me^ Eckstein a réagi, en l'occurrence: craignait-elle des sanctions, si je puis utiliser ce terme, pour avoir violé un droit d'auteur, ou s'est-elle vraiment sentie intimidée d'avoir utilisé un extrait de cette émission lors de son témoignage pour présenter ses arguments au comité, ce qui situe le problème sur un niveau totalement différent?

C'est pourquoi je soutiens, par exemple, que le droit d'auteur ne peut pas porter atteinte à nos privilèges. Nous en tenons compte, nous l'acceptons, mais néanmoins la Loi sur le droit d'auteur est claire et nette. Par contre, le fait d'intimider un témoin constitue clairement, à mon avis, une question de privilège. Il nous faut déterminer aujourd'hui laquelle des deux situations correspond à la réalité et quelle était vraiment l'intention poursuivie. C'est pourquoi je dois savoir précisément pourquoi, à votre avis, il s'agissait bien d'intimidation plutôt que d'une crainte de la part du témoin.

M. Boudria: En toute déférence, monsieur le président, si votre comité part sur cette tangente, vous en arriverez nécessairement à la conclusion que M^me^ Crichton avait de bonnes raisons de faire cet appel téléphonique, puisqu'elle estimait que ses droits de propriété à l'égard de cette vidéo l'emportaient sur les droits du Parlement. C'est justement ce qui cloche dans cet argument, si on l'invoque. Il n'est pas valable.

[*Text*]

Obviously the person phoned to refer to the unauthorized use. That authority she "failed to get" comes from the Copyright Act. That's the property right which of course could have generated and probably did generate, the conversation in question. But I'm not sure, Mr. Chairman, why that enters into it.

In other words, I submit—I'm sorry—that if your committee says, oh, well, she was justified in making the phone call, what's the justification that removes the rights of that witness appearing before a committee and the rights, ultimately, of any of us to use the same documentation before the House of Commons in the future?

The Chairman: Is it your point, Mr. Boudria, that if the conversation had been with someone other than a witness before Parliament, the copyright argument Mr. Cooper is advancing would have been perfectly valid, but it is totally invalid when it comes to the use of any material by a witness before Parliament?

Mr. Boudria: Of course it's invalid, because as I've just cited, any of us in Parliament has a right to raise whatever source to support our arguments. You, Mr. Chairman, have said in your initial remarks that the same freedom of speech also extends to witnesses. So obviously that's true.

Now, Ms Eckstein is going to tell us how in any case she did have those rights to start with, because she has those in her possession and she'll table them. But it's a peripheral issue in any case. It doesn't constitute a sufficient excuse for someone to generate that kind of a conversation.

If two people. . .and one of them is speaking to the Rotary Club, using material that's unauthorized, well, they can argue between each other till the cows come home whether or not they had the right to do that. That does not chill a witness from appearing before Parliament in the future, and of course that doesn't stop any of us from doing our job as MPs. But that's not what we're talking about.

The Chairman: Thank you. I think we're getting into a bit of a speech here, Mr. Boudria.

Mr. Cooper, did you have any further questions?

Mr. Cooper: I'm just trying to make a fine point here, and I guess I'm not succeeding. Let me try just one other short question.

Mr. Boudria: You're not winning.

Mr. Cooper: To me the question is, was the club of the copyright infringement the tool for intimidation? That's what I'm trying to drive at.

Mr. Boudria: It could be.

Mr. Cooper: Is that the case?

Mr. Boudria: It could be. You'll have to ask the witness that.

Mr. Cooper: Did you feel that from your conversations?

Mr. Boudria: Was that the lever used to intimidate the witness? Yes, probably.

[*Translation*]

Manifestement, l'auteur du coup de téléphone a parlé de l'utilisation sans autorisation. Cette autorisation que le témoin «n'a pas obtenue» découle de la Loi sur le droit d'auteur. C'est bien le droit de propriété qui était sans doute à l'origine de la conversation en question. Mais je ne comprends pas bien, monsieur le président, ce que cela a à voir avec notre affaire.

En d'autres termes, je dis—je regrette—que si votre comité déclare que la personne avait de bonnes raisons de faire cet appel téléphonique, pour quelle raison peut-on empiéter sur le droit de ce témoin qui comparaît devant un comité et, en dernier ressort, sur le droit de chacun d'entre nous d'utiliser à l'avenir la même référence à la Chambre des communes?

Le président: Soutenez-vous, monsieur Boudria, que si la conversation s'était déroulée avec une personne n'ayant pas témoigné devant un comité parlementaire, l'argument du droit d'auteur que fait valoir M. Cooper aurait été parfaitement valable, mais qu'il est inacceptable s'il s'agit d'un document présenté par un témoin au Parlement?

M. Boudria: Il est évidemment inacceptable, puisque, comme je viens de le dire, tous les députés ont le droit de citer n'importe quelle source pour étayer leurs arguments. Vous, monsieur le président, avez dit au début de la séance que la même liberté d'expression s'applique également aux témoins. Il n'y a donc aucun doute sur ce point.

Or, M^me^ Eckstein va nous dire comment elle a obtenu ces droits au départ, car elle les a et elle va les déposer. Toutefois, cette question est secondaire. Cela ne constitue pas une excuse suffisante pour inciter quelqu'un à tenir ce genre de conversation.

Si deux personnes... et l'une d'entre elles prend la parole devant le club Rotary, en présentant des documents sans autorisation, les deux personnes en cause peuvent discuter jusqu'à la fin des temps pour savoir si elles avaient ou non le droit d'agir ainsi. Cela ne dissuadera pas un témoin de comparaître devant un comité parlementaire à l'avenir, et, qui plus est, cela ne nous empêchera pas de jouer notre rôle de député. Mais là n'est pas la question.

Le président: Je vous remercie. Je pense que nous nous lançons un peu dans un débat, monsieur Boudria.

Monsieur Cooper, avez-vous d'autres questions?

M. Cooper: J'essaye de tirer les choses au clair, mais en vain, semble-t-il. Permettez-moi de poser une autre brève question.

M. Boudria: Vous n'arrivez à rien.

M. Cooper: À mes yeux, la question est la suivante: pour intimider le témoin, a-t-on invoqué l'argument du non-respect des droits d'auteur? C'est ce que j'essaye de déterminer.

M. Boudria: C'est possible.

M. Cooper: Est-ce le cas?

M. Boudria: C'est possible. Il faudra le demander au témoin.

M. Cooper: Est-ce l'impression que vous avez eue lors de vos conversations?

M. Boudria: Vous voulez savoir si c'est le moyen qui a servi à intimider le témoin? Oui, sans doute.

[*Texte*]

• 1135

Mr. Angus (Thunder Bay—Atikokan): Mr. Boudria, a number of times you have used words such as "excuse for Ms Crichton to make that phone call". A number of times you intimated the phone call was initiated by CBC.

Mr. Boudria: No, that's incorrect. It was not initiated by CBC. So if in any I referred to... The conversation took place. There was a previous conversation between Ms Eckstein and someone else.

Mr. Angus: Who initiated the call?

Mr. Boudria: To Ms Crichton or to the CBC? There's a difference.

Mr. Angus: To the CBC.

The phone call we're all talking about: who initiated it?

Mr. Boudria: Well, it's more complicated than that.

Mr. Angus: We'll ask the question of the next witness, but—

Mr. Boudria: If you want to hear how I understand it, it's the following. Ms Eckstein contacted the CBC about some information, whatever it was.

Mr. Angus: So she made the call.

Mr. Boudria: Wait a minute. Not the call to Ms Crichton.

Mr. Angus: No, but she's the one who made the connection. Correct?

Mr. Boudria: There is a difference between calling the CBC and calling Ms Crichton.

My information—and of course Ms Eckstein is well able to testify for herself—is that she contacted the CBC about some other matter. I think it had to do with the subject of euthanasia generally, or something else. Then, while that conversation was going on, or after that conversation was terminated, Ms Crichton got on the phone to talk to her about something else. So if one is to suggest who initiated the Crichton conversation, I would say it was Ms Crichton.

Mr. Angus: But in fairness, Mr. Boudria, Ms Crichton did not pick up the phone, dial a number in B.C., 3,000 miles away, as you inferred happened. This was not a conscious, planned, premeditated effort to talk to someone the CBC had some concerns about. This was something that happened in the course of...

As I understand it, Mr. Boudria, and correct me if I'm wrong, Ms Eckstein initiated a phone call to CBC. During the course of that phone call about a matter that may or may or not be related to the subject we're dealing with, another person came on the line and talked about the use of CBC material without permission. Is that correct?

Mr. Boudria: Close.

[*Traduction*]

M. Angus (Thunder Bay—Atikokan): Monsieur Boudria, vous avez utilisé à diverses reprises des expressions comme «excuse invoquée par M^me^ Crichton pour faire cet appel téléphonique». Vous avez laissé entendre à diverses reprises que la CBC était à l'origine de cet appel.

M. Boudria: L'appel n'est pas venu de la CBC. Si je vous ai donné à croire... La conversation a eu lieu. Il y a eu une conversation précédente entre M^me^ Eckstein et une autre personne.

M. Angus: De qui venait l'appel?

M. Boudria: À M^me^ Crichton ou à la CBC? Ce n'est pas la même chose.

M. Angus: À la CBC.

L'appel téléphonique dont nous parlons tous, de qui venait-il?

M. Boudria: Eh bien, l'affaire est plus complexe que cela.

M. Angus: Nous poserons la question au témoin suivant, mais...

M. Boudria: Si vous voulez savoir comment les choses se sont passées à mon avis, voici: M^me^ Eckstein a communiqué avec la CBC pour obtenir des renseignements quelconques.

M. Angus: C'est donc elle qui a appelé en premier.

M. Boudria: Attendez un instant. Pas pour l'appel à M^me^ Crichton.

M. Angus: Non, mais c'est bien elle qui a pris contact. C'est exact?

M. Boudria: Il y a une différence entre appeler la CBC et appeler M^me^ Crichton.

D'après mes renseignements—et M^me^ Eckstein pourra évidemment en témoigner elle-même—elle a communiqué avec la CBC pour une tout autre affaire. Il s'agissait, je pense, de la question de l'euthanasie en général, ou d'une autre affaire. Ensuite, pendant que cette conversation se déroulait, ou juste à la fin, M^me^ Crichton a pris le téléphone pour lui parler d'autre chose. Si vous demandez donc qui a pris l'initiative de la conversation avec M^me^ Crichton, je dirais que c'est elle-même.

M. Angus: En toute franchise, monsieur Boudria, M^me^ Crichton n'a pas pris le téléphone, composé un numéro en Colombie-Britannique, à 3 000 milles de là, comme vous l'avez laissé entendre. Il ne s'agissait pas d'une tentative préméditée, planifiée et consciente en vue de parler à une personne qui posait des problèmes à la CBC. Cela s'est produit au cours de...

Si je comprends bien, monsieur Boudria, et corrigez-moi si je me trompe, c'est bien M^me^ Eckstein qui a téléphoné à la CBC. Au cours de cet appel au sujet d'une question qui ne concerne pas nécessairement l'objet de notre discussion, une autre personne a pris la communication et lui a parlé de l'utilisation sans autorisation de documents appartenant à la CBC. Est-ce exact?

M. Boudria: C'est assez proche de la réalité.

[*Text*]

Mr. Angus: Where am I wrong in the sequence of events?

Mr. Boudria: In the sequence of events, that's close, in the sense that she did. . .and again, she'll be able to elaborate on that much further. My understanding is that she contacted a person in Toronto about some information, and once that was terminated, or in the process of it, a new conversation was established—

Mr. Angus: With a third person.

Mr. Boudria: —which was with Ms Crichton.

Now, may I submit to you that whether the telephone was on hold or yet undialled at the time when she picked up the receiver, it wasn't Ms Eckstein who asked to speak to Ms Crichton. It was the other way around.

Mr. Angus: No, I wasn't suggesting that at all.

Mr. Boudria: No, but that spin could easily be put on it.

Mr. Angus: Well, certainly it's not my intention. What I wanted to get out, Mr. Boudria, was the fact that during your testimony you tried to leave the impression that CBC started to initiate the phone call from scratch, which by your own admission right now is not correct. Certainly that's what I was hearing.

Mr. Boudria: No, that wasn't the impression I tried to convey earlier.

Mr. Angus: Mr. Chairman, I think if we look back at the actual testimony, we'll find not just on one occasion, not just on two occasions, but on at least three or four occasions during Mr. Boudria's testimony, he used language that inferred that somebody at CBC, Ms Crichton, had picked up the phone and called 3,000 miles.

Mr. Boudria: No.

Mr. Angus: Anyway, let's leave that aside. That's in the record, and the record will prove me right or wrong.

• 1140

Mr. Boudria: No, Mr. Chairman, I indicated clearly at the beginning of my remarks how the sequence of the telephone conversations took place. Having established that initially in my comments, I made the other comments subsequently, but always having those as a preface. So anyone who reads that will see I made that part of it clear prior to giving any details. Therefore any interpretation has to be given first with the premise I enunciated.

Mr. Angus: These are not clauses of a bill.

Mr. Boudria: I wasn't the one who tried to interpret them in that way.

Mr. Angus: You are the one who used the words, though, time and time again.

[*Translation*]

M. Angus: À quel moment est-ce que je me trompe dans cette chronologie des événements?

M. Boudria: Votre chronologie des événements est assez proche de la vérité, dans la mesure où elle a effectivement. . . et là encore, le témoin pourra vous fournir plus de détails à ce sujet. D'après mes renseignements, elle a communiqué avec une personne à Toronto pour obtenir des renseignements et, une fois terminée cette conversation, ou au beau milieu de celle-ci, une nouvelle conversation a débuté. . .

M. Angus: Avec une tierce personne.

M. Boudria: . . .en l'occurrence avec M^me^ Crichton.

Or, je vous signale ceci: que l'appel ait été mis en attente ou que le numéro n'ait pas encore été composé au moment où elle a pris le combiné en main, ce n'est pas M^me^ Eckstein qui a demandé à parler à M^me^ Crichton. C'est l'inverse qui s'est produit.

M. Angus: Non, je n'ai jamais prétendu le contraire.

M. Boudria: Non, mais on pourrait facilement en arriver à cette conclusion.

M. Angus: Ce n'était pas mon intention. Ce que je veux établir, monsieur Boudria, c'est qu'au cours de votre témoignage, vous avez laissé entendre que la CBC est à l'origine de cet appel téléphonique, ce qui n'est pas le cas, d'après votre propre aveu. C'est en tout cas l'impression que j'ai eue à vous écouter.

M. Boudria: Non, ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

M. Angus: Monsieur le président, si nous nous reportons au compte rendu du témoignage, nous constaterons que, non pas à une ou deux reprises, mais bien en trois ou quatre occasions au cours de son témoignage, M. Boudria a laissé entendre qu'une personne de la CBC, M^me^ Crichton, avait décidé d'appeler le témoin à 3 000 milles de là.

M. Boudria: Non.

M. Angus: Quoi qu'il en soit, laissons cela de côté pour le moment. Votre témoignage est consigné au compte rendu, lequel prouvera si j'ai raison ou tort.

M. Boudria: Non, monsieur le président, j'ai indiqué clairement au début de mes observations comment se sont déroulées ces conversations téléphoniques. Après avoir expliqué la situation dès le début de mes remarques, j'ai fait d'autres observations par la suite, mais sans jamais perdre de vue la chronologie des événements. Quiconque lira mon témoignage constatera que j'ai tiré les choses au clair avant de donner le moindre détail. Il faut donc se reporter au départ à la façon dont j'ai présenté la situation.

M. Angus: Il ne s'agit pas ici de dispositions d'un projet de loi.

M. Boudria: Ce n'est pas moi qui ai essayé d'interpréter mes propos de cette façon.

M. Angus: C'est vous qui avez tenu ces propos, toutefois, à diverses reprises.

[*Texte*]

Anyway, let me ask a final question, and this is not to impugn motives, Mr. Boudria, but it saves me asking you to come back in case there is a different answer from the next witness. Did you supply the copy of *the 5th estate* program to Mrs. Eckstein?

Mr. Boudria: No.

Mr. James (Sarnia—Lambton): In the advice or information I read, from the mounds of information I received, I think CBC have indicated *the 5th estate* did attempt to reach Ms Crichton before this conversation. So there appeared to be some initiation going on in *the 5th estate*. But we will be able to find out when we talk to the CBC. I read somewhere—

The Chairman: Did you intend to say, Mr. James, that CBC had tried to reach Ms Crichton, or did you intend to say they had tried to reach Mrs. Eckstein?

Mr. James: Tried to reach Mrs. Eckstein.

The Chairman: Thank you. Let us get that clear.

Mr. James: They attempted to. I think it was some time before; right after the presentation to the committee, I understand.

Mr. Boudria, in the letter written by Mrs. Eckstein, she said:

> I admit, I was to the point of tears when she told me that their lawyers would be contacting me. . . .Ms. Crichton demanded I not show the clip anywhere again.

In that conversation, when they are talking about "anywhere", it seemed also to be use in public appearances and public presentations. Were there other occasions? Was appearing before the committee rolled into this total public appearance mode?

Mr. Boudria: There's another good point. I hadn't touched on it because it is peripheral to the main issue, but "anywhere" again could certainly, in my interpretation, include future appearances before the same committee. I hadn't even made that argument, but you are absolutely right, indeed, if one wants to put it that way, there is further intimidation there. In other words, "what you did is wrong". That is one intimidation. "Don't do it again" is a second intimidation. I hadn't even brought that particular argument up. Perhaps Ms Crichton could give details on whether the second intimidation included or excluded a committee of Parliament.

Mr. James: The important point is this. Was Mrs. Eckstein intimidated? When she said she was at the point of tears in her conversation with you, was that because, in your understanding, she presented this video clip before a committee of Parliament? You say she was being chastised or threatened with lawyers. You call them high-priced lawyers, but I could find that any of them were high priced. Probably they all are.

[*Traduction*]

Quoi qu'il en soit, j'aimerais poser une dernière question. Je ne veux pas vous faire un procès d'intention, monsieur Boudria, mais cela m'évitera de vous demander de revenir au cas où le témoin suivant fournirait une réponse différente. Avez-vous fourni la transcription de l'émission *the 5th estate* à M^me^ Eckstein?

M. Boudria: Non.

M. James (Sarnia—Lambton): D'après ce que j'ai lu, à en juger par la pile de renseignements que j'ai reçus, je pense que la CBC a déclaré que les auteurs de l'émission *the 5th estate* ont essayé de joindre M^me^ Crichton avant que cette conversation n'ait lieu. Il semble donc que l'initiative soit venue des producteurs de l'émission. Toutefois, nous pourrons établir les faits lorsque nous discuterons avec les représentants de la CBC. J'ai lu quelque part. . .

Le président: Voulez-vous dire, monsieur James, que la CBC a essayé de joindre M^me^ Crichton, ou qu'elle a essayé de joindre M^me^ Eckstein?

M. James: Que l'on a essayé de joindre M^me^ Eckstein.

Le président: Merci. Il faut que ce soit bien clair.

M. James: Il y a eu une tentative. Cela s'est passé à une date antérieure; si je ne m'abuse, immédiatement après le témoignage devant le comité.

Monsieur Boudria, dans sa lettre, M^me^ Eckstein déclare ceci:

> Je reconnais avoir été au bord des larmes lorsqu'elle m'a dit que les avocats de la société communiqueraient avec moi. . . M^me^ Crichton a exigé que je ne présente jamais plus cet extrait où que ce soit.

Au cours de cette conversation, lorsqu'on dit «où que ce soit», cela s'applique apparemment aux comparutions, et aux interventions faites en public. Y a-t-il eu d'autres occasions? Cela s'appliquait-il également à la comparution devant le comité?

M. Boudria: Voilà encore une bonne remarque. Je n'en ai pas parlé, car cette question est à mon avis secondaire, mais, d'après mon interprétation, lorsqu'on dit «où que ce soit», cela s'applique de toute évidence à de futures comparutions devant le même comité. Je n'avais même pas invoqué cet argument, mais vous avez parfaitement raison. En fait, à bien y réfléchir, cela constitue une autre tentative d'intimidation. Autrement dit, déclarer: «vous avez mal agi» constitue une intimidation. Ajouter: «que cela ne se reproduise plus», c'est une deuxième tentative d'intimidation. Je n'avais même pas fait valoir cet argument. M^me^ Crichton pourra peut-être nous expliquer en détail si sa deuxième intimidation visait ou non les témoignages faits devant un comité parlementaire.

M. James: Ce qui importe, c'est ceci: M^me^ Eckstein a-t-elle été intimidée? Lorsqu'elle a dit qu'elle était au bord des larmes, lors de sa conversation avec vous, était-ce parce que, à votre avis, elle avait présenté cet extrait de vidéo à un comité du Parlement? Vous dites qu'elle a fait l'objet de réprimandes ou de menaces de poursuites judiciaires. Vous parlez d'avocats très bien rémunérés, mais cela pourrait s'appliquer à n'importe lequel d'entre eux. Ils sont sans doute tous très bien payés.

[*Text*]

Mr. Boudria: You couldn't find any who were low priced.

Mr. James: What seemed to be coming through to you in your conversation with Mrs. Eckstein, that she was at the point of tears, was because she was told by Ms Crichton that their lawyers would be contacting her. Was that because of her presenting the video clip before the committee?

Mr. Boudria: Yes, of course. It wasn't my interpretation, at least—

Mr. James: It had nothing to do with any other public appearances.

Mr. Boudria: There were no previous public appearances. But it wasn't about presenting it somewhere again. At least that was not the impression I got.

I want to expand further on the first part of your question, though, if I may. When Ms Eckstein spoke to me on the phone, she did use words. . .and I am going to try to remember them as exactly as I can.

• 1145

She said, can they sue me for this, Mr. Boudria? I said, of course not, no one can do anything to you for testifying before Parliament. Are you sure, Mr. Boudria? We went into a long conversation. I said, look, don't lose sleep over this, I'm going to raise it in Parliament tomorrow; no right can do that to you. We went on exchanging words about her fear of being sued for that presentation, which she had made obviously. There's not much chance of her being sued for the ones that haven't been made.

Mr. James: But did Ms Eckstein ever say to you she was told implicitly she should not have used the video clip in her testimony to the subcommittee?

Mr. Boudria: Yes, that she should not have used. . . But if I may expand, she did not use the words that she would be sued. The words she used, to the best of my recollection, were words to the effect that Ms Crichton had indicated this was "in the hands of our lawyers". The word "sue" did not enter into it, other than in the fact that she asked me, am I going to be sued over this? I don't want for members to think Ms Eckstein told me Ms Crichton was going to sue her.

Mr. James: But Ms Crichton never did say that.

Mr. Boudria: Those exact words were not indicated as having been said to her, at least not to the best of my recollection.

Mr. Cooper: Did Mrs. Eckstein ask you for help when she called you on the evening of December 3?

Mr. Boudria: I don't recall whether she said words to the effect of, can you help me? Basically she called me obviously very, very perturbed by all this. Again, I'm sorry if I repeat those words. She was crying on and off, over the phone. She said, can I be sued for this? And there were those other words she used. I said, don't worry, it's not going to happen; no one can do this to you; I will raise it tomorrow in the House. I don't remember her asking, are you going to

[*Translation*]

M. Boudria: Vous n'en trouverez pas dont les honoraires sont faibles.

M. James: Ce qui ressortait de votre conversation avec M^me^ Eckstein, lorsqu'elle a dit qu'elle était au bord des larmes, c'était que M^me^ Crichton lui avait dit que les avocats de la société communiqueraient avec elle. Était-ce parce qu'elle avait présenté cette bande vidéo au comité?

M. Boudria: Oui, cela va sans dire. Ce n'est pas moi qui ai interprété, du moins. . .

M. James: Cela n'a rien à voir avec d'autres comparutions en public?

M. Boudria: Il n'y a pas eu d'autres comparutions en public avant cela. Mais il ne s'agissait pas de ne plus présenter cette vidéo à nouveau où que ce soit. Du moins, ce n'était pas mon impression.

Je voudrais ajouter quelques éléments à la réponse à la première partie de votre question, si vous le permettez. Quand M^me^ Eckstein m'a parlé au téléphone, elle a tenu des propos. . . et je vais essayer de me rappeler ses paroles exactes, si possible.

Elle a dit: peut-on me poursuivre pour cela, monsieur Boudria? J'ai dit: bien sûr que non, personne ne peut faire quoi que ce soit contre vous pour avoir témoigné devant le Parlement. En êtes-vous certain, monsieur Boudria? Nous avons eu ensuite une longue conversation. Je lui ai dit: écoutez, que cela ne vous empêche pas de dormir, je vais soulever la question demain au Parlement; personne ne peut vous faire cela. La conversation s'est poursuivie au sujet de sa crainte de poursuites judiciaires pour cet exposé qu'elle avait fait, évidemment. Elle ne risque pas vraiment d'être poursuivie pour ce qu'elle n'a pas fait.

M. James: Mais M^me^ Eckstein vous a-t-elle dit à un moment ou à un autre qu'on lui avait dit explicitement qu'elle n'aurait pas dû utiliser la bande vidéo dans son témoignage devant le sous-comité?

M. Boudria: Oui, qu'elle n'aurait pas dû utiliser. . . Mais je voudrais apporter une précision; elle n'a pas dit mot pour mot qu'elle serait poursuivie. Si je me rappelle bien, elle a dit que M^me^ Crichton lui avait dit que l'affaire avait été «confiée à nos avocats». Ce sont les mots qu'elle a utilisés. Elle n'a jamais employé le mot «poursuivre», sinon pour me demander si elle allait être poursuivie pour cette affaire. Je ne voudrais pas que l'on pense que M^me^ Eckstein m'a dit que M^me^ Crichton allait la poursuivre.

M. James: Mais M^me^ Crichton n'a jamais dit cela.

M. Boudria: Elle n'a pas dit qu'on lui avait dit cela mot pour mot, du moins d'après ce que je me rapelle.

M. Cooper: Quand M^me^ Eckstein vous a téléphoné dans la soirée du 3 décembre, a-t-elle demandé votre aide?

M. Boudria: Je ne me rappelle pas si elle m'a demandé textuellement de l'aider. En fait, il était évident qu'elle était complètement bouleversée par tout cela. Je m'excuse si je me répète, mais elle pleurait par moment à l'autre bout du fil. Elle a demandé: «Peut-on me poursuivre pour cela?» Et elle a dit d'autres choses encore. Je lui ai dit: ne vous inquiétez pas, cela n'arrivera pas, personne ne peut vous faire cela; je vais soulever la question demain à la Chambre. Je ne me

[*Texte*]

help me, please, or anything like that. No, I don't recall those words having been used, not to the best of my knowledge.

Mr. Chairman, again, I said something at the beginning. I just want to refresh the memory of the committee. The secretary who works in my office and who took the phone call is here with us, in the event that someone would want her to testify. She's Ms Sylvie Chatelaine. She's sitting immediately behind me and she has offered to testify if that were the wish of the committee. I just repeat it in the event that it's necessary.

The Chairman: We take note of that, Mr. Boudria.

Mr. Cooper: Do you have an ongoing working relationship with Mrs. Eckstein; not necessarily Mrs. Eckstein per se, but her organization. Is it an organization you deal with on a regular basis?

Mr. Boudria: No, not on a regular basis, but I have dealt with her in the past. The reason I brought this issue to the attention of Parliament, as I indicated in my testimony before the House of Commons on Friday, December 4, was that this was a witness whom I had asked the subcommittee to invite to testify. Before my inviting her to testify, I had never spoken to her.

When the committee started its work on the recodification of the Criminal Code, it came to my attention that Mr. John Hofsess would be testifying before the committee on the so-called Sue Rodriguez issue. At that time I phoned Campaign Life Coalition in Ottawa. I have a close working relationship with them. I asked them if they knew of anyone who could testify on this. They indicated to me they knew of this person in Vancouver who had expertise in this issue, and this person's name was Cheryl Eckstein.

I telephoned Ms Eckstein and asked her, if I could get her an invitation to testify before the committee, would she be willing to come? I then contacted the clerk of the committee, and asked the clerk—I believe the clerk's name is Mr. Dupuis—if that person could be invited. The person was invited. I may have spoken to her once in the interval prior to the day she testified.

• 1150

Does that elaborate sufficiently?

The Chairman: Mr. Boudria, you've been administered an oath. In the event the committee should recall you within the framework of this proceeding, you will remain under oath.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman, and thank you for the opportunity to appear today.

Mr. Angus: That applies when he's in the House too.

The Chairman: For the purposes of this proceeding, I'm afraid, Mr. Angus.

[*Traduction*]

rappelle pas qu'elle m'ait demandé précisément: «Je vous en prie, aidez-moi», ou quelque chose de ce genre. Non, je ne me rappelle pas qu'elle ait utilisé ces mots-là, pas à ma connaissance.

Monsieur le président, je reviens à ce que j'ai dit au tout début. Je veux seulement rafraîchir la mémoire des membres du comité. La secrétaire qui travaille à mon bureau et qui a répondu au téléphone est ici avec nous, au cas où on voudrait lui demander de témoigner. Il s'agit de M^me^ Sylvie Chatelaine. Elle est assise tout juste derrière moi, et elle m'a offert de témoigner si le comité le souhaitait. Je voulais vous le rappeler, au cas où son témoignage serait nécessaire.

Le président: Nous en prenons bonne note, monsieur Boudria.

M. Cooper: Avez-vous des relations de travail avec M^me^ Eckstein? Enfin, pas nécessairement avec M^me^ Eckstein elle-même, mais avec son organisation. Faites-vous régulièrement affaire avec cette organisation?

M. Boudria: Non, pas régulièrement, mais j'ai déjà communiqué avec elle dans le passé. La raison pour laquelle j'ai attiré l'attention du Parlement sur cette question, comme je l'ai dit dans mon témoignage devant la Chambre des communes le vendredi 4 décembre, c'est que c'est moi qui avais demandé au sous-comité d'inviter cette personne à témoigner. Avant de l'inviter à témoigner, je ne lui avais jamais adressé la parole.

Quand le comité a commencé à travailler à la nouvelle codification du droit pénal, on a attiré mon attention sur le fait que M. John Hofsess comparaîtrait devant le comité au sujet de ce qu'il est convenu d'appeler l'affaire Sue Rodriguez. À ce moment-là, j'ai téléphoné à la Coalition Campagne-vie, à Ottawa. Je travaille en étroite collaboration avec ces gens-là. Je leur ai demandé s'ils connaissaient quelqu'un qui serait susceptible de témoigner à ce sujet. Ils m'ont dit qu'ils connaissaient quelqu'un à Vancouver qui avait des compétences en la matière; le nom de cette personne, c'était Cheryl Eckstein.

J'ai donc téléphoné à M^me^ Eckstein et lui ai demandé si elle était disposée à venir témoigner devant le comité, pourvu évidemment que je réussisse à la faire inviter. Ensuite, j'ai communiqué avec le greffier du comité—je crois que c'est un M. Dupuis—et lui ai demandé si l'on pouvait inviter cette personne. Elle a été invitée à comparaître. Je lui ai peut-être parlé une fois dans l'intervalle, avant le jour de sa comparution.

Ces précisions sont-elles suffisantes?

Le président: Monsieur Boudria, on vous a fait prêter serment. Si le comité devait vous rappeler à la barre dans le cadre de ses délibérations, vous demeureriez assermenté.

M. Boudria: Merci, monsieur le président, et merci de m'avoir permis de comparaître aujourd'hui.

M. Angus: Cela s'applique également quand il siège à la Chambre.

Le président: Je crains, monsieur Angus, que cela ne s'applique uniquement à nos délibérations.

[*Text*]

We'll now call Ms Cheryl Eckstein as the next witness.

Ms Eckstein, do you have legal counsel with you? No, you're by yourself.

Just for the benefit of those who have legal counsel with them, there was some discussion prior to our opening here today whether counsel would be able to come to the table with witnesses. That will be permissible. However, counsel will not be participating in the proceedings. They should feel free to consult with their client, obviously.

There are just two other comments I wish to make before asking Mrs. Eckstein to testify. The first is that among those observing, including lawyers. . .parliamentary committees, you will have already concluded, are not bound by the rules of evidence. I just want to offer a cautionary note to members in that context.

Mr. Boudria referred to a newspaper column by Peter Stockland, and he quoted from it. The only point I would make is that quotation is at some distance from Mr. Boudria's direct experience, and I think it would be prudent to take note of that.

The other point is that Mr. Boudria asked to be sworn as a witness. If any other witness wishes to be sworn, of course we will permit that. But the committee decided last week not to compel witnesses to take an oath. Since our first witness took an oath, the committee may wish to revisit that issue. At this point I'd like to hear from any member who feels the other two witnesses ought to be sworn. I think if one is sworn, then the other ought to be.

Are there any views on that subject?

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I wasn't here when the decision was made last week, and I would have protested. It seems to me the normal thing here would be that witnesses would be sworn. I don't understand why the decision was made. Perhaps you can clarify that for me. Whatever the clarification is, unless it's an extremely good reason, I would have thought the witnesses ought to be sworn in this proceeding.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): Like Mr. Milliken, I wasn't here. If there's a chance of a recommendation of censure coming from this committee, I think it would behoove us to have had sworn evidence before us to deal with that part.

Mr. Angus: Mr. Chairman, third in a row. I was not here last week either, so I was not party to the discussion, but—

The Chairman: How did we have a committee meeting?

Mr. Angus: —I want to take a different tack from my two colleagues. I've always been of the belief that we do not swear witnesses unless we have some reason to believe they will not be truthful before the committee. I have no reason to

[*Translation*]

Nous allons maintenant convoquer M^me^ Cheryl Eckstein.

Madame Eckstein, êtes-vous accompagnée d'un avocat? Non, vous êtes seule.

Pour la gouverne de ceux qui se sont fait accompagner d'un avocat, avant le début de la séance d'aujourd'hui, nous avons discuté de la question de savoir si les avocats pourraient prendre place à la table aux côtés des témoins. Nous avons décidé que ce serait permis. Toutefois, l'avocat ne participera pas aux délibérations. Il peut évidemment s'entretenir librement avec son client.

J'ai deux autres observations à faire avant d'inviter M^me^ Eckstein à prendre place. Tout d'abord, je signale que les comités du Parlement ne sont pas tenus de respecter les règles de la preuve, comme l'auront déjà compris les avocats qui suivent nos délibérations. Je tiens seulement à faire une mise en garde aux membres du comité à cet égard.

M. Boudria a fait allusion à un article de Peter Stockland, dont il a cité un passage. Je veux seulement préciser que la teneur de cette citation ne correspond pas exactement à l'expérience directe de M. Boudria; je trouve qu'il serait prudent d'en prendre bonne note.

Par ailleurs, M. Boudria a demandé à être assermenté comme témoin. Si d'autres témoins souhaitent être assermentés, nous allons bien sûr le leur accorder. Mais le comité a décidé la semaine dernière de ne pas obliger les témoins à prêter serment. Comme notre premier témoin a prêté serment, le comité voudra peut-être revenir là-dessus. S'il y a des membres du comité qui estiment que les deux autres témoins devraient également être assermentés, je les invite à faire entendre leur point de vue. Pour ma part, je crois que si l'un a été assermenté, les autres devraient l'être également.

A-t-on quelque chose à dire là-dessus?

M. Milliken (Kingston et les Îles): Monsieur le président, je n'étais pas ici quand la décision a été prise la semaine dernière; si j'avais été ici, j'aurais protesté. Il me semble que normalement, les témoins devraient être assermentés. Je ne comprends pas pourquoi on a pris cette décision. Peut-être pourriez-vous me l'expliquer. Peut-être avait-on d'excellentes raisons de prendre cette décision, mais il me semble que les témoins devraient être assermentés dans le cadre de la procédure actuelle.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): À l'instar de M. Milliken, je n'étais pas présent. S'il y a la moindre chance que le comité fasse une recommandation concernant la censure, il me semble qu'il nous incombe de pouvoir nous appuyer sur des témoignages assermentés.

M. Angus: Monsieur le président, je suis le troisième larron. Je n'étais pas présent non plus la semaine dernière, et je n'ai donc pas participé à la discussion, mais. . .

Le président: Comment avons-nous fait pour tenir une séance du comité?

M. Angus: . . .je vais énoncer une position différente de celle de mes deux collègues. J'ai toujours cru qu'il n'y avait pas lieu de faire prêter serment aux témoins, à moins d'avoir des raisons de croire qu'ils ne diront pas la vérité au comité.

[*Texte*]

believe either of the two witnesses to follow will give us anything more than the truth as they know it, and I think we should leave the committee's decision as it was. We can always revisit that after the fact if we feel there's a need for further clarification. If we get two diametrically opposed views on the same issue, then perhaps that's an option we could look at. But in general terms, I don't believe we should be demanding witnesses be automatically sworn in.

Mr. James: I think that was the spirit in which the decision was taken at the last meeting we had, the decision that we would not require them to be sworn. It was in the spirit that the witnesses would be giving us accurate information as they best understood it.

That was just to mention that I was at the committee meeting and most of the others weren't.

Mr. Angus: I was.

• 1155

Mr. Cole (York—Simcoe): Just to concur with what Mr. James has suggested, I think it was on the assumption that witnesses were coming here to be honest and forthright. I think that is a fair assumption, and I do not have any problem with that.

The Chairman: There is one other reason for swearing witnesses, and that is when there is a clear conflict of testimony, or the anticipation of a conflict. Certainly the written statements we have before us are in conflict with each other. So I would just ask members to consider that factor as well.

Mr. Milliken: I move we swear witnesses.

The Chairman: We have a motion that we swear both the forthcoming witnesses. Is there any further debate on the matter?

Mr. Cooper: I will second it.

Motion agreed to

The Chairman: I will then ask the clerk to administer the oath to Ms Eckstein.

The Clerk: Do you swear the evidence you shall give under this examination shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?

Mrs. Cheryl Eckstein (Individual Presentation): I do.

The Chairman: Just before inviting you to make a statement, Ms Eckstein, I wish to draw to your attention and that of others who may be involved in this the distinction between being sworn and not being sworn, in terms of the consequences. Naturally, I think we all expect the witnesses will be truthful, and that is not a judgment on your honesty or your veracity. But should a witness not be truthful, having been sworn, then he or she is subject to the laws of perjury. If a witness is not truthful not having been sworn, then he or she could be found in contempt of Parliament; and that is another realm.

[*Traduction*]

Je n'ai aucune raison de croire que l'un ou l'autre des deux témoins suivants va dévier de la vérité ou de ce qu'il sait, et je crois que nous devrions nous en tenir à la décision déjà prise par le comité. Nous pouvons toujours revenir là-dessus après coup, si nous estimons qu'il faut obtenir de nouvelles précisions. Si nous obtenons deux points de vue diamétralement opposés sur la même question, alors peut-être faudra-t-il en arriver là. Mais de façon générale, je ne crois pas que nous devrions exiger des témoins qu'ils prêtent serment.

M. James: Je crois que c'est dans cet esprit que la décision a été prise à la dernière réunion; je parle de la décision de ne pas obliger les témoins à prêter serment. C'est que nous estimions que les témoins nous fourniraient des renseignements exacts, au mieux de leurs connaissances.

Je dis cela parce que je voulais simplement mentionner que j'étais présent à la réunion du comité, tandis que la plupart des autres membres étaient absents.

M. Angus: J'y étais.

M. Cole (York—Simcoe): Comme M. James, je pense que c'est parce que l'on suppose que les témoins qui se présentent ici seront francs et honnêtes. C'est une supposition qui me paraît raisonnable et que je suis parfaitement prêt à accepter.

Le président: Il y a une autre raison qui peut nous inciter à assermenter les témoins, et c'est la nature manifestement contradictoire des témoignages, ou encore la possibilité de contradiction entre les témoignages. Les déclarations écrites qui nous ont été soumises sont manifestement en contradiction l'une avec l'autre. Alors, j'inviterais les membres du comité à tenir compte de ce facteur.

M. Milliken: Je propose que nous assermentions les témoins.

Le président: La motion dont nous sommes saisis porte que les témoins qui doivent comparaître devant nous soient assermentés. Quelqu'un veut-il débattre de la question?

M. Cooper: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Je demanderais donc au greffier de faire prêter serment à M^me^ Eckstein.

Le greffier: Jurez de dire, dans votre témoignage, la vérité, toute la vérité et rien que la vérité. Ainsi Dieu vous soit en aide.

Mme Cheryl Eckstein (présentation individuelle): Je le jure.

Le président: Avant de vous inviter à prendre la parole, madame Eckstein, je tiens à attirer votre attention et celle des autres personnes qui pourraient être visées sur les conséquences qu'entraîne le fait de prêter serment. Naturellement, nous nous attendons tous que les témoins disent la vérité, et cette observation ne met nullement en doute votre honnêteté ni votre intégrité. Le témoin qui ne dit pas la vérité et qui a été assermenté est assujetti à la loi sur le parjure. Par contre, celui qui ne dit pas la vérité, mais qui n'a pas été assermenté, peut être cité pour outrage au Parlement; les conséquences sont d'un autre ordre.

[*Text*]

Mrs. Eckstein, we welcome you. We thank you for coming to visit with our committee today. We believe you have an introductory statement.

Mr. James, on a point of order.

Mr. James: Mr. Chairman, in correspondence we have "Mrs." and "Miss", and we have been calling this lady by two or three different titles. Maybe we could clarify whether it is "Miss" or "Mrs." or—

Mrs. Eckstein: Thank you. My name is Mrs. Cheryl Eckstein—"Senior", actually. I have a daughter-in-law who is Cheryl Eckstein, and she is "Junior".

The Chairman: Please proceed.

Mrs. Eckstein: I would like to thank the committee for the opportunity to present my views here and state my case.

This is regarding the presentation of the video *I Accuse* to the subcommittee on the recodification of the criminal law on November 24, 1992. The showing time of that clip was 2 minutes and 51 seconds. The following is the account of my experience with the CBC's *the 5th estate* executive producer, Kelly Crichton, as a direct result of showing part of the clip of the video *I Accuse* at the committee hearing.

I was not going to read through all my comments, but in light of the earlier discussions I feel it is very important I do, because it will give you a scenario for what had happened that morning.

At approximately 10:30 a.m. Thursday, December 3, 1992, I received a phone call from Trish Wood, who is one of the producers at CBC's *the 5th estate*. Earlier that week I left a message for her to phone me.

We discussed the case of Sue Rodriguez, the woman who wants physician-assisted suicide, and I lamented the obvious media bias and unbalanced reporting of this case. We discussed Rodriguez's supporting agent, John Hofsess, executive director of the Right to Die Society, and CBC's promotion of this cause. I stressed how the media had promoted the Right to Die quest for physician-assisted suicide with unprecedented support while completely undermining the anti-euthanasia voice, except for small mentions that anti-abortionists were also opposing it. Other than that, our voice was nearly non-existent, except for sound bytes of 5 to 10 seconds.

• 1200

Ms Wood listened as I discussed the seriousness of the proposals being studied, which would decriminalize assisted suicide, and the man behind this chase for death. Ms Wood conveyed an interest in what I had to offer, so we continued

[*Translation*]

Soyez la bienvenue, madame Eckstein. Nous vous remercions d'avoir bien voulu vous présenter devant notre comité aujourd'hui. Je crois que vous avez des remarques liminaires à nous faire.

Monsieur James, sur un rappel au Règlement.

M. James: Monsieur le président, dans la correspondance que nous avons en anglais, on utilise tantôt «Mrs.», tantôt «Miss» pour désigner le témoin. Peut-être devrions-nous savoir si nous devons l'appeler «Miss» ou «Mrs.», ou encore...

Mme Eckstein: Je vous remercie. Je suis «Mrs.» Cheryl Eckstein... «Mère», en fait. J'ai une bru du même nom; elle s'appelle Cheryl Eckstein, «Fille».

Le président: Vous avez la parole, madame.

Mme Eckstein: Je tiens à remercier le comité de m'avoir donné l'occasion de lui faire connaître ma position et de lui présenter mes arguments.

Mon témoignage concerne la présentation que j'ai faite de la séquence vidéo *I Accuse* devant le Sous-comité de la recodification du Code criminel le 24 novembre 1992. La durée de projection était de 2 minutes, 51 secondes. Je vous relate ci-après ce qui s'est passé entre la productrice déléguée de l'émission *the 5th estate*, du réseau CBC, M^me^ Kelly Crichton, comme conséquence directe de la présentation que j'ai faite de cette séquence vidéo *I Accuse* à ladite séance du comité.

Je n'avais pas l'intention de vous lire intégralement mon texte, mais à la lumière des discussions de tout à l'heure, j'estime qu'il est très important de le faire, puisque vous aurez ainsi le scénario de ce qui s'est produit ce matin-là.

Vers 10h30, jeudi 3 décembre 1992, j'ai reçu un appel téléphonique de M^me^ Trish Wood, qui fait partie de l'équipe de production de l'émission *the 5th estate*, du réseau CBC. Je lui avais laissé un message au début de la semaine lui demandant de me rappeler.

Nous avons discuté du cas de Sue Rodriguez, cette femme qui veut se suicider avec l'aide de son médecin, et j'ai déploré le parti-pris évident des médias dans cette affaire et le manque d'équilibre dans les reportages. Nous avons parlé de la personne qui appuie M^me^ Rodriguez dans sa démarche, à savoir M. John Hofsess, directeur général de la Right to Die Society, ainsi que du rôle du réseau CBC dans la promotion de cette cause. Je lui ai fait comprendre, en termes bien sentis, que l'appui des médias aux efforts de cet organisme pour faire reconnaître le droit de se suicider avec l'aide d'un médecin avait été, à mon avis, sans précédent, alors que les médias avaient complètement passé sous silence les arguments des opposants à l'euthanasie, si ce n'est pour dire en passant que les groupes anti-avortement s'y opposaient également. À part cela, nous n'avons pas été entendus à toutes fins utiles, mises à part quelques bribes sonores de cinq à dix secondes.

M^me^ Wood m'a écoutée pendant que je discourais sur la gravité des propositions envisagées, qui auraient pour effet de décriminaliser le suicide assisté, et sur la lutte de cet homme pour le droit à la mort. M^me^ Wood semblait intéressée par

[*Texte*]

to talk about 20 additional minutes. She told me she had to go to a screening and asked if I would continue the interview with her assistant. She concluded by telling me she would phone back at 10 a.m. Friday to continue the interview.

Her assistant came on the phone and had barely asked me a question when he was interrupted by his executive producer—I believe it is his executive producer; I am not certain—Kelly Crichton, who stated she wanted to speak to me. She introduced herself and accused me of ignoring a phone message she had left on our answering machine. I explained that all my messages, when I came back from Ottawa, had been accidentally erased. It is one of those machines where if you hold down the reverse button, it disappears. All the messages for that day were accidentally erased. However, there were other media and persons who had phoned, and they phoned back. So I have to express here that had I known she had called, I would have returned her call immediately.

Then she went on to tell me I had not asked for permission to use the clip *I Accuse* from *Selling Murder, the 5th estate* documentary. Furthermore, she accused me of misrepresenting *the 5th estate* by alluding. . .that "Nazi propaganda clip" is similar to the euthanasia movement in Canada, and CBC would be seen as supporting Compassionate Healthcare Network Association's position.

I told her I had not mentioned CBC *the 5th estate* or CBC to the committee, nor to the media, in regard to the clip. Additionally, I told her the copy I had used came from an educational kit purchased from the archdiocese office in Vancouver.

I have brought with me the exact contents of where I had taken the video from. I want it very clear that when she phoned I knew I had done nothing wrong, because I had not pirated the video. The video came out of this educational material. This is the exact video I used that day. I showed the committee. . . I put that tape on it. This was not removed. It has approximately three minutes' running time, then *I Accuse*, with my name on it. That is how it was shown on November 24.

I also have a letter from the Office of Religious Education that talks about this. We can perhaps go into a it a little later.

The proceedings will confirm I had not mentioned CBC *the 5th estate*, or CBC period, nor did I try in any way to attach the name of CBC or *the 5th estate* to my presentation or imply a coalition of opinion.

[*Traduction*]

ce que j'avais à dire, et nous avons continué à discuter pendant vingt minutes encore. Elle m'a dit qu'elle devait se rendre à une séance de projection et m'a demandé si j'accepterais de poursuivre l'interview avec son adjoint. Avant de me quitter, elle m'a dit qu'elle me rappellerait vendredi matin, à 10 heures, pour que nous puissions continuer notre entretien.

Son adjoint a pris le téléphone, et il avait eu à peine le temps de me poser une question qu'il a été interrompu par la productrice déléguée—je crois bien que c'est là son titre, mais je n'en suis pas sûre—M^me^ Kelly Crichton, qui a indiqué qu'elle voulait me parler. Elle s'est présentée et m'a accusée de ne pas avoir donné suite à un message qu'elle avait laissé sur notre répondeur. Je lui ai expliqué qu'à mon retour d'Ottawa, tous mes messages avaient été effacés par inadvertance. Vous savez, c'est un de ces répondeurs qui effacent les messages si l'on appuie sur le bouton de rebobinage. Tous les messages du jour avaient donc été effacés accidentellement. Je tiens toutefois à préciser que d'autres représentants des médias et d'autres personnes qui avaient téléphoné ce jour-là ont rappelé. Je dois donc vous dire que si j'avais su qu'elle m'avait appelée, j'aurais retourné son appel aussitôt.

Elle a enchaîné en me disant que je n'avais pas demandé la permission de me servir de la séquence *I Accuse*, du documentaire *Selling Murder*, de l'émission *the 5th estate*. En outre, elle m'a accusée d'avoir présenté *the 5th estate* sous un faux jour en laissant entendre que cette «séquence de propagande Nazie» était du même accabit que les arguments avancés par le Mouvement canadien pour l'euthanasie et que le réseau CBC serait perçu comme appuyant la position de la Compassionate Healthcare Network Association.

Je lui ai dit que je n'avais fait mention ni de l'émission *the 5th estate* de CBC ni du réseau CBC dans les propos que j'avais tenus devant le comité ou devant les médias relativement à la séquence en question. Je lui ai expliqué, en outre, que l'enregistrement dont je m'étais servie était tiré d'une trousse éducative que j'avais achetée au bureau de l'archidiocèse, à Vancouver.

J'ai apporté ici tout ce qui se trouvait dans cette trousse d'où j'ai tiré la vidéo. Je tiens à bien faire comprendre que, lorsque je lui ai téléphoné, j'étais sûre de n'avoir rien à me reprocher, puisque je n'avais pas piraté la vidéo. Elle faisait partie de ce matériel éducatif. C'est cette même vidéocassette dont je me suis servie ce jour-là. J'ai montré au comité. . . Voici l'étiquette que j'y avais collée. Je ne l'ai pas retirée. La séquence dure environ trois minutes, puis on voit *I Accuse*, suivi de mon nom. C'est la vidéo que j'ai présentée le 24 novembre.

J'ai aussi une lettre du Bureau de l'instruction religieuse sur cette question. Nous pourrons peut-être en examiner les détails plus tard.

Le procès-verbal confirmera que je n'ai aucunement parlé de l'émission *the 5th estate* du réseau CBC ni du réseau CBC comme tel et que je n'ai en aucune façon cherché à associer le nom du réseau CBC ou de l'émission *the 5th estate* ni à donner l'impression qu'il y avait coalition d'opinions.

[*Text*]

Many times I tried to interject to explain how I arrived at the correlation between Sue Rodriguez and a woman named Hannah in the film *I Accuse*. Hannah was portrayed as a gifted woman who finds out she has multiple sclerosis and decides she does not want to live with her disease to the end. She asks her husband, Thomas, who happens to be a physician, if he will grant her request and legally inject her with a lethal dose, thus killing her. Later he is charged with homicide. Thomas goes to trial. Upon ascending the witness box, he accuses the court and society of not having compassion, and he is acquitted.

I understand that the merits of this film are not really presentable here, so I will not go into it. There is one brief matter, though, I do want to bring up.

CBC *The Journal* had done a video of Sue Rodriguez. In it, Mr. Hofsess has this written contract with her which is very similar. I could address this later, but I was told this was just my opinion. But I have offered here that it is my opinion that Mr. Hofsess has orchestrated Sue Rodriguez's illness and request for death in much the same way as Hannah was portrayed in the 1941 German documentary.

• 1205

However, Ms Crichton was not interested in hearing about the appreciable similarity between these two women. Ms Crichton was contentious and spoke very fast. She seemed to go on with her verbal battering, insisting that the matter was in the hands of their attorneys.

I admit, as I said in my brief here, I was at the point of tears. That is very mildly put. I was crying. I had many emotional feelings about this, the reasons for which I'll be more than happy to answer questions on later.

Finally, Ms Crichton demanded I not show the clip anywhere again.

Incidentally, I have yet to hear from Trish Wood. Although I felt very threatened by her call, I knew I had done nothing wrong, nor broken any copyright laws. I had not pirated the video, and I knew this.

Later that same Thursday I did contact a member of Parliament, Mr. Don Boudria, and related the conversation between Ms Crichton and myself. On December 4, 1992, as you all know, Mr. Boudria addressed Parliament.

I greatly appreciate Mr. Boudria's intervention in this matter. Nonetheless, the issue has been a strain on me, as further interference shows, because it was that same Friday, December 4, at approximately 10:15, when Marsha Barber from CBC Newsworld phoned me requesting an interview. I told her my calendar was already over-full that day, but she insisted it was in the best interest that they have a television crew come out and interview me. Her reason was that it was

[*Translation*]

Je suis intervenue à maintes reprises pour expliquer comment je suis arrivée à faire une corrélation entre le cas de Sue Rodriguez et celui de la femme nommée Hannah dans le documentaire *I Accuse*. Dans ce documentaire, Hannah est une femme talentueuse, qui découvre qu'elle est atteinte de la sclérose en plaques et qui décide qu'elle ne veut pas continuer à vivre jusqu'à ce que la maladie mette fin à ses jours. Elle demande à son mari, Thomas, qui se trouve être médecin, d'acquiescer à sa demande et de lui injecter une dose mortelle, qui a pour effet de la tuer. Il est par la suite accusé d'homicide. Thomas subit alors son procès. Prenant place à la barre des témoins, il accuse le tribunal et la société de manquer de compassion, et il est ensuite acquitté.

A ce qu'on me dit, je ne peux pas vraiment discuter ici des mérites de ce documentaire; donc je ne le ferai pas. Il y a toutefois une petite chose que je veux soulever.

L'émission *The Journal* du réseau CBC a produit une vidéo au sujet de Sue Rodriguez. Selon cette vidéo, M. Hofsess possède ce contrat écrit qu'elle a signé et qui est très semblable à celui de Hannah. Je pourrais y revenir plus tard, mais on m'a dit qu'il s'agissait uniquement de mon opinion. Ce que je vous livre ici, c'est mon opinion, à savoir que M. Hofsess a manipulé la maladie et la demande de Sue Rodriguez de mettre fin à ses jours, tout comme ce fut le cas, ou à peu près, pour Hannah dans le documentaire allemand de 1941.

Toutefois, la ressemblance considérable entre les cas de ces deux femmes n'intéressait pas M^me^ Crichton. M^me^ Crichton faisait preuve d'animosité et parlait très vite. Elle parlait d'une façon agressive et ne cessait de répéter que l'affaire était entre les mains de leurs avocats.

Je reconnais, comme je l'ai dit dans mon mémoire, que j'étais presque en larmes. D'ailleurs, c'est un euphémisme; je pleurais vraiment. J'étais terriblement émue par cette affaire et je me ferai un plaisir de répondre à des questions à ce sujet plus tard.

Enfin, M^me^ Crichton a exigé que je ne passe plus jamais la séquence.

Soit dit en passant, je n'ai pas encore été contactée par Trish Wood. Son appel m'a paru très menaçant, mais je savais que je n'avais rien fait de mal, que je n'avais enfreint aucune loi sur le droit d'auteur. Je n'avais pas passé la vidéo illégalement, et je le savais.

Un peu plus tard, le même jeudi, j'ai contacté un député, M. Don Boudria, et je lui ai raconté la conversation que j'avais eue avec M^me^ Crichton. Le 4 décembre 1992, comme vous le savez, M. Boudria a soumis l'affaire au Parlement.

Je lui en suis très reconnaissante. Cela dit, toute cette affaire a été très pénible pour moi, et ce même vendredi, le 4 décembre, vers 10h15, Marsha Barber, de CBC Newsworld, m'a téléphoné pour me demander une entrevue. Je lui ai dit que mon calendrier pour cette journée-là était déjà trop rempli, mais elle a insisté, prétendant qu'une équipe de télévision devait absolument venir m'interviewer. Elle me dit qu'en toute justice il fallait me donner l'occasion de défendre

[*Texte*]

only fair that I have a chance to speak on behalf of Compassionate Healthcare Network, of which I am founder and president, in our stand against doctor-assisted death. For the first time I felt perhaps now the media was taking serious interest in hearing from opposing voices.

Marsha Barber sounded sympathetic to our fight with the laws as they are. She seemed concerned that there be some balance to the media reports generated in this case.

In spite of my busy agenda I agreed to the interview, and I voiced my other concern, which is that I've been receiving many anxious calls from disabled people and groups who are afraid of what may happen should physician-assisted suicide be decriminalized. This would open things to widespread mistrust of doctors and abuse.

For these reasons alone, I agreed to be interviewed on camera. I told her they could come at 1 p.m. and I would have to leave very shortly afterwards because I had a videotaping engagement elsewhere.

It was a congenial conversation, and I looked forward to the interview.

At 12 noon, Compassionate Healthcare Network advisory board member Mrs. Pat Hansard was on the phone to London, England, to investigate the so-called ownership and copyright to this clip. Mrs. Hansard's findings are very intriguing and they are attached to my report.

Meanwhile, at around 1:15 p.m. the crew arrived at our home office. They brought in all their gear. It was all over the office. As they were setting up, Adrienne Arsenault, the interviewer, received a call on her cellular phone. She was noticeably upset. She told the person on the other line, well, before you go on telling me this, I'm going to check this out with Marsha. She looked at me and sighed, it looks like something has happened.

So she phoned Marsha in Toronto. They spoke briefly, and I sensed from Adrienne's facial expressions that this was serious. I asked her if I could speak to Marsha Barber in Toronto. She handed me the cellular. Marsha couldn't really explain the reason for cancelling, but it had come from some higher authority. She apologized for the inconvenience and said they'd probably get back to me in January, when a certain subcommittee had its hearings.

I did not understand what she was talking about. I told her so. I said I was given to understand this interview had to do with CHN's position against doctor-assisted suicide. She seemed very rushed and told me I could perhaps contact CBC producer Jerry Thompson, in Vancouver, who was following the Sue Rodriguez case, if I wished to pursue this matter.

I did try to push for a clear answer, but failed. By 1:40 p.m. it was all over. The interview was cancelled. Adrienne left, admitting she was embarrassed and was sorry she had troubled me.

[*Traduction*]

la position de Compassionate Healthcare Network, dont je suis fondatrice et présidente, contre l'aide au suicide par des médecins. Pour la première fois, j'avais l'impression que les médias s'intéressaient peut-être sérieusement à la position opposée.

Marsha Barber semblait se mettre à notre place et comprendre notre lutte contre les lois actuelles. Elle semblait vouloir redresser un peu l'équilibre dans les médias.

Bien que très occupée ce jour-là, j'acceptai de faire l'entrevue, lui mentionnant également tous les coups de téléphone angoissés que je recevais de la part de personnes handicapées et de groupes qui se demandent ce qui se passera si on décriminalise l'aide au suicide par les médecins. En effet, on peut s'attendre à une grande méfiance envers les médecins et à toutes sortes d'abus.

C'est uniquement pour ces raisons-là que j'ai accepté d'être interviewée devant une caméra. Je lui ai dit que l'équipe pouvait venir à 13 heures, mais que je disposais de très peu de temps, car je devais enregistrer une bande vidéo ailleurs.

Ce fut une conversation amicale, et je pensais que l'entrevue le serait également.

À midi, un membre du conseil consultatif de Compassionate Healthcare Network, M^me^ Pat Hansard, téléphona à Londres, en Angleterre, pour s'informer sur la propriété et le droit d'auteur en ce qui concerne cette bande. Les réponses qu'on lui a données sont très intrigantes; elles sont annexées à mon rapport.

Pendant ce temps, vers 13h15, l'équipe de télévision arrivait à notre bureau central avec tout son matériel. Il y en avait partout dans le bureau. Pendant qu'ils se préparaient, Adrienne Arsenault, qui devait faire l'interview, répondit à un appel téléphonique sur son poste cellulaire. De toute évidence, elle était très mécontente. Elle dit à son interlocuteur de ne pas lui en dire plus, qu'elle voulait d'abord vérifier auprès de Marsha. Elle se tourna vers moi, soupira et me dit qu'un incident s'était produit.

Elle téléphona donc à Marsha à Toronto. Elles ne parlèrent pas longtemps, et d'après la tête d'Adrienne, j'eus l'impression que c'était très grave. Je lui demandai si je pouvais parler à Marsha Barber à Toronto. Elle me tendit le combiné. Marsha ne pouvait pas vraiment m'expliquer pourquoi l'entrevue était annulée, précisant seulement que l'ordre était venu de plus haut. Elle s'excusa de m'avoir dérangée et me dit qu'on me contacterait probablement en janvier, lorsqu'un certain sous-comité tiendrait des audiences.

Je ne compris pas de quoi elle parlait. Je le lui dis. Je lui dis que j'avais cru comprendre que cette entrevue portait sur la position de CHN contre l'aide au suicide par les médecins. Elle avait l'air très pressée et me dit que si je voulais en savoir plus, je pourrais peut-être parler à Jerry Thompson, un réalisateur de CBC à Vancouver qui suivait l'affaire Sue Rodriguez.

J'essayai d'obtenir une réponse claire, mais sans résultats. À 13h40, tout était terminé. L'entrevue était annulée, et Adrienne partit en me disant qu'elle était très embarrassée et désolée de m'avoir dérangée.

[*Text*]

• 1210

Evidently the chances of CHN, or any pro-life representative, for that matter, being allowed to voice their opposition in this case is extremely limited to a diminishing class of reporters who practise ethical journalism. CBC is classified as public broadcasting, but only the elect few rise to the occasion to address opposing views on CBC. If the higher authorities' preferences are one side, gag orders are swiftly ordered. Lastly, Ms Crichton's harassment cost me time away from my already full calendar and added considerable stress to my life.

What the public broadcasting establishments do in their public life is one thing. But when they threaten someone who comes to Parliament to submit their briefs in a committee hearings, that is quite another matter.

Speaking for myself and for Compassionate Healthcare Network, I wish to thank Mr. Boudria for his tremendous support and intervention in this matter. I also wish to thank the Speaker of the House and this committee for taking the time to investigate this serious matter. I deeply appreciate Mr. Boudria's swift actions and his genuine concern that the House of Commons continue to defend the right of witnesses to claim protection of the House. Maintaining and protecting that privilege are important not only for myself but for all future witnesses who come to Parliament presenting their cause before committees believing they have certain security in doing so.

I'd like to thank you for the opportunity to submit my statement.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Eckstein.

I just want to ask you about the use of a word you used in, I thought, two different contexts. You described in the latter part of your presentation an interview with yourself that was in the process of being set up and that was then cancelled.

Mrs. Eckstein: Yes.

The Chairman: That was an interview designed to be used on the air, on radio or television. Is that correct?

Mrs. Eckstein: You're speaking of the December 4 interview?

The Chairman: Yes, the one that was being set up and where the cellular phone rang.

Mrs. Eckstein: Yes, that was December 4.

The Chairman: All right. So that was to have been an interview on the air.

You also used the word "interview" in the context of your discussion with Trish Wood on the telephone earlier.

Mrs. Eckstein: Yes.

The Chairman: You described that as an interview. Was that an interview designed to be used on the air? In other words, was that being taped for on-air use, or was it a discussion between the two of you?

[*Translation*]

Il est certain que dans ce cas CHN ou n'importe quel groupe pro-vie ont des chances excessivement limitées d'exprimer leur opposition, cette possibilité dépendant d'un groupe de journalistes de moins en moins nombreux qui suivent encore des règles d'éthique. CBC est considéré comme un réseau de radiodiffusion public, mais rares sont ceux qui profitent de l'occasion pour exprimer des opinions opposées sur ce réseau. Lorsque les opinions des hautes sphères vont dans un sens, ceux qui ont des opinions différentes sont vite baîllonnées. Enfin, le harcèlement de M^me^ Crichton m'a donné un surcroît de travail dont je n'avais vraiment pas besoin, et rendu mon existence infiniment plus stressante.

La façon dont les établissements de radiodiffusion publics organisent leur vie publique est une chose, mais quand ils menacent un témoin venu soumettre un mémoire devant un comité du Parlement, c'est une tout autre affaire.

En mon nom personnel, et au nom du Compassionate Healthcare Network, je tiens à remercier M. Boudria pour son intervention et pour la façon admirable dont il nous a soutenus. Je tiens également à remercier le président de la Chambre et ce comité de s'être penchés sur cette affaire très grave. J'apprécie énormément l'intervention très rapide de M. Boudria et le fait qu'il tienne à ce que la Chambre des communes continue à défendre les droits des témoins. C'est un privilège qui est important, non seulement pour moi-même, mais pour tous les témoins qui seront un jour ou l'autre appelés à défendre leur cause devant un comité du Parlement et qui le feront avec une certaine mesure de sécurité.

Je vous remercie de m'avoir écoutée.

Le président: Merci beaucoup, madame Eckstein.

J'ai une question à vous poser à propos d'un mot que vous avez utilisé, je crois, dans deux contextes différents. A la fin de votre intervention, vous avez parlé d'une entrevue qui devait avoir lieu puis qui fut annulée.

Mme Eckstein: Oui.

Le président: Cette entrevue devait passer sur les ondes à la radio ou à la télévision, n'est-ce pas?

Mme Eckstein: Vous parlez de l'entrevue du 4 décembre?

Le président: Oui, celle qu'on était en train de préparer au moment où le téléphone cellulaire s'est mis à sonner.

Mme Eckstein: Oui, c'était le 4 décembre.

Le président: Cette entrevue aurait donc dû être diffusée sur les ondes.

Vous avez également utilisé le mot «entrevue» dans le contexte de votre conversation téléphonique avec Trish Wood, une conversation qui avait eu lieu plus tôt.

Mme Eckstein: Oui.

Le président: Vous avez dit que c'était également une entrevue. Est-ce que cette entrevue devait être diffusée sur les ondes? Autrement dit, est-ce qu'elle était enregistrée à cette fin, ou bien s'agissait-il d'une simple conversation entre vous deux?

[*Texte*]

Mrs. Eckstein: Perhaps my choice of words was not appropriate. I think it was more of a discussion. It was perhaps looking at a further investigation, or an interview, or both. But she was very seriously interested.

The Chairman: Thank you for that clarification.

Mr. Belsher: Mrs. Eckstein, to a fellow British Columbian, welcome. Home for me is Abbotsford.

I'd like you to give us a little more explanation about the tapes you used and where they came from. What's inferred is that what we're looking at today is that it would appear the CBC thought the clip had been used from what they had aired over their *the 5th estate* program, and I think I detected that that was not where the clip, or what you showed to the committee here on November 24, came from. Could you go into a little more detail on where you obtained that clip that was part of your presentation and who had the ownership of that, so we can be sure who the attribution is given to, who had made it and where it came from?

Mrs. Eckstein: Thank you for reminding me of this point. Shall I read this letter that I received from the archbishop's office? This is where the tape in fact came from, and I think it will answer a number of questions.

Attention: Cheryl Eckstein, Sr.

Dear Cheryl,

I understand from you that you used a clip from an educational video that formed part of our Euthanasia educational package "It's a Matter of Life and Death" when you addressed Parliament recently.

We received permission from Domino Films to reproduce "Selling Murder" and distribute it with our package as long as it was to be used only for educational purposes. As you were clearly using it to educate our elected representatives on the dangers of legalizing euthanasia it is obvious that you were not infringing on our arrangements with Domino Films.

It may also interest you to know that, before contacting Domino Films, I was in touch with the *the 5th estate* and was informed by them it was not in their power to give me permission to use the footage. It was only then that I contacted Domino.

Best of luck as you continue to fight the good fight.

• 1215

This was from Natasha Betancor-Leon. She's the co-ordinator of the Office of Religious Education, Archdiocese of Vancouver.

Mr. Belsher: Mrs. Eckstein, when you appeared before the committee on November 24, were you appearing as an individual or you were appearing as part of an organization?

Mrs. Eckstein: I was appearing on behalf of my organization, which I am founder and president of, Compassionate Healthcare Network Association.

[*Traduction*]

Mme Eckstein: Peut-être me suis-je mal exprimée. En fait, il s'agissait plutôt d'une conversation. Peut-être aurait-elle pu être suivie d'une enquête ou d'une entrevue, ou des deux. Quoi qu'il en soit, le sujet l'intéressait beaucoup.

Le président: Merci de cette précision.

M. Belsher: Madame Eckstein, je souhaite la bienvenue à une compatriote de la Colombie-Britannique; en effet, je suis d'Abbotsford.

J'aimerais que vous nous expliquiez un peu mieux quelle bande vous avez utilisée et d'où elle venait. On croit comprendre que Radio-Canada pensait que la vidéo utilisée avait été reproduite pendant l'émission *the 5th estate*, mais il m'a semblé que ce n'était pas le cas, que la bande vidéo ou la séquence que vous avez montrée au comité ici le 24 novembre ne venait pas de là. Pouvez-vous nous expliquer un peu mieux où vous avez obtenu cette vidéo que vous avez utilisée pendant votre exposé, et à qui elle appartenait, pour que nous puissions mettre les choses au point, savoir d'où elle venait et qui l'avait faite?

Mme Eckstein: Je vous remercie de m'avoir rappelé ce détail. Puis-je vous lire une lettre que j'ai reçue du bureau de l'archevêque? En effet, c'est la source de la bande vidéo, et cela devrait répondre à un certain nombre de questions.

À l'attention de M^me^ Cheryl Eckstein mère

Madame,

Vous me dites que vous avez utilisé une séquence d'une vidéo éducative qui fait partie de notre trousse d'éducation sur l'euthanasie, It's a Matter of Life and Death, (c'est une question de vie ou de mort) lorsque vous avez comparu récemment devant le Parlement.

Domino Films nous a accordé la permission de reproduire «Selling Murder» et de le distribuer dans nos trousses, à condition qu'on l'utilise exclusivement à des fins éducatives. Puisque vous vous en êtes servie pour éduquer nos représentants élus et leur faire comprendre quel danger il y avait à légaliser l'euthanasie, il est évident que vous avez respecté notre entente avec Domino Films.

Je me permets de vous signaler un détail qui pourrait vous intéresser: avant de contacter Domino Films, j'avais communiqué avec les responsables du l'émission *the 5th estate*, qui m'ont répondu que ce n'était pas à eux de me donner la permission d'utiliser cette séquence. C'est seulement par la suite que j'ai contacté Domino.

Je vous souhaite bonne chance dans votre excellent combat.

C'est une lettre de Natasha Betancor-Leon. Elle est coordonnatrice du bureau d'éducation religieuse à l'archevêché de Vancouver.

M. Belsher: Madame Eckstein, quand vous avez comparu devant le comité le 24 novembre, l'avez-vous fait à titre privé, ou bien représentiez-vous un organisme?

Mme Eckstein: Je représentais l'organisme dont je suis fondatrice et présidente, Compassionate Healthcare Network Association.

[*Text*]

Mr. Belsher: Do you know, Mrs. Eckstein, whether Ms Crichton was aware you were appearing as a part of an organization. . .or as an individual? I think I read somewhere where there were warnings that this so-called clip that's in question should never be used again, because of copyright infringement.

Mrs. Eckstein: This is what Ms Crichton related to me on the phone. She warned me not to use this particular film again. I even recall in that conversation that I told her I had done nothing wrong. But I'm not sorry I showed it in committee hearings, because I believe the truth must be heard and must be spoken. The video must be seen.

Mr. Cooper: Mrs. Eckstein, why did you call Mr. Boudria after your conversation with the CBC?

Mrs. Eckstein: Mr. Boudria, as far as I understood, was someone in the committee I'd met and spoken to. The first time I'd met him was on November 24. I was very concerned about the threats. I was very upset.

I quite honestly didn't really know what to do, but I didn't feel this was my fight alone. I was deeply, deeply hurt by this; very threatened.

Mr. Cooper: He told you in that conversation he was planning on raising it as a matter of privilege in the House.

Mrs. Eckstein: I believe Mr. Boudria phoned me twice that day. If my memory serves me right, it was in the second phone call, later in the evening, he told me it was. . . I don't believe he told me in the first conversation. But I really don't have a very strong memory of that point.

Mr. Cooper: I want to come to what it was that made you feel intimidated. But before I do that, I want to ask you about this interview that was cancelled, the one that, as I read your letter, was set up, with the camera crew, interviewer, and everything in place, the interview was about to take place, and just by the grace of God, at the last minute the phone rang and you were saved from the interview. It's particularly the last sentence of your letter I'm intrigued by. You said she apologized for the inconvenience. You're referring to Marsha. . .

Mrs. Eckstein: No, Adrienne Arsenault. I'm not sure if I have the spelling right or the name correctly spelt.

Mr. Cooper: Well, no, Adrienne was the one who was going to do the interview. Then she called Marsha—

Mrs. Eckstein: They both apologized, actually.

Mr. Cooper: So you then got on the phone with Marsha, as I read your evidence, and Marsha apologized for the inconvenience. I'm going to quote your letter now. "She"—Marsha—

> apologized for the inconvenience, and said they would probably get back to me in January when a certain "Sub Committee has its hearings."

What do you mean by that?

Mrs. Eckstein: I'm just writing the quote. I did not know what she was referring to. I had no idea about this certain subcommittee on December 4. I had no knowledge about this.

[*Translation*]

M. Belsher: Madame Eckstein, savez-vous si M^me^ Crichton savait que vous comparaissiez au nom d'une organisation ou à titre privé? Il me semble avoir lu quelque part une mise en garde où on disait que cette séquence ne devait jamais être utilisée sous peine d'enfreindre le droit d'auteur.

Mme Eckstein: C'est ce que M^me^ Crichton m'a dit au téléphone. Elle m'a prévenue que je ne devais plus réutiliser ce film. Je me souviens même de lui avoir dit que je n'avais rien fait de mal. Cela dit, je ne regrette pas de l'avoir montré lors des audiences du comité, car je suis convaincue que la vérité doit être entendue et doit être dite. C'est une vidéo qui doit être vue.

M. Cooper: M^me^ Eckstein, pourquoi avez-vous appelé M. Boudria après votre conversation avec CBC?

Mme Eckstein: M. Boudria était simplement quelqu'un du comité avec qui j'avais parlé. Je l'avais rencontré pour la première fois le 24 novembre. J'étais troublée par ces menaces, très inquiète.

Je dois vous avouer que je ne savais vraiment pas quoi faire, mais il me semblait que je n'étais pas la seule personne en cause. J'étais profondément blessée. Je me sentais terriblement menacée.

M. Cooper: Au cours de cette conversation, il vous a dit qu'il avait l'intention de soulever une question de privilège à la Chambre.

Mme Eckstein: Je crois que M. Boudria m'a téléphoné deux fois ce jour-là. Si je me souviens bien, c'est pendant la deuxième conversation, plus tard le même soir, qu'il m'a dit. . . Je ne crois pas qu'il me l'ait dit pendant la première conversation. Cela dit, je n'en suis pas très sûre.

M. Cooper: J'aimerais que nous parlions de la raison pour laquelle vous vous êtes sentie intimidée. Mais auparavant, j'ai une question à vous poser au sujet de cette entrevue qui a été annulée, celle qui était déjà préparée; l'équipe de cameramen, la journaliste, tout était prêt, on était sur le point de commencer, quand, par la grâce de Dieu, à la dernière minute, le téléphone a sonné, et cette entrevue vous a été épargnée. C'est la dernière phrase de votre lettre qui m'intrigue particulièrement. Vous dites qu'elle s'est excusée de vous avoir dérangée. Vous parlez de Marsha. . .

Mme Eckstein: Non, d'Adrienne Arsenault. Je ne suis pas certaine d'avoir épelé son nom correctement.

M. Cooper: Non, c'est Adrienne qui devait faire l'entrevue. Elle a ensuite appelé Marsha. . .

Mme Eckstein: En fait, elles se sont excusées toutes les deux.

M. Cooper: D'après votre témoignage, vous avez ensuite parlé à Marsha au téléphone, et Marsha s'est excusée de vous avoir dérangée. Je vais citer votre lettre. «Elle». . . Marsha. . .

> s'excusa de m'avoir dérangée et me dit qu'on me contacterait probablement en janvier, lorsqu'un certain «sous-comité tiendrait des audiences».

Qu'est-ce que vous entendez par là?

Mme Eckstein: Je prends note de la citation. Je ne savais pas de quoi elle parlait. Le 4 décembre, je n'avais jamais entendu parler de ce sous-comité. Je n'en savais vraiment rien.

[*Texte*]

Mr. Cooper: What do you think that means now?

Mrs. Eckstein: I think that means here we are today, at the House management committee meeting.

I am writing it as far as my memory takes me back to that. I wrote down these notes, I believe, on December 6, and I faxed much of this off to Mr. Boudria while it was fresh in my mind.

• 1220

Mr. Cooper: I want to go back to the original call, the conversation you had with Ms Crichton of CBC.

It has been presented as though it were an intimidation, as though you were being intimidated. For me, at least, the central issue here is whether or not the intimidation related to your "infringement" of copyrights—and I don't really want to get into that argument at this point—or whether you felt it was because you had gone before the committee and taken an obviously strong position that used CBC material.

If it was that type of intimidation coming at you, from where did you feel the intimidation? What was it? Was it the copyright issue? Was it your appearance before the committee?

Mrs. Eckstein: I don't think it's that cut and dried.

I'm sorry, I don't know your name.

Mr. Cooper: It's Cooper, Albert Cooper.

Mrs. Eckstein: Mr. Cooper, I don't think it's that cut and dried. I had been interrupted from a conversation I was having with a different producer. This woman, who is an absolute stranger—I've never heard of her before—gets on the phone, interrupts this conversation, is very contentious, very angry, very threatening and—

Mr. Cooper: Describe "threatening". What is threatening? What did she do that was threatening?

Mrs. Eckstein: You've been listening. . .?

Mr. Cooper: Yes, but I want to hear some precise words. Which words made you feel threatened? What was it that was threatening? Was it the threat of the lawsuit?

Mrs. Eckstein: If anybody hears from another individual that certain things are in the hands of their lawyers, Mr. Cooper, how would you. . .? You certainly aren't going to expect a bouquet of flowers to come from these lawyers.

Mr. Cooper: My lawyer sends me bouquets of flowers all the time.

Mrs. Eckstein: All right. I mean, this is not good news. If you had a call like that, sir, would you take that as good news?

Mr. Cooper: Rather than me answering your question, I'll keep directing the questions.

[*Traduction*]

M. Cooper: Et aujourd'hui, qu'est-ce que cela signifie à votre avis?

Mme Eckstein: Je crois que cela signifie cette séance d'aujourd'hui, une séance du Comité de la gestion de la Chambre.

J'essaye de me souvenir; j'ai sous les yeux des notes qui ont été écrites, je crois, le 6 décembre et que j'ai envoyés à M. Boudria par télécopieur, profitant de ce que c'était encore frais dans mon esprit.

M. Cooper: Je veux revenir au premier appel, à la conversation que vous avez eue avec M^me^ Crichton, de CBC.

On nous dit que c'était une tentative d'intimidation, qu'on tentait de vous intimider. A mon avis, l'important ici, c'est de savoir si on tentait de vous intimider au sujet d'une éventuelle contravention aux droits d'auteur—et pour l'instant, je ne tiens pas vraiment à me lancer dans cette discussion—ou bien s'il vous a semblé qu'on vous intimidait parce que vous aviez comparu devant le comité et défendu une position très ferme en utilisant un document appartemant à CBC.

Si vraiment vous avez été intimidée, qui était derrière cela, et est-ce que ça portait sur le droit d'auteur, ou bien sur votre comparution devant le comité?

Mme Eckstein: Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une situation en noir et blanc.

Je suis désolée, mais je ne connais pas votre nom.

M. Cooper: Cooper, Albert Cooper.

Mme Eckstein: Monsieur Cooper, ce n'est pas une situation en noir et blanc. J'étais en train de discuter avec un autre réalisateur quand une femme que je ne connaissais absolument pas, dont je n'avais jamais entendu parler, interrompit la conversation, et se mit à proférer des menaces avec beaucoup de colère et d'animosité. . .

M. Cooper: En quoi consistait ces «menaces»? Qu'a-t-elle dit qui vous semblait menaçant?

Mme Eckstein: Vous m'avez écoutée. . .?

M. Cooper: Oui, mais je veux vous entendre citer des mots. Quels sont les mots qui vous ont menacée? Pourquoi vous êtes-vous sentie menacée? S'agissait-il d'une menace de poursuites judiciaires?

Mme Eckstein: Monsieur Cooper, si quelqu'un vous disait que l'affaire est entre les mains de ses avocats, comment réagiriez-vous? Vous ne vous attendriez pas à ce que ces avocats vous envoient un bouquet de fleurs.

M. Cooper: Mon avocat m'envoie des fleurs très souvent.

Mme Eckstein: Très bien. Ce que je veux dire, c'est que cela ne peut pas être une bonne chose. Si on vous disait cela au téléphone, monsieur, est-ce que vous considéreriez que c'est une bonne nouvelle?

M. Cooper: Au lieu de répondre à votre question, je vais vous en poser d'autres.

[*Text*]

What I'm really after here is that CBC is pretty clear in their statement. They didn't intend to intimidate you. That wasn't their purpose. Your statement is equally clear, that you felt intimidated and that this was what the game was about. Mr. Boudria raised it as a point of privilege in the House. He obviously believed you were being intimidated as a witness to a committee.

Let me ask you one other question. I think it's in the CBC evidence—in my usual chaotic fashion I can't figure out where I've laid the paper in this mess—that after you had talked to Ms Crichton, you went back and talked for a little bit with the person you had originally called.

Mrs. Eckstein: I have not spoken to Trish Wood since—

Mr. Cooper: No, when Ms Crichton came on the line, you already were in conversation with somebody else at CBC, is that right?

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Cooper: Ms Crichton came on the line.

Mrs. Eckstein: That's correct.

Mr. Cooper: You then had this conversation with Ms Crichton. After that, Ms Crichton gave the phone back to the other person.

Mrs. Eckstein: Yes, and he was very flustered. He ended the conversation.

Mr. Cooper: Actually, I'm more interested in your reaction at this point. How long did that last, the return to that conversation?

Mrs. Eckstein: The next person, the gentleman?

Mr. Cooper: Yes, when you went back to your original person.

Mrs. Eckstein: It was seconds. It was over very fast. This was to be an interview—or a discussion, rather. I'm sorry, I confused the two words. I do quite a few interviews. This was a discussion.

Ms Wood had put me. . .said she'd let me speak to her assistant. Then she asked if she could phone me at 10 a.m. Friday. So really, all I heard was this gentlemen—I don't remember his name—who said hello, that his executive producer wanted to speak to me. After Ms Crichton was finished, he came back on the phone. He was very flustered. He said Ms Wood would be phoning me at 10 a.m. the next day.

Mr. Cooper: What time did that phone conversation take place? Do you remember?

Mrs. Eckstein: I think it was around 10:30 a.m.

Mr. Cooper: Is that Vancouver time?

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Cooper: Then you talked to Mr. Boudria at about 5:45 p.m., Ottawa time.

Mrs. Eckstein: It was Ottawa time.

Mr. Cooper: That would have been 1:45 p.m. So there was about a three-hour gap before you talked to Mr. Boudria. Is that fair?

[*Translation*]

Si je vous pose ces questions, c'est que CBC a une position bien claire et prétend que personne n'avait l'intention de vous intimider. Votre position à vous est également claire; vous vous êtes sentie intimidée, et voilà ce dont il est question. M. Boudria a soulevé une question de privilège à la Chambre. De toute évidence, il croit que lorsque vous avez comparu devant le comité vous avez été intimidée.

Je vais vous poser une autre question; je crois que c'est dans le témoignage de CBC—dans tout ce désordre, comme d'habitude je ne retrouve pas le document—après avoir parlé à M^me^ Crichton, vous avez repris un moment la conversation avec la personne que vous aviez appelée au départ.

Mme Eckstein: Je n'ai pas parlé à Trish Wood depuis. . .

M. Cooper: Non, quand M^me^ Crichton a interrompu votre conversation, vous étiez en train de parler avec quelqu'un d'autre à CBC, n'est-ce pas?

Mme Eckstein: Oui.

M. Cooper: M^me^ Crichton a pris le téléphone.

Mme Eckstein: C'est exact.

M. Cooper: Vous avez donc eu cette conversation avec M^me^ Crichton. Après cela, M^me^ Crichton a rendu le téléphone à l'autre personne.

Mme Eckstein: Oui, et il était très énervé. Il a mis fin à la conversation.

M. Cooper: En fait, c'est votre réaction à vous qui m'intéresse. Quand vous avez repris cette conversation interrompue, combien de temps cela a-t-il duré?

Mme Eckstein: Avec l'autre personne, le monsieur?

M. Cooper: Oui, quand vous avez repris la première conversation.

Mme Eckstein: Quelques secondes. Cela s'est terminé tout de suite. Il devait s'agir d'une entrevue, ou plutôt d'une discussion. Je suis désolée, je confonds ces deux mots. Je donne souvent des entrevues. Dans ce cas, il s'agissait d'une discussion.

M^me^ Wood m'avait mise. . .elle m'avait dit qu'elle allait me passer son assistant. Elle m'a demandé ensuite si elle pouvait me téléphoner à 10 heures du matin vendredi. Donc, en réalité, j'ai seulement entendu ce monsieur—dont le nom m'échappe—le temps qu'il me dise bonjour, que son producteur délégué désirait me parler. Quand M^me^ Crichton eut terminé, il a repris l'appareil. Il était très énervé. Il m'a dit que M^me^ Wood me téléphonerait à 10 heures le lendemain matin.

M. Cooper: A quelle heure a eu lieu cette conversation? Vous vous en souvenez?

Mme Eckstein: Je crois que c'était vers 10h30 du matin.

M. Cooper: Heure de Vancouver?

Mme Eckstein: Oui.

M. Cooper: Vous avez ensuite parlé à M. Boudria vers 17h45, heure d'Ottawa.

Mme Eckstein: Oui, heure d'Ottawa.

M. Cooper: Autrement dit, 13h45. Vous avez donc attendu environ trois heures pour parler à M. Boudria; c'est bien cela?

[*Texte*]

Mrs. Eckstein: Yes, could be.

Mr. Cooper: Were you crying when you spoke to Mr. Boudria later in the afternoon?

• 1225

Mrs. Eckstein: It was a very emotional day, I have to admit that. This is not to excuse myself, but quite honestly, at December 4, I had not had one single day off from work since September. I was exhausted from the preparation and the research I already do. To me, it's understandable, to hear such news... It was a very hard and emotional day for me.

Mr. Cooper: I have just one final question, Mr. Chairman.

In the conversation with Ms Crichton, can you to the best of your knowledge recall the exact words she used in relation to the lawyers?

Mrs. Eckstein: To the best of my knowledge, she said that this was in the hands of their lawyers.

Mr. Cooper: This was in the hands of their lawyers.

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Cooper: Already.

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Cooper: This was in the hands of their lawyers.

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Cooper: I'm sorry, here I go with another final question.

Roughly how long did the conversation last between you and Ms Crichton?

Mrs. Eckstein: Honestly, I...I could say too long.

Mr. Cooper: Can you guess for me? Was it two minutes, ten minutes?

Mrs. Eckstein: I'm sure it was about ten minutes. I tried to interject and argue the reasons for showing the film. I had mentioned that I brought the film that was used from the archdiocese office and that I had shown it in closed doors in Parliament at a committee hearing.

The Chairman: Just for clarification, Mrs. Eckstein, the word "film" has been used here, the word "video" has been used here, the word "clip" has been used here. What we're talking about, as you showed the committee, is a videotape that was displayed by means of using a television set. Is that accurate?

Mrs. Eckstein: Yes, it was a videotaped copy of the film *I Accuse*, which is actually from the German archives.

Mr. James: Mr. Chairman, may I suggest that an actual copy of the letter from the diocese be deposited with us?

The Chairman: The clerk has a copy. It's in your kit of information, Mr. James.

Mr. James: Oh, it came today.

[*Traduction*]

Mme Eckstein: Oui, c'est possible.

M. Cooper: Quand vous avez parlé à M. Boudria cet après-midi-là, est-ce que vous pleuriez?

Mme Eckstein: Je dois reconnaître que la journée a été très pénible. Je ne veux pas chercher des excuses, mais très franchement, le 4 décembre, je n'avais pas pris un seul jour de repos depuis septembre. J'étais épuisée par la préparation et les recherches que je fais. Quand j'ai entendu de telles choses, vous comprenez... Cette journée a été très pénible et très stressante pour moi.

M. Cooper: Je n'ai qu'une dernière question à poser, monsieur le président.

Au cours de cette conversation avec M^me^ Crichton, vous souvenez-vous des termes exacts qu'elle a employés au sujet de ces avocats?

Mme Eckstein: Je crois me souvenir qu'elle a dit que l'affaire était entre les mains des avocats de la société.

M. Cooper: Entre les mains des avocats de la société.

Mme Eckstein: Oui.

M. Cooper: Déjà.

Mme Eckstein: Oui.

M. Cooper: L'affaire était entre les mains de leurs avocats.

Mme Eckstein: Oui.

M. Cooper: Excusez-moi, je voudrais encore poser une dernière question.

En gros, combien de temps a duré votre conversation avec M^me^ Crichton?

Mme Eckstein: Franchement, je...trop longtemps en tout cas.

M. Cooper: Approximativement? Deux minutes, 10 minutes?

Mme Eckstein: Je suis sûre qu'elle a bien duré une dizaine de minutes. J'ai essayé de lui expliquer pourquoi j'avais montré ce film. Je lui avais dit que le film projeté venait du bureau de l'archevêché et que je l'avais projeté à huis clos au Parlement lors d'une audience de comité.

Le président: Une simple précision, madame Eckstein. On a parlé ici de «film», de «vidéo», de «séquence». Le film dont nous parlons, celui que vous avez projeté au comité, est une vidéo qui a été présentée sur un écran de télévision, c'est bien cela?

Mme Eckstein: En effet, c'est une copie vidéo du film *I Accuse*, qui provient en fait des archives allemandes.

M. James: Monsieur le président, pourrais-je suggérer qu'on nous remette une copie de cette lettre du diocèse?

Le président: Le greffier en a une copie. Vous pouvez la retrouver dans votre trousse d'information, monsieur James.

M. James: Oh, c'est arrivé aujourd'hui.

[*Text*]

Mrs. Eckstein, you said in your testimony that she said she called. We had information that CBC or *the 5th estate* had attempted to contact you, unsuccessfully. But Ms Crichton stated in your conversation that she had attempted to call you.

Mrs. Eckstein: She told me that she had left a message on my answering machine. I don't know if she said those exact words, but she had left a message and I had not returned her call.

Mr. James: What date was that?

Mrs. Eckstein: I presume that was when I was in Ottawa to present this film. I don't know what date she called. I am presuming... I was here for three days.

Mr. James: Not to put words in your mouth, but you're assuming she was calling very close to the time after you made your presentation to the committee—

Mrs. Eckstein: After, yes.

Mr. James: —so that probably it was in conjunction with your presentation to the committee.

When you were talking about the lawyers and the conversation and Ms Crichton indicating to you that it was in the hands of the lawyers or going to be, or lawyers—

Mrs. Eckstein: No, I understood it was already—

Mr. James: In the hands of the lawyers.

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. James: The question I have seems to me probably even more pertinent. I believe you went on to say that you would be contacted.

Mrs. Eckstein: That's correct. I was expecting to hear from them. This is why I was telling Mr. Cooper that I was not expecting good news at all. I had it very much impressed upon me, as far as the intimidation...and as the day wore on, how I was emotionally involved in this.

Mr. James: You also indicated verbal battering.

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. James: Can you describe verbal battering? I'm treading lightly here. Mr. Cooper asked a question something like that. You gave him a pretty straight answer. But what is verbal battering?

• 1230

Mrs. Eckstein: To me, it was an ongoing of her words and being very contentious...not interested at all in hearing my point of view. She is a very strong woman, very strong-spoken woman, and I just felt very emotionally battered.

Mr. James: Do you think that Ms Crichton would have conversed with you as she did, first of all attempted to, and then conversed with you as she did, if she had known it would reach this stage?

Mrs. Eckstein: I don't know this woman. I can't possibly answer that question, sir. I have no idea.

Mr. James: It seems to me, though, you had some opinion she had already had conversation with their legal department rather than use lawyers.

[*Translation*]

Madame Eckstein, vous dites dans votre témoignage qu'elle vous a dit qu'elle vous avait appelée. D'après nos informations, les gens de CBC ou de *the 5th estate* auraient en vain essayé de vous contacter. Mais M^me^ Crichton vous a dit lors de cette conversation qu'elle avait essayé de vous appeler.

Mme Eckstein: Elle m'a dit qu'elle avait laissé un message sur mon répondeur téléphonique. Je ne sais pas si c'est ce qu'elle a dit exactement, mais elle m'a dit en tout cas qu'elle avait laissé un message et que je ne l'avais pas rappelée.

M. James: À quelle date?

Mme Eckstein: J'imagine que c'est quand j'étais à Ottawa pour présenter ce film. Je ne sais pas à quelle date elle a appelé. J'imagine... J'étais là pendant trois jours.

M. James: Je ne veux pas vous faire dire ce que vous ne dites pas, mais vous pensez qu'elle a dû vous appeler très peu de temps après votre comparution au comité...

Mme Eckstein: Après, oui.

M. James: ..donc, il est probable que c'était au sujet de votre comparution au comité.

Vous dites qu'au cours de cette conversation, M^me^ Crichton vous a dit que l'affaire était entre les mains des avocats de la société ou qu'on allait les saisir de cette affaire...

Mme Eckstein: Non, j'ai cru comprendre que c'était déjà...

M. James: Entre les mains de leurs avocats.

Mme Eckstein: Oui.

M. James: Je pense que la question que je vais poser est d'autant plus pertinente. Je crois que vous avez alors dit qu'on allait vous contacter.

Mme Eckstein: C'est exact. Je m'attendais à ce qu'ils m'appellent. C'est pour cela que j'ai dit à M. Cooper que je m'attendais à de très mauvaises nouvelles. J'en étais profondément convaincue après ces paroles d'intimidation; et plus la journée passait, plus j'étais bouleversée.

M. James: Vous avez aussi parlé d'agression verbale.

Mme Eckstein: En effet.

M. James: Pourriez-vous m'expliquer ce que vous entendez par là? Je marche un peu sur des oeufs ici. M. Cooper vous a posé une question un peu analogue, et vous lui avez répondu assez clairement. Mais qu'entendez-vous par agression verbale?

Mme Eckstein: Elle n'arrêtait pas de parler, de m'assener des affirmations... Mon point de vue ne l'intéressait absolument pas. C'est une femme très forte, avec énormément d'aplomb, et je me suis vraiment sentie agressée verbalement.

M. James: Pensez-vous que M^me^ Crichton vous aurait parlé sur ce ton, ou qu'elle aurait même essayé d'avoir cette conversation avec vous, si elle avait su que les choses en arriveraient à ce stade?

Mme Eckstein: Je ne peux pas répondre à votre question, monsieur. Je ne connais pas cette dame. Je n'en ai aucune idée.

M. James: J'ai tout de même l'impression que vous pensiez qu'elle avait déjà parlé de la question avec les gens du service du contentieux de la société plutôt que fait appel à des avocats.

[*Texte*]

Mrs. Eckstein: Yes, I understood that it was already in the hands... So it was something that was...just like that. I mean, it was looked—

Mr. James: But then you go on to say that you do not know because it might be, in some people's minds—and we will have the opportunity to ask Ms Crichton. But after speaking to her lawyers or the legal department, to still converse with you as she did might indicate that with the legal advice she had, she should carry on and have this conversation.

Mrs. Eckstein: How can I possibly answer that? It would be very interesting to...if I am told that this is already in hands of the lawyers, if there is some written document that she can present that predates the conversation, it would be very interesting... Or was this just a verbal threat without any substance behind it? I don't know. I'm not going to make those kinds of accusations. I can only think in these terms.

Mr. Angus: Ms Eckstein, I just have a couple of questions. The more I get into this the more confused I get, so I want to take you back a number of steps.

The clip of the videotape that you showed the House of Commons committee, was it exclusively the clip that came from the film *I Accuse*, or was there an intro that came out of another program that was part of it?

Mrs. Eckstein: The clip that I showed was 2 minutes and, I believe, 51 seconds, and it began where it begins in the German archives, with the opening of...I think the caption is "Tobus" or "Tobisch"—

Mr. Angus: Yes.

Mrs. Eckstein: I don't know how to say it in German. And then it goes right into portraying this film. It was a film, you understand, from a novel that was written in 1936.

Mr. Angus: But the clip you showed was exclusively a clip from an archived film made in Germany.

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Angus: Was there any part of the film you showed before the committee that in any way was from another source, another broadcast or another reproduction of that film?

Mrs. Eckstein: What I did, sir, was bring this specific video that, as you see, the Office of Religious Education has received permission to use for education. I showed from the beginning of the actual clip of *I Accuse* to the end and I said "cut" as soon as that was over. I made absolutely no reference in my written notes or documents that this came from the CBC, *the 5th estate* or CBC, period.

Mr. Angus: Okay, I am not talking about that. So there was nothing you showed the House of Commons committee that could have only come from a broadcast of *the 5th estate*?

Mrs. Eckstein: I did not show any parts other than *I Accuse*.

Mr. Angus: Okay. Secondly, from your comments earlier, your testimony earlier, that through the diocese they received permission to use the film *I Accuse* for educational purposes, from the company or the person who holds the rights to that film...is that correct?

[*Traduction*]

Mme Eckstein: J'ai cru comprendre que c'était déjà entre les mains... C'était quelque chose qui... je veux dire... qu'il semblait...

M. James: Mais vous avez dit ensuite que vous ne saviez pas, car il se pourrait, dans l'esprit de certains... Nous pourrons de toute façon poser la question à M^me^ Crichton. Mais si après avoir communiqué avec ses avocats ou avec le service du contentieux elle a quand même eu cette conversation avec vous, cela semble vouloir dire qu'on lui avait conseillé effectivement de donner suite et d'avoir cette conversation avec vous.

Mme Eckstein: Que puis-je vous dire? Il serait très intéressant de... Si l'on me dit que l'affaire avait déjà été remise entre les mains des avocats, si elle a un document écrit datant d'avant cette conversation, ce serait très intéressant... Mais c'était peut-être simplement une menace verbale qui ne reposait sur rien du tout. Je ne sais pas. Je ne veux pas porter ce genre d'accusations.

M. Angus: Madame Eckstein, j'ai simplement deux questions à poser. Je suis de plus en plus perdu dans toute cette affaire, et j'aimerais vous ramener un peu en arrière.

Cet extrait de la vidéo que vous avez montré au comité de la Chambre des communes était-il constitué exclusivement de la séquence tirée du film *I Accuse*, ou comportait-il une introduction tirée d'ailleurs?

Mme Eckstein: L'extrait que j'ai montré durait deux minutes et 51 secondes, je crois, et commençait au même endroit que dans les archives allemandes, avec tout au début... un sous-titre; je crois que c'est «Tobus» ou «Tobisch»...

M. Angus: Oui.

Mme Eckstein: Je ne sais pas comment le prononcer en allemand. Ensuite, c'est la description du film. Vous savez, c'est un film tiré d'un roman écrit en 1936.

M. Angus: Mais la séquence que vous avez présentée se composait uniquement d'un extrait d'un film d'archives réalisé en Allemagne.

Mme Eckstein: Oui.

M. Angus: Y avait-il dans le film que vous avez présenté au comité un passage quelconque tiré d'une autre source, d'une autre émission ou d'une autre reproduction de ce film?

Mme Eckstein: Eh bien, j'ai apporté la vidéo que le bureau de l'éducation religieuse avait été autorisé à utiliser à des fins pédagogiques. L'extrait que j'ai montré allait du début de la séquence de *I Accuse* à la fin, et j'ai dit: «coupez» dès que cela a été terminé. Je n'ai jamais dit dans mes notes écrites ni dans mes documents que ce film venait du réseau anglais de Radio-Canada, de l'émission *the 5th estate*, un point, c'est tout.

M. Angus: Bon, ce n'est pas de cela que je parle. Il est donc clair que rien de ce que vous avez montré au comité de la Chambre des communes ne pouvait être reproduit de l'émission *the 5th estate*?

Mme Eckstein: J'ai uniquement montré *I Accuse*.

M. Angus: Bon. Deuxièmement, d'après ce que vous nous avez dit précédemment, la société ou la personne qui détient les droits pour ce film a autorisé le diocèse à utiliser le film *I Accuse* à des fins pédagogiques... C'est bien cela?

[*Text*]

• 1235

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Angus: The film that the diocese distributes with their educational manual, does it have any material that could have only come from a broadcast of *the 5th estate*?

Mrs. Eckstein: There are several other clips in here but the issue here is—

Mr. Angus: Yes, I understand what the issue here is. I just want to make sure the committee is totally clear. Is there anything on the tape that you got from the diocese as part of their educational program that refers to *the 5th estate* or is a reproduction of a prior broadcast of *the 5th estate*, that you are aware of?

Mrs. Eckstein: I know that it goes into the documentary called *Selling Murder* and I honestly have not had the time to remember what I have viewed. I was strictly interested in the *I Accuse* part and I know that on one of the videos from a British Columbia pro-life society speaker—

Mr. Angus: Okay. Let me just stop you there. That's information I don't think we need. I think it's clear, though, that regarding the material we're talking about that was shown before the committee, permission was granted from another source—

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Angus: —that has the rights to that information. This doesn't necessarily deal with the question of whether or not there has been any kind of intimidation. But certainly from a direct linkage this is stand-alone material, it's not public domain, but it's certainly stand-alone from anything the CBC may have had permission to use. And I gather—and obviously we'll ask the question of Ms Crichton when they're here—that the CBC had permission to use that film, the *I* Accuse, for a specific number of times for which they paid the distributor. From your knowledge, that's correct, is it?

Mrs. Eckstein: That's correct, and when the archbishop's office asked for the same permission from *the 5th estate*, as it says in this letter, the CBC *the 5th estate* said that it was not in their power to grant permission, and yet I was told in the conversation that I had not asked permission. So already they had the answer, that they were not empowered to grant that kind of permission, and yet I'm told in that conversation. . . You figure that one out.

Mr. Angus: At any time, did you advise CBC that you, through the diocese, had permission to use the excerpt from the film *I Accuse*?

Mrs. Eckstein: Sir, I had three days, as Mr. Boudria will confirm, to prepare for that committee. I found out late Friday night, just before November 24, that I was to be in Ottawa on Monday.

[*Translation*]

Mme Eckstein: Oui.

M. Angus: Le film distribué par le diocèse avec son manuel pédagogique comporte-t-il des passages qui n'auraient pu être tirés que d'une émission *the 5th estate*?

Mme Eckstein: Il y a plusieurs autres passages dans le film, mais la question ici. . .

M. Angus: Je comprends bien la question. Je tiens simplement à ce que les choses soient bien claires pour le comité. Y a-t-il à votre connaissance dans l'enregistrement vidéo que le diocèse utilise dans le cadre de son programme pédagogique des éléments renvoyant à l'émission *the 5th estate* ou des passages repris d'une précédente édition de *the 5th estate*?

Mme Eckstein: Je sais qu'il y a une séquence du documentaire intitulé *Selling Murder*, mais franchement je ne me souviens pas de ce que j'ai regardé. La seule chose qui m'intéressait, c'était la séquence de *I Accuse*, mais je sais que dans une des vidéos d'un représentant d'une société pro-vie de la Colombie-Britannique. . .

M. Angus: Bon. Je vous arrête. Nous n'avons pas besoin de ce genre de renseignements, je pense. Il me semble clair toutefois que, pour ce qui est de ce document présenté au comité, l'autorisation de diffusion avait été accordée par une autre source. . .

Mme Eckstein: Oui.

M. Angus: . . .qui détenait les droits. Cela ne règle pas nécessairement la question de savoir s'il y a eu ou non intimidation. Mais il est clair qu'il s'agit d'un document parfaitement distinct, non pas de quelque chose qui relève du domaine public, mais tout de même d'un document bien distinct de celui que la CBC a pu obtenir l'autorisation d'utiliser. Et je présume que—naturellement, nous poserons aussi la question à M^me^ Crichton quand elle comparaîtra—la CBC a été autorisée à utiliser ce film, *I Accuse*, un nombre de fois précis, moyennant paiement des droits au distributeur. À votre connaissance, c'est bien cela?

Mme Eckstein: C'est cela, et quand le bureau de l'archevêque a demandé la même autorisation aux réalisateurs de *the 5th estate*, comme on le voit dans cette lettre, les responsables de cette émission lui ont répondu qu'il n'était pas dans leurs pouvoirs de lui accorder cette autorisation, et pourtant, au cours de la conversation, on m'a dit que je n'avais pas demandé l'autorisation. Donc, ils avaient déjà répondu qu'ils ne pouvaient pas accorder ce genre d'autorisation, et pourtant on m'a dit au cours de cette conversation. . . Allez comprendre.

M. Angus: Avez-vous à un moment quelconque signalé à la CBC que vous aviez obtenu par l'intermédiaire du diocèse l'autorisation d'utiliser ce passage du film *I Accuse*?

Mme Eckstein: Comme M. Boudria pourra vous le confirmer, je n'ai eu que trois jours pour me préparer à cette comparution en comité. J'ai appris tard le vendredi soir, juste avant le 24 novembre, que je devais être à Ottawa le lundi.

[*Texte*]

Mr. Angus: I'm not suggesting it was your responsibility to do so. I'm just asking you, as a result of CBC questioning you about why you used the film or telling you not to use it again, did you at any time have the opportunity to say to them, but I had permission?

Mrs. Eckstein: No, I only said that I'd borrowed—used it, not borrowed—that I'd used the archdiocese's copy.

Mr. Angus: You had told CBC that?

Mrs. Eckstein: Yes, I told Ms Crichton that on the phone, that I'd used that copy, because I knew I had done nothing wrong personally.

Mr. Angus: Okay. In terms of the conversation between yourself and Ms Crichton, at any time did she use the words or suggest to you very strongly that not only should you not use this film again, or this clip again, whatever phraseology it was, that specifically you should not use it in any presentation before the House of Commons?

Mrs. Eckstein: She said I was not to use the film again.

Mr. Angus: Did she use the word "film" or did she use the word "clip"? This is important.

Mrs. Eckstein: I was not to use *Selling Murder* again, as far as I understood. I knew exactly what she was talking about. I don't know if it was "clip" or "videotape"—

Mr. Angus: Then did she use the words, "you are not to use *Selling Murder*", in that—

Mrs. Eckstein: I don't remember if she said... This is very difficult. I have already written what I was told. I tried to keep this as fresh as possible when I sent off my fax copy to Mr. Boudria of what had happened. You must remember, I had very many other things going.

• 1240

Mr. Angus: I'm amazed that you can remember so much. I couldn't have done half as well as you have, so don't feel too bad about your recollection.

The Chairman: Colleagues, I don't want in any way to choke this off, because I think it is very important that all of us have an opportunity to ask our questions. However, I am mindful of the fact that normally this committee winds up an 11 a.m. meeting at 12:30 p.m. I think it is important that all members hear all the words of all the witnesses. I think it is probably going to be possible for us to finish in the next five minutes or so, so we will move to Mr. Milliken, followed by Mr. Cole.

Mr. Milliken: Ms Eckstein, after the initial accusation was made to you in the telephone conversation that you had not returned the call, did the discussion then turn to your use of this film?

Mrs. Eckstein: I am sorry? I didn't quite catch the first part.

Mr. Milliken: You indicated in your initial presentation that the first thing that was said to you was that you were accused of not having returned Ms Crichton's call.

[*Traduction*]

M. Angus: Je ne veux pas dire que vous auriez dû le faire. Je vous demande simplement si, quand la CBC vous a demandé pourquoi vous aviez utilisé ce film ou vous a dit de ne plus vous en servir, vous avez pu leur répondre que vous aviez l'autorisation de l'utiliser?

Mme Eckstein: Non, j'ai simplement dit que j'avais emprunté—utilisé, pas emprunté—que j'avais utilisé la copie de l'archevêché.

M. Angus: Vous leur avez dit cela?

Mme Eckstein: Oui, j'ai dit à M^me^ Crichton au téléphone que je m'étais servie de cette copie, parce que je savais que je n'avais rien fait de mal personnellement.

M. Angus: Bon. Au cours de cette conversation, M^me^ Crichton vous a-t-elle dit de manière catégorique non seulement que vous ne deviez plus vous servir de ce film, ou de cette séquence, quel que soit le terme utilisé, mais aussi que vous ne deviez plus en aucune circonstance vous en servir lors d'une comparution à la Chambre des communes?

Mme Eckstein: Elle m'a dit de ne plus projeter ce film.

M. Angus: A-t-elle parlé de «film», ou a-t-elle utilisé le mot «séquence»? C'est important.

Mme Eckstein: Pour moi, il était clair qu'elle ne voulait pas parler de *Selling Murder*. Je savais exactement de quoi elle parlait. Je ne sais pas si elle a parlé de «séquence» ou de «vidéo»...

M. Angus: Vous a-t-elle dit textuellement: «Ne recommencez pas à utiliser *Selling Murder*», au cours...

Mme Eckstein: Je ne me souviens pas... C'est très difficile. J'ai déjà écrit ce qu'elle m'a dit. J'ai essayé d'en conserver une trace aussi fraîche que possible quand j'ai envoyé par télécopieur à M. Boudria le récit de ce qui s'était passé. N'oubliez pas que j'avais beaucoup d'autres choses à faire à ce moment-là.

M. Angus: Je suis étonné que vous vous souveniez d'autant de choses. Ma mémoire n'aurait été aussi fidèle, et je ne vous critique pas de ne pas avoir des souvenirs plus précis.

Le président: Chers collègues, je ne voudrais nullement étouffer cette discussion, car je pense qu'il est très important que nous puissions tous poser nos questions. N'oublions pas, cependant, que ce Comité, quand il commence à 11 heures, lève normalement la séance à midi et demi. Je pense qu'il est important que tous les membres du Comité puissent entendre tous les témoins. J'espère que nous allons pouvoir conclure d'ici cinq minutes environ, pour passer à M. Milliken, puis à M. Cole.

M. Milliken: Madame Eckstein, après que cette dame a commencé par vous accuser au téléphone de ne pas l'avoir rappelée, la discussion est passée à l'utilisation que vous aviez faite de ce film?

Mme Eckstein: Pardon? Je n'ai pas bien entendu le début.

M. Milliken: Vous avez dit que M^me^ Crichton avait commencé par vous accuser de ne pas l'avoir rappelée.

[*Text*]

Mrs. Eckstein: Yes, that's correct.

Mr. Milliken: Then did the discussion turn to your use of the film?

Mrs. Eckstein: Yes, it did immediately.

Mr. Milliken: And what was said then? What's your best recollection of the opening statement on that subject?

Mrs. Eckstein: That I had not asked for permission to use the film *I Accuse* when I presented it in Parliament and that, by doing so, I had misrepresented CBC *the 5th estate* and alluded to the fact that there was some sort of coalition—those are not the exact words—between CBC *the 5th estate* and my presentation in Parliament, in that by doing so I had, as I have said, misrepresented them. That was not my intention.

Mr. Milliken: Would it be fair to say that the suggestion had been made to you in those comments that you required permission from the CBC in order to use this?

Mrs. Eckstein: Oh, absolutely.

Mr. Milliken: Okay.

Mrs. Eckstein: Absolutely.

Mr. Milliken: You were left under no misunderstanding on that.

Mrs. Eckstein: There was no misunderstanding that I should have asked CBC *the 5th estate* if I could have their permission. Then I explained, or tried to explain, to Ms Crichton the time element, for one thing; plus, in something like this where you are presenting a brief to Ottawa within days, hours, to prepare for this is not a small feat.

Mr. Milliken: What was the next suggestion made to you about it? At any time was it suggested that you should not have made the presentation in Ottawa?

Mrs. Eckstein: I was given to understand that I had no right to use this clip in Ottawa without having asked permission to begin with.

Mr. Milliken: Was it suggested that in doing so you had done something illegal or improper?

Mrs. Eckstein: Well, of course.

Mr. Milliken: Can you recall what words were used to describe that?

Mrs. Eckstein: It was not a friendly conversation.

Mr. Milliken: I see. Can you recall—I am just trying to get the words that were used—to the best of your recollection? Can you recall what it was that was said that made you think you had done something illegal or improper? You have told us about the words that you had not asked permission.

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Milliken: You have told us that later in the discussion it appeared the matter was in the hands of their lawyers.

Mrs. Eckstein: Yes.

[*Translation*]

Mme Eckstein: C'est exact.

M. Milliken: Ensuite, la conversation est passée directement au film que vous avez utilisé?

Mme Eckstein: Oui, immédiatement.

M. Milliken: Et que vous a-t-on dit alors? Vous souvenez-vous des premiers mots à ce sujet?

Mme Eckstein: Que je n'avais pas demandé l'autorisation d'utiliser le film *I Accuse* pour le présenter au Parlement et que j'avais donc dénaturé l'émission *the 5th estate* du réseau anglais de Radio-Canada en laissant entendre qu'il y avait une forme de collusion—ce ne sont pas les termes exacts qui ont été employés—entre l'émission *the 5th estate* de Radio-Canada et moi-même à l'occasion de ma comparution au Parlement, et que je les avais, par conséquent, mal représentés. Ce qui n'était nullement mon intention.

M. Milliken: Serait-il juste de dire qu'on vous a clairement laissé entendre à ce moment-là que vous auriez dû obtenir l'autorisation de Radio-Canada pour utiliser ce document?

Mme Eckstein: Oui, absolument.

M. Milliken: Bon.

Mme Eckstein: Absolument.

M. Milliken: Pour vous, cela ne faisait pas le moindre doute.

Mme Eckstein: Il était parfaitement clair que j'aurais dû demander aux responsables de *the 5th estate* leur autorisation. J'ai alors expliqué ou essayé d'expliquer à M^me^ Crichton que, d'une part, j'avais eu très peu de temps et que, d'autre part, ce n'était pas une mince affaire que de se préparer comme cela en quelques jours, en quelques heures pour une audience de comité à Ottawa.

M. Milliken: Que vous a-t-on alors dit? Vous a-t-on laissé entendre que vous n'auriez pas dû présenter ce document à Ottawa?

Mme Eckstein: On m'a fait comprendre que je n'avais pas le droit d'utiliser ce clip à Ottawa sans avoir au préalable demandé la permission.

M. Milliken: Et on vous a laissé entendre que, ce faisant, vous aviez commis un acte illégal ou répréhensible?

Mme Eckstein: Évidement.

M. Milliken: Vous souvenez-vous des termes utilisés à ce propos?

Mme Eckstein: Le ton n'était pas très amical.

M. Milliken: Je vois. Mais vous souvenez-vous, pouvez-vous essayer de vous souvenir des termes exacts? Quels sont les mots qui vous ont donné à penser qu'on vous accusait d'avoir commis un acte illégal ou répréhensible? Vous dites qu'on vous a accusée de ne pas avoir demandé la permission.

Mme Eckstein: Oui.

M. Milliken: Vous dites aussi qu'un peu plus tard dans la conversation, on vous a laissé entendre que l'affaire avait été transmise aux avocats.

Mme Eckstein: Oui.

[*Texte*]

Mr. Milliken: Were there other words used to create the impression in your mind that you had done something illegal or improper?

Mrs. Eckstein: I think that fairly sums it up. Having shown this clip of the videotape in itself in Parliament without CBC's permission, which I considered extremely important educational material, which comes from an educational package, and whatever I said in defence of this, she said, was just clearly my opinion. It is a well-founded opinion, I might add. But, yes, I felt very threatened for having used this educational material.

Mr. Milliken: Would it be fair to say that the words you recall that left you feeling threatened were that you had not asked permission to use the film or video—

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Milliken: —that you were not to use it again—

Mrs. Eckstein: That's correct.

Mr. Milliken: —and that the matter was in the hands of their lawyers.

Mrs. Eckstein: That is also correct.

Mr. Milliken: Now, when you say the matter was in the hands of their lawyers, what was your understanding of what "matter" was in the hands of the lawyers, or what issue?

Mrs. Eckstein: As I tried to explain to Mr. Boudria in the later conversation, I was asking, am I going to be sued?

• 1245

Mr. Milliken: Yes. Did you ask that question?

Mrs. Eckstein: I believe I used those words. I cannot recall exactly. When you hear from somebody's lawyer, as I said, you're not expecting them to send you flowers and chocolates or a nice pat on the hand; you're expecting some litigation. That's how threatened I felt. It didn't look good.

Mr. Milliken: You don't recall whether you asked that question, is that what you're saying?

Mrs. Eckstein: To Mr. Boudria?

Mr. Milliken: No, to Ms Crichton.

Mrs. Eckstein: No, I did not ask that to Ms Crichton.

Mr. Milliken: Okay.

Mrs. Eckstein: It wasn't that kind of a conversation.

Mr. Milliken: Let's go back to my question. What issue did you think had been referred to the lawyer, what matter had been referred to the lawyer?

Mrs. Eckstein: That in Parliament I had shown this video—

Mr. Milliken: Yes.

[*Traduction*]

M. Milliken: Y a-t-il eu d'autres termes qui vous ont donné l'impression que vous aviez commis quelque chose d'illégal ou de répréhensible?

Mme Eckstein: Je crois que c'est à peu près cela. J'avais présenté ce clip du film vidéo au Parlement sans l'autorisation de Radio-Canada. Il s'agit d'un extrait que je considérais comme un document pédagogique extrêmement important, tiré d'un ensemble de documentation pédagogique, et à tous les arguments que j'avançais pour ma défense. M^me^ Crichton me répondait que c'était mon opinion. Une opinion que je juge d'ailleurs parfaitement fondée. Mais effectivement, je me suis vraiment sentie menacée pour avoir utilisé ce document pédagogique.

M. Milliken: Serait-il juste de dire que vous vous êtes sentie menacée parce que cette personne vous disait que vous n'aviez pas demandé l'autorisation d'utiliser le film ou le film vidéo...

Mme Eckstein: Oui.

M. Milliken: ...que vous ne deviez plus l'utiliser...

Mme Eckstein: C'est exact.

M. Milliken: ...et que l'affaire était entre les mains des avocats de la société.

Mme Eckstein: C'est aussi exact.

M. Milliken: Quand vous dites que l'affaire était entre les mains de leurs avocats, de quelle «affaire» s'agissait-il à votre avis?

Mme Eckstein: C'est justement ce que j'ai essayé d'expliquer à M. Boudria quand je lui ai parlé ensuite. Je me demandais si on allait m'intenter un procès.

M. Milliken: Oui. Avez-vous posé cette question?

Mme Eckstein: Je pense avoir employé ces mots. Je ne me souviens pas exactement. Quand on est contacté par l'avocat de quelqu'un, on ne s'attend pas à recevoir des chocolats ou des fleurs; on s'attend à des poursuites. C'est ce que j'ai ressenti. C'était de mauvais augure.

M. Milliken: Vous ne vous souvenez pas si vous avez posé cette question. C'est ce que vous dites?

Mme Eckstein: À M. Boudria?

M. Milliken: Non, à M^me^ Crichton.

Mme Eckstein: Non, je n'ai pas posé cette question à M^me^ Crichton.

M. Milliken: Bon.

Mme Eckstein: La conversation ne portait pas là-dessus.

M. Milliken: Revenons à ma question. Quelle affaire, d'après vous, a été transmise à l'avocat. De quoi lui a-t-on demandé de s'occuper?

Mme Eckstein: Du fait que j'ai projeté cette vidéo au Parlement...

M. Milliken: Oui.

[*Text*]

Mrs. Eckstein: —and because that was the first time I had used this outside of my own home.

Mr. Milliken: Yes.

Mrs. Eckstein: I had viewed it, I'd studied that part, looked at it very carefully, and it was the only showing that I had every done. That was in Parliament on November 24, 1992.

Mr. Milliken: Right.

Mrs. Eckstein: I felt threatened that for using it that time CBC was going to come after me because their opinion was that I was trying to drag their name through the mud, so to speak.

Mr. Milliken: So to go back, the matter in the hands of the lawyers, as you understood it, as a result of the conversation was what?

Mrs. Eckstein: I'm sorry. . .?

Mr. Milliken: What matter was in the hands of the lawyers? What question were the lawyers looking at? You heard this conversation. You sat through this conversation, and near the end Ms Crichton said the matter was in the hands of the lawyers. What matter?

Mrs. Eckstein: Using this educational videotape without their permission.

Mr. Milliken: Okay, that's fine. That's clearly your. . .I just want you to put it in your words.

Mrs. Eckstein: I'm sorry, yes, okay.

Mr. Milliken: I'm very anxious to get your words on that because I want to know very clearly what your impression of the conversation was. That's why I'm asking these questions.

Mrs. Eckstein: I see. Thank you.

Mr. Cole: I hope this is a brief question. It may sound rather simplistic when it comes out, but to me, anyway, it gets to the root of why we're talking about this discussion today.

I know it has been a long morning and I appreciate the concern and the difficulty you've gone through. I don't think, in my mind, there's any question that you've been intimidated. I personally believe that the intimidation has been there. Intimidation is a very emotional state. It's a personal state—

Mrs. Eckstein: Yes.

Mr. Cole: —and I recognize that. Intimidation is in the eyes of the beholder, I guess, is one way of putting it. We can all feel it for different reasons, whether it's tone or anything else.

What I'm trying to debate in my mind is that when you went through this discussion and everything else, you have said that it was not to be used again. That relates to all the copyrights and everything else. I certainly recognize that, and that's a discussion and a debate that could go on for a long period of time.

What I'm trying to find out is why you feel that was the same as appearing before the committee. I'm trying to catch the correlation of whether you were threatened because of using the tape or whether you were threatened because you used it in front of the committee. That's the difficulty I'm having. I think somewhere along the line I have to make that decision, when it comes to a point of privilege of Parliament.

[*Translation*]

Mme Eckstein: . . .et que, pour la première fois, je l'ai montrée à l'extérieur de chez moi.

M. Milliken: Oui.

Mme Eckstein: J'avais regardé et étudié très attentivement ce passage. C'est la seule fois que je l'ai montré. C'était au Parlement, le 24 novembre 1992.

M. Milliken: D'accord.

Mme Eckstein: Je me suis sentie menacée. Pour m'en être servie cette seule fois, la SRC allait m'attaquer parce que, selon la Société, j'essayais de la traîner dans la boue, pour ainsi dire.

M. Milliken: Donc, la question qui était entre les mains des avocats, selon vous, après la conversation, était. . .

Mme Eckstein: Pardon?

M. Milliken: Quelle question était entre les mains des avocats. De quoi s'occupaient-ils? Vous avez entendu toute la conversation. Vers la fin, M^me^ Crichton a dit que la question était entre les mains des avocats. Quelle question?

Mme Eckstein: L'utilisation de cette vidéo éducative sans la permission de la SRC.

M. Milliken: Bon, ça va. C'est ce que vous. . .je veux seulement que vous le disiez en vos propres termes.

Mme Eckstein: Désolée, oui, entendu.

M. Milliken: Je tiens à entendre vos propres mots parce que je veux savoir exactement quelle impression cette conversation vous a laissée. C'est pourquoi je pose ces questions.

Mme Eckstein: Je vois. Merci.

M. Cole: J'espère que ma question sera courte. Elle paraîtra peut-être simpliste, mais elle me semble aller au coeur du débat d'aujourd'hui.

Je sais que la matinée a été longue et je comprends vos inquiétudes, tout comme les moments difficiles que vous avez traversés. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que vous avez été victime d'intimidation. Pour ma part, j'en suis convaincu. On a essayé de vous impressionner, personnellement. . .

Mme Eckstein: Oui.

M. Cole: . . .et j'en suis conscient. La victime sait bien, elle, qu'elle a fait l'objet d'intimidation. Nous l'avons senti, chacun à notre manière—que ce soit dans le ton ou autrement.

Ce que j'essaie d'éclaircir, c'est que dans les échanges que vous eus, vous avez dit que la vidéo ne devait plus être utilisé à nouveau. À cause des droits d'auteur, etc. Je comprends, et la discussion sur ce sujet pourrait durer longtemps.

Ce que j'essaie de voir, c'est pourquoi vous pensez que cela était la même chose que la comparution devant le Comité. J'essaie de voir le lien, de voir si vous avez été menacée parce que vous avez utilisé la bande ou parce que vous l'avez montrée au Comité. C'est ce que j'ai du mal à saisir. À un moment donné, il faudra que je tranche, lorsqu'il faudra statuer sur le privilège du Parlement.

[*Texte*]

If you were threatened or intimidated because very specifically it was for use in appearance before a committee, that's one thing that is totally separate in my mind, at least from a threat because you used the tape because of supposed copyright or not. That's something I don't have knowledge of. I do have a little bit of knowledge about Parliament.

Therefore, I have to try to decide somewhere, and I would like you to tell me in your words, why you feel it was because of appearing before the committee as opposed to the other, if that's what you felt.

• 1250

Mrs. Eckstein: To the best of my ability, I think I can answer it this way. I had never shown this clip anywhere outside my own home for viewing. I come to Parliament, I show this clip and receive this phone call as a direct result of showing it in Parliament. Therefore, I would probably. . .just for having this in my home, or for showing it to some school kids, or whatever they have the copyrights to, I would probably not have heard from them. But it was Ms Crichton who says, in her letter to Mr. Thacker, that she received a complaint immediately following my presentation. I don't know if I'm actually answering that clearly. But because I used it in Parliament, that's the place I got in trouble. I would not have heard from her—

Mr. Cole: A lot of us get into trouble here. Yes, and I can recognize that, but—

Mrs. Eckstein: I use those words loosely, too.

Mr. Cole: But nowhere in your conversation, in your recollection of the conversation that I can read or have picked up from your testimony today, was it suggested directly that it was because of appearing before the committee that it was in the hands of the lawyers. I can't find that. I'm not suggesting it doesn't appear but I just want to know in my mind why you felt that way.

Mrs. Eckstein: Because this is where it happened. I don't know what else to say.

Mr. Cole: Okay, that's fair enough.

Mr. Angus: Since December, since the date of your appearance and the date of the phone call when you talked with Ms Crichton, have you received any communications whatsoever from the legal folks at the CBC?

Mrs. Eckstein: No, I haven't.

Mr. Langlois (Manicouagan): Mrs. Eckstein, my name is Charles Langlois. I represent a riding in the eastern part of Quebec.

Did you ever think that the CBC or *the 5th estate* ever had any rights on the material you used in front of the committee?

Mrs. Eckstein: I didn't look into the CBC or *the 5th estate's* copyrights before this matter came up.

Mr. Langlois: Before you got the call?

Mrs. Eckstein: No, I was extremely busy with other things.

[*Traduction*]

Si vous avez été menacée ou intimidée très précisément pour l'avoir utilisée lors de votre comparution devant le Comité, c'est quelque chose de tout à fait distinct dans mon esprit, distinct d'une menace en tout cas parce que vous avez utilisé la bande malgré un prétendu droit d'auteur. Cela, je ne sais pas. Par contre, j'en connais un bout sur le Parlement.

Il faudra donc que je tranche. J'aimerais que vous me disiez en vos propres termes pourquoi vous estimez que c'était à cause de la comparution devant le Comité et non pas pour l'autre raison, si c'est ce que vous pensez.

Mme Eckstein: La meilleure réponse que je puisse vous donner est la suivante: jamais je n'avais montré cette bande ailleurs que chez moi. Je me présente au Parlement, je fais passer la bande et, résultat, je reçois cet appel téléphonique. J'en conclus donc que si je l'avais montrée seulement chez moi ou à des écoliers ou à d'autre fins pour lesquelles la SRC détient des droits d'auteur, je n'aurais probablement jamais entendu parler d'elle. Mais c'est M^me^ Crichton qui dit, dans sa lettre à M. Thacker, qu'elle reçu une plainte immédiatement après mon exposé. Je ne sais pas si ma réponse est claire. Toujours est-il que j'ai projeté ce passage au Parlement et que c'est ce qui me cause des ennuis. Elle ne m'aurait pas appelée si. . .

M. Cole: Beaucoup d'entre nous s'attirent des ennuis ici. Oui, je comprends, mais. . .

Mme Eckstein: Moi aussi j'emploie ces mots au sens large.

M. Cole: Mais à aucun moment pendant la conversation, dans le récit que j'en ai lu ou dans vos propos ici aujourd'hui, il n'a été dit clairement que c'était à cause de votre comparution devant le Comité que l'affaire était entre les mains des avocats. Je ne le vois nulle part. Je ne dis pas que cela ne s'y trouve pas, mais je tiens seulement à savoir pourquoi vous avez eu cette impression.

Mme Eckstein: Parce que c'est ici que ça s'est passé. Je ne sais que dire de plus.

M. Cole: D'accord, ça va.

M. Angus: Depuis le mois de décembre, depuis la date de votre comparution et de votre conversation téléphonique avec M^me^ Crichton, avez-vous reçu d'autres communications des avocats de la SRC?

Mme Eckstein: Non.

M. Langlois (Manicouagan): Madame Eckstein, je m'appelle Charles Langlois. Je représente une circonscription de l'Est du Québec.

Pensiez-vous que CBC ou *the 5th estate* détenait des droits sur le document que vous avez utilisé devant le Comité?

Mme Eckstein: Je ne me suis pas renseignée sur les droits d'auteur de CBC ou de l'émission *the 5th estate* avant que cette affaire arrive.

M. Langlois: Avant de recevoir le coup de téléphone?

Mme Eckstein: Non, j'étais très occupée par ailleurs.

[*Text*]

Mr. Langlois: When did you obtain permission from the archdiocese to use it?

Mrs. Eckstein: Well, I would imagine that my answer will have to be that it came after, as far as permission goes. But by the mere fact that this was purchased as education material, one would assume that the archdiocese had looked into their own copyrights. That is not my concern. When something is purchased as part of educational material, that one has to go into the libraries and make all of these phone calls, who has the time to do that?

Mr. Langlois: When you showed it to the committee you were satisfied in your mind that you were not infringing on any copyrights that may have been owned by the CBC or *the 5th estate.*

Mrs. Eckstein: There's no question about it, because it was not a video pirated off the television.

The Chairman: I have one question for the witness, and that is, does the voice of Hana Gartner appear on the clip?

Mrs. Eckstein: I'm sorry. . .?

The Chairman: Does the voice of Hana Gartner appear on the clip?

Mrs. Eckstein: The one portrayed as having multiple sclerosis?

The Chairman: No, Hana Gartner is a CBC program host.

Mrs. Eckstein: There's an interpreter.

The Chairman: There's a voice-over?

Mrs. Eckstein: Yes, because in *I Accuse* there are subtitles in German. But I don't know whose voice it is; I've never investigated that.

The Chairman: Mrs. Eckstein, are you available to hear what goes on this afternoon?

Mrs. Eckstein: Absolutely.

The Chairman: You are, and you'll be here?

Mrs. Eckstein: What time are you meeting?

The Chairman: At 4 p.m. What I'd ask you to do is hang onto that tape, because I've asked the clerk to make arrangements for us all to see that tape for this committee.

Mrs. Eckstein: Certainly.

Mr. Langlois: The part that was shown.

The Chairman: The part that was shown to the committee, nothing more and nothing less. So just keep it in your possession and bring it with you this afternoon, if you would, please.

• 1255

I thank my colleagues for their diligence, and I thank the witness for her testimony.

[*Translation*]

M. Langlois: Quand avez-vous obtenu la permission de l'archidiocèse de l'utiliser?

Mme Eckstein: Écoutez, je vais devoir vous répondre que la permission est venue après. Mais, du seul fait que la vidéo a été achetée comme document pédagogique, on pourrait penser que l'archidiocèse s'était occupé de ses propres droits d'auteur. Cela ne me regarde pas. Quand on achète un document pédagogique, personne n'a le temps d'aller se renseigner dans les bibliothèques et rappeler à droite, à gauche.

M. Langlois: Quand vous l'avez montrée devant le Comité, étiez-vous convaincue de ne porter atteinte à aucun des droits d'auteur que pouvaient détenir la SRC ou *the 5th estate.*

Mme Eckstein: Cela ne faisait aucun doute dans mon esprit, puisqu'il ne s'agissait pas d'une émission piratée à la télévision.

Le président: J'aimerais poser une question au témoin. Entend-t-on la voix de Hana Gartner dans l'extrait?

Mme Eckstein: Pardon?

Le président: Entend-t-on la voix de Hana Gartner dans l'extrait?

Mme Eckstein: La femme qui souffre d'une sclérose en plaque?

Le président: Non, Hana Gartner est une animatrice de CBC.

Mme Eckstein: Il y a un interprète.

Le président: Il y a un commentaire hors champ?

Mme Eckstein: Oui, parce que dans *I Accuse,* il y a des sous-titres en allemand. Mais je ne sais pas qui parle. Je ne me suis jamais renseignée.

Le président: Madame Eckstein, pouvez-vous rester pour nos délibérations cet après-midi?

Mme Eckstein: Oui.

Le président: Allez-vous rester?

Mme Eckstein: À quelle heure est la réunion?

Le président: À 16 heures. Conservez bien cette bande parce que j'ai demandé au greffier de prendre des dispositions pour la visionner cet après-midi.

Mme Eckstein: Très bien.

M. Langlois: La partie qui a été montrée.

Le président: La partie qui a été projetée au Comité, rien de plus et rien de moins. Gardez-la et apportez-la nous cet après-midi, s'il vous plaît.

Je remercie mes collègues de leur assuidité et M^me^ Eckstein, de son témoignage.

[*Texte*]

We will reconvene at 4 p.m.

[*Traduction*]

La séance reprendra à 16 heures.

AFTERNOON SITTING

• 1609

The Chairman: We'll call back to session this meeting of the Standing Committee on House Management.

• 1610

Just as we adjourned this morning, or earlier this afternoon, I announced that we'd made arrangements to see the video in question, which had been shown at the subcommittee back in November. I'm going to ask the clerk to turn that video on now. Then I'm going to ask Mrs. Eckstein to return to the stand to certify that that is what was shown in a subcommittee of the Standing Committee on Justice and the Solicitor General.

[*Video Presentation*]

The Chairman: Mrs. Eckstein, could you come back to the witness table, please? Would you indicate for the committee whether what you've just seen is what you showed to the subcommittee on justice back in November?

Mrs. Eckstein: The video that you have just seen from the beginning to where the title is—

The Chairman: To the end of the black and white portion.

Mrs. Eckstein: To the end, exactly. That was the exact...

The Chairman: That is precisely what was shown.

Mrs. Eckstein: Yes.

The Chairman: And that is all that is on the videotape?

Mrs. Eckstein: No, there are other segments. As I said earlier this morning, I can't remember the contents of the whole series, but there are segments from what was on CBC television in Vancouver, with Kevin Evans, and I think there are parts from Patrick Derr, who is a physician from the United States who spoke at a pro-life banquet.

• 1615

The Chairman: So there are other elements, other than what was presented by the archdiocese in its kit. Or is this intact, precisely what was distributed by the archdiocese?

Mrs. Eckstein: You have the whole kit. There are two videos in there. But it was this one segment of two of the videos, as you saw this afternoon, which was presented before Parliament on November 24.

The Chairman: To the best of your knowledge, based on the letter that you deposited from the archdiocesan spokesperson, the archdiocese had obtained clearance to use this tape for educational purposes.

Mrs. Eckstein: Correct. That's the way I understand it.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous reprenons la séance du Comité permanent de la gestion de la Chambre.

Juste avant de lever la séance ce matin, ou en début d'après-midi, j'ai annoncé que nous avions pris des dispositions pour visionner la vidéo qui a été présentée au Sous-comité en novembre. Je vais demander au greffier de mettre le magnétoscope en marche. Je demanderai ensuite à M^me^ Eckstein de revenir à la table pour attester qu'il s'agit bien de ce qui a été présenté au Sous-comité du Comité permanent de la justice et du solliciteur général.

[*Présentation d'un vidéo*]

Le président: Madame Eckstein, je vous invite à revenir à la table des témoins. Pourriez-vous nous indiquer si ce qui vient d'être présenté est bien ce que vous avez montré au Sous-comité de la justice au mois de novembre?

Mme Eckstein: La vidéo que vous venez de voir à partir du début jusqu'au titre...

Le président: Jusqu'à la fin de la partie en noir et blanc.

Mme Eckstein: Jusqu'à la fin, exactement. C'est bien jusque là...

Le président: C'est précisément ce qui a été montré.

Mme Eckstein: Oui.

Le président: Et c'est tout ce qu'il y a sur la bande?

Mme Eckstein: Non, il y a d'autres extraits. Comme je l'ai dit ce matin, je ne me souviens pas de tout le contenu de la série, mais il y a des passages d'une émission diffusée à la télévision de CBC à Vancouver, avec Kevin Evans, et je pense qu'il y a aussi des images tirées d'une allocution à un dîner pro-vie prononcé par Patrick Derr, un médecin américain.

Le président: Donc, il y a d'autres éléments qui n'étaient pas sur les cassettes de l'archidiocèse, ou bien est-ce uniquement ce qui y figurait?

Mme Eckstein: Vous avez tout ici. Il y a deux bandes vidéo en tout, mais c'est cet extrait des deux bandes, celui-là même que vous avez vu cet après-midi, qui a été présenté devant le Parlement le 24 novembre.

Le président: À votre connaissance, d'après la lettre du porte-parole de l'archidiocèse que vous avez déposée, l'archidiocèse avait obtenu la permission d'utiliser cette vidéo à des fins éducatives.

Mme Eckstein: C'est exact. C'est ce que j'avais compris.

[*Text*]

The Chairman: Are there any other questions for Mrs. Eckstein before we call the next witness? Mr. Cooper?

Mr. Cooper: Have you shown this clip since that. . .anywhere?

Mrs. Eckstein: No, I have not.

Mr. Cooper: Why not?

Mrs. Eckstein: Primarily because I've been very busy submitting and preparing research documents for the Rodriguez case. This would be something I would do as a speaker perhaps, going to schools, etc. But I have had to cancel a speaking engagement.

Mr. Cooper: Do you have intentions of using the clip again?

Mrs. Eckstein: Now that I understand that the copyrights are in order from the archbishop's office, I wouldn't have any difficulty in showing this.

Mr. Cooper: Did you know at the time you played the tape that it came from a segment of *the 5th estate*?

Mrs. Eckstein: Did I know at the time? Yes, I did, in the sense that I recalled seeing it some time earlier in the year.

Mr. Cooper: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cooper. Mr. James.

Mr. James: Mrs. Eckstein, did you show this film before you showed it on November 24 at the subcommittee?

Mrs. Eckstein: I have never shown this film to anyone, as I said this morning, outside of viewing it in my own home after it was purchased from the archbishop's office. The only time I showed it was the one time here in Parliament, on the 24th of November.

Mr. James: Thank you.

The Chairman: Are there any other questions? Thank you very much, Mrs. Eckstein.

Mrs. Eckstein: Thank you.

The Chairman: You've been a forthcoming witness.

I will now ask our next witness to come to the stand. We thank her for her patience. Ms Kelly Crichton, please.

I'll ask the clerk to administer the oath to the witness.

The Clerk: Do you swear that the evidence you shall give on this examination shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?

Ms Kelly Crichton (Executive Producer, *the 5th estate*): I do.

The Chairman: Thank you, Mr. Clerk.

Ms Crichton, we again thank you for waiting. We understand that you have a statement prepared.

I should point out to the committee that the person accompanying Ms Crichton to the table is Mrs. Joan Gordon of the parliamentary relations section of the Canadian Broadcasting Corporation. She is a familiar to many of us.

[*Translation*]

Le président: Quelqu'un aurait-il d'autres questions à poser à M^me^ Eckstein avant que nous appelions le témoin suivant? M. Cooper?

M. Cooper: Avez-vous présenté cette séquence depuis. . . Où que ce soit?

Mme Eckstein: Non.

M. Cooper: Pourquoi pas?

Mme Eckstein: Surtout parce que j'ai été très occupée à préparer le cas Rodriguez. C'est quelque chose que je ferais sans doute si je donnais des conférences, dans des écoles, par exemple. Mais j'ai dû annuler un engagement.

M. Cooper: Avez-vous l'intention d'utiliser de nouveau cette vidéo?

Mme Eckstein: Puisque je sais maintenant que le bureau de l'archidiocèse a réglé la question des droits d'auteur, je n'aurai pas de problème à présenter cette vidéo.

M. Cooper: Lorsque vous avez présenté la vidéo, saviez-vous que c'était un extrait d'une émission de *the 5th estate*?

Mme Eckstein: Si je le savais à ce moment-là? Oui, je le savais, en ce sens que je me rappelais l'avoir vue plus tôt au cours de l'année.

M. Cooper: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Cooper. Monsieur James.

M. James: Madame Eckstein, aviez-vous montré ce film avant de le présenter au Sous-comité le 24 novembre?

Mme Eckstein: Comme je l'ai dit ce matin, je n'ai jamais présenté ce film à qui que ce soit. Je l'ai seulement visionner chez moi après l'avoir acheté au bureau de l'archidiocèse. La seule fois où je l'ai présenté, c'était ici au Parlement, le 24 novembre dernier.

M. James: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Merci beaucoup, madame Eckstein.

Mme Eckstein: Merci.

Le président: Je vous remercie de votre collaboration.

J'aimerais maintenant demander à notre témoin suivant, M^me^ Kelly Crichton, de s'approcher. Nous la remercions de sa patience.

Je vais demander au greffier d'assermenter le témoin.

Le greffier: Jurez-vous de dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité? Levez la main droite et dites je le jure.

Mme Kelly Crichton (productrice en chef, *the 5th estate*): Je le jure.

Le président: Merci, monsieur le greffier.

Madame Crichton, encore une fois je vous remercie de votre patience. Je crois comprendre que vous avez préparé une déclaration.

Je devrais signaler aux membres du Comité que la personne qui accompagne M^me^ Crichton est M^me^ Joan Gordon de la section des relations parlementaires de la Société Radio-Canada. Bon nombre d'entre nous la

[*Texte*]

Ms Crichton is accompanied by counsel. The counsel is free to go to the table and to be available for consultation. Should that become necessary during the course of the proceedings, of course it will happen.

Please go ahead with your statement, Ms Crichton.

Ms Crichton: Thank you, Mr. Chairman. I won't actually read the entire statement, which I believe you all have in your possession. Perhaps I will just speak to it by way of making a few opening remarks. Then I will be happy to answer any questions you might have.

I'd just like to say at the beginning that in having my conversation with Mrs. Eckstein I had three objectives in mind. The first and most important objective from my own point of view, as the executive producer of a fairly high profile current affairs program on the CBC, was to protect the editorial integrity of that program. Our desire for editorial integrity is bound up in a feeling of giving our viewers a clear assurance that the information they are getting comes out of a sense of fairness, a sense of hard work, and a sense of research presented in an impartial and objective manner. Because we had received inquiries from the media, and it had been noted in the media, and because we had received a complaint from a participant that our material had been used at this subcommittee, I was concerned that an impression may be given that we were somehow associated with that presentation. I wanted to make sure that the record was straight on that.

• 1620

At the same time, I felt the need to protect the copyright interests of the CBC and indeed the copyright interests of the original producers of the program in question. I felt it was therefore very important for me to be seen to be taking steps to ensure that this copyrighted material was protected.

I wanted also to make sure that Mrs. Eckstein understood that she did not have any association with the program in presenting her material and that no one in the public or indeed in the House should be misled about the nature of the program we presented. I wanted to inform her of this. I did this also because from her own testimony to the subcommittee she explained that her organization distributed videos and information and acted as a research source for people looking for information. My primary concern was that the information would be used again. As a 22-year employee of the CBC, I have been thoroughly drilled in understanding that our material is not to be used in that way.

Plain and simply, that was the nature of my conversation with Mrs. Eckstein. I certainly did not in any way intend to intimidate her about her appearance before the subcommittee or to harass her in this regard. I simply wanted to ask her not to continue to use the material and impress upon her how strongly we felt about being seen to be in association with one side or the other of an issue. That was it. I was protecting what I believe to be the interests of the corporation I represent.

[*Traduction*]

connaissons. M^me^ Crichton est également accompagnée du conseiller juridique de Radio-Canada. Nous l'invitons à venir s'asseoir à la table afin qu'il puisse être consulté au besoin, comme cela sera le cas j'en suis certain.

Madame Crichton, je vous invite maintenant à lire votre déclaration.

Mme Crichton: Merci, monsieur le président. En fait, je n'ai pas l'intention de lire toute la déclaration, dont vous avez tous un exemplaire, je crois. Je ferai plutôt quelques remarques liminaires dans lesquelles j'y ferai référence. Ensuite, c'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

J'aimerais tout d'abord dire que, lorsque j'ai parlé avec M^me^ Eckstein, j'avais trois objectifs en tête. Le premier objectif, que j'estime également être le plus important, en tant que productrice en chef d'une émission d'actualité de la SRC qui jouit d'une assez grande popularité, était de protéger l'intégrité rédactionnelle de cette émission. Nous voulons donner l'assurance à nos téléspectateurs que les informations que nous leur présentons le sont d'une façon impartiale et objective et qu'elles sont le résultat de recherches approfondies et d'un travail assidu. Étant donné que la question nous a été posée par les médias et qu'on en avait parlé dans les médias, et étant donné qu'un participant s'est plaint à nous de l'utilisation de notre documentaire devant le Sous-comité, je craignais que l'on ait l'impression que nous étions de quelque façon associés à cette présentation. Je tenais à tirer les choses au clair.

En même temps, j'estimais qu'il était nécessaire de protéger les droits d'auteur de la Société Radio-Canada, et ceux des producteurs initiaux de l'émission en question. J'ai donc pensé qu'il était très important qu'on voie que je prenais les mesures nécessaires pour faire respecter les droits d'auteur en ce qui concerne ce documentaire.

Je voulais, en outre, m'assurer que M^me^ Eckstein comprenait qu'elle ne pouvait s'associer de quelque façon que ce soit à l'émission en présentant cette vidéo et que ni le public, ni les parlementaires ne soient induits en erreur quant à la nature de l'émission que nous avons présentée. J'ai donc voulu l'informer de tout cela. Je l'ai fait également parce que, dans son propre témoignage devant le Sous-comité, elle a expliqué que son organisme distribuait des vidéos et de l'information et qu'il lui arrivait de chercher des renseignements pour des gens. Ma principale crainte était que l'on puisse utiliser de nouveau ce documentaire. Je travaille à la SRC depuis 22 ans, et on m'a bien fait comprendre que nos documentaires ne doivent pas être utilisés de cette façon.

Voilà donc purement et simplement quelle a été la nature de ma conversation avec M^me^ Eckstein. Je n'avais certainement pas l'intention de l'intimider au sujet de sa comparution devant le Sous-comité ou de la tracasser à ce sujet. Je voulais tout simplement lui demander de cesser d'utiliser le documentaire et bien lui faire comprendre que nous ne voulions absolument pas être associés à un côté ou à un autre ou donner à croire que nous prenions parti. C'est tout. Je voulais protéger ce que j'estime être les intérêts de la société que je représente.

[*Text*]

The Chairman: Thank you very much. You just used the phrase, Ms Crichton, you wanted to ensure that "our material is not to be used in that way". Could you clarify whether you meant used before a parliamentary committee or used in other ways, before audiences for example.

Ms Crichton: I'm trying to put it as simply as I can. When there is a contentious issue in society and there are groups of citizens lined up on one side or the other, we feel very strongly that we should not permit the use of our material to support one side or the other in that kind of debate. In other words, we should not be seen as the advocates of a particular cause, no matter what it is.

As to whether our material should not be seen by the committee, no, that is not out position whatsoever. In fact we would be quite pleased to show the committee anything we have done that they feel would be helpful to them or relevant to them in trying to decide on any particular issue.

• 1625

The Chairman: Subject to its editorial integrity being held intact.

Ms Crichton: Exactly—subject to it being presented intact and in the context in which it was originally presented.

M. Marcel Tremblay (Québec-Est): Monsieur le président, le Comité serait-il d'accord pour que le mémoire présenté par la Société Radio-Canada. . .

Le président: Attendez, s'il-vous-plaît, que le témoin ajuste son appareil.

Mr. Tremblay: I'm asking, Mr. Chairman, if your members agree, that the transcript we have before us be accepted as read and form part of the minutes of the meeting.

The Chairman: The transcript we have before us has been submitted by the CBC. Yes, I think it would be in order to accept that transcript as a supplement to the witness's verbal testimony.

Mr. Milliken: One word of caution. The witness is under oath. That statement is not sworn. Is the witness adopting it as a sworn statement?

The Chairman: That's a good point, Mr. Milliken. What we're talking about is the document that was circulated to members of the committee in advance of this meeting today. I'm just going to consult with counsel.

Counsel advises me, Ms Crichton, that since your testimony was sworn testimony, in order to accept this document we would ask you to swear as to the accuracy of the written statement. Would you do so?

The witness nods. That's a yes.

Ms Crichton: Yes. Yes it is. I'm sorry.

The Chairman: Thanks very much.

Mr. Milliken: Ms Crichton, in your answer to the chairman's question, you indicated that you—you said "we", so I think you meant the CBC—would be happy to show anything that had been produced to the committee. Is it your position that you're not happy if someone else shows to the committee what you've produced?

[*Translation*]

Le président: Merci beaucoup. Vous avez dit, madame Crichton, que vous vouliez vous assurer que vos documentaires «n'étaient pas utilisés de cette façon». Voulez-vous dire que vous ne voulez pas qu'ils soient utilisés devant un comité parlementaire ou bien devant un auditoire, par exemple.

Mme Crichton: J'essaie d'expliquer les choses le plus simplement possible. Lorsqu'il y a un débat dans la société, certains groupes de citoyens choisissent un parti, d'autres, l'autre parti, et nous sommes fermement convaincus que nous ne devrions pas permettre que les uns ou les autres utilisent notre matériel pour étoffer leurs arguments. En d'autres termes, nous ne devrions pas être considérés comme voulant défendre une cause en particulier, peu importe la cause.

Nous ne disons pas que notre documentaire ne devrait pas être vu par le Comité. En fait, nous nous ferons un plaisir de montrer au comité tout documentaire que nous avons réalisé, si ce dernier estime que cela pourra lui être utile ou l'aider à prendre une décision concernant une question en particulier.

Le président: Tant que son intégrité rédactionnelle reste intacte.

Mme Crichton: Exactement! Tant qu'on le présente dans son intégralité et dans le contexte où il a été présenté à l'origine.

Mr. Marcel Tremblay (Québec-Est): Mr. Chairman, would the Committee agree that the brief submitted by CBC—

The Chairman: Please wait for the witness to adjust her earpiece.

M. Tremblay: Monsieur le président, si les membres du comité sont d'accord, j'aimerais que nous considérions le mémoire que nous avons sous les yeux comme ayant été lu et qu'il soit annexé au procès-verbal de notre réunion.

Le président: Ce mémoire nous a été présenté par la Société Radio-Canada. Oui, je crois qu'il serait acceptable de l'annexer à la déposition verbale du témoin.

M. Milliken: Une mise en garde. Notre témoin a prêté serment. Or, ce mémoire n'est pas une déclaration sous serment. M^me^ Crichton accepte-t-elle d'en faire une déclaration sous serment?

Le président: C'est une remarque pertinente, monsieur Milliken. Il s'agit en fait du document qui a été distribué aux membres du comité avant la réunion d'aujourd'hui. Permettez-moi de consulter notre conseiller.

Madame Crichton, notre conseiller m'a dit que, comme vous avez fait votre témoignage sous serment, vous devrez aussi attester sous serment la véracité de votre mémoire pour que nous puissions l'accepter. Êtes-vous prête à le faire?

M^me^ Crichton hoche la tête. Cela veut dire oui.

Mme Crichton: Oui, je suis désolée, j'accepte.

Le président: Merci beaucop.

M. Milliken: Madame Crichton, dans votre réponse au président, vous avez dit que vous, vous avez employé le pronom «nous» en parlant je suppose de la SRC, soyez tout à fait disposée à montrer au comité ce qui avait été produit. Seriez-vous mécontente que quelqu'un d'autre nous montre ce que vous avez produit?

[*Texte*]

Ms Crichton: Well, it is our right as the producers of the material to decide to show material. It is particularly our right to decide that it be shown in the context in which it was produced and presented. The problem with showing bits and pieces is that a meaning or a significance can be attached to it that is not there or misrepresents what was there.

Mr. Milliken: Okay, but you haven't answered my question. Would you be unhappy, then, if someone else did a presentation to the committee using some or all of your material?

Ms Crichton: I would be happy if they first asked us if we would object to the showing of that material, and I don't know of any cases where common sense would require it that we have not permitted that material to be shown.

Mr. Milliken: In your discussion with Mrs. Eckstein, as described by her, in your view did you leave her with the impression that she should not have used your material in her presentation to the parliamentary committee?

Ms Crichton: I think it would be reasonable to say that I left her with the impression that I was unhappy with the fact that the material was used without our permission, without consulting us, and that it was used in a context we had not intended it to be used in and therefore could be misunderstood. Our role in the debate could be misunderstood.

However, my primary conversations with her centred around the further use of the material. In my initial conversation, at the beginning of the conversation with Mrs. Eckstein, my reading of what she was saying to me was that she was not absolutely convinced that she should not continue to use this. That was what gave me cause for concern.

• 1630

I really was not terribly concerned about the presentation to the committee, because it had already taken place. I did tell her that I was going to write to the committee and make sure the committee understood that whatever they thought of the footage, it was not done with our blessing. I provided them with a full transcript.

Mr. Milliken: Did you, in saying to her that the matter was in the hands of your lawyers, in any way suggest that what she had done in using the material before the committee was illegal or improper?

Ms Crichton: I really don't think so. When I said that to her, it was said to her in the context of Mrs. Eckstein saying to me that she really felt very strongly about the program we had produced and felt that it was an extremely valuable program that should be seen by a lot of people. My concern was that she was going to go on using it, so when I said I'd asked our lawyers to look into the matter, I meant look into what could be done to get her to please not use the material any further. It was not, in my mind, that we would take any legal action about the standing committee.

Mr. Milliken: Did you hear from her as to how she had acquired the material?

Ms Crichton: She told me that she had received it from the archdiocese of Vancouver.

[*Traduction*]

Mme Crichton: À titre de réalisateurs, nous avons le droit de montrer ou non ce que nous produisons. Plus particulièrement, nous sommes en droit de décider que nos émissions soient montrées dans le contexte où elles ont été produites et présentées. Lorsque l'on fait voir que des extraits, ils risquent d'être mal interprétés.

M. Milliken: Oui, mais vous n'avez pas répondu à ma question. Seriez-vous mécontente si quelqu'un utilisait votre production dans le cadre de son témoignage devant le comité?

Mme Crichton: Je préférerais que l'on me demande d'abord si nous aurions des objections à ce que les extraits en question soient présentés. Je ne crois pas que nous ayons déjà refusé que soient diffusées nos émissions; c'est une question de bon sens.

M. Milliken: Pendant vos discussions avec M^me^ Eckstein, croyez-vous lui avoir laissé entendre qu'elle n'aurait pas dû nous présenter votre émission pendant son témoignage?

Mme Crichton: Je dirais que je lui ai laissé entendre que j'étais mécontente qu'elle ait employé cette émission sans notre permission, sans nous avoir consultés, et qu'elle l'ait présentée dans un contexte autre que celui pour lequel elle avait été conçue; elle risquait donc d'être mal interprété. Notre rôle dans ce débat risquait d'être mal interprété.

Cependant, dans mes conversations avec elle, j'ai surtout parlé de tout usage futur de notre émission. Au tout début de mon premier entretien avec M^me^ Eckstein, j'ai eu l'impression qu'elle n'était pas absolument convaincue qu'elle ne devrait plus montrer notre émission comme elle l'avait fait. C'était ma principale cause d'inquiétude.

Je n'étais pas préoccupée par son témoignage devant le Comité parlementaire puisqu'il avait déjà été présenté. Je lui ai dit que j'allais écrire au Comité pour lui faire comprendre que, peu importait son opinion sur les extraits qu'ils avaient vus, nous n'avions pas consenti à ce qu'ils soient présentés ainsi, et que je leur enverrais une transcription complète de l'émission.

M. Milliken: Lorsque vous lui avez dit que vos avocats étaient saisis de l'affaire, lui avez-vous laissé entendre qu'elle avait fait un emploi illégal ou abusif de votre émission lorsque'elle avait témoigné devant le Comité.

Mme Crichton: Je ne le crois pas. J'ai dit cela après que M^me^ Eckstein eut déclaré que notre émission était tout à fait remarquable et qu'elle devrait être vue par le plus grand nombre de gens possible. Je craignais qu'elle continue de s'en servir et, lorsque je lui ai dit que nos avocats se penchaient sur la question, j'entendais par là qu'ils étudiaient ce qui pourrait être fait pour l'empêcher d'utiliser l'émission à l'avenir. Je ne voulais pas lui laisser entendre que nous envisagions des poursuites judiciaires relativement à sa comparution devant le Comité permanent.

M. Milliken: Savez-vous comment elle a obtenu ce document audiovisuel?

Mme Crichton: Elle m'a dit l'avoir obtenu de l'archidiocèse de Vancouver.

[*Text*]

Mr. Milliken: Were you aware of their use of the material?

Ms Crichton: No, I was not.

Mr. Milliken: Have you subsequently become aware of it?

Ms Crichton: I have.

Mr. Milliken: Have you determined whether or not they had some kind of licensed permission to use the material?

Ms Crichton: No. The first time I heard about this was this morning.

Mr. Milliken: The first time you heard about—

Ms Crichton: The first time I heard that the archdiocese has permission from Domino Films was during Mrs. Eckstein's testimony this morning. I had not heard that before.

Mr. Milliken: However, as I understand it, I think your evidence is that the excerpt that was played was in fact part of your program.

Ms Crichton: It is. Hana Gartner is narrating the film. I would like to clarify that it is not a translation of the original German film; it is commentary by Ms Gartner on the film.

Mr. Milliken: There's some translation, but her voice is commentary.

Ms Crichton: Yes. I believe the translations that are there are the printed-out translations of the German words being spoken.

Mr. Milliken: I see. Mrs. Eckstein spoke to you about the source of the film. I presume, however, you have two objections: one, that she was using part of the old film *J'accuse*—or *I Accuse*, whatever it's called—and second, that she was using your program. Any objection you might have to her using that old film is a matter between her and the copyright-holder of the film. Your objection is not to her using that film, but using your program. Is that right?

Ms Crichton: That's certainly correct, although as the licence-holder of the film, or the tape—I believe it was originally film transferred to tape—as the people who accepted the licence, I would be concerned about our being vigilant about honouring that and not having it distributed in a way in which it should not be.

Mr. Milliken: Insofar as the use of your program is concerned, were you aware of the archdiocese's use of your program and their tape?

Ms Crichton: No, I was not. When I heard this morning that they have talked to Domino Films and that they did speak to our office. . . I spoke to the various personnel in our office who would be responsible for dealing with these requests, and no one recalls a discussion with the archdiocese. We have had a couple of written requests from people asking for copies of the film. In one case over the phone—

Mr. Milliken: Copies of the film or of your show?

[*Translation*]

M. Milliken: Saviez-vous que l'archidiocèse de Vancouver utilisait votre émission?

Mme Crichton: Non.

M. Milliken: Vous l'avez appris par la suite?

Mme Crichton: C'est exact.

M. Milliken: L'archidiocèse a-t-il été autorisé à employer votre émission?

Mme Crichton: Je l'ignore. J'ai appris ce matin seulement qu'ils avaient utilisé notre reportage.

M. Milliken: Vous l'avez appris pour la première fois ce matin. . .

Mme Crichton: C'est pendant le témoignage de M^me^ Eckstein, ce matin, que j'ai appris que les films Domino avaient autorisé l'archidiocèse à diffuser notre émission. Je n'en savais rien auparavant.

M. Milliken: Cependant, si j'ai bien compris, vous avez déclaré que l'extrait qui a été visionné faisait partie de votre émission.

Mme Crichton: En effet. Hana Gartner fait la narration du film. J'aimerais cependant préciser qu'il ne s'agit pas d'une traduction du film allemand original; c'est un commentaire dont M^me^ Gartner fait la narration.

M. Milliken: Des parties ont été traduites, mais la narration faite par M^me^ Gartner est un commentaire.

Mme Crichton: C'est exact. Je crois qu'il y a des sous-titres traduisant ce qui est dit en allemand.

M. Milliken: Je vois. M^me^ Eckstein vous a parlé de l'origine du film. Toutefois, je présume que vous aviez des objections: premièrement, vous n'aimiez pas qu'elle utilise des extraits du vieux film *I Accuse* ou *J'accuse* et, deuxièmement, qu'elle se serve de votre émission. Son emploi des extraits de ce vieux film est une affaire qui ne concerne qu'elle et le détenteur des droits de reproduction du film. Vous vous opposez non pas à ce qu'elle utilise ce film, mais bien votre émission. Est-ce exact?

Mme Crichton: Tout à fait! Cependant, si je détenais les droits du film ou de la bande vidéo—je crois qu'il s'agissait d'un film transféré sur vidéo—si je détenais les droits de reproduction, dis-je, je veillerais avec vigilance à ce qu'il ne soit distribué qu'à bon escient.

M. Milliken: En ce qui concerne l'utilisation de votre émission, saviez-vous que l'archidiocèse se servait de votre émission et de cette bande vidéo?

Mme Crichton: Non, je l'ignorais. Lorsque j'ai entendu ce matin que l'archidiocèse avait parlé aux films Domino et à quelqu'un de notre bureau, j'en ai touché un mot à quelques-uns de mes employés qui s'occupent de ce genre de demande, et personne ne se rappelle s'être entretenu avec l'archidiocèse. Quelques personnes nous ont écrit pour obtenir des doubles du film. Nous avons aussi reçu une demande par téléphone.

M. Milliken: On vous a demandé des doubles du film ou de votre émission?

[*Texte*]

Ms Crichton: Of our program. We have referred those requests to Domino Films, and that would be our standard procedure in a case in which we ourselves did not shoot the material.

Mr. Milliken: I see. Domino Films has the copyright on *I Accuse*, but what about the request to you to use your program, regardless of what's in it? The program itself, I presume, has copyright.

Ms Crichton: In order for us to give permission to an outside party to use part of or all of a program we had produced that contained within it material from another source, we would first have to clear the rights to that material with the original producer or request that the person asking show that they've cleared the rights. Then we would release the material.

• 1635

Mr. Milliken: Have you released at all your interest in the program to the archdiocese?

Ms Crichton: No.

Mr. Milliken: Is it normal for you to give that release for parts of your program, assuming the other clearances are obtained, where it is to be used for educational purposes?

Ms Crichton: On occasion, when things are requested for training purposes or for educational purposes, those things are cleared and have been used. However, that did not happen in this case.

Mr. Milliken: Those are all my questions for the moment.

Mr. James: Ms Crichton, from the information you gave us in written form, on November 26, 1992, *the 5th estate* attempted unsuccessfully to contact Mrs. Eckstein to determine what use could be made of the program. Did you make the call?

Ms Crichton: No, I didn't. A senior member of our staff placed the call.

Mr. James: For what reason?

Ms Crichton: To speak to Mrs. Eckstein about the use of our material and to express our concern that she must understand that she needs copyright clearance to distribute the film.

Mr. James: Okay, so it wasn't you. On the third you spoke to Mrs. Eckstein, and lawyers, the use of lawyers or consulting with lawyers, seemed to come up; it seems to come up in everybody's testimony. Did you have a conversation with the lawyers of your firm before you spoke to Mrs. Eckstein?

Ms Crichton: I did in the sense that I asked for guidance on what we should do about the situation, and I clarified that I could certainly ask her not to continue to use the material without having the material cleared. I told Mrs. Eckstein that if she wanted the original material, she would have to seek permission from Domino Films.

Mr. James: Did you not ever have any conversation, though, that it may be less than prudent or slightly intimidating on your part to speak to Mrs. Eckstein when she had used this information in front of a parliamentary committee of the House of Commons?

[*Traduction*]

Mme Crichton: De notre émission: Nous avons transmis ces demandes aux films Domino, selon les modalités habituelles qui s'appliquent lorsqu'il s'agit de films que nous n'avons pas tourné nous-mêmes.

M. Milliken: Je vois. Les films Domino détiennent les droits de *I Accuse*, mais qu'en est-il des demandes d'utilisation de votre émission, quel qu'en soit le contenu? Je présume que des droits s'appliquent aussi à l'émission même.

Mme Crichton: Avant d'autoriser une tierce partie à faire usage, en partie ou en entier, d'une émission que nous avons produite et qui contient des extraits d'autres sources, nous devons d'abord obtenir la permission du réalisateur original ou nous assurer que la personne qui présente la demande a obtenu cette autorisation. C'est alors seulement que nous accorderions notre autorisation.

M. Milliken: Avez-vous autorisé l'archidiocèse à diffuser votre émission?

Mme Crichton: Non.

M. Milliken: Est-ce que vous autorisez couramment la diffusion d'extraits de vos émissions à des fins éducatives, si les autres permissions nécessaires avaient été obtenues?

Mme Crichton: À l'occasion, lorsqu'on nous le demande à des fins de formation ou d'éducation, nous autorisons l'utilisation de nos émissions. Cependant, en l'occurrence, ça n'a pas été le cas.

M. Milliken: Je n'ai plus aucune question pour l'instant.

M. James: Madame Crichton, en ce qui concerne les renseignements que vous nous avez présentés par écrit, le 26 novembre 1992, les responsables de *the 5th estate* ont tenté sans succès de communiquer avec M^me^ Eckstein pour établir quel usage pouvait être fait de votre émission. Avez-vous fait cet appel?

Mme Crichton: Non, c'est un de nos surveillants qui a tenté d'appeler M^me^ Eckstein.

M. James: Pour quelle raison?

Mme Crichton: Il voulait s'entretenir avec M^me^ Eckstein au sujet de l'usage de notre émission et lui dire qu'elle devait obtenir l'autorisation de distribuer le film.

M. James: Ce n'est donc pas vous qui l'avez appelée. Mais le trois, vous vous êtes entretenue avec M^me^ Eckstein, et il semble que ce soit pendant cette conversation que l'on ait parlé de faire appel à des avocats; tout le monde en a fait mention dans son témoignage. Avez-vous discuté avec les avocats de votre société avant de parler à M^me^ Eckstein?

Mme Crichton: Oui, je leur ai demandé ce qu'il fallait faire dans les circonstances et de me confirmer que je pouvais demander à M^me^ Eckstein de ne plus utiliser notre émission sans notre permission. J'ai dit à M^me^ Eckstein que, si elle désirait obtenir un double de l'original, elle devait s'adresser aux films Domino pour recevoir l'autorisation voulue.

M. James: Ne vous a-t-on pas dit qu'il serait peut-être imprudent ou même intimidant de votre part de votre part de vous entretenir avec M^me^ Eckstein après qu'elle eut utilisé votre émission pendant son témoignage devant le Comité de la Chambre des communes?

[*Text*]

Ms Crichton: No.

Mr. James: That never entered the conversation between you and the lawyers?

Ms Crichton: No. In view of the statement that videotapes are distributed by her organization and information is given out, I was most concerned that the information not be re-used. So all of my discussions were along the lines of how I could prevent the further use of this material. I did ask our lawyers about the standing committee. The advice was that it had taken place, that certainly I had the right to write to the chairman of that committee and explain my position if I was concerned that our program had been misrepresented, that I could write and set out that position. That is what I did.

Mr. James: First of all, you say you didn't have a conversation and then you did, in connection with the parliamentary committee. Are you indicating that they never advised you that it would be less than prudent on your part to not be absolutely definitive in your discussions with Mrs. Eckstein, that you were talking about use in a public way and not the committee? You have not said... Mrs. Eckstein has not said that there was anything definitive about this conversation but that in essence you were using it in a very broad sense that seemed to include, certainly in her mind, the parliamentary committee.

Ms Crichton: Well, I am not quite sure what you are asking me, whether you are asking if I asked my lawyer whether it was all right for me to phone and intimidate—

Mr. James: If you had to do this all over again, would you have a different conversation with Mrs. Eckstein—

Ms Crichton: Not if—

Mr. James: —in which you would say...? No? You would not?

• 1640

Ms Crichton: No, not in terms of the point I was trying to make with her, which was that the material could not be used by her organization, that I was unhappy with the way it was being used and that I was going to write to the committee.

But I certainly did not, at that point in time, think of this as intimidation of a witness. I must say, I didn't frame my conversations with the lawyer in terms of what is intimidation and what is not, because that certainly was not on my mind in any way.

Mr. James: That was my question. If you had to do it over again, understanding the situation you are now in and the committee meeting we are holding because of this, would you maybe have been much more specific in your conversation?

From the information that was put before us, it was a conversation where you thought it meant one thing, and in the case of Mrs. Eckstein, she was never... From what I can find, never did you say to Mrs. Eckstein that this had nothing to do with her appearance in front of the parliamentary committee, that you understood she could appear and present whatever, immune, in front of the committee. It had to do with what may be portrayed as the feeling of CBC's *the 5th estate*. I don't see that here.

[*Translation*]

Mme Crichton: Non.

M. James: Vous n'avez jamais parlé de cela avec les avocats?

Mme Crichton: Non. Étant donné que son organisation distribuait des bandes vidéo et transmettait des informations provenant de la vidéo en question, je voulais surtout qu'elle mette fin à cette pratique. Je voulais donc savoir comment je pouvais prévenir tout emploi ultérieur de notre émission. J'ai posé des questions à nos avocats au sujet du témoignage de M^me^ Eckstein devant le Comité permanent. On m'a dit que cette déposition ayant déjà été faite, j'étais certainement en droit d'écrire au président du Comité, d'expliquer ma position et de préciser que je craignais que notre émission eût été mal interprétée, et c'est ce que j'ai fait.

M. James: Vous nous dites tout d'abord que vous n'avez pas parlé de la comparution devant le Comité parlementaire, puis vous nous dites le contraire. Les avocats ne vous ont-ils pas dit qu'il serait imprudent de votre part de ne pas préciser à M^me^ Eckstein que vous parliez d'un usage public de votre émission et non de sa comparution devant le Comité? Vous n'avez pas dit... vos affirmations n'ont pas été aussi claires pour M^me^ Eckstein qui a eu l'impression que vous parliez de l'emploi de votre émission au sens large, ce qui incluait, du moins dans son esprit, sa comparution devant le Comité parlementaire.

Mme Crichton: Je ne suis pas sûre de bien comprendre votre question. Voulez-vous savoir si j'ai demandé à mon avocat si je pouvais appeler M^me^ Eckstein pour l'intimider...

M. James: Si c'était à refaire, votre conversation avec M^me^ Eckstein serait-elle différente?

Mme Crichton: Non, pas si...

M. James: ...diriez-vous encore? Elle ne serait pas différente?

Mme Crichton: Non, je tenterais de lui faire comprendre la même chose, à savoir que notre émission ne pouvait être utilisée par son organisation, que je n'aimais pas la façon dont elle l'avait utilisée et que j'allais écrire au Comité.

Lorsque je me suis entretenue avec M^me^ Eckstein, je ne croyais certainement pas l'intimider. Je reconnais que je n'ai pas demandé à mon avocat ce qui constituait de l'intimidation, puisque cela ne m'est jamais venu à l'esprit.

M. James: C'était là ma question. Si c'était à refaire, sachant dans quelle situation vous vous retrouveriez, sachant que notre Comité tiendrait une séance pour traiter de la question, vous auriez peut-être tenu des propos plus précis lorsque vous vous êtes entretenue avec M^me^ Eckstein, n'est-ce pas?

D'après nos informations, vous sembliez vouloir dire une chose, tandis que M^me^ Eckstein n'a jamais été... D'après ce que je peux voir, vous n'avez jamais dit clairement à M^me^ Eckstein que cela n'avait rien à voir avec sa comparution devant le Comité parlementaire, que vous compreniez qu'elle pouvait témoigner en toute immunité devant ce Comité. Vous lui avez parlé de la façon dont on pourrait interpréter la position de la SRC en voyant cette émission de *the 5th estate*. Ce n'est pas ce que je vois dans ces documents.

[*Texte*]

Ms Crichton: But I did tell—

Mr. James: I'm not blaming you. Maybe someone did not give you proper advice before you had the conversation.

Ms Crichton: I certainly did, sir, tell Mrs. Eckstein that she was entitled to say whatever she wanted in front of the committee and that I was not attempting to agree or disagree with the position she held. I did say that to use our material, she should ask permission for it, and that we do not give permission for our material to be used when it comes in association with a particular cause being espoused.

So I don't quite see where the question of what she should or shouldn't have said to the committee comes into it. That was not my concern.

Mr. James: Did you tell me that you spoke specifically to Mrs. Eckstein that you were not talking or had any concern about her appearance in front of the committee and using the—

Ms Crichton: No, I'm sorry, I'm not saying that at all. I did say to her that I was concerned that the committee had been misled about the nature of our program because of the way in which it had been used. I told her I was writing to Mr. Thacker to explain that. I told her I wished she had sought permission. I asked her in the future please not to use our material any more. I told her if she wished to use the material from the film itself, she could write to the British producers and seek that permission.

Mr. James: Would it not possibly be reasonable to assume that Mrs. Eckstein would take that as also you saying that she shouldn't use it if she appears in front of a public inquiry or committee of the House of Commons in the future?

Ms Crichton: I didn't anticipate that. If she had asked me for permission to use it, I would have told her no, but if the committee itself feels it would like to see our material we would be happy to arrange for them to see it. In that way, we're not associated. You can see the material, but we are not associated with one side or the other in the argument. It is certainly not a case of us not wanting our material to be seen and to be of relevance and of value. But we prefer to present it in a context where everyone can make up their own minds about everything that is seen. That was all I was trying to impress upon her.

Can I go back and just say something else I think is relevant to this? When Mrs. Eckstein did phone our office, Trish Wood came in to tell me that Mrs. Eckstein was on the phone. She said she had been talking to her, and it sounded as though she had some interesting information we would be interested in following.

• 1645

I mean, this is precisely why we have these concerns, in the end. As the executive producer of a sensitive and controversial program, I'm then called by an advocate and asked to deal with information that comes from more or less her side of the argument, when she has appeared a few weeks before using our material, so that we look as if there's some type of relationship there.

[*Traduction*]

Mme Crichton: Mais, je lui ai dit. . .

M. James: Je ne vous blâme pas. On vous avait peut-être mal conseillée au préalable.

Mme Crichton: Monsieur, j'ai certainement dit à M^me^ Eckstein qu'elle était en droit de dire ce qu'elle voulait au Comité et qu'il ne m'appartenait pas de souscrire ou non à ses opinions. Mais je lui ai dit qu'elle aurait dû nous demander la permission d'utiliser notre émission, et que nous n'autorisons habituellement pas l'emploi de nos émissions lorsqu'on les associe à une cause particulière.

Je ne vois pas ce que vient faire dans tout cela le témoignage de M^me^ Eckstein devant le Comité. Cela ne me concernait pas.

M. James: Vous me dites avoir précisé à M^me^ Eckstein que vous ne vous préoccupiez pas de sa comparution devant le Comité et que l'usage. . .

Mme Crichton: Non, je suis désolée, ce n'est pas ce que je veux dire. Je lui ai dit que je craignais que les membres du Comité aient été induits en erreur quant à la nature de notre émission, en raison de l'emploi qu'elle en avait fait. Je lui ai dit que j'allais écrire à M. Thacker pour m'expliquer. Je lui ai aussi dit que j'aurais voulu qu'elle nous demande notre autorisation. Je lui ai demandé de bien vouloir s'abstenir d'utiliser notre émission à l'avenir. J'ai ajouté que, si elle désirait utiliser des extraits du film même, elle pouvait s'adresser au producteur britannique pour obtenir l'autorisation.

M. James: Ne serait-il pas raisonnable d'en déduire que M^me^ Eckstein a compris qu'elle ne devrait pas utiliser votre émission si elle comparaissait devant un Comité de la Chambre des communes ou une commission d'enquête publique à l'avenir?

Mme Crichton: Je n'avais pas prévu cette possibilité. Si elle m'avait demandé l'autorisation d'utiliser notre émission, je la lui aurait refusée. Mais si le Comité avait voulu visionner notre émission, nous aurions volontiers pris des arrangements pour le lui permettre. Ainsi, notre émission n'aurait été associée à aucune cause particulière; elle aurait été présentée dans un contexte neutre. Ce n'est pas que nous ne voulons pas que notre émission soit vue, qu'elle ne soit d'aucune valeur ou pertinence. Nous préférons cependant la présenter dans un contexte permettant à chacun de formuler ses propres opinions. C'est ce que j'ai tenté de dire à M^me^ Eckstein.

Puis-je revenir en arrière pour faire une observation qui me semble pertinente? Lorsque M^me^ Eckstein a téléphoné à notre bureau, Trish Wood est venue me voir pour me dire que M^me^ Eckstein était au bout du fil. M^me^ Wood a dit qu'elle lui avait parlé et que M^me^ Eckstein semblait avoir des informations intéressantes.

Eh bien c'est précisément la raison pour laquelle nous avons finalement ces préoccupations. Je suis productrice déléguée d'une émission délicate et controversée; or, le défenseur d'une cause m'appelle ensuite et me demande de traiter des informations provenant plus ou moins de son côté de la question, alors qu'elle s'est présentée quelques semaines auparavant en utilisation notre émission, ce qui donne l'impression que d'une manière ou d'une autre, il y a un lien entre nous.

[*Text*]

Before we proceeded any further with her in the journalistic sense of finding out what her information was, what her story was, I wanted to make sure the record was set clear about her use of our material. We hadn't reached her before and the issue wasn't resolved. I wanted to have the air cleared on that before we proceeded any further down the road. That's why I spoke to her at that time.

So this is the type of problem you get into when the material isn't seen in a neutral way.

Mr. James: Would it be reasonable to assume, then, that you had some difficulty conversing with Mrs. Eckstein as to what your concerns were, that it was the use and then some implication or association with CBC regarding this being a parliamentary committee where you can present just about what you want? Would that be reasonable? Was there some difficulty in doing that?

Ms Crichton: As I say, I did not challenge her right to present her point of view to the committee. I didn't question her right to present her interpretation of the work we put on the air. I do question her right to use the material without the permission of the copyright-holders. That's all.

The Chairman: Could I ask a supplementary question to that, Ms Crichton? Do you challenge the right of any witness, whether it be Mrs. Eckstein or anyone else, to use material you hold the rights to before a parliamentary committee?

Ms Crichton: I would say the request to use that material should go through the proper channels that have existed between Parliament and the CBC for as long as I know.

The Chairman: Your answer is yes, you challenge it.

Ms Crichton: The right of an individual, but the right of the committee... For instance, if Mrs. Eckstein had wanted the committee to see that film, she could have asked the committee to request it of CBC. A screening would have been arranged. There's no desire on our part to withhold this information.

The Chairman: As a parliamentarian, I think I'm reading your answer to be somewhat broader in its results than perhaps you intended it to be. What I hear you saying is that a witness who wants to use some CBC material to prove a point before a parliamentary committee should ask permission of the rights holder.

The problem contained in that for me, as a parliamentarian, is that if witnesses don't bring us these things, we may not find them ourselves. If that seeking of permission is a deterrent to evidence coming to a committee, then somehow the scope and the capacity of Parliament is limited. I wonder if you've thought about that implication.

Ms Crichton: I see your point, but we do live in a fairly rapid video age. A witness certainly can make a reference to material that was seen. That material can readily be produced. So I don't see that there is a barrier there.

[*Translation*]

Avant de continuer avec elle sur le plan journalistique en cherchant à connaître ses motifs et son histoire, j'ai voulu m'assurer que les choses étaient claires quant à l'utilisation qu'elle avait faite de notre émission. Auparavant, nous ne l'avions pas rejointe, et la question n'était pas réglée. Je voulais tirer cette question au clair avant de continuer. C'est pour cela que je lui ai parlé à ce moment-là.

Voilà donc le genre de problème qui se pose quand une émission n'est pas vue d'une façon neutre.

M. James: Serait-il donc exact de dire que vous avez éprouvé des difficultés à expliquer vos préoccupations à M^me^ Eckstein, qui a utilisé la production et impliqué ou associé la SRC devant un comité parlementaire où l'on peut présenter à peu près n'importe quoi? Est-ce exact? Y a-t-il eu des difficultés à cet égard?

Mme Crichton: Une fois de plus, je n'ai pas contesté son droit de présenter son point de vue devant le Comité. Je n'ai pas remis en question son droit de présenter son interprétation de l'oeuvre que nous avons diffusée. Je conteste plutôt son droit d'utiliser cette oeuvre sans la permission des titulaires des droits d'auteur. C'est tout.

Le président: Puis-je vous poser une question supplémentaire, madame Crichton? Contestez-vous le droit d'un témoin, que ce soit M^me^ Eckstein ou quelqu'un d'autre, d'utiliser devant un comité parlementaire une oeuvre dont vous détenez les droits d'auteur?

Mme Crichton: Il faut demander la permission d'utiliser l'oeuvre en suivant la procédure appropriée convenue entre le parlement et la SRC il y a très longtemps.

Le président: Vous répondez par l'affirmative; vous contestez donc ce droit.

Mme Crichton: Le droit d'une personne, mais le droit du comité... par exemple, si M^me^ Eckstein avait voulu que le Comité visionne ce film, elle lui aurait proposé de le demander à la SRC. Nous aurions organisé un visionnement. Nous n'avons nullement l'intention de cacher ces informations.

Le président: En tant que député, je pense que les conséquences de votre réponse ont une portée un peu plus grande que vous ne l'avez imaginée. À mon avis, vous avez dit qu'un témoin qui veut utiliser une production de la SRC pour défendre sa cause devant un comité parlementaire doit demander la permission du titulaire des droits d'auteur.

Pour le député que je suis, le problème réside dans le fait que, si les témoins ne nous apportent pas ce genre de choses, nous risquons de ne pas les trouver nous-mêmes. Si le fait de demander la permission nous empêche de recevoir des témoignages, cela limite l'importance et les possibilités du parlement. Je me demande si vous avez pensé à cette conséquence.

Mme Crichton: Je vous comprends, mais nous vivons à l'ère de la vidéo, où les choses se font très rapidement. Un témoin peut évidemment faire allusion à un film qu'il a vu. Ce film peut-être facilement obtenu. Je ne vois donc pas le problème.

[*Texte*]

The protection of material, the protection of editorial integrity, the perception of impartiality that is so vital to our credibility is balanced against a witness saying this program made an excellent point and should be seen by you, and that program therefore being seen, in its full context.

• 1650

The Chairman: If I understand you correctly, your major objection to any of your programs being shown to a parliamentary committee would be the issue of editorial integrity. It might be misrepresented or used in some way to present one point of view or another that the original program had not intended to support. That's your main concern.

Ms Crichton: Yes, but I believe that's also one of the reasons copyright does exist. It's why Parliament would pass a copyright bill to allow us to operate under. I was simply trying to adhere to that act.

The Chairman: Yes, I understand that when you're dealing with any other entity but Parliament. Of course, Parliament didn't intend that the copyright law would apply to itself.

Mr. Cooper: My understanding is that your title with the CBC is executive producer. If I believe television, that's a high-stress, pretty tough job. Is that true?

Ms Crichton: Well, there are tougher jobs, but yes, I would say it can be a stressful job.

Mr. Cooper: Is it pretty intense on a regular basis?

Ms Crichton: It's not as intense as some jobs I've had, but I would say it is an intense job.

Mr. Cooper: You have to be fairly tough, firm.

Ms Crichton: I think you have to balance toughness with fairness.

Mr. Cooper: I'm asking the questions because of the evidence you heard this morning when you were here, sworn testimony.

I will just refer to the letter put before us this morning:

> She was contentious, and spoke very fast. I admit, I was to the point of tears when she told me that their lawyers would be contacting me. I told her I had no malicious intent. Further to this I explained I used the copy from the education kit from the Arch-diocese office in Vancouver.
>
> Many times I tried to interject, to express... She seemed determined to go on with her verbal battering... insisted that the matter was in the hands of their attorneys.

That's very strong language, a very strong tone. Will you tell us about the emotion or the mood you were in when you became involved in the phone call?

Ms Crichton: Quite honestly, I don't necessarily recall my mood at the time. I do know in speaking with Mrs. Eckstein I was concerned that she was not agreeing at the beginning when I expressed my concerns about continuing to

[*Traduction*]

Il faut faire la part des choses: d'un côté, il faut protéger l'oeuvre et l'intégrité des droits d'auteur et nous assurer que nous sommes perçus comme étant impartiaux, car cela est essentielle à notre crédibilité; de l'autre, il y a les propos d'un témoin selon qui l'oeuvre a soulevé une question intéressante, que vous devez la voir, et qu'il faut donc voir l'émission dans tout son contexte.

Le président: Si je vous comprends bien, quand on présente une oeuvre à un comité parlementaire, votre principale objection porte sur l'intégrité des droits d'auteur. On pourrait mal interpréter l'oeuvre ou l'utiliser d'une certaine manière pour présenter un point de vue que l'oeuvre n'était pas censée défendre. Telle est votre préoccupation principale.

Mme Crichton: En effet, mais je crois que c'est aussi l'une des raisons pour lesquelles les droits existent. C'est pourquoi le parlement a adopté une loi sur les droits d'auteur pour régir nos activités. J'essayais tout simplement de me conformer aux dispositions de cette loi.

Le président: Oui, je comprends cela quand il s'agit d'une entité autre que le parlement. Bien entendu, le parlement n'avait pas l'intention d'être assujetti à la Loi sur les droits d'auteur.

M. Cooper: Je crois que vous occupez le poste de productrice déléguée à la SRC. D'après ce que je vois à la télévision, il s'agit d'un emploi très stressant et assez difficile. C'est vrai?

Mme Crichton: Eh bien, il existe des emplois plus difficiles; mais je conviens que cela peut être stressant.

M. Cooper: Votre travail est-il toujours assez intense?

Mme Crichton: Pas aussi intense que certains emplois que j'ai eus; mais je dirais qu'il s'agit d'un emploi intense.

M. Cooper: Vous devez donc être assez dure et ferme.

Mme Crichton: Je pense qu'il faut équilibrer la dureté et l'équité.

M. Cooper: Je vous pose ces questions à cause du témoignage que vous avez entendu ici ce matin, un témoignage sous serment.

Je vais tout simplement citer quelques passages de la lettre qui nous a été présentée ce matin:

> Elle avait un ton querelleur et parlait très vite. Je dois admettre que j'étais au bord des larmes lorsqu'elle m'a dit que ses avocats communiqueraient avec moi. Je lui ai dit que je n'avais aucune intention malveillante et j'ajoutai que j'avais utilisé une copie tirée du nécessaire pédagogique du bureau de l'archidiocèse de Vancouver.
>
> À de nombreuses reprises j'ai essayé d'intervenir pour lui indiquer... Elle semblait avoir décidé de poursuivre ses attaques verbales en insistant sur le fait que la question était entre les mains de ses avocats.

C'est un langage très dur, un ton très dur. Pouvez-vous nous dire quelles étaient vos émotions et quelle était votre humeur lorsque vous avez amorcée la conversation téléphonique?

Mme Crichton: Honnêtement, je ne me souviens pas de mon humeur à ce moment-là. Cependant quand j'ai dit à M^me^ Eckstein que je ne voulais pas qu'elle continue à utiliser le film, elle n'était pas d'accord et cela me

[*Text*]

use the material. It was not my impression that she had accepted that. In fact, she did make quite a case for using the film and how important it was. She said at one point that she was prepared to go to jail. I took that to mean she would continue to show the film. So we were not talking about the standing committee at that point, we were talking about the continued use of the film.

It is true that Mrs. Eckstein became quite upset. I feel badly for her, but it was certainly my feeling that she became upset in telling me what her strong convictions were about this issue, and that this was what was upsetting her, her feelings, her very intense and very profound feelings. I respected those feelings. I did not try to dismiss them.

I did say to her that I didn't feel I should get into an argument. I did not want to argue the merits of the issue. I didn't feel that was my place. So it may be that there is an impression that I was... I was trying to bring the conversation to some close. I didn't want to get into a long discussion about an interpretation of our film or the merits of that particular issue. I was trying to say that this shouldn't be used and I hoped she wouldn't continue. I did say at one point that I'd asked our lawyers to look into the matter, to show her that there was a seriousness about what I considered the breaking of the copyright.

So I didn't feel she was upset because I had said I'd turned this over to the laywers. I felt she was a person who was genuinely committed to the cause she was talking about and that in reiterating her feelings about it she had become upset.

• 1655

Mr. Cooper: You must have been persuasive, because in paragraph 17 of your evidence you indicate that in spite of her strongly held feelings, Ms Eckstein agreed that she would not use the program any more.

Ms Crichton: She did, and that was the end of the conversation. That was what I had wanted to have assurances about.

Mr. Cooper: I'm interested in timing and the flow of things. You said in your opening remarks, and you've reinforced it here in the last few minutes, that you take the use and the protection of the use of your material really seriously, which I can understand. You don't want it being used for purposes other than it was intended. What I can't quite understand is that if this was so significant, first of all, there was no...other than you had an attempt to reach Ms Eckstein by phone after the hearing, on November 26, your evidence says that there is an attempt to reach her. Then the next part of your evidence says that on December 3—and this is after the phone call—you wrote a letter to the chairman and tried to get it resolved or at least to get things on the record. The letter I looked at wasn't, by the way, December 3; it was December 4 according to the date on your letter.

[*Translation*]

préoccupait. Je n'avais pas l'impression qu'elle avait accepté. En fait, elle a dit qu'elle voulait utiliser le film et que c'était vraiment important. À un moment donné, elle a même dit qu'elle était prête à aller en prison pour cela. Pour moi, cela signifiait qu'elle continuerait à montrer le film. À ce moment-là, nous ne parlions pas du Comité permanent, mais de l'utilisation du film dans l'avenir.

C'est vrai que M^me^ Eckstein a été assez bouleversée. Je suis désolée pour elle, mais j'ai certainement eu l'impression qu'elle a été bouleversée en exprimant ses convictions profondes en la matière; c'est cela qui l'a troublée. Ce sont ses sentiments, des sentiments très intenses et très profonds. J'ai respecté ces sentiments; je n'ai pas essayé de les rejeter.

J'ai dit à M^me^ Eckstein que je ne voulais pas me lancer dans une discussion. Je ne voulais pas discuter du bien-fondé de la question. Ce n'était pas mon rôle. Elle a peut-être eu l'impression que j'étais... j'essayais de mettre fin à la conversation. Je ne voulais pas m'engager dans une longue discussion sur l'interprétation de notre film ou sur le bien-fondé de la question. J'ai essayé de dire qu'il ne fallait pas utiliser le film et j'espérais qu'elle cesserait de le faire. À un moment donné, j'ai dit que j'avais demandé à nos avocats d'étudier la question, pour lui montrer que j'étais sérieuse face à ce que je considérais comme étant une violation des droits d'auteur.

Par conséquent, je n'ai pas eu l'impression qu'elle était bouleversée parce que j'avais dit que je confierais l'affaire aux avocats. Je sentais que c'était une personne qui croyait beaucoup à la cause dont elle parlait, et qu'en réexprimant ses sentiments à cet égard, elle s'est trouvée bouleversée.

M. Cooper: Vous avez dû être persuasive, car au paragraphe 17 de votre mémoire, vous dites qu'en dépit de ses convictions solides, M^me^ Eckstein a accepté de ne plus utiliser l'émission.

Mme Crichton: En effet, et la conversation s'est terminée là-dessus. Telle était la garantie que je voulais obtenir.

M. Cooper: Je m'intéresse au calendrier et au déroulement des faits. Dans votre déclaration liminaire, et au cours des dernières minutes, vous avez dit que l'utilisation de vos oeuvres et la protection de l'utilisation en étant faite sont des choses très sérieuses, et je vous comprends. Vous ne voulez pas qu'on les détourne de leur fin initiale. Ce que je ne comprends pas tout à fait, c'est que, si c'était si important, tout d'abord, il n'y avait pas de... sauf que vous avez essayé de joindre M^me^ Eckstein au téléphone après l'audience, le 26 novembre; d'après votre témoignage, vous avez essayé de la joindre. Toujours dans votre mémoire, vous dites que le 3 décembre après l'appel téléphonique vous avez écrit au président pour tenter de régler le problème ou, tout au moins, de tirer les choses au clair. Soit dit en passant, la lettre dont j'ai parlé n'est pas datée du 3 décembre, mais du 4 décembre.

[*Texte*]

But the point I'm after is that this was a serious problem, and even after the phone conversation, when it became obvious that there was more to this than met the eye—because by the time you wrote that letter, am I right that it had been raised as a point of privilege in the House already?

Ms Crichton: I will go back and deal with some of the chronology here. I was originally informed of this on November 26, I believe. I was away from the office at that point on a serious family matter and I returned to the office in early December. The issue confronted me again because of complaints we had received. I made some inquiries and found that we had not succeeded in reaching Mrs. Eckstein, and I had to deal with the complaints that had been made.

I actually drafted the letter to Mr. Thacker on December 3; I may even have started to draft it on December 2, but the letter was drafted before the motion had passed in the House. In fact, we were faxing it to the committee that morning before the motion actually passed.

Mr. Cooper: Why didn't you write a letter to Ms Eckstein in this case?

Ms Crichton: I think that's a perfectly valid question that can be explained by the fact that I was away from the office on urgent family business for more than a week, so that letter didn't get written. We had tried to put in an initial phone call, and when I came back and made inquiries as to what had happened, I was told that we hadn't succeeded in reaching her. It really was my responsibility as the executive producer to try to pursue the matter.

Mr. Cooper: But on the 3rd or the 4th, depending on drafting, the letter you wrote to Mr. Thacker. . .you still at this point have not written a letter to Ms Eckstein?

Ms Crichton: Quite frankly, when the House proceedings happened, I thought that was somewhat academic.

Mr. Cooper: You knew on December 3... The problem really was that Ms Eckstein was, as I see it, a bit of a victim. She was distributed your material, or material of which part was yours. She used that material as a witness before Parliament. In her own evidence of her discussion with you on December 3—and your evidence confirms that—in fact, she told you where she had gotten the material. Your evidence says that she confirmed also that it was being distributed as an educational package by the archbishop's office in British Columbia. So in fact the real source of this concern that is so important to you and to CBC hasn't yet been addressed.

• 1700

Ms Crichton: I agree. We have been preoccupied with the business of this committee and felt that it should be taken care of.

Mr. Cooper: But surely the source should be the one that... Usually when you have a problem you don't go halfway through it; you go to the source of it. In this case it was pretty clear that the archbishop's office was distributing

[*Traduction*]

Je veux en venir au fait qu'il s'agissait d'un problème grave, et même après la conversation téléphonique, quand il s'est avéré que la question était d'une ampleur insoupçonnée, car au moment où vous avez rédigé la lettre, on l'avait déjà mentionné en Chambre comme étant une question de privilège, n'est-ce-pas?

Mme Crichton: J'aimerais revenir à la chronologie des événements. J'en ai d'abord été informée le 26 novembre, je crois. Je m'étais absentée du bureau pour m'occuper d'une affaire urgente de famille, et je ne suis revenue qu'au début de décembre. La question se posait de nouveau parce que nous avions reçu des plaintes. Je me suis renseignée et j'ai constaté que nous n'avions pas réussi à rejoindre M^me^ Eckstein, et j'ai dû répondre aux plaintes que nous avions reçues.

En effet, j'ai rédigé le 3 décembre la lettre adressée à M. Thacker; j'ai peut-être même commencé à la rédiger le 2 décembre, mais elle a été rédigée avant que la motion soit adoptée en Chambre. Ce matin-là, nous l'avons envoyée par télécopieur au comité avant l'adoption même de la motion.

M. Cooper: Dans ce cas, pourquoi n'avez-vous pas écrit à M^me^ Eckstein?

Mme Crichton: Je pense que vous posez là une question tout à fait pertinente, et je vous répondrai que je m'étais absentée du bureau pour m'occuper d'une question familiale urgente pendant plus d'une semaine; c'est pour cela que nous ne lui avons pas écrit. Au début, nous avons essayé de lui parler au téléphone; à mon retour, quand j'ai demandé ce qui s'était passé, on m'a dit que l'on n'avait pas réussi à la joindre. En tant que productrice déléguée, il incombait de m'occuper de ce dossier.

M. Cooper: Mais le 3 ou le 4, lorsque vous avez écrit à M. Thacker... vous n'aviez toujours pas écrit à M^me^ Eckstein?

Mme Crichton: Honnêtement, après ce qui s'était passé à la Chambre, j'ai estimé que c'était pratiquement inutile.

M. Cooper: Le 3 décembre, vous saviez... À mon avis, le problème réside vraiment dans le fait que M^me^ Eckstein était en quelque sorte une victime. Elle a reçu votre vidéo, ou une vidéo dont une partie vous appartenait. Elle l'a utilisée comme témoin devant le Parlement. D'après son témoignage sur l'entretien qu'elle a eu avec vous le 3 décembre et votre témoignage le confirme également, elle vous a dit où elle avait obtenu le film. D'après votre témoignage, elle a également confirmé qu'il faisait partie du nécessaire pédagogique distribué par le bureau de l'archidiocèse de la Colombie-Britannique. Par conséquent, on ne s'est pas encore attaqué au véritable problème auquel la SRC et vous attachez tant d'importance.

Mme Crichton: D'accord! Nous avons été préoccupés par les travaux de votre comité et nous avons jugé nécessaire de nous occuper de cela.

M. Cooper: Pourtant, c'est certainement à la source qu'il faudrait s'adresser. Habituellement, lorsque l'on a un problème, on ne fait pas les choses à moitié et l'on remonte à la source. Dans ce cas-ci, il est assez clair que c'est le

[*Text*]

the material. Mrs. Eckstein received some of it and used some of it. The office of the archbishop goes on to say that they're doing it legitimately and that the use of the material and the way it was used were totally and completely within the arrangements they have with Domino Films. If in fact there is a problem with this material, I'd be really curious as to why CBC wouldn't go to the source.

Ms Crichton: I'm certainly not saying that CBC is not going to the source and will not go to the source, but at the time I spoke to Mrs. Eckstein I certainly did not know that was her source. I learned this in the conversation and I passed that information on to people in my department. I think everyone is concerned about having this matter clarified.

Mr. Cooper: But you are confirming that she did tell you that in the conversation.

Ms Crichton: Yes, absolutely. But I think that doesn't preclude my saying to her that copyright has not been granted and it should not be used. That was all I said to her. And it has not been used. It is quite possible that Domino Films has given permission to the archdiocese—I assume they have—to use that material, but that is their material, not our material.

What would normally happen in a case like this is that Domino Films would send us a letter or a fax saying they have authorized the release of this portion of the material, and would we mind making a copy. Or they would send the copy directly. But *the 5th estate* version of the broadcast would not be given out, and Domino Films would not have the right to say that Hana Gartner's narration or use of their material could be distributed publicly.

Mr. Cooper: It's fairly clear from looking at the letter that the archdiocese believes that the material we saw here earlier is their material. Mrs. Eckstein has indicated that's the source of her material. You confirm that the material has in it the voice of Hana Gartner and therefore is your material. Obviously that's a fairly serious situation there.

I think that's enough for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Breaugh.

Mr. Breaugh (Oshawa): It has been kind of an interesting exercise reading versions of telephone conversations and things like that. I think it's useful to try to remember that this is not a copyright hearing. If it were, we might look at it in a different way. It has to do with a member's privilege and the privilege of Parliament. There's a good reason for that. It used to be that people would stand around the doors of Parliament to bop you over the head to make sure you didn't say something to a parliamentary committee. Occasionally they would hit the members; there would be no objection to that.

A couple of things do spring to mind, though. One is on the matter of intimidation. I am not intimidated when I rent a video and at the beginning of the video it says don't make copies of this or we'll do terrible things to you. I am not

[*Translation*]

bureau de l'archevêque qui distribuait le document audiovisuel. M^me^ Eckstein en a reçu des extraits et s'en est servie. Le bureau de l'archevêque soutient qu'il distribue ce document en toute légitimité et que son utilisation est entièrement conforme aux dispositions qui ont été prises avec les Films Domino. Si cela pose un problème, je me demande bien pourquoi Radio-Canada ne remonte pas à la source.

Mme Crichton: Je ne dis pas que la SRC ne remonte pas à la source et qu'elle ne le fera pas, mais au moment où j'ai parlé à M^me^ Eckstein, j'ignorais totalement que c'était là qu'elle avait obtenu le film. J'ai appris cela au cours de la conversation et j'ai communiqué ce renseignement à mes collaborateurs. Je crois que tout le monde tient à ce que cette question soit éclaircie.

M. Cooper: Vous confirmez pourtant qu'elle vous a dit cela au cours de la conversation.

Mme Crichton: Oui, absolument. J'estime toutefois que cela ne doit pas m'empêcher de lui dire que l'on n'avait pas accordé de droits d'auteur sur le film et qu'il ne fallait pas l'utiliser. C'est tout ce que je lui ai dit. Il n'a pas été utilisé. Il est bien possible que la maison Domino ait donné à l'archidiocèse l'autorisation d'utiliser ce film et je suppose que c'est le cas, mais c'est une de leurs productions et pas la nôtre.

Normalement, dans un cas semblable, la maison Domino Films nous aurait envoyé une lettre ou une télécopie nous signalant qu'elle avait autorisé la diffusion de cette partie du film et nous demandant d'en faire un double. Ou elle aurait envoyé le double directement. Mais la version de l'émission *the 5th estate* n'aurait pas été donnée, et la maison Domino Films n'aurait pas eu le droit de dire que l'on pouvait diffuser publiquement la narration de Hana Gartner, ou utiliser son documentaire.

M. Cooper: D'après la lettre, il est assez clair que l'archidiocèse croit que le film que nous avons vu est le sien. M^me^ Eckstein a signalé que c'est là qu'elle l'a obtenu. Vous confirmez que l'on entend la voix de Hana Gartner et que, par conséquent, ce film vous appartient. Il s'agit manifestement d'une situation assez grave.

Je pense que cela suffit pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Breaugh.

M. Breaugh (Oshawa): J'ai trouvé la lecture des transcriptions des conversations téléphoniques et autres documents assez intéressante. Je crois qu'il est utile de rappeler qu'il ne s'agit pas d'une audience sur les droits d'auteur. Si c'était le cas, nous pourrions examiner la question sous un autre angle. Il s'agit, dans ce cas, des privilèges d'un député et de ceux du Parlement. À une certaine époque, des gens se tenaient à l'entrée du parlement et vous donnaient un petit coup sur la tête pour s'assurer que vous ne fassiez pas certaines révélations devant un comité parlementaire. Il arrivait même que les députés reçoivent des coups. On n'y verrait aucun inconvénient.

Il y a une ou deux idées qui me viennent à l'esprit. L'une concerne la question de l'intimidation. Je ne suis pas intimidé lorsque je loue une vidéo qui commence par un message interdisant d'en faire des doubles sous peine de poursuites

[*Texte*]

intimidated when I watch *Hockey Night in Canada* and someone at the end says now don't set up a bar and broadcast this and have people come in and buy booze off you, even though I seem to recall that this is done fairly openly.

• 1705

It seems to me there's a difference between explaining that there's something called the Copyright Act, which means you are restricted somewhat in how you use our broadcast material, between explaining that to the public at large and intimidation. These days I would hold that intimidation means the lawyers send me a nasty letter, and more than that, they threaten to take me to court. When they start doing that kind of stuff I get intimidated.

As I read through all the statements by the witnesses, I was reminded that in the last little while I have tried to stop smoking. People in my office seem to think that I have become a little snarly, that I somehow intimidate them. There are even those who think that because I have a little splint on my finger, this is somehow a great threat too. I'm still the same sweet, lovable person I was two months ago, but some feel intimidated.

I don't doubt for a moment that an ordinary citizen who is called by an executive producer of the Canadian Broadcasting Corporation who uses in the conversation the word "lawyers", seems somewhat intimidated. Was it your intent to inform somebody of some problems around copyright, or was it your intention to intimidate someone?

Ms Crichton: It certainly was not my intention to intimidate Mrs. Eckstein in the slightest, and it certainly wasn't my intention to in any way challenge her testimony to the standing committee. It was simply my intention to impress upon her that she should have our permission to use the material and that it shouldn't be used out of context.

Mr. Breaugh: I'm in a bit of a quandary here. I imagine that if I were producing a program on the CBC I would be anxious that people would pay attention to what I'm producing. So in one sense I want them to watch the program, I want them to be aware of it. I would be flattered if somebody would go in front of any committee, never mind a parliamentary committee, and say they saw this on *the 5th estate*, so it's not just an outright lie—at least somebody worked at this fabrication. But I would be cautious. I don't know whether I would want to hold editorial control here, but I'd be real angry if somebody went and showed them half my program or a portion of it or included it as part of their presentation and didn't say that it was only part of what was put forward.

My quandary is this, and I seek a little advice from you: how are you supposed to tell them there is such a thing as the Copyright Act without in some way intimidating somebody? You are going to. You are an important person. You work for the CBC. You have lawyers. You could do mean things, I'm sure. You could embarrass all of us on national television. That would be awful. We never get embarrassed on national television. How do you make your

[*Traduction*]

terribles. Je ne suis pas intimidé lorsque je regarde la *Soirée du hockey* et qu'à la fin de l'émission, on m'interdit d'ouvrir un bar et d'y diffuser l'émission pour y attirer des clients. Sauf que, si j'ai bonne mémoire, cela se fait assez ouvertement.

Il me semble qu'il y a une différence entre faire de l'intimidation et expliquer au grand public qu'il existe une loi sur le droit d'auteur, qui empêche d'utiliser nos émissions n'importe comment. Pour moi, lorsque des avocats m'envoient une lettre désagréable et surtout qu'ils me menacent de poursuites devant les tribunaux, c'est de l'intimidation. Quand ils se mettent à faire cela, je suis intimidé.

En lisant tous les témoignages, je me suis rappelé que j'essaie d'arrêter de fumer depuis peu. Mes employés ont l'impression que je suis devenu légèrement hargneux et ils trouvent que je les intimide. Il y en a même qui se sentent très menacés parce que j'ai une petite attelle au doigt. Je suis toujours la personne douce et adorable que j'étais il y a deux mois, mais certaines personnes se sentent intimidées.

Je ne doute pas un seul instant qu'une citoyenne ordinaire qui reçoit un appel d'une productrice déléguée de la Société Radio-Canada et qui entend parler d'avocats dans la conversation se sente intimidée. Aviez-vous l'intention de signaler quelques problèmes liés aux droits d'auteur, ou vouliez-vous intimider quelqu'un?

Mme Crichton: Je n'avais certainement pas la moindre intention d'intimider M^me^ Eckstein ni de contester son droit de témoigner devant le Comité permanent. Je voulais tout simplement lui faire comprendre qu'il lui faut notre permission pour utiliser le film et qu'il ne faut pas s'en servir hors contexte.

M. Breaugh: C'est un dilemme en quelque sorte. J'imagine que, si je produisais une émission de Radio-Canada, je souhaiterais ardemment qu'elle attire l'attention. Dans un certain sens, je voudrais que les gens la regarde, qu'ils la connaissent. Je serais flatté que l'on aille dire devant un comité, pas nécessairement un comité parlementaire, que l'on a vu telle ou telle chose à l'émission *the 5th estate*. Il ne s'agirait pas d'un mensonge pur et simple, car quelqu'un aurait au moins fait ce film. Je ferais toutefois preuve de prudence. Je ne tiendrais pas à avoir le contrôle absolu, mais je serais vraiment mécontent que quelqu'un aille montrer un passage ou la moitié de mon émission et l'intègre à son exposé sans signaler qu'il s'agissait seulement d'un extrait.

C'est là mon dilemme, et je voudrais que vous me disiez comment on pourrait bien rappeler à quelqu'un l'existence de la Loi sur le droit d'auteur sans l'intimider un peu, ce faisant. C'est inévitable. Vous êtes une personne importante. Vous travaillez pour Radio-Canada. Vous avez les avocats à votre disposition. Je suis certain que vous pourriez être méchante. Vous pourriez nous mettre tous dans l'embarras à la télévision d'État. Ce serait horrible. Le réseau national de

[*Text*]

point, then, about copyrights and about using your own program in its entirety or not at all? How would you go about doing that? I think you have a problem.

Ms Crichton: I suppose that in part depends on how you define... If you're saying that the mere declaration of your rights as a program producer is in some measure an intimidation, I don't see how I would protect our copyright or protect the editorial integrity of the program if the mere stating of the need to have that is considered intimidation. I can't accept that it is intimidation.

I want to repeat that the consequences about the lawyer referred to further airing. At no point did I suggest that Mrs. Eckstein would be sued, which I think she agrees was not on the cards. I anticipated a letter from our lawyers, if she showed it again, saying to please discontinue showing this. This was in my mind.

Mr. Breaugh: Setting aside all the copyright stuff, which I frankly don't think this committee is equipped to get into and shouldn't want to, the events as I understand them are that someone appeared before a parliamentary committee and used a portion of a program you had aired. Nobody stopped that person from doing that. You subsequently stated some objections that the person should be mindful of the Copyright Act and this, that and the other thing, and the person may have been, if not intimidated, not happy with the notion that some important person at the CBC called them and used the word "lawyer" in the conversation. But I frankly do not see how you would discharge your responsibilities other than by doing that. Is it the CBC's intention to take further legal action against this individual?

• 1710

Ms Crichton: On the basis of the presentation to the standing committee?

Mr. Breaugh: Yes.

Ms Crichton: Absolutely not. I consider I discharged my duty as far as the standing committee is concerned by writing the letter to Mr. Thacker outlining our position and offering him the transcript of the full program and certainly, if he wishes to see a tape, showing him the full tape.

Mr. Breaugh: I think that's my problem—

Ms Crichton: That was the end of it.

Mr. Breaugh: I would object if somebody used a portion of my speech, and some devils have been known to do that.

Mr. Milliken: No!

Mr. Breaugh: Yes. But the best I can get out of that is to get up and make the objection that you should read the last half of what I had to say instead of just the first half. I can't push it any further than that. I would be upset if they

[*Translation*]

télévision ne nous met jamais dans l'embarras. Comment s'y prendre pour signaler qu'il existe des droits d'auteur et que, si l'on veut utiliser votre émission, il faut que l'utiliser en entier ou alors s'abstenir complètement. Comment faire? Je crois que vous avez un problème.

Mme Crichton: Je suppose que cela dépend du sens que vous donnez au terme «intimidation». Si vous prétendez que c'est faire de l'intimidation que de signaler tout simplement ses droits en tant que producteur d'émissions, je ne vois pas comment je pourrais protéger nos droits d'auteur ou le contenu même de l'émission. Personnellement, je ne considère absolument pas cela comme étant de l'intimidation.

Je tiens à répéter que j'évoque l'intervention possible des avocats au cas où M^me^ Eckstein aurait voulu diffuser l'émission de nouveau. Je n'ai insinué à aucun moment que la SRC la poursuivrait, et je crois qu'elle le reconnaît elle-même. Je lui ai dit qu'elle recevrait une lettre de nos avocats si elle montrait de nouveau le film; je l'ai prié de ne plus le montrer. Telle était mon intention.

M. Breaugh: Toutes les questions de droits d'auteur mises à part (et je ne crois pas en vérité que le Comité soit équipé pour aborder ce problème; j'estime qu'il n'a pas à le faire), si je comprends bien, le problème tient au fait qu'une personne a comparu devant un comité parlementaire et a utilisé dans son exposé des extraits d'une émission que vous aviez diffusée. Personne ne l'a empêché de le faire. Vous avez ensuite formulé des objections et signalé à cette personne qu'elle ne devait pas oublier la Loi sur le droit d'auteur et patati et patata. La personne en question n'était peut-être pas très heureuse à l'idée qu'un cadre important de Radio-Canada l'appelle et prononce le terme «avocat» au cours de la conversation; cela l'a peut-être même intimidée. Franchement, je ne vois pas comment vous pourriez vous acquitter autrement de vos responsabilités. Est-ce que Radio-Canada a l'intention d'intenter des poursuites contre cette personne?

Mme Crichton: Pour avoir montré une partie de l'émission au Comité permanent?

M. Breaugh: Oui.

Mme Crichton: Absolument pas. Je considère avoir fait mon devoir en ce qui concerne le comité permanent en écrivant à M. Thacker pour lui exposer notre position et lui proposer de lui faire parvenir le texte intégral de l'émission et de lui montrer la version complète s'il désirait la voir.

M. Breaugh: C'est cet aspect qui me gêne...

Mme Crichton: C'est tout ce que j'ai fait.

M. Breaugh: Je protesterais si quelqu'un se servait d'un passage de mon discours; certains plaisantins l'ont déjà fait.

M. Milliken: Non!

M. Breaugh: Si. Tout ce que je peux faire, c'est m'élever contre ceux ayant utilisé la dernière moitié de mon discours sans lire la première. Je ne peux rien faire d'autre. Je serais très inquiet si l'on ne m'injuriait jamais ou si l'on ne lisait

[*Texte*]

never called me names or never read part of what I had to say, but the best I am going to get in this parliamentary business, in terms of privilege and all that stuff, is that I get a chance to say what I want to say. Anybody in the room can take a portion of that and quote it in context or out of context, and I get a chance to stand up and say sorry, that's not really what I said.

For the rest of the public, though, we do have this problem. You would be really upset if nobody in Canada watched *the 5th estate* tomorrow or whenever it plays this week.

Ms Crichton: Tonight, actually, at 8 p.m.

Mr. Breaugh: I knew I would make a politically incorrect statement some time today.

You would be upset if no one paid any attention to that, but I appreciate that you have a right and an obligation, as part of your job, to see that what you broadcast can be seen by the Canadian public. They really don't have the right to take it off the air and edit it and come before a parliamentary committee without at least giving you the opportunity to state some kind of objection to it. That is our problem as a committee. To tell you the truth, I don't see how we deal with it in any way other than what has happened so far.

I guess to be a little silly, I don't think you are intimidated, but I think a lot of people in your position would be a little intimidated to be asked to come before a parliamentary committee.

Ms Crichton: Believe me, I am intimidated.

Mr. Breaugh: We can still intimidate somebody—that's good news.

That is the quandary I am in. If the CBC intended to pursue this in some way to stop someone from appearing in front of a committee and saying virtually whatever they wanted, even if the CBC told a parliamentary committee that they would get their lawyers out to stop someone from using last night's news before a parliamentary committee, I would get very righteous about that. But I don't really see what we can do about an executive producer who called somebody up and said that there's something called the Copyright Act and that she should be mindful of that. I don't see what else we can do.

Mr. Cole: Ms Eckstein appeared before the parliamentary committee on November 24, 1992. If I am correct, the CBC was advised within a day or two that this was part of it. When were you advised?

Ms Crichton: I believe it was on either the 25th or the 26th.

Mr. Cole: When did you contact the CBC lawyers with regard to this?

Ms Crichton: I had to leave, as I explained earlier, and I believe I asked at that point that some attempt be made to reach Mrs. Eckstein to ask her about the use of the material, and that we should let our management people to whom we report and our legal department know that this material was used. That is standard procedure.

[*Traduction*]

jamais un extrait de mes discours, mais tout ce que me donnent les privilèges parlementaires et ainsi de suite, c'est l'occasion de dire ce que j'ai à dire. N'importe qui dans cette pièce peut prendre un passage de mon discours et le citer en contexte ou hors contexte; je peux ensuite démentir les propos que l'on me prête.

Lorsqu'il s'agit du grand public, le problème, c'est que vous seriez démoralisé si personne au Canada ne regardait l'émission *the 5th estate* demain ou un autre jour de la semaine.

Mme Crichton: Ce soir, à 20 heures.

M. Breaugh: Je savais que je ferais un faux pas politique aujourd'hui.

Vous seriez très inquiète si personne ne s'intéressait à votre émission, mais je reconnais que, dans l'exercice de vos fonctions, vous avez le droit et l'obligation de veiller à ce que votre émission puisse être vue par la population canadienne. On n'a pas vraiment le droit de l'enregistrer, d'en faire un montage et de présenter cette version devant un comité parlementaire sans que vous ayez l'occasion de vous y opposer. Voilà le dilemme dans lequel se trouve le comité. Pour dire la vérité, je ne vois pas comment on pourrait s'y prendre autrement.

Ce que je vais dire est un peu idiot. Je ne crois pas que vous soyez intimidée, mais je pense qu'à votre place il y en a beaucoup qui le seraient un peu si on leur demandait de venir témoigner devant un comité parlementaire.

Mme Crichton: Croyez-moi, je suis intimidée.

M. Breaugh: Nous arrivons encore à intimider; c'est une bonne nouvelle.

C'est là mon dilemme. Si SRC poussait l'affaire plus loin pour empêcher une personne de dire pratiquement tout ce qu'elle voulait devant un comité, et si la SRC disait à un comité parlementaire qu'elle allait recourir à ses avocats pour empêcher quelqu'un d'utiliser les informations de la veille au soir dans son témoignage, je serais très indigné, et à juste titre. Par contre, je ne vois vraiment pas ce que nous pouvons faire lorsqu'une productrice déléguée appelle une personne pour lui signaler l'existence de la Loi sur le droit d'auteur en lui disant de faire attention. Je ne vois pas ce que nous pouvons faire d'autre.

M. Cole: M^me^ Eckstein a comparu devant le comité parlementaire le 24 novembre 1992. Si je ne me trompe, Radio-Canada a appris dans les quarante-huit heures suivantes que cette dame avait utilisé des extraits de son émission. Quand avez-vous été prévenue?

Mme Crichton: Le 25 ou le 26, je crois.

M. Cole: Quand avez-vous communiqué avec vos avocats à ce sujet?

Mme Crichton: Comme je l'ai déjà expliqué, j'ai dû partir et je crois avoir demandé à ce moment-là que l'on essaye de joindre M^me^ Eckstein pour lui demander des explications sur l'utilisation de ce film et qu'il fallait mettre notre direction et notre service du contentieux au courant. C'est ainsi que l'on procède normalement.

[*Text*]

Mr. Cole: When you suggested that someone contact Mrs. Eckstein, would that be one of your lawyers, one of your management people? Would that be standard procedure?

Ms Crichton: No, the first contact was intended to be an informal one to say—

Mr. Cole: Yes, but you were going away—excuse me for interrupting—and then you told me that you put it in the hands of the management and lawyers.

• 1715

Ms Crichton: No, I advised them. I didn't ask them to take action. I just advised them that this was going on. I asked our senior producer to try to contact Mrs. Eckstein, and I did that because it was an informal way. I did not expect that our lawyers would have to immediately draft... I wanted to talk to her and say this is the rule, please don't keep using it.

Mr. Cole: So your senior producer was advised to contact.

Ms Crichton: Yes.

Mr. Cole: Who is John Hofsess in the CBC?

Ms Crichton: John Hofsess is not an employee of the CBC. John Hofsess I believe is the chairman or head of the Right to Die Society.

Mr. Cole: It is quoted in your statement that he tried to contact Ms Crichton, so we were certainly aware that he was trying to contact—

Ms Crichton: No, he contacted me. He sent me a letter complaining that this material had been used at the standing committee—

Mr. Cole: Oh, so he was the complainant.

Ms Crichton: —and asking whether or not *the 5th estate* had given permission to use this material. This would be a sensitive issue for Mr. Hofsess, since he had been the subject of CBC material which he would not be permitted to use.

Mr. Cole: I was just trying to find out, because now I don't know who, on behalf of CBC... There doesn't seem to be any follow-up to your direction to the senior producer.

Ms Crichton: Quite honestly, that was because I was away.

Mr. Cole: Yes, but then wouldn't the senior producer come back to you at some point and say that he tried to get Mrs. Eckstein on the 25th or 26th, when I think most of us would understand she's still on her way back from Ottawa? I don't see it anywhere further and I don't see any other indication that the senior producer tried to get through to Mrs. Eckstein on a very critical and important issue.

Ms Crichton: He attempted to do that. I was away. It's my responsibility to deal with it and it was one of the first things I dealt with when I came back.

I might also add that there had been a recent change in staff on our program, and that senior producer had not been involved in that particular program. He certainly would feel more comfortable that I deal with it.

[*Translation*]

M. Cole: Quand vous avez parlé de communiquer avec M^me^ Eckstein, avez-vous dit qu'il fallait en charger un de vos avocats, un des membres de votre direction? Est-ce la pratique normale?

Mme Crichton: Non. Nous voulions que le premier contact ne soit pas officiel; nous voulions tout juste signaler la chose.

M. Cole: Oui, mais vous partiez—excusez-moi de vous interrompre—et, d'après ce que vous m'avez dit, vous avez confié cette affaire à la direction et aux avocats.

Mme Crichton: Non, je les ai avertis. Je ne leur ai pas demandé d'agir. Je les ai seulement mis au courant de la situation. J'ai demandé à notre producteur principal d'essayer de joindre M^me^ Eckstein et c'est moi qui l'ai fait parce que cela n'avait pas un caractère officiel. Je ne m'attendais pas à ce que nos avocats doivent immédiatement préparer... Je voulais lui parler de la loi et la prier de cesser d'utiliser ce film.

M. Cole: Par conséquent, on a conseillé à votre producteur principal de communiquer avec elle.

Mme Crichton: Oui.

M. Cole: Quel poste occupe M. John Hofsess à la SRC?

Mme Crichton: John Hofsess n'est pas employé par la SRC. Je crois qu'il est président ou directeur de la Right to Die Society.

M. Cole: Dans votre déclaration, vous avez dit qu'il a essayé de communiquer avec vous et que, par conséquent, nous savions qu'il essayait de joindre...

Mme Crichton: Non, il a communiqué avec moi. Il m'a envoyé une lettre dans laquelle il se plaignait qu'on ait utilisé ce document au comité permanent...

M. Cole: Oh, c'est lui qui s'est plaint.

Mme Crichton: ...et il demandait si *the 5th estate* en avait oui ou non donné la permission. C'est une question délicate dans le cas de M. Hofsess, car il a fait l'objet d'une émission de la SRC qu'il n'a pas l'autorisation d'utiliser.

M. Cole: J'essayais seulement de le savoir. Maintenant, je ne sais plus qui est intervenu au nom de la SRC. On dirait qu'il n'y a pas de suivi entre votre direction et le producteur principal.

Mme Crichton: Je vous dirai en toute franchise que j'étais absente ces jours-là.

M. Cole: Oui, mais est-ce que votre producteur principal ne devrait pas vous signaler à un moment ou à un autre qu'il a essayé de joindre M^me^ Eckstein le 25 ou le 26, alors que pour la plupart d'entre nous, elle était encore sur le chemin du retour? Je ne vois rien d'autre à ce sujet ni aucune indication que le producteur principal a essayé de joindre M^me^ Eckstein pour parler de cette affaire extrêmement importante.

Mme Crichton: Il a essayé. J'étais absente. C'était à moi de m'en occuper et c'est une des premières choses dont je me suis occupée à mon retour.

Je signale, par ailleurs, qu'il y a eu des changements de personnel dernièrement dans notre service et que le producteur principal actuel n'a pas participé à l'émission en question. Il préférerait certainement que je m'en charge.

[*Texte*]

Mr. Cole: So the senior producer either didn't or wasn't able to or whatever. You come back. When you arrive back, he reports to you and says he didn't or he was unable to or whatever contact Mrs. Eckstein.

Ms Crichton: When I arrived back and reviewed my mail, I had a further letter from Mr. Hofsess, because I had not, due to the urgency of my departure, been able to answer his first letter. I had a further letter saying that I had not responded. I then inquired what had happened—had we reached Mrs. Eckstein? We had not reached her. I answered Mr. Hofsess, telling him that, no, we had not given permission to use this material. I discussed with our lawyer our position with the standing committee in this regard, and he said that what has happened has happened and that I had every right, if I wished, to write the standing committee and advise it of my position, which I began to draft.

In the meantime, Mrs. Eckstein phoned our office—

Mr. Cole: Yes, but we're getting a little ahead of ourselves. I'm just trying to work this through. You've already spoken to the lawyers and they have given you advice.

Ms Crichton: I received that advice on the 3rd or 4th, when I came back.

Mr. Cole: I thought it was the 2nd, but whatever. It's close enough. At that time, you personally didn't feel any need to call Mrs. Eckstein?

Ms Crichton: On December 2—

Mr. Cole: Or the 3rd.

Ms Crichton: Well, on December 2, I did write to Mr. Hofsess. I felt—

Mr. Cole: No, I was asking about Mrs. Eckstein. Did you not feel any desire to contact Mrs. Eckstein at that time? You received a second letter from Mr. Hofsess. You received advice from a lawyer. However, there doesn't seem to be any indication that you should contact Mrs. Eckstein.

• 1720

Ms Crichton: I was anxious to contact her. In fact, I had asked people, since we had not been successful in our first attempt, to try to find other ways of reaching her. We were trying to track down her organization as well as putting out a program that, because of my absence, was considerably behind.

This was an issue that I was trying to deal with. It happened that the very next day she phoned the office and I took advantage of that. I also had concerns about dealing with her on an editorial matter, that this be straightened out.

Mr. Cole: Okay.

Ms Crichton: I don't think the lapse of time was...

Mr. Cole: Here's what I'm trying to get at. I have come to a conclusion. You have said that your concern is with regard to the future use of the material, and I quite agree with that.

[*Traduction*]

M. Cole: Donc, le producteur principal n'a pas joint ou n'a pas pu joindre M^me^ Eckstein. Il vous le signale à votre retour.

Mme Crichton: À mon retour, j'ai trouvé dans mon courrier une autre lettre de M. Hofsess. En fait, je n'avais pas eu le temps de répondre à sa première lettre, car j'avais dû partir précipitamment. Il m'a donc envoyé cette autre lettre pour me dire que je ne lui avait pas répondu. J'ai alors demandé ce qui s'était passé et si l'on avait joint M^me^ Eckstein. On m'a répondu qu'elle était injoignable. J'ai écrit à M. Hofsess que nous n'avions pas donné l'autorisation d'utiliser ce film. J'ai discuté de notre position à cet égard avec notre avocat et il m'a dit que ce qui est passé c'est du passé, mais que j'aurais parfaitement le droit, si je le voulais, d'écrire au Comité permanent pour lui exposer mon opinion, ce que j'ai entrepris de faire.

Entre-temps, M^me^ Eckstein nous a téléphoné...

M. Cole: Oui, mais nous allons un peu trop vite. J'essaie de bien comprendre. Vous avez déjà parlé aux avocats et ils vous ont conseillée.

Mme Crichton: J'ai reçu ce conseil le 3 ou le 4, à mon retour.

M. Cole: Je pensais que c'était le 2, mais peu importe. Cela ne fait pas grande différence. À ce moment-là, vous ne ressentiez pas personnellement le besoin d'appeler M^me^ Eckstein?

Mme Crichton: Le 2 décembre,...

M. Cole: Ou le 3.

Mme Crichton: Le 2 décembre, j'ai écrit à M. Hofsess. J'estimais...

M. Cole: Non, je vous parlais de M^me^ Eckstein. N'aviez-vous aucun désir de communiquer avec M^me^ Eckstein à ce moment-là? Vous avez eu une deuxième lettre de M. Hofsess. Vous avez reçu des conseils d'un avocat. Il ne semble toutefois n'y avoir aucune indication que vous deviez vous mettre en rapport avec M^me^ Eckstein.

Mme Crichton: Je tenais beaucoup à lui parler. En fait, j'ai demandé à certaines personnes d'essayer de trouver d'autres moyens de la joindre puisque notre première tentative avait échoué. Nous avons essayé d'entrer en communication avec elle par l'intermédiaire de son association, tout en nous efforçant de boucher une émission pour laquelle nous avions pris beaucoup de retard, à cause de mon absence.

J'ai donc essayé de régler la question. Il se fait que le lendemain, elle a appelé mon bureau, et j'en ai profité. Je tenais beaucoup à tirer les choses au clair avec elle.

M. Cole: D'accord.

Mme Crichton: Je ne pense pas que le temps...

M. Cole: Voilà où je veux en venir. J'en suis arrivé à une certaine conclusion. Vous avez dit que vous vouliez éviter que l'on utilise à nouveau ce film, et je suis bien d'accord sur ce point.

[*Text*]

This is what I don't understand. I think you would agree with this. Mrs. Eckstein informed you on December 3 of what the source of the material was. The organization that sourced the material for her didn't make any excuse or try to hide the fact that it was educational material and available to anyone who wished to contact them. I assume it was available for a small fee, or whatever, as an educational package. It was there freely to be distributed.

It's urgent that we have letters, phone calls and phone discussions and one thing or another with a lady who appears before a parliamentary committee. However, we don't have any discussions, letters or phone calls to the people who, I would assume, are actively distributing the product.

Ms Crichton: If I can speak quite honestly on that matter from my own perspective, I learned of that in my conversation with Mrs. Eckstein.

Mr. Cole: Yes, two months ago.

Ms Crichton: Yes, but following that, I went into a screening that day. When I came out of the screening I had a telephone message at 4:30 p.m. to phone Mr. Boudria. I was picking up the phone to phone Mr. Boudria when I received a call from Mr. Stockland, who asked me—

Mr. Cole: Oh, the journalist.

Ms Crichton: Yes, a journalist. He asked me if I was aware that Mr. Boudria was raising this matter the next day in the House of Commons. I said I certainly was not aware of that, and the process began from there. The next morning the House of Commons did pass a motion of prima facie contempt of the House against me.

Given that, I didn't feel that it was my place to pursue this matter until the issue was resolved before the House. This was obviously a very serious matter that had not been resolved, so I did not wish to personally prejudice any of this by pursuing other parties involved. I did not feel that was my place.

Mr. Cole: However, your lawyers had said that the concern was in the distribution of the material. The charge in the House was a result of a committee meeting. The lawyers had told you that you certainly did have a case in stopping people from distributing your material, if it is your material. That's probably a discussion that could take place at another time. However, the fact is that you didn't have time to send the letter, or even copy the letter or anything like that, to the organization that's distributing this. I am incredulous if you are telling me that the CBC's concern was the distribution of this material as opposed to the appearance of someone before a parliamentary committee.

Ms Crichton: Do you understand what I am saying about having contempt charges brought against me? I then do not wish to be seen to be attempting to interfere with that process.

[*Translation*]

Voici ce que je ne comprends pas. Je crois que vous reconnaissez les faits suivants. M^me^ Eckstein vous a dit le 3 décembre d'où provenait le document en question. L'association qui a trouvé le document pour elle n'a pas cherché d'excuses ni essayé de cacher qu'il s'agissait d'un document pédagogique mis à la disposition de toutes les personnes qui lui en font la demande. Je suppose qu'il y avait un petit droit ou une petite somme à payer, puisqu'il s'agit d'un document pédagogique. Il était donc là pour être diffusé largement.

Il faut effectivement envoyer sans tarder des lettres ou avoir des entretiens téléphoniques avec une dame qui présente ce genre de choses devant un comité parlementaire. Par contre, il n'y a eu, à mon sens, ni entretiens, ni lettres, ni contacts téléphoniques avec les personnes qui diffusent largement le produit, à mon avis.

Mme Crichton: Si vous me permettez d'exposer honnêtement la situation en ce qui me concerne, sachez que je l'ai appris au cours de ma conversation avec M^me^ Eckstein.

M. Cole: Oui, il y a deux mois.

Mme Crichton: Oui, mais après cela, je suis allée visionner une émission ce jour-là. Lorsque la séance de visionnement a été terminée, à 16h30, j'ai trouvé un message me demandant de rappeler M. Boudria. Ce que j'allais faire quand j'ai reçu un appel de M. Stockland, qui m'a demandé...

M. Cole: Ah oui, le journaliste.

Mme Crichton: Oui, le journaliste. Il m'a demandé si je savais que M. Boudria soulevait la question le lendemain à la Chambre des communes. J'ai dit que je n'étais pas au courant et c'est alors que tout cela a commencé. Le lendemain matin, la Chambre des communes a estimé qu'une motion m'accusant d'outrage à la Chambre était fondée.

Dès lors, j'ai jugé que je n'avais pas à poursuivre l'affaire tant que cette question ne serait pas réglée à la Chambre. Comme il était évident qu'il s'agissait d'une question très grave, je ne tenais pas à me compromettre personnellement en poursuivant les autres parties en cause. Je pensais que ce n'était pas à moi de le faire.

M. Cole: Vos avocats ont toutefois dit que le problème résidait dans la diffusion du document. L'accusation portée à la Chambre a été faite à la suite d'une réunion de comité. Les avocats vous ont dit que vous aviez effectivement le droit d'empêcher quelqu'un de diffuser votre document, pour autant qu'il s'agisse du vôtre. On pourrait probablement en discuter à un autre moment. Il est un fait que vous n'avez pas eu le temps d'envoyer la lettre ou même une copie de la lettre ou quoi que ce soit à l'association qui distribue ce document. Je n'arrive pas à croire que ce soit cela qui préoccupe la SRC et non la comparution de quelqu'un devant un comité parlementaire.

Mme Crichton: Comprenez-vous ce que je dis au sujet des accusations qui ont été portées contre moi pour outrage au Parlement? Je ne tiens pas à ce que l'on pense que j'essaie d'intervenir dans le processus.

[*Texte*]

Mr. Cole: I don't see how the archdiocese of Vancouver, which is distributing this material, has absolutely anything to do with an individual appearing before a parliamentary committee. I'm sure your lawyers would advise you of that very fact. These are the people who are distributing the material and who are infringing on the Copyright Act, according to your legal people. What's going on? Why are we leaving these people off?

The Chairman: Mr. Cole, we're going to allow the witness a moment to consult with her counsel.

Ms Crichton: I was facing a contempt charge and I certainly didn't want to take any further action that might make my situation worse than it was.

• 1725

The Chairman: We'll just go off the record for a moment while you have that opportunity to consult.

I believe the witness is now ready, Mr. Cole.

Ms Crichton: Mr. Cole, all I can say is that our legal department will deal with that issue of the archdiocese. We have learned things this morning that are important for us and we will deal with that.

My concern in speaking to Mrs. Eckstein was that as far as I knew, she was the person who was using it. My conversation with her was simply around her continuing use of it.

Mr. Cole: Okay. In your view, because of your particular situation—and I can recognize that—did you not expect that your corporation would receive this advice? Wouldn't it be equally as concerned? The CBC has the copyright and you as an individual.

Ms Crichton: Right.

Mr. Cole: In your opinion, would you not suggest to us today that the CBC should have—this may be in hindsight—acted at that time rather than two months later, after appearing before a parliamentary committee?

Ms Crichton: I can't speak for the legal—

Mr. Cole: I was just asking your opinion.

Ms Crichton: Yes. I can't speak for the legal department. I'm sure the archdiocese is aware of this debate. It has been published in the newspapers.

Mr. Cole: One final point concerns me with the timing of these letters. You sent a letter out on December 4, I believe. You understood that that was before it was brought up in the House. What's the time difference?

Ms Crichton: I was in the process of drafting the letter with Mr. Henry on the day before.

Mr. Cole: In fact, the letter was sent after it came up in the House and a decision was made by the House.

Ms Crichton: It may have been sent right after or during the time that it was being debated. It was sent that morning.

[*Traduction*]

M. Cole: Je ne vois pas pourquoi l'archidiocèse de Vancouver, qui diffuse ce document, n'a absolument rien à voir avec une personne qui vient témoigner devant un comité parlementaire. Je suis certain que vos avocats pourraient vous conseiller à ce sujet. Ces gens-là diffusent le film et commettent une infraction à la Loi sur le droit d'auteur, d'après ce que disent vos conseillers juridiques. Que se passe-t-il? Pourquoi les laisse-t-on s'en tirer à si bon compte.

Le président: Monsieur Cole, nous allons permettre au témoin de consulter son avocat pendant quelques instants.

Mme Crichton: J'étais accusée d'outrage et je ne tenais vraiment pas à faire quoi que ce soit qui risque d'aggraver ma situation.

Le président: Nous allons suspendre l'enregistrement des délibérations pour quelques instants afin de vous laisser le temps de consulter votre avocat.

Je crois que le témoin est prêt, monsieur Cole.

Mme Crichton: Monsieur Cole, ce que je veux dire, c'est que notre service du contentieux règlera la question de l'archidiocèse. Nous avons appris des choses importantes à nos yeux ce matin et nous nous en occuperons.

Si je tenais à parler à M^me^ Eckstein, c'est que c'était elle, à ma connaissance, qui utilisait le document en question. Au cours de la conversation que j'ai eue avec elle, je voulais seulement la dissuader de continuer à s'en servir.

M. Cole: D'accord. Etant donné votre situation—dont je suis conscient—ne vous attendiez-vous pas, personnellement, à ce que votre société reçoive ce conseil? Est-ce que cette question ne devrait pas la préoccuper autant que vous? La SRC détient les droits d'auteur et vous êtes son employée.

Mme Crichton: Exactement.

M. Cole: N'estimez-vous pas maintenant, avec le recul, que la SRC aurait dû agir directement au lieu d'attendre deux mois?

Mme Crichton: Je ne peux pas parler au nom du service du contentieux. . .

M. Cole: Je vous demandais seulement votre avis.

Mme Crichton: Oui. Je ne peux pas parler pour le service du contentieux. Je suis certaine que l'archidiocèse est au courant de ce débat. Les journaux en ont parlé.

M. Cole: La dernière que je voudrais vous poser concerne toutes ces lettres. Vous avez envoyé une lettre le 4 décembre, je pense. C'était avant que la question soit soulevée à la Chambre. Quel laps de temps s'est écoulé entre les deux?

Mme Crichton: Je préparais la lettre avec l'aide de M. Henry la veille.

M. Cole: En fait, la lettre a été envoyée après que la question a été soulevée à la Chambre et que celle-ci a pris une décision.

Mme Crichton: Elle a peut-être été envoyée tout juste après ou quand que la Chambre discutait de cette affaire. Elle a été envoyée ce jour-là au matin.

[*Text*]

Mr. Cole: I'd be interested to know what time the decision was made in the House, Mr. Chairman, so it could be referred to the committee.

The Chairman: Okay, we can consult on that and come back on the record with that.

Ms Crichton: I'm not sure what you're suggesting here.

Mr. Cole: Well, I'm having some difficulty with the time line. What's the time difference between here and Vancouver? Is it four hours?

The Chairman: Mr. Cole, according to *Hansard* the item was raised at the opening of the House at 10 a.m., following the prayers on December 4.

Mr. Cole: You would have had to send that letter out prior to 7:30 a.m.

Ms Crichton: The letter was not sent in response to Mr. Boudria's raising the matter in the House. The letter was sent in response to the testimony at the standing committee. I was drafting the letter before I even knew that Mr. Boudria intended to raise this. I didn't know that he was going to raise this until about 5 p.m., and I'd already gone over a draft of the letter with Mr. Henry and with my area head. It was not sent somehow in response to the motion in the House.

Mr. Cole: It wasn't in response to a suggestion, possibly by Mrs. Eckstein, that she was going to contact Mr. Boudria or one of the other committee members with regard to this?

Ms Crichton: No. Mrs. Eckstein never—

Mr. Cole: She didn't suggest that to you.

Ms Crichton: —said to me that she was going to do that. The first I learned of it was this phone call from Peter Stockland.

Mr. Cole: There was some pretty quick activity in the course of a couple of days, as it turns out.

• 1730

Ms Crichton: Well, no. The phone call from Mr. Stockland advising me of Mr. Boudria's intent came after 5 p.m. on the night before he moved the motion. I had already drafted my reply to Mr. Thacker and was waiting for approval from our legal department. It just happened that it got faxed out the next morning, which was coincident with it being raised in the House.

Mr. Cole: Okay, that's enough. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Colleagues, I have Mr. Milliken and Mr. Cooper who wanted to come back on the second round, but I have two other members who wish to pose questions. With your indulgence, I think I'll permit them to pose their questions before coming to the two of you.

Mr. Belsher, followed by Mr. Tremblay.

Mr. Belsher: Thank you, Mr. Chairman. I'm sorry I was late, Mr. Chairman and the witness. I was in another area that needed addressing as well.

[*Translation*]

M. Cole: Je voudrais savoir à quelle heure la décision de renvoyer l'affaire au comité a été prise à la Chambre, monsieur le président.

Le président: D'accord, nous pouvons nous informer à ce sujet et le signaler par la suite.

Mme Crichton: Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez.

M. Cole: J'ai des problèmes d'heures. Quel est le décalage entre Ottawa et Vancouver? Est-ce quatre heures?

Le président: Monsieur Cole, d'après le *Hansard*, la question a été soulevée au début de la séance du 4 décembre, à 10 heures, juste après la prière.

M. Cole: Il aurait donc fallu que vous envoyez cette lettre avant 7h30.

Mme Crichton: La lettre n'a pas été envoyée à la suite de la question de privilège soulevée à la Chambre par M. Boudria, mais plutôt à la suite du témoignage qui a été fait devant le comité permanent. J'avais déjà commencé à la rédiger quand j'ai été mise au courant des intentions de M. Boudria. Ce n'est que vers 17 heures que j'ai été mise au courant; or, j'avais déjà écrit un brouillon avec l'aide de M. Henry et de mon chef de service. Cette lettre n'a rien à voir avec la motion qui a été présentée à la Chambre.

M. Cole: Vous ne l'avez pas envoyée parce que M^me^ Eckstein aurait pu vous dire qu'elle allait en parler à M. Boudria ou un des autres membres du comité?

Mme Crichton: Non. M^me^ Eckstein ne m'a jamais dit...

M. Cole: Elle ne vous en a jamais parlé.

Mme Crichton: ...dit qu'elle allait faire cela. C'était la première fois que j'en entendais parler quand j'ai reçu l'appel de Peter Stockland.

M. Cole: On dirait qu'il s'est passé pas mal de choses en l'espace de deux jours.

Mme Crichton: En fait, non. J'ai eu le coup de fil de M. Stockland, qui me signalait l'intention de M. Boudria, après 17 heures, la veille du jour où il a proposé sa motion. J'avais déjà préparé une réponse à M. Thacker et attendais simplement que celle-ci soit approuvée par le contentieux. C'est tout à fait par hasard que ma réponse a été envoyée par télécopieur le lendemain matin, au moment même où la question a été soulevée à la Chambre.

M. Cole: Très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Chers collègues, M. Milliken et M. Cooper ont demandé la possibilité d'interroger de nouveau le témoin lors d'un deuxième tour, mais deux autres membres du comité souhaitent également poser des questions. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je vais leur donner dès maintenant l'occasion de poser leurs questions avant de vous donner un autre tour.

M. Belsher, suivi de M. Tremblay.

M. Belsher: Merci, monsieur le président. Je voudrais m'excuser auprès du président et du témoin de mon retard. J'assistais à une réunion concernant d'autres questions prioritaires.

[*Texte*]

It's been established that part of the material Mrs. Eckstein used came from the CBC's *the 5th estate*. Is it established that the material came from *the 5th estate* or was it just the voiceover?

Ms Crichton: The voice of Hana Gartner is clearly one of the voices of *the 5th estate*. The material that was used was, although edited, used as it was shown on *the 5th estate*. It was material that *the 5th estate* had been licensed to show.

Mr. Belsher: Could it also not be material that was from Domino Films' original stock?

Ms Crichton: Yes, but it must have been material that was recorded from the *the 5th estate* item or we would not have had Hana Gartner's voice on it.

I might say that had the material been shown without our host's identification on it, I would not be so concerned about the program's associations since it was historical and archival material.

Mr. Belsher: How many attempts at contacting Mrs. Eckstein were made by the CBC?

Ms Crichton: I did not personally attempt to contact her. I believe there was one attempt made to contact her.

Mr. Belsher: One attempt. It would seem that in the scheme of things it wasn't important. Yet, on December 3, when you learned that Mrs. Eckstein was on the phone to someone within the corporation, you thought it necessary to interrupt that conversation and have a conversation with Mrs. Eckstein.

Ms Crichton: I wouldn't say that it wasn't important. As I explained, I was away from the office and it was my responsibility to deal with this. The next person in line was not on the program when the program took place. It was something that I should have handled.

We had received complaints about it. When I returned to my office, I found a further inquiry from the same party about it and began to deal with it.

Except for the lapse of time due to my absence, I don't think the matter was ignored or not thought of as something that had to be dealt with.

Mr. Belsher: You are a citizen who had appeared before a committee of the House of Commons. You were then told by a senior management person—such as yourself from *the 5th estate* program—that it has been necessary to take it to the law department of the corporation. The CBC is not a small corporation; it's a large corporation by Canadian standards.

Ms Crichton: Well, I believe that all I—

Mr. Belsher: I'm not finished. Just a moment.

Ms Crichton: Yes, sorry.

Mr. Belsher: Would not the average citizen in our country be somewhat intimidated by such information coming to them—

[*Traduction*]

Il a déjà été établi qu'une partie des documents employés par M^me^ Eckstein étaient tirés de l'émission *the 5th estate* de la SRC. A-t-il également été prouvé que les documents en question ont effectivement été tirés du *the 5th estate* ou a-t-on simplement utilisé la voie hors champ?

Mme Crichton: La voix de Hana Gartner est bien sûr l'une des voix associée à *the 5th estate*. Le document utilisé, bien qu'on en ait fait un montage, n'a pas été modifié par rapport à ce qui a été diffusé à *the 5th estate*. Il s'agit donc d'un document que *the 5th estate* avait la permission de diffuser.

M. Belsher: N'est-il pas tout aussi possible que celui-ci soit tiré de documents de Domino Films?

Mme Crichton: Oui, mais il a forcément été enregistré à partir du document du *the 5th estate* car autrement, on n'y aurait pas entendu la voix de Hanna Gartner.

J'ajouterais que si le film n'avait pas été passé avec la voix de notre présentatrice, j'aurais été beaucoup moins préoccupée par l'éventuelle association à notre émission, puisqu'il s'agissait en réalité d'enregistrements historiques et de documents d'archive.

M. Belsher: Combien de fois la SRC a-t-elle essayé de se mettre en rapport avec M^me^ Eckstein?

Mme Crichton: Personnellement, je n'ai jamais essayé de la joindre. Je pense qu'une seule tentative a été faite en ce sens.

M. Belsher: Une seule tentative. On peut donc penser que cette question ne vous semblait pas bien importante. Malgré tout, le 3 décembre, lorsque vous avez appris que M^me^ Eckstein parlait à un autre employé de la société au téléphone, vous avez jugé bon d'interrompre leur conversation pour vous entretenir avec M^me^ Eckstein.

Mme Crichton: Je ne dirais pas que cette question ne nous semblait pas importante. Comme je vous l'ai déjà expliqué, j'étais absente du bureau et c'est à moi qu'il incombait de régler ce problème. Mon supérieur n'avait pas participé à la préparation de l'émission au moment où elle a été diffusée. C'était donc une question qui relevait de moi.

D'ailleurs, nous avions reçu des plaintes à ce propos. En rentrant au bureau, j'ai trouvé un autre message à ce sujet de la même personne qui m'avait déjà contactée et j'ai donc commencé à prendre des mesures.

Par conséquent, je ne crois pas qu'on puisse dire que ce dossier ait été négligé ou qu'il ne nous semblait pas important, bien que mon absence ait entraîné un certain retard.

M. Belsher: Vous avez comparu devant un comité de la Chambre des communes en simple citoyenne. Ensuite, un cadre supérieur—c'est-à-dire, quelqu'un comme vous qui êtes productrice de l'émission *the 5th estate* a dit qu'il fallait renvoyer ce dossier au contentieux de la société. La SRC n'est pas une petite société; au Canada, elle est considérée plutôt comme une grande société.

Mme Crichton: Eh bien, je crois...

M. Belsher: Une seconde: je n'ai pas fini.

Mme Crichton: Excusez-moi.

M. Belsher: Ne trouvez-vous pas normal que le citoyen moyen se sente quelque peu intimidé en recevant ce genre de messages...

[*Text*]

Ms Crichton: But that—

Mr. Belsher: —when the phone call had been interrupted to get this message there?

Ms Crichton: Let's leave aside the question of Mrs. Eckstein's use of the material at the standing committee. It was my reading of the conversation that she wished to continue to use this material and did not understand why she couldn't. She felt the program itself was so important to the cause that she was espousing.

• 1735

She wanted to continue to use it, and I was trying to impress upon her the copyright laws that prevented her from continuing to use this in a public way. That is when I said that I've asked our lawyers to look into this. If Mrs. Eckstein had said she was really sorry and she didn't realize this and she would write to ask for permission, then I would have said that we'll look at it and give you an answer.

Mr. Belsher: The question is whether or not a witness who appeared before a committee of the House of Commons was intimidated because of information that she gave before a standing committee of the House of Commons. That's the question that we have to deal with. It's whether or not your conversation counted as intimidation.

Ms Crichton: I can only assure you that I attempted to tell her that I was not trying to interfere with her testimony and that I had no comment one way or the other on the issue she was espousing. I was simply trying to protect the editorial integrity of our material. That's all.

Mr. Belsher: The only thing is that it shows in the chronology of events that took place that you seem to be very quick about responding to Mr. Hofsess and his concern about whether Mrs. Eckstein had permission from *the 5th estate*. I'm just wondering at the balance that the CBC has shown throughout this.

Ms Crichton: I was quick to respond to Mr. Hofsess because there was an ongoing debate about this issue. He was holding public news conferences and he had been the subject of CBC reports as well. He wanted assurances that since he was not able to use our reports, we were not being editorially unbalanced by permitting use by other parties. I took steps in order to protect our editorial integrity to say that that is not the case.

A rapid answer was required on that. Then it was necessary to contact that person and advise them of this.

Mr. Belsher: Mr. Chairman, may Mr. James have a supplementary on that?

The Chairman: With your consent?

[*Translation*]

Mme Crichton: Mais. . .

M. Belsher: . . .surtout si l'on avait interrompu sa conversation pour le lui transmettre?

Mme Crichton: Laissons de côté pour l'instant la question de l'utilisation du document par M^me^ Eckstein devant le comité permanent. Ce que je retiens de notre conversation, c'est qu'elle souhaitait continuer d'utiliser ce document et ne comprenait vraiment pas pourquoi elle n'en avait pas le droit. Elle estimait que cette émission était d'une grande importance pour la cause qu'elle défendait.

Elle voulait donc continuer de l'utiliser, et j'ai essayé de lui faire comprendre que la Loi sur le droit d'auteur lui empêchait de le faire de façon aussi flagrante. C'est à ce moment-là que je lui ai dit que nos conseillers juridiques avaient été saisie du dossier. Si M^me^ Eckstein s'était excusée en me disant qu'elle ignorait l'existence de cette loi et qu'elle nous écrirait pour nous demander la permission de l'utiliser, je lui aurais tout de suite répondu que sa demande serait étudiée et qu'on lui répondrait par la suite.

M. Belsher: Mais l'objet de cette rencontre est de déterminer si un témoin qui a comparu devant un comité de la Chambre des communes a fait l'objet d'intimidations à cause de la nature de l'information communiquée au comité en question. Voilà la question dont nous sommes saisis aujourd'hui. Il s'agit donc de savoir si votre conversation était ou non une forme d'intimidation.

Mme Crichton: Je vous affirme que j'ai voulu lui faire comprendre que je n'avais nullement l'intention d'influencer son témoignage et que je n'avais pas d'opinion sur la cause qu'elle défendait. Je cherchais simplement à protéger l'intégrité de notre document. Voilà tout.

M. Belsher: Par contre, la suite des événements nous amène à constater que vous avez vite réagi à M. Hofsess qui cherchait à savoir si M^me^ Eckstein avait ou non obtenu la permission d'utiliser le document de *the 5th estate*. Je me demande dans quelle mesure la SRC a cherché à être juste envers tout le monde dans cette affaire.

Mme Crichton: Si j'ai réagi promptement à la demande de M. Hofsess, c'est parce qu'un débat était déjà en cours au sein de la Société sur cette question. Il avait donné plusieurs conférences de presse et avait fait l'objet d'autres reportages de la SRC sur le même sujet. Il se demandait s'il n'était pas lésé dans cette affaire puisqu'il n'avait pas la possibilité d'utiliser nos reportages, alors que d'autres parties semblaient avoir ce droit, et il demandait donc des explications. J'ai donc pris les mesures qui s'imposaient pour protéger notre intégrité rédactionnelle et pour lui confirmer que ce n'était nullement le cas.

Il fallait donc que je lui réponde rapidement. Ensuite, il a fallu que je prenne contact avec l'autre partie pour la mettre au courant de la situation.

M. Belsher: Monsieur le président, permettriez-vous que M. James pose une question complémentaire?

Le président: Vous y consentez?

[*Texte*]

Mr. Belsher: With my consent, yes.

The Chairman: Yes, Mr. James.

Mr. James: Thank you. I think I heard you say, Ms Crichton, or indicate that you said to Mrs. Eckstein that you were not speaking or in any way indicating she could not or should not have used this material in front of the parliamentary committee. That is not in the presentation by the lawyer from the firm. It says that at no time did Mrs. Crichton suggest that Mrs. Eckstein would be sued for having used a program during the course of the committee. It indicates an exclusion. You were silent on it. You now seem to be indicating that you emphatically said—

Ms Crichton: No, I said that she had the perfect right to tell the committee whatever she wanted and that I was not attempting to interfere with her.

Mr. James: You're saying this was not right.

Ms Crichton: No, no, I'm saying her testimony, which doesn't speak to the question of her use of our material... I didn't have any kind of protracted discussion with Mrs. Eckstein about her use of our material at the standing committee. I was very concerned about the continuing use of the material. What had happened had happened. All I said to her in that regard was that I'll put it on the record with the chairman of the committee that we were not involved in this presentation.

Mr. James: I'm sorry.

Ms Crichton: That was all I said about the presentation of the committee.

Mr. James: I'm sorry, but the lawyer who wrote this—

Ms Crichton: Could you refer me to the paragraph—

Mr. James: It was Daniel J. Henry, who's your senior legal counsel. It was point 16.

• 1740

Mr. Breaugh: One of your colleagues insisted that be put on the record. Now, during the course of the day, I think you've listened to some testimony that offers a little different opinion. If you want it on the record, fine, it's there—from their legal counsel.

Mr. Milliken: There's nothing inconsistent in—

Mr. Breaugh: No, so stop badgering.

Ms Crichton: Yes, I'm looking at it and it's—

Mr. Breaugh: It's starting to intimidate me.

The Chairman: Hold on, Mr. Breaugh, let's get to where this leads.

[*Traduction*]

M. Belsher: Oui.

Le président: Allez-y, monsieur James.

M. James: Merci. Je crois vous avoir entendu dire, madame Crichton, que lors de votre conversation avec M^me^ Eckstein, vous n'avez nullement cherché à lui reprocher la présentation du document devant le comité parlementaire. Ce n'est pas ce qui est dit dans le document du conseiller juridique de la Société. On y dit plutôt qu'à aucun moment, M^me^ Crichton n'a laissé entendre que M^me^ Eckstein ferait l'objet de poursuites pour avoir présenter des extraits du document devant le comité permanent. Il s'agit donc d'une exclusion plutôt. C'est-à-dire que vous avez gardé le silence sur ce point. Maintenant, vous semblez indiquer au contraire que vous avez déclaré clairement...

Mme Crichton: Non, j'ai simplement dit qu'elle était tout à fait dans son droit de dire ce qu'elle voulait devant le comité et que je ne cherchais pas à m'immiscer dans ses affaires.

M. James: Vous prétendez donc que ce qui est dit ici est faux.

Mme Crichton: Non, non. Je vous dis simplement que ces témoignages, qui n'avaient rien à voir avec la question de savoir si elle avait le droit de présenter notre document... c'est-à-dire que dans ma conversation avec M^me^ Eckstein, je ne me suis pas attardée sur sa présentation du document devant le comité permanent. J'était plutôt inquiète face à la possibilité qu'elle continue de s'en servir. Ce qu'elle avait dit devant le comité, c'était du passé. Je lui ai simplement fait comprendre que j'avais l'intention de prévenir le président du comité que nous n'avions nullement été consulté concernant la présentation du document.

M. James: Je vous demande pardon...

Mme Crichton: C'est tout ce que j'ai dit concernant la présentation du film devant le comité.

M. James: Je vous demande pardon, mais l'avocat qui a écrit ces propos...

Mme Crichton: Pourriez-vous m'indiquer le paragraphe...

M. James: Il s'agit d'un document préparé par Daniel J. Henry, votre conseiller juridique principal. C'est au point numéro 16.

M. Breaugh: Un de vos collègues a insisté pour que cette question soit clarifiée aux fins du procès-verbal. Vous avez déjà entendu d'autres témoignages à ce sujet aujourd'hui, témoignages qui offrent une interprétation quelque peu différente de la situation. Si vous cherchez vraiment à clarifier la situation, il suffit de regarder le document—c'est bien expliqué par le conseiller juridique de la Société.

M. Milliken: Il n'y a absolument aucune incohérence dans...

M. Breaugh: Non, pas du tout. Cessez donc d'attaquer le témoin.

Mme Crichton: Oui, je le regarde et...

M. Breaugh: Moi-même je commence à me sentir intimidé.

Le président: Un instant, monsieur Breaugh. Essayons d'en finir avec cette question.

[*Text*]

Mr. James: Where I'm having some problem is that Mrs. Eckstein felt that she was brought upon by you, in the conversation. You seemed to indicate in your conversation with Mr. Belsher that you had directly and specifically said to Mrs. Eckstein that you did not, in any way, have any concern over testimony in front of a committee.

I'm surprised that wasn't in this presentation then, because in point 16—

Ms Crichton: Well, excuse me.

Mr. James: —you're silent. Mr. Henry is indicating you were silent on this subject.

Ms Crichton: Well, if you're suggesting that the sentence "At no time was Ms. Eckstein told that she could not say anything she wanted about the. . .". In fact, Mrs. Eckstein's right of free speech in this regard was expressly acknowledged. I think that's legalese for she told her that she could say whatever she wanted about this issue and was not interfering with that. That is in fact what I told her.

Mr. James: Your side also indicates silence. . .you're not told. . .didn't say anything. Was it that you did something? I'm reading that you said nothing.

Ms Crichton: I think it was expressly acknowledged; it means that I did tell her that.

M. Tremblay: Monsieur le président, depuis ce matin, j'ai écouté religieusement toutes les paroles qui ont été dites ici par différents témoins pour lesquels j'ai un très grand respect, sans exclusion. Je ne pensais pas qu'un jour un comptable serait appelé à évaluer une telle situation. Je ne veux pas me substituer à un avocat non plus. Par contre, j'aimerais dire quelques mots qui tiennent du gros bon sens.

J'ai l'impression qu'on est devant un élément de surprise. Je vais utiliser les prénoms de crainte de massacrer les noms de famille. M^me^ Kelly est surprise de voir que M^me^ Cheryl n'est pas au courant du fait qu'elle utilise un vidéo qui n'est pas préautorisé. Donc, il y a eu un élément de surprise de part et d'autre.

Cela m'amène à poser une seule question. M^me^ Cheryl avait fortement l'impression que Radio-Canada avait une opinion allant complètement à l'encontre de sa position sur le dossier de l'euthanasie. Si tel n'était pas le cas, pensez-vous, madame Kelly, qu'on serait ici en ce moment à étudier ce dossier-là tous ensemble?

Ms Crichton: I'm not quite sure what you're asking me. I apologize for my lack of French. Are you asking me. . .?

M. Tremblay: Je monte le dossier un cran plus haut. On sait comment M^me^ Cheryl se dévoue pour sa cause. Sa perception des choses, c'est que Radio-Canada avait déjà un parti pris, une tendance sur le dossier qui lui tient tant à

[*Translation*]

M. James: Si la situation me semble un petit peu contradictoire, c'est que M^me^ Eckstein avait l'impression que vous l'attaquiez dans sa conversation avec vous. Par contre, vous semblez indiquer, dans vos réponses à M. Belsher, que vous avez expressément déclaré à M^me^ Eckstein que ses témoignages devant un comité de la Chambre ne vous préoccupaient nullement.

Je trouve donc surprenant que ce ne soit pas précisé dans ce document, puisqu'au point 16. . .

Mme Crichton: Écoutez. . .

M. James: . . . vous n'en parlez pas du tout. M. Henry indique ici que vous n'avez pas abordé le sujet.

Mme Crichton: Si vous faites allusion à la phrase suivante: «M^me^ Crichton n'a jamais dit à M^me^ Eckstein qu'elle ne pouvait exprimer son avis sur le documentaire. . .». En fait, le droit à la liberté de parole de M^me^ Eckstein n'a jamais été mis en cause. Ce jargon juridique signifie qu'elle lui a dit qu'elle était en droit de dire exactement ce qu'elle voulait à ce sujet et qu'elle ne cherchait nullement à lui enlever ce droit. Et c'est justement ce que je lui ai dit.

M. James: Mais on laisse entendre dans ce document que cette question a été passée sous silence—la preuve, c'est le recours à des expressions comme «n'a jamais laissé entendre». . . «n'a jamais dit». Avez-vous donc fait quelque chose? On me dit ici que vous n'avez rien dit.

Mme Crichton: On y dit que cela n'a jamais été mis en cause; cela signifie donc que je le lui ai dit.

Mr. Tremblay: Since this morning, Mr. Chairman, I have been carefully listening to the comments made here by various witnesses for whom, without exception, I have the utmost respect. I never thought an accountant might one day be called upon to give his assessment of such a situation. On the other hand, I do not claim to be able to take the place of a lawyer. I would, though, like to make a few comments based on what I see as plain common sense.

It is my impression that we are dealing here with an element of surprise. If you do not mind, I will use people's first names, for fear of mispronouncing their last names. First of all, Mrs. Kelly is surprised to hear that Mrs. Cheryl is not aware of the fact that she is using material for which she has not obtained prior authorization. So, there is an element of surprise as far as both parties are concerned.

This prompts only one question in my mind. Mrs. Cheryl strongly believed that the CBC's views of the issue of euthanasia were completely the opposite of her own. If that were not the case, do you believe, Mrs. Kelly, that we would all be assembled here to discuss this issue?

Mme Crichton: Je ne suis pas sûre de bien comprendre votre question. Je suis désolée de ne pas pouvoir comprendre le français. Me demandez-vous. . .?

Mr. Tremblay: I will take the issue one step further. We know how devoted Mrs. Cheryl is to her cause. Her perception of the situation was that the CBC had a bias with respect to an issue she felt very strongly about. My own view

[*Texte*]

coeur. Mon opinion à moi, c'est que c'est là qu'est le sujet. Si tel n'avait pas été le cas, je ne pense pas que M^me^ Cheryl se serait sentie intimidée, tout en n'oubliant pas l'élément de surprise que j'ai signalé dans mon préambule.

Je repose ma question. Pensez-vous que s'il n'y avait pas cette mauvaise perception de la part de M^me^ Cheryl, on serait tous ici actuellement pour évaluer cette intimidation dont M^me^ Cheryl se sent victime?

• 1745

Ms Crichton: If I follow you, I guess I can answer only in this way. The fact of the matter is that Mrs. Eckstein felt that our program supported her cause. She may well have been surprised when I said that we could not be in association with her cause and that we did not necessarily believe that our film should be interpreted in that manner, although she was quite free to interpret it. Therefore, she may have been surprised.

However, I think if I had phoned her up and said that we didn't support her cause, it would have come down to the same issue of our necessity to protect our editorial integrity and not be seen to be supporting one side or the other. So she may have been surprised that I wasn't in support of her use of the material; that may be true. That doesn't alter the fact that either way I would have had to say the same things to her.

M. Tremblay: Monsieur le président, je pourrais poser la même question à M^me^ Cheryl. Peut-on lui demander de revenir à la table pour 30 secondes? Je veux m'assurer que, si elle n'avait pas eu l'idée que Radio-Canada ne l'aidait pas dans sa cause, mais au contraire, allait à l'encontre de ses opinions, on n'aurait pas le débat qu'on a actuellement. Madame Cheryl?

The Chairman: Mr. Tremblay, I am reluctant to do that at this point. We have other colleagues who want to ask this witness questions and I think in a sense it would complicate the process. It is a worthwhile question; it is a very worthwhile question, and I think I am going to seek the guidance of the committee after we have concluded hearing this testimony from this witness as to whether we want to call the other witness back. However, in the meantime I would ask you to put that question on hold, if you would, please.

Est-ce que vous avez d'autres questions, monsieur Tremblay?

M. Tremblay: Non.

Mr. Milliken: I wonder whether in the preparation of the statement you have adopted—and you have obviously received assistance in its preparation from Mr. Henry, who I assume is the gentleman sitting beside you—

Ms Crichton: He is, indeed.

Mr. Milliken: —you considered the law and custom of Parliament. I note that in paragraph 23 you say:

> The fact that Ms. Eckstein used the program as part of her presentation before a committee of the House of Commons probably does not change the implications under Copyright law.

[*Traduction*]

is that that is the crocks of the matter. Had that not been the case, I do not think Mrs. Cheryl would have felt intimidated, keeping in mind the element of surprise I spoke of in my preamble.

I will put my question to you again: do you think that had there not been this misperception on the part of Mrs. Cheryl, we would all be assembled here today to determine whether the latter had in fact the victim of intimidation?

Mme Crichton: Si j'ai bien compris votre question, je suppose que ma réponse ne peut être que celle-ci: En fait, M^me^ Eckstein croyait que notre émission appuyait sa cause. Elle a peut-être été surprise de m'entendre dire que nous ne pourrions pas nous associer à elle et que nous n'étions pas forcément convaincus que notre film méritait une telle interprétation, même si elle était libre de l'interpréter à sa manière. Par conséquent, mes propos ont pu la surprendre un peu.

Mais si je l'avais appelée pour lui dire que nous n'appuyions pas sa cause, il me semble qu'en fin de compte, nous étions tout aussi obligés de protéger notre intégrité rédactionnelle et de ne pas donner l'impression aux autres que nous défendions un point de vue et non l'autre. Donc, elle a peut-être été surprise de constater que je ne lui donnais pas le feu vert pour utiliser ce document; c'est peut-être tout à fait vrai. Mais, quoi qu'il en soit, j'aurais bien été obligée de lui faire valoir les mêmes arguments.

Mr. Tremblay: Mr. Chairman, perhaps I could put the same question to Mrs. Cheryl. Could she be asked to come back to the table for 30 seconds? I want to ascertain whether, had she not felt that the CBC was not aiding her cause but was, rather, presenting views contrary to her own on the subject, we would not now be engaged in this debate. Mrs. Cheryl?

Le président: Ecoutez, monsieur Tremblay, j'hésite à autoriser cette démarche. Nous avons d'autres collègues qui souhaitent interroger le témoin et tout cela risque de compliquer un peu les choses. C'est une question valable—même très valable, et par conséquent, quand nous aurons terminé notre interrogation du témoin, je vais demander l'opinion des membres sur l'opportunité ou non de rappeler l'autre témoin. Donc, je vous demanderais de garder votre question pour plus tard, si vous n'y voyez pas d'inconvénients.

Do you have any further questions? Mr. Tremblay?

Mr. Tremblay: No.

M. Milliken: Je me demande si, dans la préparation de la déclaration que vous nous avez présentée—et il est clair qu'à cet égard, vous avez bénéficié de l'aide de M. Henry, qui est sans doute le monsieur assis derrière vous. . .

Mme Crichton: Oui, en effet.

M. Milliken: . . .vous avez pris en considération les dispositions de la Loi sur le Parlement ainsi que la coutume. Je constate qu'au paragraphe 23, vous dites ceci:

> «Le fait que M^me^ Eckstein ait utilisé le documentaire dans l'exposé qu'elle a présenté à un comité de la Chambre des communes ne change sans doute rien aux conséquences qu'entraîne un tel geste par rapport à la Loi sur le droit d'auteur.»

[*Text*]

Are you aware of the provisions of the law of Parliament that say that no action may be brought against any witness appearing before a parliamentary committee in respect of the testimony of that witness without the consent of Parliament?

Ms Crichton: Yes, I am aware of that. Again, I repeat that I did not threaten to bring any action against Mrs. Eckstein with regard to her testimony at the standing committee.

Mr. Milliken: Oh, I agree. You did not. But I am surprised that you put in here this statement that says that the fact that she used it doesn't change the implications under the copyright law, because the implications you have set out in the previous paragraph are that she is in breach of the Copyright Act. I just wonder whether you and Mr. Henry discussed this rather fine point.

Ms Crichton: I would be pleased if it would be possible to have Mr. Henry, who is much more versed than I am in copyright laws, answer this question. That is up to the committee to decide.

The Chairman: The quandary this puts the committee in at this point is that of legal opinions from one source or another. Now, Mr. Henry no doubt has knowledge in the copyright field. We have parliamentary counsel here who have knowledge in that field as well, and probably we could summon other expert witnesses. But I don't think, Mr. Milliken or Ms Crichton, that it is appropriate to have counsel for a witness giving an opinion on copyright law, given the position that he is now in—helpful as that might be to the course of our proceedings.

Mr. Milliken: Mr. Chairman, I just wanted clarification of the statement that has been tabled with the committee and has been adopted as part of the sworn testimony.

• 1750

Mr. Breaugh: Why don't you troll on the other side of the boat for a change?

Mr. Milliken: Very well, I'll turn the page. We'll go back to paragraph 21, on page 7. It says that the problem of using this material:

> was compounded because the program was not permitted to speak for itself during the presentation. It was not shown by Ms. Eckstein in its entirety. Not only was a small portion taken, but even that small portion was edited in the fashion that suited the objects of Ms. Eckstein and her organization. Whereas *the 5th estate* approached its summary of the film *I Accuse* from a journalistic perspective, the person editing Ms. Eckstein's version of *the 5th estate* program did so from the point of view they espoused.

I wonder if you'd care to comment on the difference between a journalistic perspective and a perspective from a certain point of view.

[*Translation*]

Savez-vous que d'après les dispositions de la Loi régissant le Parlement, aucune action ne peut être intentée contre un témoin qui comparaît devant un comité parlementaire à cause des témoignages de cette personne sans le consentement du Parlement?

Mme Crichton: Oui, je suis au courant de ces dispositions. Je répète que je n'ai jamais menacé d'intenter des poursuites contre M^me^ Eckstein en raison de son témoignage devant le Comité permanent.

M. Milliken: Je suis bien d'accord avec vous là-dessus. Vous n'avez pas à proférer de menaces. Mais je suis tout de même surpris de vous voir affirmer ici que le fait qu'elle ait utilisé le documentaire dans son exposé ne change rien aux conséquences qu'entraîne un tel geste par rapport à la Loi sur le droit d'auteur, puisque vous précisez, au paragraphe précédent qu'elle a enfreint les dispositions de la Loi sur le droit d'auteur. Je me demande donc si vous et M. Henry avez vraiment discuté de cet aspect important de la question.

Mme Crichton: J'aimerais bien demander à M. Henry, qui a une connaissance beaucoup plus approfondie que moi de la Loi sur le droit d'auteur, de répondre à cette question, mais je m'en remets à la volonté du comité.

Le président: Le dilemme pour le comité, c'est de savoir s'il veut ou non des consultations juridiques à ce sujet. Je suis sûr que M. Henry connaît les dispositions de la Loi sur le droit d'auteur. Nous avons d'ailleurs notre propre conseiller juridique qui a également des connaissances du domaine, et nous pourrions sans doute demander l'avis d'autres experts. Mais je ne pense pas qu'il convienne—et j'adresse mes remarques à M. Milliken ou à M^me^ Crichton—de demander au conseiller juridique d'un témoin de se prononcer sur la Loi sur le droit d'auteur, étant donné sa situation—même si son opinion pourrait bien s'avérer utile dans notre étude.

M. Milliken: Monsieur le président, je cherchais simplement à obtenir des éclaircissements concernant cette déclaration qui a été déposée devant le comité et qui fait maintenant partie du témoignage sous serment de l'invitée.

M. Breaugh: Si vous essayiez une autre tactique?

M. Milliken: Très bien, je tourne la page. Revenons-en donc au paragraphe 21, à la page 7. Vous dites que le problème. . .:

> a été compliqué par le fait que le documentaire n'a pas été diffusé dans son intégralité au cours de l'exposé donné par M^me^ Eckstein. Non seulement n'a-t-on diffusé qu'un court extrait du documentaire, mais ce court extrait a lui-même été adapté pour le faire cadrer avec les objectifs de M^me^ Eckstein et de son organisme. Le résumé du film *I Accuse* réalisé par *the 5th estate* était présenté d'un point de vue journalistique, tandis que la version adaptée par M^me^ Eckstein véhiculait, elle, les idées défendues par l'organisme qu'elle représente.

Je me demande si vous pourriez m'expliquer la différence entre un point de vue journalistique et un autre point de vue.

[*Texte*]

Ms Crichton: Well, I don't have a lecture prepared on that, but—

Mr. Milliken: A short answer would do.

Ms Crichton: —a short answer would be that I honestly believe, first of all, that our presentation of this material in no way was intended to weigh in on the debate going on today over assisted suicides or euthanasia. It was presented as an historical document that was timely against the rise of neo-facism in Germany, which many of us were witnessing at that time. I will admit to being perhaps naively surprised at the response, after the program aired, whereby many people saw a linkage between that film and the debate going on today.

I can only assure you that was not intended, and I think if the members saw the film in its entirety, you would understand that John Hofsess could have used our documentary called *Selling Murder* to support his case. An argument could have been made by either side based on the experience that happened in Nazi Germany at that time.

This film, *I Accuse*, which you saw, was commissioned by the Nazi authorities after a very aggressive and brutal campaign to convince people to eliminate the deformed and the mentally handicapped and after, in fact, hundreds and thousands of people had been eliminated. There were very strong objections to this policy, and this very soft picture of euthanasia was presented. As our film states clearly, even this did not work and did not persuade people. The policy was eventually dropped. Instead, the gas ovens, which had previously been used for the mentally infirm, were used to eliminate Jews and other dissidents.

That's the problem. When you present a program of that complexity, it can be seen by both sides to support their case. We just have to let it speak for itself. Our concern is that when it doesn't, when its voice is not heard in its original manner, then all sorts of meanings can be attached to it and our credibility, our ability to go on doing that kind of programming, is hampered.

Mr. Milliken: Notwithstanding the problems you've described, from reading paragraph 21, it sounded very much like the problems Mr. Breaugh described of persons, in positions in which they're making statements, being quoted out of context; they're not permitted to speak for themselves during a presentation but are edited, and pieces are taken and stuck into newscasts and things like that. I was unclear about the distinction between journalistic perspective and the point of view of who's using the material, but I appreciate—

Mr. Breaugh: Now you know.

Mr. Milliken: Those are all my questions.

[*Traduction*]

Mme Crichton: Eh bien, je n'ai pas préparé d'exposé là-dessus, mais...

M. Milliken: Une courte réponse suffira.

Mme Crichton: Eh bien, la réponse la plus courte que je pourrais vous donner serait celle-ci: d'abord, j'affirme en toute sincérité que notre présentation n'avait pas pour intention de présenter un point de vue sur l'aide au suicide ou l'euthanasie qui fait actuellement l'objet d'un vif débat. Le film en question se voulait plutôt présenté un document historique qui semblait opportun pour contrer la montée du néo-fascisme en Allemagne, dont bon nombre d'entre nous étions témoins à l'époque. Par contre, j'avoue qu'après la diffusion du document, mon étonnement devant la réaction des gens—qui y voyaient un lien avec le débat actuellement en cours—révèle peut-être ma naïveté.

Je peux vous assurer que tel n'a jamais été notre intention et je suis convaincue que si les membres du comité voyaient le film dans son intégralité, ils verraient que John Hofsess aurait très bien pu se servir de notre documentaire, intitulé *Selling Murder*, pour étayer ses arguments. En réalité, il aurait été possible de défendre les deux points de vue en se fondant sur l'expérience des allemands sous le régime nazi.

Ce film que vous avez vu, intitulé *I Accuse*, a été commandé par les autorités nazies à la suite d'une campagne fort agressive et brutale dont l'objet était de convaincre la population de supprimer les gens difformes et les handicapés, et ce, après que des centaines et des milliers de personnes eurent déjà été éliminées. Il y avait une très forte opposition à cette politique, et par conséquent, on a voulu présenter l'euthanasie sous un angle plutôt positif. Comme nous le précisons dans notre film, cela n'a pas donné les résultats escomptés puisque la population n'était pas persuadée du bien-fondé de la politique. On l'a d'ailleurs laissé tomber après un moment. Il a été ensuite décidé d'utiliser les fours à gaz, qui avaient précédemment permis de supprimer les déficients mentaux, pour éliminer les Juifs et d'autres dissidents.

Et c'est justement cela le problème. Quand on présente une émission d'une certaine complexité, il est certain que les deux camps peuvent s'en servir pour étayer leurs arguments. Nous sommes bien obligés de laisser parler le film de lui-même. Et lorsque ce n'est pas le cas, c'est-à-dire lorsque son message original n'est pas transmis fidèlement, on peut évidemment l'interpréter comme on veut, ce qui mine notre crédibilité et notre capacité de présenter ce genre d'émission.

M. Milliken: Malgré les problèmes que vous avez décrits, après avoir lu le paragraphe 21, j'ai à peu près la même impression que M. Breaugh qui parlait du fait que les gens peuvent faire des déclarations et ensuite être cités hors contexte; c'est-à-dire qu'ils n'ont pas le droit de dire tout ce qu'ils ont à dire parce qu'on en fait des montages et parce que certains extraits sont conservés et utilisés dans les bulletins de nouvelles et ce genre de choses. Je n'étais pas sûr d'avoir bien compris la distinction entre un point de vue journalistique et le point de vue de celui qui se sert du document, mais je comprends...

M. Breaugh: Maintenant vous avez compris.

M. Milliken: Je n'ai plus de questions.

[*Text*]

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I have just a couple of quick questions.

It appears to me that the whole question of intimidation, if you take out the whole question of copyright, really focuses on two things. One is the tone of the conversation, which of course could have intimidated, and the implications of your reference to legal advice, if I could put it that way.

• 1755

The statement that we have as your evidence indicates that you had never implied that there would be a lawsuit. In fact, in paragraph 23 you say: "Despite this, we had"—I assume this means at the time of the conversation—"and have no intention of initiating a lawsuit against Ms. Eckstein". However, in paragraph 15 you say:

> Ms. Crichton had become concerned that Ms. Eckstein and her organization would continue to exhibit the program in public without authorization, and she wanted to ensure that would not happen. It was toward that end that Ms. Crichton advised Ms. Eckstein that she had asked the CBC Law Department to look into the matter.

The implication of that, to me, is fairly clear. You are threatening. . .I use the word somewhat loosely. There is an implied statement here, I believe, that in fact what we're looking at is some kind of legal remedy to the problem you and Ms Eckstein are having over the phone. You must have had something in mind when you said it was being referred to the law department. You hadn't told her that you weren't going to sue her—at least there was nothing in your evidence like that.

Ms Crichton: As I said earlier, in my initial conversation with her I was concerned that she did not grasp the full impact of my concern about the use of our copyrighted material. When I said that I had asked the law department to look into the matter, what I imagined would happen, since I am the executive producer of a journalism program and it's not my place to pursue these things to their very end. . .it would be my advice to the law department to simply write Mrs. Eckstein saying, we would like to put it on the record that you do not have permission to use that film—which is not a threat to sue.

Mr. Cooper: But in this statement you're not talking about what you would instruct the lawyers to do. In fact, what you're saying is that they're looking into the matter, which to me is an implication that some kind of an action will follow from that, and that action would therefore be of a legal nature. Is that not a fair interpretation of what you said?

Ms Crichton: If you consider a letter from a lawyer saying to please discontinue using that as being an action of a legal nature, then I suppose it would be it.

[*Translation*]

M. Cooper: Monsieur le président, j'ai seulement une ou deux questions rapides.

Il me semble que si l'on met de côté la question du droit d'auteur, il n'y a que deux facteurs importants dans cette histoire d'intimidation. D'abord, le ton de la conversation qui aurait pu être de nature intimidante, et les éventuelles conséquences de votre allusion au fait que le contentieux avait été saisi du dossier.

La déclaration déposée, qui fait partie de votre témoignage, indique que vous n'avez jamais laissé entendre que des poursuites seraient intentées contre M^me^ Eckstein. En fait, au paragraphe 23, vous dites ceci: «Malgré tout, nous n'avons jamais eu»—et je présume que vous voulez dire par là que ce n'était pas votre intention lors de votre conversation avec elle—«et n'avons toujours pas l'intention d'intenter des poursuites contre M^me^ Eckstein». Cependant, au paragraphe 15, vous dites que:

> M^me^ Crichton craignait que M^me^ Eckstein et son organisme continuent de diffuser le film sans autorisation. Elle voulait s'assurer que cela ne se produirait pas. C'est dans ce but qu'elle a informé M^me^ Eckstein qu'elle avait demandé au service du contentieux de la SRC de se pencher sur le dossier.

J'estime, personnellement, que votre message dans ce paragraphe est très clair. Vous menacez. . . Non, le terme est peut-être trop fort. Disons simplement que vous laissez entendre, selon moi, que vous envisagez un éventuel recours en justice pour régler le problème auquel vous êtes confrontée dans votre conversation téléphonique avec M^me^ Eckstein. Vous deviez déjà songer à quelque chose quand vous lui avez dit que le service du contentieux allait se pencher sur le dossier. Il est vrai que vous ne lui avez pas dit qu'elle ferait l'objet de poursuites—du moins, votre preuve ne donne pas d'indication du genre.

Mme Crichton: Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, dans ma première conversation avec elle, je craignais qu'elle n'ait pas tout à fait bien compris ce que je lui disais au sujet de l'utilisation non autorisée de notre document, qui était protégé par le droit d'auteur. Quant je lui ai dit que j'avais demandé au service du contentieux de se pencher sur le dossier, je m'imaginais—puisque je suis la productrice en chef d'une émission journalistique à qui il n'incombe pas de suivre l'évolution de dossiers comme celui-ci—que le service du contentieux enverrait simplement une lettre à M^me^ Eckstein pour lui dire officiellement qu'elle n'avait pas la permission d'utiliser ce film—ce qui ne constitue nullement une menace de poursuite.

M. Cooper: Mais dans cette déclaration, vous ne parlez pas des instructions que vous allez donner à vos conseillers juridiques. Vous dites, au contraire, qu'ils se penchent sur le dossier, ce qui, pour moi, laisse entendre certaines conséquences, et probablement des conséquences de nature juridique. Cette interprétation de vos propos vous semblent-elles justes?

Mme Crichton: Si vous considérez la lettre d'un avocat qui demande aux destinataires de ne plus utiliser un document comme une action de nature juridique, eh bien, je suppose que c'est une interprétation possible.

[*Texte*]

Mr. Cooper: That could have been one of the options.

Ms Crichton: Yes.

Mr. Cooper: Is it fair that Ms Eckstein didn't know what—

Ms Crichton: But I chose my words very carefully, sir. I did not say that we were going to sue her. I did not raise the spectre of that in any way. I was just trying to impress upon her that this was a legal issue and that was why I had advised our lawyers. At the time I felt that in part in protection of the licence that we held on behalf of Domino Films, I would be remiss in my duty if I didn't advise our lawyers that our material, which was really their material, was being used without their permission. Otherwise, they could come back to us and say we didn't protect their material, that we knowingly let this material be used. Frankly, I was trying to ride the balance between being too heavy handed and saying that we could sue her if we wanted to, and just saying, look, this is a serious matter and I have asked our lawyers to look into it, so she would understand that she couldn't continue to use the material.

The Chairman: Colleagues, I should advise you that this room is booked for another meeting at 6 p.m. But there are some loose ends that need to be cleared up, and I'm going to try to get at them with as much precision as I can.

Ms Crichton, who produced the show? Was Domino Films the original producer of the show before the CBC elements were added to it?

Ms Crichton: Yes.

The Chairman: That's a British concern, is it not?

Ms Crichton: Yes.

The Chairman: So then it was licensed to CBC on the condition that voice-overs and that sort of thing could be done provided the editorial integrity of the production was not disturbed. Is that correct?

Ms Crichton: Exactly.

• 1800

The Chairman: Hana Gartner's voice was used for those voice-overs.

Ms Crichton: Yes. The material was shortened and rewritten to some extent.

The Chairman: The same production has been shown on PBS in recent weeks.

Ms Crichton: That's quite possible.

The Chairman: Was it *the 5th estate* version?

Ms Crichton: No. I have to say, although I have not seen PBS, that I assume it would not be.

The Chairman: When you air a product such as this, with the prevalence of home taping and various other perils out there, do you add any type of digital footprint to your on-air copy so that someone viewing it with the proper decoding

[*Traduction*]

M. Cooper: C'était donc une possibilité.

Mme Crichton: Oui.

M. Cooper: Est-il juste de dire que M^me^ Eckstein ne savait pas. . .

Mme Crichton: Rappelez-vous que j'ai bien choisi mes mots. Je n'ai jamais dit que nous allions lui intenter des poursuites. Je n'ai jamais proféré une telle menace. J'essayais simplement de lui faire comprendre que cette question relevait de la justice et que c'était justement pourquoi j'en avais discuté avec nos avocats. À l'époque, j'estimais—en partie, en raison de la nécessité de protéger la licence que nous détenions au nom de Domino Films—me trouver dans l'obligation de prévenir nos conseillers juridiques que notre film—qui était le leur, en réalité—avait été utilisé sans autorisation préalable. Autrement, ils auraient très bien pu nous reprocher de ne pas avoir protégé leur document et d'avoir fermé les yeux sur son utilisation non autorisée. Pour vous dire vrai, j'essayais de trouver un moyen terme, c'est-à-dire d'éviter d'être trop sévère en lui disant qu'elle ferait l'objet de poursuites, et c'est pourquoi je me suis contenté d'insister sur la gravité de la question et sur le fait que nos avocats se penchaient sur le dossier—afin qu'elle comprenne qu'elle ne pouvait plus continuer d'utiliser ce film.

Le président: Je tiens à vous rappeler, chers collègues que cette salle est réservée pour une autre réunion qui débute à 18 heures. Mais il y a encore des petits points à régler, et nous allons essayer de le faire avec un maximum de précision.

Madame Crichton, qui a produit l'émission? Le firme Domino Films était-elle le producteur original de l'émission avant l'inclusion d'autres éléments préparés par la SRC?

Mme Crichton: Oui.

Le président: C'est une compagnie britannique, n'est-ce pas?

Mme Crichton: Oui.

Le président: La SRC a ensuite obtenu la permission de l'utiliser sous licence, à condition que la voix hors champs et ce genre de chose soit fait sans atteindre l'intégrité rédactionnelle de la production, n'est-ce pas?

Mme Crichton: C'est exact.

Le président: La voix hors champ est celle de Hana Gartner.

Mme Crichton: Oui. Le document a été raccourci et réécri jusqu'à un certain point.

Le président: La même production a été diffusée à la chaîne PBS dernièremenet.

Mme Crichton: C'est tout à fait possible.

Le président: S'agissait-il de la version de *the 5th estate*?

Mme Crichton: Je présume que non, bien que je n'ai pas vu l'émission diffusée par PBS.

Le président: Quand vous diffusez un produit de ce genre, étant donné que l'enregistrement privé est de plus en plus courant et qu'il existe d'autres dangers de même nature, ajoutez-vous une empreinte numérique à votre copie afin

[*Text*]

equipment can say that something was on *the 5th estate*? Do you do anything like that? It may not be apparent to the normal viewer but you yourselves could determine it was the result of an off-air copy being made.

Ms Crichton: No, we would not do that.

The Chairman: In this case you wouldn't need to, because Hana Gartner's voice tells you that.

Ms Crichton: It's clearly identified, yes.

The Chairman: I'll put this to you in a different way. I'll try to put it very directly. In your opinion, does any parliamentary committee have the right to use your material without your permission, regardless of how it comes to that committee?

Mr. Milliken: It's the same question.

Ms Crichton: Are you asking me for my opinion?

The Chairman: Yes. I'm not asking you as a lawyer, but as an executive producer.

Ms Crichton: I really don't see the point in my responding to that. If you are telling me that the laws of parliament permit you to do that, I can't quarrel with that. I suppose as a citizen I can disagree with it, but I can't quarrel with it. I can only tell you that my preference would be that you request the material. I don't think we have ever withheld material of that nature when it was requested.

The Chairman: Let me take you back to the date on which you had the conversation with Mrs. Eckstein. On that date, was it your belief that no person had the right to display *the 5th estate* material before a parliamentary committee?

Ms Crichton: I didn't feel they had the right to display it, particularly in a manner that took it out of context and did not present it in its full meaning.

The Chairman: So the main issue in your mind was the violation of the editorial integrity.

Ms Crichton: Absolutely.

The Chairman: Thank you.

Finally, it seems to me that there are two fall-outs for both of our main witnesses. For yourself, in the position of executive producer of *the 5th estate*, there was the appearance of a relationship with the organization Mrs. Eckstein heads. That was a concern to you. Did it influence the way in which you conducted yourself in the telephone conversation with Mrs. Eckstein?

Ms Crichton: Only in the sense that I had to impress upon her that no matter how she felt about the program itself—and she was certainly entitled to interpret it the way she wanted—she could not associate us with her cause by showing the portions as she did.

The Chairman: I suppose the set-back for Mrs. Eckstein was that the fall-out from all of this was a feeling that *the 5th estate* very likely wasn't going to represent her point of view in the near future. I won't ask you to comment on that. I'll just put it out there as an observation.

[*Translation*]

qu'il soit possible à l'aide du décodeur approprié de savoir que c'est une émission de *the 5th estate*? Faites-vous ce genre de chose? Ce ne serait pas forcément visible pour le téléspectateur ordinaire, mais vous-même seriez en mesure de savoir si on avait fait une copie non autorisée de votre document.

Mme Crichton: Non. Nous ne faisons pas ce genre de chose.

Le président: Dans ce cas, vous n'en n'aviez pas besoin, puisque la voix de Hana Gartner vous permettait de savoir que c'était vore émission.

Mme Crichton: Oui, c'était clair.

Le président: Je vais essayer de formuler ma question différemment. En fait, je vais vous la poser directement. Selon vous, un comité parlementaire a-t-il le droit d'utiliser vos documents sans votre permission, quelle que soit la source des documents présentés devant le comité?

M. Milliken: C'est exactement la même question.

Mme Crichton: Vous me demandez mon opinion?

Le président: Oui. Je ne demande pas l'opinion d'un avocat, mais l'opinion d'une productrice en chef.

Mme Crichton: Je ne vois pas l'utilité de votre question. Si vous me dites que la loi qui régit le Parlement vous donne ce droit, je ne peux rien y faire. Je suppose qu'en tant que citoyenne, je peux être en désaccord avec cette loi, mais je ne peux pas refuser de la respecter. Je peux simplement affirmer ma préférence: que vous nous demandiez le document en question. Je crois que nous n'avons jamais refusé l'utilisation d'un document de cette nature lorsqu'on nous l'a demandée.

Le président: Revenons-en donc au jour de votre conversation avec M^me^ Eckstein: ce jour-là, étiez-vous d'avis que peronne n'avait le droit de présenter le film de *the 5th estate* devant un comité parlementaire?

Mme Crichton: J'estimais que personne n'avait le droit de le présenter hors contexte de façon à déformer son véritable sens.

Le président: Donc, dans votre esprit, il s'agissait d'une violation de votre intégrité rédactionnelle.

Mme Crichton: Absolument.

Le président: Merci.

Pour résumer, il me semble qu'il y a deux points importants pour nos deux principaux témoins. Dans votre cas, à titre de productrice en chef de l'émission de *the 5th estate*, vous estimiez que cela laissait entendre une éventuelle association avec l'organisation dirigée par M^me^ Eckstein—ce qui constituait une vive préoccupation. Est-ce que cette préoccupation a influencé votre comportement pendant la conversation téléphonique avec M^me^ Eckstein?

Mme Crichton: Seulement dans le sens que j'ai dû insister sur le fait que quelle que soit sa réaction à l'émission—et elle avait bien le droit de l'interpréter à sa manière—elle ne pouvait nous associer à sa cause en présentant des extraits du document comme elle l'a fait.

Le président: Je suppose que dans le cas de M^me^ Eckstein, le résultat de tout cela, c'est qu'elle a compris qu'il était peu probable que l'émission de *the 5th estate* cherche à représenter son point de vue dans un avenir rapproché. Je ne vais pas vous demander de vous prononcer là-dessus. Disons que c'est une simple observation.

[*Texte*]

I want to thank you on behalf of the committee, Ms Crichton. You've been a forthright witness, as have all of the witnesses today.

It falls to the committee to resolve the issue. The committee will not do that tonight. The committee will do that beginning on Thursday.

• 1805

Before the committee disbands, I want to ask two questions. First, should the narration of the video be included in the *Minutes of Proceedings and Evidence* at the beginning of the meeting? Do we have a motion to that effect?

Mr. Cooper: Mr. Chairman, I'm not sure we need that.

Mr. Milliken: I don't think that's really the issue here.

The Chairman: It's the consensus of the committee that it need not be.

Second, should Mrs. Eckstein be requested to leave the copy of the video with the clerk of the committee and it be returned to her after the committee has concluded its deliberations on the question of privilege?

Some hon. members: No.

The Chairman: If it's not necessary, it will not be done.

I thank my colleagues for their patience and their thoroughness today. This meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Je tiens à vous remercier au nom de tout le comité, madame Crichton. Vous avez été très franche en répondant à nos questions, comme tous les autres témoins, d'ailleurs.

Maintenant c'est au comité de trouver une solution. Mais nous allons attendre jeudi pour nous y attaquer, plutôt que de le faire ce soir.

Avant que nous ne levions la séance, j'aimerais poser deux questions. D'abord, convient-il d'annexer au début des *Procès-verbaux et témoignages* le texte de la narration de la vidéo? Quelqu'un pourrait-il proposer une motion en ce sens?

M. Cooper: Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit nécessaire.

M. Milliken: Non, ce n'est pas tellement cela le noeud du débat.

Le président: Les membres sont donc d'accord pour dire que ce n'est pas nécessaire.

Deuxièmement, devrions-nous demander à M^me^ Eckstein de laisser au greffier du comité sa copie de la vidéo que le comité pourra lui rendre après avoir terminé son étude de cette question de privilège?

Des voix: Non.

Le président: Très bien, ce n'est donc pas nécessaire.

Je remercie mes collègues de leur patience et de la minutie qu'ils ont apporté à leur travail aujourd'hui. La séance est levée.

APPENDIX "MANA-2"

Submission by
CANADIAN BROADCASTING CORPORATION
on behalf of
the Executive Producer of *the 5th estate*
Ms. Kelly Crichton

to

THE HOUSE OF COMMONS
STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

For its Hearing on a Question of Privilege
February 9, 1993

CHRONOLOGY

1. On January 28, 1992, CBC's "*the 5th estate*" broadcast a program entitled "Selling Murder" with Hana Gartner. According to the transcript the program was about "the diabolical Nazi propaganda campaign to justify murdering the infirm and insane." Nazi films, portions of which were recently uncovered in East German archives, were pieced together in the program to assist in understanding the "perverted logic that helped the Nazis justify killing hundreds of thousands of Germans and eventually millions of Jews" with the aim of purifying the master race.

2. The program reviewed a number of Nazi films. One of them was "I Accuse", produced in 1941. It was produced well after the campaign to kill mentally and physically disabled had begun, in response to growing unrest and criticism of the practice inside Germany. While the film was designed to confuse voluntary euthanasia with state sanctioned mass murder, and while the SS found that many were convinced by the film, some groups remained hostile, and, "faced with continuing unease, Hitler ordered the gassings to stop."

3. *The 5th estate* program "Selling Murder" was not about the merits or drawbacks of assisted suicide.

4. "Selling Murder", the program broadcast by *the 5th estate*, was based on the documentary "Selling Murder: The Killing Films of the Third Reich" produced by Domino Films Ltd., a British production company. CBC obtained a licence for limited broadcast of its version of the British film in Canada. The CBC version was narrated by Hana Gartner.

5. On November 24, 1992, Ms. Cheryl Eckstein Sr., Chief Executive Officer of the Compassionate Healthcare Network, appeared before a Subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Justice and the Solicitor-General, together with Ms. Sabina McLuhan of the Campaign Life Coalition, to make a joint presentation on a bill before the House which touched on the subject of assisted suicide. As part of Ms. Eckstein's presentation she used an edited portion of *the 5th estate* program "Selling Murder." The elements used were identified by Ms. Eckstein as coming from the Nazi film "I Accuse", but, as most Canadians would know, the narrators's voice presenting those elements of the film clearly belonged to Hana Gartner, a long-time host of CBC's *the 5th estate*.

6. In her presentation, Ms. Eckstein described her organization as "a network of people who provide speakers and workshops and research data pertaining to euthanasia, assisted suicide, ... videos, ... to professionals, churches, lay organizations and individuals." She indicated that they work "together with others internationally."

7. Later that same day, Ms. Kelly Crichton, Executive Producer of *the 5th estate*, received a phone call from a CBC reporter asking whether she or anyone connected with CBC or her program had granted permission to Ms. Eckstein or her organization to use "Selling Murder."

8. On November 25, 1992, a report in the Vancouver Sun referred to Ms. Eckstein's presentation and her use of a "Fifth Estate television program on a Nazi Germany propaganda film" (emphasis added).

9. On November 26, 1992, Mr. John Hofsess of the Right to Die Society attempted to contact Ms. Crichton to determine if Ms. Eckstein had received authorization to use *the 5th estate* film.

10. On November 26, 1992, *the 5th estate* attempted unsuccessfully to contact Ms. Eckstein to determine what use was being made of the program by her or her organization.

11. On December 2, 1992, Ms. Crichton confirmed to Mr. Hofsess that *the 5th estate* did not authorize Ms. Eckstein's use of the program.

12. On December 3, 1992, Ms. Crichton wrote to the Chair of the Subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Justice and the Solicitor-General indicating *the 5th estate's* position on this matter. A copy of Ms. Crichton's letter is attached.

13. On December 3, 1992, as chance would have it, Ms. Eckstein called *the 5th estate* with a program idea. She was in conversation with one of the researchers for the program when Ms. Crichton learned by accident that she was on the line. It was at that point that Ms. Crichton took the opportunity and spoke to Ms. Eckstein directly. This was to be their only conversation.

14. Ms. Crichton made Ms. Eckstein aware of the rights of those involved in creating *the 5th estate* program not to be taken out of context, and not to be associated with causes they, as journalists, may not espouse. She made her aware as well of the copyright interests of the original producers of the program material. She advised Ms. Eckstein that she did not have any authorization to use the program in her public presentations.

15. Ms. Eckstein told Ms. Crichton that the video material she used was obtained by her as part of an educational package distributed by an Archbishop's office in British Columbia. Ms. Crichton had become concerned that Ms. Eckstein and her organization would continue to exhibit the program in public without authorization, and she wanted to ensure that would not happen. It was toward that end that Ms. Crichton advised Ms. Eckstein that she had asked the CBC Law Department to look into the matter.

16. At no time did Ms. Crichton suggest that Ms. Eckstein would be sued for having used the program during the course of her presentation to the Subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Justice and the Solicitor-General. At no time was Ms. Eckstein told that she could not say anything she wanted about the program in her presentation there or indeed anywhere else. In fact, Ms. Eckstein's right of free speech in this regard was expressly acknowledged.

17. The conversation was civil throughout, and at the end of the exchange, Ms. Eckstein agreed that she would not use the program any more. Ms. Crichton then left the line and the CBC researcher re-entered the room and briefly resumed his conversation with

Ms. Eckstein. Apart from asking the researcher to confirm the identity of Ms. Crichton, Ms. Eckstein did not refer further to her conversation with Ms. Crichton.

18. On December 3, 1992, a message was left by Mr. Don Boudria for Ms. Crichton at the office of *the 5th estate*. By the time Ms. Crichton learned of the call and attempted to return it, it was too late in the day as no one answered Mr. Boudria's office phone. By that time as well, a reporter called to ask if Ms. Crichton was aware that Mr. Boudria had already indicated that he would ask the House of Commons to begin this process the next day.

19. On the morning of December 4, 1992, Mr. Boudria raised in the House of Commons the question of whether his privileges as a member were breached by the comments of Ms. Crichton to Ms. Eckstein. The matter was referred to the Standing Committee on House Management.

CBC POSITION

20. CBC was concerned that Ms. Eckstein, in her use of portions of the program "Selling Murder" in her presentation, may have created a misunderstanding about CBC's relationship with her and her organization. While Ms. Eckstein purported to show a portion of the film "I Accuse", she showed, in fact, a *5th estate* summary of it. As a direct result of her use of this material, two reporters and one of Ms. Eckstein's opponents questioned CBC participation in Ms. Eckstein's presentation. A resulting newspaper report of the use of *the 5th estate* program in her presentation may have implied that the program staff and the program's content has some connection with her point of view or cause.

21. This problem was compounded because the program was not permitted to speak for itself during the presentation. It was not shown by Ms. Eckstein in its entirety. Not only was a small portion taken, but even that small portion was edited in a fashion that suited the objects of Ms. Eckstein and her organization. Whereas *the 5th estate* approached its summary of the film "I Accuse" from a journalistic perspective, the person editing Ms. Eckstein's version of *the 5th estate* program did so from the point of view they espoused.

Further, and significantly, the presentation of the program was stopped in the middle of a sentence, just as the program was about to present its conclusion about the lessons learned by the Nazis from the gassings. Instead, Ms. Eckstein presented her own conclusion, implying, by omission, that *the 5th estate* would agree.

22. If Ms. Eckstein had done this anywhere else, we believe there would be little question that she had infringed provisions of the Copyright Act, provisions designed to protect the creators of programming such as this. To reproduce and exhibit a substantial portion of the program in public is a right reserved exclusively in law to the Copyright owners and their licensees. To use the program as she did would clearly infringe the "moral rights" of those involved in the creation of the program by associating them with her cause, to the prejudice of their reputations as unbiased journalists.

23. The fact that Ms. Eckstein used the program as part of her presentation before a committee of the House of Commons probably does not change the implications under Copyright law. Despite this, we had and have no intention of initiating a lawsuit against Ms. Eckstein or her organization over her use of this material before the Subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Justice and the Solicitor-General. We have never threatened her with

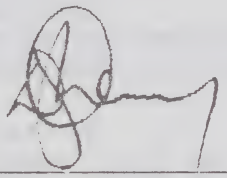
such a suit. The remedy we chose was to write to the Chair of the Subcommittee in question so that the public record would be clear.

24. We believe in the right of free expression. We believe, however, that this right should be exercised in a fashion which respects the rights of others. In drawing this clearly to the attention of Ms. Eckstein, Mr. Crichton has properly exercised her right of free expression on behalf of CBC.

25. In the circumstances, Ms. Crichton was well within her rights to act as she did. As noted in paragraph 6 above, Ms. Eckstein advised the Subcommittee that her organization provides speakers and workshops, and distributes videos. In view of the use made by Ms. Eckstein of her video in front of the Subcommittee, it was reasonable to conclude that there was a real liklihood that the Compassionate Healthcare Network would continue to misuse and misrepresent our program in other forums.

26. As a result of the conversation with Ms. Crichton, Ms. Eckstein has given CBC a commitment that she and her organization will respect our rights in future in this regard. That was our only goal in communicating with her on this topic. Surely, if the laws of the land give us these rights, it is well within bounds to ask that they be respected.

All of which is respectfully submitted,



Daniel J. Henry,
Senior Legal Counsel
Canadian Broadcasting Corporation

on behalf of

Ms. Kelly Crichton
Executive Producer
CBC's *the 5th estate*

Dated: January 15, 1993

Canadian Broadcasting Corporation
Société Radio-Canada

Mr. Blaine Thacker, MP
Chairman,
Sub-Committee of the Standing
Committee on Justice and the Solicitor General
House of Commons
Ottawa
FAX:(613)995-7003

Dear Mr Thacker,

I write in response to media reports and a complaint received by my office concerning testimony given to your Sub-Committee on 24 November 1992.

It is my understanding that during the joint presentation by the Campaign Life Coalition and Compassionate Healthcare Network, Ms Cheryl Eckstein entered into the record portions of a videotape which may have been taken from a broadcast of 'the 5th estate'. Although the transcipt of Ms Eckstein's testimony does not identify this material as the CBC's, it is apparent from media reports and the complainant that it was perceived as such.

I therefore wish to inform your Committee that the CBC and 'the 5th estate' did not authorize, nor was authorization sought for the use of this material and we are in no manner connected with its presentation. 'the 5th estate' is a program of journalism and as such, I am concerned that our credibility not be endangered by a perception that we are associated with any one point of view in an ongoing debate. If there is such a perception in this case, I trust that this letter will set the record straight.

For your information the program in question was a '5th estate' broadcast of 28 January 1992 called "Selling Murder". I have enclosed a transcipt of that broadcast for your records. As you can see from our introduction to the documentary it was shown in the context of the rise of neo-Nazism in today's Germany as a "chilling reminder of the negative...."vital to our understanding of the perverted logive that helped the Nazis justify killing hundreds of thousands of Germans and eventually millions of Jews." The program did not deal in any manner with the current debate over euthanasia.

For your further information, I would point out that "Selling Murder" was an indepedent production made by Domino Films in Britain for which we acquired broadcast rights in Canada. We therefore do not have distribution rights for this material. Should you require further information about the documentary you may enquire to Joanna Mack, producer, Domino Films Ltd., 8 Stockwell Terrace, London, England Sw9 OQD. Telephone (71) 582-0393, fax, (71)582-0437.

I am grateful for your kind attention to this matter. Please feel free to contact me if you have any questions.

Yours sincerely,

Kelly Crichton
Executive Producer
'the 5th estate'

December 4, 1992

APPENDICE «MANA-2»

Mémoire présenté par
LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA
au nom de
M^me^ Kelly Crichton
Productrice en chef de *The Fifth Estate*

au

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE (CHAMBRE DES COMMUNES)

Audience portant sur une question de privilège
Le 9 février 1993

CHRONOLOGIE

1. Le 28 janvier 1992, "*The Fifth Estate*", du réseau anglais de la SRC, a diffusé un documentaire intitulé "Selling Murder", animé par Hana Gartner. D'après la transcription de cette émission, le documentaire portait sur "la diabolique propagande nazie destinée à justifier le meurtre de handicapés et de malades mentaux". Des films nazis, dont certains extraits avaient été découverts récemment dans des archives d'Allemagne de l'Est, ont été rassemblés dans le documentaire, afin d'aider les spectateurs à comprendre la "logique pervertie qui a permis aux Nazis de justifier le massacre de centaines de milliers d'Allemands et finalement de millions de Juifs" dans le but de purifier la race supérieure.

2. Plusieurs films nazis ont été utilisés dans le documentaire. L'un d'entre eux, intitulé "J'accuse", a été réalisé en 1941, longtemps après le début de la campagne d'élimination des personnes mentalement et physiquement handicapées, car celle-ci suscitait alors en Allemagne un malaise grandissant et des critiques toujours plus nombreuses. Bien que le film ait été conçu dans le but de faire passer les tueries sanctionnées par l'État pour des cas d'euthanasie volontaire, et que bon nombre de personnes, selon les SS, aient été convaincues, certains groupes ont continué de dénoncer cette pratique. Confronté à un malaise continu, Hitler a ordonné qu'on mette fin à l'utilisation des chambres à gaz.

3. Le documentaire "Selling Murder" de The Fifth Estate ne visait pas à analyser le pour et le contre du suicide réalisé avec l'aide d'un médecin.

4. "Selling Murder", le documentaire de The Fifth Estate, s'inspirait du film "Selling Murder : The Killing Films of the Third Reich", réalisé par Domino Films Ltd, une entreprise britannique. La SRC a obtenu une licence restreinte lui permettant de diffuser sa version du film britannique au Canada. Hana Gartner en était la narratrice.

5. Le 24 novembre 1992, Mme Cheryl Eckstein, présidente et directrice générale du Compassionate Healthcare Network, et Mme Sabina McLuhan, de la Campaign Life Coalition, ont comparu devant un sous-comité du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (Chambre des communes). Elles ont présenté, ensemble, un exposé sur un projet de loi dont la Chambre est saisi et qui porte sur l'aide au suicide. Mme Eckstein a introduit, à cette occasion, une partie remaniée du documentaire de The Fifth Estate intitulé "Selling Murder". Mme Eckstein a précisé que les extraits utilisés provenaient du film nazi "J'accuse"; toutefois, comme le savent la plupart des Canadiens, la voix de la narratrice ne pouvait être autre que celle de Hana Gartner, animatrice de longue date de l'émission The Fifth Estate, du réseau anglais de la SRC.

6. Dans son exposé, Mme Eckstein a décrit son organisme en ces termes : "Nous constituons un réseau de personnes qui proposent des conférenciers, des ateliers, des travaux de recherche sur l'euthanasie, l'aide au suicide, ... nous fournissons des vidéos, ...aux gens de la profession, aux églises, aux organisations profanes ainsi qu'aux particuliers." Elle a ajouté que son réseau collaborait "avec d'autres organismes étrangers."

7. Plus tard dans la journée, Mme Kelly Crichton, productrice en chef de The Fifth Estate, a reçu l'appel d'un journaliste de la SRC qui voulait savoir si elle ou quelqu'un d'autre de la SRC ou de l'émission avait accordé à Mme Eckstein ou à son organisme l'autorisation d'utiliser le documentaire "Selling Murder".

8. Le 25 novembre 1992, un article publié dans le Vancouver Sun faisait état du témoignage donné par Mme Eckstein et de l'utilisation qu'elle avait faite d'un "documentaire de The Fifth Estate portant sur un film de propagande nazie (le soulignement est de l'auteur).

9. Le 26 novembre 1992, M. John Hofsess, de The Right to Die Society, a tenté de communiquer avec Mme Crichton pour vérifier si Mme Eckstein avait obtenu l'autorisation d'utiliser le documentaire de The Fifth Estate.

10 Le 26 novembre 1992, The Fifth Estate a tenté, en vain, de communiquer avec Mme Eckstein pour savoir ce qu'elle, ou son organisme, comptait faire avec le documentaire.

11. Le 2 décembre 1992, Mme Crichton a confirmé à M. Hofsess que The Fifth Estate n'avait pas donné à Mme Eckstein l'autorisation d'utiliser le documentaire.

12. Le 3 décembre 1992, Mme Crichton a écrit au président du sous-comité du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (Chambre des communes) pour lui exposer la position de The Fifth Estate sur cette question. Une copie de la lettre de Mme Crichton est jointe en annexe.

13. Le 3 décembre 1992, par pur hasard, Mme Eckstein a communiqué avec The Fifth Estate afin de lui soumettre une idée pour une émission. Elle était en conversation avec un recherchiste quand Mme Crichton a appris qu'elle était au bout du fil. C'est à ce moment-là que Mme Crichton a parlé directement à Mme Eckstein. C'est l'unique conversation qu'elles ont eue.

14. Mme Crichton a informé Mme Eckstein du droit des journalistes prenant part à la réalisation du documentaire de The Fifth Estate de ne pas être cités hors contexte ni d'être associés à des causes qu'ils n'épousent peut-être pas. Elle l'a également mise au courant du fait que les producteurs originaux du document utilisé dans le documentaire disposaient de droits d'auteur. Enfin, elle a avisé Mme Eckstein qu'elle n'avait pas l'autorisation d'utiliser le documentaire dans ses exposés.

15. Mme Eckstein a déclaré à Mme Crichton que le matériel utilisé provenait d'une trousse pédagogique distribuée par le bureau d'un archidiocèse situé en Colombie-Britannique. Mme Crichton craignait que Mme Eckstein et son organisme continuent de diffuser le film sans autorisation. Elle voulait s'assurer que cela ne se produirait pas. C'est dans ce but qu'elle a informé Mme Eckstein qu'elle avait demandé au Service du contentieux de la SRC de se pencher sur le dossier.

16. Mme Crichton n'a jamais laissé entendre à Mme Eckstein qu'elle allait faire l'objet de poursuites parce qu'elle avait diffusé le film pendant l'exposé présenté au sous-comité du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (Chambre des communes). Mme Crichton n'a jamais dit à Mme Eckstein qu'elle ne pouvait exprimer son avis sur le documentaire devant le sous-comité ou où que ce soit. En fait, le droit à la liberté de parole de Mme Eckstein n'a jamais été mis en cause.

17. Le ton de la conversation était poli. À la fin de celle-ci, Mme Eckstein a déclaré qu'elle n'utiliserait plus le documentaire. Mme Crichton a déposé le combiné; le recherchiste de la SRC est revenu dans la pièce et a brièvement échangé quelques mots avec Mme Eckstein. Outre qu'elle ait demandé au recherchiste de confirmer l'identité de Mme Crichton, Mme Eckstein n'a fait aucune autre allusion à sa conversation avec Mme Crichton.

18. Le 3 décembre 1992, M. Don Boudria a laissé un message pour Mme Crichton au bureau de The Fifth Estate. Quand Mme Crichton a rappelé, il était déjà tard dans la journée puisqu'il n'y avait pas de réponse au bureau de M. Boudria. A ce moment-là, un journaliste a appelé Mme Crichton pour lui demander si elle savait que M. Boudria avait déjà annoncé qu'il demanderait à la Chambre des communes, dès le lendemain, d'entamer le processus.

19. Le 4 décembre 1992 au matin, M. Boudria a demandé à la Chambre des communes si ses privilèges, en tant que député, avaient été enfreints par les déclarations que Mme Crichton avait faites à Mme Eckstein. La question a été transmise au Comité permanent de la gestion de la Chambre.

20. La SRC s'inquiète de ce que Mme Eckstein, en utilisant des extraits du film "Selling Murder" dans son exposé, ait créé une fausse impression au sujet des rapports qu'entretiendrait la SRC avec elle et son organisme. Mme Eckstein a laissé entendre qu'elle présentait un extrait du film "J'accuse" alors que, dans les faits, elle a montré le résumé qu'en a réalisé The Fifth Estate. Par suite de cette initiative, deux journalistes et un des opposants de Mme Eckstein se sont interrogés sur la participation de la SRC à l'exposé de Mme Eckstein. Un reportage de presse écrite faisant état de l'utilisation du documentaire de The Fifth Estate par Mme Eckstein a laissé entendre qu'il pourrait y avoir un lien entre l'équipe ayant participé à la réalisation du documentaire et le contenu de ce dernier, et le point de vue ou la cause défendus par Mme Ecsktein.

21. Le problème a été compliqué par le fait que le documentaire n'a pas été diffusé dans son intégralité au cours de l'exposé donné par Mme Eckstein. Non seulement n'a-t-on diffusé qu'un court extrait du documentaire, mais ce court extrait a lui-même été adapté pour le faire cadrer avec les objectifs de Mme Eckstein et de son organisme. Le résumé du film "J'accuse" réalisé par The Fifth Estate était présenté d'un point de vue journalistique, tandis que la version adaptée par Mme Eckstein véhiculait, elle, les idées défendues par l'organisme qu'elle représente. De plus, fait important, le film a été interrompu au milieu d'une phrase, soit juste avant la conclusion, qui faisait état des leçons tirées par les Nazis au sujet de l'utilisation de chambres à gaz. Mme Eckstein a présenté ses propres conclusions, laissant sous-entendre, par omission, que The Fifth Estate était d'accord avec ses idées.

22. Si Mme Eckstein avait agi de la sorte dans une autre tribune, il ne fait aucun doute, à nos yeux, que pratiquement personne ne contesterait le fait qu'elle ait enfreint les dispositions de la Loi sur le droit d'auteur, qui visent à protéger les créateurs d'oeuvres de ce genre. La possibilité de reproduire et de diffuser en public un long extrait d'une émission est exclusivement réservée aux titulaires du droit d'auteur et à leurs licenciés. Utiliser le documentaire comme elle l'a fait constituerait clairement une atteinte aux "droits moraux" des journalistes ayant participé à la réalisation de celui-ci, du fait qu'elle e les associerait à sa cause, et par là porterait préjudice à leur réputation d'impartialité.

23. Le fait que Mme Eckstein ait utilisé le documentaire dans l'exposé qu'elle a présenté à un comité de la Chambre des communes ne change sans doute rien aux conséquences qu'entraîne un tel geste par rapport à la Loi sur le droit d'auteur. Malgré tout, nous n'avons jamais eu, et n'avons toujours pas, l'intention d'intenter de poursuites contre Mme Eckstein ou son organisme parce qu'ils ont diffusé ce documentaire devant un sous-comité du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général (Chambre des communes). Nous ne lui avons jamais fait de menaces en ce sens. Nous avons plutôt choisi d'écrire au président du sous-comité en question pour que le dossier public fasse clairement état de la situation.

24. Nous croyons au droit à la liberté d'expression. Toutefois, ce droit devrait être exercé dans le respect de celui des autres. En exposant clairement ce fait à Mme Eckstein, Mme Crichton a correctement exercé son droit à la liberté d'expression au nom de la SRC.

25. Dans ces circonstances, Mme Crichton avait le droit d'agir comme elle l'a fait. Comme nous le précisons au paragraphe 6, Mme Eckstein a déclaré au sous-comité que son organisme propose des conférenciers, organise des ateliers et distribue des vidéos. Compte tenu de la façon dont Mme Eckstein a utilisé le film présenté au sous-comité, il était tout à fait normal de croire que le Compassionate Healthcare Network continuerait vraisemblablement d'utiliser sans autorisation et de présenter sous un faux jour notre documentaire dans d'autres tribunes.

26. Par suite de sa conversation avec Mme Crichton, Mme Eckstein a déclaré à la SRC qu'elle et son organisme respecteraient dorénavant les droits de la Société dans ce domaine. C'est dans ce seul but que nous avons communiqué avec Mme Eckstein à ce sujet. Si les lois du pays nous donnent des droits, il est tout à fait normal que l'on demande à ce qu'ils soient respectés.

Respectueusement soumis par,

Daniel J. Henry,
Conseiller juridique principal
Société Radio-Canada

au nom de

Mme Kelly Crichton
Productrice en chef
The Fifth Estate, SRC

Le 15 janvier 1993

Société Radio-Canada

le 4 décembre 1992

Monsieur Blaine Thacker, député
Président
Sous-comité du Comité permanent de
la justice et du Solliciteur général
Chambre des communes
Ottawa

TÉLÉCOPIEUR : (613) 995-7003

Monsieur,

Je vous écris en réponse à des articles de presse et à une plainte reçue par mon bureau concernant un témoignage fait devant votre Sous-comité le 24 novembre 1992.

On m'apprend qu'au cours de l'exposé commun fait par la *Campaign Life Coalition* et le *Compassionate Healthcare Network*, M^me^ Cheryl Eckstein a fait inscrire au procès-verbal des parties d'une présentation vidéo qui pourraient avoir été extraites de l'émission «*The 5th Estate*». Bien que la transcription du témoignage de M^me^ Eckstein ne fasse pas ressortir que ce document ait été produit par CBC, il semble selon la presse et le plaignant que cela a été perçu comme tel.

Je désire donc informer votre Comité que ni CBC ni «*The 5th Estate*» n'ont autorisé cette présentation; d'ailleurs on ne leur a pas demandé l'autorisation d'utiliser ce document et nous n'avons rien à voir avec sa présentation. «*The 5th Estate*» est une émission journalistique et c'est pourquoi je tiens à veiller à ce que notre crédibilité ne soit pas compromise par l'idée qui pourrait se répandre selon laquelle nous défendons un point de vue quelconque dans un débat en cours. Si, tel était le cas, j'espère que cette lettre mettra les choses au point.

Pour votre information, l'extrait en question a été diffusé le 28 janvier 1992 sous le titre «*Selling Murder*». Pour vos dossiers, vous trouverez ci-joint une transcription de cette émission. Ainsi que vous pouvez le constater d'après l'introduction au documentaire, celui-ci a été diffusé dans le contexte de la propagation du néo-nazisme dans l'Allemagne actuelle et pour rappeler de façon saisissante, ce qui est essentiel à notre compréhension, la logique pervertie qui a permis aux Nazis de justifier le massacre de centaines de milliers d'Allemands et finalement de millions de Juifs. L'émission ne traitait en aucune façon du débat actuel sur l'euthanasie.

Toujours pour votre information, j'aimerais vous signaler que «*Selling Murder*» était une production indépendante réalisée par Domino Films, entreprise britannique, dont nous avons acquis les droits de radiodiffusion pour le Canada. Nous n'avons donc aucun droit de diffusion pour ce document. Au cas où vous auriez besoin de renseignements supplémentaires au sujet du documentaire, vous pouvez vous renseigner auprès de Joanna Mack, productrice, Domino Films Ltd., 8 Stockwell Terrace, Londres, Angleterre SW9 OQD, téléphone (71) 583-0393, télécopieur (71) 582-0437.

Je vous remercie de votre aimable attention et vous prie de ne pas hésiter à communiquer avec moi si d'autres renseignements vous étaient nécessaires.

Avec mes salutations distinguées.

Productrice en chef,
«*The 5th Estate*»

Kelly Crichton

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, February 9, 1993:

At 11:00 a.m.:

Don Boudria, M.P.

Cheryl Eckstein, President, Compassionate Healthcare Network Association.

At 4:00 p.m:

Cheryl Eckstein, President, Compassionate Healthcare Network Association.

Kelly Crichton, Executive Producer, *the 5th estate*, Canadian Broadcasting Corporation.

TÉMOINS

Le mardi 9 février 1993:

À 11 h 00:

Don Boudria, député.

Cheryl Eckstein, présidente, Compassionate Healthcare Network Association.

À 16 h 00:

Cheryl Eckstein, présidente, Compassionate Healthcare Network Association.

Kelly Crichton, productrice en chef de *the 5th estate*, Société Radio-Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CAI
XC44
-1115

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Thursday, February 11, 1993
Tuesday, February 16, 1993
Thursday, February 18, 1993

Chairperson: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 46

Le jeudi 11 février 1993
Le mardi 16 février 1993
Le jeudi 18 février 1993

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Question of privilege referred to the Committee on December 4, 1992 respecting the alleged threats by Ms Kelly Crichton against Mrs. Cheryl Eckstein, a witness who appeared before a parliamentary Sub-committee

Mandate of the Committee pursuant to Standing Order 108(3)(a)

Report on Parliamentary Associations

INCLUDING:

Its Sixty-First,
Sixty-Second,
Sixty-Third,
Sixty-Fourth and
Sixty-Fifth Report to the House

CONCERNANT:

Question de privilège déférée au Comité le 4 décembre 1992 concernant les prétendues menaces proférées par Kelly Crichton à l'endroit de Cheryl Eckstein, un témoin qui a comparu devant un Sous-comité parlementaire

Mandat du Comité conformément à l'article 108(3)a) du Règlement

Rapport sur les associations parlementaires

Y COMPRIS:

Ses Soixante et unième,
Soixante-deuxième,
Soixante-troisième,
Soixante-quatrième et
Soixante-cinquième rapports à la Chambre

LIBRARY

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92-93

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992-1993

25332—1

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chair: Jim Edwards

Vice–Chairs: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel R. Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Jim Edwards

Vice–présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel R. Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORTS TO THE HOUSE

Friday, February 12, 1993

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

SIXTY-FIRST REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-305, An Act respecting the award of the Victoria Cross, be composed of the following Members:

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le vendredi 12 février 1993

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

SOIXANTE ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-305, Loi concernant l'attribution de la Croix de Victoria:

Members/Membres

Benjamin	Fee	Mifflin	Scott (*Victoria–Haliburton*)
Domm	Ferland	Rompkey	Worthy

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

Monday, February 15, 1993

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

SIXTY-SECOND REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-99, An Act to amend the Small Businesses Loans Act and another Act in consequence thereof, be composed of the following Members:

Members/Membres

Cole	Domm	Marin	Vien
Comuzzi	Hughes	Mills	Whittaker

Respectfully submitted,

Le lundi 15 février 1993

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

SOIXANTE-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-99, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises et une autre loi en conséquence:

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

Monday, February 15, 1993

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

SIXTY-THIRD REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-110, An Act respecting the Northumberland Strait Crossing, be composed of the following Members:

Members/Membres

Casey	Fulton	McGuire	Sparrow
Corbett	McCreath	Rideout	Worthy

Respectfully submitted,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

Le lundi 15 février 1993

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

SOIXANTE-TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-110, Loi concernant l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland:

Members/Membres

Casey	Fulton	McGuire	Sparrow
Corbett	McCreath	Rideout	Worthy

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

Monday, February 15, 1993

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 113, has the honour to present its

SIXTY-FOURTH REPORT

Your Committee recommends that the Legislative Committee on Bill C-95, An Act to continue the Farm Credit Corporation and to repeal certain Acts in consequence thereof, be composed of the following Members:

Members/Membres

Althouse	Foster	Horning	Porter
Brightwell	Gustafson	Larrivée	Vanclief

Respectfully submitted,

Le lundi 15 février 1993

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'article 113 du Règlement, a l'honneur de présenter son

SOIXANTE-QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les députés dont les noms suivent fassent partie du Comité législatif sur le projet de loi C-95, Loi prorogeant la Société du crédit agricole et abrogeant certaines lois en conséquence:

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

Thursday, February 18, 1993

The Standing Committee on House Management has the honour to present its

SIXTY-FIFTH REPORT

On December 4, 1992, the House of Commons passed the following motion:

That the matter of the threats by Ms. Kelly Crichton against Ms. Cheryl Eckstein, be referred to the Standing Committee on House Management.

The Member of Parliament for Glengarry—Prescott—Russell, Mr. Don Boudria, had raised the question of privilege in the House. After hearing from Mr. Boudria on the question of privilege and from representatives of the other recognized parties, the Speaker ruled that it was a *prima facie* case of breach of privilege. Accordingly, Mr. Boudria moved the motion that was agreed to by the House.

On February 9, 1993, the Committee heard from Mr. Boudria, as well as the two individuals who were involved, Mrs. Cheryl Eckstein Sr., Founder and President of the Compassionate Healthcare Network Association, and Ms. Kelly Crichton, Executive Producer of *the 5th estate*. Mr. Boudria volunteered to testify under oath. The other two witnesses were asked by the Committee to testify under oath, as is common in privilege cases, and both agreed to do so.

The Committee appreciates the assistance and co-operation of the witnesses, and their testimony.

The contentious issue centres on a telephone conversation between Mrs. Eckstein and Ms. Crichton, whose accounts of it differ. Briefly, the salient points are as follows:

1. On November 24, 1992, Mrs. Eckstein appeared before the Sub-Committee on the Recodification of the General Part of the Criminal Code of the Standing Committee on Justice and Solicitor General. In the course of her presentation to the Sub-Committee, Mrs. Eckstein showed a brief videotape of a Nazi film "I Accuse," which portrayed euthanasia in a positive light.

2. Several days later, on December 3, 1992, Mrs. Eckstein was speaking on the telephone with one of the producers of the CBC television program, *the 5th estate*. During the course of this telephone conversation, Ms. Crichton became aware that Mrs. Eckstein was on the line, and interrupted the conversation to speak to her.

3. Ms. Crichton indicated to the Committee that she had received complaints regarding Mrs. Eckstein's use of the film clip of "I Accuse" during her presentation to the Sub-Committee. The film clip had been part of *the 5th estate* program "Selling Murder," which had been based on a British production. Ms. Crichton said that one of her producers had previously attempted unsuccessfully to contact Mrs. Eckstein by telephone.

Le jeudi 18 février 1993

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre a l'honneur de présenter son

SOIXANTE-CINQUIÈME RAPPORT

Le 4 décembre 1992, la Chambre des communes a adopté la motion suivante:

Que la question des menaces proférées à l'endroit de M^me^ Eckstein par M^me^ Crichton soit déférée au Comité permanent de la gestion de la Chambre.

Le député de Glengarry—Prescott—Russell, M. Don Boudria, avait soulevé la question de privilège à la Chambre. Après avoir entendu M. Boudria sur la question de privilège, de même que les représentants des autres partis reconnus, le Président a jugé que le bien-fondé de la question de privilège reposait sur une présomption suffisante. En conséquence, M. Boudria a présenté la motion et la Chambre l'a adoptée.

Le 9 février 1993, le Comité a entendu M. Boudria, ainsi que les deux personnes en cause, soit M^me^ Cheryl Eckstein Sr., fondatrice et présidente de la *Compassionate Healthcare Network Association*, et M^me^ Kelly Crichton, productrice déléguée de l'émission *the 5th estate*. M. Boudria a offert de témoigner sous serment. Le Comité a demandé aux deux autres témoins, qui ont accepté, de témoigner également sous serment.

Le Comité remercie les témoins pour leur assistance et leur coopération, ainsi que pour leur témoignage.

Le point litigieux tourne autour d'une conversation téléphonique intervenue entre M^mes^ Eckstein et Crichton, et dont celles-ci donnent une version différente. Voici, en bref, quels en sont les points saillants.

1. Le 24 novembre 1992, M^me^ Eckstein comparaissait devant le sous-comité du Comité permanent de la justice et du Solliciteur général chargé de la recodification de la Partie générale du Code criminel. Dans le cadre de son exposé devant le sous-comité, M^me^ Eckstein présenta un court enregistrement magnétoscopique d'un film nazi intitulé « I Accuse », qui présentait l'euthanasie sous un jour positif.

2. Plusieurs jours après, soit le 3 décembre 1992, M^me^ Eckstein s'entretenait au téléphone avec l'un des producteurs de la série télévisée *the 5th estate* de la Société Radio-Canada. Au cours de cette conversation, M^me^ Crichton, apprenant que M^me^ Eckstein était au téléphone, interrompit la conversation pour lui parler.

3. M^me^ Crichton a déclaré au Comité qu'elle avait reçu des plaintes au sujet de l'usage que M^me^ Eckstein avait fait du court extrait du film « I Accuse » au cours de son exposé devant le sous-comité. Cet extrait du film avait été montré à une émission de la série *the 5th estate* intitulée « Selling Murder », qui était basée sur une production britannique. M^me^ Crichton a dit que l'un de ses producteurs avait vainement tenté, antérieurement, de joindre M^me^ Eckstein au téléphone.

4. Ms. Crichton wanted to make Mrs. Eckstein aware of the copyright interests involved in the "I Accuse" excerpt. She also had concerns about the use of CBC programs out of context, and in association with the espousal of a particular cause or point of view. Ms. Crichton also advised Mrs. Eckstein that she did not have any authorization to use the program in her public presentations.

5. Mrs. Eckstein, for her part, explained that she had obtained the video material that she had used as part of an education package entitled "It's a Matter of Life and Death" from the Catholic Archdiocese of Vancouver. Mrs. Eckstein also attempted to tell Ms. Crichton why she felt the video was relevant to her presentation, and that she had not identified it as having come from the CBC or *the 5th estate.*

6. During the telephone conversation Ms. Crichton indicated that she had referred the matter to the CBC's legal department.

Mrs. Eckstein testified that she was very upset by this conversation. Later the same day, she contacted Mr. Boudria and explained what had happened. Mr. Boudria immediately notified the Speaker that he intended to raise a question of privilege in the House, which he did the next day.

The Committee was shown a copy of the same videotape that Mrs. Eckstein showed to the Sub-Committee. While the video portion is from the film "I Accuse," the narration is that of Hana Gartner, one of the hosts of *the 5th estate.*

A great deal of the testimony related to the question of copyright in the video materials. The Nazi film was used in a British documentary, which was licensed to the CBC for certain purposes in Canada. The questions of who owns the copyright, whose permission or authorization would be required in ordinary circumstances, and whether it was Mrs. Eckstein or the Catholic Archdiocese that was responsible for obtaining the necessary authorizations are not the issues before this Committee. It is clear that the issue is a reasonably complex one, but it does not directly affect the question of privilege that is before the Committee.

The telephone conversation with Ms. Crichton appears to have taken Mrs. Eckstein by surprise. Mrs. Eckstein was genuinely upset by the conversation and she felt intimidated by the content and tone of Ms. Crichton's words.

Ms. Crichton stated that she did not intend to intimidate or frighten Mrs. Eckstein with respect to her presentation to parliamentary committees. Ms. Crichton seems to have had genuine concerns about preserving the "editorial integrity" of CBC journalistic programs and about the interests and rights of the copyright holders in the material. Intimidation may have been inadvertent.

In hindsight, it is unfortunate that this matter was not dealt with in a different manner by the CBC. Because it was the subject of a telephone conversation between two individuals, the Committee is in a very difficult position to determine what actually happened and who said what to whom. Certain impressions were left, and certain points not clarified.

4. M^me^ Crichton voulait signaler à M^me^ Eckstein l'existence de droits d'auteur sur l'extrait du film « I Accuse ». Un autre point qui la préoccupait était l'utilisation d'émissions de la Société Radio-Canada hors contexte et dans le cadre de l'appui à une cause ou un point de vue déterminés. M^me^ Crichton avertit également M^me^ Eckstein qu'elle n'était pas autorisée à se servir de l'émission dans ses exposés faits en public.

5. M^me^ Eckstein, pour sa part, expliqua que l'enregistrement vidéo dont elle s'était servie faisait partie d'un dossier éducatif intitulé « It's a Matter of Life and Death » qui provenait de l'archidiocèse catholique de Vancouver. Elle essaya aussi d'expliquer à M^me^ Crichton pourquoi le vidéo était utile pour son exposé et de lui dire qu'elle n'avait pas mentionné qu'il provenait de la Société Radio-Canada ou de l'émission *the 5th estate.*

6. Pendant la conversation téléphonique M^me^ Crichton indiqua qu'elle avait soumis l'affaire au service du contentieux de la Société Radio-Canada.

M^me^ Eckstein a témoigné que cette conversation l'avait bouleversée. Plus tard dans la journée, elle communiqua avec M. Boudria pour lui expliquer ce qui s'était passé. M. Boudria avisa immédiatement le président de la Chambre qu'il avait l'intention de soulever la question de privilège, ce qu'il fit le lendemain.

On a présenté au Comité une copie de l'enregistrement magnétoscopique que M^me^ Eckstein avait présenté au sous-comité. Quoique l'élément visuel soit tiré du film « I Accuse », la narration est faite par Hana Gartner, l'un des animateurs de la série *the 5th estate.*

Une très large part du témoignage portait sur la question des droits d'auteur relatifs aux documents vidéo. Le film nazi a été utilisé dans un documentaire britannique, pour lequel la Société Radio-Canada a obtenu sous licence des droits d'utilisation à certaines fins au Canada. Le Comité n'est pas saisi des questions de savoir qui est titulaire du droit d'auteur, de qui il faudrait obtenir une permission ou une autorisation dans des circonstances normales et qui, de M^me^ Eckstein ou de l'archidiocèse catholique, était tenu d'obtenir les autorisations nécessaires. Il est évident qu'il s'agit d'une question relativement complexe, mais celle-ci n'a pas d'incidence directe sur la question de privilège dont le Comité est saisi.

Il paraît évident que la conversation avec M^me^ Crichton a pris M^me^ Eckstein au dépourvu. Celle-ci a été vraiment ennuyée par cette conversation et elle s'est sentie intimidée par la teneur et le ton des propos de M^me^ Crichton.

M^me^ Crichton a soutenu qu'elle n'avait pas eu l'intention d'intimider ni d'effrayer M^me^ Eckstein en ce qui concerne la présentation de son exposé en comités parlementaires. M^me^ Crichton semble s'être sincèrement préoccupée de préserver « l'intégrité éditoriale » des émissions journalistiques de la Société Radio-Canada ainsi que les droits et intérêts de titulaires de droits d'auteur sur les matériaux en cause. L'intimidation peut avoir été commise par inadvertance.

Rétrospectivement, on peut trouver regrettable que la Société Radio-Canada n'ait pas traité cette affaire autrement. Vu qu'il s'agit d'une conversation téléphonique intervenue entre deux personnes le Comité est très mal placé pour déterminer ce qui s'est véritablement passé et quels propos ont été tenus de part et d'autre. Il en est resté certaines impressions, ainsi que certains points non éclaircis.

The Committee thinks that it is important that witnesses, the media, and others be reminded of certain general principles, and we wish to take this opportunity to make the following points.

Parliamentary privilege is one of the cornerstones of parliamentary democracy. It can perhaps be best seen as the necessary immunity that the law provides for Members of Parliament to enable them to carry out their responsibilities, and to enable Parliament to operate freely and effectively.

One of the fundamental privileges that Parliament enjoys is freedom of speech. This derives, in part, from Article 9 of the *Bill of Rights, 1688*. The protection accorded by this privilege, however, is not restricted to Parliamentarians; it is equally available to other persons whose assistance or participation in parliamentary proceedings is necessary.

It is increasingly common for parliamentary business to be conducted in parliamentary committees, and this is the most frequent place for members of the public to become involved or participate in parliamentary proceedings. Duly constituted committee meetings are considered to be parliamentary proceedings.

The protection of witnesses is a fundamental aspect of the privilege that extends to parliamentary proceedings and those persons who participate in them. It is well-established in the Parliament of Canada, as in the British Parliament, that witnesses before committees share the same privileges of freedom of speech as do Members. Witnesses before parliamentary committees are therefore automatically extended the same immunities from civil or criminal proceedings as Members for anything that they say before a committee.

The protection of witnesses extends to threats made against them or intimidation with respect to their presentations before any parliamentary committee. As the Twenty-first Edition of *Erskine May's Treatise on the Law, Privileges, Proceedings and Usage of Parliament* expresses it: "Any conduct calculated to deter prospective witnesses from giving evidence before either House or a committee is a contempt [of Parliament]... On the same principle, molestation of or threats against those who have previously given evidence before either House or a committee will be treated by the House as a contempt." (p. 131)

Interference with a witness before he or she appears or testifies is probably more common, and somewhat easier to establish. Interference with a witness after the fact may not directly affect what has already been said or done, but it can have the detrimental effect of acting as a deterrent which may dissuade other prospective witnesses from appearing before parliamentary committees or restricting the testimony that they may give.

Le Comité estime qu'il est important de rappeler aux témoins, aux médias et aux autres intéressés certains principes généraux. Nous profitons donc de l'occasion pour formuler les remarques qui suivent.

Le privilège parlementaire est l'une des assises de la démocratie parlementaire. La meilleure façon de le concevoir c'est peut-être comme l'indispensable immunité que le droit accorde aux membres du Parlement pour leur permettre de s'acquitter de leurs responsabilités et pour permettre au Parlement de fonctionner librement et efficacement.

Un des privilèges fondamentaux dont jouit le Parlement est celui de la liberté de parole. Il a sa source, entre autres, dans l'article 9 du *Bill of Rights* de 1688. La protection qui s'attache à ce privilège n'est toutefois pas limitée aux parlementaires; en bénéficient également les autres personnes dont l'assistance ou la participation aux délibérations parlementaires est nécessaire.

Il est de plus en plus courant d'effectuer les travaux parlementaires en comités parlementaires, et c'est là que le public est le plus souvent mis en cause ou appelé à intervenir dans les délibérations parlementaires. Les séances dûment constituées des comités sont considérées comme des délibérations parlementaires.

La protection des témoins est un élément fondamental du privilège qui s'étend aux délibérations parlementaires et aux personnes qui y participent. Il est bien établi, au Parlement du Canada comme au Parlement britannique, que les témoins entendus en comité jouissent d'une immunité et d'une liberté de parole égales à celles des députés. Les témoins qui comparaissent devant un comité parlementaire bénéficient donc automatiquement, pour tout ce qu'ils disent devant le comité, des mêmes immunités contre les poursuites au civil ou au criminel que les parlementaires.

La protection des témoins s'étend aux menaces proférées contre eux et aux tentatives d'intimidation exercées sur eux relativement à leur exposé devant quelque comité parlementaire que ce soit. Ainsi que l'énonce la vingt et unième édition de *Erskine May's Treatise on the Law of Privileges, Proceedings and Usage of Parliament* [traduction]: « Toute conduite visant à dissuader des témoins éventuels de témoigner devant l'une ou l'autre des chambres ou devant un comité constitue un outrage [au Parlement]... En vertu du même principe, les tracasseries ou menaces à l'égard de personnes qui ont déjà témoigné devant l'une ou l'autre chambre ou devant un comité seront traitées par la Chambre comme un outrage. » (p. 131)

Les cas d'ingérence à l'égard d'un témoin commise avant sa comparution ou son témoignage sont probablement plus courants et quelque peu plus aisés à démontrer. L'ingérence après coup n'a peut-être pas d'incidence directe sur ce qu'a déjà dit ou fait le témoin, mais elle peut être préjudiciable en ce sens qu'elle peut avoir un effet de dissuasion sur d'autres témoins éventuels en les incitant à ne pas comparaître devant les comités parlementaires ou en restreignant le témoignage qu'ils seraient en mesure d'y faire.

In her testimony, Ms. Crichton acknowledged the right of Mrs. Eckstein to say whatever she wanted to the Sub-Committee. The Committee concludes that at the time of the telephone conversation Ms. Crichton and her advisors were unaware of the law of Parliament regarding the protection of witnesses before parliamentary committees. The Committee is concerned that this lack of knowledge may have influenced the conversation.

In order to abrogate parliamentary privilege, an express provision in a statute is necessary. As the *Copyright Act* contains no mention that it applies to the House of Commons, it can be concluded that the Act does not apply to parliamentary proceedings, and that a Member or a witness may quote a work without first obtaining the permission of the holder of the copyright. Another way of viewing the matter is to say that usual remedies available for breach of copyright are not available in the case of parliamentary proceedings because of the immunity granted to Parliamentarians and others involved in such proceedings. (This would be in addition to the normal defences to charges of copyright violation, such as fair dealing.) It would be useful for Members and witnesses to acknowledge the source of materials that they use, and to give full credit to the authors or creators.

The Committee acknowledges the concerns of the CBC and Ms. Crichton regarding the journalistic integrity of their work. At the same time, it appears that they may have been over-zealous in asserting these concerns in the present case. It is important that the rights of Parliament be acknowledged, and that witnesses not be "chilled" by the prospect of legal action over their use of copyrighted materials.

There is not sufficient evidence in this case that intimidation of a witness occurred such as to justify a finding of contempt of Parliament. We believe that the appearance of the witnesses before the committee was a salutary exercise and provided an opportunity for the parties involved to explain their actions and motivations.

The Committee believes that Mrs. Eckstein was entirely correct to bring this matter to the attention of Mr. Boudria, and we wish to express our thanks to Mr. Boudria for raising the question of privilege. It has provided us with an opportunity to reiterate the general principles regarding interference with witnesses appearing before parliamentary committees. This is a very serious matter. It is important to the functioning of Parliament, and of parliamentary committees, that witnesses not be intimidated or interfered with in any way whatsoever. It is important that organizations such as the CBC understand and respect parliamentary privilege insofar as it relates to witnesses.

The Committee recommends that the Speaker write to the CBC and to Ms. Crichton advising them of the contents of this report.

Dans le cas qui nous occupe, M^me^ Crichton a reconnu que M^me^ Eckstein avait le droit de dire tout ce qu'elle voulait devant le sous-comité. Le Comité en conclut qu'au moment de la conversation téléphonique, M^me^ Crichton et ses conseillers n'étaient pas au courant de la loi du Parlement garantissant la protection des personnes appelées à témoigner devant un comité parlementaire. Le Comité s'interroge sur l'effet qu'a pu avoir cette absence de connaissance sur la conversation.

L'abrogation du privilège parlementaire requiert une disposition expresse d'un texte de loi. Comme il n'est dit nulle part dans la *Loi sur le droit d'auteur* que celle-ci s'applique à la Chambre des communes, on peut conclure que cette loi ne s'applique pas aux délibérations parlementaires et qu'un député ou un témoin peut citer une oeuvre sans avoir obtenu au préalable la permission du titulaire du droit d'auteur. On peut aussi dire, sur cette question, que les recours normalement disponibles en cas de violation du droit d'auteur ne le sont pas dans le cas des délibérations parlementaires, en raison de l'immunité accordée aux parlementaires et aux autres personnes qui participent à ces délibérations. (Et ce, en plus des moyens de défense normaux qu'on peut invoquer en cas d'accusation d'atteinte au droit d'auteur, comme celui de l'usage loyal.) Il serait utile que les députés et les témoins fassent état de la source des matériaux qu'ils utilisent et qu'ils en attribuent tout le mérite à leurs auteurs ou créateurs.

Le Comité prend acte des préoccupations de la Société Radio-Canada et de M^me^ Crichton au sujet de l'intégrité journalistique de leurs travaux. D'autre part, il appert qu'elles ont peut-être fait preuve d'un excès de zèle dans leur assertion de ces préoccupations, dans le cas présent. Il importe qu'on reconnaisse les droits du Parlement et que l'enthousiasme des témoins ne soit pas « refroidi » par la perspective de poursuites judiciaires pour leur emploi de matériaux protégés par un droit d'auteur.

Il n'y a pas suffisamment de preuves, dans le cas présent, qu'il y a eu tentative d'intimidation d'un témoin de nature à justifier une déclaration d'outrage au Parlement. Nous croyons que la comparution des témoins devant le comité a été un exercice salutaire qui a donné aux parties en cause la possibilité d'expliquer leurs actions et leurs motifs.

Le Comité croit que M^me^ Eckstein avait tout à fait raison de porter cette affaire à l'attention de M. Boudria et nous tenons à remercier ce dernier d'avoir soulevé la question de privilège. Nous estimons qu'il nous a donné l'occasion de rappeler les principes généraux régissant l'ingérence à l'égard des témoins qui comparaissent devant les comités parlementaires. La question est très sérieuse. Il est important pour le fonctionnement du Parlement et des comités parlementaires que les témoins ne fassent pas l'objet de quelque forme que ce soit d'intimidation ou d'ingérence. Il est important que les organismes tels que la Société Radio-Canada comprennent et respectent le privilège parlementaire relatif aux témoins.

Le Comité recommande que le Président de la Chambre écrive à la Société Radio-Canada et à Mme Crichton pour les informer de la teneur du présent rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 43, 45 and 46 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n^os^ 43, 45 et 46 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,
Chair.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 11, 1993
(58)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:04 o'clock a.m. this day, in Room 112–N, Centre Block, the Chair, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme and Marcel R. Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the House of Commons:* Micheline Rondeau–Parent, Deputy Principal Clerk, Committees Directorate; Diane R. Davidson, General Legal Counsel, Legal Counsel Office.

The Committee resumed consideration of the question of privilege referred to the Committee on December 4, 1992 respecting the alleged threats by Ms. Kelly Crichton against Mrs. Cheryl Eckstein, a witness who appeared before a parliamentary Sub–committee. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, December 8, 1992, Issue No. 43*).

At 11:05 o'clock a.m., the Committee proceeded to sit *in camera.*

The Committee discussed its draft report to the House.

It was agreed,—That the Committee meet on Tuesday, February 16, 1993 at 4:00 o'clock p.m. to consider its draft report to the House on the question of privilege and the report on Parliamentary Associations presented by Marcel Prud'homme.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 16, 1993
(59)

The Standing Committee on House Management met *in camera* at 4:17 o'clock p.m. this day, in Room 112–N, Centre Block, the Chair, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: John Cole, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme and Marcel R. Tremblay.

Acting Members present: Gilbert Chartrand for Albert Cooper; Murray Dorin for Jim Hawkes.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the House of Commons:* Micheline Rondeau–Parent, Deputy Principal Clerk, Committees Directorate; Diane R. Davidson, General Legal Counsel, Legal Counsel Office.

The Committee resumed consideration of the question of privilege referred to the Committee on December 4, 1992 respecting the alleged threats by Ms. Kelly Crichton against Mrs. Cheryl Eckstein, a witness who appeared before a parliamentary Sub–committee. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, December 8, 1992, Issue No. 43*).

PROCÈS–VERBAUX

LE JEUDI 11 FÉVRIER 1993
(58)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 04 dans la salle 112–N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme et Marcel R. Tremblay.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Chambre des communes:* Micheline Rondeau–Parent, greffière principale adjointe, Direction des comités; Diane R. Davidson, conseillère juridique générale, Bureau des conseillers juridiques.

Le Comité reprend l'examen de la question de privilège dont il a été saisi le 4 décembre 1992 et portant sur les menaces qu'aurait proférées Kelly Crichton à l'endroit de Cheryl Eckstein, après la comparution de cette dernière devant un sous–comité parlementaire (*voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi, 8 décembre 1992, fascicule nº 43*).

À 11 h 05, le Comité déclare le huis clos.

Le Comité examine son projet de rapport.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse le mardi 16 février, à 16 heures, pour examiner son projet de rapport relatif à la question de privilège ainsi que le rapport sur les associations parlementaires présenté par Marcel Prud'homme.

À 12 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 FÉVRIER 1993
(59)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à huis clos à 16 h 17 dans la salle 112–N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: John Cole, Jim Edwards, Ken James, Charles A. Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme et Marcel R. Tremblay.

Membres suppléants présents: Gilbert Chartrand remplace Albert Cooper; Murray Dorin remplace Jim Hawkes.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Chambre des communes:* Micheline Rondeau–Parent, greffière principale adjointe, Direction des comités; Diane R. Davidson, conseillère juridique générale, Bureau des conseillers juridiques.

Le Comité reprend l'examen de la question de privilège dont il a été saisi le 4 décembre 1992 et portant sur les menaces qu'aurait proférées Kelly Crichton à l'endroit de Cheryl Eckstein, après la comparution de cette dernière devant un sous–comité parlementaire (*voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi, 8 décembre 1992, fascicule nº 43*).

The Committee proceeded to the consideration of its draft report to the House.

It was agreed,—That the draft report, as amended, be concurred in and presented to the House of Commons.

At 4:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité examine son projet de rapport.

Il est convenu,—Que le projet de rapport, modifié, soit adopté et présenté à la Chambre.

À 16 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, FEBRUARY 18, 1993
(60)

The Standing Committee on House Management met at 11:09 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Charles Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme and Marcel R. Tremblay.

Acting Member present: Bill Blaikie for Iain Angus.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

Witnesses: Marcel Prud'homme, M.P.; Robert Desramaux, Director General, Parliamentary Operations Directorate, House of Commons.

The Committee proceeded to the consideration of the report on Parliamentary Associations prepared by Marcel Prud'homme, pursuant to Standing Order 108(3)(a).

Marcel Prud'homme made a statement and, with the other witness, answered questions.

Recommendations 1 to 6 inclusive were agreed to.

Recommendation 7 was amended by adding the words: "and extend an invitation to the press to accompany them."

Recommendations 8 to 14 inclusive were agreed to.

It was agreed,—That the three paragraphs after recommendation 14 be deleted.

It was agreed,—That the following recommendation be added after recommendation 14: "15. That a message be sent to the Senate to acquaint the Members of the Senate with the contents of this report."

It was agreed,—That the Chair be authorized to make the required editorial changes to the report.

It was agreed,—That the Report, as amended, be concurred in and presented to the House of Commons.

It was agreed,—That the Chair send letters with a copy of the Report to the Speaker of the House of Commons and the Speaker of the Senate.

At 12:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

LE JEUDI 18 FÉVRIER 1993
(60)

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 09 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, John Cole, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Charles Langlois, Peter Milliken, Marcel Prud'homme et Marcel R. Tremblay.

Membre suppléant présent: Bill Blaikie remplace Iain Angus.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:ro* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.*

Témoins: Marcel Prud'homme, député. Robert Desramaux, directeur général, Opérations parlementaires, Chambre des communes.

En conformité de l'alinéa 108(3)a), le Comité examine le rapport sur les associations parlementaires présenté par Marcel Prud'homme.

Marcel Prud'homme fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Les recommandations 1 à 6 inclusivement sont adoptées.

La recommandation 7 est modifiée par l'adjonction des mots: «et à convier des journalistes à les accompagner.»

Les recommandations 8 à 14 inclusivement sont adoptées.

Il est convenu,—Que les trois paragraphes qui suivent la recommandation 14 soient supprimés.

Il est convenu,—Que l'on ajoute une quinzième recommandation: «15. Qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les sénateurs de la teneur du rapport.»

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à apporter des changements de forme au rapport.

Il est convenu,—Que le rapport ainsi modifié soit adopté et présenté à la Chambre.

Il est convenu,—Que le président écrive au Président de la Chambre des communes et au Président du Sénat en leur incluant un exemplaire du rapport.

À 12 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, February 11, 1993

• 1104

The Chairman: I call this meeting to order. Since we have before us the question of the alleged threats against a witness who appeared before a parliamentary subcommittee, and since we have heard from the witnesses concerned, is it the wish of the committee to go in camera to consider our draft report to the House on that matter?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right. We'll go in camera and we'll maintain translation.

Thursday, February 18, 1993

• 1109

The Chairman: I call to order this meeting of the Standing Committee on House Management. Today we will with great pleasure finally be hearing from the Honourable Marcel Prud'homme, accompanied by Mr. Robert Desramaux, on the subject of the report on parliamentary associations which Mr. Prud'homme has prepared.

Just before we hear your remarks, Mr. Prud'homme, I want to thank you on behalf of the committee for the remarkable amount of work and perception that has gone into the drafting of this report. We are aware that there have been a number of revisions, and I trust that it's improved every time. We look forward to hearing your introduction of the report and then we'll proceed to examine it.

• 1110

Mr. Marcel Prud'homme, MP (Saint-Denis): Thank you, Mr. Chairman. I'm very honoured. In my 29 years, I think it's the first time I'm a witness. And I assure you I won't be asked to be sworn; I don't think it's necessary. You will certainly realize as I do the importance of parliamentary associations.

I thought for a long time how we could dispose of this report. I know you all have ample time, and you're looking for time, so you'll have time to read the report. I have a suggestion to make, but before doing that I would like to thank those who have been of great assistance to me: Monsieur Ian Imrie, of the Parliamentary Associations Secretariat, who would have been here but is in Vancouver, and Monsieur Ron Lemieux, who is the director of the Parliamentary Exchanges and Protocol Directorate. These are the umbrella organizations you may like to ask some questions about.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 11 février 1993

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous discutons aujourd'hui des prétendues menaces faites à l'endroit d'un témoin ayant comparu devant un sous-comité de la Chambre. Nous avons déjà reçu les témoins intéressés. Le comité est-il donc d'accord pour examiner à huis clos l'ébauche du rapport que nous allons présenter à la Chambre à ce sujet?

Des voix: Oui.

Le président: Très bien. Continuons à huis clos, en conservant l'interprétation.

Le jeudi 18 février 1993

Le président: La séance est ouverte. Aujourd'hui, le Comité permanent de la gestion de la Chambre a le grand plaisir de pouvoir enfin recueillir le témoignage de l'honorable Marcel Prud'homme, qui est accompagné par M. Robert Desramaux, au sujet du rapport sur les associations parlementaires qu'il a rédigé.

Avant de vous céder la parole, monsieur Prud'homme, je tiens à vous remercier au nom du comité pour l'énorme travail et tout le dévouement qu'a nécessités la rédaction de ce rapport. Nous savons qu'il a été révisé à plusieurs reprises et nous sommes convaincus qu'il a été amélioré chaque fois. Nous sommes impatients d'entendre votre exposé sur ce rapport, puis nous en entamerons l'étude.

M. Marcel Prud'homme (député de Saint-Denis): Merci, monsieur le président. Je suis très flatté. En 29 ans de vie politique, je crois que c'est la première fois que je comparais comme témoin. Rassurez-vous, je ne vais pas demander à être assermenté; je ne crois pas que soit nécessaire. Vous saisissez certainement tout comme moi l'importance des associations parlementaires.

Je me suis longtemps demandé comment procéder pour rédiger ce rapport. Je sais que vous avez tous amplement de temps, et que vous cherchez à en trouver; vous trouverez donc celui de lire. J'ai une suggestion à faire, mais d'abord j'aimerais remercier ceux qui m'ont beaucoup aidé: M. Ian Imrie, du Secrétariat des associations parlementaires, qui aurait dû être avec nous mais qui se trouve à Vancouver, et M. Ron Lemieux, directeur de la Direction du protocole et des échanges parlementaires. Ce sont là les organisations-cadres au sujet desquelles vous voudrez peut-être poser des questions.

[*Texte*]

I never hide the fact, publicly, privately, and again yesterday with the French press in a vigorous change, saying that the federal member who has no international preoccupation I think is missing part of his duty as a federal member of a national house. He has to reconcile that of course with his electors, who always have a misconceived idea of what the parliamentary exchange and parliamentarians' work is all about.

Yes indeed, we are going through a difficult economic time, so therefore I have that very strongly in my mind, but it does not take any weight away from the importance of parliamentary exchange.

I will say to you that I have no objection, of course, if the Board of Internal Economy or if the parliamentary associations, because of sacrifices we're asking all Canadians to make, say well instead of sending ten delegates as we usually do, we'll send a smaller delegation. That's possible to do, but not to say because of hard times the principle of parliamentary associations should disappear. That would mean, in the first place, that it was useless to have parliamentary associations. I believe in it. You all know that if I'm asked questions I will go to bat for my colleagues to explain, because I feel very at ease.

The more I travel, the more I've seen colleagues travelling, the more I have seen the important of the interdependence, economic and otherwise. It's our duty therefore to make an alliance with the press, to explain to them what parliamentary associations are all about, explain what we see, what other members of other countries do, and see if by their extraordinary activity other countries are not doing much better than us.

So don't hide, don't run away, it is important. We are a federal house, therefore we must emphasize in an extremely difficult planet the change taking place around the world and the importance for parliamentarians to be well informed firsthand.

I clashed with a colleague yesterday whose greatest claim of achievement in his district is to say I want my electors to know I have never travelled outside of my district. Well, give him to me on television and I think I'll crash him in front of his own electors. I think this is pure demagogy. I don't hide behind curtains to say that, I say it openly. Because I'm a tease, I won't mention his name.

You could imagine how, after that, the press would echo that kind of statement. You could then imagine how his electors and others would realize that maybe the member is a good member but he is ignorant of world affairs.

I have 29 years of experience as a parliamentarian, and I see that members who have travelled, who have attended dutifully and worked are much better prepared for debates taking place in various caucuses, be it the NDP, be it the Liberal, or be it the government side. You can see that as soon as there's a world event taking place, members have all kinds of various experiences to share with others.

[*Traduction*]

En privé comme en public, et j'en ai encore fait la preuve hier au cours d'une rencontre animée avec des journalistes de la presse francophone, j'ai toujours affirmé sans m'en cacher qu'un député fédéral qui n'est pas sensible aux réalités internationales ne remplit pas toutes les fonctions qui lui incombent en tant que membre de l'Assemblée législative nationale. Il doit bien sûr concilier ce devoir avec les attentes de ses électeurs, qui ont toujours des idées préconçues sur les échanges parlementaires et le travail des députés.

Bien sûr, nous traversons une période difficile sur le plan économique et c'est pour moi une préoccupation de tous les instants, mais cela n'enlève rien à l'importance des échanges parlementaires.

Je n'ai aucune objection à ce que le Bureau de la régie interne ou les associations parlementaires—étant donné les sacrifices que nous demandons à tous les Canadiens—décident que les délégations compteront désormais moins de dix délégués. C'est possible, mais il ne faut pas en conclure qu'en période difficile il faille renoncer au principe des associations parlementaires. Cela reviendrait à dire que leur existence était inutile dès le départ. Moi j'y crois. Vous savez bien que, si on me pose des questions, je prendrai fait et cause pour mes collègues et j'expliquerai la situation, parce que je me sens bien à l'aise.

Plus je voyage, plus je vois mes collègues voyager, plus je constate l'importance de l'interdépendance, qu'elle soit économique ou autre. Il est donc de notre devoir d'établir des liens avec la presse, d'expliquer aux journalistes en quoi consistent les associations parlementaires, de leur expliquer ce que nous constatons, ce que d'autres députés d'autres pays font, et de voir si d'autres pays ne nous surpassent pas grâce à leur dynamisme extraordinaire.

Il n'y a donc pas de honte à avoir, rien à cacher, c'est important. Nous faisons partie d'un parlement fédéral, et nous devons donc insister pour faire comprendre, dans un contexte planétaire extrêmement difficile, les changements qui se produisent dans le monde et l'importance pour les parlementaires de recueillir une information de première main.

Hier, je me suis trouvé en désaccord profond avec un collègue dont le plus grand titre de gloire est d'affirmer qu'il tient à ce que ses électeurs sachent qu'il n'est jamais sorti de sa circonscription. Si seulement j'avais l'occasion de passer avec lui à la télévision, je pense que je le déboulonnerais devant ses propres électeurs. C'est vraiment de la démagogie. Je ne m'en cache pas pour le dire, je le dis publiquement. Comme je suis un peu taquin, je vais taire son nom.

Imaginez un peu, après cela, ce que les journalistes diraient d'une pareille déclaration. Ses électeurs et d'autres se rendraient alors compte que ce député est peut-être très sérieux mais qu'il n'entend rien aux affaires internationales.

J'ai 29 ans d'expérience en tant que parlementaire, et je sais que ceux qui voyagent et qui participent activement à des réunions sont beaucoup mieux préparés à participer aux débats qui se déroulent dans les divers caucus, que ce soit au Nouveau Parti démocratique, au Parti libéral ou du côté du gouvernement. Dès qu'un événement d'importance internationale se produit, ces députés peuvent profiter mutuellement de la diversité de leurs expériences.

[*Text*]

• 1115

I won't take much more time to explain the importance of it except to re-emphasize that if you read the report—it's not a masterpiece—I think it's an honest work, to emphasize what I am saying.

Instead of reading the report, if you would be kind enough to go directly to the conclusion we could, with your approval, add a few words on each of them. In this way you will take time and it will be honest work.

Please go to page 43. You may follow in English, but my own notes are all in French. I will proceed in English because I have the choice. From time to time I may switch, but for the moment I will go ahead in English.

Number one is extremely important. Why? At the moment you have a committee composed of 28 members. It doesn't meet and doesn't function. It's not intelligent. It is impossible to have continuity, since members are never there; therefore, they never really meet. It's not a serious committee.

I highly recommend we work like this in public, what is in any case almost taking place at the moment, and not just in private. And I'm subject to being pushed a little by our esteemed members if I exaggerate—to receive a kick as I used to do to ministers when I was chairman of foreign affairs and felt they were going too far. Be very at ease if you would like to add or subtract from the recommendations. That's my way of working.

Our recommendation is to have a committee of eight. That is a big debate. Members say I hate to be under the whip's whip while others say authority should rest with the chairman of the parliamentary associations. So you have to draw a line. If it's only the whip there will not be enough input and too much discipline. If it's only the chairman, by experience I discovered they may find all kinds of good excuses to ask for more and more and more, because there are so many invitations to Canada. If Canada is becoming the last light of hope on the planet and everybody looks to us and asks how do you do things, then we could spend so much money that you have to draw a line somewhere.

I listened to both sides and thought of having a combination of both. It's only a suggestion, but I said the five whips of all the institutions—the two whips of the Senate, because after all they pay 30% of the budget, and the three whips of the House of Commons. But that would be too loaded.

I first thought that three members should be members of the board—one appointed by each Speaker from among parliamentarians of experience and one senior one who would have experience. I was not necessarily looking for that job, of course. But I changed. I thought it would be unfair to completely eliminate input from the parliamentary associations, so I thought one of them should be elected by the eight and in that way force them to discipline themselves.

[*Translation*]

Je ne m'étendrai pas beaucoup plus sur son importance, mais je pense que si vous lisez ce rapport—ce n'est pas un chef-d'oeuvre—vous verrez que c'est un travail honnête, c'est ce qu'il importe de souligner.

Au lieu de le lire, je vous prierai de passer maintenant directement aux conclusions et nous pourrions, avec votre permission, commenter chacune brièvement. Nous pourrons ainsi y consacrer un peu de temps et ce sera un travail honnête.

Veuillez vous reporter à la page 45. Vous pouvez suivre en anglais, mais j'ai pris mes notes en français. Je vais continuer en anglais, puisque j'ai le choix. Je parlerai peut-être aussi en français, mais pour l'instant je vais continuer en anglais.

Le point numéro un est extrêmement important. Pourquoi? Actuellement, le comité comprend de 28 membres. Il ne siège pas et ne fonctionne pas. Ce n'est pas brillant. Il est impossible d'assurer une continuité, car les membres ne sont jamais là; par conséquent, il n'y a jamais de réunions. Ce n'est pas un comité sérieux.

Je recommande vivement que nous travaillions ainsi, en public, ce qui est de toute façon presque toujours le cas, et non pas simplement à huis clos. Et je risque d'être rabroué par nos estimés collègues si j'exagère—je risque d'être rappelé à l'ordre comme je le faisais quand je présidais le Comité des affaires extérieures et que j'estimais que le ministre dépassait les bornes. N'hésitez pas à suggérer des ajouts ou des suppressions aux recommandations. C'est ainsi que j'aime travailler.

Nous recommandons un comité de huit. Les avis sont très partagés. Certains députés disent détester être sous la férule du Whip, tandis que d'autres estiment que l'autorité devrait revenir aux présidents des associations parlementaires. Il vous faut décider. Si cela relève uniquement du whip, leur participation sera insuffisante et il y aura trop de discipline à assurer. Si c'est l'affaire des présidents, je peux vous dire par expérience qu'ils peuvent trouver toutes sortes de bonnes excuses pour en demander toujours plus, parce que le Canada reçoit d'innombrables invitations. Si le Canada devient la dernière lueur d'espoir de la planète et que tout le monde se tourne vers nous et nous demande comment on s'y prend, on risque d'avoir à dépenser tellement d'argent qu'il faudra bien établir une limite quelque part.

J'ai examiné le pour et le contre et je pense avoir trouvé un compromis. Ce n'est qu'une suggestion, mais j'ai pensé aux cinq whips de toutes les institutions—les deux whips du Sénat, étant donné qu'après tout ils contribuent 30 p. 100 du budget, et les trois whips de la Chambre des communes. Mais ce serait trop.

J'avais d'abord pensé que trois députés devraient faire partie du Bureau—un nommé par chaque président parmi les parlementaires d'expérience et un membre prépondérant très expérimenté. Je ne misais pas sur ce poste, bien sûr. Mais j'ai changé d'idée. J'ai pensé qu'il serait injuste de supprimer toute participation des associations parlementaires, et j'ai pensé que l'un d'entre eux devrait être élu par les huit associations, ce qui les forcerait à se discipliner. Nous n'avons

[*Texte*]

We only have eight parliamentary associations—one is double, the Canada-U.S. has two co-chairs. These people together will choose one of their own to make representations, and the two Speakers, one in the Senate and one in the House, will recommend backbenchers.

You know, I hear a lot of criticism these days on the Board of Internal Economy because the McGrath report did not visualize the Board of Internal Economy to be as it is now. It was supposed to be for backbenchers. Now it is taken over by whips and the *apparatchiks* of each party. But I have no objection. I get along with it, but I would not like this to take place in the party.

Therefore, my suggestion, and I am open for suggestions, would be for the five whips to recognize a certain discipline and to recognize that colleagues who give their time to a parliamentary association have a word to say. They will choose among themselves. Place the burden on their shoulders to choose one, and the two Speakers will choose real backbenchers who are not part of the establishment of each party but who have experience in parliamentary associations. In this way you will have a committee of eight. This is my first recommendation.

You may like to ask me questions at the end or after each recommendation. Would you prefer I go five recommendations at a time?

• 1120

The Chairman: I'm in the hands of the committee. My suggestion is that we stop for comments or suggestions or amendments at the end of each of the recommendations. I think that will make it a lot more manageable.

Mr. Prud'homme: Okay, that's fine with me.

The Chairman: Is there any comment on recommendation one? All right, we can accept that.

Mr. Prud'homme: To emphasize what I said earlier, it's a process of education. It's a process of education for some members of Parliament, but also for the press and for the Canadian people. Canadians are entitled to know what this is all about, and if we have good articulate people I am convinced that we can sell something that seems not to be understood. It is not understood because it is badly explained. I will come to that later on.

So I thought either a resolution in the House of Commons or a two-hour debate in the House would really outline the usefulness for Canada in describing the functions, activities and goals of parliamentary associations, because we cannot duck, we cannot hide. We will announce it ahead of time, so the press will be watching. There are some unbelievably articulate members of Parliament, unknown to the press, who are extremely useful to Canada on human rights, international trade, commerce and understanding change in the world. I think it would be a very useful two or three hours, as the case may be, but something should be done openly in the House of Commons. That's our second recommendation.

[*Traduction*]

que huit associations parlementaires—l'une est double, c'est l'association Canada-États-Unis qui compte deux co-présidents. Ces personnes choisiront ensemble un des leurs pour les représenter, et les deux présidents, du Sénat et de la Chambre des communes, recommanderont des membres de leur assemblée.

Vous savez, j'ai entendu beaucoup de critiques récemment au sujet du Bureau de la régie interne, parce que le rapport McGrath le présente sous un jour différent de ce qu'il est maintenant. Il était censé être pour les députés de l'arrière-banc. Il est maintenant aux mains des whips et des *apparatchicks* de chaque parti. Mais je n'ai pas d'objection. Je veux bien, mais je n'aimerais pas que cela se produise au sein du parti.

Par conséquent, je proposerais, et j'écouterai volontiers vos suggestions, que les cinq whips acceptent une certaine discipline et acceptent que les collègues qui consacrent de leur temps à une association parlementaire aient voix au chapitre. Ils choisiront entre eux. Confiez leur la responsabilité d'en choisir un, et les deux présidents choisiront deux vrais parlementaires, n'appartenant pas à l'*establishment* de chaque parti, mais ayant une expérience des associations parlementaires. On constituera ainsi un comité de huit. Voilà ma première recommandation.

Vous pouvez me poser des questions à la fin ou après chaque recommandation. Ou préférez-vous que nous en examinions cinq à la fois?

Le président: Je suis à la disposition du comité. Je propose que nous nous arrêtions pour présenter des observations, des suggestions ou des modifications après chaque recommandation. Je pense que ce sera plus simple.

M. Prud'homme: Très bien, je suis d'accord.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter au sujet de la recommandation n° 1? Très bien, nous l'acceptons.

M. Prud'homme: Pour revenir sur ce que j'ai déjà dit, c'est une question d'éducation. Il faut sensibiliser certains députés, mais aussi les médias et la population canadienne. Les Canadiens ont le droit de savoir de quoi il retourne, et si nous avons des gens qui savent expliquer les choses, je suis persuadé que nous pourrons faire accepter quelque chose qui ne semble pas compris. Si on ne comprend pas, c'est que c'est mal expliqué. J'y reviendrai.

J'ai donc pensé qu'une résolution ou un débat de deux heures à la Chambre des communes permettrait vraiment de mettre en lumière l'utilité des associations parlementaires pour le Canada en en décrivant les fonctions, les activités et les objectifs, car nous ne pouvons pas esquiver la question, nous ne pouvons pas nous défiler. Nous l'annonçerons suffisamment à l'avance pour que les journalistes soient présents. Il existe des députés extrêmement éloquents, méconnus de la presse, qui sont extrêmement utiles au Canada dans les dossiers des droits de la personne, des échanges internationaux, du commerce et de l'analyse de l'évolution du monde. Je pense que ces deux ou trois heures, selon le cas, seraient très utiles, et qu'il faudrait faire les choses ouvertement à la Chambre des communes. C'est notre deuxième recommandation.

[*Text*]

The Chairman: Is there any comment on recommendation two? So we are agreed.

Mr. Prud'homme: As I said in number three, I wanted to show that we are concerned about what is taking place in Canada at the moment. It's self-explanatory. Strict control must be applied to budget and staffing. Nobody would disagree with that. That doesn't mean it's the staff who would say how to apply control. You will have that committee of eight that you have already agreed on, to see if there could not be more cooperation between staff.

I know that there's some friction between the House of Commons and Senate. I want to be on the record as saying that. I do not understand it. After all, we're all working for what we call in French *la puissance canadienne*. It's an old traditional French expression on foreign affairs: *quand on travaille pour la puissance canadienne*. I believe passionately in work and we all go to work for *la puissance canadienne*, for what is in the interest of Canada. So that board should see to it that they get the maximum for the buck. Institutions that went on for too long. . .change could be taking place. *Il faut peut-être donner un coup de balai*. Maybe there's dust there, so I thought I should refer to it. I will come to the second part of it later on.

I come from Montreal. I come from Quebec and I'm pleased to say that for too long we have neglected an immense window of opportunity, and that is Asia-Pacific. There's too much bias, so we will have to look into it and I will come back to you later on this issue. There is no way we can go on neglecting the fastest growing communities in the world.

As a Canadian, I have a lot to say about the importance of Asia-Pacific. If I was strictly a Quebecker. . . I don't see why I should panic and talk so long about it, but it makes me prouder. It should make everybody in eastern Canada prouder to understand that there is a window of opportunity that has never been used. The fastest development is taking place in Asia, and we're not there as we should be. So this is part of recommendation three.

The Chairman: Is number three acceptable as it is, colleagues?

Mr. Prud'homme: Number four is to put some order into the House of Commons. You will understand this later on. I didn't go as far, and I must explain why. I had to consult a lot of people, and as you know, there are some very entrenched people on the Hill. So I went halfway on that. I was going to be much more dramatic in the recommendation, but we all live with each other and I thought that the umbrella association. . . I will explain later on what we mean by that. It is a question of who can best do what has to be done in parliamentary associations.

[*Translation*]

Le président: Avez-vous des observations à faire au sujet de la recommandation nº 2? Nous sommes donc d'accord.

M. Prud'homme: Comme je l'ai dit au nº 3, je voulais montrer que nous sommes préoccupés par ce qui se passe en ce moment au Canada. Cela va de soi. Il faut imposer de strictes mesures de contrôle au budget et à la dotation. Personne n'en disconviendra. Ce qui ne veut pas dire que c'est le personnel qui dira comment imposer les mesures de contrôle. Ce comité de huit que vous avez déjà accepté sera chargé de voir si on ne pourrait pas obtenir une meilleure coopération de la part du personnel.

Je sais qu'il y a certains différends entre la Chambre des communes et le Sénat. Je tiens à le dire publiquement. C'est quelque chose que je ne comprends pas. Après tout, nous travaillons tous pour ce que nous appelons en français «la puissance canadienne». C'est une vieille expression française du monde des Affaires étrangères: «quand on travaille pour la puissance canadienne». Je crois passionnément au travail et nous travaillons tous pour la «puissance canadienne», pour la défense des intérêts du Canada. Ce comité verrait donc à ce qu'on en ait vraiment pour son argent. Des institutions qui se sont maintenues trop longtemps. . .il pourrait y avoir des changements. «Il faut peut-être donner un coup de balai». La poussière s'est peut-être accumulée de ce côté-là et j'ai pensé qu'il faudrait le mentionner. Je parlerai de la deuxième partie tout à l'heure.

Je suis de Montréal. Je suis du Québec et je suis heureux de dire que pendant trop longtemps nous avons négligé un débouché fantastique, je parle de la région de l'Asie et du Pacifique. Il y a trop d'idées préconçues et nous devrons nous pencher là-dessus; j'y reviendrai tout à l'heure. Nous ne pouvons pas continuer de négliger les communautés qui ont le plus fort taux de croissance au monde.

En tant que Canadien, j'ai beaucoup à dire au sujet de l'importance de l'Asie et de la région du Pacifique. Si j'étais uniquement un Québécois. . . Je ne vois pas pourquoi je devrais paniquer et en parler si longtemps, mais j'en suis fier. Toute la population de l'Est du Canada devrait être fière de comprendre qu'il y a là des débouchés inexploités. L'Asie se développe très rapidement et notre présence y est insuffisante. C'est la recommandation 3.

Le président: La recommandation 3 est-elle acceptable telle quelle?

M. Prud'homme: La recommandation numéro IV vise à mettre un peu d'ordre à la Chambre des communes. Vous le comprendrez plus tard. Je n'ai pas poussé plus loin, et je dois expliquer pourquoi. J'ai dû consulter beaucoup de gens, et comme vous le savez, il y a des gens qui sont très bien implantés sur la Colline. J'y suis donc allé en douceur. J'allais faire une recommandation beaucoup plus retentissante, mais nous devons tous cohabiter et j'ai pensé que l'association-cadre. . . J'expliquerai plus tard ce que nous entendons par là. Il faut voir qui peut faire quoi, au mieux, au sein des associations parlementaires.

[*Texte*]

• 1125

If you don't mind, Mr. Chairman, I will explain recommendations four and five together.

The Chairman: We'll deal with them together. Go ahead.

Mr. Prud'homme: Embassies follow us very attentively. It is one of their major occupations to know what is going on up on the Hill—who's interested in foreign affairs, what kind of parliamentary associations there are. They still don't understand how you can have major funded parliamentary associations and support staff for three friendship groups, and all kinds of unofficial friendship groups.

While we know that Canada–Italy, Canada–Germany and Canada–Israel don't receive funds from the House of Commons, so when I talk about umbrellas... In recommendation five I suggested that these umbrellas should take place as soon as you have a multiplicity of parliamentary associations, because we have a Charter of Rights that allows members, according to their tastes... For instance, I am not a member of Canada–Taiwan because I have a one–China policy. I often told the Chinese, and it's part of the report, that I regret... We have a Charter of Rights and members can associate with each other.

Soon I will create, with some friends, a Canada–Cuba association. I know some people will object but we are free in this country, and if some members want to do something with each other on Cuba that does not deprive others of being more active in Canada–Taiwan, as long as it's under a certain umbrella.

As a concrete example of an umbrella, I recommended that Canada–Germany and Canada–Italy go under the umbrella, the protection, of Canada–Europe and Canada–Israel. The best place for Canada–Israel in my experience would be under IPU, because you cannot put it under Europe. You cannot put it under the Middle East, because there is no such thing. IPU has always been extremely active with Israel, so it is an example.

Canada–Korea is extremely important. People have said a lot of bad things about that association. I can tell you that some day we will discover that Bob Coates, and he is a good friend, has done more to open up the avenues of communication and trade, in his own way... He has done immense good for Canada. You will realize that in the years to come with Canada–Korea, because there was nothing.

For members who go to Canada–Taiwan, as long as they do not push the House of Commons to recognize Taiwan as a country, because it is not... There is nothing to deprive members of saying that trade is there, and the Chinese realize that. Besides, we don't need to ask other countries' permission as to what to do.

[*Traduction*]

Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur le président, je vais expliquer les recommandations 4 et 5 en même temps.

Le président: Nous allons les traiter ensemble. Allez-y.

M. Prud'homme: Les ambassades suivent ce que nous faisons avec beaucoup d'attention. L'une de leurs principales préoccupations est de savoir ce qui se passe sur la Colline, qui s'intéresse aux affaires étrangères, quels types d'association parlementaire il y a. Ces ambassades ne comprennent toujours pas comment il peut y avoir d'importantes associations parlementaires qui reçoivent une aide financière et des groupes d'amitié qui ont un personnel de soutien, ainsi qu'un certain nombre de groupes d'amitié officieux.

Nous savons que les groupes Canada–Italie, Canada–Allemagne et Canada–Israël ne reçoivent pas d'argent de la Chambre des communes, et quand je parle d'associations-cadres... Dans la recommandation numéro 5, j'ai proposé que celles-ci soient formées dès que l'on a une multiplicité d'associations parlementaires, car, selon la Charte des droits, les députés peuvent, selon leurs goûts... Par exemple, je ne suis pas membre du groupe Canada–Taïwan parce que je reconnais l'existence d'une seule Chine. J'ai souvent dit aux Chinois que je regrettais... Et cela fait partie du rapport. Nous avons une Charte des droits et les députés sont libres de former des associations.

Bientôt, avec quelques amis, je vais créer une association Canada–Cuba. Je sais que certaines personnes vont critiquer cette initiative, mais nous sommes libres dans notre pays et si certains députés veulent unir leurs efforts pour faire quelque chose qui touche Cuba, cela n'empêche pas les autres d'être plus actifs au sein de l'association Canada–Taïwan, dans la mesure où cela se fait dans un certain cadre.

Voici un exemple concret de ce que j'entends par là. J'ai recommandé que les groupes Canada–Allemagne et Canada–Italie soient placés sous l'égide et la protection de l'association Canada–Europe. Quant à Canada–Israël, selon mon expérience, il vaudrait mieux que ce groupe soit associé à l'Union interparlementaire, parce qu'on ne peut pas le rattacher à l'Europe. On ne peut pas non plus l'assimiler au Moyen-Orient, car il n'y a pas d'association de ce genre. L'Union interparlementaire a toujours été très active dans ses rapports avec Israël, alors voilà un exemple.

Le groupe Canada–Corée est extrêmement important. On a formulé beaucoup de critiques à l'égard de cette association. Nous allons découvrir un jour que Bob Coates, qui est un bon ami à moi, en a fait plus pour ouvrir les voies de la communication et du commerce, à sa propre façon... Il a fait un bien immense pour le Canada. On va s'en rendre compte dans les années à venir car, avant le groupe Canada–Corée, il n'y avait rien.

Quant aux députés qui adhèrent au comité Canada–Taïwan, dans la mesure où ils n'exercent pas de pressions sur la Chambre des communes pour qu'elle reconnaisse Taïwan en tant que pays, car ce n'en est pas un... Rien n'empêche les députés de signaler des possibilités commerciales là-bas, et les Chinois s'en rendent compte. De plus, nous n'avons pas besoin de demander la permission des autres pays pour ce que nous voulons faire.

[*Text*]

M. Gagliano (Saint-Léonard): Tout d'abord, j'aimerais féliciter notre collègue pour son travail. C'est un rapport exceptionnel. Nous reconnaissons tous l'intérêt que Marcel Prud'homme porte aux affaires internationales. L'ensemble de son rapport est là pour le prouver.

Depuis que je suis arrivé ici, toute cette question des associations parlementaires... Je suis totalement d'accord avec la recommandation numéro 4 disant qu'il faut les regrouper et créer des parapluies.

À la page 9, il y a une liste des organismes. Je vois par exemple l'Association interparlementaire Canada—États-Unis. Je pense que c'est très important. Il y a aussi l'Association parlementaire du Commonwealth, l'Union interparlementaire, l'Association parlementaire Canada-Europe et l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française. C'est très important. Mais je vois ensuite l'Association interparlementaire Canada-France, l'Association parlementaire Canada-Japon et l'Assemblée de l'Atlantique du Nord.

On parle de l'Association parlementaire Canada-Japon. N'est-il pas temps de commencer à regarder vers le Pacifique?

M. Prud'homme: C'est très intéressant.

M. Gagliano: On a l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française et l'Association parlementaire Canada-Europe. Étant donné ce qui se passe en Europe, est-ce qu'on a besoin de l'Association interparlementaire Canada-France?

• 1130

À certains moments, il faut faire des choix. J'aurai peut-être des appels de certaines ambassades demain. Je n'ai rien contre la France ou contre le Japon. Je les ai visités, ces deux pays, et je les connais. Mais étant donné qu'on essaye de mettre de l'ordre, et étant donné aussi les contraintes budgétaires, ne faudrait-il pas essayer de... Avec ce qui arrive en Europe, si on a une Association parlementaire Canada-Europe, on pourrait se créer des groupes d'amitié, mais faut-il avoir Canada-Europe, Canada-France et l'Atlantique du Nord? Ce sont tout à fait les mêmes intérêts et les mêmes pays.

On pourrait mettre de l'ordre là-dedans. Bien sûr, il faudrait regarder aussi toute la question du Pacifique. Je sais que c'est nouveau. Cela prendra peut-être un peu plus de temps dans le cas du Pacifique, mais on pourrait le faire en Europe. Il faudrait certainement mettre de l'ordre en Europe le plus vite possible.

Selon moi, c'est un non-sens. On a trois associations parlementaires reconnues et on veut mettre de l'ordre dans les groupes d'amitié. Je suis d'accord, mais il faudrait aussi mettre de l'ordre dans les associations parlementaires avec l'Europe, car il y a trop de duplication.

Mr. Prud'homme: Strangely, this has been very difficult for me. As I said, I was touching major churches in the House, and after a long reflection I came to the conclusion... For instance, there was a strong lobby on the Hill to create a separate one for CSCE, and I thought it made no sense.

C'est la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

[*Translation*]

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): First of all, I would like to congratulate our colleague for his work. This is an exceptional report. We all recognize that Marcel Prud'homme is very interested in international affairs, and his whole report bears witness to that.

Ever since I arrived here, this whole question of Parliamentary Associations... I am in complete agreement with recommendation four which states that we must regroup them and create umbrella organizations.

On page 9, there is a list of organizations. For instance, I see the Canada-U.S. Interparliamentary Association. I think it is very important. There is also the Commonwealth Parliamentary Association, the Interparliamentary Union, the Canada-Europe Parliamentary Association and the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians. All of these are very important. But then I see the Canada-France Interparliamentary Association, the Canada-Japan Parliamentary Association and the North Atlantic Assembly.

Let's take the Canada-Japan Parliamentary Association. Has the time not come for us to begin to look to the Pacific?

Mr. Prud'homme: How very interesting.

Mr. Gagliano: We have the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians and the Canada-Europe Parliamentary Association. In light of what has been happening in Europe, do we need the Canada-France Interparliamentary Association?

There are times when you have to make choices. I may receive calls from certain embassies tomorrow. I have nothing against France or Japan; I have visited both countries and I know them. But since we are trying to put things in order and in light, also, of financial constraints, should we not try to... In light of what is happening in Europe, if we have a Canada-Europe Parliamentary Association, we can create friendship groups, but do we need to have Canada-Europe, Canada-France and the North Atlantic Assembly? We are talking about the same interests, exactly, and the same countries.

We could tidy this up a little bit. We should, of course, also look at the whole issue of the Pacific. I know that that is new, and it may take a bit more time, but we could certainly do it for Europe. We certainly should bring some order to the whole issue of Canada-Europe Associations as quickly as possible.

As far as I am concerned, it is nonsensical. We have three recognized parliamentary associations and we also want to tidy up the friendship groups. I agree with that, but we should also look at bringing some order to our Canada-Europe parliamentary associations, because there is too much duplication.

M. Prud'homme: Curieusement, cela a été très difficile pour moi. Comme je l'ai dit, il y a plusieurs chapelles à la Chambre, et après une longue période de réflexion, j'en suis arrivé à la conclusion que... On a fait un lobbying très intense, par exemple, sur la Colline pour qu'on crée un groupe séparé pour la CSCE, ce qui me semblait absurde.

That is the Conference on Security and Cooperation in Europe.

[*Texte*]

Finally, it has been decided by the Speaker and by Mr. Bosley that it will be taken over by Canada-Europe. Canada-Europe is now the umbrella for the other one, exactly on the road where you're going. The question of Canada-France is an extremely soft touch.

Une voix: Très sensible.

M. Prud'homme: Tellement sensible que

I must have lost my usual cool on this one. I'm very open to that. I did not recommend that it be on Canada-Europe because of historical reasons. I did not believe it should be taken over by Canada—AIPLF, because they speak French—again because of historical reasons. I explained in the body of the report why I think Canada-France is one of the last historical links. The Commonwealth, as you know, has always been perceived as a major plus for Britain. The Commonwealth was something that was for Britain, and that's how Canada-France took—

C'est comme cela que l'Association interparlementaire Canada-France a été bâtie il y a déjà plusieurs années.

Je reconnais qu'à l'avenir,

since the world has changed so rapidly, there's no doubt that Canada-Europe and *l'Atlantique Nord*, NATO, will eventually merge under one umbrella. One of my hesitations...I don't think the stability of Europe is such that... Even through I may have strong views internationally, I believe we should keep NATO for the time being. The stability of Europe is not such that we should start disbanding, in a piecemeal fashion, a great institution.

Until we know what the future of Europe will be, we should keep Canada-NATO. Canada-NATO is linked with the security of NATO, the Minister of External Affairs and the Minister of National Defence. I'm a supporter of NATO in that sense, even though I believe we will eventually have to look into the possibility of merging all that.

That's why I started with these friendship groups, but an exception was made for Canada-France. It's purely for historical reasons, because it's an important historic link. Representations were made by many *francophones hors* Québec, who told me about the importance of Canada-France. You know the immense activities of Quebec-France committee. This is a foreign affair, a delicate subject—even though I mention it in public. There is nothing wrong with being open about it. You have a very active Quebec-France committee. We saw fit, for the time being, to keep it very strong. I will say though that it's the choice that is crucial. I would like to be very critical at the very end, when the time comes comes to elect various parliamentary associations, and also very critical of our parliamentary delegation. That's why I'm glad some whips are here, because they're the ones who choose members.

[*Traduction*]

Finalement, le président de la Chambre et M. Bosley ont décidé que la CSCE allait relever de l'association Canada-Europe. Celle-ci est maintenant le groupe cadre qui chapeaute l'autre, ce qui rejoint vos objectifs. Quant à l'association Canada-France, c'est très délicat.

An hon. member: A very sensitive issue.

Mr. Prud'homme: It is such a sensitive issue that

j'ai dû perdre mon sang-froid habituel en ce qui a trait à cette question. Je n'ai pas recommandé que cette association dépende de Canada-Europe pour des raisons historiques. Je ne pensais pas non plus que l'association Canada—AIPLF, doive l'englober, simplement à cause du français—encore une fois, pour des raisons historiques. J'ai expliqué dans le rapport lui-même pourquoi je pense que l'association Canada-France représente l'un des derniers liens historiques. Comme vous le savez, le Commonwealth a toujours été perçu comme un atout majeur pour la Grande-Bretagne. Le Commonwealth, c'était pour la Grande-Bretagne, et c'est ainsi que l'association Canada-France a...

That's how the Canada-France Interparliamentary Association was constituted, quite a few years ago.

I can see that in the future,

puisque le monde a évolué si rapidement, il ne fait aucun doute que l'association Canada-Europe et l'Atlantique-Nord, l'OTAN, vont fusionner. J'ai quand même certaines hésitations qui tiennent à la stabilité de l'Europe, qui ne semble pas si... Bien que j'aie des opinions très arrêtées quant à la situation internationale, je pense que nous devrions conserver l'OTAN, du moins pour le moment. La stabilité de l'Europe étant ce qu'elle est, nous ne devrions pas commencer à démanteler une grande institution, petit à petit.

Tant que nous ne connaissons pas l'avenir de l'Europe, nous devrions maintenir l'association Canada-OTAN. L'association Canada-OTAN est liée à la sécurité de l'OTAN, ainsi qu'à la ministre des Affaires extérieures et à la ministre de la Défense nationale. En ce sens, j'appuie l'OTAN, bien que je sois d'avis que nous aurons tôt ou tard à envisager la possibilité d'une fusion de tous ces éléments.

Voilà pourquoi j'ai commencé avec tous ces groupes d'amitié, tout en faisant une exception pour l'association Canada-France. C'est purement pour des raisons historiques que j'ai fait cette exception, car c'est un lien historique important. De nombreux francophones hors Québec m'ont parlé de l'importance de l'association Canada-France. Vous connaissez l'ampleur énorme des activités du comité Québec-France. C'est une question de politique étrangère, un sujet délicat—même si je le mentionne publiquement. Il n'y a pas de mal à en parler ouvertement. Le comité Québec-France est très actif. Nous avons estimé qu'il fallait qu'il reste fort, dans l'immédiat du moins. C'est un choix qui est crucial, permettez-moi de le dire. Je vais être très critique à la toute fin, quand le moment sera venu d'élire les membres de diverses associations parlementaires et je serai aussi critique à l'endroit de notre délégation parlementaire. Voilà pourquoi je suis heureux de la présence de certains whips, car ce sont eux qui choisissent les membres.

[*Text*]

• 1135

If there's something wrong with the parliamentary association, it's not the parliamentary association itself. It's the seriousness of the members who attend, the members who go, the members who prepare themselves. That's where we should dust a little bit.

Therefore I appreciate your views. Very strangely, here is what I have already written—encircling

l'Assemblée de l'Atlantique du Nord, l'Association parlementaire Canada-Europe, la CSCE

and the two friendship groups, and others. I would put those under the same umbrella, eventually. These are recommendations to the committee of eight that you have already accepted. These are the people who will look into it.

To the best of my ability, that's all I can say for the moment.

M. Tremblay (Québec-Est): Monsieur le président, une courte question sur les groupes d'amitié.

À l'intérieur de l'Association parlementaire Canada-Europe, on retrouve des groupes tels que Canada-Grèce et Canada-Italie. Comment considère-t-on ces groupes-là?

M. Prud'homme: Je vous remercie de la question. C'est exactement la raison pour laquelle les ambassades ne comprennent pas, lorsqu'elles lisent nos documents... Tous les pays étrangers lisent nos documents en ce qui concerne les activités parlementaires. C'est la première grande chose qu'ils veulent savoir. Ils ne comprennent pas pourquoi il y a trois associations d'amitié non financées sous le Secrétariat, alors qu'il y en a une multitude d'autres. Ils se disent que celles-là ne sont pas importantes. Elles ne sont pas reconnues et elles ne sont pas financées par le Parlement, mais Canada-Israël n'est pas financé par le Parlement, non plus que Canada-Allemagne. La seule chose qu'on leur offre, ce sont les frais de secrétariat pour convoquer l'assemblée générale et organiser un petit déjeuner.

Je pense qu'éventuellement, toutes les associations que les députés pourront concevoir devront aller sous les chapeaux appropriés.

IPU should take everything you cannot put anywhere else in the Commonwealth.

L'Assemblée internationale des parlementaires de langue française can take over. I'll tell you later how important it's becoming, why the budget is going a little bit higher. The entire French Africa is now going through a frenzy of democracy, and they come here. They are not South Africa. They are the new emerging democracies of Africa and their model is Ottawa, is Canada. They are here at the moment. Every week we have to turn down—not I, because I'm in charge of nothing—but I hear that those who are in charge turn down these people who want to come.

[*Translation*]

S'il y a quelque chose qui cloche avec l'association parlementaire, ce n'est pas l'association parlementaire en tant que telle, mais bien le sérieux des membres qui se rendent aux réunions, et qui devraient se préparer. Il y aurait lieu de nous améliorer à cet égard.

Ainsi, j'apprécie vos commentaires. Il est étrange de constater ce que j'ai écrit... J'ai encerclé

the North Atlantic Assembly, the Canada-Europe Parliamentary Association, the CSCE

et les deux groupes d'amitié, ainsi que d'autres. Plus tard, je pense que je les regrouperai. Ce sont des recommandations soumises au comité de huit personnes que vous avez déjà accepté et qui va examiner la question.

J'ai fait de mon mieux, et c'est tout ce que je peux vous dire pour l'instant.

Mr. Tremblay (Québec-Est): Mr. Chairman, a brief question on friendship groups.

One finds groups such as Canada-Greece and Canada-Italy under the umbrella of the Canada-Europe Parliamentary Association. How are those other groups considered?

Mr. Prud'homme: Thank you for your question. That is exactly why embassies do not understand when they read our documents... All the foreign countries read our reports on parliamentary activities. That is the first important thing they want to know, and they do not understand why there are three friendship groups that are not funded through the Secretariat, whereas a multitude of others are. They take it as a sign that those three are not considered important. They feel that they are not recognized and are not funded by Parliament, but Canada-Israel is not funded by Parliament, nor is Canada-Germany. We only cover the cost of convening the General Assembly and organizing a small luncheon through the Secretariat.

I think that eventually all of the associations that members may create will have to go under the appropriate umbrellas.

Sous le chapeau de l'Union interparlementaire, on devrait regrouper tout ce qu'on ne peut pas placer ailleurs dans le Commonwealth.

The International Assembly of French-Speaking Parliamentarians pourra prendre beaucoup plus d'ampleur. Je vous expliquerai plus tard l'importance que prend cette associaton, et pourquoi son budget augmente légèrement. Toute l'Afrique francophone est secouée à l'heure actuelle par une frénésie de la démocratie, et les Africains francophones viennent ici. Ce n'est pas l'Afrique du Sud. Ce sont les démocraties africaines naissantes et c'est Ottawa, c'est le Canada, qui est leur modèle. Ils sont ici à l'heure actuelle. Chaque semaine, nous devons refuser—pas moi, car je ne suis responsable de rien—mais j'entends dire que ceux qui sont responsables refusent des demandes de gens de là-bas qui veulent venir ici.

[*Texte*]

All the new emerging democracies of the 15 republics of the Soviet Union take us as an example. Mr. Speaker—as I will say later on, it's in the body of the report—has organized two extraordinary, extraordinary events. I regret members not attending. I regret the press—I will blast them in due time—not being there. They could have made contact at the head of each of these countries that were invited—the emerging democracies, very fragile, who need a godfather somewhere. They don't want the Americans. They don't want Europe. They trust Canada.

They were under the invitation of Mr. Speaker, and under another project last year and the year before. . .seven democracies and east Europe on top of that—half of east Europe and half of the 15 former republics of the Soviet Union. So you see the role Canada could play in the world at a very low cost, I tell you.

Therefore, you're right. We should stop referring to official friendship groups and unofficial friendship groups, since the official friendship groups are not funded anyway. So anyone who wants to create a friendship group because of affinity. . . With all the multiplicity of new Canadians coming in through the House, we can be linked to these countries and establish an economic link with new emerging democracies because of a member of Parliament who will probably be coming next election and who will become more and more in greater number, because Canada's multiculturalism is badly understood, in my view. Because of these members who will come out from these countries, we'll want to have a direct link.

• 1140

For example, I know it may not be popular, but do you know Alex Kindy is directly connected with the President of Ukraine because of past association? Whatever we think about the colleague, whatever we think about Ukraine, here is a man who has been active in Canada-Ukraine. It's good for the glory of Canada. It's good for the trade of Canada.

We sent a delegation of parliamentarians to watch the election in Ukraine. They were received by no one. Alex Kindley was not part of the delegation.

So yes, you're right. I don't think we should make any more nuances between official, non-funded friendship groups and Canada-Greece, Canada-Iceland. All we need to do is to find them a father, an umbrella. The umbrella will be the the British Commonwealth or the Francophonie. If not, it could be IPU if they have a parliament. It could be Europe and so on.

The Chairman: Bill had a question.

[*Traduction*]

Toutes les nouvelles démocraties qui émergent des 15 républiques de l'Union soviétique nous prennent pour exemple. Le Président de la Chambre—comme je le dirai plus tard, car c'est dans le rapport—a organisé deux événement tout à fait extraordinaires. Je suis désolé que les députés ne soient pas venus. Je déplore aussi l'absence des journalistes et je le leur reprocherai le moment venu. Un dialogue aurait pu être possible avec les élus de chacun des pays invités, ces démocraties qui émergent, qui sont très fragiles et qui ont besoin d'un modèle, d'un parrain quelque part. Ils ne veulent pas des Américains, ni de l'Europe; ils font confiance au Canada.

Ils ont été invités par le Président de la Chambre des communes ainsi qu'à l'occasion d'un autre projet l'an dernier, et l'année précédente. . . Sept démocraties et l'Europe de l'est, de surcroît. . . la moitié de l'Europe de l'Est et la moitié des quinze anciennes républiques de l'Union soviétique. Vous imaginez un peu le rôle que pourrait jouer le Canada dans le monde sans qu'il nous en coûte très cher.

Vous avez donc raison. Nous devrions cesser de parler de groupes d'amitié officiels et de groupes d'amitié officieux, puisque les groupes d'amitié officiels ne sont pas financés de toute façon. Ainsi, quiconque désire constituer un groupe d'amitié à cause de certaines affinités. . . Si l'on tient compte de la multiplicité de nouveaux Canadiens qui viennent en Chambre, nous pourrons établir des liens avec ces pays et des liens économiques avec les nouvelles démocraties qui émergent grâce à la présence en Chambre de députés fédéraux qui seront sans doute élus lors des prochaines élections et qui seront de plus en plus nombreux, car le multiculturalisme du Canada est mal compris, à mon avis. À cause de ces nouveaux députés originaires de ces autres pays, nous voudrons créer des liens directs avec leurs pays d'origine.

Par exemple, et je sais que ce ne sera peut-être pas une observation populaire, savez-vous qu'Alex Kindy, à cause de relations antérieures, a des liens avec le président de l'Ukraine? Quelle que soit l'opinion qu'on ait de notre collègue ou de l'Ukraine, voici un homme qui a été actif au sein du groupe Canada-Ukraine. Cela sert la gloire du Canada, ainsi que nos échanges commerciaux.

Nous avons envoyé une délégation de parlementaires observer les élections ukrainiennes. Personne ne les a reçus, Alex Kindy ne faisait pas partie de la délégation.

Donc, vous avez raison. Je pense que nous devrions éliminer les nuances entre les groupes d'amitié officiels, non financés et les groupes Canada-Grèce, Canada-Islande. Nous n'avons qu'à leur trouver un parrain, pour ainsi dire, un cadre qui sera le Commonwealth britannique ou la Francophonie. Sinon, cela pourrait être l'Union interparlementaire, si les pays en question ont un parlement, ou bien l'association Canada-Europe, et ainsi de suite.

Le président: Bill avait une question.

[*Text*]

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona): I have no quarrel with the recommendation. I just wonder what it would mean for these friendship groups, all becoming equal, no more official and unofficial ones, but all the same. They go into these various umbrella groups. What does that mean? Does it mean the umbrella organization, the IPU, CPA or whatever, has some authority over them? What does it mean?

Mr. Prud'homme: That's a very important question. I regret I was not clear.

In the body of the report, I recommended they should keep their own executive. But the president of Canada-Germany, for instance, should be a member of the board of Canada-Europe.

Mr. Blaikie: That's what I was trying to get at.

Mr. Prud'homme: I thank you for the question.

The Chairman: Marcel, in practical terms, in terms of budgets and opportunities for exchanges back and forth, would it mean any diminution of numbers?

Mr. Prud'homme: In my view, no. For instance, Canada-Japan has just financed out of their budget the new and emerging Asia-Pacific Parliamentary Association, which I attended. It's a very important new organization. The report is here. It will be tabled next week. It's linked with the recommendation here. This new parliamentary forum, with all 17 nations of Asia-Pacific included and the United States and others, will go under a major umbrella with its own executive, without touching Canada-Japan.

If we were to abolish all associations, and you were to ask me which one should be preserved, I would say Canada-U.S. is of the utmost importance. I'd love to be the chairman of that one some day. I think every member of Parliament should be linked with one, two or three congressmen and a senator. That's where the action is. It's not the President you would need to befriend, it's Congress. I may be wrong, but I don't think so.

The Chairman: There are others who could befriend the President.

Mr. Prud'homme: Of course.

The Chairman: Bill, does that answer your question?

Mr. Blaikie: Yes.

Mr. Prud'homme: I'll vote for you if you ever run for that office, but I see you're going higher, faster than I would ever think of going myself.

The Chairman: Let's stay with the subject here, colleagues. Are items four and five acceptable as drafted?

Mr. Cole (York—Simcoe): I have just have one question.

[*Translation*]

M. Blaikie (Winnipeg Transcona): Je ne m'oppose en rien à la recommandation. Je me demandais simplement ce que cela signifierait pour ces groupes d'amitié si tous devenaient égaux, sans plus de distinction entre les groupes officiels et les groupes officieux—tous sur le même pied. Ils seraient rattachés à divers groupes-cadres. Qu'est-ce que cela signifie? Cela signifie-t-il que l'organisme-cadre, qu'il s'agisse de l'Union interparlementaire ou de l'APC, a un ascendant sur eux? Qu'est-ce que cela signifie?

M. Prud'homme: C'est une question très importante et je regrette de ne pas avoir été clair.

Dans la partie principale du rapport, j'ai recommandé que ces groupes conservent leur propre exécutif. Mais le président du groupe Canada-Allemagne, par exemple, devrait être l'un des membres du conseil de direction du groupe Canada-Europe.

M. Blaikie: C'est ce que j'essayais de cerner.

M. Prud'homme: Je vous remercie d'avoir posé la question.

Le président: Marcel, en termes pratiques, en ce qui a trait aux budgets et aux occasions de voyages de part et d'autre, cela signifierait-il une diminution?

M. Prud'homme: À mon avis, non. Par exemple, le groupe Canada-Japon vient de financer à même son budget la nouvelle association parlementaire Asie-Pacifique, et je me suis rendu à la réunion. C'est une nouvelle organisation très importante. Voici son rapport, qui sera déposé la semaine prochaine et qui est lié à la recommandation qu'on trouve ici. Cette nouvelle tribune parlementaire, où sont représentés toutes les 17 nations de la région Asie-Pacifique, ainsi que les États-Unis et d'autres pays, sera rattachée à un groupe-cadre important et aura son propre conseil de direction, sans que cela n'affecte le groupe Canada-Japon.

Si nous devions abolir toutes les associations et que vous me demandiez lesquelles il faudrait conserver, je vous répondrais que l'association Canada-U.S. est de toute première importance. J'aimerais beaucoup en être le président un jour. Je pense que chaque député canadien devrait être jumelé à un, deux ou trois membres du Congrès américain, ainsi qu'à un sénateur. C'est à ce niveau que les choses se font. Ce n'est pas avec le Président qu'il faut se lier d'amitié, mais bien avec les membres du Congrès. Peut-être ai-je tort, mais je ne pense pas.

Le président: D'autres pourraient se lier d'amitié avec le Président.

M. Prud'homme: Bien sûr.

Le président: Bill, cela répond-il à votre question?

M. Blaikie: Oui.

M. Prud'homme: Je voterai pour vous si vous vous présentez un jour à ce poste, mais je constate que vous montez plus haut et plus rapidement que je ne l'aurais jamais fait moi-même.

Le président: Collègues, essayons de nous en tenir à notre sujet. Les points 4 et 5 sont-ils acceptables?

M. Cole (York—Simcoe): J'aurai une seule question.

[*Texte*]

In designing this, are you not afraid that we're getting more into structure? You have more committees checking on more committees, involving more committees. We're creating almost a bureaucracy within the system. I'm using the word "bureaucracy" in the sense of process rather than results.

Mr. Prud'homme: Monsieur, you have a good point except for the following. The reason I say all parliamentary friendship groups... I created nine. I disappear right away. I create because I want members to be involved. I disappear.

I think the chairman should be a member of these umbrellas because sometimes there are some members who go to Europe, and the Canada-Europe committee does not know. I have two examples where a group of people went to a country as a friendship group, financed by all kinds of people, and then the Canada-Europe group decided to send another delegation some time after to the same country.

• 1145

Where is the bureaucratic mess there? There was no link. The link here will be the chairman. It is a recommendation, only a suggestion, but each parliamentary friendship association is a loose group. I would hope they would be more active than are some. Some just create a group and that's all. It's the only activity. It's not a travelling agency I'm recommending for a friendship group. I don't want to send members to be members of every parliamentary association. Members should choose where they fit better and where they want to be active.

The Chairman: Are you satisfied, John?

Mr. Cole: Yes.

The Chairman: Can we adopt numbers four and five, colleagues?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Marcel, you wanted to speak to recommendations six and seven.

Mr. Prud'homme: We were at this last night. To save time, I think numbers six, seven, eight, and nine can be seen as a whole.

Cela fait un tout.

You could read them quickly and see that they are very interrelated.

M. Gagliano: J'aimerais poser une question et faire un commentaire.

Bien sûr, on a un problème de perception, et vous l'abordez dans votre rapport. Ce problème de perception est surtout causé par certains commentaires négatifs, particulièrement dans les médias.

J'ai eu l'occasion de rencontrer des délégations d'autres pays qui sont venues ici, au Canada. Souvent ces délégations étrangères sont accompagnées de leurs médias. Lorsque nous envoyons des délégations dans des pays étrangers, est-ce que nos médias sont invités à participer?

[*Traduction*]

Ne pensez-vous pas que, en procédant ainsi, nous allons alourdir les structures existantes? On a plus de comités qui vont vérifier d'autres comités, eux-mêmes liés à d'autres comités. Nous créons pratiquement une bureaucratie à l'intérieur du système. J'utilise le mot «bureaucratie» en pensant au processus plutôt qu'aux résultats.

M. Prud'homme: C'est une excellente observation, monsieur, sauf que, si je dis que tous les groupes d'amitié parlementaire... j'en ai créé neuf. Pour ma part, je disparais immédiatement. Je crée ces groupes parce que je veux susciter la participation des députés. Moi, je m'éclipse.

Je pense que le président devrait faire partie des groupes-cadres parce qu'il y a parfois des membres qui vont en Europe, et le comité Canada-Europe n'est pas au courant. J'ai deux exemples de gens qui ont visité un pays à titre de membres d'un groupe d'amitié, financé par toute sorte de gens, et le groupe Canada-Europe a ensuite décidé de dépêcher une autre délégation vers ce même pays quelque temps après.

Où est la bavure bureaucratique? Il n'y avait aucun lien. Le lien se fera via le président. C'est une recommandation, une simple proposition, mais les associations d'amitié parlementaire n'ont pas des obligations bien définies. J'aimerais même que certaines s'activent un peu plus. Il y en a qui ne font que créer un groupe et c'est tout. C'est là leur seule activité. Je ne recommande pas de transformer les groupes d'amitié en agences de voyage. Je ne veux obliger aucun député à faire partie d'une association quelconque. Les députés devraient choisir selon leurs préférences et leurs goûts.

Le président: Ça vous va, John?

M. Cole: Oui.

Le président: Nous pouvons adopter les numéros4 et 5, chers collègues?

Des voix: D'accord.

Le président: Marcel, vous vouliez dire quelque chose à propos des recommandations 6 et 7.

M. Prud'homme: Nous nous sommes penchés sur elles hier soir. Pour ne pas perdre de temps, je crois qu'on pourrait étudier les numéros 6, 7, 8 et 9 comme un tout.

That's a whole.

Vous pouvez les parcourir rapidement et vous verrez que tout cela est très lié.

M. Gagliano: I'd like to put a question and to make a comment.

Of course we have a perception problem and you looked at that in your report. This perception problem is mainly caused by certain negative comments especially in the media.

I've had the opportunity of meeting delegations from other countries here in Canada. These foreign delegations are often accompanied by their media. When we send delegations abroad, are our media invited to go along?

[*Text*]

M. Prud'homme: Non, pas que je sache.

M. Gagliano: Je ne sais pas si vous en avez parlé dans votre rapport, mais on devrait examiner cette question. Une délégation parlementaire comprenant des représentants de tous les partis n'est pas une délégation partisane. Tous les partis politiques reconnus vont à l'étranger pour représenter les intérêts du Canada. Il serait peut-être bon qu'on invite les médias à participer. À ce moment-là, on ferait d'une pierre deux coups. On pourrait régler ce problème d'image en même temps qu'on pourrait régler d'autres problèmes. Vous allez en parler dans d'autres recommandations.

J'aimerais avoir votre opinion là-dessus. Il est important, à ce stade-ci du rapport, d'examiner cette question. Pourquoi nos médias ne sont-il pas invités à participer aux délégations, à leurs propres frais? On pourrait mettre des règles. Nous sommes ouverts à cela.

M. Prud'homme: Personnellement, j'ai toujours pensé que la presse connaît ce qu'on fait, car elle peut aller n'importe où, mais l'article 7 pourrait dire:

Associations should encourage their delegation to publish substantive press releases on each activity and extend an invitation to the press to accompany them.

Dans certains cas, cela pourrait être très gênant, mais enfin...

M. Gagliano: Ceux que cela dérange ne viendront pas.

M. Tremblay: Dans le même esprit, honorable Marcel, je pense qu'il faudra faire un effort pour inciter les délégués à produire chaque fois un rapport lorsqu'ils vont en mission à l'étranger. Souvent, on se soustrait à ceux qui nous aident dans ces voyages-là et on leur laisse tout le travail de rédaction de rapport. J'ai décelé une grosse lacune depuis huit ou neuf ans. De retour au pays, nous sommes préoccupés par notre quotidien, et il est très rare qu'on fasse les suivis de ces voyages, qui perdent ainsi beaucoup de leur valeur.

Je pense qu'on devrait indiquer quelque part qu'on doit faire des efforts additionnels pour combler ces deux lacunes-là.

• 1150

M. Prud'homme: Merci, monsieur. Vous avez absolument raison. D'ailleurs, quand j'expliquerai la résolution numéro 12, vous verrez qu'on s'est vraiment attardés à cela. Vous touchez au coeur du sujet que j'ai toujours essayé de défendre. Il ne faut pas que cela meure. Quand on revient, on est pleins de richesses. On a des séances de *briefing* extraordinaires avant de partir.

All over the world, when members travel they are well briefed beforehand, but they are debriefed by the same people when they come back. Some people at External Affairs think you learn nothing, yet they were very happy to come with us to North Korea recently. It is because of us their three staff...and now they are writing all kinds of half-silly things about their being there. They could get in because members were there. If it applies to External Affairs, briefing before and briefing after...

Je vais répondre un peu plus longuement quand j'arriverai à 12.

[*Translation*]

Mr. Prud'homme: No, not to my knowledge.

Mr. Gagliano: I don't know if you said anything about this in your report but we should look at that. A parliamentary delegation made up of representatives from all parties is not a partisan delegation. All recognized political parties go abroad to represent Canada's interests. Perhaps we should be inviting media participation. We'd be killing two birds with one stone. We could settle the image problem along with several others. You will be addressing that in other recommendations.

I'd like to have your opinion on that. At this stage of the report, it's important to look at this question. Why are our media not invited to accompany the delegations, at their own expense? We could set rules. We're open to that.

Mr. Prud'homme: Personally, I have always thought that the press knows what we're doing because they can go anywhere, but number 7 could read:

Les associations devraient encourager leurs délégations à publier des communiqués de presse détaillés sur chaque activité et inviter la presse à les accompagner.

In some cases it could be very embarrassing, but...

Mr. Gagliano: Those it disturbs just won't come.

Mr. Tremblay: In the same spirit, Honourable Marcel, I think we should make an effort to encourage the delegates to produce a report every time they go abroad. We often don't bring along the people who work for us on those trips but they have to do all the work of writing a report. I've noticed quite a problem during the last eight or nine years. When we get back, we revert to our daily routine and it's very rare that we do any follow up on those trips and they lose a lot of their value that way.

I think we should indicate somewhere that additional efforts should be made to correct those two problems.

Mr. Prud'homme: Thank you, sir. You're absolutely right. And when I explain number 12, you'll see that we really looked at that. You're at the very heart of the subject I've always tried to defend. We can't let it die. We come back with a treasure trove of information. We have extraordinary briefing sessions before leaving.

Dans le monde entier, quand les députés voyagent, ils reçoivent un bon briefing avant leur départ et, à leur retour, ils font rapport aux gens qui leur ont donné à briefing. Il y a des gens aux Affaires extérieures qui pensent qu'on n'apprend rien. Ils étaient pourtant très heureux de nous accompagner en Corée du Nord récemment. C'est grâce à nous que leurs trois participants personnel... Et maintenant ils écrivent toute sorte de sottises sur leur séjour là-bas. Ils ont réussi à y aller parce que les députés s'y trouvaient. Si cela s'applique aux Affaires extérieures, un briefing avant et un briefing après...

I'll answer more at length when we get to 12.

[*Texte*]

Le président: Est-ce que tout le monde est d'accord qu'on adopte les recommandations 6, 7, 8 et 9 avec l'ajout concernant la presse à la recommandation 7?

Des voix: D'accord.

Les recommandations 6, 7, 8 et 9 sont adoptées

The Chairman: Marcel, how do you want to package the rest of these? Ten stands alone.

Mr. Prud'homme: Yes, it stands alone. I think ten is one of the things that is really important.

I must say, some members have been negligent, and they should not be. I think it's embarrassing to be negligent. If you go abroad now on an unofficial trip, because of the preliminary conflict of interest law... Who worked on the conflict of interest law, Boudria? The conflict of interest law, the bill pending, would be more stringent. There would be more obligation.

But as you said, sir, ten stands on its own. The press likes it. They make all kinds of silly headlines with it but at least it's there. It's at their disposal. They know who is travelling and who is paying.

M. Gagliano: Je pense que ces livres dans lesquels on inscrit les voyages qu'on faits et qui paye nos dépenses quand c'est un voyage privé sont un pas dans la bonne direction.

Cependant, une fois qu'on a fait cela, cela crée d'autres problèmes. Une fois l'an ou tous les six mois, les médias regardent pour voir qui voyage. À ce moment-là, ils ressortent avec une tout autre perception. Ils disent qu'on se fait payer des vacances et ainsi de suite. Personnellement, j'ai été victime d'un de ces reportages il y a une couple d'années. Par la suite, j'ai appelé le journaliste pour le corriger. Il aurait dû se renseigner pour connaître la raison pour laquelle j'avais fait un tel voyage. C'était une conférence très importante.

Je suis d'accord avec la recommandation voulant que les députés s'inscrivent dans les 30 jours et donnent des détails sur les dates et sur ceux qui payent les dépenses, mais je pense qu'on devrait aussi exiger qu'un rapport d'activités soit consigné dans le registre. Ainsi, personne ne pourra dire: Gagliano a fait un voyage en Italie payé par le gouvernement italien. On saura que j'ai été invité à une conférence sur l'immigration à laquelle on a parlé de l'expérience canadienne et des problèmes italiens. Il y a quelque temps, l'Italie était un pays dont les gens sortaient. Maintenant, c'est un pays qui accueille des gens d'autres pays. Cela a été fructueux, et pour l'Italie et pour le Canada, parce que cela m'a permis de faire des échanges culturels.

Si j'avais annexé un tel rapport, le journaliste aurait pu en prendre connaissance. S'il ne l'avait pas fait, on aurait pu l'accuser de non-professionnalisme parce qu'il n'a pas tenu compte des raisons et des détails du voyage.

• 1155

M. Prud'homme: J'ai une réponse. Je vais être en amical désaccord avec mon collègue. Dans les associations parlementaires officielles, vous avez un secrétariat qui prépare un premier mémo dont discutent les parlementaires qui sont allés en délégation officielle.

[*Traduction*]

The Chairman: Does everyone agree that recommendations 6, 7, 8 and 9 be adopted together with the addition concerning the press in recommendation number 7?

Some hon. members: Agreed.

Recommendations 6, 7, 8 and 9 are adopted

Le président: Marcel, comment veux-tu faire pour les autres? La 10 est à part.

M. Prud'homme: Oui, elle est à part. Je crois que la 10 fait partie des choses vraiment importantes.

À mon avis, certains députés ont été négligents et n'auraient pas dû l'être. Je crois que c'est très gênant d'être négligeant. Si l'on participe à un voyage officieux à l'étranger, à cause de la loi préliminaire sur le conflit d'intérêt... Qui a travaillé à cette loi sur le conflit d'intérêt, Boudria? La loi sur le conflit d'intérêt, le projet de loi en instance, serait plus sévère. Il y aurait une obligation plus lourde.

Cependant, comme vous l'avez dit, monsieur, la 10 est à part. Elle plaît à la presse. Les journalistes en tirent des titres accrocheurs, mais n'empêche que cela existe. C'est à leur disposition. Ils savent qui voyage et qui paye.

Mr. Gagliano: I think that the books where you write in the trips you take and who pays for your expenses, when it's a private trip, are a step in the right direction.

However, once you do that, it creates other problems. Once or twice a year, the media have a look at the books to see who is travelling. Then they come out with a whole different perception. They say that we're getting our holidays paid for and so forth. I was personally a victim of one of those columns a couple of years ago. I called up the reporter to correct him. He should have found out why I took that trip. It was a very important conference.

I agree with the recommendation that members should register within 30 days and give details on the dates and who is paying for the expenses, but I think we should also demand that an activity report be written into the register. That way nobody could say: Gagliano took a trip to Italy with all expenses paid by the Italian government. They would know I was invited to a conference on immigration that dealt with the Canadian experience and the Italian problems. A while back, Italy was a country that people were leaving. Now it's a country that is opening its arms to foreigners. It was fruitful both for Italy and Canada because it gave me the opportunity for cultural exchanges.

If I had appended a report like that, the reporter could have read it. If he had not, he could have been accused of being non professional for not having taken into account the reasons for and the details of the trip.

Mr. Prud'homme: I have an answer. My colleague and I will have to agree to a friendly disagreement. In official parliamentary associations, there is a secretariat that prepares a first memo for discussion by the parliamentarians who travelled as members of the official delegation.

[*Text*]

Dans le cas des invitations particulières, je serais très effrayé par une chose. Je vais vous donner un exemple horrible pour certains. Je vais au Moyen-Orient et je décide en revenant, parce que l'article 22 du règlement me le dit, de vous donner 50 pages de propagande de tout genre. Cela devient odieux à administrer quand chaque parlementaire. . .

The reason I think we have Standing Order 22 is that it's public. So if the press is interested in what Mr. Gagliano has done in Sicily, or Mr. Prud'homme in Israel, or Mr. Edwards in Jordan, we don't hide. We say call on us, and we'll tell you what we did. But the problem is that some will do it not as professionally as we do on the parliamentary associations.

I will reflect on that for the future, Mr. Gagliano, but I would prefer ten on its own; make it more stringent with more obligation on the member not to forget to declare, because I have looked into the book. I knew members who have travelled, and I'm the one who went to see them and said why don't you go and register; I know you went to such-and-such a place three months ago, and I don't see your name in the book. They say oh, I forgot. So now by adding this requirement that it be within 30 sitting days of their return, the reason. . .

Now how will it be done? We're not stupid. If a member lives in Vancouver and it's. . .how do you say. . .?

An hon. member: Summer recess.

Mr. Prud'homme: —a summer recess, he can call. How you do it, it's another matter. You don't need to do it personally. He could ask the Clerk of the House to enter a registration and say I shall sign when I come back, but within 30 days. I want to be practical at the same time and not add an unnecessary burden to the shoulders of my colleagues.

The Chairman: We want to be careful about that, because of course we had a ruling by the Speaker the other day about fax communications. It was in a different context. But there are ways, as you point out, of doing this.

Mr. Prud'homme: Those should be fine.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): The only comment I would make, Mr. Chairman, is that saying 30 sitting days clearly bills that; in a summer recess, we're not sitting.

The Chairman: That's right.

Mr. Belsher: So that the time clock is stopped until we get back.

The Chairman: You've just confounded us with common sense, Ross. Is recommendation ten acceptable as set out?

Some hon. members: Agreed.

[*Translation*]

I would be very frightened by one thing in the case of invitations extended to individuals. I'll give you an example that may sound horrible to some of you. Imagine if I went on a trip to the Middle East and decided on my return, because Standing Order 22 says as much, to give you 50 pages of propaganda of all kinds. It becomes very awkward to manage if each parliamentarian. . .

Je pense que nous avons l'article 22 du Règlement parce que les choses sont publiques. Ainsi, si des journalistes s'intéressent à ce qu'a fait M. Gagliano en Sicile, ou M. Prud'homme en Israël, ou M. Edwards en Jordanie, nous ne nous cachons pas. Nous leur faisons savoir qu'ils peuvent se mettre en rapport avec nous et nous leur dirons ce que nous avons fait. Le problème c'est que certains ne le feront pas d'une façon aussi professionnelle que nous le faisons au sein des associations parlementaires.

J'y réfléchirai pour l'avenir, M. Gagliano, mais je préférerais qu'on laisse le numéro 10 tel quel; il faudrait une exigence plus rigoureuse, qui oblige un peu plus le député à ne pas oublier de déclarer ce qu'il a fait, car j'ai regardé le registre. Je savais que certains députés avaient voyagé et c'est moi qui suis allé les voir pour leur conseiller de s'inscrire au registre; je leur ai dit qu'ils étaient allés à tel endroit il y a trois mois et que je ne voyais pas leur nom dans le registre. Les députés en question m'ont répondu qu'ils avaient oublié. Ainsi, en ajoutant cette exigence d'une déclaration dans les 30 jours qui suivent le retour. . .

Maintenant, comment cela va-t-il se faire? Nous ne sommes pas stupides. Si un député habite Vancouver et que. . . comment dit-on cela, déjà. . .?

Une voix: La Chambre a interrompu ses travaux pour l'été.

M. Prud'homme: . . .et que la Chambre a interrompu ses travaux, il peut téléphoner. Comment les choses se feront-elles dans la pratique? C'est un autre sujet. Vous n'avez pas besoin de le faire vous-même. Vous pourriez demander au greffier de la Chambre de faire une entrée au registre et expliquer que vous allez signer quand vous reviendrez, mais dans les 30 jours. Je veux pas oublier les réalités pratiques, ni placer un fardeau supplémentaire sur les épaules de mes collègues.

Le président: Oui, il faut faire attention à cela, car le Président de la Chambre a rendu une décision ces jours derniers à propos des communications par télécopieur. C'était dans un autre contexte. Mais, comme vous le dites, il y a des façons d'y arriver.

M. Prud'homme: Cela devrait bien aller.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): La seule observation que j'aurais à faire, monsieur le président, c'est que le délai de 30 jours pose un problème, car pendant le congé d'été, nous ne siégeons pas.

Le président: C'est exact.

M. Belsher: Il faudrait convenir d'arrêter l'horloge, jusqu'à ce que nous revenions.

Le président: Vous venez de nous épater par votre bon sens, Ross. La recommandation numéro 10 telle que rédigée vous convient-elle?

Des voix: D'accord.

[*Texte*]

The Chairman: It seems to me the rest of these, 11 through 14, are common sense. I don't want to prejudge them or foreclose the debate, but I think we could look at them as a group.

Mr. Prud'homme: I would like to emphasize quickly each one.

The Chairman: Okay.

Mr. Prud'homme: On 11, to be frank, I attend, and really I don't like all kinds of excuses. I really think *monsieur le whip* should be tougher on official parliamentary associations. Too many members find too many excuses not to attend. I don't think it is fair. It is paid by the Canadian tax dollars, and members should attend these sittings. It's only a delegation of a few members and the staff is very, very careful to let you know a month ahead of time what day would fit everybody. We should at least find a way, but exceptionally... Some are becoming too negligent on 11.

The Chairman: I have two people who want to comment on this one, Mr. Gagliano and Mr. Cole.

Mr. Gagliano: I agree with recommendation 11. The problem I have is to apply the recommendation. As a whip—and here I take off my hat as a member of the committee and speak as a whip—the role of the whip is to name the delegate. Once the delegate is appointed, we don't know anything. We don't have any more communication unless somebody decides not to be a delegate any more. Then they call us, and if he has already a substitute, they just call the next one, and sometimes we don't even know they have changed. Some substitute becomes a delegate and the delegate...

• 1200

I am asking you to tell us... Something has to be changed in the structure of communication, definitely. Anybody who is appointed delegate for a parliamentary delegation should take up, because without the briefing they shouldn't go. If I have to have a participation, I'm planning that as a whip, I would like to know. It has to be...

Mr. Prud'homme: There's a way, sir, to solve that. Members and substitutes are invited for the briefing. There are always one or two substitutes who attend, but they may not be the number one substitute. So it's for the whip to decide eventually, whether maybe that's the substitute who should go if a member drops out at the last minute.

Mr. Gagliano: Marcel, sorry, I don't even know when the meeting is closed. For example, the whip—

Mr. Prud'homme: Sir, that could be solved. It's a question of more discipline.

Mr. Gagliano: Maybe to be more clear, the whip has a role, let's say, on standing committees. Every time a standing committee calls a meeting, we receive a notice. So we make sure that our members are there. But when the

[*Traduction*]

Le président: Il me semble que celles qui restent, les recommandations numéros 11 à 14 inclusivement, relèvent du bon sens. Je ne veux pas en préjuger, ni mettre fin aux débats prématurément, mais je pense qu'on pourrait les examiner ensemble.

M. Prud'homme: J'aimerais dire quelques mots à propos de chacune d'entre elles, très rapidement.

Le président: Très bien.

M. Prud'homme: Pour la recommandation numéro 11, pour parler franchement, moi je me présente et je n'aime pas beaucoup toutes ces excuses. Je pense vraiment que M. le whip devrait se montrer beaucoup plus rigoureux avec les associations parlementaires officielles. Il y a trop de membres qui trouvent toutes sortes de raisons pour ne pas se présenter. Ce n'est pas juste. Ces réunions sont financées par le contribuable canadien et les députés devraient se présenter. Ces délégations ne comprennent que quelques députés et le personnel fait très, très attention à communiquer avec les gens un mois à l'avance pour essayer de trouver une journée qui convienne à tout le monde. Nous devrions trouver le moyen de nous présenter, sauf exceptionnellement... Quant au numéro 11, je pense que certains deviennent trop négligents.

Le président: Sur ce point, j'ai deux intervenants sur ma liste, M. Gagliano et M. Cole.

M. Gagliano: Je suis d'accord avec la recommandation numéro 11. Comment appliquer cette recommandation, toutefois? En tant que whip—et je vais parler comme whip maintenant, et non comme membre du comité—mon rôle est de nommer un délégué. Une fois le délégué nommé, nous ne savons plus rien. On ne nous dit plus rien à moins que quelqu'un décide qu'il ne veut plus être délégué. Le député en question nous téléphone et, s'il a déjà un suppléant, il se peut très bien qu'il l'appelle directement, et parfois nous ne savons même pas qu'il y a eu ce changement. Parfois, un suppléant devient délégué et le délégué...

Je vous demande de nous dire... Il faut changer quelque chose dans la structure des communications, cela ne fait aucun doute. Quiconque est nommé membre d'une délégation parlementaire devrait assister à la séance d'information, sans quoi, il ou elle ne devrait pas partir. Si je dois, en tant que whip, planifier la participation, j'aimerais bien savoir où j'en suis. Il faut que cela soit...

M. Prud'homme: Monsieur, il y a une façon de régler cela. On invite les membres et leurs suppléants à la séance d'information. Il y a toujours un ou deux suppléants qui se présentent, mais peut-être ne sont-ils pas les premiers suppléants. C'est au whip de décider si tel suppléant devrait partir lorsqu'un député fait défaut à la dernière minute.

M. Gagliano: Marcel, je suis désolé, je ne sais même pas quand une réunion a lieu à huis clos. Par exemple, le whip...

M. Prud'homme: Monsieur, cela peut se régler. C'est une question de discipline; il nous en faut davantage.

M. Gagliano: Pour plus de clarté, on pourrait dire que le whip a un rôle à jouer, disons, dans les comités permanents. Quand un comité permanent se réunit, nous recevons un avis. Ainsi, nous nous assurons que nos membres seront

[*Text*]

parliamentary association calls a briefing meeting—I don't want to be general, because some associations might tell us, but not all associations inform us that there is a meeting. Because if I know that there's a meeting, like we do for House committees, we can send somebody from the whip's office and take presence at that meeting.

Mr. Prud'homme: Monsieur has taken an oath. Even though it's not in the report, it should be done now by the parliamentary association. The whip's office will be informed of the briefing session.

The Chairman: So we'll know who comes for the briefings and who doesn't. Okay.

Mr. Gagliano: Then we could act.

The Chairman: John Cole.

Mr. Cole: My point, I think, is along the same lines as what Mr. Gagliano has said. I think when the parliamentary association is sending a delegation they have names suggested by the whip to go, and I think it's the responsibility of the parliamentary association if the person does not show up for the briefing, has no intention of going to the briefing, then they call the whip. I don't think the onus should be on the whip to make sure... There's enough of that nonsense now: you have to be here, you have to be there. The parliamentary association makes a quick call to the whip and says we will not be sending John Cole because he didn't attend the briefing session. The onus has to be on the organization. We keep putting it back onto somebody else, to a third party. That's very simple and direct.

First of all, they can make a call to the nominated person who's going, asking why they weren't there, or whatever. It would only take one or two instances and very quickly the word would get around that if you don't go you're not going. But I really question putting the whip into that position. We've enough... You have staff running around and—

Mr. Prud'homme: I think both could be done.

Mr. Gagliano: As long as we know what is happening, I think it's easy to control.

Mr. Prud'homme: When I said a strong Canadian delegation, sir, the principle of continuity is very important. I know now time is running, so I'll cut the angle, but one thing that is sure is there are two kinds of delegations abroad. It's embarrassing to say it so openly, but there are those I call expertise delegations, where you have a program of action, and the other one is as important, but is strictly representative. You know, you need to send a delegation for an opening of this, or an exchange of friendship, where the agenda may look lighter to public opinion but nevertheless is as important.

So when it is like IPU, or those who have a program of action, a very predetermined subject, we hope that's what we need, a strong Canadian delegation, and it is good if you really want to achieve, like Mr. Fairweather. Mr. Fairweather

[*Translation*]

présents. Mais quand des associations parlementaires décident de tenir une réunion d'information—je ne veux pas généraliser—elles ne nous en avisent pas toujours. Si elles nous en informent, comme on le fait pour les comités de la Chambre, nous pouvons envoyer quelqu'un du bureau du whip qui pourra prendre les présences.

M. Prud'homme: Monsieur a prêté serment. Même si cela ne figure pas dans le rapport, l'association parlementaire devrait le faire maintenant. Le bureau du whip sera informé de la séance d'information.

Le président: Ainsi, nous saurons qui est présent et qui est absent. Très bien.

M. Gagliano: Ainsi, nous pourrons agir.

Le président: John Cole.

M. Cole: Ce que je vais dire va dans le même sens que les propos de M. Gagliano. Quand l'association parlementaire veut envoyer une délégation quelque part, je pense que c'est le whip qui propose des noms et il incombe à l'association parlementaire de lui téléphoner si la personne désignée ne se présente pas à la séance d'information et n'a aucune intention d'y assister. Je ne pense pas qu'il revient au whip de s'assurer... Il y a déjà assez de stupidités de ce genre à l'heure actuelle; vous devez aller ici, vous devez aller là! L'association parlementaire téléphone rapidement au whip et l'informe qu'elle n'a pas l'intention d'envoyer John Cole parce qu'il n'a pas assisté à la séance d'information. La responsabilité doit incomber à l'organisation. Nous essayons constamment de la rejeter sur quelqu'un d'autres. Le procédé que je propose est très simple et direct.

Premièrement, on peut téléphoner à la personne qui doit partir pour savoir pourquoi elle n'a pas assister à la séance d'information. Il suffira qu'un ou deux voyages soient annulés pour que tout le monde sache que si l'on ne se présente pas aux séances d'information, on ne partira pas. Quant à mettre le whip dans cette position, je doute vraiment que ce soit une bonne idée. Nous avons déjà suffisamment de... Il y a du personnel qui se promène partout...

M. Prud'homme: Je pense qu'on pourrait faire les deux choses.

M. Gagliano: Dans la mesure où nous savons ce qui se passe, je pense que les choses sont faciles à contrôler.

M. Prud'homme: Quand j'ai parlé d'une délégation canadienne forte, monsieur, je pensais au principe de la continuité qui est très important. Je sais que le temps presse et je vais arrondir les angles, mais le fait demeure qu'il y a deux genres de délégations qui partent à l'étranger. C'est gênant de le dire aussi ouvertement, mais il y a celles qu'on pourrait qualifier de délégations d'experts, qui ont un programme d'action, et celles, tout aussi importantes, qui sont strictement représentatives. Vous savez ce que je veux dire—il faut envoyer une délégation pour l'inauguration de ceci ou de cela, pour un échange d'amitiés, où le programme peut sembler mois substantiel aux yeux de l'opinion publique, bien que tout aussi important.

Quand il s'agit, par exemple, de l'Union interparlementaire, ou d'autres organismes qui ont un programme d'action, un sujet bien déterminé à l'avance, nous espérons pouvoir constituer ce qu'il nous faut, c'est-à-dire

[*Texte*]

once was elected internationally because the Liberals supported him. The Conservatives were in opposition, but he had a sure continuity. It's very important for Canada to take over the leadership of certain international organizations, but you cannot expect to send a delegation today and have them elected right away.

I was once elected chairman of the political committee on disarmament, political affairs of IPU. That's because after 15 years of meeting everybody and defeating the east bloc...

So I think a continuity, and in the recommendations inside, if you read, we recommend that at least a third... It's always difficult, a third, but we recommend that at least there should always be a continuity for one more meeting and then they drop out and others, so to assure... And they help each other. They say this is the way it works here, etc. That's what I wanted to say, sir.

• 1205

The Chairman: Ken James, followed by Bill Blaikie.

Mr. James (Sarnia—Lambton): John made my point on the earlier point.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I support the remainder of the recommendations. I wanted to stress my support for this notion of continuity in delegations and the fact that too often there isn't the necessary continuity.

The very thing that Marcel points out is that the Canadian delegation is thereby often deprived of the opportunity to have as much influence on the executives of these international organizations as they might otherwise have. It's a problem, in particular, although we wouldn't probably get elected unless there was cross-party support. Particularly from an NDP point of view, we generally only have one spot on a delegation, and that tends to change itself out.

One of the things I'm advocating in my own caucus is that more emphasis be placed on continuity in that context, on sending people who are actually active in the association. I think it's true of all parties that people get sent to meetings and some of them are not necessarily up on what's happening or what that association was dealing with. It becomes a system of reward and punishment rather than continuity and achievement within the context of that particular association. That's my comment.

The Chairman: Okay, Bill, we have your proxy for the balance of them.

I think you were inquiring about the agenda for next Tuesday. We will be dealing with parliamentary reform.

[*Traduction*]

une délégation canadienne forte, C'est une bonne chose, aussi, si l'on veut vraiment réaliser quoi que ce soit, comme M. Fairweather. M. Fairweather a déjà été élu sur la scène internationale parce que les Libéraux l'ont appuyé. Les Conservateurs étaient dans l'opposition, mais sa présence assurait la continuité. Il est très important que le Canada dirige certaines organisations internationales, mais vous ne pouvez vous attendre à ce que les choses se fassent du jour au lendemain; vous ne pouvez envoyer une délégation aujourd'hui et les faire élire quelqu'un demain.

On m'a déjà élu président du comité politique sur le désarmement et les affaires politiques de l'Union interparlementaire. C'était après quinze ans, après avoir rencontré tout le monde à maintes et maintes reprises, après le démantèlement du bloc de l'Est...

Je pense qu'il faut donc une certaine continuité. Et, si vous lisez les recommandations, vous verrez que nous proposons qu'au moins un tiers...C'est toujours difficiles d'atteindre le tiers, mais nous recommandons pour fin de continuité, que l'on tienne compte de cet objectif du tiers. Qu'il y ait continuité pour une réunion supplémentaire, puis les membres peuvent se retirer et d'autres prendre leur place, afin d'assurer le suivi. Et ils peuvent s'entraider. Les premiers expliquent les choses aux suivants, le processus, etc. Voilà ce que je voulais dire, monsieur.

Le président: Ken James a la parole et sera suivi de Bill Blaikie.

M. James (Sarnia—Lambton): John a précisé ce que je voulais dire auparavant.

M. Blaikie: Monsieur le président: J'appuie le reste des recommandations. Je voulais insister sur le fait que je suis d'accord sur l'idée de continuité au sein des délégations; trop souvent, elle nous fait défaut.

Comme le dit Marcel, qui a tout à fait raison, cette absence de continuité prive souvent la délégation canadienne de l'influence qu'elle pourrait exercer sur les comités exécutifs des organismes internationaux. C'est un problème, bien qu'il ne fait sans doute pas possible de se faire élire sans l'appui de tous les partis. Surtout dans l'optique du NPD, nous n'avons, en général, qu'une place au sein d'une délégation et l'on a tendance à changer la personne désignée.

L'une des choses que j'appuie dans mon propre caucus consiste à mettre l'accent sur la continuité dans ce contexte, en déléquant des personnes qui sont réellement actives dans l'association. Je pense que tous les partis déléquant des membres à des réunions alors que certains d'entre eux ne sont pas nécessairement au courant, de ce qui s'y passe ou des sujets dont traite cette association. Cela finit par faire partie d'un système de récompenses et de punitions et l'on finit par écarter toute idée de continuité et de réalisation au sein de l'association. Voilà ce que je voulais dire.

Le président: Très bien Bill, nous avons votre procuration pour le reste.

Je pense que vous avez posé une question à propos du programme de mardi prochain. Nous allons parler de réforme parlementaire.

[*Text*]

Mr. Blaikie: I hope that's true, Mr. Chairman.

The Chairman: Have I ever lied to you before?

Mr. Blaikie: I don't want to answer that question.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Blaikie: You've worked for the government House leader. It's been your job to do that.

The Chairman: We've accepted 10, so we're into 11, 12, 13, and 14.

Mr. Prud'homme: I said enough on 11. On 12, I think it is very clear. I can't believe members who will gather unbelievable information. . .they have no one to relate it to when they come back. Not only that, if you really want to join an association, even if there's only ten people attending, that's how you do education. Those who go abroad should share.

I'll give you a quick example. On Monday afternoon, all members who travel and who have seen something are invited to Lloyd Axworthy's special committee on foreign affairs. It's not political or partisan; they say what they have seen for the benefit of the others. There's always a group of from 10 to 20 who attend, because someone just arrived from Uzbekistan, where nobody will ever go again. So it's the sharing of information. That's why I'm very insistent. I'll never give up on trying to convince people that associations should be encouraged to all information sessions for their membership on important world development.

So one day, when IPU, for instance, or commonwealth... The world is changing so fast. So there's nothing difficult to organize. If there's only a few, that will show the interest of the chairman who runs. If he is really interested in commonwealth parliamentary chairmanship, he knows that when he goes somewhere he may have to organize a little café get-together, even if it's for an hour, to share with interested members of Parliament. That's interesting, that's easy to organize, that's swell.

Of course, 13 goes without saying as for women and also for a delegation from all over Canada. All that is when it's at all possible, of course. On a major delegation if they're all Quebec or all Ontario, I don't think it's fair. It's a good cross-section of Canada, and they should always make a special effort for women.

To me, 14 looks as if it's the last one thrown in there. It is important. Members are all too willing to give their name to travel abroad, but try to find someone from abroad to come to visit you. It's as equally important in our *savoir faire*. The whip should always remember who's available.

[*Translation*]

M. Blaikie: J'espère que c'est vrai, monsieur le président.

Le président: Vous ai-je déjà menti?

M. Blaikie: Je préfère ne pas répondre à cette question.

Des voix: Oh! oh!

M. Blaikie: Vous avez travaillé pour le leader du gouvernement en Chambre. C'était votre travail.

Le président: Nous avons accepté la recommandation 10 et nous en sommes maintenant aux numéros 11, 12, 13, et 14.

M. Prud'homme: J'en ai assez dit sur la recommandation numéro 11. Je pense que la 12e est très claire. J'ai du mal à imaginer que des députés iront recueillir des informations invraisemblables... Ils n'ont personne à qui les communiquer à leur retour. De plus, si voulez vraiment vous joindre à une association, même si elle ne comprend que 10 personnes, c'est ainsi qu'on arrive à faire l'éducation des autres. Ceux qui voyagent à l'étranger devraient partager ce qu'ils ont appris.

Je vous donne un exemple, rapidement. Lundi après-midi, tous les députés qui voyagent et qui ont vu quelque chose sont invités au comité spécial de Lloyd Axworthy sur les affaires étrangères. Ce n'est pas un comité politique ou partisan; les députés racontent ce qu'ils ont vu pour la gouverne des autres. Il y a toujours un groupe de 10 ou 20 députés parce que quelqu'un rentre, par exemple, d'Uzbekistan, où personne n'ira plus jamais. Il s'agit donc de partager l'information. Voilà pourquoi j'insiste tellement. J'essaierai toujours de convaincre les associations d'encourager leurs membres à assister à toutes les séances d'information qui portent sur les événements importants qui jalonnent l'évolution du monde.

Ainsi, quand l'Union interparlementaire ou l'Association parlementaire du Commonwealth... Le monde évolue si rapidement. Tout cela n'est pas difficile à organiser. Même s'il n'y a que quelques membres, cela prouvera l'intérêt qui porte le président. S'il s'intéresse vraiment à présider l'association parlementaire du Commonwealth, il saura que lorsqu'il se rendra quelque part, il devra peut-être organiser un petit café-causerie, rien que pour une heure peut-être, afin de communiquer l'information à d'autres députés intéressés. C'est agréable, c'est intéressant, c'est facile à organiser, c'est sympa.

Bien sûr, la recommandation numéro 13 est évidente, en ce qui a trait aux femmes et aussi pour les délégations, lesquelles doivent être représentatives de tout le Canada, dans la mesure du possible, bien sûr. Pour les délégations importantes, je pense qu'il est injuste que tous les membres soient choisis du Québec ou de l'Ontario. Il faudrait qu'elles soient représentatives de tout le Canada et l'on devrait toujours faire un effort spécial pour les femmes.

J'ai l'impression que la recommandation 14 est bien la dernière. Elle est importante. Les députés sont très disposés à donner leur nom pour voyager à l'étranger, mais il faut essayer de trouver quelqu'un qui vienne de l'étranger pour nous rendre visite. C'est tout aussi important pour notre savoir-faire. Le whip devrait toujours se rappaler qui est disponible.

[*Texte*]

• 1210

Today, for instance, we have two major African delegations coming here. They are eager to learn what a committee chairman is. So someone explained to them exactly what you are. . .we chose you as an example. That is the way a committee is run. What is a Question Period? They are emerging democracies. They are counting on us, but we can hardly find a member of Parliament to accompany them, to host them. This is a very important part of our duty. . .so 14 is exactly there.

Some members, because they think they are friendly with the Speaker of the Senate or of the House of Commons and want to impress on them, enhance by their chairmanship. . . I think the two Speakers are above partisan politics and they should only lend their names to be an honorary chairman of the official recognized by the House of Commons as is the case now. But that is personal, because this has created trouble in my view.

Of course, the last one is important. You have members who are members of every parliamentary association for reasons that are easy for you to understand. They say it is like a. . .

A voice: Luck of the draw.

Mr. Prud'homme: Yes, it is like a draw. If I am a member of 12 associations I may stand a chance this year to go somewhere, the subject does not matter. So I want to avoid that.

Also, members should not run for more than one executive office to show the seriousness they attach to it. You have all of them there, so choose, but don't try to be president of this and director of that.

This is my last recommendation. Humbly, we cheerfully submit it to you for consideration.

Mr. Belsher: How come your final report took 45 pages and your draft report only took 30 pages?

Mr. Chairman, on number 13, I recognize it is a very politically correct statement, but did you look to see whether or not the females of our Parliament belong to as many of the associations as the male members? Is there a balance that way, and do they apply?

Mr. Prud'homme: I had that once on a board. I think it is a mix. For reasons that I prefer not to mention openly, it seems that people say when it is a military matter no women are ever appointed delegates. In certain organizations of the eight there, the nomination of a woman has been extremely low.

The Chairman: We will tell the Minister of National Defence about that.

Mr. Prud'homme: So I think it is a friendly reminder of what is taking place without naming one or two associations in particular.

[*Traduction*]

Aujourd'hui, par exemple, nous accueillons deux importantes délégations africaines. Elles ont hâte d'apprendre en quoi consiste le travail d'un président de comité. Alors quelqu'un le leur expliquera exactement. . . et nous vous proposons comme exemple. C'est ainsi que fonctionne un comité. Qu'est-ce qu'une période de questions? Ce sont des démocraties naissantes. Elles comptent sur nous, mais nous pouvons difficilement trouver un député qui soit prêt à les accompagner, à les accueillir. C'est un aspect très important de nos obligations. . . il y a donc exactement 14 recommandations.

Certains députés, parce qu'ils pensent être amis avec le président du Sénat ou celui de la Chambre des communes et qu'ils veulent faire bonne impression sur eux, tirent parti de leur rôle de président. . . Je pense que l'un et l'autre sont au-dessus de tout esprit partisan et ne devraient accepter que la présidence d'honneur de l'association officielle reconnue par la Chambre des communes, comme c'est maintenant le cas. C'est une opinion personnelle, car cela a créé, à mon avis, bien des difficultés.

Évidemment, la dernière recommandation est importante. Il y a des députés qui font partie de toutes les associations parlementaires pour des raisons bien simples. Ils se disent que c'est. . .

Une voix: Une question de chance.

M. Prud'homme: Oui, c'est une question de chance. On se dit que si l'on est membre de 12 associations, on a peut-être une chance cette année d'aller quelque part, peu importe pourquoi. Je veux éviter cela.

En outre, on ne devrait pas se porter candidat à plus d'un poste de direction, pour bien montrer ainsi le sérieux qu'on attache au poste. Vous avez donc le choix, choisissez donc, mais n'essayez pas de devenir le président d'une association et administrateur d'une autre.

C'est ma dernière recommandation. En toute humilité, c'est avec plaisir que nous vous la soumettons pour étude.

M. Belsher: Comment se fait-il que le rapport final ait 47 pages alors que l'ébauche n'en avait que 30?

Monsieur le président, au sujet de la recommandation numéro 13, je reconnais qu'elle est tout à fait politiquement correcte, mais vous êtes-vous demandé si oui ou non les femmes parlementaires appartiennent à autant d'associations que leurs collègues masculins? Y a-t-il un équilibre ainsi et reçoit-on des demandes de leur part?

M. Prud'homme: C'est arrivé une fois à un conseil. Je pense qu'il y a un mélange. Pour des raisons que je préfère ne pas exposer publiquement, il semble qu'on ait tendance à dire que lorsqu'il s'agit d'un dossier militaire on ne délègue jamais de femmes. Dans certaines des huit organisations, on a jusqu'à maintenant nommé très peu de femmes.

Le président: Nous allons le dire à la ministre de la Défense nationale.

M. Prud'homme: Je pense que c'est une façon amicale de rappeler ce qui se passe sans pointer du doigt une ou deux associations en particulier.

[*Text*]

You have certain associations where personally... I spoke to all the whips. Expertise is all right, but you also have to share the expertise with others. I do not want to mention any particular association, but there are two in mind that you could easily find.

Mr. Cole: Having gone through all this, why would all members of Parliament not automatically be members at large of all these groups? Why is there this $10 for this or $15 for that or whatever? I think that creates the very thing you're talking about: people will join 10, 12, or whatever the number of groups so they can get selected. On the other hand, if everyone was automatically a member, then it could be done on a different basis.

Mr. Prud'homme: Mr. Cole, I think you have a good point. I studied in Europe. I went to Paris but at my expense. I was in Paris, so I profited from the time I was there. I took two days in the National Assembly. I did the same in Great Britain.

Do not be surprised: in London they have 129 friendship groups, in Paris 137, and the same in the Bundestag in Germany, because they believe in them, you see. But they only have one or two major associations—IPU being one—and all the rest are not funded. But it is interested members. The speaker from time to time, because of affinity...if you are a member of all, you dilute. Members should be encouraged not to be members of all, but of particular interests. Asia-Pacific should be of interest to all of Canada, but more particularly to others. You know how much time you can devote to it if you are a member of all.

• 1215

It is not a debate. It is only a comment on your very good question. I have no answer. I would like to look into it for the future, but personally, as it has worked at the moment, the fact that members pay a little... You would have to ask maybe $100 to be members of all, so maybe you would reduce...maybe you should ask for $20 or $25 for members. I have no objection to that personally. I didn't recommend it because I didn't want to be tough, but I think $25...just the fact that you put out a little bit of money shows you are interested in this particular one. I am not a member of all, because I like them all, but I have chosen Canada-U.S., Asia-Pacific, U.S.A.-Pacific, and IPU—for me, it is enough.

The Chairman: Colleagues, we are running a little short on time.

Mr. Prud'homme: I will look into that.

The Chairman: Thank you. I gather we have accepted the balance of the report, have we? John, do you have qualms about it?

Mr. Cole: No, not at all.

[*Translation*]

Il existe certaines associations où personnellement... J'ai parlé à tous les whips. C'est bien beau l'expertise, mais il faut aussi le partager avec les autres. Je ne veux pas mentionner une association en particulier, mais il y en a deux qu'on pourrait facilement trouver.

M. Cole: Cela étant dit, pourquoi tous les députés ne seraient-ils pas automatiquement membres de tous ces groupes? Pourquoi exige-t-on 10$ pour ceci ou 15$ pour cela? Je pense que c'est ce qui est à l'origine même de ce dont vous parlez: des députés s'affilient à 10 ou 12 ou je ne sais combien de groupes dans l'espoir d'être choisis. En revanche, si on devenait automatiquement membre, on pourrait le faire sur une autre base.

M. Prud'homme: Monsieur Cole, je pense que c'est un bon argument. J'ai étudié en Europe. Je suis allé à Paris, mais à mes propres frais et j'ai bien profité du temps que j'y suis resté. J'ai passé deux jours à l'Assemblée nationale. J'ai fait de même en Grande-Bretagne.

Il n'y a pas de quoi s'étonner: Les Britanniques ont 129 groupes d'amitié; à Paris, il y en a 137; et il en va de même au Bundestag, en Allemagne, parce qu'on y croit, voyez-vous. Mais il n'existe là-bas qu'une ou deux grandes associations—l'Union interparlementaire en est une—et aucune des autres n'est financée. Mais les membres s'intéressent à leurs associations. Le président de temps à autre, pour des raisons d'affinités...si on est membre de toutes les associations, on se disperse. Il faudrait inciter les députés à ne faire partie que des groupes qui présentent pour eux un intérêt précis. L'Asie et le Pacifique devraient intéresser tout le monde au Canada, certains plus particulièrement que d'autres. Vous savez combien de temps il faut consacrer à ces activités si l'on est membre de toutes les associations.

Ce n'est pas un débat. C'est simplement une observation au sujet de votre excellente question. Je n'ai pas de réponse. J'aimerais y réfléchir, mais personnellement, compte tenu de la façon dont les choses se sont passées jusqu'à maintenant, que les députés aient à payer un peu... Il faudrait peut-être exiger 100$ pour que les parlementaires fassent partie de tous les groupes, peut-être un peu moins... et percevoir 20$ ou 25$ de chacun. Je n'y vois aucune objection. Je n'ai pas recommandé cela parce que je ne voulais pas me montrer trop exigeant, mais je pense que 25$... Le fait qu'on accepte de verser une certaine somme témoigne de l'intérêt qu'on porte à une association donnée. Je ne fais pas partie de toutes les associations, quoique je les aime bien toutes, mais j'ai choisi le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, Asie-Pacifique, États-Unis-Pacifique, et l'UIP—pour moi, cela suffit.

Le président: Chers collègues, le temps nous presse.

M. Prud'homme: Je vais y réfléchir.

Le président: Merci. Je crois comprendre que nous avons accepté le reste du rapport, n'est-ce pas? John, avez-vous des réserves à ce sujet?

M. Cole: Non, pas du tout.

[*Texte*]

Le président: Encore une fois, monsieur Prud'homme, au nom du Comité, j'aimerais vous féliciter pour votre bon travail et vous demander

what we should do now. The committee has adopted the report. Would you like the committee to deposit this report with the House of Commons?

Mr. Prud'homme: I would appreciate two things: you table it as a report of this committee, and you send it to the Speaker, as chairman of the Board of Internal Economy. I always hear about all kinds of actions taking place. It will be exceptional. I understand, it is not a rule. Since the Board of Internal Economy is already addressing many of these issues I put there, at least we will look more relevant if the report is never adopted. I don't expect the report to be called on, unless members would like to take an hour and accept the report in the House.

The clerk will tell us how we usually dispose of... The Speakers of the Senate and the House are expecting it. If a letter could be sent by you to both Speakers saying we have processed it in the usual way, but we would like to bring it to their immediate attention, to both Mr. Charbonneau and...

The Chairman: Colleagues, just a couple of other considerations. The text is somewhat personal. Perhaps the "I"s should be changed to editorial "we"s, if that would be agreeable.

Mr. Prud'homme: If I may interrupt impolitely, sir, I have done many a report in the House on Fridays, and I am glad to table the report today. By unanimous consent, later on today I will ask concurrence of the report.

The Chairman: That was another question, whether we also ought to move that it be concurred in. Is that the intention of the committee?

Some hon. members: Yes.

The Chairman: The message to the Senate would be covered by a message to the Speaker of the Senate?

Is it your intention, Mr. Prud'homme, that the last three paragraphs of the report be included in the report to the House, or do you think that perhaps it ought to go in some other communication to the Speaker?

Mr. Prud'homme: On reflection, I think you should include that in the letter to the Speaker. But for the House, you should terminate after 14. It is an excellent suggestion.

The Chairman: Thank you.

Mr. Prud'homme: If you agree, though, in the letter you will send to the Speaker to submit those points to the two Speakers. In conclusion, I will tell you why it is important. When the Speakers are pressed by friends to accept honorary chairmanship of certain non-official...it could show them that even though they would like to, it is difficult for them.

[*Traduction*]

The Chairman: Once again, Mr. Prud'homme, on behalf of the Committee, I would like to congratulate you for your good work and ask you

ce que nous devrions faire maintenant. Le comité a adopté le rapport. Voulez-vous qu'il le dépose à la Chambre des communes?

M. Prud'homme: J'aimerais deux choses. Qu'on le dépose en tant que rapport du comité, et qu'on le fasse parvenir au Président, en sa qualité de président du Bureau de la régie interne. J'entends toujours parler de toutes sortes de mesures qu'on prend. Ce sera exceptionnel. Que je sache, ce n'est pas une règle. Comme le Bureau de la régie interne se penche déjà sur un grand nombre des questions que j'ai exposées ici, au moins nous donnerons une impression de pertinence si le rapport n'est jamais adopté. Je ne m'attends pas à ce qu'il soit débattu, à moins que les députés souhaitent lui consacrer une heure pour l'adopter à la Chambre.

Le greffier nous dira comment nous procédons habituellement... Les Présidents du Sénat et de la Chambre attendent le rapport. Si vous pouviez adresser une lettre aux deux présidents leur disant que nous allons procéder de la façon habituelle, mais que nous aimerions porter le document immédiatement à leur attention, c'est-à-dire à un M. Charbonneau et à...

Le président: Chers collègues, j'aimerais aborder quelques autres questions. Le texte a un ton assez personnel. Peut-être que le «je» pourrait être remplacé par «nous», si vous êtes d'accord.

M. Prud'homme: J'ai l'impolitesse de vous interrompre, monsieur, mais j'ai présenté plus d'un rapport à la Chambre le vendredi, et je suis heureux de déposer celui-ci aujourd'hui. De l'avis unanime, plus tard dans la journée, je vais demander l'adoption du rapport.

Le président: C'est une autre question de savoir si nous devrions aussi en proposer l'adoption. Est-ce l'intention du comité?

Des voix: Oui.

Le président: Le message au Sénat serait accompagné d'une communication au président du Sénat?

Êtes-vous d'accord, monsieur Prud'homme, pour que les trois derniers paragraphes du rapport soient inclus dans le rapport à la Chambre, ou pensez-vous qu'ils devraient peut-être faire partie d'une autre communication au président?

M. Prud'homme: À bien y réfléchir, je pense que nous devrions l'inclure dans la lettre au président. Mais pour la Chambre, il faudrait s'arrêter après la recommandation 14. C'est une excellente suggestion.

Le président: Merci.

M. Prud'homme: Si vous êtes d'accord, donc, dans la lettre que vous enverrez au président pour soumettre ces points aux deux présidents. Pour conclure, je vous dirai pourquoi c'est important. Quand les Présidents sont priés par des amis d'accepter la présidence d'honneur de certains groupes non officiels... cela pourrait indiquer que même s'ils le veulent, cela leur causerait des difficultés.

[*Text*]

• 1220

The Chairman: Thank you, Mr. Prud'homme. I have just one final point in regard to the Senate, and it is that perhaps the committee would like to accept the notion that a message be sent to the Senate to acquaint the members of the Senate with the contents of this report, and that would be done after the House receives the report. Would that be an acceptable way to proceed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right, colleagues.

Mr. Prud'homme: May I thank you very much for your patience, and the staff too.

The Chairman: We thank you too, for your detailed explanation.

The committee stands adjourned to the call of the chair.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur Prud'homme. J'aimerais ajouter une dernière chose au sujet du Sénat, à savoir que le comité serait peut-être d'accord pour qu'un message soit adressé au Sénat informant les sénateurs du contenu du présent rapport, une fois que la Chambre l'aura reçu. Cette formule vous semble-t-elle acceptable?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien.

M. Prud'homme: Je vous remercie beaucoup pour votre patience, et merci également au personnel.

Le président: Nous vous remercions aussi, pour vos explications détaillées.

Le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

February 18, 1993:

Marcel Prud'homme, M.P.;

Robert Desramaux, Director General, Parliamentary Operations.

TÉMOINS

Le 18 février 1993:

Marcel Prud'homme, député;

Robert Desramaux, directeur général, Opérations parlementaires.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC44
-M15

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, February 25, 1993

Chairperson: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 47

Le jeudi 25 février 1993

Président: Jim Edwards

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

House Management

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Gestion de la Chambre

RESPECTING:

Future Business

INCLUDING:

Its Sixty–Sixth Report to the House (Parliamentary Associations)

CONCERNANT:

Travaux futurs

Y COMPRIS:

Son Soixante–sixième rapport à la Chambre (Associations parlementaires)

LIBRARY

Third Session of the Thirty–fourth Parliament,
1991–92–93

Troisième session de la trente–quatrième législature,
1991–1992–1993

25397—1

STANDING COMMITTEE ON HOUSE MANAGEMENT

Chair: Jim Edwards

Vice–Chairs: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Members

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel R. Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION DE LA CHAMBRE

Président: Jim Edwards

Vice–présidents: Alfonso Gagliano
Charles Langlois

Membres

Iain Angus
Ross Belsher
Mike Breaugh
John Cole
Albert Cooper
Jim Hawkes
Ken James
Diane Marleau
Peter Milliken
Marcel Prud'homme
Marcel R. Tremblay—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, February 24, 1993

The Standing Committee on House Management, pursuant to Standing Order 108(3)(*a*), has the honour to present its

SIXTY-SIXTH REPORT

Table of Contents

I MANDATE 1

II WHY SHOULD CANADIAN PARLIAMENTARIANS PARTICIPATE IN INTERNATIONAL PARLIAMENTARY ASSOCIATIONS? 3

A. Introduction 3

B. Some basic points 4

1. The nature of parliament 4
2. Foreign affairs in Canadian life 4
3. The actors in foreign relations 5
4. Contacts with the United States and other countries 6
5. The role of private members 7

III THE DEVELOPMENT OF PARLIAMENTARY RELATIONS AND CONTACTS 9

IV DESCRIPTION OF ASSOCIATIONS, GROUPS AND ACTIVITIES 11

A. Official associations 11

1. Canadian Group, Inter-Parliamentary Union (IPU) 11
2. Canadian Branch, Commonwealth Parliamentary Association 13
3. The Canadian NATO Parliamentary Association 14
4. Canadian Section, International Assembly of French-Speaking Parliamentarians (AIPLF) 15
5. Canadian Section, Canada-United States Inter-Parliamentary Group 17
6. Canadian Section, Canada-France Inter-Parliamentary Association 19
7. The Canada-Europe Parliamentary Association 20
8. Canada-Japan Parliamentary Association 22
9. Conference on Security and Cooperation in Europe 22

B. Official Friendship Groups 23

C. Unofficial associations and groups 23

1. Canadian Parliamentarians for Global Action 23
2. Informal study groups and associations 24
3. Unofficial friendship groups 25

D. Other activities 26

V THE PARLIAMENTARY ASSOCIATIONS SECRETARIAT 27

1. The cost of inter-parliamentary contacts 27
2. The Parliamentary Associations Secretariat 27
3. Other support organizations 29
4. The Inter-Parliamentary Advisory Council 30
5. The Parliamentary Cooperation Program and the Special Program of Assistance to the Emerging Democracies in Central and Eastern Europe 31

VI ISSUES 33

1. Perceptions 33
2. Unofficial Travel 33
3. Is the Parliamentary Associations structure realistic and adequate? How can it be improved? 34
4. The problem of funding: is there a solution? 36
5. Continuity on parliamentary delegations 37
6. Encouraging parliamentarians to assist in hosting visiting parliamentarians from abroad 37
7. Informing the Canadian public and press about Parliamentary Associations activities 38
8. The Importance to Canada of International Parliamentary Conferences ... 39

VII RECOMMENDATIONS 41

Recommendations 41

APPENDIX

International Conferences held in Canada since 1965 43

Chapter I

Mandate

The Standing Committee on House Management decided to undertake an in-depth study of Parliamentary Associations and Friendship Groups, including their roles, operations and structures, and to develop recommendations to ensure that these Associations and Groups are reflective of the spirit of recent parliamentary reform. The Member for Saint-Denis, the Hon. Marcel Prud'homme, was asked to prepare a report for the Committee. We wish to acknowledge his profound experience and thank him for his thorough investigation of this issue.

Chapter II

Why should Canadian Parliamentarians Participate in International Parliamentary Associations?

"A federal parliamentarian simply must have a good working knowledge of and a sensitivity to what is happening in the world today."

A. Introduction

When Canadians think about the work of their members of parliament, they focus on the efforts made in Ottawa and at the constituency level. They look at such points as the member's image in Parliament, effectiveness in representing local or sectoral interests in dealings with the federal bureaucracy, and availability to attend functions or meet with constituents at home. The fact that the member has responsibilities on the national scene is generally understood, even though there is widespread difficulty in defining the roles which the member, and Parliament itself, are now playing in the government of the country.

The reason for and value of members' activity at the international level is much less understood, however. Most Canadians are probably aware that they occasionally join delegations to other countries, attend international conferences, or receive foreign parliamentarians here, but very few would be able to give a rationale for this activity. Foreign relations are still widely seen as the preserve of the Department of External Affairs and other, relevant government departments. The involvement of parliamentarians in foreign contacts is mostly perceived, probably, as having at best some vague kind of public relations function.

Yet Canadian parliamentarians have been strongly involved in foreign contacts and relations for many years. They work through inter-parliamentary associations and friendship or special interest groups, a lesser number of informal groupings, and a series of speakers' visits and exchanges. The administration of the Houses of Parliament contains two directorates——a Parliamentary Associations Secretariat and a Directorate of Parliamentary Exchanges and Protocol——which organize and administratively support these inter-parliamentary delegations. Continual efforts are made to ensure that Canadian parliamentarians leaving Ottawa on foreign assignments are well briefed before they depart and well assisted when they are abroad.

This report will argue that inter-parliamentary activities are of considerable value to Canada, especially because they provide linkages to important figures in other countries, help to make Canadian perspectives and positions known elsewhere, and enable our parliamentarians to develop broader understanding of Canada's situation and of international issues and processes.

This report will also strongly argue that we should make sure the Canadian public and the press are better informed about these inter-parliamentary activities, so they can appreciate the value of what is by no means an extravagant investment in the official Canadian inter-parliamentary relations program.

B. Some basic points

1. The nature of Parliament

Parliament is an assembly of representatives providing a link between government and the people as a whole. It can support government and serve as a proving ground for the government's policies and legislative proposals, or it can withdraw support and bring about the collapse of the government. It can constrain the government between elections, and serve to inform and educate the electorate.[2]

Parliament is not a congress, on the American model, designed to provide "government by the people" through their elected representatives.[2] But it is not solely a legislature, dedicated entirely to the passage or modification of laws. Also, it is not simply a collection of spokesmen for special interest groups in which the Members deal only with their own narrow concerns.

For these reasons, Members of the House of Commons and Senators need to take a broader view of the people's interests than that suggested by immediate constituency or other connections. They should respond to national and party concerns as well as individual and group pressures; and this means taking international developments into account as well as domestic ones. Members must have some familiarity with the international scene if they are to deal with the problems of the fisheries and textile workers; grain farmers in the West; church groups concerned about nuclear armaments or famine in Africa; and all those other Canadians affected by, or intensely concerned about, international events of one kind or another. Not all Members need to be equally knowledgeable about international issues, but some must be thoroughly versed in international problems just as others are very aware of agricultural questions.

2. Foreign affairs in Canadian life

Concerned about the welfare of this country and its people, the Canadian parliamentarian cannot afford the luxury of ignoring international affairs. "Trade is Canada's life-blood. Exports account for almost one-third of our income. Some two million Canadians work in industries that directly or indirectly depend on exports."[3] Canadians are affected by international affairs even if many members of the public normally take little direct interest in foreign policy issues.

Canada faces the Atlantic, Pacific and the Arctic Circle and borders on the United States. It has long-standing defence connections with the United States and West European countries in NATO. It is an active member of the United Nations and other global institutions, and takes a keen interest in such issues as disarmament and North-South relations. Canada's security and well-being are tied up with that of the world as a whole, and the people's representatives must recognize this fact if they are to serve the electorate properly.

---

1 Adapted from John B. Stewart, *The Canadian House of Commons - Procedure and Reform*, 1977, pp. 10, 14, 15, 16.

2 *Ibid.*, p. 2.

3 *A New Direction for Canada*, Department of Finance Canada, November 8, 1984.

3. The actors in foreign relations

If foreign relations were conducted entirely by the Department of External Affairs and a few related government agencies, then there would be little point in parliamentarians concerning themselves with this field. Instead, a great number of private and non-governmental groups, as well as government bodies, are involved in relations with foreign countries and organizations of one kind or another, and Canada's interactions with the world have to be seen in this broader sense as well as in terms of the pure, national foreign policy of the state. As the authors of *Foreign Policy for Canadians* noted in 1970:

> The Canadian people had broken out of the isolationism of the thirties and come to the realization that there was an interesting and important world outside where Canada should have a distinctive contribution to make. Canadians developed and exercised a substantial interest in international organizations. They moved in ever-growing numbers into the less-developed part of the world as technicians, teachers and administrators; they encouraged and accepted foreign scholars, students and trainees to enter Canadian institutions of education; Canadians travelled far and wide in search of business, service and pleasure. The emergence of former colonies as free nations offered new challenges to religious groups, private aid societies, universities, humanitarian groups generally.[4]

Parliamentarians have a part to play in this broader stream of foreign relations. Sometimes they have roles in foreign policy formulation through the conduct of enquiries in committees or open debates in the House or Senate. At other times they are involved in the presentation of Canadian viewpoints and perspectives abroad. They do not rival the government as the representative of Canadian national interests, but they can have some impact in the defence of Canada's reputation and Canadian positions. Their foreign contacts and exchanges can be very useful in helping others to understand Canada's situation; and as an educational process enabling them to develop deeper understanding of important international developments likely to affect this country.

Firstly, they must be in a position to judge clearly how international events can affect the interests of the voters in Canada or, in the case of foreign interests, in what foreign political environment these interests can develop. Secondly, parliamentarians must constantly keep a close watch on the Canadian government's foreign policy to ensure that it is clearly in line with the interests that they wish to defend. Parliamentarians also have a hand in drafting foreign policy by contributing to studies of parliamentary committees that consider international relations and by taking part in debates on foreign affairs in the House of Commons and in the Senate.

Parliamentarians' international responsibilities do not end here. In view of the special ties they forge with parliamentarians in other countries, they serve as a valuable source of information that would otherwise not necessarily be circulated through diplomatic channels. Moreover, their special contacts also enable them when outside Canada to speak effectively on behalf of Canadian interests and, more generally, on behalf of all Canadians. For this reason, all democratic countries know how to make good use of their parliamentarians on the international scene, either by including them in delegations attending international

---

[4] *Foreign Policy for Canadians*, Department of External Affairs, 1970, p. 6.

conferences or talks, or by sending them on special missions. In the process, parliamentarians become their country's unofficial ambassadors when they travel abroad, or serve as official hosts when foreign visitors come to Canada. In view of the remarkable forward march of democracy in the world, a growing number of parliamentarians have become contacts for Canadian parliamentarians. The special ties that have been forged bring significant promise in terms of the development of Canada's international relations.

4. Contacts with the United States and other countries

Canada's relations with the United States are not only very close and extensive; they have been intensifying in recent years rather than weakening. For example, this country's trade with the United States has grown from less than 60 per cent of Canada's foreign transactions in 1948 to over 70 per cent today. Canada is once again involved in major discussions with the United States on the explosive situation in the Middle East and in many other areas in national life, from the cultural to the environmental, there is a perception that the overriding external concern of Canadians must be the great neighbour to the south.

This imposes special duties on Canadian parliamentarians with regard to the development of mutual Canadian-American contacts and understanding. The United States' system of government is based on an effort to separate the powers of the state among the legislative, executive and judicial functions, and this gives the U.S. Congress a degree of independent power which is virtually unparalleled in the rest of the world. American Senators and Representatives have power, in their own hands, to enhance or cripple government programmes or pass laws which the executive branch may or may not like. Often these acts of Congress and its committees have implications for Canada, and it is therefore vital for Canadians to develop a familiarity with the issues before Congress and personal relations, where possible, with important Senators and Representatives. Canadian Members of Parliament are in an especially good position to do this because of similarities of experience and the sense of fellowship which often exists among parliamentarians, and they have at their disposal for this purpose the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group, the only official bilateral link between parliamentarians of the two countries.

Contacts between Canadian parliamentarians and their counterparts in countries other than the United States can also be very important at times, for example when there are coalition governments which are heavily dependent on parliamentary support or when Members who are familiar with Canadian perspectives are made ministers and come to play central roles in national policy-making. The parliamentary network can be extremely important in many cases. In fact, it has often been said that, if only one of our eight parliamentary associations were allowed to exist, the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group would have to be it! It affords Canadian MPs and Senators continual opportunities to further this country's interests through promoting awareness of Canada and developing understanding of other people's perceptions. This is particularly so when Canadian and other parliamentarians develop common understanding about developing international concerns, based for example on shared history, cultural heritages, and viewpoints on world affairs.

5. The role of private members

Each Member of Parliament sits in Ottawa as a private member as well as a member of a party or, in some cases, of the governing administration. And this private member aspect of parliamentary work is reflected in the international contacts of MPs and Senators, as well as their domestic endeavours. When they travel abroad in their official capacities, their task is to represent Canada and the Canadian people, but they have a right and duty to do this by exercising personal judgement as well as by supporting the collective positions of the Canadian delegations.

The positions MPs and Senators take on foreign affairs will normally reflect, also, their party allegiances. Government party members will normally try to provide support, in a general or specific way, for the policies being pursued by the Government of Canada, though they may take different positions on specific issues if they feel intensely about them and believe they can do so without risking a rift with their party. Opposition MPs and Senators can put forward quite different viewpoints if they feel that the country's long-term interests would be better served by other approaches. Unlike parliamentarians from many other countries, Canadian opposition Members do not feel obliged to advocate official government positions simply because they happen to be outside Canada. Nonetheless, Canadian parliamentary delegations do normally work hard to try to achieve consensus among their members when this is possible, and such consensus will normally lean toward official government positions rather than the contrary.

Even when our parliamentarians are organized in delegations, they do not form a pyramid structure with a leader at the head and various ranks of subordinates beneath. Each member of the delegation is equal in status, and the chairman is first among equals, *primus inter pares*, not a director or commander. The individual aspect of the parliamentarian's role remains, even though he or she may have given some allegiance to the collectivity of the delegation while also keeping a watchful eye on party whips and government officials.

For these reasons, the staff organization for a parliamentary delegation must be a support one, not a control system. This is a task which in Canada is carried out mainly by the Parliamentary Associations Secretariat. Its function is to help Members to prepare for meetings and contacts, to participate in them effectively with their counterparts from other countries, and to help with the preparation of the report and with any necessary follow-up after the meeting.

Organizations

The Canadian branches of:

The Canada-U.S. Inter-Parliamentary Association;

The Commonwealth Parliamentary Association;

The Inter-Parliamentary Union;

The North Atlantic Assembly;

The Canada-Europe Parliamentary Association;

The International Assembly of French-Speaking Parliamentarians;

The Canada-France Inter-Parliamentary Association;

The Canada-Japan Parliamentary Association;

Friendship Groups:

Canada-Italy;
Canada-Germany;
Canada-Israel.

Chapter III

The Development of Parliamentary Relations and Contacts

The oldest and most comprehensive international parliamentary association is the Inter-Parliamentary Union (IPU), established in 1889. At a time when the world was dividing into armed camps and heading towards global war, the IPU was part of that fragile movement which desperately searched for ways to provide international peace and security through the development of understanding and the arbitration or regulation of conflicts. Begun by the parliamentarians of nine, mostly-European, countries, the IPU now has a membership of over one hundred groups drawn from every quarter of the globe.

Canadian parliamentarians entered the IPU for the first time in 1900. As Gary Levy remarks in "Parliamentary Associations — useful but little known forums,"[5] "The origin of Canadian participation goes back to 1900, when Prime Minister Laurier sent Senator Raoul Dandurand to Paris to represent Canada at the World Exhibition of that year. Numerous international meetings were held that summer in the French capital, and in August Senator Dandurand and a colleague, Senator William Hingston, happened to attend the tenth conference of the Inter-Parliamentary Union. There is no record of their participating in the formal proceedings and they made no official report upon their return to Canada."

"From this humble beginning, however," Levy continues, "Canadian involvement in parliamentary associations has evolved to the point where, in 1975 alone, more than 100 Senators and Members of the House of Commons were delegates to some 30 plenary conferences, regional meetings, committee meetings, seminars and visits...." This volume of activity more than doubled between 1975 and 1990.

Canadian parliamentarians had become members, by that time, in a number of international parliamentary associations. Also, in 1964, Levy notes: "the Speaker of the House of Commons [Hon. Alan A. MacNaughton] appointed Mr. Ian Imrie as Co-ordinating Secretary for Parliamentary Associations, and under his direction an Inter-Parliamentary Relations Branch was developed as a permanent staff unit of Parliament responsible for organizing Canadian participation and co-ordinating briefings for delegates attending [international] meetings".

Inter-parliamentary activity has continued to develop over the last decade, and Canadian MPs and Senators are now widely recognized as being strong contributors to international exchanges, debates and analyses at the parliamentary level. They work through a whole range of well-structured associations including the Canadian branches of the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Association; the Commonwealth Parliamentary Association; the Inter-Parliamentary Union; the North Atlantic Assembly; the Canada-Europe Parliamentary

5 *International Perspectives*, July/August, 1976.

Association; the International Assembly of French-Speaking Parliamentarians; the Canada-France Inter-Parliamentary Association; the Canada-Japan Parliamentary Association. To date three recognized groups known as the Canada-Italy, Canada-Germany and Canada-Israel Friendship Groups have received administrative support from the Parliamentary Associations Secretariat. There are also a number of specialized bodies such as the Parliamentarians for World Order and the Canadian Parliamentary Helsinki Group, and many parliamentarians belong to unofficial friendship groups such as the Canada-Korea, Canada-China, Canada-Arab World, Canada-Latin America, Canada-Greece, Canada-Armenia, Canada-Cyprus and a group known as Canada-Taiwan, friendship groups which do not receive administrative support from the Secretariat. The Speakers of the Senate and the House, and other members of the two chambers, also make official visits each year to other countries, receive foreign parliamentary delegations in Canada, or travel abroad in a semi-official capacity on fact-finding or goodwill missions. Canadian parliamentarians attend inter-governmental meetings such as the autumn sessions of the United Nations General Assembly as members of the Canadian official delegation, and sometimes parliamentary committees will travel abroad as a group if the enquiries they are conducting require examination of Canadian operations abroad or local situations in other countries which affect their investigations.

Chapter IV

Description of Associations, Groups and Activities

The aim of this section is to develop some idea of the scope of inter-parliamentary activity in recent years, by describing the various types of associations, groups and activities. The formal associations and friendship groups are described first, then the informal groups, then other forms of activity. Where possible, figures will be provided for membership in each association, but it is important to remember that these memberships overlap, since many MPs and Senators belong to more than one association.

A. Official associations

1. Canadian Group, Inter-Parliamentary Union (IPU)

As previously mentioned, the IPU was established in 1889, and Canada's association with the organization dates from 1900. The IPU is composed of National Groups from more than one hundred parliaments. Its aims are to promote contacts among parliamentarians, to further the establishment and development of representative institutions, and to advance the cause of international peace and co-operation by supporting the objectives of the United Nations.

The IPU now holds two main plenary conferences a year plus a series of specialized meetings and seminars. In recent years, conferences have been held in Manila, Havana, Lagos, Rome, Helsinki, Seoul, Geneva, Lomé, Ottawa, London, Budapest, Punta del Este, Pyong Yang and Santiago, Chile and Cameroun. The last conference took place in Stockholm. Other recent meetings have included a special conference on European co-operation and security and a colloquium on world environment issues in Nairobi. The IPU system includes a Council, an Executive Committee, study committees, and full plenary sessions. Its headquarters are in Geneva.

The IPU comprises a majority of countries in the world, whatever their political status. This gives Canadian parliamentarians remarkable opportunities to develop contacts around the world, learn of the policy positions and attitudes of other countries, and participate in the presentation or defence of Canadian policies and perspectives. Debates focus on specified agenda topics, and the conference passes resolutions whose wording is often closely contested among the IPU's main groupings.

About 177 Members of Parliament are members of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union. The association has an elected chairman, two vice chairmen, a treasurer and an executive committee, and holds a regular annual meeting to hear reports on activities and elect officers. The Secretariat is drawn from the staff of the Parliamentary

Associations Secretariat. The Group's annual budget is now about $350,000 per year. Of this amount, $195,500 comprises Canada's contribution to the international headquarters in Geneva.

About twenty members of the Canadian Group now travel abroad each year to IPU conferences or other meetings as part of official delegations. They attend briefing sessions before they leave given by government officials or outside experts; and are assisted when abroad by the Executive Secretary and an adviser from the Parliamentary Centre. Canadian embassies abroad also provide administrative and other support as needed. On return to Ottawa, the delegation prepares a report on its activities which is tabled in both Houses and is forwarded to the Secretary of State for External Affairs, various government officials and the general membership of the Canadian IPU group.[6]

Of all the inter-parliamentary associations, the IPU group has the closest to a diplomatic function. Its delegations often find themselves involved in debates or drafting exercises covering such issues as disarmament, the Middle East, or North-South relations, where Canada as well as the other members of the international community have well-known positions; and often they will try to defend or promote such Canadian positions or viewpoints even though they may not feel absolutely obliged to do so. However, the informal aspects of the IPU's work are at least as important as the formal; and Canadian parliamentarians who attend its meetings focus on contacts and exchanges as much as debates and committee work.

Agendas of recent conferences have included the following topics:

- Policies to put an end to violence against children and women.
- Role of Parliaments in supporting efforts to vitalize peace actions in the Near and Middle East, including the Persian Gulf.
- Development of measures to prevent and intervene against genocide through international cooperation within the framework of competent international bodies such as the United Nations.
- The role of Parliaments in supporting efforts to achieve a greater liberalization of international trade, in particular through a successful conclusion of the Uruguay Round.
- Human rights is always on the agenda, and there is an active Committee on Human Rights of Parliamentarians in which Canada participates fully. At the Fall Conference in North Korea in 1991 the Committee proposed, and the Council accepted, resolutions concerning 76 serving or former parliamentarians in Chile, Colombia, Equatorial Guinea, Honduras, Indonesia, the Maldives, Myanmar and Turkey.

The IPU carries out an extremely valuable human rights function. Its Human Rights Committee meets daily during IPU Conferences, Spring and Fall, to review thousands of alleged cases of human rights violations in countries throughout the world. To date, it has been

[6] After IPU meetings, reports on the proceedings are often made in the Senate and are routinely tabled in the House of Commons.

credited with regaining freedom for, and in many cases saving the lives of, hundreds of imprisoned parliamentarians in IPU member countries. It has also succeeded in focusing world attention on a number of cases where U.N. initiatives have not been ratified by certain IPU member countries and, by sheer pressure of world opinion, caused governments to proceed with ratification.

The IPU has also taken a leading role in focusing world attention on the status of women in all its more than 100-member groups. Meetings of women parliamentarians are held, concurrent with the Spring and Fall Inter-Parliamentary Conferences.

2. *Canadian Branch, Commonwealth Parliamentary Association (CPA)*

The Commonwealth Parliamentary Association had its beginnings in 1911. The Canadian Branch was a founding member and has been active since that time. The CPA provides the sole means of regular consultation among Members of Commonwealth parliaments, its purpose being to foster study of, and respect for, parliamentary institutions. It pursues this objective by means of annual Commonwealth Parliamentary Conferences and regional conferences, and through exchanges of delegations, seminars, publications, and the work of the Parliamentary Information and Reference Centre in London. It also publishes a journal, entitled *The Parliamentarian*. There are 121 branches of the Association throughout the Commonwealth, 13 of which are in the Canadian region.

In recent years, plenary conferences have been held in Kuala Lumpur, Canberra, Barbados, Zimbabwe, New Delhi and Bahamas. Conferences will be held in Cyprus in 1993 and Ottawa in 1994.

Canadian members of the Association participate in the international work of the CPA, and also in the internal work of the Canadian region. Canada by itself constitutes one of the CPA's seven regions, since members are drawn from the provincial and territorial legislatures as well as the federal House and Senate. Within the Canadian region, there is an active programme of exchanges, conferences and seminars for Canadian legislators. In fact, at the present time, this is the only institution in Canada that provides regular opportunities for meetings between Ottawa and all the provinces and territories. The Canadian region also publishes a regular periodical, the *Canadian Parliamentary Review*, which is prepared and produced in the Ottawa office of the Parliamentary Associations Secretariat at federal-provincial-territorial expense.

About 202 federal Members of Parliament are members of the Canadian Branch, together with their counterparts from the provincial legislatures. There is an Executive Committee consisting of a Chairman and several vice-chairmen, supported by a Secretariat drawn from the Parliamentary Associations Secretariat. One notable feature of the work of the Canadian branch is an annual accountability session, where everyone who has travelled with a delegation reports on their activities. The annual budget of the Canadian Branch is now about $350,000, of which $137,800 comprises Canada's contribution to the expenses of the international Secretariat in London and $53,200 is contributed to the expenses of the Canadian program which involves the provinces and territories and the publication of the *Canadian Parliamentary Review*. About 30 parliamentarians, on the average, travel each year with CPA.

The value of the CPA's work is that it helps to promote understanding of parliamentary government and the better functioning of parliaments and legislatures throughout Canada and the Commonwealth. In a world afflicted with political instability and in need of all possible assistance in institution-building, it provides a very useful vehicle for the promotion of democratic practices and the furtherance of international development.

The CPA has taken a leading role in the promotion of opportunities for discussion of women's issues and in setting up an association of women parliamentarians to meet during the annual Commonwealth Parliamentary Conferences. It has also taken the lead in trying to promote a climate in South Africa in which apartheid can be effectively dismantled in the Republic of South Africa.

In recent years, agendas of CPA plenary conferences have included the following subjects:

- UN collective security: Implementation of its resolutions: the Gulf crisis with special reference to Commonwealth countries.
- Reforms in South Africa: the role of Commonwealth parliaments in accelerating changes towards democracy which will allow South Africa to rejoin the Commonwealth.
- Current global refugee problems: protection of refugees' human rights.
- The role of the press in a democracy.
- Environmental protection in relation to population growth, industrialization and urbanization.
- Enhancing health care systems with special reference to developing countries.
- What Commonwealth parliaments can do in furthering food production, marketing and consumption.
- Strengthening democracy, security and economic development of small Commonwealth states.
- Violence against women and children.

3. The Canadian NATO Parliamentary Association

The Canadian NATO Parliamentary Association was established in 1954 and helped to set up the international NATO Parliamentarians Conference in 1955. This eventually became the North Atlantic Assembly, which provides a forum where parliamentarians from the sixteen NATO countries can discuss matters of common concern. The Assembly has its headquarters in Brussels but is completely independent of NATO itself. It holds a session each spring during which committees meet and a plenary debate is held. The annual session takes place each autumn, during which the committees present resolutions and policy recommendations to the plenary session. Sub-committee meetings and tours take place throughout the year.

The Assembly has successfully involved senior allied ministers, officials, officers, scientists and others in its work. For example, the Secretary-General of NATO always appears before the annual session, and there is a regular process whereby NATO receives and responds to the reports and resolutions adopted by the Assembly. Members also have the opportunity to hear presentations on current political, military, economic, social, cultural, scientific and other issues, and to visit defence establishments or civilian installations in the country hosting each particular conference. In recent years the Assembly has met in such centres as Luxembourg, the Hague, London, Ottawa, Williamsburg, Quebec City and Madrid. This year's spring meeting was in Banff, Alberta.

There are about 167 members in the Canadian NATO Parliamentary Association. It has a Chairman, three vice-chairmen and several Council members, plus an Executive Secretary from the Parliamentary Associations Secretariat. At the spring and autumn sessions the Canadian NATO Parliamentary Association delegations are also assisted by an adviser from the Parliamentary Centre. The Canadian Association's annual budget is now about $400,000. Of this amount, $201,000 comprises the Canadian contribution to international headquarters in Brussels.

At least forty members of the Canadian NATO Parliamentary Association travel abroad each year to attend the annual session or other Assembly meetings. The Association provides a very useful means for members to learn about major international security issues, and to debate and study these in the company of their American and European colleagues. Some Assembly conferences receive considerable publicity, especially when high-profile figures are attending the sessions. Also, members often make substantial contributions to vital public debates on Alliance issues through their participation in Assembly discussions.

Recent meetings have included the following agenda of topics:

- Political and Military Change in the Warsaw Pact: Directions for Alliance Policy.
- Dismantling East-West Confrontation: What Role for Arms Control?
- The Future of European Security.
- New Regional Responsibilities for a Transformed Alliance.
- Rebalancing the Atlantic Alliance.
- NATO after the Soviet Union.

4. Canadian Section, International Assembly of French-Speaking Parliamentarians (AIPLF)

The International Assembly of French-Speaking Parliamentarians was established in 1967, and a Canadian section has been part of the organization from the beginning. The Assembly's goals are to encourage any initiative likely to promote dialogues of cultures through the use of the French language, and to study parliamentary, cultural, economic and social issues of common interest. The Assembly has been recognized in 1989 as the sole parliamentary organization of the world francophone community.

There are 37 sections of the AIPLF, including six in Canada: the Canadian federal section and those of Quebec, Ontario, Manitoba, New Brunswick and Nova Scotia. These six are part of the AIPLF America region, together with Maine, Louisiana, Haiti and Brazil.

The AIPLF convenes a General Assembly approximately every eighteen months. The Assembly's four standing commissions--the general political and general administration commission, the cultural commission, the co-operation and development commission, and the commission on parliamentary affairs--meet during and in between general assemblies, the Assembly organizes executive meetings, regional assemblies and specialized missions. Their main objective is to ensure follow-up action on the resolutions adopted by the General Assembly and to maintain relations among the sections. The AIPLF's headquarters is in Paris.

The Canadian Section of the AIPLF has an elected Chairman, Deputy Chairman, Parliamentary Treasurer and Parliamentary Secretary. It also has elected Council members, plus a non-elected administrative secretary and assistant administrative secretary. It elects its executive committee every other year, to plan and implement the activities of the section.

The federal Canadian Section has about 95 members, and its budget is now about $250,000 per year, of which $116,325 is contributed to the international headquarters in Paris. About 25 members travel each year with AIPLF. The Section supports one adviser at the General Secretariat in Paris. In recent years, plenary conferences have been held in Ottawa, Paris, Yaoundé, Quebec, Jersey and Dakar.

Membership in the AIPLF enables Canadian parliamentarians to participate in that particular approach to history, life and current issues which is represented by civilizations and cultures that express themselves entirely or partly through the French language. The French language is the central unifying element, but the Assembly also opens perspectives on social, political, economic and other developments. It gives Canadian MPs and Senators opportunities to build contacts and to develop their understanding of the situations facing their colleagues in other francophone or partially-francophone countries.

In recent years, agendas of plenary conferences have included the following topics.

- Africa and television: prospects for TV-5's development in Africa.
- The contribution the countries of the South can make to the North in the area of cultural resources.
- Decentralized cooperation.
- The environment: the proposed sustainable development charter.
- Parliament and communication.
- Parliamentary documentation and information: restructuring information services within Southern parliaments.
- Inter-Parliamentary cooperation.

5. *Canadian Section, Canada-United States Inter-Parliamentary Group*

The Canada-United States Inter-Parliamentary Group was established in 1959 and held its first meeting in Washington. It meets once a year, alternately in Canada and the United States. Originally, the conferences were held in the national capitals, but since 1975 they have been convened in other locations where there is less distraction caused by day-to-day business.

The basic aim of the Group is to provide a formal channel whereby Canadian and U.S. parliamentarians can exchange points of view on a range of bilateral and multilateral issues. A formal agenda is followed, but the objective of the exchanges is to increase understanding rather than arrive at specific decisions. The Group works through three committees which divide current issues. The present division is as follows: trade and economic questions; energy, defence and multilateral questions; and environment and border issues. At most meetings there is also a plenary session.

Recent meetings have been held in Alberta, South Carolina, Quebec and Florida. The Canadian Section of the Group is represented by 24 delegates, comprised of 7 from the Senate and 17 from the House of Commons. The American Section is on roughly the same scale, although the specific composition varies from year to year.

The Canadian Section of the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group has about 199 members in the Senate and House of Commons. It has two co-chairmen, a number of vice-chairmen, and an Executive Secretary-Treasurer. At the annual meeting, the delegation is also assisted by advisers from the Parliamentary Centre. The budget of the Canadian Section is now about $150,000 per annum.

The last meeting included the following topics:

Committee I: Trade and Economic Issues

- Update on current economic and monetary situation in Canada and the United States.
- The Canada-U.S. Free Trade Agreement
    - status report and implementation
    - dispute settlement procedures, experience to date
    - current trade irritants (e.g., softwood lumber export tax; pork; beer, wine and cider; export enhancement programs; virus on certain Canadian seed potatoes)
    - impact on the new GATT subsidy rules on Canada and USA (follow-up on previous year's discussions on subsidies).
- Trilateral negotiations for free trade
    - Canada-United States-Mexico trade talks: timetable; objectives of negotiations.
- The GATT Uruguay Round
    - Prospects for an agreement; the agricultural subsidies dilemma.
- "Open Skies" air agreement negotiations.

Committee II: International Issues and Security

- Future structure (institutions) in Europe: NATO & CSCE
- Post-war in the Middle East
    - a stable Gulf security system
    - economic restructuring
    - the Palestinian question; West Bank and Gaza
- Future prospects for the United Nations
- The Soviet Union
    - how should the West respond to the internal Soviet debate on glasnost
    - decentralization or disintegration; independence movements in the republics
    - economic perspectives; Western economic assistance; relaxation of COCOM restrictions; direct aid to the republics?
- The arms control treaty; barriers to ratification
- Eastern Europe
    - Western economic assistance to Poland, Hungary and Czechoslovakia
    - independence movements in Yugoslavia
- Prospects for the European Community and its relations with North America

Committee III: Energy, Environment, Fisheries and Transborder

A. Energy

- International oil: supply and price
- Bilateral trade in natural gas pipeline routes, markets, approval procedures
- Electricity trade and U.S. environmental concerns - James Bay, Phase II
- Update on energy policy development in the U.S. and Canada; fossil and nuclear

B. Environment

- U.S. plans for drilling in the Arctic National Wildlife Refuge; Canadian plans for drilling in the Yukon, the Northwest Territories and the Beaufort
- Oil spill liability and clean-up contingency plan
- Bilateral Air Quality Agreement: implementation
- The Great Lakes - toxic wastes; zebra mussels; a joint pollution prevention strategy
- Canadian and U.S. environmental air and water standards

C. Fisheries

D. Transborder Issues

- Abbotsford (B.C.) flooding
- Remote border crossings

PLENARY

- Trilateral negotiations for free trade
    - Canada-United States-Mexico trade talks: timetable; objectives on negotiations
- Transfer of power and responsibility from the Federal to the Provincial/State level: (in Canada at the political level; in the United States at the economic level)

As mentioned earlier, the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group is especially important to this country because of the power which American Senators and Representatives wield within the American system of government. On a number of occasions, American parliamentarians have become familiar with Canadian concerns as a result of their participation in the Canada-U.S. body, and taken them into account in their work in Washington. For example, in 1984 the Canada-U.S. group helped to give a new start to the West Coast salmon fishing negotiations which had broken down the previous year. At the Puerto Rico meeting in March, 1984, it was decided to set up a special sub-committee to discuss this problem, and then, in May, five Canadian West Coast members travelled to Washington for exploratory talks on the matter. That led to new moves to reopen negotiations, which eventually resulted in an agreement in December 1984. Several years later, the Canada-U.S. Group served, similarly, as the channel through which negotiations leading to the Free Trade Agreement were put back on the rails, after they had broken down between the official negotiators.

We must always remember that the President proposes but Congress disposes.

6. Canadian Section, Canada-France Inter-Parliamentary Association

The Canada-France Inter-Parliamentary Association was established in 1965 with the objective of providing Canadian and French parliamentarians with a forum for exchanging information and views. It meets once a year, alternating the site of the meeting between this country and France.

The focus of interest is on parliamentary, economic and cultural questions.

One hundred and eighteen MPs and Senators are members of the Canadian Section. It elects a chairman, two deputy chairmen, and a number of directors. There are also an executive secretary, a deputy executive secretary and a technical adviser. The Canadian Section's budget is now about $70,000 per annum. About eight Canadian members travel each year with Canada-France.

A principal goal of the Canada-France Inter-Parliamentary Association is to develop stronger ties between the two countries. This is pursued by encouraging mutual understanding and seeking to promote co-operation in areas of common interest. Indeed, in this context, it is interesting to note that some members of Canada-France who participate in exchanges with France are unilingual English-speaking.

Topics discussed at recent meetings have included:

- Development of cultural exchanges between Canada and France
  * France-Canada cultural relationships
  * Joint Canada-France Committee on Culture
- Air and Ground Transportation in France and in Canada: competition and complementarity; the Canadian transportation system.
- The relationships between Canada and France
- Canada-France: commercial and economic relations
- Commercial Fisheries
- Aboriginal People: the Canadian political scene.

7. The Canada-Europe Parliamentary Association

The Canada-Europe Parliamentary Association was officially established in 1980, and now provides a link with various European institutions — the European Parliament, the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, and the Assembly of the Western Europe Union.

An annual exchange takes place between the Canadian members and their counterparts in the European Parliament, which is the parliamentary institution of the European Community. Canada alternates as the host: the last meeting was held in Strasbourg, France in June 1992. It will be Canada's turn again in 1993.

Periodic exchanges take place with the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, which comprises twenty-one European countries and in which Canada has observer status. This body focuses on human rights and social questions and also holds an annual debate — in which a Canadian delegation participates — on the work of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD). Canadian parliamentarians also have occasional contacts with the members of the Assembly of the Western European Union, whose responsibilities lie in the fields of defence and disarmament. Canada-Europe also maintains a program of bilateral exchanges with a number of European countries.

About 226 Canadian parliamentarians are members of the Canada-Europe Parliamentary Association. There is an elected chairman, two vice-chairmen, a parliamentary treasurer, and a number of executive committee members. The Parliamentary Associations Secretariat provides an Executive Secretary, while the Parliamentary Centre supplies an adviser for the delegations. The Association's annual budget is about $169,000. An average of 40 parliamentarians travel each year with Canada-Europe.

The value of the Canada-Europe Parliamentary Association is that it provides a channel whereby Canadian Senators and MPs can keep abreast of, and involved in, the changing political scene in Europe. It also provides an occasion to lobby on certain issues which are

important to Canada such as fisheries, trade restrictions and environmental problems. The European Parliament especially is seen by many Europeans as a vital step in the long process of creating a living political community in Europe, and as a body whose powers, though now very limited, may grow significantly in the coming years. The Council of Europe is of interest to Canadian parliamentarians because of their concern for the Council's work in such areas as human rights and because of Canada's membership in the OECD.

Canada-Europe has already amply demonstrated its usefulness in clearing up log jams in Canada's relations with the European Parliament. In 1989, the Report of the Environment Committee of the European Parliament on fur trapping was considerably softened as a result of a visit of European parliamentarians to an Indian reservation at Webequie in Northern Ontario. Similarly, in 1991, a visit by European parliamentarians to a logging and lumber area in Vancouver Island, organized by Canada-Europe, had a lot to do with changing prejudicial attitudes on the part of influential European parliamentarians on this important sector of the Canadian economy.

In a typical year, Canada-Europe has substantive meetings with the European Parliament, the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, the Western European Union and the Conférence on Security and Co-operation in Europe. The agenda for the last meeting of delegations from the European Parliament and the Parliament of Canada was as follows:

I. European Questions:

a) Canadian constitutional question (to be posed by the European Parliament delegation)
b) North American free trade negotiations: Canada-United States-Mexico (to be posed by the EP delegation)

II. Canadian Questions:
Institutional changes within the European Community including:

- progress towards Economic and Monetary Union (EMU);
- plans for new powers to Parliament; and
- increased foreign policy coordination, including on defence questions;

III. Bilateral Issues

a) Framework Agreement — status report: progress towards closer Canada-EC co-operation; scientific collaboration; B.C.-Net linkage
b) GATT: implementation of rulings
agricultural policy
c) North Atlantic fisheries problems
d) Furs
e) Access for Canadian forestry products

IV. Diverse Issues

The James Bay II project
Environmental questions including forestry
Native claims
Enlargement of the EC

V. Multilateral Issues

a) Eastern Europe and the Soviet Union; assistance from the West
b) CSCE institutionalization - its future role, its Parliamentary Assembly
c) Aftermath of the Gulf crisis - future of NATO

8. Canada-Japan Parliamentary Association

This bilateral association began its existence as a recognized Friendship Group in 1980. It was upgraded in status to that of a full-fledged parliamentary association in 1985 because of the great and increasing importance of the Japanese-Canadian economic relationship. In fact, Japan is now Canada's second largest trading partner. This economic relationship is particularly important to Western Canada as it seeks to attract investment as well as find new markets for its products. The Japanese have also taken a renewed interest in Canada, in part due to the Canada-U.S. Free Trade Agreement. As a consequence, a basic pattern of two exchange visits annually has been recently established. The Canada-Japan Parliamentary Association has an active counterpart group in the Japanese Diet. It also serves as a focus on Parliament Hill for contacts with the Japanese Embassy as well as with Japanese parliamentarians visiting Canada on an *ad hoc* basis.

Currently, it has 171 members from both Houses and a budget of about $100,000 for 1991-1992. About 15 to 20 members travel each year with Canada-Japan.

Its last meeting included the following topics:

- Japan Tariff on Spruce-Pine-Fir (SPF) Lumber
- Japanese investment
- Fisheries and Fish Products
- Agriculture and Agricultural Products
- Cultural and Educational Exchanges
- Tourism

9. Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE)

In November 1990 the Heads of Government of the then 34 CSCE countries drew up the Charter of Paris, marking the end of the Cold War and underlining the challenges in avoiding conflict in the future. The Charter called for a greater parliamentary role through the creation of a CSCE Parliamentary Assembly.

Since that time a number of organizational meetings have been made, leading up to an inaugural meeting that took place in early July in Budapest with 50 member States, including Canada and the United States and close to 300 parliamentarians.

On the Canadian side, the Parliament of Canada will have to decide how it will fund and staff this very important initiative. Later in this report, it will be stressed that no new parliamentary association should be created. That leaves only the option (if this initiative is to be handled through the Parliamentary Associations) of including it under the "umbrella" of either Canada-Europe, the Canadian-NATO Parliamentary Association or the Inter-Parliamentary Union. We understand that the Sub-Committee on Budgets of the Inter-Parliamentary Advisory Council has recommended that it be placed under the "umbrella" of Canada—Europe.

B. Official Friendship Groups

There are three formal, bilateral friendship groups in the Canadian Parliament, namely the Canada-Germany, Canada-Italy and Canada-Israel groups. Each is provided with limited staff support by the Parliamentary Associations Secretariat, which manages their affairs under the direction of the respective executive committees. Otherwise their funds are derived entirely from membership fees. Each group has more than 125 members.

The main purpose of these three friendship groups is to provide a means whereby Canadian parliamentarians can learn more about other countries, for example through periodic meetings and luncheons. Travel is not the main aim of the groups, although some have made approaches to the Speakers for small grants which would enable them to conduct limited programmes of exchange visits. In Canada, their main tasks are to maintain contacts with the diplomatic representatives of the associated countries and to act as hosts for parliamentarians from those countries who may be visiting Canada.

The time has come to eliminate the confusion that arises from the distinction between official bilateral Parliamentary Association and the recognized Parliamentary Friendship groups. It is therefore recommended that the activities of Canada-Italy and Canada-Germany be included under the "umbrella" of the Canada-Europe Parliamentary Association. Similarly the activities of Canada-Israel should be included under the "umbrella" of IPU.

C. Unofficial associations and groups

1. Canadian Parliamentarians for Global Action (CPGA)

Parliamentarians for Global Action was established in 1977 with the goal of promoting world peace through international law. Its international office is in New York close to the United Nations Headquarters, and the organization now has about 600 parliamentarians among its members. They are drawn from 30 countries, of which seven have established formal groups. The focus of interest is in such areas as disarmament, reform of the United Nations, the

law of the sea, human rights, the North-South dialogue, international jurisprudence and environmental protection. It has been very active in advocating such goals as a nuclear test ban and a universal non-proliferation Treaty.

Formerly grouped in the Canadian World Federalist Parliamentary Association, and Parliamentarians for World Order, Canadian MPs have been prominent in CPGA since the beginning. About 88 MPs and Senators are members of the Canadian branch. The Association has an elected chairman and executive committee. It receives very limited administrative support from the Parliamentary Associations Secretariat, mainly in co-ordinating its membership campaign.

CPGA has endeavoured from the outset to make a concrete impact on international affairs, through mobilization of public opinion and representations to world leaders in national capitals and at the United Nations. In 1982 it presented *An Action Program for World Security* to the governments of the United States and the Soviet Union, and also issued *A Call for Global Survival* which advocated a nuclear freeze and other prompt moves towards disarmament. The latter was signed by about one thousand parliamentarians from many parts of the world. The list did not include parliamentarians from the communist countries, but members of CPGA did visit Soviet and other East European leaders in an effort to convince them of the need for urgent moves towards disarmament. In the last three years it has attracted members from the former USSR, Poland, Hungary, and other eastern countries, Parliamentarians for Global Action was the principal moving force in staging the nuclear test ban review conference at the U.N. in January 1991.

It is to be noted that Parliamentarians for Global Action (then called Parliamentarians for World Order) was recognized in 1980 by Speaker Sauvé as a parliamentary association, but on a trial basis. It functioned as such for two years. However, its status as an official association was revoked in 1982 because of its method of financing and goals. Despite several requests for renewed funding, it has not been reestablished as a parliamentary association.

2. *Informal study groups and associations*

In 1977 a number of parliamentarians interested in the question of security and co-operation in Europe established the Canadian Parliamentary Helsinki Group to examine such issues as human rights, freer contacts among peoples, and the establishment of confidence building measures. The Group does not travel or send out delegations itself, but many of the parliamentarians who have participated in its work have attended inter-governmental, IPU, NAA or other meetings concerned with security and co-operation in Europe. From time to time the Group has held seminars and study sessions, and has also met with government or university experts or national associations interested in East-West relations and the situation in the Soviet Union and Eastern Europe. The Group has no formal status and no funds. Its chairmen and other officers have served on a voluntary basis and it has received some staff assistance, on a voluntary basis, from the Library of Parliament and the Parliamentary Centre.

From time to time other informal study groups and associations have been established among MPs for the purpose of examining international issues. One example is the Parliamentary International Forum, established in February, 1984, to discuss North-South and

other major international issues. This body invites, as speakers, major international figures who are not now occupying official positions. It is financed by a grant from the Canadian Donner Foundation. Canadian MPs also belong to such international parliamentary groups as the Global Committee on Population and Development.

3. Unofficial friendship groups

The unofficial and unrecognized parliamentary friendship groups are a new development on Parliament Hill. The first was the Canada-Korea Friendship Group established in 1979 with the aim of promoting closer relations between this country and the Republic of Korea. There are now at least 10 such groups, including the Canada-Korea, Canada-Arab Nations, Canada-Latin America, Canada-China, Canada-Greece, Canada- Nordic Countries, Canada-Cyprus, Canada-Armenia and the group called Canada-Taiwan.

These groups were deliberately organized, from the outset, by parliamentarians with special interests, as private and informal initiatives. They do not receive Canadian parliamentary grants or staff support from the Parliamentary Associations Secretariat. The two Speakers sometimes put on social functions when foreign members of these friendship groups visit Canada, but otherwise the main financial support appears to come from contributions of members and the hospitality of private companies or foreign parliaments or governments.

The informal friendship groups are not co-ordinated in any way by any central office of Parliament. They are a manifestation of the parliamentarian's capacity to act at times independently, as an elected representative of the people, and to form such clubs or associations as may seem desirable to him or her as a private Member. Their emergence and growth has been accepted so far by the political parties and Parliament itself, though their existence and functioning does raise a number of political and other issues which Parliament may have to grapple with before long. For example, the existence of a Canada-Taiwan Friendship Group has caused problems in this country's relations with the Peoples Republic of China, which does not accept the explanation that Canadian parliamentarians are acting in a purely personal capacity when they form a delegation and visit Taiwan as guests of the local government and parliament. However, it has to be noted that freedom of association is a fundamental right in the Canadian Constitution, and Canadian parliamentarians are no less free than other Canadians to form a study group or association such as Canada-Taiwan. Having said that, such associations must recognize that they cannot expect official parliamentary funding or recognition if they do not conform to rules established from time to time by Parliament for such activity.

Since there is no central co-ordinating point for these friendship groups, it is difficult to say how many members of parliament belong to them. The total effective membership of the informal friendship groups is probably not too much over two hundred persons. Perhaps thirty of these, at most, are likely to be involved in travel sponsored by their friendship group in the coming year, but not at the expense of Parliament.

D. Other activities

In addition to the activities mentioned above, there are several other means whereby parliamentarians engage in official travel abroad, including the following: with the Speaker of the Senate or the Speaker of the House; with Ministers; with delegations organized by government departments; with committees; with party task forces. Canadian parliamentarians also receive delegations of foreign parliamentarians visiting Canada. These programs are co-ordinated by the Parliamentary Exchanges and Protocol Directorate. Under the authority of the two Speakers, Parliamentary Exchanges and Protocol Directorate is mandated to plan, co-ordinate, direct and budget the operational and administrative support services for the parliamentary exchange programme; to maintain harmonious and effective relations with other parliaments; and to provide hospitality and protocol functions within the parliamentary exchanges and associations programme.

In addition, Canadian parliamentarians travel abroad on unofficial business or privately. Usually this falls into the categories of informal educational or other contacts, but sometimes it amounts to representational activity, for example as the guest of a foreign government. Several foreign embassies in Ottawa are quite active in organizing visits of Canadian parliamentarians to their countries.

Chapter V

The Parliamentary Associations Secretariat

1. The cost of inter-parliamentary contacts

The main costs to the Canadian Parliament of conducting official inter-parliamentary associations activities are estimated for 1992-93 at $2,806,990. Of this, seventy per cent will be paid by the House of Commons and thirty per cent by the Senate. The total includes the following: $1,140,400 for the yearly business of the official parliamentary associations and groups described as "discretionary expenses"; $709,890 for membership assessments to the headquarters of international parliamentary organizations, such as the CPA/IPU, AIPLF and the North Atlantic Assembly described as "non-discretionary expenses", and $956,700 for the salaries and other operating expenses of the Parliamentary Associations Secretariat. The above figure does not include the amount of $374,710 provided in 1992-93 for the 1992 NAA Spring Session which this year was held in Canada.

The above costs do not include the cost of the official parliamentary exchanges program managed by the Parliamentary Exchanges and Protocol Directorate for 1992-93 under the Speakers' direction.

2. The Parliamentary Associations Secretariat

Secretariat costs for 1992-93 are estimated as follows: $750,850 for salaries, wages and other personnel costs; $205,850 for transport and communications; for professional and special services; for xerox and telex rentals; for repair and upkeep; for materials and supplies. The Secretariat also receives office accommodation and common services from the Houses of Parliament without charge to the Secretariat's budget.

The total staff of the Parliamentary Associations Secretariat is 16 (including one secondment from the Senate). It is headed by a Secretary-General, who is responsible to the Director General of Parliamentary Operations of the House of Commons and to the Speaker of the Senate.

In the Secretariat, there are Parliamentary Associations Officers who manage the work of the main associations and groups. There is a Transport Officer and an Editing Manager of the Canadian Parliamentary Review. Finance and Administration and Protocol Services are shared with Parliamentary Exchanges and Protocol Directorate.

Each officer has responsibilities with two or more associations and groups, and must be ready to support his or her colleagues when they face especially heavy demands, for example when there is a major inter-parliamentary conference in Ottawa.

The existence of a central Secretariat reporting to both Houses of Parliament provides an invaluable reservoir of capabilities and experience in the parliamentary relations field.

The work carried out by the Parliamentary Associations Secretariat is primarily administrative, either with the associations and branches in Ottawa or with delegations at home or abroad. The officer serving as executive or administrative secretary of an association has to maintain continual contact with the chairman, vice-chairmen, executive committee members and other elected officials of that association, and to help them to arrange the elections, executive committee sessions, annual meeting and other activities of the association. The officer is also responsible for keeping minutes, maintaining lists of members, managing funds, organizing and co-ordinating staff support, and conducting correspondence with the international headquarters of the various inter-parliamentary organizations. Continual liaison is also required with such bodies as the two Speakers' offices, the party whips' offices, the various levels of the parliamentary administration and, of course, with international secretariats.

When the time of an international meeting approaches, the responsible Parliamentary Associations officer assists the Executive Committee in selecting delegates and alternates, and then helps the delegation to prepare by establishing the dates of briefings and making travel and administrative arrangements. Briefing books or kits are circulated to the delegates, and the Parliamentary Associations officer also maintains continual contact, where appropriate, with the delegation advisers and the Department of External Affairs. Once abroad, the officer looks after all the administrative requirements of the delegation, works with the local Canadian embassy or high commission, and participates in the conference work, for example attending standing groups or similar committees which deal with such areas as the management of the particular organization. Then, afterwards, on returning to Ottawa, the Parliamentary Associations officer is responsible for the preparation of a report on the delegation's work in the conference or other activities abroad, and assists the members in reporting to the Senate, the House of Commons Standing Committee on External Affairs and National Defence, or other bodies. The Standing Orders of the House of Commons require all officially funded parliamentary delegations to report to the House on their visit or meeting within 20 sitting days of their return to Ottawa.

When meetings or conferences are held in Canada, the responsible Parliamentary Associations officer is charged with making organizational, administrative, logistic, budgeting, control and other arrangements, under the direction of the Secretariat's Secretary-General and with the support of as many colleagues as necessary. Such tasks can be extremely heavy ones, especially when Canada is hosting a major inter-parliamentary conference which may sometimes be attended by several hundred delegates, spouses and staffs.

The transport, protocol, financial and other services of the Secretariat and the Parliamentary Exchanges and Protocol Directorate assist the Parliamentary Association officers in carrying out these duties. One activity of the Secretariat is somewhat distinct, however, and requires separate mention. That is the production and distribution of a quarterly journal, the *Canadian Parliamentary Review*, under the auspices of the Canadian Regional Council of the Commonwealth Parliamentary Association. This program is funded on a cost-sharing basis by all 13 branches of the CPA in Canada. The *Review* is devoted to the exchange of ideas among those working for, or interested in, legislative bodies, and has two staff, a manager from the Parliamentary Associations Secretariat and an Editor employed on a part-time contract basis. In addition, the *Review* requires the services of a French language

revisor working on a part-time basis. The Review is distributed free of charge to all parliamentarians and legislators in Canada (over 1000) and has in addition about 500 paying subscribers. Subscription prices are $20.00 per annum for a single language and $30.00 for both English and French; about $7000 is expected to come in from subscriptions in 1992-93. The *Review* costs about $80,000 annually to produce, more than half of which is paid by the provincial and territorial legislatures.

3. Other support organizations

Support for inter-parliamentary relations and contacts is also provided by personnel of the Library of Parliament, the Department of External Affairs and other government departments.

The Secretariat also contracts with the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, a private group which provides advisory staff for a number of parliamentary committees and non-profit organizations, to provide professional assistance. This has proven to be a cost-effective way of securing professional assistance which is not required on a continuous basis. On a regular basis, advisers from the Centre work with the Canadian NATO Parliamentary Association, the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union, the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Association, the Canada-Europe Inter-Parliamentary Association and other associations or delegations as the need arises. The adviser's task is to organize briefings before the delegation departs, to prepare briefing materials, to provide advice on policy issues or technical questions at the site of a conference, and to assist with the preparation of a report on the delegation's return to Ottawa.

The Library of Parliament provides an adviser for Canadian AIPLF delegations. Its research staff also prepare background papers on conference topics for other associations when requested to do so by delegations or delegation members. No cost estimate is available for these services.

The Department of External Affairs has designated a staff officer in its Senior Management Bureau to act as liaison point with parliamentary associations and groups, so that Canadian parliamentary delegations going abroad can be assisted as fully as they require. This officer is in contact with the elected heads and staffs of the parliamentary associations and groups, and also with the regional divisions of the Department of External Affairs and Canadian missions at the sites of international meetings abroad.

In addition, the officers of the Department of External Affairs have traditionally played a strong part in providing subject briefings to delegations before their departures for overseas meetings or visits. Officials from other departments also participate in this activity, as do some experts from outside government, on occasion, for example, from the academic community. When delegations arrive at the site of a conference or engage in a visit to another parliament, they receive administrative and logistical support from the Canadian embassy or high commission responsible for that country or area.

4. The Inter-Parliamentary Advisory Council

An Inter-Parliamentary Advisory Council has been in existence since 1975 to advise the two Speakers on all matters concerning the administration, operations and activities of the parliamentary associations, as well as on any problem areas regarding officially recognized visits abroad by Members of Parliament or exchanges with other parliaments. Over the past years, the Advisory Council has spent the bulk of its time and attention on its annual review of the budgets of the various parliamentary associations, on standardizing administrative procedures for parliamentary associations and parliamentary delegations, and in developing and instituting the "Guide to the Administration of Parliamentary Associations in Canada".

The increase in inter-parliamentary activity in recent years, the expansion in the number of formal parliamentary associations, and the creation of a growing number of bilateral friendship groups has made the existence of a representative body of senior parliamentarians from both the Senate and the House of Commons absolutely essential as a mechanism for exercising some co-ordination over inter-parliamentary activities and particularly for standardizing administrative procedures. In both these areas, the Advisory Council has, over the past few years, made some progress, much of which is enshrined in the "Guide to the Administration of Parliamentary Associations in Canada" mentioned above.

However, the Council's effectiveness has been limited by its large size (28 members) the fact that it meets only from time to time, does not have a continuing chairman, and lacks specific terms of reference. It has therefore been replaced in practice as a working body by one of its Sub-Committees, the Committee on Budgets and Finance, which meets two to three times annually: once to review the annual budget requests of the Associations and recommend them on to the Internal Economy authorities of both Houses, with or without changes; once at mid-year to review budgetary problems and carry out any necessary fine-tuning, and also whenever financial or policy problems need to be reviewed and worked out.

The Council, in its present form, has never fulfilled its mandate. The Council could be rendered even more effective if it were streamlined by making its terms of reference more clear, if it were given more authority as a decision-making body and if its size were reduced to a more workable number, like its own Sub-Committee. Its membership already comprises the Whips of all parties in both Houses, plus one senior parliamentarian designated by each Speaker as Co-Chairs. This composition might be made more representative by having the Speaker of the House designate one additional senior parliamentarian who could be a Chair or Co–Chair of an Association, to serve on the Council, producing a workable group of eight. In addition, we strongly recommend, in recognition of the heavy workload of the Whips, that they be permitted to designate a permanent substitute.

5. *The Parliamentary Cooperation Program and the Special Program of Assistance to the Emerging Democracies in Central and Eastern Europe*

The Parliamentary Cooperation Program. Cooperation has always been a part of inter-parliamentary relations. Initially, parliamentary cooperation was carried out on an informal basis between individual parliamentarians and officials seeking international contacts to gain a better understanding of the dynamics of parliamentary systems. In time, the program became more formalized and exchanges came to focus on more technical aspects of the parliamentary system. These exchanges provided parliamentarians and their officials with the opportunity to exchange information on their parliaments' practices and working methods.

Today, our Parliamentary Cooperation Program strives to give both Parliamentarians and their officials exposure to Canada's parliamentary system. The program is structured to provide an overview of the Canadian parliamentary system. Visits are arranged with numerous branches of the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament so that visitors are exposed to a broad spectrum of services necessary to the functioning of Parliament. Depending of the length of the internship, officials may be assigned to a branch of Parliament corresponding to his or her own field of interests; in some cases a visit to specific sectors of a provincial legislative assembly are arranged.

The number of exchanges which have taken place under the Parliamentary Cooperation Program has increased dramatically in the past decade. This is largely due to the fact that as Canada's foreign policy came to focus on aid to development, Parliament followed suit. Whereas before the program was mostly restricted to countries within the Commonwealth, it has since diversified to include parliaments the world over. Most recently, a new aspect of the cooperation program has been developed as a result of events in Eastern and Central Europe and the emergence of multi-party parliamentary systems.

Canada's parliamentary cooperation programs are growing in number, intensiveness and variety. We do not presume to introduce our guests to the ideal system of government, but our system has worked sufficiently well for us in safeguarding our liberties and democratic traditions and we are happy and proud to share our ways with other countries in the spirit of Parliamentary Cooperation.

The Special Program of Assistance to the Emerging Democracies in Central and Eastern Europe. In 1990, in response to the very sudden emergence of newly created democratic parliamentary institutions in many countries in Central and Eastern Europe, the two Speakers set up an entirely new and distinct program of parliamentary co-operation to assist those countries in establishing their democratic parliamentary institutions on a professional basis.

The assistance offered takes the form of study programs and seminars to which small groups of parliamentarians and officials are invited. During 1990, three programs took place in Ottawa, involving parliamentarians and officials from Poland, U.S.S.R. and Romania. In 1991, other groups came from Hungary, Poland and the CSFR, and a parliamentary seminar on the theme "The Functioning of Government: the Canadian Experience" was held in late spring involving U.S.S.R., Poland, Hungary, the Republic of the Czechs and Slovaks, Bulgaria and Romania, (Yugoslavia was invited but did not send a delegation). Again, in 1992, the

Parliament of Canada organized another seminar on the theme: "Canada's Federal System of Government". Members of parliament from Bulgaria, Hungary, Poland and Romania participated as well as parliamentarians from the three Baltic States, Estonia, Latvia and Lithuania; the Ukraine, and the Russian Federation. (The Czech and Slovak Federal Republic was invited but could not attend.)

Members of the Senate and the House of Commons, former parliamentarians and senior officials made presentations on issues related to the Canadian system of government including the constitution, the electoral system, economic and financial management, the protection of human rights and other related topics. It is interesting to note that a number of members of the press attended the sessions.

Chapter VI

Issues

All public officials have to be very conscious of the people's perceptions of the things they do, and for parliamentarians, especially MPs who are directly accountable to the electorate, this is particularly so. In the field of inter-parliamentary exchanges and contacts, they have to ask themselves how much travel or other activity seems reasonable? what purposes does it serve? what responsibilities does it carry? and how should it be managed and supported? It is not enough to say that Members of Parliament have certain rights or prerogatives which can be justified, more or less convincingly, by reviewing the statutes of Parliament and the historic development of the constitution. Parliamentarians must act in the field of inter-parliamentary relations in such a manner that they will serve the good of the electorate and the country.

In an effort to answer the kinds of questions posed immediately above, there are a number of issues to consider, as follows:

1. Perceptions

The largest problem facing the whole effort to conduct meaningful inter-parliamentary relations and contacts is that of perception. The general public seems largely unaware that such activity takes place. The press is often hostile, portraying it as little more than trips and junketing. The parties use it partly as a reward for good behaviour, and the administration of Parliament is reported to regard it as rather distinct from the normal business of the House and Senate.

In fact, a satisfactory and meaningful future for inter-parliamentary relations and contacts depends on the adoption of a positive attitude by Parliament, the political parties, the government and the Members themselves. Bodies such as the Inter-Parliamentary Advisory Council should consider how this might be encouraged. One suggestion, for example, is that an early step might be the passage of a resolution, by both Houses, endorsing this activity, outlining its usefulness for Canada, and describing its various functions, activities and goals.

Later in this report, we will make some constructive recommendations with regard to improving the understanding of the Canadian public and press of the value of the inter-parliamentary relations program.

2. Unofficial Travel

Some of the unrecognized groups have access to outside funding, which may give the perception of conflict of interest in certain circumstances. Foreign travel can cause problems also if it results in unnotified absences from Parliament at critical times. For example, it could

lead to the fall of a government if the governing party's majority in Parliament was a small one. Or it could delay important committee work or other aspects of the structured work of Parliament.

The official associations and bilateral groups are not a serious problem in this respect, since the Chief Government Whip and the opposition whips are routinely informed about the composition, travel plans and other activities of these bodies. House of Commons whips can exercise a virtual veto over the travel of delegates, as they can refuse to sign travel authorizations, and thus ensure their Members' presence in Ottawa when required.

Similarly, some travel under non-official auspices may be acceptable, from the whips' point of view, when it takes place in recess periods. The main problem in this whole field is with private or other non-official travel taking place while Parliament is in session. If airline tickets, accommodation and so on are provided by foreign authorities, the whips, if they feel it necessary for members to remain in Ottawa, cannot exercise financial control over the situation and have to rely on direct instructions, which may be resented in some cases. A rapid expansion, particularly in a minority Parliament, of non-official travel could conceivably cause a crisis in the operations of Parliament in the future if it were allowed to grow massively, without any co-ordination or accepted code of behaviour of any kind.

The House of Commons has already gone a long way to counter the perception of conflict of interest by requiring a declaration by all members in a public registry kept by the Clerk of the House of Commons for foreign travel paid by outside funding. This registry was set up by Standing Order 22 on February 11, 1986, and since then, 186 members have made such declarations.

As important as this step toward openess has been, we feel that Standing Order 22 should go one step further and set a deadline -- say, 30 calendar days following return to Canada -- for the declaration to be filed with the Clerk.

3. Is the Parliamentary Associations structure realistic and adequate? How can it be improved?

> "The millennium will see the world's GNP roughly divided into four quarters: the Pacific Rim, Europe, the United States, and the rest of the world."[7]
>
> "In a global economy, the rise of the Pacific Rim need not signify the decline of the West unless the West ignores the significance of this trend and fails to capitalize on it."[8]

One of the most frequent criticisms of the present structure is that of geographical bias: for example, the preponderance of inter-parliamentary activity is related to Europe. The Canada-Europe Parliamentary Association and the Canadian NATO Parliamentary Association, by definition, are entirely dedicated to European exchanges. The International Assembly of French Speaking Parliamentarians have a European flavour to their activities, to

---

7 Naisbitt, John and Aburdene, Patricia - *Megatrends 2000: Ten New Directions for the 1990's*, William Morrow and Company Inc., New York, 1990. Chapter 6, "The rise of the Pacific Rim", p. 180.

8 *Ibid.*, page 179.

the extent that the French, Belgian and Swiss parliamentarians are actively involved among others. The Commonwealth Parliamentary Association (CPA) has a substantial U.K. dimension. By contrast, the only parliamentary association that is focused on Asia and the Pacific is the Canada-Japan Association and there is no organization focused on Latin-America or the Middle East and most of Africa. There is no question that there is a geographical bias in the present structure and that ways should be found to extend institutional contacts with those parts of the world, particularly with Asian and Pacific countries, like the Peoples' Republic of China, like South Korea (and indeed North Korea as well) and with the countries of South East Asia, like Malaysia, Singapore, Thailand, Indonesia, and the Philippines which are becoming more important to Canada every year, and places like Taiwan and Hong Kong.

Several "solutions" have been suggested. One suggestion is that a new official parliamentary association should be created to provide both an institutional framework and a source of funding for all authorized exchanges that do not fit into the framework of the eight existing associations.

This approach is rather similar to the way in which the French Parliament and the German Bundestag deal with exchanges that do not fit into the structure of the official parliamentary associations, and it seems to work. The most important question in making it work is who provides overall direction in determining the exchanges to be authorized. In our case, it would likely have to be the Inter-Parliamentary Advisory Council's Sub-Committee on Budgets and Finance, which meets fairly regularly throughout the year and which already possesses delegated authority from the Speakers in this area. It would not appear appropriate to set such an organization up as a "membership" association with an elected Executive to provide direction.

Another approach that has found a broad level of support, particularly with the Speakers and the Inter-Parliamentary Advisory Council, is to continue to develop the concept of "Umbrella" Associations that began with the setting-up of Canada-Europe to take charge of a number of distinct activities, such as the European Parliament, the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and now the Conference on Security and Co-operation in Europe as well as several bilateral exchanges. CPA has developed regular bilateral programs with countries within the Commonwealth, notably with the UK and with the Commonwealth Caribbean. AIPLF has had some bilateral exchanges and could probably take on more, particularly in Western Africa. The IPU is an ideal vehicle for the development of a program of bilateral relations because it has as members most countries in the world with a parliamentary system, and could develop exchanges with countries in Latin-America, the Arab World, Israel, Africa, Asia, etc., with little difficulty (except in respect to finding funds for a larger and more expensive program). It also has a virtually full-time officer who could probably manage a larger program without the need of an increase in staff support.

As observed above, the Canada-Japan Parliamentary Association is the only official organization focused on Asia and the Pacific. Suggestions have been made that this association's terms of reference could be broadened into an "Umbrella" association, on the Canada-Europe structural model, with a board of directors representing various Asian and Pacific programs, such as exchanges with Korea, the Peoples' Republic of China and perhaps even ASEAN (the Association of South East Asian Nations).

The biggest problem in putting this "Umbrella" approach into effect, with respect of the Japanese side of the connection, is to avoid scrupulously any suggestion that, by adding exchange programs, there would be any "watering down" of the original terms of reference -- in other words, that the Canada-Japan program would continue unchanged. Its seems really to be a matter of finding the right words. Canada-Japan would continue to thrive. Only the "holding company" would change its title and only for the Canadians, not for the Japanese. The same situation applies with respect to the United States side in broadening the terms of reference to include Mexico.

4. The problem of funding: is there a solution?

"Funding Envelopes"

Perhaps it would be more effective to think in terms of "funding envelopes," rather than individual associations. At present there are eight, which is the present number of official, recognized, funded and staffed associations and therefore an established historical fact. We must stress that, in the current climate of fiscal restraint, we are thinking in terms of a more effective use of existing funding and not of any infusion of new money. It would therefore be a mistake to increase the present eight envelopes.

The existing international or multilateral associations (CPA, IPU, AIPLF, and NAA) would each have its own "envelope", Canada-Europe could be justified, by the size of its programme, in having its own "envelope". The Inter-Parliamentary Advisory Council may wish to consider the possible future relationship between NAA and Canada-Europe. As was mentioned earlier in this report, such consideration by the Inter-Parliamentary Advisory Council, has already addressed the locus of responsibility for Canadian parliamentary participation in the activities of the CSCE.

Canada-U.S. is a big and vitally important programme in its own right, and probably justified in having its own "envelope" on those grounds. As we said earlier, if only one of the eight Parliamentary Associations were allowed to exist, it would be Canada-U.S. Group. However, with the potential addition of Mexico to the Canada-U.S. Free Trade picture, there would be ample justification recommending that Mexico should be added to the "envelope", if only to ensure that the same Executive that provides continuing direction over Canada-U.S. inter-parliamentary relations is given the same mandate over Canada-Mexico activities to ensure continuity in a very sensitive area in Canada's foreign and hemisphere policy.

The creation of the Canada-France Parliamentary Association in 1965 recognized the very special political and historical relationship that exists between the two countries. For that reason, we are inclined to recommend to the newly restructured Inter-Parliamentary Advisory Council, after careful and sympathetic consideration, that no change should be made at this time.

After the U.S., the next most important single area is the Asian and Pacific Rim area. Canada-Japan could share in an expanded envelope that would enable exchanges with China, the Koreas, perhaps ASEAN and other countries in Asia and the Pacific Rim. The Executive would have to be broadened.

5. Continuity on parliamentary delegations

One of the aspects of the inter-parliamentary relations program that has received most criticism from our own parliamentarians, and as well from our foreign counterparts, is the situation where a Canadian delegation arrives at an international conference with little working knowledge of what has been done and said at past conferences. This sort of situation can result from inadequate briefing from staff and advisers, but in most cases it stems from a lack of continuity in delegates.

While we fully understand the desire of the whips to distribute as equitably as possible the opportunities to participate in the program, we also strongly feel that the international reputation of Canadian parliamentarians should be a paramount concern of all of us. We therefore strongly recommend that a consistent effort be made to build into the selection process the principle of continuity in delegations where an institutional memory is an asset. At least a third of our delegations to international conferences should have been through the experience the previous year.

We note that all of the associations require attendance at briefings. We are not sure that this rule is always followed and we urge the Associations to ensure that this rule be followed faithfully in all cases. In our experience, these briefings are invariably well worthwhile and we feel all parliamentarians should have an opportunity to attend them, at their own expense.

We also strongly urge Selection Committees to select as much as possible for experience and expertise in the issues on the agenda.

Last, but by no means least, we urge Selection Committees and particularly the Whips to keep closely in mind the absolute necessity of ensuring an equitable proportion of places for women parliamentarians on our delegations abroad, and to ensure that Canadian delegations abroad truly reflect the make-up of Canada and the Parliament of Canada.

6. Encouraging parliamentarians to assist in hosting visiting parliamentarians from abroad

All of us who have had, at one time or another, the occasion to travel abroad are well aware of how important to the success and value of our visits have been the opportunities of meeting and talking to our parliamentary counterparts. These can sometimes be the most important aspects of our experience in travelling abroad.

The corollary of this is that all of our parliamentary associations have occasions when foreign parliamentarians or parliamentary delegations visit Canada. Our Parliamentary Associations Secretariat staff are, admittedly, expert in putting together programs for our visiting counterparts involving meetings, visits and hospitality. We depend on our staff heavily in this area, but we are well aware that staff work goes only part of the way towards ensuring successful program for our visitors. The rest is up to us, but this is not as easy as it sounds. Parliamentarians have many demands on their time and it takes a lot of motivation, discipline and downright love for the job to persuade our busy MPs and Senators to devote a few days or even a lunch or dinner to making meaningful contacts with their visiting counterparts.

The present situation needs improvement. Perhaps our colleagues can suggest some ways. However, we do feel that the solution of this problem might be related to the selection process. In other words, for each Association to take careful account of the assistance that they have received from individual Senators and MPs in looking after parliamentary visitors from abroad. This information, if shared with the Whips and selection committees, could qualify as an important factor in selection for outgoing delegations.

7. Informing the Canadian public and press about Parliamentary Associations activities

Above, we have outlined the value of the inter-parliamentary relations program to Canadians and to their elected representatives in Parliament. We have suggested that the biggest problem facing the whole effort to conduct meaningful inter-parliamentary relations and contacts is that of perception by the public, the press and even within Parliament itself.

Since the Standing Orders of the House of Commons (and the practices of the Senate) require a report to be tabled, disclosing who travelled and describing in reasonable details the purposes and accomplishments of the visit or meeting, it cannot be argued that the inter-parliamentary program is being carried out in secrecy. It is true, however, that the press and public have to do some "digging", under the present system, to obtain names and details.

This is probably where the first important change should be made. Our first recommendation in this area is that lists of inter-parliamentary activities should be published monthly by the Parliamentary Associations Secretariat and made available to press and public on request. We do not recommend that names of delegates chosen should be made public at this stage. The compositions of these delegations are fully capable of changing right up to the date of departure, and it complicates the record unnecessarily to show a parliamentarian to have participated when he or she has not.

Our second recommendation is that each delegation should be asked to prepare a press release, for general distribution, a few days in advance of their departure, describing the nature of the activity and what the delegation hopes to accomplish. Names of confirmed delegates will be included at this stage.

Thirdly, we feel that the reports of parliamentary delegations, prepared and tabled after their return, should be made freely available to press and public on request, and they be made as substantive as possible.

Fourth, we think that Parliamentary Associations should table annually in the House of Commons a report summarizing activities during the year.

The role of parliamentarians is even more important in that no other institution or organization can take their place when it comes to carrying out successfully this kind of international activity. Even so, our parliamentarians must be given the opportunity to develop these kind of ties and to become well informed about international problems.

Aside from these recommendations which, if adopted, would ensure that more information is made available concerning the activities of parliamentary delegations, either in the form of communiques or reports to the press and the general public, it would be advisable

to have parliamentarians returning from a mission abroad share their views and impressions with their colleagues. For instance, the responsible parliamentary associations officer, working in co-operation with External Affairs and the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade, could arrange briefings for parliamentarians scheduled to attend an international meeting. In turn, parliamentarians returning from a mission abroad could provide their colleagues and officers from parliamentary associations, the Centre and External Affairs with a report of their activities. This type of briefing could serve as a forum for further sharing and emphasizing the importance of the knowledge acquired during international parliamentary exchanges.

Also in the context of a wider dissemination of information, we want to praise those associations which have developed programs of informing their membership or their respective caucuses on important new world developments. CPA does this regularly in luncheon meetings with High Commissioners, as does occasionally IPU and in both cases, members pay for the meal costs. This sort of thing should be done by all the associations, and be available to all parliamentarians.

8. The Importance to Canada of International Parliamentary Conferences

Since the official inter-parliamentary relations program began in 1964, the Parliament of Canada has been host to, on the average, almost one inter-parliamentary conference per year, one or two just for Canadian legislators but mostly involving other parliaments in the world. A list of conferences to date is shown in Appendix I. The importance and prestige of our hostship role cannot be over-emphasized. It is in this way that vitally important contacts are made with politicians from other countries, many of whom become influential in their own countries and important friends of Canada. The willing and enthusiastic participation of our own members in these conferences in Canada makes all the difference between success or failure in these activities, which are costly but which can pay ample dividends if done well.

Chapter VII

Recommendations

Recommendations

1. The Inter-Parliamentary Advisory Council, which oversees the Parliamentary Associations, should be made more effective by clarifying its terms of reference, giving it more authority as a decision-making body and making it more workable in size (eight members instead of 28).

2. A resolution should be introduced into the House and the Senate, endorsing the official inter-parliamentary relations program, outlining its usefulness for Canada and describing its functions, activities and goals.

3. In a time of restraint, strict controls must be applied to budgets and staffing. Nevertheless, every reasonable way should be found to correct an adverse geographical bias that exists within the present parliamentary associations structure.

4. Towards this end, the concept of "Umbrella" Associations should be further developed.

5. Similarly, the three recognized parliamentary friendship groups, Canada-Germany, Canada-Israel and Canada-Italy, if they are to continue to receive support from the Parliamentary Association Secretariat, should be brought under the "Umbrella" of one of the recognized and official parliamentary associations, Canada-Europe in the case of Canada-Germany and Canada-Italy and the IPU in the case of Canada-Israel.

6. Lists of inter-parliamentary activities, both in Canada and abroad, should be published monthly by the Parliamentary Association Secretariat.

7. Associations should encourage their delegations to publish substantive press releases on each activity, in Canada and abroad, several days in advance of departure, and invite the media to accompany them to conferences.

8. Reports of parliamentary delegations tabled under the Standing Orders of the House should routinely be available to press and public on request.

9. Parliamentary Association Secretariat should table annually a report in the House of Commons and the Senate summarizing activities during the year.

10. Standing Order 22 (Registry of unofficial travel) should be tightened by setting a deadline of 30 sitting days for the declaration to be filed with the Clerk of the House.

11. Selection Committees and whips should give more priority to building strong Canadian delegations at international conferences and become committed to the principle of continuity. Only those who attend briefings should be confirmed as delegates.

12. Parliamentarians at large should be encouraged to attend substantive briefings organized by the Associations. Debriefings of returning delegations should be organized and all interested parliamentarians urged to attend. Associations should be encouraged to hold information sessions for their membership on important world developments.

13. Selection Committees and whips should ensure a more equitable proportion of places on delegations for women parliamentarians, and ensure that Canadian delegations abroad truly reflect the make-up of Canada and the Parliament of Canada.

14. Canadian Senators and Members should be actively encouraged to participate in hosting visiting parliamentarians from abroad. Selection Committees and whips should give sympathetic consideration to service of this nature in the inter-parliamentary relations program in selection for outgoing delegations. Canadian parliamentarians named to delegations when conferences take place in Canada who simply do not turn up should not be considered for outgoing delegations.

15. That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours with the contents of this report.

Appendix

International Conferences held in Canada since 1965

Year	Event	Association	Date
1965	54th Inter-Parliamentary Conference	IPU	Sep. 8-17
1966	12th Commonwealth Parliamentary Conference	CPA	Sep. 24-Oct. 4
1969	1st Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers	CPA	Sep. 8-12
1971	IIIrd General Assembly	AIPLF	Sep. 16-21
1971	NAA Annual Conference	NATO	Sep. 23-29
1977	23rd Commonwealth Parliamentary Conference	CPA	Sep. 10-25
1979	NAA Annual Conference	NATO	Oct. 22-27
1981	6th Conference of Commonwealth Speakers and Presiding Officers	CPA	Apr. 20-27
1983	Second Commonwealth Conference on Delegated Legislation	CPA	Apr. 11-14
1985	74th Inter-Parliamentary Conference	IPU	Sep. 2-7
1986	XVth General Assembly	AIPLF	Sep. 6-13
1987	NAA Spring Meeting (Québec)	NATO	May 21-25
1988	Commission *ad hoc* sur le suivi du Sommet francophone	AIPLF	Sep. 2-9
1990	7th Parliamentary and Scientific Conference	Cda-Eur.	June 11-14
1990	2nd Parliamentary-wide Seminar	CPA	May 25-June 3
1991	XVIIIth General Assembly	AIPLF	Sep. 1-8
1992	NAA Spring Meeting (Banff)	NATO	May 14-18

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 46 and 47 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JIM EDWARDS,
Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 24 février 1993

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre, conformément à l'alinéa 108(3)a) du Règlement, a l'honneur de présenter son

SOIXANTE-SIXIÈME RAPPORT

Table des matières

I MANDAT 1

II POURQUOI LES PARLEMENTAIRES CANADIENS DOIVENT-ILS PARTICIPER AUX ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES INTERNATIONALES? 3

A. Introduction 3

B. Quelques données de base 4

1. La nature du Parlement 4
2. Les affaires étrangères dans la vie canadienne 4
3. Les intervenants dans les relations étrangères 5
4. Contacts avec les États-Unis et d'autres pays 6
5. Le rôle des simples députés 7

III LA CRÉATION DES RELATIONS ET CONTACTS PARLEMENTAIRES 11

IV DESCRIPTION DES ASSOCIATIONS, GROUPES ET ACTIVITÉS 13

A. Associations officielles 13

1. Groupe canadien, Union interparlementaire (UIP) 13
2. Section canadienne, Association parlementaire du Commonwealth (APC) 15
3. L'Association parlementaire canadienne de l'OTAN 17
4. Section canadienne, Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) 18
5. Section canadienne, Groupe interparlementaire Canada-États-Unis 19
6. Section canadienne, Association interparlementaire Canada-France 22
7. L'Association parlementaire Canada-Europe 23
8. L'Association parlementaire Canada-Japon 25
9. . Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) 26

B. Les groupes d'amitié officiels 26

C. Associations et groupes non officiels 27

1. Parlementaires canadiens pour une action mondiale (PCAM) 27
2. Associations et groupes d'étude non officiels 28
3. Groupes d'amitié non officiels 28

D. Autres activités 29

V LE SECRÉTARIAT DES ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES 31

1. Le coût des contacts interparlementaires 31
2. Le Secrétariat des associations parlementaires 31
3. Autres organismes de soutien 33
4. Le Conseil consultatif interparlementaire 34
5. Le Programme de coopération parlementaire et le Programme spécial d'aide aux démocraties naissantes d'Europe centrale et de l'Est 35

VI QUESTIONS DIVERSES 37

1. Perceptions 37
2. Voyages non officiels 38
3. La structure des associations parlementaires est-elle réaliste et satisfaisante? Comment peut-on l'améliorer? 39
4. Le problème de financement : existe-t-il une solution? 40
5. Continuité des délégations parlementaires 41
6. Encourager les parlementaires à accueillir des parlementaires étrangers en visite au Canada 42
7. Informer le public canadien et la presse au sujet des activités des associations parlementaires 42
8. L'importance pour le Canada des conférences parlementaires internationales 44

VII RECOMMANDATIONS 45

Recommandations 45

ANNEXE

Conférences internationales tenues au Canada depuis 1965 47

Chapitre I

Mandat

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre a décidé de faire une étude approfondie sur les associations parlementaires et les groupes d'amitié, incluant leur rôle, leurs activités et leur organisation, et de recommander des mesures qui les rendent plus conformes à l'esprit de la réforme parlementaire récente. Le député de Saint-Denis, l'hon. Marcel Prud'homme a été chargé de mener cette étude au nom du Comité. Nous tenons à souligner sa profonde expérience et à le remercier pour l'excellent travail qu'il a accompli.

Chapitre II

Pourquoi les parlementaires canadiens doivent-ils participer aux associations parlementaires internationales?

«Un député fédéral se doit d'avoir des connaissances et des préoccupations internationales.»

A. Introduction

Lorsque les Canadiens réfléchissent au travail de leurs députés, ils pensent surtout aux activités qui ont lieu à Ottawa et dans leur circonscription. Ils tiennent compte de divers facteurs comme la réputation du député au Parlement, son efficacité à représenter les intérêts d'une collectivité ou d'un secteur d'activité lors de ses contacts avec l'administration fédérale et sa disponibilité pour assister à diverses fonctions ou rencontrer ses électeurs dans sa circonscription. Les Canadiens comprennent bien en général les obligations qui incombent au député sur la scène nationale, même s'il leur est souvent difficile de définir les rôles que le député et le Parlement proprement dit jouent actuellement dans le gouvernement du pays.

Toutefois, les Canadiens comprennent beaucoup moins la raison et l'intérêt des activités que mènent les députés au niveau international. La plupart d'entre eux savent sans doute qu'ils font partie à l'occasion de délégations en visite dans des pays étrangers, qu'ils assistent à des conférences internationales ou qu'ils reçoivent des parlementaires étrangers au Canada, mais rares sont ceux qui sont en mesure de justifier une telle activité. Bien des gens continuent à considérer les relations étrangères comme un domaine de prédilection du ministère des Affaires extérieures et d'autres ministères compétents. La participation des parlementaires à des contacts avec des pays étrangers passe sans doute pour la plupart des gens pour une initiative s'inscrivant dans un vague programme de relations publiques.

Pourtant, les parlementaires canadiens participent activement depuis de nombreuses années à des relations et à des contacts avec l'étranger. Ils mènent leurs activités par l'entremise d'associations interparlementaires et de groupes d'amitié ou d'intérêts spéciaux, de quelques groupes non officiels et d'une série de visites et d'échanges des Présidents. L'administration des Chambres du Parlement se compose de deux directions—le Secrétariat des associations parlementaires et la Direction des échanges parlementaires et du protocole—qui organisent ces délégations interparlementaires et leur offrent un soutien administratif. Tous les efforts sont faits pour s'assurer que les parlementaires canadiens qui quittent Ottawa pour assumer une mission à l'étranger sont bien informés avant leur départ et qu'ils reçoivent tout l'appui nécessaire pendant leur séjour à l'étranger.

Dans ce rapport, nous voulons démontrer que les activités interparlementaires revêtent énormément d'intérêt pour le Canada, surtout dans la mesure où elles créent des liens avec des personnalités éminentes d'autres pays, où elles contribuent à faire connaître à l'étranger la position et le point de vue des Canadiens et où elles permettent à nos parlementaires de mieux comprendre la situation du Canada ainsi que les questions et institutions internationales.

Nous soutenons également que nous devons faire en sorte que la population canadienne et les journalistes soient mieux informés de ces activités interparlementaires, de façon à bien comprendre l'intérêt que présente le programme officiel des relations interparlementaires du Canada qui ne constitue en aucun cas une dépense inconsidérée.

B. Quelques données de base

1. La nature du Parlement

Le Parlement est une assemblée de représentants qui assurent un lien entre le gouvernement et la population. Il peut appuyer le gouvernement et servir de terrain d'essai à ses politiques et à ses propositions législatives ou il peut lui enlever son appui et provoquer sa défaite. Le Parlement peut restreindre les activités du gouvernement entre les élections et contribuer à informer et à éduquer les électeurs[1].

Le Parlement n'est pas un congrès, inspiré du modèle américain, conçu pour permettre le «gouvernement par le peuple» par l'entremise de ses représentants élus[2]. Il ne s'agit toutefois pas uniquement d'une assemblée législative ayant pour seul objet d'adopter ou de modifier des lois. En outre, il ne s'agit pas simplement d'un regroupement de porte-parole de groupes d'intérêts spéciaux dont les membres ne s'intéressent qu'à leurs préoccupations personnelles et étroites.

Pour les raisons mentionnées ci-dessus, les députés (Le masculin est employé dans ce texte pour désigner tant les femmes que les hommes) de la Chambre des communes et les sénateurs ne doivent pas se limiter aux intérêts et préoccupations immédiates de la circonscription ou d'autres groupes qu'ils représentent. Ils doivent répondre aux préoccupations nationales et à celles du parti ainsi qu'aux pressions exercées par les particuliers et les groupes; à cette fin, ils doivent donc tenir compte de l'évolution de la situation, tant au niveau international que national. Les parlementaires doivent bien connaître la scène internationale s'ils veulent être en mesure de régler les problèmes des travailleurs du textile et des pêches, des céréaliers de l'Ouest, des groupes religieux préoccupés par les armements nucléaires ou la famine en Afrique et de tous les autres Canadiens que touchent ou inquiètent vivement les événements internationaux quels qu'ils soient. Il n'est pas nécessaire que tous les parlementaires connaissent à fond tous les problèmes internationaux, mais certains d'entre eux doivent être parfaitement au fait de la situation internationale tout comme d'autres connaissent à fond les problèmes de l'agriculture.

2. Les affaires étrangères dans la vie canadienne

Ayant à coeur le bien-être de notre pays et de sa population, le parlementaire canadien ne peut pas s'offrir le luxe de faire fi des affaires internationales. «Le commerce extérieur est le nerf de l'économie. Les exportations représentent près du tiers de notre revenu national.

---

1 Adaptation de l'ouvrage de John B. Stewart, *The Canadian House of Commons — Procedure and Reform, 1977,* pp. 10, 14, 15, 16.

2 *Ibid.,* p. 2.

Quelque deux millions de Canadiens travaillent dans des industries qui dépendent directement ou indirectement des exportations»[3]. Les Canadiens sont concernés par les affaires internationales même si bien des gens s'intéressent en général très peu aux questions de politique étrangère.

Le Canada est bordé par l'Atlantique, le Pacifique et le cercle polaire arctique et partage une longue frontière avec les États-Unis. Dans le cadre de l'OTAN, il entretient depuis longtemps des relations en matière de défense avec les États-Unis et les pays d'Europe de l'Ouest. Le Canada est un membre actif des Nations Unies et d'autres organismes internationaux et il porte un vif intérêt à des questions comme le désarmement et les relations Nord-Sud. La sécurité et la stabilité du Canada sont liées à celles du monde entier et les représentants du peuple doivent en être conscients s'ils veulent servir convenablement leurs électeurs.

3. Les intervenants dans les relations étrangères

Si les relations étrangères étaient exclusivement du ressort du ministère des Affaires extérieures et de quelques organismes fédéraux connexes, il serait inutile que les parlementaires s'en préoccupent. En fait, un grand nombre de groupes privés et non gouvernementaux ainsi que des organismes gouvernementaux participent à des relations avec des pays et divers organismes étrangers. L'interaction du Canada avec le reste du monde doit être envisagée dans ce contexte général ainsi qu'en fonction de la stricte politique étrangère de l'État concerné. Comme l'ont signalé en 1970 les auteurs de *Politique étrangère au service des Canadiens :*

> Les Canadiens avaient abandonné l'isolationnisme des années 30 et s'étaient aperçus que le Canada pouvait jouer un rôle tout particulier dans un monde nouveau et intéressant pour eux. Les Canadiens commençèrent à s'intéresser aux organisations internationales et à y collaborer activement Des techniciens, des professeurs et des administrateurs de plus en plus nombreux se répandirent à travers les régions défavorisées du monde, tandis que l'on accueillait des maîtres, des étudiants et des stagiaires étrangers dans les institutions d'enseignement du Canada. Enfin, les Canadiens se sont promenés un peu partout à la recherche d'affaires à conclure, de services à rendre ou tout simplement de divertissements à prendre. La décolonisation et l'accession à l'indépendance de nombreux jeunes États ont ouvert de nouveaux horizons aux groupements religieux, aux sociétés de bienfaisance, aux universités et aux associations humanitaires en général[4].

Les parlementaires ont un rôle à jouer dans ce courant général des relations étrangères. Ils participent parfois à l'élaboration de la politique étrangère en collaborant aux études effectuées par des comités ou à des débats libres à la Chambre ou au Sénat. En d'autres occasions, ils sont appelés à présenter les opinions et la position du Canada à l'étranger. Ils ne font pas concurrence au gouvernement en tant que représentants des intérêts nationaux du pays, mais ils peuvent contribuer à défendre la réputation du Canada et la position canadienne. Leurs contacts et leurs échanges avec l'étranger peuvent se révéler très utiles

---

[3] *Une nouvelle direction pour le Canada,* ministère des Finances Canada, 8 novembre 1984.

[4] *Politique étrangère au service des Canadiens,* ministère des Affaires extérieures, 1970, p. 6.

pour aider les autres à mieux comprendre la position du Canada; ils leur permettent également de s'informer et de mieux comprendre les événements internationaux importants susceptibles d'avoir des répercussions sur notre pays.

Tout d'abord ils doivent être en mesure de bien juger comment les événements internationaux peuvent influencer les intérêts de leurs électeurs au Canada ou, si ces intérêts se situent à l'extérieur du Canada, dans quel environnement politique étranger ces intérêts vont pouvoir se développer. En second lieu, les parlementaires doivent constamment exercer une surveillance de la politique étrangère du gouvernement canadien pour s'assurer qu'elle est bien conforme aux intérêts qu'ils doivent défendre. Les parlementaires contribuent également à l'élaboration de cette politique étrangère en contribuant aux études des comités parlementaires mandatés pour traiter de relations internationales et en participant aux débats de la Chambre des communes et du Sénat sur les affaires extérieures.

Les responsabilités internationales des parlementaires ne s'arrêtent pas là. Grâce aux contacts privilégiés qu'ils peuvent établir avec les parlementaires d'autres pays ils sont une source précieuse d'informations que ne véhiculeraient pas nécessairement les canaux diplomatiques. Ces contacts privilégiés leur permettent également d'être, en dehors du Canada, des porte-parole efficaces des intérêts canadiens et, de façon plus générale, de tous les Canadiens et Canadiennes. C'est pour cela que tous les pays démocratiques savent fort bien utiliser leurs parlementaires dans la conduite de leurs relations extérieures, soit en les intégrant à leurs délégations aux conférences ou négociations internationales, soit en leur confiant des missions spéciales. Les parlementaires deviennent ainsi des ambassadeurs officieux de leur pays quand ils se rendent à l'étranger, ou des hôtes officiels de visiteurs de marque étrangers à l'intérieur de leur pays. Les progrès remarquables du système démocratique à travers le monde signifient qu'un nombre croissant de parlementaires peut servir de contacts aux parlementaires canadiens. Les liens privilégiés entre les uns et les autres offrent un potentiel considérable au développement des relations internationales du Canada.

4. Contacts avec les États-Unis et d'autres pays

Les relations que le Canada entretient avec les États-Unis sont non seulement très étroites et nombreuses, mais en outre, elles se sont intensifiées au lieu de diminuer ces dernières années. Par exemple, le commerce extérieur du Canada avec les États-Unis est passé de moins de 60 p. 100 des transactions étrangères canadiennes en 1948 à plus de 70 p. 100 à l'heure actuelle. Le Canada participe une fois de plus à des entretiens importants avec les États-Unis au sujet de la situation explosive du Moyen-Orient et, dans bien d'autres secteurs de la vie nationale, depuis les questions culturelles jusqu'à l'environnement. L'intérêt que les Canadiens portent à l'étranger est avant tout concentré sur leur grand voisin du Sud.

Cet état de choses impose des responsabilités particulières aux parlementaires canadiens à l'égard de la création de relations et d'ententes mutuelles entre Canadiens et Américains. Le régime de gouvernement américain repose sur le désir de séparer les pouvoirs de l'État entre les appareils législatif, exécutif et judiciaire, ce qui donne au Congrès américain un certain pouvoir indépendant qui est pratiquement inégalé dans le reste du monde. Les membres du Congrès et les sénateurs américains ont le pouvoir d'améliorer ou de paralyser les programmes du gouvernement ou encore d'adopter des lois que l'exécutif n'aime pas toujours.

Ces initiatives prises par le Congrès et ses comités ont souvent des répercussions sur le Canada et il est donc crucial que les Canadiens se familiarisent avec les questions dont le Congrès est saisi et entretiennent des relations personnelles, chaque fois que possible, avec des sénateurs et des représentants importants. Les députés et sénateurs canadiens sont particulièrement bien placés pour cela étant donné les similitudes sur le plan professionnel et l'amitié qui existent souvent entre parlementaires; à cette fin, ils ont à leur disposition le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, seul lien bilatéral officiel entre les parlementaires des deux pays.

Les contacts entre les parlementaires canadiens et leurs homologues des pays autres que les États-Unis peuvent également se révéler très importants à l'occasion, par exemple s'il existe des gouvernements de coalition qui ont énormément besoin de l'appui du Parlement ou si des députés qui connaissent bien la position du Canada sont nommés ministres et jouent un rôle essentiel dans les prises de décisions nationales. Le réseau parlementaire peut se révéler extrêmement important dans bien des cas. En fait, il a souvent été dit que si nous ne pouvions conserver qu'une seule de nos huit associations parlementaires, cela devrait absolument être le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis! Ce dernier offre aux députés et sénateurs canadiens des possibilités permanentes de promouvoir les intérêts de notre pays en le faisant mieux connaître et en apprenant à comprendre le point de vue des autres. C'est notamment le cas lorsque des parlementaires canadiens et autres adoptent une position commune à l'égard des problèmes internationaux qui surgissent, parce qu'il existe entre eux une histoire et un patrimoine culturel communs et qu'ils ont la même opinion au sujet des affaires mondiales.

5. Le rôle des simples députés

Chaque député siège au Parlement d'Ottawa en tant que simple député ainsi que membre d'un parti ou, dans certains cas, du gouvernement en place. Ce côté privé du travail parlementaire se reflète dans les contacts internationaux qu'ont les députés et sénateurs ainsi que dans leurs activités nationales. Lorsqu'ils sont à l'étranger en mission officielle, il leur incombe de représenter le Canada et les Canadiens, mais ils ont le droit et le devoir de le faire en faisant preuve de jugement personnel en même temps qu'ils soutiennent la position collective des délégations canadiennes.

Les positions qu'adoptent les députés et les sénateurs à l'égard des affaires étrangères sont aussi généralement fonction de leur affiliation politique. Les membres du parti au pouvoir s'efforcent normalement de soutenir, de façon générale ou précise, la politique que poursuit le gouvernement du Canada, même s'ils adoptent à l'occasion une position différente sur des questions précises qui leur tiennent à coeur, s'ils sont certains de pouvoir le faire sans créer de dissensions au sein de leur parti. Les députés et sénateurs des partis d'opposition peuvent adopter des positions tout à fait différentes s'ils estiment que d'autres politiques serviront davantage les intérêts à long terme du pays. Contrairement aux parlementaires de nombreux autres pays, les députés de l'opposition canadiens ne se sentent pas obligés de prôner la position officielle du gouverment simplement parce qu'ils se trouvent à l'étranger. Néanmoins, les délégations de parlementaires canadiens s'efforcent en général de réaliser un consensus entre leurs membres chaque fois que possible, et ce consensus est très souvent assez proche de la position officielle du gouvernement.

Même si nos parlementaires sont organisés en délégations, il ne s'agit pas d'une structure pyramidale avec un chef de délégation dont relèvent divers niveaux de subalternes. Tous les membres de la délégation sont égaux entre eux et le président est le premier parmi les égaux, *primus inter pares,* et non un directeur ou un commandant. Il continue d'exister un élément personnel dans le rôle du parlementaire, même si celui-ci s'est allié à l'ensemble de la délégation tout en gardant à l'oeil les whips des partis et les responsables du gouvernement.

Pour les raisons mentionnées ci-dessus, une délégation parlementaire doit se composer d'éléments qui se soutiennent mutuellement et non être organisée selon un système de contrôle. Au Canada, cette tâche incombe principalement au Secrétariat des associations parlementaires. Celui-ci a pour objet d'aider les députés et sénateurs à se préparer en vue des réunions et des contacts et à y participer de manière efficace avec leurs homologues des autres pays, et de faciliter la préparation du rapport et toutes les mesures de suivi nécessaires après les réunions.

Organismes

Les sections canadiennes de :

L'Association interparlementaire Canada-États-Unis

L'Association parlementaire du Commonwealth

L'Union interparlementaire

L'Assemblée de l'Atlantique du Nord

L'Association parlementaire Canada-Europe

L'Assemblée internationale des parlementaires de langue française

L'Association interparlementaire Canada-France

L'Association parlementaire Canada-Japon

Les Groupes d'amitié :

Canada-Italie

Canada-Allemagne

Canada-Israël

Chapitre III

La création des relations et contacts parlementaires

L'association parlementaire internationale la plus ancienne et la plus importante est l'Union interparlementaire (UIP), créée en 1889. À une époque où le monde était divisé en camps armés et se dirigeait vers une guerre mondiale, l'Union interparlementaire a participé au mouvement précaire qui cherchait désespérément des moyens d'assurer la paix et la sécurité internationale grâce à des ententes et à l'arbitrage ou à la réglementation des différends. Mise sur pied par les parlementaires de neuf pays principalement européens, l'Union interparlementaire se compose désormais de représentants de plus d'une centaine de groupes provenant de tous les coins du monde.

Les parlementaires canadiens ont adhéré pour la première fois à l'UIP en 1900. Comme le signale Gary Levy dans «Parliamentary Associations — useful but little known forums,»[5] L'origine de la participation des Canadiens remonte à 1900, année où le premier ministre Laurier a envoyé le sénateur Raoul Dandurand à Paris pour représenter le Canada à l'Exposition mondiale de cette année-là. De nombreuses réunions internationales ont eu lieu cet été-là dans la capitale française et, en août, le sénateur Dandurand et un de ses collègues, le sénateur William Hingston, ont assisté à la dixième conférence de l'Union interparlementaire. Le compte rendu officiel ne fait pas mention de leur présence à cette conférence et, à leur retour au Canada, les deux sénateurs n'ont pas fait de rapport officiel à ce sujet.»

«À partir de cet humble début, toutefois,» poursuit Levy, «la participation des Canadiens aux associations parlementaires a évolué jusqu'au point où, en 1975 uniquement, plus de 100 sénateurs et députés de la Chambre des communes ont été délégués à quelque 30 conférences plénières, assemblées régionales, réunions de comités, colloques et visites...» Les activités à ce chapitre ont plus que doublé entre 1975 et 1990.

À cette époque, les parlementaires canadiens faisaient partie de certaines associations parlementaires internationales. En outre, en 1964, toujours selon Levy : «Le Président de la Chambre des communes [l'honorable Alan A. MacNaughton] a nommé M. Ian Imrie au poste de secrétaire coordonnateur des associations parlementaires et, sous sa responsabilité, une Direction des relations interparlementaires a été créée à titre de service permanent du Parlement chargé d'organiser la participation des délégations canadiennes et de coordonner les services d'information à l'intention des délégués devant assister à des réunions [internationales].»

Les activités interparlementaires ont continué de se développer au cours de la dernière décennie, et les députés et sénateurs canadiens sont désormais reconnus pour le rôle qu'ils jouent dans les études, les échanges et les débats internationaux au niveau parlementaire.

5 *International Perspectives*, juillet/août 1976.

Leurs activités sont coordonnées par toute une gamme d'associations bien organisées, et notamment les sections canadiennes de l'Association interparlementaire Canada-États-Unis, l'Association parlementaire du Commonwealth, l'Union interparlementaire, l'Assemblée de l'Atlantique-Nord, l'Association parlementaire Canada-Europe, l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française, l'Association interparlementaire Canada-France, l'Association parlementaire Canada-Japon. À ce jour, trois groupes appelés les Groupes d'amitié Canada-Italie, Canada-Allemagne et Canada-Israël. ont bénéficié d'un soutien administratif de la part du Secrétariat des associations parlementaires. Il existe aussi un certain nombre d'organismes spécialisés comme l'Action mondiale des parlementaires et le Groupe parlementaire canadien sur l'accord d'Helsinki, et de nombreux parlementaires font partie de groupes d'amitié non officiels comme les groupes d'amitié Canada-Corée, Canada-Chine, Canada-monde arabe, Canada-Amérique latine, Canada-Grèce, Canada-Arménie, Canada-Chypre et un groupe appelé Canada-Taïwan qui ne reçoivent aucune aide du Secrétariat. Les Présidents du Sénat et de la Chambre, ainsi que d'autres représentants des deux chambres, effectuent également tous les ans des visites officielles dans d'autres pays, reçoivent des délégations parlementaires étrangères au Canada ou vont à l'étranger dans le cadre de missions semi-officielles d'enquête factuelle ou de conciliation. Les parlementaires canadiens assistent à des réunions intergouvernementales comme les sessions d'automne de l'Assemblée générale des Nations Unies à titre de membres de la délégation officielle du Canada, et des comités parlementaires se rendent parfois à l'étranger si, pour les besoins de l'étude qu'ils ont entreprise, il leur faut examiner les opérations canadiennes à l'étranger ou les problèmes locaux dans d'autres pays qui les intéressent directement.

Chapitre IV

Description des associations, groupes et activités

Cette partie du rapport vise à donner un aperçu de l'étendue des activités parlementaires ces dernières années, en décrivant les divers types d'associations, de groupes et d'activités. Nous présentons en premier lieu les associations et les groupes d'amitié officiels, puis les groupes non officiels et enfin les autres activités existantes. Chaque fois que possible, le nombre d'adhérents des diverses associations sera indiqué, mais il importe de se rappeler qu'il existe certains chevauchements puisque de nombreux députés et sénateurs sont membres de plusieurs associations à la fois.

A. Associations officielles

1. Groupe canadien, Union interparlementaire (UIP)

Comme nous l'avons dit plus haut, l'Union interparlementaire a été créée en 1889 et la participation du Canada remonte à l'année 1900. L'UIP se compose de groupes nationaux représentant plus d'une centaine de parlements. Elle a pour objectif de favoriser les contacts entre les parlementaires, de promouvoir la création et l'expansion d'institutions représentatives et de favoriser la paix et la coopération internationale en appuyant les objectifs des Nations Unies.

L'UIP tient actuellement deux conférences plénières par an, outre une série de réunions et de colloques spécialisés. Ces dernières années, les conférences ont eu lieu à Manille, La Havane, Lagos, Rome, Helsinki, Séoul, Genève, Lomé, Ottawa, Londres, Budapest, Punta del Este, Pyong Yang, Santiago du Chili et au Cameroun. La dernière conférence a eu lieu à Stockholm. Parmi les autres réunions récentes, mentionnons une conférence spéciale sur la coopération et la sécurité en Europe ainsi qu'un colloque sur les questions touchant l'environnement mondial, à Nairobi. L'Union interparlementaire se compose d'un conseil, d'un comité exécutif, de comités d'étude et elle se réunit en séance plénière. Son bureau central est situé à Genève.

La majorité des pays du monde, quel que soit leur statut politique, font partie de l'Union interparlementaire. Cela offre aux parlementaires canadiens des possibilités extraordinaires d'établir des contacts dans le monde entier, de s'informer sur la ligne de conduite et les prises de position des autres pays et de participer à la présentation ou à la promotion des politiques et positions canadiennes. Les discussions portent essentiellement sur les questions précises à l'ordre du jour et la conférence adopte des résolutions dont le libellé est souvent passé au peigne fin par les principaux groupes membres de l'Union interparlementaire.

Quelque 177 députés font partie du groupe canadien de l'Union interparlementaire. L'association a un président élu, deux vice-présidents, un trésorier et un comité exécutif; elle tient une assemblée annuelle régulière où sont présentés les rapports sur les activités et où sont

élus les responsables. Le personnel du Secrétariat est choisi parmi celui du Secrétariat des associations parlementaires. Le budget annuel du groupe s'établit actuellement à près de 350 000 $ par an. De cette somme est tirée la contribution canadienne de 195 000 $ au siège social international à Genève.

Une vingtaine de membres du groupe canadien vont à l'étranger tous les ans pour assister à des conférences de l'Union interparlementaire ou à d'autres réunions dans le cadre de délégations officielles. Avant leur départ, ils assistent à des séances d'information offertes par des responsables du gouvernement ou des experts de l'extérieur; pendant leur séjour à l'étranger, ils comptent sur l'aide du secrétaire exécutif et d'un conseiller du Centre parlementaire. Les ambassades du Canada à l'étranger fournissent également au besoin un soutien administratif et autre. À leur retour à Ottawa, les membres de la délégation préparent un rapport sur leurs activités, lequel est déposé dans les deux chambres et communiqué au secrétaire d'État aux Affaires extérieures, à divers responsables du gouvernement ainsi qu'à l'ensemble des membres du groupe canadien de l'Union interparlementaire[6].

Sur l'ensemble des associations interparlementaires, le groupe de l'Union interparlementaire est celui dont le rôle se rapproche le plus de la fonction diplomatique. Ses délégations sont souvent appelées à participer à des débats ou à la rédaction de rapports sur diverses questions comme le désarmement, le Moyen-Orient ou les relations Nord-Sud, à l'égard desquelles le Canada a une position officielle reconnue, au même titre que les autres membres de la communauté internationale; souvent, les délégations canadiennes s'efforcent de défendre ou de promouvoir la position ou le point de vue du Canada, même si elles ne sont pas absolument tenues de le faire. Toutefois, les aspects non officiels du travail de l'Union interparlementaire sont tout aussi importants que ses fonctions officielles; les parlementaires canadiens qui assistent à ses réunions accordent autant d'importance aux contacts et aux échanges qu'aux discussions et au travail des comités.

On trouvait à l'ordre du jour des plus récentes conférences les sujets suivants :

— Politiques en vue de mettre fin à la violence faite aux femmes et aux enfants.

— Rôle des parlements dans l'appui et le renforcement des initiatives pour la paix au Proche et Moyen-Orient, y compris le Golfe persique.

— Établissement de mesures pour prévenir, et intervenir contre, les génocides par l'entremise de la coopération internationale sous les auspices d'organismes internationaux tels l'ONU.

— L'appui des parlements aux efforts entrepris en vue d'atteindre une plus grande libéralisation du commerce international, en particulier dans le cadre de l'Uruguay Round.

— Les droits de la personne sont à l'ordre du jour en permanence et l'Union a un Comité des droits de la personne des parlementaires aux travaux duquel le Canada participe pleinement. À la Conférence tenue en Corée du Nord en automne 1991, le

6 Après les réunions de l'Union interparlementaire, un rapport sur les délibérations est souvent fait au Sénat et déposé automatiquement à la Chambre des communes.

Comité a proposé des résolutions, toutes approuvées par le Conseil, concernant 76 parlementaires — anciens ou actifs — au Chili, en Colombie, en Guinée équatoriale, au Honduras, en Indonésie, aux Maldives, ou Myanmar et en Turquie.

L'UIP joue un rôle des plus importants en ce qui concerne les droits de la personne. Son Comité des droits de la personne se réunit chaque jour durant les conférences de l'UIP, au printemps et à l'automne, pour passer en revue des milliers de cas signalés de violation des droits de la personne dans divers pays du monde. Jusqu'à maintenant, on lui doit la libération, et dans bien des cas la vie, de centaines de parlementaires emprisonnés dans des pays membres de l'UIP. Ce comité a également réussi à attirer l'attention du monde sur un certain nombre de cas où les initiatives de l'ONU n'ont pas été entérinées par certains pays membres de l'UIP et, suite aux pressions exercées par l'opinion mondiale, ces gouvernements ont été forcés de donner leur accord.

L'UIP a aussi joué un rôle primordial dans le monde en portant à l'attention de sa centaine et plus de groupes membres la question du statut de la femme. Des réunions de femmes parlementaires ont également lieu à l'occasion des conférences interparlementaires du printemps et de l'automne.

2. *Section canadienne, Association parlementaire du Commonwealth (APC)*

L'Association parlementaire du Commonwealth a été créée en 1911. La Section canadienne faisait partie des membres fondateurs et elle a toujours été active au sein de l'Association depuis cette date. L'APC constitue le seul moyen de consultation régulière entre les membres des parlements du Commonwealth, et elle a pour objet de favoriser l'étude et le respect des institutions parlementaires. L'Association poursuit son objectif en organisant chaque année une Conférence des parlementaires du Commonwealth et des conférences régionales, et grâce à des échanges de délégations, des colloques, des publications ainsi qu'aux travaux du Centre d'information et de référence parlementaire à Londres. L'Association publie également une revue intitulée *The Parliamentarian.* Elle compte 121 sections réparties dans tout le Commonwealth, dont 13 dans la région canadienne.

Au cours des dernières années, des conférences plénières ont été tenues à Kuala Lumpur, Canberra, la Barbade, au Zimbabwe, à New Delhi et aux Bahamas. Les prochaines conférences auront lieu à Chypre en 1993 et à Ottawa en 1994.

Les Canadiens membres de l'Association participent aux activités internationales de l'APC, ainsi qu'aux travaux internes de la région canadienne. Le Canada proprement dit représente l'une des sept régions de l'Association parlementaire du Commonwealth, puisque ses membres proviennent des assemblées législatives provinciales et territoriales ainsi que de la Chambre des communes et du Sénat. Au sein de la région canadienne, il existe un programme intensif d'échanges, de conférences et de colloques à l'intention des législateurs canadiens. En fait, l'APC est actuellement la seule institution au Canada à organiser régulièrement des réunions entre Ottawa et toutes les provinces et territoires. La région canadienne publie également un périodique, la *Revue parlementaire canadienne*, préparé et publié par le bureau d'Ottawa du Secrétariat des associations parlementaires à coût partagé entre le fédéral, les provinces et les territoires.

Environ 202 députés fédéraux sont membres de la Section canadienne, outre leurs homologues des assemblées législatives provinciales. L'Association compte un comité exécutif composé d'un président et de plusieurs vice-présidents, appuyé par un secrétariat dont le personnel est choisi parmi celui du Secrétariat des associations parlementaires. L'une des principales activités de la Section canadienne est une séance de compte rendu annuelle, où tous ceux qui ont fait partie d'une délégation à l'étranger font rapport sur leurs activités. Le budget annuel de la Section canadienne s'établit à environ 350 000 $, de cette somme provient la contribution canadienne de 137 800 $ aux dépenses du Secrétariat international à Londres et 53 200 $ qui servent à payer les dépenses du Programme canadien qui inclut les provinces et les territoires de même que la publication de la *Revue parlementaire canadienne*. Environ 30 parlementaires, en moyenne, participent chaque année aux voyages de l'APC.

Les travaux de l'Association parlementaire du Commonwealth présentent un intérêt dans la mesure où ils contribuent à favoriser la compréhension du gouvernement parlementaire et à améliorer le fonctionnement des parlements et des assemblées législatives dans tout le Canada et l'ensemble du Commonwealth. Dans un monde menacé par l'instabilité politique et où tous doivent faciliter la création d'institutions, l'Association offre un instrument très utile pour promouvoir les principes démocratiques et faciliter le développement international.

L'Association parlementaire du Commonwealth a joué le rôle de chef de file dans la promotion des possibilités de discussion des questions concernant les femmes et la création d'une association de femmes parlementaires devant se réunir au cours des Conférences annuelles des parlementaires du Commonwealth. Elle a également ouvert la voie en essayant d'instaurer en Afrique du Sud un climat propice au démantèlement du régime d'apartheid dans la République d'Afrique du Sud.

Au cours des dernières années, les ordres du jour des conférences plénières de l'APC comprenaient les sujets suivants :

— La Sécurité collective de l'ONU : mise en application de ses résolutions : la crise du Golfe, spécialement en référence aux pays du Commonwealth.

— Réformes en Afrique du Sud : le rôle des parlements du Commonwealth dans l'accélération de l'évolution vers une démocratie permettant à l'Afrique du Sud de regagner le sein du Commonwealth.

— Le problème actuel des réfugiés : protection des droits de la personne des réfugiés.

— Le rôle de la presse dans la démocratie.

— La protection de l'environnement dans le contexte de la croissance démographique, de l'urbanisation et de l'industrialisation.

— Amélioration des systèmes de santé, spécialement dans les pays en développement.

— Que peuvent les parlements du Commonwealth pour augmenter la production alimentaire et promouvoir la commercialisation et la consommation.

— Renforcement de la démocratie, de la sécurité et du développement économique dans les micro-États du Commonwealth.

— La violence faite aux femmes et aux enfants.

3. L'Association parlementaire canadienne de l'OTAN

L'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, créée en 1954, a participé à l'organisation de la Conférence internationale des parlementaires de l'OTAN en 1955. Celle-ci est devenue par la suite l'Assemblée de l'Atlantique-Nord, qui offre une tribune où les parlementaires des 16 pays membres de l'OTAN peuvent discuter de questions d'intérêt commun. Le bureau central de l'Assemblée est situé à Bruxelles, mais celle-ci est totalement indépendante de l'OTAN proprement dite. Elle tient tous les ans au printemps une session au cours de laquelle les comités se réunissent et un débat en séance plénière a lieu. Chaque automne, la séance annuelle a lieu, au cours de laquelle les comités présentent des résolutions et des recommandations de principe à la séance plénière. Pendant toute l'année, les sous-comités se réunissent et organisent des visites.

L'Assemblée a réussi à faire participer à ses travaux des ministres, des responsables, des délégués, des scientifiques et d'autres représentants de haut niveau des pays alliés. Par exemple, le secrétaire général de l'OTAN prend toujours la parole lors de la session annuelle et il existe un système permanent grâce auquel l'OTAN reçoit les rapports et résolutions adoptés par l'Assemblée et y donne suite. Les membres ont également la possibilité d'entendre des exposés sur les événements politiques, militaires, économiques, sociaux, culturels et scientifiques de l'heure et sur d'autres questions, ainsi que de visiter les établissements de défense ou installations civiles du pays hôte de chaque conférence. Ces dernières années, l'Assemblée s'est réunie notamment au Luxembourg, à La Haye, Londres, Ottawa, Williamsburg, Québec et Madrid. La session de printemps de 1992 a eu lieu à Banff en Alberta.

L'Association parlementaire canadienne de l'OTAN compte environ 167 membres. Elle a un président, trois vice-présidents et plusieurs membres du conseil, outre un secrétaire exécutif faisant partie du Secrétariat des associations parlementaires. Au cours des sessions d'automne et de printemps, les délégations de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN peuvent également compter sur l'aide d'un conseiller du Centre parlementaire. Le budget annuel de l'Association canadienne s'élève à environ 400 000 $ par an. De cette somme provient la contribution canadienne de 201 000 $ au quartier général international à Bruxelles.

Au moins une quarantaine de membres de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN vont tous les ans à l'étranger assister à la session annuelle ou aux autres réunions de l'Assemblée. L'Association offre à ses membres un moyen très utile de s'informer au sujet des principales questions touchant la sécurité internationale et d'en discuter avec leurs collègues européens et américains. Certaines conférences de l'Assemblée font l'objet d'une énorme publicité, surtout lorsque des personnalités éminentes assistent aux réunions. En outre, les membres font souvent des contributions importantes à des débats publics d'importance cruciale sur les problèmes de l'Alliance en participant aux discussions de l'Assemblée.

Les récentes réunions de l'OTAN ont inclus les thèmes suivants à leur ordre du jour :

— Changements politiques et militaires au sein du Pacte de Varsovie : directions pour la politique de l'Alliance.

— Abolir la confrontation Est-Ouest : Quel rôle pour le contrôle des armements?

— Le futur de la sécurité européenne.

— De nouvelles responsabilités régionales pour une Alliance transformée.

— Rééquilibrer l'Alliance de l'Atlantique.

— L'OTAN post-Union Soviétique.

4. Section canadienne, Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF)

L'Assemblée internationale des parlementaires de langue française a été créée en 1967 et la Section canadienne en fait partie depuis ses débuts. L'Assemblée a pour objet de favoriser les initiatives de nature à promouvoir l'usage de la langue française et d'étudier des questions d'ordre culturel, économique et social d'intérêt commun. En 1989, l'Assemblée a été reconnue comme la seule organisation parlementaire de la communauté francophone mondiale.

L'AIPLF compte 37 sections, dont six au Canada : la Section fédérale canadienne et celles du Québec, de l'Ontario, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Ces six sections font partie de la région Amérique de l'AIPLF, au même titre que le Maine, la Louisiane, Haïti et le Brésil.

L'AIPLF tient une assemblée générale à peu près tous les 18 mois. Les quatre commissions permanentes de l'Assemblée—la commission politique et de l'administration générale, la commission culturelle, la commission de la coopération et du développement et la commission des affaires parlementaires—siègent pendant l'assemblée générale. Entre les assemblées générales, l'Assemblée organise des réunions de l'exécutif, des réunions de commissions, des assemblées régionales et des missions spécialisées. Celles-ci ont principalement pour objet de donner suite aux résolutions adoptées par l'assemblée générale et de maintenir les relations entre les sections. Le siège de l'AIPLF se trouve à Paris.

La Section canadienne de l'AIPLF élit un président, un vice-président, un trésorier parlementaire et un secrétaire parlementaire. Elle compte également des membres du conseil élus, outre un secrétaire administratif et un secrétaire administratif adjoint qui ne sont pas élus. La Section élit tous les deux ans les membres de son comité exécutif, lequel est chargé de planifier et de mettre en oeuvre les activités de la Section.

La Section canadienne fédérale compte environ 95 membres et son budget s'élève actuellement à près de 250 000 $ par an. De cette somme, 116 325 $ sont versés au Secrétariat général international à Paris. Quelque 25 parlementaires participent aux voyages de l'AIPLF

chaque année. La section canadienne paie pour qu'un conseiller canadien soit en poste au Secrétariat général à Paris. Au cours des dernières années, des conférences plénières ont eu lieu à Ottawa, Paris, Yaoundé, Québec, Jersey et Dakar.

L'adhésion à l'AIPLF permet aux parlementaires canadiens de participer à l'aspect particulier de l'histoire, de la vie et des questions courantes que représentent la civilisation et la culture françaises. La langue française constitue le lien central, mais l'Assemblée ouvre également diverses perspectives sur des questions d'ordre social, politique, économique et autres. Elle permet aux députés et sénateurs canadiens d'établir des contacts et de mieux comprendre la situation dans laquelle se trouvent leurs collègues dans d'autres pays francophones ou partiellement francophones.

Ces dernières années, les ordres du jour des conférences plénières comprenaient les sujets suivants :

— Afrique et télévision : perspectives de développement de TV-5 sur l'Afrique.

— L'apport que le Sud peut offrir au Nord sur le plan des ressources culturelles.

— La coopération décentralisée.

— L'environnement : le projet de charte du développement durable.

— Le parlement et la communication.

— La documentation et l'information parlementaire : restructuration des services d'information des parlements du Sud.

— La coopération interparlementaire.

5. Section canadienne, Groupe interparlementaire Canada-États-Unis

Le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, créé en 1959, s'est réuni pour la première fois à Washington. Le Groupe se réunit une fois l'an, en alternant entre le Canada et les États-Unis. Au départ, les conférences avaient lieu dans les capitales nationales, mais depuis 1975, elles se déroulent dans d'autres villes, à l'abri des distractions dues aux activités courantes.

Le Groupe vise avant tout à offrir une voie de communication officielle permettant aux parlementaires canadiens et américains d'échanger leurs opinions sur diverses questions bilatérales et multilatérales. Les réunions se déroulent selon un ordre du jour officiel, mais les échanges ont pour objet d'accroître la compréhension mutuelle plutôt que d'en arriver à des décisions précises. Le travail du Groupe s'effectue par l'entremise de trois comités qui se répartissent les questions d'actualité. À l'heure actuelle, la répartition s'effectue de la façon suivante : les questions commerciales et économiques, l'énergie, la défense et les questions multilatérales et l'environnement et les questions frontalières. Il y a également une séance plénière à la plupart des réunions.

Les dernières réunions ont eu lieu en Alberta, en Caroline du Sud, au Québec et en Floride. La Section canadienne du Groupe est représentée par 24 délégués, dont sept sénateurs et 17 députés de la Chambre des communes. La Section américaine est à peu près de la même importance, même si sa composition précise change d'une année à l'autre.

La Section canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis compte environ 199 membres au Sénat et à la Chambre des communes. Elle a deux coprésidents, un certain nombre de vice-présidents et un secrétaire-trésorier exécutif. Lors de l'assemblée annuelle, la délégation peut également compter sur l'aide de conseillers provenant du Centre parlementaire. Le budget de la Section canadienne s'élève actuellement à près de 150 000 $ par an.

La dernière réunion a couvert les sujets suivants :

Comité I : Questions commerciales et économiques

— Point de la situation économique et monétaire au Canada et aux États-Unis.

— Accord de libre-échange Canada-États-Unis
  - Rapport de mise en oeuvre
  - Procédure de règlement des différends
  - Causes actuelles de friction commerciale (par exemple, la taxe à l'exportation du bois de charpente; le porc, la bière, le vin et le cidre; les programmes de mise en valeur des exportations; les virus de certaines pommes de terre de semence canadiennes)
  - Répercussions des nouvelles règles du Gatt sur les subventions.

— Négociations trilatérales sur le libre-échange
  - Pourparlers commerciaux Canada-États-Unis-Mexique : calendrier et objectifs des négociations

— Uruguay Round du GATT
  - Possibilités d'accord; le dilemme des subventions à l'agriculture

— Négociations sur un accord de transport aérien : conférence «Ciels ouverts»

Comité II : Questions internationales et de sécurité

— Structure future (institutions) en Europe : OTAN ET CSCE

— Après-guerre au Moyen-Orient
  - un système de sécurité stable dans le Golfe
  - la restructuration économique
  - la question palestinienne; la Cisjordanie et Gaza
  - le pétrole : l'offre et les cours

— Perspectives d'avenir pour les Nations Unies

— L'Union soviétique
  - comment l'Ouest devrait-il répondre au débat interne sur la «glasnost» en Union soviétique
  - décentralisation ou désintégration; mouvements indépendantistes dans les républiques soviétiques
  - perspectives économiques; aide économique de l'Ouest; assouplisement des restrictions du COCOM; aide directe aux républiques?

— Le traité sur le contrôle des armements; obstacles à sa ratification

— Europe de l'Est
  - aide économique de l'Ouest à la Pologne, à la Hongrie et à la Tchécoslovaquie
  - mouvements indépendantistes en Yougoslavie

— Perspectives d'avenir de la Communauté européenne et ses rapports avec l'Amérique du Nord

Comité III : Énergie, environnement, pêche et questions transfrontières

A. Énergie

— Offre et cours mondiaux du pétrole

— Le commerce bilatéral : itinéraires de pipelines de gaz naturel, marchés, modalités d'approbation

— Le commerce de l'électricité et les inquiétudes environnementales des É.-U. concernant la Phase II de la Baie James

— Mise à jour de la politique énergétique des É.-U. et du Canada; énergie fossile et énergie nucléaire

B. Environnement

- Projets américains de forage dans l'Arctic National Wildlife Refuge (réserve faunique nationale de l'Arctique); projets canadiens de forage au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans la mer de Beaufort
- Responsabilité en cas de déversement de pétrole et plan d'urgence
- Accord bilatéral sur la qualité de l'air : mise en oeuvre
- Les Grands Lacs — déchets toxiques, dreissenas polymorphes; stratégie conjointe de prévention de la pollution
- Normes environnementales canadiennes et américaines relatives à la qualité de l'air et de l'eau

C. Pêche

D. Questions transfrontières

- Inondation Abbotsford (C.-B.)
- Traversées de la frontière dans les régions isolées

SÉANCE PLÉNIÈRE

- Négociations trilatérales sur le libre-échange
  - Pourparlers sur le commerce Canada-États-Unis-Mexique : échéancier; buts des négociations
- Transfert de pouvoirs et de responsabilités du fédéral aux provinces/États : (niveau politique au Canada; niveau économique aux États-Unis)

Comme nous l'avons dit plus haut, le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis revêt une importance toute particulière pour notre pays étant donné les pouvoirs qu'exercent les sénateurs et les représentants américains au sein du système de gouvernement américain. À diverses reprises, les parlementaires américains ont pu se sensibiliser aux problèmes canadiens grâce à leur participation au groupe Canada-États-Unis et ils en ont tenu compte une fois de retour à Washington. Par exemple, en 1984, le groupe Canada-États-Unis a contribué à donner un nouveau départ aux négociations entourant la pêche au saumon sur la côte ouest, lesquelles avaient été interrompues l'année précédente. Lors de la réunion tenue à Puerto Rico en mars 1984, il a été décidé de créer un sous-comité spécial pour discuter de ce problème et ensuite, en mai, cinq députés canadiens de la côte ouest ont participé à Washington à des entretiens préliminaires sur cette question. Ces initiatives ont permis de rouvrir les négociations, lesquelles ont fini par aboutir à la conclusion d'un accord en décembre 1984. Quelques années plus tard, le Groupe Canada-États-Unis a également servi de canal par lequel des négociations pour en arriver à l'Accord de libre-échange ont pu reprendre, après qu'elles eurent échoué entre les négociateurs officiels.

Nous nous devons de garder à l'esprit que «le Président propose et le Congrès dispose».

6. Section canadienne, Association interparlementaire Canada–France

L'Association interparlementaire Canada-France a été créée en 1965 dans le but de fournir aux parlementaires canadiens et français le moyen d'échanger des renseignements et des idées. L'Association se réunit une fois par an, en alternant entre le Canada et la France.

L'Association s'intéresse essentiellement aux questions parlementaires, économiques et culturelles.

Cent dix-huit députés et sénateurs sont membres de la Section canadienne. Celle-ci élit un président, deux vice-présidents et un certain nombre d'administrateurs. Il y a également un secrétaire exécutif, un secrétaire exécutif adjoint et un conseiller technique. Le budget de la Section canadienne s'élève à environ 70 000 $ par an. Environ huit parlementaires canadiens participent aux voyages de Canada-France chaque année.

L'un des principaux objectifs de l'Association interparlementaire Canada-France est de créer des liens solides entre les deux pays. À cette fin, elle favorise la compréhension mutuelle et cherche à promouvoir la coopération dans les domaines d'intérêt commun. Il est intéressant de noter, dans ce contexte, que certains des membres de Canada-France qui participent à ces échanges sont des anglophones unilingues.

Les dernières réunions ont porté sur les sujets suivants :

- Le développement des échanges culturels entre le Canada et la France
  - Relations culturelles France-Canada
  - Commission mixte culturelle France-Canada
- Transports terrestres et transports aériens en France et au Canada; concurrence et complémentarité; les systèmes du transport canadiens
- Les relations entre le Canada et la France
- Canada-France : relations économiques et commerciales
- La pêche commerciale
- La situation politique canadienne relativement aux autochtones

7. L'Association parlementaire Canada–Europe

L'Association parlementaire Canada-Europe a été créée officiellement en 1980 et elle assure désormais un lien avec diverses institutions européennes : le Parlement européen, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et l'Assemblée de l'Union d'Europe occidentale.

Un échange annuel a lieu entre les députés canadiens et leurs homologues du Parlement européen, l'institution parlementaire de la Communauté européenne. Une fois sur deux, le Canada est le pays hôte : la dernière réunion a eu lieu à Strasbourg, en France en juin 1992. La prochaine aura donc lieu au Canada en 1993.

Des échanges périodiques ont lieu avec l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe qui regroupe 21 pays d'Europe et à laquelle le Canada participe à titre d'observateur. Cette institution s'intéresse essentiellement aux droits de la personne et aux questions sociales et elle tient également un débat annuel — auquel participe une délégation canadienne — sur les travaux de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Les parlementaires canadiens rencontrent également à l'occasion les membres de l'Assemblée de l'Union d'Europe de l'Ouest, dont le mandat concerne les questions de défense et de désarmement. En 1992, l'Association Canada-Europe sera chargée d'envoyer des délégations à la nouvelle Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, dont la première réunion doit avoir lieu à Budapest pendant l'été 1992. L'Association applique également un programme d'échanges bilatéraux avec certains pays d'Europe.

Environ 226 députés et sénateurs canadiens sont membres de l'Association parlementaire Canada-Europe. Celle-ci compte un président élu, deux vice-présidents, un trésorier parlementaire et un certain nombre de membres du comité exécutif. Le Secrétariat des associations parlementaires met à sa disposition un secrétaire exécutif, tandis que le Centre parlementaire met un conseiller au service des délégations. Le budget annuel de l'Association s'élève à environ 140 000 $. Quelque 40 parlementaires voyagent chaque année avec Canada-Europe.

L'Association parlementaire Canada-Europe présente un intérêt dans la mesure où elle offre une voie de communication permettant aux sénateurs et députés canadiens de se tenir au courant de l'évolution de la scène politique en Europe de l'Ouest et d'y participer. Elle leur permet également d'exercer des pressions à l'égard de certaines questions d'importance pour le Canada, comme les pêches, les restrictions commerciales et les problèmes environnementaux. Bon nombre d'Européens considèrent le Parlement européen comme une étape cruciale du long processus visant à instaurer une communauté politique dynamique en Europe de l'Ouest, et comme un organisme dont les pouvoirs, bien qu'actuellement très limités, risquent de s'accroître considérablement dans les années à venir. Le Conseil de l'Europe présente un intérêt pour les parlementaires canadiens en raison de ses travaux dans des domaines comme les droits de la personne et parce que le Canada fait partie de l'OCDE.

Canada-Europe a maintes fois fait la preuve de son utilité en faisant en sorte que des contentieux se résolvent entre le Canada et le Parlement européen. En 1989, le Rapport du Comité de l'environnement du Parlement européen sur le piégeage des animaux à fourrure a été considérablement atténué suite à une visite qu'effectuèrent des parlementaires européens dans une réserve indienne à Webequie dans le Nord de l'Ontario. Également, en 1991, une visite de parlementaires européens dans une région d'exploitation forestière de l'île de Vancouver, organisée par Canada-Europe, a grandement contribué à faire évoluer les attitudes préjudiciables d'importants parlementaires européens quant à ce secteur vital de l'économie canadienne.

Au cours d'une année typique, Canada-Europe tient des réunions substantielles avec le Parlement européen, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, l'Union de l'Europe occidentale et la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. L'ordre du jour de la dernière réunion des délégations du Parlement européen et du Parlement du Canada se lisait comme suit :

I. Questions européennes :

   a) La situation constitutionnelle au Canada incluant les travaux de la Commission Spicer et de la Commission Bélanger-Campeau, les relations fédérales-provinciales et l'environnement et l'après-lac-Meech

   b) Les négociations pour un accord de libre-échange en Amérique du Nord : Canada-États-Unis-Mexique

II. Questions canadiennes :
   Les changements institutionnels dans la Communauté européenne et les progrès dans la voie d'union économique et monétaire (UEM); projets d'octroi de nouveaux pouvoirs au Parlement; et coordination accrue pour une politique étrangère et de défense

III. Questions bilatérales :

   a) Accord cadre — rapport d'étape; progrès dans la voie d'une coopération plus étroite entre le Canada et la CE; coopération scientifique; liaison avec la base de données B.C. Net

b) GATT : mise en oeuvre des décisions de politique agricole

c) Problèmes de la pêche dans l'Atlantique nord

d) Fourrures

e) Accès des produits forestiers canadiens au marché européen

IV. Questions diverses

Projet Baie James II
Questions environnementales, y compris les forêts
Revendications des Autochtones
Élargissement de la CE

V. Questions multilatérales

a) L'Europe de l'Est et l'Union soviétique; l'aide occidentale

b) Institutionnalisation de la CSCE — son rôle futur, son assemblée parlementaire

c) Conséquences de la crise du Golfe — avenir de l'OTAN

8. L'Association parlementaire Canada–Japon

Cette association bilatérale a vu le jour en tant que groupe d'amitié reconnu en 1980. En 1985, elle est devenue une association parlementaire à part entière en raison de l'importance croissante des relations économiques entre le Japon et le Canada. En fait, le Japon est le deuxième partenaire commercial le plus important du Canada. Ces liens économiques revêtent une importance particulière pour l'Ouest canadien qui cherche à attirer des investissements et à trouver de nouveaux débouchés pour ses produits. Les Japonais ont également manifesté un regain d'intérêt pour le Canada, attribuable en partie à l'Accord de libre-échange canado-américain. C'est pourquoi l'Association a pris récemment l'habitude d'effectuer deux visites d'échange par an. Il existe au sein de la Diète japonaise un groupe identique très actif. L'Association est également le centre de convergence de la Colline parlementaire pour les contacts avec l'ambassade du Japon ainsi qu'avec les parlementaires japonais effectuant des visites ponctuelles au Canada.

À l'heure actuelle, l'Association compte 171 membres représentant les deux Chambres du Parlement et son budget atteint environ 100 000 $ pour l'année 1991-1992. De 15 à 20 parlementaires participent chaque année aux voyages de l'Association parlementaire Canada-Japon.

La dernière réunion de l'Association a porté sur les sujets suivants :

— Tarif japonais sur l'épinette, le pin et le sapin (EPS)

— Les investissements japonais

— Les pêches

— L'agriculture

— Les échanges culturels et éducatifs

— Le tourisme

9. Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE)

En novembre 1990, les chefs de gouvernement des 34 pays qui participaient alors à la CSCE rédigèrent la Charte de Paris, marquant la fin de la guerre froide et soulignant les défis qu'il y aurait à relever pour éviter les conflits dans l'avenir. La Charte visait un rôle accru de la part des parlementaires par la création de l'Assemblée parlementaire de la CSCE.

Depuis cette date, un certain nombre de réunions d'organisation ont eu lieu, conduisant à la réunion inaugurale qui s'est déroulée au début juillet à Budapest à laquelle étaient présents 50 États, incluant le Canada et les États-Unis et près de 300 parlementaires.

En ce qui concerne le Canada, le Parlement devra décider du type de financement et du personnel qu'il octroiera à cette importante initiative. Plus loin dans ce rapport, on mettra l'accent sur le fait qu'aucune nouvelle association parlementaire ne devrait être créée. La seule option dès lors possible (si cette initiative doit relever des Associations parlementaires) est de l'inclure sous le «parapluie» soit de Canada-Europe, soit de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN ou de l'Union interparlementaire. Nous savons que le Sous-comité des budgets du Conseil consultatif interparlementaire a recommandé de la placer sous le «parapluie» de Canada-Europe.

B. Les groupes d'amitié officiels

Il existe trois groupes d'amitié bilatéraux officiels au Parlement canadien : les Groupes Canada-Allemagne, Canada-Italie et Canada-Israël. Le Secrétariat des associations parlementaires met à la disposition de chaque groupe un personnel de soutien administratif restreint et gère leurs affaires sous la direction de leur comité exécutif respectif. Autrement, le budget de ces groupes provient entièrement de la cotisation versée par les membres. Chaque groupe compte plus de 125 membres.

Ces trois groupes d'amitié ont pour principal objet de permettre aux parlementaires canadiens d'être mieux informés au sujet des autres pays, par exemple grâce à des réunions et à des déjeuners organisés à intervalles réguliers. Ces groupes ne sont pas censés voyager, même si certains d'entre eux ont présenté des instances aux Présidents des deux Chambres en vue d'obtenir des petites subventions qui leur permettraient de mettre en oeuvre des programmes restreints d'échanges bilatéraux. Au Canada, les groupes sont chargés avant tout de maintenir des contacts avec les représentants diplomatiques des pays associés et d'accueillir les parlementaires de ces pays en visite au Canada.

Le temps est venu de dissiper toute confusion causée par la distinction entre les associations parlementaires bilatérales officielles et les groupes d'amitié parlementaires reconnus. Il est par conséquent recommandé que les activités de Canada-Italie et de

Canada-Allemagne soient incluses sous le «parapluie» de l'Association parlementaire Canada-Europe. Les activités de Canada-Israël devraient pour leur part être incluses sous le «parapluie» de l'UIP.

C. Associations et groupes non officiels

1. Parlementaires canadiens pour une action mondiale (PCAM)

Le groupe Parlementaires pour une action mondiale a été créé en 1977 dans le but de promouvoir la paix dans le monde grâce au droit international. Son bureau international se trouve au quartier général des Nations Unies à New York et l'organisation compte actuellement près de 600 parlementaires parmi ses membres. Ces derniers représentent 30 pays dont sept ont mis sur pied des groupes officiels. Parmi les questions auxquelles il s'intéresse figurent le désarmement, la réforme des Nations Unies, le droit de la mer, les droits de la personne, le dialogue Nord-Sud, la jurisprudence internationale et la protection de l'environnement. Le groupe a participé très activement à la promotion d'objectifs comme l'élimination des essais nucléaires et un traité universel de non-prolifération des armements.

Anciennement regroupés au sein de l'Association parlementaire canadienne pour le fédéralisme mondial, et Parlementaires pour l'ordre mondial, les députés canadiens ont joué un rôle important auprès des Parlementaires canadiens pour une action mondiale depuis ses débuts. Environ 88 députés et sénateurs sont membres de la Section canadienne. L'association a un président élu et un comité exécutif. Elle reçoit une aide administrative très limitée du Secrétariat des associations parlementaires, principalement pour la coordination de sa campagne de souscription.

Le groupe Parlementaires canadiens pour une action mondiale s'efforce depuis toujours d'avoir une incidence concrète sur les affaires internationales, en mobilisant l'opinion publique et en présentant des instances aux dirigeants internationaux dans les capitales nationales et aux Nations Unies. En 1982, il a présenté un *Programme d'action pour la sécurité mondiale* aux gouvernements des États-Unis et de l'Union soviétique, et il a aussi publié «*Un appel en faveur de la survie mondiale*» dans lequel il recommandait un gel des armements nucléaires et d'autres initiatives immédiates visant le désarmement. Ce document a été signé par environ un millier de parlementaires du monde entier. Les parlementaires des pays communistes ne figuraient pas sur la liste, mais les membres du groupe ont rendu visite aux dirigeants soviétiques et à ceux d'autres pays d'Europe de l'Est dans le but de les convaincre de la nécessité d'amorcer d'urgence le désarmement. Au cours des trois dernières années cela a attiré des membres de l'ex-URSS, de Pologne, de Hongrie, et d'autres pays de l'Est, Parlementaires pour une action mondiale a été la force motrice principale dans la mise sur pied, en janvier 1991, de la conférence de l'ONU sur la révision de l'interdiction des essais nucléaires.

Il convient de noter que Parlementaires pour une action mondiale (qui s'appelait alors Parlementaires pour l'ordre mondial) a été reconnu en 1980 par le Président Sauvé comme association parlementaire, mais à titre d'essai. Le groupe a fonctionné ainsi pendant deux ans.

Cependant, son statut d'association officielle a été revoqué en 1982 en raison de sa méthode de financement et de ses objectifs. Malgré plusieurs demandes de renouvellement du financement, il n'a pas été rétabli comme association parlementaire.

2. *Associations et groupes d'étude non officiels*

En 1977, un certain nombre de parlementaires concernés par la question de la sécurité et de la coopération en Europe ont créé le Groupe parlementaire canadien sur l'accord d'Helsinki en vue d'examiner diverses questions comme les droits de la personne, les libres contacts entre les personnes et l'instauration de mesures de confiance. Le Groupe ne se déplace pas ou n'envoie pas de délégations proprement dites, mais bon nombre de parlementaires qui ont participé à ses travaux ont assisté à des réunions intergouvernementales, aux assemblées de l'Union interparlementaire, de l'Assemblée de l'Atlantique-Nord ou d'autres associations s'occupant de la sécurité et de la coopération en Europe. Le Groupe a à l'occasion organisé des colloques et des séances d'étude et il a également rencontré des experts du gouvernement ou des universités ou des associations nationales s'intéressant aux relations Est-Ouest et à la situation en Union soviétique et en Europe de l'Est. Le Groupe n'a ni statut officiel ni budget. Ses présidents et les autres responsables ont occupé leurs fonctions à titre bénévole et la Bibliothèque du Parlement et le Centre parlementaire ont mis bénévolement certains employés à sa disposition.

À l'occasion, d'autres associations et groupes d'études non officiels ont été créés parmi les députés dans le but d'examiner des questions internationales. C'est le cas notamment du Forum international des parlementaires, créé en février 1984, en vue de discuter du dialogue Nord-Sud et d'autres questions internationales importantes. Cet organisme invite, à titre de conférenciers, des personnalités internationales qui n'occupent actuellement pas de poste officiel. Il est financé grâce à une subvention de la Fondation Donner. Les députés canadiens font également partie de groupes parlementaires internationaux comme le Comité mondial de la population et du développement.

3. *Groupes d'amitié non officiels*

Les groupes d'amitié parlementaires non officiels et non reconnus existent depuis peu sur la Colline parlementaire. Le premier en titre a été le Groupe d'amitié Canada-Corée, établi en 1979 dans le but de promouvoir des relations plus étroites entre le Canada et la République de Corée. Il existe actuellement au moins dix groupes semblables, et notamment les Groupes d'amitié Canada-Corée, Canada-pays arabes, Canada-Amérique latine, Canada-Chine, Canada-Grèce, Canada-pays nordiques, Canada-Chypre, Canada-Arménie et le groupe appelé Canada-Taïwan.

Dès le début, ces groupes ont été mis sur pied délibérément par des parlementaires ayant des intérêts particuliers, à titre d'initiatives personnelles et officieuses. Ils ne reçoivent aucune subvention des parlementaires canadiens ni services de soutien administratif du Secrétariat des associations parlementaires. Les deux Présidents organisent à l'occasion des activités sociales lorsque des étrangers membres de ces groupes d'amitié sont en visite au Canada, mais autrement, leur principal appui financier provient apparemment des cotisations des membres et de la générosité d'entreprises privées ou de parlements ou de gouvernements étrangers.

Les groupes d'amitié non officiels ne sont absolument pas coordonnés par un bureau central du Parlement. Ils sont la preuve que le parlementaire est à même d'agir de façon indépendante à l'occasion, en tant que représentant élu du peuple, en vue de constituer des clubs ou des associations qui lui paraissent souhaitables en tant que simple député. Jusqu'ici, les partis politiques et le Parlement proprement dit ont accepté la création et l'expansion de ces groupes, même si leur existence et leur fonctionnement soulèvent certains problèmes, d'ordre politique et autre, que le Parlement devra sans doute résoudre avant longtemps. Par exemple, l'existence d'un Groupe d'amitié Canada-Taïwan a créé certains problèmes dans les relations du Canada avec la République populaire de Chine, qui n'accepte pas l'explication selon laquelle les parlementaires canadiens agissent de leur propre chef lorsqu'ils constituent une délégation et vont en visite à Taïwan sur l'invitation du gouvernement et du Parlement de ce pays. Il faut toutefois noter que la liberté d'association est un droit fondamental inclus dans la Constitution canadienne, et les parlementaires canadiens ne sont pas moins libres que leurs concitoyens de former un groupe d'étude ou une association telle que Canada-Taïwan. Ceci étant dit, de pareilles associations doivent reconnaître qu'elles ne peuvent s'attendre à un financement officiel de la part du Parlement ou à une reconnaissance si elles ne se conforment pas aux règles établies par le Parlement pour de telles activités.

Étant donné qu'il n'existe aucun centre de coordination de ces groupes d'amitié, il est difficile de dire combien de députés en font partie. Les groupes d'amitié non officiels ne comptent sans doute guère plus de 200 membres réels. Une trentaine d'entre eux ou plus sont susceptibles de participer à des visites financées par le groupe d'amitié au cours de l'année à venir, mais pas aux frais du Parlement.

D. Autres activités

Outre les activités mentionnées ci-dessus, il existe plusieurs autres moyens qui permettent aux parlementaires de participer à des voyages *officiels* à l'étranger, et notamment : en accompagnant le Président du Sénat ou le Président de la Chambre; en accompagnant des ministres; en faisant partie de délégations organisées par les ministères; avec des comités; avec des groupes de travail constitués par les partis. Les parlementaires canadiens reçoivent également des délégations de parlementaires étrangers en visite au Canada. Ces programmes sont coordonnés par la Direction des échanges parlementaires et du protocole. La Direction des échanges parlementaires et du protocole a reçu, sous l'autorité des deux Présidents, le mandat de planifier, de coordonner, de diriger et d'établir le budget des services de soutien opérationnel et administratif du programme d'échange parlementaire; ceci afin de maintenir des relations harmonieuses et efficaces avec d'autres Parlements; et pour fournir des services d'hospitalité et de protocole aux programmes des échanges et des associations parlementaires.

En outre, les parlementaires canadiens effectuent des voyages à l'étranger en mission *officieuse* ou à titre personnel. En général, ces déplacements sont effectués à des fins éducatives officieuses, ou pour établir d'autres contacts, mais ils reviennent parfois à une activité de représentation, par exemple si les parlemantaires sont invités par un gouvernement étranger. Plusieurs ambassades étrangères à Ottawa s'occupent activement d'organiser des visites de parlementaires canadiens dans leur pays.

Chapitre V

Le secrétariat des associations parlementaires

1. Le coût des contacts interparlementaires

Selon les estimations, pour l'année 1992-1993, les activités des associations interparlementaires officielles coûteront 2 806 990 $ au Parlement canadien. Le financement en sera assuré à 70 p. 100 par la Chambre des communes et à 30 p. 100 par le Sénat. La ventilation des coûts est la suivante : 1 140 400 $ affectés aux activités annuelles des associations et groupes parlementaires officiels au chapitre des «dépenses discrétionnaires»; 709 890 $ pour les cotisations aux bureaux centraux des organisations parlementaires internationales, comme l'Association parlementaire du Commonwealth, l'Union interparlementaire, l'AIPLF et l'Assemblée de l'Atlantique-Nord, au chapitre des «dépenses non discrétionnaires» et 956 700 $ pour les traitements et autres frais de fonctionnement du Secrétariat des associations parlementaires. Le chiffre ci-dessus n'inclut pas la somme de 374 710 $ prévue en 1992-1993 pour la tenue de la Session de printemps 1992 de l'AAN qui a eu lieu cette année au Canada.

Les dépenses mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas au programme d'échanges parlementaires officiel appliqué par la Direction des échanges parlementaires et du protocole sous les auspices des Présidents, pour l'année 1992-1993.

2. Le Secrétariat des associations parlementaires

Pour l'année 1992-1993, les dépenses du Secrétariat sont estimées comme suit : 750 850 $ pour les traitements, salaires et autres frais de personnel; 205 850 $ pour les transports et les communications, pour les services professionnels et spéciaux, pour les locations de photocopieuses et de télex, pour les réparations et l'entretien, pour les matériaux et fournitures. Les deux Chambres du Parlement mettent également à la disposition du Secrétariat, à titre gracieux, des espaces de bureau et des services communs.

L'effectif total du Secrétariat des associations parlementaires s'élève à 16 employés (y compris un employé détaché du Sénat). À sa tête se trouve un secrétaire général, qui relève du directeur général des Opérations parlementaires de la Chambre des communes et du Président du Sénat.

Au Secrétariat, des agents des associations parlementaires gèrent les activités des principaux groupes et associations. Il y a un agent des transports et un rédacteur en chef de la *Revue parlementaire canadienne.* Les services des finances et d'administration et du protocole sont partagés avec la Direction des échanges parlementaires et du protocole.

Chaque agent est responsable de deux associations et groupes ou plus et il doit être prêt à venir en aide à ses collègues lorsqu'ils font face à une forte demande, par exemple lorsqu'une importante conférence interparlementaire a lieu à Ottawa.

L'existence d'un Secrétariat central qui relève des deux Chambres du Parlement fournit un réservoir précieux de compétences et d'expérience dans le domaine des relations parlementaires.

Les activités du Secrétariat des associations parlementaires sont principalement d'ordre administratif, qu'il s'agisse des associations et sections situées à Ottawa ou des délégations en visite à l'étranger ou reçues dans notre pays. L'agent qui occupe le poste de secrétaire exécutif ou administratif d'une association doit maintenir continuellement des contacts avec le président, les vice-présidents, les membres du comité exécutif et les autres représentants élus de cette association, et les aider à organiser les élections, les réunions du comité exécutif, l'assemblée annuelle et les autres activités de l'association. L'agent des associations est également chargé de dresser le procès-verbal, d'établir la liste des membres, de gérer les fonds, d'organiser et de coordonner les services de soutien administratif et de tenir la correspondance avec le bureau international des diverses organisations interparlementaires. Il doit également rester continuellement en contact avec le bureau des deux Présidents, le bureau des whips de parti et les divers paliers de l'administration parlementaire et, bien sûr, avec les secrétariats internationaux.

Lorsqu'approche la date d'une réunion internationale, l'agent des associations parlementaires compétent aide le comité exécutif à désigner les délégués et leurs suppléants, puis il aide la délégation à se préparer en établissant le calendrier des séances d'information et en prenant toutes les dispositions relatives aux voyages et aux questions administratives. Les trousses d'information sont distribuées aux délégués et l'agent des associations parlementaires reste également en contact permanent, s'il y a lieu, avec les conseillers de la délégation et le ministère des Affaires extérieures. Une fois à l'étranger, l'agent s'occupe de tous les besoins administratifs de la délégation, il collabore avec l'ambassade ou le haut-commissariat du Canada dans le pays et il participe aux travaux de la conférence, par exemple en faisant partie de comités permanents ou de groupes semblables chargés d'examiner des questions comme la gestion de l'organisation. Ensuite, une fois de retour à Ottawa, l'agent des associations parlementaires est responsable de la préparation d'un rapport sur le travail de la délégation au cours de la conférence ou des autres activités à l'étranger, et aide les membres de la délégation à présenter leur rapport au Sénat, au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale de la Chambre des communes ou à d'autres organismes. En vertu du Règlement de la Chambre des communes, toutes les délégations parlementaires officiellement financées doivent faire un rapport à la Chambre sur leur visite ou leur réunion dans un délai de 20 jours de séance suivant leur retour à Ottawa.

Lorsque les réunions ou les conférences ont lieu au Canada, l'agent des associations parlementaires compétent est chargé de prendre toutes les dispositions en matière d'organisation, d'administration, de logistique, de budgétisation, de contrôle et autres, sous la direction du secrétaire général du Secrétariat et en faisant appel à autant de collègues que nécessaire. Ces tâches peuvent se révéler extrêmement lourdes, surtout lorsque le Canada est l'hôte d'une importante conférence interparlementaire à laquelle assistent parfois plusieurs centaines de délégués, leurs conjoints et les membres de leur personnel.

Dans l'exercice de ces fonctions, les agents des associations parlementaires font appel aux services de transport, de protocole, ou aux services financiers et autres du Secrétariat et de la Direction des échanges parlementaires et du protocole. Le Secrétariat exerce toutefois une activité distincte qui mérite d'être mentionnée. Il s'agit de la production et de la diffusion d'une revue trimestrielle, la *Revue parlementaire canadienne,* sous les auspices du Conseil régional canadien de l'Association parlementaire du Commonwealth. Ce programme est financé selon une formule de partage des coûts par les 13 sections de l'APC au Canada. La *Revue* est consacrée à l'échange d'idées entre les personnes qui travaillent pour des organismes législatifs ou qui s'y intéressent; son personnel se compose de deux employés à temps partiel, un gestionnaire du Secrétariat des associations parlementaires et un rédacteur employé à contrat. En outre, la *Revue* retient les services d'un réviseur de langue française employé à temps partiel. La *Revue* est diffusée à titre gracieux à tous les parlementaires et législateurs du Canada (plus de 1 000 personnes) et elle a en outre quelque 500 abonnés payants. L'abonnement coûte 20 $ par an pour la version unilingue et 30 $ par an pour les deux versions; selon les prévisions, en 1992-1993, les abonnements rapporteront près de 7 000 $. Le coût de production annuel de la revue est d'environ 80 000 $ dont plus de la moitié est payée par les assemblées législatives des provinces et des Territoires.

3. Autres organismes de soutien

D'autres organisations, et notamment la Bibliothèque du Parlement, le ministère des Affaires extérieures et d'autres ministères fédéraux offrent également un service de soutien administratif pour les activités et les contacts interparlementaires.

Le Secrétariat a aussi passé des contrats avec le Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, un groupe privé qui met des conseillers à la disposition de certains comités parlementaires et organismes sans but lucratif, en vue d'offrir une aide professionnelle. Ce système s'est révélé une façon très rentable d'obtenir l'aide de certains experts dont les services ne sont pas nécessaires de façon permanente. Régulièrement, les conseillers du Centre travaillent en collaboration avec l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, le Groupe canadien de l'Union interparlementaire, l'Association interparlementaire Canada-États-Unis, l'Association interparlementaire Canada-Europe et d'autres associations ou délégations, selon les besoins. La tâche du conseiller consiste à organiser des séances d'information avant le départ de la délégation, à préparer les documents d'information, à donner des conseils sur des questions techniques ou politiques dans le pays ou la ville où doit avoir lieu une conférence et de participer à la préparation d'un rapport lorsque la délégation est de retour à Ottawa.

La Bibliothèque du Parlement met un conseiller à la disposition des délégations canadiennes de l'AIPLF. Son personnel de recherche prépare également à l'intention d'autres associations des documents de travail sur des sujets de conférence, à la demande des délégations ou de certains de leurs membres. Aucune estimation du coût de ces services n'est disponible.

Le ministère des Affaires extérieures a désigné un membre du personnel de son Bureau de la haute direction pour servir d'agent de liaison avec les associations et groupes parlementaires, de sorte que les délégations de parlementaires canadiens qui vont à l'étranger

25397—4

puissent compter sur toute l'aide nécessaire. Cet agent est en contact avec les dirigeants élus et les employés des associations et groupes parlementaires, ainsi qu'avec les divisions régionales du ministère des Affaires extérieures et les missions canadiennes dans les pays où ont lieu les réunions internationales.

En outre, les agents du ministère des Affaires extérieures ont toujours joué un rôle important en offrant des séances d'information sur des sujets précis aux délégations, avant leur départ pour des réunions ou des visites à l'étranger. Les responsables d'autres ministères participent également à cette activité ainsi que parfois des spécialistes de l'extérieur, par exemple, des milieux universitaires. Lorsque les délégations arrivent sur les lieux d'une conférence ou effectuent une visite dans un autre parlement, elles reçoivent des services de soutien administratif et logistique de la part de l'ambassade ou du haut-commissariat du Canada dans le pays ou la région en question.

4. Le Conseil consultatif interparlementaire

Le Conseil consultatif interparlementaire a été fondé en 1975 pour renseigner les Présidents des deux Chambres sur toutes les questions relatives à l'administration, au fonctionnement et aux activités des associations parlementaires, ainsi que sur tout problème touchant des visites officielles effectuées à l'étranger par des députés ou des échanges avec d'autres parlements. Ces dernières années, le Conseil consultatif a consacré l'essentiel de son temps et de son énergie à l'examen annuel des budgets des diverses associations parlementaires, à la normalisation des méthodes administratives s'appliquant aux associations et délégations parlementaires et à l'élaboration et la mise en oeuvre du «Guide d'administration des associations parlementaires du Canada».

L'intensification des activités interparlementaires depuis quelques années, l'augmentation du nombre d'associations parlementaires officielles et la création d'un nombre croissant de groupes d'amitié bilatéraux ont rendu essentielle la création d'un organisme représentatif composé de parlementaires chevronnés du Sénat et de la Chambre des communes, afin de coordonner les activités interparlementaires et surtout de normaliser les méthodes administratives. Dans ces deux secteurs, le Conseil consultatif a fait certains progrès ces dernières années, comme en témoigne le «Guide d'administration des associations parlementaires du Canada» mentionné ci-dessus.

Toutefois, divers facteurs ont restreint l'efficacité du Conseil, et notamment le grand nombre de membres qu'il compte (28), ses réunions occasionnelles, l'absence d'un président permanent et d'un mandat précis. Le Conseil a donc été remplacé dans la pratique par l'un de ses sous-comités, le Comité des budgets et des finances, qui se réunit deux à trois fois par an : une fois pour examiner les demandes relatives au budget annuel présentées par les associations et les recommander aux comités de régie interne des deux Chambres, avec ou sans modifications; une fois au milieu de l'année pour examiner les problèmes budgétaires et apporter les ajustements nécessaires, et aussi chaque fois que des problèmes d'ordre financier ou politique doivent faire l'objet d'un examen et être résolus.

Le Conseil, sous sa forme actuelle, n'a jamais rempli son mandat. Il pourrait être encore plus efficace si son mandat était plus précis, s'il disposait de plus de pouvoirs de décision et si sa composition était restreinte à un nombre de membres plus pratique, sur le modèle de son

sous-comité. Il compte déjà parmi ses membres les whips de l'ensemble des partis de la Chambre et du Sénat, en plus d'un parlementaire principal désigné par chaque président en tant que coprésident. Le Conseil pourrait être plus représentatif si le Président de la Chambre désignait un parlementaire principal supplémentaire, qui pourrait être un président ou coprésident d'une association, et qui siégerait au conseil, portant ainsi à huit le nombre de membres, ce qui s'avérerait plus pratique. De plus, nous recommandons fortement, reconnaissant la très forte charge de travail des whips, qu'il leur soit permis de désigner un remplaçant permanent.

5. *Le Programme de coopération parlementaire et le Programme spécial d'aide aux démocraties naissantes d'Europe centrale et de l'Est*

Le Programme de coopération parlementaire.

La coopération a toujours été un élément des relations interparlementaires. À l'origine, elle était le fait gratuit de parlementaires et de fonctionnaires qui désiraient établir des contacts avec des homologues étrangers afin de mieux comprendre la dynamique de leurs systèmes parlementaires. Avec le temps, cette coopération s'est faite dans un cadre plus formel, et les échanges en sont venus à porter sur des aspects plus techniques du système parlementaire. Les rencontres étaient pour les parlementaires et fonctionnaires parlementaires des divers pays l'occasion d'échanger des informations sur les usages et méthodes de travail de leurs parlements respectifs.

De nos jours, le Programme de coopération parlementaire a pour objet d'aider les parlementaires et les fonctionnaires des divers parlements à mieux comprendre le système parlementaire canadien. Conçu pour n'en négliger aucun aspect, il comporte des visites à de nombreuses directions du Sénat, de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement, visites qui font connaître aux participants les nombreux services essentiels au bon fonctionnement du Parlement. Selon la durée de son stage, chaque fonctionnaire est affecté à une direction du Parlement qui correspond à son champ de compétence ou d'intérêt; parfois, le Programme prévoit même des visites à certains services d'une assemblée législative provinciale.

Au cours de la dernière décennie, le nombre d'échanges organisés dans le cadre du Programme de coopération parlementaire a connu une forte augmentation. Cette progression est largement attribuable au vent d'ouverture sur l'étranger qui a fait pendant, au Parlement, à l'orientation de la politique étrangère du Canada vers l'aide au développement. En effet, avant ce virage, les échanges se faisaient surtout avec des pays du Commonwealth, mais depuis, ils visent les parlements du monde entier. Ces derniers mois, le programme a pris une nouvelle expansion à la suite des événements survenus en Europe de l'Est et en Europe centrale et de l'émergence dans ces pays de parlements pluripartistes.

Les programmes de coopération parlementaires du Canada sont de plus en plus nombreux, intensifs et variés. Nous n'avons pas la prétention d'initier nos invités au système de gouvernement idéal, mais simplement à un système qui nous a assez bien servis dans la sauvegarde de nos libertés et de nos traditions démocratiques et que nous sommes heureux et fiers de faire connaître à d'autres pays dans un esprit de coopération parlementaire.

Le Programme spécial d'aide aux démocraties naissantes d'Europe centrale et de l'Est. En 1990, en réponse à l'émergence d'institutions parlementaires démocratiques dans de nombreux pays d'Europe centrale et de l'Est, les deux Présidents ont mis sur pied un programme nouveau et distinct de coopération parlementaire pour aider ces pays à établir leurs institutions parlementaires démocratiques sur une base professionnelle.

L'aide prend la forme de programmes d'étude et de colloques auxquels sont invités des groupes restreints de parlementaires et de fonctionnaires. En 1990, trois programmes se sont déroulés à Ottawa, qui étaient destinés à des parlementaires et des fonctionnaires de Pologne, d'URSS et de Roumanie. En 1991, d'autres groupes sont venus de Hongrie, de Pologne et de la RFTS; de plus un colloque parlementaire ayant pour thème «Le fonctionnement du gouvernement : l'expérience canadienne» s'est déroulé à la fin du printemps, auquel participaient des délégués de l'URSS, de Pologne, de Hongrie, de la République fédérative tchèque et slovaque, de Bulgarie et de Roumanie. La Yougoslavie avait été invitée mais n'a pas envoyé de délégation. Encore une fois en 1992, le Parlement du Canada a organisé un colloque sur le thème «Le système fédéral canadien de gouvernement». Des parlementaires de Bulgarie, de Hongrie, de Pologne et de Roumanie y ont participé ainsi que ceux des trois États baltes, l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie, en plus de l'Ukraine et de la Fédération de Russie. (La République fédérative tchèque et slovaque avait été invitée mais n'a pu participer.)

Des sénateurs et des députés, d'anciens parlementaires et des hauts fonctionnaires ont présenté des exposés sur des questions ayant trait au système canadien de gouvernement, entre autres la constitution, le système électoral, l'administration économique et financière, la protection des droits de la personne et d'autres sujets connexes. Il est intéressant de noter qu'un certain nombre de journalistes ont assisté aux présentations.

Chapitre VI

Questions diverses

Tous les représentants du secteur public doivent être très conscients de la façon dont la population juge leurs actes, surtout lorsqu'il s'agit de parlementaires, et notamment de députés qui sont directement responsables devant leurs électeurs. En matière d'échanges interparlementaires et de contacts, ils doivent se demander dans quelle mesure les déplacements ou d'autres activités sont justifiés. Quel est leur but? Quelles obligations cela entraîne-t-il pour eux et comment faut-il organiser et soutenir ces activités? Il ne suffit pas de dire que les députés ont certains droits ou prérogatives qui peuvent être justifiés, de façon plus ou moins convaincante, en examinant les lois du Parlement et l'évolution historique de la Constitution. En matière de relations interparlementaires, les parlementaires doivent agir de façon à servir les intérêts des électeurs et du pays.

En vue de répondre au genre de questions posées ci-dessus, il faut tenir compte de certains facteurs, que voici :

1. Perceptions

Le principal problème auquel on se heurte lorsqu'on veut entretenir des relations et des contacts interparlementaires intéressants est celui de la perception. Le grand public semble ignorer pour l'essentiel ce genre d'activité. Les médias adoptent souvent une attitude hostile en qualifiant ces activités de voyages effectués aux frais de la princesse. Les partis les utilisent parfois pour récompenser la bonne conduite de certains de leurs membres et les administrateurs du Parlement, dit-on, considèrent ces activités comme distinctes des travaux courants de la Chambre ou du Sénat.

En fait, l'avenir et la réussite des relations et des contacts interparlementaires dépendent de l'adoption d'une attitude positive par le Parlement, les partis politiques, le gouvernement et les parlementaires eux-mêmes. Des organismes comme le Conseil consultatif interparlementaire devraient envisager des moyens de promouvoir cette attitude. Parmi les solutions possibles, pour commencer, les deux Chambres du Parlement pourraient adopter une résolution dans laquelle elles appuieraient cette activité, en soulignant l'intérêt qu'elle présente pour le Canada et en décrivant ses fonctions, activités et objectifs divers.

Un peu plus loin dans le rapport, nous formulerons des recommandations concrètes en vue de faire mieux comprendre aux Canadiens et aux médias l'intérêt que présente le Programme des relations interparlementaires.

2. *Voyages non officiels*

Certains groupes non officiels peuvent bénéficier de financement de l'extérieur, ce qui peut, dans certaines circonstances, être perçu comme un conflit d'intérêts. Les déplacements à l'étranger peuvent aussi poser des problèmes s'ils entraînent des absences non signalées du Parlement à des moments critiques. Par exemple, de telles absences pourraient entraîner la chute d'un gouvernement si le parti au pouvoir détenait une faible majorité au Parlement. Ou elle pourrait retarder d'importants travaux de comités ou d'autres aspects des activités organisées du Parlement.

Les associations et groupes bilatéraux non officiels ne posent pas de problème grave à cet égard puisque le whip en chef du gouvernement et les whips des partis d'opposition sont couramment informés au sujet de la composition, des projets de voyage et des autres activités de ces groupes. Les whips de la Chambre des communes peuvent pratiquement s'opposer aux déplacements des délégués puisqu'ils peuvent refuser de signer les autorisations de voyage, s'assurant ainsi de la présence à Ottawa des membres de leur parti lorsque nécessaire.

De même, certains déplacements dans le cadre des missions non officielles peuvent être acceptables, du point de vue des whips, s'ils ont lieu pendant les intersessions. Dans ce domaine, le problème se pose surtout lorsque des déplacements à titre privé ou pour d'autres raisons non officielles ont lieu pendant la session parlementaire. Si les billets d'avion, le logement et autres sont fournis par les autorités étrangères, les whips ne peuvent pas exercer un contrôle financier sur la situation lorsqu'ils jugent nécessaire que leurs membres restent à Ottawa et ils doivent donc suivre les instructions directes, ce qui est parfois contrariant. L'intensification, particulièrement dans un parlement minoritaire, de ce genre de voyages pourrait fort bien provoquer une crise dans le fonctionnement du Parlement à l'avenir si les déplacements étaient de plus en plus fréquents sans la moindre coordination ni code d'éthique accepté par tous.

La Chambre des communes a déjà pris d'importantes mesures pour dissiper toute impression de conflits d'intérêts en exigeant de tous les députés qu'ils consignent, dans un registre public tenu par le Greffier de la Chambre des communes, tous leurs déplacements à l'étranger dont le coût est assumé par l'extérieur. Ce registre a été établi en vertu de l'article 22 du Règlement le 11 février 1986 et depuis, 186 députés ont présenté des déclarations en ce sens.

Bien qu'il s'agisse effectivement d'une mesure importante destinée à favoriser la transparence, nous estimons que l'article 22 du Règlement pourrait aller un peu plus loin et prévoir un délai — par exemple 30 jours après le retour au Canada — pour le dépôt d'une telle déclaration auprès du Greffier.

3. *La structure des associations parlementaires est-elle réaliste et satisfaisante? Comment peut-on l'améliorer?*

> *Au cours de ce millénaire, on verra le PNB mondial se diviser approximativement en quatre parties : les pays du Pacifique, l'Europe, les États-Unis et le reste du monde*[7].
>
> *Dans une économie mondiale, l'essor des pays du Pacifique ne signifiera pas forcément le déclin de l'Ouest, à moins que l'Ouest ne sous-estime l'importance de cette tendance et néglige d'en tirer profit*[8].

On reproche très souvent au système actuel son inégalité du point de vue géographique : par exemple, la majorité des activités interparlementaires sont axées sur l'Europe. L'Association parlementaire Canada-Europe et l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN se consacrent entièrement, par définition, aux échanges avec l'Europe. Les activités de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française ont une prépondérance européenne dans la mesure où les parlementaires français, belges et suisses, en autres, participent activement. L'Association parlementaire du Commonwealth (APC) est très axée sur le Royaume-Uni. En revanche, la seule association parlementaire axée sur l'Asie et le Pacifique est l'Association Canada-Japon et aucune organisation ne concentre ses activités sur l'Amérique latine, le Moyen-Orient ou la majeure partie de l'Afrique. Il est indubitable que la structure actuelle est nettement orientée du point de vue géographique et il faut trouver des moyens d'accroître les contacts officiels avec les autres régions du monde, et notamment les pays d'Asie et du Pacifique, comme la République populaire de Chine, la Corée du Sud (et même la Corée du Nord) et les pays d'Asie du Sud-Est, comme la Malaisie, Singapour, la Thaïlande, l'Indonésie et les Philippines, qui prennent tous les ans de plus en plus d'importance pour le Canada, ainsi que Taïwan et Hong Kong.

Plusieurs «solutions» ont été proposées. Il a été proposé entre autres de créer une nouvelle association parlementaire officielle, dotée d'un budget raisonnable, laquelle fournirait à la fois une structure et une source de financement pour tous les échanges autorisés qui ne s'inscrivent pas dans le cadre des huit associations déjà existantes.

Cette façon de procéder est semblable à celle qu'applique le Parlement français et le Bundestag allemand à l'égard des échanges qui ne s'inscrivent pas dans l'organisation des associations parlementaires officielles, et le système semble donner de bons résultats. La question essentielle à son bon fonctionnement, c'est de savoir qui établit les directives générales en vue de décider quels échanges seront autorisés. Dans notre cas, ce sera vraisemblablement le Sous-comité des budgets et des finances du Conseil consultatif interparlementaire, lequel se réunit assez régulièrement pendant l'année et auquel les Présidents des deux Chambres ont déjà délégué des pouvoirs dans ce domaine. Il serait malvenu de créer une organisation sur le modèle d'une association d'«adhérents» dotée d'un exécutif élu pour administrer cette question.

---

7 Naisbitt, John et Aburdene, Patricia —*Megatrends 2000: Ten New Directions for the 1990's*, William Morrow and Company Inc., New York — 1990. Chapter 6. «The rise of the Pacific Rim», p. 180.

8 *Ibid.*, page 179.

Une autre idée semble avoir rallié un vaste appui, surtout de la part des Présidents et du Conseil consultatif interparlementaire : il s'agit de développer le principe des associations-cadres, lequel a vu le jour avec la création de l'Association Canada-Europe qui s'occupe de certaines activités distinctes, comme le Parlement européen, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et depuis peu la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe ainsi que plusieurs échanges bilatéraux. L'Association parlementaire du Commonwealth a mis sur pied des programmes bilatéraux réguliers avec des pays du Commonwealth, et notamment avec le Royaume-Uni et les pays des Antilles du Commonwealth. L'AIPLF a organisé certains échanges bilatéraux et pourrait sans doute en faire plus, surtout en Afrique de l'Ouest. L'Union interparlementaire constitue un moyen idéal pour élaborer un programme de relations bilatérales puisque la plupart des pays du monde ayant un régime parlementaire en font partie, et l'Union pourrait organiser des échanges avec des pays d'Amérique latine, le monde arabe, Israël, l'Afrique, l'Asie, etc., sans trop de problèmes (si ce n'est pour trouver des fonds pour financer un programme de plus grande envergure et à plus gros budget). L'Union compte également un agent pratiquement à plein temps qui pourrait sans doute administrer un programme plus important sans qu'il soit nécessaire d'accroître le personnel.

Comme nous le signalons plus haut, l'Association parlementaire Canada-Japon est la seule organisation officielle axée sur l'Asie et le Pacifique. Il a été proposé d'élargir son mandat et d'en faire une association-cadre, sur le modèle de l'Association Canada-Europe, en la dotant d'un conseil d'administration représentant les divers programmes de l'Asie et du Pacifique, par exemple les échanges avec la Corée, la République populaire de Chine et peut-être même l'ANASE (l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est).

Le principal problème que pose la concrétisation du principe de l'association-cadre, surtout en ce qui a trait aux relations avec le Japon, consiste à écarter minutieusement toute suggestion selon laquelle, si l'on crée de nouveaux programmes d'échanges, le mandat initial de l'Association risque d'être «dilué», autrement dit le programme Canada-Japon ne sera pas du tout touché. Il s'agit en réalité de trouver le mot juste. L'Association Canada-Japon continuera de se développer. Seul le «holding» changera de nom et ce, uniquement pour les Canadiens et non pour les Japonais. La même situation s'applique dans le cas des États-Unis où il faut élargir les termes de références pour inclure le Mexique.

4. Le problème de financement : existe-t-il une solution?

«Enveloppes de fonds»

Il serait peut-être plus utile de penser en termes d'«enveloppes de fonds» plutôt que d'associations individuelles. Il y a actuellement huit associations officielles et reconnues dotées d'un effectif et de fonds; ce nombre constitue une tradition. Nous devons ajouter que dans le climat actuel de contraintes budgétaires, nous pensons à une utilisation plus efficace des fonds disponibles et non à l'injection de sommes additionnelles. Ce pourrait donc être une erreur que d'augmenter le nombre actuel de huit enveloppes.

Les associations internationales ou multilatérales existantes (APC, UIP, AIPLF et AAN) auraient chacune leur propre enveloppe. Vu la taille de son programme, Canada-Europe pourrait avoir sa propre enveloppe. Le Conseil consultatif interparlementaire voudra

peut-être examiner la relation future entre l'AAN et Canada-Europe. Comme mentionné plus haut dans ce rapport, le Conseil consultatif interparlementaire a également dû examiner la question de la responsabilité d'une participation parlementaire aux activités de la CSCE.

L'Association Canada-États-Unis, puisqu'elle constitue un vaste programme d'une importance vitale, aurait sans doute droit à sa propre enveloppe. Comme nous l'avons dit plus haut, si une seule des huit associations parlementaires devait survivre, ce serait le Groupe Canada-États-Unis. Cependant, si le Mexique se rajoute à l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, il y aurait de bonnes raisons de recommander que le Mexique soit ajouté à l'enveloppe, afin du moins de s'assurer qu'un seul et même comité exécutif doté d'un seul et même mandat s'occupe à la fois des relations interparlementaires Canada-États-Unis et Canada-Mexique, ne serait-ce que pour assurer la continuité dans un secteur très délicat de la politique étrangère du Canada et de sa politique à l'échelle de l'hémisphère.

La création, en 1965 de l'Association parlementaire Canada-France reconnaissait la relation politique et historique très spéciale qui existe entre nos deux pays. Pour cette raison, nous sommes portés à recommander au Conseil consultatif interparlementaire nouvellement restructuré, après un examen attentif et sympathique, qu'aucun changement ne soit fait maintenant.

Le secteur le plus important après les États-Unis est celui de l'Asie et de la région du Pacifique. L'Association Canada-Japon pourrait fonctionner avec une enveloppe qui comprendrait des échanges avec la Chine, les Corées, peut-être l'ANASE et d'autres pays de l'Asie et de la région du Pacifique. Il faudrait cependant élargir le comité exécutif.

5. Continuité des délégations parlementaires

Un aspect du programme des relations interparlementaires a suscité de vives critiques de la part de nos propres parlementaires ainsi que de nos homologues étrangers : il s'agit des cas où une délégation canadienne arrive sur les lieux d'une conférence internationale en ne sachant pratiquement rien de ce qui s'est fait ou dit lors des conférences précédentes. Cette situation peut être due à un manque d'information de la part du personnel et des conseillers, mais la plupart du temps, elle découle d'un manque de continuité dans la composition des délégations.

Même si nous comprenons fort bien que les whips souhaitent répartir équitablement entre les parlementaires les occasions de participer aux programmes, nous sommes aussi d'avis que la réputation des parlementaires canadiens dans le monde doit être au centre de nos préoccupations. C'est pourquoi nous recommandons fortement de faire tous les efforts possibles pour intégrer dans le processus de sélection le principe de la continuité des délégations dans les cas où il est utile de connaître le contenu des discussions antérieures. Au moins un tiers des délégués qui participent aux conférences internationales devraient avoir assisté aux mêmes conférences l'année précédente.

Nous constatons que toutes les associations exigent la présence de leurs membres aux séances d'information. Nous ignorons si cette règle est systématiquement observée et nous pressons les associations de veiller à ce qu'elle le soit dans tous les cas. D'après notre expérience, ces séances d'information s'avèrent invariablement profitables et nous estimons que tous les parlementaires devraient avoir l'occasion d'y assiter, à leurs propres frais.

Nous recommandons également fortement que les comités de sélection choisissent les délégués dans la mesure du possible en fonction de leur expérience et de leur connaissance des questions à l'ordre du jour.

Enfin, et ce n'est pas la moindre de nos recommandations, nous exhortons les comités de sélection et surtout les whips à ne pas oublier qu'il est indispensable de choisir un nombre équitable de femmes parlementaires pour faire partie de nos délégations à l'étranger. Il convient de s'assurer que les délégations canadiennes à l'étranger reflètent vraiment la composition du Canada et du Parlement canadien.

6. Encourager les parlementaires à accueillir des parlementaires étrangers en visite au Canada

Tous ceux d'entre nous qui ont eu, à un moment ou à un autre, l'occasion de voyager à l'étranger savent à quel point la possibilité de rencontrer nos homologues et de nous entretenir avec eux contribue à la réussite et à l'utilité de nos visites. Ce genre de rencontres constituent parfois les moments les plus importants de nos déplacements à l'étranger.

Le corollaire s'applique à toutes nos associations parlementaires lorsque des délégations ou des parlementaires étrangers viennent en visite au Canada. Le personnel du Secrétariat des associations parlementaires est expert, il faut en convenir, dans l'organisation de programmes à l'intention de nos homologues en visite dans notre pays, et notamment pour ce qui est des réunions, des visites et de l'accueil. Nous dépendons lourdement de notre personnel dans ce secteur, mais nous savons bien que son travail ne suffit pas à garantir la réussite totale des visites de nos homologues étrangers. C'est à nous de faire le reste, mais ce n'est pas aussi facile qu'il y paraît. Les parlementaires ont un calendrier très chargé et il faut beaucoup de motivation, de discipline et d'amour de son travail pour convaincre nos députés et sénateurs de consacrer en plus quelques jours ou même un déjeuner ou un dîner à l'établissement de contacts précieux avec leurs homologues en visite.

Il faut améliorer la situation actuelle. Nos collègues ont peut-être des suggestions à faire à cet égard. Toutefois, nous estimons que la solution du problème est peut-être liée au processus de sélection. Autrement dit, chaque association devrait peut-être tenir compte de l'aide qu'elle a reçue de chaque sénateur et député lors des visites de parlementaires étrangers. Ce renseignement, s'il est communiqué aux whips et aux comités de sélection, pourra être utilisé comme critère de sélection important de nos délégations à l'étranger.

7. Informer le public canadien et la presse au sujet des activités des associations parlementaires

Dans les pages qui précèdent, nous avons souligné l'intérêt que le programme de relations interparlementaires présente pour les Canadiens et leurs représentants élus au Parlement. Nous avons dit que la perception du public, des journalistes et même des autres parlementaires constitue le principal obstacle qui entrave tous les efforts en vue d'établir des relations et des contacts interparlementaires utiles.

Étant donné que le Règlement de la Chambre des communes et les usages du Sénat exigent le dépôt d'un rapport, la divulgation du nom des personnes qui ont voyagé et l'explication suffisamment détaillée de l'objet et des résultats de la visite ou de la rencontre, on

ne peut pas soutenir que le programme d'échanges interparlementaires se déroule en secret. Il est vrai, cependant, que les organes d'information et le public doivent «fouiller» un peu, en vertu du système actuel, pour obtenir des noms et des détails.

C'est sans doute sur ce point qu'il convient d'apporter le premier changement en profondeur. Notre première recommandation dans ce domaine est donc la suivante : le Secrétariat des associations parlementaires devrait publier tous les mois les listes des activités interparlementaires et les fournir sur demande aux membres du public ou aux journalistes. Nous ne recommandons pas de divulguer à ce moment-là le nom des délégués choisis. La composition des délégations peut fort bien être modifiée à la dernière minute avant la date de départ et cela compliquerait inutilement les choses si le nom d'un parlementaire figurait sur une liste alors qu'il ou elle n'a pas participé au voyage.

En second lieu, nous recommandons que chaque délégation soit tenue de préparer un communiqué de presse, pour diffusion générale, quelques jours avant son départ, dans lequel elle décrirait le genre d'activité entreprise et les objectifs qu'elle souhaite atteindre. Si possible, la liste des délégués devrait être fournie à ce moment-là, mais uniquement si elle est définitive.

Troisièmement, nous estimons que les rapports que les délégations parlementaires préparent et déposent après leur retour devraient être mis sur demande à la disposition du public et des organes d'information et être le plus détaillés possible.

Quatrièmement, nous croyons que les Associations parlementaires devraient déposer à la Chambre des communes, chaque année, un rapport résumant les activités qui se sont déroulées pendant l'année.

Le rôle des parlementaires est encore plus important du fait qu'aucune autre institution ou organisation ne peut prendre leur place quand il s'agit de mener à bonne fin ce genre d'activités internationales. Cependant, il est nécessaire de donner à nos parlementaires l'occasion de développer ces types de relations et de devenir bien informés des problèmes internationaux.

Au delà des recommandations dont l'adoption aurait pour effet d'assurer une meilleure information sur les activités des délégations parlementaires, sous forme de communiqués ou de rapports, au bénéfice de la presse et du grand public, il serait conseillé de prévoir que les parlementaires, au retour d'une mission à l'étranger, puissent faire profiter leurs collègues de leurs impressions et de leurs jugements. Par exemple, à l'approche d'une réunion internationale, l'agent compétent des associations parlementaires, avec la coopération des Affaires extérieures et du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, pourrait organiser des séances d'information pour les parlementaires en instance de départ. À leur tour les parlementaires ayant pris part à une mission à l'étranger pourrait en donner le bilan à leurs collègues et aux agents des associations parlementaires, du Centre et des Affaires extérieures. Ce type de séance d'information aurait pour effet de diffuser et de valoriser davantage l'expérience acquise au cours d'échanges parlementaires internationaux.

Toujours dans le cadre d'une diffusion plus générale de l'information, nous tenons à féliciter les associations qui ont élaboré des programmes destinés à mettre leurs membres ou leurs comités exécutifs respectifs au courant des faits nouveaux sur la scène internationale.

Dans la même veine, l'APC organise régulièrement des déjeuners-rencontres avec des hauts-commissaires, ce que fait occasionnellement l'Union interparlementaire, et dans les deux cas les membres assument le coût du repas. Toutes les associations devraient prendre ce genre d'initiative et l'ensemble des parlementaires devrait pouvoir en profiter.

8. L'importance pour le Canada des conférences parlementaires internationales

Depuis la création du programme officiel de relations interparlementaires en 1964, le Parlement du Canada a été l'hôte d'une conférence interparlementaire par année en moyenne. Une ou deux de ces conférences étaient à l'intention exclusive des législateurs canadiens, mais toutes les autres concernaient de nombreux parlements à travers le monde. Vous trouverez à l'Annexe I la liste de ces conférences jusqu'à ce jour. L'importance de notre rôle de pays hôte et le prestige qu'il en découle ne sauraient être trop soulignés. Ce sont là des occasions uniques d'établir des liens importants avec des politiciens d'autres pays parmi lesquels certains exerceront une grande influence dans leur pays et deviendront des alliés importants du Canada. Lors de ces conférences au Canada, la participation volontaire et enthousiaste de nos parlementaires peut faire toute la différence entre le succès ou l'échec de ces activités, qui sont coûteuses mais qui peuvent rapporter de grands dividendes si elles sont bien menées.

Chapitre VII

Recommandations

Recommandations

1. Il faudrait améliorer l'efficacité du Conseil consultatif interparlementaire, chargé de chapeauter les associations parlementaires, en précisant son mandat, en lui conférant plus de pouvoirs de décision et en restreignant sa composition à un nombre de membres plus pratique (huit membres au lieu de 28).

2. Une résolution devrait être présentée à la Chambre et au Sénat pour appuyer le programme officiel de relations interparlementaires, souligner son utilité pour le Canada et décrire ses fonctions, ses activités et ses objectifs.

3. En période d'austérité, les budgets et les activités de dotation doivent être contrôlés de façon très stricte. Néanmoins, il faut trouver tous les moyens possibles de mieux équilibrer la structure actuelle des associations parlementaires sur le plan géographique.

4. À cette fin, il convient d'approfondir le principe des associations-cadres.

5. Pareillement, les trois groupes d'amitié parlementaires reconnus : Canada-Allemagne, Canada-Israël et Canada-Italie, s'ils doivent continuer de recevoir le support du Secrétariat des associations parlementaires, devraient être placés sous le «parapluie» de l'une des associations parlementaires reconnues et officielles, soit Canada-Europe pour le cas de Canada-Allemagne et Canada-Italie, et l'UIP pour le cas de Canada-Israël.

6. Les listes des activités interparlementaires devraient être publiées tous les mois par le Secrétariat des associations parlementaires.

7. Les associations devraient encourager leurs délégations à publier des communiqués de presse détaillés concernant les diverses activités, plusieurs jours avant leur départ, et inviter les médias à les accompagner aux conférences.

8. Les rapports des délégations parlementaires déposés en vertu du Règlement de la Chambre devraient être mis facilement à la disposition des journalistes et du public, sur demande.

9. Le Secrétariat des associations parlementaires devrait, tous les ans, déposer à la Chambre des communes et au Sénat un rapport résumant ses activités de l'année écoulée.

10. Il faudrait renforcer l'article 22 du Règlement (registre des déplacements non officiels) en établissant un délai de 30 jours de séance pour le dépôt de la déclaration auprès du Greffier de la Chambre.

11. Les comités de sélection et les whips devraient accorder une plus haute priorité à la constitution de délégations canadiennes solides auprès des conférences internationales et s'engager à appliquer le principe de la continuité. Seuls ceux qui assistent aux séances d'information devraient être confirmés à titre de délégués.

12. Il faudrait encourager les parlementaires en général à assister aux séances d'information de fond organisées par les associations. Il faudrait organiser des comptes rendus de mission pour les délégations qui reviennent et inciter tous les parlementaires intéressés à y assister. Il faudrait encourager les associations à tenir des séances d'information à l'intention de leurs membres sur les derniers événements mondiaux importants.

13. Les comités de sélection et les whips devraient garantir une représentation plus équitable des femmes parlementaires au sein des délégations et s'assurer que les délégations canadiennes à l'étranger reflètent vraiment la composition du Canada et du Parlement canadien.

14. Il faudrait inciter énergiquement les sénateurs et députés canadiens à participer aux activités d'accueil des parlementaires étrangers en visite dans notre pays. Les comités de sélection et les whips devraient tenir compte de façon positive de ce genre de service lors du choix des délégations devant se rendre à l'étranger dans le cadre du programme des relations interparlementaires. Les parlementaires canadiens désignés pour faire partie de délégations lorsque des conférences ont lieu au Canada et qui ne se présentent tout simplement pas ne devraient plus être pris en considération pour les délégations à l'étranger.

15. Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer ses honorables membres du contenu du présent rapport.

ANNEXE

Conférences internationales tenues au Canada depuis 1965

Année	Événement	Association	Date
1965	54e Conférence interparlementaire	UIP	8-17 sept.
1966	12e Conférence parlementaire du Commonwealth	APC	24 sept.-4 oct.
1969	1ère Conférence des présidents d'Assemblées du Commonwealth	APC	8-12 sept.
1971	IIIe Assemblée générale	AIPLF	16-21 sept.
1971	Conférence annuelle de l'AAN	OTAN	23-29 sept.
1977	23e Conférence parlementaire du Commonwealth	APC	10-25 sept.
1979	Conférence annuelle de l'AAN	OTAN	22-27 oct.
1981	6e Conférence des présidents d'Assemblées du Commonwealth	APC	20-27 avr.
1983	Seconde Conférence du Commonwealth sur la Législation déléguée	APC	11-14 avr.
1985	74e Conférence interparlementaire	UIP	2-7 sept.
1986	XVe Assemblée générale	AIPLF	6-13 sept.
1987	Session de printemps de l'AAN (Québec)	OTAN	21-25 mai
1988	Commission *ad hoc* sur le suivi du Sommet francophone	AIPLF	2-9 sept.
1990	7e Conférence parlementaire et scientifique	Cda-Eur.	11-14 juin
1990	2e Colloque de tout le Commonwealth	APC	25 mai-3 juin
1991	XVIIIe Assemblée générale	AIPLF	1-8 sept.
1992	Session de printemps de l'AAN (Banff)	OTAN	14-18 mai

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^os^ 46 et 47, lequel comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 25, 1993
(61)

[*Text*]

The Standing Committee on House Management met at 11:17 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Peter Milliken and Marcel Prud'homme.

Acting Member present: Blaine Thacker for Charles Langlois.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James R. Robertson, Research Officer. *From the Committees Directorate:* Micheline Rondeau-Parent, Deputy Principal Clerk.

The Committee resumed consideration of its business pursuant to Standing Order 108(3)(a).

The Committee proceeded to discuss its future business and agreed to the following:

1. That the Committee meet on Monday, March 15, 1993 at 4:00 p.m. and 7:00 p.m. in relation to the draft report on Parliamentary Reform;
2. That draft Standing Orders changes in relation to recommendations 16 to 26 of the draft report on Parliamentary Reform be prepared for consideration on Monday, March 15, 1993;
3. That the Auditor General and representatives of his office be invited to appear before the Committee during the week of March 8, 1993 in relation to the Report of December 1992 on Matters of Joint Interest;
4. That the Committee hold a meeeting during the week of March 8, 1993 to discuss and view videos relating to the broadcasting of House and Committee proceedings;
5. That the Committee hold a meeting in relation to the Main Estimates of the House of Commons for 1993-94 during the week of March 15, 1993 and that other meetings in relation to the Main Estimates be arranged by the Chair;
6. That the meeting with the members of the Board of Internal Economy be rescheduled for Wednesday, March 10 or Wednesday, March 17, 1993;
7. That a sub-committee, the members of which will be designated by the Chair, meet informally with the Honourable Gerry Weiner to discuss his proposal regarding the daily prayer recited in the House;
8. That a request be made to the Speaker for information regarding recent proposals made by the Cable Parliamentary Channel Inc. respecting wrap-around programming on the Parliamentary Channel; and
9. That the Committee hold a meeting in relation to the Report of the Special Advisory Committee to the Speaker on parliamentary language and decorum during the week of March 22, 1993.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 FÉVRIER 1993
(61)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la gestion de la Chambre se réunit à 11 h 17 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Edwards (*président*).

Membres du Comité présents: Ross Belsher, Mike Breaugh, John Cole, Albert Cooper, Jim Edwards, Alfonso Gagliano, Ken James, Peter Milliken, Marcel Prud'homme.

Membre suppléant présent: Blaine Thacker remplace Charles Langlois.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James R. Robertson, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Micheline Rondeau-Parent, greffière principale adjointe.

En conformité de l'alinéa 108(3)a), le Comité reprend l'étude de ses travaux.

Le Comité discute de ses travaux à venir et convient de ce qui suit:

1. Que le Comité se réunisse le lundi 15 mars, à 16 heures, puis à 19 heures, pour examiner le projet rapport sur la réforme parlementaire;
2. Qu'on entreprenne de rédiger des modificatifs au Règlement résultant des recommandations 16 à 26 du projet de rapport sur la réforme parlementaire, qui seront étudiés le 15 mars;
3. Que le vérificateur général ainsi que des membres de son Bureau viennent témoigner au cours de la semaine du 8 mars, au sujet du rapport de décembre 1992 portant sur des affaires d'intérêt commun;
4. Que le Comité se réunisse au cours de la semaine du 8 mars pour visionner des vidéos et discuter de la radiodiffusion des travaux de la Chambre et des Comités;
5. Que pendant la semaine du 15 mars, le Comité se rencontre pour discuter du budget des dépenses de la Chambre des communes pour 1993-1994, et que le président convoque d'autres réunions à cet effet;
6. Que la rencontre prévue avec les membres du Bureau de régie interne soit reportée, soit le mercredi 10 ou le mercredi 17 mars prochain;
7. Qu'un sous-comité, dont les membres seront désignés par le président, ait un entretien non officiel avec l'honorable Gerry Weiner pour examiner son projet concernant la prière quotidienne à la Chambre;
8. Que le Comité demande au Président de la Chambre de fournir des précisions relativement à la proposition de Cable Parliamentary Channel Inc., concernant une programmation globale pour la Chaîne parlementaire;
9. Que le Comité tienne une réunion au cours de la semaine du 22 mars pour discuter du rapport du Comité consultatif spécial remis au Président et portant sur le langage et le décorum parlementaires.

At 11:36 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

Clerk of the Committee

À 11 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bernard G. Fournier

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, February 25, 1993

• 1117

The Chairman: Order. We have a future business agenda today. I believe the list of outstanding matters has been circulated.

The Clerk of the Committee: Yes.

The Chairman: This is for information and for the resolution of the committee on what it is going to do with them: the draft report on parliamentary reform, the report of the Auditor General, the broadcasting issue, and then of course the main estimates.

On the draft report on parliamentary reform, I've conferred with Messrs. Milliken, Cooper, and Blaikie, and they've confirmed their availability on Monday, March 15. The idea would be to try to have a late afternoon session and then an evening session of the committee to see what progress we can make on parliamentary reform. My objective, which might be attainable, is to see if we could finish off our report on that one day. So that's Monday, March 15.

Mr. Milliken (Kingston and the Islands): Starting at 4 p.m.?

The Chairman: Starting at 4 p.m., yes. I think 4 p.m. to 6 p.m., and then 7 p.m. on to whenever.

That's where we stand. The draft changes to Standing Orders relating to the first 15 recommendations have been distributed. Every member should have those.

There are a number of recommendations, and the question is whether work should be done on the other draft Standing Orders. I take it that we would probably want that to go ahead.

Mr. Milliken: Why not?

The Chairman: So ordered. That's the parliamentary reform issue.

The Auditor General's report on joint services was distributed just before the Christmas break. I'm sure that members have read it and are so familiar with it that they could almost recite it to us. We should deal with that.

Would it be the pleasure of the committee to set a date for dealing with that report? I think we could do this in the first week we'll be back; that is, perhaps on Tuesday, March 9. Is that agreed?

The clerk has asked me if we would invite a witness. Is it the pleasure of the committee to have a witness?

Mr. Milliken: The Auditor General.

The Chairman: All right, we'll invite the Auditor General and his team to come. Very good. That will be scheduled for March 9.

• 1120

The next item has to do with the broadcasting of committee proceedings. As you know, we made the camera angle experiment permanent, with the qualification that from time to time this committee would review how it was going.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 25 février 1993

Le président: La séance est ouverte. Aujourd'hui, les travaux futurs sont à l'ordre du jour. Je crois qu'une liste de questions en suspens vous a été remise.

Le greffier du Comité: Oui.

Le président: C'est pour l'information du comité et pour qu'il prenne une décision au sujet des questions suivantes: le projet de rapport sur la réforme parlementaire, le rapport du Bureau du vérificateur général, la question de la télédiffusion et le Budget des dépenses principal.

Au sujet de l'ébauche de rapport sur la réforme parlementaire, je me suis entretenu avec MM. Milliken, Cooper et Blaikie, et ils seraient libres le lundi 15 mars. On pourrait essayer de tenir une réunion en fin d'après-midi puis une autre réunion du comité en soirée pour voir comment on peut faire progresser la réforme parlementaire. Mon objectif, qui peut être réalisable, est de voir si nous pouvons terminer le rapport ce jour-là. C'est donc le lundi 15 mars.

M. Milliken (Kingston et les Îles): À compter de 16 heures?

Le président: À compter de 16 heures, oui. Je pense à une séance de 16 heures à 18 heures, puis à une autre à compter de 19 heures jusqu'à ce qu'elle se termine.

Voilà où nous en sommes. Les ébauches de modifications au Règlement permanent qui ont trait aux 15 premières recommandations ont été distribuées. Vous devriez tous les avoir.

Il y a un certain nombre de recommandations et il s'agit de savoir s'il y a lieu de retravailler l'autre ébauche du Règlement. Je suppose que nous souhaiterons sans doute y donner suite.

M. Milliken: Pourquoi pas?

Le président: Qu'il en soit ainsi. C'est la question de la réforme parlementaire.

Le rapport du Vérificateur général sur les services conjoints a été distribué pendant le congé de Noël. Je suis sûr que vous l'avez lu et le connaissez maintenant si bien que vous pourriez le réciter par coeur. Nous en traiterons.

Le comité serait-il d'accord pour fixer une date pour traiter de ce rapport? Je pense que nous pourrions le faire la semaine de notre retour, c'est-à-dire peut-être le mardi 9 mars, êtes-vous d'accord?

Le greffier me demande à l'instant si nous voulons convoquer un témoin. Le comité souhaite-t-il convoquer un témoin?

M. Milliken: Le vérificateur général.

Le président: Très bien, nous l'inviterons, ainsi que son équipe. Très bien. La comparution est donc fixée au 9 mars.

Le point suivant à l'ordre du jour a trait à la télédiffusion des délibérations des comités. Comme vous le savez, après une mise à l'essai, nous avons opté d'une façon permanente pour l'angle de prise de vue de la caméra, étant

[*Texte*]

So this is now flagged. Videos of the House and committee proceedings have been in the making. They'll be ready for us to view in March. The idea is that we would then give guidance, as a committee, to the crews and to the producers to fine-tune what they're doing. Is it agreed that as soon as that tape is ready for viewing we shall schedule a meeting?

Would it be reasonable, Bernie, to schedule that for the 11th? Would it be ready by then? Then we'll do that on the 11th.

The remaining item is the main estimates for 1993-94, as they pertain to the House and the Chief Electoral Officer and the Library of Parliament. They of course are referred to this committee as of now, thanks to the vote. We might have been in a committee of supply reviewing them otherwise, if that. . .

Mr. Milliken: They weren't tabled before the vote.

The Chairman: They weren't tabled before the vote?

Mr. Milliken: No. The vote took place; then the Speaker came in at the Table. So they weren't included in any reference.

The Chairman: So they will be referred in a separate motion, I would expect.

Mr. Milliken: We would have Parliament's estimates, though. The House of Commons book is really the detail of Parliament. I'm not worried about that.

The Chairman: Are we in a situation where we're at the kind of risk as we were at last year, where somebody in the media would have these before we would have them? They're public documents as of the tabling date, aren't they?

Bernie, we would ask you just to make sure that the committee members get their copies so they won't be disadvantaged.

The Clerk: The members have had copies of this.

The Chairman: Oh, those were the draft copies that we've had. There are no changes in those. All right. We can't complain then.

So the question is setting the date for dealing with these estimates. I would think our top priority would be the House of Commons, before the other two. Would it be agreeable that we would deal with them in the week of March 15, followed by the Chief Electoral Officer and the Library of Parliament, at dates to be arranged by the Chair?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Should we be considering any other items at this meeting?

Mr. Breaugh (Oshawa): There are a couple of ways to do this, but I'm a little concerned that the House is proceeding to retool the television operation. Either we could do that when we do the review of the broadcast proceedings, which is perhaps a slightly better way to do it, or you could pick it up when you do the estimates for the House of Commons.

[*Traduction*]

entendu que de temps à autre le comité réexaminera où en sont les choses. Voilà qui est fait. Les bandes vidéo sur les délibérations de la Chambre des communes et des comités sont en cours de préparation. Nous pourrons les visionner en mars. L'objectif est de nous permettre, en tant que comité, de donner des conseils aux techniciens et aux réalisateurs pour améliorer le produit fini. Êtes-vous d'accord pour que nous tenions une réunion dès que la bande vidéo sera prête?

Serait-il raisonnable, Bernie, de la fixer au 11? Serait-elle prête à ce moment-là? Alors, nous le ferons le 11.

Le dernier point a trait au budget des dépenses principal pour 1993-1994, c'est-à-dire au chapitre qui concerne le Bureau du directeur général des élections et la Bibliothèque du Parlement. Ces prévisions sont maintenant déférées au comité, grâce au vote. N'eût été de cela, nous aurions pu nous retrouver au sein d'un comité des subsides, si. . .

M. Milliken: Elles n'avaient pas été déposées avant le vote.

Le président: Elles n'avaient pas été déposées avant le vote?

M. Milliken: Non. Le vote a eu lieu; puis le Président s'est présenté au Bureau. Elles n'étaient donc incluses dans aucun renvoi.

Le président: Elles seront donc renvoyées par une motion distincte, je suppose.

M. Milliken: Nous aurions donc les prévisions budgétaires du Parlement. Le Livre de la Chambre des communes contient en fait les détails sur le fonctionnement du Parlement. Cela ne m'inquiète pas.

Le président: Risquons-nous comme l'année dernière qu'un journaliste ait ces documents avant nous? Ils deviennent publics dès leur dépôt, n'est-ce pas?

Bernie, nous vous prions de vous assurer que les membres du comité en obtiennent des exemplaires afin qu'ils ne soient pas défavorisés.

Le greffier: Ils les ont déjà.

Le président: Ah, ce sont les ébauches que nous avons eues. Il n'y a pas de changement. Très bien. Nous ne pouvons pas nous plaindre donc.

Il faut maintenant fixer la date où nous allons examiner ces prévisions budgétaires. Je pense qu'il faudrait accorder la priorité à la Chambre des communes, avant les deux autres. Seriez-vous d'accord pour que nous nous penchions sur cette question pendant la semaine du 15 mars, après quoi nous traiterons du Bureau du directeur général des élections puis de la Bibliothèque du Parlement, à des dates que fixera la présidence?

Des voix: Adopté.

Le président: Devrions-nous aborder d'autres questions à cette réunion?

M. Breaugh (Oshawa): Il y a différentes façons de s'y prendre, et je crains un peu que la Chambre ne soit en train de se doter d'un nouvel équipement pour la télédiffusion. Peut-être pourrions-nous en discuter quand nous examinerons la question de la radiodiffusion des délibérations, ce qui serait peut-être préférable, ou nous pourrions peut-être en parler quand il sera question des prévisions budgétaires pour la Chambre des communes.

[*Text*]

I am concerned that in one of those two ways we shall exercise a little guidance over the type of equipment that will be purchased. One of the things that are of concern to some of our members is that the lighting in the House is rather old and rather uncomfortable. The type of lighting that is used to replace that is important, as is the type of camera. Because it could be a technical discussion, it might be a little better to do it when you bring your people from broadcast services in here. Maybe they could be told ahead of time that the committee has an interest in looking at their considerations on the type of lighting, type of sound equipment, and type of cameras they are contemplating.

Anyway you cut it, this is going to be expensive stuff. It's just nice to look at it before you spend the money, rather than after.

The Chairman: The cameras have been replaced.

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): Are they changing the lenses?

A voice: They have been changing lenses, but the motors too.

Mr. Milliken: All replaced.

The Chairman: So, Mike, we will advise them to be prepared to discuss those matters too on the 11th.

Mr. Milliken: Two items. Every time we get our meeting with the Board of Internal Economy arranged, it seems that the members of that board quail, and cancel. It might be useful to get that meeting over with either during the week of the 15th, when we'll be dealing with the estimates here, or at some relevant time. I think the discussion is going to centre on the estimates and on the way the money will be spent. So it strikes me as being useful; but, as I say, we keep missing out on it. I urge that we get that on track. We've being trying for this meeting for six or eight months.

• 1125

The Chairman: Yes, since June. Would it be appropriate that we suggest for that encounter the first Wednesday evening that we'll be back here—

Mr. Milliken: Fine.

The Chairman: —and, failing that, the second Wednesday, as long as we have a fixed date? I don't think we've ever blinked. I think the other side has blinked three times now.

Mr. Milliken: On another item, in the first week back there will be considerable pressure on the election reform committee to deal with electoral reform, so in terms of availability you might want to note that. I'm sure there will be communication, but they want to sit all day Monday, March 8, and all day Tuesday, March 9. So for me a meeting on Tuesday, March 9 would be tough.

The Chairman: Tuesday, March 9 is when we intend to see the Auditor General. You'd like to be at that, wouldn't you?

Mr. Milliken: Yes, I would. If you can juggle that and just get him to take a break for an hour, then that's fine by me. I'll come from one meeting to the next, but I can't be at two at one time.

[*Translation*]

Il me semble que d'une façon ou d'une autre, nous allons devoir nous prononcer d'une certaine manière sur le type de matériel qu'il faudra acheter. Une des choses qui préoccupent un peu certains des membres du comité, c'est que le système d'éclairage de la Chambre est assez vieux et fait qu'on ne s'y sent pas à l'aise. Il est important de voir quel système d'éclairage le remplacera, et de voir quel type de caméra on utilisera. Comme cette discussion pourrait avoir un caractère assez technique, il vaudrait peut-être mieux que nous convoquions à ce moment-là des représentants des services de radiodiffusion. On pourrait peut-être les prévenir que le comité aimerait discuter du type d'éclairage, de l'équipement sonore et des caméras qu'on pense utiliser.

Quoi qu'il en soit, ce matériel coûtera cher. Il vaut toujours mieux réfléchir avant de dépenser plutôt qu'après.

Le président: Les caméras ont déjà été remplacées.

M. Gagliano (Saint-Léonard): Est-ce qu'on changera les objectifs?

Une voix: On a changé les objectifs, et les moteurs.

M. Milliken: On a tout remplacé.

Le président: Donc, Mike, nous allons les informer qu'ils doivent se préparer à discuter de ces questions également le 11.

M. Milliken: J'aimerais aborder deux points. Chaque fois que nous fixons une réunion avec le Bureau de la régie interne, il semble que les membres du Bureau de la régie reculent, et annulent la séance. Il serait peut-être bon de tenir cette séance soit pendant la semaine du 15, quand nous traiterons ici des prévisions budgétaires, ou à un autre moment opportun. Je pense que la discussion va porter surtout sur les prévisions budgétaires et la façon dont les fonds seront dépensés. Je pense donc que ce sera utile; mais, je le répète, on n'y arrive pas. Je réclame qu'on s'y mette. On essaie déjà depuis six ou huit mois de tenir cette séance.

Le président: Oui, depuis juin. Pourrions-nous proposer de tenir cette rencontre dans la soirée du premier mercredi après notre retour..

M. Milliken: Très bien.

Le président: . . .et, à défaut de quoi, le mercredi suivant, dans la mesure où on aura fixé une date? Je ne pense pas que nous ayons jamais manqué à nos engagements. Alors que l'autre partie l'a, je pense, fait trois fois.

M. Milliken: Pour ce qui est d'un autre point, au cours de la première semaine de notre retour, le Comité sur la réforme électorale sera fortement incité à traiter de la réforme électorale, et il faudra peut-être en tenir compte pour la disponibilité des membres. Je suis sûr qu'il y aura communication, mais ils veulent siéger toute la journée le lundi 8 mars et toute la journée le mardi 9. Il me serait donc difficile de tenir une séance le mardi 9.

Le président: Le mardi 9 mars, c'est la date où nous prévoyons d'accueillir le vérificateur général. Vous aimeriez assister à cette séance, n'est-ce pas?

M. Milliken: Oui, j'aimerais bien. Si vous pouvez réfléchir et lui faire accepter une pause d'une heure, cela m'arrangerait. Je passerai d'une séance à l'autre, mais je ne peux pas être à deux endroits en même temps.

[*Texte*]

The Chairman: All right. Can we see if we can negotiate that with your counterpart at that committee?

Mr. Milliken: You control him. I don't.

The next matter is prayers. There was a letter from Gerry Weiner on prayers. About a year ago there was some discussion informally about getting this changed. Are we going to deal with that?

The Chairman: Gerry's letter deserves a reply, as does any letter from a member that comes to this committee. I'll tell you very frankly what my personal reaction is, but probably I should hold that back until we hear from other members. I shouldn't presume to give you my personal view.

Perhaps we could hear your view, Peter.

Mr. Milliken: We ought to look at it. I think there's a possibility of changing this and making it more acceptable. We could also get away from some of the antiquated language that is in the prayers that are currently in use. It's worth looking at and possibly suggesting some change.

Mr. Cole (York—Simcoe): I guess I'm on the opposite side. I don't feel there's any need for a change. I don't feel that it's something we need to water down or try to resolve all the issues of religion. I think it's taken in the context of what it is. It's a prayer. It's based on our tradition. It's something that has been there, and it's one tradition I would like to see stay the same, quite frankly. No one I have spoken to about it finds it offensive. Whether they happen to believe in all or part of it is their decision. I think it's one of those traditions that are important, and personally I would like to see it stay.

Mr. Belsher (Fraser Valley East): I'm much the same way as John on this. The reason Gerry put in his letter was to change it because of the changing of our country. I suspect that the people wanted to come to our country because of what the country was all about, and this was part of the foundations of the country and how the country was put together. That's why there are verses of Scripture in various parts of this building that were put together. Our prayers are really a reflection of that, what was the basis of the historical part of our country. So I would really strongly resist trying to make your prayer so all-encompassing that it doesn't saying anything to anybody.

Mr. Breaugh: Without getting into all of the discussions we might have about what kind of prayers we would use, one thing that I find aggravating is the fact that a member of the House took the time to write this committee a letter but we have not seen fit to do anything so far and we may see fit to reply to it. It begs the question: why bother to try to change anything, why bother to try to put a point of view? If somebody has taken the time to write us a rather thoughtful letter about something he thinks is important, then this committee has an obligation (a) to hear him out and (b) to reply with some sensitivity to whatever issue that member has raised.

[*Traduction*]

Le président: Très bien. Pouvons-nous voir si nous pouvons négocier cela avec votre homologue à ce comité?

M. Milliken: Vous avez de l'autorité sur lui, pas moi.

La question suivante est celle des prières. Nous avons reçu une lettre de M. Gerry Weiner au sujet des prières. Il y a environ un an, il a été officieusement question de procéder à des changements. Allons-nous en discuter?

Le président: Il faut répondre à la lettre de Gerry, comme à toute lettre de député que reçoit le comité. Je vais vous dire bien franchement ce que j'en pense, mais je devrais peut-être attendre d'avoir entendu l'opinion des autres. Je ne devrais pas me permettre d'exposer d'abord mon opinion.

Peter, peut-être pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez.

M. Milliken: Nous devons examiner la question. Je pense que nous pouvons sans doute changer la prière et la rendre plus acceptable. Nous pourrions peut-être aussi rajeunir les prières que nous faisons actuellement. Il vaut la peine d'y réfléchir et de suggérer peut-être des changements.

M. Cole (York—Simcoe): Je suis sans doute d'un autre avis. Je ne pense pas qu'il faille apporter le moindre changement. Je ne pense pas que nous devions diluer le moindrement la prière ni tenter de résoudre toutes les questions religieuses. Il faut la prendre pour ce qu'elle est. C'est une prière. Elle fait partie de notre tradition. C'est quelque chose qui est en place, et c'est une tradition que j'aimerais bien conserver telle quelle, je le dis clairement. Personne ne m'a jamais dit qu'il trouvait à y redire. Qu'on accepte cette prière entièrement ou en partie, à chacun d'en décider. Elle fait partie de ces traditions qui comptent, et personnellement j'aimerais bien qu'on la garde.

M. Belsher (Fraser Valley-Est): Je partage l'avis de John. Dans sa lettre, Gerry propose un changement pour tenir compte de l'évolution de notre pays. J'estime quant à moi que ceux qui ont immigré au Canada ont voulu le faire en raison de ce qu'était ce pays, et cela faisait partie de ses assises et de la manière dont le pays était organisé. C'est pourquoi on trouve des paroles des Saintes Écritures à différents endroits dans cet édifice. Nos prières en sont vraiment le reflet, le reflet de l'essence et de l'histoire de notre pays. Je m'opposerais donc fermement à ce qu'on essaie de faire de notre prière un fourre-tout qui ne signifie plus rien pour personne.

M. Breaugh: On pourrait discuter interminablement de la prière idéale, mais ce que je trouve accablant c'est qu'un député ait pris le temps d'écrire au comité et que nous n'ayons pas encore jugé bon de faire quoi que ce soit. Nous pourrions peut-être songer à lui répondre. Il faut se poser la question: pourquoi alors essayer de changer quoi que ce soit, pourquoi alors essayer d'exprimer un point de vue? Si quelqu'un prend le temps de bien réfléchir à une question et de nous écrire sur un sujet qu'il juge important, le comité a l'obligation soit d'entendre son point de vue soit de faire preuve d'une certaine ouverture d'esprit en répondant à ce député sur la question qu'il a soulevée.

[*Text*]

• 1130

At the very least, Mr. Weiner should be invited to attend at the committee to put whatever argument he wants, because he is not alone in raising this matter. If members have an issue that is of some concern to them, then this committee is one of the places where supposedly change can happen. I don't see a lot of it happening, but it's conceivable that in theory somebody could raise an issue of importance to them and this would be one of the committees that would actually make the change occur. It's rather discourteous that you wouldn't at least grant him a hearing.

The Chairman: That's one way of dealing with it. Another way would be to designate a subcommittee to delve into the whole issue. In any event, I agree with you that Gerry deserves a response, as does anybody else who has written to us. He's the only one I'm aware of, since I took this chair, who has written on the subject.

What's the wish of the committee? I suppose that we could do nothing and ignore Mr. Weiner's letter; we could respond to Mr. Weiner saying that we're going to do nothing; we could respond to Mr. Weiner inviting him to the committee, as Mike suggests; or we could establish a subcommittee, which obviously would then meet with Mr. Weiner and bring a report back to this committee. There might be other options, but those are the ones that come to mind.

Mr. Milliken: I suggest the last one. It makes sense, and it could be done quite informally. I don't think we need to have a sitting of the subcommittee with a transcript and recordings and everything else. We could go and meet with Mr. Weiner; the matter could be discussed; and the subcommittee might come back with some recommendations to the committee. I don't know, but I think it's worth having the meeting and seeing what will happen. I don't know why a subcommittee couldn't deal with it.

Mr. Belsher: Was it Mr. Weiner who wrote to us about this a year ago?

The Chairman: I'm not sure. The clerk tells me that he has written twice, so probably it was.

Mr. Belsher: As I recall, this is the second time he has written to us.

Mr. Milliken: And nothing happened.

Mr. Belsher: I don't know how the person was responded to.

The Chairman: Would you check the records and see what response was given?

The Clerk: The response was that the letter would be distributed to the members for their consideration, and if any action was taken, he would be so informed—as the second letter was acknowledged.

The Chairman: It was acknowledged, was it? Okay.

I don't think anybody has challenged that we ought to respond to Mr. Weiner in some way beyond the acknowledgment. Is it the will of the committee to say that we shall do nothing at this stage other than respond, or that we shall establish a subcommittee to deal with the matter? I think those are the two options before us.

[*Translation*]

Tout au moins, M. Weiner devrait être invité à assister à la séance du comité pour exposer son point de vue, d'autant plus qu'il n'est pas le seul à voir les choses sous cet angle. Si une question préoccupe des députés, c'est à ce comité-ci, notamment, qu'on apporte des changements. Cela ne se produit pas très souvent, mais on peut penser qu'en théorie quelqu'un pourrait soulever une question qu'il juge importante et que ce comité-ci serait l'un de ceux qui pourraient effectivement changer les choses. Il me semble qu'on manque de courtoisie en ne lui accordant pas au moins l'occasion de se faire entendre.

Le président: Ce serait une façon de procéder. On pourrait aussi créer un sous-comité pour examiner toute cette question. Quoi qu'il en soit, je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut répondre à Gerry, comme à quiconque nous écrit. Du reste, il n'est pas le seul, que je sache, depuis que j'assume la présidence du comité, à nous avoir écrit sur cette question.

Que souhaite le comité? Nous pourrions laisser faire et laisser la lettre de M. Weiner sans réponse; nous pourrions répondre à M. Weiner pour lui dire que nous ne ferons rien; nous pourrions lui répondre en l'invitant au comité, comme le suggère Mike; ou nous pourrions créer un sous-comité qui, évidemment, rencontrerait ensuite M. Weiner et soumettrait un rapport au comité. Il y a peut-être d'autres solutions, mais voilà celles auxquelles je pense.

M. Milliken: J'opte pour la dernière. C'est plein de bon sens, on pourrait le faire assez informellement. Je ne pense pas que nous devions tenir des séances du sous-comité avec transcription et enregistrement et tout le reste. Nous pourrions rencontrer M. Weiner pour en discuter puis le sous-comité pourrait présenter des recommandations au comité. Je ne sais pas, mais je pense qu'il faudrait tenir cette séance et voir ce qui se passe. Je ne vois pas pourquoi un sous-comité ne pourrait pas s'en occuper.

M. Belsher: Etait-ce M. Weiner qui nous avait écrit à ce sujet il y a un an?

Le président: Je n'en suis pas certain. Le greffier me dit qu'il a écrit deux fois, alors c'était sans doute lui.

M. Belsher: Si je me souviens bien, c'est la deuxième fois qu'il nous écrit.

M. Milliken: Et on n'a rien fait.

M. Belsher: Je ne sais pas comment on a répondu.

Le président: Pouvez-vous vérifier au dossier pour voir quelle réponse on a donnée?

Le greffier: On avait dit que la lettre serait distribuée aux membres pour qu'ils y réfléchissent, et que si une mesure était prise, il en serait informé—et on a envoyé un accusé de réception pour la deuxième lettre.

Le président: On a envoyé un accusé de réception, n'est-ce pas? Très bien.

Je ne pense pas que quiconque ait contesté qu'on doive à M. Weiner plus qu'un accusé de réception. Le comité est-il d'accord pour que nous nous contentions pour l'instant de lui répondre ou pour que nous créions un sous-comité chargé d'examiner la question? Ce sont là les deux options qui s'offrent à nous.

[*Texte*]

How many favour the subcommittee? Four. How many favour no action at this time? Three. So it will be the subcommittee option.

Would it meet with the committee's approval that the chairman will designate the subcommittee?

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): For almost 29 years I've raised this issue privately with all Speakers, so if you're looking for a volunteer, I'd be more than happy. I had the same problem at the University of Ottawa, as chairman. I was almost expelled because I said "From now on it shall be a moment of silent prayer". It was a Catholic university. I won, but then they undid that when I left. It's a touchy issue. There is lots of tradition in it, but definitely it has to be modernized. There's no doubt that for some it is biased. It's much more difficult when you get to the nitty-gritty of it. I'm sure Mr. James will agree that it's very touchy.

Do we have the letter?

The Chairman: Of Mr. Weiner? Yes, I think it has been circulated.

• 1135

Mr. Prud'homme: Okay. I didn't read it. It's my fault.

The Chairman: Well, then, I'll write to Mr. Weiner on the committee's behalf indicating what action will be taken and I will be designating a small subcommittee to follow it through.

Mr. Breaugh: Does the government consider that last matter a vote of non-confidence?

Mr. Cole: It's the committee doing its work.

The Chairman: Just labouring in the fields of. . .

Mr. James (Sarnia—Lambton): On another subject, I'm not sure of exactly where our jurisdiction starts and ends on broadcasting and the Board of Internal Economy. I guess they entered into the contract, but I know the questions we had in talking about all of this. We talked about what other uses the time would be put to, and I understand that some sort of dialogue is going on about how that time will be filled and that then they might have to go to the CRTC to get a licence to do all that.

Is this something we should be asking them to tell us about, or is it any of our business? It seemed that we did a lot of discussion about what it would be used for in off times, to educate the public and for others things to be brought on stream. I guess that can't be done to its fullest, because they'd need a CRTC licence or something.

The Chairman: My understanding of where it stands now is that the CPaC group has some ideas about filling out some of the hours that are down time. It's anxious to see if more committees can be put on and it also wants to cover events such as C-SPAN covers, speeches and such things.

I am sure they don't contemplate commentary—that is, talking heads on political issues—at least not at this stage, but they've been told by the CRTC that they need to get some sort of an experimental licence in order to do this. So

[*Traduction*]

Combien veulent créer un sous-comité? Quatre. Combien ne veulent rien faire pour l'instant? Trois. Nous retenons donc la solution du sous-comité.

Le comité serait-il d'accord pour que le président désigne le sous-comité?

M. Prud'homme (Saint-Denis): Voilà près de 29 ans que j'aborde privément cette question avec tous les Présidents, alors si vous cherchez un volontaire, je saisirais avec plaisir l'occasion. J'ai eu le même problème à l'Université d'Ottawa en tant que président. On m'a presque expulsé parce que j'avais décidé que désormais on se contenterait de garder un moment de silence. C'était une université catholique. J'ai eu gain de cause, mais après mon départ on a rétabli l'ancienne pratique. C'est une question délicate. Il y a là bien sûr tout le poids de la tradition, mais il faut bien sûr être de son temps. Il va sans dire qùe pour certains on fait preuve de parti pris. Les choses sont beaucoup plus difficiles quand on va à l'essentiel. Je suis sûr que M. James sera d'accord pour dire que c'est une question très délicate.

Avons-nous la lettre?

Le président: Celle de M. Weiner? Oui, je pense qu'on l'a distribuée.

M. Prud'homme: Très bien. Je ne l'ai pas lu. C'est ma faute.

Le président: Alors, je vais écrire à M. Weiner au nom du comité pour lui dire quelle mesure nous prendrons, et je constituerai un petit sous-comité pour examiner la question.

M. Breaugh: Le gouvernement estime-t-il que cela pourrait donner lieu à un vote de censure?

M. Cole: Le comité fait ce qu'il a à faire.

Le président: Seulement travailler dans les champs. . .

M. James (Sarnia—Lambton): A propos d'une autre question, je ne sais pas quel est exactement notre mandat en ce qui concerne la radiodiffusion, ni quel est celui du Bureau de régie interne. Je suppose qu'ils sont parties au contrat, mais je connais les questions qu'on s'est posées en discutant de tout cela. Nous avons parlé d'autres utilisations qu'on pourrait faire de ce temps, et je crois savoir que des échanges se poursuivent sur la façon dont on occupera ce temps et qu'il leur faudrait peut-être alors s'adresser au CRTC pour obtenir une licence pour le faire.

Devrait-on leur demander de nous en parler, ou est-ce que ce n'est pas de nos affaires? Il me semble que nous avons beaucoup discuté des fins auxquelles il servirait dans les périodes creuses pour informer le public et pour d'autres choses qui pourraient être mises en service. Je suppose qu'on ne peut pas le faire à fond, parce qu'il faut une licence du CRTC ou une autre autorisation.

Le président: Je crois savoir que le groupe du canal parlementaire a des idées au sujet de la façon de combler ces heures inoccupées. Il a hâte de voir si on peut ajouter des comités et il veut aussi couvrir des événements comme le fait le réseau C-SPAN, présenter des allocutions, et ce genre de choses.

Je suis sûr qu'il n'envisage pas de présenter des analyses—c'est-à-dire des commentateurs qui s'expriment sur des questions politiques—du moins pas pour l'instant, mais ils ont appris du CRTC que pour le faire ils doivent

[*Text*]

my understanding is that they're in discussions with the Speaker—or the board, but I would think the Speaker's office—in that connection to get his approval. So that's where that is right now.

Mr. James: It's really their business and none of ours.

The Chairman: I wouldn't say it's none of ours, because what is broadcast is within our terms of reference and we ought to be in a position to recommend to the Speaker the limits of that broadcasting.

Mr. James: Should we then maybe know what CPAC is presenting? Maybe we could ask the board.

The Chairman: Absolutely. I think it would be entirely appropriate for the committee to ask the Speaker probably, as our most immediate point of contact, to bring us up to date on where those discussions are and what the proposal is. Would the committee agree that we should do that?

Mr. James: I suggest that we should that.

The Chairman: All right, we'll do it.

Mr. Breaugh: Could I ask a question? You might recall that we had a report that was tabled about parliamentary language and all of that. What is the status of that?

The Chairman: The decorum question?

Mr. Breaugh: Yes.

The Chairman: I think it's somewhere out in the ether, Mike. What would you like to do with it?

Mr. Breaugh: It just bothers me somewhat that we had a couple of incidents. These things are always awkward and no one knows quite how to deal with them. We struck a committee and the Speaker had the audacity actually to write a report. The report was tabled, and then it disappeared. It won't reappear until something else happens, in which case all of the work and consideration that has been done to date is of very little use to us because somehow the report got lost.

Could we bring that back in some way? It could be handled under a rewriting of the Standing Orders or a separate report or something. It bothers me that somebody went to all the time and money and bother to do a report on decorum and then it disappeared.

The Chairman: There might have been some concern on the part of this committee—and I was just coming on the committee at the time, so I am not certain of my facts here, others can correct me—that this was an item that maybe should have been within the purview of this committee but some other committee was appointed, so this committee didn't feel too comfortable about somebody else taking action in this regard.

Mr. Breaugh: You can't walk on my grass.

The Chairman: I think it was deemed a turf war. That's conjecture on my part. I don't know if it's accurate.

[*Translation*]

obtenir une license d'essai. Il me semble qu'ils ont des discussions à ce sujet avec le Président de la Chambre—ou le Bureau de régie interne, mais je pense que c'est plutôt le bureau du président—pour obtenir son approbation. Voilà où en sont maintenant les choses.

M. James: C'est leur affaire, et non pas la nôtre.

Le président: Je ne dirais pas que ce n'est pas notre affaire, parce que les émissions télédiffusées relèvent de notre mandat, et nous devrions être en mesure de recommander au président quelles sont les limites à imposer à la radiodiffusion.

M. James: Dans ce cas nous devrions peut-être savoir ce que présente le canal parlementaire. Peut-être pourrions-nous demander au Bureau de régie interne.

Le président: Parfaitement. Il me semble qu'il conviendrait tout à fait que le comité demande au Président de la Chambre, qui est pour nous la personne-ressource la plus près, de nous informer de ces discussions et de ce qu'on propose. Le comité est-il d'accord pour que nous le fassions?

M. James: Je suggère que nous le fassions.

Le président: Très bien, nous le ferons.

M. Breaugh: Puis-je poser une question? Vous vous souviendrez peut-être qu'un rapport avait été déposé au sujet du langage parlementaire et de toutes ces questions. Qu'en est-il advenu?

Le président: Vous parlez de la question du décorum?

M. Breaugh: Oui.

Le président: Je pense qu'il est perdu quelque part dans l'éther, Mike. Qu'aimeriez-vous en faire?

M. Breaugh: Je suis un peu ennuyé par quelques incidents qui se sont produits. Ces choses sont toujours un peu bizarres, et personne ne sait comment y faire face. Nous avions constitué un comité, et le Président de la Chambre a eu l'audace de rédiger un rapport. Le rapport a été déposé, puis il a disparu. Il ne réapparaîtra pas tant qu'il ne se produira pas autre chose, auquel cas tout le travail et toute la réflexion consacrés jusqu'à maintenant à cette question ne nous seront pas d'une grande utilité parce que le rapport a disparu.

Pourrions-nous le récupérer de quelque manière? Il pourrait servir à reformuler le règlement ou à rédiger un rapport distinct ou un autre document. Je suis contrarié de voir que quelqu'un s'est donné la peine de consacrer du temps et de l'argent à la rédaction d'un documment sur le décorum et que ce rapport ait disparu.

Le président: Le comité s'est peut-être inquiété du fait que—je venais tout juste d'arriver au comité à ce moment-là; c'est pourquoi je ne connais pas bien les faits en cause, et qu'on me reprenne donc si je fais erreur—que c'était peut-être là une question qui aurait dû relever de ce comité-ci, mais qu'on en avait chargé un autre comité, si bien que ce comité-ci n'était pas bien heureux que quelqu'un d'autre ait pris des mesures dans ce dossier.

M. Breaugh: Ne marchez pas sur mes brisées.

Le président: Je pense que c'était perçu comme une lutte de pouvoir. C'est pure conjecture de ma part. Je ne sais pas si c'est exact.

[*Texte*]

• 1140

Mr. Breaugh: Maybe we could simply put it back on the agenda of this committee as a matter that should be dealt with. I'm beginning to feel a little nervous that, on a number of fronts now, things come in here and just disappear. If you want to say that subcommittee shouldn't have bothered to write a report because it wasn't their business, then you should say so.

The Chairman: What's your recommendation then?

Mr. Breaugh: I'd just like it to be put back on the committee's agenda as a matter to be dealt with.

The Chairman: Okay. Would it meet with your approval if we moved to that during the week of March 22?

Mr. Breaugh: That would be fine.

The Chairman: All right, that will be done.

Are there any other items, colleagues? No?

Because I heard consent as we went through these various items, we can deem that we have adopted the agenda.

This meeting stands adjourned to the call of the chair.

[*Traduction*]

M. Breaugh: Peut-être pourrions-nous simplement l'inscrire à nouveau à l'ordre du jour du comité pour l'étudier. Je commence à trouver un peu énervant que, pour bien des questions maintenant, des dossiers nous soient soumis, puis disparaissent. Si vous voulez dire que le sous-comité n'aurait pas dû se donner la peine de rédiger un rapport parce que ce n'était pas de ses affaires, vous devriez le dire.

Le président: Que recommandez-vous donc?

M. Breaugh: J'aimerais qu'on l'inscrive à nouveau à l'ordre du jour du comité comme une question dont il faudra traiter.

Le président: Très bien. Seriez-vous d'accord pour que nous en discutions la semaine du 22 mars?

M. Breaugh: Ce serait bien.

Le président: Très bien, c'est ce qu'on fera.

Voulez-vous aborder un autre point, chers collègues? Non?

Comme j'ai recueilli votre approbation au fur et à mesure de l'étude de ces différents points à l'ordre du jour, nous pouvons en conclure que l'ordre du jour est adopté.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste–lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

926200067

NOV 1 5 1983